405
L
V.26

THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY
405
L
v.26
REMOTE STORAGE

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Sechsundzwanzigster Jahrgang.
1905.

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt

405
L
V.26
2

Register

REMOTE STORAGE

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.*

Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymn. in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat u. Prof. an der Univ. München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Docteur ès lettres, Maître de Conférences de langue et de littérature françaises an der Universität Nancy.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Prof. an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Privatdozent an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Prof. an der Universität Leipzig.
Bahlmann, Prof. Dr. P., Bibliothekar an der K. Paul. Bibliothek in Münster i. W.
Baist, Dr. G., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Bang, Dr. W., Prof. an der Universität Louvain.
Bangert, Dr. F., Direktor der Realschule Oldesloe (Holstein).
Bartholomae, Dr. Chr., Prof. an der Universität Giessen.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Prof. an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Prof. an der Universität Wien.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymn. in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geh. Hofrat u. Prof. a. d. Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Prof. an der Universität Giessen.
Berger, Dr. Heinr., in Breslau.
Berger, K., Gymnasiallehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Prof. in Konstanz.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprofessor a. D. in Giessen.
Binz, Dr. G., Universitätsbibliothekar und Professor an der Universität in Basel.
Birch-Hirschfeld, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Biszegger, Dr. W., Redakteur der neuen Züricher Zeitung in Zürich.
Björkman, Dr. Erik, in Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistant Professor an der Princeton University in Princeton.
Blanm, Dr., Lycealprofessor in Strassburg i. E.
Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Böddeker, Prof. Dr. K., Dir. d. Kaiserin Auguste Victoriaschule in Stettin.
† Böhme, F. M., Prof. in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, R. C., in Leeuwarden.
Bohnenberger, Dr. K., Prof. und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boos, Dr. H., Prof. an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Prof. an der Wales-Universität in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Prof. an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Prof. am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kais. Rat und Prof. an der K. K. Lehrerinnen-Bildungsanstalt im Zivil-Mädchen-Pensionat in Wien.
† Breitinger, Dr. H., Prof. an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Prof. an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Prof. a. d. Städt. Handelsschule in Bremen.
Breymann, Dr. H., Prof. an der Universität München.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Basel.
Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Lycealoberlehrer in Kolmar.
Bülbring, Dr. K. D., Prof. an der Universität Bonn.
Burdach, Prof. Dr. Konrad, ord. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Prof. am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Prof. an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Prof. an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
Cloëtta, Dr. W., Prof. an der Universität Jena.
Coelho, F. A., Prof. in Lissabon.
Cohn, Dr. Georg, Prof. an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, in Berlin.
Collin, Dr. J., Prof. an der Universität Giessen.
Cornu, Dr. J., Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Lektor an der Universität Halle.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
Creizenach, Dr. W., Prof. an der Universität Krakau.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat u. Prof. an der Universität Breslau.
Dannheisser, Dr. E., Kgl. Reallehrer in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur u. Landtagsabgeordneter in Mainz-Mombach.
Devrient, Dr. Hans, Oberl. a. Gymn. in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Akademie Posen.
Diemar, Dr. H., Privatdozent an der Universität Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Gr. Hess. Haus- und Staatsarchivar in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Oberl. a. d. Städt. Handelsschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Bonn.
Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Berlin.
Eckhardt, Dr. Eduard, Privatdozent an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G., Prof. an der Universität Heidelberg.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.

*) Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

712703

Ettmayer, Dr. Karl, Prof. an der Univ. Freiburg i. d. Schw.
Fath, Dr. F., Prof. in Karlsruhe.
Finnur Jonsson, Dr., in Kopenhagen.
Fischer, Dr. H., Prof. an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Würzburg.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprofessor in Berlin-Friedenau.
Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Univ. Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Kgl. Reallehrer in München.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
Freymond, Dr. E., Prof. an der Universität Prag.
† Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Charlottenburg.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
Gallée, Dr. J., Prof. an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gaster, Dr. Moses, Rabbiner der portugies.-jüdischen Gemeinde in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Bern.
Gebhardt, Dr. August, Privatdozent an der Universität Erlangen.
Geist, A., Realschulprofessor in Traunstein.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D., Schulrat in Leipzig.
Gilliéron, J., Maître de conférences an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Goerlich, Dr. E., Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
Goldschmidt, Dr. M., Oberlehrer an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Prof. an der Universität Rostock.
Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter v., Privatdozent an der Universität Wien.
Grimme, Dr. F., Gymnasialoberlehrer in Metz.
Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Giessen.
Groth, Dr. E. J., Oberlehrer an der Städtischen höheren Mädchenschule in Leipzig.
Gundlach, Dr. A., Gymnasialprofessor in Weilburg a. L.

Haas, Dr. Jos., Gymnasialprofessor in Freiburg i. B.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., Prof. an der Universität Berlin.
Harnack, Dr. O., Prof. an der techn. Hochschule in Stuttgart.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.
Hausknecht, Dr. E., Direktor der Oberrealschule in Kiel.
Hecht, Dr. Hans, in Kiel.
Heilig, Otto, Prof. in Ettlingen (Baden).
Heine, Dr. Karl, Theaterdirektor und Dramaturg in Breslau.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Giessen.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Handelsschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor in Berlin.
Herrmann, Dr. M., Privatdozent an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Oberlehrer in Bergedorf.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der techn. Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. am Philantropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Privatdozent an der Universität Wien.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Heyck, Dr. E., Universitätsprofessor a. D. in Berlin.
Heymann, Dr. Wilh., in Bremen.
Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat u. Prof. an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Prof. und Universitätsbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Dr. Max, Stadtbibliothekar in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Höfer, Dr. A., Oberl. an der Musterschule in Frankfurt a. M.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Holder, Prof. Dr. A., Hofrat u. Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren.
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshaven.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel
Hoops, Dr. J., Prof. an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Prof. in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
Hunziker, J., Hauptlehrer an der Kantonschule in Aarau.

Ive, Dr. A., Prof. an der Universität Graz.

Jantzen, Dr. H., Oberl. an der Viktoriaschule in Breslau.
Jarnik, Dr. J. U., Prof. an der czechischen Universität Prag
Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jiriczek, Dr. Otto L., Prof. an der Universität Münster
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.

Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
Kaluza, Dr. M., Prof. an der Universität Königsberg
Karg, Dr. Karl, Oberlehrer in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Professor an der Northwestern University in Evanston, Ill., U. S. A.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Associate in Romance Languages in the Johns Hopkins University, Baltimore.
Kellner, Dr. L., Professor an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leiden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Jena.
Kinkel, Dr. Walther, Professor an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Klapperich, Dr. J., Oberrealschul-Professor in Elberfeld.
Klee, Dr. G., Gymnasialprofessor in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Prof. am Gymn. in Rendsburg.
Kluge, Dr. Fr., Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprofessor in Reichenberg (Böhm.).
Knigge, Dr. Fr., Gymnasialoberlehrer in Jever.
Knörich, Dr. W., Direktor der Städt. Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof. in Gr. Lichterfelde bei Berlin.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, Lic. W., Professor an der Universität Giessen.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., Privatdozent an der Universität Leiden.
† Kraenter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat u. Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
Kressner, Dr. A., Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Winterswijk (Niederlande).
Krummacher, Dr. M., Direktor der höh. Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr. A., Kgl. Gymnasiallehrer in Münnerstadt.
Kück, Dr. E., Oberlehrer in Berlin, Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprofessor a. D. in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. a. d. Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Prof. Dr. A., Realgymnasial- und Universitätsprof. in Berlin(-Friedenau).
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C. Th., Schuldirektor a. D. in Eisenach.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Ober-Regierungsrat in Berlin.
Löschhorn, Dr. Karl, Dir. der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen).
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. phil., in Strehlen.
Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., Lektor an der Universität Wien.
Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
Mangold, Dr. W., Gymnasialprofessor in Berlin.
Mann, Dr. Max Fr., Gymnasialoberlehrer in Frankfurt a. M.
Marold, Dr. K., Gymnasialprofessor in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialprofessor in Konstanz.
Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Meier, Dr. John, Prof. an der Universität Basel.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. Fr., Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. K., Prof. an der Universität Basel.
Meyer, Dr. R., Prof. a. D. in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Prof. an der Universität Wien.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, in Porto.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Bibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Realgymnasialoberlehrer und Professor an der Universität Leipzig.
Morel-Fatio, A., Secrétaire de l'École des Chartes in Paris.
Morf, Dr. H., Prof. an der Akademie für Sozial- u. Handelswissenschaften in Frankfurt a M.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volks-Zeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Prof. an der Universität Göttingen.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Oberlehrer in Dresden.
Muller, Dr. F. W., in Haarlem.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.

Nader, Dr. E., Gymnasialprofessor in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Professor an der Techn. Hochschule in Darmstadt.
Nagele, Dr. A., Prof. in Marburg in Steiermark.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Osk., Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neumann, Dr. Carl, Prof. an der Universität Kiel.
Neumann, Dr. Fritz, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Bibliothekar an der Universitäts-Bibliothek in Kiel.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Dozent an der Akademie für Sozial- und Handelswissenschaften in Frankfurt a. M.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasiallehrer in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., Direktor der Berlitz-School. Dresden.
Panzer, Dr. Friedr., Prof. an der Akad. für Sozial- und Handelswissenschaften in Frankfurt a. M.
Pariser, Dr. L., Königl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paul, Dr. H., Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Prof. am Lyceum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprofessor in Breslau.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Privatdozent an der Universität Heidelberg.
Petzet, Dr. Erich, Sekretär an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
Pfaff, Dr. F., Prof. und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippstal, Dr. R., Realschuloberl. in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire. Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Universitätsprofessor (Greifswald) in Berlin.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprofessor in Altona.
Pogatscher, Dr. Alois, Prof. an der Universität Prag.
Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Privatdozent an der Universität Wien.

Radlow, Dr. E., in St. Petersburg.
Rajna, Pio, Prof. am Istituto dei Studi sup. zu Florenz.
Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Regel, Dr. E., Prof. a. d. Oberrealschule der Frankeschen St. in Halle.
Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
Reinhardstöttner, Dr. K. v., Professor an der techn. Hochschule und Prof. am Cadettencorps in München.
Reis, Dr. H., Lehramtsassessor in Mainz.
Reissenberger, Dr K., Direktor der Oberrealschule in Bielitz.
Restori, A., Professor in Messina.
Reuschel, Dr. Karl, Gymnasiallehrer (Dreikönigschule) in Dresden-N.
† Rohde, Dr. A., in Hagen i. W.
Richter, Dr. Elise, in Wien.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Privatdozent an der Universität Würzburg.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. Phil., Realgymnasialoberlehrer in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

Sachs, Dr. K., Realgymnasialprofessor a. D. in Brandenburg.
Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Geheimrat u. Oberschulrat in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Halle.
Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Giessen.
Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Scartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr B., Privatdozent an der Universität Halle.
† Scheffer-Boichorst, Dr. P., Prof. an der Univ. Berlin.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schiepek, Dr. Jos., in Saaz.
Schild, Dr. P., Secundarlehrer in Basel.
Schläger, Dr. G., Realschuloberlehrer in Oberstein.
Schleussner, Dr. W., Gymnasiallehrer in Darmstadt.

Schlösser, Dr. R., Prof. an der Universität Jena.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprofessor in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Königl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. Friedrich Ed., Professor an der Universität Heidelberg.
Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
† Schnell, Dr. H., Realgymnasialoberlehrer in Altona.
Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr v. Carolsfeld, Dr. Hans, Oberbibliothekar der Universitätsbibliothek in München.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin.
Schröder, Dr. R., Geh. Rat u. Prof. an der Univ. Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Handelsakademie in Cöln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der technischen Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., Prof. an der Universität Prag.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Königsberg.
Schulze, Dr. Alfr., Oberbibliothekar a. d. Universitätsbibliothek in Marburg.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Königl. Oberbibliothekar in Berlin.
Seemüller, Dr. J., Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Secundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.
Siebeck, Dr. H., Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Giessen.
Siebert, Dr. Ernst, Oberlehrer a. Realgymn., Dt. Wilmersdorf bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat u. Prof. a. d. Universität Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Spies, Dr. Heinr., Privatdozent an der Universität Berlin.
Spiller-Suter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau).
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprofessor in Northeim i. H.
Staaf, Dr. E., Privatdozent an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Steffens, Dr. Georg, Privatdozent a. d. Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., Prof. an der Universität Greifswald.
Stiefel, A. L., Prof. an der Kgl. Industrieschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
Strack, Dr. Ad., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Prof. an der Universität Halle.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Univ. Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Subak, Dr. J., Prof. an der K. K. Handels- und nautischen Akademie in Triest.
Suchier, Dr. H., Prof. an der Universität Halle.
Sulger-Gebing, Fr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität u. Töchterschulprofessor in Heidelberg.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tardel, Dr. Hermann, Oberlehrer an der Handelsschule in Bremen.
Täuber, Dr. C., in Winterthur.
† Ten Brink, Dr. B., Prof. a. d Universität Strassburg i. E.
Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Marburg.
Thurneysen, Dr. R., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Tiktin, Dr. H., in Jassy.
Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprofessor in Wien.
Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. H., Gymnasialprof. in Bielefeld.

Ulbrich, Prof. Dr. O., Direktor der Friedrich-Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Ullrich, Dr. H., Oberlehrer in Brandenburg a. H.
Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
Urtel, Dr. H., Oberlehrer in Hamburg (Uhlenhorst).
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., Prof. an der Universität Gotenburg.
Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklingshausen.
Vogt, Dr. Fr., Prof. an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Prof. an der Universität Leipzig.
Vollmöller, Dr. K., Universitätsprofessor a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Prof. an der Universität Tübingen.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität Heidelberg.

Waag, Dr. A., Oberschulrat und Prof. an der Techn. Hochschule in Karlsuhe.
Waas, Dr. Chr., Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G., Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Göttingen.
Waldberg, Dr. M. Frhr. v., Prof. an der Univ. Heidelberg.
Wallensköld, Dr. A., Prof. an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Gymnasialprofessor in Koburg.
† Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Wechssler, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialprofessor in Greifswald.
Weidling, Dr. Friedr., in Jena.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Universitätsprofessor a. D. in Berlin.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
Wendt, Geh. Rat Dr. G., Gymnasialdirektor u. Oberschulrat in Karlsruhe.
Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Widmann, Dr. G., Vikar a. d. Wilhelmsrealschule in Stuttgart.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer u. Lektor an der Univ. Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialprofessor in Lübben.
Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theod., in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Univ. Halle.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialprofessor in München.
Wörner, Dr. Rom., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Wülfing, Dr. J. Ernst, in Bonn.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
Wunderlich, Prof. Dr. H., Bibliothekar an der Kgl. Bibliothek in Berlin.
Wurzbach, Dr. Wolfg. v., in Wien.

Zauner, Dr. Adolf, K. K. Realschulprofessor und Privatdozent a. d. Univ. in Wien.
Zencker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprofessor in Kolberg.
Zingarelli, Dr. C., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
Zingerle, Dr. W. v., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisches Verzeichnis der besprochenen Werke.

Adinsky, Tuisko oder Tuisto? (Helm) 58.
Almgren, Vikingatidens grafskick i verkligheten och i den fornnordiska litteraturen. s. Nordiska Studier.
Ambrosiani, Uplandslagens Aerfda B. III-ett bidrag till Erik den heliges historia? s. Nordiska Studier.
Anzalone, Dante e Pier Damiano (Vossler) 115.
Arfert, Odin als Gott des Geistes (Helm) 148.
Arpi, Anmärkningar till nyislänsk gramatik. s. Nordiska Studier.

Balder s. Kauffmann.
Barbeau, Une ville d'eau Anglaise au XVIIIe siècle (Proescholdt) 105.
Barclay s. Euphormio.
Beaulieux, Dictionnaires français antérieures à Nicot (Tobler) 155.
Beckman, Nagra ord om rytmisk betoning. s. Nordiska Studier.
Berg, Prologen til Phosphoros. s. Nordiska Studier.
Berners s. Ker.
Betz, La littérature comparée, essai bibliographique. 2e éd. (Petsch) 353.
Bielschowsky, Goethe. Zweiter Band (Siebeck) 60.
Björkman, Etymologiska småbidrag. s. Nordiska Studier.
Bloch, Le dictionnaire de Nicot (Tobler) 151.
Blumenhagen, Sir Walter Scott als Uebersetzer (Glöde) 15.
Bonnard et Salmon, Grammaire sommaire de l'ancien français (Herzog) 404.
Borgese, Storia della critica romantica in Italia (Vossler) 370.
Bornecque, Art métrique d'Horace dans l'Art poétique (Tobler) 151.
Borst, Die Gradadverbien im Englischen (Spies) 274.
Bouvier, L'Oeuvre de Zola (Haguenin) 109.
Brandin s. Glossaire hébreu-franç.
Brandon, Date de naissance de R. Estienne (Tobler) 152.
Brandstetter, Der Genetiv d. Luzerner Mundart (Behaghel) 395.
Brandstetter, Rhätoroman. Forschungen I (Gartner) 372.
Brate, Fornsvänska interpunktjonsregler. s. Nordiska Studier.
Brie, Eulenspiegel in England (Eckhardt) 67.
Brotanek s. Mason.
Brunet, Un chapitre de Michelet (Tobler) 155.
Brunhuber, Sir Philip Sidneys Arcadia u. ihre Nachläufer (Fränkel) 150.
Buche, Pernette de Guillet (Tobler) 152.
Bull, Die französischen Namen der Haustiere (Zauner) 20.

Cagnac, Fénélon (Mahrenholtz) 244.
Charles, Etymologies foréziennes (Tobler) 155.
Chatelain, Le vers libre dans Amphitryon (Tobler) 152.
Celander, Om härledningen av nysv. adjektivet dålig, fornisl. dåligr. s. Nordiska Studier.
Cian s. Petrarca.
Cirot, Ser et estar avec participe passé (Tobler) 152.
Cochin, Le frère de Pétrarque (Vossler) 117.
Cuny, Les adjectifs en *-idus* (Tobler) 152.

Delaruelle, Un professeur italien d'autrefois: Aulo Giano Parrasio (Tobler) 152.
Densusianu, Din istoria amuțirei lui 'u' final (Pușcariu) 337.
Désormaux, Morphologie des parlers savoyards: les noms de nombre cardinaux (Tobler) 152.
Dittes, Ueber den Gebrauch der Participien und des Gerundiums im Altprovenzalischen (Richter) 294.
Dittrich, Grundzüge der Sprachpsychologie (Siebeck) 49.
Dobschall, Wortfügung im Patois von Bournois (Urtel) 334.

Edda, die Lieder der älteren, s. Hildebrand.
Ekwall, om ordet gräs. s. Nordiska Studier.
Euphormio. Satirischer Roman des Joh. Barclay. Uebersetzt von Waltz (Woerner) 107.

Fernan Gonçalez, s. Poema.
Fischer, Zu den Kunstformen des mittelalterl. Epos (Bülbring) 361.
Fouquet, J. J. Rousseau et la grammaire philosophique (Tobler) 152.
Fränkel, Romanische, insbes. italien. Wechselbeziehungen zur englischen Literatur (Stiefel) 329.
François, Le 'Quinte-Curce' de Vaugelas (Tobler) 153.
Frey, La langue de J. K. Huysmans (Tobler) 153.
Friedersdorff s. Petrarca.
von Friesen, Ett språkhistoriskt spörsmål. s. Nordiska Studier.
von Friesen, Till den nordiska Språkhistorien (Mogk) 196.
Froissart s. Ker.
Frost, The 'Art de Contemplacio' of Ramón Lull (Schädel) 202.

Gaffiot, 'C'est que' (Tobler) 155.
Gaiffe, Un drame sur les 'remplaçantes' en 1771 (Tobler) 153.
Gartner, Darstellung der rumänischen Sprache (Zauner) 409.
Geiger, Hans Sachs als Dichter in seinen Fastnachtsspielen (Stiefel) 396.
Gentile, i dialoghi di Platone posseduti dal Petrarca (Vossler) 117.
Gering s. Hildebrand.
Glossaire Hébreu-Français du XIII. Siècle, p. p. Lambert et Brandin (Meyer-Lübke) 405.
Gödel, Ormr Snorrasons bok. s. Nordiska Studier.
Gohin, La question du français dans les inscriptions du XVIIIe siècle (Tobler) 153.
Gohin, Les transformations de la langue française pendant la deuxième moitié du XVIIIe siècle (Herzog) 156.
Golther, Die sagengeschichtlichen Grundlagen der Ringdichtung Richard Wagners (Panzer) 65.
Grip, om *l* och *r* i tyskt talspråk. s. Nordiska Studier.
Grojean, Sainte-Beuve à Liège (Schneegans) 366.
Gross, Geffrei Gaimar. Die Komposition seiner Reimchronik u. sein Verhältnis zu den Quellen (Vising) 71.

Haebler, bibliografia ibérica del siglo XV (Schädel) 30.
Haebler, tipografia ibérica del siglo XV (Schädel) 30.
Hass, Das Stereotype in der altdeutschen Predigt (Helm) 60.
Hebbel, Sämtliche Werke. Hrsg. von R. M. Werner (Petsch) 400.
Heinrich, Studien üb. deutsche Gesangsaussprache (Behaghel) 228.
Heyne, Körperpflege u. Kleidung bei den Deutschen (Behaghel 57.
Heyne s. Ulfilas.
Heldmann, Die Rolandsbilder Deutschlands (Keutgen) 355.
Hellquist, Några bidrag till nordisk ord-och namnforskning. s. Nordiska Studier.
Hemme, Das lat. Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, franz. u. engl. Sprache (Meyer-Lübke) 69.
Henry-Lecomte, Al. Dumas (von Wurzbach) 72.
Hermann, Die Sünder an unserer Sprache (Behaghel) 228.
Hesslman, Kritiskt bidrag till läran om nysvenska rikspråket. s. Nordiska Studier.
Hildebrand, Die Lieder der älteren Edda. 2. Aufl. v. Gering (Kahle) 321.
Horluc, *L* non mouillé + *Y* peut-il se réduire a *Y*? (Tobler) 153.
Horn, Beiträge zur Geschichte der englischen Gutturallaute (Kruisinga) 100.
Hügli, Die romanischen Strophen in der Dichtung deutscher Romantiker (Brenner) 9.
Hulman, Nya fall af fornsvensk vokalförlängning. s Nordiska Studier.
Humboldt, Wilh. von, Gesammelte Schriften. Hrsg. v. d. Preuss. Akad. d. Wiss. (Fritzsche) 324.

Jacobson s. Petrarca.
Jantzen, Literaturdenkmäler des 14. u. 15. Jahrh. (Helm) 59.
Jenkins, The Espurgatoire Saint Patriz of Marie de France (Cohn) 280.
Jespersen, Fonetik (Sütterlin) 225.
Jespersen, Phonetische Grundfragen (Sütterlin) 225.
Johansson, Nominalsammansättningar i gotiskan. s. Nordiska Studier.
Jordan, Die altenglischen Säugetiernamen (Binz) 65.
Joseph s. Steuer.

Kallstenius, Ett par synpunkter vid bildandet af svenska ortnamn. s. Nordiska Studier.
Karsten, Några germanska lånord i finskan. s. Nordiska Studier.
Katona, Die Beispiele Pelbarts von Temesvar (Becker) 372.
Kattein, Histoire du mot 'idylle' (Tobler) 153.
Kauffmann, Balder. Mythus und Sage (Mogk) 190.

Ker, The Chronicle of Froissart translated out of French by Sir John Bourchier Lord Berners (Bülbring) 197.
Khull s. Unger.
Klockhoff, Samsonsvisan. s. Nordiska Studier.
Klöpper u. Schmidt, Französ. Stilistik (Glöde) 70.
Köppel, Spelling-Pronunciations (Kruisinga) 102.
Kristensen, De islandske halvvokaler og deres betegnelse i 'Den I gramm. afh.' s. Nordiska Studier.

Laclotte, L'épenthèse en français (Tobler) 155.
Läffler, Bidrag till tolkningen av Rökstensinskriften. s. Nordiska Studier.
Lagerheim, Bibliska uttryck i profant språkbruk. s. Nordiska Studier.
Lagerkrantz, Ett par ordförklaringar. s. Nordiska Studier.
Lambert s. Glossaire hébreu-franç.
Lampa, Strofformer i svensk medeltidsdiktning. s. Nordiska Studier.
Landau, Karl von Holteis Romane (Sulger-Gebing) 268.
Langheim, De Visé, sein Leben u. seine Dramen (Mahrenholtz) 243.
Langlois s. Recueil d'arts de Seconde Rhétorique.
Latreille et Vignon, Le français parlé à Lyon à la fin du XVIIIe siècle (Tobler) 154.
Levi, Letteratura Drammatica (Stiefel) 354.
Liden, Got. *hrot*. s. Nordiska Studier.
Lind, En anakronism i s. k. normaliserade fornvästnordiska täksteditioner. s. Nordiska Studier.
Lohmeyer, Die Hauptgesetze der german. Flussnamengebung (Ehrismann) 5.
Luce, Tennyson (Bülbring) 12.
Luchaire, Quelques formes du dialecte siennois (Tobler) 155.
Luick, Deutsche Lautlehre (Behaghel) 267.
Lull, Ramón, Obras. Ed. J. Rosselló, M. Obrador y Bennassar. 1—3 (Schädel) 201.
Lull s. auch Frost; Obrador y Bennassar; Rosselló.

Manthey, Syntaktische Beobachtungen zu Notkers Uebersetzung des Martianus Capella (Behaghel) 393.
Marie de France s. Jenkins.
Mason (George), Grammaire Angloise. Hrsg. von Brotanek (Horn) 9.
Maurus, Die Wielandsage in der Literatur (Fränkel) 188.
Mélanges de philologie offerts à Ferdinand Brunot (Tobler) 151.
Meyer, Zur Vokaldauer im Deutschen. s. Nordiska Studier.
Meunier, Les dérivés nivernais de 'manere' (Tobler) 154.
Michaut, Le livre d'amour de Sainte-Beuve (Schneegans) 366.
Michaut, Etudes sur Sainte-Beuve (Schneegans) 366.
Minor, Goethes Fragmente vom ewigen Juden u. vom wiederkehrenden Heiland (Traumann) 229.
Monaci, Poesie prov. allegate da Dante nel De Vulgari Eloquentia (Vossler) 73.
Moratin, de, La Comedia Nueva et El Si de las Niñas, p. p. Oroz (Stiefel) 408.
Mügge, Rostand als Dramatiker (Glöde) 114.
Müller, Wortkritik in Adelungs Wörterbuch (Ehrismann) 97.

Naumann, Die Geschmacksrichtungen im engl. Drama bis zur Schliessung der Theater durch die Puritaner (Glöde) 13.
Nordenstreng, om u-brytningsdiftongens kvalitet i isländskan. s. Nordiska Studier.
Nordiska Studier. Tillegnade Adolf Noreen (Kahle) 89.

Obrador y Bennassar, Libre de Amich e Amat del B. Mestre Ramón Lull (Schädel) 201.
Obrador y Bennassar, Ramón Lull en Venecia (Schädel) 202.
Odermatt, Die Deminution in der Niedwaldner Mundart (Behaghel) 323.
Olivier, Les Comédiens français dans les cours d'Allemagne au XVIII. siècle, séries II, III (F. Ed. Schneegans) 199.
Oroz s. Moratin.
Ortmann, Formen und Syntax des Verbs bei Wycliffe u. Purvey (Wülfing) 401.
Ottelin, om användningen af slutartikel i Codex Bureanus. s Nordiska Studier.

Panzer, Das altdeutsche Volksepos (Behaghel) 58.
Parmentier, Le Mystère de la Papesse Jeanne en Allemagne (Kreutzberg) 7.
Patrucco, La storia nella leggenda di Griselda (Widmann) 124.
Persson, Små bidrag till germansk etymologi s. Nordiska Studier.
Petrarca, L'Autobiografia, il Segreto e Dell'ignoranza e d' altrui a cura di Solerti (Vossler) 116.
Petrarca, Le Rime; a cura di G. Salvo Cozzo (Vossler) 116.
Petrarca, nel VI anniversario dalla sua nascita (Vossler) 117.
Petrarca, Poetische Briefe. Uebersetzt von Friedersdorff (Vossler) 116.
Petrarca, Jub.-Nummer der Rivista d'Italia (Vossler) 117.
Petrarca-Schriften, kleinere, von Cian (Vossler) 117.
Petrarca, Sonette und Kanzonen. Ausgewählt und übers. von Bettina Jacobson (Vossler) 117.
Pipping, Gotländska Studier (Mogk) 195.
Pipping, Om Pilgårdsstenen. s. Nordiska Studier.
Poema de Fernan Gonçalez. Texto critico por C. C. Marden (Zauner) 28.
Psilander, Alvíssmál I, 6. s. Nordiska Studier.

Quellenschriften zur Hamburgischen Dramaturgie I. (Behaghel) 324.

Reclam, Joh. Benj. Michaelis (Sulger-Gebing) 268.
Recueil d'arts de Seconde Rhétorique p. p. Langlois (Schneegans) 332.
Reinius, Gosse. En etymologisk-semasiologisk studie s. Nordiska Studier.
Risop, Begriffsverwandtschaft und Sprachentwicklung (Vossler) 18.
Ritter, Neue Quellenfunde zu Robert Burns (Hecht) 278.
Roques, François de Callières (Tobler) 154.
Rosselló, Obras de Ramón Lull I—III (Schädel) 201.
Rosset, E feminin au XVIIe siecle (Tobler) 156.
Rouanet, Intermèdes Espagnols (Stiefel) 23.
Rouanet, Le Diable Prédicateur (Stiefel) 23.

Salmon s. Bonnard.
Salvo Cozzo s. Petrarca.
Samfiresco, Ménage (Haas) 365.
Samfiresco, V. Conrart, grammairien (Tobler) 154.
Sandbach, The Nibelungenlied and Gudrun in England and America (Panzer) 6.
Saroïhandy, Origine française du vers des romances espagnoles (Tobler) 154.
Saxen, Onomatologiska bidrag till belysande af den svenska befolkningens äldre utbredning i Egentliga Finland. s. Nordiska Studier.
Schagerström, om råd, drakar och mjölingar. Några historier från Gräsön i norra Roslagen. s. Nordiska Studier.
Scheel, Das alte Bamberger Strafrecht vor der Bambergensis (Ehrismann) 96.
Schmid, George Farquahar (Proescholdt) 11.
Schmidt, Hermann s. Klöpper.
Schipper s. Zupitza.
van Schothorst, Het Dialect der Noord-West-Veluwe (Horn) 98.
Schuchardt an Adolf Mussafia (Schneegans) 278.
Schünemann, Die Hilfszeitwörter in den engl. Bibelübersetzungen der Hexapla (Wülfing) 401.
Schulze, Die Gräfin Dolores (Sulger-Gebing) 268.
Schrader, Reallexikon der indogerm. Altertumskunde (Bartholomae) 185.
Séché, Sainte-Beuve (Schneegans) 366.
Solerti, Le vite di Dante, Petrarca e Boccaccio (Vossler) 116.
Solerti s. Petrarca.
Stern, Tropus und Bedeutungswandel (Subak) 54.
Steuer, Die altfranz. „Histoire de Joseph" (Herzog) 241.
Stiefel, Die Nachahmung italien. Dramen bei einigen Vorläufern Molières (Vossler) 22.
Stolze, Zur Lautlehre der altenglischen Ortsnamen im Domesday Book (Binz) 236.
Stuhrmann, Die Idee und die Hauptcharaktere der Nibelungen (Helm) 268.
Sütterlin, Das Wesen der sprachlichen Gebilde (Hermann) 1.

Tamm, Undersökning av svenska ord. s. Nordiska Studier.
Tamson, Word-stress in English (Binz) 327.
Tavernier, Zur Vorgeschichte des altfranzösischen Rolandsliedes (Ph. A. Becker) 289.
Te Winkel, De Noordnederlandsche Tongvallen (Horn) 149.
Todt, Die franco-italien. Renartbranchen (Meyer-Lübke) 200.
Torbiörnsson, Slaviska och nordiska etymologier. s. Nordiska Studier.

Torraca, Su la più antica poesia toscana (Vossler) 73.
Torraca, Sul "Ritmo cassinese" (Vossler) 73.
Traumann, „Wald u. Höhle." Eine Fauststudie (Collin) 358.
Trénel, Le psaume CX chez Marot et d'Aubigné (Tobler) 154.
Tudor Translations s. Ker.

Ulfilas, hrsg. von Heyne u. Wrede. 10. Aufl. (Behaghel) 96.
Unger u. Khull, Steirischer Wortschatz (Behaghel) 97.

Vendryes, Un problème d'accentuation homérique (Tobler) 154.
Vignon s. Latreille.
Vogel, Zur Flexion des engl. Verbums im 11. u. 12. Jahrh. (Wülfing) 401.
Vogt, Die Wortwiederholung ein Stilmittel im Ortnit und Wolfdietrich A ..... (Behaghel) 6.
Vossler, Positivismus und Idealismus in der Sprachwissenschaft (Sütterlin) 265.

Wadstein, Till tolkningen af Vedelspangstenen II, s. Nordiska Studier.
Walde, Die german. Auslautsgesetze (Bartholomae) 145.
Waldman, Nordiska aksentformer i gäliska, s. Nordiska Studier.
Waltz s. Euphormio.
Weil, Une herborisation de J. J. Rousseau (Tobler) 154.
Weise, Chr. Fel., Richard III. s. Quellenschriften zur Hamburgischen Dramaturgie.
Wendt, Steeles literarische Kritik über Shakespeare (Glöde) 16.
Werner s. Hebbel.
Westman, Södermannlagens avfattning, s. Nordiska Studier.
Wiese, Altitalienisches Elementarbuch (Vossler) 406.
Wiklund, En finsk metates i lånord, s. Nordiska Studier.
Windelband, Schiller und die Gegenwart (Traumann) 398.
Wrede s. Ulfilas.

Yvon, Y a-t-il un présent passif en français? (Tobler) 155.

Zünd-Burguet, Recherches expérimentales sur les voyelles nasales françaises (Tobler) 155.
Zupitza, Alt- und mittelengl. Uebungsbuch. 6. u. 7. Aufl. von Schipper (Horn) 364.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte

(inkl mittelalterliche und neuere lat. Literatur).

Betz, La littérature comparée, essai bibliographique 2e éd. (Petsch) 353.
Levi, Letteratura Drammatica (Stiefel) 354.
Fischer, Zu den Kunstformen des mittelalterl. Epos (Bülbring) 361.
Fränkel, Romanische, insbes. italien. Wechselbeziehungen zur englischen Literatur (Stiefel) 329.
Maurus, Die Wielandsage in der Literatur (Fränkel) 188.
Kattein, Histoire du mot 'idylle' (Tobler) 153.
Katona, Die Beispiele Pelbarts von Temesvar (Becker) 373.

Euphormio, Satirischer Roman des Joh. Barclay. Uebersetzt von Waltz (Woerner) 107.

Bornecque, Art métrique d'Horace dans l'Art poétique (Tobler) 151.

Schrader, Reallexikon der indogerm. Altertumskunde (Bartholomae) 185.

B. Sprachwissenschaft

(exkl. Latein).

Sütterlin, Das Wesen der sprachl. Gebilde (Hermann) 1.
Vossler, Positivismus und Idealismus in der Sprachwissenschaft (Sütterlin) 265.
Risop, Begriffsverwandtschaft u. Sprachentwicklung (Vossler) 18.
Dittrich, Grundzüge der Sprachpsychologie (Siebeck) 49.
Stern, Tropus und Bedeutungswandel (Subak) 54.

Jespersen, Fonetik (Sütterlin) 225.
Jespersen, Phonetische Grundfragen (Sütterlin) 225.

Hemme, Das lat. Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, franz. u. engl. Sprache (Meyer-Lübke) 69.

Vendryes, Un problème d'accentuation homérique (Tobler) 154.

C. Germanische Philologie

(exkl. Englisch).

Adinsky, Tuisko oder Tuisto? (Helm) 58.
Arfert, Odin als Gott des Geistes (Helm) 148.
Kauffmann, Balder, Mythus und Sage (Mogk) 190.

Walde, Die germanischen Auslautsgesetze (Bartholomae) 145.
Lohmeyer, Die Hauptgesetze der german. Flussnamengebung (Ehrismann) 5.
Karsten, Några germanska lånord i finskan, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Lagerkrantz, Ett par ordförklaringer, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Persson, Små bidrag till germansk etymologi, in 'Nordiska Studier', (Kahle) 89.
Hemme, Das lat. Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, frz. u. engl. Sprache (Meyer-Lübke) 69.

Gotisch.

Ulfilas, hrsg. von Heyne u. Wrede. 10. Aufl. (Behaghel) 96.
Liden, Got. *hrōt*, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Johansson, Nominalsammansättningar i gotiskan, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.

Skandinavisch.

Nordiska Studier. Tillegnade Adolf Noreen (Kahle) 89.

Hildebrand, Die Lieder der älteren Edda. 2. Aufl. v. Gering (Kahle) 321.
Almgren, Vikingatidens grafskick i verkligheten och i den fornnordiska litteraturen, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Ambrosiani, Uplandslagens Aerfda B. III-ett bidrag till Erik den heliges historia? in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Berg, Prologen till Phosphoros, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Gödel, Ormr Snorrasons bok, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Psilander, Alvíssmál I, 6, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Klockhoff, Samsonsvisan, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Lampa, Strofformer i svensk medeltidsdiktning, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Lind, En anakronism i s. k. normaliserade fornvästnordiska täksteditioner, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Läffler, Bidrag till tolkningen av Rökstensinskriften, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Pipping, Om Pilgårdsstenen, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Schagerström, om råd, drakar och mjölingar. Några historier från Gräsön i norra Roslagen, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Wadstein, Till tolkningen af Vedelspangstenen II, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Westman, Södermannlagens avfattning, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Arpi, Anmärkningar till nyislänsk gramatik, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Beckman, Några ord om rytmisk betoning, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Brate, Fornsvänska interpunktionsregler, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Uelander, Om härledningen av nysv. adjektivet dålig, fornisl. dáligr, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Ekwall, om ordet gräs, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.

von Friesen, Ett språkhistoriskt spörsmål in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Hellquist, Några bidrag till nordisk ord-och namnforskning, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Hesslman, Kritiskt bidrag till läran om nysvenska rikspråket, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Hulman, Nya fall af fornsvensk vokalförlänging, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Kallstenius, Ett par synpunkter vid bildandet af svenska ortnamn, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Kristensen, De islandske halvvokaler og deres betegnelse i 'Den I gramm. afh', in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Lagerheim, Bibliska uttryck i profant språkbruk, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Nordenstreng, Om u-brytningsdiftongens kvalitet i isländskan, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Ottelin, Om användningen af slutartikel i Codex Bureanus, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Björkman, Etymologiska småbidrag, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Reinius, Gosse. En etymologisk-semasiologisk studie, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Saxén, Onomatologiska bidrag till belysande af den svenska befolkningens äldre utbredning i Egentliga Finland, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Tamm, Undersökning av svenska ord, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Waldman, Nordiska aksentformer i gäliska, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Wiklund, En finsk metates i lånord, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Torbiörnsson, Slaviska och nordiska etymologier, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
von Friesen, Till den nordiska Språkhistorien (Mogk) 196.
Pipping, Gotländska Studier (Mogk) 195.

Hochdeutsch.

Heyne, Körperpflege u. Kleidung b. den Deutschen (Behaghel) 57.
Heldmann, Die Rolandsbilder Deutschlands (Keutgen) 355.
Scheel, Das alte Bamberger Strafrecht vor der Bambergensis (Ehrismann) 96.

Panzer, Das altdeutsche Volksepos (Behaghel) 58.
Stuhrmann, Die Idee und die Hauptcharaktere der Nibelungen (Helm) 268.
Sandbach, The Nibelungenlied and Gudrun in England and America (Panzer) 6.
Jantzen, Literaturdenkmäler des 14. u. 15. Jahrh. (Helm) 59.
Parmentier, Le Mystère de la Papesse Jeanne en Allemagne (Kreutzberg) 7.

Geiger, Hans Sachs als Dichter in seinen Fastnachtsspielen (Stiefel) 396.
Reclam, Joh. Benj. Michaelis (Sulger-Gebing) 268.
Quellenschriften zur Hamburg. Dramaturgie I (Behaghel) 324.
Bielschowsky, Goethe. Zweiter Band (Siebeck) 60.
Traumann, „Wald u. Höhle". Eine Fauststudie (Collin) 358.
Minor, Goethes Fragmente vom ewigen Juden und vom wiederkehrenden Heiland (Traumann) 229.
Windelband, Schiller u. die Gegenwart (Traumann) 398.
Humboldt, Wilh. von, Gesammelte Schriften. Hrsg. von d. Preuss. Akad. d Wiss. (Fritzsche) 324.
Landau, Karl von Holteis Romane (Sulger-Gebing) 268.
Hügli, Die romanischen Strophen in der Dichtung deutscher Romantiker (Brenner) 9.
Schulze, Die Gräfin Dolores (Sulger-Gebing) 268.
Hebbel. Sämtliche Werke. Hrsg. von R. M. Werner (Petsch) 400.
Golther, Die sagengeschichtlichen Grundlagen der Ringdichtung Richard Wagners (Panzer) 65.

Hass, Das Stereotype in der altdeutschen Predigt (Helm) 60.
Vogt, Die Wortwiederholung ein Stilmittel im Ortnit und Wolfdietrich A . . . . (Behaghel) 6.

Müller, Wortkritik in Adelungs Wörterbuch (Ehrismann) 97.
Hermann, Die Sünder an unserer Sprache (Behaghel) 228.
Luick, Deutsche Lautlehre (Behaghel) 268.
Heinrich, Studien üb. deutsche Gesangsaussprache (Behaghel) 228.
Meyer, Zur Vokaldauer im Deutschen, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.
Grip, om *l* och *r* i tyskt talspråk, in 'Nordiska Studier' (Kahle) 89.

Brandstetter, Der Genetiv d. Luzerner Mundart (Behaghel) 395.
Odermatt, Die Deminution in der Niedwaldner Mundart (Behaghel) 323.
Unger u. Khull, Steirischer Wortschatz (Behaghel) 97.

Manthey, Syntaktische Beobachtungen zu Notkers Uebersetzung des Martianus Capella (Behaghel) 393.

Niederländisch.

Van Schothorst, Het Dialect der Noord-West-Veluwe (Horn) 98.
Te Winkel, De Noordnederlandsche Tongvallen (Horn) 149.

D. Englische Philologie.

Zupitza, Alt- u. mittelengl. Uebungsbuch. 6. u. 7. Aufl. von Schipper (Horn) 364.

Naumann, Die Geschmacksrichtungen im engl. Drama bis zur Schliessung der Theater durch die Puritaner (Glöde) 13.
Fränkel, Romanische, insbes. ital. Wechselbeziehungen zur engl. Literatur (Stiefel) 329.
Barbeau, Une ville d'eau Anglaise au XVIIIe siècle (Proescholdt) 105.

Ker, The Chronicle of Froissart translated out of French by Sir John Bourchier Lord Berners (Bülbring) 197.
Brie, Eulenspiegel in England (Eckhardt) 67.
Schmid, George Farquahar (Proescholdt) 11.
Brunhuber, Sir Philip Sidneys Arcadia u. ihre Nachläufer (Fränkel) 150.
Wendt, Steeles literarische Kritik über Shakespeare (Glöde) 16.
Ritter, Neue Quellenfunde zu Robert Burns (Hecht) 278.
Blumenhagen, Sir Walter Scott als Uebersetzer (Glöde) 15.
Luce, Tennyson (Bülbring) 12.

Mason, George, Grammaire Angloise. Hrsg. von Brotanek (Horn) 9.
Horn, Beiträge zur Geschichte der englischen Gutturallaute (Kruisinga) 100.
Köppel, Spelling-Pronunciations (Kruisinga) 102.
Stolze, Zur Lautlehre der altengl. Ortsnamen im Domesday Book (Binz) 236.
Tamson, Word-stress in English (Binz) 327.
Vogel, Zur Flexion des engl. Verbums im 11. u. 12. Jahrh. (Wülfing) 401.
Schünemann, Die Hilfszeitwörter in den engl. Bibelübersetzungen der Hexapla (Wülfing) 401.
Ortmann, Formen und Syntax des Verbs bei Wycliffe und Purvey (Wülfing) 401.
Borst, Die Gradadverbien im Englischen (Spies) 274.

Jordan, Die altenglischen Säugetiernamen (Binz) 65.
Hemme, Das lat. Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, engl. u. frz. Sprache (Meyer-Lübke) 69.

E. Romanische Philologie.

Mélanges de philologie offerts à Ferdinand Brunot (Tobler) 151.

Schuchardt an Adolf Mussafia (Schneegans) 278.

Cuny, Les adjectifs en *-idus* (Tobler) 152.

Italienisch.

Wiese, Altitalienisches Elementarbuch (Vossler) 406.

Todt, Die franco-italienischen Renartbranchen (Meyer-Lübke) 200
Torraca, Su la più antica poesia toscana (Vossler) 73.
Torraca, Sul 'Ritmo cassinese' (Vossler) 73.

Solerti, Le vite di Dante, Petrarca e Boccaccio (Vossler) 116.
Anzalone, Dante e Pier Damiano (Vossler) 115.
Petrarca, Le Rime; a cura di G. Salvo Cozzo (Vossler) 116.
Petrarca, L'Autobiografia, il Segreto e Dell'ignoranza e d'altrui, a cura di Solerti (Vossler) 116.
Petrarca, Poetische Briefe. Uebersetzt von Friedersdorff (Vossler) 116.
Petrarca, Sonette und Kanzonen. Ausgewählt u. übers. von Bettina Jacobson (Vosler) 117.
Cochin, Le frère de Pétrarque (Vossler) 117.
Petrarca, Jub.-Nummer der Rivista d'Italia (Vossler) 117.
Petrarca nel VI anniversario della sua nascita (Vossler) 117.
Petrarca-Schriften, kleinere, von Cian (Vossler) 117.
Gentile, i dialoghi di Platone posseduti dal Petrarca (Vossler) 117.
Patrucco, La storia nella leggenda di Griselda (Widmann) 124.
Delaruelle, Un professeur italien d'autrefois: Aulo Giano Parrasio (Tobler) 152
Borgese, Storia della critica romantica in Italia (Vossler) 370.

Luchaire, Quelques formes du dialecte siennois (Tobler) 155.

Französisch.

Tavernier, Zur Vorgeschichte des altfranz. Rolandsliedes (Ph. A. Becker) 239.
Steuer, Die altfrz. Histoire de Joseph (Herzog) 241.
Gross, Geffrei Gaimar. Die Komposition seiner Reimchronik u. sein Verhältnis zu den Quellen (Vising) 71.
Jenkins, The Espurgatoire Saint Patriz of Marie de France (Cohn) 280.
Trénel, Le psaume CX chez Marot et d'Aubigné (Tobler) 154.
Recueil d'arts de Seconde Rhétorique p. p. Langlois (Schneegans) 332.
Buche, Pernette de Guillet (Tobler) 152.
Stiefel, Die Nachahmung italien. Dramen bei einigen Vorläufern Molières (Vossler) 22.
Chatelain, Le vers libre dans Amphitryon (Tobler) 152.
Langheim, De Visé, sein Leben u. seine Dramen (Mahrenholtz) 243.
Cagnac, Fénélon (Mahrenholtz) 244.
Weil, Une herborisation de J. J. Rousseau (Tobler) 154.
Fouquet, J. J. Rousseau et la grammaire philosophique (Tobler) 152.
Gaiffe, Un drame sur les 'remplaçantes' en 1771 (Tobler) 153.
Séché, Sainte-Beuve (Schneegans) 366.
Michaut, Le livre d'amour de Sainte-Beuve (Schneegans) 366.
Ders., Etudes sur Sainte-Beuve (Schneegans) 366.
Grojean, Sainte-Beuve à Liège (Schneegans) 366.
Brunet, Un chapitre de Michelet (Tobler) 155.
Henry-Lecomte, Al. Dumas (von Wurzbach) 72.
Bouvier, L'Œuvre de Zola (Haguenin) 109.
Mügge, Rostand als Dramatiker (Glöde) 114.

Olivier, Les Comédiens français dans les cours d'Allemagne au XVIIIe siècle, séries II, III (F. Ed. Schneegans) 199.

Bonnard et Salmon, Grammaire sommaire de l'ancien français (Herzog) 404.
Gohin, Les transformations de la langue française pendant la deuxième moitié du XVIIIe siècle (Herzog) 156.
Klöpper u. Schmidt, Franz. Stilistik (Glöde) 70.
Brandon, Date de la naissance de R. Estienne (Tobler) 152.
Samfiresco, V. Conrart, grammairien (Tobler) 154.
Beaulieux, Dictionnaires français antérieures à Nicot (Tobler) 153.
Bloch, Le dictionnaire de Nicot (Tobler) 151.
François, Le 'Quinte-Curce' de Vangelas (Tobler) 153.
Samfiresco, Ménage (Haas) 365.
Roques, François de Callières (Tobler) 154.

Gohin, La question du français dans les inscriptions du XVIIIe siècle (Tobler) 153.
Latreille et Vignon, Le français parlé à Lyon à la fin du XVIIIe siècle (Tobler) 154.
Rosset, E feminin au XVIIe siècle (Tobler) 156.
Laclotte, L'épenthèse en français (Tobler) 155.
Horluc, L non mouillé + Y peut-il se réduire à Y? (Tobler) 153.
Zünd-Burguet, Recherches expérimentales sur les voyelles nasales françaises (Tobler) 155.
Gaffiot, 'C'est que' (Tobler) 155.
Yvon, Y a-t-il un présent passif en Français? (Tobler) 155.

Bull, Die französischen Namen der Haustiere (Zauner) 20.
Glossaire Hébreu-Français du XIII. Siècle, p. p. Lambert et Brandin (Meyer-Lübke) 405.
Hemme, Das lat. Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, engl. u. franz. Sprache (Meyer-Lübke) 69.

Meunier, Les dérivés nivernais de 'manere' (Tobler) 154.
Dobschall, Wortfügung im Patois von Bournois (Urtel) 334.

Frey, La langue de J. K. Huysmans (Tobler) 153.

Provenzalisch.

Monaci, Poesie prov. allegate da Dante nel De Vulgari Eloquentia (Vossler) 73.
Dittes, Ueber den Gebrauch der Participien und des Gerundiums im Altprovenzalischen (Richter) 294.
Charles, Etymologies foréziennes (Tobler) 155.
Désormaux, Morphologie des parlers savoyards: les noms de nombres cardinaux (Tobler) 152.

Spanisch, Portugiesisch, Catalanisch.

Haebler, bibliografia ibérica del siglo XV (Schädel) 30.
Haebler, tipografia ibérica del siglo XV. (Schädel) 30.
Saroïhandy, Origine française du vers des romances espagnoles (Tobler) 154
Poema de Fernan Gonçalez. Texto critico por C. C. Marden (Zauner) 28.
Rouanet, Intermèdes Espagnols (Stiefel) 23.
Rouanet, Le Diable Prédicateur (Stiefel) 23.
Moratin, de, La Comedia Nueva et El Sí de las Niñas, p. p. Oroz (Stiefel) 408.
Cirot, Ser et estar avec participe passé (Tobler) 152.

Rosselló und Obrador y Bennassar, Obras de Ramón Lull I—III (Schädel) 201.
Obrador y Bennassar, Libre de Amich e Amat del B. Mestre Ramón Lull (Schädel) 201.
Obrador y Bennassar, Ramón Lull en Venecia (Schädel) 202.
Frost, The 'Art de Contemplacio' of Ramón Lull (Schädel) 202.

Rumänisch u. Rhätoromanisch.

Gartner, Darstellung der rumänischen Sprache (Zauner) 409.
Densusianu, Din istoria amuţirei lui 'u' final. (Puşcariu) 337.
Brandstetter, Rhätoroman. Forschungen I (Gartner) 372.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1905 besprochen wurden.

Akademiska Bokhandeln, Uppsala 195.
Angermann, Wolfenbüttel 243.
Appelberg, Uppsala 89.
Avenarius, Leipzig 69.

Beck, München 60.
Behr, Berlin 324. 400.
Belin, Paris 156.
Bouillon, Paris 117.
Bovo e Baccolo, Saluzzo 124.
Braumüller, Wien und Leipzig 11. 361. 364.
Brill, Leiden 149.

Charles, Paris 23.
Colomar, Palma de Mallorca 201. 202.
Cotta, Stuttgart u. Berlin 229.
Cristeli, Arezzo 117.

Deichert, Erlangen u. Leipzig 188.

Dent u. Comp., London 12.
Didier, Paris 7.

Edelmann, Nürnberg 150.
Edizione della 'Critica', Neapel 370.
Eggimann u. Comp., Genf 109.

Fontemoing, Paris 365. 366.
Garnier Frères, Paris 408.
Göschen, Leipzig 59.
Gronau, Berlin 22. 100.

Hesse, Leipzig 268.
Hiersemann, Leipzig 30.
Hirzel, Leipzig 57.
Hoepli, Mailand 354.

Imprimerie Nationale, Paris 332.
Insel-Verlag, Leipzig 117.

Johns Hopkins Press, Baltimore 28.
Junge u. Sohn, Erlangen 71. 241. 329.

Kemink u. Zoon, Utrecht 98.
Koch, Dresden und Leipzig 70.

Lehsten, Charlottenburg 65.
Leroux, Paris 405.
Leuschner u. Lubensky, Graz 97. 278.
Lipsius u. Tischer, Kiel u. Leipzig 5.
Loescher, Rom 73.

Marcus, Breslau 6.
Mayer und Müller, Berlin 67. 97. 236. 401.
Murillo, Madrid 28.
Murphy Comp., Baltimore 202.

Niemeyer, Halle 49. 58. 116. 145. 278. 327. 355. 396. 409.
Nijhoff, Haag 30.
Nürnberger, Königsberg 58.
Nutt, London 6 197.

Pierro, Neapel 73.
Petters, Heidelberg 358.
Picard et Fils, Paris 23. 105
Poussielgue, Paris 244.
Privat, Toulouse 23.

Sansoni, Florenz 116.
Schöningh, Paderborn 96. 268. 321.
Schubothesk. Verlag, Kopenhagen 225.
Société du Mercure de France, Paris 366.
Société française d'Imprimerie et de Librairie 199.
Société nouvelle de librairie et d'édition, Paris 151.

Tallandier, Paris 72.
Teubner, Leipzig u. Berlin 225.
Trübner, Strassburg 102. 185. 190. 353.

University of Chicago Press 280.

Vahlen, Berlin 96.
Vallardi, Mailand 116.
Vita, Berlin 228.
Voigtländer, Leipzig 268.
Weidmann, Berlin 18.
Welter, Paris-Leipzig 404.
Winter, Heidelberg 1. 65. 107. 265 274. 398. 406.

Zürcher und Furrer, Zürich 9. 323. 395.

V. Verzeichnis der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Abhandlungen der bayerischen Akademie der Wissenschaften 36.
Academy, The 167. 215.
Alemannia 33. 213.
Allgem. evangel.-luther. Kirchenzeitung 214.
Allgemeine Zeitung 38. 80. 131. 167. 215. 252. 309. 344. 380. 419.
Altbayrische Monatsschrift 251.
Alte Glaube, Der 308. 418.
Americana Germanica 240. 376.
American Journal of Philology, The 80.
American Journal of Psychology 38.
American Journal of Theology 38.
Anglia 33. 247. 416.
Anglia Beiblatt 34. 77. 127. 160. 211. 304. 341. 416.
Annalen der Naturphilosophie 79. 380.
Annalen des historischen Vereins für den Niederrhein 79.
Annales de la société historique et archéologique de Château-Thierry 38.
Annales de l'est 346.
Annales de l'Est et du Nord 253.
Annales de l'université de Grenoble 132
Annales de philosophie chrétienne 381.
Annales du Midi 132. 216. 310.
Annales romantiques, les 132. 168. 345.
Antiquarisch-Historischer Verein zu Kreuznach 343.
Antologia periodica di letteratura 81.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen u. Literaturen 74. 208. 300. 412.
Archiv für Geschichte der Philosophie 166.
Archiv für Kulturgeschichte 37. 165. 213. 251. 343.
Archiv für Religionswissenschaft 79. 380.
Archivio della R. Società romana di storia patria 310.
Archivio di psichiatria 382.
Archivio glottologico italiano 306.
Archivio per lo studio delle tradizioni popolari 32. 246.
Archivio storico italiano 170. 381.
Archivio storico lombardo 82. 170. 310.
Archivio storico pel circondario di Lodi 310.
Archivio storico per la Sicilia orientale 310.
Archivio storico per le provincie napoletane 170.
Archivio Trentino 310.
Arkiv för Nordisk Filologi 33. 159. 247. 341.
Atene e Roma 170. 381.
Ateneo, L', 382.
Ateneo veneto, L', 134. 311. 383.
Athenaeum 38. 80. 215. 253. 309. 345. 381. 419.
Atti dell' Accademia di arch., lettere e belle arti di Napoli 382.
Atti dell' Accademia Petrarca in Arezzo 81.
Atti dell' Accademia pontaniana 170. 254. 381.
Atti dell' Accademia Properziana di Assisi 382.
Atti dell' Accademia scientifica veneto-trentino-istriana 81. 170. 382.
Atti della Deputazione ferrarese di storia patria 382.
Atti della I. R. Accademia degli Agiati di Rovereto 310. 382.
Atti della r. Accademia della Crusca 310.
Atti della r. Accademia delle scienze di Torino 170. 381. 421.
Atti del R. Istituto Veneto 133. 170 382.
Atti e memorie della R. Accademia di Padova 133. 310.
Atti e memorie della r. Accademia virgiliana di Mantova 254.
Aus Aachens Vorzeit 130.
Aus romanischen Sprachen und Literaturen. Festschrift für H. Morf 248.

Basler Zs. für Geschichte und Altertumskunde 79.
Bausteine. Zs. für neuenglische Wortforschung 304. 416.
Bausteine zur roman. Philologie (Festgabe für A. Mussafia) 161.
Bayreuther Blätter 131. 252.
Beihefte zur Zs. für roman. Philologie 305.
Beiträge zur deutsch-böhmischen Volkskunde 79.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 32. 159. 339.
Beiträge zur Geschichte der Stadt Rostock 214.
Beiträge zur Kunde der idg. Sprachen 158. 375.
Beiträge zur sächs. Kirchengeschichte 252.
Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften in Leipzig 250. 418.
Berliner philologische Wochenschrift 37. 79. 130. 251. 307. 343. 380.
Bibliofilia, La 133. 382.
Bibliografia Dantesca 163.
Biblioteca delle scuole italiane, La 133. 170. 311. 382.
Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart 302.
Bibliothèque de l'école des chartes 38. 310.
Bibliothèque universelle et revue Suisse 39.
Blätter des Badischen Vereins für Volkskunde 166.
Blätter für das Gymnasial-Schulwesen 251. 342.
Bolletin della R. Accademia de la historia 383.
Bollettino della società pavese di storia patria 133. 310.
Bollettino storico della Svizzera italiana 382.
Botanische Zeitung 419.
Brandenburgia 37.
Braunschweigisches Magazin 130.
Bulletin bibliographique du Musée Belge 170. 254.
Bulletin de l'académie delphinale 132.
Bulletin de l'académie royale de Belgique 310.
Bulletin de la commission archéologique de Narbonne 38.
Bulletin de la société de l'histoire du théâtre 132.
Bulletin de la société liégeoise de litt. wallone 38.

Bulletin du bibliophile 81. 420.
Bulletin du Glossaire des Patois de la Suisse Romande 129. 306.
Bulletin hispanique 77. 163. 212. 306. 341.
Bulletin historique et scientifique de l'Auvergne 132.
Bulletin Italien 77. 162. 306. 341.
Bulletin mens. de la Société d'archéologie lorraine et du Musée historique lorrain 38.
Bullettino critico di cose francescane 382.
Bullettino della società Dantesca italiana 382.
Bullettino senese di storia patria 81.
Bullettino storico pistoiese 133. 382.
Bühne und Welt 131. 167. 215. 252. 309. 344. 419.
Byzantinische Zeitschrift 380.

Campo, Il 311.
Carinthia 131.
Christliche Welt, Die 214.
Correspondant, Le 345. 421.
Critica, La; Rivista di letteratura, storia e filosofia 39. 133. 170. 311. 421.

Danske Studier 211. 341. 416.
Débats, éd. hebd. 133. 169. 254.
Deutsche Arbeit 215. 309. 418.
Deutsche Erde 38.
Deutsche Geschichtsblätter 79. 251. 343.
Deutsche Kultur 344. 418.
Deutsche Literaturzeitung 36. 78. 130. 164. 213. 250. 307. 342. 379. 418.
Deutsche Monatsschrift 131. 252. 308.
Deutsche Revue 252. 308.
Deutsche Rundschau 80. 1 6. 214. 308.
Deutschland 38. 166. 252. 344.
Diözesanarchiv von Schwaben 131.
Dresdener Geschichtsblätter 131.

Eco del Baldo, L' 134.
Emporium 310.
Englische Studien 34. 159. 303. 416.
Ermitage, L', 421.
Erudizione e belle arti 310.
Euphorion 159. 210. 303.

Fanfulla della Domenica 81. 133. 170. 310. 382.
Favilla, La 81. 134.
Femme contemporaine, La 216.
Festschrift aus Anlass des 10jährigen Bestandes des Vereins für österreich. Volkskunde 131.
Festschrift für A. Tobler zum 70. Geburtstage 305
Folklore 38. 167.
Forschungen und Mitteilungen zur Geschichte Tirols und Vorarlbergs 166.
Forschungen zur Geschichte Bayerns 251.
Frankfurter Zeitung 38. 80. 131. 344. 381.
Freie Wort, Das 344.

Gaulois, Le 133.
Gazette des beaux arts 346.
Gazzetta di Treviso 311.
Gegenwart, Die 167. 344.
Gelre. Bijdragen en Mededelingen 345.
Geographisches Jahrbuch 166.
Geographische Zeitschrift 166. 344.
German-American Annals 253.
Geschichtsblätter für Stadt und Land Magdeburg 166.
Geschichtsfreund, Der 79.
Gids 253. 309. 381.
Giornale araldico 311.
Giornale Dantesco, Il 78. 163. 306. 417.
Giornale storico della letteratura italiana 35. 129. 249. 378.
Giornale storico e letterario della Liguria 81. 254.
Globus 418.
Goethe-Jahrbuch 340.
Göttingische Gelehrte Anzeigen 78. 164. 250. 342. 379. 418.
Grande Revue, la 253. 345. 421.
Grenzboten, Die 167. 252. 309. 344.
Gymnasium 165.

Hannoversche Geschichtsblätter 165. 343.
Heimat, Die 167.
Hessenland 130. 215. 251. 308.
Hessische Blätter für Volkskunde 37. 344.
Hilfe, Die 252.
Historische Monatsblätter für die Provinz Posen 214.
Historische Vierteljahrsschrift 79. 165. 343.
Historisches Jahrbuch 251.
Historisch-politische Blätter 165. 251. 308. 343.
Hochland 80. 252. 344.
Humanistische Gymnasium, Das 251. 342.

Indogermanische Forschungen 246. 302. 414.
Italia moderna 133.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 247.
Jahrbuch der Gesellschaft f. bildende Kunst u. vaterländische Altertümer zu Emden 380.
Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft 303.
Jahrbuch des Vereins für nd. Sprachforschung 77.
Jahrbuch für d. Geschichte des Herzogtums Oldenburg 380.
Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Literatur Elsass-Lothringens 79.
Jahrbuch für Nationalökonomie und Statistik 166.
Jahresbericht des historischen Vereins für Straubing und Umgebung 308.
Jahresbericht des Museum Francisco-Carolinum 418.
Jahreshefte des österr. archäolog. Instituts 308.
Journal des Savants 381. 420.
Journal of English and German Philology, The 415.

Katholick, De 381.
Katholik, Der 130.
Kölnische Zeitung 167.
Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der Geschichts- u. Altertumsvereine 37. 165. 418.
Korrespondenzblatt des Vereins. für niederd. Sprachforschung 247. 415.
Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürg. Landeskunde 79. 131. 166. 214. 308. 343. 388.
Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie 162.
Kunstwart, Der 252.

Lehrproben und Lehrgänge aus der Praxis der Gymnasien u. Realschulen 79. 251.
Lettura, La 81.
Limburg's Jaarboek 167.
Literarische Echo, Das 131. 167. 252.
Literarische Warte 80. 167. 252.
Literarisches Centralblatt 35. 78. 130. 163. 213. 250. 307. 342. 379. 418.

Mannheimer Geschichtsblätter 37. 131. 165. 308.
Marche, Le 383.
Mémoires de l'Académie Impériale des sciences de St. Pétersbourg 170.
Mémoires de la société de linguistique 127.
Mercure de France 133. 168. 345. 421.
Miscellanea di erudizione 383.
Miscellanea storica della Valdelsa 134. 383.
Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehung und Schulgeschichte 165. 308. 418.
Mitteilungen des Instituts für österreich. Geschichtsforschung 131. 166.
Mitteilungen des österr. Vereins für Bibliothekswesen 80. 343.
Mitteilungen der schles. Gesellschaft für Volkskunde 343.
Mitteilungen des Geschichts- und Altertumsforschenden Vereins zu Eisenberg 166.
Mitteilungen des oberhessischen Geschichtsvereins 380.
Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins 37. 418.
Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Dresdens 418.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 380.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Nürnberg 79.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte und Landeskunde von Osnabrück 251.
Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde 214. 343. 418.
Mitteilungen des westpreussischen Geschichtsvereins 418.
Mitteilungen und Umfragen zur Bayr. Volkskunde 344.
Mitteilungen vom Freiberger Altertumsverein 166.
Modern Language Notes 31. 76. 127. 158. 209. 245. 413.
Modern Language Quarterly, The. 126.
Modern Language Review, The 414.
Modern Philology 76. 209. 301. 375.

Monatsblätter der Gesellschaft f. Pommersche Geschichte und Altertumskunde 251.
Monatshefte der Comenius-Gesellschaft 130. 213. 251. 380.
Monatsschrift des Frankenthaler Altertums-Vereins 343.
Moyen-Age, Le, revue d'histoire et de philologie 420.
Mühlhausener Geschichtsblätter 131.
Museum 38. 80. 131. 167. 215. 253. 309. 344. 381. 419.
Musik, Die 80. 166. 344. 380.

Nachrichten der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 164. 213.
Napoli nobilissima 81. 170. 311. 383.
Nation, Die 38. 131. 167. 252.
Natura ed arte 134. 170. 311.
Neckartalbote 167.
Nederl. Spectator 253. 345. 419.
Neue Bahnen 252. 344.
Neue Heidelberger Jahrbücher 250.
Neue Jahrbücher f. das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 36. 165. 307. 342. 379. 418.
Neue kirchliche Zeitschrift 252. 308.
Neue Philolog. Rundschau 79. 165. 343. 379.
Neueren Sprachen, Die 31. 75. 126. 245. 301. 338. 413.
Neue Rundschau, Die 167.
Neuphilologische Mitteilungen 76. 158. 375. 413.
Neuphilologisches Centralblatt 76. 157. 301. 338. 413.
Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 165.
Neues Archiv f. d. Geschichte der Stadt Heidelberg und der rheinischen Pfalz 130.
Neues Archiv f. sächs. Geschichte und Altertumskunde 37.
Neues Lausitzisches Magazin 131.
Niccolò Tommaseo 134. 311.
Niederlausitzer Mitteilungen 251.
Noord en Zuid 416.
Nord und Süd 166. 214. 252. 419.
Nouvelle Revue, La 345.
Nuova Antologia 81. 311.
Nuova musica, La 81.
Nuova rassegna, La 311.
Nuovo archivio veneto 383.

Oberbayrisches Archiv für vaterländische Geschichte 166.
Oberländische Geschichtsblätter 343.
Occitania 171.
Oesterreichische Rundschau 215. 309. 344. 380. 419.
Oesterreichisch-Ungarische Revue 80. 344.
Oversigt over det Kgl. Danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 167.

Pädagogisches Archiv 165. 251. 342.
Pagine istriane 81. 171. 311.
Per l'arte 312.
Piccolo archivio storico dell' antico marchesato di Saluzzo 383.
Piemonte, Il 81. 133. 311. 382.
Pommersche Jahrbücher 343.
Protestantenblatt 80. 252. 418.
Protestantische Monatshefte 380.
Publications of the Modern Language Association of America 31. 158. 245. 375.
Pungolo, Il 311.

Quinzaine, La, 39. 133. 345. 421.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana 134. 312. 383.
Rassegna nazionale, La 81. 134. 382.
Rassegna pugliese 171.
Renaissance latine, La 133. 345. 420.
Rendiconti della R. Accademia dei Lincei 346.
Rendiconti della R. Accademia di arch., lettere e belle arti di Napoli 171.
Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere 81. 383.
Reutlinger Geschichtsblätter 166. 380.
Revista de Aragon 421.
Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos 134. 312.
Revista Lusitana 36.
Revue, La 253. 345.
Revue catholique 133.
Revue critique 38. 80. 131. 167. 215. 253. 309. 345. 381. 420.
Revue de la Renaissance 39. 81. 381.
Revue de l'histoire des religions 216.
Revue de l'instruction publique en Belgique 310.
Revue de l'Université de Bruxelles 216. 310.
Revue de Paris, La, 39. 81. 132. 168. 310. 421.
Revue de philologie française et de littérature 128. 212. 341.
Revue des bibliothèques 310.
Revue des cours et conférences 39. 81. 132. 168. 215. 253. 309. 420.
Revue des deux mondes 132. 345. 421.
Revue des Etudes Juives 170.
Revue des études rabelaisiennes 249. 341. 377.
Revue des idées, La, 39.
Revue des langues romanes 35. 77. 128. 212. 305. 341. 377.
Revue d'histoire littéraire de la France 128. 212. 306. 417.
Revue générale, La, 133.
Revue Germanique 33. 420.
Revue historique 420.
Revue historique et archéologique du Maine 38.
Revue latine, La, 168. 309. 420.
Revue musicale 81. 381.
Revue Napoléonienne 420.
Revue philosophique de la France et de l'étranger 39. 381.
Revue pol. et litt. 39. 80. 167. 253. 309. 381. 420.
Revue universelle 421.
Revue universitaire 81. 310.
Rheinisches Museum für Philologie 36.
Rivista abruzzese 81. 134. 342.
Rivista bibliografica italiana 421.
Rivista critica della letteratura italiana 129.
Rivista di storia, arte, archeologia della provincia di Alessandria 134.
Rivista d' Italia 134. 312. 383.
Rivista filosofica 312.
Rivista geografica italiana 312.
Rivista ligure di scienze e lettere 82. 312. 383.
Rivista moderna politica e letteraria 82.
Rivista musicale italiana 82. 383.
Rivista storica calabrese 312.
Rivista storica salentina 383.
Rivista teatrale italiana 312.
Romagna, La, 81. 134. 382.
Romania 162. 248. 376.
Romanische Forschungen 35. 77. 128. 248. 376.
Römische Quartalschrift f. christl. Altertumskunde 38.

Sammelbände der Internationalen Musikgesellschaft 38. 252.
Scandia 38.
Scandinavië-Nederland 215. 253.
Scena illustrata, La, 311.
Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins 251.
Schriften des Vereins für Geschichte und Naturgesch. der Baar 37.
Schweizerisches Archiv für Volkskunde 214.
Schweizerische Theolog. Zeitschrift 252.
Scoltenna 82.
Scottish historical review 80.
Sitzungsberichte der bairischen Akademie der Wissenschaften 307.
Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 37. 418.
Sitzungsberichte der k. k. Akademie der Wissenschaften zu Wien 78. 342.
Sitzungsberichte der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften 164 213. 250. 307. 342. 418.
Skandinavisk Månadsrevy för undervisning i de tre hufvudspråken 414.
Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 38. 131. 167. 215. 253. 419.
Stampa, La, 311.
Stimmen aus Maria Laach 38. 252.
Studien zur vergl. Literaturgeschichte 127. 209. 246. 302. 413.
Studier i Modern Språkvetenskap utgifna af Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm 158.
Studj romanzi 305.
Studi Medievali 76. 305.
Stunden mit Goethe 340.
Süddeutsche Monatshefte 341. 419.
Südwestdeutsche Schulblätter 165.

Supplementi al Giornale storico della letteratura italiana 170. 378.

Taal en Letteren 76. 209. 246. 301. 339. 414.
Theologische Quartalschrift 79.
Theologisches Literaturblatt 130.
Theologisch Tijdschrift 131.
Thurgauische Beiträge zur vaterländischen Geschichte 79.
Tijdschrift voor boek- en bibliothekwezen 131. 344.
Tijdschrift voor Nederlandsche Taal-en Letterkunde 33. 247. 340.
Tijdspiegel 38. 381.
Transactions of the royal society of literature 381.
Travaux et mémoires de l'université de Lille 381.
Tridentum 312
Türmer, Der 80. 214. 252. 309. 344.
Twintigste Eeuw 131.

University of California Publications 309.
University studies of the University of Cincinnati 167.
Uppsala universitets Årsskrift 419.

Verhandlungen des historischen Vereins für Niederbayern 37.
Verhandlungen des historischen Vereins von Oberpfalz und Regensburg 37.
Vierteljahrsschrift f. wissenschaftl. Philosophie u. Sociologie 166. 380.
Vogtländisch. Altertumsforschender Verein Hohenleuben 308

Wartburgstimmen 167.
Westdeutsche Zs. für Geschichte und Kunst 252. 343.
Wiener Zs. für die Kunde des Morgenlandes 380.
Wissenschaftliche Beihefte z. Zs. des Allgem. Deutschen Sprachvereins 303.
Wochenschrift für klassische Philologie 37. 79. 165. 307. 418.
Wochenschrift f. klass. Altertum 343.
Württembergische Vierteljahrshefte f. Landesgeschichte 79. 214.

Zeitschrift der Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Altertums- und Volkskunde von Freiburg. dem Breisgau u. den angrenzenden Landschaften 165. 308.
Zeitschrift der Gesellschaft für Schleswig-Holsteinische Geschichte 130.
Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins 165.
Zeitschrift des allgemeinen deutschen Sprachvereins 159. 211. 247. 376. 415.
Zeitschrift des historischen Vereins für Niedersachsen 79. 165.
Zeitschrift des historischen Vereins f. Schwaben u. Neuburg 343.
Zeitschrift des mährischen Landesmuseums 166.
Zeitschrift des Vereins für Geschichte u. Altertum Schlesiens 37. 343.
Zeitschrift des Vereins f. Hamburgische Geschichte 37.
Zeitschrift des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde 37. 131. 214. 308. 380.
Zeitschrift des Vereins für Volkskunde 79. 166. 251. 339.
Zeitschrift des Westpreussischen Geschichtsvereins 37.
Zeitschrift für Bücherfreunde 250. 380.
Zeitschrift für christl. Kunst 38. 252. 380.
Zeitschrift für das Gymnasialwesen 37. 165. 251. 307. 342. 380. 418.
Zeitschrift für den deutschen Unterricht 33. 77. 127. 159. 211. 247. 302 339.
Zeitschrift für deutsche Philologie 32. 210. 339. 414.
Zeitschrift für Deutsches Altertum und Deutsche Literatur 210.
Zeitschrift für deutsche Wortforschung 127. 210. 339. 415.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 380.
Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft 308.
Zeitschrift für die österreich. Gymnasien 37. 78. 130. 165. 213. 251. 307. 342.
Zeitschrift für Ethnologie 79. 213.
Zeitschrift für französischen u. englischen Unterricht 76. 158. 209. 247. 302. 376.
Zeitschrift für franz. Sprache und Literatur 1[illegible]. 212. 305. 377. 417.
Zeitschrift für hochdeutsche Mundarten 77. 211. 339.
Zeitschrift für katholische Theologie 214. 308.
Zeitschrift für Kirchengeschichte 251.
Zeitschrift für lateinlose höhere Schulen 78
Zeitschrift für österreich. Volkskunde 38.
Zeitschrift für Philosophie und philosophische Kritik 166. 380.
Zeitschrift für Psychologie und Physiologie der Sinnesorgane 166.
Zeitschrift für romanische Philologie 34. 128. 161. 211. 304. 376.
Zeitschrift für Theologie und Kirche 308.
Zeitschrift für vaterländische Geschichte und Altertumskunde 308.
Zeitschrift für vergleichende Literaturgeschichte 31. 158. 375.
Zeitschrift für vergl. Sprachforschung 76. 158. 375.
Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft 80. 167.
Zentralblatt für Bibliothekswesen 130. 214. 308.
Zukunft, Die 344.

VI Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Baesecke 430.
Becker 350.
Berger 318.
Bischoff 350.
Brie 350.
Densusianu 142.
Ettmayer 221.
Haas 46.
Heuser 142.
Hock 430.
Imelmann 390.
L. Jordan 142.
R. Jordan 430.
Maync 350.
Meyer-Lübke 350.
Noreen 430.
Panzer 46.
Sieper 46.
Saran 182. 318.
Schatz 430.
Seemüller 350.
Suchier 318. 390.
Tappolet 318.
Tobler 318 430.
Wallensköld 390.
Wilhelm 430.

2. Todesfälle.

Bulthaupt 390.
Heinzel 182.
Holstein 86.
Mussafia 262.
Sprenger 390.
Storck 318.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Cloetta, Nachtrag 182.
Ehrismann, Entgegnung 222.
Lohmeyer, Entgegnung 221.
Siebeck, Berichtigung 182.
Spies, Aufruf 221.
Stengel, Berichtigung 182.
Vossler, Zum Brand der Turiner Universitätsbibliothek 46.
Wenker, Sprachatlas 86.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 1. Januar. 1905.

Sütterlin, Das Wesen der sprachlichen Gebilde (Hermann).
Lohmeyer, Die Hauptgesetze der germanischen Flussnamengebung (Ehrismann).
Vogt, Die Wortwiederholung ein Stilmittel im Ortnit und Wolfdietrich A ... (Behaghel).
Sandbach, The Nibelungenlied and Gudrun in England and America (Panzer).
Parmentier, Le Mystère de la Papesse Jeanne en Allemagne (Kreutzberg).
Hügli, Die romanischen Strophen in der Dichtung deutscher Romantiker (Brenner).
George Mason, Grammaire angloise. Hrsg. von R. Brotanek (Horn).
Schmidt, George Farquhar, sein Leben und seine Dramen (Pröscholdt).
Luce, Tennyson (Bülbring).
Naumann, Die Geschmacksrichtungen im engl. Drama bis zur Schliessung der Theater durch die Puritaner (Glöde).
Blumenhagen, Sir Walter Scott als Uebersetzer (Glöde).
Wendt, Steeles lit. Kritik über Shakespeare (Glöde).
Risop, Begriffsverwandtschaft und Sprachentwicklung (Vosslor)
Bull, Die franz. Namen der Haustiere (Zauner).
Stiefel, Die Nachahmung italienischer Dramen bei einigen Vorläufern Molières (Vossler).
Rouanet, Intermèdes Espagnols (Stiefel).
Le Diable Prédicateur. Comédie Espagnole ... trad. par L. Rouanet (Stiefel).
Poema de Fernan Gonçalez. Texto critico por C. C Marden (Zauner).
Haebler, Tipografica ibérica del siglo XV (Schädel).
Haebler, Bibliografia ibérica del siglo XV (Schädel).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten.

Ludwig Sütterlin, Das Wesen der sprachlichen Gebilde. Kritische Bemerkungen zu Wilhelm Wundts Sprachpsychologie. Heidelberg 1902. Carl Winters Universitätsbuchhandlung. VIII und 192 S. 8°.

In vorliegendem Buch ist neben Delbrücks Grundfragen der Sprachforschung die zweite ausführliche Kritik eines Philologen zu Wundts beiden ersten Bänden der Völkerpsychologie getreten. Während Delbrück mehr in grossen Zügen an dem bedeutenden Werk des Philosophen Kritik übt, steigt Verf. durchgehends auch zu den kleineren Fragen herab. In vielen Punkten hat er entschieden Brauchbares geleistet. Wenn er aber glaubt (S. III) dass er alles Anfechtbare — Verf. meint damit das Wichtigere, nicht alle Details der Sprachforschung (S. IV) — zusammengestellt habe, so befindet er sich in einem gewaltigen Irrtum. Darüber hätte ihn schon Wegeners tiefgehende Kritik Delbrücks im Literarischen Centralblatt 1902, 22. März, 401 fg. belehren können, die er nach S. IV und S. 145, Anm. 3 gelesen hat. Gerade diese Punkte hat Verf. meist nicht berührt, wie er überhaupt die Zusammenhänge zwischen Sprachwissenschaft und Psychologie, also den Grundstock des Wundtschen Werkes, viel zu sehr vernachlässigt hat. So weit seine Kritik über die indogermanischen Sprachen hinausgeht, möchte ich mich eines Urteils über dieselbe völlig enthalten.

Der Verf. hat seinen Stoff genau nach Wundt eingeteilt und nimmt Kapitel für Kapitel in seiner Besprechung durch. Ich habe dazu folgendes zu bemerken.

Kap. I. Einleitung. Wundts Auseinandersetzungen über die Ausdrucksbewegungen lässt Verf. fast vollständig bei Seite. Gleichwohl ist bei Wundt manches anfechtbar. I, 124 fg. erklärt Wundt die hinweisenden Geberden aus abgeschwächten Greifbewegungen, vielleicht mit Recht; aber die genaue psychologische Deutung dafür, wie sich das Greifen, das den Gegenstand nicht erreicht, in Zeigen verwandelt, ist uns Wundt schuldig geblieben. Näher als Wundts Erklärung scheint mir die Entstehung aus einer Abwehrbewegung zu liegen; man denke an wiederholte Ueberfälle durch ein Raubtier.

S. 11 12 ebenso S. 60 werden *il a aimé* und *amavit* für den ungebildeten Franzosen, bez. Römer als gleicheinheitlich hingestellt. Formen wie *a-t-il aimé*, *il n'a pas aimé* (S. 60), besonders aber ein Satz wie *il a* sprechen gegen den Verf., lat. *-avit* war nur Endung; *πεπαίδευται* hatte einen Akzent, war also für die Griechen ein Wort (S. 60). Wundts Folgerungen sind trotzdem abzulehnen.

Kap. II. Die Geberdensprache. Bei der Einteilung der Geberden nimmt Verf. eine vermittelnde Stellung zwischen Wundt und Delbrück ein. Ich finde, die Klassifizierung hilft nicht viel weiter. Die psychologische Erklärung ist die Hauptsache. Auf die Entstehung der Geberdensprache geht Verf. nicht ein. Hier scheint mir aber bei Wundt nicht alles in Ordnung zu sein. I, 240 sieht Wundt in der Antwortbewegung des B die erste Sprache. Der Vorgang kann auch anders liegen. Es sei die öfter wiederholte Geberde die des Erschreckens beim Nahen eines Raubtieres! A. bemerkt ein Raubtier, das beide schon öfters erschreckt hat, zuerst und macht die Geberde des Erschreckens. Diese Geberde kann bereits für B. eine Mitteilung sein, ohne dass dies A. beabsichtigt hat. Diese Mitteilung geht also der Antwort voraus. Die weitere Entwicklung kann so sein, wie Wundt es darstellt. Uebrigens lässt sich beim Kind Aehnliches beobachten. Wenn das Kind schreit, ist die Hilfe der Mutter nicht die erste Verständigung zwischen Mutter und Kind, sondern das Schreien des Kindes; denn dieses ist eine zunächst unbeabsichtigte Mitteilung. Die Reihenfolge kann demnach auch sein: 1) unbeabsichtigte Mitteilung des A, 2) Antwortbewegung des B, 3) beabsichtigte Bewegung zum Zweck der Mitteilung. Wundts Ausführungen sind oft zu abstrakt, ein Beispiel hätte das Verständnis manchmal erleichtert. — Des Verfassers Deutungen von Geberden S. 18 und 19 kann ich nicht durchweg beistimmen.

Kap. III. Die Sprachlaute. Ueber Rhythmus und Tanz scheint mir Verf. richtiger zu urteilen als Wundt. Die ererbte Fähigkeit, bestimmte Laute zu er-

zeugen (S. 24), hat Wegener angezweifelt. Ich möchte noch folgendes zu erwägen geben: Lallt ein Kind deutscher Eltern, das sich von der Stunde der Geburt an in englischer Umgebung befindet, die von Wundt I, 289 erwähnten Laute, in deutscher oder in englischer Weise? Ich vermute: in englischer. Ich halte diese Laute auch schon für Nachahmung der Sprache der Erwachsenen, aber für noch gänzlich missratende; ähnlich äussert sich einmal Mauthner. Lallen die Kinder der Irokesen und Tscherokesen (Wundt I, 403) ein *m*? Zeigen sich die Kinder verschiedensprachiger Völker gleichmässig befähigt im Lallen und im allmählichen besseren Nachahmen? Hier gibt es noch viele Fragen zu beantworten, bis sich ein Urteil über die auch für die Sprachwissenschaft sehr wichtige Frage der angeborenen Organisation fällen lässt. — Ueber die Häufigkeit der Interjektionen denkt Verf. richtiger als Wundt. Die Interjektionen *oh*, *ah*, *ach*, *weh* (Wundt I, 303) sind aber bereits modifizierte Naturlaute. Wir stehen der Entstehung dieser Wörter nicht mehr so nahe, wie Verf. mit W. glaubt; so sind auch die Erklärungen mancher Wörter aus Lallwörtern nicht ohne weiteres hinzunehmen. W. durfte keine Beispiele in dem Sinn geben, dass die von ihm gewählten Wörter wirklich so entstanden seien. Im Prinzip kann W. trotzdem recht haben.

Kap. IV. Lautwandel. Dass die Sprachmischungen von Wundt in ausgedehntem Masse herangezogen seien, kann ich nicht finden. Wechslers gleichzeitig erschienene Schrift, „Gab es Lautgesetze?“ enthält sehr vieles, was Wundt gut hätte weiter ausführen können. — Die Bemerkungen über die Schnelligkeit des Sprechens S. 38 und 39 scheinen mir nicht überzeugend, sie stehen auch in Widerspruch mit des Verfassers eigener Ansicht S. 10. — S. 44, Abschn. 2, Z. 3. Hier hat Wundt doch den Silbenauslaut gemeint, vgl. seine Bemerkung I, 415, Z. 3 v. u., er hat aber sachlich unrecht. — Die Anmerkung S. 44 45 hätte noch mehr rügen sollen: Die Schreibung *sp'h* statt *sph* I, 408 und a. and. O.; *h* wird I, 407 u. a. and. O. den Spiranten gleichgestellt; I, 421 ist *ch* in Z. 1 Affrikata = *kχ*, während Z. 6 v. u. mit *ch* nur der Spirant gemeint ist; I, 412 wird fälschlich behauptet, dass es noch aspirierte Medien in den germanischen Dialekten gäbe; I, 423 in ahd. *zeigôn* war die erste Silbe betont.

Kap. V. Die Wortbildung. S. 54/5 hat Verf. Wundt falsch verstanden; es ist Tatsache, dass die konkreten Vorstellungen vor den abstrakten schwinden. Richtig ist, dass die Häufigkeit in den Vordergrund zu stellen sei; Wundt denkt übrigens I, 540 selbst daran. — Zu S. 56: In der Psychologie der Wortvorstellungen hat Wundt nicht durchweg recht. I, 520 *g* und *v* können die verschiedenartigsten Elemente enthalten. Wenn ich z. B. den Namen eines von mir bestiegenen Berges höre, verbinde ich damit den ganzen Eindruck, der noch in meiner Erinnerung steht: die Gestalt, die herrliche Beleuchtung, die reine Luft etc., während ich bei einem Wort wie Hammer vielleicht an seine Gestalt, seinen Aufbewahrungsort in meiner Wohnung etc. denke. Da ich aber für Bergbesteigung das höchste Interesse habe, mich dagegen für Arbeiten mit dem Hammer selten erwärme, dürfte die Art der Verbindung zwischen den sechs Gliedern in beiden Fällen verschiedenartig sein; Wundt ist hier zu doktrinär, wie überhaupt manchmal in seinem Werk; Wundt deutet ja auch I, 520 oben an, dass die Bestandteile der Associationen bei einem Indianer anders seien. Die von Wundt behauptete Gleichmässigkeit in dem Schema I, 521 existiert also nicht. Ferner ist die Behauptung Wundts I, 537, dass die Substitutionen beim Verhören und beim Verlesen in allen Beziehungen analog seien, entschieden falsch. Ich komme hierauf durch Mauthner. Beim Hören ergänze ich einen durch Versehen ausgelassenen Laut nicht. Wenn jemand 'Bandkatastrophe' statt 'Brandkatastrophe' sagt, so merke ich sofort den Fehler, während ich den Fehler beim Lesen wohl übersehen kann; nur das undeutlich Vernommene ergänze ich sofort richtig. Beim Hören handelt es sich also um keine simultane Erfassung mehrerer Laute. Vielleicht beim Sehen auch nicht? — S. 57 Ich kann nicht zugeben, dass die Verbalableitungen älter sind als die Nominalableitungen; das entzieht sich der Beurteilung. — S. 59 Delbrücks Fehler besteht darin, dass er von drei Perioden spricht. — S. 63 Die Ausführungen befriedigen nicht. — S. 66 Die Ableitung der Reduplikation erscheint mir ganz phantastisch, vgl. S. 90. — S. 68, Abschn. 2, letzte Z. Die Kinder erfinden keine Wörter, wie Wundt mit Recht lehrt.

Kap. VI. Die Wortformen. Ich vermisse hier wie für das folgende Kap. eine allgemeine Bemerkung, wie sie Wegener oder Delbrück, Grundfragen, S. 125 macht. Ich greife daher nur noch ein paar Einzelheiten heraus. S. 78 scheint Verf. bei *horriblement* zwischen Wortklasse und Satzteil nicht genügend zu scheiden; in *elle est horriblement laide* ist das Adverbium Attribut. S. 81 die Bemerkungen über das Alter von idg.-semit. Verbum und Nomen sind angreifbar, besonders „natürlich“ Z. 9 ist nicht am Platze. S. 90 Der Unterschied zwischen pron. dem. und pers. besteht darin, dass das pron. dem. einen Gegensatz: des räumlich oder begrifflich Näheren, resp. Ferneren involviert, das pers. nicht[1]. — S. 103, Z. 9 'und ohne Objekt' ist zu streichen. — S. 123 verdient das deutsche Präsens keine besondere Hervorhebung, sondern das zeitlose Präsens der idg. Sprachen überhaupt. Die Bemerkungen über die Bezeichnung Verbum sind wertlos. Am besten gelangt man zu einer Definition, indem man sich auf eine Sprache beschränkt und die Merkmale addiert. — Warum man russisch *čital*[2] kein Verbum nennen soll (S. 124), sehe ich nicht ein. Es ist kein Participium und war nie wie ein Part. im Gebrauch, es war früher nomen agentis und kann jetzt nach russischem Sprachgefühl nur finite Verbalform sein. — S. 125, Anm. 2 letzte Zeile: 'Meine Frau' entspricht nicht genau; die Handbewegung heisst nicht: 'Ich habe diese zur Frau', sondern: 'das ist meine Frau'. S. 129, Z. 5 die Entscheidung ist in jedem Fall unmöglich.

Kap. VII. Die Satzfügung. Die Wundt'sche Definition des Begriffes Satz scheint mir nach den von andrer Seite geäusserten Bedenken unannehmbar. Das Verhältnis von Denken und Sprechen müsste übrigens dabei ausführlicher behandelt werden. — S. 151, Absch. 1, vorletzte Zeile, wozu das Femininum *bol'na*[2]? — S. 154 Der Fortschritt unseres Denkens hängt nicht von den Wortbedeutungen ab, sondern umgekehrt.

Kap. VIII. Der Bedeutungswandel. S. 177—179. Das Beispiel Rabe-Rappe gehört zur 1. Klasse (S. 177), was Verf. nicht zu bemerken scheint. Die orthographischen Unterscheidungen wie das : dass sind von Wundt vergessen. — S. 180 Dass die Gegenstands-

[1] Korrekturnote. Vgl. jetzt Brugmanns neueste Abhandlung.
[2] Mit Rücksicht auf die Druckerei transskribiert.

begriffe zuerst gebildet seien, lässt sich weder beweisen noch widerlegen.

Kap. IX. Der Ursprung der Sprache. Das Problem ist durch Wundt allerdings ein erhebliches Stück vorwärts gebracht, aber ich vermisse wie auch sonst in seinem Werk den genauen Zusammenhang zwischen Tier und Mensch. Die Sprache der Tiere musste ausführlich herangezogen und darauf die ganze Auseinandersetzung aufgebaut werden.

Der Sachindex scheint mir gut zu sein. Der Wortindex enthält ungeheuer viel Lücken. Ich kann durchaus kein Prinzip herausfinden, aus dem sich die Lücken erklärten. Die unter Griechisch aufgeführten Namen stehen S. 37 gar nicht griechisch im Text.

Eine besondere Bemerkung verlangt die Heranziehung des Russischen. Verf. sagt S. IV die Beispiele seien „ohne viel Umstände [was heisst das?] und meist [warum nicht immer?] in einer Lautform umschrieben, wie er sie seiner Zeit selbst in Moskau beobachtete [in welchem Dialekt die anderen Beispiele?]." Die wenigen russischen Wörter enthalten aber nichts spezifisch Mundartliches, jeder Anfänger des Russischen wird sie verstehen. Dazu ist die Umschreibung zum Teil ungleichmässig, bald wird die Erweichung eines Konsonanten an dem Konsonanten selbst, bald durch *j* ausgedrückt. Russische Schrift wäre besser am Platze gewesen, oder noch besser hätte Verf. das Russische ausser Spiel lassen sollen.

S. 15, Abschn. 1, vorletzte Z. 'ihre' ist zweideutig; ebenso 51, 1, 2 u. 3 'vielleicht doch nicht zu ändern'; 94, vorletzte u. letzte Z. 'liegt nahe' [für den Sprechenden nicht für die Beurteilung]; 102, 3, 5 'im Anfange der Entwicklung'. — S. 65, 2, 2 sollte es 'wörtlicher' statt 'treuer' heissen. — 78, 1, 2 'es' lässt sich nicht betonen. — 114, 2, 1 u. 2 Statt 'in ältester Zeit der indog. Ueberlieferung' sollte es heissen: 'in der erschlossenen idg. Ursprache'. — 135, Z. 3 u. 1 v. u. Mit den auswärtigen und aussereurop. Völkern sind nicht flektierende Sprachen gemeint.

An Druckfehlern habe ich entdeckt: 21, Anm. 2: 'nhdr.' für 'nhd.' — 28, 2, 2 v. u. 'behauchten' für 'gehauchten' — 145, 1, 1 soll wohl heissen: 'wegen Delbrücks Grundfr. 137 und Wundt, II, 227, Anm.' — 192, Sp. 2, Z. 6 v. u. '47' für '37'.

Trotz meiner Ausstellungen halte ich des Verfassers Buch in mancher Beziehung für brauchbar, es kann als Ergänzung zu Delbrücks Grundfragen dienen.

Bergedorf. Eduard Hermann.

Theodor Lohmeyer, Die Hauptgesetze der german. Flussnamengebung, hauptsächlich an nord- und mitteldeutschen Flussnamen erläutert. Kiel und Leipzig. Lipsius und Tischer 1904. X, 32 S. 8°.

Die Arbeitsweise des Verfassers ist die nämliche wie in seinen früheren Abhandlungen über die Flussnamen. Ich darf sie deshalb als bekannt voraussetzen und mir die peinliche Aufgabe ersparen, die Abwege der wissenschaftlichen Grundsätze eines seit Jahrzehnten und gewiss ernst forschenden Mannes zu besprechen. Doch darf ich wohl zur Rechtfertigung dieses Verhaltens ein Beispiel anführen: *Nitigis* (S. 9), eine Nebenform zu *Nitaha* 'Nidda', soll bestehen aus *Nith-ig-is; nitha* ist ein ursprünglich german. Substantiv, 'Neigung, Abhang', "erhalten in der ahd. Präposition *nida* u. s. w. = unterhalb" (S. 5 S.); *-ig* ist "die abgeschwächte Form von *egg = egge*" 'Ecke, Bergkamm, Bergzug, Höhenzug'; *-is* ist = *asa* (mit der Nachtonform *isa*), ein urgerman. Wort für 'Fluss', welches aus Ficks Wurzel *as* 'schiessen' erschlossen wird (S. 6); das ursprünglich *Nith-eg-asa* bedeutet also: Wasser von einem Höhenzuge mit steiler Neigung oder kurz „Steil-Zug-Wasser".

Heidelberg. G. Ehrismann.

Walter Vogt, Die Wortwiederholung ein Stilmittel im Ortnit u. Wolfdietrich A und in den mhd. Spielmannsepen Orendel, Oswald und Salman und Morolf. [Germanistische Abhandlungen H. XX]. Breslau, Marcus. 1902. 86 S. 8°. M. 3.

Die Arbeit ist wertvoll dadurch, dass sie eine bis jetzt wenig beachtete Erscheinung energischer Betrachtung unterzieht. Ihr Verdienst ist es ferner, dass sie in dem zu Gebot stehenden Stoff Scheidungen vornimmt, die sehr wichtig und durchaus notwendig sind, um die sich aber die bisherigen Betrachtungen der Wiederholungen, der versus iterati nicht gekümmert haben. Das ist die Einteilung in Wortwiederholung bei notwendiger Gedankenwiederholung und Wortwiederholung bei willkürlicher Gedankenwiederholung. Auch die weitere Zerlegung der an zweiter Stelle genannten Gruppe beruht an sich auf richtigen Wahrnehmungen. Aber was Vogt Variation mit neuem Inhalt nennt, hat mit der Variation gar nichts zu tun, ist vollständig anderer Art. Variation ist es, wenn ich sage: „das hab' ich vergessen, das weiss ich nicht mehr"; aber nicht: „ich esse Handkäs gern, und ich esse Häring gern, und ich esse Schweinsrippchen gern." Im ersteren Beispiel ist der Gesamtinhalt der aneinander sich anschliessenden Sätze gleich, die einzelnen Glieder ähnlich. Im zweiten Beispiel ist der erste Teil der Sätze völlig gleich, der zweite durchaus ungleich: wo ist da die Berührung der beiden Erscheinungen?

Völlig ungenügend ist die Erklärung der Erscheinungen. V. sieht in der willkürlichen Wiederholung eine ästhetisch bedingte Erscheinung, den Ausfluss einer künstlerischen Neigung, und bemüht sich von diesem Standpunkt aus um die Erklärung des „Stilmittels". Er hat ganz übersehen, dass er erst beweisen muss, es liege überhaupt ein Stilmittel vor. Tatsächlich ist die Sache die, dass die Wiederholung, die Variation eine uranfängliche Eigenschaft der menschlichen Rede ist, und es kann sich höchstens um die künstlerische Ausgestaltung dieser Erscheinung in der Dichtung handeln.

Da ich demnächst in den Beiträgen die Erscheinung der Satzvariation in einer grösseren Abhandlung untersuche, so kann ich mir hier weitere Ausführungen ersparen.

Giessen. O. Behaghel.

Francis E. Sandbach, The Nibelungenlied and Gudrun in England and America. London, David Nutt. 1903. VI, 200 S. 8°.

Mit erstaunlicher Hingebung hat der Verfasser des vorliegenden Buches alle Aufmerksamkeiten gesammelt, die England und Amerika den beiden bedeutendsten Schöpfungen unserer alten nationalen Epik erwiesen haben. Zu Beginn seiner Darstellung skizziert er jeweils den Inhalt der Dichtung, indem er einige Proben des originalen Textes einstreut, um daran eine etwas summarische Uebersicht über die gelehrte Forschung zur Geschichte ihres Stoffes und ihrer Form zu knüpfen. Die folgende Aufzählung der Uebersetzungen gibt dann den vorher im Original mitgeteilten Abschnitt als Probe, woran sich bequem die Kritik anschliesst. Hierauf

werden die Neudrucke des mittelhochdeutschen Textes, sowie sämtliche Schriften, die mit den beiden Dichtungen sich beschäftigen, aufgezählt und kurz charakterisiert. Ein Schlussabschnitt verfolgt die Spuren, die unsere Epen in der heimischen englischen Dichtung hinterlassen haben.

Die Zahl der aufgezählten Bücher und Schriften ist sehr beträchtlich, ihr Gehalt aber überraschend dürftig. Das Nibelungenlied ist viermal, am besten von Lettsom und Miss Horton, die Gudrun nur einmal, von Miss Nichols, metrisch übersetzt worden. Kritische Ausgaben des Originaltextes wurden überhaupt nicht veranstaltet; unter den wissenschaftlichen Arbeiten befindet sich bis auf die neueste Zeit beinahe nichts, was die grossen kritischen Fragen, die an die beiden Gedichte sich knüpfen, irgendwie gefördert hätte. Unter den neueren selbständigen Bearbeitungen der Stoffe ist The Story of Sigurd the Völsung and the Fall of the Niblungs von William Morris die bedeutendste.

Bei diesem Stande der Dinge behauptet das Buch seinen Wert in der Tat, wie die Vorrede es ausdrückt, vorzüglich as a contribution of material to the future historian of the literary relations between the English and German speaking peoples. Diesen Zweck erfüllt es sehr wohl; denn die Zusammenstellung ist mit guter Kenntnis und grosser Sorgfalt gemacht und scheint so vollständig als möglich. Vermisst habe ich nur unter den englischen Zeugnissen für die Hildesage S. 189 die von James und Gollancz neuentdeckten Verse in einer lateinischen Homilie (Academy 1896, Nr. 1241 S. 137, 157).

Freiburg i. B. Friedrich Panzer.

Jacques Parmentier, Le Mystère de la Papesse Jeanne en Allemagne. Paris, Didier, 1902.

Der Verfasser der i. J. 1740 erschienenen Lettres françoises et germaniques wendet sich an seinen wahren oder erdichteten deutschen Freund mit den Worten: Nommez-moi un Esprit createur sur votre Parnasse: c'est à dire, nommez-moi un Poete Allemand, qui ait tiré de son propre fond un Ouvrage de quelque reputation! Je vous en defie!", und kennzeichnet dadurch den Stand des Wissens, welches man damals in Frankreich von der deutschen Literatur besass. Es war Frau von Staël vorbehalten, i. J. 1810 durch ihr Buch De l'Allemagne den Franzosen zum erstenmal einen Einblick zu eröffnen in das dichterische und geistige Leben Deutschlands. Trotzdem sehen nachher unsere Nachbarn, infolge einer Voreingenommenheit für ihres Landes Erzeugnisse, in der Kulturarbeit fremder Völker im ganzen und Grossen nur den Abklatsch ihrer eigenen Werke oder doch so minderwertige Leistungen, dass man ihrer nur im Vorbeigehen gedachte.

Das ist anders geworden in den letzten Jahrzehnten. Man trachtet nunmehr jenseits der Vogesen darnach, tiefer in die Sprache und Literatur der grossen Kulturvölker, besonders Deutschlands, einzudringen. Es beweisen dies u. a. Bonafou's Buch über H. v. Kleist, Lichtenberger's Nibelungen-Ausg., die Doktorpromotionsschriften der Sorbonne über Gegenstände aus der deutschen Literatur u. s. w. Pinloche veröffentlicht eine deutsche Ausgabe seines Werkes La Réforme de l'Education en Allemagne, und Parmentier, Professor in Poitiers, bietet uns in deutscher Sprache eine Geschichte der deutschen Literatur, die meines Wissens leider nirgends eine eingehende Besprechung fand.

Von demselben Verfasser liegt uns jetzt eine französische Uebersetzung des bekannten Fastnachtspieles vor, welches 1480 Theodor Schernberk unter dem Titel „Ein schön Spiel von Fraw Jutten" verfasste. Diese Uebersetzung ist eine höchst dankenswerte Leistung, eine Art Aufklärungsdienst des Verfassers für seine Landsleute, den man um so höher werten muss, weil Parmentier bisher keine Sonderstudien gemacht hat auf dem Gebiete, das er jetzt betritt. — Ihm hat als Vorlage Bd. XXIX der Biblioth. des Lit. Vereins in Stuttgart gedient; denn er zitiert S. 24 in seinem Buche eine Stelle in der Schreibweise und Interpunktion dieser Ausgabe. In nachstehender Besprechung folge ich, der Kontrole wegen, „Gottsched, Nötiger Vorrat zur Geschichte der deutschen dramatischen Dichtung". Bei den Stellen, die ich anführe, deutet die erste Zahl auf die Seite dieses Werkes, die zweite auf die Uebersetzung hin.

Parmentier hat nicht sklavisch alles und jedes wiedergeben wollen. Dadurch vermeidet er einerseits die eintönige Wiederholung der Flicksätze und Reimwörter, wie „nu vnd zu allen stunden", „heut vnd zu aller zeit", „beide, spate vnd auch frue", und gewinnt andererseits für seine Uebersetzung jene Geschmeidigkeit, die unbedingt erforderlich ist, falls das Buch Leser finden soll in Frankreich. An geeigneter Stelle jedoch finden wir treffende Wiedergaben dieser Wendungen. So 96/12 „heut vnd zu allen tagen, *en tout temps*, 98/13 „nun vnd zu allen gezeiten, *maintenant et toujours*", 100/14 „heut vnd allwegen *aujourd'hui et pour toujours*". Er übersetzt mannigfaltig. So gibt er das Wort „drohte" 86/6 durch *sur le champ*, 92/9 durch *aussitôt*, 99/14 durch *vite*, 100/14 u. 127/29 durch *à l'instant*, 105/17 durch *sans hésiter*, erlaubt sich aber auch, es zu übergehen. Wie sorgsam er die Schattierung darstellt, die das Adjektiv durch sein Substant. erhält, mag die Uebersetzung des Wortes „löblich" zeigen. Es heisst 88/8 von einer Jungfrau *aimable*, 101/15, bei Erwähnung des Kardinalskollegium, *honorable*, und 102/15, wo diese Körperschaft angeredet wird, *illustre*.

Angesichts der Tatsache, dass Parmentier geschickt und sorgsam übersetzt, ist es mir unerfindlich, warum er, allerdings an nur wenigen Stellen, wichtige Wörter, ja ganze Sätze überspringt. So findet das Wort „her" (94/11) und „heere" (138/34) in seiner Uebersetzung keine Statt, trotzdem „*illustre*" nahelag. Es blieb unübersetzt 93/10 „Darumb das vns das ist worden bekandt, So haben wir vns zu euch gewandt", 93/10 Vnd bin gantz bereide darzu, Vnd habe mich das gantz erwegen", 100/14 „die ich fur sie thu gantz vnd statte, durch meine fleissige bette." Solche Versehen finden sich indessen fast nur im ersten Drittel der Arbeit. Dort stossen wir auch auf einige offenbare Irrtümer. Es wird 84/5 „brüchich" durch „*ponts*" (brücke), statt durch „*marais*" oder „*marécage*", 84/5 „rorich" durch „*roseraie*", statt „*roseau*", 86/7 „awen" durch „*ruisseau*", statt „*plaine verdoyante*" gegeben. Füge ich hinzu, dass dem Verfasser zwei Druckfehler im franz. Text entgangen sind, (S. 24, Anm. 2, *dix* st. *six* u. S. 32 *éternelle royaume* statt *éternel*), so dürfte die kleine Reihe der Mängel, auf die ich stiess, beendet sein. — Abgesehen hiervon bietet Parmentier, wie gesagt, eine getreue, den Sinn treffend wiedergebende Uebersetzung, die er mit sichtlicher Liebe und wachsender Begeisterung für seine Vorlage angefertigt hat. Möge der Verfasser auf der Bahn fortschreiten, die er eingeschlagen hat, und bald eine grosse Menge Nachahmer finden.

Vom Standpunkte Parmentiers aus billige ich durchaus, dass er die derbe Kraftstelle 126/ unübersetzt liess und am Schlusse dadurch vor falscher Auffassung des Fastnachtsspieles warnt, dass er auf die Ergebnisse der auf die Päbstin Johanna bezüglichen Forschung hinweist.

Neisse. Kreutzberg.

E. Hügli, Die romanischen Strophen in der Dichtung deutscher Romantiker. (Abhandlungen hrsg. von der Ges. für deutsche Sprache in Zürich VI). Zürich, Zürcher & Furrer 1900.

Die romanischen Strophen bei den Romantikern sind ein so charakteristischer Bestandteil ihrer Dichtungen, dass bei ausführlicher Behandlung derselben auch die Beurteilung der Romantiker überhaupt gewinnen muss. Das rechtfertigt die Ausführlichkeit in Hüglis Untersuchungen. Natürlich werden neben den Dichtern auch die Theoretiker, ganz besonders Bernhardi herangezogen und die theoretische Stellung eines A. W. Schlegel zu seinen eigenen Strophen in den Vordergrund gestellt. Man wird sich des Eindrucks nicht erwehren können, dass es wenig ernste Probleme waren, die mit viel Eifer da zur Erörterung gekommen sind: insbesondere von der Beziehung des Inhaltes der einzelnen Gattungen zur Form hören wir nicht viel. Eine Ausnahme bilden fast nur die Assonanzendichtungen nach spanischem Muster, die aber gerade auch wieder am meisten Spielerei enthalten. Bedeutsam ist für alle Fälle die Strenge und Sorgsamkeit, mit der die verwickelten Strophenformen und Reimstellungen von den Romantikern nachgeahmt werden; merkwürdig nur, dass die Strenge selbst bei A. W. Schlegel bei einer Gattung viel grösser war als bei der anderen. Dass man sich bewusst war, dass romanische Rhythmen nicht ohne weiteres im Deutschen nachgebildet werden können, dass der romanische Reim (zumal der weibliche) sich vom deutschen unterscheidet, macht den Romantikern alle Ehre. Für die Nachbildungen der französischen Formen bei unseren mhd. Dichtern sollten die von Hügli gegebenen Aeusserungen der romantischen Dichter, die zugleich Theoretiker waren, noch mehr nutzbar gemacht werden, als es meines Wissens bisher geschehen ist. — Musste im grösseren Teil seines Buches Hügli sich mit Statistik begnügen, so gaben ihm die Exkurse Gelegenheit zu ästhetischer Würdigung der Formen in Tiecks Genoveva und Octavianus, wie es denn nicht an dem Verfasser liegt, dass sein Buch wenig Reize zeigt. Besonnenes Urteil ist neben grossem Fleiss ihm nachzurühmen.

Würzburg. O. Brenner.

George Mason, Grammaire Angloise. Nach den Drucken von 1622 und 1633 herausgegeben von Rudolf Brotanek. Halle. Max Niemeyer. 1905. kl. 8° LII u. 118 S. Preis: 4 M. [Neudrucke frühneuenglischer Grammatiken, hrsgg. von Brotanek, Heft 1.]

Dieses Bändchen eröffnet eine Sammlung von Neudrucken frühneuenglischer Grammatiken. Es ist kein Zweifel, dass uns eine solche Sammlung dringend not tut. Die meisten wichtigen Quellenwerke für die frühneuenglische Grammatik sind uns in Deutschland nicht oder nur schwer zugänglich, und jeder, der auf diesem Gebiet arbeitet, weiss, dass man mit Ellis' Auszügen und Wörterlisten nicht auskommt.

Brotaneks Sammlung will nicht blosse Abdrucke wichtiger Quellenwerke bieten; den Neudrucken soll eine Einleitung beigegeben werden, die das Material in Kürze verarbeitet, und ausserdem ein Wortindex. Wir dürfen von dieser Sammlung eine grosse Förderung der historischen neuenglischen Grammatik erwarten.

Das vorliegende erste Heft macht Masons kurze Grammatik allgemein zugänglich, die bisher in der wissenschaftlichen Literatur noch nicht genannt worden ist. Der Herausgeber hat nur drei Exemplare dieses Buches gefunden: die erste Ausgabe von 1622 auf der Wiener Hofbibliothek, eine jüngere von 1633 auf der Hof- und Staatsbibliothek in München und in der Bibliothèque Nationale in Paris. Ich kenne das kleine Büchelchen in der Ausgabe von 1622 aus der Stadtbibliothek in Danzig. Ich habe den Neudruck, soweit ich verglichen habe, durchweg zuverlässig gefunden. Das Danziger Exemplar ist übrigens kleiner im Format als das vom Herausgeber reproduzierte Titelblatt.

Masons Grammaire Angloise ist nicht wie die Logonomia seines Zeitgenossen Gill ein Quellenwerk ersten Ranges. Immerhin gibt sie manchen Aufschluss über die Sprache einer Zeit, für die die Quellen spärlich fliessen. Wir sind daher dem Herausgeber für den Neudruck und die gründliche Ausschöpfung dieses Büchelchens sehr dankbar.

Man hat oft die von Nichtengländern geschriebenen englischen Grammatiken geringschätzig behandelt. Nicht ganz mit Unrecht. Aber auf der anderen Seite erweisen sich gerade die Ausländer als unbefangenere Beobachter, die das Bild, das sie von der Sprache zeichnen, nicht durch Theorien und Tendenzen beeinflussen lassen. Masons Grammatik hat die Fehler und die Vorzüge ihrer Genossinnen.

Brotanek verarbeitet die Angaben seines Grammatikers in gründlicher Weise zu einer kurzen Lautlehre. Dabei stellt sich heraus, dass der französische Kaufmann Mason eine fortgeschrittenere Sprache lehrt als sein gelehrter Zeitgenosse, der Engländer Gill. So bezeugt Mason im Gegensatz zu Gill für me. *ā* einen *ē*-Laut, *ai*, *au*, *ou* sind bei ihm Monophthonge, für *ir* gibt er die Aussprache *er*, er bezeugt weiterhin frühen Uebergang von *ūr* > *ōr*, frühe Verschiebung des *u* nach dem *but*-Laut hin. Brotanek hat auf Grund von Masons Angaben einige Lautwandlungen zurückdatieren können. Manche davon sind noch weiter zurückzuschieben. Wir werden uns überhaupt je länger je mehr daran gewöhnen müssen, die englischen Lautwandlungen zurückzudatieren. Einige Angaben Masons finde ich in einer französisch-englischen Grammatik von 1580: Le maistre d'escole anglois, par J. B. Gen. Ca. So den Uebergang von *ā* zu *ē*, die Monophthongierung des *ai*, die Gleichsetzung von *ŭ* mit dem frz. *ŏ*; *ī* wird auch 1580 dem frz. *ey* gleichgesetzt, einmal mit dem Zusatz: en eleuant la voix sur le *y* = in lifting up the voice upon the *y*. *here* wird mit *hier* umschrieben, „la derniere longue" (vgl. Brotanek S. XXIII). Ich komme auf die Grammatik von 1580 demnächst zurück. Anderes wird in jüngeren Bearbeitungen von 1595 und 1625 bezeugt.

Erwähnenswert ist Masons Angabe *óun* (für *one*), das allerdings schwer zu deuten ist. Ausserdem *shut*, *brush* mit der Umschrift *chut* (*šüt*), *bruch* (*brüš*). Zu *th* in *cough* (S. XLVIII) möchte ich bemerken, dass nicht nur „Kinder und viele Ausländer" für *þ* ein *f* einsetzen, das geschieht oder geschah in vielen englischen Mundarten regelrecht. Umgekehrt kommt in englischen Dialekten heute *þ* für *f* vor, so z. B. gerade *keuþ* = *cough* in Shropshire (Ellis, D. 28[1]); vgl. meine Guttural-

laute S. 89 ff. — Bei der Geschichte des *ŭ* ist Hodges 1644 übersehen, vgl. E. St. 30, 372.

In bezug auf den Wortindex hätte ich den Wunsch, dass überall die Transskriptionen des alten Grammatikers verzeichnet würden, wie das auch Jiriczek in seiner Gill-Ausgabe getan hat; ausserdem wären wohl häufige Hinweise auf die Einleitung von Nutzen.

Möge dieses höchst dankenswerte Unternehmen rüstig voranschreiten und uns recht bald die wichtigsten alten Sprachbücher neugedruckt und wissenschaftlich untersucht zugänglich machen! Für eines der nächsten Hefte ist ein sehr willkommener Neudruck von Bullokar in Aussicht gestellt.

Giessen. Wilhelm Horn.

D. Schmidt, George Farquhar, sein Leben und seine Original-Dramen. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller. 1904. VI und 342 S. 8°. (Wiener Beiträge zur englischen Philologie unter Mitwirkung von K. Luick, R. Fischer und A. Pogatscher. Herausgegeben von J. Schipper. Heft XVIII.)

Der Wunsch, den Ref. im Jahrgang 1898, Sp. 376 dieser Zeitschrift aussprach, als er die Bücher von Schmid und Dametz über Congreve und Vanbrugh anzeigte, ist zur Hälfte in Erfüllung gegangen, indem der erstgenannte der beiden Gelehrten uns mit einer erschöpfenden Monographie über den fruchtbarsten der vier Lustspieldichter der englischen Restaurationszeit, über Farquhar, beschenkt hat. Es sei ihm dafür der gebührende Dank ausgesprochen. Die Anerkennung der Fachgenossen wird sich das Buch von selbst erwerben, sobald sich die letzteren damit zu beschäftigen anfangen. Die Studien, die Sch. zu seiner vortrefflichen Schrift über Congreve zu machen hatte, kamen ihm indirekt schon für seinen Farquhar zu gute. Dass von Sch., der seit jener ersten Schrift bereits als einer der besten Kenner des Restaurationsdramas gelten konnte, etwas durchaus zuverlässiges über den schwieriger zu behandelnden Farquhar zu erwarten war, stand von vornherein fest. Und sein neues Werk bereitet in dieser Hinsicht keine Enttäuschung. Er hat nicht nur das reichliche bisher bekannte Material kritisch gesichtet und mit Geschick ausgenutzt, sondern es ist ihm auch gelungen, eine Anzahl von Farquhar-Briefen, die bislang zu den ungehobenen Schätzen des Britischen Museums gehörten, biographisch zu verwerten. Zum erstenmale bietet Sch. auch eine Inhaltsangabe der Adventures of Covent Garden, in Imitation of Scarron's City Romance (S. 94 flg.) und vergleicht mit dem Inhalt dieses Schriftchens das F.sche Lustspiel 'The Constant Couple'. (S. 95 flg.).

Wenn Ref. an Schmid's Congreve die strenge Methode der Forschung ganz besonders anzuerkennen in der Lage war, so könnte er jetzt leichtlich bedauern, dass der Verf. bei seinem Farquhar die Methode, wie er selbst sagt, geändert hat. Bei näherem Zusehen ergibt sich aber, dass es nicht die Art der Forschung, sondern nur die Art der Darstellung ist, die eine Aenderung erfahren hat. Während nämlich im Congreve zuerst eine Lebensskizze des Dichters gegeben und dann eine Uebersicht über seine Werke geliefert wurde, hat Sch. in seinem Farquhar Leben und Werke in eines gearbeitet. Es lässt sich nicht leugnen, dass auf diese Weise manche Wiederholung, die in dem früheren Werke unumgänglich war, sich jetzt vermeiden liess; auch braucht der Verf. nicht mehr wie im Congreve, für manche Behauptung den Nachweis erst an späterer Stelle zu bringen. Die Aenderung der Methode ist also eine Besserung. Bei der Darstellung der Werke hat Sch. den in Congreve eingeschlagenen Weg auch für Farquhar beibehalten; er gibt zunächst die äussere Geschichte des Stücks, dann eine bis ins einzelne gehende Analyse und knüpft daran eine Schlussbetrachtung über Handlung, Charaktere, Tendenz, sowie über den moralischen und ästhetischen Wert. Die behandelten Dramen sind 'Love and a Bottle, The constant Couple, Sir Harrey Wildair, The Inconstant, The Twin-Rivals, The Stage Coach, The Recruiting Officer und The Beaux' Stratagem'; das Epos 'Barcelona' wird nur gestreift, einmal weil es sich hier nur um den Dramatiker Farquhar handelt, und weil ausserdem Sch. selbst schon von F. als Epiker in der J. Schipper gewidmeten Festschrift 1902 gehandelt hat. Sollte Ref. sagen, bei welchem der Stücke ihm die S.sche Darstellung am vollendetsten erscheine, so würde er in einige Verlegenheit geraten. Immerhin glaubt er nicht fehl zu gehen mit der Annahme, dass der Verf. mit seinem Gegenstande selbst gewachsen sei. Von Stufe zu Stufe wird sein Auge schärfer, sein Tritt sicherer, so dass man ihm willig bis ans Ende folgt, wo er ein kurzes, abschliessendes Kapitel dem Menschen und Dichter Farquhar widmet. Nicht als ob Sch. alle Flecken auf dem Charakterbilde des Mannes tilgen wollte, findet er doch das rechte Mass für seine Würdigung, und zwar nicht nur für Farquhar an sich, sondern auch in seinem Verhältnis und im Vergleich zu jenen drei Dramatikern, in deren Gemeinschaft er immer genannt zu werden pflegt, mit Wycherley, Congreve und Vanbrugh. Wenn F. auch manchen Fehler mit seiner Zeit und in Sonderheit mit den genannten drei Zeitgenossen teilt, so ist es doch eine ganze Welt, die ihn von jenen scheidet. Er mag mit ihnen den Hang zum behaglichen Lebensgenuss gemein haben, die Willensschwäche, die ihn zum Uebermass im Weingenuss und in der Liebe fortriss, den Hang zum Natürlichen und Ungenierten, eines trennt ihn von jenen: er hat Herz und Gefühl und darum bleibt er selbst in seinen Extravaganzen noch sympathisch; seine gesunde Natur bewahrt ihn vor dem blos Niedrigen und Gemeinen, so im Leben wie in der Dichtung. Ja in dem letzten seiner Dramen (The Beaux' Stratagem) erreicht er eine Ausgeglichenheit der Lebensauffassung, dass die Hoffnung nicht unberechtigt erschien, F. würde, wenn ihm längeres Leben beschieden gewesen wäre, das englische Lustspiel aus der raffinierten Unmoralität der Restaurationszeit zur Lebens- und Naturwahrheit zurückführen und es vor dem entgegengesetzten Extrem, der blöden Zimperlichkeit, hohlen Moralisterei und weinerlichen Rührseligkeit bewahren. Aber während das Publikum der Erstaufführung des Stücks jubelnd folgte, wand sich der früh verbrauchte Dichter im Todeskampf, fürwahr ein tragisches, ein beklagenswertes Geschick! Erfreulich ist es aber, wenn die Nachwelt wenigstens ihm noch gerecht zu werden sucht, und das tut sie, indem sie den Satz Hazlitts, dem zufolge der Niedergang des englischen Lustspiels von der Zeit Farquhars herrühren soll, mit Sch. umändert und sagt: We may date the decline of English comedy from the death of Farquhar.

Friedrichsdorf (Taunus). Ludw. Proescholdt.

Luce, Morton, Tennyson. London, J. M. Dent & Co. 1901. 166 Seiten, Pott 8vo. Preis: 1 s.

Das vorliegende kleine Buch bildet ein Bändchen

der "Temple Cyclopædic Primers", unter denen sich auch eine "History of Language" von H. Sweet befindet und eine "Introduction to Shakespeare" von J. Gollancz und ein Bändchen über "Northern Hero Legends" von O. L. Jiriczek noch zu erwarten sind.

Der Verfasser des "Handbook to the Works of Alfred Lord Tennyson" (1895), welches im Literaturblatt XXI, 15 f. besprochen ist, hat denselben Gegenstand im vorliegenden Buche kürzer behandelt. Wie dort, so werden auch hier nach einem einleitendem Kapitel über des Autors Leben und seine Eigenschaften als Mensch und als Dichter die einzelnen Werke in chronologischer Folge erläutert und beurteilt. Ueber alles Tatsächliche findet der Anfänger die erwünschte Auskunft, und auch dem Kenner wird einiges Neue geboten. Die kritischen Erörterungen über Tennysons Persönlichkeit und seine Gedichte sind meist schlicht und anregend; die Absicht ist weniger, fertige Meinungen mitzuteilen, als zu einer richtigen Würdigung und einem sorgfältigen Studium des Dichters anzuleiten. Daher ist der Stoff schulmässig eingeteilt, und häufig werden Fragen aufgeworfen und methodisch beantwortet. Manch glückliche Frucht reiflichen Nachdenkens zeigt, dass der Verfasser nicht stehen geblieben ist, obwohl er uns noch auf sein umfangreiches Werk über Tennyson warten lässt. Dafür hat er uns übrigens auch durch seine vortreffliche Ausgabe von Shakespeare's Tempest (London, 1901) entschädigt.

Bonn. K. D. Bülbring.

Julius Naumann, Die Geschmacksrichtungen im englischen Drama bis zur Schliessung der Theater durch die Puritaner nach Theorie und Praxis der Dichter charakterisiert. Rostocker Dissertation. Rostock 1900. 75 S. 8°.

Der Verfasser gibt in der Einleitung S. 5—9 incl. eine kurze, aber sehr interessante Darstellung der Entwickelung des englischen Dramas. Die bekannten Tatsachen sind hier nach den neuesten uns vorliegenden Schriften sehr anschaulich zusammengefasst. Neben Büchners Geschichte der engl. Poesie von der Mitte des 14. bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts (Darmstadt 1855), Ulricis Shakespeares dramatische Kunst (Leipzig 1874,) 2. Aufl.), Wülkers Geschichte der englischen Literatur (Leipzig und Wien 1896) und Körtings Grundriss d. Geschichte der englischen Literatur (3. Ausgabe, Münster 1898) ist vor allen Dingen Brandls Buch benutzt (Quellen des weltlichen Dramas in England vor Shakespeare, Strassburg 1898), hinzu kommen die verschiedenen Abhandlungen in den Jahrbüchern der deutschen Shakespeare-Gesellschaft.

Der Gegenstand der vorliegenden Abhandlung ist die Untersuchung der einzelnen Geschmacksrichtungen, die sich in der Entwickelungsgeschichte des englischen Dramas bis zur Schliessung der Theater durch die Puritaner (1642) geltend gemacht haben.

Aus den theoretischen Schriften und überlieferten Dramen dieser Periode will der Verfasser ein Bild der verschiedenen Tendenzen entwickeln, die uns darin entgegentreten. Interessant ist es auch, zu sehen, wie diese Tendenzen sich bekämpfen, und welche von ihnen endlich durchdringen und so den Geschmack der Zeit in bezug auf das Drama bestimmen. Zuerst machte sich der Einfluss des lateinischen Universitätsdramas in England geltend, auf ihr beruht die klassizistische Richtung im englischen Drama vor Shakespeare (vgl. S. 12 flg.).

Die einzige streng klassizistische Schrift, die wir aus jener Zeit besitzen, Webbes 'Discourse of English Poetrie' (1587) begnügt sich im wesentlichen damit, die Einführung der klassischen Metren ins Englische zu befürworten und lässt der dramatischen Poesie keine spezielle Berücksichtigung zuteil werden. Alle andern hier in Betracht kommenden Abhandlungen hält der Verfasser nicht für streng klassizistisch, da sie sich bei näherer Prüfung als nicht gänzlich frei von romantischen Anschauungen zeigen. Ein ihnen gemeinsames wesentliches Merkmal ist, dass sie fast alle Horaz und Aristoteles als die Leitsterne des Dichters hinstellen.

In diesem Sinne bespricht Naumann Sidney's 'Apologie for Poetrie' (1582). Dieser ist wieder beeinflusst von Whetstone (Vorrede zu 'Promos und Cassandra'). Beide fällen über das damalige Volksdrama ein Verdammungsurteil, weil dasselbe die drei Einheiten nicht beobachtete und mit seiner übertriebenen Komik die Regeln des ehrbaren Anstandes verletzte. Schliesslich war aber auch der Tadel dieser Kunstrichter nicht ganz ungerechtfertigt, wenn man Stücke wie Prestons 'Cambyses' (ca. 1562) u. a. betrachtet. Die Blütezeit des klassizistischen Dramas fällt in die Zeit von 1560 — 1580, es blieb auf den Hof und seine Kreise beschränkt und hat nie in den Herzen des Volkes Eingang gefunden. Das nationale Drama entwickelte sich im engen Anschluss an die heimischen Bühnenspiele der früheren Zeit. Der erste reine Typus des nationalen Dramas ist 'The true Chronicle History of King Lear and his daughters'.

Die folgenden Dramatiker schreiben wieder Stücke, in denen beide Tendenzen, die nationale und klassizistische, ziemlich stark vertreten sind; dahin gehört 'Soliman und Perseda'. Auch Thomas Kyd hat in 'The Spanish Tragedy' die nationalen und klassischen Elemente sehr geschickt verschmolzen. Christopher Marlowes Dramen bilden das vermittelnde Glied zwischen dem mittelalterlichen und dem neuen Drama. Durch sein erstes Stück 'Tamerlan the Great' (1587) führte er eine vollständige Umwälzung auf der Volksbühne herbei. Durch ihn wurde der Blankvers, der auf der Hofbühne schon länger gebräuchlich war[1], auch auf der Volksbühne eingeführt. Zu dieser Sturm- und Drangperiode gehören ausser Marlowe noch Robert Greene, G. Peele und vielleicht noch Thomas Lodge. In Kap. 4 (S. 35—38) behandelt Naumann die Lady Pembroke und ihren Kreis, die noch einmal in ihrem Wirkungskreise das romantische Drama durch Förderung des klassizistischen zu bekämpfen suchte. Vertreter dieser Richtung sind Robert Garnier und Samuel Daniel. Im 5. Kapitel (S. 39—44) zeigt der Verfasser, wieviel Shakespeare noch zu tun übrig blieb, um das nationale Drama zu seiner hohen Vollendung zu führen. Während Shakespeare dabei den von Marlowe und Greene eingeschlagenen Weg fortsetzte, war sein bedeutendster Zeitgenosse Ben Jonson bemüht, nach antikem Muster ein regelrechtes englisches Drama zu schaffen (Kap. 6). Im 7. Kapitel wird die Fortsetzung der Greene-Marlowe'schen Richtung behandelt, ihre Vertreter sind Munday, Chettle, Thomas Heywood, Thomas Deker u. a. Die vermittelnde Richtung zwischen dem Volksdrama und dem Drama Jonsons vertreten Middleton (Prolog zu 'The Roaring Girl'), Chapman, Marston und Webster. Kapitel 9 behandelt die Jonsonsche Richtung, der Beaumont, Flet-

[1]) Vgl. 'Ferrex and Porrex' von Norton und Sackville (1562), 'Jocasta' von Gascoigne (1566) und Misfortunes of Arthur von Th. Hughes (1587).

cher, Massinger und Ford angehören. Der Verfasser rechnet die 4 genannten Dramatiker direkt zur Jonsonschen Schule, weil sie sich einerseits in den wesentlichsten Punkten zu den Anschauungen Jonsons bekannten, andererseits aber das Volksdrama, sowie alle mittelalterliche Kultur und Poesie verachteten, alle unterscheiden sich dadurch, allerdings nicht zu ihrem Vorteil, von Shakespeare. S. 74 und 75 fasst der Verfasser die gewonnenen Resultate noch einmal recht übersichtlich zusammen. Man sieht daraus, wie der stattliche Bau, den Shakespeare errichtet hatte, indem er mit seinem Genie und seiner hohen und edlen Auffassung von dem Wesen der dramatischen Poesie dem Volksdrama in bezug auf Form und Inhalt die Kunst hinzufügte, durch die antikisierenden Bestrebungen Jonsons und seiner Anhänger untergraben wurde. Diese Jonsonsche Richtung beeinflusste dann sämtliche Dramatiker mehr oder weniger, zog immer weitere Kreise an sich und beherrschte am Schlusse dieser Periode die Bühne vollkommen, und auch nach Wiedereröffnung der Theater entfaltete sie sich von neuem eine Zeitlang glänzend.

Die Studie ist für die Geschichte der Entwickelung des englischen Dramas von besonderem Werte.

Doberan i. M. O. Glöde.

Karl Blumenhagen, Sir Walter Scott als Uebersetzer. Rostocker Dissertation. Rostock 1900. 75 S. 8°.

Die Uebersetzungen, die Scott von Dichtungen aus der deutschen Literatur gemacht hat, sind in chronologischer Reihenfolge: Bürgers „Der wilde Jäger" (1796) und dessen „Lenore" (1796), Goethes „Erlkönig" (1797), sowie dessen „Götz von Berlichingen" (1799), Büsching und von der Hagens „Der edle Moringer" (1819). Ausserdem hat Scott noch verschiedene Bearbeitungen aus der deutschen Sprache vollendet, wie z. B. „The House of Aspen" nach der heiligen Vehme von Veit Weber (1799), „The Battle of Sempach" nach einer alten Schweizerballade von Albert Tschudi (1818) und „Frederick and Alice" nach einem Lied aus Goethes Singspiel „Claudina von Villa Bella".

Der Verfasser hat seine Aufgabe dadurch beschränkt, dass er von den drei letzten Bearbeitungen absieht und nur die Uebersetzungen im Verhältnis zu den Originalen untersucht. Die vorhandene Literatur ist ausgiebig benutzt, so vor allem J. S. Lockhart, Life of Sir Walter Scott, London 1898; Karl Elze, Sir Walter Scott, Dresden 1864; Felix Eberty, Walter Scott, Breslau 1860. Die Untersuchung ist sehr gründlich. Sie konstatiert nicht bloss die vorkommenden Veränderungen, Auslassungen, Zusammenziehungen, Einschiebungen, Erweiterungen, Umstellungen u. s. w., die Scott den deutschen Dichtern gegenüber vorgenommen hat, sondern versucht auch, die sachlichen, metrischen und ästhetischen Gründe für die Aenderungen zu finden. Gerade in den Uebersetzungen der Gedichte finden sich viele Stellen, die in der Ausdrucksweise vom Original abweichen. Scott hat diese Aenderungen des Ausdrucks teils deshalb eintreten lassen, um sich dem Leser verständlicher zu machen, teils ist er vielleicht auch dazu gezwungen worden durch die Schwierigkeit, die ihm Reim und Versmass auferlegten. Manche abweichende Uebersetzungen führt der Verfasser auch auf Missverständnisse infolge der nicht sehr tiefen Sprachkenntnis Scotts zurück, andere erklären sich aus einer abweichenden poetischen Anschauung Scotts und der Engländer überhaupt. Viele deutsche Interjektionen waren nicht zu übersetzen, während Scott andererseits in seinem Bestreben, das Original in möglichst getreuer Uebersetzung wiederzugeben, im wilden Jäger und in der Lenore die Naturlaute nachzuahmen gesucht hat, was bei den Engländern besonderes Aufsehen erregte. Die Uebersetzung von Bürgers „Der wilde Jäger" bezeichnet Blumenhagen als durchaus gut, wenn auch hie und da das Poetische des Originals etwas verwischt worden ist. In der Uebersetzung von Bürgers „Lenore" ist Scott freier zu Werke gegangen, sie ist bei weitem prosaischer geworden als das Original. In der Uebersetzung von Goethes Erlkönig schlägt Scott fast durchweg einen zärtlicheren und liebevolleren Ton an, so dass diese Uebersetzung dem Original an Dichtkunst und anziehender Schilderung gewiss gleichzustellen ist. Auch die Prosa-Uebersetzung von Goethes „Götz von Berlichingen" hält der Verfasser für eine gute und wohlgelungene. Der englische Dichter hat sich ziemlich eng an die Vorlage angelehnt, Wichtiges hat er nie weggelassen und sich nur dann Kürzungen erlaubt, wenn das Verständnis des Stückes dadurch in keiner Weise beeinträchtigt wird. Schwer verständliche Sätze des Originals macht er durch Aenderungen für die Engländer klarer und verständlicher, auch schwächt er allzu derbe Ausdrücke Goethes ab. Der klaren Uebersicht wegen sind die szenischen Angaben und Bemerkungen oft erweitert, manchmal auch neue hinzugefügt. Jedenfalls geht aus diesen Anfängen von Scotts literarischer Tätigkeit hervor, dass Miss Cranstoun recht hat, als sie nach der Lektüre der Uebersetzung der Lenore aussprach: Upon my word, Walter Scott is going to turn out a poet — something of a cross I think between Burns and Gray".

Als sinnstörender Druckfehler ist mir besonders zweimal (S. 9 u. S. 19) ang*n*ish statt ang*u*ish aufgefallen.

Doberan i. M. O. Glöde.

O. Wendt, Steeles literarische Kritik über Shakespeare im Tatler und Spectator. Rostocker Dissert. Rostock 1901. 43 S. 8°.

O. Wendt's Arbeit ist ein neuer wichtiger Beitrag zur Shakespearekritik. Er rückt hier den Mann in das rechte Licht, der auf volle Würdigung des grossen Dichters drang nach einer Zeit, wo man Shakespeare in den heftigsten Ausdrücken mit Schmähungen überhäuft hatte oder ihn ignorierte oder ihn drittens durch entstellte und verstümmelte Bearbeitungen karikierte[1]. Das erste Kapitel (S. 6—14) gibt einen historischen Ueber-

[1] Die gesamte Literatur über die Stellung Shakespeare's in der englischen Literatur des 17. u. 18. Jahrhunderts ist im Osterprogramm (1902) des Grossherzoglichen Gymnasiums zu Doberan i. Me. zusammengestellt. Hier sei nur auf folgende der hauptsächlichsten Schriften hingewiesen: R. Erzgräber, George Colmans u. Nahum Tates Bearbeitung von Sh.'s Lear. Diss. Rostock 1897, dazu O. Glöde, Ltbl. XX, S. 309 u. 310. R. Dohse, Colley Cibbers Bearbeitung von Sh.'s Richard III. Diss. Rostock 1897, dazu O. Glöde, Ltbl. XX S. 238—240. — O. Beber, Thomas Shadwell's Bearbeitung des Shakespeareschen „Timon of Athens". Rost. Diss. 1897, dazu O. Glöde, Ltbl. XIX S. 273—275. W. Schramm, Thomas Otway's 'The History and Fall of Caius Marius' und Garrick's 'Romeo and Juliet' in ihrem Verhältnis zu Shakespeare's 'Romeo and Juliet' und den übrigen Quellen. Rost. Diss. 1898, dazu O. Glöde, Ltbl. XX S. 197 u. 198. — O. Witt, The Tempest, or The Enchanted Island. A Comedy by John Dryden 1670. The Sea-Voyage. A Comedy by Beaumont and Fletcher 1647. The Goblins' Tragi-Comedy by Sir John Suckling 1646 in ihrem Verhältnis zu Shakspere's 'Tempest' und den übrigen Quellen. Rost. Diss. 1899, dazu: O. Glöde, Ltbl. XXI S. 287 u. 288.

blick über Shakespeares Würdigung zu seinen Lebzeiten und nach seinem Tode bis zur Zeit Richard Steeles. Die harten Urteile von Thomas Nash, Robert Greene, Webster, Ben Jonson, Shaftesbury, Thomas Rymer beweisen trotz mancher Lobpreisungen hinlänglich, dass von einem grossen Ansehen Shakespeares im 17. Jahrhundert nicht die Rede sein kann. Das Verdienst, Shakespeare zuerst voll verstanden und gewürdigt zu haben, gebührt allein Richard Steele. Besonders in dem 1709 von ihm herausgegebenen Tatler, aber auch später noch im Spectator weist er immer wieder auf Shakespeare hin, unbekümmert um das Urteil anderer. Steele muss im Gegensatz zu Addison, der zwischen Klassicismus und Romantismus schwankt[2], als reiner Romantiker bezeichnet werden. Als echter Romantiker stellt er als den Hauptzweck der Poesie hin, auf das Gemüt der Menschen veredelnd einzuwirken, als solcher zeigt er sich auch in den Ratschlägen, die er den Schauspielern erteilt. Langsam, aber sicher arbeitet er an der Rehabilitierung Shakespeares. Wenn Steele sich über seine Zeitgenossen und ihre Werke äussert, so ist ihm das eine Gelegenheit, sie aufzufordern, sich den unnachahmlichen Shakespeare als Muster zu nehmen. „Jene", meint er (Tatler Nr. 47) schaffen Gestalten, die eher tragische Ereignisse betrachten als in sich schliessen. Shakespeares Gestalten aber tragen die Tragik in sich". Man solle daher zur Aufführung seiner Dramen zurückkehren, 'from whence it is impossible, to return without strong impressions of honour and humanity'. Steele ist ein ausgezeichneter Psychologe. Seine Erläuterung der seelischen Vorgänge im Hamlet ist psychologisch so fein ausgearbeitet und erklärt alles so treffend bis ins einzelne, dass wir sie den besten modernen Erklärungen an die Seite stellen können. Ihm geht auch nicht die geringste Feinheit Shakespeares in der Schilderung von Seelenstimmungen verloren, das zeigt seine Auffassung der berühmten Scene, wo Othello, von Eifersucht erfasst, von Desdemona selbst erfahren will, ob die ihm eingeflüsterten Verleumdungen in betreff seines Weibes wahr sind (Othello 3. Akt, 3. Scene; Tatler Nr. 167). Er verlangt also ebenso wie Lessing später in der Hamb. Dramat. (19. Stück) in erster Linie Natur. Eine Darstellung von Dingen, die nicht lebenswahr sind, ist ihm verhasst. Bei Shakespeare findet er Natur, er sucht Shakespeares Grösse an der richtigen Stelle. Die Lebenswahrheit der Charaktere und die wundervolle Seelenmalerei sind es vor allem, worauf sich Shakespeares Ruhm gründet, Gestalten geschaffen zu haben, die allen bekannt und doch ewig neu sind. Treffend sind seine kritischen Urteile über Macbeth, Julius Cäsar, Richard III., Lear u. a. Seine Beispiele sind stets mit künstlerischem Verständnis aus der Masse herausgegriffen, es sind gerade die überzeugendsten Vorbilder Shakespearescher Seelengemälde. Wenn Lessing einmal bei der Kritik eines Stückes sagt, eher lasse sich dem Hercules seine Keule als Shakespeare ein Vers abringen, auf die geringste seiner Schönheiten sei sein Stempel gedrückt, so dass man keine Scene, ja keine einzige Tirade aus ihm, so wie sie bei ihm sei, anderweitig brauchen könne, so erteilt Steele einen ganz ähnlichen Verweis einem Dichter, der versucht hatte, Shakespeares Hexen im Macbeth in einer Komödie nachzuahmen (Spectator Nr. 141). Zugleich zeigt er uns, dass er den Zweck und das Wesen der Hexen bei Shakespeare in richtiger Weise auffasst: 'The incantations in Macbeth have a solemnity admirable adapted to the occasion and fill the mind with a suitable horror' (Spectator 141). Die Hexen bei Shakespeare sind ein Teil der Geschichte selbst. Sie müssen wie bei Shakespeare von der Einbildungskraft des Dichters Leben erhalten, wenn sie wirken sollen.

Als guter Psychologe ist Steele auch ein feiner Kenner des Weibes. An der Gestalt der Desdemona zeigt er uns die Meisterschaft, mit der der grosse Brite allen seinen Frauengestalten das Ewigweibliche einzuhauchen versteht. Wenn also der Wert der Shakespearekritik Steeles ein grosser ist und nicht bestritten werden kann, so suchen wir natürlich eine planmässige Besprechung der einzelnen Dramen in ihrem Wert als Ganzes, ein Hervorheben der sittlichen Grundidee, wie wir dies bei unsern modernen Kritikern bewundern, bei ihm vergebens. Er greift aus der grossen Masse Shakespearescher Charaktere ein Beispiel heraus und analysiert das sehr gründlich und auf eine ausgezeichnete Art. In der Auswahl dessen, was er uns aus dem grossen Dichter vorführt, ist er Meister. Durch die immer wiederkehrende Forderung der Natur erinnert er vielfach an Lessing. Sein wunderbar richtiges Verständnis für Shakespeare kommt daher, dass er den Dichter nach dem Gefühl, nicht nach dem Verstande beurteilen will. Dementsprechend ist auch der Stil des Kritikers Steele ein natürlicher, frischer im Gegensatz zu der glänzenden, formvollendeten, aber oft kalten Sprache Addisons. Steeles Verdienste um die Shakespearekritik sind lange verkannt; Macaulay griff ihn in derber Weise an, Thackeray behandelte ihn von oben herab. In neuester Zeit haben Aitken, Forster, Regel und Kawczynski[1] seine Verdienste gebührend gewürdigt, mit Steele beginnt die Shakespeareschätzung und der Shakespearekultus.

Wendts Arbeit trägt sehr viel zur Anerkennung von Steeles Verdiensten um den grossen Dichter bei. Sie bildet die notwendige Ergänzung zu Kabelmanns Dissertation über die kritische Thätigkeit Addisons.

Doberan i. Me. O. Glöde.

[2] Vgl. Kabelmann, Addissons literarische Kritik im Spectator. Diss. Rostock 1900. Dazu O. Glöde. Ltbl. XXII S. 69—71.

Dr. Alfred Risop, Begriffsverwandtschaft u. Sprachentwickelung. (Beiträge zur Morphologie des Französischen) Berlin, Weidmannsche Buchhandlung 1903. 39 S. 4°.

Ebenso interessant als schwierig sind die Vorgänge in der Morphologie des Französischen, die der Verf. zum Gegenstand seiner eindringenden Untersuchung gemacht hat. Er behandelt eine reiche Stufenleiter von Fällen lautgeschichtlicher Anomalien, welche durch Begriffsverwandtschaft oder überhaupt durch analogische Angleichungen im weitesten Sinne des Wortes veranlasst zu sein scheinen. Als vorsichtiger Forscher beginnt er mit einer Gruppe zweifelhafter Natur.

„So deutlich auch z. B. die begrifflichen Beziehungen von *tenuis* und *juvenis* zutage liegen, so lässt sich doch nicht mit Sicherheit sagen, dass altfranz. *tanve, tenve* nach dem Vorbild von *juevre* (: *descuevre* im Cliges) sich zu *tanvre* entwickelt habe, da sich nach *v, nv* auch sonst sekundäres *r*, und zwar allem Anschein nach ganz harmlos einstellt:" *chanvre* = *cannabim*, *Jenvres* etc. Andere Fälle, bei deren Erklärung man zwischen Lautphysiologie und Analogie zweifeln muss, sind z. B. noch

[1] Max Kawczynski. Studien zur Literar.-Geschichte des 18. Jahrh. Leipzig 1880.

jambu > *jambru* nach *membru? celestre* nach *terrestre?* oder mit *r* als „Sprosskonsonant"? und viele andere.

Risop ist klug genug, eine bestimmte Entscheidung nicht zu fällen und sich mit einem sehr beherzigenswerten Appell an die Bedachtsamkeit des Lesers zu begnügen. — Vielleicht ist er auch im Grunde derselben Ueberzeugung wie wir: nämlich dass es eine absolute Alternative zwischen lautphysiologischer und assoziationspsychologischer (analogischer) Erklärung gar nicht gibt, und dass, bei Lichte besehen, jeder Lautwandel zugleich auch ein Bedeutungswandel ist, dass also die psychologische Erklärung im Prinzip niemals durch die lautphysiologische oder phonetische verdrängt oder ersetzt werden kann. Mit anderen Worten: dass bei denjenigen Wandlungen, die uns als lautgesetzlich oder mechanisch erscheinen, das psychische (assoziative oder dissoziative) Moment nichtetwa gefehlt oder geruht habe, sondern sehr wohl vorhanden war, aber eben nur in derselben Richtung wie die „mechanische" und physische Entwickelung sich bewegte, ja sogar diese restlos in sich aufsaugte. Der ganze Dualismus existiert nur in unserer Anschauung, aber nicht in der Wirklichkeit[1]. Ich fasse also lautgesetzlichen und analogischen Wandel nur als graduell, aber nicht als qualitativ verschiedene Vorgänge. Es muss demgemäss zwischen der einen und der anderen Art von Wandlungen eine Reihe von Mittelstufen geben. Eben diese Mittelstufen werden durch die angeführten Fälle belegt. Deshalb kann ich Risop nicht unbedingt beistimmen, wenn er einen dieser Fälle folgendermassen beurteilt: . . . „so lehrt insbesondere der Wandel von *celeste* > *celestre*, welcher Art auch das erste treibende Motiv gewesen sein mag, dass die einmal geschaffene Neubildung der Sprache besonders willkommen gewesen sein muss; denn sie scheint im Altfranzösischen die ältere Form fast verdrängt zu haben. Man darf also vermuten, dass *celestre*, neben dem es bei *celestiel*, *celestien* u. a. verblieb, durch *terrestre*, wenn nicht hervorgerufen, so doch zum mindesten gefestigt worden ist." Also vielleicht erst lautphysiologisch oder mechanisch entstanden und dann assoziationspsychologisch gefestigt? Und warum nicht beides zumal? Ist „festigen" im Leben der Sprache nicht ganz dasselbe wie immmer wieder hervorrufen und entstehen lassen? — Doch das sind Subtilitäten, und ich glaube aus anderweitigen Aeusserungen des Verf. und besonders aus dem Motto seiner Arbeit[1] entnehmen zu dürfen, dass er mit abweichenden Worten im Grunde doch dasselbe meint.

Jedenfalls nimmt er im Bereich der sog. Analogien oder Kreuzungen oder Kontaminationen eine Stufenfolge von Gradunterschieden an, die er in zwei Hauptklassen einzuteilen versucht. Zur ersten Klasse rechnet er Fälle, in denen sich zwei Vorstellungen von relativ gleicher psychischer Schwere im Bewusstsein kreuzen und sich einseitig oder wechselseitig beeinflussen, z. B. *vilenie* > *vilonie* nach *felonie*. Auch der anderseitige Fall ist belegt: *felonie* > *felenie* nach *vilenie*. In der zweiten Klasse aber überwiegt der eine Begriff den anderen an psychischem Gewicht, und die Angleichung erfolgt demgemäss in der einseitigen Richtung der schwereren Gruppe. Die Formen von *fugere* werden durch diejenigen von *sequere* stärker attrahiert als *sequere* durch *fugere;* denn in unserem Geiste verbindet sich die Vorstellung des Folgens verhältnismässig häufiger und inniger mit der des Fliehens als umgekehrt.

Nach diesen prinzipiellen Darlegungen macht sich der Verf. ans Werk und illustriert durch eine überreiche Fülle von Material den vielfachen Tauschverkehr, wie er sich im französischen Sprachgebiet alter und neuer Zeit innerhalb der folgenden Gruppen entwickelt hat: *prendere — tenere. ponere* und Komposita — *respondere. jacere—sedere—stare— cadere. stare — vadere ire — venire. descendere - (monter). jactare—mittere. sequere — fugere.* Zu der schon früher behandelten Gruppe *essere — habere — volere — potere — debere* gibt er uns einige Nachträge. Ferner: *maledicere — benedicere. scribere — legere — dicere — ridere* und: *audire — videre.*

Bei derartigen Untersuchungen ist man einer doppelten Gefahr ausgesetzt: man kann tatsächlich vorhandene Beziehungen übersehen, und man kann nicht vorhandene zu konstruieren sich hinreissen lassen. Risop hat mit der Vorsicht und Sachkenntnis, die wir an ihm gewohnt sind, beide Klippen zu vermeiden gewusst. Wenn aber je, so nähert er sich mehr dem Zuviel als dem Zuwenig: ein Beweis für die Umsichtigkeit und Weitsichtigkeit seiner Forschung, die auch dort noch Beziehungen entdeckt, wo ein minder geübter Blick sie nicht mehr vermuten möchte.

Heidelberg. Karl Vossler.

[1] Das Verhältnis von Lautwandel und Bedeutungswandel, und die Ursachen der Störungen des ersteren habe ich mich in einer soeben veröffentlichten Schrift über Positivismus und Idealismus in der Sprachwissenschaft zu beleuchten bemüht.

[1] „Die Sprache ist die unaufhörliche Arbeit des Geistes, seinen Inhalt in Laute zu legen; also Sprache ist ewige Sprachschöpfung." Wilhelm von Humboldt.

Bull, Die französischen Namen der Haustiere in alter und neuer Zeit unter Berücksichtigung der Mundarten. Dissertation, Berlin 1902. 8ᵒ S. 8º.

Die Schrift schliesst sich in ihrer Anlage an das ausgezeichnete Buch von Tappolet über die romanischen Verwandtschaftsnamen an. Gleich diesem ist es vorwiegend beschreibend: in der Tat ist es gar nicht möglich, allgemeine Gesetze aufzustellen, solange eine so beschränkte Anzahl von Untersuchungen auf diesem Gebiete, für das Werk von Tappolet bahnbrechend geworden ist, vorhanden ist. Jeder Zuwachs ist daher mit Genugtuung zu begrüssen.

Das Thema ist gut gewählt. Um zu allgemein gültigen Gesetzen zu gelangen, müssen wir Gruppen von Begriffen auswählen, deren Auffassung möglichst wenig Aenderungen unterliegt. Eben in dieser Erwägung hat Tappolet die Verwandtschaftsnamen zum Gegenstande seiner Untersuchung gemacht, habe ich mir die Benennungen der Körperteile zum Vorwurf genommen. Die Gruppe „Haustiere" fasst gewiss auch Begriffe zusammen, die verhältnismässig stetig aufgefasst werden. Sie ist besonders darum interessant, weil dabei die sonst verwickelten kulturgeschichtlichen Einflüsse, die sicher bei Bedeutungsentwicklung und Namengebung eine hervorragende Rolle spielen, relativ einfach und leicht zu übersehen sind. Wenn wir zu allgemeinen Gesetzen vorschreiten wollen, wäre es m. E. ferner angezeigt, die betr. Begriffe möglichst abstrakt zu nehmen, alles Zufällige oder Spezialisierende vorläufig fernezuhalten. So ist alles was Bull im Abschnitt „Hund" unter den „französischen Bildungen" anführt, — so interessant die Zusammenstellung ist, — vom onomasiologischen (man erlaube mir dieses Wort) Standpunkte aus störend; störend schon darum, weil bei den meisten dieser Aus-

drücke der Ausgangspunkt hypothetisch ist, daher das Moment der Entwicklung, das für uns von höchster Wichtigkeit ist, nicht klar zutage tritt. Dass z. B. der Hund (allgemein bezeichnet) seinen Namen von der römischen Zeit bis ins Neufranzösische bewahrt hat, ist gerade höchst charakteristisch; dass eine besondere Hundeart, z. B. der Windhund, seine Benennung leichter ändert, scheint mir fast selbstverständlich.

Bull beschränkt sich leider auf das Französische, er hat ausserdem die Mundarten, deren Berücksichtigung der Titel ankündigt, nur in bescheidenem Masse herangezogen. Beides ist zu bedauern, insbesondere ist jene Beschränkung fast unverständlich; wenn man vom lateinischen Worte ausgeht, sollte man es doch in allen seinen Verzweigungen verfolgen. Vieles Interessante hätte sich dabei ergeben, ich erinnere nur an die mannigfache Bedeutungsentwickelung von animalia, von bestia usw. Nach einer kurzen Einleitung werden die Namen folgender Tiere behandelt: Hund, Katze, Pferd, Esel, Maultier. Rind, Ziege, Schaf, Schwein; die Anordnung des Stoffes in den einzelnen Abschnitten schliesst sich enge an Tappolet an. Ein zweiter Teil, der die Vögel behandeln soll, wird in Aussicht gestellt.

Hier einige Einzelheiten: S. 12 Das gewöhnliche spanische Wort ist doch nicht *can* sondern *perro*; diese Abweichung vom gemeinromanischen Typus ist höchst auffällig, die Ableitung von Petrus ist kaum haltbar, eher würde ich ein Wort der vorromanischen Sprache (alte Hundezucht?) dahinter vermuten. — S. 18 Span. *lebrel* und wohl auch ital. *leviere* sind Lehnwörter aus dem Frz. — S. 23 norm. *laïsse* auf lycisca zurückzuführen ist unmöglich. — S. 24 Die kl.-lat. Benennung feles hätte erwähnt werden sollen. — S. 25 zu *matou marou* vgl. Marchot. Zsch. f. rom. Ph. XXIV 127; übrigens leuchtet mir die Etymologie mar- nicht recht ein: warum sollte gerade der Kater, der sich doch nicht gar so auffällig von der Katze unterscheidet, als das männliche Tier par excellence bezeichnet worden sein? Ausserdem wäre die ursprünglich nur dem Männchen zukommende Bezeichnung dann doch auf die ganze Gattung übertragen worden. Ich würde also *marou* doch lieber aus einem Eigennamen (etwa Morolf mit Dissimilation) ableiten. S. 38 wieso der Reim *vins: roncis* die Ansicht, dass *ronci* dem Prov. entlehnt sei, stützen soll, ist mir unklar. S. 40 die neufrz. Schreibung *destrier* soll auf ital. Einfluss zurückgehn: näher liegt doch wohl Annahme einer Entlehnung aus dem Afrz. auf literarischem Wege. S. 49 f. die Ableitung *haridelle* von aridus verteidigt Horning Zs. f. r. Ph. XXVI 329 f. — S. 55 *mure* st. *mule* stammt aus sachlichen Gründen eher aus einer prov. Mundart, die intervok. *l* zu *r* werden lässt. — S. 57 rum. *vițel* kann nicht von vitellus kommen, es wird von vita abgeleitet. — Ebd. vgl. auch *aōmé* „jeune bœuf“ in Val de Saire (animalia, Suffixtausch mit -ellus). — S. 59. it. span. *(h)irco* sind Buchwörter. — S. 62 Frz. *brebis* enthält das Suff. -ice, nicht -iciu. — S. 71 Einer Zusammenstellung von *truie* mit mlat. troga stehen allerdings lautliche Bedenken im Wege; übrigens verbietet schon die Rücksicht auf das Prov. diese Ableitung. — Als scherzhafte Benennung des Schweines wäre die im Westen Frankreichs verbreitete Bezeichnung *monsieur* zu nennen; sie erklärt sich aus dem mit den beiden Bedeutungen von *soie* spielenden Euphemismus *habillé de soie*.

Wien. Adolf Zauner.

Artur Ludwig Stiefel, Die Nachahmung italien. Dramen bei einigen Vorläufern Molières, Berlin, W. Gronau 1904. (Separatabdruck aus der „Zeitschrift für französ. Sprache und Literatur“ Band XXVII. S. 189—265).

Das vorliegende Heft, das sich als Festschrift zum 25-jährigen Bestehen des Literaturblatts für germanische und romanische Philologie präsentiert, eröffnet in vielversprechender Weise eine Reihe von Quellenuntersuchungen zum französischen Drama vor Molière, und gibt uns zugleich willkommenen Anlass zu einigen festlichen Worten.

Stiefel hat einem Gefühle des Dankes und der Anerkennung, das auch andere als er allein empfinden dürften, Ausdruck verliehen, indem er seine Arbeit den beiden Herausgebern: Otto Behaghel und Fritz Neumann zum 25-jährigen Bestehen der Zeitschrift zueignet.

Wir bitten darum die Herren Herausgeber, uns heute einmal ein kleines Plätzchen zu gönnen, damit wir auf ihrem eigenen, so reich und fruchtbar bebauten Boden ihnen ein bescheidenes Denkmal errichten. Wir wollen ja nicht verherrlichen, wir wollen nur danken und gedenken.

Unseren Dank vor allem schulden wir den Herausgebern für die umsichtige und rasche Orientierung, die uns jeden Monat in diesen Blättern zuteil wird, und uns über das Wichtigste in kritischen Analysen, über alles Neueste aber — bis herab zu den kleinsten Artikelchen — in ausgedehnten, mit wohlerfahrenem Spürsinn zusammengestellten Bibliographien unterrichtet. Man hat sich allmählich gewöhnt, diese regelmässig wiederkehrenden Uebersichten als einen selbstverständlichen und natürlichen Vorteil hinzunehmen. Aber man stelle sich vor, sie unterblieben eines schönen Tags — so wüsste ich nichts, was die Lücke auszufüllen imstande wäre. Die Jahresberichte oder unsere grossen fortlaufenden Bibliographien beschränken sich immer nur auf einen philologischen Zweig und verhalten sich zu diesen monatlichen Bulletins wie ein grosser Schreibebrief zu einer Postkarte. Der Vergleich trifft auch insofern zu, als die Mehrzahl der Schreibebriefe mit starken Verspätungen eintrifft. Unsere schnelllebige Zeit aber steht im Zeichen der Postkarte. Gerade in der Raschheit und in der Umfassung des ganzen germanisch-romanischen Gebietes, das wir um keinen Preis getrennt wissen möchten, erblicken wir den spezifischen Wert des Literaturblatts. Nirgends sonst wird uns eine so ausgedehnte und eine so kontinuierliche Fühlung mit allem, was den Neuphilologen interessieren kann, vermittelt.

Da ist es denn wohl am Platze, auch der vielen Mühe und der opferwilligen Arbeit zu gedenken, der sich die Herausgeber nunmehr seit 25 Jahren fast Tag für Tag unterziehen. In langjährigem persönlichem Verkehr mit meinem hochverehrten Lehrer, Professor Neumann, habe ich Gelegenheit gehabt, zu erfahren, wie viele Zeit die Redaktionsarbeit verschlingt und wie undankbar sie ist: — undankbar eben, weil niemand sie einem dankt; denn sie muss sozusagen hinter den Kulissen und anonym verrichtet werden. Eben darum wollten wir den neuen, 26. Jahrgang dieser Zeitschrift, die sich in der Entwicklungsgeschichte der modernen Philologie einen so wichtigen und ruhmvollen Platz errungen hat, nicht ohne ein Wort des Dankes und nicht ohne einen Glückwunsch für die Zukunft beginnen lassen. —

Das Geschenk, das Stiefel den Herausgebern dar-

bringt, ist kein unwürdiges; es muss von jedem, der sich mit der Entwickelung des französischen Dramas vor Molière beschäftigt, berücksichtigt werden.

Nachdem Stiefel bereits bei Rotrou, Tristan l'Hermite Nachahmungen italienischer Dramen erwiesen hat, behandelt er hier besonders zwei dramatische Arbeiten von Antoine le Metel, Sieur d'Ouville († ca. 1656).

Er schickt eine kurze, wohlinformierte Biographie des Dichters, von dessen Leben uns so wenig bekannt ist, voraus, begnügt sich mit einem raschen Hinweis auf die Beziehungen d'Ouville's zur spanischen Literatur und ordnet seine Werke in chronologischer Reihenfolge, um dann des längeren bei dem abenteuerlichen und novellenhaften Lustspiel *Aymer sans savoir qui* (gedruckt 1647) zu verweilen. Dieses Stück ist nichts anderes als eine kürzende, vereinfachende, aber im Grunde recht ungeschickte und sklavische Bearbeitung von dem 1571 gedruckten *Hortensio. Commedia degli Intronati di Siena*, als dessen Verfasser uns noch immer Alessandro Piccolomini gelten darf. Auch die Quellen Piccolominis versucht uns Stiefel wenigstens bruchstückweise nachzuweisen: sie liegen in der Hauptsache alle in den Traditionen der italienischen Komödie des Cinquecento.

Das zweite Stück, *Les Morts vivants,* das man als eine abenteuerhafte Tragikomödie bezeichnen könnte, in der sich komische mit rührenden Motiven verflechten, hat, trotz der Vermutung des Grafen von Schack, mit Lope de Vegas *Los Muertos vivos* gar nichts zu tun, sondern ist eine Bearbeitung von den *Morti vivi* des Peruginer Rechtsgelehrten Sforza degli Oddi (die Familie heisst noch heute *degli Oddi,* und das von Stiefel befürwortete *d'Oddi* widerspricht dem besseren italienischen Gebrauch). Sforza seinerseits hat aus dem griechischen Roman des Achilleus Tatius: Leukippe und Kleitophon geschöpft, den er vermutlich in der italienischen Uebersetzung des Francesco Angelo Coccio (1551) zur Hand hatte. — Derselbe Roman ist noch mehrfach dramatisch bearbeitet worden: in Italien von Annibale Caro in *Gli straccioni*, die aber mit den *Morti vivi* nichts als die Quelle gemein haben; in den Niederlanden von Gerard de Vivre aus Gent: *Les Amours de Theseus et de Dianira* (1577), und in Frankreich von Pierre Du Ryer: *Clitophon et Leucippe* (1622).

Dies in Kürze die klaren und sicheren Hauptergebnisse der fleissigen Untersuchung.

Heidelberg. Karl Vossler.

Intermèdes Espagnols (Entremeses) du XVIIe Siècle. Traduits, avec une Préface et des Notes par **Leo Rouanet.** Paris A. Charles 1897. 321 S. kl. 8°.

Le Diable Predicateur, Comédie Espagnole du XVIIe Siècle. Traduite pour la première fois en français avec une notice et des notes par **Leo Rouanet.** Paris A. Picard et Fils. Toulouse, E. Privat. 1901. 273 S. 8°. (Bibliothèque Espagnole II.)

Seit einigen Jahren macht sich auf dem Gebiete der spanischen Literatur eine rege Tätigkeit bemerkbar: Neue, gediegene Zeitschriften tauchen auf, verborgene oder vernachlässigte Schätze der spanischen Literatur werden gehoben und Ausgaben und Uebersetzungen wichtiger Autoren, sowie Monographien über dieselben werden veröffentlicht. Unter den Gelehrten, die sich in dieser Hinsicht verdient machen, nimmt Leo Rouanet, ein Schüler Morel-Fatios, einen ehrenvollen Platz ein.

Seine erste Schrift bringt 19 von jenen kleinen spanischen Possenspielen, die unter dem Namen Entremeses bekannt sind, in französischer Uebersetzung. Diese ist von einer langen gehaltreichen Einleitung und erläuternden Anmerkungen begleitet. In der Einleitung beschäftigt sich Rouanet zunächst mit der Etymologie des Wortes Entremes, das er nicht vom italienischen intermezzo, sondern vom französischen entremets ableiten will: „Il désigne donc, au sens propre, non pas une chose intercalée, insérée au milieu d'autres, mais un morceau friand et délicat, un mets appétissant et léger qui, succédant à des pièces de résistance, stimule le goût et le prépare aux nourritures qui vont suivre. La langue française du Moyen-âge donnait le nom *d'entremets* à des spectacles mimés ou dialogués qui avaient pour but, pendant les festins solennels de divertir et de delasser les convives.“ Rouanet fügt dann hinzu: „De l'étymologie du mot nous déduirons tout naturellement la définition de la chose. L'entremes était une courte pièce de théâtre, boufonne et satirique à peu près dépourvue d'intrigue, que l'on représentait entre les actes du drame principal, afin d'égayer l'esprit, de reposer l'attention et de captiver la bienveillance du public.“ Aus diesen ursprünglich engen Grenzen entwickelte sich das Entremes, wurde komplizierter, verband sich mit Gesang, Tanz und Dekoration, und, selbständig werdend, erweiterte es sein Gebiet „d'abord si modeste, jusqu'aux confins de l'opéra et de la comédie“.

In seinen weiteren Ausführungen ist es Rouanet zwar nicht geglückt, das Dunkel zu lichten, in welchem die Anfänge der kleinen Possenspiele verborgen liegen, und die wir uns vielleicht ähnlich wie die der Farse in Frankreich und Italien zu denken haben; aber er behandelt geschickt und interessant die Entwicklungsgeschichte des *Entremes*, anfangend mit Juan del Eucina (der die Gattung, aber noch nicht den Namen kennt) indem er sich der Reihe nach mit Lope de Rueda, dessen Einfluss auf spätere Entremesistas S. 13 angedeutet ist, mit Timoneda, Cervantes, Lope de Vega und Luis Quiñones de Benavente, dem grössten Meister in der kleinen dramatischen Dichtungsart, beschäftigt. Hieran schliesst Rouanet eine kurze Charakteristik des Entremes und seiner häufiger vorkommenden Motive und Personen sowie der verwandten Gattungen *Sainete, Mogiganga, Baile* u. s. w.

Kürzer werden von ihm die späteren Dichter abgefertigt, von denen viele wie Cancer, F. de Navarete, Suarez de Deza, Quiros, Monteser, Leon Marchante u. s. w. sich vorzugsweise als Entremesistas (bezw. als Verfasser von Comedias burlescas) bekannt gemacht haben, während andere, und es sind natürlich die grösseren Ingenios, wie Quevedo, Tirso de Molina, Calderon, Moreto u. s. w. nur gelegentlich auf die scherzhafte Gattung verfielen.

Gegen Ende des 18. Jahrhunderts geriet das *Entremes* in Verfall, oder richtiger gesagt, es wurde durch die nahe verwandte Gattung der *Sainetes* ersetzt, worin sich namentlich Ramon de la Cruz auszeichnete.

Rouanet schliesst seine Vorrede damit ab, dass er diejenigen erwähnt, die das *Entremes* bereits vor ihm in Frankreich bekannt gemacht haben (Linguet, Damas Hinard, A. Royer, A. de Latour, Germond de Lavigne) sowie Henri Signoret, der eine Aufführung von Cervantes' *Guarda cuidadosa* nach der Uebersetzung von Amedée Pagès am 28. Mai 1888 in Paris erfolgreich durchgeführt hatte.

Die Uebersetzungen Rouanets umfassen neun ano-

nyme Entremeses (*Las cortesias*, *El espejo y burla de Pablillos*, *Juan Rana comilon*, *La guitarra*, *Los buñuelos*, *El hombre solo*, *El Doctor Borrego*, *Los gansos* und *La carcel de Sevilla* — letzteres dem Cervantes vielfach zugeschrieben —) vier von Benavente (*Los quatro galanes*, *El remediador*, *Los mariones*, *Los muertos vivos*), je eines von Moreto (*Doña Esquina*), Cancer (*La burla mas sazonada*) F. de Castro (*La casa de posadas*) und drei von Calderon (*Don Pegote*, *La rabia*, *El pésame de la viuda*), wovon indes das letzte Stück nicht sicher dem grossen Dichter angehört. Die Uebersetzungen sind gewandt und fliessend, wenn sich vielleicht auch hin und wieder um den Sinn eines Ausdrucks streiten liesse. Es ist aber bei diesen echt volkstümlichen Dichtungen wirklich oft schwer, alle Anspielungen, Zweideutigkeiten und Neckereien zu enträtseln. Eines allerdings darf nicht verschwiegen werden: Die *Entremeses* sind in leichten, anmutigen Versen geschrieben, und in der französischen Prosa büssen sie unendlich viel von ihrem Reiz und ihrer Wirkung ein. Ein Schicksal übrigens, das alle Uebersetzungen aus dem spanischen Drama in eine fremde Sprache, mag es sich um kleine Possen oder um anspruchsvolle Comedias handeln, mögen sie in gebundener oder in ungebundener Rede ausgeführt sein, mehr oder weniger erfahren.

Wertvoll sind auch die 18 Seiten erläuternder Anmerkungen, welche Rouanet auf seine Uebersetzungen folgen liess. Sie bringen dazu Sach- und Worterklärungen kultur- und literarhistorische Notizen u. dgl. mehr. Sein Buch kann unbedingt allen denjenigen, die sich für jenen eigenartigen Teil spanischer Volksdichtung interessieren, empfohlen werden.

Man gestatte mir aber noch ein paar kleine Bemerkungen zur Einleitung und zu den Noten! Rouanet erwähnt S. 8 der préface „certaine *Farsa* anonyme *sobre el matrimonio*“, welche er als isolierten Versuch auf dem Gebiete der Posse betrachtete, die aber „dépasse de beancoup toutes les limites d'un *entremes*“. Hier ist zu erinnern, dass diese *Farsa* von Diejo Sanchez de Badajoz herrührt, einem Dichter, der vielleicht überhaupt eine Stelle in der préface verdient hätte. Unter den 28 Stücken dieses in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts wirkenden Dramatikers, die Barrantes uns durch einen Neudruck zugänglich gemacht hat,[1]) befinden sich mehrere, die dem *Entremes* nahekommen, so z. B, die *Farsa de la Fortuna* (Barrantes Ausg. II S. 77—87), die *Farsa de la Hechicera* (ibid. S. 221—237) und die *Farsa de la Ventera* (ib. S. 239 bis 281). Seine *Farsa Theologal* (I S. 85—136) zeigt uns, wie die Posse noch mitten in der ernsten Handlung steht, aber rein episodisch, ohne jeden Zusammenhang mit dieser. Ich möchte bei dieser Gelegenheit nachtragen, dass auch das in Prosa geschriebene *Entremes de las Esteras* — inzwischen von Rouanet selber veröffentlicht[2]) — als eine der ältesten erhaltenen Proben der Gattung, das *Entremes* Seb. de Horozcos und verschiedene Farsas Gil Vicentes, die sich in nichts von Entremeses unterscheiden, eine Erwähnung in Rouanets Einleitung hätten finden sollen. — Zu jenen, welche das Entremes in Frankreich vor Rouanet bekannt machten, bezw. sich damit beschäftigten, ist noch der älteste, Du Perron de Castera, nachzutragen, der in seinen *Extraits de plusieurs pièces du Théâtre espagnol* (Paris 1738, im gleichen Jahre auch in Amsterdam nachgedruckt) ein Entremes *Le père trompé* (aus der I. parte Lope de Vegas) in Prosa verkürzt übersetzte. Ferner verzeichnet der Catalogue de la Bibl. dramatique du Baron Taylor (Paris Techener 1893) S. 385 einen „*Recueil d'intermèdes trad. de l'Espagnol*, manuscrit gr. in 4^0 de 240 pages etc., welcher *Le Juge des divorces*, *L'Amoureux en sentinelle*, *l'Etudiant de Salamanque*, *Les Courtisanes*, *Le vieux Jaloux*, *les Alcades de Daguuso*, also 5 Entremesess von Cervantes enthält. — S. 308 verweist Rouanet betreffs des Entremes *Los Muertos vivos* auf Tirso de Molinas *Los tres maridos burlados*. Ich glaube indes nicht, dass es nötig ist, gerade an diese Novelle zu denken, über deren grosse Verbreitung Liebrecht (Zur Volksknnde S. 124 ff.) G. Rua (Nov. del Mambriano S. 104 ff.) Bédier (Les Fabliaux[1] S. 228) und meine H. Sachsforschungen S. 104 ff. gehandelt haben. Die Idee, dass dem Ehemanne weiss gemacht wird, er sei tot, kommt auch ausserhalb dieses Novellencyclus sowohl in der erzählenden wie in der dramatischen Dichtung häufig vor. — S. 310 ist bezüglich der Rolle des Negers im älteren spanischen Drama zu ergänzen, dass sie sich auch bei Gil Vicente, Sanchez de Badajoz (in fünf Stücken) und bei Lope de Rueda findet. Was die Stelle betreffs der Lucrecia Juan Pastors anbelangt, die Rouanet aus Schack zitiert, so ist zu bemerken, dass sie Schack selber aus Moratins Origines (Bibl. de Autores esp. II S. 191) sub anno 1528 entnahm.

Im zweiten oben angegebenen Buche übersetzte Rouanet eines der merkwürdigsten Dramen Spaniens im 17. Jahrhundert in französische Prosa und schickte seiner Uebersetzung eine ausführliche Betrachtung des Dramas voraus (76 Seiten), worin er über den Inhalt, das Schicksal und die Bibliographie des Stückes handelte. *El Diablo Predicador*, dessen Verfasser noch nicht mit Sicherheit ermittelt ist, denn als solcher werden verschiedene Persönlichkeiten, u. a. König Philipp IV., ein Villegas — es gab deren mehrere — und Belmonte Bermudez genannt, beruht selbst, wie wir durch Schaeffer wissen, auf einem älteren Stücke, auf Lope de Vegas *Fray Diablo*, das es zum grossen Teil getreu kopiert, aber in dramatischer Wirksamkeit bedeutend übertrifft. Rouanet zollt Lope Anerkennung dafür, dass er den dramatischen Gehalt des Stoffes erkannt hat, tadelt aber *Fray Diablo* als flüchtige Arbeit, in der besonders die Charaktere missraten seien, während er am *Diablo Predicator* bei stofflicher Abhängigkeit des letzteren vom *Fray Diablo* die Vortrefflichkeit der Charaktere und die spannend entwickelte Handlung rühmt. Rouanet hat das Verdienst, das in den beiden spanischen Dramen als Quelle bezeichnete Erbauungsbnch. *Las Jornadas del cielo* als das Werk eines Franzikaners Cristobal Moreno aus Mogente in der Provinz Valencia ermittelt und die von Lope de Vega benützte Stelle veröffentlicht zu haben. In diesem bereits 1580 und noch öfters später gedruckten Werke Morenos teilt der Verfasser mit, es sei ihm 1557 in Rom erzählt worden, wie in Lucca eines Tages im dortigen Franziskanerkloster der Teufel in Mönchstracht erschienen sei und erklärt habe, er sei von Gott gesandt, um für das Kloster Almosen zu sammeln. Diesem Geschäfte unterzog er sich auch zwei Jahre und besuchte u. a. einen reichen verstockten Sünder der Stadt, einen Kaufmann, dem er, aber umsonst, Reue predigte. Nach

[1]) Libros de Antaño Bd. 11 und 12 (Madr. 1882 und 1886).
[2]) Coleccion de Autos Farsas y Coloquios del siglo XVI. Bd. II S. 43 ff. Auf diese hochverdienstliche Coleccion werde ich demnächst in diesem Blatte zurückkommen.

Ablauf der Zeit nahm der Teufel mit frommen Ermahnungen von den Mönchen Abschied. Ein fürchterlicher Sturm tobte sogleich im Hause des Kaufmanns, und es stellte sich heraus, dass der Sünder „en cuerpo y alma" von Teufeln zur Hölle geschleppt worden war.

Aus dieser seltsamen Erzählung, die ganz im Stile so vieler gehalten ist, welche von und über Franziskaner im 16. Jahrhundert verbreitet wurden und den Spott Luthers, Erasmus Albers und anderer herausforderten, hat Lope eine äusserst originelle, aber freilich stark burleske Comedia geschaffen, und sein Nachahmer hat diese Wirkung noch verstärkt. Rouanet meint, die Geschichte könnte leicht von Moreno einem früheren Schriftsteller entnommen sein. Das trifft wohl zu, und ich glaube selber, ähnlichem schon begegnet zu sein; ich kann mich aber für den Augenblick nicht erinnern wo. Rouanet hätte aber darauf hinweisen können, dass der Gedanke, den Teufel als dienenden predigenden Klosterbruder auftreten zu lassen, sich schon früher in der Literatur findet: So erzählt der Barfüsser Joh. Pauli (nach Geiler, der seinerseits wieder älteren Quellen folgt) in seinem Schwankbuch *Schimpff und Ernst* sub Nr. 448: „In einem Prediger Kloster . . . da ward der leßmeister krank, das er nit predigen kunt. Der Prior was betrubt, das er kein predicanten het . . . Da ging ein bruder des selben ordens zů dem prior vnd sprach, her wie sein ir so trurig. Der prior sprach . . . . ich hab keinen predikanten. Er sprach, das lassen euch nit bekümern . . . Ich kan ein predig vß einem ermel schütlen. Der prior was fro vnd hieß in predigen. Er fing an zu predigen und predigt von dem růwen, das alle welt weinte. Da was ein heiliger man an der predig, der erkannt, das es der Tüffel was etc." Wer erinnert sich ferner nicht bei der Schilderung des gefrässigen Paters Antolin und der ihm vom Teufelsmönch gespielten Streiche an *Bruder Rausch*. Man hat bei letzterem an deutsche Kobold ssagen gedacht, und in der Tat besteht ein unverkennbarer Zusammenhang zwischen diesen und der Idee vom Teufel als Klosterbruder. Das sieht man noch deutlich an der von Luther erzählten Historia, wie der Teufel den Mönchen in einem Kloster dienet. (*Tischreden* 297b), vgl. auch Wendunmuth V, 253. Auch das von Trithemius in den *Annal. Hirsaug.* (Ausg. 1690 fol. S. 395 ff.) sub anno 1132 mitgeteilten Geschichtchen von einem Kobold Hudekin zu Hildesheim zeigt den Uebergang des Kobolds zur Teufelsrolle.

Doch um wieder auf den *Diablo Predicador* zurückzukommen, so berührt Rouanet die Frage nach dessen Verfasser, entscheidet sich aber für keinen, er überlässt es vielmehr dem Leser, „juge de cette question délicate" zu sein. Dann gibt er den Inhalt von Francisco Malaspinas ungeschickter Nachahmung des *Diablo Predicador* an, die unter dem Titel *La Fuerza de la verdad* erschien, und in der er auch Anlehnungen an andere ältere Stücke herausfindet und berichtet endlich über das wechselnde Schicksal des *Diablo Predicador*, das im 17. Jahrhundert anstandslos aufgeführt, im 18. verboten, dann wieder freigegeben, unter Ferdinand VII. zwischen 1814 bis 1820 aufs neue verboten wurde. Interessant sind auch die von Rouanet verschiedenen Reisebeschreibungen (Blanco White, Henry Swinburne, Anton Kaufhold, Duchesse d'Abrantès) entnommenen Urteile über das Stück, das die Betreffenden hatten aufführen sehen. — Die Uebersetzung ist mit grossem Geschick ausgeführt und liest sich frisch und angenehm. Erklärende Anmerkungen (S. 251—273), darin einige aus dem *Fray Diablo* vergleichshalber übersetzte Szenen, schliessen das Buch ab.

München. Arthur Ludwig Stiefel.

Poema de Fernan Gonçalez. Texto crítico con introducción, notas y glosario por C. Carrol Marden, profesor adjunto de filologia española en la universidad de Johns Hopkins. Baltimore: The Johns Hopkins Press. Madrid: Libería de M. Murillo. 1904. LVIII-226 S. 8°.

Dass eine kritische Ausgabe des asp. Gedichtes vom Grafen Fernan Gonçalez wünschenswert sei, unterliegt keinem Zweifel; die zwei relativ vollständigen Ausgaben, die wir davon besitzen, sind sehr unvollkommen. Das Unternehmen ist aber, wie der Heransgeber selbst sagt, sehr kühn, denn wir haben nur eine einzige Handschrift des Gedichtes, bloss einige coplas sind mehrfach überliefert. Die Hauptstütze zur Herstellung des Textes bildet die Crónica General, die das Poema reichlich benützt hat. Die Abfassungszeit des Gedichtes stellt der Herausgeber, gestützt auf eine scharfsinnige Beobachtung, die er schon früher (Revue hisp., VII, 22) veröffentlicht hatte, genauer fest, als es bisher möglich war, nämlich auf 1250.

In der Behandlung der Sprache richtet sich der Herausgeber nach dem Gebrauche dieser Zeit. Es ist natürlich mitunter schwer zu entscheiden, ob man von der Graphie des Schreibers abweichen dürfe oder nicht. Immerhin scheint es mir, dass der Herausgeber Unrecht tue, z. B. die Form *assy* durchzuführen, die in der Handschrift nur einigemale vorkommt, während *ansy* bei weitem überwiegt; auch *mermejo* statt *v-* (375c, 465d) zeigt eine charakteristische Assimilation, die ich nicht antasten würde; *poluos* als Sing. (504a) war ebenfalls beizubehalten (Meyer-Lübke, R. Gr., II, § 15). Sehr bedenklich finde ich es, dass der Herausgeber dem Metrum zuliebe *ningun(a)* an zahlreichen Stellen (334c, 369d, 441d, 453c usw.) durch *nul(la)* ersetzt, das in der Hs. nirgends vorkommt; ist anzunehmen, dass der Schreiber so konsequent ein früheres *nul* durch *ningun* ersetzt habe?

Damit wäre ich beim schwierigsten Teil angekommen, bei der Behandlung des Metrums. Es kann kein Zweifel sein, dass der Dichter Alexandriner zu bilden beabsichtigt hat. Freilich, wenn man den Text in der tatsächlich überlieferten Gestalt prüft, so findet man, dass zahlreiche Romanzenverse eingeflossen sind. Ich habe aufs Geratewohl die Strophen 200—250 daraufhin geprüft; unter den 400 Halbversen, die sie enthalten, sind 104 Romanzenverse, die übrigen Alexandriner; ja die Zahl jener erhöht sich noch, wenn man mit der Hs. *de España* statt *dEsp.*, *grande* st. *grant* u. ä. liest. Also mehr als ein Viertel der überlieferten Verse entspricht nicht dem Alexandriner-Typus. Man kann sich durch Stichproben überzeugen, dass sich ungefähr dasselbe Verhältnis auch im übrigen Teile des Gedichtes wiederfindet. Wie erklärt sich das? Entweder der Dichter schöpfte aus alten Romanzen, und es gelang ihm nur unvollkommen, die Siebensilbner in Alexandriner umzugiessen. Oder: der Dichter verwendete zwar Sechssilbner, dem Schreiber aber flossen die ihm geläufigeren Romanzenverse unwillkürlich in die Feder. Ist jenes der Fall, so haben wir m. E. überhaupt kein Recht zu ändern; ist das zweite richtig, so hätten wir allerdings die Pflicht dazu, aber wer könnte sich — bei dem Mangel

einer zweiten Hs. — vermessen, das richtige zu finden? Da ist alles Vermutung.

Von den beiden eben genannten Möglichkeiten hat die erste wohl mehr Wahrscheinlichkeit für sich (auch M. scheint sie, S. LII unten zuzulassen). Es geht dies aus gewissen Formeln hervor, die unmöglich wegzubringen sind; M. führt sie a. a. O. an (seine Liste der stehengebliebenen Romanzenverse ist übrigens nicht vollständig; s. u.). Merkwürdig ist, dass in mehreren das Wort *cavalleros* den angestrebten Alexandriner stört; ist es M. nicht eingefallen, dafür die gekürzte Form *caberos* einzusetzen, die im Gedichte selbst (nicht nur 582c, wie das Glossar gibt, sondern auch 266b, 457a, 513d, 582c) vorkommt? Auch von den anderen Romanzenversen, die der Herausgeber nicht geändert hat, könnte man einige mit geringer Mühe zu Alexandrinern umgestalten; ich gehe aber darauf nicht ein, da ich dies, wie gesagt, für ein zu gewagtes Beginnen halte.

Für die Synalöphe stellt M. die Regel auf, dass sie nur zwischen gleichen Vokalen stattfinde; er lässt aber dabei vollkommene Willkür walten; denn er lässt massenhaft Verse stehen, in denen er trotz Gleichheit der Vokale den Hiatus fordert (so 114b, 118a, 130a, 367c, 460bd usw.); wie dieses zwiefache Verhalten zu denken sei, sagt er nicht. Lässt man durchgehends den Hiatus zu, so erhöht sich natürlich der Prozentsatz der Romanzenverse noch bedeutend.

Wenn ich nun zu einzelnen Versen Bemerkungen und Vorschläge mache, so lasse ich dabei aus den angedeuteten Gründen die Frage des Metrums ganz aus dem Spiele.

3c. Ich würde *deseredados* beibehalten und etwa *omnes* tilgen. — 23d. Der konsequente Ersatz von *conde* durch *cond* (auch 164b, 235a, 273c, 280a, 285a) scheint mir sehr bedenklich. — 65d. Man könnte näher bei der Hs. bleiben, indem man einfach das zweite *vos* tilgt. — 66d. Man behalte lieber *enemigo* bei und lese, wenn man einen Alexandriner haben will, *traydor* zweisilbig (vgl. S. LIII). — 110a. Unverständlich; an Stelle von *Evangelista* wird wohl etwas anderes gestanden haben. — 111d. Eine Silbe zu wenig! — 122b ist ein Romanzenvers; bezeichnenderweise enthält er einen Eigennamen. — 166a *cuatro fijos,* das auch durch Varianten gestützt ist, war nicht zu ändern; dass der Schreiber die beliebte Dreizahl einführte, kann nicht überraschen. — 192c. Ein Rom.-Vers. — 205c. Nach Uebereinstimmung der verschiedenen Quellen eher: *serie lo m. que podriemos f.* — 209a. Ein 7-Silbner, wenn *lidiar* dreisilbig ist. — 226c. Der Artikel scheint mir hier bei *cueva* notwendig zu sein; es steht nicht auf einer Stufe mit den S. XLIII angeführten Formeln; man könnte etwa *alla* lesen, *cueva* wäre aus dem vorhergehenden Verse verschleppt. — 233a. Die Aenderung im zweiten Halbvers dünkt mir unnötig. — 243a *pydotlo* ist doch etwas hart, eher könnte man *e* streichen. — 338. Das Plusquampf. Konj. gleich fünfmal wegzuschaffen, geht doch nicht an. — 361a. *loçano* in eine Strophe, deren Reimsilbe *-anno* ist, einzuführen, ist gewagt; ich denke eher an ein Attribut mit *tamanno.* — 626d. Besser mit der Cron. Gen. *aun verna* st. *mas venira.* — 721b. Vielleicht *tenies por venturado.*

Mit der Anlage des Glossars kann ich mich insofern nicht ganz einverstanden erklären, als bei den aufgenommenen Wörtern nicht alle Fundstellen angeführt werden; so bei *alegre* (auch 673b), *cabero* (s. o.), *fazanna* (187d, 544c), *pecado* (253c. 334b), *pyedat* (503c, 369d, 643b).

Die äussere Ausstattung ist sehr schön; folgende Druckfehler habe ich notiert: 227a l. *çercada*; 312 l. *voz*; 406a l. *el*; 456c Beistr. vor *gentes* st. darnach, 651c l. *açor*; S. 189, letzte Z. l. *dédommagea.*

Wien. Zauner.

Conrado Haebler, tipografia ibérica del siglo XV. Reproducción en facsímile de todos los caracteres tipográficos empleados en España y Portugal hasta el año de 1500. Con notas críticas y biográficas. La Haya, Martinus Nijhoff; Leipzig, Karl W. Hiersemann. 1902. fº. 91, 91 S., 87 Tafeln. 100 M.

Conrado Haebler, bibliografia iberica del siglo XV. Enumeración de todos los libros impresos en España y Portugal hasta el año de 1500, con notas criticas. La Haya, Martinus Nijhoff; Leipzig, Karl W. Hiersemann. 1904. 8º. VII, 385 S.

Zwei bedeutsame Publikationen, von denen die erste eine grosse Lücke ausfüllt, die zweite einen wichtigen Fortschritt bedeutet. Die 'tipografia' ist als Seitenstück zu Burgers Monumenta Germaniae typografica, Holtrops Monuments typographiques des Pays Bas und Thierry-poux' Monuments de l'imprimerie en France gedacht. Sie bietet demgemäss von jeder Schriftgattung, welche die in Spanien und Portugal vor 1500 tätigen Buchdrucker anwandten, auf zahlreichen Tafeln vorzügliche Facsimileproben. Die Sammlung ist nahezu vollständig zu nennen, wenigstens wurde alles Bekannte und Erreichbare verwendet. 3 Werke allein waren nicht auffindbar, in Anbetracht der iberischen Bibliotheksverhältnisse eine erstaunlich geringe Anzahl. Nur eines ist jedoch hierunter, der flors de virtuts, 1497 von Juan de Valdes in Gerona verfasst, dessen Typen sonst unbekannt geblieben sind. Verf. gibt einen umfassenden Ueberblick über das gesamte Material von Typen, Druckerzeichen und Einfassungen, die in den Anfängen spanischer Buchdruckerei benutzt wurden und damit zugleich ein schätzenswertes Hilfsmittel für die literarhistorische Kritik. Es ist nur zu wünschen, dass für die ungemein gründliche und mit grosser Sachkenntnis zu Wege gebrachte Sammlung die wohlverdiente Anerkennung nicht ausbleibt.

Beigegeben sind zur Erläuterung in spanischer und französischer Sprache die chronologisch geordneten Biographien der Drucker. Genauere Quellennachweise hierzu wären um so wünschenswerter gewesen, als hier manches neu Erarbeitete geboten wird; so bezüglich des Aktenmaterials über den Prozess von 1476 zwischen Philipp Vizland, Buchhändler in Valencia, dem Bruder des Agenten der Joushompissgesellschaft Jakob Vizland aus Isny in Schwaben und Miguel Berniço Händler in Genua. Solche Nachweise über diesen Prozess, der für die Anfänge der Buchdruckerei auf der iberischen Halbinsel so wichtig ist, wären wohl sehr am Platze gewesen. Das Gleiche lässt sich bei der Darstellung der Lebensschicksale aller folgenden deutschen und spanischen Drucker wünschen.

Einen fruchtbaren Fortschritt auf dem von P. Méndez durch seine Tipografia Española seit langem angebahnten und in der Zwischenzeit von Einheimischen nicht gerade gangbarer gemachten Wege bedeutet die zweite umfangreiche, aus gründlichem Material zusammengetragene Veröffentlichung desselben Verfassers. Seiner Aufgabe, alle Druckwerke zu verzeichnen, die auf der iberischen Halbinsel von der Einführung der Buchdruckerkunst bis 1500

entstanden sind, ist d. V. in rühmlicher Weise gerecht geworden. Er bietet nicht nur eine erfreuliche Ergänzung zur 'tipografia', sondern vor allem ein zuverlässiges Nachschlagewerk für diesen Gegenstand. Mit besonderer Freude kann man es dabei begrüssen, dass er teils durch eigene Arbeit, teils durch Beiträge Einheimischer in der Lage war, aus einer Reihe spanischer Provinzbibliotheken unbekanntes Material heranzuziehen. Insbesondere verzeichnet diese Bibliografia zum ersten Male die noch nicht katalogisierten Inkunabeln des Escorial, wozu die vom R. P. Fr. Benigno Fernández, Bibliotecar im Escorial, in der 'Ciudad de Dios' veröffentlichten Hinweise mit benutzt wurden. Im ganzen werden 720 Drucke beschrieben und mit kritischen Noten versehen. Der Schluss enthält die Liste sämtlicher in der 'Tipografia' behandelten Buchdrucker.

Halle a. S. B. Schädel.

Zeitschriften.

Zs. für vergleich. Literaturgeschichte N. F. Bd. XV. 6: Fr. Alfr. Schmid, Schillers Ethik. — Heinr. Schneegans, Molières Subjektivismus. — Ed. Böhmer, Juan de Luna. — A. Ludwig, Friedrich der Grosse im spanischen Drama. — Neue Mitteilungen: K. Reuschel, Nochmals die Quelle von Chamissos Jungfrau von Stubbenkammer. — Alb. Pick, Ramlers lateinische Uebersetzungen aus Gleims Scherzhaften Liedern (Schluss). — Besprechungen: W. Wetz, The Journal of Comparative Literature. Ed. by George E. Woodberry, J. B. Fletcher, J. E. Spingarn. — Hugo Meyer, Finnisch-ugrische Forschungen, herausg. von E. N. Setälä und Kaarle Krohn. Bd. 1. 2. — K. Bruchmann, Paul Horn, Geschichte der türkischen Moderne. — Ders., K. Diederich, Geschichte der byzantinischen u. neugriechischen Literatur. — A. Ludwig, Chandler, Romances of Roguery. Vol. I. — Hans Hofmann, Paul Holzhausen, Napoleons Tod im Spiegel der zeitgenöss. Presse und Dichtung; Heine und Napoleon; Herm. Gaethgens zu Ysentorff, Napoleon I. im deutschen Drama. — An English Garner. Vol. I. II. Elizabethan Sonnets, newly arranged and indexed with an Introduction by Sidney Lee.

Modern Language Notes XIX, 8: Gerould, Moll of the Prima Pastorum. — Reiff, Views of Tragedy among the early German Romanticists II. — Krapp, 1) Anglo-Saxon Chronicle 897; 2) Scurheard, Beowulf 1033, Andreas 1133; 3) Chaucer's Troilus and Criseyde 813—814. — Holbrook, Exorcism with a Stole. — Buck, New facts concerning the life of Edmund Spenser. — Barry, The Ballad of the Demon Lover. — Klein, English Loan-Words in Yiddish. — Lowes, 'The Tempest at hir Hoom-Cominge'. — Reviews: Rennert, Fitzmaurice-Kelly and Davray, Littérature Espagnole. — Flom, Noreen, Vårt Språk, Nysvensk Grammatik. — Bassett, Ramsey, a Spanish Grammar. — Cross, Sneath, Philosophy in Poetry. A Study of Sir John Davies's Poem 'Nosce Teipsum'. — Burnet, Allen, Easy German Stories, with exercises, notes and vocabulary. — Josselyn, Nasal Sounds in Italian. — Buchanan, 1) El libro de las Trufas de los Pleitos de Julio-Cesar; 2) 'Echar un Cigarro'. — Basset, Kipling's Junglo Books in Spanish. — Noyes, a peculiar rime in Chaucer. — Arnoldson, Professor Darmesteter and his 'La vie des mots'.

Publications of the Modern Language Association of America Vol. XIX, 4: E. Chauncey Baldwin, La Bruyère's Influence upon Addison. — W. H. Carruth, The religion of Friedrich Schiller. — M. Hale Shackford, A definition of the Pastoral-Idyll. — J. L. Lowes, The Prologue to the Legend of Good Women as related to the French Marguerite Poems and the Filostrato.

Die Neueren Sprachen XII, 7: M. Löwisch, Die literarische, politische und wirtschaftliche Kultur der Franzosen in der Lektüre u. im freien Fachunterricht. — R. J. Lloyd, Glides between consonants in English. II. — Besprechungen: Borbein, Friedr. Glauning, Didaktik und Methodik des englischen Unterrichts. — M. Pohl, Freytags Sammlung englischer und französischer Schriftsteller: 1. W. E. H. Lecky, English Manners and Conditions in the Latter Half of the XVIII th Century; 2. George Hooper, Wellington; 3. Walter Scott, The Talisman, a Tale of the Crusaders; J. Klapperich, Englische und französische Schriftsteller der neueren Zeit; B. Bahlsen u. J. Hengesbach, Schulbibliothek französischer u. englischer Prosaschriften aus der neueren Zeit; O. Hallbauer, Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben. English Authors. 83. Lieferung: Selected Stories from Our Village by M. R. Mitford. — O. Schulze, Ewald Goerlich, Hilfsbuch für den französischen Unterricht in den oberen Klassen. — Voigt, B. Lovera, Der französische Handelsbrief. — Bothe, O. Weise, Musterbeispiele zur deutschen Stillehre; Ders., Musterbeispiele deutscher Prosa; H. Elss, Deutsche Sprachlehre; Tumlirz, Deutsche Schulgrammatik. — XII, 8: Karl Breul, Das Deutsch im Munde der Deutschen im Auslande. — Hörnig, Ueber den Stand des französischen Unterrichts an den sächsischen Gymnasien, Realgymnasien und Realschulen. — Besprechungen: B. Eggert, L. Hasberg, Praktische Phonetik im Klassenunterricht mit besond. Berücksichtigung des Französischen; M. Trautmann, Kleine Lautlehre des Deutschen, Französischen und Englischen; O. Ganzmann, Ueber Sprach- und Sachvorstellungen; H. Hoffmann, Die Lautwissenschaft und ihre Verwendung beim muttersprachlichen Unterricht in der Schule. — M. Procureur, F. Lotsch, Ce que l'on doit savoir du style français; L. Largarde u. A. Müller, A travers la vie pratique; E. Pfohl, Wiederholungs- und Uebungsbuch der französischen Konversation; Karl Bergmann, Französ. Phraseologie. — B. Röttgers, E. G. W. Braunholtz, Books of Reference for Students and Teachers of French; K. Markscheffel, Der internationale Schüler-Briefwechsel; E. Pitschel, Einführung in die französische Sprache auf lautlicher Grundlage. — Aug. Sturmfels, 1. R. Kipling, G. Boothby and F. A. Steel, In the Far East; 2. J. Klapperich, Popular Writers of our Time; 3. ders., Peril and Heroism; 4. R. Kipling, Vier Erzählungen; 5. ders., Stories from the Jungle Book; 6. ders., Three Mowgli-Stories. — H. Klinghardt, O. Jespersen, 1. The England and America Reader; 2. Noter til The England and America Reader. — Vermischtes.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XXII, 2: Giov. Giannini, Blasone popolare lucchese edito e inedito. Continuazione e fine. — Cristof. Grisanti, Isnello alla Mostra Etnografica siciliana di Palermo. — Arr. Balladoro, Canzonette infantili veronesi. — Gius. Ferraro, Novelle popolari sarde. — G. Pitrè, Stratagemmi leggendarii di città assediate. — G. Politis, Cola Pesce in Grecia. — Raff. Castelli, Leggende bibliche e religiose di Sicilia. Continuazione. — Corr. Melfi, C. Calvia, Leggende plutoniche. — Salv. Raccuglia, Leggende popolari acitane. Continuazione. — A. Balladoro, Dodici novelline del Contado veronese. — Antonio Ive, Proverbj in Veglioto odierno. — Ces. Musatti, Alcuni proverbi veneti di maldicenza intercomunale. — Ant. Massara, Usi nuziali dell' Agro novarese d' una volta e d' adesso. Continuaz. — Miscellanea: Alb. Zenatti, Maramao. — Istinto di conservazione di forme tradizionali nel popolo italiano. — A. C. Potter, The Collections of folk-lore of the Library of Harvard University at Cambridge, Mass. — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, E. Musatti, Leggende popolari. — Ders., Miscellanea di Studi critici edita in onore di Arturo Graf. — Ders., L. de Vasconcellos, Ensaios Ethnographicos. — James Bruyn Andrews, Basset, Contes populaires d'Afrique. — G. Pitrè, Kallas, Die Wiederholungslieder der Estnischen Volkspoesie.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Literatur XXX, 1: E. Steinmeyer, Ein Blatt aus Notkers Psalter. — Ders., Ags. Glossen zur Vita Cuthberti. — G. Ehrismann, Märchen im höfischen Epos. — H. Weyhe, Beiträge zur westgermanischen Grammatik. A) Zur Vertretung von urgerm. *-zn-* im Westgermanischen. B) Zur Behandlung von westgerm. *-þl-* nach Kürze im Altenglischen. C) Anglisch *-weard (-waerd)* neben *-ward (-word)*; *hildi-* neben *hild-*. D) Zur Synkope nach kurzer Tonsilbe im Altenglischen. — F. Pauls, Zur Stilistik der altsächsischen Genesis. — O. Behaghel, Ein bulgarischer Oedipis. — W. Horn, Nhd. *arkelei* und die anderen Nebenformen von *artillerie*. — O. Behaghel, Grenzschreiber. — A. Kluyver, Tolpatsch. — E. Hittle Rodakiewicz, Zu Beitr. 29, 317.

Zs. für deutsche Philologie XXXVII, 1: F. Holthausen, Zur Quelle von Cynewulfs Elene. — G. Neckel, Zur Volsunga saga und den Eddaliedern der Lücke. — F. W. Gombault, Die fränkischen Psalmenfragmente. — Hans König, Pamphilus Gengenbach als Verfasser der Totenfresser und

der Novella. — A. Götze, Urban Rhegius als Satiriker. — F. Holthausen, Beiträge zur Erklärung des altengl. Epos. — R. C. Boer, Henrik Bertelsen, Om Didrik af Berns sagas oprindelige skikkelse, omarbeidelse og håndskrifter.

Zs. für den deutschen Unterricht 18, 11: Otto Lyon, Der Sachse als Zweisprachler. — A. Rosikat, Der Oberlehrer im Spiegel der Dichtung (Schluss). — Aug. Wünsche, Die Tierwelt im Bilderschmucke des alttestamentl. poetischen Schrifttums (Forts.). — Gustav Pflugk, Der Kuckuck im deutschen Volkslied. — Sprechzimmer. No. 1: E. Grünwald, Zu Kleists Prinzen von Homburg. — No. 2: O. Behaghel, Anderseits. — No. 3: A. Kraemer, Kräftigkeit. Gläubigkeit, Grosssinnigkeit. — No. 4: R. Sprenger, Zu H. von Kleists Hermannsschlacht. — No. 5: Rich. Eickhoff, „'s ist Uwe!"

Alemannia N. F. V: Ed. Blocher, Aus dem Sprachleben des Wallis. — Karl Uibeleisen, Der Name Achalm. — Ders., Zur Namensforschung der Alpen. Der Name Kamor. — Johs. Beinert, Deutsche Quellen und Vorbilder zu H. M. Moscheroschs Gesichten Philanders von Sittewald. — Oskar Haffner, Anfänge der neuhochdeutschen Schriftsprache zu Freiburg i. Br. — Friedr. Pfaff, Die Schneeburgen im Breisgau und die Snewelin von Freiburg. — Benedikt Schwarz, Ein Brief Lavaters. — Anzeigen u. Nachrichten: F. Pfaff, K. Amersbach, Licht- und Nebelgeister. — Ders., J. B. Brandstetter, Die Namen der Bäume und Sträucher in Ortsnamen der deutschen Schweiz. — J. Geer, K. Reiser, Sagen, Gebräuche, Sprichwörter des Allgäus. Bd. 2. — E. Blocher, Betrachtungen über das geschichtliche Recht der deutschen Sprache im bernischen Jura. — F. Pfaff, Zur Volkskunde in Baden. — J. Miedel, A. Krieger, Topographisches Wörterbuch des Grossherzogtums Baden. 2. Aufl., Bd. 1. — P. Albert, A. Eiermann, Lazarus von Schwendi.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde XXIII, 3/4: J. Prinsen Jlz., Bronnen voor de kennis van leven en werken van Jan van Hout. II. — W. Z., Trouwen met Juffer Catalijn. — J. Verdam, De rijmen in Maerlant's Historie van Troyen. II. — Ders., Naschrift. — Jos. Schrijnen, Gutturaal-sigmatische wisselvormen (Vervolg van blz. 98). — A. Beets, Ketelaar. — J. Verdam, Quadie, Quadiën.

Arkiv för Nordisk Filologi XXI, 2: Axel Kock, Ett par ordbildningsspörsmål i fornnordiska språk. — Amund B. Larsen, Om ordet *barn* i oldnorsk og i de nynorske bygdemål. — El. Hellquist, Ett par mytologiska bidrag. — Axel Kock, Till frågan om nasalvokaler i de danska runinskrifternas språk. — Soph. Bugge, Foranskudt s, især i navne. Tillägg: Om namnet Noen, av Axel Kock. — Evald Ljunggren, Verben *bry* och *förbrylla*. — Gust. Cederschiöld, '*Hundum verpa*'. — Bruno Sjöros, Genmäle. — Emil Rodhe, Anmälan av 'Otto Jespersen, Sprogundervisning'. — Th. Hjelmqvist, Anmälan av 'Snorre Sturluson, Gylfaginning, oversat af Finnur Jónsson'. — C. Weeke, Anmälan av 'Palæografisk Atlas. Dansk Afdeling. Udgivet af Kommissionen for det Arnamagnæanske Legat'. — Josua Mjöberg, Anmälan av 'Ruben Gison Berg, Om den poetiska friheten i 1800-talets svenska diktning'.

Revue Germanique I, 1: Ernest Lichtenberger, Le 'Faust' de Goethe: Esquisse d'une méthode de critique impersonnelle. — In den Comptes rendus critiques werden u. a. besprochen: Wackenroder, Herzensergiessungen eines kunstliebenden Klosterbruders; Koldewey, Wackenroder und sein Einfluss auf Tieck. Ein Beitrag zur Quellengeschichte der Romantik (von E. Spenlé). — Fr. Blei, Novalis (von E. Spenlé). — Zeitschriften der Romantik. Bibliographisches Repertorium. In Verbindung mit O. Fr. Walzel hrsg. von H. H. Houben (von I. Rouge). — A. Tibal, Friedrich Hebbel (umfangreicher Bericht über eine grosse Zahl neuerer Hebbel-Publikationen). — Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas begründet und herausgegeben von W. Bang. The Works of Francis Beaumont and John Fletcher. Variorum edition Vol. I. (von A. Feuillerat). — Elizabethan Sonnets, newly arranged and indexed, with am introduction by Sidney Lee (von Ch. M. Garnier). — The Works of Charles Lamb, ed. by William Macdonald (von J. Derocquigny). — Sidelights on Charles Lamb, by Bertram Dobell (von dems.). — John Louis Haney, Tho German Influence on Samuel Taylor Coleridge (von J. Aynard).

Anglia XXVIII, 1: E. Prescott Hammond, Two British Museum Manuscripts. Harley 2251 and Adds. 34360. A Contribution to the bibliography of John Lydgate. — J. Ernst Wülfing, Das Bild und die bildliche Verneinung im Laud-Troy-Book (Forts.). — Albr. Lange, Lyndesay's Monarche und die Chronica Carionis. — E. Einenkel, Zum 'englischen indefinitum'. — E. A. Kock, Zu Anglia XXVII 216 f., Beitr. z. Gesch. d. d. Sprache und Lit. XXIX, 560 ff.

Anglia Beiblatt XV, 12: Binz, Billings, A guide to the Middle English Romances dealing with English and Germanic Legends, and with the Cycles of Charlemagne and of Arthur. — Franz, Unna, Die Sprache John Heywood's in seinem Gedichte 'The Spider and the Flie'. — Aronstein, Erskine, The Elizabethan Lyric. — Ders., Sievers, Deloney, Eine Studie über die Balladenliteratur in der Shakespeare-Zeit. Nebst Neudruck von Deloney's Roman 'Jack of Newbury'. — Ders., Faber, John Wilson's Dramen. — Holthausen, Nochmals zu Hargroves Ausgabe der Soliloquien-Uebersetzung. — Wülker, Ein ausgemustertes Gedicht Byrons. — Schott, University of the State of New York: Regents Bulletin Nr. 53: Proceedings of the 14th Annual Convention of the Association of Colleges and Preparatory Schools of the Middle States and Marxland. Dasselbe Nr. 55 und 58, 39 und 40. University Convocation of the State of New York.

Englische Studien 34, 3: F. P. v. Westenholz, Die Hamlet-Quartos. — Lionel R. M. Strachan, The Poet of Manxland. — P. Fijn van Draat, Drunkards' English. (Sidelights on Phonetics.) — Ernst A. Meyer, Studies from the Yale Psychological Laboratory. Ed. by Edward W. Scripture. Vols. 9. 10. — J. Koch, Jessie L. Weston, The Three Days' Tournament. A Study in Romance and Folk Lore, being an Appendix to the Author's 'Legend of Sir Lancelot'; Lucy Allen Paston, Studies in the Fairy Mythology of Arthurian Romance. — O. Glöde, J. Engel, Spuren Shakespeare's in Schillers dramatischen Werken. — Christ. Wilh. Scherm, Jos. Hofmiller, Die ersten sechs Masken Ben Jonsons in ihrem Verhältnis zur antiken Literatur. — Ph. Aronstein, Herm. Stanger, Gemeinsame Motive in Ben Jonsons und Molières Lustspielen. — O. Glöde, P. Nissen, James Shirley. — H. Fernow, The Poetical Works of John Milton. Edited with Critical Notes by William Aldis Wright. — O. Glöde, H. Oschinsky, Gesellschaftliche Zustände Englands während der ersten Hälfte des 18. Jahrhs. im Spiegel Fielding'scher Komödien. — E. Koeppel, Frank Edgar Farley, Scandinavian Influences in the English Romantic Movement. — Rich. Ackermann, Felix Melchior, Heinrich Heine's Verhältnis zu Lord Byron. — Ders., Wilh. Wagner, Shelley's 'The Cenci'. Analyse, Quellen und innerer Zusammenhang mit des Dichters Ideen. — Ders., Shelley, Adonais. Ed. with Introduction and Notes by W. Mich. Rossetti. A New Edition revised with the assistance of A. O. Prickard. — Ders., Hans Zettner, Shelleys Mythendichtung. — Th. Prosiegel, Percy White, The Countess and the King's Diary, a Record of two Infatuations; F. Marion Crawford, The Heart of Rome, a Tale of the 'Lost Water'; A. T. Quiller-Couch, The Adventures of Harry Revel; Henry Seton Merriman, Barlasch of the Guard; A Conan Doyle, Adventures of Gerard. — C. Th. Lion, Freytags Sammlung französischer und englischer Schriftsteller. — O. Glöde, M. Krummacher, C. Th. Lion, Ph. Wagner, Klapperichs englische und französische Schriftsteller. 16. 18. 20. 22. — H. Heim, A. Brückner, O. Glöde, Velhagen u. Klasings Schulausgaben. 88, 89, 90. — O. Glöde, Lives of Eminent Men British and American. Ed. by Heinrich Saure. — H. Fernow, Shakespeare, Julius Caesar. Ed. for school use by A. H. Tolman. — F. P. H. Prick, Holländische Parallelen zu 'Londinismen'. — H. Fernow, Shakespeare, 'Richard II.', V 3, 132—135. — Carl Fries, Zu Marston's 'Pygmalion'. — H. Fernow, Miltons Sonett auf seine Blindheit an seinen Freund Cyriak Skinner (1655). — E. Kölbing †, Nachträge zu meiner Ausgabe von Lord Byrons Werken. Band I. II. — Ol. Elton and Henry Cecil Wyld, The Liverpool University. — Mitteilungen der deutschen Shakespeare-Gesellschaft. — Kleine Mitteilungen.

Zs. für romanische Philologie XXVIII, 6: C. Nigra, Note etimologiche e lessicali. — Ram. Ortiz, Il 'Reggimento' del Barberino ne' suoi rapporti colla letteratura didattico-morale degli 'ensenhamens'. — Sext. Puşcariu, Rumänische Etymologien II. — H. Tiktin, Die Bildung des rumänischen Konditionalis. — Hug. Vaganay, Le Vocabulaire français du Seizième siècle. — H. Schuchardt, Zu lat. *fala, farilla, pompholyx* im Romanischen. — Besprechungen: Hermann

Springer. Thurau, Gg., Der Refrain in der franz. Chanson. — Ders., Lais et descorts français du XIIIe siècle, texte et musique, publiés par Alfred Jeanroy, Louis Brandin et Pierre Aubry. — Berth. Wiese, Giornale Storico della Letteratura Italiana. Anno XXII, Vol. XLIV, fasc. 1—2. — Ph. Aug. Becker, Neue Bücher. — Berichtigungen. — Register.

Revue des langues romanes Sept.-Oct. 1904: H. Guy, La chronique fr. de maitre Guillaume Cretin. — L. Lambert, Chansons de printemps. (Extrait du 2. volume du recueil des Chants populaires du Languedoc, en cours de publication). — G. Bertoni, Sulle redazioni provenzale e francese della 'Practica oculorum' di Benvenuto. — L. G. Pélissier, Documents sur les relations de l'empereur Maximilien et de Ludovic Sforza en l'année 1499. — Bibliographie: L. L., Doncieux, Le romancéro populaire de la France. — Grammont, Merlo, i nomi romanzi delle stagioni e dei mesi. — Ders., Niedermann, Spécimen d'un précis de phonétique historique du latin. — Ouvrages annoncés sommairement. — Chronique.

Romanische Forschungen XVI, 3: P. Michael Huber, Visio Monachi de Eynsham. Zum ersten Male kritisch herausgegeben. — P. Marchot, Etymologies. — Leo Jordan, Peros von Neele's gereimte Inhaltsangabe zu einem Sammelcodex. Mit Einleitung und Glossar zum ersten Male herausgegeben. — Joh. Luzi, Die sutselvischen Dialekte (Lautlehre). — Alfred Reiff, Historische Formenlehre der Dialekte von Bournois-Besançon (ein Teil davon auch als Heidelberger Dissertation erschienen).

Giornale storico della letteratura italiana 132 (XLIV, 3): Art. Farinelli, Note sulla fortuna del Petrarca in Ispagna nel Quattrocento. — Arn. Foresti, Per la storia di una lauda. — A. F. Massèra, Un contrasto amoroso di messer Ubertino di Giovanni Del Bianco d'Arezzo. — Ant. Belloni, L'usuriere Vitaliano, illustrazione storica d'un verso di Dante. Rassegna bibliografica: Rod. Renier, Bernardino Peyron, Codices italici manu exarati qui in bibliotheca Taurinensis Athenaei ante diem XXVI Januarii MCMIV asservabantur. — Carlo Salvioni, Giov. Agnelli, Il libro dei Battuti di San Defendente di Lodi. — Vitt. Cian, Franc. Flamini, Il Cinquecento. — Gius. Petraglione, Ad. van Bever et E. Sansot-Orland, Antonio Francesco Doni conteur florentin du XVIe siècle; Silvio Stevanin, Ricerche ed appunti sulle opere di Anton Francesco Doni. — Giulio Scotti, Lorenzo Mascheroni, Poesie e prose italiane e latine edite ed inedite, per cura di Ciro Caversazzi; Contributo alla biografia di Lorenzo Mascheroni. — Dino Provenzal, Maria Romano, Costanza Monti Perticari, Studio su documenti inediti; Costanza Monti Perticari, Lettere inedite e sparse, raccolte ed ordinate da Maria Romano. — Bollettino bibliografico: Vinc. Zappia, Della questione di Beatrice. — Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, disp. 75-78. — Biblioteca storico-critica della letteratura dantesca, serie II, disp. 1-2. — 'Lectura Dantis' genovese. I canti I-XI dell' Inferno interpretati. — Robert Saitschick, Menschen und Kunst der italienischen Renaissance. — Giov. Bertino, Gli Hecatommithi di Giambattista Giraldi Cinthio. — Pietro Baretta, Camillo Federici e il suo teatro. — Giov. Negri, Commenti critici, estetici e biblici sui Promessi Sposi di A. Manzoni. — Adolfo Boeri, Giacomo Leopardi e la lingua e la letteratura francese. — Rom. Giani, L'estetica nei 'Pensieri' di G. Leopardi. — Annunzi analitici: C. Marchesi, L'Etica Nicomachea nella tradizione latina medievale. — G. B. Zoppi, La morale della favola. Tempi antichi e medio evo. — A. Bonaventura, Dante e la musica. — L. Coletti, L'arte in Dante e nel medioevo; Gaia e Rizzardo da Camino. — G. Ferracina, La vita e le poesie italiane e latine edite ed inedite di Cornelio Castaldi giureconsulto feltrino. — P. Piccolomini, La vita e l'opera di Sigismondo Tizio. — B. Croce, Bibliografia vichiana. — G. Nigido-Dionisi, L'Accademia della Fucina di Messina ne' suoi rapporti con la storia della cultura in Sicilia. — C. Grasso, Le Rime degli Ereini di Palermo e la decadenza letteraria in Sicilia e in Italia. — G. Pitrè, Studî di leggende popolari in Sicilia. — A. A. Michieli, Ugo Foscolo a Venezia. — E. Clerici, Il 'Conciliatore', periodico milanese (1818–1819). — E. Canderani, L'attività politica di G. Prati considerata nella sua vita e nelle sue poesie. — L. A. Villari, I tempi, la vita, i costumi, gli amici, le prose e poesie scelte di Francesco Saverio Arabia. — Pubblicazioni nuziali. Nozze D'Ancona-Cardoso: L. Ferrari, L'inventario della biblioteca di S. Francesco in Pisa. — V. Cian, Un nuovo trionfo d'amore di Gianfrancesco Puteolano. — P. Mazzoni, Il numero 1308 della R. Galleria degli Uffizi. — L. Biadene, Cinnzone d'amore d'un antico rimatore pisano. — O. Bacci, Burle e arti magiche di Giovanni Boccaccio. — P. Rajna, Il padiglione del re Alfonso. — Ch. Dejob, Les enfants gâtés en Italie au XIV et au XV siècle. — F. Pintor, Nuovi documenti celliniani. — I. B. Supino, Notizie d'arte da un diario del Secento. — E. Sicardi, Il Petrarca e Cecco d'Ascoli. — A. Segarizzi, Un poemetto sconosciuto di Pietro Lazzaroni. — A. Bertoldi, Lettere inedite di Aless. Manzoni a G. P. Vieusseux. — Ders., Una lettera inedita di Giovanni Berchet. — C. Arlìa, Due sonetti di Anton Francesco Grazzini. — E. Pistelli, Lettere di Pietro Giordani al padre Alessandro Checcucci.

Revista Lusitana. Archivo de estudos philologicos e ethnologicos relativos a Portugal 8, 2: J. Leite de Vasconcellos, Notas philologicas: 1) Observações sobre o valor philologico da edição das Obras de Gil Vicente feita em Hamburgo. 2) Tibalde, Tibaldinho. 3) Palavra imaginaria: *julgajul*. 4) Toponymia do Alto-Minho: Nomes do typo de Suatorre. 5) Antre. — J. Augusto Tavares, Romanceiro trasmontano. — Pedro A. D'Azevedo, Testamento, em portuguès, de D. Alfonso II. — J. Leite de Vasconcellos, Adagiario manuscrito. — A. Thomás Pires, Vocabulario alemtejano. — J. Leite de Vasconcellos, Fabulario portuguès. Ms. do sec. XV. — Ders., Cantigas devotas. — P. A. D'Azevedo, D. Theresa, a jograressa. — Bibliographia: P. A. D'Azevedo, J. Leite de Vasconcellos, Esquisse d'une dialectologie portugaise.

Literarisches Centralblatt 46: Ldw. Pr., Gelber. An der Grenze zweier Zeiten. Freie Reden über Shakespeare. — -tz-, Lohmeyer, Kleine deutsche Sprach- und Aufsatzlehre. — M. K., Heinemann, Goethes Mutter. 7. Aufl.; Die Briefe der Frau Rath Goethe. Gesammelt und herausgegeben von Albert Köster. — 47: E. P. Evans, Lauvrière, Edgar Poe, sa vie et son oeuvre. — M. K., Goethes Werke. Hrsg. von K. Heinemann 3, 10, 11; Goethes sämtliche Werke. Jubiläumsausgabe 35; Schillers sämtliche Werke. Säkularausgabe. 6, 9. — Höfer, Die Rudolstädter Festspiele aus den Jahren 1665 bis 1667 und ihr Dichter. — 48: F. Fdch., Davignon, Molière et la vie. — H. Stephan, Sell, Die Religion unserer Klassiker. Lessing, Herder, Schiller, Goethe. — 49: J. Du Bellay, La deffance et illustration de la langue fr. Ed. crit. par H. Chamard. — M.-P., Von Graevenitz, Goethe unser Reisebegleiter in Italien. — Keiter, Theorie des Romans und der Erzählkunst.

Deutsche Literaturzeitung No. 43: Schönbach, über einige Evangelienkommentare des Mittelalters, von Wiegand. — Baldensperger, Goethe en France, v. Haguenin. — Shakespeare documents coll. by Lambert, von Koeppel. — Morf, aus Sprache u. Dichtung der Romanen, von Bovet. — Schrifttafeln zur Erlernung der lat. Palaeographie. 3. Heft, hrsg. von M. Tangl, von Redlich. — 44: Waldeckisches Wörterbuch, ges. v. Bauer, hrsg. v. Collitz, von Wrede. — Stöcker, Zur Kunstanschauung des 18. Jahrhs. Von Winckelmann zu Wackenroder, von Volbehr. — Lindner, Die poetische Personifikation in den Jugendschauspielen Calderons, von Ph. Aug. Becker. — 45: Wolkan, Die Lieder der Wiedertäufer, von Tschackert. — Norden, Der Sang von Ellegast, von Franck. — Schmidt, Die Chronik v. Morea als „Quelle zum Faust", von Pniower. — The Celtic Review, I, 1 u. 2, von Imelmann. — Grotefend, Der Königsleutnant Graf Thoranc in Frankfurt a. M., von H. v. Nathusius-Neinstedt. — Dickenmann, das Nahrungswesen in England vom 12.—15. Jahrh., von Schultz. — 46: Spitzer, Hermann Hettners kunstphilosophische Anfänge u. Literarästethik I, von Rich. M. Meyer. — W. Bolle, Die gedruckten Liederbücher bis 1600, von Sarrazin. — Hilka, Die direkte Rede als stilistisches Kunstmittel in den Romanen des Kristian von Troyes: Schultz, Die Darstellung psychologischer Vorgänge in den Romanen des Kristian von Troyes, von Pillet.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Bd. 23, II. Abt.: L. v. Rockinger, Deutschenspiegel, sogenannter Schwabenspiegel, Bertholds von Regensburg deutsche Predigten in ihrem Verhältnisse zu einander.

Rheinisches Museum für Philologie 59, 4: H. Usener, Klagen und Lachen.

Neue Jahrbücher f. das klassische Altertum, Geschichte

und deutsche Literatur und für Pädagogik XIII XIV, 9: K. Reuschel, Die Tannhäusersage.

Berliner Philosoph. Wochenschrift 1902, No. 48: Hemme, Das lateinische Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, französischen u. englischen Sprache, von Weissenfels.

Wochenschrift für klass. Philologie XXI, 46: Meringer, igm. Sprachwissenschaft, 3. Aufl., von Bartholomae. — 47: Wundt, Völkerpsychologie, I. die Sprache, von Schneidewin.

Zs. für das Gymnasialwesen 58, 8/9: Ph. A. Meyer, Das Stilgesetz der Poesie, von Sakmann.

Zs. für die österreich. Gymnasien 55, 10: R. M. Werner, Ein neues Meraner Fragment aus dem „Buch der Veter".

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der Geschichts- und Altertumsvereine No. 11: A. Werminghoff, Zur Frage der Rolandsbilder.

Zs. des Vereins f. Hamburgische Geschichte XII, 1: Rud. Ferber, die volkstümlichen Lieder „Auf Hamburgs Wohlergehen" im 18. u. 19. Jahrh.

Brandenburgia XIII, 1: L. H. Fischer, Berliner Zustände und Persönlichkeiten aus dem Ende des 18. Jahrh. in satirischer Beleuchtung.

Mitteilungen des Vereins f. d. Geschichte Berlins No. 11: G. Voss, Zum Gedächtnis an Alexander Meyer-Cohn (ein Forscher und Sammler auf dem Gebiete der deutschen Literaturgeschichte).

Zs. des Westpreussischen Geschichtsvereins H. 47: Herm. Freytag, Der preussische Humanismus bis 1550. — E. Schnippel, Fischermarken und Giebelkronen aus Hela.

Zs. des Vereins für Geschichte und Altertum Schlesiens Bd. 38: Feit, Schwerttänze und Fechtschulen in Schlesien, insbes. in Breslau. — G. Bauch, Beiträge zur Literaturgeschichte des schlesischen Humanismus, VI. — G. Schöneich, schlesische Grenzaltertümer.

Neues Archiv f. sächs. Geschichte u. Altertumskunde XXV: Sechs Humelius-Briefe. Von Hans Beschorner.

Mannheimer Geschichtsblätter V, 10: Alb. Carlebach, die Sage vom Mahl zu Heidelberg.

Schriften des Vereins f. Gesch. u. Naturgeschichte der Baar XI: Zur Orts-, Bevölkerungs- und Namenskunde von Donaueschingen, mitget. vom Fürstl. Fürstenb. Archive.

Verhandlungen des historischen Vereins von Oberpfalz und Regensburg 55: Andräas, Rangstreitigkeiten im 17. u. 18. Jahrh.

Verhandlungen des Historischen Vereins f. Niederbayern 40: Joh. Pollinger, Die Ortsnamen des Bezirksamts Dingolfing.

Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1904: W. Schlüter, über M. Muchs Werk: die Heimat der Indogermanen (lehnt entschieden die Hypothese ab, dass die Eisten Finnen gewesen sind).

Archiv für Kulturgeschichte II, 4: A. Richel, Armen- u. Bettelordnungen.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde I, 1 u. 2: F. Jostes, Roland in Schimpf u. Ernst. — Paul Sartori, Todansagen. — O. Schell, Beiträge zum Baumkultus im Bergischen. — K. Wehrhan, ein Detmolder Tierprozess von 1634 und die Bedeutung des Tierprozesses überhaupt. — K. Dirksen, Volksmedizin am Niederrhein. — Jos. Müller, Die Prägnanz der Ausdrücke des Todes und Unwillens in den rheinischen Mundarten. — C. Rademacher, Fastnachtbräuche I. — Lochner v. Hüttenbach, Zur Grammatik des Elten-Emmerischer Platt — R. Clement, ein Martinsabend in Düsseldorf. — P. J. Busch, Volksgebräuche in der Eifel. — Hub. Gierlichs, Das alte Eifeler Bauernhaus. — Sartori, Volkssagen aus Westfalen. — M. Bethany, Aerzte, Krankheiten und deren Heilung nach Cäsarius v. Heisterbach. — I, 3: K. Prümer, Das Bauernhaus auf dem Hellwege. — K. Wehrhan, Kinderlied u. Kinderspiel. — C. Rademacher, Fastnachtsbräuche. — K. Dirksen, Volksmedizin am Niederhein. — Jos. Müller, Lockrufe für Tiere, aus dem Siebengebirge. — O. Schell, bergische Gebildbrote. — P. Sartori, Volksmedizin und Besprechungen aus Westfalen. — O. Schell, einige Bemerkungen über die Zitrone im Glauben und Brauch des Volkes.

Hessische Blätter für Volkskunde III, 2 u. 3: O. Schulte, Die Totenkirche bei Meiches, ein altes Bauernheiligtum in Oberhessen. — K. Groos, Die Anfänge der Kunst und die Theorie Darwins. — O. Knoop, Die Himmels- und Naturerscheinungen in der Anschauung des kujawischen Volkes. — K. Ebel, Allerlei Todes- und Liebeszauber. — Richard Wünsch, Ein Odenwälder Zauberspiegel. — Segensspruch in Kürnbach. — Liebesbriefe. — K. Helm, Friedr. Panzer, Deutsche Heldensage im Breisgau. — Ders., Chantepie de la Saussaye, The religion of the Teutons. — A. Strack, P. Drechsler, Sitte, Brauch und Volksglaube in Schlesien; Carl Hessler, Hessische Landes- und Volkskunde, Bd. II.; Franz Tetzner, Die Slawen in Deutschland.

Zs. für österreich. Volkskunde X, 4: J. Blau, die eisernen Opfertiere von Kohlheim. — M. Müller, Licht u. Leuchten im Egerlande. — Rob. Eder, neun Heutt des Weib.

Sammelbände der Internationalen Musikgesellschaft VI, 1: Elsa Bienenfeld, Wolffgang Schmeltzl, sein Liederbuch (1544) und das Quodlibet des XVI. Jahrh.

Zs. für christliche Kunst XVII, 4—7: Phil. Halm, zur marianischen Symbolik des späteren Mittelalters.

Römische Quartalschrift f. christl. Altertumskunde 18, 2: Ulr. Schmidt, Malariabenediktionen aus dem 12. Jahrh.

Deutsche Erde 3, 5: J. Zimmerli, Deutsche und Romanen im Schweizer Mittellande. — L. Schmidt, Das germanische Volkstum in den Reichen der Völkerwanderung.

Stimmen aus Maria-Laach 1904, 9: O. Pfülf, Achim von Arnim im Spiegel seiner Briefe.

Deutschland 26: Fr. Kluge, Luthers sprachgeschichtliche Stellung.

Die Nation 22, 5/6: M. Schwalb, Racines Athalie.

Allgemeine Zeitung Beilage 244/45: Leo Jordan, Lorenzino de' Medici. — 247: L. Geiger, Briefe der Frau Rat Goethe. — 254: Gustav Freytag und Herzog Ernst von Koburg. — 261/63: H. Hofmann, Schillers Humor. — 263: O. Brenner, Pedanterie und Duldsamkeit in Sprachsachen.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 46: W. Deetjen, Grabbe-Studien. — 47: R. Krauss, Zu W. Walblingers Gedächtnis. Mit ungedruckten Briefen, von, an und über W.

Frankfurter Zeitung No. 318: erstes Morgenblatt: J. Froitzheim, Friederikens Bildnis.

Museum 12, 3: J. H. Kern, Krämer, Die altenglischen Metra des Boetius, hrsg. und mit Einleitung und vollständigem Wörterbuch versehen. — J. J. Salverda de Grave, Later, De Latijnsche Woorden in het Oud- en Middelnederduitsch.

Tijdspiegel Nov.: Enklaar, De vrouw in de Fransche letterkunde der middeleeuwen.

Scandia 6—7: Arne Garborg, Nieuw Noorsch. — H. Logeman, Danelaw. — Otto von Friesen, några ord om nysw. fundera, tänká. — Margaretha Meijboom, deensche Volksliederen.

Athenaeum 4019: Shakespeare's Ovid, being Arthur Golding's translation of the metamorphoses ed. de Rouse. — Houtsma, Englisch grammar. — An unknown poem of Coleridge. — 4022: Elton, Shakespeare, his family and his friends. — E. H. Coleridge, Life and correspondence of lord Coleridge. — Mills, The secret of Petrarch.

American Journal of Theology VIII, 4: Rud. Binder, Art, Religion, and the Emotions.

American Journal of Psychology 13, 294: J. W. Slaughter, the Moon in Childhood und Folklore.

Folklore XV, 3: Arthur B. Cook, the European Sky-god.

Bibliothèque de l'école des chartes LXV, 55—100: L.-H. Labaude, Antoine de la Salle, nouveaux documents snr sa vie et sur ses relations avec la maison d'Anjou.

Bulletin mens. de la Société d'archéologie lorraine et du Musée historique lorrain 3. année S. 149—158: Ed. Chatton, Interprétation du mot quarterium (quartier) employé au moyen âge, en Lorraine, pour désigner une terre d'une certaine étendue et d'une certaine condition.

Bulletin de la société liégeoise de litt. wallone T. XLIV S. 493—541: J. Haust, Vocabulaire du dialecte de Stavelot.

Revue historique et archéologique du Maine T. LV et LVI: H. Chardon, Robert Garnier, sa vie, ses poésies inédites.

Annales de la société historique et archéol. de Château-Thierry 1902, S. 144—157: M. Dupont, Dissertation sur l'étymologie du mot arquebuse.

Bulletin de la Commission archéologique de Narbonne T. 8: Sabarthès, Etude sur les noms de baptême à Leucate (Aude).

Revue critique 47: Ch. Bastide, John Martin Telleen, Milton dans la littérature fr. (Paris, Hachette). — A. Chuquet, Wolkan, Die Lieder der Wiedertäufer. — Ders., Goebel, Herder und Schleiermacher. — Ders., Bürkner, Herder; Sittenberger, Grillparzer. — Ders., Leffson, Immermanns Alexis. — Ders., Ifflands Briefe an seine Schwester Louise und an andere Verwandte, hrsg. von L. Geiger; Goethe-

Jahrbuch XXV. — 48: A. Meillet, Grammont, Le vers fr., ses moyens d'expression, son armonie. — C. Pitollet, Fanny Burney — Mme. d'Arblay by Austin Dobson. — A. Chuquet, Georgy, Die Tragödie Friedrich Hebbels nach ihrem Ideengehalt. — Ders., Vogt und Koch, Geschichte der deutschen Literatur. 2. Aufl.; Heinze, Geschichte der deutschen Literatur von Goethes Tod bis zur Gegenwart; Bartels, Die deutsche Dichtung der Gegenwart. — 49: J. J. Salverda de Grave, Kollewijn, Opstellen over spelling en verbuiging 2. Ausg. — L. Roustan, Schulthess-Rechberg, Frau Barbara Schulthess zum Schönenhof, die Freundin Lavaters und Goethes. — F. Baldensperner, Madame de Staël. Dix années d'exil. Edition nouvelle d'après les manuscrits, avec une introduction, des notes et un appendice par P. Gautier.

Revue des cours et conférences XIII, 4: E. Faguet, Les poètes secondaires du XVIII. siècle: Le fabuliste Pesselier. — A. Gazier, Bossuet orateur; Carême des Minimes de la Place Royale 1660. — 5: Faguet, La Harpe (Forts. in 6).

Revue pol. et litt. 21: F. Pilon, Deux savoisiennes passionnées. De Mme de Chantal à Mme de Warens. — 22: C. Stryenski, Portraits inédits du XVIIIe siècle. La cour. — 23: R. Boylesve, Mme de Sévigné aux „Rochers" (ihrer Besitzung in der Bretagne). — Péladan, Le secret des troubadours (äusserst verworrene Erneuerung der Lehre, dass unter der Hülle der Minnedichtung ketzerische Propaganda tätig gewesen sei). — J. Ernest-Charles, L'avenir de la langue française (anknüpfend an Philéas-Lebesgue, L'au-delà des grammaires, J. Novicow, L'expansion de la nationalité française). — E. Tissot, Sigurd le Téméraire, trilogie de Biörnstjerne Biörnson.

Revue philosophique de la France et de l'étranger 29, 10: Saint-Paul, le langage intérieur et les paraphasics, besprv. von Rogues de Fursac.

La Revue des Idées 15. 5. 1904: A. Thomas, La langue fr. au moyen âge, histoire externe.

Revue de la renaissance V, 1—16, 108–114, VI, 1—62: E. Parturier, Les sources du mysticisme de Marguerite de Navarre. — V, 17—21: A. Lefranc, La Pléiade au Collège de France en 1567 d'après un document inédit. — V, S. 72—84: G. Lanson, Note sur un passage de Vitruve et sur l'origine de la distinction des genres dans le théâtre de la Renaissance.

La Revue de Paris 11, 23 (1. Dec.): Gabriel Monod, Michelet et George Sand. Documents inédits.

La Quinzaine 1. 2. 1904: A. Lair, 'Le Globe', sa fondation, sa rédaction, son influence. — 16. 3. 1904: J. Du Plessis, Les salons bleus et la préciosité au XVII. siècle.

Bibliothèque universelle et revue Suisse Juni 1904: Ed. Rod, Les idées politiques de Benjamin Constant.

La Critica, Rivista di letteratura, storia e filosofia Anno II, fasc. VI, 20 nov. 1904: Note sulla lett. ital. nella seconda metà del sec. XIX. IX. Praga — Betteloni — Zendrini – Chiarini — Costanzo mit bibliographischem Anhang von B. Croce. — In der Rivista bibliografica werden u. a. besprochen: B. Crocc, Charles Ricci, Sophonisbe dans la tragédie classique italienne et française. — Ders., Filippo Virgilii, la statistica nella ordierna evoluzione sociale. — G. Gentile, Arnaldo Cervesato, Primavera d'idee nella vita moderna. — Varietà, enthält: I. Un libro russo sul Cervantes (X); ausführliche Inhaltsangabe des Werkes von Leon Schepelewitsch, 2 Bde, Petersburg 1901 u. 1903. — II. Dal Carteggio dell' ab. Galiani: unedierte Briefe von Holbach, Diderot, Frau von Épinay, Frau Necker, Vicomtesse de Belsunce, Suard, Grimm, Caracciolo, Paisiello und Galiani (Schluss). — III. I limiti della competenza di una rivista archeologica von B. Croce. — IV. A proposito di una recensione.

Neu erschienene Bücher.

Luther, Arth., Byron. Heine. Leopardi. 3 Vorträge. IV, 114 S. 8°. Moskau 1904. Leipzig, F. Wagner in Komm. M. 1.75.

Williams, L., Algunos intérpretes ingleses de Hamlet y El verdadero espíritu de Don Quijote de la Mancha (dos ensayos), por Leonardo Williams, C. de la Real Academia Española. Madrid, Tip. de la 'Revista de Archivos'. 1904. En 8.°, 59 págs. y 8 retratos. 1,50 y 2.

Wyld, H. C., The Study of Living Popular Dialect, and its Place in the Modern Science of Language. A Paper read before the Yorkshire Dialect Society. 8vo. Byles (Bradford).

Atkins, H. G., Johann Wolfgang Goethe. With 16 Illusts. (Little Biographies.) 12mo, pp. 194. Lo., Methuen. 4/—.

Abeken, Bernh. Rud., Goethe in meinem Leben. Erinnerungen u. Betrachtungen. Nebst weiteren Mitteilgn. über Goethe, Schiller, Wieland u. ihre Zeit, aus A's. Nachlass hrsg. von Dr. Adf. Heuermann. VIII, 278 S. 8°. Weimar, H. Böhlau's Nachf. 1904. M. 4.

Beinert, J., Deutsche Quellen u. Vorbilder zu H. M. Moscheroschs Gesichten Philanders von Sittewald. Diss. Freiburg 1904. 64 S. 8°. S. o. 'Alemannia'.

Bellermann, Ludw., Schillers Dramen. Beiträge zu ihrem Verständnis. 1. u. 2. Tl. 3. Aufl. VII, 348 u. VII, 332 S. gr. 8°. Berlin, Weidmann 1905. M. 6.

Briefe von u. an Gotthold Ephraim Lessing. In 5 Bänden. Hrsg. v. Frz. Muncker. 1. u. 3. Bd. gr. 8°. Leipzig, G. J. Göschen. Je M. 5. [1. Briefe v. Lessing aus den Jahren 1743—1771. XI, 429 S. 1904. — 3. Briefe an Lessing aus den Jahren 1746—1770. VI, 431 S. 1904.]

Denkmäler, die kleineren poetischen althochdeutschen, und Proben aus Otfrid. 2. Druck. 31 S. gr. 8°. Königsberg, Gräfe & Unzer, Buchh. 1904. M. 0.60.

Döring, E., Beiträge zur Kenntnis der Sondershäuser Mundart. Progr. Sondershausen 1904. 94 S. 8°.

Enders, C., Die Katastrophe in Goethes Faust. Dortmund, Ruhfus. M. 1.20.

Englert, W. Ph., Goethes Faust im Lichte des Christentums. Nachklänge e. Vortrags in der Goethestadt. [Aus: „Hochland".] 36 S. gr. 8°. Kempten, J. Kösel 1904. M. —.50.

Falk, H. og A. Torp, Etymologisk ordbog over det norske og det danske sprog. I. Bd. A—M. Kristiania, 1904. 8°. 537 pp. M. 20.40.

Festschrift des Geraer Gymnasiums Rutheneum zum 70. Geburtstage des Fürsten, Heinrich XIV, darin: R. Preiser, Mensch und Tier in der Sprache des Gewerbes.

Fischer, Kuno, Goethe-Schriften. 9. Bd. 8°. Heidelberg, C. Winter Verl. [9. Goethes Faust. 4. Bd. Die Erklärung des Goetheschen Faust nach der Reihenfolge seiner Scenen. 2. Tl. 2. durchgeseh. Aufl. 367 S. 1904. M. 7.]

Friedli, E., Bärndütsch als Spiegel bernischen Volkstums. 1. Bd. Bern, A. Franke. M. 10.

Goethes Werke. Unter Mitwirkung mehrerer Fachgelehrter hrsg. v. Prof. Dr. Karl Heinemann. Kritisch durchgeseh. u. erläuterte Ausg. 22. Bd. 8°. Leipzig, Bibliograph. Institut. M. 2. [22. Bearb. v. Prof. Dr. Otto Harnack. 427 S. 1904.]

Goethes sämtliche Werke. Jubiläums-Ausg. in 40 Bänden. Hrsg. von Eduard v. der Hellen. 20. Bd. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. M. 1.20. [20. Wilhelm Meisters Wanderjahre. Mit Einleitg. u. Anmerkgn. von Wilh. Creizenach. 2. Tl. 237 S. 1904.]

Goethes Briefe. Ausgewählt u. in chronolog. Folge m. Anmerkgn. hrsg. von Eduard v. der Hellen. 4. Bd. 1797—1806. 296 S. kl. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. 1904. M. 1.

Grillparzers Werke. Hrsg. v. Rud. Franz. Kritisch durchgeseh. u. erläuterte Ausg. in 5 Bdn. 4. Bd. 462 S. 8°. Leipzig, Bibliograph. Institut. 1904. M. 2.

Grillparzers, Frz., sämtliche Werke, m. e. Biographie von B. Hubert u. dem Bildnis des Dichters. Ausg. in neuester Rechtschreibg. 6 Bde. XXXI, 591, 580, 602, 628, III, 628 u. VIII, 630 S. 8°. Leipzig, C. Grumbach 1904. M. 12.

Grimm, Jac., und Wilh. Grimm, Deutsches Wörterbuch. 4. Bandes 1. Abt. III. Teil, 5. Lief. Gewaltschlag — Gewehr. Bearbeitet von Herm. Wunderlich. Leipzig, Hirzel. M. 2.

Hebbels, Frdr., sämtliche Werke. Hrsg. u. m. e. biograph.-literar. Einleitg. versehen v. Adf. Bartels. Mit e. Bildnis des Dichters nach Jos. Kriehuber. XXXII, 1023 S. gr. 8°. Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt 1904. M. 4.

Hebbels Frdr., Tagebücher in 4 Bdn. Auf Grund der Quellen ausgewählt u. m. e. Einleitg., sowie m. erläut. Anmerkgn. hrsg. von Hermann Krumm. Mit des Dichters Bildnis u. e. Stammbuchblatte als Handschriftprobe. XXIV, 279, 280, 324 u. 359 S. kl. 8°. Leipzig, M. Hesse 1904. M. 3.

Ischer, Rud., Kleine Studien über Wieland. 37 S. gr. 8°. Bern, Stämpfli & Co. 1905. M. 1.

Kettner, Gust., Lessings Dramen im Lichte ihrer u. unserer Zeit. VII, 511 S. 8°. Berlin, Weidmann, 1904. M. 9.

Kleist, H. von, Werke. Im Verein mit G. Minde-Pouet und Reinh. Steig hrsg. von Erich Schmidt. 1. B. Leipzig, Bi-

bliogr. Institut. 46. 463 S. 8° mit einem Bildnis und einem Facsimile.

Klein, Otto, Goethes kleine Freundin u. Frau. 185 S. 8°. Strassburg, J. Singer 1904. M. 3.

Kluge, Friedr., Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 6. verb. u. verm. Aufl. 2. Abdr. XXVI, 510 S. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner 1905. M. 8.

Kohut, Adolf, Friedrich Schiller u. die Frauen. VII, 311 S. 8°. Oldenburg, Schulze 1905. M. 3.50.

Kretschmar, Ernst, Lessing u. die Aufklärung. Eine Darstellung der religions- u. geschichtsphilosoph. Anschauungen des Dichters mit besonderer Berücksichtg. seiner philosoph. Hauptschrift „Die Erziehung des Menschengeschlechts". IV, 172 S. gr. 8°. Leipzig, B. Richter 1905. M. 2.50.

Krüger-Westend, H., Goethe und seine Eltern. Weimar, Böhlau. M. 1.

Kutscher, Arth., Das Naturgefühl in Goethes Lyrik. Strassburg — Frankfurter Lieder. Diss. 35 S. 8°. Hannover, M. & H. Schaper 1904. M. 1.50.

Lessings, Ghold. Ephr., sämtliche Schriften. Hrsg. v. Karl Lachmann. 3., aufs neue durchgeseh. u. verm. Aufl., besorgt durch Frz. Muncker. 17. u. 19. Bd. XV, 429 u. VIII, 431 S. gr. 8°. Leipzig, G. J. Göschen 1904. Je M. 4.50.

Meyer, Rich. M., Goethe. Mit 14 Bildnissen u. 1 Handschrift. 2 Bde. 3. verm. Aufl. XIX, XX, 911 S. 8°. Berlin, E. Hofmann & Co. 1905. M. 12.

Mielke, H., Geschichte des deutschen Romans. Sammlung Göschen. 229. 140 S. 8°. M. 0.80.

Müller, E., Schiller. Intimes aus seinem Leben. Berlin, A. Hofmann & Co. M. 6.

Nibelunge, Nôt, Der, in Auswahl und mhd. Grammatik mit kurzem Wörterbuch von W. Golther. 5. Aufl. 2. Abdr. Sammlung Göschen. 1. 196 S. 8°. M. 0.80.

Pache, Alex., Naturgefühl u. Natursymbolik bei Heinr. Heine. Ein Beitrag zur Würdigung seiner Kunst u. Persönlichkeit. 164 S. gr. 8°. Hamburg, L. Voss, 1904. M. 3.20.

Rats- und Bürgerlisten der Stadt Fulda, hrsg. von J. Kertels. Vierte Veröffentlichung des Fuldaer Geschichtsvereins. Fulda 1904, 272 S. 8°.

Rieder, Karl, Der Gottesfreund vom Oberland eine Erfindung des Strassburger Johanniterbruders Nikolaus von Löwen. Mit zwölf Schrifttafeln in Lichtdruck. Innsbruck, Wagner. XXIII, 268 S. 8°. M. 24.

Scherer, Wilh., Geschichte der deutschen Literatur. 10. Aufl. Mit dem Bilde des Verf. XII, 828 S. gr. 8°. Berlin, Weidmann, 1905. M. 10.

Schumann, Adolf, Geschichte der erotischen Literatur der Deutschen, hrsg. u. gesammelt unter Mitwirkung hervorrag. Gelehrter. In 25 Lfgn. 1. Lfg. 32 S. m. Abbildgn. u. 1 farb. Taf. gr. 8°. Leipzig, A. Schumann's Verl., 1904. M. 1.

Tanzer, E., Der deutsche Sprachschatz nach Friedrich Kluge „Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache". Progr. B.-Leipa 1904. 43 S. 8°.

Texte, deutsche, des Mittelalters, hrsg. v. der königl. preuss. Akademie der Wissenschaften. I. Bd. Lex. 8°. Berlin, Weidmann. [1. Friedrich v. Schwaben, aus der Stuttgarter Handschrift hrsg. von Max Herm. Jellinek. Mit 1 Taf. in Lichtdr. XXII, 127 S. 1904. M. 4.40.]

Werner, R. M., Hebbel. Ein Lebensbild. Berlin, Hofmann & Co. Geisteshelden 47—48. X, 383 S. 8°.

Barbeau, A., Life and Letters at Bath in the 18th Century. With a preface by Austin Dobson. London, Heinemann. 8°. 360 S. 15/—.

Beeching, H. C., The Sonnets of Shakespeare. With Introduction and Notes. (Athenæum Press Series.) Cr. 8vo. pp. 145. Lo., Ginn. 3/—.

Boswell, James, Life of Johnson. 2 vols. Oxford Edition. Cr. 8vo, pp. 688. 710. Lo., H. Frowde. 4/—.

Buckland, Anna, The Story of English Literature. New and Enlarged Ed. Cr. 8vo, pp. 576. Lo., Cassell. 3/6.

Burns, Robert, Poetical Works. With Notes, Glossary, Index of First Lines, and Biographical Note. 'Edina' Ed. Cr. 8vo, pp. 576. Lo., W. P. Nimmo. 3/6.

Byron, Lord, Poems. With an Introduction by Arthur Symons. With Portrait. (Red Letter Library.) 16mo, lr., pp. ix—281. Lo., Blackie. 2/6.

— — Poetical Works. With an Introductory Memoir by William B. Scott. 3 vols. Cr. 8vo, pp. 700, 700, 684. Lo., Routledge. 10/6.

Campbell, Lewis, Tragic Drama in Æschylus, Sophocles, and Shakespeare. An Essay. 8vo, pp. 296. Lo., Smith, Elder. 7/6.

Coleridge, Samuel Taylor, Poems. Edit. by Richard Garnett, C. B. (Muses' Library.) 12mo, pp. 370. Lo., Routledge. 1/—.

Denkmäler, kleinere angelsächsische, 1. Hrsg. von G. Leonhardi. Hamburg, H. Grand. M. 9.

Derocquigny, J., Charles Lamb: sa vie et ses œuvres. In-8, 422 pages. Lille, imprim. Le Bigot frères, 1904. fr. 12. [Travaux et Mémoires de l'Université de Lille. 1: Droit, Lettres (fascicule 3)].

Donne, John, Poems. Edit. by E. K. Chambers. With an Introduction by George Saintsbury. 2 vols. (The Muses' Library.) 12mo, pp. 304, 336. Lo., Routledge. 1/—.

Emerson on Shakespeare. From his Essays on Representative Men. (De La More Booklets.) 18mo. Lo., De la More Press. 1/6.

Ewen, Alfr., Shakespeare. Illust. (Miniature Series of Great Writers.) 16mo, pp. 128. Lo., G. Bell. 1/—.

Goethe on Shakespeare. Being Selections from Carlyle's Translation of Wilhelm Meister. (De La More Booklets.) 18mo. Lo., De la More P. 1/6.

Goldsmith, Oliver, The Good Natured Man, and She Stoops to Conquer. With Introduction and Biographical and Critical Material by Austin Dobson. (Belles Lettres Series.) 12mo, bds., pp. xxix—285. Lo., Heath. 2/6.

Haney, J. L., A Bibliography of S. T. Coleridge. 8vo. Lo., Gay & Bird. 21/—.

Hedenus, Herm., Syre Corneus, ein mittelenglisches Gedicht. Erlanger Diss. XXVII, 15 S. 8° u. 1 Facsimile.

Herrig, L., British classical authors with biographical notices. On the basis of a selection by L. Herrig ed. by Prof. Max Förster. 86. ed. XX, 760 u. 48 S. mit 3 farb. Karten. gr. 8°. Braunschweig, G. Westermann, 1905. M. 6.60.

Judith. An Old English Epic Fragment. Ed. by A. S. Cook. (Belles Lettres Series, Section 3.) 12mo. XXIV, 18. London, Harrap. 1/6.

Keats, John, Poems. Edit. by G. Thorn Drury. With an Introduction by Robert Bridges. 2 Vols. (The Muses' Library.) 12mo, pp. 348, 408. Lo., Routledge. 2/—.

Miltons Areopagitica. A Speech for the Liberty of Unlicensed Printing. With an Introduction and Notes by H. B. Cotterill. 12mo, pp. xlii—118. Lo., Macmillan. 2/—.

Ostermann, H., Lautlehre des germanischen Wortschatzes in der von Morton herausgegebenen Handschrift der Ancren Riwle. I. Teil. Die ae. und an. hauptonigen kurzen Vokale. Diss. Bonn 1904. 40 S. 8°.

Pape, Henry, Jean Paul als Quelle v. Thomas Carlyles Anschauungen und Stil. Diss. 99 S. 8°. Rostock, H. Warkentien, 1904. M. 1.50.

Salt, Henry S., De Quincey. (Miniature Series of Great Writers.) 12mo, pp. 112. Lo., Bell. 1/—.

Saunders, Mrs. Baillie, The Philosophy of Dickens. A Study of his Life and Teaching as a Social Reformer. Cr. 8vo, pp. 184. Lo., H. J. Glaisher. 3/6.

Schiavello, Gius., La fama dello Shakespeare nel secolo XVIII. Camerino, tip. Savini, 1904. 8°. p. 185. L. 2. [1. Introduzione. 2. Lo Shakespeare in Inghilterra. 3. Lo Shakespeare in Francia. 4. Lo Shakespeare in Germania. 5. Lo Shakespeare in Italia.]

Shakespeare, Sonnets. 12mo, pp. 164. Lo., Astolat Press. 2/6.

— — The Works of. (The Ellen Terry Miniature Ed.) 64mo. 40 vols. Glasgow, D. Bryce. 1/—.

— — King Henry V. (National Library.) 12mo. Lo., Cassell. 6 d.

— — Love's Labour Lost. A New Variorum Edition. Edited by H. H. Furness. Vol. 14. Roy. 8vo, pp. xx—404. Lo., Lippincott. 18/—.

— — The Taming of the Shrew. Edit. by R. Warwick Bond. (Arden Edit.) 8vo, pp. 213. Lo., Methuen. 3/6.

— — The Works of. King John. Antony and Cleopatra. King Henry IV. Pts. and 2. With Frontispieces and Intro. by G. Brandes. (Favourite Classics.) 12mo. Lo., Heinemann. ea. 1/—.

— — The Works of. Merry Wives of Windsor, The Winter's Tale, King Richard II., Timon of Athens. With Frontispiece and Introductions by George Brandes. (Favourite Classics.) 12mo. Lo., Heinemann. ea. 1/—.

Shakespeare Self-revealed in his 'Sonnets' and 'Phœnix

and Turtle'. The Texts with an Introduction and Analyses. By J. M. Cr. 8vo, pp. 257. Lo., Sherratt & Hughes. 6/—.

Swift, Jonathan, The Journal to Stella. Together with other writings relating to Stella and Vanessa. With the notes of Sir Walter Scott. With Frontispiece. (Thin Paper Classics.) 12mo, pp. xii—713. Lo., Newnes.

Alivia, G., Il sentimento della gloria in Dante, nel Petrarca e nel Leopardi. Sassari, tip. Ubaldo Satta, 1904. 8°. p. 23.

Bédier, Jos., et Mario Roques, Bibliographie des travaux de Gaston Paris. Paris, Société amicale Gaston Paris. VI, 201 S. 8°.

Bibliotheca de obretes singulars del bon temps de nostra lengua materna, estampades en letra lemosina. Paris e Viana. Al fin. Son acabada de estampar la present Historia de les amors de Paris e Viana, filla del dalfi de França, per tercera volta en nostra llengua catalana, a cura e despeses d'Angel Aguilo, en la ciutat de Barcelona, lo xxv de Octobre del any del Senyor m.cm.iiii. (1904.) En 4.°, 32 hojas, fols., una para la nota y otra para el escudo. 10 y 10,50.

Bibliothek spanischer Schriftsteller. Hrsg. von Dr. Adolf Kressner. 23. Bdchn. 8°. Leipzig, Renger. [23. Moratin, Don Leandro Fernandez de: El sí de las niñas. Comedia. Mit Einleitg. u. Anmerkgn. hrsg. v. Dr. Adf. Kressner. VII, 64 S. 1904. M. 1.20.]

Blasi, Maria, L'elemento umano nel paradiso dantesco. Chiavari, stab. tip. Chiavarese, 1904. 8°. p. 44.

Brachet, A., Dictionnaire étymologique de la langue française. Préface par E. Egger, de l'Institut. Nouvelle édition. In-18 jésus à 2 col., CVII-576 p. Paris, lib. Hetzel. [Cours complet d'histoire de la langue francaise.]

Canfield, D. F., Corneille and Racine in England. Cr. 8vo, Lo., Macmillan. 6/6.

Cartier, Julia, Un intermédiaire entre la France et l'Allemagne: Gérard de Nerval. Etude de littérature comparée. (Pariser Thèse). Genève, Soc. gén. d'imprimerie. 130 S. 8°.

Chateaubriand, Lettres inédites de Chateaubriand. Publiées par Louis Thomas. In-8, 12 p. Poitiers, imp. Blais et Roy.

Claussen, Thdr., Die griechischen Wörter im Französischen. 1. Teil. [Aus: „Roman. Forschgn."] 114 S. Lex. 8°. Erlangen, F. Junge, 1904. M. 3.

Continelli, Giov., Il Baldus di Merlin Cocaj: studio critico. Città di Castello, tip. della casa edit. S. Lapi, 1904. 8°. p. x, 205. L. 3.

Crescimanno, Gius., L'amor patrio di Francesco Petrarca. Torino, ditta edit. G. B. Paravia e C., 1904. 8°. p. 25.

Crescini, Vinc., Manualetto provenzale per uso degli alunni delle facoltà di lettere. Introduzione grammaticale, crestomazia e glossario. Seconda edizione emendata ed accresciuta. Verona u. Padova, Fratelli Drucker. XII, 548. 8°. L. 6.

Dante Alighïeri, La Divina Commédia corredata dei segni della pronunzia e di nuòvi spedièntì utili all' evidènza, ai raffronti, alle ricerche, alla memorazione dal prof. Luigi Polacco. Tèrza edizione dallo stesso riveduta e arricchita di una tavola delle parti e di alcune osservazioni sulla pronunzia delle consonanti. Milano, Ulrico Hoepli edit., 1905. 16°. p. xxviij, 400. L. 1.

— — Tutte le Opere di, Nuovamente rivedute nel testo dal Dr. E. Moore. Con Indice dei Nomi propi e delle Cose notabili compilato dal Dr. Paget Toynbee. (Terza Edizione più estesamente riveduta.) Cr. 8vo, pp. 490. Oxford, Clarendon Press. 8/—.

Dante Society. Cambridge. 22. Bericht: E. S. Sheldon, The concordance to Dante's minor Italian Works. — J. B. Fletcher, The philosophy of love of Guido Cavalcanti.

Descostes, F., Joseph de Maistre inconnu (Venise, Cagliari, Rome, 1797-1803), d'après des documents inédits. In-8, 64 p. Paris, libr. Champion. Chambéry, libr. Perrin. fr. 2.50. [Extrait du Correspondant.]

Dittrich, Ottomar, Ueber Wortzusammensetzung auf Grund der neufranzösischen Schriftsprache. Leipziger Habilitationsschrift. 84 S. 8°.

Early Italian Poets from Ciullo D'Alcamo to Dante Alighieri (1100, 1200, 1300) in the Original Metres, together with Dante's Vita Nuova. Translated by D. G. Rossetti. Part 1. Poets chiefly before Dante. Part 2. Dante and his Circle. With Frontispiece. (Thin Paper Classics.) 12mo, pp. xxiii—351. Lo., Newnes.

Engel, Eduard, Geschichte der französischen Literatur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. 6. Aufl. In neuer Bearbeitung u. m. 33 Abbildgn VI, 580 S. gr. 8°. Leipzig, J. Baedeker, 1905. M. 6.

Emanuelli, F., Le parler populaire des îles anglo-normandes. Ecole nationale des Chartes. Positions des thèses soutenues par les élèves de la promotion de 1901 . . . Mâcon 1904. S. 49—55.

Fantoni, Gabriele, Sulla originalità delle rime petrarchesche. Vicenza, stab. tip. L. Fabris e C., 1904. 8°. p. 12.

Ferrari, Maria, Studio sulle Grazie del Foscolo. Livorno, tip. lit. T. Calafati, 1904. 4°. p. 39.

Fischmann, P., Molière als Schauspieldirektor (Einleitung, I. und II. Kapitel, Teil des III. Kapitels). Diss. Halle 1904. 32 S. 8°.

Frademann, Fr., Die Entwicklung der latein. Lautverbindung *qu* (*k* + *u*) im Französischen. Kieler Diss. 88 S. 8°.

Giglioli, G. Q., L'invettiva all' Italia nel c. VI del Purgatorio; illustrazione storica. Sassari, tip. Ubaldo Satta, 1904. 8°. p. 23.

Glachant, Victor, Causerie sur Fontenelle. Dialogue des Morts. Une brochure in-8 de 90 pages. Paris, Plon-Nourrit et Cie. fr. 2.

Gonzalo de Berceo. La Vida de santo Domingo de Silos par Gonzalo de Berceo, édition critique p. p John D. Fitz-Gerald. Paris, Bouillon. 8°. LXX, 147 S. Bibliothèque de l'école des hautes études 149.

Gourmont, R. de, Esthétique de la langue française (la Déformation; la Métaphore; le Cliché; le Vers libre; le Vers populaire). Nouvelle édition, revue, corrigée et augmentée. In-18 jésus, 345 pages. Paris, Soc. du Mercure de France. fr. 3.50.

Grabowski, T., Petrarca i Du Bellay. Krakau. 48 S. 8°.

Gregh, Fern., Études sur Victor Hugo. Paris, Fasquelle. 8°. fr. 3.50.

Gröber, Gust., Geschichte u. Aufgabe der romanischen Philologie. 2. verb. u. verm. Aufl. [Aus: „G., Grundr. d. roman. Philol." 2. Aufl.] III, 202 S. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner 1904. M. 4.

Guerrazzi, F. D., Scritti scelti, con prefazione, cenni biografici e note del prof. Fabio Fedi. Prato, tip. Giachetti, figlio e C., 1904 8°. p. xxxv, 275. L. 3.

Heyse, Paul, Italienische Dichter seit der Mitte des 18. Jahrhunderts. Bd. V. Lyriker u. Volksgesang. Stuttgart, Cotta. XVIII, 471 S. 8°. [Enthält meisterhafte Uebersetzungen folgender Dichter: I. ältere Dichter: Machiavelli, Di Limene, Metastasio, Parini, Aleardi, Belli — von diesem 63 —, Carrer, Foscolo, Giusti, Mamiani, Dall' Ongaro, Pellico, Tommaseo, Vittorelli. II. Neuere Dichter: Aganoor-Pompili, De Amicis, D' Annunzio, Baccelli, Baccini, Belluso, Bicci, Bonacci-Brunamonti, Bonaventura, Boner, Botteghi, Botti Binda, Capuana, Carducci, Chiarini, Cima, Cinzia, Colauti, Donegani, Ferrari, Ferrero, Fleres, Fogazzaro, Fontana, Fucini, Garoglio, Gazzoletti, Giampieri, Giarré-Billi, Gnoli, Graf, Guacci, Lancerotto, Lara, Leopardi, De Leva, Aus Lia's Tagebuch, Macry-Correale, Marradi, Mastri, Michelangeli, Milelli, Montaguti Bonetti, Morandi, De Nava, Ada Negri — 24 —, Nencioni, Nigra, Orvieto, Panzachi, Pascarella, Pascoli, Patuzzi, Pinelli, Podestà, Della Porta, Praga, Rapisardi, Róndani, Rossi, Russo, Selvatico, Tarchetti, Testoni, Toledo, Vivanti, Zannazzo. — Zum Schluss Volkspoesie, Lyrisches und Volksballaden.]

Huon de Bordeaux, Aventures merveilleuses de, Pair de France, et de la Belle Esclarmonde, ainsi que du petit Roi de Féerie Auberon. Mises en nouveau langage par Gaston Paris. Troisième édition. Ouvrage orné de 12 aquarelles par Manuel Orazi, reproduites en fac-similé, d'encadrements de pages et d'une couverture en couleur. Un volume in-4. Paris, libr. Firmin-Didot et Cie. fr. 15.

Juret, P. C., Etude grammaticale sur le latin de S. Filastrius. Diss. [Aus: Roman. Forschgn."] 192 S. gr. 8°. Erlangen, F. Junge 1904. M 6.

Kaltenbacher, Rob., Der altfranzösische Roman Paris et Vienne. [Aus: Rom. Forsch.] VII, 394 S. Lex. 8°. Erlangen, F. Junge, 1904. M. 10.

Kiesgen, L., Chateaubriand und die Neu-Romantik. Hamm, Breer & Thiemann. M. 0.50.

Laue, Frz., Ueber Krankenbehandlung und Heilkunde in der Literatur des alten Frankreichs. Göttinger Diss. 135 S. 8°.

Le Braz, A., Essai sur l'histoire du théâtre celtique. Thèse. Paris, Calmann-Levy. VIII, 544 S. 8°.

Leriche, J. A., Spécimen de topographie communale. Topo-

graphie de Guitrancourt (Seine-et-Oise). Paris, Librairie Larousse. 8°. 312 S.

Leite de Vasconcellos, Jos., Summula das Prelecções de philologia portuguesa feitas na Bibliotheca Nacional de Lisboa no anno lectivo de 1903/1904. Porto. 14 S. 8°.

Levi, Ugo. I Monumenti del Dialetto di Lio Mazor. Venezia, Prem. Stab. tip.-lit. Visentini Cav. Federico. 83 S. 8°.

Massing, H., Die Geistlichkeit im altfranzösischen Volksepos. Diss. Giessen 1904. 159 S. 8°.

Morf, Heinr., Jean-Jacques Rousseau (1712—1778). Sonderabdruck aus dem Jahrbuch des Freien Deutschen Hochstifts zu Frankfurt a. M. 1904. S. 78–94.

Neri, Ferd., La tragedia italiana del Cinquecento. Firenze, tip. Galletti e Cocci. 1904. 4°. p. 193. L. 7. [1. Introduzione. 2. Giovan Giorgio Trissino e i fiorentini grecheggianti. 3. L'Orbecite del Giraldi e la Comare dello Speroni, la riforma giraldesca. 3. Diffusione della tragedia. 4. Le tendenze vincitrici. 5. Il teatro; la rappresentazione delle tragedie. — Pubblicazioni del r. istituto di studî superiori pratici e di perfezionamento in Firenze: sezione di filosofia e filologia.]

Olmeda, F., Folk-lore de Castilla ó cancionero popular de Burgos. Sevilla, 1904. 4°. 217 pp. M. 12.

Patuzzi, G. L., Sul canto di Ugolino. Mantova, stab. tip. G. Mondovi, 1904. 8°. p. 26.

Petrarca, Fr., L'Africa recata in versi italiani dal dott. Agostino Palesa. Milano, stab. tip. della soc. edit. Sonzogno, 1904. 16°. p. 336. L. 1. [Biblioteca classica economica. n° 114.]

Piagnoli, Agide, Fonetica Parmigiana. Riordinata ed accresciuta delle note morfologiche per cura di Antonio Boselli. Torino, Tip. Salesiana. 84 S. 8°. und eine Karte.

Pierini, Omero, Confessione amorosa della Bella Penitente: canzone adespota del secolo XVII. Fano, soc. tip. Cooperativa, 1904. 8°. p. 16.

Pierucci, Yria, Laura e il Petrarca. Macerata, stab. tip. fratelli Mancini, 1904. 4°. p. 34.

Pirsoul, L., Dictionnaire wallon-fr. Dialecte namurois. T. II. M—Z. Malines, L. & A. Godenne. 364 S. 8°.

Popovici, Jos., Rumänische Dialekte. 1. Die Dialekte der Muntenĭ und Pădurenĭ im Hunyader Komitat. Halle, M. Niemeyer. 8°. M. 4.

Projet de dictionnaire général de la langue wallonne p. p. la société liégeoise de litt. wallonne. Liège. 36 S. fr. 2.

Richter, Vit., Vittorio Alfieri. Mantova, stab. tip. G. Mondovi, 1904. 8°. p. 19.

Rousseau, J. J., Lettre à M. d'Alembert sur les spectacles. Publiée avec une introduction, un sommaire, des appendices et des notes historiques et grammaticales par L. Brunel. 3e édition, revue. Petit in-16. XXXI-224 p. Paris, libr. Hachette et Ce. 1904. fr. 1.50.

Rydberg, G., Zur Geschichte des französischen ə. II. 3: Monosyllaba im Französischen. Artikelformen und Objektspronomina. Upsala, Almqvist & Wiksell. VII, S. 409-618. 8°.

Sainte-Beuve, Lettres inédites de, à Collombet. Publiées par C. Latreille et M. Roustan. Un volume in-18 jésus. Paris, Soc. d'imprimerie et de librairie. fr. 3.50.

— — C. A., Portraits of the Seventeenth Century, Historic and Literary. Translated by Katharine P. Wormeley. 2 vols. Illust. 8vo, pp. 470—450. Lo., Putnam's Sons. 21/—.

Sanna, Edm., La modernità di Dante: conferenza. Sassari. tip. Ubaldo Satta, 1904. 8°. p. 18.

Santoro, Dom, Studi sul Parzanese. Chieti, tip. di Nicola Jecco. 1904. 8°. p. vij. 160. L. 2.25. [1. Introduzione. 2. Il Parzanese poeta. 3. Il Parzanese oratore sacro. 4. Appendice.]

Scartazzini, G. A., Enciclopedia dantesca continuata dal prof. A. Fiammazzo. Volume III (Vocabolario-concordanza delle opere latine e italiane di Dante Alighieri, preceduto dalla biografia di G. A. Scartazzini). Milano, Ulrico Hoepli edit., 1905. 16°.

Schum, W., H. Bresslau, G. Gröber und A. Tobler, Quellen u. Methodik der romanischen Philologie. 2. verb. u. verm. Aufl. [Aus: „Gröber, Grundr. d. roman. Philol." 2. Aufl.] III u. S. 205—368. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner 1904. M. 3.50.

Söderhjelm, Werner, Notes sur Antoine de la Sale et ses œuvres. Acta Societatis Scientiarum Fennicae. Tom. XXXII, No. 1. Helsingfors. 152 S. 4.

Sommariva, Aug., La lirica pindareggiante in Italia da Orazio a Chiabrera. Genova, tip. della Gioventù. 1904. 8°. p. 70.

Teza, E., Intorno alla voce Ghetto: dubbi da togliere e da risvegliare. Venezia, off. grafiche di C. Ferrari, 1904. 8°. p. 14. [Estr. dagli Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti, anno accademico 1903-1904. tomo LXIII. parte II.]

Thomas, Antoine, Nouveaux essais de philologie française. Paris, Bouillon. XII, 450 S. Frs. 8. (Verf. hat in sehr dankenswerter Weise im vorliegenden Bande eine Reihe von äusserst wertvollen Beiträgen zur französischen Sprachgeschichte vereinigt. Einige derselben waren bereits an verschiedenen Orten zerstreut erschienen: diese werden hier zum Teil in überarbeiteter Form veröffentlicht; andere erscheinen hier zum ersten Male. Eine erste Abteilung bietet 5 umfänglichere Untersuchungen: 1) Coup d'œil sur l'histoire et la méthode de la science étymologique; 2) Notes critiques sur la toponymie gauloise et gallo-romaine; 3) Le suffixe *-aricius*; 4) Les substantifs abstraits en *-ier*; 5) L'évolution phonétique du suffixe *-arius*. Eine zweite Abteilung enthält 101 etymologische Artikel des mannigfachsten Inhalts. Im Anhang findet sich noch eine Kritik von Gilliérons Atlas linguistique de la France. Eine Reihe willkommener Indices — Index des auteurs et des textes cités, Index grammatical, Index lexicographique — erleichtern die Benutzung des inhaltreichen Buches).

Tilley, A., Literature of French Renaissance. 2 vols. London. 1904. 8°. 756 pp. M. 18.

Vaccaro Russo, Gius., La critica moderna e Francesco Petrarca. Palermo, tip. lit. Salvatore Bizzarrilli, 1904. 16°. p. 16.

Zanghieri, Tancredi, Lettere glottologiche. 1 (Nek in neolatino). Piacenza, stab. tip. Piacentino, 1904. 8°. p. 14.

Zwirnmann, H., Das Verhältnis der altlothringischen Uebersetzung der Homilien Gregors über Ezechiel zum Original und zu der Uebersetzung der Predigten Bernhards. Diss. Halle 1904. 47 S.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten.

Der Verein für neuere Sprachen in Hannover, gegründet 1880, begeht am 10. Februar d. J. sein 25. Stiftungsfest, das in erster Linie durch eine öffentliche Feier im Saale des Kestnermuseums, zu welcher Prof. Dr. K. Sachs-Brandenburg, ältestes Ehrenmitglied des Vereins, den Festvortrag „Ueber Nizza und seine Sprache" zugesagt hat, begangen werden wird.

Dr. F. Holthausen hat eine neue Beowulfausgabe in Druck.

Zum Brand der Turiner Universitätsbibliothek: Rodolfo Renier gibt im 44 Bande seines Giornale storico della letteratura italiana S. 407—419 anlässlich des etwa vor zwanzig Jahren kompilierten und erst jetzt aus dem Nachlass des verstorbenen Orientalisten Bernardino Peyron veröffentlichten Katalogs der „Codices italici manu exarati qui in bibliotheca Taurinensis Athenaei ante diem XXVI Januarii MCMIV asservabantur" (Turin, Clausen 1904) eine mit grosser Mühe und Sorgfalt zusammengestellte Liste der Reste und Trümmer sämtlicher zur Literaturgeschichte gehöriger italienischer und französischer Manuskripte, sofern sie gerettet oder in ihrem traurigen Zustande noch identifiziert werden konnten. Da diese wichtigen Nachrichten in der bescheidenen Form einer Rezension versteckt liegen, halten wir es für angebracht, die Aufmerksamkeit der Studierenden besonders darauf hinzuweisen. [K. Vossler].

Der ao. Professor der deutschen Sprache an der Universität Freiburg i. Br. Dr. F. Panzer hat einen Ruf an die Akademie für Sozial- und Handelswissenschaften in Frankfurt a. M. angenommen.

Der Gymnasialprofessor Dr. Jos. Haas in Freiburg i. B. ist mit der Abhaltung von Vorlesungen über neufranz. Sprache und Literatur an der dortigen Universität betraut worden.

Der Privatdozent der englischen Philologie an der Universität München, Dr. E. Sieper, wurde zum ao. Professor ernannt.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag der Rengerschen Buchhandlung in Leipzig.

In unserm Verlage ist soeben erschienen:

Deutsch-Englisches Sachwörterbuch

mit besonderer Berücksichtigung

der Grammatik, Synonymik und der Realien.

Mit Zitaten u. e. alphabetischen Verzeichnis der englischen Wörter.

Herausgegeben von

Professor Dr. **W. Sattler.**

66 Bogen gr. Lex.-8°. Preis brosch. 22 M., in Halbleder geb. 25 M.

(Das alphabetische Verzeichnis der englischen Wörter erscheint als Nachtrag und besonderer Teil Anfang 1905).

Zur näheren Orientierung veröffentlichen wir im Auszug nachstehende Beurteilung obigen Werkes aus dem „Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen" Bd. 113, Heft 1/2:

Von Sattler sind wir gewissenhafte und gediegene Arbeit gewohnt, und er leistet sie auch dieses Mal. Er ist der Fachwelt bekannt als tüchtiger Kenner der neuenglischen Sprache, welcher durch langjährige, mit Fleiss und Eifer betriebene Studien tief in die intimsten Formgeheimnisse derselben eingedrungen ist und unsere Kenntnis der neuenglischen Grammatik um einen ganzen Schatz von interessanten Beobachtungen bereichert hat. Das eminent praktische und gehaltreiche Werk Sattlers wird viel dazu beitragen, die aufreibende Arbeit des Lehrers des Englischen zu erleichtern. Es ruht auf einer sichern Grundlage, einem überreichen mit Bienenfleiss aus der Literatur zusammengetragenen und im einzelnen belegten Material und einem weitfassenden gründlichen Wissen des scharf und sorgfältig beobachtenden Verfassers. Bei der kritischen Durchmusterung des Ganzen überzeugt man sich immer von neuem wieder von dem reichen und wertvollen Inhalt des Buches. Es wird für die Grammatik und namentlich für den deutsch-englischen Teil des Wörterbuches, der noch immer sehr im argen liegt, eine wesentliche und wertvolle Ergänzung bilden. Es wird sich um so leichter Eingang verschaffen und rasch Freunde gewinnen, als es nicht nur belehrend, sondern in einem vornehmen Sinne des Wortes auch unterhaltend ist.

N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung, Marburg in Hessen.

— Nobelpreis 1904. —

Frédéric Mistral

Mirèio, Poème provençale de Frédéric Mistral.

Édition publiée pour les cours universitaires

par **Eduard Koschwitz.**

Avec un glossaire par **Oskar Hennicke** et le portrait du poète.

Preis M. 7.20, gebunden M. 8.—.

Nicolaus Welter,

Frederi Mistral, Der Dichter der Provence.

Mit Mistrals Bildnis. Preis M. 4.—, gebunden M. 5.—.

N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhdlg., Marburg (Hessen).

Lehrbuch des Dialekts

der

deutschen Zigeuner.

Von

F. N. Finck.

gr. 8°. 1903. XVI, 96 S. M. 2.80.

R. Pischel schreibt in der Deutschen Literaturzeitung: Das beste Zeugnis über seine Kenntnis der Sprache der deutschen Zigeuner haben Finck Zigeuner ausgestellt, die ich 1899 im Harz traf. Sie kamen von Marburg, wo der Verf. damals weilte, und versicherten mir, dort hätten sie einen Herrn getroffen, der ihre Sprache ebensogut spräche wie sie selbst. Das jetzt vorliegende Lehrbuch macht es endlich möglich, eine genügende Kenntnis des Zigeunerischen zu gewinnen. Bisher war das Material ganz zerstreut, zum grossen Teil veraltet und unzuverlässig.

Verlag von O. R. REISLAND in LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Das Nibelungenlied.

Nach der Lachmannschen Handschrift A im Auszuge mit Wörterverzeichnis, erläuternden Anmerkungen und einer kurzen Grammatik des Mittelhochdeutschen.

Herausgegeben von **Dr. Bieger.**

15 Bogen. gr. 8°. M. 1.60, geb. M. 2.—.

Kurzes einfaches Lehrbuch

der

englischen Sprache

von

Dr. E. Hofmann.

Mit Wörterbuch.

8¼ Bogen. gr. 8°. geb. M. 1.20.

Dieses Lehrbuch ist zum Gebrauch an höheren Lehranstalten bestimmt; besonders soll es dem grundlegenden Unterrichte reiferer Schüler dienen.

N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung, Marburg (Hessen.)

Jetzt vollständig:

Bartsch, Karl, Chrestomatie provençale, (X^e—XVe siècles). Sixième édition entièrement refondue par **Eduard Koschwitz.** gr. 8°. M. 8.50, gebunden M. 9.50.

Herr † Geheimrat Koschwitz hat ein vollständig abgeschlossenes Manuskript hinterlassen, so dass wohl gesagt werden kann, dass die altbekannte Chrestomathie durch die Neubearbeitung, die vor allem dem Glossar zu Gute gekommen ist, wieder auf der Höhe der Forschung steht.

Direkt per Post liefere ich **ohne Portoberechnung** zum Ladenpreise:

Literaturblatt

für germanische u. romanische Philologie.

Herausgegeben von

Prof. Dr. Otto Behaghel und **Prof. Dr. Fritz Neumann**

sowie alle anderen Journale und Artikel meines Verlages, wenn es unmöglich oder schwierig ist, durch Sortimentsbuchhandlungen zu beziehen.

Leipzig, Karlstrasse 20. **O. R. Reisland.**

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 26. Januar 1905.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 2. Februar. 1905.

Dittrich, Grundzüge der Sprachpsychologie (Siebeck).
Stern, Tropus und Bedeutungswandel (Subak).
Heyne, Körperpflege und Kleidung bei den Deutschen (Behaghel).
Panzer, Das altdeutsche Volksepos (Behaghel).
Adinsky, Tuisko oder Tuisto? (Helm).
Jantzen, Literaturdenkmäler des 14. u. 15. Jahrh. (Helm).
Hass, Das Stereotype in der altdeutschen Predigt (Helm).
Bielschowsky, Goethe. 2. Band (Siebeck).
Golther, Die sagengeschichtlichen Grundlagen der Ringdichtung Richard Wagners (Panzer).
Jordan, Die altengl. Säugetiernamen (Binz).
Brie, Eulenspiegel in England (Eckardt).
Hemme, Das lat. Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, franz. u. engl Sprache (Meyer-Lübke).
Klöpper u. Schmidt, Franz. Stilistik (Glöde).
Gross, Geffrei Gaimar. Die Komposition seiner Reimchronik und sein Verhältnis zu den Quellen (Vising).
Henry-Lecomte, Al. Dumas (von Wurzbach).
Monaci, Poesie prov. allegate da Dante nel De Vulgari Eloquentia (Vossler).
Torraca, Su la più antica poesia toscana (Vossler).
Torraca, Sul 'Rimo cassinese' (Vossler).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten.
Wenker, Sprachatlas des deutschen Reiches.

Dr. Ottmar Dittrich, Grundzüge der Sprachpsychologie. Erster Band: Einleitung und Allgemeinpsychologische Grundlegung. Mit einem Bilderatlas. Halle a. S. Verlag von Max Niemeyer. 1904. XV u. 786 S. gr. 8° (dazu ein Band Bilderatlas im gleichen Format, 114 Figuren m. Erläuterungen, 95 S.).

Im Vordergrunde der gegenwärtigen Entwickelung der Sprachwissenschaft in ihrem allgemein grundlegenden Teile steht die Tatsache, dass auch nach dieser Seite hin die neue, insbesondere von W. Wundt begründete Psychologie mehr und mehr zur Geltung gelangt auf Kosten der hier bisher (wenigstens in Deutschland) vorwiegend massgebenden Herbartischen Richtung, wie sie namentlich in den Werken von Steinthal und Paul zu eigenartiger Weiterbildung und entsprechender Anwendung gekommen war. B. Delbrück war in seinen „Grundfragen der Sprachforschung" (1901) an der Hand einer Vergleichung der beiden Richtungen hinsichtlich ihrer allgemeinsten Inhalte und Methoden zu der Ansicht gekommen, für „den Praktiker" lasse sich mit beiden Theorien leben, welcher Meinung gegenüber dann Wundt selbst („Sprachgeschichte und Sprachpsychologie" 1901) und auch Sütterlin („das Wesen der sprachlichen Gebilde" 1902) in der Hauptsache darauf bestanden, dass eine tiefer gehende Erforschung und Begründung des Entwicklungsganges der Sprachgeschichte schwerlich auf die Dauer eine Erklärung aus zwei verschiedenartigen psychologischen Grundlagen als gleichwertig werde anzuerkennen vermögen. Das vorliegende gründliche und weitgreifend angelegte Werk von O. Dittrich gibt sich nun ausdrücklich als eine Anwendung und Weiterbildung der Wundtschen Psychologie für die wissenschaftliche Aufhellung des Vorgangs der Sprachentwickelung beim Einzelnen wie bei der Gesamtheit. Der vorliegende 1. Bd. bietet auf dieser Grundlage, abgesehen von den ersten, über Möglichkeit und Aufgabe der Sprachpsychologie und Sprachgeschichte im allgemeinen handelnden Abschnitten, das psychologische Material, das als Unterlage für eine speziell auf die Sprache bezügliche genetische Betrachtung vorausgesetzt werden muss, in möglichster Ausführlichkeit. In einer eingehenderen Selbstanzeige des Werkes im Archiv für Psychologie hat der Verfasser selbst direkte Hinweise auf seine leitenden Gesichtspunkte und Methode gegeben. „Es soll, wie es schon Steinthal angestrebt hat, bei den Sprachforschern die nachhaltige Ueberzeugung erweckt werden, dass für eine möglichst gründliche Behandlung der speziellen sprachpsychologischen Probleme ein nicht unbedeutendes Mass von Wissen um Dinge nötig ist, die den Sprachforschern, und zwar gerade den einsichtigsten unter ihnen, heute noch ziemlich oder sehr fern ab von dem Objekt ihrer Wissenschaft zu liegen scheinen." Doch hat er dabei, „den entwicklungstheoretischen Weg, der zu einer unmittelbaren Grundlegung auch für die spezielle Psychologie der Tier- und Kindersprache geführt hätte, geflissentlich vermieden, diese noch verhältnismässig wenig bearbeiteten Gebiete vielmehr gelegentlich hilfsweise herangezogen." Seine Hauptaufgabe erblickt er darin, „die psychischen Erscheinungen im Leben des erwachsenen Menschen soweit darzustellen, als es vor allem zur Grundlegung für die spezielle Sprachpsychologie, wie ich sie zu geben gedenke, nötig ist". Zu seinen Vorgängern auf dem hier einschlagenden Gebiet befindet sich der Verf. in dem Verhältnis, dass er, was zunächst Paul betrifft, die Eingrenzung der Sprachwissenschaft auf Sprachgeschichte, der dann die eigentliche Psychologie nebst einigen verwandten „Gesetzeswissenschaften" als „Prinzipienwissenschaften" an die Seite zu treten hätten, bestreitet und „möglichst strikte" zu erweisen sucht, dass es auch einen nicht historischen Teil „der Sprachwissenschaft geben muss". Dies Letztere würde wohl Paul selbst in dieser Allgemeinheit kaum bezweifeln; die Meinung des Verf. geht aber dahin, dass mit dem Begriff und der Methode der Entwickelung nicht bloss für die im speziellen Sinne historischen Disziplinen, sondern auch für die sog. Gesetzeswissenschaften Ernst zu machen sei, und dass es auf Grund dessen auch hinsichtlich der Sprachgeschichte darauf ankomme, die historische Abfolge ihrer Entwickelung in ihrer Bedingtheit von ursprünglich nicht historischen (psychologischen und verwandten) Elementarursachen, die aber als solche auch unter dem Gesetz einer Entwickelung stehen, aufzuzeigen. Von dem Unternehmen Steinthals unterscheidet sich das des Verf. hauptsächlich dadurch, dass er als Grundlage der Orientierung über Wesen und Entwickelung der Sprache und ihrer Geschichte nicht die Herbartische, sondern die Wundtsche Apperzeptionslehre und überhaupt die Wundtsche Psychologie nimmt. Der wesentliche Unterschied in Bezug auf Wundt selbst endlich ist für ihn dadurch gegeben, dass es ihm nicht in erster Linie darauf ankommt, die Tatsachen der Sprache für die Psychologie zu verwerten, sondern dass ihm die Sprache als solche auch ein Forschungsobjekt an und für sich ist. Dies bedingte im weiten Umfange die Heranziehung noch eines anderen Beobachtungsmaterials, als dessen worauf es für jenen hauptsächlich ankam. Dort nämlich handelte es sich zumeist um „schriftsprachliches Material, aus dem der lautliche Kern d. h. die lebendige gesprochene Sprache bei weitem noch nicht herausgelöst ist: so vor allem mit Bezug auf die syntaktischen Verhältnisse, die in der Schriftsprache grösstenteils andere sind als in der Lautsprache, soweit sie unabhängig von der schriftlichen Fixierung besteht"; für die hier vorliegende Aufgabe gewinnt aber gerade diese Herauslösung eine besondere Bedeutung, namentlich auch wegen des Lichtes, das durch sie auf vergangene Sprachepochen und auch auf manches sprachpsychologische Ergebnis fällt.

Die Einleitung des Ganzen (das erste Buch) behandelt im ersten Abschnitt die Stellung der Sprachpsychologie inner-

halb der Psychologie und Sprachwissenschaft und kommt in ihren Erwägungen hinaus auf die Forderung, dass der Beziehung der Sprachpsychologie nicht bloss zur Psychologie im Allgemeinen, sondern namentlich auch zur Sprachwissenschaft immer mit Bewusstsein Rechnung getragen werde. Dies lasse sich erreichen durch die möglichst allgemeine Historisierbarkeit der sprachpsychologischen Ergebnisse d. h. (S. 65) „der Möglichkeit, das, was aus den sprachlichen konkreten Erscheinungen sprachspychologisch abstrahiert worden ist, ungezwungen . . auf die begrifflich dafür in Betracht kommenden sprachhistorischen Tatsachen zurückwenden (und damit eventuell eine richtige Ergänzung der lückenhaften Ueberlieferung erreichen) zu können". Der zweite Abschnitt gibt eine Einteilung der Sprachpsychologie. Es werden unterschieden ontogenetische Probleme, bei denen es sich hinsichtlich der Erklärung lediglich um „die psychophysische Gegenwart und Vergangenheit des eben Sprechenden" handelt; ferner phylontogenetische, bei solchen Akten, wobei „der Vollzieher als momentan von der Sprachtätigkeit seiner Umgebung abhängig zu denken ist"; endlich phylogenetische, anknüpfend an solche Eigenschaften der sprachlichen Erscheinungen, welche nicht anders zu erklären sind als durch konvergierende, auf den gleichen Effekt gerichtete Dispositionen verschiedener sprachlich gebender und aufnehmender Individuen. Daran schliesst sich ein Ausblick auf die besondere Ausgestaltung der Sprachpsychologie im 2. Bd.; ihre Beschränkung nämlich auf je ein Hauptproblem der drei oben erwähnten Klassen, d. h. 1. auf das der Lautsprache, und zwar hauptsächlich „des normal entwickelten Erwachsenen"; 2. das der sekundären Wortbildung, d. h. der auf Grund bereits vorhandener anderer Wörter, in Zusammenhang mit dem syntaktischen Problem und dem der primären Wortbildung; 3. das der Spracherlernung und des Usuellwerdens lautsprachlicher Gebilde. — Das zweite Buch bringt eine weit ausholende allgemein psychologische Grundlegung. Zunächst Bemerkungen über die Aufgabe der Psychologie und ihr Verhältnis zur Naturwissenschaft. Dann im ersten Teil Erörterung der allgemeinen physischen Bedingungen der Bewusstseinsvorgänge, zuerst der anatomischen (detailliertere Grundzüge des Gehirns und Nervensystems). Kap. 2 bespricht, als physiologische Bedingungen der Bewusstseinsinhalte, das Verhältnis der letzteren zu dem Gesetz der Erhaltung der Energie und die Bedingungen der Arbeitsfähigkeit des entwickelten menschlichen Körpers, insbesondere das Nervensystem in seinem funktionellen Zusammenhang mit den übrigen Organsystemen; letzteres aus der Erwägung heraus, dass die blosse Kenntnis des Nervensystems ohne gleichzeitige Darstellung dieses Zusammenhanges „insbesondere für Sprachforscher nicht ausreicht, um ihnen später die Bedingungen der Sinneswahrnehmungen und der darauf ruhenden zentralen Vorstellungen hinreichend klar zu machen". Der zweite Teil des zweiten Buchs (bis zum Schluss des Bandes) enthält die Darstellung der Bewusstseinsvorgänge selbst. Es handelt sich im „1. Hauptstück" unter „Allgemeines" zuerst um die „Formen schöpferischer Synthese" (im Wundtschen Sinne), insbesondere um die allgemeineren der Assoziation und Apperzeption. Mit Bezugnahme auf letztere wird Wundts „Aktualitätstheorie" und sein Begriff der Synthese selbst ausführlicher beleuchtet und verteidigt. Auch hinsichtlich der Stellung zum psychophysischen Parallelismus stimmt der Verf. im wesentlichen mit Wundt. Das zweite Hauptstück, die „Besonderung des Allgemeinen" behandelt im 1. Kap. die „psychischen Elementarprozesse", d. h. die verschiedenen Arten der Empfindungen und einfachen Gefühle, im 2., als „psychische Gebilde", von den Sinneswahrnehmungen anhebend, die primären, sekundären und terziären Vorstellungsprozesse: unter den letztgenannten, insbesondere die Zeichen- und Bedeutungs-, sowie die „semanto-deiktischen" Vorstellungen. Daran schliesst sich (S. 574) eine eingehendere Theorie der Reproduktion. Zur Erklärung dieses psychischen Grundvorgangs soll nicht mit Herbart, Paul u. a. zurückgegriffen werden auf die Vorstellung eines Bereichs des Unbewussten, sondern auf die von psychophysischen Dispositionen; auch nicht auf die hergebrachte Ansicht von „Ideenassoziation". Vielmehr wird „im prinzipiellen Anschluss an Wundt" das Wesentliche des Reproduktionsvorgangs dahin bestimmt (S. 580): Es gibt keine Reproduktion ganzer früherer Gebilde, sondern es werden Elementar-Prozesse reproduziert, die früher Gebilden in verschiedensten Vergangenheitschichten des individuellen Bewusstseins angehört haben und die mit eventuellen produktiven Elementen zu einer „Elementarsumme" (deutlicher wohl: Elementen-Summe) zusammentretend dann die Reproduktion des früher dagewesenen Bewusstseinsinhalts mehr oder weniger annähernd darstellen. Den Abschluss dieses Kap. bildet die eingehendere Analyse der Gemütsbewegungen und Willensvorgänge mit einer Anzahl neuer Gesichtspunkte bezüglich der Einteilung und Unterscheidung der betr. Vorgänge und Gruppen. Zum Abschluss des ganzen Bandes behandelt dann das 3. Kap. den allgemeinen Bewusstseins-Zusammenhang auf „voluntaristischer" Grundlage an der Hand der Begriffe des Ich, des Selbstbewusstseins und der Persönlichkeit. — dies alles als unmittelbare Vorarbeit für die Durchführung des psychologischen Hauptgesichtspunkts in dem zu erwartenden 2. Bd., dessen eine Hauptaufgabe (laut dem Schlusse der Selbstanzeige) es sein wird, zu zeigen, „dass auch in der Sprachentwicklung der Wille des Individuums . . . nicht, wie oft gemeint worden ist, pro nihilo oder doch fast pro nihilo sei" und dass sonach auch diese Entwickelung als etwas erscheine, „was sich an ihrem Teil aus der generellen Willensentwicklung ableiten lässt, ohne doch nur an diese gebunden zu sein".

Der beigegebene Bilderatlas bietet hauptsächlich Abbildungen und schematische Darstellungen von besonders in Betracht kommenden Partien des Zerebrospinalsystems, sowie eine reiche Auswahl schematischer Veranschaulichungen (durch Curven u. dgl.) von physiologischen und psychischen Grundprozessen.

Ein näheres analytisches und kritisches Eingehen auf die spezifisch psychologischen Ansichten und Ausführungen des reichhaltigen Werkes würde in eine der bezüglichen Fachzeitschriften gehören. Zum Abschluss dieses Berichtes mögen daher noch einige interessantere Punkte aus dem methodologischen Teile des Ganzen (im 1. Buch) in Kürze besprochen werden.

Was zunächst die am Eingang angeregte Frage von dem Vorzug hinsichtlich der beiden dort genannten psychologischen Systeme für die allgemeine Sprachwissenschaft betrifft, so dürften die „Praktiker" der letzteren sich voraussichtlich bis auf weiteres mit dem Delbrückschen Bescheid in Uebereinstimmung halten. Eine neue Herausbildung einer „doppelten Wahrheit" steht auch auf diesem Wege einstweilen nicht zu befürchten, da die beiderseitigen Lehren, unbeschadet des Auseinandergehens in den obersten prinzipiellen Gesichtspunkten, sich im Einzelnen vielfach ergänzen, was ja auch, da beide aufrichtig von der Erfahrung zu lernen beflissen sind, naheliegend ist. Dieser Sachverhalt lässt sich gerade an dem auf jeder der beiden Seiten im Mittelpunkt stehenden Begriff einleuchtend machen, nämlich an dem der Apperzeption. Wundt versteht darunter im wesentlichen das Eintreten des Eindrucks oder der Vorstellung in den „Blickpunkt" des Bewusstseins, also das bewusste Aufmerken. Herbart den durch Beziehung des Eindrucks auf ältere Vorstellungsinhalte sich ergebenden Vorstellungs- und Denkprozess. Dieser Herbartische Begriff, wie er namentlich von Steinthal weitergebildet und gegliedert wurde, bietet gerade für die der Sprachentwicklung grundwesentliche Betätigung der „schöpferischen Synthese" eine geeignete Veranschaulichung und kann überhaupt dazu dienen, neben dem rein Mechanischen den synthetischen Charakter der für die Sprachbildung massgebenden Bewusstseinsvorgänge kenntlich zu machen. Steinthal selbst hat ihn zudem auch für bestimmte sprachliche Probleme gleichsam handlich gemacht. Wenn er z. B. (Einleitung in die Psychol. und Spr.-Wiss. § 286 f.) hinweist auf die apperzeptive Wirksamkeit der an einem gehörten Inhalt „schwingenden" Form und deren Bedeutung für die gleichartige Formierung eines anderweitigen Inhalts, so kennzeichnet er einen psychologischen Sachverhalt, der für die Sprachwissenschaft namentlich zum genetischen Verständnis der Analogiebildungen in Betracht kommt. Im Grunde verhalten sich nun aber die beiden in Rede stehenden Apperzeptionsbegriffe zueinander, wie das primäre und sekundäre Stadium desselben Bewusstseins-Vorganges, sofern es letzten Endes kein wirkliches Aufmerken gibt ohne anschliessende Assoziationen und Reproduktionen, und andrerseits keine Synthese von neuem mit altem, ohne dass zunächst das erstere in den Blickpunkt getreten ist.

Die Kritik von Pauls methodologischen Prinzipien führt u. a. zur Bestimmung des Unterschieds zwischen historischen und nicht historischen Ereignissen. Nachdem er mit Recht die Ansicht abgewiesen hat, dass Entwickelung ein spezifisch historischer Begriff und den nicht historischen Wissenschaften völlig fremd sei, bestimmt der Verfasser (S. 20 f.) den „letzten objektiven Zweck des Historikers" dahin, „dass er die Erscheinungen als aussenbezüglich nach Zeit und Raum bestimmt

in kausal-, bezw. finalgesetzlichem Zusammenhange miteinander geschehen(d), den des Nichthistorikers aber dahin, „dass er die innenbezüglich nach Zeit und Raum bestimmten Erscheinungen als in kausal-, bezw. finalgesetzlichem Zusammenhange miteinander stehend, bezw. stehen sollend darzustellen suche". Eine feste Grenze zwischen den beiden Gebieten scheint mir mit dem hier aufgestellten Gegensatz des „Aussen"- und „Innenbezüglichen" nicht gezogen zu sein. Die Teile eines Ganzen (α), das hinsichtlich ihrer einer „innenbezüglichen" Betrachtung unterworfen wird (also einer im Sinne des Verfassers nicht historischen), können doch jeder einzelne selbst wieder als besonderes Objekt der Betrachtung gesetzt und so mit anderen Teilen des α „aussenbezüglich" in Verbindung gebracht werden. Dadurch würde die Betrachtungsweise des ganzen α doch unter die Definition des Historischen fallen. Man kann ferner bestimmte Ganze (α, β, γ . . .), die man in verbindende Betrachtung setzt, oft genug als integrierende Teile eines sie selbst wieder umfassenden Ganzen ($A = \alpha + \beta + \gamma \ldots$) betrachten, wodurch ihre angeblich „aussenbezügliche" Verbindung sich als eine „innenbezügliche" ausweist. Das spezifische Merkmal des Historischen liegt m. E. darin, dass die wissenschaftliche (kausale, genetische, finale) Betrachtung von Dingen, Verhältnissen oder Geschehnissen in direkte Beziehung auf das menschliche Gemeinschaftswesen gesetzt wird, und zwar hinsichtlich der Frage, wie und inwieweit das Objekt der Betrachtung die Entwickelung jenes Wesens beeinflusst und andrerseits hinsichtlich seiner eignen Beschaffenheits-Entwickelung u.s.w. von ihm beeinflusst wird oder wurde. Dabei muss immer ein zeitlicher Verlauf mit vorausgesetzt werden. Demnach, was die Sprache betrifft: Wenn man die physischen und psychischen Grundlagen im Einzelmenschen als solchen feststellt, aus denen das Vermögen der Sprache hervorgeht, so ist man in der Sprachpsychologie (bezw. -Physiologie). Ebenso noch bei Erwägung der Wirkungen, die der Verkehr der Menschen nach dieser Seite hin bedingt. Wo aber die Entwickelung verfolgt wird, welche die Sprache selbst an der Hand der menschlichen Gemeinschaft genommen hat, und andrerseits die Wirkungen, welche diese Entwickelung ihrerseits wieder auf jene Gemeinschaft ausübte, da ist Sprachgeschichte. (Auch von einer „Geschichte der Erde" spricht man, bei Lichte besehen, immer in dem Sinne, dass dabei, stillschweigend oder ausdrücklich, auf die schliessliche Hervorbringung von lebenden Wesen und zuoberst der menschlichen Gemeinschaft Bezug genommen ist). Unter dem hier bezeichneten Gesichtspunkt ergibt sich also m. E. sowohl die Notwendigkeit, einen historischen und einen nicht historischen Teil der Sprachwissenschaft anzuerkennen, als auch eine bestimmte Handhabe zur Abgrenzung beider Teile. Zugleich wird aber auch ihre im Wesen der Sache liegende Verknüpfung erkennbar, nämlich daraus, dass die Betrachtung der Sprach-Entwickelung im Einzelmenschen zur Aufweisung derjenigen psychologischen Momente nötigt, welche in den von seiten der menschlichen Gemeinschaft kommenden Einwirkungen begründet ist. Eben dadurch erweist sich die Sprachpsychologie als das sachgemässe Bindeglied zwischen den rein naturwissenschaftlichen und den spezifisch historischen Grundlagen der Sprachwissenschaft.

Das Merkmal der Bezogenheit auf die Gemeinschaft könnte auch in der vom Verfasser gegebenen Definition der Sprache noch mehr zur Geltung kommen. Sie lautet (S. 41): „Sprache ist die Gesamtheit aller jemals aktuell gewordenen bezw. aktuell werden könnenden Ausdrucksleistungen der menschlichen bezw. tierischen Individuen, insoweit sie mindestens von einem andern Individuum zu verstehen gesucht werden (können)." Hier wird mit Recht betont, dass die Sprache aus der Gemeinschaft von Individuen hervorgeht. Nur möchte ich am Schlusse sagen: „zu verstehen gesucht werden sollen", oder schon vorher: „insoweit sie (die Ausdrucksleistungen) von dem lautgebenden Individuum als Glied einer (wirklich oder illusorisch) gleichartigen Gemeinschaft hervorgebracht werden". Es handelt sich immer um Aeusserungen, die mit dem unmittelbaren Bewusstsein, dass ein anderer sie hört oder hören kann, gemacht werden, zu dem Zwecke, sich mit ihm vermittelst des Verständnisses in Beziehung zu setzen. Durch die vorgeschlagene Fassung gewinnt man, wie mir scheinen will, eine schärfere Unterscheidung 1. (hinsichtlich der Menschen) zwischen wirklicher Sprache und blossen (auch in der Isolierung erfolgenden) Affektäusserungen, wie Freude- oder Schreckensrufen; 2. (hinsichtlich der Tiere) zwischen dem was in ihren Verlautbarungen als Analogien der Sprache zu betrachten ist und was nicht. Zur Sprache im eigentlichen Sinne fehlt bei den Tieren freilich die Auseinanderlegung der Aeusserungen in die Form des Satzes, und zwar sowohl auf Seite des Sprechenden, wie des Hörenden. Wenn andrerseits der Mensch vor der Kultur, wie noch heute unsere Kinder, im Ernst auch die Tiere anredet, so ist die Einbeziehung einer derartigen Aeusserung unter den Begriff der Sprache schon dadurch mit gerechtfertigt, dass in solchem Falle dem Redenden die tatsächliche Ungleichartigkeit zwischen ihm und dem Angeredeten noch nicht wirklich zum Bewusstsein gekommen ist.

Zu den Versuchen, eine endgültige Definition des Satzes zu gewinnen, gibt auch der Verfasser einen Beitrag. Er will, jedenfalls mit Recht, auch einwortige Sätze anerkannt wissen und bestimmt den Satz überhaupt (S. 45) als „eine modulatorisch abgeschlossene Lautung, wodurch der Hörende veranlasst wird, eine vom Sprechenden als richtig anerkennbare, relativ abgeschlossene apperzeptive (beziehende) Gliederung eines Bedeutungstatbestandes zu versuchen". Ich halte diese Definition für zu weit. Sie würde dazu nötigen, auch schon eine reflexmässige unartikulierte Stimmäusserung, sofern sie nur eine Spur von Modulation besitzt und vom Hörenden in bestimmter Weise ausgedeutet oder auch nur „zu deuten versucht" werden könnte, als „Satz" aufzufassen, ebenso manche Lautäusserungen der Tiere, sofern sie unter derselben Möglichkeit stehen und zugleich sicher ist, dass die Ausdeutung (etwa als Warnungsruf) von dem Rufenden selbst „als richtig anerkannt" werden müsste, wenn er in der Lage wäre, sie zu konstatieren. Sollte es nicht hinreichen, den Satz als diejenige modulatorische Lautgebung zu bestimmen, welche eine den logischen Normen entsprechende Synthese mindestens zweier in Worten ausdrückbaren Vorstellungen adäquat oder abgekürzt zum Ausdruck bringt? Nach Massgabe dieser Bestimmung würden von einwortigen Aeusserungen nicht bloss solche wie venit u. dgl. als Sätze zu fassen sein, sondern auch Rufe wie Feuer! u. a., und jeweilen (nach Lage der Sache) auch Interjektionen. Die Grenze zwischen Wort und Satz wäre allerdings bei Aeusserungen wie die letztgenannten als eine fliessende anzuerkennen.

Giessen. H. Siebeck.

Emil Stern, Tropus und Bedeutungswandel. Wien, im Selbstverlag des Verfassers. 14 S. 8°.

Das Schriftchen geht von der Ansicht aus, dass der Bedeutungswandel ohne den tropischen Wortgebrauch unmöglich oder schwer möglich wäre, und bezeichnet den Tropus als eine Art des Ausdruckes, bei der statt des durch den Sprachgebrauch gebotenen Wortmateriales individuellere Wendungen gewählt werden, die zu der durch den Zusammenhang der Rede gegebenen seelischen Lage des Sprechenden sowohl als auch des Hörenden besser passen sollen. Das ist schon bis hierher etwas ganz Merkwürdiges. Wäre dem so, so müsste, um den letzten Teil zuerst ins Auge zu fassen, der jeweils Sprechende auch in den einfachsten Fällen über eine Kenntnis des Seelenlebens seiner Mitmenschen verfügen, die sogar bezüglich der nächsten Verwandten nicht denkbar ist und die Ergebnisse der modernen Experimentalpsychologie, sowie die Fähigkeiten des tauglichsten Untersuchungsrichters weit hinter sich lassen würde. Aber auch darin, dass man nur hie und da — wenn also von einem Tropus zu reden wäre — die Alltagsbahn verliesse, um eine abgelegene einzuschlagen, muss eine das Tatsächliche verkennende Behauptung erkannt werden. Von individueller Umgestaltung der Gedanken wird niemand reden wollen, der sich bewusst wird, dass jeder Ausdruck individuell ist, weil ein objektiver dadurch verhindert wird, dass die Sprache ein ganz notdürftiges Mittel ist, unsere psychischen Gebilde durch konventionelle Lautgruppen andern zugänglich zu machen, und dadurch, dass diese Zeichen nichts weniger sind als mathematische Zeichen. Wer davon ausgeht, wird zwischen Metapher, Metonymie und Synekdoche nie und nimmer einen psychologischen Unterschied machen; gehört doch die Klassifizierung immer nur der Logik an. Bleibt man

sich der Aufgabe der Sprache als eines Verständigungsmittels bewusst, was auch für die vollendetsten Schöpfungen darin gilt, so wird man nie mit dem Verfasser von dem Falle reden, wo man sich 'der Bildlichkeit des Ausdrucks' bewusst bleibt, wo 'jener psychische Doppelklang, der das Wesen des Tropus ausmacht, zu hören' ist, wo 'sprachliche Wendungen ..... den vollen Wert eines Symbols hatten', wo 'das Hineinschauen der einen Vorstellung in die andere' zu konstatieren ist, wo endlich das 'allerdings schon verblasste Doppelspiel der Vorstellungen' und nochmals ein noch nicht verhallter Doppelklang der Vorstellungen' ein Merkmal der Sprache sein soll.[1] Das alles gilt ja für gleichzeitige oder rückschauende Sprachbetrachtung und auch noch für den Theoretiker, der in gewissen Fällen dessen, was er eben als Korrelat zu seinen Vorstellungsphänomenen verwendet, gewahr wird, vielleicht sogar für den Künstler, der nebenbei über sein Kunstmittel nachgedacht hat, jedenfalls nicht für jeden Künstler und sicherlich nicht für die Gesamtheit der Sprechenden, mögen sie sonst noch so gebildet sein. Es ist darum sehr gefährlich, die zum Zwecke der leichteren Verzeichnung, ob im Lexikon oder sonstwo, ist gleichgültig, eingeführte Unterscheidung zwischen usueller und okkasioneller Bedeutung so zu deuten, als ob die erstere dann vorhanden sei, wenn kein 'Tropus' 'fühlbar' ist, die zweite im gegenteiligen Falle; es mag ausdrücklich konstatiert werden, dass jede Verwendung okkasionell ist. Dass dem so ist, ergibt sich schon aus dem allgemein gültigen und nur missverständlich ausschliesslich auf die Fälle des 'Verblasstseins' anwendbaren Gesetz von der Eliminierung der inneren Sprachform, der zwischen Vorstellung und sprachlichem Ausdruck derselben liegenden anderen Vorstellungen. Von einer zusammengesetzten Bewegung des Bedeutungswandels — Tropus und 'Vergessen der Bildlichkeit' — ist also bei den Sprechenden nichts zu merken, oder sie müsste immer da sein, denn nur die Not bestimmt sowohl bei künstlerischer Denkweise wie bei banaler Utilität die Wahl des nicht adäquaten Lautkomplexes für Vorstellungsmitteilungen. Wie sich der Sprechende (oder Schreibende) hilft, ob durch Anthropomorphismen, ob durch Ausdrücke für Sinneseindrücke anderer Art als die zur Mitteilung bestimmten, ist dafür ohne Belang. Ganz merkwürdig berührt heute die Ansicht, dass es denjenigen, der zuerst *sorex* für *mus* gesagt, schwer angekommen sein mag, diesen zoologischen Schnitzer zu machen; er soll ihn begangen haben, um nicht missverstanden zu werden, da man sonst hätte 'Mauer' verstehen können! Im Französischen wären nämlich die Reflexe von *muru* und *mure* zusammengefallen; aber im Italienischen, wo sie nicht gleich lauten würden, sagt man *sorcio*. Von einem bewussten Schnitzer kann keine Rede sein. Detter führt in der Einleitung zu seinem Deutschen Wörterbuch *Star* (Augenkrankheit und Vogel), *Futter* (Stoffeinlage und Viehnahrung), *schlingen* (winden und schlucken) an, die doch gewiss Missverständnisse erzeugen müssten, von *dauern, Hader, Säule* und anderen nicht besonders volkstümlichen nicht zu reden; sollte es einem einfallen, anzunehmen, 'eine Elster hat (einen glänzenden Gegenstand) gemaust' bedeutete, sie habe die Federn gewechselt? In den romanischen Ländern, wo die Sprechgewohnheit den Stimmanschluss verlangt, könnte man ja bei solcher Geistesverfassung, wie sie hier vorausgesetzt wird, überhaupt keine Aeusserung wagen, ohne missverstanden zu werden; hier würde man statt eines 'Tee ohne' (*tè schietto*) einen ekelhaften Totenschädel (*teschietto*) vorgesetzt bekommen, um nur einen Kalauer zu nennen. Vernünftigerweise wird beim Ersatze von *mulgere* durch *trahere* in Gallien nur gesagt, es sei mit jenem 'aus irgendeinem Grunde nichts mehr anzufangen' gewesen. Dass der Verfasser mehr minder selbst die Haltlosigkeit einer Erklärung eines gewissen 'Sprachbedürfnisses', ein Wort durch ein anderes zu ersetzen, eingesehen hat, zeigt sein Hinweis auf *Schirm* = „Regenschirm" und *Korn* = „Roggen" bei Paul. Dass bei einer solchen Verwirrung auch der angeführte Ausdruck *bei Schiller* = „in Schillers Werken" nicht möglich wäre, scheint der Verfasser einzusehen; dagegen ist die dabei angeführte 'Bequemlichkeit' wieder nur so zu verstehen, dass ein notdürftiges Ausdrucksmittel genügen muss. Dass man sich durch Redewendungen als Angehörigen einer gewissen Gesellschaftsklasse zu erkennen gibt, rührt daher, dass man gewisse Vorstellungen bei einer bestimmten Lebensweise stets auszudrücken hat, wie ja auch der künstlerisch veranlagte Mensch nur wegen seiner irgendwie entwickelten besonderen Denkweise zur künstlerischen Ausdrucksweise (Dichtung) gedrängt wird, wogegen der Ausdruck allein das Kunstwerk in der Dichtung nicht macht. Und das führt uns zum Schluss zur Scheidung der Methapher und Synekdoche, welche vom Verfasser vorgeschlagen wird. Die Phantasiemetapher wird in Gegensatz zu jener metaphorischen Wortverwendung gebracht, der es an Illusion gebrechen soll; der Verf. sagt: „Der Gallier, welcher die Maus Spitzmaus nannte, sah auch nicht einen Augenblick lang in das Bild dieses Tieres eine spitze Schnauze hinein, wie etwa der phantasievolle Mensch, der einen Strom von der Höhe eines Berges herab erblickt, an ihm wirklich „Arme" entdeckt." Da soll nun im ersten Falle die psychologische Voraussetzung der Metapher fehlen. Mit nichten! Psychologisch sind die Fälle gleich; der eine wie der andere der Namengeber haben kein sprachliches Aequivalent für das der Vorstellung zugrunde liegende Sinnesphänomen, den gesehenen Gegenstand, und beide benennen nach dem ihrer Ansicht nach zunächst Liegenden, nach dem Aehnlichsten, beide glauben sich verständigen zu können. Wie die Logik sich zu dieser Aehnlichkeit stellt und wie die Aesthetik, ist für den Psychologen hier belanglos. Ebenso ist psychologisch kein Unterschied zu konstatieren, der etwa darin bestünde, dass einmal der Sprechende darauf Wert legt, eine Unterart mit hinzu gekommenen charakteristischen Merkmalen unter den im Allgemeinbewusstsein vorrätigen Begriff zu subsumieren, das andere Mal aber diese Unterart zur Not noch durch den Artbegriff ausdrückt; in beiden Fällen handelt es sich nur um den Mangel an einem genau entsprechenden sprachlichen Ausdruck, den ja die Wissenschaft beklagen mag. Von diesem Standpunkt aus ist darum die Einführung der Termini Metaphoroid und Synekdochoid verfehlt, was sich

[1] Einer, der viel über Sprachentwickelung nachgedacht und viel beobachtet, auch die Beobachtungen anderer sich zunutze gemacht hat, liest beispielsweise von einem „Spion", in welchem die Bewohnerin eines norddeutschen Vorstadthauses den sehnlichst erwarteten Bruder gewahrt; er kennt das Wort nicht, sucht auch im Wörterbuch nicht (weil er keines zur Hand hat), sondern entnimmt dem Zusammenhang den ungefähren oder — wenn er die Sache ohne Kenntnis des Namens bereits gesehen hat — genauen Sinn, ohne einen Augenblick an den „gewöhnlichen" Sinn des Wortes zu denken und daraus zu schliessen, mag er dies auch hinterher tun und das Beispiel vielleicht sogar als solches verwenden.

schon daraus ergibt, dass bei ersterem ein gewisser Widerstand gegen ein bequem sich bietendes Wort vorausgesetzt wird, was ein Widerspruch ist.

Infolgedessen ist von einem Herabsinken zum blossen Zeichen nicht zu sprechen, da die anfängliche 'Ergänzung' von *metallum* zu *cuprum* unmöglich ist; eher ist von einem Steigen (cum grano salis) zu reden. Umsoweniger ist dann natürlich „Pseudotropen" berechtigt; denn begriffliche Nuancen werden immer 'geopfert' und 'falsche Reflexe und Lichter' bei allem Sprachlichen 'mit in den Kauf genommen'.

Triest. Jul. Subak.

Moriz Heyne, Körperpflege und Kleidung bei den Deutschen von den ältesten geschichtlichen Zeiten bis zum 16. Jahrh. Mit 96 Abbildungen im Text. Leipzig, Hirzel. 1903. 373 S. 8°. M. 12.

Heynes grundlegendes und auf lange hinaus unentbehrliches Werk über die deutschen Hausaltertümer, dessen Eigenart wir früher, 1902, Sp. 161, geschildert haben, schreitet rüstig fort. Der dritte Band, der sich den beiden ersten würdig zur Seite stellt, enthält folgende Abschnitte: Aeussere Erscheinung, Sorge für die Gesundheit, Krankheiten und deren Heilung, Stoffe und ihre Benutzung, die einzelnen Kleidungsstücke und ihr Schnitt, der Schmuck. Bei der Sorge für die Gesundheit ist auch Haupt- und Barttracht dargestellt, die man eher unter der äusseren Erscheinung zu suchen geneigt wäre. Mit Bezug auf die Barttracht möchte ich eine einzelne Frage stellen, die aber vielleicht von grundsätzlicher Bedeutung ist. Als Beleg eines Vollbartes, „wie Oswald von Wolkenstein einen solchen, wohlgepflegt und gekräuselt, im Verein mit dem Lippenbart trägt", wird S. 76 der Grabstein Oswalds von Wolkenstein abgebildet. Nun besitzen wir aber noch zwei Abbildungen des Wolkensteiners in den Handschriften seiner Gedichte, von denen besonders die im Cod. B den Eindruck grosser Portraitähnlichkeit macht; jüngst sind sie in der Ausgabe seiner Lieder veröffentlicht worden. Auf beiden Bildern aber erscheint der Dichter völlig bartlos. Wie ist dieser Widerspruch zu erklären? Hat der Dichter das einemal diese, zu anderer Zeit jene Barttracht getragen? Oder liegt in dem einen Fall eine Stilisierung vor? Ich möchte das letztere glauben und dann naturgemäss die Stilisierung auf dem Grabdenkmal suchen, nicht in den Bildern der Hss. Ist diese Annahme richtig, so wäre wieder zu fragen: handelt es sich um die Wiedergabe einer für die Zeit des bildenden Künstlers kennzeichnende Bartmode, oder um die Weiterführung einer älteren Ueberlieferung? Bei der Darstellung des Aussatzes vermisse ich den Hinweis auf Wackernagels bekannte Abhandlung in seiner nachgelassenen Ausgabe des Armen Heinrich, die doch Heyne bekannt ist. Got. *þrutsfílle* hätte, zu got. *usþriutan* gehörig, nach Heyne den allgemeinen Sinn einer schmerzenden, beschwerenden Haut; demgegenüber vermisse ich einen Hinweis auf die neuerdings aufgestellte Etymologie (Igm. Forschg. 14, 320), die das Wort mit lat. *trudo* in Verbindung bringt, so dass es sich um eine zerstossene, zerrissene Haut handeln würde.

Bd. IV und V werden Gewerbe und Handel und das gesellschaftliche Leben darstellen. Hoffentlich können wir recht bald den Abschluss des grossen Werkes begrüssen.

Giessen. O. Behaghel.

Friedrich Panzer, Das altdeutsche Volksepos. Ein Vortrag. Halle, Niemeyer 1903. 34 S. 8°. M. 1.

Panzer stellt fest, dass eine haltbare Unterscheidung zwischen Volksepos und höfischem Epos bis jetzt nicht gefunden sei. Er glaubt nun eine solche auf dem Gebiete der innern Form aufweisen zu können: es handle sich um den Gegensatz von typisierendem Stil auf Seite des Volksepos und individualisierendem Stil auf Seite des höfischen Epos, wobei das Volksepos die Haltung der altgerman. Epik fortsetze, während das höfische Epos neuen Zielen zustrebe. Von diesem Gesichtspunkt aus werden u. a. die Variation, die „höfischen und unhöfischen Wörter", die „Widersprüche" in neue Beleuchtung gerückt. Alles anziehend, anregend, im grossen und ganzen einleuchtend. Im einzelnen habe ich nicht unerhebliches Bedenken. Bei der Variation soll die Wirkung des besonderen Prädikats eingeschränkt werden durch die fortgesetzte und wiederholte Betonung des allgemeinen Begriffsinhalts des Subjekts. Diese Anschauung geht offenbar aus von der Tatsache, dass die Variation des Subjekts viel häufiger ist als diejenige des Verbs. Aber es fragt sich doch sehr, ob hier nicht andere Gründe mit hereinspielen. Wir kennen die Variation im wesentlichen aus der alliterierenden Dichtung, und niemand wird den Satz bestreiten, dass eine sprachliche und stilistische Erscheinung hier um so leichter begegnet, je mehr sie den Bedürfnissen des Stabreims entgegenkommt. Nun wird man im allgemeinen sagen können, dass der Sprachschatz an Substantiven viel reicher ist als an Verben; die einzige wirkliche Zählung, die wir besitzen, ist allerdings die einer modernen Mundart gewidmete von Schöner (Zs. f. hd. Mundarten V, 350); hier kommen 1230 Verba auf 3300 Substantiva; aber ähnlich dürfte sich das Verhältnis auch anderswo gestalten. So war es also viel leichter, für das Subjekt eine Alliteration zu finden als für das Verbum. Die bisherigen Betrachtungen über die Variation leiden aber überhaupt an einem grundsätzlichen Mangel: Man betrachtet die Wortvariation gänzlich losgelöst von der Satzvariation. Man müsste erst zeigen, dass die beiden Erscheinungen keinen Zusammenhang besitzen, ehe man eine Erklärung aufstellt, wie die Panzer'sche, die zwar für die Wortvariation, aber nicht für die Satzvariation zutrifft. Freilich hat bis jetzt, wie es scheint, von dem Umfang der Satzvariation niemand eine rechte Ahnung.[1]

Wenn Panzer meint (S. 12), der „Paralysierung des Prädikats" durch die Variation sei es parallel, dass das Vollverbum auch vielfach durch die Kopula mit einem Infinitiv oder einem Nomen Actionis ersetzt werde, dass gesagt werde *„ein striten wart getan"* statt *si striten*, oder *in scheiden dâ geschach* statt *sie schieden*, so ist auch hier eine einfache sprachliche Tatsache unberücksichtigt geblieben: dass die Endungsformen der Verba ausserordentlich ungeeignet für Reimbindungen sind.

Giessen. O. Behaghel.

E. Adinsky, Tuisko oder Tuisto? Ein Beitrag zur deutschen Götterkunde. Königsberg i. Pr. 1903. C. Th. Nürnbergers Buchhandlung. 54 S.

Dass die germanische Mythologie von manchen Leuten als ein Gebiet betrachtet wird, auf welchem auch der Nichtfachmann, dem es an den elementarsten philologischen Kenntnissen mangelt, seine wildgewordene

[1] Ich werde demnächst eine Darstellung dieser Erscheinung für die mhd. Dichtung geben.

Phantasie nach Herzenslust tummeln kann, ist bekannt. Adinskys Schrift ist dafür ein neues beredtes Zeugnis. Sie zu charakterisieren genügt es also wohl, ein Beispiel aus der reichen in ihr gebotenen Fülle ebenso schöner Blüten herauszugreifen; auf S. 52 ist wörtlich zu lesen: „Ein Sohn Odins heisst Wali, dieser ist speziell der Gott der Blutrache, er herrscht über den „Wal". Eine 1883 aufgefundene Inschrift bezeugt seine Verehrung bei den Südgermanen. Der Name des Deus Requalivahanns ist zu lesen: Reek-Wali-fahanus."

Giessen. Karl Helm.

Hermann Jantzen, Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts. Sammlung Göschen 181, Leipzig 1903. 151 S.

Jantzens Auswahl umfasst Proben der Lyrik (H. v. Montfort, O. v. Wolkenstein, Hätzlerin), des Meistergesangs (Suchensinn, H. v. Mügeln, Muskatblut), der Reimrede (König v. Odenwald, Teichner, Suchenwirt), der Fabel (Boner), der moralischen Dichtung (Vintler), des Schwanks (d. Pfarrer vom Kalenberge), des Dramas (Trierer Osterspiel und Spiel von dem Perner und Wunderer), und der Prosa (Eckhart, Seuse, Tauler, K. v. Megenberg, Steinhöwel, Tünger, Eulenspiegel). Den einzelnen Stücken, bezw. Dichtern gehen kurze orientierende Vormerkungen voraus, dem ganzen eine allgemeine Einleitung, welche einen Ueberblick über die Entwickelung der deutschen Literatur im 14. und 15. Jahrhundert gibt. Das Gebotene entspricht im wesentlichen dem heutigen Stande der Forschung und gibt zu Berichtigungen wenig Anlass. Die Bemerkung (S. 11), dass in der Epik dieser Zeit Rhythmus und Versbau vollkommen regellos und verwahrlost seien, ist in dieser Allgemeinheit nicht richtig. S. 37 hätte wohl unter den Literaturangaben, J. Schatz und O. Koller, Oswalds v. Wolkenstein weltliche und geistliche Lieder ein- und mehrstimmig bearbeitet, erwähnt werden dürfen.

Dass die aufgeführten Stücke nicht genügen, eine einigermassen vollständige Charakteristik der so reichhaltigen Literatur der beiden Jahrhunderte zu geben, weiss der Verfasser natürlich selbst sehr wohl, und die Schuld daran trifft nicht ihn, sondern den für die einzelnen Bändchen der Göschenschen Sammlung vorgeschriebenen Raum, der sich für diesen Zweck als durchaus unzureichend erweist. So konnten — um nur einiges anzudeuten — nicht aufgenommen werden Proben der geistlichen Lyrik, der allegorischen Dichtung, der Nachzügler der ritterlichen Epik, der biblichen Dichtung, der Chroniken, der Prosaromane, obwohl diese Gattungen alle für die Charakteristik der Literatur dieser Zeit sehr wesentlich sind. Vielleicht besteht die Absicht, einzelnen davon selbständige Bändchen zu widmen? War deren Berücksichtigung bei der Auswahl der Proben aber nicht möglich, so hätte um so mehr die Einleitung darauf hinweisen müssen, und das ist nicht immer geschehen; so wird die geistliche Lyrik auch dort nur sehr flüchtig gestreift, die umfangreiche biblische Dichtung des deutschen Ordens wird überhaupt nicht erwähnt, ebensowenig bei der Prosa die vorlutherische Bibel. Auch bei den behandelten Dichtungsgattungen fehlen manche einzelne Namen, die man auch in einer noch so knappen Darstellung nur ungern vermisst, z. B. H. von Sachenheim, P. v. Arberg, H. v. Laufenberg u. a. Hier hätte bei einer zweiten Auflage die bessernde Hand einzugreifen.

Giessen. Karl Helm.

Albert Hass, Das Stereotype in der altdeutschen Predigt. Mit einem Anhang: das Predigtmässige in Otfrids Evangelienbuch. Diss. Greifswald 1903. 111 S.

Ueber den allgemeinen Charakter der altdeutschen Predigt, ihre Einteilung und die in ihr gebrauchte Ausdrucksweise, ihre Formeln und Wendungen ist in grossen Zügen schon mehrfach gehandelt worden. Dagegen fehlten bis jetzt exakte, ins einzelne gehende Sammlungen. Eine solche will die vorliegende Schrift liefern. Der Verfasser stellt an die Spitze eine Vergleichung jeweils mehrerer Predigten über dasselbe Thema (vier Predigten über den barmherzigen Samariter, vier Weihnachtspredigten und vier Predigten über St. Stephanus), um auf diese Weise die allgemeine Haltung der altdeutschen Predigt zu charakterisieren und die Richtlinien für die eigene Arbeit zu gewinnen. Daran schliesst sich die Untersuchung in drei Abschnitten: das Stereotype 1. vor und in der Paraphrase, 2. vor und in der Homilie, 3. vor, in und nach dem Gebet.

Leider beschränken sich die Zusammenstellungen auf die Weingartner Predigten und das Speculum ecclesiae, also vielleicht ein Sechstel der uns erhaltenen deutschen Predigten des 12. Jahrhunderts. Das uns hier entgegentretende Bild darf aber selbst für das 12. Jahrhundert von vornherein auf Allgemeingültigkeit noch keinen Anspruch erheben; mancherlei Ergänzungsuntersuchungen wären zu machen, die sich natürlich auch auf die frühere und spätere Zeit erstrecken müssten. Im grossen Zusammenhang mit diesen würde auch H.'s Sammlung erst recht fruchtbar für die Geschichte der formalen Entwickelung der deutschen Predigt. Hinzutreten müsste dann endlich eine entsprechende Untersuchung der lateinischen Predigt; denn es erhebt sich doch zuletzt die Frage nach dem Ursprung all dieser Formeln. Manche, namentlich erklärende, mögen, einem natürlichen Bedürfnis entspringend mit der deutschen Predigt erst entstanden sein, einige andere können vielleicht auf alte epische Formeln zurückgeführt werden, viele aber werden wohl ihre Vorläufer schon in der lateinischen Predigt haben. Vielleicht erhalten wir auf diese Fragen in dem längst versprochenen vierten Band von Schönbachs Deutschen Predigten einst die erwünschte Auskunft.

In einem Anhang gibt H. zahlreiche Belege für das Predigtmässige bei Otfrid. Dass auch die geistliche Dichtung der späteren Zeit von diesen Formeln einen sehr ausgiebigen Gebrauch macht, ist bekannt genug, und Sammlungen wie die vorliegende und ihre zu erhoffenden Ergänzungen werden uns dies immer noch klarer erkennen lassen.

Sehr zu bedauern ist, dass der Verfasser neben dem Inhaltsverzeichnis auf S. 108 f. nicht noch ein ausführliches alphabetisches Register aller verzeichneten Wendungen und Ausdrücke beigegeben hat. Die Benutzung der Schrift wäre dadurch sehr erleichtert worden.

Giessen. Karl Helm.

Dr. Albert Bielschowsky, Goethe. Sein Leben und seine Werke. In zwei Bänden. Zweiter Band mit einer Photogravüre. Erste bis dritte Auflage. München 1904. C. H. Becksche Verlagsbuchhandlung.

Ueber den ersten Band dieses bedeutenden Werkes habe ich in der Februarnummer des 19. Jahrgangs (1898) d. Bl. berichtet. Was ich dort als seine Eigenart und Tendenz im Unterschiede von andern Darstellungen bezeichnete, das Vorwiegen eines Historischen, Zusammenhang Schaffenden, das gehoben wird durch die Anschau-

lichkeit, womit die Persönlichkeit des Dichters und die verschiedenen Inhalte und Färbungen seines Lebensberufs sich darstellen, bringt sich auch in der Fortsetzung zur Geltung, soweit dies der Verfasser, der leider vor dem völligen Abschlusse des Ganzen verstorben ist, noch hat erreichen können. Die vollendeten Abschnitte wurden von fachmännischer Seite einer glättenden und ergänzenden Durchsicht unterzogen, das Kapitel über Goethe als Naturforscher ist (noch auf B.'s eignen Wunsch) von Professor Kalischer beigesteuert worden. Professor Theob. Ziegler gab dem Faustkapitel (von S. 591 an) die eingehendere Behandlung und zum 16. Kapitel (S. 469—475) eine Ausführung über Goethes Verhältnis zur Romantik. Das Fehlen der letzten Hand an dem vom Verfasser selbst Gebotenen bekundet sich namentlich in einem gewissen Missverhältnis zwischen der Breite mancher Ausführungen, besonders in der Analyse einiger Werke auf der einen, und der mehr skizzenhaften Behandlung manches Bedeutsamen auf der anderen Seite. Die Erörterung des Inhalts z. B. des Wilhelm Meister (Lehrjahre) hat allein fast ein Zehntel des Bandes in Anspruch genommen, während der von Dichtung und Wahrheit nur ein paar Mal gestreift wird. Das biographische Material ist nicht mehr in der eingehenden Weise wie im ersten Bande zur Verarbeitung gekommen.

Die ersten beiden Kapitel sind in der Hauptsache der Fortsetzung des Lebenslaufs (bis 1795) gewidmet; daran schliesst sich sachgemäss im dritten eine Würdigung der „Revolutionsdichtungen", zu denen an Hand einer vorwiegend politischen Ausbeutung auch das „Märchen" gezählt wird. Eine sorgsame und liebevolle Beurteilung erfährt die Natürliche Tochter. Zur Rechtfertigung des angeblich Gezierten und gelegentlich Breiten in der Sprache dieses Dramas werden psychologische und ästhetische Motive aufzuweisen gesucht. „Das Natürliche soll . . . in einer höheren, edleren Form erscheinen, die allein Kunst genannt werden kann . . . das Einfache wird gern künstlich mit gewaltigem Wort ausgesprochen" (57). Eine besonders wirksame Ursache, insbesondere für die letztgenannte Eigenschaft dürfte aber wohl m. E. in dem Einflusse der griechischen Tragödie zu suchen sein, das für die Zeit der Entstehung gerade dieses Stückes (das ja chronologisch den älteren Partien der Helenatragödie zur Seite geht), bei dem Dichter als besonders erheblich betrachtet werden muss. Auch die Zeichnung der Figuren hat (wenigstens für meinen Geschmack) etwas ausgeprägt Sophokleisches; nur ist schliesslich doch mehr poetische Lebensfülle (namentlich bei der Heldin) unter der anscheinend hellenisch-typisch gehaltenen Aussenseite zu gewahren. Den Vorwurf des „Marmorkalten" will der Verfasser mit Recht von dem Ganzen ferngehalten wissen. Seinen Tadel erfährt aber die nach seiner Ansicht „ungebührliche" Ausdehnung des Schlusses. In den mehrfachen Versuchen Eugeniens (im 5. Akt), Rettung aus ihrer Lage zu finden, soll eine unfruchtbare, gleichmässig sich wiederholende und dadurch ermüdende Verwertung desselben Motivs liegen, die auch dem Zwecke des Dramas gerade entgegengesetzt sei. Ich finde gerade, dass durch die vergebliche Wiederholung jenes Versuchs eine besonders dramatische Spannung in den letzten Akt hineinkommt, und erst durch das wiederholte Misslingen, das man mit (nicht bloss kritischen) Augen sehen muss, wird ausserdem der (vorläufige) Abschluss des Ganzen (die Einwilligung zu der angetragenen unerwünschten Vermählung) deutlich motiviert. Hierin lag offenbar die Absicht des Dichters, nicht aber darin, „uns durch eine Kette von Dialogen immer wieder von neuem zum Bewusstsein zu bringen, dass Eugenie rettungslos dem Willen der Hofmeisterin preisgegeben ist" (63). Richtig ist dagegen, dass das Milieu des Reiches (mit Einschluss der projektierten Fortsetzung) durchaus schattenhaft bleibt. Dass Misslingen des Ganzen nach dieser Seite hin beruht aber in letzter Linie jedenfalls auch mit darauf, dass hier ein Stoff der unmittelbaren Gegenwart, und noch dazu ein solcher wie die Revolution in die Stimmung und das gehaltene Wesen der griechischen Tragödie eingetaucht wurde.

In dem vierten Kapitel (Goethe und die Philosophie) hat der Verfasser seine Aufgabe einfacher gefasst, als sie tatsächlich ist. Den wesentlichen Inhalt bildet die Durchführung des Satzes, dass Goethe Spinozist war und es auch anderweitigen, späteren Anregungen gegenüber geblieben ist. Goethe selbst mag dieser Meinung gewesen sein; der wirkliche Sachverhalt ist aber nicht auf eine so leichte Formel zu bringen. Wir dürfen auf Grund des jetzt vorliegenden Materials uns erlauben, Goethe in diesem Punkte besser zu verstehen, als er sich selber verstand. Er war Spinozist etwa so wie Aristoteles Platoniker oder Spinoza selbst Kartesianer war. Er kam von Spinoza her, ging aber gerade in wesentlichen Punkten seiner Welt- und Lebensanschauung über ihn hinaus. In ihrem Mittelpunkt steht dasjenige, was man (speziell in der Gegenwart) im Begriff der Persönlichkeit zusammenfasst (diese zugleich als das sein sollende Ziel der individuellen Entwickelung gedacht). Der Spinozasche Begriff des Weisen als desjenigen, der zur Freiheit von den Affekten gelangt, bezeichnet etwas Aehnliches. Aber der Grundunterschied liegt darin, dass für Spinoza Wesen und Ziel des Menschen (soweit er überhaupt als mehr denn als ein blosser Modus der unendlichen Substanz gefasst wird) in der Erkenntnis beschlossen ist, während diese für Goethe in zweiter Linie steht und in erster das tatkräftige und namentlich auch affektvolle Wollen und Handeln. Erst aus diesem stammt nach seiner Auffassung auch die wahre (d. h. lebensvolle) Erkenntnis; bei Sp. dagegen soll gerade es so viel wie möglich von der „intuitiven" Erkenntnis absorbiert werden. Der Leibnizische Einschlag in Goethes „Spinozismus" ist (S. 91 f.) richtig gekennzeichnet, ebenso (94), das was ihn von Kant trennte; dagegen hätte, was G. aus Kants Kritik der Urteilskraft für seine Interessen herausholte, eingehender vorgeführt werden dürfen. Ein ersichtlicher Mangel des ganzen Kapitels liegt darin, dass G.'s Lehre von der Anschauung als dem Erkenntnisorgan für die „Urphänomene" und, was weiter damit zusammenhängt, übergangen wird. Dies wird auch zu einem Mangel für alles Folgende, weil uns durch diese Lehre nicht nur des Dichters erkenntnistheoretische Ansichten sondern auch das Wesen und die durchgehende Eigenart seiner Poesie erst recht verständlich werden.

Ueber den Freundschaftsbund mit Schiller (Kap. 5) weiss B. auch nach allem, was bereits vorliegt, noch viel des Interessanten und Beachtenswerten zu sagen; der Gegensatz im Wesen der beiden Persönlichkeiten wird scharf gekennzeichnet, und besonders verdienstlich

ist (115) der Nachweis, wie sie, von verschiedenen Seiten kommend, auf der Spitze ihrer künstlerischen Anschauung zusammentreffen. „Goethe sah im Schönen die Wahrheit oder das Typische in der Erscheinung, wobei ihm die Freiheit der Erscheinung im Schillerschen Sinne etwas Selbstverständliches war. Vom Stil vermag er deswegen nichts anderes zu sagen, als dass er die Fähigkeit sei, das Wesen der Dinge darzustellen, also, um Schillerisch zu sprechen, die reine Objektivität."

Die Analyse des Wilhelm Meister (Lehrjahre) ist seitens des Verfassers die eingehendste der Goetheschen Werke. Sie enthält gute Hinweise (auch u. a. in betreff des 6. Buches, der Bekenntnisse einer schönen Seele) für die Technik des Romans. Der Schluss desselben hat anscheinend noch bei keinem Kritiker Gnade gefunden, freilich aus individuell verschiedenen Motiven. B. seinerseits nimmt daran Anstoss, dass der Held hier doch wieder in ein passiv betrachtendes Leben (auf die Wanderschaft) hinausgeschickt wird. Hierbei ist jedoch der Umstand, dass er vorher zu einem praktischen Lebensberuf sich wirklich hat durchbilden müssen, zu gering gewertet. Zutreffend wird gezeigt (175), wie Entwurf und Ausführung des Romans noch unter dem Einflusse der allgemeinen Romantheorie des 18. Jahrhunderts stehen. Als bedeutungsvolle Ergänzung konnte in dieser Beziehung (hier oder später) der Gegensatz zu den Wahlverwandtschaften herausgehoben werden, worin schon unverkennbar diejenige Tendenz und Richtung des Romans sich kennzeichnet, welche dieser (mit einigen Abbiegungen) im verflossenen Jahrhundert gewonnen hat, und zwar bis in die unmittelbare Gegenwart hinein.

An Hypothesen durch weit Herbeigezogenes fehlt es, wie im ersten Bande, so auch jetzt gelegentlich nicht. Das Bestreben, auch für Hermann und Dorothea ein poetisches, wenn auch indirektes Erlebnis als Motiv aufzuzeigen, führt (188 f.) zu der Behauptung, die auf der Flucht Kindern und Frauen hilfreiche Dorothea sei ein Nachbild Lilis, wie sie (als Frau von Türkheim) in der Revolutionszeit, getrennt von dem Gatten mit ihren Kindern, von Strassburg nach Deutschland flüchtete. Die Kunde hiervon und ihr Zusammentreffen mit der Erzählung von der Salzburger Emigrantin habe den Dichter veranlasst, in das Gedicht „seine Jugenderinnerungen, die Schicksale Lilis und den Gehalt der Zeit zugleich hineinzugiessen und zu einem schönen Ganzen zu verschmelzen" (193). Mit so ausgreifender Methode könnte man freilich auch schliesslich etwa eine Reihe seiner näheren Kurbekanntschaften aus den böhmischen Bädern nach Charakter und Schicksalen in seinen Werken aufzuzeigen versuchen wollen.

Richtig und sehr am Platze ist S. 237 der nachdrückliche und mit Belegen versehene Hinweis darauf, dass G. neben dem „Klassischen" in der Kunst das Charakteristische besonders gepflegt haben wollte. Es gehört aber hierzu noch die Einsicht, dass sich ihm beide Richtungen verschmolzen, da er im Charakteristischen nicht das zufällig Naturalistische, sondern das Typische erblickte. Die Kunst war ihm (an Riemer 8. VII. 07) „ein Begreifen, ein Zusammenfassen des Gemeinen und Charakteristischen durch den Stil".

Wohl das bedeutendste Kapitel des zweiten Bandes ist das über Goethes Lyrik. Die Art, wie die persönlichen Erlebnisse für seine Konzeptionen massgebend wurden, wird nach den verschiedenen Seiten hin durch geschickt gewählte und frei erläuterte Beispiele anschaulich gemacht. Auch in den Balladen erkennt B. wohl mit Recht Symbole für tiefer liegende Gedanken, „die durch allerhand Erlebnisse in Goethe immer wieder sich erneuten und beruhigend und klärend wirksam wurden" (389). Wie ausserordentlich weit hierbei allerdings der subjektiven Vermutung und Phantasie die Grenzen gezogen sind, kann man an der müh- und wundersamen Auslegung des „Erlkönig" (391) ersehen, auf die ich hier nur hinweisen kann, oder daran, wenn (396) im „Paria" das mögliche Schicksal — Marianne von Willemers, „die erst in Goethes Anblick, wie die Frau des Bramanen in dem des göttlichen Jünglings inneres tiefstes Leben fühlte", in blutiger Steigerung zeigen soll, und zwar zu dem löblichen Zwecke, den Dichter in seinem Vorsatze, sie nicht wiederzusehen, zu bestärken.

In dem von Kalischer verfassten Abschnitte über Goethe als Naturforscher ist die Idee der Entwickelung bei G. zu einer sehr einleuchtenden Darstellung gekommen. Betreffs des Historischen vermisst man dabei den Hinweis auf den Zusammenhang mit den Ideen Herders. Verkannt wird, dass unter der „Leiter", an der der Entwicklungsprozess emporsteigt, in G.'s Sinne eine „geistige" zu verstehen ist; auch ist die Bedeutung, welche für ihn die Gegenwirkung des Typus als solchen und dessen Wechselwirkung mit den äussern Verhältnissen besitzt, nicht hinlänglich gewürdigt: namentlich gilt dies von der Anschauung, dass der Typus selbst auch der Blutsverwandtschaft bestimmter Arten bereits voraus liegt. (Die näheren Belege hierzu habe ich in dem bezüglichen Kapitel meiner Schrift über „Goethe als Denker" — Stuttg. 1902 — gegeben). — Zu der „Farbenlehre" gibt K. S. 447 f. einen dankenswerten Hinweis auf dasjenige, worin eine ihrer Grundanschauungen mit denen der neuesten Farbenphysiologie unmittelbar verwandt ist.

Das „Moderne" bei G. ist aber vor allem in den „Wanderjahren" zu suchen, die Bielschowsky mit Recht (561) als „eine wunderbare Mischung des Nüchternen, Praktischen, Verstandesmässigen, Irdischen mit Idealem, Ahnungsvollen, Ueberirdischen" kennzeichnet. An dem Werke selbst hat er eingehend gezeigt, wie dem Dichter darin die Einfühlung in die treibenden Lebensfaktoren der Neuzeit gelungen ist. Er hätte in dieser Richtung sogar noch mehr finden können. Von den Erfahrungen der ersten Dezennien des Jahrhunderts her war es Goethe gelungen, eine ganze Reihe „Urphänomene" im weiteren Verlaufe desselben zu erschauen: die Industrie und das Maschinenwesen, die neuen Erfahrungen über das Verhältnis von Besitz und Gemeingut, die neue Stellung des Arbeiters, den Uebergang vom Ackerbaustaat zum Industriestaat, die Auswanderung, die Wechselwirkung zwischen der alten Welt und Amerika. Man erkennt schon aus dieser Uebersicht, wie Goethe im Alter, während er persönlich in der Weise des 18. Jahrhs. (in individueller Abgeschlossenheit) fortlebte, doch den Geist desselben in der Theorie überwand und die neuen Kulturaufgaben deutlich heraufkommen sah. — In der Darstellung von G.'s pädagogischen Ansichten ist es bei B. ein schiefer Gesichtspunkt, wenn (nach einer abfälligen Kritik des Neuhumanismus) die „Umkehrung" vom Winckelmannschen zum Pestalozzischen Bildungsideale dem Dichter zugesprochen wird (553). Als ob die beiden Ideale zu einander im Gegensatz ständen und nicht vielmehr einander

ergänzten, schon deshalb, weil das eine vorwiegend ein Bildungs-, das andere ein Erziehungsideal ist. Anders als im Sinne solcher Ergänzung sind sie auch von G. nie aufgefasst worden.

Th. Ziegler in der Erörterung des Faust weist richtig darauf hin, dass und inwiefern Mephistopheles die Wette dem Herrn gegenüber verloren hat: er hat Faust nicht dahin gebracht, dass er je „sich auf ein Faulbett legen wollte“ (662). Die Auffassung Zieglers von dem, worauf Fausts Erlösung selbst beruhen soll, hat für mich wenig Einleuchtendes. Es reicht nicht in die wahre Tiefe Goethescher Weltanschauung hinab, wenn er das „Alles Vergängliche ist nur ein Gleichnis“ als „Selbsterlösung durch sittliches Streben“ verstanden wissen will. In diesem Sinne hätte der Dichter jenen Schlusschor wohl schwerlich als Chorus mysticus bezeichnet. „Der sittlich gewordene Faust wird erlöst“ (667). Aber „sittlich“ war er für den Dichter von Anfang an, und auch noch während der Gemeinschaft mit Mephistopheles. Es handelt sich darum, dass er auf Grund der ihm innewohnenden „Sittlichkeit“ aus einem im unerfüllten Erkenntnisstreben sich fruchtlos verzehrenden Menschen eine tatkräftige Persönlichkeit und hierdurch der göttlichen Liebe teilhaftig wurde.

Zur Beigabe von Anmerkungen, wie zum ersten Bande, ist der Verfasser für diesen zweiten nicht mehr gekommen. Für die neuen Auflagen des Werkes wäre die Hinzufügung eines alphabetischen Registers wünschenswert.

Giessen. H. Siebeck.

Wolfgang Golther, Die sagengeschichtlichen Grundlagen der Ringdichtung Richard Wagners. Charlottenburg(-Berlin) 1902. Verlag der „Allgem. Musik-Zeitung“ (Paul Lehsten). 112 S. 8°.

Für den grossartigen Aufbau seiner Tetralogie hat Wagner, wie man weiss, das Material von sehr verschiedenen Seiten herbeigeschafft. Dem Meister auf diesen Wegen zu folgen, Herkunft und Verarbeitung der vielen Steine und Steinchen im einzelnen darzulegen, muss als eine lockende Aufgabe erscheinen, deren Lösung auch schon mehrfach versucht worden ist. Golther gibt in der vorliegenden Schrift an der Hand einer fortlaufenden Analyse der einzelnen Dramen in knapper Form einen erschöpfenden Nachweis der Quellen, die vom Dichter jeweils benutzt sind, und erörtert des näheren die vorgenommenen Umbildungen. Die Zusammenstellung ist übersichtlich und genau; unterschätzt scheint mir nur hier wie in den meisten Darstellungen die Bedeutung, die Fouqués Sigurd als Quelle zukommt. Denn aus ihm sind, obwohl Wagner ihn in seinen mannigfachen Mitteilungen über die Entstehung des Rings nirgends nennt, zahlreiche Einzelheiten nicht bloss, sondern, namentlich im Siegfried, der Aufbau der Akte, Szenen und selbst die Entwickelung des Gesprächs vielfach entlehnt. Eine sorgfältige Vergleichung wäre sehr lehrreich; sie könnte die vollkommene innere Selbständigkeit und gewaltige Ueberlegenheit Wagners bei weitgehender äusserer Abhängigkeit von seinen Vorlagen — ein bei Wagner stehendes Verhältnis — in helles Licht setzen.

Freiburg i. B. Friedrich Panzer.

Richard Jordan, Die altenglischen Säugetiernamen, zusammengestellt und erläutert. (Anglistische Forschungen, herausgg. von Johannes Hoops. Heft 12.) Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung. 1903. XII, 312 S. M. 6.

Palanders bekannte Helsingforser Dissertation über die ahd. Tiernamen (Darmstadt 1899) hat den Verfasser zu seiner Arbeit angeregt und ihm für Abgrenzung und Durchführung seiner Aufgabe als Muster gedient. In einer allgemeinen Einleitung sucht J. zunächst die Säugetiernamen nach Alter und Herkunft zu scheiden, von dem Grundsatz ausgehend, dass diejenigen Bezeichnungen, welche wir in derselben Sprachperiode auftreten sehen, als ungefähr gleichaltrig gelten können, immerhin mit der Einschränkung, dass ein Name nur dann in eine bestimmte rückwärtige Periode versetzt werden darf, wenn er in dieser schon als Tiername nachzuweisen ist. Ueber die Unsicherheit solcher Einreihungen, die oft mit einer einzigen strittigen Etymologie stehen oder fallen, gibt sich J. keiner Täuschung hin. Weiter wirft Verfasser einen Blick auf die Art und die Mittel der Geschlechtsunterscheidung und der Bezeichnung der Jungen im Gegensatz zum ausgewachsenen Tier, und endlich weist er noch auf die Bedeutungsverschiebungen hin, die namentlich in ihren vorgeschichtlichen Stufen noch lange nicht genügend aufgehellt sind.

In Bearbeitung seines eigentlichen Themas teilt J. die Säugetiernamen, der zoologischen Systematik folgend, in zehn Klassen. Bei jedem Wort führt er zunächst die Formen an, in denen es auftritt; dann in einer verschwenderischen Fülle die Belege für diese Wörter und für die damit gebildeten Zusammensetzungen; im allgemeinen beschränkt er sich dabei für seine Sammlungen auf die ae. Literatur, nur wo aus späteren Quellen Rückschlüsse auf ae. unbelegte Wörter gezogen werden können, überschreitet er die Grenze des 11. Jahrhunderts. Zum Schluss lässt er die Feststellung der Bedeutung und der Etymologie folgen, wobei er eine anerkennenswerte Vertrautheit mit der allgemein sprachvergleichenden wie der germanistisch-anglistischen Forschung an den Tag legt, zugleich aber auch die Selbständigkeit eines ruhigen, sorgsam abwägenden Urteils sich wahrt. Nach der gründlichen Durcharbeitung des mit dem ae. grösstenteils sich deckenden ahd. Vorrates an Säugetiernamen durch Palander können wir von J. natürlich nur noch eine verhältnismässig bescheidene Nachlese erwarten; doch darf hervorgehoben werden, dass nicht nur für die Bedeutungs-, sondern auch für die Laut- und Formenlehre aus J.'s Zusammenstellungen manches abfällt.

Einige kleine Nachträge mögen hier eine Stelle finden. Von jüngeren Glossaren, die aber altes Sprachgut enthalten, sind die Pflanzennamen, in denen eine Tierbezeichnung steckt, nicht ganz ausgenützt, so fehlen z. B. *nepta i. cattes minte* Wr. W. 557, 3; *labrusca i. hundesberien* Wr. W. 558, 16; *hundesrose* : *Ypoquistidos* Wr. W. 558, 8; *dormentille i. ortie griesche i. docnettle* Wr. W. 557, 40; *wulfesfist* = *fungus* Wr. W. 556, 45: *saluinca i. gauntelee i. foxes gloue* Wr. W. 556, 6: *fion i. camglata i. foxes-gloue* Wr. W. 557, 10; *pilosella i. peluselle i. musere* Wr. W. 556, 18. — Zu der Zusammenstellung von *mearþ* mit lit. *martė* 'Braut' (S. 40) wäre noch auf Much Arch. n. Spr. 106, 367 zu verweisen gewesen, der an dän. *brŭd* 'Wiesel' neben *brūd* 'braut' erinnert. — S. 71: in Andreas V. 1714 ist doch wohl nach dem Vorbild von Rätsel 11, 11 *seolhwaðu* in *seolhbaðu* zu ändern. — S. 77: das me. *schrēwe* schlechte, böse Person', ne. *shrew* 'Zankteufel, böses Weib' wird sich schwerlich auf befriedigende Weise mit ae. *scrēawa* 'Spitzmaus' begrifflich verbinden lassen. Ein **skrauua* als Bezeichnung für einen Unhold scheint altgermanisch zu sein; man wird einen solchen Stamm im

mhd. *schrâwaz* neben *schraz* und im schweiz. *schrauəli* neben dem weiter verbreiteten *schrättəli* wiedererkennen dürfen. — S. 80: Der Annahme eines Deminutivsuffixes *-erna* in *ācweorna* stehen Bedenken entgegen, vgl. Much Arch. n. Spr. 106, 364 und Holthausen Anglia beibl. 14, 232. — S. 81: Die Deutung *glis = egle*, bezw. *= fonfyr oðde egle* auf die 'Haselmaus' statt auf 'Granne', 'Aehre' haben Schlutter Angl. 19, 474 und nach ihm Glogger in seiner Ausgabe des Leidener Glossars II, 74 wohl mit Recht angefochten; Glogger macht namentlich auf die bei Ducange belegten *glis* = 'Distel' und *glix* = equisetum 'Pferdeschwanz', 'Schachtelhalm' aufmerksam. — S. 103: Die Metathese *ors* in mhd. epischen Dichtungen ist kaum echt hochdeutsch, sondern dem Einfluss des Niederländischen zuzuschreiben wie *wāpen* und ähnliche ritterliche Ausdrücke. — S. 112 scheint mir lautliche Ableitung des ne. *mare* 'Stute' aus ae. *mære* neben *mȳre* bedenklicher als die Auffassung von Kaluza, der die ne. Form auf das Maskulinum zurückführt. — S. 159: für *wesend* ahd. *wisunt* hätte noch der Erklärungsversuch von Wood, Journal of Germ. Philol. II, 220 genannt werden können. — S. 179 geht Verf. über die nicht geringen Schwierigkeiten lautlicher Art, die sich der Erklärung der verschiedenen Vorstufen des ne. *heifer* entgegenstellen, zu leicht hinweg. — S. 199: statt *eoforsputum* in den Aldh. Gloss. wird *-spitum* (od. *-spiutum*?) zu lesen und darum als Grundform *eoforspit(u)*, nicht *eoforspūt* anzusetzen sein.

Basel. Gustav Binz.

Brie, Friedrich W. D., Eulenspiegel in England. Berlin, Mayer & Müller. 1903 [= Palaestra 27].

Ein Bruchstück der ältesten englischen Uebersetzung des Eulenspiegel wurde erst kürzlich im Britischen Museum entdeckt. Diese Uebersetzung, deren Verfasser bisher noch nicht ermittelt werden konnte, ist aus der Presse des Niederländers Jean von Doesborgh hervorgegangen: ihre Entstehungszeit setzt Brie zwischen 1516 und 1520 an. Die Uebersetzung ist voll von Missverständnissen und groben Fehlern; für diese Mangelhaftigkeit der äusseren Form entschädigt aber, wie Brie in seiner Einleitung betont, der Inhalt, der manche ursprünglichere Züge bewahrt hat, die den deutschen Originalausgaben abhanden gekommen waren. Im Anhang des vorliegenden Buches bietet uns Brie einen Abdruck des Textes von Doesborgh.

Die zahlreichen Lücken jenes englischen Eulenspiegel-Bruchstücks werden ergänzt durch die nächste englische Ausgabe des deutschen Volksbuchs, den von William Copland etwa 40 Jahre nach Doesborgh gedruckten *Howlglass*. Der *Howlglass* ist freilich nur ein sehr schlechter Nachdruck des Druckes von Doesborgh; im Gegensatz zu diesem ist er schon längst bekannt.

In sehr eingehender und gründlicher Weise untersucht Brie, in welchem Verhältnis die wichtigeren Texte des Eulenspiegel zu einander stehen. Er führt seine Beweise mit methodischer Sicherheit und Scharfsinn. Während bisher, nach Lappenbergs Vorgang, als unmittelbare Quelle des englischen Eulenspiegel gewöhnlich Hoochstratens niederländischer *Uilenspiegel* betrachtet wurde, lässt Bries Buch uns kaum noch Zweifel daran übrig, dass die englische Uebersetzung auf eine verlorene niederdeutsche Quelle zurückgeht [1].

Auf den textkritischen Teil der Arbeit folgt der literaturgeschichtliche. Hierin verfolgt Brie das Fortleben Eulenspiegels in der englischen Volksliteratur und Kunstdichtung durch vier Jahrhunderte. Wir erkennen Einflüsse Eulenspiegels in den volkstümlichen Schwanksammlungen (jest-books), und in den Schwankbiographien (facetions biographies). Das bekannteste Werk von letzterer Art sind *The Jests of Scogin* (1631). Scogin (auch Scogan), eine Art englischer Eulenspiegel, war Hofnarr Eduards IV. Seine lustigen Streiche machten ihn schon früh zu einem Mittelpunkt des Volkshumors und der komischen Legende; so konnte es leicht geschehen, dass ihm, wie die *Jests* zeigen, Streiche untergeschoben wurden, die dem in England weit weniger bekannten Eulenspiegel entnommen sind. Im Anhang druckt Brie die Kapitel aus *Scogin's Jests* ab, die auf dem Eulenspiegel beruhen.

Auch in der sonstigen volkstümlichen Prosa treten gelegentliche Einwirkungen des Eulenspiegel hervor. Sie werden von Brie nachgewiesen in der englischen Prosaversion vom Friar Rush, und in der Erzählung *Robin Goodfellow, his Mad Pranks and Merry Jests* (beide in der 2. Hälfte des 16. Jahrhs. entstanden). Die koboldartigen Gestalten des Friar Rush und Robin Goodfellows sind uns auch aus dem englischen Drama der Renaissancezeit wohlbekannt, und veranschaulichen uns zugleich, als eine Art Mittelstufe zwischen Teufel und rein menschlichem Spassvogel, den beständigen Zusammenhang zwischen diesen beiden.

In der Kunstdichtung kommt Eulenspiegels Einfluss zunächst im Drama zum Vorschein. Ben Jonson lässt in seiner Antimaske *The Fortunate Isles*, die am Dreikönigsabend 1624/25 vor versammeltem Hofe zu Whitehall aufgeführt wurde, den Eulenspiegel selbst auftreten. Erwähnt wird sein Name auch in andern Stücken jenes Dichters. Auch sonst finden sich im englischen Drama jener Zeit gelegentlich Züge, die an den Eulenspiegel erinnern, die aber, wie Brie mit Recht hervorhebt, zur Annahme einer Entlehnung keineswegs zwingen.

Das Wort *Howlglass* war schon vor Ben Jonson in den englischen Sprachschatz aufgenommen worden. Es bedeutet „Schalk" (vgl. franz. *espiègle* < *Eulenspiegel*). Neben der gewöhnlichen Form *Howlglass* oder *Owlglass* begegnet auch die niederländische Schreibung *Ulen Spiegel* oder die Mischform *Owl-spiegle*. In Schottland bekam das Wort sogar einen erniedrigenden Sinn = Gauner (schott. *Holliglass*). In dieser Bedeutung wird es in der polemischen Literatur der Reformationszeit von protestantischer Seite mehrfach verwendet.

Seit 1630 war die Erinnerung an Eulenspiegel in England erloschen, bis im Jahre 1720 unter dem Titel *The German Rogue* eine neue Uebersetzung des Eulenspiegel erschien, und zwar nicht aus dem Hochdeutschen, wie der Uebersetzer vorgibt, sondern aus dem Französischen. Der ursprüngliche Inhalt der Erzählung wird hier durch manche fremde Züge erweitert.

Im allgemeinen hat Eulenspiegel in England nur eine unbedeutende Rolle gespielt. Dies könnte auffällig erscheinen, da im 16. Jahrh., als der Stoff nach England drang, das englische Volk eine besondere Vorliebe für den derben volkstümlichen Humor hatte, wie ihn auch der Eulenspiegel aufweist. Der geringe Einfluss dieses Werkes ist aber offenbar gerade daraus zu er-

[1] Deren Entstehung setzt Brie vermutungsweise in das Jahr 1510. Bekanntlich ist das Niederdeutsche zugleich auch die Sprache, in der die Geschichte Eulenspiegels zuerst niedergeschrieben wurde (nach Brie wahrscheinlich um 1483).

klären, dass es mit einer Fülle von gleichartiger Literatur in Wettbewerb trat, und gegenüber dieser Fülle nicht recht aufkam. Von den Schwankbiographien z. B. zeigen *The Jests of Scogin* Einwirkungen Eulenspiegels, nicht aber die *Merie Tales of Skelton*, die *Merrie Jests of George Peele* und *Tarlton's Jests*. In diesen Werken sind doch ebenso wie in *Scogin's Jests* wirkliche Erlebnisse des Helden und diesem angedichtete Streiche durcheinander gemengt; ihre Nichtbeeinflussung durch den Eulenspiegel ist also nicht etwa durch ihren biographischen Charakter zu erklären.

Bries Arbeit behandelt die Schicksale des niederdeutschen Stoffes auf englischem Boden allseitig und erschöpfend.

Freiburg i. Br. Eduard Eckhardt.

A. Hemme, Das lateinische Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, französischen und englischen Sprache. Leipzig 1904. R. Avenarius. XVIII, 1236 S. Lex. 8°. M. 16.

Das vorliegende Buch wendet sich an Mittelschullehrer und alle die Gebildeten, denen die starke Uebereinstimmung im Wortschatz zwischen Latein und den drei modernen Kultursprachen auffällt, und die diese Uebereinstimmung gerne im Zusammenhang und an Hand eines verlässlichen Führers näher prüfen wollen. Der Verf. betont, und mit vollstem Rechte, dass die Etymologie, d. h. der Nachweis des Zusammenhangs der Wörter der drei an den deutschen Gymnasien und hoffentlich in absehbarer Zeit auch an den österreichischen betriebenen Sprachen für den Unterricht in hohem Grade erspriesslich ist. Die Anordnung hat dadurch an Uebersichtlichkeit gewonnen, dass die Stämme zugrunde gelegt worden sind, also z. B. unter *dies* auch *hodie* u. s. w. Die Auswahl scheint eine gute zu sein, absolute Vollständigkeit ist bei einem derartigen Werke nie zu erreichen, im übrigen wird es Sache der Praxis sein, auffällige Lücken zu entdecken und etwaige Aenderungen in der Anlage oder Anordnung als wünschenswert erscheinen zu lassen. Die Aufgabe der wissenschaftlichen Kritik ist es dagegen schon jetzt, zu untersuchen, ob das Werk durchaus auf der Höhe steht, auf der es stehen muss, wenn es denen, die selbst zu forschen nicht in der Lage sind, sichere Dienste leisten will. Am wenigsten befriedigen die lateinischen Etymologien: *arista* aus *acrista*, *aerumna* aus *aegrimonia* u. dgl. dürfen in einer neuen Auflage nicht wieder erscheinen. Der Thesaurus linguae latinae mit seinen sorgfältig abwägenden Angaben wird hoffentlich in Zukunft von allen denen, die lateinische Etymologien verbreiten wollen, zugrunde gelegt werden. Was das Romanische betrifft, so muss man dem Verf. das Zeugnis ausstellen, dass er im ganzen Richtiges lehrt. Freilich *aboyer* von *baubari* ist nicht einmal mit einem 'vielleicht' erlaubt, *aise* von germ. *asatia*, *assener* von *adsignare*, *landier* von *ambitarius*, *stivale* von *aestivale*, *oter* von *haustare*, *girouette* von *gire-rouette*, *ôtage* von **obsidaticus*, *haleter* von *halitare*, *noue* von **uava* dürften heute kaum mehr ernst genommen werden, wenn man wenigstens auch bei der Etymologie nicht bloss nach dem Gefühl urteilt, sondern nach Gründen fragt und alle in Betracht kommenden Momente berücksichtigt. Wer z. B. Toblers Ausführungen über *haleter* gelesen hat, kann keinen Augenblick mehr an der richtigen Deutung zweifeln. Dem Verf. sind sie offenbar unbekannt geblieben, da S. 365 das französische Wort zu *halitare* gestellt wird, wozu die ganz unverständliche Bemerkung „wird wegen des ital. *alitare* jetzt vielfach von lat. *ales*, *ītis* 'beflügelt' abgeleitet". Wer diese letzte Ableitung verbrochen hat, kann ich hier nicht feststellen, sie ist aber jedenfalls ein Verbrechen an ernster Wissenschaft. — Aber trotz dieser und noch anderer ähnlicher Irrtümer darf das Buch allen Kreisen, für die es geschrieben ist, umsomehr empfohlen werden, als doch das Bestreben, das Beste zu liefern, in sehr vielen andern Fällen mit Erfolg gekrönt ist.

Görz. W. Meyer-Lübke.

Clemens Klöpper und Hermann Schmidt, Französ. Stilistik für Deutsche. Dresden und Leipzig, C. A. Kochs Verlagsbuchhandlung (H. Ehlers) 1905. 382 S. gr. 8°.

Wer sich dem Studium einer fremden Sprache widmet, hat als eine seiner wichtigsten Aufgaben zu betrachten, in die idiomatische Seite dieser Sprache einzudringen, d. h. sich einen klaren Einblick zu verschaffen in ihre charakteristischen Eigentümlichkeiten und Abweichungen gegenüber der Muttersprache; denn jede Sprache hat ihre besonderen Mittel, Gedanken in Worte zu kleiden, im einzelnen sowohl wie hinsichtlich des gesamten Stils. Die Verfasser gehen hier nicht auf die Frage ein, welche Methode den Lernenden am sichersten zum Ziele führt, ob dies am besten geschieht unter möglichster Ausschaltung der Muttersprache oder ob in der Unterrichtspraxis der Uebersetzungsmethode mehr oder weniger Konzessionen zu machen sind. Jedenfalls bietet für denjenigen, der sich mit der zu erlernenden Sprache bis zu einem gewissen Grade vertraut gemacht hat, die Vergleichung der mannigfaltigen Darstellungsmittel, die Fremdsprache und Muttersprache besitzen, den einfachsten Weg, auf dem sich das der fremden Sprache Eigentümliche erkennen lässt. Aufs deutlichste treten bei einer solchen vergleichenden Gegenüberstellung die stilistischen Eigenarten hervor, wie sie sich zeigen in der Vorliebe für den Gebrauch gewisser Wortarten, auf dem Gebiete der Wortstellung, in der grösseren oder geringeren Fähigkeit zum Periodenbau u. s. f. Die vorliegende Stilistik zeigt nun ganz deutlich, dass die organische Entwicklung, durch die der Inhalt und die logische Form der Gedanken in die Erscheinung treten, sich nicht gleichartig ausgebildet und erhalten hat und verschiedenen Sprachen darum auch verschiedene Formen des Ausdrucks und ein verschiedener Stil eigen sind. Die eine Sprache ist mehr imstande, den Inhalt der Gedanken in lebendiger Anschaulichkeit darzustellen, als die andere. In dieser Hinsicht stehen die romanischen Sprachen, in denen die ursprüngliche sinnliche Bedeutung der Wörter meistens nicht mehr vorhanden ist, zurück gegen die deutsche, der die sinnliche Grundbedeutung mehr gegenwärtig ist und die besonders in der Darstellung der logischen Form der Gedanken eine entschiedene Ueberlegenheit zeigt. Der Inhalt des Buches zeigt aber auch, dass der französischen Sprache eine scharfe Unterscheidung der verwandten Begriffe ganz besonders eigen ist. Wie wichtig die Stilistik für die praktischen Sprachübungen ist, hat schon K. Mühlefeld hervorgehoben (Neuphilologische Beiträge, Hannover 1886). Von noch grösserer Wichtigkeit ist die Anordnung der Sprachmittel nach der Funktionsverwandtschaft für das Uebersetzen aus der eigenen Sprache in die fremde. Die Verfasser sind sich wohl bewusst, dass sie nichts durchaus Neues auf dem Gebiete der Sprachvergleichung bringen, aber die einzel-

nen Betrachtungen, Untersuchungen und Vergleichungen bieten eine Fülle von Anregungen, zumal die Verfasser von vornherein einsahen, dass sie der Beihilfe von Franzosen bedurften, die ihre Sprache praktisch und wissenschaftlich beherrschen. So ist denn auch die Gewähr für korrektes und idiomatisches Französisch gegeben, da Pitollet, Agrégé de l'Université de France und Tissèdre, Professeur allemand am Staatsgymnasium zu Bordeaux, nicht nur das Manuskript einer genauen Durchsicht unterzogen, sondern auch zahlreiche Verbesserungen und Zusätze geliefert haben. Wie das Verzeichnis der benutzten Bücher (S. VI u. VII) beweist, so ist ausser den eigenen Sammlungen ein reichhaltiges Material verarbeitet. Der Text ist ausserordentlich sorgfältig durchgesehen; ausser den S. VIII aufgeführten 20 Druckfehlern ist mir nur sehr weniges aufgefallen, so:

S. 105 Z. 17 v. u.: vois statt voir.

S. 13 Z. 13 v. u. ist abgebrochen: Mig-net.

S. 33 Z. 16 v. o. passt mir die Uebersetzung „dem Tode weihen" nicht für: faire mettre à mort.

S. 38 Z. 12 v. u. ist: le génie et le caractère d'Annibal durch „die geistige Eigentümlichkeit" übersetzt.

S. 40 Z. 10 v. u.: temps d'ivresse et de prospérité! = o der herrlichen und glücklichen Zeit.

Das sind aber alles Dinge, die eine verschiedene Auffassung zulassen, den Wert des Buches aber durchaus nicht beeinträchtigen.

Für die Benutzung des Buches ist das Register (S. 361—382) sehr wertvoll. Der grössere Teil (S. 1—242) behandelt die Wortarten, und zwar sind meist nur rein stilistische Bemerkungen gemacht mit Ausschluss alles dessen, was die Grammatiken bringen. Die einzelnen Wortarten haben wiederum eine verschieden ausführliche Behandlung erfahren. Im ganzen ist aber der Inhalt so reichhaltig, dass ich bis jetzt selten nachgeschlagen habe, ohne die gewünschte Auskunft zu erhalten. Der zweite Teil behandelt den Satzbau (S. 242—336), der Anhang (S. 336—360) den Aufsatz (la composition) und die Interpunktion.

Doberan i. Me. O. Glöde.

Max Gross, Geffrei Gaimar. Die Komposition seiner Reimchronik und sein Verhältnis zu den Quellen (V. 819—3974). Strassburger Inaug.-Diss. Erlangen, Junge & Sohn. 1902. VI + 136 S. 8°.

Verf. charakterisiert in den kleinsten Details Gaimars Arbeitsmethode. Er gab sich, wie man von einem mittelalterlichen Chronisten leicht vermuten kann, mit seiner Bearbeitung oder Uebersetzung der Quellen nicht viel Mühe. Die Quelle, die er mit wenigen Ausnahmen für V. 819—3974 befolgt, ist die Sachsenchronik. Aber er missversteht sie bisweilen oder arbeitet allzu frisch weg, um sich um die Richtigkeit und den strengen Zusammenhang zu bekümmern. Abweichungen werden auch durch das stete Reimbedürfnis des Achtsilblers veranlasst; so entstehen Zusätze, Namensveränderungen u. dgl. m. Schliesslich erlaubt sich Gaimar hie und da die Trockenheit der Chronik mit ausschmückenden Zusätzen zu beleben, wie V. 1169—82. Bemerkenswerte Züge sind überdies Gaimars Vorliebe für romantische Episoden und seine prinzipielle Auslassung aller kirchengeschichtlichen Fakta des Originals.

Während Verf. dies konstatiert, hat er bisweilen Gelegenheit, den ziemlich schlecht überlieferten und edidierten Text zu verbessern und zu erklären, öfters auch Versehen der Hardy-Martin'schen Edition (in Chronicles and Memorials) zu korrigieren. Bedeutendere Resultate hat er indes in diesen Hinsichten kaum erreicht. Eine Nachkollation der von den Herausgebern nicht vollständig ausgenutzten Handschriften würde vielleicht noch Erklärungen bringen.

Göteborg. Johan Vising.

L. Henry-Lecomte, Alexandre Dumas (1802—1870) Sa vie intime. Ses œuvres. Paris (1902). Librairie illustrée. J. Tallandier. 279 S. 8°.

Henry-Lecomtes Buch über Alexandre Dumas père wendet sich, wie sein im Vorjahre erschienenes über Virginie Déjazet, an ein grosses Publikum. Im I. Teile werden Dumas' äussere Lebensschicksale in anschaulicher Weise geschildert. Von seinen bescheidenen Anfängen als Notariatsschreiber und Bibliotheksbeamter des Herzogs von Orléans und seinen ersten schriftstellerischen Versuchen verfolgen wir seinen Lebenslauf bis zu seinen grossen Erfolgen als Dramaturg und Romancier, und zu seinem durch masslose Verschwendung herbeigeführten finanziellen Ruin, welcher seinen Lebensabend ziemlich traurig gestaltete. Der II. Teil behandelt die Werke, speziell die Romane und Dramen Dumas', sowie seine Tätigkeit als Gründer von Zeitungen und Theatern. Auch seine vergeblichen Bemühungen, unter die 40 Unsterblichen aufgenommen zu werden, sowie in der Politik eine Rolle zu spielen, seine Beziehungen zu seinen Mitarbeitern und Zeitgenossen, insbesondere zu Victor Hugo, werden hier besprochen. Die Schlusskapitel beschäftigen sich mit seinen Liebesaffairen und charaterisieren Dumas als Menschen unter Widergabe einiger — nicht gerade der besten — Anekdoten, welche von ihm im Umlauf waren.

Die Darstellung ist, wie dies dem Zwecke des Buches entspricht, eine populäre. In der Erzählung der Jugendgeschichte musste sich der Verf. auf Dumas' eigene Memoiren als die vornehmlichste Quelle stützen, hat es jedoch leider unterlassen, die Angaben des als Blagueur verschrieenen Autors mit der nötigen Kritik und Reserve hinzunehmen, so dass er, gleich Dumas, dem Leser oft allzuviel zumutet. Wer kann alle diese Uebertreibungen und Aufschneidereien, zu welchen Dumas bald durch seine Sympathie für gewisse Personen, bald durch Eitelkeit und Selbstgefälligkeit veranlasst wurde, ohne weiteres für bare Münze nehmen? Wir vermissen ferner eine Charakteristik des Schriftstellers Dumas. Der Verf. spricht wiederholt von den einzelnen Werken, lässt sich jedoch nie auf eine nähere Betrachtung auch nur der berühmtesten ein: noch weniger ist dem Leser bei vielen der heute vergessenen Dramen mit dem blossen Titel gedient. Beachtung verdient das chronologische Verzeichnis der sämtlichen Stücke, an deren Autorschaft Dumas beteiligt war. Es zählt im ganzen 91 Nummern, nämlich 57 Dramen, 3 Tragödien, 1 Mystère, 23 Comödien, 4 Vaudevilles und 3 komische Opern auf. Dumas erscheint allerdings nur sehr selten allein als Verfasser; wie bei den Romanen, so gab er auch bei den Stücken meist nur den Ideen anderer die Form. Warum S. 134 ff. die beiden letzten Akte des „Fils de l'émigré", eines im Jahre 1832 mit ungewöhnlichem Éclat durchgefallenen Sensationsstückes von Dumas und Anicet Bourgeois zum Abdruck gebracht werden, ist nicht recht einzusehen, da sich unter den zahlreichen bisher unveröffentlichten Stücken des Dichters gewiss viele bessere und interessantere gefunden hätten.

Das Kapitel über Dumas als Politiker bringt die interessanten, aber dennoch erfolglosen Manifeste, welche er zu verschiedenen Zeiten erliess, um seine Wahl zum Deputierten durchzusetzen. In einem derselben (1848) rechnet er den Arbeitern Frankreichs vor, dass er durch seine Werke über 2000 Personen 20 Jahre lang erhalten habe. Allerdings kann man seinen etwas kühnen und sprunghaften Berechnungen nicht immer folgen. Bei der Besprechung der oft erörterten Reibereien zwischen Victor Hugo und Dumas nimmt der Verf. die Partei des letzteren, was er durch den Abdruck mehrerer Briefe von beiden rechtfertigt. Die 8 Bilder, welche dem Bande beigegeben sind, lassen weniger in der Auswahl als in der Reproduktion zu wünschen übrig.

Wien. Wolfg. v. Wurzbach.

E. Monaci, Poesie provenzali allegate da Dante nel De vulgari Eloquentia, Roma, Erm. Loescher, 1903. 23 S. 8°.

Das vorliegende Heftchen, das dritte der von Monaci herausgegebenen Sammlung *Testi romanzi per uso delle scuole*, gibt die von Dante angeführten provenzalischen Poesien, von denen sich etwa elf identifizieren lassen, in möglichst korrekter Lesung, aber ohne kritischen Apparat. Zwei der dreizehn aufgenommenen Lieder (Arnautz Daniels: *Lo ferm voler qu'el cor m'intra* und Peire d'Alvernhe: *De jostals breus jorns els loncs sers*) werden zwar nicht ausdrücklich von Dante erwähnt, doch ist es nicht unwahrscheinlich, dass er sie beim Niederschreiben von II, XIII, 2 (nicht II, VIII, 2!) und I, X, 3 seines De vulg. eloq. im Sinne gehabt habe.

Heidelberg. Karl Vossler.

Francesco Torraca, Su la più antica poesia toscana. (Estratto dalla Rivista d'Italia 1901). 23 S. 8°.

Derselbe, Sul „Ritmo cassinese“, nuove osservazioni e congetture (Estratto dalla Miscellanea per Nozze Percopo, Napoli, Luigi Pierro, 1903). 31 S. 8°.

Diese beiden Aufsätze Torracas scheinen mir das Nennenswerteste von dem Vielen zu sein, das in letzter Zeit über die ältesten poetischen Denkmale der italienischen Literatur geschrieben wurde. — Etwa gleichzeitig mit Torraca hat auch Cesareo seinen Scharfsinn an der Cantilena, oder, wie er es nennt, Sirventesca des toskanischen Spielmanns versucht. (Studi di filol. rom. IX, S. 131—145). Er kommt zum Schlusse, dass das Lied zum Lob des Erzbischofs Villano Gaetani gedichtet sei, der auf dem Weg zum Conclave, vermutlich nach dem Tode des Papstes Eugens III., durch das Gebiet von Siena reiste, und dem der Bischof von Volterra (wahrscheinlich Galgano Inghirami) entgegenzog, und dass der Grimaldesco des Verses 25 ein nur beiläufig erwähnter Bischof sei, nämlich Grimoaldo von Osimo. Demnach wäre die Cantilena etwa in den Jahren 1153—54 entstanden. Da haben wir ein hübsches, fertiges Bildchen „aus italienischer Vergangenheit“ — gar zu hübsch, um wahr zu sein, denn 1. beruht der Galgano auf einer paleographischen Conjektur; sicher sind an ihm nur die drei hintersten Buchstaben; 2. ist Grimaldesco nicht dasselbe wie Grimoaldo, und 3. ist von einem Erzbischof Villano im ganzen Gedicht nicht die Rede. — Demgegenüber hat nun Torraca — und das ist der Clou seiner geistvollen Untersuchung — einen leibhaftigen Grimaldesco nachgewiesen, zu welchem all die Attribute, die ihm der Spielmann gibt, vortrefflich passen: Er ist *Marchisciano*, er ist Herr von *Lornano* in den Marche und er ist Bischof von Iesi bis 1197. Als solcher muss er wohl dem Benediktinerorden angehört haben, und auch dazu stimmt die Aussage des Spielmanns. Mehr kann man nicht verlangen, und wir halten, bevor man uns nicht mit ganz kräftigen Beweisen eines andern belehrt, an der Interpretation Torracas fest, derzufolge wir am Ausgang des 12. Jahrhunderts einen toskanischen Spielmann in der Mark Ancona am bischöflichen Hofe vorfinden. — Auch die Art, wie Torraca andere dunkle Punkte in der viel strapazierten Cantilena aufzuhellen sucht, ist ebenso geistreich als verlockend. Hier mag es genügen, auf den wichtigsten Punkt hingewiesen zu haben.

Die Interpretation des *Ritmo cassinese* hat seit Novatis allgemein anerkannter allegorischer Erklärung (Miscellanea Caix-Canello) keinen ordentlichen Ruck mehr vorwärts getan. Torraca modifiziert und vervollständigt nun die bisherige Auffassung durch den Nachweis, dass der symbolische Contrasto nicht zwischen einem geistlich und einem weltlich Gesinnten, einem „Orientalen“ und einem „Occidentalen“ stattfindet, sondern zwischen einem Lebenden und einem aus dem Paradies herabgestiegenen Toten. Die Worte: *frate meu, de quillu mundu bengo* deuten zweifellos zum Jenseits empor. — Die kunstreiche Strophenform, die man wohl auf das folgende Schema zurückführen darf: 8a + 8a | 8a + 8a | 8a 11b, 11b | zeigt Verwandtschaft mit anderen Lehrgedichten wie das *Regimen Sanitatis*, die *Bagni di Pozzuoli* und der *Cato* des Messer Catenaccio von Anagni. Dieser Letztere könnte denn auch sehr wohl der Verfasser sein, nach Stil und Intonation zu urteilen — eine äusserst sinnreiche und geschickt verteidigte Vermutung, die, sofern sie richtig ist, das Datum des Ritmo um volle hundert Jahre weiter herabrückt als man bisher wollte: ans Ende des 13. Jahrhunderts.

Heidelberg. Karl Vossler.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen u. Literaturen CXIII, 3. u. 4: Friedr. von der Leyen, Zur Entstehung des Märchens. — E. K. Blümml, Volkslied-Miszellen. — Gg. Buchner, Beiträge zur 'Geschichte der sieben weisen Meister'. — F. Holthausen, Kennedy-Studien. — Ders., Rhythmische Prosa in Lillos The London Merchant. — Carl Haag, Antoine de la Sale und die ihm zugeschriebenen Werke. II. (Schluss). — H. Dübi, Cyrano de Bergerac (1619 bis 1655), sein Leben und seine Werke. Ein Versuch. I. — P. Sakmann, Voltaire als Kritiker Montesquieus. — Kleine Mitteilungen: R. Sprenger, Zu Uhlands Ballade 'Der letzte Pfalzgraf'. — J. Bathe, Der Begriff des provenzalischen 'Ensenhamen'. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Andr. Heusler, Ruben G.:son Berg, Om den poetiska friheten i 1800-talets svenska diktning. — Ders., H. K. H. Buergel, Konungsannáll, 'Annales Islandorum regii'. — R. Petsch, Klara Hechtenberg, Fremdwörterbuch des 17. Jahrhs. — Hans Löschhorn, Bibliothek literarischer und kulturhistorischer Seltenheiten. Nr. 4 u. 5. Mit einer literarhist. Einleitung von M. Desceltes. — Ders., Albert Fries, Platen-Forschungen. — Ders., Deutsche Literaturdenkmale des 18. u. 19. Jahrhs. No. 127: Zwei polemische Gedichte von Friedrich Wilhelm Zachariä herausgegeben von O. Latendorf; No. 129: M. Holzmann, Aus dem Lager der Goethegegner. — Ders., Georg Witkowski, Das deutsche Drama des 19. Jahrhs. in seiner Entwicklung dargestellt. — Franz Schultz, Goethes Faust. Entstehungsgeschichte und Erklärung von J. Minor. — Rich. M. Meyer, L. Goldstein, Moses Mendelssohn und die deutsche Aesthetik. — Chr. Gaehde, Diary and letters of Wilhelm Müller. With explanatory notes and a biographical index edited by P. Sch. Allen and J. T. Hatfield; Unpublished letters of Wilhelm Müller by J. T. Hatfield. — Rich. M. Meyer, Die Literatur.

hrsg. von G. Brandes. I bis IV.: Hugo v. Hofmannsthal, Unterhaltungen über literarische Gegenstände: Fritz Mauthner, Aristoteles; Franz Blei, Die galante Zeit und ihr Ende; Hans Ostwald, Maxim Gorki. — Chr. Gaehde, E. Petzet, Paul Heyse als Dramatiker. — Ders., Quellenschriften zur Hamburgischen Dramaturgie. 1. Richard der Dritte. Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen von Christian Felix Weisse, herausgeg. von Daniel Jacoby u. August Sauer. — G. Sarrazin, A. H. Tolman, What has become of Shakespeare's play 'Love's labour's won'? — R. Fischer, The alchemist by Ben Jonson ed. . . . by Ch. M. Hathaway. — W. Münch, E. Kröger, Die Sage von Macbeth bis zu Shakspere. — R. Fischer, K. Gaebel, Beiträge zur Technik der Erzählung in den Romanen Walter Scotts. — Ders., Oscar Wilde, Die Herzogin von Parma. Eine Tragödie aus dem 16. Jahrh. Deutsch von M. Meyerfeld. — W. Münch, Otto Jespersen, How to teach a foreign language. Translated from the Danish original by Sophia Yhlen-Olsen Bertelsen. — O. Ritter, Moderne englische Grammatiken: 1. F. Borgmann, Leitfaden für den englischen Anfangsunterricht. 2. umgearb. u. verb. Aufl.; 2. G. Holzer, Elementary English grammar; 3. Gesenius-Regel, Englische Sprachlehre. Ausg. B. Oberstufe für Knabenschulen. Völlig neubearb. v. Ernst Regel. 2., veränderte Aufl.; 4. F. Glauning, Lehrbuch der englischen Sprache. I. Teil: Laut- und Formenlehre. 6. Aufl.; 5. Emil Hausknecht, The English student. 7. Aufl.; 6. E. Hönncher, Praktischer Lehrgang der englischen Sprache als Vorbereitung auf die engl. Handelskorrespondenz. 2., vollst. neubearb. Aufl.; 7. H. Plate, Lehrgang der englischen Sprache. I. Teil. Unterstufe. 79. Aufl., bearb. von G. Tanger; 8. Lehrbuch der englischen Sprache . . . unter Mitwirkung von Frl. M. Zieger hrsg. von O. Thiergen. Ausgabe D für Bürger- und Mittelschulen; 9. Lehrbuch der englischen Sprache für Handelsschulen. Bearb. u. hrsg. von F. Uebe und M. Müller. — G. Carel, Kurze englische Lesestücke, zusammengestellt von John Koch. — O. Külpe, Th. Ribot, Psychologie der Gefühle. Aus dem Französischen übersetzt von Chr. Ufer. — Max Niedermann, Adolf Hemme, Das lateinische Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, französischen und englischen Sprache. — H. M., M. Niedermann, Spécimen d'un précis de phonétique historique du latin à l'usage des Gymnases, Lycées et Athénées. — Alfr. Pillet, Gilles de Chin, l'histoire et la légende, par Camille Liégeois. — H. Schneegans, Oskar Klingler, Die Comédie-Italienne in Pars nach der Sammlung von Gherardi. — H. M., Ch.-V. Langiois, La Société française au XIIIe siècle d'après dix romansld'aventures, 2ème éd. revue. — Ders., P. Bonnefon, La Société française du XVIIe siècle. — Ders., E. Rigal, La Comédie de Molière. l'homme dans l'œuvre. — Paul Bastier, Bertha Schmidt, Le Groupe des Romanciers naturalistes, Balzac, Flaubert, Daudet, Zola, Maupassant. — Paul Pulch, Camille Jullian, Vercingétorix. Für die Schule bearbeitet und mit Anmerkungen versehen von Hermann Sieglerschmidt. — Emil Penner, Kühn, La France et les Français. — Ders., Kühn und Diehl, Lehrbuch der französischen Sprache. — Max Kuttner, Otto Boerner und Clemens Pilz, Französ. Lesebuch insbesondere für Seminare. II. Teil. — Arturo Farinelli, Karl Vossler, Die philosophischen Grundlagen zum „süssen neuen Stil" des Guido Guinicelli, Guido Cavalcanti und Dante Alighieri. — H. M., P. Meyer, De l'expansion de la langue française en Italie pendant le moyen-âge. — Th. Gartner, Bernh. Dimand, Zur rumänischen Moduslehre.

Die Neueren Sprachen XII, 9: K. Wimmer, Das französ. Diktat, insbesondere an den bayerischen Realschulen. — C. Pitollet, Moderne Strömungen im französischen Roman u. Drama. — Berichte: Bruno Aszmann, Bericht über die 7. Hauptversammlung des Sächsischen Neuphilologenverbandes in Freiberg. — Rich. Hengst, Der erste englische Fortbildungskursus für Lehrer höherer Schulen in Frankfurt a. M. (17.—29. Okt. 1904). — Besprechungen: Karl Dorfeld, Ch. Chabot, La Pédagogie au Lycée. Notes de voyage sur les Séminaires de Gymnase en Allemagne. — B. Röttgers, W. Knörich, Französisches Lese- und Lehrbuch; Luise Spies, Musterlektionen für den französ. Unterricht. — H. Cointot, Pierre Cœur, L'âme de Beethoven; Alph. Daudet, Tartarin de Tarascon; Alex. Dumas, Napoléon; F. Lotsch, Dix petits contes ponr les jeunes filles; R. Kron, Petit vocabulaire. — F. D., H. Ullrich, Deutsche Muster-Aufsätze; Max Meyerfeld, Von Sprach' und Art der Deutschen und Engländer; R. Klussmann, Systematisches Verzeichnis der Abhandlungen, welche in den Schulschriften sämtlicher an dem Programmtausche teilnehmenden Lehranstalten erschienen sind; H. Rogivue, Französisch-deutsches und deutsch-französisches Taschenwörterbuch; Langenscheidts Taschenwörterbücher für Reise, Lektüre u. Konversation: 1. C. Villatte, Taschenwörterbuch der französischen und deutschen Sprache; 2. E. Muret, Taschenwörterbuch der englischen und deutschen Sprache; 3. A. Paz y Mélia, Taschenwörterbuch der span. und deutschen Sprache. — Bothe, Nerger, Krauses deutsche Grammatik für Ausländer. — Seb. Schwarz, A. Heintze, Latein und Deutsch; E. Adinsky, Tuisko oder Tuisto?

Neuphilologisches Centralblatt 19, 1: Sachs, Goethes Bekanntschaft mit der englischen Sprache und Literatur. — Kluth, Jodelle considéré comme précurseur des classiques. — Scherffig, Ein neuer Gebrauch des französischen Relativs *quoi*.

Neuphilologische Mitteilungen 1904, 7/8: W. Söderhjelm, Eine Bemerkung zur romanischen Syntax. — Ders., Die erste Einführung in das historische Sprachstudium, besonders des Deutschen. (Der Bericht schliesst mit einem äusserst lobenden Hinweis auf die 'Deutsche Sprachlehre für höhere Lehranstalten von L. Sütterlin u. A. Waag). — H. Pipping, Germanische Miszellen. — Besprechungen u. a.

Taal en Letteren 14, 11: J. W. Muller, Het samenstel van Willem's gedicht 'Van den vos Reinaerde'. — B. H, Jets van de vos Reynaerde. — C. H. Ebbinge Wubben, Uit een Spaanse geschiedenis der Nederlandse letterkunde. — Kleinigheden: P. H. M., Leven als God in Frankrijk. — G. A. Nauta, Amonysis. — Boekaankonding: T., Handelingen van het Vierde Nederlandsche Philologencongres. — Kleine mededelingen: Kinderspel en Kinderlust in Zuid-Nederland, door A. de Cock en Is. Teirlinck.

Modern Language Notes XX, 1: Traver, The relation of musical terms in the Woodkirk Shepherds Plays to the date of their composition. — Holbrook, The Harvard Manuscript of the Farce of Maistre Pierre Pathelin and Pathelin's Jargons. — Klaeber, Hrothulf. — Nicholson, Did Thackeray write Elizabeth Brownrigge? — Eastman, Goethe's Hermann und Dorothea and Voss' Iliad. — Nicolay, Balthaser Gracian and the Chains of Hercules. — Kip, Noch ein Wort über germ. $f, þ, h, s > b, đ, z, z$. — Reviews: Cooper, Gosse, English Literature: An Illustrated record. Vol. IV. — Schinz, Klingler, Die Comédie italienne in Paris nach der Sammlung von Gherardi. — Kueffner, von der Pfordten, Werden und Wesen des historischen Dramas. — Rennert, Morel-Fatio, Etudes sur l'Espagne. — Browne, Schipper, The poems of Walter Kennedy. — Cook, Laws of Wihtred Nr. 28. — Northup, The Libro del Oso. — Klaeber, On certain passages in Old English Historical Poems.

Modern Philology II, 3: Frank F. Abbott, The Evolution of the Modern Forms of the Letters of our Alphabet. — Ed. Rickert, The Old English Offa Saga II. — Milton A. Buchanan, A neglected edition of la Leyenda del Abad don Juan de Montemayor. — John S. Nollen, Schiller's Theory of the Lyric. — George P. Krapp, Notes on the Andreas. — E. A. Greenlaw, The Sources of Spenser's 'Mother Hubberd's Tale'. — M. Blakemore Evans, 'Der Bestrafte Brudermord' and Shakespeare's 'Hamlet'.

Studi Medievali, diretti da F. Novati e R. Renier, vol. I, fasc. 2: A. Sepulcri, Le alterazioni fonetiche e morfologiche nel latino di Gregorio Magno e del suo tempo. — G. Bertoni, Un rimaneggiamento toscano del 'libro' di Ugucon da Laodho. — A. Thomas, Jaques Milet et les humanistes italiens. — C. Pascal, Spigolature su Prospero Aquitano. — C. A. Garufi, Di uno stabilimento balneare in Salerno nel sec. XII. — R. Sabbadini, Frammento di grammatica latino-bergamasca. — R. Renier, Bullettino bibliografico.

Zs. für vergl. Sprachforschung XXXIX, 1: H. Reichelt, Der sekundäre Ablaut. — K. Dieterich, Neugriechische und romanische Lauterscheinungen in ihrem Verhältnis zur Vulgär-κοινή und zum Vulgärlatein sowie zueinander.

Zs. für französischen und englischen Unterricht IV, 1: Schmidt, Zur Würdigung der Reflexion in der französischen Lektüre. — Eidam, Ueber Macbeths Monolog I, 7. — Lescœur, La Division et l'Organisation du territoire français (Suite). — Mitteilungen: Clodius, Was wir wollen — und was wir nicht wollen. — Kaluza, Die modernen Fremdsprachen in Amerika. — Baumann, Aus der Schweiz. — Thurau, Pro domo. — Baumann, Zur Aufklärung. — Gille, *Fumer une pipe* und *Fumer dans une pipe*. — Lite-

raturberichte u. Anzeigen: Brun, Le mouvement intellectuel en France durant l'année 1904. — Petzold, Vogel, Der französische Unterricht nach den preussischen Lehrplänen von 1901. — Engel, Herrig und Burguy, La France littéraire. — Budde, Englische Schriftsteller aus dem Gebiet der Philosophie, Kulturgeschichte und Naturwissenschaft, herausgg von J. Ruska. — Neuendorff, Bruno, Le Tour de la France. — Mahrenholtz, Die Werke Maistre François Villons, herausgg. von W. v. Wurzbach. — Zeitschriftenschau.

Zs. für den deutschen Unterricht 18, 12: Julius Sahr Martin Greifs Gedichte in siebenter Auflage. — August Wünsche, Die Tierwelt im Bilderschmucke des alttestamentlichen poetischen Schrifttums. — Herm. Unbescheid. Anzeigen aus der Schillerliteratur 1903—1904. — Sprechzimmer. Nr. 1.: Aug. Gebhardt, Anderseits oder andrerseits. — Nr. 2: Zechlin, Schulprüderie. — Nr. 3: Grötzschel, Weiteres über „sich spielen".

Zs. für hochdeutsche Mundarten VI. 1: Mich. Ferd. Follmann, Ueber Herkunft u. Sprache der Deutsch-Lothringer. — Ernst Göpfert, Zur Wortbildung in der Mundart des sächsischen Erzgebirges. — Wilhelm Unseld, Schwäbische Sprichwörter und Redensarten (Forts.). — Oskar Philipp, Zum Wortschatz der Zwickauer Mundart. — Val. Hintner, Mundartliches aus Tirol. — Gust. Kisch, Rumänische Elemente im Siebenbürgischen. — Bücherbesprechungen: Edm. Döring, Beiträge zur Kenntnis der Sondershäuser Mundart, bespr. von Ludw. Hertel. — O. v. Greyerz, Deutsche Sprachschule für Berner, bespr. von Hedwig Haldimann. — Ad. Höhr, Siebenbürgisch-sächsische Kinderreime u. Kinderspiele, bespr. von Heinr. Weber. — Müller, Buechnüssli vom Lindenberg. — E. Odermatt, Die Diminution in der Nidwalder Mundart, bespr. von Hedwig Haldimann. — O. v. Greyerz, Kleines berndeutsches Wörterbuch, bespr. von Hedwig Haldimann.

Jahrbuch des Vereins für nd. Sprachforschung XXX: R. Sprenger, Versuch eines Quedlinburger Idiotikons (Schluss). — A. von Mohr, Die Vokale der oldenburgischen Mundart. — Ed. Damköhler, Die Präposition *von* in der Münchener Heliandhandschrift. — Henry Carstens, To Küss. — Ders., Sprichwörter und Redensarten aus Stapelholm. — F. Breneker, Gedichte Brunos von Schonebeck. — Ernst A. Kock, Zu Meister Stephans Schachbuch. — Verzeichnis der Mitarbeiter und ihre Beiträge in Band 1—30. — Register zu Band 21—30 von W. Zahn.

Anglia Beiblatt XVI, 1: Luick, van Dam and Stoffel, Chapters on English Printing, Prosody, and Pronunciation (1550—1700). — Ritter, Butchart, Sind die Gedichte 'Poem on Pastoral Poetry' und 'Verses on the Destruction of Drumlanrig Woods' von Robert Burns? — New Volumes in 'Unwin's Library'.

Romanische Forschungen XIX, 1: G. Wenderoth, Estienne Pasquiers poetische Theorien und seine Tätigkeit als Literarhistoriker. — R. Reis, Die Sprache im 'Libvre du bon Jehan, Duc de Bretagne' de Guillaume de Saint-André (14. Jahrh.). — P. C. Juret, Etude grammaticale sur le latin de s. Filastius.

Revue des langues romanes Nov.-Déc. 1904: B. Sarrieu, Le parler de Bagnères-de-Luchon et de sa vallée (Forts.) — A. Vidal, Les délibérations du conseil communal d'Albi de 1372 à 1388 (Forts.). — Rigal, Chardon, Scarron inconnu et les types des personnages du roman comique. — Vianey, Brandès, L'école romantique en France. — Ders., Faguet, Le libéralisme.

Bulletin hispanique, nº 4: Sommaire: Jungfer, Noms de lieux hispaniques d'origine romaine. — Morel-Fatio, Vida de D. Luis de Requesens y Zuñiga (Forts.). — Cirot, La famille de Juan de Mariana. — Pitollet, A propos d'un 'romance' de Quevedo. — Bibliographie: B. Sanvisenti, I primi influssi di Dante, del Petrarca e del Boccaccio sulla letteratura spagnuola (Pitollet). — Fr. Fernandez de Béthencourt, Historia genealógica y heráldica de la monarquía española (Morel-Fatio). — Articles des Revues françaises ou étrangères concernant les pays de langue castillane, catalane ou portugaise. — Chronique.

Bulletin italien 1904, nº 4: P. Toldo, Quelques notes pour servir à l'histoire de l'influence du 'Furioso' dans la littérature française (4e article). — E. Picot, Les Italiens en France au XVIe siècle (9e article). — Mélanges et documents: L. Auvray, Inventaire de la collection Custodi, conservée à la Bibliothèque nationale (4e article). — Question d'enseignement: Les langues méridionales dans l'Enseignement secondaire (E. Bouvy). — Bibliographie: L.-P. Betz, La littérature comparée, essai bibliographique, deuxième édition augmentée, publiée par F. Baldensperger (E. Bouvy). — A. Jeanroy, Les Origines de la poésie lyrique en France, seconde édition (H. Hauvette). — C. Calisse, Liber Maiolichinus de gestis Pisanorum illustribus (L.-G. Pélissier). — A. Luchaire, Innocent III, Rome et l'Italie (A. Dufourcq). — Dante Alighieri, La Divina Commedia illustrata dall'ing. Att. Razzolini (C. Pittolet). — F. Flamini, I significati reconditi della Commedia di Dante e il suo fine, parte II (C. Dejob). — R. T. Holbrook, Dante and the animal kingdom (E. Bouvy). — B. Sanvisenti, I primi influssi di Dante del Petrarca e del Boccaccio sulla letteratura spagnuola (C. Pitollet). — C. A. Livi, Le collezioni veneziane d'arte e d'antichità del secolo XIV ai nostri giorni (L.-G. Pélissier). — J. Combet, Louis XI et le Saint Siège (L.-G. Pélissier). — A. Fusco, La Poetica di L. Castelvetro (C. Lalo). — L. Piccioni, Di Francesco Uberti umanista cesenate de' tempi di Malatesta Novello e di Cesare Borgia (E. Bouvy). — B. Croce, Bibliographia Vichiana (E. Bouvy).

Il Giornale Dantesco XII, 10: Irene Zocco, Alcune osservazioni sulle posizioni astronomiche calcolate dal prof. Angelitti relativamente alla data del Viaggio dantesco. — Recensioni: G. Brognoligo, The Dante Society Lectures, London, 1904. — G. B. Dods, Forerunners of Dante, Edinburgh, 1903, e Wilberforce, Dante's 'Inferno'. London, 1903. — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca (ni. 2916-2947). — Notizie: Ant. Koch, La iconografia dantesca. — Un illustratore di Dante. — F. Torraca e A. Bassermann, ecc.

Literarisches Centralblatt 50: M. K., Petersen, Schiller u. die Bühne. — 51: -ier, Settegast, Quellenstudien zur galloromanischen Epik. — M. K., Dresch, Gutzkow et la jeune Allemagne. — 52: M. K., Diez, Goethe; Schrempf, Goethes Lebensanschauung; Bode, Stunden mit Goethe; Pfennings, Goethes Harzreise im Winter. — Hermann Türck, Petsch, Vorträge über Goethes Faust; Woerner, Fausts Ende. — Witkowski, Das deutsche Drama des 19. Jahrhunderts. — 1: -tz-, Fumagalli, Chi l'ha detto? — M. J. Minckwitz, Piquet, Notes sur la légende de Dietrich et la mort d'Alphart. — M. K., Stahl, Wie sah Goethe aus. — 2: -tz-, Bachmann, Mittelhochdeutsches Lesebuch. — M. K., Hartmann, Schillers Jugendfreunde. — 3: -tz-, Meier, Die Strassennamen der Stadt Braunschweig.

Deutsche Literaturzeitung Nr. 47: Czerny, Sterne, Hippel und Jean Paul, von R. M. Werner. — Charles Marn des Granges, la comédie et les moeurs sous la Restauration et la Monarchie de Juillet, von Haguenin. — Urkundenbuch des Hochstifts Hildesheim und seiner Bischöfe, bearb. von Hoogeweg, Teil III, von Heinemann. — Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie, von Wiegand. — 48: Minor, Goethes Fragmente vom ewigen Juden und vom wiederkehrenden Heiland, von Köster. — Kölbing, Zur Charakteristik John Skeltons, von Wülker. — Zumbini, Studi sul Leopardi, II, von Tobler. — Ratzel, Ueber Naturschilderung, von Ostwald. — 49: Hebbel-Kalender für 1905: Hebbels ausgewählte Werke, herausgg. von Specht, von Böhme. — Lohre, Otto Ludwig und Charles Dickens (Bericht). — The Works of Shakespeare. The Taming of the Shrew, ed. by Bond, von Brandl.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 166, 12: Fr. N. Finck, Wilhelm von Humboldts gesammelte Schriften. Bd. I. II. X. XI.

Sitzungsberichte der kaiserl. Akademie der Wissenschaften zu Wien. Philos.-Histor. Klasse Bd. CL: A. E. Schönbach, Beiträge zur Erklärung altdeutscher Dichtwerke. 4. Stück: Die Sprüche des Bruder Wernher. 2. 106 S. 8º. — Ders., Ueber Gutolf von Heiligenkreuz. Untersuchungen und Texte. 129 S. 8º.

Zs. für die österr. Gymnasien 25, 10: Georgy, Die Tragödie Fr. Hebbels nach ihrem Ideengehalt, von Scheunert. — Kaindl, Die Volkskunde, von Meringer. — 11: J. Kohm, Aus und zu Grillparzers Studien zum „Goldnen Vliesse". — Lange, Deutsche Götter- u. Heldensagen; Keck und Busse, Deutsche Heldensagen, von Bernt.

Zs. für lateinlose höhere Schulen XVI, 3: Körbs, Jespersen, Lehrbuch der Phonetik, übers. von Davidsen.

Wochenschrift f. klass. Philologie Nr. 49: K. Brugmann, Die Demonstrativpronomina der igm. Sprachen, von Hirt. — Nr. 50: D'Arbois de Jubainville, Les Celtes, von Wolff.

Berliner Philolog. Wochenschrift Nr. 51: Thurneysen, Die Etymologie, von Solmsen.

Neue Philologische Rundschau 25: H. Jantzen, English miracle plays and moralities.

Lehrproben und Lehrgänge aus der Praxis der Gymnasien und Realschulen 82: A. Freybe, Die Bedeutung der Osterszene in Goethes Fausttragödie. — Dörwald, Der Sturm und Drang. Zur Behandlung Goethes une Schillers im deutschen Unterricht.

Historische Vierteljahrsschrift VII, 4: Hessische Blätter für Volkskunde, Bd. I u. II, von Mogk.

Deutsche Geschichtsblätter VI, 1: Hans Beschorner, Wüstungsverzeichnisse. — 2: Th. Lohmeyer, Unsere Flussnamen.

Der Geschichtsfreund LIX: Jos. Leop. Brandstetter, Der Ortsname Tschuggen.

Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein H. 78: Jos. Greving, Wohnungs- und Besitzverhältnisse der einzelnen Bevölkerungsklassen im Kölner Kirchspiel St. Kolumba vom 13.—16. Jahrh.

Zs. des Historischen Vereins für Niedersachsen 1904, 3: Otto Clemen, Eulenspiegels Epitaphium (Zeugniss von spätestens 1513).

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Nürnberg H. 16: E. Mummenhoff, Die neueste Ableitung des Namens Nürnberg aus dem Slavischen. — H. Boesch, Ein neues Gedicht von Kunz Has. — Gloth, Das Spiel von den sieben Farben, bespr. von Mummenhoff.

Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Literatur Elsass-Lothringens XX: Thom. Stettner, Ein Bild Friederike Brions. — Joh. Bolte, Zu Montanus Gartengesellschaft. — J. Knepper, Einem elsässischen Juden zum Gedächtnis (Jakob Balde). — E. Martin, Herder; das Strassburger Standbild des jungen Goethe, V. Bericht; Wolfhart Spangenberg Anbind- oder Fangbriefe. — W. Teichmann, Unsere elsässischen Volkslieder. — K. Roos, Die Fremdwörter in den elsässischen Mundarten. — Sagen aus dem krummen Elsass, veröffentlicht von Menges. — E. Martin, Die Ilzacher Jäger.

Württembergische Vierteljahrshefte f. Landesgeschichte 1904, 2: R. Krausz, Zur Geschichte des Nachdrucks und Schutzes der Schillerschen Werke. — W. Zündel, Jenisch in Pfedelbach. — 3: Weizsäcker, des Calwer Präzeptors Chr. Luz lateinisches Gedicht über die Zerstörung von Calw im 30-jährigen Krieg. — Obser, Ein Spruchgedicht über den Ellwanger Streit v. Jahre 1521. — 4: Fromlet, hällische Dorfordnungen.

Basler Zs. für Geschichte und Altertumskunde IV, 1: Th. Burckhardt-Biedermann, Ueber Zeit und Anlass des Flugblattes: Luther als Hercules Germanicus.

Thurgauische Beiträge zur vaterländischen Geschichte H. 44: Joh. Meyer, Was ist Tit.? — Ders., -wil oder -weil? — J. J. Müller, Volkstümliches aus Tägerweilen. — J. H. Tholmann, Die Bauernwohnung im mittleren Thurgau.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürg. Landeskunde XXXVII, 11—12: O. Netoliczka, Der Weidmannische Faust in Kronstadt. — G. Kirch, Etymologisches (siebenb. *hêster, grap*).

Zs. für Ethnologie 1904, V: Wilser, Die Germanen, bespr. von Ehrenreich.

Zs. des Vereins für Volkskunde 14, 4: H. von Preen, Drischlegspiele aus dem oberen Innviertel. — E. Hermann, Gebräuche bei Verlobung und Hochzeit im Herzogtum Koburg. — S. Singer, Ein französ. Indiculus superstitionum aus der Mitte des 17. Jahrhunderts. — O. Heilig, Zur Kenntnis des Hexenwesens am Kaiserstuhl. — R. Reichardt, Thüringer Pfingstvolksfeste.

Beiträge zur deutsch-böhmischen Volkskunde V, 2: Peter Graszl, Geschichte der deutsch-böhmischen Ansiedelungen im Banat. Prag 1904, Calve. 125 S. 8°.

Annalen der Naturphilosophie IV, 1: E. W Scripture, Ueber das Studium der Sprachkurven.

Archiv für Religionswissenschaft VIII, 1: A. Dieterich, Mutter Erde. — Berichte: Fr. Kauffmann, Altgermanische Religion.

Theologische Quartalschrift 86, 1: Funk, Die Anfänge von missa gleich Messe.

Protestantenblatt 37, 51: Th. Achelis, Das religiöse Weltbild unserer Klassiker.

Mitteilungen des Oesterr. Vereins für Bibliothekswesen VIII, 4: G. A. Crüwell, Der Bücherfluch. Seine Geschichte. Seine Bedeutung. Seine Ausläufer.

Die Musik III, 23: R. Krauss, Eduard Mörike u. die Musik. — A. Nic. Harzen-Müller, Liszt, Wagner und Bülow in ihren Beziehungen zu Georg Herwegh. — 24: W. Tappert, Die preussischen Nationalhymnen.

Deutsche Rundschau 31, 3: E. Kühnemann, Ueber die Stellung von Schillers Räubern in der Weltliteratur. — 31, 4: R. Kohlrausch, Schillers Braut von Messina u. ihr Schauplatz.

Oesterreichisch-Ungarische Revue 32, 3/4: Ad. Prack, Goethe und die Seelenfrage.

Der Türmer 7, 2: F. Lienhard, Herders Iduna.

Hochland 2, 3: T. Kellen, Sainte-Beuve.

Literarische Warte 6, 3: N. Welter, Das Felibertum.

Allgemeine Zeitung Beilage 266: L. Geiger, Drei Goethe-Schriften. — 279: H. Fischer, Schillers Jugendfreunde. — 380: F. Friedrich, Molière und das Leben. — 284: K. Borinski, Der junge Goethe. — 294/5: M. J. Minckwitz, Zu Sainte-Beuves 100jähr. Geburtsfeier. — 297: L. Geiger, Fünf neue Goethe-Schriften.

Frankfurter Zeitung Dez.: Fr. Ed. Schneegans, Sainte Beuve. Zum 100. Geburtstage: 23. Dezember 1904. — 4, 1. Morgenblatt: W. Horn, Die Frage der Rechtschreibung in Deutschland und England. — 29, 1. Morgenblatt: H. Morf, Don Quijote. Zum 300jährigen Jubiläum der Dichtung.

Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft. Beilage des Hamburgischen Korrespondenten 24: Ein ungedruckter Brief Friedrich Hebbels. — 25: H. Hart, Zwei 'Representative men': Calderon und Milton als literarische Vertreter des Romanen- und Germanentums. I.

Museum 12, 4: Kluyver, Delbrück, Einleitung in das Studium der indogermanischen Sprachen. 4. A. — J. Verdam, Van den Vos Reinaerde. Opnieuw uitgegeven met inleiding, aanteekeningen en woordenlijst door F. Buitenrust Hettema en J. W. Muller. I. — P. Fredericq, C. C. van de Graft, Middelnederlandsche historieliederen toegelicht en verklaard. — A. Borgeld, Bergmeier, Dedekinds Grobianus in England; Rühl, Grobianus in England. — K. D. Bülbring, Luick, Untersuchungen z. englischen Lautgeschichte; Studien zur englischen Lautgeschichte. — J. J. Salverda de Grave, Leeman, Practische Handleiding ter beoefening van de Spaansche Taal.

Athenaeum 4023: Keats on Horace Smith's Nehemiah Muggs. — Edgar Poe's poem of the Bells. — The Speght editions of Chaucer. — 4024: Mrs. Hughes, Letters and reminiscences of Sir Walter Scott. — G. Wilson, Thackeray in the United States. — 4025: Barbeau, Life and letters at Bath in the XVIII century.

The American Journal of Philology XXV, 2: Bond's Complete Works of John Lyly. — Kastner's History of French Versification. — Stevenson's Asser's Life of King Alfred. — Bradley's The Making of English. — Englische Studien.

The Scottish historical review I, 4: W. J. Ker, On the Danish ballads. — J. Beveridge, Lady Anne Bothwell. — D. MacRitchie, The Celtic trews. —. M. Bateson, The mediaeval stage.

Revue critique 52: P. Lejay, Reich, Der Mimus. Ein litterarentwicklungsgeschichtlicher Versuch. — A. Jeanroy, Magne, Bertran de Born. Etude psychologique. Le Guerrier, l'Amant, le Moine. (Paris, Lechevalier). — Ders., Richter, Zur Entwicklung der romanischen Wortstellung aus der Lateinischen. — 1: A. Jeanroy, Brown, Iwain; Kittredge, Arthur and Gorlagon; Paton, Studies in the Fairy Mythology of Arthurian Romance. — C. Pitollet, Ernst, Lessings Leben und Werke. — C. Bouglé, Lévy, La philosophie de Feuerbach et son influence sur la littérature allemande. — 2: M. De Wulf, Marchesi, L'Etica Nicomachea nella tradizione medievale. — G. Dottin, D'Arbois de Jubainville, Les Celtes depuis les temps les plus anciens jusqu'en l'an 100 avant notre ère. — F. Hémon, Chardon, Scarron inconnu et les types des personnages du 'Roman comique'.

Revue pol. et litt. 24: M. Berthelot, Le rôle des races scandinaves dans le développement de la civilisation moderne. — E. Tissot, Sigurd le Téméraire, trilogie de Björnstjerne Björnson. — R. Bouyer, Le centenaire oublié

d'Obermann. — 25: A. Sorel, Sainte-Beuve. Les années d'apprentissage. — J. Ernest-Charles, Paul Harel (Leben und Charakteristik seiner schlichten, frischen, heimatfrohen Lyrik). — P. Flat, Le roi Lear (théâtre-Antoine). — E. Pilon, Le centenaire d'Eugène Sue. — 26: A. Sorel, Sainte-Beuve. Les Portraits. — A. Lefranc, La langue et la littérature françaises au Collège de France (leçon d'ouverture). — J. Ernest-Charles, Ivan Strannik. — E. Tissot, Sigurd le Téméraire. — 27: H. Ibsen, Lettres inédites à Mme Magdelène Thoresen (seine Schwiegermutter). — S. Cornut, L'idylle vaudoise de Sainte-Beuve. — J. Ernest-Charles, André Rivoire (unter seinen Dichtungen eine Berthe aux grands pieds).

Revue des cours et conférences XIII. 7: E. Faguet, Les poètes secondaires du XVIII. siècle: La Harpe (Forts. in 8). — A. Gazier, Pascal pamphlétaire et Pascal apologiste. 9: E. Faguet, Les poètes secondaires du XVIII. siècle: Bertin. — 10: A. Gazier, Pascal: La première Provinciale. — G. Deschamps, Dickens et la 'Philosophie de Noel'.

Revue universitaire XII, 1: J. Vianey, L'Arioste et les discours de Ronsard.

Revue de la renaissance V, 5—6: A. v. Bever, Deux conteurs siennois du XVI. siècle.

Bulletin du bibliophile 1904, 6: E. Courbet, Jeanne D'Albret et l'Heptaméron.

Revue de Paris 15. Dec. u. 1. Jan.: Sainte-Beuve. Lettres à Victor Hugo et à Mme Victor Hugo.

Revue Musicale 1904: P. Auvray, La chanson populaire française. — J. Tiersot, L'expansion de la chanson populaire fr. — Bibliographie de la chanson populaire française.

Antologia periodica di letteratura April 1904: S. Minchioni, Silvio Pellico studiato specialmente sotto l'aspetto letterario.

Archivio storico lombardo XXXI, 2: C. Salvioni, Quisquiglie di toponomastica lombarda.

Atti dell' Accademia Petrarca in Arezzo Nr. del centenario: U. Pasqui, La casa del Petrarca. — G. F. Gamurrini, La casa del Petrarca. — Ders., Arezzo e l'umanesimo: il Petrarca nella biblioteca vaticana.

Atti dell' Accademia scientifica veneto-trentino-istriana I. 1: A. Segarizzi, Un poeta feltrino del sec. XV.

Bullettino senese di storia patria XI, 1/2: P. Rossi, Simone Martini e Petrarca.

Fanfulla della Domenica XXVI, 41: G. B. Pellizzaro, Sopra un' opinione di Voltaire e di Manzoni. — 42: V. Cian, Un caricaturista politico alla fine del secolo XII. — V. A. Arullani, Nuova fonte delle 'Ricordanze' leopardiane.

Giornale storico e letterario della Liguria V, 7—8: A. Neri, L'Olimpia del Voltaire in Italia. — Ders., Intorno al matrimonio di Aldo Manuzio.

Il Piemonte II, 33: F. Rosso, Un sonetto del Foscolo dichiarato e commentato.

La favilla XXIII, 5: V. Cian, Nugellae vulgares? — G. Mazzoni, Una curiosa imitazione petrarchesca.

La lettura IV, 7: G. Fusinato, San Francesco d'Assisi. — 8: F. Novati, Francesco Petrarca, nel IV centenario della sua nascita.

La nuova musica 101: A. Ferrario, Le origini del melodramma.

La rassegna nazionale 1. Juli: I. Del Lungo, Le lacrime del male nell' Inferno dantesco. — 16. Juli: A. Vecoli, L'incoronazione di Fr. Petrarca. — 16. Aug.: A. Campani, Un mazzetto di lettere di Silvio Pellico. — 1. Sept.: O. M. Barbano, Il rinnovamento spirituale in S. Agostino e in Dante.

La romagna I, 5: L. Molinari, Dante e la scuola classica romagnola. — L. Piccioni, Di Francesco Uberti umanista cesenate. — C. Pariset, Stecchettiana.

Napoli nobilissima XIII, 8: G. Persico, Il Petrarca a Napoli. — L. Correra, Costumi napoletani del sec. XVI.

Nuova Antologia 792: G. Carducci, Della canzone di Dante 'Tre donne intorno al cor mi son venute'.

Pagine istriane II, 3: F. Pasini, Spigolature Montiane.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere, Serie II, Vol. XXXVII, S. 1043—1056: C. Salvioni, Appunti sul dialetto di Val Soana. — XXXVII, 13: G. Zuccante, La 'donna gentile' e la filosofia nel Convivio di Dante.

Rivista abruzzese XIX, 8—9: N. V. Testa, Due epistole di Giovanni Pico della Mirandola. — F. Soldati, Noticina dantesca (zu Inferno II, 7). — F. Moffa, Due canti di una Buda conquistata.

Rivista ligure di scienze e lettere XXVI, 3: A. Novara, L'opera del Petrarca.

Rivista moderna politica e letteraria VII, 6: A. De Nino, La Sabina nel dialetto e nei canti.

Rivista musicale italiana XI, 3: E. Fondi, Il sentimento musicale di V. Alfieri.

Scoltenna 1904, 1: V. Santi, Note foscoliane.

Neu erschienene Bücher.

Amor Ruibal, A., Los problemas fundamentales de la filologia comparada, su historia, su naturaleza, y sus diversas relaciones cientificas. 2 Bde. Madrid, Fernando Fe; Paris, Hachette. Leipzig, Harrassowitz. 736 S. 8°.

Christensen, Heinr., Das Alexanderlied Walters v. Châtillon. XII, 225 S. gr. 8°. Halle, Buchh. des Waisenhauses 1905. M. 6.

Elster, Ernst, Ueber die Elemente der Poesie und den Begriff des Dramatischen. Festschrift. Marburg. 18 S. 4°.

Holder, Alfr., Alt-celtischer Sprachschatz. 16. Lfg. Sp. 1793—2026. Lex. 8°. Leipzig, B. G. Teubner 1904. M. 8.

Literarhistorische Forschungen. Herausgg. von J. Schick und M. von Waldberg 32: Rudolf Zenker, Boeve-Amlethus. Das altfranzösische Epos von Boeve de Hamtone und der Ursprung der Hamletsage. Berlin und Leipzig, Felber. XX, 418 S. 8°. M. 9.

Paton, Lucy A., Studies in the Fairy Mythology of Arthurian romance. Radcliffe College Monographs 13. Boston, Ginn. IX, 288 S.

Bartels, Adf., Geschichte der deutschen Literatur. 2 Bde. 6—10. Taus. 3. u. 4. Aufl. 1. Bd. XII, 687 S. 8°. Leipzig, E. Avenarius 1905. Für vollständig M. 10.

Baumgarten, O., Herders Lebenswerk u. die religiöse Frage der Gegenwart. VII, 105 S. 8°. Tübingen, J. C. B. Mohr 1905. M. 1.80.

Beckers, O., Untersuchungen über das Spiel von den Zehn Jungfrauen. Diss. Göttingen 1904. 95 S. 8°.

Fraenkel, Georg, Niedere Mythologie im mhd. Volksepos. Breslauer Dissertation. 42 S. 8°.

Goethe's Werke. Herausgg. im Auftrage der Grossherzogin Sophie v. Sachsen. 1. Abt. 31. Bd., u. II. Abt. 13. Bd. Kleine Ausg. gr. 8°. Weimar, H. Böhlau's Nachf. M. 12. [1, 31. III, 342 S. 1904. M. 3.80; grosse Ausg. M. 4.80. — II, 13. Naturwissenschaftliche Schriften. 13. Band. Nachträge zu Bd. 6—12. Mit 32 Abbildgn. u. 1 Taf. X, 565 S. 1904. M. 8.20; grosse Ausg. M. 10.]

Grimm, Jak., Rede auf Schiller. Mit dem Bildnis Schillers von Gerh. v. Kügelgen. 30 S. gr. 8°. Hamburg, Gutenberg-Verlag Dr. E. Schultze 1904. M. 0.50.

Grosse, R., Stephan Ritters Gramatica Nova. Marburg 1616. Diss. Göttingen 1904. 68 S. 8°.

Harnack, Otto, Schiller. Mit 10 Bildnissen u. 1 Handschrift. 2. verb. Aufl. XIII, 446 S. 8°. Berlin, E. Hofmann & Co. 1905. M. 7.

Hebbel, Frdr., Sämtliche Werke. Historisch-krit. Ausg., besorgt v. Rich. Maria Werner. 1. Abtlg. Neue Subskr.-Ausg. 2. unveränderte Aufl. 7—9. Bd. 8°. Berlin, B. Behr's Verl. Je M. 2.50. [7. Gedichte III. Nachlese. 1828—1859. XLIX, 479 S. 1904. — 8. Novellen u. Erzählungen. — Mutter und Kind. — Pläne u. Stoffe. 1835—1863. LVIII, 453 S. 1904. — 9. Vermischte Schriften. I. 1830—1840. Jugendarbeiten. — Historische Schriften. — Reiseeindrücke I. XXXII, 440 S. 1904.]

Historie van Mariken van Nieumeghen. Antwerpen, W. Vorsterman, c. 1518. Nach dem Unicum in München, Kgl. Hof- und Staatsbibliothek. Mit einem kurzen Nachwort v. Dr. P. Leendertz Jr. 4to. Haag, Nijhoff. fl. 3.25.

Humboldts, Wilh. v., gesammelte Schriften. Hrsg. von der königl. preuss. Akademie der Wissenschaften. III. Band. Lex. 8°. Berlin, B. Behrs Verl. [III. Abtlg.: Werke. Hrsg. von Alb. Leitzmann. 3. Bd. 1799—1818. V, 378 S. 1904. M. 8.]

Martin, E. u. H. Lienhart, Wörterbuch der elsässischen Mundarten. II. Bd. 2. u. 3. Lfg. S. 161—480. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner 1904. Je M. 4.

Mohr, A. vor, Vokalstand des oldenburgischen Niederdeutsch auf historischer Grundlage. Ein Beitrag zur Mundartenforschung. Diss. Göttingen 1904. 45 S. 8°.

Nehrkorn, H., Wilhelm Heinse und sein Einfluss auf die Romantik. Diss. Göttingen 1904. 84 S. 8°.

Nibelungenlied, das. Nach der Lachmann'schen Handschrift A im Auszuge mit Wörterverzeichnis, erläuternden Anmerkungen und einer kurzen Grammatik des Mittelhochdeutschen herausgg. von Dr. Bieger. XXXIX, 199 S. gr. 8°. Leipzig, O. R. Reisland 1904. M. 1.60.

Pfennig, Heinrich, Das Deminutivum bei Schiller und seinen Zeitgenossen. 39 S. 8°. Marburger Diss.

Pfennings, A., Goethes Harzreise im Winter. Eine literar. Studie. 106 S. gr. 8°. Münster, H. Schöningh 1904. M. 1.60.

Ploch, A., Grabbe als Mensch und Dichter. Diss. Halle 1904. 70 S. 8°.

Probefahrten. Erstlingsarbeiten aus dem deutschen Seminar in Leipzig. Herausgg. von Alb. Köster. 4. Bd. gr. 8°. Leipzig, R. Voigtländer. [4. Pantenius, Walth., Das Mittelalter in Leonhard Wächters (Veit Webers) Romanen. Ein Beitrag zur Kenntnis der beginnenden Wiederbelebung des deutschen Mittelalters in der Literatur des 18. Jahrh. VII, 132 S. 1904. M. 4.80.]

Proelss, Johs., Friedrich Stoltze u. Frankfurt am Main. Ein Zeit- u. Lebensbild. (VII, 380 S. mit 2 Bildnissen u. 1 Fksm.) gr. 8°. Frankfurt a. M., Neuer Frankfurter Verlag 1905. M. 4.

Roos, K., Die Fremdwörter in den Elsässischen Mundarten. Ein Beitrag zur Elsässischen Dialektforschung. Dissertat. Strassburg 1903. 100 S. 8°.

Rouge, I., Erläuterungen zu Friedrich Schlegels Lucinde. Dissertation der philosophischen Fakultät der Universität Paris zur Erlangung der Doktorwürde vorgelegt. In-8., 138 p. Bordeaux, imp. Gounouilhou, 1904.

Schiller's sämtliche Werke. Säkular-Ausg. in 16 Bdn. Hrsg. von Eduard v. der Hellen. 14. u. 15. Bd. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. M. 1.20. [14. 15. Historische Schriften. Mit Einleitung und Anmerkungen v. Rich. Fester. 2. und 3. Tl. 454 u. 463 S. 1904.]

Schillerbuch, Marbacher. Zur hundertsten Wiederkehr von Schillers Todestag herausgg. vom schwäb. Schillerverein. X, 380 S. mit Abbildgn., 4 Taf. u. 2 Fksms. Lex. 8°. Stuttgart, J. G Cotta Nachf. 1905. M. 7.50.

Schneller, Ch., Innsbrucker Namenbuch. Innsbruck, Wagner. M. 4.

Schroeder, C., Hebbel-Brevier. 188 S. kl. 8°. Berlin. Schuster & Loeffler 1904. M. 3.

— F. W., Wielands „Agathon" und die Anfänge des modernen Bildungsromans. Diss. Königsberg 1904. 56 S. 8°.

Stern, Adf., Die deutsche Nationalliteratur vom Tode Goethes bis zur Gegenwart. 5., neu bearb. u. verm. Aufl. VII, 227 S. gr. 8°. Marburg, N. G. Elwerts Verl. 1905. M. 2.—.

Vilmar, A. F. C., Geschichte der deutschen National-Literatur. 26. Aufl. Mit e. Fortsetzg.: „Die deutsche National-Literatur vom Tode Goethes bis zur Gegenwart" von Adf. Stern. XIX, 774 S. gr. 8°. Marburg, N. G. Elwerts Verl. 1905. M. 5.—.

Vogel, O., Slavische Ortsnamen der Prignitz. Progr. Perleberg 1904. 60 S. 8°.

Watenphul, H., Die Geschichte der Marienlegende von Beatrix der Küsterin. Diss. Göttingen 1904. 108 S. 8°.

Wüst, P., Die deutschen Prosaromane von Pontus und Sidonia. Marburger Diss. 77 S. 8°.

Beiträge, Bonner, zur Anglistik. 18. Heft: E. Kruisinga, A grammar of the dialect of West Somerset. Descriptive and historical. VI, 182 S. 8°. M. 6. Bonn, Hanstein.

Beowulf, Adventures of, Translated from the Old English and adapted to the use of schools by C. L. Thomson. 2nd ed. London, H. Marshall. 1/—.

Bradley, A. C., Shakespearean tragedy. Lectures on Hamlet, Othello, King Lear, Macbeth. London, Macmillan & Co. Sh. 10.

— Henry, The Making of English. London, Macmillan & C. VIII, 255 S. 8°.

Early English Prose Romances. Text of W. J. Thoms. Part 1. Robert the Deuyll. Ill. and ornamented by Harald Nelson. 4. Edinb., O. Schulze. 16/—.

Early English Text Society. Original Series: 120. The Rule of St. Benet: Two Early English versions and Caxton's Abstract, ed. Dr. E. A. Kock. 15 s. — 121. The Laud Troy-Book, edited from the unique MS. Laud 595, by Dr. J. Ernst Wülfing. Part I. 15 s. — 122. The Laud Troy-Book, edited from the unique MS. Laud 595, by Dr. J. Ernst Wülfing. Part II. 20 s. — 123. Robert of Brunne's Handlyng Synne (1303), and its French original, re-ed. by Dr. Furnivall. Pt. II. — 10 s. — 124. Twenty-six Political and other Poems from Digby MS. 102, &c., edited by Dr. J. Kail. 10 s. — 125. The Medieval Records of a London City Church (St. Mary-at-Hill), edited by Hy. Littlehales. Pt. I. 10 s. — 126. The Alphabet of Tales, in Northern English from Latin, ed. Mrs. M. M. Banks. Part I. 10 s. — Extra Series: LXXXV. Alexander Scott's Poems, 1568, from the unique Edinburgh MS., ed. A. K. Donald. B. A. 10 s. — LXXXVI. William of Shoreham's Poems, re-edited by Dr. M. Konrath. Part I. 10 s. — LXXXVII. Two Coventry Corpus-Christi Plays, re-edited by Hardin Craig, M. A. 10 s. — LXXXVIII. Le Morte Arthur, in 8-line stanzas, re-edited from Harl MS. 2252, by Prof. Bruce, Ph. D. 10 s. — LXXXIX. Lydgate's Reason and Sensuality, edited by Ernst Sieper, Ph. D. Part II. 15 s. — XC. English Fragments from Latin Medieval Service-Books, ed. by Hy. Littlehales. 5 s. — London, Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., Ltd. Berlin, Asher & Co.

Haas, L., Verleger und Drucker der Werke Shakespeares bis zum Jahre 1640. Diss. Erlangen 1904. 53 S. 8°.

Palmer, A. S., Folk and their Word-Lore. Essay on popular etymologies. London, Routledge. 202 S.

Püschel, Kurt, James Beattie's 'Minstrel'. Diss. IV, 79 S. gr. 8°. Berlin, Mayer & Müller 1904. M. 1.60.

Roeder, A. E. A. K., Menechmi und Amphitruo im englischen Drama bis zur Restauration 1661. Diss. Leipzig 1904. 84 S. 8°.

Shelley, The complete works of, including materials never before printed in any edition. Ed. by Thomas Hutchinson. Oxford, Clarendon Press. 8°. Sh. 7,6.

Stier, M., Chapman's 'All Fools' mit besonderer Berücksichtigung seiner Quellen. Diss. Halle 1904. 95 S. 8°.

Streit, W., The Life and Death of Thomas Lord Cromwell, eine literarhistorische Untersuchung. Diss. Jena 1904. 64 S. m. 1 Taf. 8°.

Warncke, Alb., Miss Mitfords u. Bulwers englische Rienzibearbeitungen im Verhältnis zu ihren Quellen u. zueinander. Diss. 74 S. 8°. Rostock, G. B. Leopold 1904. M. 2.

Baiocchi, F., Sulle poesie latine di Francesco M. Molza. Pisa, Nistri. Estratto dal vol. XVIII degli Annali della Scuola normale superiore di Pisa.

Baumgartner, Alex., S. J.: Geschichte der Weltliteratur. V. Die französ. Literatur. 1.—4. Aufl. XVII, 747 S. gr. 8°. Freiburg i. B., Herder 1905. M. 12.

Belardinelli, G., La questione della lingua. Da Dante a Girolamo Muzio. Roma.

Bini, Ettore, Di un poemetto giovanile di François de Malherbe. Pisa 1904.

Buffum, Douglas Labaree, Le Roman de la Violette: A Study of the manuscripts and the original dialect. Baltimore, J. H. Furst Comp. 8°. 84 S. Johns Hopkins Diss.

Cian, V., 'Nugellae vulgares'? Questione petrarchesca. S.-A. aus der 'Favilla' Mai 1904. Perugia. 23 S. 8°.

Dal Monte Casoni, Bianca, Studi sulle satire di Ludovico Ariosto. Cesena. 1904.

Diederich, B., Don Quijote u. sein Dichter. Stuttgart, R. Lutz. M. —.60.

Fischer, W., Gustave Flauberts Versuchung des Heiligen Antonius nach ihrem Ursprung, ihren verschiedenen Fassungen und in ihrer Bedeutung für den Dichter. Marburger Diss. 100 S. 8°.

Flach, J., Les origines de l'ancienne France: Xe et XIe siècles. III: La renaissance de l'état, la royauté et le Principat. Paris, Larose et Forcel. 8°. VIII, 580 S.

Flamini, F., I Significati Reconditi della Commedia di Dante e il suo fine supremo. Parte II: Il velo, l'allegoria. Livorno, Giusti.

Gobbi, G. F., Il Calendimaggio Amoroso di Dante e del Petrarca; La Gloria di V. Alfieri; Nell' anniversario di Silvio Pellico, ed altri studi, con una prefazione di Michele Scherillo. Milano Cogliati. 171 S. 16°. L. 2.

Griselle, E., Fénelon métaphysicien. In-8, 77 p. Paris, lib. Beauchesne et Ce. [Extrait de la Revue de philosophie.]

Gröber, Gustav, Grundriss der romanischen Philologie. Zweite verbesserte und vermehrte Auflage. Strassburg, Trübner. 1. Band. 3. Lieferung. S. 513—768. (Enthält: F. Kluge, Romanen u. Germanen in ihren Wechselbeziehungen (Schluss); Ch. Seybold, Die arabische Sprache in den romanischen

Ländern; Kr. Sandfeld Jensen, Die nichtlateinischen Bestandteile im Rumänischen; G. Gröber, Einteilung und äussere Geschichte der romanischen Sprachen; H. Tiktin, Die rumänische Sprache; Th. Gartner, Die rätoromanischen Mundarten; Fr. D'Ovidio und W. Meyer-Lübke, Die italienische Sprache, neubearbeitet von W. Meyer-Lübke; H. Suchier, Die französische und provenzalische Sprache und ihre Mundarten.)

Guatteri, G., Il bisnonno del Petrarca. Torino, Paravia.

Guerrieri, F. Ferruccio, Il tarantolismo in una farsa del sec. XVIII. Lecce, 1904.

Hirschberg, Engen, Die Encyklopädisten und die französ. Oper im 18. Jahrhundert. Leipziger Diss. 8°. VIII, 142 S.

Humpf, G., Beiträge zur Geschichte des bestimmten Artikels im Französischen. Marburger Dissertation. 64 S. 8°.

Jourdain, Z. G., Le Symbolisme dans la Divine Comédie de Dante. Thèse. Paris, Picard; Oxford, Parker.

Labande, L. H., Antoine de la Salle. Nouveaux documents sur sa vie et ses relations avec la maison d'Anjou. In-8, 82 p. Paris, libr. Picard et fils. [Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes, t. 65.]

Lefranc, A., Le Tiers Livre du 'Pantagruel' et la 'Querelle des femmes'. In-8, 43 p. Paris, lib. Champion, 1904. [Extrait de la Revue des études rabelaisiennes (2e année, 1er et 3e fascicules).]

Maigret, F., Alfred de Musset. Notes de lecture. In-8, 16 p. Paris, imp. et libr. Sueur-Charruey. [Extrait de la Revue de Lille.]

Mancini, Luigi, Spigolature Marchettiane. Sinigaglia 1904

Melli, Ada, Agostino Cagnoli. Studi e ricerche con un' appendice di versi inediti o rari. Reggio d'Emilia. 1904.

Migliorini, L., Appunti sul governo di Lodovico Ariosto in Garfagnana. Castelnuovo Garfagnana.

Passy, Paul, Choix de lectures françaises phonétiques. [Aus: „Bayer-Passy, Elementarbuch des gesprochenen Französisch. 2. Aufl."] 62 S. 8°. Cöthen, O. Schulze Verl. 1904. M. 0.80.

Pellissier, G., Le Mouvement littéraire au XIXe siècle. 7e édition. In-16, 387 p. Paris, libr. Hachette et Ce. 1905. fr. 3.50. [Bibliothèque variée.]

Petrarca, Fr., Sonette und Canzonen, übersetzt von Bettina Jacobson. Leipzig, Insel-Verlag. 300 S. 8°.

Pino, Cesare, Nozioni critiche e letterarie sulla vita e sulle opere del trovatore Arnaldo Daniello in relazione ad alcuni passi della Divina Commedia. — Castelsangiovanni.

Plattard, J., Les Publications savantes de Rabelais. In-8, 13 p. Paris, 1904. [Extrait de la Revue des études rabelaisiennes (2e année, 3e fascicule).]

Quarta, Nino, I commentatori quattrocentisti del Petrarca. Napoli. Dagli Atti dell' Accademia Reale di Napoli.

Quillacq, l'Abbé J.-A., La langue et la syntaxe de Bossuet. Poitiers Diss. Tours, A. Cattier. 8°. VI, 820 S.

Rabelais, Pantagruel. (Edition de Lyon, Juste, 1533). Réimprimé, d'après l'exemplaire unique de la Bibliothèque royale de Dresde, par P. Babeau, Jacques Boulenger et H. Patry. In-8, VIII-124 p. Paris, libr. Champion, 1904. [Publication de la Société des études rabelaisiennes.]

Rennert, A., Studien zur altfranzösischen Stilbetrachtung. Diss. Göttingen 1904.

Rentrop, E., Setzung des Personalpronomen als Subjekt im älteren Neufranzösisch. Giessener Dissertation. 65 S. 8°.

Ribéry, C., De Infinito apud Pascalium. Insulae: apud bibliopolas Le Bigot Fratres. 8. 57 S. Paris Diss..

Rillo, N. A., Fr. Petrarca alla corte angioina. Napoli, Pierro.

Robert, L., Voltaire et l'intolérance religieuse. Paris, libr. Fischbacher. 213 S. 8°. fr. 3.

Roy, E., Le Mystère de la Passion en France, du XIVe au XVIe siècle. Etude sur les sources et le classement des mystères de la Passion, accompagnée de textes inédits (la Passion d'Autun; la Passion bourguignonne de Semur; la Passion d'Auvergne; la Passion secundum legem debet mori); par Emile Roy, professeur à l'Université de Dijon. 2 vol. in-8. Première partie, VIII-204 p.; deuxième partie, 205 à 512. Paris, lib. Champion; lib. A. Rousseau. 1903–1904. [6 fr. le vol. — Revue bourguignonne.]

Schabitz, A., Die Entwicklung der Vortonvokale im Anglonormannischen. Diss. Halle 1904. 102 S. 8°.

Treviso nel sesto centenario da la nascita di Francesco Petrarca. Treviso, Zoppelli. (Inhalt: A. Michieli, Le peregrinazioni di F. P.; N. Busetto, Le idealità civili di F. P.: P. Rotta, L'animo di F. P.; R. Rubrichi, F. P. umanista; E. Ventura, I. 'giovanile errore' di F. P.).

Wenderoth, G., Estienne Pasquiers poetische Theorien und seine Tätigkeit als Literarhistoriker. Marburger Diss. (S. Romanische Forschungen XIX. 1).

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

An der Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin ist soeben eine „Akademische Auskunftsstelle" mit der Aufgabe eingerichtet, eine Zentrale für alle Auskünfte zu bilden, die geeignet erscheinen, den Studierenden für ihre Studienzwecke förderlich zu sein und besonders auch den ausländischen Studierenden ihren Studienaufenthalt in Berlin zu einem nutzbringenden zu gestalten. Ausserdem wird sie gern bereit sein, auch anderen Personen, welche Berlin zu wissenschaftlichen Zwecken besuchen, zur Erreichung ihrer Ziele die erforderlichen Auskünfte zu gewähren. Die Auskunftsstelle befindet sich im Universitätsgebäude zu ebener Erde gegenüber der Pförtnerwohnung und ist an den Wochentagen von 10—$1^1/_2$ Uhr vormittags und von $6^1/_2$—$7^1/_2$ Uhr nachmittags geöffnet. In der Zeit der gesetzlichen Universitätsferien fällt der Nachmittagsdienst fort. Die Auskunftsstelle erteilt Auskünfte sowohl auf mündliche wie auf schriftliche Anfragen. Für schriftliche Anfragen ist ein Briefkasten angebracht, der um 10 Uhr morgens und um 6 Uhr abends geleert wird. —

† am 27. Dezember zu Halle a. d. S. der Literarhistoriker Prof. Dr. Hugo Holstein, vormals Direktor des Gymnasiums in Wilhelmshaven, im 71. Lebensjahre.

Sprachatlas des deutschen Reichs. 1904 sind folgende Karten abgeliefert worden: *am* [Satz 15], *Apfel* no. sw., *aus* [Satz 4], *dürft*, *durch* [Satz 4] no. sw., *er* [Satz 20] no. sw., *er* [Satz 25] no. sw., *fünf*, *gefahren* sw., *gestorben*, *habe* [Satz 8] no. sw., *habe* [Satz 9], *heim*, *ihm*, *ist* [Satz 25b] no. sw., *kein* no. sw., *Korn* sw., *rein* no. sw., *'s* [Satz 4], *sie* [Satz 9a]. *sie* (Satz 17]. — Gesamtzahl der fertigen Karten 745. (vgl. 1904 Sp. 85).

Marburg. Wenker.

Direkt per Post liefere ich ohne Portoberechnung zum Ladenpreise:

Literaturblatt für germanische und romanische Philologie

herausgegeben von

Prof. Dr. Otto Behaghel und **Prof. Dr. Fritz Neumann**

sowie alle anderen Journale und Artikel meines Verlages, wenn es unmöglich oder schwierig ist durch Sortimentsbuchhandlungen zu beziehen.

Leipzig, Carlstrasse 20. **O. R. Reisland.**

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Soeben erschienen und werden gratis versandt unsere

Antiquariats-Kataloge

Nr. 367: **Germanische Linguistik und Literatur.** 4297 Nummern.

Nr. 368: **Romanische Linguistik und Literatur.** 2176 Nummern.

List & Francke

Buchhändler in Leipzig, Talstr. 2.

DIE UMSCHAU

BERICHTET ÜBER DIE FORTSCHRITTE HAUPTSÄCHLICH DER WISSENSCHAFT UND TECHNIK, IN ZWEITER LINIE DER LITERATUR UND KUNST.

Jährlich 52 Nummern. Illustriert.

»Die Umschau« zählt nur die hervorragendsten Fachmänner zu ihren Mitarbeitern.

Prospekt gratis durch jede Buchhandlung, sowie den Verlag H. Bechhold, Frankfurt a. M., Neue Kräme 19/21.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig

Soeben erschienen:

Handbuch der praktischen Pädagogik

für höhere Lehranstalten.

Von

Dr. Herman Schiller,

weil. Geh. Oberschulrat und Universitätsprofessor.

Vierte umgearbeitete und vermehrte Auflage.

48 Bogen. Gr. 8°. M. 12.—, eleg. Halbfr. geb. M. 13.60.

Inhalt: I. Teil: **Schulen, Schüler u. Lehrer.** — II. Teil: A. **Die psychologische Grundlage der Erziehung und des Unterrichts.** — B. **Die ethische Grundlage.** — III. Teil: **Die Schulzucht.** — IV. Teil: **Der Unterricht.** A. Die allseitige und einheitliche Geistesbildung. B. Allgemeine Bestimmungen über das Unterrichtsverfahren an den höheren Schulen. — C. Methodik der einzelnen Unterrichtsfächer.

Lehrbuch der Geschichte der Pädagogik

für Studierende und junge Lehrer.

Von

Dr. Herman Schiller,

weil. Geh. Oberschulrat und Universitätsprofessor a. D.

Vierte Auflage.

30 Bogen gr. 8°. M. 8.—, geb. Halbfranz. M. 9.40.

Inhalt: Aufgabe und Literatur. — Die Pädagogik der Griechen. — Die Pädagogik der Römer. — Das Christentum u. die überlieferte Schulbildung. — Die Klosterschulen. — Kathedral-, Dom- u. Stiftschulen. — Die Stadtschulen. — Die Universitäten. — Der Humanismus. — Das humanistische Schulwesen vor der Reformation. — Das Schulwesen der Reformation. — Die württembergische Schulordnung von 1559. — Die Weiterentwickelung des protestant. Schulwesens. Sturm. — Das katholische Schulwesen. Die Jesuiten. — Neue Strömungen. Naturwissenschaft. Kirchliche Orthodoxie. Nationales Bewusstsein. Psychologie. — Opposition des nationalen Bewusstseins, des „gesunden Menschenverstandes" und der Psychologie in Form der Hofmeistererziehung. — Reformbestrebungen auf dem Gebiete des öffentlichen Schulwesens. Ratichius. — Fortsetzung. Alsted. Andreae. Comenius. Weigel. — Die Nachwirkungen der Reformbestrebungen in der Schulgesetzgebung. — Das Erziehungsideal des galant homme (Kavaliers) in den Ritterakademien. — Der Pietismus. A. H. Francke. — Die Anfänge der Realschule. — Die Aufklärung. Rousseau. — Der Philanthropismus. — Die Wirkung der Aufklärung im Schulregimente. — Die Vorläufer des Neu-Humanismus — Der Sieg des Neu-Humanismus. — Die neuhumanistischen Gymnasien und ihre Weiterentwickelung. — Das Realschulwesen und die Entwickelung der Mädchenschule. — Die pädagogische Theorie. — Die pädagogische Praxis.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschienen:

Jahresbericht

über die Erscheinungen auf dem Gebiete der Germanischen Philologie.

Herausgegeben von der

Gesellschaft für deutsche Philologie in Berlin.

XXV. Jahrgang. 1903. 25 Bogen.

Preis M. 9.—.

Grundriss

der Geschichte der griechischen Philosophie

von

Dr. Eduard Zeller.

Siebente Auflage.

$20^{7}/_{8}$ Bogen gr. 8°. M. 5.20, geb. M. 6.—.

Ethik.

I.

Die allgemeine Ethik

von

K. Kroman.

Professor ord. der Philosophie an der Universität Kopenhagen.

Ins Deutsche übersetzt

von

F. Bendixen.

146 S. 8°. M. 2.80.

Inhalt: Eine sonderbare Tatsache. — Das ethische Gebot verschieden von dem sozialen und dem religiösen. — Die Wichtigkeit einer Untersuchung der Vorstellungen von dem Ethischen. — Scheinbare Unmöglichkeit einer allgemeinen wissenschaftlichen Ethik. — Mehrere Schwierigkeiten. Subjektivität des Gefühls. — Die Forderung der Gesellschaft und das Ethische. — Ursprung der ethischen Forderung aus dem zentralen Wesen des Menschen. — Nähere Bestimmungen: Widerlegte Einwürfe. — Das Willensproblem. — Resultate.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 17. Februar 1905.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 3. 4. März-April. 1905.

Nordiska Studier. Tillegnade Adolf Noreen (Kahle).
Ulfilas, hrsg. von Heyne und Wrede. 10. Aufl. (Behaghel).
Scheel, Das alte Bamberger Strafrecht vor der Bambergensis (Ehrismann).
Müller, Wortkritik in Adelungs Wörterbuch (Ehrismann).
Unger u. Khull, Steir. Wortschatz (Behaghel).
Van Schothorst, Het Dialect der Noord-West-Veluwe (Horn).
Horn, Beiträge zur Geschichte der englischen Gutturallaute (Kruisinga).
Köppel, Spelling-Pronunciations (Kruisinga).
Barbeau, Une ville d'eau Anglaise au XVIIIe siècle (Pröscholdt).
Euphormio. Satirischer Roman des Johann Barclay. Uebersetzt von G. Waltz (Woerner).
Bouvier, L'Œuvre de Zola (Haguenin).
Mügge, Edmond Rostand als Dramatiker (Glöde).
Anzalone, Dante e Pier Damiano (Vossler).
Petrarca-Literatur (Vossler).
Patrucco, La storia nella leggenda di Griselda (Widmann).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Nordiska Studier. Tillegnade Adof Noreen på hans 50-årsdag d. 13. Mars 1904 af Studiekamrater och Lärjungar. Uppsala 1904. K. W. Appelbergs Boktrykkeri. 492 S. 8 to.

41 Studiengenossen und Schüler haben sich in diesem Bande vereinigt, um A. Noreen zu seinem 50. Geburtstag ein Zeichen ihrer Bewunderung und Dankbarkeit darzubringen. Gewiss eine stattliche Zahl! Die Widmung an den Gelehrten selbst trägt 122 Unterschriften. Dieser Band ist ein Zeugnis für die hervorragende wissenschaftliche Tätigkeit Noreens und für die bedeutsame tiefgehende Wirksamkeit, die er auf die junge Generation wie auf Mitstrebende ausgeübt hat. Dass seine Tätigkeit vor allem der nordischen Philologie und im besonderen wieder dem Studium des Schwedischen, seiner Muttersprache, gegolten hat, prägt sich auch in den Beiträgen zu diesem Bande aus. Bei der Fülle der Aufsätze muss ich mich damit begnügen, kurz deren Inhalt anzugeben.

Sune Ambrosiani (S. 1 ff.) sucht in seinem Aufsatz Uplandslagens Arfda B. III — ett bidrag till Erik den heliges historia? zu zeigen, dass Erik der Heilige durch Hinzufügung der Worte 'im Namen des Vaters, des Sohnes und des heiligen Geistes' zu dem bereits bestehenden Formular über die ökonomische Stellung der Frau innerhalb der Ehe die Ehe christlich macht, dass er dagegen nicht, wie andere angenommen, der Urheber der Gesetzesstelle ist. E. Brate (S. 7 ff.) behandelt 'Altschwedische Interpunktionsregeln'; sein Ergebnis ist, dass der Punkt in altschwedischen Handschriften ein Lesezeichen ist, durch das die Stellen angegeben werden, an denen beim Vortrag eine grössere oder kleinere Pause zu machen war. Marius Kristensen (S. 16 ff.) untersucht 'die isländischen Halbvokale und ihre Bezeichnung in der ersten grammatischen Abhandlung'. Er kommt zu dem Resultat, dass der Verfasser jener Abhandlung einen gutturalen Halbvokal kennt, den er durch *u* wiedergibt (*uin*), und einen palatalen, den er je nach den Umständen *e* (*eârn*) oder *i*(*iór*) schreibt. In der Form *éarn*, später *jarn*, haben wir ein Lehnwort aus dem Kelt. zu sehen. Fredr. Tamm (S. 25 ff.) untersucht einige Wörter der heutigen schwedischen Reichssprache und einige ältere und Dialektwörter: *dröja*, aschw. *draghia* ist von einem urn. **drôzian* herzuleiten, das in Ablautsverhältnis zu *draga* steht; *Hälsike* und *Hälsingland*, Euphemismen für die Hölle, gehen auf *hälsefyr* zurück, das Lehnwort aus dem mnd. *helschvûr* n. (*seh* = *s*) ist; *ihjäl* ist die jüngere Form für aschw. *i hæl*. aus *i hæl* wurde **i æl*, *iæl*, das, als präpositionslose Form aufgefasst, Verbindungen eingehen konnte wie z. B. **iælslaghin*, daneben stand *hælslaghin*, und neugebildet *i iæl* neben *i hæl* und **i æl*, so entstand eine neue Parallelform mit *h* (*i*) *hiæl*; nschw. *kyla* 'abkühlen' für älteres *köla* beruht wohl auf nd. *kölen; råka* corvus frugilegus ist vielleicht aus dän. *raage* entstanden, ob das aschw. *roka* langes *o* gehabt hat, ist zweifelhaft; *spö* n., mit der dialekt. Nebenform *spöde*, wäre altsch. ein *spodhe* n., zur germ. Wurzel *spô* gehörig, vgl. ags. *spôwan*, ahd. *spuo(a)n* 'Fortgang haben' und mit suffixalem germ. *d* as. *spôd* u. s. w. 'Fortgang, Glück', mnd. *spôden* 'sich sputen u. s. w.; *stieken* adj. ist nicht neugebildetes part. pass. zu *sticka* sondern ein altes Wort, wie die Vergleichung mit *stikna* 'erzürnt werden' lehrt, es steht in Ablautsverhältnis zu schw. *steka*, isl. *steikia*, deren ursprüngliche Bedeutung 'mit dem Bratspiess durchbohren' ist: *saput* m. ist Lehnwort aus nd. *sâpât* 'Saufans'; *vallmo* 'mohn', älter *walmog* und *walmoghe*, enthält in seinem ersten Teil das gemeingerm. Wort isl. *valr* u. s. w. in der Bedeutung 'Betäubung', der zweite Teil ist ahd. *mago* nhd. *mohn*. Die übrigen behandelten Wörter sind: *billa*, *gänt*, *hallår*, *hirta sig*, *hielmult*, *thornist*. Ralf Saxén (S. 39 ff.) gibt 'onomatologische Beiträge zur Beleuchtung der älteren Ausbreitung der schwedischen Bevölkerung im eigentlichen Finnland'. An der Hand verfinnischter schwedischer Ortsnamen wird gezeigt, dass die schwedische Bevölkerung früher eine weit grössere Ausdehnung gehabt hat als jetzt. Sie erstreckte sich einst über die ganze Küste des eigentlichen Finnlands, und Finnen und Schweden haben bereits in vorhistorischer Zeit Seite an Seite gelebt. T. E. Karsten (S. 46 ff.) behandelt einige germ. Lehnwörter im Finnischen: finn. *vesa*, *veso*, *-visa* 'Schoss, Sprössling' geht auf die durch ags. *wise* 'Pflanze', nschw. dial. *-ves*, *-vis* 'Anemone', ahd. *wisa* 'Wiese' vertretene Sippe zurück, ohne dass sich genau ausmachen liesse, ob etwa das Got. oder das Skand. die Quelle ist. Weitere ins finn. gedrungene Wörter sind die gotischen *váihjô*, *aha*, *liuta*. P. Persson bringt Etymologien einiger Wörter: engl. *elough* < ags. **clóh* < urgerm. *klanχ-*, nhd. dial. *klinge* 'Schlucht, Bach in einer Schlucht', gehören zu ags. *elingan* 'sich zusammenziehen, schrumpfen'; ndl. *klingen* f. pl. 'Dünen' zu deutsch dial. *klinge* 'Sandbank im Fluss', *klang* 'kiesige, seichte Stelle im Fluss', schweiz. *geschling* etc., weiterhin *klung-* in deutsch *klüngel*, dän. *klynge* 'sich sammeln' u. s. w., Grundbedeutung des ndl. Wortes 'Erhöhung'; schwed. *kuse*, *jul-kuse* 'Weihnachtspfefferkuchen' ist zu stellen zu ostfr. *kûse*, *kûs* 'Kloss, Klumpen, dickes unförmliches Stück, unter anderen von Brot': durch eine Anzahl interessanter Parallelen wird das wahrscheinlich gemacht; schwed. dän. *kutting* 'kleines Fass oder Tonne, Mass von 8 Töpfen' gehört zu schwed. dial. *kut* 'Knollen, Puckel auf dem Rücken, Rücken (= Ausbuchtung), mnd. *kotel*, mnd. *kötel* kleines, rundes Excrement'. Rolf Nordenstreng (S. 63 ff.) handelt über die Qualität des *u*-Brechungsdiphthongen im isl., er kommt hauptsächlich auf Grund der Skaldenreime zu dem Resultat, dass das zweite Glied des durch Labialisierung von *ia* entstandenen *u*-Brechungsdiphthongen identisch mit dem *u*-Umlaut des *a* ist.[1] Rolf Arpi (S. 70 ff.) gibt einige Anmerkungen

[1]) Hier habe ich einen Irrtum Nordenstrengs zu berichtigen, der vielleicht durch eine etwas unklare Ausdrucksweise meinerseits entstanden ist. Er stellt als meine Meinung (Ark. f. nord. Phil. 12, 374 ff.) hin, dass die Ungleichheit des zweiten Teils des *u*-Brechungsdiphthongen vom einfachen *o* ursprünglich sei. Ich habe das nun keineswegs so absolut aus-

zur neuisl. Grammatik, er stellt folgende Regeln auf: '*ll* ausser am Ende einer Silbe vor *s, t, d,* wo es wie *l* lautet (*alls* usw.), ist ein tonloser interdentaler Verschlusslaut mit lateraler Explosion, wozu sich keine Parallele im Deutschen findet: es lautet ungefähr wie *ddl*; wie *ll* wird auch *rl* ausgesprochen; die Regel in Carpenters Grdr. d. neuisl. Gr. § 39 'auf gleiche Weise (nämlich wie *ll* und *rl*) wird *rn* und *nn* behandelt', hat zu lauten: 'auf gleiche Weise wird *rn* nach Vokalen und Diphthongen *nn* nach Diphthongen und akzentuierten Vokalen behandelt, beide Laute werden nicht wie gewöhnlich angegeben wie *ddn* ausgesprochen, sondern es ist auch diese Verbindung wie *ll* ein tonloser Verschlusslaut mit nasaler Explosion'. Zum Schluss untersucht Arpi das Vorkommen von Verbalformen wie (*þú*) *ferð, nærð, lest* in der Literatursprache. Maj Lagerheim (S. 78 ff.) behandelt 'biblische Ausdrücke im profanen Sprachgebrauch' (der schwedischen Sprache), die eingeteilt werden in solche, bei denen der biblische Sinn im wesentlichen unverändert bleibt, und in solche, bei denen eine Veränderung des Sinnes eingetreten ist. Karl Gustav Westmann (S. 89 ff.) sucht die Abfassung des Södermannalag zu bestimmen: Hdschrft. A geht zurück auf den Gesetzesvorschlag, oder ist auch vielleicht dieser selbst, der einem Ting im Jahre 1325 vorlag, Hdschrft. B geht auf die von jenem vorgenommene Redaktion von A zurück. Das ältere in Södermannland geltende Gesetz ist nicht erhalten. Hilding Celander (S. 115 ff.) untersucht die Herleitung des nschw. Adjektivs *dålig*, aisl. *dáligr*: auf ostn. Gebiet ist die Grundbedeutung 'kraftlos, schwach', für das isl. ist als solche anzunehmen 'tötlich, totbringend, dem Tod unterworfen, zum Tode verurteilt'; das isl. Adj. ist zu verbinden mit *dá* 'Ohnmacht, bewusstloser Zustand', das urspr. aber auch die Bedeutung 'Tod' hatte, auch das Stammwort *deyja* geht in die Bedeutung von 'ohnmächtig, betäubt werden' über; der germ Stamm *dauǥ-* ist identisch mit der indogerm. Wurzel *dhŭ, dheŭ, dhoŭ*, deren Grundbedeutung 'rauchen, dunsten', 'hauchen, blasen' ist, vgl. gr. θυάζ etc., die Grundbedeutung des isl. *deyja* dürfte somit sein 'den Geist von sich geben', woraus sich die beiden Verzweigungen 'Sterben' und in 'Ohnmacht fallen' erklären. Gottfried Kallstenius (S. 126 ff.) hebt ein paar Gesichtspunkte bei der Bildung schwedischer Ortsnamen hervor. Nathanael Beckmann (S. 129 ff.) handelt über die rhythmische Betonung, anlässlich der Akzentbezeichnung im Wörterbuch der schwed. Akademie; er weist auf die Mangelhaftigkeit dieser hin und stellt an der Hand von Inkonsequenzen, die sich in ihr eingeschlichen haben, einige Regeln für die Lage des schwächsten Nebentones auf: 1. der Nebenton ruht im allgemeinen lieber auf der ersten als auf der zweiten Silbe, 2. wenn eine der Silben Positionslänge hat, so zieht sie gern den Nebenton von Silben mit nur einem Konsonanten auf sich. 3. der Nebenton ruht ungern auf einem Vokal, dem ein anderer unmittelbar folgt, 4. hat eine Silbe in einem nahe verwandten Wort den Hauptton, so ruht der Nebenton nicht ungern auf ihr. E. H. Lind (S. 136 ff.) weist auf einen Anachronismus in den sogenannten normalisierten altwestnord. Textausgaben hin, er fordert, dass in Ausdrücken wie *Halldóra Torfadóttir bróður Jǫrundar biskups* oder *arfuar Karls Gamalssonar sæm kallas Gamal bulse* u. ä. getrennt zu schreiben sei *Torfa dóttir, Gamals sonar*. Damit werde die höchst merkwürdige, sonst kaum belegbare Erscheinung aus der Welt geschafft, dass eine Apposition, ein Attribut, ein Beisatz sich nur auf einen Teil eines zusammengesetzten Wortes beziehe. Die Handschriften bis zum Ende des 14. Jahrhunderts bestätigten, dass wir es hier nicht mit Kompositen zu tun haben, erst dann, in Norwegen etwas früher, träte die Zusammenziehung ein. Aehnlich liegt der Fall bei Ausdrücken wie *Gunnlaugs saga ormstungu*. Auch Ortsbezeichnungen wie *Breiði fiǫrðr* seien ursprünglich getrennt gewesen, denn es seien Anzeichen vorhanden, dass das Adj. ursprünglich flektiert worden sei. Elias Grip (S. 145 ff.) untersucht *l* und *r* in der deutschen Umgangssprache, und zwar behandelt er die Qualität und Stärke des Gleitlauts, der beim Hervorbringen eines langen Vokals oder Diphthongs + *l* entsteht, und gewisse analogische Erscheinungen beim *r*. K. B. Wiklund (S. 152 ff.) weist nach, dass die Metathese von *l, r* im Finnischen bei Lehnwörtern (z. B. finn. *kilpi f.* = altn. *hlíf*) weit umfangreicher ist, als man bisher angenommen hat. Sie tritt in der Regel ein, wenn auf die nach einem anlautenden Konsonanten — meistens einem Explosivlaut — stehende Liquida ein einzelner kurzer oder langer Vokal — aber kein Diphthong — folgt mit darauf folgendem kurzen oder langen Konsonanten, nicht aber einer Konsonantenverbindung. Erik Björkmann (S. 168 ff.) untersucht die Etymologien einiger Wörter: awestn. *ákafr* 'heftig, eifrig, gewaltsam' gehört zu ae. *cāf* 'lebhaft, kühn', dessen *ā* auf urgerm. *ai* zurückgeht und im Ablautsverhältnis zu awestn. *kífa* usw. 'Zank, Streit' steht; das *a* in *ákafr* ist also entstanden aus *ai* in stark nebentoniger Silbe; awestn. *fox* 'Fuscherei, Betrügerei' ist das entlehnte ae. *fox* 'Fuchs'; awestn. *gá* 'seine Aufmerksamkeit auf etwas gerichtet haben, Acht auf etwas geben' ist zu ae. *ze-īewan* 'zeigen' zu stellen, dem ein germ. **awi* ⟨ idg. *oqí-* 'Auge' zugrunde liegt, der Inf. lautete ursprünglich **gawa*, woraus jedoch *gá* nicht entstanden sein kann, dies hat sein *á* vom praeter. *gáðu* bezogen; aschwed. *lekter* 'Laie' kommt von einem zu erschliessenden mlat. **laïcatus*; aschw. *lyra* 'eine Art Kleidungsstück' hängt möglicherweise mit engl. *lire* 'Franse oder Besatz bei Kleidern' engl. dial. *lire* 'ein Vorhemd falten' zusammen; schwed. *mattram* 'Chrysanthemum Partheninm, Tanacetum vulgare' kommt wahrscheinlich von der mlat. Bezeichnung für diese Pflanze *matrona* her; neuengl. *reel*, ae. *hrēol* 'Haspel', stellt sich zu awestn. *hrǽll* ⟨**hranhilo*; die engl. Form geht auf eine Nebenform **hrē(h)ul* zurück. Hugo Pipping (S. 175 ff.) behandelt unter Beifügung einer Tafel den Pilgardsstein im Museum zu Visby. Seine Lesung ist:

(b)i(ar) faa : statu : sis(i) stain
hakbiarn : bruþr
ruþuisl : austain : (i)mu(i)r
isaf(a) : sta(i)n(a) : stat(a) : aft : r(a)f(a)
su(þ)fur(i:) ru (—) s(t) aini : kuamu
uitiaifur : nifil
bauþum

In phonetischer Transskription: *Biarfán steddu* [*sisi?*] *stain Hegbiarn bríðr Róðuisl, Oystainn, — , er afa staina stedda aft Rafn suð fyri Rufstaini* [*Róðstaini?*]. *Kuámu vitt Aifur. Vifill bauð um.* Uebersetzung: Den glänzendgemalten — Stein errichteten Hegbiarn und seine Brüder Roþuisl, Oystain, [—?], welche errichtet haben Steine zum Angedenken an Rafn südlich von [Rufstain]. Weit fuhren sie nach Aifur. Diesen Auftrag gab Vifill. Bugge versetzt den Stein in die Zeit ums Jahr 1000, die Sprache zeigt, wiewohl der Stein in Gotland errichtet worden ist, kein bestimmtes gotländisches Gepräge. Elof Hellqvist (S. 183 ff.) gibt einige Beiträge zur nord. Wort- und Namenforschung: isl. *hara* in Skirnism. Str. 28³ wird mit Recht, mit 'starren' übersetzt, es gehört zu mnd. *haren* 'scharf, trocken sein, vom Winde' usw., mhd. *harsch*, isl. *herstr* 'bitter, barsch, unbehaglich', die germ. Basis ist *har-* mit der Grundbedeutung 'rauh' oder 'starr', die Bedeutungsentwickelung ist ähnlich wie bei 'starren'; *Hǫrn*, ein Beiname der Göttin Freyja, ist dasselbe wie deutsch Harn, das weibl. Geschlecht hat es infolge seiner Verwendung erhalten; *Histret*, ein schwed. Ortsname, weist auf ein aschwed. Kollektivum *histre* 'Stelle, wo *hester* wachsen', aschw. **hēster* stellt sich zu hd. *heister* 'Buche'; schw. *jute, jutar* ist gleich ahd. *erin-geoz*, das schwed. hat ausserdem noch Formen, die auf *gius-, giuþ-* zurückgehen, das ags. hat die *au*-Form mit *earn-geaþ*, vgl dazu isl. *gióðr* und *giuse*, die Sippe gehört zu einer idg. Wurzel *ghe, ghou*, die wir im skr. *hávati:* isl. *geyja* etc. haben mit der Grundbedeutung 'schreien'; schw. *kavat* 'hochmütig ist eine Zusammensetzung aus aschw. *karl* und *hvater*'; an das isl. *uppsalir* in der Bedeutung 'Himmel' erinnert der wilde Jäger auf der Insel Möen mit seinem Namen: *Gjöde Upsal.* L. Fr. Läffler (S. 191 ff.) bringt unter Beifügung von drei Tafeln Beiträge zur Deutung der Inschrift auf dem Steine von Rök: 1. Neue Deutung der Geheimschrift auf der Oberfläche der Spitze. L. liest: **biari i aniu is runimaþR**, d. i. *Biari í Öyiu es rýnimaðr*, 'Bjare in Ö (Öja) ist der Runenmeister'. 2. Ueber die Deutung der Geheimschrift in der ersten Zeile auf der hinteren Breitseite (*e*, 1): Bugges Lesung **burin** besteht zu Recht gegen das von Burg vermutete **furin.** 3. Ueber die Inschrift mit älteren Runen in der untersten Zeile der hinteren Breiteseite und der äusseren Zeile nach links (f—g): a) über die Geheimrune für *þ* in der untersten Zeile auf der hinteren Breitseite (f): die Lesung Bugges ist richtig, die Geheim-

---

gesprochen. Meine Ansicht war, dass ursprünglich der *u*-Brechungsdiphthong sicher nicht *iǫ* gewesen sei. Man habe aber anzunehmen, dass entweder der zweite Teil des Diphthongen, dem *ǫ* näher gestanden habe als dem *o* und dass deshalb die Skalden unbedenklich *io* auf *ǫ* reimten und den Reim zu *o* mieden, oder aber, wenn ursprünglich wirklich das *o* von *io* dem alten *o* gleich gewesen sei, dass dann dies *o* auf analogischem Wege im weitesten Umfang durch *ǫ* verdrängt worden sei.

schrift ist von rechts nach links zu lesen; b) über die Deutung und Lesung dieser Inschrift im ganzen (f—g): **sagw mogmeni þad hvaʀ i igold gaoaʀ oaʀi igold ind goanaʀ hosli** = *Sagum mógmenni þad hvaʀʀ i ígqld wéʀi, ígqld ynd goanaʀ hosli* 'ich erzähle allem Volke das, wer mit war unter den schreckeinjagenden Kriegern des Landes, den schreckeinjagenden Kriegern in der Erde Grenzen'. 4. Ueber die Geheimschrift auf der dritten, von oben gezählten Querzeile der hinteren Breitseite (e 3): **ewp = e up** = aschw. *ø up* 'immer nach oben'; hierin ist eine Vorschrift gegeben, dass man im Zweifelsfalle die Geheimschrift von unten nach oben lesen solle. 5. Ueber die Geheimschrift auf der einen Schmalseite (h). Alle bisherigen Versuche, die Inschrift zu lesen, sind missglückt, mit Sicherheit lässt sich nur der aus kleineren Geheimrunen bestehende unterste Teil lesen: *þur*, der Akkus. des Götternamens = *þór*. O. F. Hultmann (S. 217 ff.) behandelt 'neue Fälle altschw. Vokalverlängung', als bewiesen sieht er an: dass regelmässige Verlängerung der älteren kurzen Vokale, aller oder eines Teils, im schwed. oder in einigen seiner Dialekte nicht allein, wie bisher angenommen war, in kurzer Wurzelsilbe eintritt, sowohl geschlossener wie offener, und vor — in jeder Stellung oder vor Sonanten befindlichen — *rd, ŋg, ld, nd, mb, ŋk, nt, mp, rn, rt, rk, rl, rm*, kakum. *l* + Kons., *sk, st*, Kons. + konsonantischen *l, r, n* oder *m* sowie betontem Konsonanten + *d*, sondern auch vor einer Menge anderer Konsonantenverbindungen — zum mindesten *kt, ks, ts, ft (pt), fs, sp, ns, rʒ, rs, rr* — ebensowie vor Geminaten, zum mindesten vor *kk, tt, pp, ss, bb, nn, mm, ll, rr*. Auf Grund hiervon kann man sagen, dass im grossen betrachtet die Verlängerung nicht an die Nachbarschaft einiger besonderer Konsonanten gebunden ist, ebensowenig wie an die Kürze der Silbe; denn offenbar ist es ein reiner Zufall, dass vor einer geringen Anzahl Geminaten und Konsonantenverbindungen die Verlängerung nicht hat nachgewiesen werden können'. Aller Wahrscheinlichkeit nach ist also die Stellung des Vokals vor gewissen Konsonanten überhaupt gleichgültig, und der Grund der Verlängerung ist zu suchen in der Verminderung der Aussprechgeschwindigkeit. Eilert Ekwall (S. 247 ff.) betrachtet das Verhältnis des ostnord. Wortes *gräs* 'Gras' zu dem westn. *gras*; das ostn. *gras* ist eine aus Zusammensetzungen, wie wir solche awestnord. in *-gres* einer ja-Ableitung von *gras* haben, losgelöste Form, die ostn. Form *græse* ist nicht erhalten, wegen des fehlenden *-e* ist auf die verschiedene Entwickelung von germ. **kunja* zu aschw. *kyn* und germ. **þilja* zu aschw. *þile* zu verweisen, awestn. *-grese* ist Umbildung eines älteren **-gres*, einer Form, die im ostn. *græs* bewahrt ist. Tore Torbiörnsson (S. 255 ff.) gibt ein paar slavische und nordische Etymologien: russ. *gvozdb* 'Zapfen, Nagel' gehört zur selben Sippe wie schw. *kvast* 'Besen', *kvist* 'Zweig' und deren Verwandtschaft, die germ. *kw-*[2] haben; russ. *vérša* 'Reuse' < urslav. *vbrša* < idg. **u̯ṛsiā* stellt sich zu norw. *ryyse* 'Reuse' < urgerm. *rūsjōn*; die Ableitung Noreens von schwed. *hals* usw., abulg. *kolo* 'Rad', lat. *colus* 'Spinnrocken' usw. aus einer Wurzel, die bedeutet 'wenden, drehen' wird bestärkt durch slav. **vortz*, das in allen südslav. Sprachen 'Hals' bedeutet und zu **vortiti* 'wenden' gehört. Ruben G. son Berg (S. 258 ff.) widmet Atterboms Prolog zum Phosphorus eine literatursprachliche Monographie, in der er zu zeigen sucht, dass bereits hier das Programm der Neuromantik 'das Freimachen von unserer (d. i. der schwedischen) Verskunst und bewusste Umschaffung der poetischen Sprache zu einer Sprache für Ohren und Augen' sich findet. Otto v. Friesen (S. 274 ff.) behandelt die Entwickelung des *ǫ̆* im schwed., er beschränkt sich dabei auf zwei Fälle, in denen *ǫ̆*, nicht zu *ø* oder *u* geworden, in mittelschwed. Dialekten sich zu *å* entwickelt hat: *dråg* 'langgestreckte Vertiefung im Boden', *såg* 'Säge'. Elis Wadstein (S. 282 ff.) gibt einen Beitrag zur Deutung des 2. Vedelspangsteins, er liest: **ąsfriþer : karþi | kubl : þausi : tutiʀ : upinka|rs : ąft : siktrink : k | unuk | : sun : sin : | auk : knubu :** O. Klockhoff (S. 287 ff.) behandelt die Samsonsvisa und sucht das Verhältnis der schwed. zu den dän. Aufzeichnungen zu bestimmen, die Grundform ist nicht erhalten, zahlreiche Strophen von anderen Gedichten sind eingedrungen, die er nachzuweisen sucht. Oscar Almgren (S. 309 ff.) untersucht die Bestattungsbräuche der Vikingerzeit in der Wirklichkeit und in der altnordischen Literatur und kommt zu dem Ergebnis, 'dass es trotz mancher kleiner Missgriffe in Einzelheiten eine bewundernswert gute kulturhistorische Kenntnis ist, in deren Besitz die Sagaverfasser des 13. Jahrhunderts sich zeigen. Aber zu gleicher Zeit kann man beobachten, wie parallellaufend mit dem allgemeinen Verfall der Literatur im 14. Jahrhundert auch die gute alte Ueberlieferung auf antiquarischem Gebiet mehr und mehr verloren geht'. Ernst A. Meyer (S. 347 ff.) bringt eine (deutsch geschriebene) Untersuchung 'zur Vokaldauer im Deutschen', wobei er seine eigene Aussprache, von den gröberen Eigentümlichkeiten der ostpr. und westpr. Mundart befreit zugrunde legt, die Untersuchung beschränkt sich 'auf die betonten Vokale isoliert und im Tonfall ruhiger Behauptung mittellaut gesprochener ein- und zweisilbiger Wörter'. 'Der Lautstrom wirkte gegen eine feine Gummimembran, deren Bewegungen durch einen Schreibhebel auf einem mit bekannter Geschwindigkeit vorbeigeführten berussten Papier aufgeschrieben wurden. Bei einer Reihe von Versuchen wurden gleichzeitig auch die Schwingungen der Stimmbänder aufgezeichnet'. Die Hauptresultate sind: der Vokal im einsilbigen Wort ist unter sonst gleichen Verhältniss n durchweg etwas länger als im zweisilbigen; die Dauer des Vokals hängt in beträchtlichem Grade ab von dem Charakter des dem Vokal folgenden Konsonanten; die Dauer des Vokals hängt ab von der Höhe der Zungenstellung: am kürzesten sind die höchsten Vokale *i* und *u*, länger ist *e*, am längsten *o* und *a*. Es scheint sich hier nicht um etwas Zufälliges, nur für eine Mundart oder gar nur für ein Individuum gültiges, sondern um eine allgemeine, offenbar in der Natur der Laute begründete Erscheinung zu handeln. V. Gödel (S. 357 ff.) berichtet über das Buch des Ormr Snorrason, eine abhanden gekommene, aber zum grössten Teil in Abschriften bewahrte altnorweg.-isl. Membrane. Sie ist wahrscheinlich in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts geschrieben und kam in der Mitte des 15. nach Vadstena. Im Jahre 1693 war sie noch in Stockholm im Antiquitätskollegium vorhanden und ist wahrscheinlich bei dem Schlossbrand in Stockholm 1697 zugrunde gegangen. Vorher jedoch war sie grösstenteils abgeschrieben worden. Ueber diese Abschriften wird nun berichtet und als Inhalt des Originals folgende Sagas festgestellt: Trójumanna saga, Breta sǫgur, Mágus saga, Laes þáttr, Geirarðs þáttr ok Vilhjálms Geirardssonar, Flovents saga, Bærings saga, Remundar saga, Ereks saga Artuskappa, Ivents saga Artuskappa, Bevers saga, Mirmants saga, Partalopa saga, Enoks saga, Parcevals saga. Ihre Benennung hat die Membrane wahrscheinlich nach einem ihrer ersten Besitzer erhalten. Bengt Hesselman (S. 375 ff.) bringt einen 'kritischen Beitrag zur Lehre von der neuschwedischen Reichssprache'. Zunächst wendet er sich gegen die Auffassung, nach der seit etwa der Mitte des 14. Jahrhunderts die höheren Klassen eine ziemlich einheitliche, von den Dialekten verschiedene, Reichssprache gesprochen hätten, deren direkte Fortsetzung die heutige sei. Man dürfe nicht Formen der heutigen Reichssprache als direkte Fortsetzung irgend welcher mittelalterlichen, die man für eine der damaligen Reichssprachen hält, ansehen und auf Grund dessen wohl gar Lautgesetze aufstellen. Es bleibt immer erst zu untersuchen, ob nicht jene mittelalterlichen Formen etwa nur rein dialektisch-lokale sind. Von einer gesprochenen Reichssprache kann vor dem Ende des 17. Jahrhunderts kaum die Rede sein, wohl aber von einer Schriftsprache, die weit früher als die gesprochene sich zu einer gewissen Gleichförmigkeit und Festheit ausgebildet hatte. Diese Schriftsprache war der Hauptsache nach eine traditionelle Literatursprache, gegründet auf ältere Schreibgebräuche. Gleichwohl war sie stark beeinflusst von dem Heimatsdialekt des Schreibers. Die Aufgabe, die H. sich stellt, ist, die verschiedene Bedeutnng der Dialekte für die Quantitätsbehandlung in einigen älteren neuschwed. Wörterbüchern und Grammatiken zu untersuchen. Es kommt hier hauptsächlich auf das Wortmaterial an, in dessen Behandlung die verschiedenen Dialekte auseinandergehen, es sind das besonders Wörter mit *ĭ, ŭ, ŭ, ŏ*, gefolgt von den Konsonanten *k, p, t, s, r*. Die untersuchten Drucke nun, zwei Wörterbücher des 16. und eins des 17. Jahrhunderts, zeigen bedeutende Verschiedenheiten in der Behandlung des in Betracht kommenden Wortmaterials, was sich nicht anders als durch dialektischen Einfluss erklären lässt, und es lassen sich die betreffenden Dialekte auch mit einiger Sicherheit nachweisen. Eine ähnliche dialektische Färbung des Wortmaterials kann man auch bei anderen lexikalischen Arbeiten des 17. Jahrhunderts beobachten. August Schagerström (S. 395 ff.) erzählt einige Geschichten von Geistern, Drachen und 'mjölingar' (d. s. ausgesetzte oder lebend vergrabene uneheliche Kinder), die er aus dem Munde eines alten Bauern aus Norrboda by auf Grasö in norra Roslagen gehört hat. Sven Lampa (S. 402 ff.) untersucht die Strophenformen in der schwedischen Dichtung des Mittelalters. Die vorherrschende

Form der Dichtungen des Mittelalters ist, abgesehen von den nicht aufgezeichneten Folkviser, der Knittelvers. Doch finden sich bereits im 15. Jahrhundert und noch früher Strophen mit reich ausgebildeten Formen. Sie beruhen auf ausländischen Vorbildern, vor allem auf der lat. Dichtung des Mittelalters. Bei der Betrachtung der verschiedenen Strophenformen geht man am besten aus vom lat. jambischen Septenar. J. Reinius (S. 410 ff.) gibt eine etymologisch-semasiologische Studie über *gosse* und verfolgt das Wort von seinem ersten literarischen Auftreten von etwa 1600 und seiner ältesten und gewöhnlichen Bedeutung 'Kind männlichen Geschlechts' in seinen mannigfachen Verwendungen in der Reichssprache wie in den Dialekten. Alternativ werden zwei Etymologien des Wortes, das nicht von norw. *gosse* zu trennen ist, aufgestellt: 1. es ist Ableitung mit *t* + *an* vom Stamm *gut-*, vgl. aschw. *giuta*, norw. *gut*, isl. *gotnar* etc., ein **ghud-tan* > **gussan*, durch *a*-Uml. zu *gossa*. 2. Das norw. Wort hat auch die Bedeutung 'verschnittener Eber'; schott. begegnet ein *gussie* 'Ferkel, Schwein', daneben ein Lockwort für Schweine *gissy* etc., ähnliche Lockwörter norw.-schwed. dial. *gis* etc., dän. *gyss*; diese Lockwörter sind Entstellungen, vielleicht in der Kindersprache aufgekommen, von *gris*. Im engl. scheint eine Nebenform **guss* durch *gussie* bewiesen, eine nord. **goss* spiegelt sich möglicherweise im finn. *kossu* wieder. Da das nord. Wort *gris* in England eingeführt wurde, können die Lockformen dort selbstständig entstanden sein, doch ist es auch möglich, dass diese ebenso wie das Stammwort dort eingedrungen sind. Wahrscheinlich hat sich die Bedeutung 'Knabe' aus der von 'Ferkel' entwickelt, nicht umgekehrt; diese Bedeutungsentwickelung wird durch Parallelen erhärtet (z. B. altnord. *jǫfurr*, deutsch *Range, ranze, Sprenger*). K. H. Waltmann (S. 425 ff.) weist nordische Akzentformen im Gälischen nach; das Gäl. hat, ebenso wie die nord. Sprachen Fortis, Semifortis, Levis und Levissimus, die sich zueinander ungefähr ebenso wie die entsprechenden schwedischen verhalten. Der Fortis, der im einfachen Wort fast immer auf der ersten Silbe ruht, kann Akut, Gravis oder Zirkumflex sein. Einsilbige Wörter haben Zirkumflex, wenn sie einen langen Vokal oder Diphthongen mit langem Sonanten enthalten, Akut bei kurzem Vokal oder Diphthong mit kurzem Sonanten, wahrscheinlich in jüngerer Zeit bei blos lokal verlängertem Vokal. Zwei- oder dreisilbige Wörter (mit Fortis auf der ersten Silbe) haben Gravis auf der Fortissilbe, wenn sie langen Vokal oder Diphthongen mit langem Sonanten enthalten, Akut auf der Fortissilbe, bei kurzem Vokal oder Diphthongen mit kurzem Sonanten, wahrscheinlich in jüngerer Zeit auch bei nur lokal verlängertem Vokal. Zu bemerken ist, dass diese Untersuchung auf Grund von 250 isolierten Worten vorgenommen ist, und zwar nur bei einem Mann, doch haben die Herren Prof. Mackinnon die Resultate ganz, Herr Dr. Henderson der Haupssache nach bestätigt. Evald Lidén (S. 432 ff.) behandelt das got. Wort *hrōt* n. 'Dach' und stellt es zusammen mit npers. *sarāy* 'Palast' altir. **srāda*, idg. *krōdo-* oder *krādo*, aisl. *hrót* n, nnorw. *rōt* n. Odal Ottelin (S. 435 ff) untersucht die Anwendung des Schlussartikels im Kodex Bureanus. Der Zweck des Schlussartikels im Kod. Bur. ist, den Begriffsinhalt eines Substantivums als etwas für die Vorstellung bereits Gegebenes, Bekanntes anzugeben; er ist also ein individualisierender; wenn aber das Substant. etwas in seiner Art Einzigdastehendes bezeichnet, fehlt der Artikel. Das Gleiche ist der Fall, wenn ein Subst., das seiner Bedeutung nach vollkommen bestimmt ist, hinter einem Genitiv steht oder mit einem Possessivpron. verbunden ist, ebenso meistens nach *þan, þænne, sami, baþe*. In einer Anzahl Fälle fehlt dem Kod. Bur. der Schlussartikel, in denen ihn das neuschw. hat, weil keine Individualisierung vorliegt. Otto Lagercrantz (S. 450 ff.) gibt einige Worterklärungen; got. *gōþr* usw. 'gut' ist gleich gr. *χā(σ)ιος* 'gut' < **χᾱτιος*, oder vielmehr einer aus *εὐ-χατό-τερον* erschlossenen Kurzform **χᾱτός*, die genau urgerm. **gōþáz* entsprechen würde, ferner alban. *zot* 'tüchtig' < idg. *ghātoz*; nhd. *rind*, ahd. *hrind*: ags. *hrýðer*, ndl. *rund* = urgerm. **hrinþis-* : *hrunþis-*, = idg. **krentos* : *krntos*. Die Form **krntā* liegt vor in der Hesychglosse *κάρτην· τὴν βοῦν. Κρῆτες*, doch ist in *κάρταν* zu ändern, *κάρτα* < **κράτα*. K. F. Johansson (S. 455 ff.) behandelt die Nominalzusammensetzungen im got. Seine Einteilung ist: A. Zusammenordnung. a) Dvandva, substantivische nicht erhalten, von adjektiv. nur *fidwōr-* u. *fimf-taihun*. b) Ableitungen, fehlen. B. Unterordnung (Determinativa, Tatpuruṣa).

1. Das erste Glied untergeordnet; a) das erste Glied in attributiver oder oppositioneller Stellung, *α*) das zweite Glied ein Subst., *αα*) das erste Glied oppositionell (*þiu-magus*), *ββ*) das erste Glied ist eine Kasusform, die das zweite Glied bestimmt (*eisarna-bandi*), *γγ*) das erste Glied ein attributives Adj. (*sibuntēhund*), *δδ*) das erste Glied ein praefixales Wort attributiv gebraucht (*afar-dags*). *β*) Das zweite Glied ein Adjektiv; *αα*) das erste Glied ein Subst.; *ββ*) das erste Glied eine Kasusform, die das zweite bestimmt. (*anda-hafts*), *γγ*) das erste Glied ein Adj. (*fulla-weis*), *δδ*) das erste Glied ein Adverb (*ana-wairþs*). b) Syntheta, *α*) das erste Glied ein Nomen, *αα*) das zweite Glied ein Nomen agentis (*aiza-smiþa*), *ββ*) das zweite Glied ein Nom. act. (*missa-giss*); *β*) das erste Glied ein (Verbal-)praefix, *αα*) das zweite Glied ein Nom. ag. (*af-drugkja*); *ββ*) das zweite Glied ein Nom. act. (*af-lēts*). 2. Das zweite Glied in untergeordnetem Verhältnis; a) Eigentliche Zusammensetzung *α*) das erste Glied ein Subst., *β*) das erste Glied ein Adj., *γ*) das erste Glied eine Präpos. (*fram-wigis*). b) Syntheta (*þiuþi-qiss*). C. Bahuvrihi-Komposita; a) das erste Glied ein Subst. (*áihwa-tundi*), *β*) das erste Glied ein Adj. im gleichen Kasus gedacht wie das Subst. (*aglait-gastalds*); *γ*) das erste Glied ein Praef. (Adv.), gedacht als urspr. praedikativ (*bi-rēkeis*); b) das erste Glied ein Subst., zu dem das zweite in Kasusverhältnis steht (**waifairhws*); c) Präpesitionsausdrücke (*af-guþs*). Den Schluss des Aufsatzes bildet ein summarisches Verzeichnis der Ableitungen von Zusammensetzungen. Hjalmar Psilander (S. 486 f.) versucht eine neue Deutung von *Alvísmál str.* 1⁶. Ein Wortregister, in das aber die von Johansson behandelten gotischen Wörter nicht aufgenommen sind, schliesst den reichhaltigen Band.

Heidelberg. B. Kahle.

Ulfilas, herausgg. von M. Heyne und Ferd. Wrede, zehnte Auflage. Paderborn, Schöningh 1903 [Bibliothek der ältesten deutschen Literatur-Denkmäler Bd. I) 445 S. 8°. M. 5.

Das wichtigste Neue an dem unentbehrlichen Buche ist, dass der syntaktische Teil der Grammatik starke Veränderungen erfahren hat. So kurz diese syntaktische Darstellung ist, so enthält sie doch manches, was anderwärts nicht so bequem zu finden ist. Ich hebe die Bemerkung über die Wiedergabe der 1. P. Plur. des Imperativs hervor (S. 429), in der sich verschiedene Teile der gotischen Bibel verschieden verhalten. Zu § 232, Anmerk. bemerke ich, dass *sculda ik* (hätte ich sollen) nicht ungermanisch ist, vgl. Hel. 972: *so scolda ik te thinero duan*. — Zu § 233, Anm.: die „beiden Ausnahmen", d. h. die Konjunktive im Temporalsatz, hängen zusammen mit dem Imperativ des Hauptsatzes. — § 262: die Beispiele sollten vollständiger gegeben sein, um anschaulich zu machen, dass es sich hier im Gotischen meist nicht um Dativ beim Substantiv handelt, sondern beim Verbum, also eine ganz andere Auffassung als im Griechischen vorliegt. — § 278: hier hätte doch wohl die Angabe gemacht werden sollen, dass der gotische Artikel im allgemeinen bei Begriffen fehlt, die einzig in ihrer Art sind.

Giessen. O. Behaghel.

Willy Scheel, Das alte Bamberger Strafrecht vor der Bambergensis. Nach den Quellen dargestellt. Berlin, Franz Vahlen, 1903. VIII, 96 S. 8°.

Scheel, der treffliche Mitarbeiter Kohlers bei der Herausgabe der Carolina und ihrer Vorgängerinnen (vgl. Litbl. 1902, S. 104—107 und 1904, S. 274), hat in dieser Arbeit eine Darstellung des Bamberger Strafrechts vor der Bamberger Halsgerichtsordnung gegeben, und zwar aus einer Anzahl Bamberger Rechtsbücher des 14. und 15. Jahrhunderts. Die Aufgabe, die er behandelt, ist die, zu untersuchen, ob Schwarzenberg bei der Abfassung der Bambergensis von dem Rechte seiner Heimat, d. i. eben das Bamberger Stadtrecht, ausgegangen ist. Das Ergebnis ist, entgegen der bisher herrschenden Ansicht, verneinend.

Die übersichtliche, klare Art der Darstellung gibt

auch dem mit der deutschen Rechtsgeschichte nicht unmittelbar Vertrauten einen vorzüglichen Ueberblick über die Verbrechen und ihre Sühnung, die Strafen, im 14. und 15. Jahrhundert, so dass das Buch zumal den germanistischen Philologen warm empfohlen werden kann. Auch der Rechtssprache hat Scheel, wie in den beiden bis jetzt erschienenen Bänden der Carolina, besondere Aufmerksamkeit gewidmet. — Manche der hier besprochenen Rechtsfälle hat schon der Bamberger Schulmeister Hugo von Trimberg in seinem Renner zum Gegenstand genommen und zu lebensvollen Sittenbildern ausgearbeitet, so die Schädlichkeit der Landzwinger (Scheel S. 19) in V. 6969 ff., das Ohrenabschneiden und Hängen als Strafe für Diebstahl (Scheel S. 26) in V. 7220 ff., das Kapitel über die Räuber (Scheel S. 58) in V. 7348 ff.; dass er die erschreckend lange Liste der Gaunernamen V. 1712 ff. auch nicht rein selbst erfunden hat, beweisen die in diesen späteren Bamberger Rechtsbüchern vorkommenden Benennungen *Lerensilen*, *Springintümpfel*, *Schüttenkessel* (Scheel S. 16).

Heidelberg. G. Ehrismann.

Max Müller, Wortkritik und Sprachbereicherung in Adelungs Wörterbuch. Palaestra, hrsg. von Alois Brandl und Erich Schmidt. XIV. Berlin 1903, Mayer u. Müller. 100 S. 8°.

Adelungs sprachliche Arbeiten gründen sich auf seine Lebensanschauung, sie sind gleichsam ein Zeugnis für seinen Aufklärungskultus. Der Verfasser hat sie denn auch von diesem Standpunkt aus gewürdigt und dürfte zu einem gerechten Urteil gelangt sein, indem er die für ihre Zeit höchst bedeutenden Leistungen des oft Geschmähten anerkennt ohne seine Schwächen zu verdecken. Aus den Grundsätzen, welche Adelung bei Zusammenstellung des Wortschatzes leiteten, hat er zwei, mehr das innere Wesen der Wörter betreffende Erscheinungen herausgehoben: 1. Wortkritik, umfassend die Schriftsteller und die lexikalischen Quellen, die Adelung benützt hat, die Etymologie, die Bedeutungsdarstellung, die Wortwürde mit ihren fünf Adelungschen Abstufungen vom Erhabenen bis zum Pöbelhaften, das Verhalten gegen die Fremdwörter (Purismus), und 2. Sprachbereicherung, d. i. Adelungs Stellung zu den 'Archaismen', 'Provinzialismen' und 'Neubildungen'; elementare, rein grammatische Gesichtspunkte wie Lautbildung, Laut- und Flexionslehre, Rechtschreibung, hat er ausgeschlossen. Bei der Knappheit, mit der manche Abschnitte behandelt sind, ist meistens mehr ein kurzer Ueberblick als eine erschöpfende Darstellung gegeben, aber es ist zu bedenken, dass das Material sehr gross und hier zum erstenmal in Arbeit genommen ist. So bildet die Abhandlung, wenn auch nur ein erster Ansatz, doch einen willkommenen Beitrag zur Kenntnis der grossen sprachlichen Bewegung in der Zeit unserer klassischen Literatur, in welcher der Sprachmeister Adelung das Hin- und Herwogen der Grundsätze, Meinungen und Launen eines schwankenden Sprachgefühls in wohlgefügte Schranken zu bannen suchte.

Heidelberg. G. Ehrismann.

Steirischer Wortschatz als Ergänzung zu Schmellers Bayrischem Wörterbuch gesammelt von Theodor Unger, für den Druck bearbeitet und herausgegeben von Ferdinand Khull. Gedruckt mit Unterstützung der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Graz, Leuschner u. Lubensky, 1903. XXIV, 661 S. 8°. M. 12.50.

Dem Sprachforscher, dem Freund des Volkslebens lacht allemal das Herz, wenn ein neuer mundartlicher Wortschatz seine Reichtümer vor uns ausbreitet.

Der vorliegende steirische Wortschatz ist bescheiden in seinen Ansprüchen. Er verzichtet darauf, genau die Lautgestalt der einzelnen Wörter festzulegen oder die Wendungen aufzuzählen, in denen ein Wort gebraucht wird; er lässt sich auch über die Herkunft der einzelnen Wörter nicht aus. Daraus kann ihm kein Vorwurf gemacht werden: jeder kann seine Aufgabe nach seinem Gutdünken umschreiben; insbesonders bin ich der Ansicht, dass die Etymologie kein unentbehrliches Stück einer Sammlung des mundartlichen Wortschatzes ist. Das neue Werk will nichts als ein Verzeichnis von Wörtern mit Angabe ihrer Bedeutung und ihrer Flexionsweise sein. Und innerhalb dieser Grenze bietet es eine überraschende Fülle von Stoff, zumal auch durch die umfassende Heranziehung älterer gedruckter und ungedruckter Quellen. Auf den ersten zehn Seiten des Buches tragen nicht weniger als 157 Wörter einen Punkt, das Zeichen, das besagt, dass ein Wort bisher noch nicht belegt oder sehr selten sei. Einen sehr beträchtlichen Bestandteil bilden begreiflicherweise Wörter der Bergmannssprache, dann Bezeichnungen biblischen oder überhaupt kirchlichen Ursprungs (z. B. das Abrahamsgrüssen die Erreichung des 50. Lebensjahres); recht zahlreich sind in den älteren Belegen Stoffbezeichnungen vertreten. In formaler Hinsicht sind bemerkenswert die zahlreichen Kollektivbildungen auf *-ach*, *-ich*. Höchst merkwürdig die Pronomina *doige* dieser, *dotzige* derjenige. Auch der Humor kommt zu seinem Rechte: eine jener Stoffbezeichnungen lautet *Donnerundblitz*; in der Soldatensprache werden weite Beinkleider *Doppelliter* genannt; aus dem Touristenhaus wird ein *Tornisterhaus*.

Jene ausgiebige Heranziehung gedruckter Quellen ist freilich nicht ohne Nachteile: es lässt sich oft nicht erkennen, ob ein Wort wirklich der Mundart angehört oder etwa bloss einen Bestandteil der örtlichen Kanzleisprache bildet. Ich möchte mit Bestimmtheit glauben, dass Wörter wie die folgenden niemals in der Mundart gelebt haben: *Ablasszeichen*, *Abmittelung*, *Abzuggeld*, *Afterkugel*, *Amttruhe*, *Anbothrief*, *Anlassung*, *Anredemahlgeld*, *Apothekerlatein*, *Dienstherrenrecht*, *Doppelsöldnerrüstung*, *Rustikalgrund*. Auch sonst werden einige Abstriche zu machen sein: nicht alles, was der Herausgeber mit jenem Punkt versehen hat, verdient ihn in Wahrheit. Es ist immer noch nicht genügend bekannt, dass es Wörterbücher gibt, die viel vollständiger als Grimm und Heyne den heutigen Wortschatz verzeichnen: das deutsch-französische von Sachs, das deutsch-englische von Muret. Hätte Khull diese zum Vergleich herangezogen, so hätte er z. B. bei folgenden Wörtern den Punkt weggelassen: *Abkehrschein*, *Ameisbär*, *ameiseln*, *Ameisenöl*, *Apfelkrapfen*, *Donnernessel*, *Donnerrebe*, *Dorngrundel*, *Todtenblume*. Auch bei *Atákt* Streit, Zwist dürfte der Punkt fehlen, denn das Wort ist doch nichts anderes als *Attacke*.

Wenn unter *akoleisch* gefragt wird: Bedeutung?, so gehört das Wort doch wohl zu *Ackolei*, S. 11 b, und mit diesem zu hd. *Akelei*, *Aglei* aquilegia.

Die Ausstattung des Buches ist sehr erfreulich und die Heftung mir noch nicht auseinandergegangen.

Giessen. O. Behaghel.

W. van Schothorst, Het Dialect der Noord-West-Veluwe. Utrechter Diss. Utrecht, Kemink & Zoon, 1904. Gr. 8°. 251 S.

Die hier behandelte Mundart von Noord-West-Veluwe gehört zu dem an die südliche Zuiderzee angrenzenden

Gebiet, das altes *ī* undiphthongiert bewahrt hat. Der Verfasser hat die Mundart von Barneveld zugrunde gelegt und die Abweichungen der Nachbarmundarten in jedem Fall angegeben. Er bietet uns eine Lautlehre, eine kurze Formenlehre und ein alphabetisches Wörterbuch. Die Beigabe dieses Wörterbuches als Index und ergänzende Beispielsammlung zur Grammatik ist recht dankenswert. Nur hätte der Verfasser seine Wörterliste ohne Schaden auf geringerem Raum unterbringen können, wenn sein Drucker mit dem Papier sparsamer umgegangen wäre. Und die Grammatik wäre auch kürzer geworden, wenn der Verfasser, um auf die altgermanische Quelle seiner Dialektwörter hinzuweisen, nur altsächsische Formen angeführt hätte, soweit sie belegt sind. Nach welchem Grundsatz er in der Anführung altgermanischer Formen verfahren ist, ist mir nicht klar geworden.

Der Dialekt bietet vieles Lehrreiche. Besonders auffallend ist die Ausdehnung des kombinatorischen Lautwandels. Z. B.: Altes *ā* sowie *ă* in offener Silbe wird zu *ō* vor Dentalen und Alveolaren, dagegen bleibt es *ā* vor Labialen und Gutturalen (vgl. § 56 f. 105 f. 245). — *ī* zwischen Labialen wird zu *ū*, vgl. *puep* = *pijp* 'Pfeife' (§ 118). — Wo altes *ai* ursprünglich vor *i*, *j* stand, hat es eine andere Entsprechung als sonst, nämlich die des umgelauteten *ā* (wie im Ags.): bleich = *blēk*, aber bleichen = *blejken* und Käse = *kejs*. In anderen Fällen, wo der Verfasser kombinatorischen Lautwandel annimmt, ist die Entwickelungsgeschichte noch nicht aufgeklärt. In § 84 wird angegeben, *i* sei vor *m* zu dem Laut geworden, wie ihn die ndl. Schriftsprache in *put* spricht. Aber in § 81 stehen Wörter, die dagegen sprechen, und darauf müsste der Verf. doch aufmerksam machen. Die Hypothese, dass *vugəl* 'Vogel' sein *u* dem Einfluss des *l* verdanke, wird wenig Glauben finden (§ 96). — Auf der anderen Seite ist der Einfluss der umgebenden Laute gelegentlich nicht richtig erkannt. So hat *fles* < *flesch* 'Flasche' (§ 55) den durch *sch* bewirkten Umlaut erfahren, wie schon Franck, Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche Taal, unter *flesch* richtig gesehen hat.[1] Der Verfasser ist dieser Frage nicht nähergetreten. Aus seinem Wörterbuch — übrigens gleich ein Beweis für die Nützlichkeit dieser Beigabe! — führe ich an: *as* für *asche* und *las* für *lasche*. Wir finden also in der ndl. Ma. dieselben Verhältnissen wie in deutschen Mundarten. Vgl. jetzt noch meine Bemerkungen in den „Blättern f. hess. Volkskunde" II, 235 f.

Ueberhaupt bieten die deutschen Mundarten manche Parallele, die der Verfasser unbeachtet gelassen hat. Aus dem Studium der deutschen Dialektliteratur hätte er manchen Nutzen ziehen können. Ich beschränke mich auf ein paar Bemerkungen.

Neben *düster* haben deutsche Mundarten *duster* (D. Wb. II, 1761), das zu ndl. *duəster* zu stellen wäre (§ 157). — Für *ars* haben auch deutsche Maa. umgelautete Formen (§ 63): hess. *ɶšˌ*, Soest *mɶzə*, Siegen *äš* (B. Schmidt, Diss. 1894, S. 28). Wie zu erklären? Ebenso haben wir unaufgeklärten Umlaut in *dorf*, *dorp* (§ 95), s. AfdA 20, 325. — Zu *rōərəm* 'Farn' (§ 199) vgl. ahd. mhd. *varm* neben *varn*; Kluge erklärt das *m* als Angleichung an den anlautenden Labial. Dagegen werden *elsəm* (aus **alisna*) gegenüber mnl. *elzen*, nnl. *els* und *zejsəm* 'Sense' zu erklären sein wie hessisches *kerəm* 'Kette' u. dgl. Nach dem Muster von Nom. *boden* — flektiert *bodem-* bildete sich zu *keten* ein flektiertes *ketem-*, das dann in den Nom. gedrungen ist. Weitere Beispiele in meinen Beitr. z. d. Lautl., S. 11[1]. — Zu *kamənet* 'Kabinet' (§ 267) vgl. hess. bair. *karmənāde* 'Kotelett' (Schmeller I, 1292) neben *karwənāde* = frz. *carbonade*; *w* ist durch Assimilation an das *n* der folgenden Silbe zu *m* geworden, vgl. mnl. *newaar* > *nemaar*, nnl. *maar*. — In *wips* 'Wespe' (§ 243) nimmt Sch. Uebergang von *e* zu *i* an. Auf Grund von hess. *wišpəl* halte ich *i* für alt.

Auf das Englische nimmt Schothorst hie und da Bezug. Aber mit seinen Hinweisen hat er manchmal kein Glück. *bij* 'Biene' ordnet er auf Grund von ags. *bēo* unter „wgerm. *eo*" ein (§ 155)! — Was soll bei *menig* „ahd. *menig* neben *manag*, engl. *many*" die englische Form? Sie beweist nichts für *a*, denn es wird *e* gesprochen, und das unter dem Einfluss des Subst. ags. *menigeo*. — Bei umgelautetem *broeder* verweist er richtig auf den ags. Dativ *brēðer*, meint aber, der sei ursprünglich auf *-ir* ausgegangen (§ 124). — Engl. *neck* neben *nacken* beweist nichts für Umlauts-*e*, sondern beruht auf ags. *hnëcca* (§ 59). Eine *j*-Ableitung zu **hnakka* hätte engl. **netch* ergeben.

Der ndl. Dialekt bietet manche Erscheinung, die für die englische Sprachgeschichte von Interesse ist. Der Uebergang von *e* vor *r* + Kons. zu *a* (§ 244) hat auch im Englischen eine Rolle gespielt: *heart* < me. *herte*, *hart* < me. *hert*; *clerk*, gesprochen *klāʳk*, *sergeant*, gesprochen *sāʳdžənt*. — Der Uebergang von *o* vor *r* zu dem Laut von ndl. schriftsprachlichem *put* (*œ*[1] bei Sievers, = geschlossen-niedrig-palatal-labialisiert) erinnert an die Veränderung der kurzen engl. Vokale vor *r*: vgl. *first*, *word*. — Anlautendes *wr-* > *vr-* (§ 180) begegnet auch im Schottischen, vgl. Murray, Transactions of the Phil. Soc. 1870—72, S. 130. — Der Schwund des *t* in der Gruppe *stl* (§ 211) ist dem Englischen geläufig, vgl. *castle*, *thistle*. — Dem ndl. *wij* < *wī* 'wir' (*i* mit konsonantischem Nachschlag) entspricht *wij* (*we*) in Londoner Aussprache.

Giessen. Wilhelm Horn.

[1] Uebrigens ist Franck (1884) nicht der erste, der *sch*-Umlaut angenommen hat (Zs. f. hd. Maa. I, 107). Vor ihm hat H. Stickelberger, Lautlehre der Ma. der Stadt Schaffhausen, Diss. Leipzig, 1880, S. 45 wenigstens an die Möglichkeit gedacht.

W. Horn, Beiträge zur Geschichte der engl. Gutturallaute. Berlin, W. Gronau. 1901. VIII, 98 S. 8°. M. 2.80.

Dem Beispiele Luicks folgend, welcher in seinen „Untersuchungen zur Englischen Lautgeschichte" die Schicksale der im ME. langen Vokale in den heutigen Dialekten behandelt hat, liefert Dr. Horn eine ähnliche Geschichte der gutturalen Konsonanten. Das Material, worauf er sich stützt, ist, von einigen Spezialgrammatiken und Wörterbüchern abgesehen, der fünfte Band des Ellisschen Werkes „On Early English pronunciation".

In fünf Abschnitten behandelt der Verfasser die Geschichte von *k*, *g* vor *n* und *l*; von *sc*; von *ng*; von *nch* und von *χ* (*h*). Jedesmal wird zuerst das Material vorgeführt („Lautstand der heutigen Mundarten"), mit grosser Sorgfalt und Ausführlichkeit, aber nicht stets mit genügender Kritik. Und doch ist diese dem schlüpfrigen Material gegenüber durchaus nötig. Ein Beispiel wird dies zeigen. Auf Seite 14 gibt der Verfasser selbst an, dass Ellis für Windhill „unrichtige Formen" hat: *kl*, *gl* anstatt *tl*, *dl*. Daraus soll man doch schliessen, dass nur da, wo Ellis *tl*, *dl* (für literarisches *kl*, *gl*, wie

clean, *glory*) gibt, seine Angaben wert haben; diesen Schluss zieht Horn aber nicht. Der phonetische Standpunkt des Verfassers zeigt sich in einer Note auf Seite 15: „In Californien und Florida ist, wie mir von Amerikanern versichert wurde, *tl*, *dl* unerhört." Da fragt es sich doch: waren es Phonetiker, welche dem Verfasser dies mitteilten? Sonst ist die Mitteilung wertlos: hatte doch ein so ausgezeichneter Beobachter wie Elworthy lange Zeit nichts davon bemerkt, dass man in West Somerset in *clean*, *clod* usw. *tl* sprach (vgl. auch Horn S. 3).

Nachdem das Material vorgeführt ist, wird jedesmal die Vorgeschichte der heutigen Lautungen untersucht („Zur Lautentwicklung"). Dass die Ergebnisse nicht sehr bedeutend sind, daran ist der Verfasser nicht schuld: wenn Ellis für „*-ng* vor Vokal" nur zwei Beispiele gibt, kann man schwerlich grosse Resultate erwarten! Ueberdies sind nicht alle vom Verfasser gezogenen Schlüsse ganz sicher. Auf S. 38 ff. z. B. bespricht er, aus Anlass der Auslautsverhärtung von *-ng*, die Fälle mit auslautendem *-t* für *-d* (*awkwart* usw.). Er schliesst, dass *-t* für *-d* „in betonten und unbetonten Silben nach Konsonant und (selten) nach Vokal eingetreten" sei. Für die unbetonten Silben ist die Sache ja bekannt genug[1]; die Frage ist nur, ob die Fälle mit betontem *-t* für *-d* (besonders nach Vokal) feststehen. Wenn in Buckingham *bret* für *breadth* gesprochen wird, ist es doch noch keine ausgemachte Sache, dass *bret* ae. *brǣdo* representiert. Es ist auch möglich, dass *breadth* hier, wie in anderen Mundarten, zu *bret-th* geworden, und dieses *t-th* dann zu *-t* vereinfacht worden ist (für den Uebergang von *t-th* zu *t* vgl. ae. *fint* usw. und auch ME. *stont*, er steht, das Horn S. 42 anführt). Und wenn in einigen Mundarten das Verbum *hold* mit *-d*, das davon abgeleitete Substantivum aber mit *-t* gesprochen wird, ist dann ein phonetischer Uebergang von *-d* zu *-t* hier nicht höchst unwahrscheinlich? Zwar ist die Verhärtung wahrscheinlicher[2] in *behint*, *beyont* usw. (alle Fälle, wo *l*, *n*, *r* vorangehen), aber um diese Fragen endgültig zu lösen, brauchen wir vollständige Grammatiken von einzelnen Mundarten. Wenn wir solcher einmal eine genügende Zahl haben, wird auch das von Horn zusammengebrachte Material zum Vergleich herangezogen und verwertet werden können.

An Einzelheiten erwähne ich nur, dass *bleak* und *bleat* auf zwei schon vorgeschichtlich verschiedene Wörter zurückgehen (für ersteres vgl. nhd. *blöken*). Vgl. auch West Somerset *leat* für *leak* V. und Subst.

Auf S. 52 erklärt Verf. Wörter wie *curtyngs* für *curtains* usw. als 'hyperschriftsprachliche' Bildungen. Diese, auch sonst von Dr. Horn vielfach benutzte Erklärungsweise scheint mir sehr fragwürdig. Zwar bezweifle ich nicht, dass solche 'hyperschriftsprachliche' Formen vorkommen: ich habe sie selber wohl in dem mir heimischen Dialekt von NW. Groningen gehört, aber nur als gelegentliche, individuelle Formen. — Was nun *curtyngs* für *curtains* angeht, solche Formen sind vielleicht analogische Umbildungen nach den Substantiven und Gerundien auf *-ing* (vgl. meine W. Som. Gr. § 415 b Add.). Jedenfalls aber ist die Erklärungsweise falsch für *milintary* 'military' und *sangwitches* (Horn, S. 53 f.).

Für ersteres brauche ich nur auf Jespersens Artikel in den Eng. St. 31 zu verweisen[1]. Und was *sangwitches* aus *sandwiches* anbetrifft, hier zeigt eine niederländische Mundart ganz dieselbe Entwickelung: die z. T. im Amsterdamer Dialekt geschriebene Spiele Brederodes (17. Jahrhundert) gebrauchen *angders* für *anders*, *hangden* für *handen* usw.

Winterswijk, Niederlande. E. Kruisinga.

[1] Es ist aber sehr wohl möglich, dass in manchen Fällen eine Suffixsubstitution die Aenderung verursacht hat. Vgl. jetzt auch meine „Grammar of the Dialect of West Somerset" (Bonner Beiträge Heft 18), § 473.

[2] Doch keineswegs sicher: im Dialekt von Burns herrscht Verlust von *d* nach *n* (*hand, understand, pound, round* usw.) aber *t* wird gesprochen in *beyond*, *behind*. Dies legt einen analogischen Einfluss nahe (vielleicht von *front*?). Nachträglich füge ich hinzu, dass auch Wright die Windhiller Form (*bə-int*) *behind* durch Einfluss von (*frunt*) *front* erklärt (Dialect of Windhill, § 305).

Emil Köppel, Spelling-Pronunciations. Strassburg, Trübner. 1901. (Quellen u. Forschungen 89. Heft). M. 2.

Dass ein deutsches Buch über den Einfluss der Schreibung auf die englische Aussprache einen englischen Namen dafür benutzt (spelling-pronunciations), beweist schon, dass diese Erscheinung im Englischen viel vorkommt.

Es gibt vielleicht keine europäische Sprache, wo der Einfluss der Schreibung so gross ist. Die Gründe sind jedem Philologen bekannt, aber manchen wird doch die Zahl der spelling-pronunciations, welche Prof. Köppel hier gesammelt hat (mehr als 300), überraschen.

Der Verfasser nennt seine Arbeit „einen Beitrag zu der vielen Schwankungen ausgesetzten, oft recht verwickelten Geschichte des Einflusses des englischen Schriftbildes auf die Lautgebung." Zugleich aber ist sie ein wertvoller Beitrag zu einer wissenschaftlichen Grammatik des heutigen Englisch. Denn solch eine Grammatik muss Schreibungen, wie *salmon*, *island*, *Thames*, *Thomas* nicht nur verzeichnen, sondern auch erklären; auf die künstliche Scheidung (nur in der Schreibung) von verschiedenen Bedeutungen desselben Wortes (wie *draught* und *draft*, *drachm* und *dram*, *donjon* und *dungeon*), Erscheinungen, welche ich 'spelling-doublets' nennen würde, sollte auch hingewiesen werden. Im Kapitel von der Aussprache würden die 'spelling-pronunciations' zu erwähnen sein, wobei es vielleicht von Wert wäre, zu unterscheiden zwischen Fällen, wie *dais, ordeal*, wo die Schreibung von unmittelbarem Einfluss war, und solchen, wie *fault*, wo sie erst, der (vermeintlichen) Etymologie gemäss, geändert wurde.

Uebrigens ist es nicht nur die Zahl der spelling-pronunciations, wodurch das Englische sich unterscheidet. Das Merkwürdige ist, dass nicht nur historische Wörter, wie *ordeal*, *domesday* (*o*" neben *ū*), oder, im allgemeinen, nicht-alltägliche Wörter (*edict*, *falchion*, usw.) nach ihrer Schreibung gesprochen werden (einige solche hat doch wohl jede Kultursprache), sondern auch ganz gewöhnliche Wörter, wie *comrade*, *fault*, *soldier*[2].

Dem gelehrten Verfasser gebührt unser Dank für sein eifriges Sammeln, aber mehr noch für seine kritische Klarlegung der Beispiele. Er selbst wird wohl am wenigsten erwarten, dass er die Fälle erschöpft habe. Aus gelegentlichen Aufzeichnungen biete ich die folgenden Nachträge.

Gormandize hatte ursprünglich *u*.

[1] Vgl. jetzt auch Logeman Engl. Stud. 34; Taal en Letteren 1904; O. Ritter Archiv 113; und meine W. Somerset Grammar § 337 und Add.

[2] Auf den Unterschied zwischen diesen zwei Klassen von Wörtern weist auch K. gelegentlich hin (z. B. § 12).

In *ordeal* ist der 'Digraph' für ein Diphthongzeichen angesehen (vgl. *real*, *ideal*).

Man spricht jetzt *th* statt *t* in *orthography* (früher mit *t* gesprochen und geschrieben), *amethyst* (früher auch mit *t* geschrieben: NED.), *plinth* (aus dem franz. *plinthe*!), auch öfters in *asthma*.

Etymologisierende Schreibung in *advance*, *advantage*, *adventure* (ursprünglich ohne *d*), *penthouse* (franz. *appentis*), *touchy* (urspr. *techy*), *peony* (ME. *pione*) hat die Aussprache beeinflusst[1]. Auch wird *n* oft ausgesprochen im Artikel in *an humble* (*confession*: im Prayer-Book), auch vor *unique*. Eine genaue Durchnahme des New English Dictionary würde auch noch manche Beispiele liefern. Von den mit *d* anfangenden nenne ich *devoir*, *diamond* (vgl. Köppel, S. 68), *dole*, *dolour*, *domesday*, *donkey*.

Besonders die französischen Lehnwörter werden oft von der Schreibung beeinflusst; so werden die im Französischen nicht betonten Vokale, welche im Englischen den Ton erhielten (z. B. *rapid*, *manor*, *perish* usw.) aber kurz blieben, nach dem Beispiel der einheimischen oft gelängt. So erklären sich wohl die „Ausnahmen" wie *caper*, *paper*[2], *squalor*, *recent*, *penal*, *secret* u. a. Vielleicht haben einige von diesen Wörtern von Anfang an langen Vokal gehabt; dies wird, abgesehen natürlich von den frühen Lehnwörtern, der Fall sein mit gelehrten Wörtern, wie *edict*, *prefect* usw. In andern spricht man noch heute den kurzen neben dem langen Laut: so *e* neben *ī* in *epoch*, *epos*; (æ) neben *eⁱ* in *implacable*; (æ) neben *eə* in *apparent*; *o* neben *oᵘ* in *docile*, *jocund*.

In den folgenden Eigennamen ist die Aussprache auch von der Schreibung beeinflusst: *Smithe*, *Smythe* (mit *ai* für *i*), *Arthur* (mit *th* für *t*), *Stinchar*, ein Flussname, (mit *tš* für *k*), *Cowper* (mit *au* neben *ū*), *Goschen* (mit *oᵘ* für *o* oder *ö*?), *Hobart* (mit *oᵘ* neben *p*), *Magdalen* (*Magdalen bridge* neben *Maudlin college*), *Ralph* (*rælf* neben *reⁱf*)[3]. Auch *Auchinleck* scheint bisweilen nach der Schreibung ausgesprochen zu werden (neben *æflik*). Eine spelling-pronunciation ist eigentlich auch die Akzentverschiebung in *mackintosh*.

Zu S. 17 bemerke ich, dass die falsche Schreibung (auch wohl Aussprache) von *z* für ME. ȝ noch vorkommt in *Cadzow*, *Bailzie* (Academy, Dec. 12, 1903 S. 682/2). Uebrigens wird *Dalziel* auch noch, lautgerecht, *deⁱəl* gesprochen.

S. 38. Die lokale Aussprache von Derby ist nicht Darby (vgl. NED. s. v. Darby).

S. 46. Das Caxtonsche *growl* ist wohl nie ein englisches Wort gewesen (es kommt in dieser Bedeutung sonst nirgends vor: vgl. NED. s. v. *growl*, v.[1]). Das heutige *growl* ist ein anderes Wort (vgl. ibid. s. v. *growl*, v.[3]).

Die meisten bisher behandelten Fälle zeigen spelling-pronunciations in den haupttonigen Silben. Es ist aber Köppel nicht entgangen, dass auch unbetonte Silben oft nach der Schreibung gesprochen werden. Er nennt die Wörter auf *-ine*, *-ile*, *-ire* (z. B. *hostile*, *alpine*, *satyre*). Es kann auch noch auf die Wörter auf *-ure* hingewiesen werden: *adventure*, *feature*, *lecture*. Dass *-tər* hier die natürliche Aussprache ist, geht aus den frühne. Schreibungen (*aventer*, *feuter* usw.) hervor. Auch die heutigen Mundarten haben oft *-tər*: vgl. Kjederqvist The Dialect of Pewsey § 175 (*nature*, *venture*) und meine Grammar of the Dialect of W. Somerset § 405 (*scripture*, *nature*, *venture*). Vgl. auch *-ər* neben dem affektierten *-jər* im schriftsprachlichen *figure*. — Auch die Endung *-ure* wird wohl ursprünglich *-ən*, nicht *-jən* gelautet haben; vgl. die frühne. Schreibungen *fortoun*, *fortun* 'fortuna'; *fortenate* im 15. Jahrhundert für *fortunate;* auch die Aussprache *fortin* in W. Somerset spricht für diese Annahme. – Ueber die künstliche Scheidung zwischen *counsel* und *council*, erst nur in der Schreibung, jetzt auch in der Aussprache, vgl. das NED. s. v. *council*. Man vergleiche auch *o* in *epos*, *epoch* mit *ə* in *bullock* usw.; *ai* neben *i* in *direct*; vielleicht auch *acorn* (ae. *æcern*).

Interessant ist, dass wir oft imstande sind festzustellen, zu welcher Zeit die spelling-pronunciation aufgekommen ist. Köppel hat darauf in vielen Fällen hingewiesen, und es zeigt sich, dass die grosse Zahl der spelling-pronunciations erst im 19. Jahrhundert in die Gemeinsprache gedrungen sind. Zwar gibt Bullokar (1580) für *fault* die Aussprache mit *l* als die der gelehrten Kreise an, aber daneben die gewöhnliche ohne *l*, wie noch in den heutigen Dialekten und auch im 18. Jahrhundert von einem Puristen wie Dr. Johnson. So gibt Walker noch für *chorister* die Aussprache *kwiristər*, Smart aber *koristər*. Auch aus dem 19. Jahrhundert datieren *o* für *ɒ* in *sovereign*, *combat* (vgl. Storm, Engl. Phil. S. 379), *ô* neben *ɔ̂* in *courteous*, *h* in *humble*, *herb*, *hospital* (ib. 383), *z* für früheres *s* in *design* (ib. 384). In meiner Grammar of the Dialect of W. Somerset § 406 Add. habe ich gezeigt, dass die Endung *-ow* (*yellow*, *bellows*) noch im 18. Jahrhundert als *-ə* gesprochen wurde; vgl. auch ib. § 501 über *ē* in *China*, *china*, *lilac*, und über *ī* in *oblige* im 18. Jahrhundert, und von ungebildeten noch im 19. (Dickens: *Chaney*, *Chainer men*). Das Wort *antartic* wurde im 17. Jahrhundert zu *antarctic* umgebildet, man sprach es aber noch im 18. Jahrhundert ohne *k* aus, und nach Murray wird diese Aussprache noch heute oft gehört. Nach dem NED. herrschte die Aussprache *sparrow-grass* 'asparagus' bis 1800. *Dynasty* wurde von Smart noch *di-* gesprochen, jetzt *dai-*. *Imbecile* hatte bis 1800 kurzes *-il*, jetzt *īl*. Auch die spelling-doublets scheinen oft aus dem 19. Jahrhundert, oder der zweiten Hälfte des 18. zu datieren. So ist bei Dr. Johnson die Scheidung zwischen *dye* und *die* noch nicht durchgeführt, er schreibt stets *die*; die Scheidung zwischen *born* und *borne* datiert nach den NED. seit 1775.

Wenn man den Einfluss der Schrift auf die Sprache der Gebildeten betrachtet, ist man oft geneigt, die gebildete Aussprache eine künstliche, affektierte zu nennen. Nun ist dies in einigen Fällen vielleicht richtig z. B. *figjər* 'Figure'. Aber im allgemeinen glaube ich doch nicht, dass diese Erklärung ausreicht. Wir müssen auch die Entwickelung der gebildeten Aussprache als eine natürliche anerkennen, nur ist sie verschieden von der Entwickelung der Mundarten. Während in den Mundarten die Lautentwickelung von der Natur der Laute und den Assoziationen der Wörter durch Laut- oder Bedeutungsbeziehung (Analogie) abhängig ist, kommt in der Entwickelung der gebildeten Aussprache der Ein-

[1] In der Mundart von West Somerset haben die drei letzten Beispiele die historisch richtige Lautung bewahrt; in Ellisscher Transskription (peentis, tEtshi, pəini). Auch spricht man da kein *l* in *fault*, *soldier*.

[2] In Adlington (Lancashire) mit *a* neben *ē* gesprochen (Hargreaves § 50).

[3] Dass *reif* die lautgesetzliche Aussprache ist, zeigt Luick (Anglia XVI, S. 46').

fluss der Schreibung hinzu. Und zudem besteht das einzelne Wort im Geiste der Gebildeten viel deutlicher als im Geiste der Ungebildeten. So erklärt sich z. B., warum in den Dialekten Assimilationen viel häufiger sind als in der gebildeten Sprache. Im Ae. und ME. werden stimmhafte und stimmlose Konsonanten oft assimiliert, wie auch in den heutigen Mundarten, vgl. ME. *atte* für *at the* und Kjederqvist § 193: „Initial *t* becomes a lenis in unstressed words when preceded by a voiced sound, and may develop into a *d*." Und endlich hat die unter Gebildeten übliche deutliche Artikulation notwendig die Bewahrung der unbetonten (d. h. nicht behaupttonten) Silben zur Folge, in einem viel grösseren Umfang als dies bei Ungebildeten der Fall sein kann. — Aber nicht nur in der Lautentwickelung weicht die gebildete Sprache von den Mundarten ab. Auch die Syntax der Gebildeten ist anderen Einflüssen unterworfen, wie auch die Wortbildung. Dies näher auszuführen verbietet aber der Raum.

Winterswijk, Niederlande. E. Kruisinga.

A. Barbeaau, Une Ville d'Eau Anglaise au XVIIIe Siècle. La société Élégante et Littéraire à Bath sous la Reine Anne et sous les Georges. Paris, Alphonse Picard & Fils, 1904. VIII u. 396 S. gr. 8°.

Es dürfte keinem Zweifel unterliegen, dass es in Deutschland mehr als in Frankreich Männer gibt, die sich mit der Erforschung englischer Literatur, Kultur und Kunst, englischem Erwerbs- und Verkehrsleben, englischer Politik und Verwaltung, kurz mit allem, was England hat, tut und treibt, beschäftigen. Und doch liesse das Verhalten der Mehrheit der Engländer zu den Franzosen und zu uns den Schluss auf ein umgekehrtes Verhältnis zu. Man könnte vielleicht meinen, dass in dieser Stellung einzig und allein die politische Abneigung, die sich unserer Nachbarn gegen uns bemächtigt hat, ihre Wirkung ausübte; allein darin würde man fehlgehen. Vielmehr dürfte der Grund für die immerhin seltsame Erscheinung in der Verschiedenheit der Art liegen, in der sich Deutsche und Franzosen mit englischen Dingen beschäftigen. Nicht nur in bezug auf Handel und Industrie, sondern gerade auch auf dem Gebiete der Literatur widmen sich eine grosse Zahl unserer Landsleute mit solchem Eifer dem Studium Englands, dass das Berufs-, fast möchte ich sagen das Geschäftsmässige dieser Bemühungen für Engländer mehr lästig als erfreulich erscheint; daher gilt der oft gehörte und nicht gerade schmeichelhafte Ausdruck vom 'inevitable German' für die Männer der Wissenschaft nicht weniger als für diejenigen der Politik und des Handels und Gewerbes. Ganz anders tritt der Franzose an englische Dinge heran. Nicht Beruf, sondern lediglich persönliches Interesse kann ihn bestimmen, ein Thema der englischen Literatur zu behandeln. Er versenkt sich dann mit Lust und Liebe in seinen Gegenstand, durchforscht alles, was irgendwie in Beziehung zu ihm steht, und versteht es, die Ergebnisse seiner Forschungen in so anziehender Form darzureichen, dass die Engländer solche Bücher mit ebenso grossem Genuss wie Vorteil lesen und für beides den gebührenden Dank durch freudige Anerkennung zu zollen bereit sind. Den Beweis der Wahrheit für diese Ansicht liefern die Werke der grössten, wie Taine, aber auch kleinerer wie Jusserand, Beljame und anderer.

Den neuesten Beleg finden wir in der vorliegenden Schrift von Barbeau. Freilich sollte man, wenn man nur die Bibliographie von S. 311—339 durchsieht, meinen, es sei über den Gegenstand schon mehr als genug geschrieben worden. Aber doch wird man, sobald man nur wenige Blätter des Buches gelesen hat, zu der Einsicht kommen, dass der Verfasser sein Thema nicht nur äusserst glücklich gewählt hat, sondern dass er ihm auch auf Schritt und Tritt neue Seiten abzugewinnen weiss.

Die Stadt Bath reicht mit ihrer Geschichte bis hinauf in die graue Vorzeit des sagenhaften Königs Bladud, des Sohnes von Hudibras und des Vaters von König Lear. Mit diesen im Nebel der Sage verschwimmenden Persönlichkeiten hält sich aber B. ebensowenig lange auf wie bei den Erzählungen von der ersten Auffindung und Benutzung der warmen Quellen von Bath, Erzählungen, die sich bei anderen berühmten Badeorten wie Gastein, Teplitz u. a. in ähnlicher Weise wiederholen. Mit grossen Schritten eilt er der ersten Glanzzeit von Bath zu, die es unter der Herrschaft der Römer erlebte. Wer die Vorliebe dieses Volks für Thermalbäder kennt, wird sich nicht wundern zu erfahren, dass unter seiner Herrschaft die Einrichtungen von Bath in kurzer Zeit so ausgedehnt wurden, dass man tausend Badegäste zu gleicher Zeit bedienen konnte. Die Villen und Paläste, die sich die reichen Vornehmen in der Nähe von Bath bauten, standen denjenigen ihrer römischen Landsitze an Grösse und Pracht der Einrichtung nicht nach. Darüber haben neuerliche Ausgrabungen erst das rechte Licht verbreitet, obwohl die Akten über die römische Niederlassung in Bath nicht geschlossen werden können, so lange nahezu zwei Drittel der Baureste noch unter dem Erdboden ruhen.

Der Abzug der Römer aus Britannien bedeutete für Bath den Anfang einer Zeit des Niederganges; gleich den übrigen Landstrichen hatte es unter den wilden Anläufen der Pikten und Scoten zu leiden, bis endlich die Angelsächsische Eroberung wieder einigermassen geordnete Verhältnisse schuf. Klöster wurden in Bath gegründet, und 973 liess sich der König Edgar sogar in der Abtei krönen, ein Vorkommnis, auf das die alljährlich sich wiederholende Wahl eines 'Königs von Bath' zurückzuführen sein dürfte. Mit Erwähnung dieser eigenartigen Würde sind wir wie mit einem Sprunge in die Glanzzeit von Bath, in das 18. Jahrhundert, versetzt. Derjenige Mann, der den Namen des 'Königs von Bath' mit einem wirklichen Inhalt füllte, der der Stellung auf lange Zeit hinaus ihren Charakter gab, war der vielgenannte Beau Nash, dessen Lebensgeschichte von keinem geringeren als Oliver Goldsmith geschrieben wurde. Die Skizze aber, die B. auf Grund des überlieferten Materials von ihm entwirft, ist ein wahres Kabinettstück feinsinniger schriftstellerischer Arbeit. Nicht nur der persönliche Charakter dieses seltsamen Mannes ist mit sicherem Griffel scharf umrissen, sondern das ganze Milieu in dem er lebte, ist so anschaulich geschildert, dass das Bath des 18. Jahrhunderts lebhaft vor unser geistiges Auge tritt. Fast könnte man meinen, man nähme das heutige Homburg leibhaftig in Augenschein. Gerade mit diesem letzteren liegt der Vergleich in einer Hinsicht sehr nahe; wenn nämlich auch wirklich ein kleiner Teil der Besucher aus Gesundheitsrücksichten nach Bath kamen, so bestand doch die weitaus grössere Mehrheit aus Leuten, die Abwechslung und Vergnügungen dort suchten — gerade wie es die Engländer heute in dem schönen Taunusbad zu tun pflegen.

So glänzend B. auch die verschiedenen Seiten des

äusseren Lebens in Bath schildert, so merkt man doch, dass sein Hauptinteresse literarischen Dingen zugewendet ist. Was er über das Theater in Bath zu sagen weiss, gehört zu dem Besten seines Buches. Wohl hat die Stadt heute noch ihr Theater, aber seine Bedeutung kann man so wenig an derjenigen der Londoner Bühnen messen wollen, wie die Stellung des jetzigen Kurdirektors — wenn diese moderne Bezeichnung für den 'master of the Ceremonies' einmal gebraucht werden darf — mit derjenigen von Beau Nash verglichen werden kann. Im 18. Jahrhundert war die Bühne von Bath die Vorschule für alle bedeutenden jungen Kräfte; aber auch wohlerprobte Schauspieler hielten es nicht für unter ihrer Würde, auf der Provinzialbühne zu Bath sich neue Lorbeeren zu pflücken. So finden wir eine Mrs. Siddons, einen Henderson, Macready, Kean u. a. auf den Brettern des Badeorts.

Wenn B. alle Schriftsteller hätte aufzählen wollen, die sich zeitweise aus diesem oder jenem Grund in Bath aufgehalten, oder die in ihren Schriften Bezug auf die Badestadt genommen haben, so hätte er von Goldsmith bis Dickens, ja bis auf Frankfort Moore herunter, eine schier endlose Liste zusammenstellen können. Die drei Kapitel aber, die B. den bedeutendsten unter ihnen widmet (S. 168—298), bringen von Sheridan, Smollett, Jane Austen, den Wasserdichtern, Anstey, Fielding, Pope und Warburton viel Interessantes. Besonders war das Haus des vortrefflichen Ralph Allen ein Sammelplatz für hervorragende Männer: Schriftsteller und Schauspieler, Maler und Politiker, sie alle gaben sich Rendez-vous in dem gastfreien Prior Park. Dass unser grosser Landsmann Herschel sechzehn Jahre lang als Musiklehrer und Kapellmeister in Bath tätig war, ehe er an die Sternwarte in Datchet berufen wurde, ist zwar bekannt, wird aber von B. mit Recht besonders nachdrücklich hervorgehoben. Das letzte Kapitel bringt die Umwandlung zur Darstellung, die Bath seit den Tagen höchsten Glanzes und grösster Bedeutung bis auf die heutige Zeit erfahren hat. Man könnte bedauern, dass B. diesem geschichtlichen Prozess nicht die gleiche Behandlung hat zu teil werden lassen wie dem 18. Jahrhundert; allein er hat wohl gewusst, dass es die Wirkung seines Buches abgeschwächt haben würde, wenn es zuletzt von einer Stadt gehandelt hätte, die sich ihrem Wesen und ihrer Bedeutung nach nur wenig von einer gewöhnlichen englischen Provinzialstadt unterscheidet. — So wie das B.'sche Buch vorliegt, ist es eine Zierde der französisch-englischen Literaturforschung; seine Lektüre gewährt einen ungetrübten Genuss, und wiederholtes Studium trägt reiche Früchte ein für die Kenntnis einer der wichtigsten Epochen der Literatur und Kultur. Möchte es der deutsch-englischen Literaturforschung als Vorbild dienen!

Friedrichsdorf (Taunus). Ludw. Proescholdt.

Euphormio. Satirischer Roman des Johann Barclay nebst Euphormios Selbstverteidigung und dem Spiegel des menschlichen Geistes. Aus dem Lateinischen übersetzt von Dr. Gustav Waltz. Mit dem Bildnis Barclays. Heidelberg 1902, Karl Winter.

In seinem Icon animorum (1617) bezeichnet Johann Barclay die gelehrten Deutschen als homines minus sciendi avidos quam docendi; plura quam legerint scribunt. Aber gerade an ihm — als sollte er für dies vorweggenommene Xenion gestraft werden! — an seinen im 17. Jahrhundert so berühmten und verbreiteten Romanen hat sich die gerügte Lehr- und Schreibseligkeit nicht bewährt. Aeltere und neuere Litteraturgeschichten geben kaum die knappsten, notdürftigsten Anmerkungen über die Argenis (1621), die Oppitz 1626 übersetzte, Chr. Weise 1683 dramatisch bearbeitete, wie über den Euphormio (1603—1610), von dem Grimmelshausen mancherlei Anregungen für seinen Simplicissimus soll empfangen haben. Und doch sind beide Werke, ganz abgesehen von Beziehungen, Wechselwirkungen, Einflüssen u. s. w. heute noch lesens- und betrachtenswürdig, nicht nur der kulturgeschichtlichen und litterarischen Belehrung zuliebe, sondern um ihrer selbst willen, als Erzeugnisse eines feinen Beobachters und gebildeten Beurteilers seiner Mitwelt, eines menschlich und künstlerisch schätzenswerten Sittenmalers von nicht gewöhnlicher Begabung.

G. Waltz hat sich durch seine Uebersetzungen, erst der Argenis (1891) und nun des Euphormio, ein doppeltes Verdienst erworben. Er hat diese Werke, die Barclay damals lateinisch schreiben musste, um sie aller Welt zugänglich zu machen, dem Latein und also dem Staube der Bibliotheken entrissen, und hat damit zugleich das Andenken ihres von Franzosen und Engländern stets gebührend beachteten, von den Deutschen vernachlässigten Urhebers mahnend wieder aufgefrischt. Eine gründliche und gediegene Studie Ph. Aug. Beckers in der Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte ist die erste Frucht seiner Mahnung; eine Arbeit über Grimmelshausens Verhältnis zu Barclay steht als zweite in Aussicht.

Zeigt auch die Argenis Barclays Fähigkeiten vielleicht in besserem Lichte, so hat dagegen Euphormio, namentlich im zweiten Teil, jene unmittelbare Lebendigkeit und Wirksamkeit voraus, die autobiographischen Darstellungen, selbst wo sie Dichtung und Wahrheit mischen, eigen zu sein pflegt. Dies Persönliche zieht uns wohl besonders an, ohne dass wir darum minder genössen, was, nach P. de l'Estoile's Auszügen, die Zeitgenossen am meisten fesselte, nämlich die gegenständlichen Zugaben: Beschreibungen von Land und Leuten, Enthüllungen des französischen Hoflebens, Streifzüge durch das nächtliche Paris, Ansichten der Residenz Sullys u. a. m. Vor allem aber sprechen zu uns die wohlgelungenen geschichtlichen Bildnisse, z. B. das Kaiser Rudolfs II., den Barclay auf einer seiner Gesandtschaftsreisen zu studieren Gelegenheit fand und hier ebenso treffend, wennschon leicht übertreibend, conterfeite, wie später in der Argenis Jakob den I., dessen Geheimsekretär, Freund und Tischgenosse er Jahre lang war. Besondere Aufmerksamkeit erweckt auch die Charakteristik des Jesuitenordens, der unter dem Namen Acignius (Anagramm von Ignacius) auftritt und eine grössere Rolle spielt. Obwohl entschiedener Katholik und ursprünglich dem Orden um seiner pädagogischen Leistungen willen sehr zugetan, schont ihn Barclay doch keineswegs und kehrt die schwachen Seiten mit gelassenem Spott, nicht ohne einige Bosheit hervor. Die Schilderung der Listen und des vielfachen Bemühens der Gesellschaft, tüchtige junge Leute an sich zu locken, macht durchaus den Eindruck des Selbsterlebten und gehört zusammen mit den Seelenkämpfen des immer wieder angezogenen und immer wieder schwankenden Euphormio zu den besten Teilen des Buches. Wird endlich noch auf den schalkhaften Humor hingewiesen, der dem Ernst solcher Kapitel glücklich die Wage hält, so ist wenigstens das Hauptsächlichste erwähnt, was P. de l'Estoile berechtigt, den

Roman zu rühmen als petit livret — un des plus gentils, plaisans et mieulx rencontrés de ce siècle.

Die Uebersetzung bewältigt die mancherlei nicht unbeträchtlichen Schwierigkeiten der Urschrift sehr gut und ohne fühlbare Anstrengung. Nur hie und da fällt ein seltsames Wort auf (mauderst, unschierig) oder ein Fremdwort (Truppenkontingent, Conversation), das nicht in den Stil passt. Im ganzen hat G. Waltz gewiss vielen einen guten Dienst geleistet: es wird ihm dankbar sein der „gebildete, aber ungelehrte" Leser — und der gelehrte um der grösseren Bequemlichkeit willen.

Freiburg i. B. R. Woerner.

Bernard Bouvier, Professor an der Universität Genf, **L'Œuvre de Zola.** 1 vol. 8°, 91 p. Verlag von Ch. Eggimann & Co., Genf.

Ich muss gestehen: es ist für einen Franzosen unbehaglich und geradezu peinlich, festzustellen, in welchem Grade die Werke Emile Zolas — zum Nachteil für andere Schriftsteller — die Aufmerksamkeit in Deutschland gefesselt, und in welchem Grade sie die öffentliche Meinung beeinflusst haben, soweit dieselbe französische Gesellschaft und Literatur betrifft. Wiederholt ist mir von Studenten und selbst von jungen Mädchen, wenn ich sie bei Beginn ihrer französischen Studien auf der Universität fragte, was sie während des Semesters zu lesen gedächten, die überraschende Antwort geworden: „Ich will zunächst alle Romane von Zola lesen." Ich hatte dann einige Mühe, sie zu überreden, doch wenigstens eine Auswahl zu treffen; vor allem aber, sie zu überzeugen, dass man andere Werke lesen müsste, die schöner, tiefer und charakteristischer für den französischen Genius wären. Man liest den ganzen Zola und kennt nichts von Balzac, fast nichts von G. Sand; *la Débâcle* (und zwar der Stoff) gibt die Anregung, auch *le Désastre* der Brüder Margueritte zu lesen, und man findet *la Débâcle* „genialer" und „weniger schwierig"; man liest Maupassant; aber man betrachtet ihn als von Zola abhängig und sieht nicht, wie gross der Abstand zwischen den beiden in künstlerischer Beziehung ist.

In Deutschland herrscht also ein Vorurteil für Zola, dem es um so schwerer ist entgegenzutreten, je klarer man die — zum Teil sehr berechtigten — Ursachen erkennt, auf denen es beruht. Seine Werke sind zunächst wegen des Aufsehens, das sie gemacht haben, wichtig und durch ihre Masse imponierend. Heut, denke ich, kann und wird niemand mehr leugnen, dass Romane wie *la Conquête de Plassans*, *Germinal* und vor allem *l'Assommoir* einen ehrenvollen Platz in der Geschichte der französischen Literatur nach 1870 verdienen: hier sind gewisse Seiten des Lebens in der Provinz und in der Provence in dem einen, des Lebens der arbeitenden Klassen in den beiden andern, zweifellos mit eindrucksvoller Kraft dargestellt. Die Fülle des Dokumentarischen bei Zola, sein Zurschaustellen von technischen Aufschlüssen gibt dem Ganzen einen Schein von Wahrheit und zieht die wissensdurstigen Gemüter an: sie betrachten diese im Grunde melodramatischen Erzählungen wie eine verdienstliche, ohne Pruderie recht vollständig gehaltene Sammlung der „Realien" Frankreichs. Eben dieser Volksstückcharakter im Aufbau der Romane zieht den minder objektiven Leser an; von jenen schändlichen Vorgängen, welche nur verächtlichste Neugier zu reizen vermögen, sehe ich ganz ab. Ferner ist es sicher, dass die Eintönigkeit einer leicht fasslichen Form, der es an Feinheit fehlt, den ausländischen Leser anziehen (von den billigen Uebersetzungen, die diese Bücher auch den breitesten Schichten zugänglich gemacht haben, spreche ich nicht). Und schliesslich ist Zola nach einem grossen Ausbruch seiner empörten Menschlichkeit dahingegangen, nachdem er der Welt als Mann der Tat Vorzüge offenbart hatte, die sein ganzes Werk empfahlen, ihm eine neue Reinheit gaben und es in ein anderes Licht stellten: man sah darin nicht mehr etwas Anstössiges und Dünkelhaftes, sondern geduldige und angestrengte moralische Beobachtung, soziale Gerechtigkeit.

Es ist ein Teil Wahrheit in all diesen Gründen: es ist aber auch ein Teil Irrtum darin, der dem deutschen Publikum, das mit der Bewunderung Emile Zolas genährt worden ist und sich damit genährt hat, schwer verständlich zu machen ist. Würde es doch scheinen, als spräche man mit Missachtung von Zola, und das wäre lächerlich, als nähme man an ihm — für die schlechte Vorstellung von französischem Leben und französischer Gesellschaft, die er verbreitet hat — eine patriotische Rache. Kurz, man liefe Gefahr, diesem geduldigen und starken Literatur-Arbeiter, dem Verfasser von drei oder vier schönen und im ganzen guten Werken gegenüber ungerecht zu scheinen. . . . .

Weil ich selbst empfunden habe, wie misslich und schwierig das Urteil über Zola ist, habe ich mit umso lebhafterer Befriedigung das kleine Buch gelesen, in dem Bernard Bouvier, Professor an der Universität Genf, auf Bitten seiner Hörer und insbesondere einiger seiner ehemaligen deutschen Schüler, drei Vorträge über Zola zusammenstellt, die er 1903 im grossen Saal der Universität Genf gehalten hat. 1902 habe ich selbst Zola in Berlin drei Vorträge gewidmet. Jetzt hatte ich die aufrichtige Freude, zu sehen, dass — wo wir die gleichen Fragen berühren — Bouvier und ich völlig übereinstimmen. In diesem Zusammentreffen liegt ein Beweis von Objektivität, eine Gewähr der Richtigkeit, zu der ich mir Glück wünsche. Aber die Schrift von Bouvier hat es nicht nötig, dass ich sie durch eine Uebereinstimmung unterstütze, die nur für mich schmeichelhaft sein kann. Sie empfiehlt sich selbst durch den Ton ihrer vollkommenen Mässigung, durch die Klarheit und Anmut der Entwicklung, durch die natürliche Feinheit der Bemerkungen und des Ausdrucks.

Frankreich besitzt schon zahlreiche Studien über Zola. Dass es aber eine gleich vollständige und gleich vorurteilslose besitzt, glaube ich nicht; sie sind parteiisch oder unvollständig. F. Brunetière behandelt Zola in *Le Roman naturaliste* (1880 über *Le Roman Expérimental*, 1882 *A propos de Pot-Bouille* und 1887 *La Banqueroute du Naturalisme*) mit einer Strenge, die in ihren ersten Aeusserungen (1875 *Le Roman réaliste*) vollkommen gerecht, weiterhin aber masslos wird, mit einer Strenge, die bisweilen gerechtfertigt ist, sei es durch den Hochmut des Autors, durch die Verirrungen und krankhaften Neigungen seines Talentes oder durch die unedlen Gründe seines Erfolges, die jedoch für das vollendete und von seinem Verfasser losgelöste Werk keine Geltung haben kann. Jules Lemaître gibt in *Les Contemporains* (Bd. I, vgl. jedoch Bd. IV) eine Formel des Zolaschen Geistes, die nur für einen Teil seiner Entwicklung Gültigkeit haben kann, und die das Problem allzusehr vereinfacht. Die Schrift von Paul Alexis, *Emile Zola, notes d'un ami*, 1882 ist die eines

Freundes, eines Schülers und ist fast ausschliesslich biographisch. Auch ist es lange her, dass sie geschrieben wurde. Ebenso ist der Artikel von L. Desprez in *L'Evolution Naturaliste*, 1884, zu bewunderungsvoll; doch findet man darin nützliche Hinweise. Die Studie von E. Hennequin *Quelques écrivains français*, 1890, ist sehr scharfsinnig, aber kurz, begrenzt, zu einseitig psychologisch; — und zu ausschliesslich psycho-physiologisch ist die, immerhin sehr besondere und sehr lehrreiche Untersuchung von Dr. Ed. Toulouse: *Enquête médico- psychologique sur les rapports de la supériorité intellectuelle avec la névropathie. Introduction générale. Emile Zola.* 1896.

Ohne Methoden und Einzelheiten seiner Untersuchung besonders hervorzuheben, hat Bouvier umfassender sein wollen. Er hat versucht, Zola nach der Gesamtheit seiner Werke und der Stufenfolge seiner Entwicklung zu beurteilen. Gleich zu Anfang spricht er seinen Haupteindruck freimütig aus: *„Zola est plutôt un homme représentatif qu'un génie créateur"* (S. 3). Er schuf seine Ideen nicht, sondern er nahm die vorhandenen an. Und ferner — eine zweite Eigenschaft seines Talentes und seines Werks, eine zweite Ursache auch seiner gelegentlichen Schwäche — die von ihm aufgenommenen und verkündeten Lehren standen vielleicht im Gegensatz zu seiner künstlerischen Begabung. Wenn er ästhetische Theorien und wissenschaftliche Systeme, den Künstler und den Gelehrten, in sich zu verschmelzen strebte, so sollen wir uns dadurch nicht irre machen lassen: — dies ist das weise kritische Misstrauen, das Bouvier seinem Leser von Anfang an einflösst.

Ueber die so wirksamen Einflüsse, denen Zola unterlag, über seine harte Lehrzeit im wirklichen Leben, über seine ersten kritischen Feldzüge, über die Erfahrungen, die er im Paris der Arbeiter sammelte, über die Anlagen, die er für diese, wie für die Beobachtung der Wirklichkeit überhaupt mitbrachte, über die Pseudo-Wissenschaft, in deren Namen er sich an die Realität band, — über alles dies schreibt Bouvier in hohem Grade interessant und bringt beweiskräftige Belegstellen (S. 4—16). Im Namen der Wissenschaft erklärt Zola dem Ideal den Krieg. Es ist dies sein grosser Irrtum, der seiner gesamten Kritik, seines gesamten Schaffens. Er hat dazu beigetragen, ihn zu verbreiten; aber empfangen hat er ihn von seiner Zeit. Dieser Standpunkt war ihm nicht eigentümlich, viele andere hatten ihn vor ihm eingenommen. In dieser Beziehung gehören die Ideen Zolas der Geschichte des Rückschlages gegen die Romantik an, die man nicht umhin kann, zu berühren, wenn man von ihm spricht, und die Bouvier auf einigen Seiten zusammenfasst (S. 16—23). Vielleicht wäre es wünschenswert gewesen, dass er unter den Vorgängern und Führern Zolas einige Namen mehr genannt hätte: die, die für den toten Balzac schwärmten, wie Louis Ulbach, — die ersten Realisten, wie Champfleury, der so innig mit der Welt der Maler verbunden war, von der Zolas Kritik ausgegangen ist und ihre Vorurteile geschöpft hat, wie der Schilderer Théophile Gautier, dessen Art — viel mehr als die Flauberts — Zolas Schilderungen angeregt und entwickelt zu haben scheint. Dadurch, dass Zola seinen Theorien eine so hohe Bedeutung beimisst, darf man sich nicht täuschen lassen; man darf nicht allein die als seine Meister ansehen, die ihn mit Ideen, mit wissenschaftlichen Vorurteilen versorgt haben. Wie seine Theorien, so ist auch sein künstlerisches Verfahren „à la suite". Teilt Bouvier diese Ansicht? Ich weiss es nicht. Er macht darauf aufmerksam, dass Zola, wo er Balzac analysiert, ihn entstellt; aber er zeigt nicht, in welchem Grade er von ihm abhängt. Vielleicht wollte er unparteiisch bleiben und fürchtete, die Originalität Zolas in der Auffassung seiner Hörer mehr herabzusetzen, als er wünschte und als gerecht gewesen wäre. Vielleicht auch war er der sehr richtigen Meinung, dass es viel wesentlichere Dinge zu sagen gäbe, da er nun einmal genötigt war, Zola in drei Vorträgen abschliessend zu behandeln.

Der Plan zu den *Rougon-Macquart*, zu denen wir nach Zolas Lehrjahren kommen, hat seine Wurzeln in der *Comédie humaine* von Balzac, den deterministischen Ideen Taines, der Abhandlung über die Erblichkeit von Dr. Prosper Lucas (1850) und in der *Introduction à l'Etude de la Médecine expérimentale* von Claude Bernard (1865). Durch welche Illusion seines Ehrgeizes und welche Verirrung seines kritischen Sinnes Zola aus diesen Erwägungen, diesen wissenschaftlichen Hypothesen, einen künstlerischen Lehrsatz entwickelt — das weist Bouvier ganz ausgezeichnet nach.

Die *Rougon-Macquart* bilden den Gegenstand der zweiten Vorlesung (S. 33 ff.). Ohne Aufwand von schwerfälliger Analyse zergliedert Bouvier diese Dichtung, um ihre Charaktere, Fehler und Vorzüge zu zeigen. Da ist die Verehrung der lebendigen Natur (S. 34) bis zu einem lästig werdenden Kultus der irdischen Venus getrieben (S. 47, 48); da ist der Sinn für System, die Manie der Logik (S. 37) mit einem hoffnungslosen Fatalismus verbunden, der aus der Familie Rougon-Macquart moderne Atriden macht (S. 42 ff.); da ist das aufrichtige und ausdauernde Bemühen, sich zu belehren; — aber er informiert sich zu schnell, zu sehr nur aus Büchern, zu sehr von Vorurteilen geleitet (S. 39—42). Da zeigt sich ständig die Spur einer gewissen republikanischen und sozialistischen Romantik, in einem Wort, der Geist von 1848 (S. 49, vgl. S. 38); da ist die schwerflüssige und begrenzte Psychologie, die eine der unbestreitbaren Schwächen des Gesamtwerkes bildet. Es hat schöne, bedeutende Stellen: die Darstellung der Massen, der Natur, der Sachen. Hier zeigt sich — Bouvier weist es nur mit einem Wort, aber überzeugend nach — der Konflikt zwischen wissenschaftlicher Anmassung und künstlerischem Triebe. Der Gelehrte wendet sich den Dingen zu, um sie durch Analyse zu erkennen und sie zu beherrschen; Zola kettet sich daran, seine Phantasie jedoch vermag nicht, in passiver Empfänglichkeit zu beharren: die Kraft des Eindrucks und der Vorstellung, die naturalistische Begeisterung — fügen wir hinzu: die Gewohnheit zu schildern und zweifellos auch seine Kurzsichtigkeit — vergrössern für ihn die Objekte. Seine Beschreibungen sind von enormem Umfang, im Uebermasse intensiv. Noch mehr, sie wandeln die Dinge in lebende, wollende Wesen um. Und so grenzt der materialistische Realismus Zolas an Anthropomorphismus und Symbolismus. Zola hat „das Ideal aus dem Geist in die Materie verlegt" (S. 57). Es ist das völlig die Manier und das System Diderots.

Aber trotzdem zeigt sich ein Fortschritt im Verlauf der *Rougon-Macquart*. Der Verfasser und sein System werden milder. Die Zeiten ändern sich und mit ihnen die vorherrschenden Ideen: in *le Docteur Pascal* hebt und vermenschlicht sich die Gesinnung. Mit diesem Uebergang beschäftigt sich Bouvier zu Eingang seines dritten

Vortrags (S. 63 ff.) Die Ablehnung, die *La terre* 1887 zuteil wurde, das allgemeine Wiedererwachen des Idealismus zu dieser Zeit (vgl. Brunetière, *La Renaissance de l'Idéalisme*, 1896 im *Discours de Combat*, 1. Serie). die wachsende Macht und das zunehmende Ansehen von sozialen, religiösen und moralischen Interessen beeinflussen Zola: er schreibt die Trilogie der *Trois Villes*. Aber es ist ein Leichtes für Bouvier, zu zeigen, dass die neuen Präoccupationen des Verfassers doch weder seine natürlichen Anlagen noch auch nur seine Gesichtspunkte geändert haben. Das Problem des menschlichen Lebens, das moralische Problem, entgleitet ihm stets, und das war nie klarer zu sehen als eben jetzt, da er es ergriffen zu haben glaubt. Er war Pessimist, er ist Optimist: aber der Instinkt bleibt immer sein Gesetz. Er hat Pascal nicht gelesen, und wahrscheinlich hätte er ihn nicht verstanden; er sieht nicht, dass es notwendig ist, zwischen der Natur und dem Menschen zu wählen. Er erkennt nicht, dass das soziale Leben allein schon eine Verneinung oder mindestens Beschränkung des natürlichen Lebens ist. Zolas erschreckenden Mangel an Verständnis dafür deutet Bouvier nur in wenigen Zeilen, meiner Ansicht nach zu zurückhaltend, an (S. 72); aber ein wenig weiterhin macht er sehr gut klar, dass, als Zola in der Dreyfuss-Angelegenheit im höchsten Sinne moralisch handelte, doch sein Tun selbst unfähig war, auf seinen naturalistischen Optimismus zu wirken. Die *Evangiles* von Zola erklären den durch die Wissenschaft erleuchteten Instinkt für ausreichend zur Begründung des Zukunftsstaates und des menschlichen Glückes. Und so zieht Bouvier den Schluss: „Das Werk Zolas ist nicht das eines freien Geistes. Und weil ihm die innere Freiheit fehlt, ist es unmoralisch." Ueber den Ausdruck mag man streiten; doch glaube ich, dass man nicht umhin kann, über den Gedanken einer Meinung zu sein. Zolas Schaffen ist manchmal kraftvoll, tief ist es nicht; das Tragischste im Menschen, den Konflikt, hat er nie gesehen. Einen so schönen Vorwurf wie *l'Abbé Mouret* behandelt er *al fresco*, gänzlich flach: er bemerkt daran nur die malerische Seite, le Paradou. „Zu viel Blumen, zu viel Blumen!" Das Dramatischste, das Menschlichste — Gewissenskämpfe, innere Gegensätze, Verantwortlichkeit — bleibt ihm verschlossen. Ich habe hinzuzufügen, dass seine ungeheuerliche naturalistische Voreingenommenheit der Grund ist, weshalb er von sozialen, religiösen, ja selbst von ästhetischen Problemen nichts begriffen hat. Unersättlich, mit Ideen umzugehen, übereifrig, Theorien aufzubauen, versteht er nichts davon. Das Erhabenste, was er sagt, macht den Eindruck unglaublichen Unsinns.

Der „Philosophie" Emile Zolas gegenüber wäre ich mindestens ebenso streng wie Bouvier; mehr als er wäre ich es gegen seine Kunst, seine künstlerische Form. Bouvier hat diesen Punkt nur gestreift, gewiss, weil derartige Fragen zu technisch sind und ein gründliches Eingehen verlangen, die sorgfältige Untersuchung aber hätte die Hörer einer Vorlesung zu sehr ermüdet. Das einzige, was er darüber äussert, scheint mir zu nachsichtig. Er sagt: Zola ist doch französisch. Wohl. Es ist richtig, dass, wie er sagt, der französische Genius sehr verschiedenartig ist; es ist auch wahr, dass, wenn Zola französisch ist, man ihn zu den Rabelais und Diderot stellen muss. Aber zu ihnen, nicht neben sie. Zola schreibt ein schlechtes Französisch. Ich denke dabei nicht an die Ungenauigkeiten und Inkorrektheiten seines Stils (cf. Brunetière, *Le Roman Naturaliste*, 8. Ausg. S. 122-124). Saint-Simon schreibt schlecht, Balzac oft noch schlechter; aber ihre Fehler sind manchmal Nachlässigkeiten, oft Funde. Ueberladen und uneben bei dem einen, überladen und schwerfällig bei dem andern, bringt ihr Stil doch immer den rechten Eindruck hervor, er folgt dem Gedanken und kann auch tadellos sein. Er ist fähig, treffend und genau der Absicht, dem Gefühl, der Wirklichkeit zu entsprechen. Zola schreibt wie ein gewöhnlicher Mensch, gewissenhaft, mühsam, flach, mit einer trüben und unbarmherzigen Eintönigkeit. Man kann Realist sein und wie ein Romantiker schreiben: siehe Flaubert. Man kann Realist sein und wie ein Klassiker schreiben: siehe Maupassant. Man kann Realist sein und wie ein Impressionist schreiben, was der strikte Gegensatz zum Klassischen ist: siehe die Goncourt und Daudet. Alles das ist schreiben, ist französisch schreiben, sich der Sprache bedienen, sei es auch indem man ihr Gewalt antut, um den gewollten Eindruck hervorzubringen. Zola jedoch weiss sich der Sprache nicht zu bedienen; er ist unfähig, ihr Gewalt anzutun. Es fehlt nicht viel, so schriebe er wie Champfleury, und er würde so schreiben, hätte er nicht den Goncourts drei oder vier Manieren entlehnt (s. Anatole France, *La Vie Littéraire*, Bd. I S. 232), die er für seinen Gebrauch vergröbert, zu Clichés gemacht und schamlos benutzt hat. Ich fürchte, weit mehr infolge dieses Mangels, als wegen der Baufälligkeit des wissenschaftlichen Gerüstes, das seine Romane stützt, wird Zola in der Literaturgeschichte versinken als ein mürrischer Dumas père.

Möge Bouviers kleine, aber reichhaltige und, wie man sieht, vor allem anregende Schrift dahin wirken, dass Zola gelesen wird, wie man ihn lesen muss, ohne bewunderndes Vorurteil, aber mit klarem Blick und voller Gerechtigkeit: nicht um Muster des Stils bei ihm zu suchen, sondern um einiger gewaltigen Seiten willen, in denen die Kraft und selbst Ungeheuerlichkeit der Phantasie die Flachheit der Form vergessen lässt, — und als ein wichtiges Dokument, nicht des französischen Lebens, wohl aber der Geschichte der Ideen und der Kunst in Frankreich.

Berlin. E. Haguenin.

O. Müggе, Edmond Rostand als Dramatiker. Beilage zum Jahresbericht des Königlichen Gymnasiums zu Friedeberg Nm. Ostern 1903. 18 S. 8°

Der Verfasser wird der grossen Bedeutung Edmond Rostands für die französische und Weltliteratur vollkommen gerecht. Es sind kurze, durchaus zuverlässige, durch gründliches Studium erworbene Urteile über die 5 Dramen, denen Rostand seine Berühmtheit verdankt: Les Romanesques, comédie en trois actes, en vers (1894), La Princesse Lointaine, pièce en quatre actes, en vers (1895), La Samaritaine, évangile en trois tableaux, en vers (1897). Cyrano de Bergerac, comédie héroïque en 5 actes, en vers (1897) und L'Aiglon, drame en six actes, en vers (1900). Die Dramen sind sämtlich Versdramen. Der gefürchtete Kritiker René Doumic bemerkt darüber in der Revue des deux Mondes (Tome 158. Livraison du 1er avril 1900): „Tout ce qu'il touche se convertit en vers faciles". Edmond Rostand ist der modernste Dichter und doch keiner von den „Modernen". Mit den uralten Mitteln jeder echten Kunst, mit Geschmack und hingebender Arbeit schafft er, was fast seinen sämtlichen Zeitgenossen nicht möglich ist: echte Kunstwerke. Sein Jesus, sein Cyrano, sein Herzog von Reichstadt, sein Metternich, sein Ragueneau, seine Roxane, seine Mélissinde, seine Photine sind echt poetische Gestalten wie Tasso, Iphigenie, Mephistopheles, Gretchen, Philine oder wie Hamlet und Shylock. „Les Romanesques" sind weiter nichts als ein liebliches dramatisches Idyll. Wenn man genauer zusieht, so findet man alles, was die späteren

Werke Rostands auszeichnet schon in diesem Dreiakter im kleinen vor: die Schönheit und Eleganz der Sprache, die Ungezwungenheit des Ausdrucks, die Leichtigkeit und Glätte der Verse. „La Princesse Lointaine“ führt uns in das zwölfte Jahrhundert, in die Zeit der Troubadours und der Kreuzfahrer, der romantischen Minne und der ritterlichen Freundestreue. Die Charaktere sind scharf erfasst und gut gezeichnet. Hinweisen will ich hier auf die Dissertation von W. Arnold, Edmond Rostands „Princesse Lointaine“ und „Samaritaine“. Ein Beitrag zur Würdigung der französischen Dramendichtung der Gegenwart. Arnstadt 1901.

Das nächste Stück Rostands „La Samaritaine“, welches die dramatische Bearbeitung des im Johannes-Evangelium erzählten Gespräches Christi mit der Samariterin ist, wirkt wie ein Oratorium. Es folgt „Cyrano de Bergerac“. Man muss die gewaltige Tragik des Dramas erkennen, um die gewaltige Wirkung zu begreifen, die es von seiner ersten Aufführung an gehabt hat. Der Verfasser weist genau nach, wie Rostand der historischen Persönlichkeit des Herrn von Bergerac gerecht geworden ist. Man vergleiche auch hier die Schrift von Platow (Die Personen von Rostands Cyrano de Bergerac in der Geschichte und in der Dichtung. Erlangen 1902).[1] Auch in dem sechs-aktigen Drama „L'Aiglon“ sind viele Scenen von geradezu hinreissender Schönheit. Selbst Ibsen hat diese Kürze, Schärfe und Klarheit der Dialogführung nicht erreicht. L'Aiglon, der junge Adler, ist der unglückliche Sohn Napoleons des Ersten. Rostand hat gezeigt, was ein Dichter aus dem undramatischen Stoffe machen kann. Die Gestalt des zweiten Napoleon ist das Wertvolle an diesem Werke. L'Aiglon ist das Drama eines Königssohnes, der leidet, weil er unterdrückt wird, unterdrückt von Feinden, Neidern, Verhältnissen und Umständen. Er ist inmitten des freien, lustigen, geselligen Wiener Lebens ein Gefangener. Neben dem Herzog von Reichstadt, dem „jungen Adler“ mit den geknickten Flügeln, sind seine leichtlebige Mutter Marie Louise, sein kaiserlicher Grossvater Franz und der überschlaue Diplomat Metternich dem Dichter besonders geglückt. Wo immer von grosser und schöner Kunst die Rede sein wird fortan, da wird man auch von Edmond Rostand reden.

Der Pessimist Emile Zola hat uns gelehrt: die Bestie im Menschen stirbt nicht aus; Edmond Rostand zeigt uns, dass auch das Göttliche im Menschen unsterblich ist.

Doberan i. Me. O. Glöde.

Ernesto Anzalone, Dante e Pier Damiano, Saggio, Arcireale 1903. 175 S. 8°.

In ähnlicher Weise wie D'Ovidio in einem Aufsätzchen (Studii sulla Divina Commedia, Palermo 1901 S. 1—13) den Versuch machte, den Dante'schen Sordello durch den historischen Sordello zu erläutern und die innersten Gründe seiner künstlerischen Verwertung bei Dante zu erhellen, so will Anzalone in dieser Erstlingsarbeit den Dante'schen Pier Damiano des Paradieses durch das Studium des historischen Petrus Damiani besser verständlich machen. Allmählich aber erweitert sich die Arbeit zu einer Untersuchung aller denkbaren Einflüsse des Heiligen auf Dante.

Nicht nur das Vorbild, sondern auch den Anstoss zu der Arbeit hat D'Ovidio gegeben. Gegen Ende seines hübschen Aufsatzes: *Dante e Gregorio VII* (a. a. O. S. 392) findet sich der Ausruf: 'Felice chi avesse agio di . . . andare scovando quante reminiscenze dei pensieri del monaco di Fonte Avellana si trovino per avventura appiattate e nel poema e nelle altre opere di Dante'. Dieser Hinweis wurde für Anzalone entscheidend, er machte sich vertrauensvoll an die Arbeit, und in der Tat hat er eine Fülle halb versteckter, möglicher, zweifelhafter, glaubhafter und unglaubhafter Reminiszenzen und Beziehungen gefunden. Fast alle Stufen von Wahrscheinlichkeit sind vertreten; nur fehlt uns leider der feste Punkt — und wäre er auch noch so klein! — auf den sich diese schwankende Treppe stützen könnte. Es gibt nur eine einzige Gruppe von annähernd sicheren Tatsachen in dem Verhältnis zwischen Dante und Petrus Damiani, und diese war uns in der Hauptsache schon längst bekannt: Nämlich dass der Eremit von Fonte Avellana ziemlich zum Mystizismus neigte, der profanen Wissenschaft abhold war, den Geheimnissen des Dogmas gegenüber ein frommes Sichbescheiden predigte; ferner, dass er die Verweltlichung der Kirche beklagte, die göttliche Herkunft und gegenseitige Unabhängigkeit der kaiserlichen sowohl wie der päpstlichen Macht vertrat, und dem geistlichen Oberhaupt nur eine moralische, keine rechtliche Autorität über den weltlichen Herrscher zuerkannte. Diese Hauptpunkte in der Lehre des Heiligen stimmen ziemlich genau zu der Rolle, die ihm Dante im Himmel der kontemplativen Geister zu spielen gibt. — Das ist ungefähr alles.

Ob nun aber der Dichter die Schriften des Petrus auch wirklich und direkt gekannt, gelesen, benutzt hat? Diese grosse Grundfrage vergisst sich der Verfasser zu stellen. Ein einziges direktes Zitat Dantes aus Damiani wäre mir wertvoller als alle die mühsam „ausgebrüteten Reminiszenzen“, die samt und sonders gerade so gut auch anders woher kommen können. Anzalone hat die Einflusssphäre Damianis ins Wahrscheinliche und Mögliche und damit ins Endlose und Nebelhafte erweitert und verwischt, anstatt sie aufs Tatsächliche und Sichere einzuschränken, abzugrenzen. Ein kurzer, klarer und nüchterner Aufsatz hätte der Sache besser gedient als dieses Buch, das mit so vieler Mühe, Liebe und Begeisterung, mit so feinem Spürsinn und ach! mit so unbeirrter Subjektivität eine Unmasse von zierlichen Fäden hin und wieder spinnt zwischen dem Dichter und dem Heiligen, Fäden, die ein eingeteufelter Skeptiker auf einen Hieb zerschneidet.

Jene subjektive Art der Kritik und Hermeneutik, wie sie in dem zitierten Sammelbande D'Ovidios vorherrscht, ist gefährlich, für Anfänger geradezu verderblich. Auch haben italienische Kritiker schon mehrfach davor gewarnt. Wenn ein so geistvoller und vielgeübter, ich möchte fast sagen: raffinierter Forscher wie D'Ovidio auf dem Wege subtilster Wahrscheinlichkeitsrechnungen nicht selten zu überzeugenden Ergebnissen gelangt, so ist damit für die allgemeine Brauchbarkeit der Methode noch gar nichts bewiesen. — Möge der Verf. seine gute Veranlagung, von der er, trotz des verfehlten Zieles, im Einzelnen recht schöne Beweise gegeben hat, in Zukunft auf weniger schwankendem Boden betätigen.

Heidelberg. Karl Vossler.

---

[1] Vgl. auch A. Schenk, Études sur la rime dans „Cyrano de Bergerac de M. Rostand“. Kiel 1900.

Petrarca-Literatur.

1. **Le Rime di Fr. Petr.** secondo la revisione ultima del poeta, a cura di Giuseppe Salvo Cozzo, con un ritratto e una tavola in fototipia. Florenz, Sansoni 1904. XXI u. 358 S. gross 8°.
2. **L' Autobiografia, il Segreto e Dell'ignoranza sua e d'altrui** di Messer Fr. Petr. col Fioretto de' Remedi dell'una e dell' altra Fortuna, a cura di Angelo Solerti. Florenz, Sansoni, 1904. VIII u. 347 S. klein 8°.
3. Prof. **Angelo Solerti, Le Vite di Dante, Petrarca e Boccaccio** scritte fino al secolo decimosettimo, Vallardi Milano. (Storia letteraria d'Italia scritta da una società di professori), bis jetzt erschienen in 6 Lieferungen à 80 S. gross 8°.
4. **Franz Petr.'s poetische Briefe** in Versen übersetzt und mit Anmerkungen herausgegeben von F. Friedersdorff. Halle, Niemeyer, 1903. 272 S. gross 8°.

5. **Francesco Petr., Sonette u. Kanzonen.** (Ausgewählt und übersetzt von Bettina Jacobson). Leipzig, Insel-Verlag, 1904. 300 S. klein 8°.
6. **Henry Cochin, Le frère de Pétrarque** et le livre *du repos des religieux*. Paris, Émile Bouillon, 1903. (Bibliothèque littéraire de la Renaissance). 255 S. 8°.
7. **Rivista d' Italia.** Roma 1904. Juliheft.
8. **Fr. Petr. nel VI anniversario dalla sua nascita.** Arezzo, Cristelli. 104 S. 8°.
9. **Kleinere Petrarca-Schriften** von Vittorio Cian.
10. **Giovanni Gentile, i dialoghi di Platone posseduti dal Petrarca.** Estratto dalla Rassegna critica della lett. ital. IX. 27 S.

Das Jahr 1904, mit seiner 600. Wiederkehr von Petrarcas Geburtstag, hat uns eine reiche Fülle wertvoller Arbeiten und Studien gebracht, von welchen ich hier nur die wichtigsten, die mir zugänglich geworden sind, herausgreifen und kurz charakterisieren kann.

Vor allem verdient Erwähnung die erfreuliche Tatsache, dass sich eine Anzahl italienischer Gelehrter zusammengeschlossen haben, um endlich eine kritische Ausgabe der lateinischen Werke des gefeierten Dichters zu veranstalten.

1. Die stattlichste Festgabe, die wir zu verzeichnen haben, ist die von Salvo Cozzo hergestellte kritische Ausgabe der lyrischen Gedichte nach der Originalhandschrift Cod. Vat. lat. 3195. Dass die Ausgabe Mesticas (Florenz 1896), so verdienstlich sie auch sein mag, den Anforderungen moderner Textkritik nicht genügt, ist eine seit mehreren Jahren erkannte und anerkannte Tatsache. Demgegenüber bedeutet die von Giosuè Carducci und Severino Ferrari besorgte und reich kommentierte Schulausgabe (Florenz 1899) einen entschiedenen Fortschritt; aber wieviel zu tun noch übrig blieb, mag ein Vergleich der Arbeit Salvo Cozzo's mit derjenigen seiner Vorgänger veranschaulichen.

Zunächst galt es, die phonetische u. orthographische Physiognomie des Textes in ihrer Ursprünglichkeit noch reiner und klarer herauszuarbeiten. Wie peinlich genau Petr. die akustische Wirkung eines jeglichen Lautes zu erwägen und auch schriftlich darzustellen bemüht war, hat sich, so oft man zu den Originalhandschriften zurückkehrte, mit wachsender Klarheit gezeigt. Besonders durch die kritischen Arbeiten von Carl Appel, die eine ehrende Erwähnung in der Vorrede wohl verdient hätten, ist unsere Hochachtung vor dem Buchstaben, ja sogar vor der Interpunktion Petr.'s gewachsen. Jetzt erfahren wir in dieser Richtung noch manches Neue. Es zeigt sich, dass Petr. sogar die drei Formen der Konjunktion: *e*, *ed* und das lateinische *et* mit gutem Vorbedacht, je nach den Bedürfnissen seines Ohres, miteinander wechseln lässt. Ferner kommen eine Reihe wertvoller archaischer, mundartlicher, lateinischer und provenzalischer Formen endlich wieder ganz zu ihrem Recht, z. B. *exemplo*, *exilio*; *avagli* für *aguagli*, *argoglio*, *farrebbe*, *porrebbe* für *potrebbe*, *sarrebbe*; *me*, *te*, *se* als affisi; *avessir*, *ardavamo*; *matino*, *fraile*, *bailía*, *voito*; *impie* (für *empier*) *fossi* (dritte Person), *fo* für *fù*, *contra* mit Akkusativ anstatt des bisher missverständlich konstruierten *contr'a*; daneben freilich auch *incontra a*; endlich phonetische Schreibungen wie *a llamentar*, *co llei*. Auch scheut sich der Herausgeber nicht, die Schwankungen der mittelalterlichen Orthographie beizubehalten, denn die Uniformierung müsste, wie er richtig erkennt, in diesem Falle schliesslich zur Fälschung führen. Die sogenannte konsequente Schreibung ist ja wahrlich nicht immer die beste. Was tut's, wenn wir dabei auch einige wertlose Inkonsequenzen, wie *biancha* neben *caro*, mit in den Kauf bekommen. Dafür zeigen uns andere die mittelalterliche Schreibung mitten im lebendigen Uebergang von der lateinischen zur vulgären Form: *obiecto*, *obgetto*, *oggetto*.

Trotzdem ist diese Ausgabe weit entfernt, ein diplomatischer Abdruck zu sein. Schreibfehler oder gar zu ausserordentliche Inkonsequenzen werden durch Vergleich der Autographe im Cod. Vat. 3196 berichtigt; und, was die Interpretation des Textes durch Interpunktion, Auflösung der Siglen, Apostrophierungen u. dergl. betrifft, so treten uns hier die Sorgfalt und der liebevolle Scharfblick, mit dem der Herausgeber in den Sinn der Dichtungen eingedrungen ist, fast an allen Stücken entgegen, wo es noch etwas zu bessern gab. Ich habe die Abweichungen von den Ausgaben Mestica und Carducci-Ferrari durchgeprüft und muss mich den knappen und lichtvollen Bemerkungen unter dem neuen Texte fast ausnahmslos anschliessen. An zahlreichen Stellen wird das Verständnis erheblich berichtigt und vertieft. Ich mache besonders aufmerksam auf die Nummern XXIII, 20, 68, 80, 156; XXXVII, 64; XLVII, 14; LV, 6—7; LXXVIII, 10—11; LXXIX, 5; CVIII, 12—14; CXVIII, 6; CXXXI, 7; CCI, 12; CCVII, 64; CCVIII, 7, 11. CCX, 9—10; CCXIV, 38 usw. — XLVIII, 12 ist mir noch immer zweifelhaft, und LXXIII, 60 ziehe ich unbedingt die alte Erklärung vor. — Von Druckfehlern ist mir aufgefallen S. XXI: *M o F* statt *C o F*. — In der Anordnung der Stücke hat sich der Herausgeber mit Recht an Mestica und nicht an Carducci-Ferrari gehalten. — Druck und Ausstattung entsprechen aufs beste dem hohen Werte der Arbeit.

2. Selbstverständlich hat uns das Jubiläum auch einige populäre Ausgaben gebracht, unter denen besonders das hübsche, von dem unermüdlichen A. Solerti besorgte Sammelbändchen Erwähnung verdient. Es enthält den Brief an die Nachwelt in einer italienischen Uebersetzung von Antonio Marsand, mit Beigabe anderer biographischer Notizen, welche Marsand da und dort in den lateinischen Werken zusammengelesen hat. Ferner das Testament (Lettere senili XI) in einem alten Volgarizzamento, das der Ausgabe des *Canzoniere*, Giolito Venezia 1558 beigedruckt ist; das *Secretum* in der selten gewordenen Uebersetzung des Francesco Orlandini aus Siena, 1517; eine Blütenlese (*Fioretti*) aus dem *De Remediis utriusque Fortunae*, übersetzt und kompiliert im 15. Jahrhundert von einem Frate Giovanni da San Miniato (zum erstenmal veröffentlicht in der *Scelta di curiosità letterarie* disp. LXXX), und endlich eine moderne, klare und flüssige Uebersetzung des *De sui ipsius et multorum aliorum ignorantia* von L. M. Capelli. — Dazu eine knappe und lichtvolle Vorrede von Solerti, bibliographische Nachweise, ein Sachregister zum *De Remediis*, eine Reihe von Illustrationen, ein Faksimile der Laura-Notiz in dem berühmten ambrosianischen Virgilkodex des Dichters, und verschiedene andere kleine Kuriositäten — alles vereinigt in einem eleganten Bändchen zu drei Lire.

3. Noch in anderem Zusammenhang hat sich Solerti als Herausgeber um Petrarca verdient gemacht. Das von ihm veranstaltete Sammelwerk: *Le Vite di Dante, Petrarca e Boccaccio scritte fino al secolo decimosettimo*, liegt uns zwar noch nicht vollständig vor; aber wir glauben, schon hier mit einigen Worten darauf hinweisen zu müssen. Es umfasst in seinem ersten Teile nicht

weniger als zweiunddreissig Dantebiographien, und von Petrarca haben wir deren bis jetzt einunddreissig: alle in verhältnismässig korrekten, freilich nicht durchaus kritischen Drucken nebeneinander gestellt und mit knappen bibliographischen und vergleichenden Anmerkungen ausgestattet: eine für den Forscher recht nützliche und bequeme Sammlung des ganzen historischen Handwerkzeuges. Dass der Wert der einzelnen Stücke, von denen die späteren oft nur schlechte Kopien oder Amplifikationen der früheren geben, ein sehr verschiedener ist, braucht nicht erst hervorgehoben zu werden. Obgleich Solerti die entschieden sagenhaften Traditionen, die sich um das Leben der drei Grossen geschlungen haben, ausschliesst, so zeigt ein aufmerksamer Vergleich der hier vereinigten sogen. pragmatischen Biographien oft mehr ein Wachsen und Wuchern von Irrtum und Erfindung als einen Fortschritt historischer Kritik.

4. In Deutschland hat man sich diesmal eher künstlerisch als kritisch mit den Texten des Dichters beschäftigt. Wir haben zwei neue Petrarcaübersetzungen zu verzeichnen. Das hohe Verdienst der Arbeit von F. Friedersdorff ist in meiner kritischen Anzeige (Studien zur vergl. Litgesch. IV, S. 379—384), wo es mir darauf ankam, zwei verschiedene Uebersetzungsmethoden in ihren typischen Formen zu illustrieren, nicht genügend gewürdigt worden. Um so freudiger ergreife ich diese Gelegenheit, um den grossen Fleiss, die solide sachliche Genauigkeit, die glänzende Formgewandtheit und das verständnisvolle Geschick zu preisen, womit der Uebersetzer die reizenden und für des Dichters Seelenleben so ausserordentlich charakteristischen poetischen Briefe aus ihrem vielfach entstellten und nicht immer durchsichtigen lateinischen Gewande in eine sympathische, klare, lebendige, geschmackvolle und echt moderne deutsche Form gekleidet hat. Er hat uns allen, dem Spezialisten sowohl wie dem Laien, den Dichter um ein gut Stück nähergebracht.

5. Ein reizend ausgestattetes Bändchen von ausgewählten Stücken aus dem *Canzoniere* (140 Sonette und Canzonen) in poetischer Uebertragung hat der Insel-Verlag, der uns schon so reichlich mit wohlgelungenen Uebersetzungen romanischer und nordischer Dichtungen beschenkt hat, veranstaltet. Die Uebersetzerin, Bettina Jacobson, der wir auch eine Verdeutschung der *Vita nova* verdanken, hat sich bemüht, den kunstvollen Bau der Originale in der Metrik und in der Periodisierung des Satzes so treu wie möglich wiederzugeben, und hat sich dadurch ihre Aufgabe nicht unerheblich erschwert. Die vielverschränkten Gedankengänge lassen sich oft nur mühsam erfassen und verdecken oder verschieben nicht selten die klassische Sicherheit der Gedanken und Formen des grossen Lyrikers. Ich habe mir zahlreiche Beispiele derartiger Entstellungen notiert; sie hätten sich gewiss vermeiden lassen, wenn die Uebersetzerin mit kräftiger Hand die italienische Form zu zerbrechen und eine *forma risolutamente tedesca* zu schaffen gewagt hätte. Der schwächste Teil des Büchleins ist die einleitende Prosa: ein sehr mittelmässiger, unverzeihlich flüchtiger und schlappiger Aufsatz, wie man ihn vielleicht in höheren Töchterschulen zu lesen bekommt, voll mit elementaren Irrtümern und wunderlichen Gedankensprüngen. Ein einziges Beispiel mag genügen: „Als im Jahr 1361 sein (Petrarcas) natürlicher Sohn Giovanni, an dem er wenig Freude gehabt hatte, gestorben war, liess Petrarca sich zunächst in Padua, dann, nach einem vergeblichen Ausblick nach Vaucluse, in Padua (!) nieder, wo er bis 1368 blieb. Auch (!) hier hatte er sich in den Jahren 1352 und 53 als diplomatischer Vermittler zwischen den rivalisierenden Seestädten Genua und Venedig ohne Erfolg bemüht. Petrarca sah, dass ebenso wie die Abwesenheit von Kaiser und Papst, die ewige Zwietracht im Innern das Land zerfleische. Er rechnete freilich nur mit idealen Mächten“ ... etc. Zu besserem Verständnis vergleiche man die einschlägigen Stellen in Gasparys Literaturgeschichte.

6. Den Reigen der biographischen und literarischen Untersuchungen über Petrarca eröffnete, schon zu Ende des Jahres 1903, Henry Cochin mit einem eindringlichen und liebevollen Studium der äusseren und inneren Beziehungen Petrarcas zu seinem Bruder Gherardo. Das grundlegende Werk De Nolhac's, *Pétrarque et l'humanisme*, meint Cochin, verlangt ein Gegenstück: *Pétrarque et le mysticisme*. Ein Hauptkapitel in diesem noch zu schreibenden Buche wird dem Bruder des Dichters, dem Karthäusermönch von Montrieux zu widmen sein. Diese stille und bescheidene Figur, die freilich etwas farblos, aber jetzt, dank den Bemühungen Cochins, doch in sicheren Umrissen und in sympathischem Dämmerlicht vor uns steht, hat jederzeit den tiefsten und innigsten, aber eben darum auch verborgensten Winkel in dem Herzen des grossen Mannes bewohnt.

Gherardo ist etwa drei Jahre jünger als Francesco; er hat darum den Bruder schwerlich nach Montpellier, aber zweifelsohne nach Bologna begleitet, wo er dem Studium der Jurisprudenz womöglich noch weniger Geschmack abzugewinnen vermochte als dieser. Das Bücherwissen war überhaupt nicht seine Sache. Um so herzhafter hat er sich dafür nach dem Tode der Eltern dem galanten und leichtfertigen Treiben in Avignon überlassen. Auch er drechselte Liebesgedichte, aber Reue und Gewissensbiss scheinen ihn rascher und mächtiger erfasst zu haben als den zwiespältig veranlagten Francesco, in dessen Seele die heftigeren psychischen Krisen des Bruders sich sozusagen zu einem chronischen Leiden verbreiteten. Es mag vor allem der Tod der Geliebten gewesen sein, der den ersten Gedanken ans Kloster in Gherardo wachrief. Auf dieses Ereignis bezieht sich vermutlich das wunderbare Sonett Francescos: *la bella donna che cotanto amavi*. Vielleicht hat auch, was Cochin nicht in Betracht zieht, die materielle Not ein ernstes Wort in dem Entschlusse mitgesprochen. Die Vermutung, dass Francesco die Einsamkeit in Vaucluse zunächst im Einverständnis mit Gherardo, ja sogar eher mit Rücksicht auf den Gemütszustand des Bruders als aus eigenem Antrieb, im Jahr 1337 bezog, hat sehr viel für sich (Vgl. Ep. fam. X, 4). Wie gross der moralische Einfluss Gherardos schon um jene Zeit gewesen sein mag, zeigt sich gelegentlich der gemeinsamen Besteigung des Mont Ventoux. Auf einer Pilgerfahrt nach der Sainte-Baume, in der Grotte der heiligen Magdalena werden die klösterlichen Neigungen Gherardos zum Entschluss. Es handelt sich nicht um die Pilgerfahrt des Jahres 1338, sondern um eine spätere; denn der Eintritt in die Karthause von Montrieux ist offenbar erst 1342 erfolgt. — Zweimal, 1347 und Frühjahr 1353, hat Petr. seinen Bruder an dem einsamen heiligen Orte besucht; und Cochin selbst hat in derselben Jahreszeit wie der Dichter eine literarische Wallfahrt dorthin getan und hat manch wertvolle Spur der beiden Brüder und manches wichtige Datum aus der Geschichte des Klosters entdeckt. Es

ist ihm gelungen, die zwei Ordensbrüder zu identifizieren, aus deren Mund Francesco im Hause des Bischofs Ildebrandino de' Conti zu Padua (1351) die rührende Geschichte von Gherardos Heldentaten während der Pest des Jahres 1348 vernahm (Ep. fam. XVI, 2); er hat ferner in den Akten des Klosters die Streitigkeiten der vielgeplagten Mönche mit dem Bischof von Marseille, Robert de Mandagot, schrittweise verfolgt, und zeigt uns, wie Petr. in dem Briefe an Zanobi da Strada, wo er bei der Königin Johanna in Neapel ein Wort zugunsten der Karthäuser einlegt, sich durchaus auf tatsächliche Begebenheiten bezieht. Auch die Spuren von Petr.'s Testament mit dem Vermächtnis an Gherardo sind in dem Archiv des Klosters noch wiederzuerkennen.

Mit besonderer Liebe aber analysiert und kommentiert der Verfasser die wenigen (im ganzen sieben) Briefe Francescos an Gherardo, sowie diejenige Schrift, die der klösterlichen Sphäre des Bruders am engsten zugehört und unter dem unmittelbaren Eindruck des ersten Besuches in Montrieux entstanden ist: das *De Otio Religiosorum*. Ueberall lebt hier zwischen und hinter den Zeilen eine tiefe moralische Verehrung und eine sehnsüchtige mystische Neigung zu der Gedankenwelt, in der sich sicher und genügsam der jüngere, weniger begabte, aber glücklichere Bruder bewegte. Das zarte Gefühl und der kluge Blick, mit dem diese verborgenen psychischen Werte erkannt und ohne Entstellung ans Tageslicht gebracht werden, verdienen das höchste Lob. Ich habe nirgends den Eindruck bekommen, dass Cochin den Einfluss Gherardos auf das Herz des Bruders überschätzt oder übertrieben hätte. Ja, ich bin sogar geneigt, auch die ersten Keime zu einer anderen moralphilosophischen Schrift Petr.'s in dem geistigen Verkehr mit Gherardo zu suchen. Wenn ich mich nicht täusche, so sind die Grundgedanken zum *De Remediis utriusque Fortunae* nach einer Seite hin wenigstens schon ganz und gar in dem berühmten Briefe an Gherardo (11. Juni 1352, ep. fam. X, 5) enthalten: *Unum hominem secum circa unam eamdemque rem et eodem momento temporis dissentire.*

Zum Schluss sei noch besonders auf den interessanten Exkurs über die Wort- und Bedeutungsgeschichte des Begriffes der *Accidia* hingewiesen. Cochin bietet uns hier eine wertvolle Bekräftigung und zum Teil auch eine Ergänzung der historischen und psychologischen Analyse von „Petrarcas Acedia" in Voigts Wiederbelebung des klassischen Altertums (Bd. I S. 139 ff. in der 2. Aufl.), die ihm offenbar entgangen ist. Auch hätten wir gerne die Studie von A. Farinelli, *la malinconia del Petr.* (Rivista d'Italia 1902 fasc. VII) an dieser Stelle berücksichtigt gesehen.

7. Das ganze Juli-Heft der Rivista d'Italia 1904 ist Petrarca gewidmet. Neben Plaudereien, Reden, Gedichten und Einzelkommentaren zu Petr. Liedern von Cochin, Brisset, Flamini, De Nolhac, Mazzoni, die sich an das weitere Publikum richten, finden sich hier einige umfangreichere Aufsätze, aus welchen auch die positive Forschung manche wertvolle Notiz oder Beobachtung sich wird aneignen müssen.

Ein fein gezeichnetes und tief empfundenes Gesamtbild der vielseitigen Figur Petr.'s hat Arturo Farinelli in begeisterter und getragener Rede entworfen. Es ist ein lyrisch bewegter Hymnus, der die Seele des Helden und sein Werk in immer neuen und wechselnden Farben vor uns erscheinen und in einem festlich exaltierten Lichte schillern lässt. Wir sehen darum Petr. nicht mehr, wie wir es gewohnt sind, aus kalter und scharfer historischer Perspektive und in ruhigen monumentalen Linien, sondern in einer ganz neuen und persönlichen Beziehung zum Redner und zu der italienischen Gemeinde, die sich am Abend des 27. Juni in Wien um ihn versammelte.

Demgegenüber stellt Paolo Savj-Lopez (*la morte di Laura*) den Dichter in eine merkwürdige, etwas bunt zusammengewürfelte Gesellschaft hinein, nämlich in eine lange Reihe von Liebesdichtern, die vor und nach Petr. vom Tode ihrer Angebeteten in den verschiedensten Tönen gesungen haben: von den alten Griechen bis herauf zu zu unserem Novalis. So wenig Geschmack ich derartigen Vergleichen über Raum und Zeit hinweg abzugewinnen vermag, so muss ich dennoch anerkennen, dass der Verfasser das an und für sich unfruchtbare Thema mit feinem historischem Sinne entwickelt hat.

Carl Appel (*i „Trionfi" del Petr.*) bietet dem italienischen Publikum die wichtigsten Resultate seiner ausgezeichneten Einleitung zur kritischen Ausgabe der *Trionfi* (Halle 1901) in ansprechender populärer Form. Er bereichert das dort Gegebene um einige hübsche Betrachtungen über die kulturhistorische Bedeutung der *Trionfi* und über die Anordnung des *Canzoniere*, die er gewiss mit Recht als einen Kompromiss chronologischer und ästhetischer Gesichtspunkte charakterisiert.

Eine eingehende Darstellung des Einflusses der petrarkischen Lyrik auf die Dichtungen Leopardis gibt uns Cesare de Lollis (*Petrarchismo leopardiano*). Von kaum erfassbaren, unbewussten akustischen und rhythmischen Reminiszenzen ausgehend, dringt er allmählich vor bis zu der tiefen Geistesverwandtschaft und Sympathie, die über Jahrhunderte hinweg die beiden grössten Lyriker Italiens verbindet.

F. Wulff (*la prima crisi del Petr.*) versucht, die ersten asketischen Regungen in Petr.'s Seele auf bestimmte äussere Ereignisse in den „amori estravaganti" des Dichters zurückzuführen. Meinerseits kann ich dieser Art psychologischer Forschung auf unsicherem biographischem Boden, so sinnreich sie immer kombiniert sein mag, nur die hartnäckigste Skepsis entgegensetzen.

I. della Giovanna (*per l'incoronazione di Petr.*) stellt eine brauchbare, quellenmässige Geschichte der Dichterkrönung zusammen, wobei er einige beachtenswerte Zweifel an der Echtheit des Krönungsdiploms laut werden lässt.

Vielleicht den wertvollsten Dienst hat Fr. Novati (*Petr. ed i Visconti*) dem Gefeierten getan, in dem er mit überzeugenden Gründen beweist, wie Petr. in seinem Verhältnis zu den Visconti sich jederzeit die innere Unabhängigkeit gewahrt hat und den Vorwurf der Schmeichelei oder Kriecherei in keiner Weise verdient. Der Tadel, der schon zu Lebzeiten des Dichters von den Florentiner Freunden gegen die Beziehungen zu den Visconti erhoben wurde, und den die Nachwelt hundertfach wiederholt hat, dieser Tadel erklärt sich rein historisch, und nicht moralisch, aus der damaligen politischen Spannung zwischen Florenz und Mailand. — Wir machen noch besonders auf zwei neuentdeckte Briefe aufmerksam, die uns von Novati in italienischer Uebersetzung mitgeteilt werden. Den einen schrieb Petr. bei Gelegenheit des Aufstandes der Stadt Pavia im Auftrag des Bernabò Visconti an den Paveser Augustinermönch und Rädelsführer Jacopo Bussolari (1357), den andern an Giovanni da Mandello (6. Juni 1366) ebenfalls von Mailand aus,

wohin er von Galeazzo Visconti zum Hochzeitfest der Tochter Violante geladen worden war. — Ferner ist es Novati gelungen, das an Guido da Mandello gerichtete sogenannte *Itinerarium syriacum* mit Bestimmtheit ins Jahr 1358 (4. April) zu datieren.[1]

8. Ein besonderes Festbändchen hat die Petrarca-Akademie in Arezzo ihrem Patron gewidmet. Das Bemerkenswerteste darin scheinen mir die Untersuchungen von V. Pasqui und G. F. Gamburrini über Petr.'s Geburtshaus, das sich — trotz der Gedenktafel — mit Sicherheit nicht mehr identifizieren lässt.

9. Aus einer anderen Festschrift (*Padova a Fr. Petr.*) sind mir nur die Beiträge Vittorio Cians zu Händen gekommen: vier kleine, gelehrte Miszellen über verstreute Spuren des Petrarcakultus im 15. und 16. Jahrhundert (*alla ricerca d'un Petr. miniato — un probabile spunto di poesia popolaresca in una canzone del Petr. e un imitazione petrarchesca — d'una lettera pseudo-petrarchesca in volgare — per la storia del Petrarchismo nel sec. XVI*). In dieselbe Gruppe von Einzelforschungen gehört ein von Vittorio Rossi entdecktes und von Cian herausgegebenes sehr mittelmässiges Gedicht des Humanisten Gian-Francesco Puteolano aus Parma († ca. 1490); eine der zahlreichen Nachahmungen der *Trionfi*, mit starker stilistischer Anlehnung an die göttliche Komödie (*un novo trionfo d'amore di Gianfr. Put.* Pisa 1904. Nozze D'Ancona-Cardoso).

In zwei anderen Beiträgen bekämpft Cian mit scharfen Worten und zahlreichen, wohlerwogenen Gründen und Zeugnissen das alte Vorurteil, dass der Sänger Lauras die Erzeugnisse seiner vulgären Muse gering geachtet und zugunsten der lateinischen Muse vernachlässigt habe. Insbesondere zeigt er, wie beide Dichtungszweige eine gemeinsame Wurzel in der bewussten Nachahmung der Antike haben, und wie ein Gegensatz zwischen der „vulgären" und der „humanistischen" Tendenz bei Petrarca eigentlich niemals bestanden hat (*la coscienza artistica nel poeta del Canzoniere* in *Nova Antol.* Juli 1904, und *Nugellae vulgares?* in *La Favilla*, Perugia, Mai 1904). Wohl aber hat jederzeit ein Gegensatz zwischen Theorie und Praxis bestanden, und Petr. verhält sich, wie Cian sehr treffend sagt, zu seinen italienischen Gedichten als ein *burbero benefico.* In demselben Sinne, aber zum Teil auf Grund anderer Zeugnisse, habe ich Petr.'s Stellungnahme in meinen „poetischen Theorien in der Frührenaissance", Berlin 1900 S. 29 ff. präzisiert.[2]

10. Endlich möchte ich die Aufmerksamkeit des deutschen Publikums auf eine wertvolle Studie von Giovanni Gentile lenken. — De Nolhac ist bei seiner Rekonstruktion der Bibliothek Petrarcas zu dem Schluss gekommen, dass von den Dialogen Platons nur weniges daselbst vorhanden war, und dass es zu einem Studium der griechischen Originale unter der Anleitung des Basilianermönchs Barlaam niemals gekommen sei. Gentile prüft die einschlägigen Zeugnisse aufs genaueste nach. Er geht aus von jener Stelle im *De ignorantia*, wo Petr. die Ansicht seiner averroistisch gesinnten Gegner *Platonem nil scripsisse preter unum atque alterum libellum* widerlegt; und es ist ihm gelungen, durch eingehende Textkritik festzustellen, dass Petr. tatsächlich behauptet, er habe *sedecim vel eo amplius Platonis libros* in griechischen Originalen zu Hause stehen, und ausserdem einige ins Lateinische übersetzte Schriften des Philosophen *nunquam alias visos.* Was aus diesen Schätzen geworden ist, wissen wir nicht; aber wir wissen, dass Petr., laut seinem eigenen Geständnis im zweiten Dialog des Secretum, im Verein mit Barlaam eifrigst über den griechischen Texten gesessen hat: — *sed peregrinae linguae novitas, et festinata praeceptoris absentia, praeciderunt propositum meum.* Ausserdem beweist Gentile, dass Barlaam durchaus kein so schlechter Platokenner war, wie De Nolhac anzunehmen geneigt ist. Zum mindesten kannte dieser Mönch den Phaedrus und den Phaedon, die er beide bei Abfassung seiner nur zu wenig beachteten *Ethica secundum Stoicos* (Thesaurus monum. ecclesiast. et hist. tom. IV, Amsterdam 1725) benützt hat. Diese ihrerseits wieder ist, wie es scheint, von Petr. reichlich zu Rate gezogen worden. So dürfte denn der Platonismus bei Petr., den man in der Geschichte der Philosophie zwar als ein Kuriosum zu erwähnen, aber als eine dunkle und instinktive Ahnung doch nur sehr nieder anzuschlagen pflegt, immerhin auf einer breiteren und festeren Grundlage beruhen, als wir bisher vermuteten. Weitere Aufklärungen darf man sich vielleicht von einem näheren Studium der grösstenteils noch unedierten Schriften des Barlaam versprechen.

Heidelberg. K. Vossler.

[1] Leider ist mir die Arbeit von Nicola A. Rillo, Fr. Petr. alla corte Angioina, Neapel, Pierro 1904 bis jetzt noch unbekannt

[2] Die Mehrzahl der übrigen Festschriften, Reden und Petrarca-Studien finden sich mit kurzen Inhaltsangaben verzeichnet in der Rassegna bibliogr. della lett. ital. XLIV fasc. 10. Besondere Erwähnung verdient die meisterhafte und grosszügige Synthese von H. Morf in der deutschen Rundschau, Juli 1904. Vgl. auch die bibliographischen Angaben im Giorn. stor. d. lett. it. vol. XLIV passim. S. 508 wird uns ein kritischer Gesamtbericht in Aussicht gestellt. Auf die Arbeiten von A. Farinelli und C. Segrè über Petr.'s Einfluss in Spanien und England (Giorn. stor. XLIV S. 297—350 und Studi petrarcheschi di C. Segrè, Florenz 1903 S. 225—398) einzugehen, würde mich zu weit führen.

Carlo E. Patrucco, La storia nella leggenda di Griselda. Saluzzo, Bovo e Baccolo 1901. 29 S. 8°.

Dem Verfasser, der das auch in dieser Schrift angezogene Werk: le famiglie signorili di Saluzzo nel medioevo veröffentlicht hat, ist es auf Grund dieser seiner genealogischen Studien gelungen, neues Licht über die historischen Elemente des Griseldisstoffs zu verbreiten und damit einen schätzenswerten Beitrag zur Lösung der Griseldisfrage zu liefern. Er fasst seine Ergebnisse am Schluss seiner Untersuchung in 7 Thesen zusammen, die wir in möglichster Kürze folgendermassen wiedergeben:

1. Die allgemein verbreitete Erzählung von der guten, von ihrem Manne schlecht behandelten Frau ging mit einem saluzzeser Lokalereignis in der Volksphantasie eine Verschmelzung ein, welche

2. auf das 13. Jahrhundert zurückreicht, in der mündlichen Ueberlieferung weiterlebte und so Petrarca zu Ohren kam, aber auch sicher eine lateinisch geschriebene Redaktion erfuhr, die Boccaccio als Quelle diente.

3. Gualtieri hat wirklich existiert als Glied der Familie Robaldini „de Salucio", urkundlich nachgewiesen im letzten Viertel des 12. Jahrhunderts.

4. Die Personen, die ihn umgeben, und die Rolle, die sie spielen, entsprechen ganz den boni homines und deren Funktionen. Verlobung, Heirat und Scheidung sind vollständig den Gesetzen des Landes gemäss.

5. Der Vater der Griseldis übt alle Rechte eines

freien Mannes aus und ist vielleicht der 1179 und 1184 urkundlich erscheinende Johannes Gastaldus.

6. Auch Griselda ist frei und muss als geschichtlich betrachtet werden.

7. An der Existenz des Grafen von Panago, mag er nun der angebliche Graf aus der Romagna oder ein einfacher Panizza aus Piemont sein, lässt sich auch nicht zweifeln, und seine Verwandtschaft mit der Saluzzer Familie kann wenigstens als wahrscheinlich angenommen werden.

Wenn wir die Begründung dieser Behauptungen ins Auge fassen, so müssen wir des Verfassers Bitte um Nachsicht und seine Entschuldigung, dass er trascinato dalla novità dell'argomento und überdies nicht Fachmann auf literarhistorischem Gebiete sei, ihm reichlich zugute kommen lassen; denn statt des meist apodiktischen Charakters seiner Behauptungen ergeben sich auf Grund des von ihm beigebrachten Materials grossenteils nur Möglichkeits- oder Wahrscheinlichkeitsurteile, was für die wichtigsten Punkte im folgenden kurz nachgewiesen werden soll.

Am wertvollsten ist zunächst die zur Begründung der 3. These beigebrachte Tatsache, dass es neben dem Marchesengeschlecht von Saluzzo mehrere Adelsfamilien gab, die in Stadt und Grafschaft Saluz begütert waren und sich demgemäss de Salucijs benannten, dass ferner in der Urkundensammlung der Abtei Staffarda 1175 2mal ein Valterius de Salucijs erscheint, der ebenda 1174, aber ohne jenen Zusatz genannt wird, dass unter seinen Ahnen noch 3 andre Gualtieri nachzuweisen sind, während mit ihm der Name in seiner Familie ausstirbt. Patrucco nimmt nun ohne weiteres an, dass jener letzte Valterius der Gualtieri Boccaccios sei, und führt für die Umwandlung des Titels Signore in Marchese die Unsicherheit der Volksüberlieferung und die Tatsache ins Feld, dass es zu Boccaccios Zeit nur noch Marchesi, aber keine signori di Saluzzo mehr gab; auch weist er auf den bis jetzt noch nicht genügend beachteten Umstand, dass jener erste Titel bei Boccaccio höchst selten vorkommt und vielmehr Signor die gewöhnliche Bezeichnung ist, die noch auf Boccaccios Quelle zurückgehen könne. Wenn man auch diese Gründe für die Titeländerung glaubwürdig findet, so ist damit doch nicht die Gleichsetzung des Boccaccioschen Gualtieri mit jenem urkundlich erwähnten Valterius bewiesen; es könnte ja geradesogut einer seiner älteren Namensgenossen in Betracht kommen, und vor allem ergibt die blosse Uebereinstimmung von Namen und Stand gar nichts Sicheres, wenn nicht in den Lebensumständen Aehnlichkeiten nachzuweisen sind. Dies ist aber nicht der Fall; denn Petrucco hat irgendwelche Notiz über eine etwaige Verheiratung unter seinem Stande oder für die Verstossung und Wiederaufnahme seiner Frau nicht beizubringen gewusst. Nur eine diesbezügliche Aehnlichkeit würde aber einerseits jene obige Identifizierung ermöglichen und andererseits die in These 1 behauptete Vermengung mit jener allgemeinen volkstümlichen Erzählung wahrscheinlich machen.

Auch weiss der Verfasser von Griselda nichts weiter zu sagen, als dass das Fehlen urkundlicher Belege über sie, falls sie wirklich von geringem Stande war, gar nicht verwunderlich sei, dass der Name verstümmelt sein könne, wie auch sonst Boccaccio die Namen verändere, und schliesslich dass die nach seiner Ansicht mit Griselda identischen Namen Girelda, Gisella und Gisla ziemlich gebräuchlich in jener Zeit waren. Es sind dies im einzelnen ganz wertvolle Angaben, aber dass die Figur der Griselda deswegen historisch sei (Th. 6) ergibt sich aus ihnen gewisslich nicht. Bemerkenswert ist übrigens in diesem Zusammenhange auch seine Angabe, dass die Volkstradition als Griseldens Heimat Villa novetta in der Umgebung von Costigliole di Saluzzo bezeichnet, und dass die Familie Robaldini, der Valterius angehörte, dort immer alte Hoheitsrechte ausgeübt hat.

Im übrigen hat der Verfasser zum Teil unter Anführung von Stellen aus zeitgenössischen Dokumenten uns den Beweis für die historische Möglichkeit der übrigen Personen und einzelner Handlungen erbracht, worin ihm schon Savorini in seiner Leggenda di Griselda S. 32—36 (besprochen in Nr. 3, 4 des XXIV. Jahrgangs dieser Zeitschrift) vorangegangen war. Man wird ihm auch vielleicht zustimmen können, wenn er aus der treuen Bewahrung historisch-feudaler Züge, wie der Rolle der boni homines, der Verlobungs-, Verheiratungs- und Scheidungsumstände folgert, dass Boccaccio sie von einer lateinischen Vorlage übernommen hat, obgleich freilich offen gelassen werden muss, wie weit solche Züge in der allgemeinen literarischen Tradition für Stoffe feudalen Charakters gegeben waren und Boccaccio sich somit unwillkürlich aufdrängten.

Nach dem bisherigen ist es unnötig, auf These 1 und 2 mit der an sich ganz hübschen Entstehungshypothese des näheren einzugehen; sie fällt mit den andern Thesen von selbst. Nur wenn wirklich die Identifizierung Gualtieris durch Auffindung neuen Materials gesichert wäre, käme sie in Betracht; aber auch dann noch würde ein in der mittelalterlichen Erzählungsliteratur und Volkskunde gründlich bewanderter Forscher nötig sein, um das Griseldis-Rätsel zu lösen.

Stuttgart. G. Widmann.

Zeitschriften.

Die Neueren Sprachen XII, 10: R. J. Lloyd, Glides between Consonants in English. III. — Hörnig, Ueber den Stand des englischen Unterrichts an den sächsischen Gymnasien, Realgymnasien und Realschulen. — Berichte: A. Kugel, Ferienkurse in Marburg. — Besprechungen: M. Krummacher, 1. J. Bube, Stories for the Schoolroom by various Authors; 2. Karl Grosch, Poems for the Schoolroom; 3. Milton, Paradise Lost, Book I—VI; 4. Tennyson, Enoch Arden and Lyrical Poems. — H. Klinghardt, 1. K. Brekke og Aug. Western, Udvaly af engelske forfattare til brug for gymnasiets første klasse; 2. Otto Anderssen, Engelsk Litteratur i udvaly for gymnasiets overste klasse. — B. Röttgers, Böddecker, und Bornecque, Grammaire française pour les classes supérieures de tous les établissements d'enseignement secondaire et pour les séminaires pédagogiques; Alfred T. Baker, Outlines of French Historical Grammar with representative French Texts. — Vermischtes: K. A. M. Hartmann, Zur Frage der fremdsprachlichen Rezitationen. — G. Panconcelli-Calzia, Phonétique expérimentale.

The Modern Language Quarterly VII, 2 (Oct. 1904): H. Jerningham, Alexandre Dumas. — E. I. M. Boyd, The influence of Percy's 'Reliques of ancient English poetry' on German literature. — Observations: R. B. McKerrow, Euphues and the 'Colloquies' of Erasmus. — A. C. Paues, Chaucer's 'Drye See'. — G. C. Moore Smith, Donne v. Dodsley. — Reviews: Arthur C. L. Brown and Professor G. L. Kittredge, Studies and Notes in Philology and Literature. [A. C. L. Brown, Iwain; G. L. Kittredge, Arthur and Gorlagon.] — Lucy Allen Paton, Studies in the Fairy Mythology of Arthurian Romance. — A. Barbeau, De usu articuli finiti anglici quantum differat in Scripturæ Sacræ translatione a. d. MDCXI edita et in hodierno sermone thesim proponebat Facultati Litterarum Parisiensi A. Barbeau. — Short notices: Alfred W. Pollard, Chaucer's Canterbury Tales: The Knight's Tale. — George Saintsbury, Loci Critici. — Lewis Nathaniel Chase, Platonism in English

Poetry of the Sixteenth and Seventeenth Centuries. — L. Hudson, The Elene of Cynewulf translated into English Prose. — L. Winifred Faraday, The Cattle-Raid of Cualnge (Tain Bo Cuailnge). — G. C. Macaulay, Gower: Selections from the Confessio Amantis. — Ernst Schulte, Glossar zu Farmans Anteil an der Rushworth-Glosse. — Modern language teaching: Modern language association: The Paris meeting. The Neuphilologentag at Cologne. The application of phonetics: notes on modern language teaching in secondary schools. The teaching of English to foreigners. Des tableaux et de leurs limites. Examinations. Assistant teachers in French lycées. Reviews. From here and there. Correspondence. — Vol. VII, 3 (Dec. 1904): Karl Breul, Schiller as an historian. — Const. Bruce Low, Wieland and Richardson. — W. W. Greg, A dramatic fragment. — De V. Payen-Payne, Jersey French. — Observations: G. C. Moore Smith, Notes on 'Queen Hester'. — Ders., Scattered Notes. — W. Bang, Hobson. — Reviews: George Saintsbury, A History of Criticism and Literary Taste in Europe from the Earliest Times to the Present Day. — G. Gregory Smith, Elizabethan Critical Essays. — Arthur Tilley, The Literature of the French Renaissance. — Francis E. Sandbach, The 'Nibelungenlied' and 'Gudrun' in England and America. — Karl Mantzius, A History of Theatrical Art. — F. I. Carpenter, The Life and Repentaunce of Marie Magdalene. — K. Brunhuber, Sir Philip Sidneys Arcadia und ihre Nachläufer. — Modern language teaching: Modern language association. First report of the 'Modern language quarterly' sub-committee. Supplementary registers for teachers. The international phonetic association. De la litérature dans les écoles. Common faults in method, with some suggestions. Examinations. From here and there.

Modern Language Notes XX, 2: Krapp, The parenthetic exclamation in Old English Poetry. — Buchanan, Notes on theSpanish Drama: Lope, Mira de Amescua and Moreto. — Wood, Etymological Notes. — Patzer, The 'Miracles de Nostre Dame' and the fourteenth century. — Walz, The phrase „Sturm und Drang". — Routh, Thomas Kyd's Rime Schemes and the authorship of Soliman and Perseda and of The First Part of Jeronimo. — Reviews: Ford, Marden, Poema de Fernan Gonçalez: Texto critico con introducción, notas y glosario. — Smith, Rodeffer, The inflection of the English Present Plural Indicative with special reference to the North Dialect. — Ders., von Staden, Entwicklung der Präsens-Indicativ-Endungen im Englischen unter besonderer Berücksichtigung der 3. Pers. Sing. von ungefähr 1500 bis auf Shakespeare. — Hamilton, Einstein, The Italian Renaissance in England. — Manly, Note on Bartholomew Fair. — Holt, Jonson's Volpone. — Swearingen, Old Norse *bauni*. — Wilson, Exorcism with a stole. — Cook, Rabbi Ben Ezra 43—45.

Mémoires de la société de linguistique XIII, 2: A. Meillet, La place du ton dans les formes moyennes du verbe indo-européen. — 3: Ders., d'une alternance vocalique dans la désinence du pluriel neutre; gotique *wit*; du féminin dans les adjectivs composés. — J. Vendryes, le nom de la ville de Melun.

Studien zur vergl. Literaturgeschichte 5, 1: R. Förster, Kaiser Julian in der Dichtung alter und neuer Zeit. — P. Besson, Heines Beziehungen zuVictor Hugo. — H. Tardel, Zum Volkslied von den zwei Raben. — J. Hertel, Eine indische Quelle zu Lafontaine, Contes et Nouvelles I, 11.

Zs. für deutsche Wortforschung VI, 3 u. 4: Albr. Maas, „Poet" und seine Sippe. — Wilh. Feldmann, Modewörter des 18. Jahrhunderts. II. — Chr. Bartholomae, Beiträge zur Etymologie der german. Sprachen. III. — P. Piper, Der deutsche Name der Scilly-Inseln. — A. Hoffmann, Kleine Beiträge: Binsenwahrheit. Hundshaar. Krawall. — Robert Franz Arnold, Errungenschaft. — Val. Hintner, Kleine Beiträge: Verlurst, verlurstig, verlürstig. Gartros. — O. Behaghel, Zum Gebrauch von *und*. — Ders., schnellen. — Gustav Wahl, Ein Wörterbuch der deutschen Rechtssprache. — Anszüge u. Berichte. — B. Kahle, Ant. Beer, F. Kluge, Bücherschau. — V. Hintner, O. Behaghel, H. Ullrich, M. H. Jellinek, Karl Müller, Richard M. Meyer, Rudolf Mothes, Nachträge u. Berichtigungen. — G. Wenker, Mitteilung.

Zs. für den deutschen Unterricht 19, 1: Otto Lyon, Eine Hebbelausgabe für Schule und Haus. — R. Wagner, Von der Freiheit des deutschen Unterrichts, namentlich in Obersekunda. — Alb. Schäfer, Die Behandlung deutscher Dichtungen und die Verwendung nationaler Poesie im geographischen Unterricht. — L. Böhme, Gedichtsammlungen u. Lesebücher. — Sprechzimmer: Nr. 1: A. Kraemer, Sprachpsychologisches aus der Schule. Eine eigentümliche Art der Assimilation bei der Deklamation im Deutschen. Zu Ztschr. XV, 810, XVII, 234 und 726). — Nr. 2: Spälter, Ginmaul. — Nr. 3: K. Löschhorn, Theodor Körner als Sänger und sein Verhältnis zur Familie Parthey. — Nr. 4: R. Sprenger, Zu Bürgers Lenore. — Nr. 5: Elly Steffen, „Danach wird weder Hund noch Katze krähen." Kleist, „Hermannsschlacht" III, 3.) — Nr. 6: Spälter, Zu Jahrg. XIV, S. 324. — Nr. 7: O. Glöde, Egalgleich.

Anglia Beiblatt XVI, 2: Sarrazin, Luick, Studien zur englischen Lautgeschichte. — Andrae, Rühl, Grobianus in England. Nebst Neudruck der ersten Uebersetzung 'The Schoole of Slovenrie' 1605 in erster Herausgabe des Schwankes 'Grobiana's Nuptials' c. 1640 aus Ms. 30 Bodl. Oxf. — Meier, Shakespeare, The Tragedy of Hamlet edited for the use of Students by A. W. Verity. — Max Förster, Berichtigungen zu Wülkers Aufsatz Beiblatt XV, 364 ff. — Mitteilungen: A New English Dictionary on Historical Principles.

Zs. für romanische Philologie XXIX, 1: W. Foerster, Der Pflug in Frankreich und Vers 296 in Karls des Grossen Wallfahrt nach Jerusalem. — L. Foulet, Marie de France et les Lais bretons. — B. Jaberg, Pejorative Bedeutungsentwickelung im Französischen. Mit Berücksichtigung allgemeiner Fragen der Semasiologie. 2. Teil. — H. Vaganay, Le vocabulaire fr. du seizième siècle. — A. Restori, Obras de Lope de Vega — publicadas por la Real Academia Española Vol. IX, X.

Zs. für roman. Philologie. 1902. Supplementheft XXVI. (XXVI. Band 7. Heft). Bibliographie 1901. Von A. Schneider. 256 S. 8°. M. 6.

Romanische Forschungen XVIII: C. Decurtins, Oberengadinisch, Unterengadinisch. Das XVIII. Jahrhundert.

Revue des langues romanes Jan.-Février: K. Sneyders de Vogel, La suite du Parthénopeu de Blois et la version Hollandaise. — L.-E. Kastner, Débat du Corps et de l'Ame en Provençal. — G. Thérond, Contes lengadoucians (Forts.). — J. Ulrich, L'Apocalypse en Haut-Engadinois. — Comptes rendus: Vianey, Betz, La littérature comparée. — Rigal, Delfour, Catholicisme et romantisme. — Ders., H. D'Alméras, Les romans de l'histoire: Emilie de Sainte-Amaranthe. — E. R., Soubies, Almanach des spectacles 1903. — M. G., Salvioni, Gli statuti volgari della confraternità dei disciplinati di S. Marta di Daro.

Revue de philologie française et de littérature, nos 3—4, 3e et 4e trimestres 1904: Kastner, L'infinitif historique au VIe siècle. — Harmand, Observ. critiques sur le Tournoi de Chauvency. — Désormaux, Mélanges savoisiens IV, contrib. à la phonétique des consonnes. — Casse et Chaminade, Vieilles chansons du Périgord (suite). — Vignon, Patois de la région lyonnaise, pronom de la 3e personne, régime direct féminin pluriel. — Clédat, Essai de sémantiques, III, la famille du verbe 'dire'. — Mélanges: L. C. Aspect et égard. — L.-C. Ne pas laisser que de. — Comptes rendus: Genlis, L'E connu sous le nom général et souvent impropre d'E muet (Bourciez). — Lortie et Riverd, L'origine et le parler des Canadiens français (Vignon); Glaser, Die Mass- und Gewichtsbezeichnungen des Französischen. Ein Beitrag zur Lexikographie und Bedeutungsgeschichte (Vignon). — Livres et articles signalés. — La réforme de l'orthographe.

Zs. für französ. Sprache und Literatur XXVIII, 1/3: E. Brugger, Beiträge zur Erklärung der Arthurischen Geographie II. — E. Stengel, Die Refrains der Oxforder Ballettes. — G. Baist, Wortgeschichtliches: *cerneau*. — D. Behrens, afrz. *crinque*; wall. *ringuèle*. — W. Martini, Victor Hugos dramat. Technik nach ihrer historischen und psychologischen Entwicklung II.

Revue d'Histoire littéraire de la France XI, 4: Gustave Lanson, L'idée de la tragédie en France avant Jodelle. — G. May, Observations sur un passage des 'Caractères' de La Bruyère. — E. Grelé, Un roman de Barbey d'Aurevilly: 'Germaine' ou 'Ce qui ne meurt pas'. — Mélanges: J. Derocquigny, Quelques notes à la 'Deffence' de du Bellay. — Largemain, Bernardin de Saint-Pierre, ses deux femmes et ses enfants. Documents inédits. — E. Ritter,

La première préface de 'Zulma'. — A. C., Villemain exempté du service militaire. — Comptes rendus: A. Rébelliau, Paul Morillot, Les grands écrivains français: La Bruyère. — J. Haraszti, La littérature dramatique au temps de la Renaissance, considérée dans ses rapports avec la scène contemporaine. — E. Droz, Edmond Dreyfus-Brisac, La clef des Maximes de La Rochefoucauld. — L. Brunel, Louis Thomas, La dernière phase de la pensée religieuse de J. J. Rousseau. — Périodiques. — Livres nouveaux. — Chronique.

Bulletin du Glossaire des Patois de la Suisse Romande 3, 4: E. Tappolet, Les quatre saisons dans les patois romands. — J. Henchoz, La dəmi-óna, patois de Rougemont (Vaud). — Mme. L. Odin, Lo tənçro, patois de Blonay (Vaud).

Giornale storico della letteratura italiana XLV, 1 (133): L. Frati, I Bentivoglio nella poesia contemporanea. — Varietà: G. Bertoni, I codici di rime italiane di Gio. Maria Barbieri. — A. Pompeati, Per la biografia di Paolo Paruta. — A. Ferrajoli, Due lettere inedite di Francesco Berni. — Rassegna Bibliografica: P. Salvj-Lopez, Liborio Azzolina, Il 'dolce stil nuovo'. — Ders., K. Vossler, Die philosophischen Grundlagen zum 'süssen neuen Stil' des Guido Guinicelli, Guido Cavalcanti und Dante Alighieri. — Emilio Bertana, Il primo centenario di Vittorio Alfieri. Tra libri, giornali, opuscoli e discorsi. — Bollettino Bibliografico: U. Congedo, La vita e le opere di Scipione Ammirato. — A. Vitagliano, Storia della poesia estemporanea nella letteratura italiana dalle origini ai nostri giorni. — G. Bertoni, Nuovi studî su Matteo Maria Bojardo. — A. Abbruzzese, Il Cantico dei Cantici in alcune parafrasi italiane, contributo alla storia del dramma pastorale. — L. A. Muratori, Epistolario edito e curato da Matteo Campori, vol. VI e VII. — B. Zumbini, Studî sul Leopardi. — G. Giusti, Epistolario edito e inedito, raccolto, ordinato e annotato da Ferdinando Martini. — Annunzi analitici: E. G. Boner, La poesia del cielo da Guittone al Petrarca. — L. Borri, 'Per alcuna chiosa' medico-psicologica al poema divino. — G. Rizzacasa D'Orsogna, L'ora in cui Dante salì al Paradiso. — G. Castelli, Ancora Cecco D'Ascoli e Dante. — C. Lozzi, Cecco D'Ascoli e la musa popolare. — G. F. Gobbi, Il calendimaggio amoroso di Dante e del Petrarca ed altri studi. — A. Simioni, La materia e le fonti del 'Corinto' di Lorenzo il Magnifico. — A. Masseri, Galeotto Manfredi signore di Faenza. — G. Lisio, Note ariostesche: la prima e l'ultima ispirazione dell''Orlando Furioso'. — A. van Bever et E. Sansot-Orland, Oeuvres galantes des conteurs italiens (XVe et XVIe siècles). — H. Wagner, Tasso daheim und in Deutschland. — E. Solmi, La Città del sole di Tommaso Campanella edita per la prima volta nel testo originale con introduzione e documenti. — V. Stampanato, Giordano Bruno e la letteratura dell'asino. — G. Pitrè, La vita in Palermo cento è più anni fa. — A. Momigliano, Lo stile e l'umorismo nel 'Bugiardo'. — P. T. Mattiucci, Don Abbondio e i Ragionamenti sinodali di Federigo Borromeo. — O. M. Barbano, Giacomo Leopardi e Maurice de Guérin. — A. Mangini, F. D. Guerrazzi. — A. Chiappe, La vita e gli scritti di Pietro Giannone, con l'aggiunta di alcuni documenti inediti. — A. Melli, Agostino Cagnoli. — V. Alemanni, Pietro Ceretti, l'uomo, il poeta, il filosofo teorico. — Pubblicazioni Nuziali. Nozze Scherillo-Negri (s. Literaturblatt 1904, Sp. 429). — Comunicazioni ed appunti: R. Sabbadini, Dal 'Virgilius Petrarcae' dell'Ambrosiana. — A. Butti, Spigolatura d'Archivio intorno a Francesco Albergati (1728—1804). — Supplem. 7: A. Galletti, L'opera di V. Hugo nella letteratura italiana.

Rivista critica della letteratura italiana IX, 9—12: G. Gentile, I dialoghi di Platone posseduti dal Petrarca. — Recensioni: E. Proto, H. Hauvette, Un exilé florentin à la cour de France: L. Alamanni. — E. Filippini, A. Vitagliano, Storia della poesia estemporanea nella letteratura italiana dalle origini ai nostri giorni. — Bollettino bibliografico: F. Rizzi, Le commedie osservate di G. M. Cecchi e la commedia classica del sec. XVI (G. Brognoligo). — R. Giani, L'estetica nei 'Pensieri' di G. Leopardi (F. Milano). — E. Clerici, Il 'Conciliatore' periodico milanese (G. Brognoligo). — A. Mabellini, Sonetti editi ed inediti di ser V. Monachi ecc. (A. Medin). — F. Mandò, Il più prossimo precursore di C. Goldoni: J. A. Nelli (F. Milano). — L. Mancini, A. Abati e le satire nelle 'Frascherie' (F. Moffa). — G. Zaccagnini e C. Lagomaggiore, Scritti inediti di F. Puccinotti (A. Chiti). — A. Mangini, F. D. Guerrazzi; F. Fedi, Scritti scelti di F. D. Guerrazzi (A. Chiti). — Annunzi sommari: G. Ottone, Vincenzo Coco e il risveglio della coscienza nazionale (S. Rocco). — L. Ariosto, Le Satire. Testo critico con introduzione e note a cura di Giovanni Tambara (E. Percopo). — Giambattista Pellizzaro, La commedia del secolo XVI e la novellistica anteriore e contemporanea in Italia (E. Perito).

Literarisches Centralblatt 4: E. Wechssler, Vossler, Positivismus und Idealismus in der Sprachwissenschaft. — H. V., O. Hecker, Boccaccio-Funde. — -tz-, Bethmann, Untersuchungen über die mhd. Dichtung vom Grafen Rudolf. — M. K., Minor, Goethes Fragmente vom ewigen Juden und vom wiederkehrenden Heiland. — 5: Ldw. Pr., Mauntz, Heraldik im Dienste der Shakespeare-Forschung. — M. K., Abeken, Goethe in meinem Leben. — 6: W., Panconcelli-Calzia, de la nasalité en italien. — -nn-, Luick, Deutsche Lautlehre. — M. K., Marbacher Schillerbuch. — 7: K. V., Wiese, Altitalienisches Elementarbuch. — -bh-, Jónsbók, Kong Magnus Hakonssons Lovbog for Island vedtaget paa Altinget 1281 og Réttarbœtr de for Island givne Retterbøder af 1294, 1305 og 1314. Udgivet efter Haandskrifterne ved Olafur Halldórsson. — Litzmann, Goethes Faust. — M. K., Lichtenbergs Briefe herausgg. von Leitzmann und Schüddekopf.

Deutsche Literaturzeitung Nr. 1: Académie française. Rapport du secrétaire perpétuel de l'Académie sur les concours de l'année 1904, von Haguenin. — Morris Jastrow, The study of religion, von Troeltsch. — Pascal, Pensées, nouvelle édition p. p. L. Brunschvicg, von Ransohoff. — Schillers Werke, herausgegeben von Von der Hellen, von Minor. — A. Trampe Bödtker, Parténopeus de Blois, von Stengel. — Arens, Das Tiroler Volk in seinen Weistümern, von Kogler. — Schrader, Die Schwiegermutter und der Hagestolz, von Michel. — 2: Korelin, Der frühe italienische Humanismus und seine Geschichtschreibung, von Dukmeyer. — Schriften über Eduard Mörike von Eggert-Windegg, Landsberg, Ebner, Kühl, von Mayne. — Catalano, La venuta dei Normanni in Sicilia nella poesia e nella leggenda, von Caspar. — Calderon de la Barca, Jeder hüte sein Geheimnis, deutsch von Weber, von Ph. A. Becker. — 3: Alt, Schiller und die Brüder Schlegel, von Joachimi. — Cancioneiro Gallego-Castelhano, ed. by Henry R. Lang, von Farinelli. — Blöte, Das Aufkommen der Sage von Brabon Silvius, dem brabantischen Schwanritter, von Franck. — Samter, Ueber Hochzeitsbräuche (Bericht). — 4: Rocholl, Bessarion, von Norden. — Latin hymns, selected and annotated by Merrill, von Manitius. — Busse, Annette von Droste-Hülshoff, von Hüffer. — Wiese, Altitalienisches Elementarbuch, von Schädel. — Crohns, Die Summa theologica des Antonin von Florenz und die Schätzung des Weibes im Hexenhammer, von Kropatschek.

Centralblatt für Bibliothekswesen XXII, 1: P. Trommsdorff, Ernst Moriz Arndt in den deutschen Bibliotheken. II.

Berliner philologische Wochenschrift 1905, 3: Kähler, Forschungen zu Pytheas' Nordlandsreisen, von Gerland.

Zs. für die österr. Gymnasien 1904, 12: Ad. Huemer, Zur Einführung des indisch-arabischen Zahlensystems in Frankreich und Deutschland. — Bielschowsky, Goethe, II, von A. v. Weilen. — Leffson, Immermanns Alexis, von Arnold. — Jahnke, Hebbels Nibelungen, von R. M. Werner.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft 14, 1: A. von Hanstein, Der Staatsgedanke in der dramatischen Literatur um die Mitte des 19. Jahrhunderts.

Der Katholik 1904, 10: A. Franz, Sprichwörterpredigten aus dem 15. Jahrhundert.

Theologisches Literaturblatt XXVI, 3: E. Nestle, Paues, a fourteenth century English biblical version.

Zs. der Gesellschaft f. Schleswig-Holsteinische Geschichte 34: O. Mensing, Schleswig-Holsteinisches Wörterbuch. Bericht über die Jahre 1903 u. 1904.

Braunschweigisches Magazin 1904, Dezember: Drei weltliche Lieder aus dem 17. Jahrh., mitget. von L. Hänselmann.

Aus Aachens Vorzeit 16: Emil Pauls, Teufelssagen, Zauberwesen und Hexenwahn in Aachen. — A. Jardon, Vergleich zwischen der Aachener und Kölner Mundart.

Hessenland XVIII, 24: Al. Burger, Das Epigramm in der hessischen Literatur des 18. Jahrhunderts.

Neues Archiv für die Geschichte der Stadt Heidelberg und der rheinischen Pfalz 6, 2: O. Heilig, F. J. Mone's Bruhrainisches Idiotikon.

Mannheimer Geschichtsblätter VI, 1: Weistum des Hübnergerichtes zu Edingen vom Jahre 1484.
Diözesanarchiv von Schwaben 1904, 10: Beck, Vorlagen zu Schillers „Räuber".
Mühlhäuser Geschichtsblätter V: R. Jordan, zur Geschichte der Vornamen; von Hexen und Teufeln in Mühlhausen i. Thür.
Dresdner Geschichtsblätter XIII, 2: P. Rachel, Aus dem Testamente Elisas von der Recke.
Neues Lausitzisches Magazin 80: Die Bekenntnisse der Jahre 1433—37, herausgg. von Arras. — Lieder und Reime aus der Lausitz, von Göszgen. — Meiche, Sagenbuch des Königreichs Sachsen, bespr. von B. Schmidt.
Mitteilungen des Instituts f. oesterr. Geschichtsforschung XXV, 4: Ficker, Untersuchungen zur Erbenfolge der ostgerman. Rechte VI, 1, von Opet.
Carinthia I, 2: R. Dürnwirth, vom „Ruebensetzen" und dem „Gross-Irtag". — 3/4: Lessiak, Die Mundart von Pernegg, bespr. von Seemüller.
Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürg. Landeskunde XXVIII, 1: Emil Fischer, Rumänische Termini.
Festschrift aus Anlass des 10jährigen Bestandes des Vereins für österreich. Volkskunde: R. Meringer, Die Glocke des Bauernhauses. — V. Hintner, Egerländisch *leïn*. — M. Höfler, Herzgespann. — M. Haberlandt, Menschliche Opferfiguren. — Jos. Blau, Die „Bärmutter". — Jos. Schramek, Die Volksnahrung im Böhmerwalde. — Franz Wilhelm, Totschlagsühnen und Kreuzsteinurkunden aus dem nordwestl. Böhmen. Ein Beitrag zur mittelalterlichen Kulturgeschichte.
Zs. des Vereins f. rhein. u. westfäl. Volkskunde 1904, 4: Jos. Müller, Rheinische Schilda. — Jak. Zender, Der Gruss und seine Formen in der Eifel. — Paul Sartori, Volkssegen aus Westfalen.
Bayreuther Blätter 1904, 10—12: Paul Arfert, Odin als Gott des Geistes. — Egon von Komorzynski, Literarische Vorläufer des „Tannhäuser".
Deutsche Monatsschrift 4, 5: A. Biese, Frau Aja.
Die Nation 22, 17: E. B. Russell, Paul Bourget. — A. Meinhardt, Briefe von Rob. Browning und Elizabeth Barrett Barrett. — 18: R. M. Meyer, Goethes Ueberkunst.
Bühne und Welt 7, 8: R. Kohlrausch, Wallensteins Tod in Geschichte und Dichtung. — L. Geiger, Müllner und Raupach.
Das literarische Echo 7, 8: H. Maync, Storm, Keller und Meyer. — M. Sydow, Zur Wieland-Forschung.
Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 2: L. Geiger, Iffland-Studien. — 3: S. Rahmer, Goethe und Ernst von Pfuel. Ein Beitrag zu „Goethe und Oesterreich".
Allgemeine Zeitung Beilage 1: Ein Neujahrswunsch Goethes. — 1/2: R. Petsch, Wilhelm von Humboldt über Charakterstudium und Charakterbildung. — 3: L. Geiger, Schiller im Urteile der Zeitgenossen. — 9: M. Kemmerich, Die Geschichte des literarischen Porträts in Deutschland.
Frankfurter Zeitung 54, 1. Morgenbl.; 55, 1. Morgenblatt: Ernst Traumann, Goethes Fragmente vom 'Ewigen Juden'.
Museum 12, 5: A. Kluyver, Wundt, Völkerpsychologie. I: Die Sprache. 2. Aufl. — J. W. Muller, Prick, De Verindisching van ons Nederlandsch; Hollandsch-Engelsche Raakpunten en Parallellen. I: Engelsche Parallellen bij Dr. Stoett's Spreekwoorden, Spreekwijzen enz. — K. D. Bülbring, Simons, Cynewulfs Wortschatz. — E. Kruisinga, E. Schulte, Glossar zu Farmans Anteil an der Rushworth-Glosse. — Ders., Kjederqvist, The dialect of Pewsey (Wiltshire). — K. Sneijders de Vogel, Bonnard et Salmon, Grammaire sommaire de l'ancien fr. avec un essai sur la prononciation du IXe au XIVe siècle.
Twintigste Eeuw Jan.: Spaan, Goethe en de toonkunst.
Tijdschrift voor boek- en bibliotheekwezen II, 5: Bellaard, Nieuwe fragmenten van Jakob van Maerlant's Sp. Hist.
Theologisch Tijdschrift 38, 2: Herman, Nordische Mythologie, von Uhlenbeck. — 6: Ebbinge Wubben, over middelnederlandsche vertalingen van het Oude Testament, von de Vooys.
Revue critique 3: L. Roustan, Sell, Die Religion unserer Klassiker. — L. R., Pilon, Portraits fr. — Ders., George Sand, Souvenirs et Idées. — H. Léonardon, Pineyro, El Romanticismo en España. — 4: P. L., Hemme, Das lateinische Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, französischen und englischen Sprache. — V. Henry, Jespersen, Phonetische Grundfragen. — Ders., van der Gaaf, The transition from the impersonal to the personal construction in Middle English. — 6: G. Dottin, Krausse, Die keltische Urbevölkerung Deutschlands. Erklärung der Namen vieler Berge, Wälder, Flüsse, Bäche und Wohnorte. — E. Beauvois, La Saga de Fridthiof le Fort, traduite de l'ancien islandais par F. Wagner. — A. Gazier, Griselle, Bourdaloue. — C. Pitollet, Werner, Hebbel. Ein Lebensbild.
Revue des cours et conférences XIII, 11: E. Faguet, Les poètes secondaires du XVIIIe siècle: Gilbert (Forts. in 12). — Abel Lefranc, La chaire de littérature française au Collège de France. — 12: N. M. Bernardin, Le théâtre de Racine: Athalie. — 13: E. Faguet, Les poètes secondaires du XVIIIe siècle: Léonard; sa vie, ses œuvres. — M. Souriau, Bernardin de Saint-Pierre: Son caractère. — 14: E. Faguet, Les poètes fr. du temps de la Révolution. Caractère général de la poésie fr. à cette époque. — Ab. Lefranc, Le roman fr. au XVIIe siècle. Les premiers romans franç., romans d'aventures et de chevalerie. Le 'Petit Jehan de Saintré' et les 'Illustrations des Gaules'. — 15: E. Faguet, Les poètes fr. du temps de la révolution: L'abbé de Lattaignant. — A. Gazier, Pascal pamphlétaire et Pascal apologiste. Les deuxième et troisième Provinciales. — M. Souriau, Bernardin de Saint-Pierre. Son caractère; ses qualités.
Annales du Midi 65, Jan. 1905: Dejeanne, Le troubadour Cercamon. — G. Steffens, Fragment d'un chansonnier prov. aux archives royales de Sienne. — A. Thomas, Une prétendue histoire de l'abbaye de Beaulieu (Corrèze) au XIIe siècle. — V. de Bartholomaeis, Une nouvelle rédaction d'une poésie de Guilhem Montanhagol. — A. Jeanroy, Gascon *lampournè*. — A. Thomas, Encore le nom de lieu Tramesaigues. — Andraud, Jeanroy, Les origines de la poésie lyrique en France au moyen-âge, 2e édition, avec additions et un appendice bibliographique. — Rigal, Affre, Dictionnaire des institutions, mœurs et coutumes du Rouergue.
Annales de l'université de Grenoble XV: P. Morillot, Berlioz écrivain.
Bulletin de l'Académie delphinale 4e série T. XVII: G. Allix, Sur les éléments dont s'est formée la personnalité artistique de Berlioz. — Lettres inédites de Hector Berlioz à son ami Thomas Gounet, p. p. L. Michoud. — A. Prudhomme, Molière à Grenoble 1652—1658.
Bulletin historique et scientifique de l'Auvergne 1903, S. 452—463: E. Fredet, Boileau-Despréaux aux eaux de Bourbon.
Les Annales romantiques Juni—Juli: L. Séché, Sainte-Beuve et Port-Royal. I. — E. Estève, Les tablettes romantiques. — F. Chambon, Deux passions d'un philosophe: I. Victor Cousin et Louise Colet. — M. Souriau, Barbey d'Aurevilly. — Les correspondants d'Ulric Guttinguer. — J. de la Rouxière, Le centenaire de George Sand. — L. Thomas, Sur Chateaubriand. — Aug.-Sept.: L. Séché, Sainte-Beuve et Port Royal II. — F. Chambon, Deux passions d'un philosophe II: Victor Cousin et l'Inconnue. — L. Séché, Les origines maternelles de Victor Hugo. — X., Chateaubriand: l'homme politique, diplomatie, folies d'amour, ami, ennemi, vengeance, la catastrophe, les responsabilités, repentir (lettres inédites). — Lettres inédites d'Alfred Tattet à Ulric Guttinguer. — J. Girardin, Une lettre perdue de Chateaubriand.
Bulletin de la société de l'histoire du théâtre 1904, 3: Fr. Ponsard, Histoire d'une comédie: 'L'homme et l'argent'. — H. de Curzon, Un mot sur le théâtre de Dancourt. — L. Rouanet, Les saynètes de Juan del Castillo. — A. Dorchain, Le cabinet de Pierre Corneille. — J. Truffier, Un document sur la Montansier. — G. Duval, Note sur les peintures de décoration théâtrale au XVIIe siècle.
Revue des deux mondes 1. Juli, 15. Juli, 1. Aug.: Une correspondance de Sainte-Beuve: Lettres à M. et Mme Juste Olivier. — 15. Sept.: T. de Wyzewa, Le sixième centenaire de la naissance de Pétrarque. — 15. Oct.: F. Brunetière, L'œuvre de Pierre de Ronsard. — R. Doumic, Shakspeare et la critique française. — T. de Wyzewa, La fille du poète Vincenzo Monti.
La Revue de Paris 1. Juli: Sainte-Beuve, Lettres à une jeune fille. — Marius-Ary Leblond, George Sand et la démocratie. — 15. Juli: G. Lanson, L'affaire des 'Lettres philosophiques' de Voltaire. — 15. Aug.: Bernardin de Saint-Pierre, Apologie. — 1. u. 15. Sept.: P. Stappfer,

Victor Hugo à Guernesey. I, II. — 15. Jan. (12, 2): Sainte-Beuve, Lettres à Victor Hugo et à Mme Victor Hugo. — 1. Febr. (12, 3): A. Le Breton, Les Originaux de 'La Comédie humaine'.

Mercure de France Juli: L. Séché, Les amies de Sainte-Beuve: Ondine Valmore. — G. Apollinaire, 'L'exil de la volupté', un roman sur Thaïs en 1611. — Sept.: Chateaubriand, Lettres inédites, p. p. Louis Thomas.

La Quinzaine 1. Juli: A. Germain, Les idées religieuses de M. Ferdinand Brunetière. — 16. Aug.: G. Grappes, George Sand.

La Renaissance latine 15. Juli: P. Mariéton, Encore George Sand et Musset (inédits).

La Revue générale XL, 2: A. Connson, Dante en France.

Revue catholique 1904, 8: P. Fontaine, L'œuvre poétique de Dante.

Le Gaulois 27. Juli 1904: Gebhart, Pétrarque et Laure.

Débats, éd. hebd. 23. XII. 1904: A. Chaumeix, La société française d'après les romans p. M. M. Marius-Ary Leblond. — 30. XII.: A. Filon: Les poètes français de l'étranger. — M. Muret, Mme Gabrielle Reuter. — E. Faguet, L'Iphigénie de Racine. — 6. I.: A. Chaumeix, Le livre de M. Frapié (La Maternelle, von der Akademie Goncourt gekrönt). — 13. I.: Ders., Choderlos de Laclos (ans Anlass des Buchs v. Émile Dard). — M. Muret, Un humoriste italien; M. Luigi Pirandello.

Atti del R Istituto Veneto LXIII, 3: E. Teza, Giov. Francesco da Pozzo traduttore dei salmi. — Ders., Intorno alla voce 'ghetto' dubbî da togliere e da risvegliare.

Atti e memorie della R Accademia di Padova XIX: E. Teza, Dantiana. — Ders., Elinando nello Specchio del Passavanti. — E. Manfroni, A proposito di un recente lavoro su Pietro Colletta.

Bollettino della società pavese di storia patria IV, 3: V. Rossi, Il Petrarca a Pavia.

Bullettino storico pistoiese VI, 4: A. Chiappelli, Dante e Pistoia. — M. Sterzi, Ancora su Cino.

Fanfulla della Domenica XXVI, 44: G. Spadoni, Un ignoto commediografo dialettale del sec. XVI, Francesco Borrocci. — 45: R. Renier, Il Tasso in Germania (über das Buch von Hedwig Wagner). — 47: P. Savj-Lopez, Rosa mystica. — G. Perugi, La leggenda della bella Galiana viterbese. — 48: Siragusa e Cian, Un caricaturista politico alla fine del sec. XII. — 49: R. Renier, Palermo ed un palermitano eminente. — 50: V. A. Arullani, Un poeta anti-alfieriano.

Il Piemonte II, 43: E. Rostagno, Cinque lettere inedite di Silvio Pellico.

Italia moderna März 1904: A. Ròndani, La logica di Don Abbondio. — Oct. 1904: G. Natali, La guerra e la pace nel pensiero italiano del sec. XVIII.

La bibliofilia VI, 4—6: D. Ciampoli, Il codice petrarchesco della bibl. Vittorio Emmanuele. — C. Lozzi, Cecco d'Ascoli secondo il Prof. Boffito.

La biblioteca delle scuole italiane X, 16: A. Boeri, A. Manzoni contro P. Giannone. — V. A. Arullani, Una canzonetta del Metastasio e un canto del Leopardi. — P. Provasi, Noterella al v. 60 del C. VI del Paradiso. — S. De Chiara, A proposito di un libro sopra Dante e di una certa critica. — 17: G. M. Ferrari, Un grande educatore italiano del sec. XVIII, Gaetano Filongeri. — A. Butti, Di uno scritto di storia letteraria comparata riguardante le nostre 'origini' (über Vosslers Aufsatz „Wie erklärt sich der späte Beginn der Vulgärliteratur in Italien"?). — 18: P. Rajna, Lo schiavo di Bari (zu Nov. 13 des Novellino). — C. Trabalza, L'arte del canzoniere secondo i critici maggiori. — 19: E. Teza, V. Alfieri e A. Chénier. — G. Finzi, L'episodio di Capanco.

La Critica, Anno III fasc. I: B. Croce: Note sulla lett. ital. nella seconda metà del sec. XIX. Nr. X Olindo Guerrini (Lorenzo Stecchetti, mit Bibliographie). — Rivista bibliografica enthält u. a. die folgenden Besprechungen: A. Gargiulo, K. Detlev Jessen, Heinses Stellung zur bildenden Kunst und ihrer Aesthetik. — G. Gentile, M. Romano, Ricerche su Vicenzo Cuoco und G. Olivieri, Notizie sulla vita di Gabriele Pepe. — B. Croce, Adele Vitagliano, Storia della poesia estemporanea nella lett. ital. — Ders., Annali bibliografici e catologo ragionato delle edizioni di Barbèra, Bianchi e comp. e di G. Barbèra. — G. Gentile, Fr. Cosentini, La filosofia italiana contemporanea. — B. Croce, G. Lanzalone, Accenni di critica nova. — Varietà enthält: Bizantinismo e rinascenza, a proposito di uno scritto di Karl Neumann, Byzantinische Kultur und Renaissancekultur. — Il metodo empirico nell' estetica, ein offener Brief von Robert Eisler mit Antwort von B. Croce.

La favilla XXIII, 9—9: G. Zanni, La satira a Roma in tempo di sede vacante: il conclave del 1774.

La rassegna nazionale 16. Oct.: G. Manacorda, I particolari del paesaggio nella poesia latina del Rinascimento. — 16. Nov.: G. Bolla, Una leggenda medioevale ed un affresco del cimetero monumentale di Pisa. — F. Persico, Il canto XXVII dell' Inferno.

La Romagna I, 6: I. Panella, Il 'Caio Gracco' del Monti ed il 'Caio Gracco' di Andrea Chénier.

L'Ateneo veneto XXVII, II, 2: A. Benzoni, Alcune lettere inedite del Cesarotti al conte Francesco Rizzo. — R. Gavagnin, Il sentimento dell' arte nei sonetti di U. Foscolo. — Fermi, Un nuovo Codice di giustinianee.

L'eco del Baldo II, 80—87: L. Oberziner, Le poesie d'occasione nel Trentino.

Miscellanea storica della Valdelsa XII, 33—34: L. Galante, I 'Cynegetica' di Oppiano tradotti da Lorenzo Lippi di Colle. — O. Bacci, Burle e arti magiche di G. Boccaccio.

Natura ed arte XIII, 24: A. Marenduzzo, Un giudizio di Giuseppe Mazzini su Giacomo Leopardi.

Niccolò Tommaseo I, 9—10: G. Giannini, Maggi drammatici della campagna aretina. — 11: Ders., Una nuova ipotesi sull' origine dello stornello.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana XII, 10—11: C. Marchesi Il volgarizzamento toscano del libro 'Della vecchiezza' di Cicerone.

Rivista abruzzese XX, 12: R. Cessi, Noterella dantesca (zu Inferno XXIII, 63.)

Rivista di storia, arte, archeologia della provincia di Alessandria XIII, 13—14: A. Bossola, I 'Pamphlets' contro Napoleone I dopo la sua caduta (darunter solche in ital. Versen und im piemontesischen Dialekt). — XIII, 15: E. Levi-Malvano, Un consigliere dell' Alfieri.

Rivista d'Italia VII, 10: A. Graf, Dante in Santa Croce del Corvo.

Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos T. VI: E. Mele y A. Bovadilla y San Martin, El cancionero de Mathias, duque de Estrada. — D. M. Serrano y Samz, Noticias biograficas de Fernando de Rojas, autor de la 'Celestina', y del impresor Juan de Lucena.

Neu erschienene Bücher.

Atti del congresso internazionale di scienze storiche (Roma, 1—9 Aprile 1903). Vol. IV. Atti della sezione III: Storia delle letterature. Roma, Ermanno Loescher & C. (Inhalt: A. D'Ancona und G. Fumagalli, Proposta di una bio-bibliografia italiana. — P. Barbèra, Per la proposta di una bio-bibliografia italiana: intorno al: 'Nuovo saggio del catalogo ragionato delle edizioni Barbèriane'. — Paul Meyer, Commemorazione di Gaston Paris. — O. Harnack, Goethe und die Renaissance. — Arth. Piaget, Le temps recouvré, poème de Pierre Chastellain composé à Rome en 1451. — Luigi Zuccaro, Le Colonie provenzali della Capitanata. — W. Foerster, Sull' autenticità dei Codici D'Arborea. — E. Hallberg, Note sur la Genèse des quatre épopées chrétiennes. — P. Meyer, De l'expansion de la langue française en Italie pendant le moyen-âge. — W. Jablonowsky, La letteratura polacca contemporanea. — Ben. Croce, Per la storia della critica e storiografia letteraria. — Gius. Lisio, Note Ariostesche. — F. Flamini, Di alcune inosservate imitazioni italiane in poeti francesi del cinquecento. — Charles Dejob, Nota per servire alla storia degli esuli Italiani in Francia sotto Luigi Filippo. — E. Maddalena, Lessing e l'Italia. — Luigi Zuccaro, Victor Balaguer, l' autore dei 'Recuerdos de Italia'. — Alfr. Galletti, Del concetto scientifico della critica letteraria. — F. P. Luiso, Di un commento inedito alla Divina Commedia, fonte dei più antichi commentatori. — Giov. Tancredi, Il Margutte del Pulci, il Cingar del Folengo e il Panurgo del Rabelais. — Domen. Chiattone, Per l' 'Autobiografia' e per i 'Costituti' di Silvio Pellico, e per una recente riabilitazione. — Ben. Baudi di Vesme, Rolando marchese della Marca Brettone e le origini della leggenda di Aleramo. — Vinc. Crescini, Lettere del 300 in volgare padovano. — Gius. Lisio, Lo studio dell' arte del periodo e la storia delle letterature. — E. Mar-

tinenche, à propos des études comparées de littératures méridionales.)

Budde, Gerhard, Bildung und Fertigkeit. Gesammelte Aufsätze zur neusprachlichen Methodik. Hannover, Carl Meyer. 65 S. 8°. M. 1.25.

Forschungen, literarhistorische. Hrsg. v. Prof. DD. Jos. Schick u. M. Frhr. v. Waldberg. XXIX—XXXI. Heft. 8°. Berlin, E. Felber. [XXIX. Lüderitz, Anna, Die Liebestheorie der Provençalen bei den Minnesingern der Stauferzeit. Eine literarhistor. Untersuchung. V, 136 S. 1904. M. 3. — XXX. Resa, Fritz, Nathaniel Lees Trauerspiel Theodosius or the force of love. V, 219 S. 1904. M. 4.50. XXXI. Schmid, Karl Frdr., John Barclays Argenis. Eine literarhistor. Untersuchung. I. Ausgaben der Argenis, ihrer Fortsetzungen und Uebersetzungen. XI, 138 S. 1904. M. 4.]

Ginneken, Jac. van, Grondbeginselen der Psychologische Taalwetenschap. Eene synthetische Proeve. Overgedruckt uit de Leuvensche Bijdragen, VI. jaargang. Lier, Jozef van In & Co. VIII, 249 S. 8°.

Rothschild'sche, Freiherrlich Carl von, öffentliche Bibliothek. Verzeichnis der Bücher. Band 2: Mit Autoren- und Titelregister. Frankfurt a. M. 1899—1904. VI, 711 S. gr. 8°.

Walter, Max, Der Gebrauch der Fremdsprache bei der Lektüre in den Oberklassen. Vortrag. Marburg, Elwert. 32 S. 8°.

Angermanns Bibliothek für Bibliophilen. Eine Sammlung seltener deutscher Schriften des 15. bis 17. Jahrh., in Neudrucken unter Mitwirkung anderer hrsg. v. Richard Zoozmann. 3. u. 4. Bd. 8°. Dresden, H. Angermann. Geb. [3. Abraham a Santa Clara: Etwas für Alle. Hrsg. u. mit einer Einleitung versehen von Rich. Zoozmann XXXV, 488 S. mit Abbilgn. 1905. Geb. in Ldr. M. 10. — 4. Hutten, Ulr. v., Gesprächbüchlein. Vollständige Ausg. nach der im J. 1521 vom Ritter selbst besorgten Verdeutschung. Hrsg. und in der Sprache erneuert von Rich. Zoozmann. LXV, 250 S. mit Abbildgn. 1905. M. 8.50.]

Behaghel, Otto, Geschichte der deutschen Sprache. Der 2. verb. Aufl. 3. Abdr. [Aus: „Pauls Grundriss der german. Philologie".] III u. S. 649—790 m. 1 farb. Karte. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner 1905. M. 5.

Berliner Beiträge zur germanischen und romanischen Philologie veröffentlicht von Dr. Emil Ebering. XXVIII. Germ. Abteilung 15: A. W. Fischer, Ueber die volkstümlichen Elemente in d. Gedichten Heines. Berlin, Ebering. 150 S. 8°.

Bölsche, Wilh., Goethe im 20. Jahrhundert. 5., neu durchgesehene Aufl. Mit dem Bildnis des Verf. 75 S. 8°. Berlin, F. Wunder 1905. M. 1.20.

Bókmentasaga Islendínga. Að fornu og fram undir sídabót samid hefur Finnur Jónsson. I. Kaupmannahöfn, Möller. S. 1—240. 8°.

Bossert, A., Histoire de la littérature allemande. In-16., X, 1120 pages. Paris, librairie Hachette et Co. 1904. Fr. 5.

Falk, H. og A. Torp, Etymologisk ordbog over det norske og danske sprog. 8. Heft. Kristiania 1904. 8°. p. 97—192. M. 3.60.

Festschrift zum Gedächtnis Philipps des Grossmütigen, hrsg. vom Verein für hess. Geschichte und Landeskunde; Nachträge zum Briefwechsel des Landgrafen Philipp mit Luther und Melanchthon.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. 10 Lfg. Brot—Büz.

Frankl, O., Der Jude in den deutschen Dichtungen des 15., 16. und 17. Jahrhs. Diss. M.-Ostrau, Papauschek. 144 S. 8°. M. 2.

Goethe. Faust, tragédie, de Goethe. Traduction nouvelle, complète strictement conforme au texte original, par Ralph Roderich Schropp. In-8, XXII-537 p. Paris, lib. Perrin et Co.

Gottsched-Wörterbuch. Ehrenstätte für alle Wörter, Redensarten und Redewendungen in den Schriften des Meisters. Erster Band. 1. Lief. A—D. Berlin, Gottsched-Verlag. 96 S. Lex.-Okt. M. 2.

Hatfield, J. T., Ueber die zweite Auflage (A^1) der ersten Cottaschen Ausgabe v. Goethes Werken. [Aus: 'Journal of English and Germanic philology'] S. 341—352. gr. 8°. Ithaca 1904. Evanston, Ill., Selbstverlag. M. 1.40.

Hebbel, Frdr., Sämtliche Werke. Historisch-krit. Ausg., besorgt v. Rich. Maria Werner. I. Abtlg. Neue Subskr.-Ausg. 2. unveränderte Aufl. 10. Bd. 8°. Berlin, B. Behrs Verl. M. 3.50. [10. Vermischte Schriften II. 1835—1841. Jugendarbeiten II. — Reiseeindrücke II. — Kritische Arbeiten I. 1839—1841. XXXII, 467 S. 1904.]

Heiðarvíga Saga. Udgiven for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur ved Kr. Kålund. Kopenhagen, Møller. XXXIV, 136 S. 8°.

Herdin, Elis, Studien über Bericht und indirekte Rede im modernen Deutsch. Uppsala, Almqvist u. Wiksells. 200 S. 8°.

Hrólfs Saga Kraka og Bjarkarímur. Udgivne for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur ved Finnur Jónsson. Kopenhagen, Møller. XXX. 176 S. 8°.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie, herausgg. von der Gesellschaft für deutsche Philologie in Berlin. 25. Jahrg. 1903. VIII, 387 S. gr. 8°. Leipzig, O. R. Reisland 1904. M. 9.

Jakobsen, J., Færøsk Sagnhistorie med en indledende Oversigt over Øernes almindelige Historie og Literatur. Thorshavn, 1904. 8°. 86 p. M. 3.

Kaiber, Th., Die Schwaben in der Literatur der Gegenwart. Stuttgart, Strecker & Schröder, M. 1.50.

Landfræðissaga Islands. Eptir Þorvald Thoroddsen. IV, 2. Kaupmannahöfn. Møller. IV. S. 161—410. 8°.

Lemp, E., Schillers Welt- und Lebensanschauung. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. M. 3.

Lichtenberger, H., Heinrich Heine als Denker. Aus dem Französischen von F. v. Oppeln-Bronikowski. Dresden, C. Reissner. M. 5.

Müller, C. Frdr., Reuter-Lexikon. Der plattdeutsche Sprachschatz in Fritz Reuters Schriften, gesammelt und alphabetisch geordnet. VII, 175 S. kl. 8°. Leipzig, M. Hesse 1905. M. 1.50.

Niedner, Felix, Carl Michael Bellman der schwedische Anakreon. Berlin, Weidmann. VIII, 400 S. M. 8.

Palaestra. Untersuchungen und Texte aus der deutschen und englischen Philologie. Hrsg. von Alois Brandl, Gust. Roethe u. Erich Schmidt. XL. gr. 8°. Berlin, Mayer & Müller. [XL. Deibel, Frz., Dorothea Schlegel als Schriftstellerin im Zusammenhang mit der romantischen Schule. VII, 188 S. 1905. M. 5.60. Ein Stück — 61 S. — auch Greifswalder Diss.]

Prager Deutsche Studien. Hrsg. von C. von Kraus und A. Sauer. 1. Heft: W. Kosch, Adalbert Stifter und die Romantik. Prag, Bellmann. VII, 123 S.

Schillers sämtliche Werke. Säkular-Ausg. in 16 Bd. Hrsg. von Eduard v. der Hellen. 11. Bd. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. M. 1.20. [11. Philosophische Schriften. Mit Einleitung und Anmerkungen v. Osk. Walzel. 1. Tl. LXXXIV, 388 S. 1905.]

Schück, H., Studier i nordisk litteratur- och religionshistoria. II. Stockholm 1904. 8°. 320 pp. M. 8.25.

Sembritzki, J., Trescho u. Herder. Ein Beitrag zu Herders Jugendgeschichte u. zugleich ein Gedenkblatt zu Treschos 100jähr. Todestage (29. X. 1904). [Aus: „Altpreussische Monatsschrift"]. 40 S. gr. 8°. Königsberg, F. Beyer 1905. M. —.80.

Anson, W. S. W., Mottoes and Badges of Families, Regiments, Schools, Colleges, &c. 32mo, lr. Lo., Routledge. 1/—.

— — Who Wrote That? A Dictionary of Quotations of Literary Origin in Common Use. 32mo, lr. Lo., Routledge. 1/—.

Ascham, Roger, English Works. Toxophilus. Report of the Affaires and State of Germany. The Scholemaster. Edit. by William Aldis Wright. Cambridge English Classics. Cr. 8vo, pp. xx—304. Cambridge Univ. Press. 4/6.

Beowulf, nebst dem Finnsburg-Bruchstück. Mit Einleitung, Glossar u. Anmerkungen hrsg. v. F. Holthausen. 1. Teil: Texte und Namenverzeichnis. Alt- u. Mittelenglische Texte, hrsg. v. L. Morsbach und F. Holthausen. Bd. 3. Heidelberg, Winter. VII, 112 S. 8°. M. 2.40.

Bright, James Wilson, The Gospel of Saint John in West-Saxon edited from the Manuscripts, with Introduction and Notes. — With a Glossary by Lancelot Minor Harris. Boston and London, D. C. Heath & Co. 1904. The Belles Lettres Series. XL, 260 S. 8°. 60 Cents.

— — The Gospel of Saint Matthew, in West-Saxon edited from the Manuscripts. Boston and London, D. C. Heath & Co. 1904. The Belles Lettres Series. VIII, 147 S. 40 Cents.

Butler, Samuel, Hudibras. Written in the time of the late Wars. The Text edit. by A. R. Waller. Cambridge English Classics. Cr. 8vo, pp. 344. Camb. Univ. Press. 4/6.

Chaucer, Geoffrey, The Prioress's Tale and Other Tales. Done into Modern English by Prof. Skeat. With Introduction and Notes. The King's Classics. 16mo, pp. xxv—159. Lo., De la More Press. 1/6.

Crashaw, Richard, Steps to the Temple, Delights of the Muses, and Other Poems. The Text edited by A. R. Waller. Cambridge English Classics. Cr. 8vo, pp. 412. Lo., Camb. Univ. Press. 4/6.

Farmer, John S. and Henley, W. E., A Dictionary of Slang and Colloquial English. Abridged from the Seven Volume Work entitled 'Slang and its Analogues'. 8vo, pp. viii—534. Lo., Routledge. 7/6.

Fielding, Henry, Amelia. With the Author's Preface and an Introduction by G. H. Maynadia. Parts 1 and 2. (Works. Vols. 7 and 8.) 8vo, pp. 308, 284. Lo., Gay & Bird. 2/6.

Garnett, Richard, William Shakespeare, Pedagogue and Poacher. Cr. 8vo, pp. 112. Lo., Lane. 3/6.

Gwynne, Stephen, Thomas Moore. English Men of Letters. Cr. 8vo, pp. vii—203. Lo., Macmillan. 2/—.

Halliwell, James Orchard, A Dictionary of Archaic and Provincial Words, &c. 6th ed. 8vo, pp. 996. Lo., Routledge. 7/6.

Hargrove, Henry Lee, King Alfred's Old English Version of St. Augustine's Soliloquies turned into Modern English. Yale Studies in English XXII. New York, Henry Holt & Co.

Herrig, L., British Classical Authors. With biographical notices. On the basis of a selection by L. Herrig edited by Max Förster. Eighty-Sixth Edition. Braunschweig, Westermann. XX, 760, 48 S. geb. M. 6.60.

Juliana. Ed. by Will. Strunk. Boston u. London, Heath & Co. XLIV, 132 S. 8°. 40 Cents.

Lambert, D. H., Cartae Shakespeareanae. Shakespeare Documents. A chronological catalogue of extant evidence relating to the life and Works of William Shakespeare. Collated and chronologically arranged. London, G. Bell and Sons. XVI, 107 S. 8°. u. 11 Illustrationen.

Mabie, Hamilton Wright, William Shakespeare, Poet, Dramatist and Man. New ed. With a new Preface. Cr. 8vo, pp. 364. Lo., Macmillan. 4/6.

Martin, Lady, (Helena Faucit.) On Some of Shakespeares Female Characters. 7th ed. 8vo, pp. 432. Lo., W. Blackwood. 7/6.

Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas, begründet u. herausgg. v. Prof. W. Bang. Lex. 8°. Louvain. Leipzig, O. Harrassowitz. [VI. Bd.: Barnes, Barnabe, The devil's charter. Edited from the quarto of 1607 by R. M. Mc Kerrow. XXIII, 144 S. 1904. M. 6.80. — VII. Band. 1. Tl.: Jonson's, Ben, Dramen. In Neudr. herausgg. nach der Folio 1616 v. W. Bang. XII, 276 S. m. 2 Taf. M. 24.

Merlette, G. M., La vie et l'œuvre de Elizabeth Browning. Paris, Arm. Colin. 8°. Fr. 8.

Milton, The Poetical Works of. With Introductions by David Masson. Cr. 8vo, pp. xi—625. Lo., Macmillan.

Oxford English Dictionary, The, *Pargeter-Pennached*. Vol. 7. A New English Dictionary on Historical Principles, Founded Mainly on the Materials Collected by the Philological Society. Edit. by Dr. James A. H. Murray. 4to. sd. Oxford, Clarendon Press. 7/6.

Poets and the Poetry of the Nineteenth Century. George Crabbe to Samuel Taylor Coleridge. Edit. by A. H. Miles. 12mo, pp. 572. Lo., Routledge. 2/6.

— — and the Poetry of the Nineteenth Century, The, Robert Southey to Percy Bysshe Shelley. Edit. by Alfred H. Miles. 12mo, pp. 612. Lo., Routledge. 2/6.

Popular Ballads of the Olden Time. Selected and Edit. by Frank Sidgwick. 2nd Series. Ballads of Mystery and Miracle and Fyttes of Mirth. 12mo, pp. xvi—248. Lo., A. H. Bullen. 3/6.

Schriftsteller, englische, aus dem Gebiet der Philosophie. Kulturgeschichte und Naturwissenschaft. 2, 3. 8°. Heidelberg, C. Winter, Verl. M. 1.60. [2. Anthony Earl of Shaftesbury: An Inquiry concerning Virtue or Merit. Mit Einleitung und Anmerkungen v. Dr. Julius Ruska. 117 S. 8°. 3. Hume, Dav., Essays and treatises on several subjects. Auswahl mit Anmerkgn. von Gerh. Budde. 117 S. 1904.]

Sedgefield, W. J., The Battle of Maldon and short poems from the Saxon Chronicle. Ed. with Introd., Notes and Glossary. Boston and London, Heath & Co. XXIII, 96 S. 8°. 40 Cents.

Shakespeare, The Merry Wives of Windsor. National Library. 12mo. Lo., Cassell. 6 d.

Shakespeare, The Works of. Two Gentlemen of Verona, Venus and Adonis, Comedy of Errors, Midsummer Night's Dream, Measure for Measure, Lucrece, King Henry VIII., Sonnets. With Frontispieces and Introductions by G. Brandes. Favourite Classics. 12mo. Lo., Heinemann. ea. 1/—.

— William, The Works of. 10 vols. Vol. 1. The Tempest, Two Gentlemen of Verona, Merry Wives of Windsor, Measure for Measure. With a Frontispiece. Roy. 8vo, pp. xvi—317. Lo., Shakespeare Head Press. 21/—.

Shore, W. Teignmouth, Dickens. Miniature Series. Great Writers. 12mo., pp. 84. Lo., G. Bell. 1/—.

Stassow, Wladimir, Ueber Shakespeares Kaufmann v. Venedig und das Shylok-Problem. Aus dem Russ. v. Wilh. Henckel. 50 S. gr. 8°. München, A. Buchholz 1905. M. 1.

Stormonth, James, Etymological and Pronouncing Dictionary of the English Language. New ed. Edit. by William Bayne. Cr. 8vo, pp. 1090. Lo., W. Blackwood. 5/—.

Wendell, Barrett, The Temper of the Seventeenth Century in English Literature. Clark Lectures given at Trinity College, Cambridge, in the Year 1902—1903. 8vo, pp. 370. Lo., Macmillan. 7/—.

Wright, Jos., The English Dialect Dictionary. Parts XXV—XXVIII. *Tommy—Zwodder*. The Supplement and Bibliography. London, Frowde. 42/. S. 185—596; 1—62, 1—179.

Barat, E., Le style poétique et la révolution romantique. Paris, Hachette & Co. 8°. IV, 316 S. Paris. Diss.

Barbano, O. M., Giacomo Leopardi e Maurice de Guérin. Torino, 1904. 8°. 120 pp.

Bassi, Cl. Lu., Dante e la musica: conferenza. Parma, stab. tip. lit. della casa edit. Luigi Battei, 1904. 16°. p. 31. Cent. 50.

Bastin, J., Précis de phonétique et rôle de l'accent latin dans les verbes français. 2e édition. Paris, Bouillon. 8°. fr. 5.

Bertoni, G., Il dialetto di Modena. Torino, 1904. 8°. M. 4.

Besso, Mar., Roma e il Papa nei proverbi e nei modi di dire. Nuova edizione illustrata. Roma, Ermanno Loescher e C., 1904. 4° fig. p. xliij, 336, con tre tavole. L. 12.

Bourrilly, V.-L., Guillaume du Bellay, Seigneur de Langey. (1491-1543). Un volume in-8 de XVI-451 pages, avec 3 gravures. Paris, Soc. de librairie et d'édition. fr. 10.

— —, Fragments de la Première Ogdoade de Guillaume du Bellay, Seigneur de Langey. Un volume in-8 de XVIII-176 pages. Paris, Soc. Nouv. de librairie et d'édition. fr. 5.

Brandstetter, R., Rätoromanische Forschungen. I. Das Schweizerdeutsche Lehngut im Romontschen. Luzern, Eisenring. 82 S. 8°.

Braunschvig, M., L'Abbé du Bois, rénovateur de la critique au XVIIIe siècle. Toulouse, libr. de Mlls. A. et N. Brun. 8°. 87 S. Paris. Diss.

Briand, F., Noëls de 1512. Publiés par Henri Chardon. In-8, 71 pages avec plain-chant. Paris, libr. Champion, 1904.

Brückner, Gust., Das Verhältnis des französischen Rolandsliedes zur Turpinschen Chronik und zum Carmen de prodicione Guenonis. Rostocker Dissertation und Preisschrift. VI, 337 S. 8°. Rostock, Leopolds Universitätsbuchhandlung.

Brunetière, F., Etudes critiques sur l'histoire de la littérature française. 2e série: les Précieuses; Bossuet et Fénelon; Massillon; Marivaux; la Direction de la librairie sous Malesherbes; Galiani; Diderot; le Théâtre de la Révolution. 6e édition. In-16, 339 p. Paris, libr. Hachette et Ce., 1904. fr. 3.50. [Bibliothèque variée.]

Cabeen, Charles W., L'Influence de Giambattista Marino sur la littérature fr. dans la première moitié du XVIIe siècle. Grenoble, Allier frères. 8°. X, 165 S. Grenoble. Diss.

Candel, Jules, Les prédicateurs fr. dans la première moitié du XVIIIe siècle, de la Régence à l'Encyclopédie: 1715-1750. Paris, A. Picard & fils. II, XLVI, 695 S. Diss. Montpellier.

Carducci, Giosuè, La canzone di Dante: Tre donne intorno al cor mi son venute, letta e interpretata nello studio di Bologna nel febbraio e marzo 1904. Bologna, ditta Nicola Zanichelli tip. edit., 1904. 8°. p. vij, 46.

Carlini, Arm., Il pensiero filosofico, religioso di Francesco Petrarca: saggio (VI centenario petrarchesco). Jesi, tip. edit. Cooperativa, 1904. 8°. p. 109. L. 2.

Castillo y Soriano, J. del, Núñez de Arce; apuntes para su biografía. Madrid. Impr. de José de Góngora, 1904. En 8.°. 261 págs. 3 y 3.50.

Corti, Adele, L'Alceste da Euripide all'Alfieri: saggio di un'ampia monografia, L'eroina Alceste. Roma, stab. tip. G. Pistolesi, 1904. 8°. p. 24.

Dante Alighieri, A Translation of the Latin Works of. With Frontispiece. (The Temple Classics.) 16mo. Lo., Dent. 1/6.

—, The Early Lives of, Translated by Philip H. Wicksteed. (King's Classics.) 16mo, pp. 182. Lo., De La More Press. 1/6.

Dobelli-Noris, A. Anita, Giuseppe Giusti: i suoi tempi, l'opera sua. Roma, libr. edit. A. Manzoni di A. Fiocchi ed E. Cristina. 1904. 8°. p. 33.

Driesch, Joh. v. d., Die Stellung des attributiven Adjektivs im Altfranzösischen. Strassburger Diss. 124 S. 8°. [Die vollständige Arbeit erscheint im 19. Bande der Rom. Forschungen].

Duchon, P., Grammaire et Dictionnaire du patois bourbonnais (canton de Varennes). In-8, 121 p. et carte. Moulins, imp. et libr. Crépin-Leblond, 1904. fr. 5.

Federzoni, Giov., La vita di Beatrice Portinari. Bologna, ditta Nicola Zanichelli tip. edit., 1904. 8°. p. xj, 178.

Ferretti, Elvira, Giuseppe Giusti e la sua poesia civile. Roma, tip. Innocenzo Artero, 1904. 16°. p. 31.

— —, Le maschere italiane nella commedia dell' arte e nel teatro di Goldoni: cenni storici. Roma, tip. J. Artero. 80 S. 8°.

Forti, Delfina, Il carattere del Parini desunto dalle sue Odi. Venezia, stab. tip. lit. G. Draghi, 1904. 8°. p. 8.

Freund, Max, Die moralischen Erzählungen Marmontels, eine weit verbreitete Novellensammlung. Ihre Entstehungsgeschichte, Charakteristik und Bibliographie. Halle, Niemeyer. 8°. M. 3.

Ganter, Aug., Beiträge zur Geschichte der Anrede im Altfranzösischen. I. Teil. (ca. 1250 bis ca. 1350). Heidelberger Diss. 110 S. 8°.

Gardner, Edmund G., Dante's Ten Heavens. A Study of Paradiso. 2nd ed, revised. 8vo, pp. 368. Lo., Constable. 5/—.

Gasperoni, Gae, La storia e le lettere nella seconda metà del secolo XVIII (Da un carteggio inedito dell'ab. G. C. Amaduzzi [nella] Biblioteca Comunale di Savignano di Romagna). Jesi, tip. edit. Cooperativa, 1904. 8°. p. 67, lxxj. L. 3.

Gautier, P., Madame de Staël et Napoléon. Paris, Plon-Nourrit et Co. 8°. II, VI, 422 S. Paris. Diss.

Gesellschaft für Romanische Literatur Band 5: Die Lieder des Blondel de Nesle. Kritische Ausgabe nach allen Handschriften von Dr. Leo Wiese. Dresden 1904. XLIV, 210 S. 8°.

Giovanelli, Gius., Rimario della lingua italiana. Firenze, tip. Bencini, 1904. 16°. xvij, 733.

Glossaire Hébreu-Français du XIIIe siècle. Recueil de mots hébreux bibliques, avec traduction française du XIIIe siècle. Manuscrit de la Bibliothèque nationale fonds hébreu, n° 302, publié sous les auspices de l'Académie des inscriptions et belles-lettres par Mayer Lambert et Louis Brandin. Un volume in-4. Paris, E. Leroux. fr. 20.

Grelé, Eug., Jules Barbey D'Aurevilly d'après sa correspondance inedite et autres documents nouveaux: L'Oeuvre. Caen, E. Lanier. 8°. 412 S. Diss. Caen.

Jahresbericht, 11., des Instituts f. rumänische Sprache zu Leipzig. Hrsg. von dem Leiter des Instituts Prof. Dr. Gust. Weigand. VIII, 368 S. gr. 8°. Leipzig, J. A. Barth in Komm., 1904. M. 8.

Kastner, L. E. and Atkins, H. G., Short History of French Literature during the 17th Century. 12mo, limp. London, Blackie. 1/—.

Ledieu, A., Les Fabliaux dans la tradition. In-16, 30 p. Cayeux-sur-Mer, imp. Maison-Mabille. [Conférences des Rosati picards d'Amiens, I.]

Levi, Emil, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. 18. Heft. V. Band S. 1—128. *Mu—Marquesar.* Leipzig, Reisland.

Loforte-Randi, A., Voltaire. Nietzsche. Palermo, Reber. 8°. L. 3.

Lull, Ramon, Libre del Amich e Amat. Text original directament trelladat d'un còdiç trecentista, ab proemi, notes y glosari den M. Obrador y Bennessar, Archiuer mallorqui. Palma de Mallorca. Estampa. Filles de Colomar. 1904. 8°. 216 S.

Mélanges de philologie. Offerts à Ferdinand Brunot par ses élèves français et étrangers. Un volume grand in-8, de VI-452 pages. Paris, Société nouvelle de libr. et d'édition. fr. 20. [Inhalt: Beaulieux, Dictionnaires français antérieures à Nicot. — Bloch, Le Dictionnaire de Nicot. — Bornecque, Art métrique d'Horace dans l'Art poétique. — Brandon, Date de naissance de R. Estienne. — Brunet, Un chapitre de Michelet. — Buche, Pernette de Guillet. — Charles, Etymologies foréziennes. — Chatelain, Le vers libre dans Amphitryon. — Cirot, *Ser* et *estar* avec participe passé. — Cuny, Les adjectifs en *idus*. — Delaruelle, Un professeur italien d'autrefois: Aulo Giano Parrasio. — Désormaux, Morphologie des parlers savoyards: les noms de nombre cardinaux. — Fonquet, J.-J. Rousseau et la grammaire philosophique. — François, Le 'Quinte-Curce' de Vaugelas. — Frey, La langue de J.-K. Huysmans. — Gaffiot, 'C'est que'. — Gaiffe, Un drame sur les 'remplaçantes' en 1771. — Gohin, La question du français dans les inscriptions du XVIIIe siècle. — Horluc, *L* non mouillé + *Y* peut-il se réduire à *Y*? — Kattein, Histoire du mot 'idylle'. — Laclotte, L'épenthèse en français. — Latreille et Vignon, Le français parlé à Lyon à la fin du XVIIIe siècle. — Luchaire, Quelques formes du dialecte siennois. — Meunier, Les dérivés nivernais de 'manere'. — Roques, François de Callières. — Rosset, *E* feminin au XVIIe siècle. — Samfiresco, V. Conrart, grammairien. — Saroïhandy, Origine française du vers des romances espagnoles. — Trenel, Le psaume CX chez Marot et d'Aubigné. — Vendryès, Un problème d'accentuation homérique. — Weil, Une herborisation de J. J. Rousseau. — Yvon, Y a-t-il un présent passif en français? — Zünd-Burguet, Recherches expérimentales sur les voyelles nasales françaises.]

Meyer-Lübke, W., Grammaire des langues romanes. T. quatrième. Tables générales par A. et G. Doutrepont, avec la collaboration de M. Alb. Counson. Deuxième Livraison. S. 161—320. Finit-Profondeur. Paris, Welter.

Micciché, Cecilia, Studi sopra Giovanni Meli. Parma, tip Bianchi e Schianchi, 1904. 8°. p. 56.

Michael Angelo Buonarrotti, The Sonnets of. Now for the first time Translated into Rhymed English by John Addington Symonds. 2nd ed. With Portrait. Cr. 8vo, pp. xx—103. Lo., Smith, Elder. 3/6.

Miscellanea di studi storici e ricerche critico-bibliografiche [sul Petrarca], raccolta per cura della società storica lombarda, ricorrendo il sesto contenario dalla nascita del poeta. Milano, tip. edit. L. F. Cogliati, 1905. 8°. p. 370, con ritratto, cinque facsimili e due tavole. [I. Studi storici. Novati, F., Il Petrarca e i Visconti. De Nolhac, P., Pétrarque à Bologne au temps d'Azzo Visconti. Annoni, A., Il Petrarca in villa: nuove ricerche sulla dimora del poeta a Garegnano. — II. Ricerche critico-bibliografiche. Cochin, H., Le texte des Epistolae de rebus familiaribus de Pétrarque d'après un ms. de la Bibliothèque Nationale de Paris. Novati, F., Chi è il postillatore del codice Parigino? Sabbadini, R., Le Periochae livianae del Petrarca. Novati, F., Un esemplare visconteo dei Psalmi poenitentiales. Ratti, A., Ancora del celebre cod. ms. delle opere di Virgilio già di Francesco Petrarca ed ora della Biblioteca Ambrosiana. Novati, F., Un' epitome poetica de De viris illustribus scritta nel quattrocento. Motta, E., Il Petrarca e la Trivulziana: spigolature bibliografiche. Foligno, C., Motta, F., Novati, F. e Sepulcri, A., Spoglio dei codici manoscritti petrarcheschi esistenti nelle Biblioteche Ambrosiana, Melziana, Trivulziana, nell' Archivio Visconti di Modrone, nell' Archivio Capitolare Arcivescovile. Catalogo di tutte le opere petrarchesche a stampa esistenti nelle Biblioteche Melziana e Trivulziana.]

Montaigne, Michael, Lord of, Essays. Translated by John Florio. Vol. 1. World's Classics. 12mo. pp. 652. London, Richards. 2/—.

Monti, Vinc., Di un ode di Vincenzo Monti, (riprodotta a cura di) Angelo Solerti. Bologna, tip. ditta Nicola Zanichelli, 1904. 8°. p. 15.

Neri, F., La tragedia italiana del Cinquecento. Firenze, tip. Galletti e Cocci. 8°.

Norton, Grace, The Early Writings of Montaigne and Studies in Montaigne. 2 vols. Cr. 8vo, pp. 218—290. Lo., Macmillan.

Olmedilla y Puig, J., Cervantes, en ciencias médicas; brevísimas consideraciones acerca de sus conocimientos en este asunto. Madrid. Impr. de Nicolás Moya. 1905. En 4°., 28 páginas. — 1 peseta en Madrid y 1,25 en provincias.

Padova a Francesco Petrarca nel VI centenario dalla nascita: numero unico (20 luglio 1904). Padova, stap. tip. P. Prosperini, 1904. 4°. p. 28.

Paitre, F., Diderot biologiste (thèse). In-8, VI-107 p. Lyon, imp. et lib. Storck et Ce. Paris, libr. de la même maison.

Parini, Gius., La caduta: ode annotata da Domenico Scipioni. Roma, tip. Forzani e C., 1904. 8°. p. 19.

Parmigiani, Giov., VI centenario di Francesco Petrarca:

commemorazione tenuta in Azzanello il 17 luglio 1904. Crema, tip. Economica editrice G. Anselmi, 1904. 8°. p. 32.

Passeroni, Gian Car., Lettere a Flaminio Scarselli, dagli autografi che si conservano nella Biblioteca dell' università di Bologna, (pubblicate per cura di) Rinaldo Sperati. Bologna, tip. Zamorani e Albertazzi, 1904. 8°. p. 19. [Seguono due sonetti, dello stesso.]

Peisert, P., Molières Leben in Bühnenbearbeitung. Hall. Diss. 67 S. 8°.

Perozzi, Elisa, L'amor patrio in Francesco Petrarca. Saluzzo, tip. ditta edit. Bovo e Baccolo, 1904. 8°. p. 28.

Poema del Cid: brani scelti da Mario Pelaez. II. Roma, Ermanno Loescher e C. (Bretschneider e Regenberg) edit. 1904. 8°. [Testi romanzi per uso delle scuole a cura di E. Monaci.]

Rabelais expliqué à l'aide de ses devanciers inédits, de ses patois, de ses traditions, etc. d'après L'Explorateur du Paradis terrestre (encyclopédie allégorique en actions, composée de 1512 à 1523) par Le Cordelier poitevin Jean Thenaud. Sur l'ordre de Louise de Savoie et du chancelier Duprat pour la direction de François Ier, roi de France, et l'instruction de François, dauphin, publié diplomatiquement sur trois manuscrits inédits dont un illustré de 18 dessins du temps en grisaille coloriée par Louis Ménard. Paris, libr. des arts et sciences. Trois volumes in-8, chacun Fr. 12.

Rennert, H. A., Macías 'O Namorado', un trovador gallego. estudio escrito en inglés por Hugo Alberto Rennert, Ph. D. Profesor de la Universidad de Pennsylvania; traducido por José Carré Alvarellos, alumno de la Escuela Superior de Comercio de La Coruña. La Coruña. Impr. y foto. de Ferrer 1904. 8°. 85 S.

Ritter, Engène, Les quatre dictionnaires français. Genève, Kündig. 243 S. 8°. (Bespricht das Wörterbuch der französischen Akademie, das Wörterbuch von Littré, dasjenige von Darmesteter, Hatzfeld und Thomas, und endlich das altfranzösische Wörterbuch von Godefroy. Im Anschluss an die kritische Würdigung dieser vier Werke bietet Ritter alsdann auf S. 47—243 reichhaltige und dankenswerte lexikographische Einzelbemerkungen. Auf S. 46 schreibt der Verfasser, nachdem er die vielen Mängel und Unzulänglichkeiten des Godefroyschen Wörterbuches besprochen hat, folgendes: 'Souhaitons que M. Tobler trouve un jeune et distingué collaborateur, qui l'aide à tirer parti de tout son travail inédit, de ces pages où son vaste savoir et son esprit ingénieux ont dû accumuler des milliers de notes précieuses. Tantus labor non sit cassus'! Möchte der hier geäusserte Wunsch, in dem die ganze romanistische Welt mit dem Verfasser eins ist. bald in Erfüllung gehen.)

Roth, Th., Ariost Orlando furioso. Leipzig, A. Deichert Nachf. M. 5.50.

Sandars, Mary F., Honoré De Balzac, His Life and Writings. Portraits. 8vo, pp. 412. Lo., J. Murray. 12/—.

Schelling, F. W. J. von, Dante considerato sotto l' aspetto filosofico. Traduzione e note di G. Battelli. Firenzo, B. Seeber edit. 1905. 8°. p. 14.

Sicardi, Enr., Il Petrarca e Cecco d'Ascoli. Roma, tip. di Innocenzo Artero, 1904. 8°. p. 32.

Simioni, Attilio, Un castello della Marca trivigiana e un passo dantesco (Par. IX, 54). Perugia, Unione tipografica cooperativa. 1904. 8°. p. 30.

Simone-De Vivo, Maria, Della poesia di G. Leopardi in relazione alle vicende della sua vita. Avellino, tip. lit. E. Pergola, 1904. 16°. p. 120. L. 1.50.

Stengel, Edm., Die Turiner Rigomer-Episode. König Artu's und Lanselots Abenteuer in der Male Gaudine und in Qnintefuelle. Zum erstenmale herausgegeben. Greifswald, L. Bamberg. 20 S. 4°. (Festschrift).

Stiavelli, G., Giuseppe Giusti e il suo epistolario. Frascati, stab. tip. italiano, 1904. 8°. p. 10.

Storia dei generi letterarî italiani. Fasc. 10, 12, 18—20. Milano, stab. tip. della casa edit. dott. Francesco Vallardi, 1904. 8°. [1. La filosofia, di Giovanni Gentile (fasc. 10). 2. La poesia pastorale, di Enrico Carrara (fasc. 12). 3. L'eloquonza, di Alfredo Galletti (fasc. 18 e 20). 4. Il poema cavalleresco, di Francesco Foffano (fasc. 19).]

Tarducci, D. A., L'Atanagi da Cagli. Cagli, stab. tip. Balloni, 1904. 8°. p. 156. [Contiene i sonetti e le lettere di Dionisio Atanagi da Cagli.]

Tassoni, Aless., Difesa di Alessandro Macedone, divisa in tre dialoghi, con appendice di altri scritti tassoniani a cura di Giorgio Rossi. Vol. II. Livorno, Raffaello Giusti edit. Firenze, tip. Enrico Ariani, 1904. 16°. [Raccolta di rarità storiche e letterarie diretta da G. L. Passerini, vol. IX.]

Tomaselli, Sadowa, Il madrigale nella II metà del secolo XVI: saggio. Belluno, tip. Pietro Fracchia, 1904. 8°. p. 86.

Walde, A., Lateinisches etymologisches Wörterbuch. Lief. I. Heidelberg, Winter. 80 S. 8°. M. 1.50. (Vollständig in etwa 10 Lieferungen).

Wassmuth, Th., Untersuchung der Reime des altfranz. Artusromans 'Li Atre Perillos'. Bonn, Georgi. Bonner Diss. 61 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Die nächsten Bände von W. Bangs 'Materials for the Study of the Early English Drama' werden bringen: Ben Jonson's Sad Shepherd. Edited by W. W. Greg; Pedantius; Comœdia Olim Cantabrig Acta in Coll. Trin. Edited by G. C. Moore Smith; A concordance to the works of Thomas Kyd. By Ch. Chrawford. Ferner sind in Aussicht genommen: Marlowe's Massacre at Paris; Koeppel's Studies on Shakespeare's Influence on his Contemporaries; McKerrow, A List of Modern Editions and Reprints of English Plays written before 1643; Reprint of the Quarto Editions of Ben Jonson; The Oldest Remains of Scottish Drama (Dunbar's James VI., etc.); Marlowe Lexicon, by E. Vandegaer; Brandon's Virtuous Octavia; Thomas Nabbe's Masks; John Bale's Dramatic Works, etc. etc.

Dr. W. Heuser habilitierte sich an der Universität Münster für das Fach der engl. Philologie, Dr. Leo Jordan an der Universität München für das Fach der romanischen Philologie.

Ovide Densusianu erhielt für seine Histoire de la langue roumaine den Bibesco-Preis von der Société de linguistique de Paris.

Direkt per Post liefere ich ohne Portoberechnung zum Ladenpreise:

Literaturblatt für germanische und romanische Philologie

herausgegeben von

Prof. Dr. Otto Behaghel und **Prof. Dr. Fritz Neumann**

sowie alle anderen Journale und Artikel meines Verlages, wenn es unmöglich oder schwierig, ist durch Sortimentsbuchhandlungen zu beziehen.

Leipzig, Carlstrasse 20. **O. R. Reisland.**

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Soeben erschien:

Carl Michael Bellman
der schwedische Anakreon.

Von

Felix Niedner.

Mit dem Bildnis Bellmans.

gr. 8°. (VIII u. 398 S.) geh. 8 Mark.

Inhaltsübersicht:

Erstes Kapitel: Bellman und Stockholm. Zweites Kapitel: Bellmans Jugend. Drittes Kapitel: Bellmans goldene Zeit. Viertes Kapitel: Bellmans Hauptwerk: Fredmans Epistlar. Fünftes Kapitel: Bellman und Gustav III. Sechstes Kapitel: Bellmans letzte Jahre. Siebentes Kapitel: Bellmans Dichterruhen.

Verlag von O. R. REISLAND in LEIPZIG.

Soeben erschien:

Der
Sachsenspiegel
(Landrecht)

nach der
ältesten Leipziger Handschrift
herausgegeben von
Prof. Dr. Julius Weiske.

Neubearbeitet von
weil. Prof. Dr. R. Hildebrand.

Achte unveränderte Auflage.

13½ Bogen. 8°. M. 3.—, geb. M. 3.80.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Soeben erschien:

Die
Aussprache des Schriftdeutschen.

Mit dem „Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preussischen Schulen" in phonetischer Umschrift, sowie **phonetischen Texten.**

Von

Professor **Dr. Wilh. Viëtor.**

Sechste, mit der fünften fast gleichlautende Auflage.

8 Bogen 8°. M. 1.60; kart. M. 1.80.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Viersprachiges Taschenwörterbuch

von

Ign. Eman. Wessely.

I. Teil: **Deutsch-italienisch-englisch-französisch.** 466 S.
II. Teil: **Italiano-tedesco-francese-inglese.** 530 S.
III. Teil: **English-French-Italian-German.** 676 S.
IV. Teil: **Français-anglais-allemand-italien.** 575 S.

1898. 3. Auflage. Preis für alle 4 Teile geb. in eleg. Pappkapsel M. 8.—. Preis des einzelnen Teiles M. 2.—.

Zu kaufen gesucht:

Literaturblatt
für germanische u. romanische Philologie.

Herausgegeben von
Prof. Dr. Otto Behaghel und **Prof. Dr. Fritz Neumann.**

XII. Jahrg. 1891 vollständig und XXII. Jahrg. 1901 vollständig, oder auch XXII. Jahrg. Nr. 1 und 2 apart.

Leipzig, Carlstrasse 20. **O. R. Reisland.**

Alfred Lorentz, Leipzig,
Kurprinzstrasse 10.

Buchhandlung für Universitätswissenschaften u. Schöne Literatur.

Wir versenden unberechnet: Kat. 158. Germanistik I: Grammatikalisches; Literatur bis zur klassischen Zeit, Folklore. Kat. 159. Germanistik II. Klassische und Nachklassische Zeit.

Wir kaufen zu guten Preisen: Herrigs Archiv Bd. 21, 47—50 apart u. cpt. Complete Serien von Göttinger gel. Anzeiger, Germania, Zeitschr. f. dtschs. Altertum, Paul-Braune, Beiträge; Jaffé, Bibliot. rer. Germ. 6 vol.; Centralbl. f. Bibliothekswesen, auch einzeln; Lit. Centralbl., Jöchers Gelehrtenlexikon mit Ergänzungen; Monumenta Germaniae cpt. u. einz.; Zeitschr. f. dtsche. Philologie; Zeitschr. f. dtschn. Unterricht; Romania, Schiller-Lübben, Wörterbuch; Schmeller, Bayrisch. Wörterb. Ferner einzelne Werke u. Bibliotheken der germ. u. roman. Philologie.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 17. März 1905.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 5. Mai. 1905.

Walde, Die germanischen Auslautsgesetze (Bartholomae).
Arfert, Odin als Gott des Geistes (Helm).
Te Winkel, De Noordnederlandsche Tongvallen (Horn).
Brunhuber, Sir Philip Sidneys Arcadia u ihre Nachläufer (Fränkel).
Mélanges de philologie offerts à Ferd. Brunot (Tobler).
Gohin, Les transformations de la langue fr. pendant la 2e moitié du XVIIIe siècle (Herzog).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.
Siebeck, Berichtigung.
Stengel, Berichtigung.
Cloetta, Nachtrag.

Alois Walde, Privatdozent für vergleichende indogerman. Sprachwissenschaft an der Universität Innsbruck, **Die germanischen Auslautsgesetze.** Eine sprachwissenschaftliche Untersuchung mit vornehmlicher Berücksichtigung der Zeitfolge der Auslautsveränderungen. Halle a. S. Max Niemeyer 1900. IV und 198 S. 8°.

Seitdem man erkannt hat, dass für die Beurteilung der germanischen Auslautsgesetze die Art des Silbenakzents, ob stossend oder schleifend, von ausschlaggebender Bedeutung sei, ist eine Anzahl von Hauptfragen der germanischen Auslautslehre zu endgültiger, nach meiner Ansicht wenigstens endgültiger Beantwortung gelangt. Andre aber, insbesondere viele Einzelfragen harren noch ihrer Erledigung. Der Verfasser hat das Thema, das er sich gestellt, mit Energie und Scharfsinn angepackt, und es bleibt ihm das Verdienst, eine Reihe von Problemen, wenn nicht gelöst, so doch der Lösung wesentlich nähergeführt zu haben.

Im ersten Kapitel: „Die Schicksale nasalierter und unnasalierter Längen, vornehmlich im Westgermanischen" interessiert besonders die Untersuchung über das Schicksal des urgerm. *-é* (auslaut., mit Stosston). Der Verfasser kommt zu dem Schluss, dass „urgerm. *-é* im Altnordischen wie im Westgermanischen sowohl nach langer als nach kurzer Silbe abfiel" (S. 17). Leider können die Voraussetzungen dafür nicht als sicher angesehen werden, nämlich die Annahmen: 1. es seien die endungslosen Dative der *e*/*o*-Stämme wie ahd. *dorf*, *hūs*, ags. *hám*, an. *gram*, *dag* identisch mit den lit. Lokativen wie *vilkè* neben Nom. *vìlkas*, *kélme* neben Nom. *kélmas*, 2. das *-e* dieser lit. Formen sei auf idg. *-ē* zurückzuführen. Ich sehe nicht recht, wie eine solche Lokativbildung — einfach mit Dehnung des stammauslautenden *-e* — zustande gekommen sein soll; jedenfalls kann ich den Satz nicht für berechtigt ansehen, dass „sie (die Lok.-Form) sich in das Paradigma der *e*/*o*-Stämme ebenso naturgemäss einfüge, wie der Lok. kret. δόμην in das der *men*-Stämme, idg. loc. *-éi* in das der *ei*/*i*-Stämme u. s. w." (S. 8). Die Abstufungsverhältnisse der *e*/*o*-Stämme einerseits und anderseits der Stämme auf *i*, *u*, *r*, *n* sind doch auch sonst verschieden.

Das zweite Kapitel behandelt den „Nom. pl. der femininen *ā*-Stämme im Westgermanischen", nämlich ahh. *blinto* usw. Der Verf. sieht darin alte Akkusative auf urgerm. *-ō^nz*, die auf einer urgermanischen Neubildung nach dem Muster der Maskulina — ASg. **daga^n* : APl. **daga^nz* = ASg. **gebō^n* : APl. **gebō^nz* — beruhen sollen. Die aus jenen **gebō^n* und **gebō^nz* hervorgegangenen westgerm. **gebā*, Nom. und **gebo* Akk. hätten sich zunächst im Gebrauch vermischt, dann habe eine Auswahl stattgefunden, bei der im Ahd. sicher die entsprechende pronominale Form *dio* — gleich ai. *tyáḥ*, NPf.; vielleicht aber gleich urgerm. **þiōz* und **þiō^nz* — derart wirksam war, dass sie der Verallgemeinerung der Nominativform . . beim Adjektiv mit nahezu vollständigem Erfolge entgegenwirkte, beim Substantiv dagegen nur im Alem . . . Von entscheidender Bedeutung für den Ansatz eines urgerm. *-ō^nz* als Ausgang des APl. der fem. *ā*-Stämme scheint auch mir die mehrfach bezeugte nord. Form *runo* der älteren Runeninschriften, der die jüngeren *runa* zur Seite stellen; schon E. Brate hatte BB. 11. 198 ihren Ausgang aus idg. *-āns* gedeutet.

Im dritten Kapitel: „Diphthonge in den Endsilben des Westgermanischen" werden einige Bemerkungen „über die Zeitfolge der urwestgermanischen Diphthongenveränderungen" gegeben, die insbesondere an die ahd. Wörter *ahto*, *fridoo* und *ensti* (Gen.) anknüpfen.

Viertes Kapitel: „Ist die Verkürzung der idg. Langdiphthonge (d. i. langer *a*-Vokal + *i*, *u*, Liquide oder Nasalis) urgermanisch?" Der Verfasser will sie als urgermanisch nur für die betonten Silben gelten lassen. Das Hauptgewicht legt er auf das urnord. *swestar* (*minu liubu*; Nom. Sing.) der alten Runeninschrift von Opedal gegenüber dem *faþiʀ* und *sustiʀ* jüngerer Inschriften. Schon Heinzel hatte darauf aufmerksam gemacht, dass das *a* von *swestar* von andrer Art sein müsse als das von **wolfaʀ* (*stainaʀ*), da in späteren Inschriften *sustiʀ* — im Anord. *syster* —, aber *ulfʀ* — anord. *ulfr* — entspricht. Der Verfasser meint, die einzige Lösung der Schwierigdeit liege in der Annahme, das *a* des urnord. *swestar* sei von dem *a* in **wolfaʀ* nicht nur in der Klangfarbe, sondern auch in der Klangdauer verschieden gewesen, es sei nur graphischer Ausdruck eines wirklich gesprochenen **swestār*, mit demselben Ausgang idg. *-ēr*, wie er in gr. πατήρ usw. enthalten sei; vgl. auch S. 103 zu urnord. *wrta* (= urgerm. **wurtēt*). Dem urgerm. *ā* haupttoniger Silben entspräche im Urnord. *ā*, sonst aber habe es von der *i*-Färbung soviel beibehalten, dass es, wenn schon in der Schrift auch durch *a* dargestellt, sich

späterhin zu *e* (*i*) ausgestalten konnte. Die Konstruktion ist bestechend, für sicher kann sie aber nicht gelten, da doch auch noch ein anderer Ausweg denkbar wäre.

Fünftes Kapitel: „Nordische und westgermanische Dative auf *-u*“. Der Verfasser verbindet die schwierigen Kasusformen an. *blindu*, ahd. *blintu*, as. *wordu*, ahd. *demu* usw., die als Dative fungieren, mit den ebenfalls dativischen Formen auf *-u* der *o*-Stämme im Altslavischen: *rabu*, *tomu* usw., deren Ausgang nach Leskien von der *u*-Deklination bezogen ist. Dessen Grundlage sei *-ōu̯* gewesen, woraus sich, im Gegensatz zu *-ǫ́u* in got. *ahtau*, as. *ahto* usw., *-ū* (*-ū̆*) ergeben habe. Wie *ōu̯* habe sich auch *ǫ́u* dann entwickelt, wenn es nicht auslautete; das zeigten got. *ahtūda* gegenüber *ahtau* und ags. *cú*, anord. *kýr* aus **gǫ́us*, während as. *kō*, ahd. *kuo* den alten Akknsativ **gǫ̃m* fortsetze. Wenn man nur klar sehen könnte, wie diese *ōu*-Formen in die *e/o*-Deklination hereingekommen sind! Man beachte auch den ir. Dat. Sing. *fiur* ‘dem Manne’ aus urkelt. **u̯irū*.

Sechstes Kapitel: „Die Schicksale von Nasalen im nordischen Auslaute“ untersucht die Schicksale des ursprünglich anslautenden, sowie des nach Abfall einer gestossenen Länge auslautend gewordenen *n*.

Siebentes Kapitel: „Die Schicksale nasalierter und unnasalierter, gestossener und schleifender, absolut auslautender und durch *-r*, *-ʀ* gedeckter Längen im Nordischen“ sucht insbesondere die Reihenfolge der einzelnen Vorgänge festzustellen.

Achtes Kapitel: „Ungedeckte Kürzen im germanischen Auslaut“. Aus dem Abfall des *i* einerseits in ags. *dóm* (idg. **dhǫ́mi*), wo er ohne Umlautswirkung erfolgt ist, und anderseits in ags. *men*, an. *feðr* (gr. *πατϱοί*), wo sich Umlaut zeigt, schliesst der Verfasser meines Erachtens mit Recht, dass unbetontes idg. *-i* schon vor der Einführung der germanischen Anfangsbetonung abgefallen sei. Das selbe gelte dann auch für die unbetonten *-e* und *-a* — wennschon es sich hier nicht strikt erweisen lasse —, „da diese Vokale im Germanischen gegen Synkope weniger widerstandsfähig sind als *-i*“.

Neuntes Kapitel: „Durch *-s* gedeckte Kürzen im germanischen Auslaute“ enthält insbesondere wichtige Bemerkungen zur Flexion der *i̯o*-Stämme. Die Zusammenstellung der got. Nom. Sing. *hairdeis* mit den lit. wie *gaidỹs* und deren Zurückführung auf ein idg. *-ĭ̃s* wird mit Recht abgelehnt; ein urgerm. *hirdĭ̃s* (mit Schleifton) hätte ahd. **hirtī* ergeben, nicht *hirti*, wie die Form tatsächlich lautet, denn: „Der *s*-Laut fällt“ — im Westgermanischen — „. . nach kurzem oder geschleiftem langen Vokale ursprünglich letzter Silben . ., er bleibt nach gestossener Länge . .“ (S. 130). Die lit. Nom. Sing. auf *-ỹs* sind gar nicht so alt, wie die finnischen Lehnworte *tagijas*, *ankerias* usw. zeigen, die den lit. *dagỹs*, *ungurỹs* entsprechen. Das Idg. hat nur *-i̯os*, bezw. nach langer Silbe *-ī̯os*, und *-is* als Nom.-Ausgänge gehabt. Got. *hardeis* ist nicht aus *°i̯i̯az* kontrahiert, sondern aus *-i̯i̯z*; die Ausstossung des *a* ging also der Zusammenziehung voraus. In gleicher Weise führte der Akkusativausgang *°i̯i̯an* durch *°i̯i̯n* zu *°ī̃n*, das dann weiter nach dem Gesetz, dass durch *s* gedeckte zweizeitige Länge im Gotischen erhalten bleibt, während ungedeckte oder durch Nasal gedeckte Kürzung erfährt, zu got. *°i* (*hairdi*) führte.

Zehntes Kapitel: „Durch *-n* (*m*) gedeckte Kürzen im germanischen Auslaute“. Hervorzuheben ist die Besprechung der Formen ahd. *hanun*, *hanōn*, *zungūn*, got. *hanan*, *tuggōn* usw. Der Verfasser sieht in der Verdumpfung mit van Helten den Einfluss eines ursprünglich folgenden dumpfen Vokals; im Urgermanischen seien alle idg. *o* zu *a* geworden ausser wenn *u* folgte; im Westgermanischen wird vor *n* der selben Silbe urgerm. *ō* zu *ū*, urgerm. *o* zu dumpfem *o*, das weiter im Anglofries. sich zu *a* gestaltet, im Deutschen aber teils als *o* (fränkisch), teils als *u* (oberdeutsch) erscheint. Also urgerm. **beranan* Inf. aus **beronon* (idg. **bheronom*), aber **ʒumonum* Akk. Sing., mit *um* aus idg. *m̥*, daher ahd. (oberdeutsch) *beran*, aber *hanun*.

Elftes Kapitel: „Kürzen in Auslautssilben des Altnordischen“ behandelt zunächst die Frage, ob im Nordischen idg. *i̯ u̯* beim Ausfall eines folgenden Vokals direkt untergegangen seien oder erst, nachdem sie vorher silbisch geworden waren. Für anord. *jór* ‘Pferd’ wird folgende Entwickelungsreihe angenommen: (**ehvaʀ* — **ehvʀ* — **ēvʀ* — **ēuʀ* — *jór*. Den Schluss bildet ein neuer Versuch den anord. *i*-Umlaut in feste Regeln zu bringen.

Giessen. Bartholomae.

Paul Arfert, Odin als Gott des Geistes. Jahresbericht der Oberrealschule zu Halberstadt. Ostern 1904.[1] 32 S.

Nicht historisch die Gestalt Odins und ihr Werden zu begreifen, sucht diese Schrift, sondern „den inneren Gehalt des als poetische Gestalt aufgefassten Skaldengottes zu erkennen“. Gewiss ist dies berechtigt; denn der Anteil der Dichter an der letzten und endgültigen nordischen Formung gerade dieser Göttergestalt ist tatsächlich ausserordentlich gross. — Weiter wird versucht zu zeigen, in welcher Weise sich Odin von den Hauptgöttern anderer Völker unterscheidet, und dass er gerade in diesen Unterschieden als Repräsentant des germanischen Geistes erscheine. Auch dies ist im ganzen richtig; denn es ist klar, dass jedes Volk sich seinen obersten Gott in der ihm vorschwebenden menschlichen Idealgestalt vorstellt; auch bei Odin tritt dies auf den ersten Blick deutlich hervor. Sobald man aber ins einzelne gehen will, ist Vorsicht geboten, und daran lässt es A. ab und zu fehlen. Der Satz (S. 17): „In der Gestalt Odins müssen wir die autochthonischen Kräfte, die in der germanischen Geisteskultur wirksam sind, wiederfinden und umgekehrt, aus ihr müssen sie ermittelt werden können“ geht entschieden zu weit; seine zweite Hälfte vor allem ist nur dann richtig, wenn Odin ein völliger Typus des Germanen ist aber auch weiter nichts. Dass dies nicht zutrifft, ist klar, und der Verfasser selbst muss S. 32 hervorheben, dass gerade Odin mehr als die anderen Götter der Germanen über das Typische hinausgewachsen ist und individuelle Färbung angenommen hat.

Auch manches andere in A.'s Darstellung ist geeignet, Widerspruch hervorzurufen. Immerhin enthält die Schrift auch im einzelnen manche treffende Bemerkung und ist mit so viel Wärme geschrieben, dass sie in der Hand eines geschickten Lehrers ein brauchbares Hilfsmittel abgeben kann, den Schülern oberer Klassen diese Gestalt des germanischen Altertums vertraut zu machen.

Giessen. Karl Helm.

[1] Um eine Schlussbetrachtung über die Gestalt Odins bei Richard Wagner erweitert auch abgedruckt in den Baireuther Blättern 27 S. 254 ff.

De Noordnederlandsche Tongvallen. Atlas van Taalkarten met Text. uitgegeven door het Kon. Ned. Aardrijkskundig Genootschap, met ondersteuning van de Maatschappij der Ned. Letterkunde te Leiden en het Prov. Utrechtsch Genootschap van Kunsten en Wetenschapen, en bewerkt door **J. te Winkel,** Hoogleeraar te Amsterdam. Leiden, E. J. Brill, 2. Lieferung, o. J. Gr. 8°. 180 S. und Karte.

Ueber Vorgeschichte und Anlage des von J. te Winkel bearbeiteten grossangelegten Werkes über die Geographie der niederländischen Mundarten habe ich Litbl. XXII, Sp. 404 ff. berichtet. Der niederländische Sprachatlas beruht wie Wenkers deutscher und Fischers schwäbischer Sprachatlas auf Beantwortungen von Fragebogen durch phonetisch nicht geschulte Gewährsmänner, während für den französischen Sprachatlas die Herausgeber (Gilliéron und Edmond) selbst die französischen Mundarten überall an Ort und Stelle phonetisch „anfgenommen" haben. Das Verfahren der Franzosen ist ohne Zweifel das beste; sie befolgen „die direkte Methode der Mundartenkartographie", die in Deutschland Karl Haag für ein kleineres Gebiet angewandt hat. Aus den Karten des Marburger Sprachatlas müssen die Karten eines 'Sprachatlas an sich' erst abgeleitet werden; vgl. Wrede bei Wenker u. Wrede, Der Sprachatlas des deutschen Reichs, Marburg 1895. te Winkel will gleich einen 'Sprachatlas an sich' bieten, und er zieht zu diesem Zweck ausser den Beantwortungen der Fragebogen die Dialektarbeiten in grossem Umfang heran.

Die zweite Lieferung von te Winkels Werk ist den mundartlichen Entsprechungen des germ. *ī* (ndl. *ij*) gewidmet. Wiederum wird die Karte durch ein Textheft eingehend erläutert. In seinen *Bijdragen tot de kennis der Noordnederlandsche tongvallen* in der *Tijdschrift voor Ned. taal- en letterkunde* geht der Verfasser ausführlich auf die Entwickelungsgeschichte ein.

Die Entwickelung des alten *ī* in den ndl. Mundarten ist sehr mannigfaltig. Da sind zunächst auf der sehr übersichtlichen Karte weit voneinander entfernt Gebiete, in denen *ī* durchweg undiphthongiert ist. Im Westen ist *ī* durchweg diphthongiert. Im Osten dagegen erfolgt Diphthongierung nur unter gewissen Bedingungen: vor Konsonanten bleibt *ī*, vor Vokalen tritt Diphthong ein; und in bezug auf den Wortauslaut unterscheidet te Winkel zwei Gebiete: ein grosses mit Diphthongierung im Wortauslaut, zwei kleinere im Nordosten mit Monophthong im Wortauslaut. Ursprünglich bestanden im Wortauslaut offenbar Doppelformen: *wī* wurde vor vokalisch anlautendem Wort zu *wij*, vor konsonantisch anlautendem blieb es *wī*. Es wäre Auskunft darüber erwünscht, ob im *wī*-Gebiet nicht auch Wörter im Auslaut *-īj* haben, und ob im *wij*-Gebiet nicht auch auslautende *-ī* zu finden sind. So steht z. B. in der Mundart von Schaffhausen *debi* (= dabei) neben *sei*, *Weih*, vgl. Behaghel in Pauls Grdr. I², 701.

Schliesslich ist in einigen Gegenden der Diphthong nachträglich wieder monophthongiert worden. Die Diphthonge sind sehr verschiedenartig: sie füllen eine Reihe aus, deren Anfangspunkt *ij* (vgl. südenglisch *mij* = *me*) und deren Endpunkt *oi* ist; besonders sind *ij*, *ei*, *ai*, *āi*, *oi* vertreten. Im ganzen spricht der nördliche Teil des Westens *ai*, der südliche mit der Schriftsprache *ei*.

Wir finden auf ndl. Boden im ganzen dieselbe Lautentwickelung wie in unseren deutschen Mundarten, darauf macht der Verfasser auch gelegentlich aufmerksam. Aber auch die englischen Mundarten bieten ähnliche Verhältnisse.

Den Uebergang von *ī* > *ei* erklärt der Verfasser folgendermassen: *ī* wurde zunächst zu *ij*, das in offener Silbe stehende *i* wurde zu *ē*, und *ēj* wurde dann nachträglich verkürzt zu *ej*, *ei*. Die Zwischenstufe *ēj* (S. 150, Tijdschrift XX, 56) ist mir bedenklich. Einen einfachen Uebergang von *ij* unmittelbar zu *ej* will te Winkel nicht annehmen, weil im *ei*-Gebiet *i* nicht zu *e* werde. Das ist doch wohl kein Hindernis: in der Gruppe *ij* steht *i* eben unter ganz besonderen Bedingungen. Ich möchte hier auf die englischen Mundarten hinweisen, auf die te Winkel leider nicht Rücksicht nimmt. Dieselben Laute, die im Ndl. aus altem *ī* entstanden sind, sind in englischen Mundarten aus einem jüngeren *ī* hervorgegangen, das auf mittelenglisches *ē* zurückgeht. Me. *ē* wird zunächst zu *ī*. So wird noch in Nordengland in gebildeter Aussprache gesprochen. In Südengland ist ein Diphthong dafür eingetreten: halboffenes *ī* geht in geschlossenes über und lautet (wenigstens im Wortauslaut) konsonantisch aus infolge fortgesetzter Hebung der Zungenspitze. Aus diesem *i̯i* (*i̯j*) ist nun in englischen Mundarten *e̯i* geworden, vgl. Luick, Untersuchungen zur engl. Lautgeschichte, § 149. Der Wandel von *ī̆* > *i̯i* > *ei* > *ai* > *oi* beruht also auf fortgesetzter Dissimilierung der beiden Bestandteile des Diphthongs. *ēi* wird dann nachnachträgliche Dehnung sein wie *āi*.

Interessant ist der Einfluss der umgebenden Labiale auf *ī* im Südwesten: *wīf* > *wuf*, *pīp* > *pup*, auch *blīven* > *bluven* u. s. w. (S. 147 ff.) Dieses südwestliche Gebiet wird auf der Karte besonders gekennzeichnet. Im Texthett werden Reste der Erscheinung auch für andere Gebiete nachgewiesen. Und W. van Schothorst weist *puep*, *fueftex* 50, *vuef* 5 auch für Nord-West-Veluwe an der Zuider Zee nach, das nach te Winkels Karte zum *ī*-Gebiet gehört; vgl. seine Utrechter Diss. 'Het Dialect der Noord-West-Veluwe' 1904, § 118; zu *fueftex* vgl. übrigens deutsches *funfzig*. — Einen ähnlichen kombinatorischen Lautwandel hat man im Französischen gefunden: *e* zwischen Labialen wird zu *ü*, vgl. vulglat. *fẹmarịu* > *fumier*, *bẹbẹ́tis* > *buvez*, s. Schwan-Behrens, Altfrz. Grammatik⁶, § 84 Anm. — Lehrreich sind auch die mundartlich-schriftsprachlichen Mischformen *wuif*, *puip* bei „halfgelcerden" (S. 147).

Nicht aufgeklärt ist die eigenartige Verteilung der Gebiete mit sekundärem Monophthong *ę̄*; ich gedenke an anderem Ort darauf zurückzukommen.

Giessen. Wilhelm Horn.

K(aspar) Brunhuber, Sir Philip Sidneys Arcadia und ihre Nachläufer. Literarhistorische Studie. Nürnberg, M. Edelmann. 1903. VII u. 55 Seiten.

Ein specimen eruditionis, mit dem der Verfasser, ein Schüler Prof. Jos. Schicks und seit einigen Jahren Realschullehrer (Wasserburg a I.), promoviert zu haben scheint. „The Countess of Pembroke's Arcadia" von Sir Philip Sidney, dieses bedeutsame Dichtwerk eines hervorragenden Menschen im Kreise der Königin Elisabeth von England, wird nochmals auf die Vorlagen betrachtet, ausserdem sieben aus der „Arcadia" abgeleitete Dramen analysiert. Im ersteren Abschnitte stellt Brunhuber Lees Votum (im „Dictionary of National Biography" s. v.) über den Roman Sidneys — an outcome of much reading foreign literature — durch Einzelheiten als sehr richtig heraus: das leichte „pastorale" (dies in deutscher Sprache wenig angebrachte Form) Gewand verdanke er der romanischen Hirtenpoesie der Renaissancezeit, Sanazzaro, Montemayor

— weniger als bisher behauptet —, dann Amadis de Gaula, der seine Hauptgrundlage bildete, und zwar öfter (nicht: „öfters“ S. 19) als bis jetzt angenommen, nebst diesem die hellenistischen Liebesromane Heliodors, „Aethiopika“, des Achilles Tatios, „Leukippe und Kleitophon“, Charitons „Chaireas und Kallirrhoë“; aus letzterer Gattung stamme auch das gebräuchliche Motiv von der Rache des verspotteten Liebesgottes (weder S. 22 noch S. VII steht richtig „Das Eros-Motiv“), etliche Personennamen aus Vergil und Terenz. Im zweiten Teile seiner Studien zergliedert Brunhuber 5 englische Dramatisierungen, die sich, nach dem pseudo-shakespeareschen 'Mucedorus' (1598), zwischen 1606 und 1660 an die „Arcadia“ anlehnten, Antoine Mareschals tragi-comédie „La cour bergère ou l'Arcadie“ sowie das in Deutschland 1691 von Flaminio Parisetti veröffentlichte italienische Opernlibretto 'Il Rè Pastore' nebst seiner Verdeutschung von F. C. Bressand (1694), und stellt jedesmal kurz die Punkte der Abhängigkeit fest. Hazlitt entgegen leugnet Brunhuber, dass Thomas Jevons geringwertige Farce „The devil of a wife“ (1686) auf der Mopsa-Geschichte bei Sidney fusse. Dass Richardsons „Pamela“ (1740) — die ja übrigens ein Roman ist, also nicht unter die Dramatisierungen S. 27 gehörte — von Brunhuber als zugänglich nicht beurteilt werden konnte, muss arg wundernehmen nach Max Gassmeyers Leipziger Dissertation „Richardson's Pamela, ihre Quellen und ihr Einfluss“ (1890) und H. Middendorffs gleichzeitigem Aufsatze über „R's. Pamela und ihre dramatischen Bearbeitungen in Frankreich“ Allgem. Zeitg. 1890 Blg. 203 u. 204; über den Pamela-Roman und seine Dramatisierungen s. jetzt M. Landau in der 84. Beilage zur Allgemeinen Ztg. vom 16. April 1903, S. 92. Hat Brunhuber übrigens von E. Flügels gediegener Schrift über Sidney zufolge S. 9 Anm. 2 u. ö. doch nur den zur Habilitation gedruckten Teil vor Augen gehabt? Das Büchlein Katharina Windscheids „Die englische Hirtendichtung von 1579—1625“ (1895; teilweise Heidelberg. Diss. 1894), hätte vielleicht auch auf manche stoffliche Parallele geleitet. Im ganzen gibt B.s dankenswerte Doppelanalyse Sidneys und etlicher Nachbildner (der Titel müsste also präziser lauten) mancherlei neue Unterlagen philologischer Art, ohne die ästhetische Seite anders als flüchtig zu berühren.

München-Gern. Ludwig Fränkel.

Mélanges de philologie offerts à Ferdinand Brunot, professeur d'histoire de la langue française à l'Université de Paris à l'occasion de sa 20e année de professorat dans l'enseignement supérieur par ses élèves français et étrangers. Paris, Société nouvelle de librairie et d'édition, 1904. 452 S. 8. 20 frs.

O. Bloch hat eine alphabetisch geordnete Liste von gegen 400 französischen Wörtern zusammengestellt, die in den Definitionen oder in den Beispielen des Wörterbuchs von Jean Nicot (1606), und zwar im blossen Bereiche von dessen Buchstaben A vorkommen, während der genannte Lexikograph sie doch in die alphabetische Reihe der von ihm behandelten Wörter nicht aufgenommen oder wenigstens die durch ihn selbst gebilligte Verwendungsweise nicht erwähnt hat. Er hat sich der Mühe unterzogen, ausserdem nachzusehn und anzugeben, ob diese Wörter in Definitionen oder Beispielen schon bei Robert Estienne (1539) oder bei Jean Thierry (1573) begegnen, die Nicots Werke zur Grundlage gedient haben, und ob nachmals Cotgrave (1611) sie aufgenommen hat.

H. Bornecque prüft den Versbau von des Horatius Ars poetica und findet auf Grund einer alle in Betracht kommenden Punkte umfassenden Statistik, dass der Dichter wohl verstanden habe, seinem Werke das Gepräge ungezwungener Leichtigkeit, bequemen Sichgehnlassens zu geben, wie es einem Freundesbriefe wohl anstand.

E. Brandon tritt, gestützt auf die Aussage eines 1564 gedruckten Blattes mit Grabschriften des Henricus (II) Stephanus für seinen Vater Robertus, dafür ein, dass dieser schon 1499, nicht erst 1503 geboren sei, wie man bisher nach dem Zeugnis des Theodorus Beza wiederholt hat. Der Name des ersten Gatten von Roberts Mutter erscheint freilich noch als der des Druckers in einer Publikation von 1500; doch meint der Verfasser, dieser erste Gatte, mit Namen Higman, könne darum doch schon 1499 gestorben gewesen und seine Witwe anfangs dieses Jahres die Gattin Henricus' (I) und im Oktober die Mutter Roberts geworden sein.

J. Buche handelt in einem Aufsatze, der sich als Vorläufer einer Monographie über Maurice Scève gibt, von der Liebe dieses Dichters zu der von ihm als „Delie“ gefeierten Pernette du Guillet und von der kleinen Gedichtsammlung, worin diese ihn ihre Bewunderung und Neigung in nicht minder geheimnisvoller Rede erkennen lässt.

H. Chatelain untersucht, nicht recht befriedigt von den Ergebnissen ähnlicher Studien, die Ch. Comte 1893 veröffentlicht hat, die Verwendung der vers libres in Molières Amphitryon, die Wahl der darin untereinander, nicht aufs Geratewol gemischten Verse und der bevorzugten Arten der Reimanordnung. Des Dichters Verfahren in der Psyche bleibt späterer Betrachtung vorbehalten.

G. Cirot behandelt mit Sorgfalt und Feinheit ein anziehendes Kapitel der spanischen Syntax, indem er zeigt, wie der gute Sprachgebrauch wenigstens seit dem 17. Jahrhundert sich in bezug auf die Verwendung von *estar* und von *ser* mit Partizipien perfecti verhält. Ausgedehnte Beobachtung hat ihn über das von Diez, Meyer-Lübke, Bello-Cuervo Festgestellte in der Tat etwas hinausgeführt.

A. Cuny vervollständigt das von Niedermann und von Osthoff über die Bildung der lateinischen Adjektiva auf *-idus* Festgestellte.

Auf Grund der Monographien von Jannelli (1854) und von Lo Parco (1899) und unbenutzt gebliebener Schriften des Aulo Giano Parrasio (1470 geboren), gibt L. Delaruelle ein lebendiges Bild von dem bewegten Dasein dieses streitbaren Humanisten, der hauptsächlich in Mailand gewirkt hat, eines Mannes, der als Herausgeber und Ausleger antiker Autoren und als öffentlicher Lehrer, wie es scheint, nicht ohne Verdienst war, aber als Mensch sich nicht über den Durchschnitt der zahlreichen Schmeichler und Ränkeschmiede unter seinen Berufsgenossen erhob.

J. Desormaux, der eine der beiden Herausgeber des Dictionnaire savoyard (1902), gibt eine Uebersicht der savoyischen Kardinalzahlen in den Formen von 27 Oertlichkeiten. Man erfährt daraus, abgesehn von lautlichen Tatsachen, manches andre Bemerkenswerte: Bestehen besonderer weiblicher Formen für die Zahl 2, der Vervielfachungen von 20 nicht bloss für die Zahl 80, das Auftreten des stimmhaften *s* zur Verbindung von Zahlwörtern, denen es nicht zukommt, mit vokalisch anlautenden Substantiven.

P. Fouquet sammelt die Aeusserungen J.-J. Rous-

seaus, die sich auf „philosophische Grammatik“ beziehen, auf den Ursprung und die Entwickelung der menschlichen Rede. Anziehender ist, was er von Stellen zusammenträgt, die über Rousseaus bewusste Praxis, über seine Stellung zur Grammatik, über sein Streben nach Klarheit, nach Wohlklang Aufschluss geben.

A. François hat Vaugelas' Uebersetzung des Quintus Curtius zum Gegenstande einer ungemein sorgsamen und anziehenden Darstellung gemacht, welche nicht minder genau über des Uebersetzers Vorbilder (erst Coeffeteaus Florus, später Perrot d'Ablancourts Arrian) unterrichtet als über die Aufnahme, die die Arbeit bei den Zeitgenossen fand, und das Urteil, das spätere Zeiten darüber fällten. Auch das Verhältnis, das zwischen den beiden ersten Ausgaben des von Vaugelas nicht völlig druckfertig hinterlassenen Werkes besteht, findet eingehende Erörterung, und Lehrreiches über die wechselnden Anforderungen, die verschiedene Zeiten an Uebersetzer stellten, kommt dazu, um den Wert der Arbeit über ein Werk zu erhöhen, das bei der Nachwelt durch des Grammatikers Remarques stark in den Hintergrund gedrängt worden ist.

Den Beitrag von E. Frey bildet eine umfangreiche Zusammenstellung dessen, was er in Werken von Huysmans an Ausdrücken der niedrigern Volkssprache, der Gewerbe, an veralteten und andererseits an neuaufgebrachten Wörtern aufgetrieben hat, während es sich bei Littré nicht findet (im grossen Sachs hätte er das meiste nicht vergeblich gesucht). Es kommen dazu syntaktische Ungewöhnlichkeiten, die man teilweise als Fehler bezeichnen darf, und stilistisch auffällige Dinge, die der Autor in vielen Fällen bloss um ihrer Auffälligkeit willen angebracht zu haben scheint; denn ihm sind offenbar diejenigen Leser nicht gleichgültig — sie werden ja auch immer zahlreicher —, die man nur zu verblüffen braucht, damit sie bewundern.

F. Gaiffe bringt die Person des Mouslier de Moissy (1712—1777) in Erinnerung, der in einem seiner zahlreichen, zu einem Teil für Kinder, zum andern für Erwachsene bestimmten Stücke, in La vraie mère (1771), für J.-J. Rousseaus Forderung der Ernährung der Säuglinge durch ihre Mütter eintrat, und sich darin mit unserem Zeitgenossen Brieux (Les Remplaçantes, 1900) begegnet.

F. Gohin berichtet, wie der im 17. Jahrhundert leidenschaftlich geführte Streit darüber, ob öffentliche Inschriften lateinisch oder französisch abzufassen seien, im 18. fortgesetzt und durch den Konvent 1794 zum Austrage gebracht wurde, freilich ohne dass darum gelegentliche Rückfälle in den alten Brauch völlig ausgeblieben wären.

P. Horluc handelt von der an zahlreichen Stellen im südlichen und im nördlichen Frankreich beobachteten Erscheinung, dass französisches anlautendes und im Inlaut intervokales *l* + *i* zu blossem Jod wird, was natürlich immer eine Vorstufe mit mouilliertem *l* voraussetzt; bemerkenswert ist, dass auch *yinge*, *yibertá* vorkommen.

C. Kattein gibt eine Geschichte des Wortes *idylle*, zeigt, dass erst gegen das zwölfte Jahrhundert bei den Byzantinern die Bezeichnung im Plural auf die Dichtungen Theokrits angewandt wurde, und zwar ohne dass dabei der bukolische Charakter derselben in Betracht kam, dass vielmehr der Name nur eine Sammlung vermischter Gedichte bezeichnen sollte, gleich wie Pindars Oden ohne Deminution εἴδη hiessen. Erst durch den bukolischen Inhalt von Virgils Eklogen kam, als in der Renaissance der griechische Name gebräuchlicher wurde, dieses auf den Inhalt bezügliche Element in den Sinn des Ausdrucks hinein.

C. Latreille und L. Vignon haben sich zusammengetan, um über einige Grammatiker Auskunft zu erteilen, die am Ende des 18. Jahrhunderts in Lyon für einen von Provinzialismen freien Gebrauch des Französischen zu wirken suchten. Ihrer einer, Etienne Molard (geb. um 1760, gest. 1825), hat 1792 eine Sammlung von „Lyonnoisismes“ herausgegeben, die er in späteren Ausgaben Dictionnaire du mauvais langage oder Le mauvais langage corrigé betitelt hat. Aus ihr werden hier beachtenswerte Auszüge gegeben.

Ein anmutig geschriebener Aufsatz des Abbé J.-M. Meunier stellt die in der Mundart des Département der Nièvre vorhandenen Ableitungen von *manere* (nicht auch von dessen Kompositen) zusammen, worunter eine beträchtliche Zahl von Orts- und von Familiennamen. Die leicht fasslichen Erörterungen, die das Gesammelte begleiten, mögen hier oder dort zu ähnlichen Arbeiten anregen.

M. Roques widmet seinen Beitrag dem wohl zuletzt von Geijer (1889) in der schwedischen Festgabe für G. Paris behandelten François de Callières, aus dessen Schriften über die Erfordernisse feiner Sitte auch Thurot bemerkenswerte Aeusserungen über angemessene Aussprache entnommen, Livet und Littré solche über mehr oder minder empfehlenswerte Ausdrücke angeführt haben. Der Verfasser gibt eine reiche Bibliographie seines Autors und zeigt an zahlreichen Proben, dass immer noch weiteres Wertvolle aus dieser Quelle zu schöpfen bleibt.

Aus den grossen Massen handschriftlich vorhandener Aufzeichnungen verschiedenster Art, die auf der Nationalbibliothek aus dem Nachlasse Conrarts bewahrt werden, teilt Frl. E. Samfiresco eine Anzahl solcher mit, die sich auf Wortgebrauch und Grammatik beziehn. Manche davon sind in der Tat beachtenswert.

J. Saroïhandy glaubt die Herkunft des Verses der spanischen Romanzen aus Frankreich dargetan zu haben. Es wird schwer, seiner Beweisführung zu folgen, noch schwerer, sich ihr zu ergeben.

J. Trénel vergleicht die Uebertragungen, die Cl. Marot und A. d'Aubigné vom 110. Psalm gegeben haben. Das Verständnis des Textes ist bei beiden unsicher, und kraftvolle Schönheit lassen die Quatrains des einen gleich sehr vermissen wie die metrischen Disticha des andern.

J. Vendryes weist auf zwei mögliche Sachverhalte hin, deren jeder, wenn man ihn annehmen darf, erklärt, dass im 9. Buch der Odyssee *Οὔτις* und *οὔ τις* trotz der Verschiedenheit der Akzentuation als gleichlautend hingestellt werden: vielleicht verlor, wenn vor einem Enklitikon das sonst unbetonte *τις* den Akut bekam, die ihm vorangehende Silbe in der Aussprache jeden Akzent, wenn ihr auch die Schrift das Akzentzeichen beliess; oder aber es galt für Zeit und Ort der Entstehung der Sage das Gesetz noch nicht, dass bei Kürze der letzten Silbe der naturlange Vokal der vorletzten die Aussprache erfuhr, die der Zirkumflex anzeigt, und zugunsten dieser Annahme lassen sich gewichtige Zeugnisse beibringen.

A. Weil zeigt an der allseitigen Betrachtung und Erläuterung eines kurzen Stückes aus J.-J. Rousseaus Rêveries, wieviel ein rechter Philologe zu vollem Verständnis eines kleinen Textstückes bedürfen kann, wie-

viel er an lexikalisch oder grammatisch Bedeutsamem, an Geschmack und Feinfühligkeit Bildendem daran zu knüpfen weiss, ohne vom Nächstliegenden abzuschweifen, das doch immer nur eins ist: das volle Aufnehmen des vom Autor Dargebotenen und die Bildung eines Urteils darüber, das man vor sich und allenfalls vor andern zu rechtfertigen vermöge. Die kleine Arbeit sei zum Muster empfohlen, nicht den Verfertigern von Schulaufgaben, wohl aber Seminaristen, die unter guter Leitung für den Unterricht sich vorbereiten und etwas Anstrengung nicht scheuen.

H. Yvon beantwortet die Frage *Y a-t-il un présent passif en français?* in verständiger Weise.

A. Zünd-Burgnet behandelt nach der experimental-phonetischen Methode die vier nasalen Vokale. Von den Ergebnissen seiner Untersuchung und den Wegen, auf denen er dazu gelangt ist, lässt sich ohne Wiederholung der Zeichnungen und der Photographien, die seine Arbeit begleiten, nicht leicht eine Vorstellung geben.

Ch. Beaulieux gibt eine Bibliographie der französischen Diktionarien, Lexika und Vokabularien, die dem Thresor Nicots (1606) vorangegangen sind. Es handelt sich dabei um lateinisch-französische, französisch-lateinische und polyglotte Wörterbücher, grammatische und technische Werke, die Wörterverzeichnisse enthalten, Reimwörterbücher und Versuche etymologischer Erläuterung des Sprachschatzes.

M. Brunet teilt die Tagebuchnotizen mit, die Michelet während eines 1859 bei Royan an der Girondemündung erlebten fürchterlichen und mehrere Tage dauernden Sturmes niederschrieb, des nämlichen Sturmes, den er bald darauf bei der Abfassung seines Buches über das Meer in der Erinnerung noch einmal durchlebte, nun aber in ruhiger künstlerischer Arbeit höchst wirkungsvoll darzustellen wusste. Wie die oben erwähnte Abhandlung von Weil, so lässt auch diese eine Richtung des höchsten literarischen Unterrichts erkennen, die gewisse in Frankreich häufigere Fähigkeiten erklärt und bei uns wirksamer werden sollte, als sie leider ist, — ohne dass wir darum ohne weiteres vor französischer Sprachkunst die Segel zu streichen brauchen.

J. Charles erklärt auf im ganzen ansprechende Weise die Herkunft einiger Wörter der Mundart des Forez (im Dép. der Loire).

F. Laclotte hat mit den Vorrichtungen der Experimentalphonetiker das Verhältnis von *teneru* zu *tendre*, von *camera* zu *cambre* (beide noch ohne Nasalvokal) untersucht und hat gefunden, dass laut den erhaltenen Aufzeichnungen keineswegs eine besondere neue Artikulation eingeschaltet ist, sondern bloss eine verlängerte und kräftigere Aussprache des *n* oder des *m* statthat, die bei der Lösung des Verschlusses ein *d* oder ein *b* zur Folge hat (was sich wohl noch genauer in Worte würde fassen lassen).

F. Gaffiot will dem einen Grund einführenden *c'est que* ganz verschiedenen Sinn zuschreiben, je nachdem der eingeführte Sachverhalt den Grund angibt für eine ausgesprochene Tatsache oder aber für die unausgesprochene Verneinung einer solchen. Dies scheint mir nicht annehmbar, die von mir gegebene (Verm. Beitr. II 10) Auffassung des *c'est que* unter allen Umständen ausreichend.

J. Luchaire berührt einige lautliche Besonderheiten, denen er in alten Urkunden aus Lucca begegnet ist, und fügt drei bisher ungedruckte Urkunden bei.

Den Schluss bildet ein längerer Aufsatz von Th. Rosset über das *e féminin* im 17. Jahrhundert, der kaum etwas bietet, was man in bekannten Büchern über den französischen Versbau oder in den von Thurot gesammelten Grammatikerzeugnissen nicht bereits fände.

Man sieht, der stattliche, auf trefflichem Papier schön gedruckte Band bietet in seinen 34 Beiträgen mannigfaltige und grossenteils wertvolle Arbeiten, die nach vielen Seiten hin Belehrung und Anregung gewähren; und mit froher Genugtuung mag der gefeierte Lehrer auf die grosse Schar tatkräftiger junger Gelehrten blicken, die sich als seine Schüler und Freunde bekennen und sich zusammengetan haben, um ihm die schöne Festgabe zu überreichen. Ihren Wünschen für weitere zwanzig und mehr Jahre einer ihn selbst befriedigenden und andere fördernden Lehrtätigkeit wird sich gern anschliessen, auch wer ihm persönlich nie näher gestanden hat, ihn nur aus seinen Arbeiten zur Geschichte der Grammatik und aus den Bemühungen kennt, durch die er Interesse für die Entwickelung des Französischen geweckt und die Ergebnisse fremder Arbeit weiteren Kreisen nahe gebracht hat.

Adolf Tobler.

F. Gohin, Les transformations de la langue française pendant la deuxième moitié du XVIIIe siècle (1740—1789). Paris, Belin fr. 1903. 401 pp. 8°.

Man wird nicht alles in dem Buch Gohins finden, was man nach seinem Titel und Umfang darin zu finden erwartet hat. Aenderungen der Aussprache, der grammatikalischen Wort- und Satzformen werden nicht behandelt. Goh. betrachtet die Wandlungen der frz. Sprache nur, insoweit sie das Wortmaterial der Literatur angehen: von Neubildungen, Bedeutungs- und Gebrauchsverschiebungen, in die frz. Literatursprache aus fremden Sprachen oder nuliterarischem Französisch (populäre, Kunst-, Gelehrtenausdrücke) übernommenen Wörtern wird ein ausführliches Lexikon zusammengestellt (S. 229—395), nachdem vorher allgemein darüber gehandelt worden ist (S. 13—227). Auch innerhalb dieses Rahmens ist nirgends auf die formelle Seite Rücksicht genommen, wo sich etwa die Gelegenheit dazu geboten hätte, und wie wichtig das doch manchmal gewesen wäre, erhellt daraus, dass dadurch folgender Missgriff zu vermeiden war: im Lex. erscheinen in dem Abschnitt Adjektiva aus Substantiven folgende Artikel: Définitif, als Beispiel bloss: *le définitif du compte*, Gigantesque *le gigantesque des idées*, Gris *le gris des rues* etc., in dem Abschnitt Substantiva aus Praes.-Partiz.: Brillant *le brillant des actions*, in dem Abschnitt Substantiva aus Perf.-Partiz.: Pommelé *le pommelé du ciel*, Ridé *le ridé des figues mûres* etc., alles mitten drin unter einer Menge ganz anders geartete Fälle. Es ist nun klar, dass die angeführten Beispielen erstens zusammen- und zweitens überhaupt nicht ins Lexikon gehören, da es sich hier vielmehr um eine syntaktische Form handelt (vgl. ML III S. 10), zu der sich der grösste Teil des Adjektivvorrats hergeben kann und gewiss auch hergegeben hat, so dass G. bei längerem Sammeln sicher noch eine stattliche Reihe derartiger „neuer Substantiva“ hätte entdecken können.

Von dem Lexikon spreche ich zuerst. Es ist äusserst verdienstlich, eine willkommene Ergänzung zu den vorhandenen Lexizis sowohl durch den Nachweis der Existenz von wieder verloren gegangenen Wörtern und Redensarten als insbesondere durch die Daten des ersten Er-

scheinens. Im einzelnen gibt es ja manches auszusetzen, besonders in der Anordnung: *franc-maçonnerie* (S. 257) gehört nicht zu den Zusammensetzungen, sondern zu den Suffixbildungen mit *-erie* (S. 243), ebenso *athéistique* (S. 287) nicht unter die Rubrik 'composition grècque', sondern zu *hydroscopique* und ähnlichen mit Suffix *-ique* S. 278, *ritchoura* 'voiture' S. 331 kann doch nicht aus dem Deutschen stammen u. s. w. Vor allem fällt auf, dass die Entlehnungen aus dem Lateinischen und Griechischen (S. 258—264) in dem Kapitel stehen, das allerdings 'mot nouveaux' überschrieben ist, aber sonst nur durch Wortbildung geschaffene Neologismen enthält und nicht im Kapitel 6, das die Entlehnungen aus andern fremden Sprachen bucht. Das sind aber Kleinigkeiten, deren störende Wirkung noch dadurch abgeschwächt wird, dass ein alfabetischer Index beigegeben ist. Wir könnten nur wünschen, dass wir für alle Perioden der frz. Sprache derartige sorgfältige Sammlungen hätten, besonders aber für jene, wo wirklich grosse Umwälzungen im Wortbestand sich vollzogen haben, z. B. die erste Hälfte des 16. Jahrhs.

Die Einleitung verfolgt nun den historischen Gang jener neologischen Bewegung, die der durch die allzu puristischen Anschauungen des 17. Jahrhs. und z. T. noch des 18. Jahrhs. entstandenen Spracharmut abzuhelfen sucht. Dem theoretischen und praktischen Anteil, den die einzelnen Schriftsteller daran haben, dem Einfluss, den der philosophische Geist jener Zeit darauf ausübt, wird nachgegangen; die Mittel, die diesem Zweck dienen: analogische Neubildung, Aufnahme von fremden oder volkstümlichen Wörtern, übertragene Verwendung von technischen Ausdrücken der Wissenschaften, Künste und Handwerke werden nachgewiesen und ästhetisch bewertet. Mit grosser Vorliebe verweilt G. bei jenen sprachlichen Erscheinungen, die sich auf stilistische Gründe zurückführen lassen, besonders auf jene im 18. Jahrh. stark einreissende Vermischung und Verwischung der früher so streng geschiedenen Stilarten. Einzelne gerade der besten Abschnitte gehören überhaupt nicht in die Sprachgeschichte, sondern in die Stilgeschichte, so was gesagt wird über die Vorliebe für gewisse Arten des Wortspieles S. 121 f., Einmengung populärer Redensarten S. 161 ff.. Vorliebe für mathematische Ausdrucksweise bei ethischen Gegenständen S. 187 u. dgl. — Im ganzen macht die Einleitung mehr den Eindruck einer Auswahl und Aneinanderreihung mehr oder minder treffender Aperçus, als den einer wissenschaftlichen Abhandlung. Es fehlt die methodische Gliederung und Sichtung des Stoffes, es fehlt auch jedes Geschick in der Darbietung desselben: manche Momente werden fortwährend und nur z. T. in anderer Form wiederholt, in dem immer von ihnen ausgegangen oder alles auf sie zurückgeführt wird. Der Verfasser hätte viel aus einer analogen Arbeit lernen können, die er merkwürdigerweise weder benutzt hat noch überhaupt zu kennen scheint, Darmesteters rühmlichst bekanntem Buch De la création actuelle de mots nouveaux; u. zw. sowohl manches interessante Detail als auch die Kunst, ein derartiges Thema erschöpfend und dennoch ohne ermüdende Breite und Weitschweifigkeit zu behandeln.

Wien. E. Herzog.

Zeitschriften u. ä.

Neuphilologisches Centralblatt 19, 2 u. 3: Sachs, Goethe's Bekanntschaft mit der englischen Sprache und Literatur (Forts.). — Kluth, Jodelle considéré comme précurseur des classiques (Forts.).

Neuphilologische Mitteilungen 1905, 1/2: A. Lindfors, Sur la méthode de l'enseignement des langues modernes. — M. Wasenius, Die Uebersetzung aus der Muttersprache. — A. Bohnhof, Byron Literature. — Besprechungen: A. Wallensköld, Nyrop, Gaston Paris og Diez. — U. Lindelöf, Herrig-Förster, British Classical Authors. — Ders., Hanna Andersin, Helppotajuinen Englannin kielen opas. — A. Wallensköld, Gartner, Darstellung der rumänischen Sprache.

Modern Language Notes XX, 3: Collitz, Das Analogiegesetz der westgermanischen Ablautsreihen. — Cook, A simile of Guido Guinicelli's. 2 Henry IV, 4. 5. L. 233—241. — Holbrook, A fifteenth-century dialogue, seemingly akin to the species known as fatras or fatrasie, and dealing with Fools called Coquars. — Hammond, Ms. Longleat 258 a Chaucerian Codex. — Hamilton, 'Supercilia Juncta'. — Reviews: Fife, Bigelow, The Meistersinger of Nürnberg. With Introduction, Notes and Vocabulary. — Klaeber, Trautmann, Das Beowulflied. Als Anhang das Finn-Bruchstück und die Waldhere-Bruchstücke. Bearbeiteter Text u. deutsche Uebersetzung. — Rennert, Juan de Mena, El Laberinto de Fortuna. — Koren, Gautier, 1. Madame de Staël et Napoléon; 2. Madame de Staël: Dix années d'exil.

Publications of the Modern Language Association of America XX, 1: Winthr. Holt Chenery, Object-Pronouns in Dependent Clauses: A Study in Old Spanish Word-Order. — Flor. Leftw. Ravenel, Tydorel and Sir Gowther. — G. L. Hamilton, Gower's Use of the Enlarged Roman de Troie.

Zs. für vergl. Sprachforschung 39, 4: P. Kretschmer, Wortgeschichtliche Miscellen. 1. Kirche, Dom, Münster. — W. Meyer-Lübke, Altgermanische Elemente im Rumänischen? — C. Uhlenbeck, Zur Kasuslehre. — Ed. Hermann, Restwörter.

Beiträge zur Kunde der igm. Sprachen 29, 2 u. 3: H. Collitz, Die Herkunft der *ā*-Deklination. — Marg. Urdahl, on certain *u*-Diphtongs in the Heliand. — Rud. Gutmann, Zwei finnisch-ugrische Wörter im romanischen Sprachgebiet. — Much, Die Heimat der Indogermanen, bespr. v. Fick.

Zs. für vergleich. Literaturgeschichte XVI, 1: A. Ludwig, Zur Biographie des Cervantes. — A. Glock, Ueber den Zusammenhang des römischen Mimus u. einer dramat Tätigkeit mittelalterlicher Spielleute mit dem neueren komischen Drama. — K. Bruchmann, Sprache u. Literatur mit Rücksicht auf Wilhelm Grube, Geschichte der chinesischen Literatur. — E. Kayka, H. von Kleists Amphitryon. — Ph. Aronstein, William John Courthope als Literahistoriker. — Besprechungen.

Studier i Modern Språkvetenskap utgifna af Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm III. Upsala, Almqvist & Wiksell. 269 S. 8°. (Inhalt: C. Wahlund, un acte inédit d'un opéra de Voltaire publié d'après deux anciennes copies manuscrites de la bibliothèque royale de Stockholm avec des fac-similés. — Fr. Wulff, Pon freno al gran dolor che ti trasporta. Une strophe travaillée de Pétrarque dans le ms. Vat. 3196, fol. 13 et 12. — A. Malmstedt, Des locutions emphatiques. — J. O. G. Kjederqvist, Sydvästengelskt och västsachsiskt r. — Ruben G:son Berg, Några anteckningar om några fall af attraktion i några svenska arbeten. — O. Rohnström, öfversikt öfver tyska språkläror utgifna i Sverige mellan åren 1669 och 1874 med särskild hänsyn till deras framställning af ljudläran. — E. Grip, über sonantische Nasale in der deutschen Umgangssprache. — P. A. Geijer, Gaston Paris.

Zs. für franz. u. engl. Unterricht IV, 2: Ruska, Was hat der neusprachliche Unterricht an den Oberrealschulen zu leisten? — Siepmann, Modern Languages as an Instrument of Education and Culture. — Schaefer, Die methodische Behandlung des Verbs im romanischen Sprachunterricht (Forts.). — Mitteilungen: Reinecke, Zu dem „Wunschzettel eines Neusprachlers". — Roeth, Offener Brief an Herrn Direktor Clodius. — Clodius, Das „Schwarze Brett" der Neueren Sprachen. — Kaluza, Vietors „offener Brief" und anderes. — von Wiecki, Rousselot über Koschwitz. — Ackermann und Beck, Noch einmal Breymanns Lehrbücher. — Kaluza, Die Meredith-Uebersetzungen von Felix Paul Greve und Julie Sotteck. — Literaturberichte und Anzeigen: Seydel, Die Revue Bleue unter ihrer gegenwärtigen Leitung. — Sotteck, Neue Tauchnitzbände. — Kaluza, Budde, Bildung und Fertigkeit. — Bücherschau. — Zeitschriftenschau: Anglia. — Beiblatt zur Anglia.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Literatur XXX, 2: W. van Helten, Grammatisches. (LXIV. Zur Entwickelung germanischer langer Konsonanz aus kurzem Konsonanten + *n*-. — LXV. Zur Vorgeschichte von germ. stimmloser Spirans + Tenuis und von *s*(*s*) aus *tt*. — LXVI. Zu ahd. (und altmittelfrk.) as. altostnfrk. *-o* aus *-ua* und verwantes. — LXVII. Zur Entwickelung von altgerm. *jj* und *ww*. — LXVIII. Zu germ. *-nj-* (woraus *-nnj-*) aus *n* + *t* (oder daraus entstandenem Dental) + *j*-). — C. C. Uhlenbeck, Bemerkungen zum gotischen Wortschatz. — K. Helm, Germanisch **hūniz* 'schwarz'. — J. Franck, Aus der Geschichte des Adverbs. — E. Sievers, „Weg mit dem Schriftbild".

Euphorion XI, 4: H. Wendroth, Hondorff als eine Quelle des Faustbuches. — Victor Manheimer, Gryphius-Bibliographie. (Schluss). — Er. Ebstein, Aus dem Briefwechsel des Leibmedikus Johann Georg Zimmermann mit J. Th. L. Wehrs. — Felix von Kozlowski, Die Stellung Gleims und seines Freundeskreises zur französischen Revolution. Nach ungedruckten Briefen. — Rich. Palleske, Der greise Klopstock nach der Darstellung Schack von Staffeldts. — Rob. F. Arnold, Zur Bibliographie des deutschen Philhellenismus. — Max Ortner, Ein Bericht über Kleists Tod. — Rich. M. Meyer, Hartleben, Logaubüchlein. — O. Ladendorf, von Gerstenbergs Rezensionen in der Hamburgischen Neuen Zeitung 1767—1771. Hrsg. von O. Fischer. — F. Lüdecke, Langguth, Christian Hieronymus Esmarch und der Göttinger Dichterbund. — Wilh. Pfeiffer, Knigge, Die Reise nach Braunschweig . . bearb. von F. Lüdecke. — Rich. M. Meyer, Heinse, Sämtliche Werke hrsg. von C. Schüddekopf. 2. Band. — Victor Michels, Brentano, Romanzen vom Rosenkranz hrsg. von M. Morris. — Egon von Komorzynski, Pfeiffer, Ueber Fouqués 'Undine'. — Werner Deetjen, Leffson, Immermanns Alexis. — Wilh. Kosch, Hein, Adalbert Stifter. — Rich. M. Meyer, Oehler, Friedrich Nietzsche und die Vorsokratiker.

Zs. für den deutschen Unterricht 19, 2: E. Herdin, Ueber würde mit dem Infinitiv. — O. Ladendorf, Sprachgeschichtliches. — Sprechzimmer. Nr. 1: Rich. Scherffig, Zur Umschreibung mit „würde". — Nr. 3: Sulzbach, „Nicht unsanft". — Nr. 4: Rich. Gaede, Zu Voss' Siebzigstem Geburtstag. — Nr. 5: Rob. Bertin, Zu einer Stelle in Uhlands „König Karls Meerfahrt". — Foss, Much, Die Heimat der Indogermanen im Lichte der urgeschichtlichen Forschung. — 19, 3: Paul Lorentz, Goethes Auffassung vom Wesen des Glücks. — M. Evers, Der Gegensatz des Realismus u. Idealismus in Schillers „Wallenstein". — Ludw. Fränkel, Ein wohlfeiles volkspädagogisches Sammelwerkchen zeitgenössischer deutscher Literatur. — Sprechzimmer. Nr. 1: C. Nohle, Etwas ausbaden müssen. (Zu Zeitschr. XVI, 711 und XVII, 529). — Nr. 2: Karl Müller, Schwund der Deklination. — Nr. 3: Wülfing, Kaum = nur, bloss (?) (Zeitschr. XVI, 714). — Nr. 4: G. Grötzschel, „Wir gehen mit Karl spazieren". — Nr. 5: R. Sprenger, Idistavisus = „It is a Wise". — Nr. 6: Ed. Damköhler, Zur Sprachgrenze um Aschersleben. — Nr. 7: C. Nohle, erstwer. — Gotthold Klee, Karl Müller-Fraureuth, Aus der Welt der Wörter.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins XX, 2: E. Wülfing, ein Kriegsmann und Sprachfreund aus dem 30-jährigen Kriege. — Th. Matthias, Goethes Verhältnis zu den Fremdwörtern nach den Neubearbeitungen seiner Werke II. — O. Behaghel, zum Gebrauch von dessen und deren.

Arkiv för Nordisk Filologi XXI, 3: Carl Grimberg, Undersökningar om konstruktionen ackusativ med infinitiv i den äldre fornsvenskan. — Ludvig F. A. Wimmer, Til tolkningen af Vedelspang-stenene. — Finnur Jónsson, *iǫ*: *io* i norsk-islandsk. — Ders., Stærke nutidsformer i oldsproget. — B. Kahle, Zu den Handschriften des kürzeren þáttr Þorvalds ens víðfǫrla. — Soph. Bugge, Oldnorske sammensætninger paa *-nautr*. Nye bemærkninger. — Kj., *Svánte, Svente*. Med Tillägg av Axel Kock. — W. Ranisch, Anmälan av 'Axel Olrik, Danmarks Heltedigtning. Förste del'. — B. Erichsen, Bibliografi for 1903. — Register zu Bd. I—XVI von August Gebhardt, 2. Lief.

Englische Studien 35, 1: O. Jespersen, The History of the English Language considered in its Relation to other Subjects. — G. Sarrazin, Neue Beowolf-Studien. — K. D. Bülbring, Das 'Lay-Folks' Mass-Book' in der Handschrift der Advocates Library in Edinburgh. — W. Franz, Die Wortbildung bei Shakespeare. — Besprechungen: Ludw. Sütterlin, Jespersen, Lehrbuch der Phonetik. Autorisierte Uebersetzung von Herm. Davidsen. — Ders., Sutro, Das Doppelwesen der menschlichen Stimme. — Ludwig Sütterlin, Greenough and Kittredge, Words and their ways in English speech. — Leon Kellner, Stoffel, Intensives and Down-toners. — Ernst A. Kock, Shipley, The Genitive Case in Anglo-Saxon Poetry. — Rich. Jordan, Schulte, Untersuchung der Beziehung der altengl. Matthäusglosse im Rushworth-Manuskript zu dem lateinischen Text der Handschrift; Glossar zu Farman's Anteil an der Rushworth-Glosse (Rushworth I). — Gustav Binz, Brown, Carleton F., Cynewulf and Alcuin. — K. D. Bülbring, Bischofs Wærferth v. Worcester Uebersetzung der Dialoge Gregors des Grossen. Aus dem Nachlasse von Julius Zupitza nach einer Kopie von Henry Johnson hrsg. von Hans Hecht. — Heinr. Spies, Morte Arthure. An alliterative poem of the 14th century from the Lincoln Ms. written by Robert of Thornton. Ed. with introduction, notes, and glossary, by Mary Macleod Banks. — L. Kellner, Jul. Baudisch, Ein Beitrag zur Kenntnis der früher Barbour zugeschriebenen Legendensammlung. 1. Teil. — Heinrich Spies, Gower, Complete Works. Ed. from the manuscripts with introductions, notes, and glossaries by G. C. Macaulay. Vol. IV: The Latin Works; Gower, Selections from the 'Confessio Amantis'. Ed. by G. C. Macaulay. — Ders., Hamilton, The indebtedness of Chaucer's 'Troilus and Criseyde' to Guido delle Colonne's 'Historia Troiana'. — Ders., Hammond, On the text of Chaucer's 'Parlament of Foules'. — Geo. Neilson, Specimens of Middle Scots. With introduction, notes and glossary. By G. Gregory Smith. — O. Glöde, Wirth, Typische Züge in der schottisch-englischen Volksballade. — W. Bang, Logeman, Elckerlyc-Everyman. De vraag naar de Prioriteit opnieuw onderzocht. — F. Holthausen, A New Enterlude of Godly Queene Hester, edited from the Quarto of 1561 by W. W. Greg. — E. Koeppel, Shakespeare, The Lamentable Tragedy of Titus Andronicus, ed. by H. Bellyse Baildon. — Friedr. Brie, Anders, Shakespeare's Books. A Dissertation on Shakespeare's Reading and the immediate Sources of his Works. — Herm. Jantzen, Eichhoff, Unser Shakespeare. Beiträge zu einer wissenschaftlichen Shakespeare-Kritik. I. Inhalt: 1. Die Grundfrage des Shakespearestudiums. 2. Interpolationen in 'The Comedy of Errors'. — R. Fischer, Jung, Das Verhältnis Thomas Middleton's zu Shakespeare. — L. Winstanley, Gosse, Jeremy Taylor. — H. Richter, A. M. Williams, Our Early female Novelists, and other Essays. — Dies., Dobson, Fanny Burney (Madame D'Arblay). — Max Meyerfeld, Butchart, Sind die Gedichte 'Poem on Pastoral Poetry' u. 'Verses on the Destruction of Drumlanrig Woods' von Robert Burns? — O. Glöde, H. Engel, Byron's Stellung zu Shakespeare. — Rich. Ackermann, Lotze, Quellenstudie über Lord Byron's 'The Island'. — J. Hoops, Duff, Byron and Aberdeen. — O. Glöde, Christoph, Ueber den Einfluss Jean Paul Friedrich Richter's auf Thomas de Quincey. — E. Koeppel, Cazamian, Le Roman Social en Angleterre (1830—1850): Dickens — Disraeli — Mrs. Gaskell — Kingsley. 2me édition. — O. Glöde, Hartmann, Thackeray's Lecture on Steele. — Th. Prosiegel, Mrs. Alexander, Kitty Costello; Rider Haggard, Stella Fregelius, a Tale of Three Destinies; Violet Jacob (Mrs. Arthur Jacob), The Interloper. — Hans Hecht, The little Flowers of Saint Benet. Gathered from the Dialogues of Saint Gregory the Great. — Bernh. Fehr, Sir Gawain at the Grail Castle. Translated by Jessie C. Weston. — O. Glöde, Borgmann, Leitfaden für den engl. Anfangsunterricht. 2. Aufl. — Konr. Meier, Gesenius-Regel, Englische Sprachlehre. Ausg. B: Oberstufe für Knabenschulen. Völlig neu bearb. von Ernst Regel. 2. Aufl. — O. Schulze, Holzer, Elementary English Grammar. — O. Glöde, Klapperich, Englisches Lese- und Realienbuch für die Mittel- u. Oberstufe. — J. Ellinger, Sauer, Specimens of Commercial Correspondence. — H. Heim, Sevin, Elementarbuch der engl. Sprache, nach der analytischen Methode bearbeitet. I. Teil. 2. Aufl. — O. Schulze, Swoboda, Lehrbuch der engl. Sprache für Mädchenlyzeen u. andere höhere Mädchenschulen. I. Teil: Elementarbuch. — Vermischtes.

Anglia Beiblatt XVI, 3: Binz, Sandbach, The Nibelungenlied and Gudrun in England and America. — Horn, Grüning, Schwund und Zusatz von Konsonanten in den neuenglischen Dialekten. — Lindner, Herrig-Förster, British Classical Authors. — Horn, He is not as tall as I. — Ellinger, Mary and Millie Bayne, Somerville Erleigh. Für den Schulgebrauch hrsg. von Aug. Strecker; Elbridge S. Brooks. A

trip to Washington. Für den Schulgebrauch hrsg. von A. W. Sturm.

Zs. für romanische Philologie XXIX, 2: O. Dittrich, Ueber Wortzusammensetzung auf Grund der neufranzösischen Schriftsprache. — H. Vaganay, Le vocabulaire fr. du seizième siècle. — G. Bertoni, Per il volgare di Modena del sec. XIV. — H. Schuchardt, zu span. *madroño*; Rum. *gĭun* 'Hornis'; Port. (Mdl.) *colaga*; Bell. *sčuç* 'Schnecke'; Ibero-Romanisches. — J. Ulrich, Fr. *blef*, *blé*, prov. *blat*, it. *biavo*, *biado*; Prov. *brac*, afr. *brai* 'Schlamm, Kot'. — G. De Gregorio, Asic. it. *giarda* (it. *giardone*), sic. *ciarda*, fr. *jarde* (*jardon*). — C. C. Uhlenbeck, *Chingar*. — W. Foerster, Kleinere Nachträge. — E. Herzog, Risop, Begriffsverwandtschaft und Sprachentwicklung.

Bausteine zur Romanischen Philologie. Festgabe für Adolfo Mussafia zum 15. Februar 1905. Halle, Niemeyer. XLVII, 717 S. 8°. M. 20. (Inhalt: Elise Richter, A. Mussafias Schriften 1858—1904. — C. Appel, Vermischtes: 1) Port 'Pass'; 2) Huelh de veire. — Gius. Ara, Appunti diversi: Amunáno venez.; Carobéra veneto; Endégolo, endégola, indégolo, dégola venez.; Gánzo veneto; Mistrá veneto; Pattume ital.; Scalógna ecc. triest.; Scarácchio tosc.; a Torino, in Asti. — P. Azevedo, Dois fragmentos de uma vida de S. Nicolau do sec. XIV. em portuguĉs. — G. Baist, Mutulus. Butina. — M. Bartoli, Di una metafonesi nel veneto di Muggia (Venezia Giulia). — D. Behrens, Etymologisches: Altfranz. *brumen(t)*; altwallon. *by*; franz. *chique*; ostfranz. *flingot*; pic. *gomme*; wall. *hanet, henat* etc.; wall. *hèder*; wall. *irier(e)*; pic. *leuniére*; gasc. *mèco*; altwall. *oirselle*; altfranz. *plete*; altfrz. *rie(s)*; wall. *rirè, rivis*; blais. *rognon*; franz. *sineau*. — L. Biadene, Nota etimologica. Pazzo. — G. Braun, Il canto di Trym (Thrymknidha). Da la Saemundar Edda. — W. Cloetta, Grandor von Brie und Guillaume von Bapaume. — J. Cornu, Zu Commodian. — V. Crescini, Di una tenzone imaginaria. — A. D'Ancona, Saggio di una bibliografia ragionata della poesia popolare italiana a stampa del secolo XIX. — I. Del Lungo, Cattività onorevole nel Machiavelli. — C. De Lollis, Di alcune forme verbali nell'italiano antico. — O. Densusianu, Ein albanesisches Suffix im Rumänischen. — K. Ettmayer, Die provenzalische Mundart von Vinadio. — A. Farinelli, Note sulla fortuna del Corbaccio nella Spagna medievale. — E. Freymond, Eine bisher nicht benutzte Handschrift der Prosaromane Joseph von Arimathia u. Merlin. — M. Friedwagner, Rumänische Volkslieder aus der Bukowina. — G. Gröber, Romanisches aus mittelalterlichen Itinerarien. — E. Herzog, Etymologisches: Frz. *-cir*, prov. *-(e)zir*; frz. prov. *fin*, it. *fine, fino*; frz. *galoper*, prov. *galaupar*, it. *g(u)aloppare*; frz. *pâle*; frz. *torche*, prov. *torco, touerco* etc., it. *torcia*; afrz.-prov. *verai*. — A. Jeanroy, Un sirventés en faveur de Raimon VII (1216). — M. Kawczyński, Ist Apuleius im Mittelalter bekannt gewesen? Mit einem Anhang zu Parténopeus, zu Chrestien de Troyes und zu Renaud. — H. R. Lang, Old Portuguese Songs. — J. Leite de Vasconcellos, Dois textos portugueses da Idade-Media. — C. Luick, Zur Aussprache des Französischen im XVII. Jahrh. — E. Maddalena, Per il bagno di Laura. — G. Mazzoni, Qualche appunto sulla voce *Erro*. — W. Meyer-Lübke, Zur Geschichte des C vor hellen Vokalen. — C. Michaelis de Vasconcellos, Zum Sprichwörterschatz des Don Juan Manuel. — F. Geo. Mohl, La préposition *cum* et ses successeurs en gallo-roman. — C. Musatti, Catramonacia. — C. Nigra, bl. Cambutta. — Kr. Nyrop, Remarques sur quelques dérivés fr. — F. Pasini, Montiana. — A. Philippide, Altgriechische Elemente im Rumänischen. — R. Menéndez Pidal, Sufijos átonos en español. — J. Priebsch, Ein anglonormannisches Glossar. — Pio Rajna, Una riduzione quattrocentista in ottava rima del primo libro dei Reali di Francia. — G. Rydberg, Ueber die Entwicklung von *illui* und *illei* auf französischem Boden und das Eindringen der Form *lui* als schwachtoniger Dativ. Ein Beitrag zur Geschichte der Reichssprache. — P. Savj-Lopez, La lettera epica di Rambaut de Vaqueiras in un nuovo manoscritto. — O. Schultz-Gora, Vier unedierte Jeux-partis. — A. L. Stiefel, Ueber die Comedia La Española de Florencia. — Jul. [nicht Jos.], Subak, Das Verbum im Judenspanischen. — H. Suchier, Die Heimat des Leodegarliedes. — A. Thomas, L'évolution phonétique du suffixe *-arius* en Gaule. — G. Vidossich, Tre noterelle sintattiche dal Tristano Veneto. — C. W. Wahlund, Bibliographie der französischen Strassburger Eide vom Jahre 842. — A. Weilen, Eine deutsche Stegreifcomödie. — Franz Wickhoff, Der Apollo von Belvedere als Fremdling bei den Israeliten.)

Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie VI, 3: K. Sachs, Französische Lexikographie. — E. Stengel, Altfranzösische Textausgaben. — E. Levy, Altprovenzalische Texte. — J. Anglade, Neuprovenzalische Grammatik und Lexicographie. — Ders., Neuprovenzalische Texte. — Ders., Folklore. — A. Doutrepont, Le Wallon. — Ders., Litérature wallonne. — Ders., Folklore wallon. — Fr. Bethune, Le Lorrain. — J. Vising, Anglonormannisch. — B. Schädel, Katalanische Sprache. — G. Baist, Spanische Sprache. — H. Pedersen, Albanesisch. — J. Leite de Vasconcellos, Crioulos Portogueses. — J. Geddes, jr., Canadian-French 1900—1901. — F. Skutsch, Altitalische Sprachen u. allgemeine lateinische Grammatik. — Ders., Altlatein. — A. Pogodin, Sprachl. Wechselbeziehungen zwischen Romanen und Slaven. — E. Stengel, Romanische Metrik. — L. Suttina, Letteratura francescana. M. Barbi, Dante. — G. A. Cesareo, La letteratura petrarchesca 1897—1903. — F. Foffano, Letteratura cavalleresca. — F. Flamini, Letteratura italiana dal 1400—1540. — L. Piccioni, Letteratura italiana del sec. XVIII 1897—1901. — P. Bellezza, Le letteratura italiana nel secolo XIX. — G. Hartmann, Rätoromanische Literatur. — G. Weigand, Rumänische Literatur. — M. Kalnza, Roman. Einflüsse auf die englische Literatur des Mittelalters. — III. Teil: Grenzwissenschaften. G. Pitré, Folklore in Italia. — G. Hartmann, Rätoromanische Volkskunde. — G. Weigand, Rumänische Volksliteratur. — R. Poupardin, Géographie historique et ethnographie de la France. — Ch. Schneller, Historische Geographie u. Ethnographie Tirols. — A. Schultz, Romanische Kulturgeschichte. — Ders., Romanische Kunstgeschichte. — B. Röttgers, Romanische Musikgeschichte 1895—99. — G. Gundermann, Paläographie und Handschriftenwesen. — IV. Teil: Unterricht in den Romanischen Sprachen. A. An Universitäten: H. Schneegans, Bayern. — E. Michael, Sachsen. — C. Voretzsch, Württemberg. — L. Sütterlin, Baden. — E. Heuser, Hessen. — W. Cloetta, Thüringen. — H. Schneegans, Elsass-Lothringen. — J. Ulrich, Deutsche Schweiz. — B. W. Scheffler, An den Technischen Hochschulen des Deutschen Reiches im Studienjahr 1901/02. — C. An höheren Lehranstalten (einschl. Selbstunterricht). Unterricht in der französischen Sprache. 1. Allgemeines. a) A. Gundlach, Allgemeine Methodik des neusprachlichen Unterrichts. — b) Stand des Unterrichts in Bayern (B. Herlet); Baden (H. Rose); Hessen (K. Dorfeld); Oesterreich (J. Ellinger). — 2. Lehrweise. a) R. Kron, Lehrmittel für den Selbstunterricht im Französischen 1897—1901. — b) Ders., Ueber den auf Abbildungen gegründeten Anschauungsunterricht im Französischen 1897—1901. — c) Ders., Ueber die Bestrebungen, das Französische auf Grund der geistigen Anschauungen zu lehren (Methode Gouin) 1897—1901. — 3. Hilfsmittel für den französischen Unterricht. a) A. Gundlach, Französische Schulgrammatiken u. Uebungsbücher. — b) A. Kressner, Schulausgaben.

Romania 133 (Janvier 1905), T. XXXIV, 1: G. Huet, La version néerlandaise des Lorrains. Nouvelles études. — P. Meyer, Notice du ms. 9225 de la bibliothèque royale de Belgique. Légendier fr. — V. de Bartholomaeis, De Rambaut e de Coine. — A. Thomas, Le roman de Goufier de Lastours. — J. T. Clark, L'influence de l'accent sur les consonnes médiales en italien. — P. Meyer, De quelques manuscrits fr. conservés dans les bibliothèques des Etats-Unis. — Ders., La chanson des *clowechons*. — Ders., L'inscription en vers de l'épée de Gauvain. — J. L. Weston, Wauchier de Denain and Bleheris. — A. Thomas, Pour un 'dictié' de la Vierge Marie. — Ders., Anc. fr. *loirre, loitre*; anc. fr. *rousseruel, roseruel*; anc. fr. *rovent*. — J. Desormaux, Savoyard. *viorba, viorbes*. — Comptes rendus: M. Roques, G. Paris, Sur l'Appendix Probi. — A. Jeanroy, Paton, Studies in the fairy Mythology of Arthurian romance. — Paget Toynbee, Zingarelli, Dante. — G. Raynaud, Hoepffner, Eustache Deschamps, Leben und Werke. — A. Th., Heymann, Französ. Dialektwörter bei Lexikographen des 16. bis 18. Jahrhunderts. — A. Th., Tobler, Etymologisches. — P. M., Sebillot, Le Folklore de France.

Bulletin italien n° 1: P. Duhem, Albert de Saxe et Léonard de Vinci (1er article). — H. Hauvette, Le chevalier Marin et la préciosité, à propos d'un ouvrage récent. — Melanges

et documents: H., Notes sur les chroniqueurs Gino et Neri Capponi. — L. Auvray, Inventaire de la collection Custodi, conservée à la Bibliothèque nationale (5e article). — Bibliographie: Dantis eclogae; Joannis de Virgilio carmen et ecloga responsiva, testo, commento, versione a cura di G. Albini (H. Hauvette). — O. Klinger, Die Comédie italienne in Paris nach der Sammlung von Gherardi (C. Pitollet). — G. Muoni, Il Tasso e i Romantici, notule (M. Paoli). — L. Pozzolini-Siciliani, Lettere da Parigi (H. Hauvette).

Il Giornale Dantesco XII, 11/12: Att. Simioni, Malta (Par. IX, 54). — Ant. Dispenza, Guido Cavalcanti è vivo o morto?: osservazioni. — Ant. Fiammazzo, Chiose antiche al 'Purgatorio'. — Aless. Ghignoni, Una finezza dantesca (Purg., VIII, 7-9). — Vinc. Russo, Per la montagna del 'Purgatorio': lettera al conte G. L. Passerini. — Gioacchino Brognoligo, O. Kuhns, Dante and the English Poets from Chaucer to Tennyson. — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca (ni. 2940-3000). — Paolo Wilde, Dante in Ungheria: note bibliografiche. — Notizie: Nuove pubblicazioni della Casa editrice Ulrico Hoepli; La Vita di Beatrice del Federzoni; Scritti danteschi di A. Chiappelli; Una lettura di Ferdinando Martini su Francesca da Rimini; Una nuova edizione della Quaestio. — XIII, 1: G. L. Passerini, A Dante, versi. — Orazio Bacci, La Canzone di Dante 'Tre donne intorno al cor mi son venute', nell' esposizione di Giosue Carducci. — F. Torraca, Il Canto XXX dell' 'Inferno' conferenza. — Gino Franc. Gobbi, Dante in un omaggio nuziale. — Michele Scherillo, L' ipocrisia di Dante nella bolgia degl' ipocriti. — A. Ghignoni, Una proposta didattica: lettera al Direttore. — Guido Traversari, Il Boccaccio e l' invio della 'Commedia' al Petrarca. — Notizie e appunti: Adolfo Mussafia; Per 'l' idioma gentil sonante e puro'; Lectura Dantis; Resoconto del Comitato della Lettura di Dante in Roma.

Bibliografia Dantesca. Rassegna bibliografica degli studî intorno a Dante, al Trecento, e a cose francescane II, 1—12, Parte 1 (Gennaio-Decembre 1903): Luigi Suttina, Bullettino bibliografico (ni. 455-709 der Danteliteratur). — Appendice: A. Jeanroy, La poésie provençale au moyen-âge (I. Luisi). — P. Rajna, L' iscrizione degli Ubaldini e il suo autore (G. Vidossich). — L. Azzolina, Il 'dolce stil nuovo' (O. Bacci). — G. Chesani, L' ordine nell' Inferno di Dante, parte Ia (G. Bellinus). — A. Chiappelli, Dal Valdarno alla Romagna (I. Luisi). — M. Porena, Esposizione del canto IX dell' 'Inferno' (A. Simioni). — J. Auer, Walter Savage Landor (G. Vidossich). — G. Bertoni, La Biblioteca Estense e la cultura ferrarese ai tempi del duca Ercole I (I. Luisi). — M. Kerbaker, L' eterno femminino e l'epilogo celeste nel Fausto di Goethe (R. Piccoli). — G. Cavazzuti, L. Castelvetro (A. Simioni). — S. Wudakidovič, Eine böhm. Paraphrase der Disticha des Pinitianus zu Petrarcas 'De Remediis utriusque fortunae' (G. Vidossich). — C. F. Trachsel, Franciscus Petrarcha (L. Rizzoli). — T. Cannizzaro, Il lamento di Lisabetta da Messina (H. Hauvette). — G. Curto, Quando Dante sàlí al cielo, fatto avea mane di là cioè sul Gange (F. Angelitti). — G. Pradeau, A Key to the time allusions in the 'Divine Comedy' (G. Brognoligo). A. Lo Re, Il Petrarca georgico (N. Quarta). — P. A. Menzio, Il traviamento intellettuale di Dante Alighieri (G. Brognoligo). — H. Cochin, Le frère de Pétrarque et le livre 'du Repos des Religieux' (H. Hauvette). — P. Borghesi, Boccaccio and Chaucer (H. Hauvette). — D'Essling et E. Müntz, Pétrarque (P. de Nolhac). — E. Lamma, Di un frammento di codice del sec. XV (L. Suttina). — Comunicazioni ed appunti: Alb. Zenatti, Il Commiato d'una Canzonetta di Giacomino pugliese. — Franc. Flamini, Ancora dell' ordinamento morale de' tre regni danteschi. — Ireneo Sanesi, Ancora sul significato della parola malizia nel v. 22 del c. XI dell' 'Inferno'. — Gius. Picciòla, Per Matilde di Canossa. — Alb. Corbellini, Appunti sulla 'Vita Nova'.

Bulletin Hispanique VII, 1: A. Morel-Fatio, Les origines de Lope de Vega. — E. Mérimée, 'El Mistico', de Santiago Rusiñol.

Literarisches Centralblatt 8: A. Thumb, Brugmann, Die Demonstrativpronomina der indogermanisch. Sprachen. Eine bedeutungsgeschichtl. Untersuchung. — K. V., Vitagliano, Storia della poesia estemporanea nella letteratura italiana. — M. K., Wagner, Tasso daheim und in Deutschland. — -tz-, Wilhelm, Die Geschichte der handschriftlichen Ueberlieferung von Strickers Karl dem Grossen. — 9: Young, Michel Baron acteur et auteur dramatique. — Ldw. Pr., The Tragedy of Hamlet ed. by A. W. Verity. — M. K., Berger, Schiller. — 10: Fr. Violet, Steig, Achim von Arnim und Jacob und Wilhelm Grimm. — Reclam, Johann Benjamin Michaelis. — F., Adalbert Stifters sämtliche Werke. Hrsg. von Aug. Sauer. — 11: Ldw. Pr., Anders, Shakespeare's books. A dissertation on Shakespeare's reading and the immediate sources of his works. — L. Fr., Schoof, Briefwechsel der Brüder Grimm mit Ernst v. d. Malsburg. — 12: C. R. Gregory, Anna Paues, A fourteenth century English biblical version. — Huguet, Le sens de la forme dans les métaphores de Victor Hugo. — Ldw. Pr., Garnett and Gosse, English Literature II, IV. — Enders, Zeitfolge der Gedichte und Briefe Johann Christian Günthers. — 13: E. Thomas, Collignon, Pétrone en France. — E. von Komorzynski, Hock, Der Traum ein Leben. Eine literarhistorische Untersuchung. — 14: La Chatelaine de Vergi. Poème fr. du XIIIe siècle traduit en anglais par Alice Kemp-Welch, précédé d'une introduction par L. Brandin. — Locock, An examination of the Shelley manuscripts in the Bodleian library. — 15: Die Lieder der älteren Edda hrsg. von Gering. — Goedeke, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung 23. H.

Deutsche Literaturzeitung Nr. 5: Hechtenberg, Der Briefstil im 17. Jahrh.; Fremdwörterbuch des 17. Jahrhs., von Seidenadel. — Abeken, Goethe in meinem Leben, hrsg. v. Heuermann, von Morris. — Séché, Alfred de Vigny et son temps, 1797—1863; Séché, Sainte-Beuve; Correspondance inédite de Sainte-Beuve avec M. et Mme Olivier, p. p. Mme Bertrand, bespr. von Haguenin. — Norges gamle love, 1388—1604. Bd. I, von Lehmann. — Nr. 6: Brecht, Die Verfasser der epistolae obscurorum virorum, von Bömer. — Eislandblüten. Ein Sammelbuch neuisländ. Lyrik, von Poestion, von Kahle. — Diderot, Briefe an Sophie Voland, ausgewählt von Wygodzinsky, von Ransohoff. — Schlüter, Die Siedelungen im nordöstlichen Thüringen, v. Hahn. — Nr. 7: Wagner, Tasso daheim u. in Deutschland, von Graevenitz. — Groussac, Une énigme littéraire. Le 'Don Quichotte' d'Avellaneda — le drame espagnol — Philologie amusante — Hernani — Carmen, von Farinelli. — 8: Bauch, Die Universität Erfurt im Zeitalter des Frühhumanismus, von Knepper. — Weigand, Die Dialekte der Bukowina und Bessarabiens, von Friedwagner. — Martersteig, Das deutsche Theater im 19. Jahrh.; Lothar, Das deutsche Drama der Gegenwart, von A. v. Weilen. — Stassow, Ueber Shakespeare's Kaufmann von Venedig und das Shylock-Problem, von Dukmeyer. — Hering, Die im histor. Archive der Stadt Köln aufgefundene Carolina-Hs. R 1, von Scheel. — 9: E. M. Arndts Fragmente über Menschenbildung. Hrsg. von Münch und Meisner, vom Heubaum. — v. Rozwadowski, Wortbildung und Wortbedeutung; Dittrich, Ueber Wortzusammensetzung auf Grund der nfr. Schriftsprache, von R. M. Meyer. — Handschin, Das Sprichwort bei Hans Sachs, von H. Michel. — Krüger-Westend, Goethe und seine Eltern, von Morris. — Panconcelli-Calzia, de la nasalité en italien, von Meyer-Lübke. — Keutgen, Aemter u. Zünfte, von Eberstadt. — 10: Althof, Gerald und Erchambald, von Marold. — Hock, Der Traum ein Leben, von Scheich. — Barat, le style poétique et la révolution romantique, von Haguenin. — Erich Schmidt, Geschichte des Deutschtums im Lande Posen unter polnischer Herrschaft, von Perlbach. — Meltzer, Luther als deutscher Mann, von O. Scheel. — 11: Historie van Mariken van Nieumeghen, von Kalff. — Schellberg, Untersuchung des Märchens Gockel, Hinkel und Gackeleia und des Tagebuchs der Ahnfrau von Brentano, von Morris. — Brunhuber, Sir Philip Sidneys Arcadia und ihre Nachläufer, von Wüst. — 12: Karoline von Humboldt in ihren Briefen an A. von Rennenkampf, von Harnack. — Enders, Zeitfolge der Gedichte und Briefe Johan Christian Günthers, von Kopp. — Chadwick, Studies on Anglo-Saxon institutions, von Liebermann.

Sitzungsberichte der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. Phil.-Histor. Klasse 1904, 4: Bericht über die Deutsche Kommission. Von Burdach, Roethe und Schmidt. — 6: Deutsche Kommission. Bericht der HH. Burdach, Roethe und Schmidt. — 7: Schmidt, Ein ungedrucktes Schema zu Goethes Helena.

Göttingische gelehrte Anzeigen 167, 1: Finnur Jonsson, Mogk, Geschichte der norwegisch-isländischen Literatur.

Nachrichten der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göt-

tingen 1904, 2: J. Wackernagel, Sprachtausch u. Sprachmischung.

Neue Jahrbücher f. das Klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 8, 15/16, 2. Heft: O. Dittrich, Die Grenzen der Sprachwissenschaft. Ein programmatischer Versuch. — O. Ladendorf, Wielands Cyrus. — O. Immisch, Ein Gespräch mit Goethe.

Wochenschrift für klassische Philologie Nr. 5: Stein, Tacitus u. s. Vorgänger über germanische Stämme, bespr. von E. Wolff.

Neue philologische Rundschau 1905, 3: R. Salpeter, über den Gebrauch des bestimmten und des unbestimmten Artikels im Neuenglischen. — N. van Wijk, Der nominale Genetiv im Indogermanischen. — B. Röttgers, Grein, über den Reim bei Théodore de Banville. — K. Engelke, Stier, Kleine Syntax der französischen Sprache.

Gymnasium XXIII, 5: Büsch, Hemme, Das lat. Sprachmaterial in dem Wortschatze der deutschen, franz. und engl. Sprache.

Zs. für das Gymnasialwesen 59, Febr.-März: H. Gloël, Schicksal und Charakter in Schillers Braut von Messina.

Zs. für die österr. Gymnasien LVI, 1: Seemüller, El. H. Meyer, Mythologie der Germanen. — Golling, Hemme, Das lat. Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, franz. u. engl. Sprache. — LVI, 2: Hein, Adalbert Stifter, bespr. von A. v. Weilen.

Pädagogisches Archiv XLVII, 2: E. Dahn, Goethes Werke hrsg. von Heinemann. — Eickhoff, Witkowski, Das deutsche Drama des 19. Jahrhunderts.

Südwestdeutsche Schulblätter 1905, 3/4: J. Haas, Ueber den Modus der gesetzten Irrealität im Französischen.

Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehung u. Schulgeschichte XV, 1: A. Heubaum, Die mittelalterl. Handschriften in ihrer Bedeutung f. d. Geschichte des Unterrichtsbetriebs.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- u. Altertumsvereine 1: Vorträge von Warschauer, Schumacher, von Nieszen über die Erforschung der Geschichte der deutschen Kolonisation im Osten.

Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 30, 2: Mario Krammer, Kritische Untersuchungen zur Lex Salica. — O. Holder-Egger, Italien. Prophetien des 13. Jahrh. II.

Historische Vierteljahrsschrift VIII, 1: Heldmann, Die Rolandsbilder Deutschlands, von Rietschel. — Schultz, A., Das häusliche Leben der Kulturvölker vom Mittelalter bis zur 2. Hälfte des 18. Jahrhs., von Steinhausen.

Archiv für Kulturgeschichte III, 1: R. M. Meyer, Struwwelpeter. — G. Bauch, Flavius Wilhelmus Raimundus Mithridates. Der erste fahrende Kölner Hebraist und Humanist. — O. Clemen, Urteile übers Tanzen aus der Reformationszeit. — Hjalmar Crohns, Zur Geschichte der Liebe als Krankheit. — Bömer, Anstand und Etiquette und die Theorien der Humanisten, bespr. von Löffler.

Historisch-politische Blätter 135, 2: Das Schiller-Jubiläum und das katholische Deutschland.

Zs. des Aachener Geschichtsvereins 26: Alfons Fritz, Theater und Musik in Aachen seit dem Beginn der preuss. Herrschaft. — F. Cramer, Die Namen Jülich u. Gressenich.

Zs. des historischen Vereins für Niedersachsen 1904, 4: O. Clemen, Noch etwas von Till Eulenspiegel.

Hannoversche Geschichtsblätter 8, 2: Ruprecht, Ortsnamen in Dativform.

Mannheimer Geschichtsblätter VI, 3: Fr. Walter, Hoffmann von Fallersleben in Mannheim. — W., Eine Mannheimer Faschingspredigt aus dem 18. Jahrh.

Zs. der Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Altertums- und Volkskunde von Freiburg, dem Breisgau u. den angrenzenden Landschaften 20, 1 u. 2: E. Blocher, Aus dem Sprachleben des Wallis. — M. Thamm, Hachberger Hofordnungen des XVI. Jahrhs. — K. Uibeleisen, Der Name Achalm (= alter Personenname); der Name Kamor (in campo Mauri). — Amersbach, Licht- u. Nebelgeister. — Brandstetter, Die Namen der Bäume und Sträucher in Ortsnamen der deutschen Schweiz, bespr. von Pfaff. — Reiser, Sagen, Gebräuche, Sprichwörter des Allgäus, bespr. von Geer. — John, Oberloluma, bespr. von Albert. — Betrachtungen über das geschichtl. Recht der deutschen Sprache im bernischen Jura, von einem Deutschjurassier, bespr. von Blocher. — 3 u. 4: Joh. Beinert, Deutsche Quellen und Vorbilder zu H. M. Moscheroschs Gesichten Philanders von Sittewald. — Osk. Haffner, Anfänge der nhd. Schriftsprache zu Freiburg i. B. — Bened. Schwarz, Ein Brief Lavaters. — F. Pfaff, Die Schneeburger im Breisgau und die Snewelin von Freiburg.

Mitteilungen v. Freiberger Altertumsverein 40: Wappler, Andenken an Herder und seine Freunde.

Geschichtsblätter für Stadt und Land Magdeburg 39, 2: Klinkerberg, Das älteste Jüterboger Ratsmemorial, eine Quelle für die Hussitenkriege von 1431—1432.

Mitteilungen des Geschichts- und Altertumsforschenden Vereins zu Eisenberg II. 20: Artikel der Fleischhauerinnung zu Eisenberg 1552, Art. der Bäckerinnung zu Eisenberg 1559. Mitget. von R. Löbe.

Oberbayerisches Archiv für vaterländische Geschichte 51, 1—3: Legband, Münchener Bühne und Literatur im 18. Jahrh. (VII, 546 S. 8°.)

Reutlinger Geschichtsblätter Nr. 3 u. 4: Theodor Schön, Erzherzogin Mechtild von Oesterreich.

Mitteilungen des Instituts f. österr. Geschichtsforschung XXV, 1: F. Philippi, Handwerk und Handel im deutschen Mittelalter. — XXVI, 1: W. Erben, Papyrus und Pergament in der Kanzlei der Merowinger. — P. Puntschart, Der Hund Surrogat des Wolfes im altgerman. Strafrecht.

Forschungen und Mitteilungen zur Geschichte Tirols u. Vorarlbergs 2, 1: L. Schönach, Beitrag zur Geschichte der Meistersinger in Schwaz.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 28, 2—3: Márki, Ueber den Namen Kolozsvár, bespr. von Ad. Schullerus.

Zs. des mährischen Landesmuseums V, 1: Hans Welzl, Der Brünner Theaterdirektor Korntheuer.

Jahrbuch für Nationalökonomie und Statistik XXIX, 1: Heldmann, Schönfeld, Der isländische Bauernhof und sein Betrieb zur Sagazeit.

Geographische Zeitschrift XI, 2: Joh. Müller, das spätmittelalterliche Strassen- und Transportwesen.

Geographisches Jahrbuch XXVII: J. W. Nagl, über die Fortschritte der geographischen Namenkunde.

Zs. des Vereins für Volkskunde, 15, 1: P. Sartori, Vogelweide. — Joh. Bolte, Neidhart, e. volkstümliche Personifikation des Neides. — Bildergedichte des 17. Jahrh., ges. v. C. Wendeler, hsg. v. Bolte. — Marie Rehsener, aus dem Leben der Gossensasser. — Pietro Toldo, aus alten Novellen und Legenden (der Ehemann als Ratgeber des Liebhabers; der Betrug durch falschen Namen). — Lauffer, Forschungen über volkstüml. Wohnbau, Tracht und Bauernkunst in Deutschland im Jahre 1903.

Blätter des Badischen Vereins für Volkskunde 1: P., Badischer Verein für Volkskunde. — O. Haffner, Die Pflege der Volkskunde in Baden: Fragebogen von Kluge, Meyer und Pfaff. — B. Kahle, Ueber einige Volksliedvarianten. 1. Das Volkslied vom Eisenbahnunglück; 2. Die Mordtat des Soldaten. — Ders., Umfragen zur Volkskunde. 1. Reisighaufen und Steinanhäufungen; 2. Frühjahrsfeuer; 3. Versteigerung der Mädchen; 4. Besondere Tänze; 5.—7. Hochzeitsgebräuche; 8. Beigaben in den Sarg; 9. Erdspiegel; 10. Kranke durch einen gespaltenen Baum ziehen. — F. Pfaff, Umfrage. Dorfsprüche, Ortslitaneien. Dorfspruch von Schweigmatt. — Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde I, 1—3: Besprochen von B. Kahle.

Die Musik IV, 6: E. Jacobs, Beethoven, Goethe und Varnhagen von Ense.

Archiv für Geschichte der Philosophie XI, 2: P. Sakmann, Voltaire als Philosoph. — W. Uebele, Herder und Tetens.

Zs. f. Philosophie u. philosophische Kritik 125, 2: Meumann, Die Entstehung der ersten Wortbedeutungen beim Kinde, Bespr. v. Isserlin.

Zs. f. Psychologie und Physiologie der Sinnesorgane 37, 1 u. 2: Wundt, Völkerpsychologie. I. T. die Sprache, bespr. von Skutsch.

Vierteljahrsschrift f. wissenschaftliche Philosophie und Sociologie 28, 4: Mauthner, Beiträge zu einer Kritik der Sprache, bespr. v. Barth.

Deutsche Rundschau 31, 6: Hans Schulz, Fried. Christian von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Augustenburg u. Schiller.

Nord und Süd, März: R. Wessely, Die erste Prosafassung von Goethes Iphigenie und die vollendete Dichtung.

Deutschland 29: K. Dunkmann, Kant, Goethe, Schleiermacher. Ein Beitrag zum Verständnis „Deutscher Kultur". I. (Forts. in 30). — K. Weymann, Die Idee im Kunstwerk.

Die neue Rundschau XVI, 2: Rud. Kassner, Von der Allegorie.
Die Heimat 15, 3: Bebensee, Plattdeutsche Sprichwörter und Redensarten.
Die Nation 23: A. Stern, Ein angeblicher Roman John Miltons.
Die Grenzboten 9: K. Ohlert, Die Hohenzollern bei Goethe.
Die Gegenwart 67, 5: M. Messer, Diderot's Liebesbriefe.
Literarische Warte 6, 6: E. Schmidt, Kleist- u. Grillparzer-Studien.
Das literarische Echo 7, 10: W. Kirchbach, Was ist Literaturgeschichte. — J. Prölss, R. Krauss, Neue Mörike-Schriften. — 7, 11: G. Minde-Pouet, Neue Kleistschriften.
Bühne und Welt 7, 9: H. Stümcke, Die Brüder Goncourt und das Theater. — 7, 11: G. Minde-Pouet, Heinrich von Kleist als Bühnenheld.
Wartburgstimmen II, 7: von Friesen, om runskriftens härkomst, bespr. von Almgren und Wilser. — H. Benzmann, die deutsche Ballade und Romanze.
Allgemeine Zeitung, Beilage 16: R. Krauss, Schiller auf der Krankenstube der Militärakademie und die Entstehung der Räuber. — 22: G. Huber, Die Aufklärung am Ende des 18. Jahrhunderts in einer modernen Beurteilung. — 29: G. Herzberg, Wildenbruch und das deutsche Drama der Gegenwart. — 32/33: G. Siefert, Wer war Siegfried? — 41: H. Schneegans, Petrarca in deutscher Uebersetzung. — 50/51: Shakespeares Bühne in neuer Beleuchtung.
Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft, Beilage des Hamburgischen Corresp. 3: R. M. Meyer, Die Audienz beim Fürsten. Geschichte eines literarischen Motivs. — 4: H. Lichtenberger, Heines Persönlichkeit (Forts. in 5). — 5: H. Macdonald, Das Dichterpaar Browning.
Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 10: R. M. Meyer, Merkwürdige Wortbildungen. — 11: R. Steig, Ein neues Prosastück Heinrichs von Kleist.
Neckartalbote Nr. 34: L. Sütterlin, das Fastnachtsrad in Langenthal.
Kölnische Zeitung, 1. u. 2. März: B. Schädel, die katalanische Sprache in Vergangenheit und Gegenwart.
Museum 12, 6: J. G. Talen, Luick, Deutsche Lautlehre. — K. D. Bülbring, Holthausen, Die englische Aussprache bis zum Jahre 1750 nach Dänischen und Schwedischen Zeugnissen; Spies, Studien zur Geschichte des englischen Pronomens im 15. und 16. Jahrhundert; Hargreaves, A Grammar of the Dialect of Adlington (Lancashire). — C. C. Uhlenbeck, Wattez, Germaansche beelden uit de heldensagen. — 12, 7: A. S. Kok, Perrett. The story of King Lear from Geoffrey of Monmouth to Shakespeare. — S. R. Steinmetz, Oswald, Thomas Hood und die soziale Tendenzdichtung seiner Zeit. — A. Bourquin, Paul, George Sand und ihre Auffassung von Liebe und Ehe.
Limburg's Jaarboek X, 4: Jos. Schrijnen, taalgrenzen in Limburg.
The Academy 1709: A. Calvert, The life of Cervantes. — M. Hume, Spanish influence on English literature. — W. J. Rolfe, A life of William Shakespeare. — 1710: J. W. Mc Spadden, Synopses of Dickens' novels. — 1714: Tyrrel, Bradley, Shakespearean tragedy: lectures on Hamlet, Othello, King Lear, Macbeth.
Folklore, XV, 4: Arthur B. Cook, The European Sky-God. II.
University Studies of the University of Cincinnati. Series II. Vol. I. No. 1 (Jan.—Febr. 1905): George Morey Miller, The dramatic element in the popular ballad.
Oversigt over det Kgl. Danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 1904, 6: Kr. Nyrop, Gaston Paris og Diez.
Revue critique 9: E. Bourciez, Jeanroy, Les origines de la poésie lyrique en France au moyen âge. Deuxième édition. — R., Arens, Das Tyroler Volk in seinen Weistümern, ein Beitrag zur deutschen Kulturgeschichte. — L. Delaruelle, Tilley, The literature of the French Renaissance. — 10: Ch. J., Rolland, Flore populaire ou Histoire naturelle des plantes dans leurs rapports avec la linguistique et le Folklore. — L. R., Gauthiez, Lorenzaccio. — H. Léonardon, Fitzmaurice-Kelly, Littérature espagnole. — 11: L. Roustan, Kircheisen, Die Geschichte des literarischen Porträts in Deutschland. — A. Gazier, Chérot, Iconographie de Bourdaloue. — L. R., Giraud, Chateaubriand. — 12: Ch. Dejob, Turiello, Choix d'oeuvres en prose de G. Leopardi.
Revue pol. et littéraire 1: Alb. Sorel, Sainte-Beuve. Les Lundis et Port-Royal (Forts. in 2). — J. Ernest-Charles, La vie littéraire: Bernardin de Saint-Pierre (im Anschluss an M. Souriau, Bernardin de Saint-Pierre, d'après des manuscrits; J. Ruinat de Gournier, Amour de Philosophe: Bernardin de Saint-Pierre et Félicité Didot; Brunetière, Essais sur la littérature contemporaine). — 2: J. Ernest-Charles, La vie littéraire: Armand Marquiset. — 3: Albert Du Bois, François Rabelais. Poème comique en trois actes. — J. Ernest-Charles, La vie littéraire: Ernest Tissot.
Revue des cours et conférences XIII, 16: E. Faguet, Les poètes fr. du temps de la révolution. Saint-Lambert (Forts. in 17 und 18). — 17: Abel Lefranc, Le roman fr. au XVIIe siècle. La Pléiade et les romans. Les Amadis. La pastorale en France. — 19: Ders., La pastorale: L'Astrée. — A. Gazier, Pascal pamphlétaire et Pascal apologiste. Le premier groupe de 'Provinciales'. — 20: E. Faguet, Les poètes du temps de la révolution. Roucher. — N. M. Bernardin, Littérature de Racine. 'Phèdre'. — 21: A. Lefranc, Le roman fr. au XVIIe siècle. L'Astrée; les dédicaces et les éditions. — A. Gazier, Pascal en 1656.
La Revue de Paris 15. Febr.: Sainte-Beuve, Lettres à Victor Hugo et à Mme. Victor Hugo IV.
Mercure de France 1. Febr.: F. Gautier, Documents sur Baudelaire. — 15. Febr.: Ch. Morice, Les textes de Rabelais et la critique contemporaine. — 1. April: L. Séché, L''Elvire' de Lamartine: Julie Bouchaud des Hérettes (d'après des documents inédits).
Les Annales Romantiques, 2e année 1905. fasc. 1. Léon Séché, Un précurseur de l'Ecole romantique: Charles Loyson (1791—1820) d'après des documents inédits. — A. Roussiau, Le Centenaire d'Eugène Sue (E. S. chasseur et dandy. — Sa parenté avec E Legouvé). — In der Bibliographie Anzeigen von Livre d'Amour par Sainte-Beuve, Gérard de Nerval (Collection des plus belles pages. Mercure de France), Soirées du Stendhal Club par C. Stryienski, Jean-Marie de La Mennais par le R. P. Laveille, Catholicisme et Romantisme par l'abbé Delfour, Portraits français, par E. Pilon, Joseph de Maistre inconnu par Fr. Descostes. — Varia: La Statue d'A. de Musset. Monuments à Stendhal, à A. Karr. — Le Centenaire de Sainte Beuve à Lausanne.
La Revue Latine 1902, 25. janv.: Ch. Dejob, Anzeigen von W. Goethe e Nic. Machiavelli par M. O. Tommasini, Le lettere di Tassoni ed. G. Rossi, G. Capasso, Il collegio dei Nobili di Parma. — 25 février: Julien Luchaire, Introduction aux études italiennes (über italienische Verleger, Bibliographische Hülfsmittel und Zeitschriften). — 25 mars: E. Faguet, Besprechung von W. Thomas, Edward Young, (Einfluss von Young auf Chauteaubriand, Lamartine, Parallele zwischen Young und V. Hugo). Ode à Victor Hugo de G. Carducci (Rime nuove) trad. Ad. Gosme. — 25 mai: E. Martinenche, Les premiers amoureux du théâtre moderne dans le théâtre espagnol (Liebesepisoden in der Celestina). — 25 juillet: E. Faguet. aus Anlass von Souvenirs de Melle d'Aumale sur Me de Maintenon ed. d'Haussonville (über den Charakter von Frau von M. 'très haute fierté, vanité nulle'). — Julien Luchaire, Introduction aux études italiennes (über italienische Literaturgeschichten). — 25 août: V. Giraud, Le Mouvement littéraire dans la Suisse française (Kritische Bemerkungen zu G. Renard, La méthode scientifique de l'histoire littéraire, Monnier. Quattrocento). — 25 septembre: E. Faguet, Anzeige von Wilmotte, La Belgique de 1830 à 1900. — 25 octobre: E. Faguet, Anzeige von J. Saly-Stern, Nic. Lenau. — G. Grappe, A propos du 'Paradoxe sur le Comédien' (gegen E. Dupuy). — 25 novembre: Lamartine, lettres inédites (42 Briefe an Pierre-Casimir Ordinaire, Arzt in Mâcon, bes. Ereignisse von 1847—1848). 25 décembre: E. Faguet, Diderot et Naigeon (zur Ursprungsfrage des 'Paradoxe sur le Comédien'; Ansichten von Dupuy, Lanson, Grappe, Brunel, Tourneux). — 1903, 25 janvier: Michel Salomon, Lettre inédite de Paul Louis Courier. — Wilmotte, Eugène Fromentin et les réalistes (Fromentin u. die Goncourt). — 25 février: Jos. Bédier, Le 'Paradoxe sur le Comédien' est-il de Diderot? — E. Faguet, Sur un vers de Boileau (A. P. III 162, fable-fiction). — Lionel Dauriac, Encore l'Evolution des Genres. — Fierens-Gevaert, La Vie littéraire en Belgique. — 25 mars: E. Faguet zu Deberre, La vie littéraire à Dijon au XVIII. siècle, Sanfiresco, Gilles Ménage. — Lettres inédites de Georges Sand (darunter 5 Briefe an V. Duruy). — 25 avril: Jul. Luchaire, Pietro Giordani. — J. B. Chéron, Le sentiment de la nature. — 25 mai: E. Faguet, Les religions de Vigny. — Am. Hauvette, Note sur l'interprétation d'un

passage de Corneille (Polyeucte II, 1 v. 445—52). — Kurze Anzeigen von V. Giraud (Rosalie de Constant par L. Achard; G. Michant, les Epoques de la pensée de Pascal, La Comtesse de Bonneval, Lettres du XVIII. siècle). — 25 juin: E. Faguet, Correspondance de Chateaubriand avec la marquise de V. . . — Albert H., Carlo Porta (Analyse d'une conférence de M. Paul Ghio). — 25 juillet: L. Parmentier, A propos d'un passage de Corneille (Polyeucte II, 1 v. 445 bis 52). — Victorine Vallat, un pape romancier (Pius II. und sein Roman Euryalus und Lucretia). — 25 août: E. Sakellaridès, deux lettres inédites de Lamartine (an Arlès Dufour, Freund von Prosper Enfantin). — Julien Luchaire, Luigi Alamanni (Besprechung von Hauvette, un exilé florentin à la cour de France au XVI. siècle: Luigi Alamanni). — 25 septembre: E. Faguet, Les Amours de Mirabeau (Les Amours de la Marquise de M. . . et du Comte de M. . ., Lettres de Sophie de Monnier à Mirabeau ed. P. Cottin, Lettres de Mirabeau à Julie ed. Meunier). — Encore sur les deux Vers de Corneille (zwei weitere Interpretionsversuche). — G. Le Gentil, L'Espagne littéraire (Portraits d'hier et d'aujourd'hui par Boris de Tannenberg). — 25 novembre: René d'Ys, Le Capitaine Renan. Naissance d'Ernest Renan. — 25 décembre: M. Souriau, Les Cahiers d'écolier de Brizeux. — 1904, 25 janvier: Ida R. Sée, Le Centenaire d'Alfieri (Alfieri und die Gräfin d'Albany). — G. Trnc, Un art d'aimer, les Comédies de Corneille ('La Suivante'). — 25 février: H. Taine, lettre inédite (an V. Duruy). — Vers inédits du Marquis de Mirabeau (à Emilie 18 août 1749). M. Wilmotte, Le sentiment de la Nature au moyen-âge. — 25 mars: E. Faguet, Guizot amoureux (auf Grund der Briefe G.'s an die Prinzessin Liéven). — Ders.: J. J. Rousseau scolaire (zur Ausgabe des Contrat Social von G. Beaüvalon). — 25 avril: Chateaubriand, deux billets inédits (an den Genfer Petit-Senn, 25 juin u. 12 juillet 1831). — E. Faguet, Essai sur l'éducation des femmes par Me de Rémusat ed. Gréard. — Ders.: Table alphabétique et analytique des Premiers Lundis, Nouv. Lundis et Portraits contemp. de Sainte-Beuve par V. Giraud. — Ders.: Zu 'Théories et impressions' von J. Lemaître. — Ders.: Zu Ern. Renan en Bretagne von René d'Ys. — G. Grappe, Silvio Pellico. — V. Giraud, Besprechungen von 'Lettres inédites de Me de Staël à Henri Meister', Amiel, Lettres de jeunesse, J. Vuy 'Esquisses et Souvenirs', V. Rossel, 'Histoire littéraire illustrée de la Suisse romande' (sowie neuerer Erscheinungen der schweizer Literatur). — 25 mai: E. Martinenche, A propos des refundiciones de comedias espagnoles de l'âge d'or (Tirso de Molina: don Gil de las calzas verdes, Luis Vélez de Guevara: Reinar después de morir). — J. Duval, Sur les amoureuses dans les classiques. — 25 juin: E. Faguet, Mérimée amoureux ('Lettres à une Inconnue', 'Réponses de l'Inconnue'). — 25 juillet: E. Faguet, La Rochefoucauld et ses sources (zu 'La Clef des Maximes de L. R.' par E. Dreyfus-Brisac). — V. Giraud, Chateaubriand et V. Hugo, une des sources de l'Expiation. — J. Duval, Un Cinna romantique: Hernani. — Julien Luchaire, Editeurs italiens du XIX. siècle (der Venezianer Bettoni, der Florentiner Passigli, der Piemontese Barbèra; zu P. Barbèra 'Editori ed autori'). — 25 août: E. Faguet, Les Amants de Venise, (ausführlicher Artikel auf Grund v. Corresp. de G. Sand et d'A. de Musset ed. Decori). — 25 septembre: E. Faguet, Les lettres spirituelles de Saint François de Sales (Bd. XI—XIII der Ausgabe der Werke von S. Fr. d. S.) — Lettres inédites de Lamennais ed. V. Giraud (6 Briefe 1825—34). 25 octobre: E. Faguet, Pascal amoureux (auf Grund neuerer Pascalliteratur). — 5 Lettres inédites de Lamennais.

Débats, éd. hebd. 20. I.: E. Faguet: La Massière, comédie de M. Jules Lemaître. — 27. I.: A. Filon, Les poètes français de l'étranger (Belgien, Schweiz, London). — E. Faguet, Revue dramatique (u. a. Anna la Simple von Allou nach la Fontaine, Contes I, 4). — 3. II.: E. Faguet, La conversion d'Alceste, un acte en vers de M. G. Courteline (Forts. zum Misanthrope) und La farce du médecin, un acte en vers de M. P. Lafenestre (in Mol.'s Leben hineingedichtete Episode). — 10. II.: A. Barine: Autobiographie d'une journaliste américaine (Miss Banks, The autobiographie of a newspaper girl). — A. Chaumeix: Sur la pierre blanche p. Anatole France. — 17. II.: E. Faguet: Revue dramat. (u. a. Angelo von V. Hugo und La Fille de Jorio von d'Annunzio). — M. Muret, Un drame de jeunesse d'Oscar Wilde (La duchesse de Padoue'). — 24. II.: A. Chaumeix, V. Hugo étudié par un poète (nämlich F. Gregh in Etude sur V. Hugo, suivie de pages sur Verlaine, Maeterlinck, Debussy etc.) — A. Filon, Maeterlinck et les Anglais. — E. Faguet, Revue dramatique (u. a. Zapfenstreich v. Beyerlein). — 3. III.: H. Chantavoine, A l'Académie française (die Aufnahme von Gebhart). — E. Faguet, Rev. dram. (u. a. Les Avariés von Brieux). — 17. III.: A. Hallays, La vie et les aventures d'un chanoine alsacien (Rumpler, 1730—1806). — 24. III.: A. Filon, Boileau anglais (Uebersetzung in Versen von Hayward Porter). — A. Chaumeix, Le Serpent noir p. Paul Adam. — 31. III.: Z.: Jules Verne. — H. Welschinger: Mme Récamier et ses amis (p. E. Herriot, 2 Bde). — E. Faguet, Rev. dram. (u. a. Fulda's Talisman). — 7. IV.: E. Faguet: Rev. dram. (u. a. Le Scarron de M. Catulle Mendès).

Revue des Etudes Juives 1904, Oct.—Dez.: Bern. Heller, Éléments, parallèles et origines de la légende des Sept Dormans.

Bulletin bibliographique du Musée Belge 9. 3: Wukadinowitsch, Kleist-Studien, von Bischoff.

Mémoires de l'Académie Impériale des sciences de St. Pétersbourg VI. 5: Fr. Westberg, Zur Wanderung der Langobarden.

Archivio storico italiano XXXIV, 3: B. E. Bellondi, Sul testo del 'Tumulto dei Ciompi' di G. Capponi. — G. U. Oxilia, La vita e le rime di P. Strozzi (14. Jahrh.). — L. Migliorini, Sul governo di F. Testi in Garfagnana.

Archivio storico lombardo XXXI, 3: A. Simioni, Un umanista milanese: Piattino Piatti. — G. B. Marchesi, Un mecenate del Settecento (der Cardinal A. M. Durini). — A. Ratti, Un presunto autografo petrarchesco nell'Ambrosiana.

Archivio storico per le provincie napoletane XXIX, 2—3: Vita di P. Giannone scritta da lui medesimo per la prima volta integralmente pubblicata a cura di F. Nicolini. — 4: F. Nicolini, Lettere inedite di B. Tanucci e F. Galiani. — G. Gentile, Il figlio di G. B. Vico e gli inizii dell'insegnamento di letteratura italiana nella r. università di Napoli.

Atene e Roma 71/72: G. Mazzoni, Il Petrarca e l'umanesimo. — A. Cosattini, A proposito d'un'alcaica dell'Ariosto.

Atti della r. Accademia delle scienze di Torino XXXIX, 1: G. Berruti, Dante e la meteorologia. — 3: P. Gambera, Cinque nuove noterelle dantesche. — 4: G. Boffito, Dante e Ugo di Strasburgo. — XL: B. Sanvisenti, Un giudizio nuovo su Cristoval de Castillejo ne' suoi rapporti coll'italianismo spagnuolo.

Atti della accademia pontaniana XXXIV: B. Croce, Bibliografia vichiana. — F. Torraca, La tenzone di Dante con Forese Donati.

Atti del r. Istituto veneto LXIV, 1: F. Flamini, Roberto Gaguin e l'umanesimo italiano.

Atti della accademia scientifica veneto-trentino-istriana. N. Serie anno I, fasc. 1.: A. Zenatti, Antichi rimatori padovani: Antonio da Tempo, Andrea da Tribano. — A. Segarizzi, un poeta feltrino del sec. XV: Giov. Lor. Regini. — P. G. Goidanich, Intorno alle reliquie del dialetto tergestino-muglisano.

La Critica 3, 2: B. Croce, Note sulla letterat. ital. nella seconda meta del sec. XIX: Nr. XI Rapisardi. — G. Gentile, La Filosofia in Italia dopo il 1850 II Platonici, II la 'filosofia delle scuole italiane'. — Rivista bibliografica: M. Schipa, Jules Gay, l'Italie méridionale et l'empire byzantin. — A. Gargiulo, Th. Lipps, Aesthetik, erster Teil. — B. Croce, K. Vossler, Positivismus und Idealismus in der Sprachwissenschaft. - G. Gentile, G. Filangieri, il libro IV della scienza della legislazione . . . esposto e commentato da G. Nisio. — B. Croce, Ugo Segré, Luigi Lanzi e le sue opere. — Ders., G. Grasso, Ricordi monumentali a Pasquale Stanislao Mancini ed a Francesco De Sanctis.

Fanfulla della Domenica XXVI, 51: V. A. Arullani, un poeta anti-alfieriano.

Giornale storico della letteratura italiana Supplem. 7: A. Galletti, L'opera di V. Hugo nella letteratura italiana.

La biblioteca delle scuole italiane X, 20: F. Gabotto, un pronostico di Antonio d'Inghilterra del 1464. — E. Teza, Le opere toscane dell'Alamanni e il Governo di Firenze (aus Anlass von Hauvette).

Napoli nobilissima VIII, 9: E. Proto, Il Petrarca a Maiuri.

Natura ed Arte XIII, 15: E. G. Boner, Nel grembo a Venere celeste. Postille petrarchesche. — 16: G. Mazzoni,

F. Petrarca. — XIV, 2: Fl. Pellegrini, Una fonte d'ispirazione mancata ad A. Aleardi.

Pagine Istriane II, 10/12: E. Maddalena, Moratin e Goldoni.

Rassegna pugliese XXI, 7—8: A. Filippini-Lera, Il concetto della folla nei 'Promessi Sposi'. — M. Rigillo, Paolino e Polla, poemetto drammatico giocoso del sec. XIII.

Rendiconto della r. Accademia di arch., lettere e belle arti di Napoli XVIII: E. Cocchia, L'opera di F. de Sanctis nell'evoluzione storica del pensiero italiano.

Occitania. Revista Literaria y Social de les Terres de Llengua d'Oc. Directors: Prosper Estieu i Joseph Aladern. Redacció y administració: Barcelona, Sant Gil 23; Toloza, carriera St. Pantaleon, 10. jährlich frs. 2,50. — 1905, num. 1: Prosper Estieu, flors d'Occitania. — A. Perbosc, La Crozada. — M. Costa y Llobera, dies malalts.

Neu erschienene Bücher.

Burton, Ernest de Witt, Some principles of literary criticism and the synoptic problem. Chicago, Univ. of Chicago Press.

Geiger, Emil, Beiträge zu einer Aesthetik der Lyrik. Halle, Niemeyer. 8. M. 3.20.

Körting, Gust., Bemerkungen über den Begriff u. die Teile des grammatischen Satzes. 26 S. gr. 8°. Kiel, Lipsius & Tischer, 1905. M. 0.60.

Meyer-Rintelen W., Die Entstehung der Sprache. Leipzig, F. W. Grunow. M. 5.

Verhandlungen des elften deutschen Neuphilologentages in Cöln am Rhein. Cöln, Neubner. 290 S. 8. (Aus der Zahl der Vorträge seien folgende genannt: Luick, Bühnendeutsch und Schuldeutsch. — Waag, Wie übermitteln die neusprachlichen Schulen gegenüber den altsprachlichen eine gleichwertige Allgemeinbildung? — Borbein, Die mögliche Arbeitsleistung der Neuphilologen. — Dörr und Vietor, Anträge: 1. Empfehlung eines Studienplans für die Studierenden der Neuphilologie. 2. Verlegung des Seminarjahres an die Universität. — Morf, Die Tempora historica im Französischen. — Schemann, Ueber Gobineau. — Glauser, Die Fortbildung in den neueren Sprachen nach Absolvierung einer Realhandelsschule. — Hoffmann, Le rôle des langues étrangères dans les humanités modernes. — Trautmann, Der Heliand, eine Uebersetzung aus dem Altenglischen. — Gothein, Der englische Landschaftsgarten in der Literatur. — Breul, Ueber das Deutsch im Munde der Deutschen im Auslande. — Schneegans, Molières Subjektivismus. — Sachs, Ueber Goethes Beziehungen zur englischen Sprache und Literatur. — Wetz, Neuere Beiträge zur Byron-Biographie. — Eichhoff, Ueber Kritik des Shakespeare-Textes. — Heck, Quantität und Akzentuation im Modernenglischen. — Walter, Gebrauch der Fremdsprache bei der Lektüre in den Oberklassen. — Löwisch, Die literarische, politische und wirtschaftliche Kultur Frankreichs in unserer französischen Klassenlektüre. — Unruh, Bericht über die Aufstellung eines organisch zusammenhängenden stufenweise geordneten Lektüreplanes nach den Beschlüssen des 10. Neuphilologentages. — Kron, Bericht über die Tätigkeit des Ausschusses für den Lektüre-Kanon.)

Angelus Silesius, Des, Cherubinischer Wandersmann. Hrsg. und eingeleitet von W. Bölsche. Jena, Diederichs. 8. Mk. 5

Balsiger, F., Boners Sprache und die bernische Mundart Diss. Bern, 1904. 35 S. 8°. Leipzig, Fock.

Bär, Adolf, Charlotte von Lengefeld als Freundin und Braut Schillers. 39 S. Weimar, Hermann Böhlaus Nachf.

Bäumer, G., Goethes Satyros. Einleitung, Kapitel I und II. Diss. Berlin 1905. 53 S. 8°. Leipzig, Fock.

Beam, J. N., Die ersten deutschen Uebersetzungen englischer Lustspiele im 18. Jahrhundert. Diss. Jena 1904. 91 S. 8°.

Becker, Henrietta K., Kleist and Hebbel. Dissert. von Chicago. 71 S. 8.

Beckmann, P., Korveyer und Osnabrücker Eigennamen des IX.—XII. Jahrhunderts, ein Beitrag zur altsächsischen Dialektforschung. Diss. Münster 1904. 98 S. 8°.

Behrens, Karl, Friedrich Hebbel. Hans Liv og Digtning. 351 p. Kjøbenhavn, Salmonsen.

Beiträge zur Badischen Volkskunde: B. Kahle, Odenwälder Volkslieder. — L. Sütterlin, von der Pfälzer Mundart. Separatabdruck aus dem „Heidelberger Tageblatt", März 1905. 12 u. 16. S. 8.

Benoist-Hanapier, L., Die freien Rhythmen in der deutschen Lyrik, ihre Rechtfertigung und Entwicklung. Halle, M. Niemeyer. M. 2.40.

Bertsch, Heinr., die Sprachwurzeln der Erdgeister. Progr. des Gymnasiums zu Bruchsal. 32 S. 4.

Bibliothek der ältesten deutschen Literatur-Denkmäler. 8°. Paderborn, F. Schöningh. [II. Bd. Altniederdeutsche Denkmäler. 1. Tl. Hêliand nebst den Bruchstücken der altsächsischen Genesis. Mit ausführl. Glossar hrsg. v. Mor. Heyne. 4. Aufl. VIII, 394 S. 1905. M. 6.]

Böhtlingk, Arthur, Schiller und das kirchliche Rom. Eine literarhistorische Studie. 122 S. Frankfurt a. M. Neuer Frankfurter Verlag.

Bojanowski, Eleonore von, Schiller-Gedenkbuch. IV und 383 S. Weimar, Hermann Böhlaus Nachf.

Breucker, F., Gedichte Brunos von Schonebeck. Diss. Göttingen 1904. 48 S. 8°.

Brukner, Fritz, Ferdinand Raimund in der Dichtung seiner Zeitgenossen. Gedichte an Raimund nebst einer Reihe von ungedruckten Briefen. Gesammelt u. m. Anmerkgn. versehen. X, 99 S. m. 1 Taf. kl. 8°. Wien, Gilhofer & Ranschburg, 1905. M. 2.

Brunner, Prof. Dr. Karl, Unser Schiller. Festgabe zur 100. Wiederkehr des Todestages Friedrich Schillers, 9. V. 1905, dem Volke dargeboten. 46 S. m. 1 Bildnis. gr. 8°. Pforzheim, O. Riecker, 1905.

Bürger's, Gottfr. Aug., sämtliche Werke. Neue Ausg. in 7 Büchern m. dem Portr. u. e. Fksm.-Briefe Bürgers, sowie der Abbildg. seines Denkmals in Göttingen, unter Einbeziehung der biograph. Skizzen v. Ludwig Christoph Althof und August Wilhelm v. Schlegel besorgt u. durch Einleitg. u. erläut. Anmerkgn. vermehrt durch Erich Walter. 127; VIII, 248, 155, 149, 229, 220 u. 109 S. kl. 8°. Berlin, A. Weichert, 1905. M. 4.

Engels, P., Zur Grenze der Lautverschiebung zwischen Mittel- und Niederfranken. Diss. Münster 1904. 23 S. 8°.

Feilberg, H. F. Bidrag til en Ordbog over jyske Almuesmål. 25. Heft. Kjøbenhavn, 1904. 8°. M. 3.75.

Forschungen zur neueren Literaturgeschichte. Hrsg. v. Prof. Dr. Frz. Muncker. XXVIII. gr. 8°. Berlin, A. Duncker. [XXVIII. Lucerna, Mädchenlyz.-Lehrerin Camilla: Die südslavische Ballade v. Asan Agas Gattin u. ihre Nachbildung durch Goethe. VII, 70 S. 1905. M. 2.]

Fröberg, Dr. Thdr., Beiträge zur Geschichte u. Charakteristik des deutschen Sonetts im XIX. Jahrh. VIII, 213 S. Lex. 8°. St. Petersburg, Eggers & Co., 1904. M. 4.

Gaismaier, J., Die Bärenhäutersage. Folkloristische Studie. Progr. Ried 1904. 27 S. 8°.

Geschichte, die, v. Hrolf Kraki. Aus dem Isländ. übers., erläutert u. m. saggeschichtl. Parallelen versehen v. Prof. Dr. Paul Herrmann. 134 S. gr. 8. Torgau, F. Jacob 1905. M. 2.

Goethe's sämtliche Werke. Jubiläums-Ausgabe in 40 Bdn. Hrsg. von Eduard v. d. Hellen. 9. Bd. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. M. 1.20. [9. Zeitdramen. Gelegenheitsdichtungen. Mit Einleitg. u. Anmerkgn. v. Otto Pniower. XII, 449 S. 1905.]

Goetz, H., Herder als Psycholog. Diss. Zürich 1904, 178, 1 S. 8°.

Gründler, Ad., Das Leben Friedrich Schillers. 224 S. Berlin W. 57., Ulrich Meyer.

Haffner, O., Anfänge der Neuhochdeutschen Schriftsprache zu Freiburg im Breisgau. Diss. Freiburg 1904. 55 S. 8°.

Haldimann, H., Der Vokalismus der Mundart von Goldbach. Diss. Bern 1903. 6, 59 S. 8°.

Handschin, Charles H., Das Sprichwort bei Hans Sachs. I. Teil: Verzeichnis der Sprichwörter. Madison, Wis. Bulletin of the University of Wisconsin No. 103. 8. 153 S. 50 cents.

Hasenclever, M., Der Dialekt der Gemeinde Wermelskirchen. Marburg, N. G. Elwert's Verl. M. 2.

Heck, Phil., Beiträge zur Geschichte der Stände im Mittelalter. 2. Der Sachsenspiegel und die Stände der Freien im Mittelalter. Mit sprachlichen Beilagen von Dr. Albert Bürk. Halle, Niemeyer. 8. M. 22.

Hermaea. Ausgewählte Arbeiten aus dem germanischen Seminar zu Halle, herausgegeben von Ph. Strauch. Halle, Niemeyer. 8. 1: O. Freitag, Die sogenannte Chronik von Weihenstephan. Ein Beitrag zur Karlssage. M. 5. (Die beiden nächsten Hefte werden enthalten: H. Zuchhold, Des Nicolaus von Landau Sermone als Quelle für die Predigt Meister Eckharts und seines Kreises; E. Kegel, Die Verbreitung der mhd. erzählenden Literatur in Mittel- und

Niederdeutschland, nachgewiesen auf Grund von Personennamen.)

Hesseling, D. C., Het negerhollands der Deensche Antillen. Bijdrage tot de geschiedenis der Nederlandsche taal in Amerika. Leiden, 1905. 8°. 10, 290 pp. M. 6.25.

Holzner, F., Das mitteldeutsche Schachbuch in seiner Eigenart gegenüber der Quelle, dem lateinischen Schachbuche des Jacobus de Cessolis. Progr. Floridsdorf 1904. 20 S. 8°.

Huch, Ricarda, Blütezeit der Romantik. 3. Ausg., 2., durchgeseh. Aufl. VII, 400 S. 8°. Leipzig, H. Haessel Verl. 1905. M. 5.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. Jahrg. 1904. XXX. III, 176 S. gr. 8°. Norden, D. Soltau 1904. M. 4.

Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte. XIII. Band (Jahr 1902). 1. Teil. Bibliographie. Bearbeitet von Oskar Arnstein. Berlin, Behrs Verl. 217 S. 8°.

Joachimi, Marie, Die Weltanschauung der deutschen Romantik. VIII, 237 S. 8°. Jena, E. Diederichs 1905. M. 4.

Jónsson, F., Omrids af det islandske Sprogs Formlære i Nutiden. Kjobenhavn, 1905. 8°. 44 pp. M. 1.50.

Kalkar, O., Ordbog til det ældre danske Sprog (1300—1700). 39. Heft. Kjobenhavn, 1904. 8°. 80 pp. M. 3.75.

Kegel, E., Die Verbreitung der mittelhochdeutschen erzählenden Literatur in Mittel- u. Niederdeutschland nachgewiesen auf Grund von Personennamen. Diss. Halle 1905 40 S. 8°.

Klein, Otto, Goethes kleine Freundin und Frau. Strassburg, J. Singer. 8°. 185 S. M. 3.

König, H., Pamphilus Gengenbach als Verfasser der Totenfresser und der Novella. Diss. Halle 1904. 31 S. 8°.

Kohut, A., Friedrich Schiller als Humorist. Gross-Lichterfelde, E. Eisselt. M. 2.

Literaturdenkmale, deutsche, des 18. u. 19. Jahrh. Nr. 134. 3. Folge, Nr. 14. 8°. Berlin, B. Behr's Verlag. [134. A. Streicher, Schillers Flucht v. Stuttgart u. Aufenthalt in Mannheim von 1782 bis 1785. Neu hrsg. v. Dr. Hans Hofmann. XVII, 167 S. 1905. M. 3.80.]

Loewe, R., Germanische Sprachwissenschaft. Leipzig, G. J. Göschen. Geb. M. —.80.

Lublinski, S., Friedrich Schiller. Berlin, Bard, Marquardt & Co. Kart. M. 1.25.

Maas, A., „Poet" und seine Sippe. Diss. Freiburg 1905. 66 S. 8°.

Marseille, Die Urbilder der Frauengestalten in Lessings Meisterdramen. Progr. Putbus 1904. 26 S. 4°.

Mauch, Thdr., Schiller-Anekdoten. Charakterzüge u. Anekdoten, ernste und heitere Bilder aus dem Leben Friedrich Schillers. VII, 308 S. 8°. Stuttgart, R. Lutz 1905. M. 2.50.

Müller-Ems, Richard, Otto Ludwigs Erzählungskunst. Mit Berücksicht. der histor. Verhältnisse nach den Erzählungen u. theoret. Schriften des Dichters dargestellt. 128 S. 8°. Berlin, A. Kohler 1905. M. 2.50.

Museum, das. Hrsg. v. Dr. Hans Landsberg. 8°. Berlin, Pan-Verlag. [1. Bd. Streicher, Andr., Schillers Flucht. Mit Briefen Streichers u. Auszügen aus der Autobiographie Hovens neu hrsg. X, VI, 229 S. 1905. Kart. M. 2.

Nærup, C., Illustreret norsk Litteraturhistoria 1890—1904. 4. Heft. Kristiania, 1904. 8°. p. 97—128. M. 1.

Neudrucke literarhistorischer Seltenheiten, hrsg. von Fed. v. Zobeltitz. 8°. Berlin, E. Frensdorff. [Nr. 4. Höllenfahrt v. Heinrich Heine. Hrsg., kommentiert u. eingeleitet von Siegfr. Aschner. CXLIV, IV, 195 S. 1905. M. 4.]

Nussberger, M., „Der Landvogt von Greifensee" und seine Quellen. Eine Studie zu Gottfried Kellers dichterischem Schaffen. Diss. Zürich 1903. 205, 2 S. m. 2 Portr. 8°.

Pantenius, W., Das Mittelalter in Leonhard Wächters (Veit Webers) Romanen. Ein Beitrag zur Kenntnis der beginnenden Wiederbelebung des deutschen Mittelalters in der Literatur des 18. Jahrhs. Diss. Leipzig 1904. 132 S. 8°.

Petrich, Herm., Friedrich v. Schiller. Ein Gedenkblatt zu seinem 100. Todestage. 16 S. m. Abbildgn. 8°. Hamburg, Agentur des Rauhen Hauses, 1905. M. 0.15.

— — Friedrich v. Schiller. Sein Leben und Dichten. Dem deutschen Volke und seiner Jugend erzählt. 96 S. m. Abbildgn. 8°. Ebd. 1905. M. 0.80.

Platz, H., Ueber lautlich-begriffl. Wortassimilationen. Beiträge zur sogenannten Volksetymologie besonders aus dem Gebiete des Rheinfränkischen. Diss. Münster 1905. 73 S. 8°.

Pradels, M. D., Emanuel Geibel und die französische Lyrik. Diss. Münster 1904. 38 S. 8°.

Prönnecke, W., Studien über das niederrheinische Marienlob. Diss. Göttingen 1904. 104 S. 8°.

Repertorium, bibliographisches. Veröffentlichungen der deutschen bibliograph. Gesellschaft. Lex. 8°. Berlin, B. Behr's Verl. [2. Bd. Houben, Heinr. Hub.: Die Sonntagsbeilage der Vossischen Zeitung. 1858—1903. — Das Neueste aus dem Reiche des Witzes. 1751. XXIII S. u. 1070 Sp. u. 8 S. in Fksm. 1904. Kart. M. 40.]

Reynaud, L., N. Lenau poète lyrique. Paris, Société nouvelle de librairie et d'édition. 8°. Fr. 3.50.

Rouge, J., Erläuterungen zu Friedrich Schlegels Lucinde. Halle, Niemeyer. 8°. M. 4.

Sammlung germanistischer Hilfsmittel für den praktischen Studienzweck. 8°. Halle, Buchh. des Waisenhauses. [V. Walther v. der Vogelweide. Textausg. von W. Wilmanns. 2. Ausg. 199 S. 1905. M. 2.40.]

Scardigno, Rosaria, Werter e Ortis. Trani, tip. edit. V. Vecchi. 1904. 8°. p. 50.

Schiller, Die Räuber. Fksm.-Neudruck der 1. Ausg. Frankfurt u. Leipzig 1781. Leipzig, A. Weigel.

Schiller's sämtliche Werke. Säkular-Ausg. in 16 Bdn. Hrsg. von Eduard v. der Hellen. 12. u. 13. Bd. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. à M. 1.20. [12. Philosoph. Schriften. Mit Einleitg. u. Anmerkgn. v. Osk. Walzel. 2. Teil. 407 S. 1905. 13. Historische Schriften. Mit Einleitg. u. Anmerkgn. von Rich. Fester. 1. Tl. XL, 324 S. 1905.]

Schmidt, Karl, Schillers Sohn Ernst. Eine Briefsammlg. m. Einleitg. Mit Bildnissen u. 2 Handschriften, v. Schiller u. Goethe. Neue (Titel-)Ausg. VIII, 531 S. 8°. Paderborn, F. Schöningh (1893) 1905. M. 6.

Schröder, Edward, Schiller in dem Jahrhundert nach seinem Tode. Rede. 21 S. Lex. 8°. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1905. M. —.40.

Smolle, Leo, Friedrich Schiller. Sein Leben u. Wirken. Festschrift zur Feier des 100. Todestages des Dichters. 211 S. m. 6 Vollbildern. 8°. Wien, C. Daberkow 1905. M. 0.80.

Stunden mit Goethe. Für die Freunde seiner Kunst und Weisheit. Hrsg. von W. Bode. 1. Band 2. Heft. Berlin, Mittler & Sohn. (Inhalt: W. Vulpius, Die Familie Vulpius. — B. Litzmann, „An Schwager Kronos". — G. v. Graevenitz, Reiseverdruss. — Ueber die Familie Vulpius. — Die „Gewissensehe" zwischen Goethe und Christiane. — Wissenschaftliche Betrachtungen u. Kunstgenuss. — Ueber die Bühnenerscheinung des Mephisto. — Zwei Seelen wohnen ach! in meiner Brust. — „Da ist's dann wieder, wie die Sterne wollten". — Der Briefwechsel des Grossherzogs Karl Alexander mit Fanny Lewald-Stahr.)

Wauer, G. A., Die Redaktion von Goethes „Italienischer Reise". Diss. Leipzig 1904. 61 S. 8°.

Wedel, Heinr. v., Herr Walther v. der Vogelweide auf der Fahrt von Wien nach der Wartburg. Nebst e. Liederanh. 29 S. gr. 8°. Charlottenburg, Foerster & Mewis, 1905. M. 1.20.

Weyhe, H., Kleine Beiträge zur westgermanisch. Grammatik. Diss. Leipzig 1904. 87 S. 8°.

Wollermann, Gust., Studien üb. die deutschen Gerätnamen. Diss. 81 S. gr. 8°. Parchim 1904. Braunschweig, H. Wollermann. M. 1.50.

Wychgram, Lange, Helene u. Bäumer, Gertr., Schiller u. die Seinen. 159 S. m. Abbildgn. 8°. Berlin, L. Oehmigke's Verl. 1905. M. —.70.

Alden, Carroll Storrs, Ben Jonson's 'Bartholomew Fair'. Edited. Yale Studies in English. New York, Holt & Co.

Bateson, Mary, Borough Customs. Vol. I. Edited for the Selden Society. London, Quaritch.

Bibliothek der angelsächsischen Prosa, begründet v. Christian W. M. Grein. Fortgesetzt von Rich. Paul Wülker. gr. 8°. Hamburg, H. Grand. [6. Bd. Denkmäler, kleinere angelsächsische. I. 1. Das Laeceboc. 2. Die Lacnunga m. grammat. Einleitg. 3. Der Lorica-Hymnus m. der angelsächs. Glossierg. nebst e. Abhandlg. üb. Text u. Sprache des Denkmals. 4. Das Lorica-Gebet und die Lorica-Namen. Hrsg. v. Günth. Leonhardi. V, 243 S. 1905. M. 10.]

Chaucer, Geoffrey and Others, The Works of. Being a Reproduction in Facsimile of the First Collected Edition. 1532, from the Copy in the British Museum. With an Introduction by Walter W. Skeat. Fol. xliv—793. Lo., H. Frowde. 105/—.

Coleridge, Samuel Taylor, Poems. With an Introduction

by Alice Meynell. With Portrait. (Red Letter Library.) 12mo, pp. 325. Lo., Blackie. 1/6.

Cross, Wilbur L., The Journal to Eliza and various letters by Laurence Sterne and Elizabeth Draper, with an Introduction. New York, J. F. Taylor & Co.

Dhaleine, L., A study on Tennyson's 'Idyls of the king' (thèse). In-8, 117 p. Bar-le-Duc, imp. Facdouel. 1905.

— —, N. Hawthorne. Sa vie et son œuvre. Un volume in-8, broché. Paris, Hachette et Cie. fr. 7 50.

Ehrke, K., Rob. Greene's Dramen. Greifsw. Diss. 79 S. 8°.

English and Scottish Popular Ballads. Edited from the Collection of Francis James Child by Helen Child Sargent and George Lyman Kittredge. Cambridge Edition. 8vo, pp. 762. Lo., Nutt. 12/6.

Fielding, Henry, Amelia. Part 3. With the Author's Preface and an Introduction by G. H. Maynadier. (Works, Vol. 9.) 8vo, pp. 296. Lo., Gay & Bird. 2/6.

— Henry, The History of the Life of the Late Mr. Jonathan Wild the Great, with the Author's Preface and an Introduction by G. H. Maynadier. (Works, Vol. 10.) 8vo, pp. 316. Lo., Gay & Bird. 2/6.

— Henry, Miscellaneous Writings. 2 Vols. With the Author's Preface and an Introduction by G. H. Maynadier. (Works, Vols. 11 and 12.) Extra Cr. 8vo, pp. 360, 286. Lo., Gay & Bird. ea. 2/6.

Gray, Joseph William, Shakespeare's Marriage. His Departure from Stratford, and other Incidents in his Life. 8vo, pp. 298. Lo., Chapman & Hall.

Heinrich, F., Laurence Sterne und Edward Bulwer (Lord Lytton). Diss. Leipzig 1904. 76 S. 8°.

— P., Die Namen der Hamlettragödie. 90 S. m. 1 Tab. gr. 8°. Leipzig, E. Haberland, 1904. M. 2.50.

Hume, M., Spanish Influence on English Literature. London, Nash. 1905. 8°. 340 pp. M. 9.

Hyperion. A facsimile of Keats's autograph manuscript with a transliteration of the manuscript of the Fall of Hyperion a dream. With introductions and notes by E. de Sélincourt. Oxford, Clarendon Press. 50 S. und 27 Taf. Fol.

Jonson, Ben, Poetaster. Ed. with Introduction, Notes and Glossary by Herbert J. Mallory. Yale Studies in English. XXVII. New York, Holt and Comp. CIII u. 280 S. 8°.

Jusserand, J. J., English Wayfaring Life in the Middle Ages (14th Century). Translated from the French by Lucy Toulmin Smith. 8th ed. Illust. Cr. 8vo, pp. 452. Lo., T. Fisher Unwin. 2/6.

Kelly, J. Kelso, Robert Burns. London, Hay.

Knopff, P., Darstellung der Ablautverhältnisse in der schott. Schriftsprache mit Vergleichungen in Bezug auf Abweichungen der anderen mittelenglischen Dialekte. Diss. Bern 1904. 111, 2 S. 8°.

Latham, Edward, Who Said That? A Dictionary of Famous Sayings, with their Sources. With an Index Verborum. (Routledge's Miniature Reference Library.) 64mo, pp. 160. Lo., Routledge. 1/—.

Lawless, Emily, Maria Edgeworth. New York, Macmillan.

Leicht, W. J., Garth's Dispensary. Kritische Ausgabe. I. Teil: Text. Heidelberger Diss. 92 S. 8°. (Die Gesamtarbeit wird als Band 10 der Engl. Textbibliothek von J. Hoops erscheinen).

Marzials, Sir Frank T., Browning. (Miniature Series of Great Writers.) Illust. 12mo, pp. 100. Lo., G. Bell.

Maudsley, H., Shakespeare. 'Testimonies in His Own Bringingforth'. 12mo, pp. 83. Lo., Bale.

Mauerhof, E., Shakespeareprobleme. Kempten, J. Kösel. M. 4.50.

McSpadden, J. W., Synopses of Dickens's Novels. London, 1905. 12°. 224 pp. M. 3.

Milton, John, Earlier Poems. Including the Translations by William Cowper of those written in Latin and Italian. (National Library.) 12mo. Lo., Cassell. 6 d.

— — Paradise Lost. With 12 Photogravures after Designs by William Strang. (The Photogravure Series.) 8vo, pp. vii—242. Lo., Routledge. 3/6.

— — Poems. With an Introduction by Walter Raleigh. (Red Letter Library.) 12mo, pp. 246. Lo., Blackie. 1/6.

Poets and the Poetry of the 19th Century. Frederick Tennyson to Arthur Hugh Clough. Edit. by A. H. Miles. 12mo, pp. 688. Lo., Routledge. 2/6.

Porter, Charlotte, and Clarke, Helen A., Shakespeare's 'Julius Caesar'. First Folio Edition. New York, Crowell.

Roberts, M. K., John Milton. An Appreciative Monograph. 16mo, pp. 75. Lo., Burleigh. 1/6.

Rochester. Sodom, a Play, by the Duke of R. Publié pour la première fois, avec introduction (en allemand) et notes par le Dr. von Rœmer. Un volume in-16. Paris, Welter. fr. 10.

Rolfe, William J., A Life of William Shakespeare. Illust. 8vo, pp. iii—551. Lo., Duckworth. 10/6.

— — Shakespeare's 'Romeo and Juliet'. Edited. New York, American Book Comp.

Russell, George W. E., Sydney Smith. (English Men of Letters.) Cr. 8vo, pp. vii—241. Lo., Macmillan. 2/—.

Rzesnitzek, F., Das Verhältnis der Fables von John Dryden zu den entsprechenden mittelenglischen Vorlagen. Diss. Zürich 1903. 176, 2 S. 8°.

Schmidt, Joh., Robert Southy, sein Naturgefühl in seinen Dichtungen. Diss. Leipzig. H. John.

Schrag, Matthew Arnold. Poet and Critic. Diss. Bern 1904. 94 S. 8°.

Schulz, Erich, Das Verkleidungsmotiv bei Shakespeare, mit Untersuchung der Quellen. Diss. VI, 59 S. gr. 8°. Halle 1904. Elberfeld, Baedeker'sche Buchh. M. 4.

Shakespeare, Romeo and Juliet. A Midsummer Night's Dream. (The Red Letter Shakespeare.) 18mo. Lo., Blackie. ea. 1/6.

— — The Works of. A Midsummer Night's Dream. Edit. by Henry Cunningham. (The Arden Edition.) 8vo, pp. lxiii—181. Lo., Methuen. 2/6.

— — William, The Works of. 10 vols. Vol. 2. Imp. 8vo, pp. 295. Lo., Shakespeare Head Press (Stratford-on-Avon). 21/—.

— — The Works of. Vol. I. The Tempest, Two Gentlemen of Verona, Merry Wives of Windsor, Measure for Measure, The Comedy of Errors. (The Standard Library.) Cr. 8vo, pp. viii—280. Lo., Methuen. 1/—.

— — Comedies, Histories, and Tragedies. Faithfully Reproduced in Facsimile from the Edition of 1664. Fol. Lo., Methuen. 84/—.

Smith, Frank Clifton, Die Sprache der Handboc Byrhtferths und des Brieffragmentes e. unbekannten Verfassers. Ein Beitrag z. Lautlehre des Spätangelsächsischen. Diss. VIII, 133 S. 8°. Leipzig, Dr. Seele & Co., 1905. M. 1.50.

Steele, Robert, Mediæval Lore from Bartholomew Anglicus. With Preface by William Morris. With Frontispiece. (The King's Classics.) 12mo, pp. xv—195. Lo., De La More Press. 1/6.

Studien zur englischen Philologie 13: K. Wildhagen, Der Psalter des Eadwine von Canterbury. Die Sprache der altenglischen Glosse; ein frühchristliches Psalterium die Grundlage. Mit 2 Abbildungen. Halle, Niemeyer. 8°. 264 S. M. 9.

Süssbier, K., Sprache der Cely-Papers, einer Sammlung von englischen Kaufmannsbriefen aus den Jahren 1475—1488. Diss. Berlin 1905. 96 S. 8°.

Sundén, Karl, Contributions to the Study of Elliptical Words in Modern English. Upsala, Almqvist & Wiksells.

Tuckwell, W., Chaucer. Bell's Miniature Series of Great Writers. London, Bell.

Waller, A. R., Butler's 'Hudibras'. Edited. Cambridge, Univ. Press.

Wheatley, Henry B., The Diary of Samuel Pepys. Edited. Vols. III and IV. London, Bell.

White, James, The Falstaff Letters. A Reprint from the 1st ed. of 1796. (The King's Classics.) 12mo, pp. xxxvi—113. Lo., De la More Press. 1/6.

Yorkshire Dialect Society. Transactions of. Part 6. Cr. 8vo. Bradford, Byles.

Young, A. B., The life and novels of Thomas Love Peacock. Diss. Freiburg 1904. 140 S. 8°.

Adonesi, N., Cretinerie di Dante e dei dantisti. Napoli, tip. edit. A. Vittoria, 1904. 8°. p. 91.

Aegidius Assisiensis, beatus. Dicta sec. codices mss. emendata et denuo edita a ps. collegii s. Bonaventurae. Ad Claras Aquas (Quaracchi) prope Florentiam, ex typ. collegii s. Bonaventurae, 1905. 16°. p. xviiij, 122. [Biblioteca franciscana ascetica medi aevi, tom. III.]

Albanesi, G. A., Silvio Pellico. Ascoli Piceno. 33 S. 8°.

Anglade, J., Deux troubadours Narbonnais: Guillem Fabre. Bernard Alanhan. Narbonne, Imprim. F. Caillard. 35 S. 8°. (Von demselben Verfasser wird demnächst erscheinen: Le troubadour Guirant Riquier de Narbonne. Etude sur la décadence de l'ancienne poésie prov.).

Atlas linguistique de la France p. p. J. Gilliéron et E. Edmont. 15e fasc.: 654. quand elle est gonflée. 655. le gosier. 656. goûter. 657. bon goût. 658. une goutte. 659. à grosses gouttes. 660. gouttière. 661. grain. 662. ma grand' mère. 663. grand-père. 664. grange. 665. gravier. 666. greffer. 667. il grêle. 668. grenouille. 669. grillon. 670. groseille. 671. groseillier. 672. guêpe. 673. guère. 674. et il est guéri. 675. gui. 676. guichet. 677. Guillaume. 678. ton habit. 679. qui habite, qui habitent. 680. la hache. 681. du hameau. 682. hameçon. 683. hanneton. 684. harnais. 685. en haut. 686. herbe. 687. hérisson. 688. héritage. 689. herse. 690. hêtre. 691. et les hêtres. 692. une heure. 693. et heureux. 694. hibou. 695. hier. 696. hier au soir. 697. hirondelle. 698. hiver. 699. horloge. 700. houblon. 701. houx. 702. huile. — 16e fasc.: 703. huit. 704. ici. 705. incendie. 706. ivrogne. 707. ivraie. 708. Jacques. 709. jambe. 710. jambon. 711. janvier. 712. un jardin. 713. jardinier. 714. jarretière. 715. jatte. 716. jaune. 717. Jean. 718. jeter. 719. jeu. 720. jeudi. 721. à jeun. 722. jeunes. 723. joindre. 724. joue. 725. jouer. 726. joug. 727. le jour. 728. par jour. 729. il y a huit jours. 730. le journal. 731. journée. 732. joyeux. 733. jucher. 734. juillet. 735. juin. 736. jument. 737. jupon. 738. il jure. 739. jusqu'au. 740. jusqu'ici. 741. là. 742. labourer. 743. laid. 744. laine. 745. le laisser. 746. lait. 747. laiteron. 748. laitue. 749. lame. 750. langue. 751. une lanterne. — Paris, Honoré Champion.

Aubry, P., Les plus anciens monuments de la Musique Française. Un volume in-4, texte, avec musique notée intercalée, et 24 planches en photogravure. Paris, H. Welter. fr. 30. [„Ouvrage du plus haut intérêt pour les musicologues et pour les romanistes, contenant de la musique et des textes en vieux français, depuis le XIe siècle jusqu'à la fin du XVe, entre autres: Poème de la Passion (XIe siècle); chansons pieuses en langue d'oc (XIIe siècle); chansons de la croisade (XIIe siècle); chanson à saint Nicolas (XIIIe siècle); traduction en vers français de la prose Letabundus (XIIIe siècle); prière et chanson à la Vierge (XIIIe siècle); trois pastourelles (XIIIe siècle); chanson historique (XIIIe s.); chansons courtoises (XIIIe siècle); chanson de la croisade (XIVe siècle); chanson de trouvère (XIIIe siècle); jeu de Robin et Marion (XIIIe siècle); chanson pieuse (XIVe s.); chanson à la Vierge (XIIIe siècle); Jehannot de Lescurel (XIVe siècle); Guillaume de Machault (XIVe siècle); canon énigmatique (XVe siècle). Forme le IVe et dernier volume des Mélanges de Musicologie critique".]

Belardinelli, Gugl., La questione della lingua: un capitolo di storia della letteratura italiana. I (Da Dante a Girolamo Muzio). Roma, tip. Vincenzo Amadori e C., 1904. 8°. p. xv, 288. L. 3.50.

Bella, Salvatore, Manuale di storia della letteratura italiana. Vol. I. Dalle origini allo splendore dell' arte. Acireale, Tip. edit. XX secolo. 8°. IV, 416 S. L. 4.

Benoit, M., Rabelais accoucheur (thèse). In-8, 55 p. Montpellier, imprim. Delord-Boehm et Martial. 1904.

Beschnidt, E., Hervorhebung von Redeteilen durch Stellung, resp. Verstärkung im Französischen. Progr. Breslau 1904. 23 S. 4°.

Biblioteca storica della letteratura italiana, diretta da Francesco Novati. 7: I rimatori Lucchesi del secolo XIII. Bonagiunta Orbicciani, Gonnella Antelminelli, Bonodico, Bartolomeo, Fredi, Dotto Reali. Testo critico a cura di Amos Parducci. CI, 145 S. 8°. L 7. — 8: Storie Tebane in Italia. Testi inediti illustrati da Paolo Savj-Lopez. XLIII, 126 S. 8°. L. 6. Bergamo, Istituto Italiano D'Arti Grafiche. 1905. (Die Bände 9—12 werden enthalten: Novelle di Anton Francesco Doni ricavate dalle antiche stampe per cura di Gius. Petraglione; I Poeticorum libri e lo Scachia Ludus di M. G. Vida nelle redazioni primitive di Torino e Wolfenbüttel a cura di F. Novati; L' Epistola Gunzonis Italici ad Augienses fratres, testo del sec. X ristampato sui due antichissimi mss. di Valenciennes e di Maihingen a cura di F. Novati; Le poesie di Girardo Pateg da Cremona, rimatore del primo duecento — Lo Splanamento de' proverbi di Salomone, Le Noie — con un' appendice sull' Enueg nelle letterature medievali, a cura di F. Novati. Die Bände sind bereits im Druck.)

Biré, E., Les dernières années de Chateaubriand, 1830—1848. Paris, 1905. 18°. M. 3.50.

Boccaccio, Giov., The Decameron. Faithfully Translated by J. M. Rigg. With an Essay on Boccaccio as Man and Author. By John Addington Symonds. (Early Novelists.) Cr. 8vo, pp. 468. Lo., Routledge. 6/—.

Bogdan, A., Die Metrik Eminescus. Diss. Leipzig 1904. 79 S. 8°. Leipzig, Fock.

Bossuet. Sermons choisis de Bossuet. Texte revu sur les manuscrits de la Bibliothèque nationale, publié avec une introduction, des notices, des notes et un choix de variantes par Alfred Rébelliau. 8e édition, revue et augmentée. Petit in-16, XL-519 p. Paris, libr. Hachette et Ce. 1905. fr. 3.

Boulenger, J., Rabelais et Victor Hugo. Paris, libr. Champion. 1904. [Extrait de la Revue des études rabelaisiennes.]

Breymann, Herm., Calderon-Studien. 1. Teil: Die Calderon-Literatur. Eine bibliograph.-kritische Uebersicht. München & Berlin, R. Oldenbourg XII, 314 S 8°.

Brix, Cl, Richard I., Herzog von der Normandie, in der französischen Literatur. Diss. Münster 1904. 64 S. 8°.

Brunetière, Ferd., Histoire de la Littérature fr. classique 1515—1830. Tome premier: De Marot à Montaigne 1515—1595. Deuxième partie: La Pléiade. Paris, Delagrave. 231—485. 8°. fr. 2.50.

Brunot, F., Histoire de la langue française, des origines à 1900. T. 1er: De l'époque latine à la Renaissance. In-8, XXXVIII-547 p. Paris, libr. Colin. 1905. fr. 15.

Bucalo, Fil., La riforma morale della chiesa nel medio evo e la letteratura antiecclesiastica italiana dalle origini alla fine del secolo XIV: saggio. Milano-Palermo-Napoli, Remo Sandron edit. 180 S. 8°. L. 3.

Calvert, Albert F., The Life of Cervantes. With Numerous Portraits and Reproductions from early editions of Don Quixote. (Tercentary Edition.) Cr. 8vo, pp. 150. Lo., J. Lane. 3/6.

Carré Aldao, Eug., La literatura gallega en el siglo XIX. Coruña, 1903. 8°. 176 pp.

Casari, C., Jacopo Soldani: un satirico del seicento. Lovere, tip. edit. Luigi Filippi. 84 S. 8°.

Charencey, de, Etymologies françaises et patoises. In-8, 27 p. Caen, imp. et lib. Delesques. 1905. [Extrait des Mémoires de l'Académie nationale des sciences, arts et belles-lettres de Caen.]

Chiappelli, Aless., Dalla Trilogia di Dante. Firenze, G. Barbèra edit. (tip. Barbèra di Alfani e Venturi). 1905. 16°. p. vij, 286. L. 3. [1. L' entrata di Dante nell' Inferno. 2. L' Odissea dantesca. 3. I consorti del conte Ugolino. 4. Dal Valdarno alla Romagna nel canto XIV del Purgatorio. 5. La rosa mistica nel Paradiso di Dante. 6. Appendice: Dante e Pistoia (Vanni Fucci: Campo Piceno).]

Chioccola, Ant, Il cor ch' egli ebbe...; F. Petrarca e la canzone *Vergine bella*. Napoli, stab. tip. lit. F. Di Gennaro e A. Morano, 1904. 16°. p. 54. L. 1.

Collection Teubner. Publiée à l'usage de l'enseignement secondaire par F. Doerr, H. P. Junker, M. Walter. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. [1. Molière, L'Avare. Comédie. Publiée et annotée en collaboration avec H. P. Junker par Prof. Dr. Henri Bornecque. Texte et notes. IV, 89 u. 52 S. m. Bildnis. 1904. M. 1; Texte geb., notes geh. 1.20.]

Cours de Littérature. Par Félix Hémon: Alfred de Vigny (fasc. XVI), Alfred de Musset (fasc. XVII). Un volume in-12. Paris, Delagrave. fr. 1.50.

Dante Alighieri, La divina Commedia, con postille e cenni introduttivi del prof. Raffaello Fornaciari. Edizione minuscola ad uso delle letture pubbliche e delle scuole. Milano, Ulrico Hoepli edit., 1904. 24°. p. xxij, 577. L. 3.

Delmas, J., Pétrarque et les Colonna. In-8, 43 pages. Marseille, Impr. marseillaise, 1905. [Sixième centenaire de la naissance de Pétrarque (concours historique)]

Derocquigny, J., A contribution to the study of the French element in English. Lille, Le Bigot. 8°. VIII. 176 S.

Dolcibene. Rime pie edite ed inediti di messer Dolcibene, per cura di Giovanni Tortoli. Prato di Toscana, Tip. edit. dei fratelli Passerini e C. 34 S. 8°. Nozze Matteucci — Tortoli.

d'Ovidio, Francesco, u. Meyer-Lübke, Wilh., Grammatik der italienischen Sprache. 2. verb. u. verm. Auflage. Neu bearb. v. Wilh. Meyer-Lübke. (Aus: „Gröber's Grundriss der roman. Philologie".) III u. S. 637—711. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner, 1905. M. 1.50.

Dumesnil, R., Flaubert, son hérédité — son milieu — sa méthode. Un volume in-16. Paris, Soc. fr. d'impr. et de libr. fr. 3.50.

Dyer, L., Machiavelli and the Modern State. Chapters on his 'Prince', his use of history and his idea of morals, being

three lectures delivered in 1899 at the royal institution. Boston and London, Ginn and Athenaeum Press. 12. XVIII, 163 S.

Early Italian Poets, The, from Ciullo D'Alcamo to Dante Alighieri, 1100-1200-1300. In the Original Metres, together with Dante's Vita Nuova. Translated by D. G. Rossetti. (The Muses' Library.) 12mo, pp. 400. Lo., Routlodge. 1/—.

Encinas y López de Espinosa, R., La poesía de San Juan de la Cruz: discurso crítico. Valencia. Tip. Moderna, á cargo de Miguel Gimeno. 1904. En 8.° may., 23 páginas. 0,30 y 0,60.

Faguet, E,. Propos de théâtre. 2e série: Euripide; l'Abbé d'Aubignac: la Mise en scène du théâtre classique; Corneille; Racine; Molière, etc. In-16, 354 p. Société française d'imprimerie et de librairie. Paris, 1905. fr. 3.50. [Nouvelle Bibliothèque littéraire.]

Fehse, E., Sprichwort und Sentenz bei Eustache Deschamps und Dichtern seiner Zeit. Diss. Berlin 1905. 51 S. 8°.

Fumagalli, G., Lexicon typographicum Italiae: Dictionnaire géographique d'Italie pour servir à l'histoire de l'imprimerie dans ce pays. Firenze, 1905. 8°. XLVII, 587 pp. Con 2 facs. e fig. M. 40.

Galderini, Vinc., Dante nella coscienza degl' Italiani moderni. Lucca, tip. Alberto Amedei, 1904. 8°. p. 42.

Garofalo, Raff., Il canto XXXIV dell' Inferno dantesco. Napoli, libr. Detken e Rocholl edit., 1904. 8°. p. 35. L. 1.

Gartner, Thdr., Grammatik der rätoromanischen Mundarten. 2. verb. u. verm. Aufl. (Aus: „Gröbers' Grundriss der roman. Philologie"). III u. S. 603—636. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner, 1905. M. 0.80.

Grandgent, C. H., An outline of the phonology and morphology of Old Provençal. Boston, Heath & Co. Heath's Modern Language Series. XI, 159 S. 8°.

Gröber, Gust., Einteilung u. äussere Geschichte der roman. Sprachen. 2. verb. u. verm. Aufl. (Aus: „Gröber's Grundriss der roman. Philol.") III u. S. 535—563 m. 1 farb. Karte. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner, 1905. M. 1.20.

Hagen, D., Alexis Pirons Dramen. Diss. Leipz. 1904. 79 S. 8°.

Haillant, N., Notes de philologie vosgienne. Comparaison de certains sons de divers patois vosgiens avec les son russes, allemands, espagnols, arabes et néo-grecs. In-8, 23 p. Paris, libr. Bouillon. 1904. [Extrait des Mémoires de l'Académie de Stanislas.]

Hapssen, Fed, Sobre el metro del poema de Fernan Gonzalez. Santiago de Chile, Imprenta Cervantes. 29 S. 8°.

Heinze, P., Die Engel auf der mittelalterl. Mysterienbühne Frankreichs. Greifsw. Diss. 45 S. 8°.

Heptameron, The, or, Tales and Novels of Marguerite, Queen of Navarre. Translated by Arthur Machen, with an Introduction. 8vo, pp. 412. Lo., Routledge. 6/—.

Jordi des Recó (Antoni M.ª Alcover, Pre.) Aplech de Rondayes Mallorquines. Tom. IV. Ciutat de Mallorca, tip. Catòlica de Sanjuan, germans. 1904. 8°. VIII, 316 S. 2 pts.

Lanson, G., Corneille. 2e édition. In-16, 207 pages et portrait. Paris, lib. Hachette et Ce. 1905. fr. 2. [Les Grands Ecrivains français.]

Latreille, C., Chateaubriand. Études biographiques et littéraires. Le Romantisme à Lyon. Paris, Alb. Fontemoing. 18°. Fr. 3.50.

Le Breton, A., Balzac: l'homme et l'œuvre. In-16, 301 p. Paris, lib. Colin. 1905. fr. 3.50.

Lediu, A., Ede quoi rire à se teurde, prummier chent de conte picards (patois du Santerre). T. 1er. Petit in-8, XIII-289 p. et portrait. Paris, libr. Camber, 1905.

Lirica Italiana Antica. Novisima scelta di rime dei secoli xiii., xiv., xv de Eugenia Levy. Illust. 12mo, pp. xxxi-325. Olschki (Florence); London, D. Nutt.

Lozzi, Car., Cecco d' Ascoli e la musa popolare. Ascoli Piceno, Giuseppe Cesari. 223 S. 8°. L. 2.

Luzi, J., Lautlehre der subselvischen Dialekte. Diss. Zürich 1904. 88 S. 8°.

Maccabez, E., F. B. de Félice 1723—1789 et son encyclopédie Yverdon 1770—1780. (D'après des documents inédits). Diss. Lausanne 1903. 293. 1 S. 8°.

Manzoni, Aless, Brani inediti dei Promessi Sposi per cura di Giovanni Sforza. Milano, Ulrico Hoepli edit., 1905. 16°. p. lxviij, 624. L. 5. [Opere di Alessandro Manzoni, edizione Hoepli, vol. II.]

Maria nella poesia italiana: (canzoni, laudi, inni ed odi raccolte per cura del) sac. Canuto Cipriani. Borgo S. Lorenzo (Mugello), tip. Mazzocchi, 1904. 8°. p. 314, (3). L. 2.50.

Masotti, Fr., L' opera letteraria, particolarmente romanzesca, di Antonio Fogazzaro. Bologna, tip. Gamberini e Parmeggiani, 1904. 4°. p. 25. L. 1.

Menandro Greco, M., Petrarca pel VI centenario della sua incoronazione: il Canzoniere e l' elemento civile nella letteratura italiana: conferenza. Napoli, stab. tip. Luigi Pierro e figlio, 1904. 8°. p. 133. L. 2.

Menéndez y Pelayo, M., La doncella Teodor. (Un cuento de Las Mil y Una Noches, un libro de cordel y una comedia de Lope de Vega). In 'Homenaje a D. Francisco Codera'. Zaragoza 1904.

Miaglia, Maria, Una pagina di poesia francescana. Fabriano, tip. Economica, 1904. 8°. p. 16.

Neudrucke literarhistorischer Seltenheiten, hrsg. von Fed. v. Zobeltitz. kl. 8°. Berlin, E. Frensdorff. [Nr. 3. Jungfrau, die, v. Orleans. Ein heroisch-kom. Gedicht in 16 Gesängen nach Voltaire. Berlin u. Leipzig 1809. (Neudr.) Mit einer Vorbemerkg. versehen u. hrsg. von Fed. v. Zobeltitz. XVII, IV, 434 S. 1905. M. 4.]

Neue, Frdr., Formenlehre der lateinischen Sprache. 4. Bd.: Register m. Zusätzen u. Verbessergn. 3. Aufl. v. C. Wagener. 397 S gr. 8°. Leipzig, O. R. Reisland, 1905. M. 16.

Ortensi, Mario, Introduzione ad uno studio sulla poesia di Lamartine. Piazza Armerina, tip. G. Bologna La Bella, 1904.

Padula, Ant., Camoens petrarchista: studio con appendice di sonetti del poeta (Francesco Petrarca) nella traduzione inedita di Tommaso Cannizzaro. Napoli, società Luigi Camoens per la diffusione degli studi portoghesi in Italia edit. (stab. tip. Luigi Pierro e figlio), 1904. 16°. p. 72. L. 1.50.

Panzini, A., Dizionario moderno. Supplemento ai dizionari italiani. Milano, 1905. 8°. XL, 553 pp. M. 6.50.

Parnasse Satyrique, Le, du quinzième siècle. Anthologie de Pièces libres. Publiée par M. Marcel Schwob. Un volume in-16. Paris, H. Welter. fr. 25.

Passerini, G. L., e C. Mazzi, Un decennio di bibliografia dantesca. 1889—1900. Milano, 1905. 16°. VIII, 669 pp. M. 12.

Pedraglio, Clelia Luisa, Silvio Pellico: cenni biografici, con un' appendice di documenti inediti. Como, Vittorio Omarini edit., 1904. 8°. p. 222. L. 6.

Pellico, Silvio, Cinque lettere pubblicate da E. Rostagno. Saluzzo, tip. Lobetti-Bodoni, 1905. 8°. p. 12. [Le lettere sono dirette, due a G. P. Vieusseux, una alla signora Angelica Armari Dalbono, la quarta al marchese Cesare Campori, l'ultima alla signorina Quirina Magiotti nata Mocenni.]

Pérez Mínguez, F., La casa de Cervantes en Valladolid. Impr. del Asilo de Huérfanos del Sagrado Corazón de Jesús. 1905. En 8.°, 175 págs. 1,50 y 2.

Pérez Pastor, C., Documentos para la biografía de D. Pedro Calderón de la Barca, recogidos y anotados por el Presbítero D. Cristóbal Pérez Pastor. Tomo primero. Madrid. Est. tip. de Fortanet. 1905. En 4.°, X-499 páginas. una hoja de erratas, otra para el colofón y un retrato. 10 y 10,50.

Peri, Severo. Ippolito Pindemonte: studii e ricerche, con l'aggiunta della tragedia inedita Ifigenia in Tauri e di liriche inedite o rare. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli tip. edit., 1904. 16°. p. 429. L. 4. [Indagini di storia letteraria e artistica dirette da Guido Mazzoni, IV.]

Petrarca. Un sonetto attribuito a Francesco Petrarca e uno attribuito a Antonio da Ferrara. Firenze, 1904. 8°. 9 S. Nozze Matteucci-Tortoli.

Piacenza, Mario, Cenni biografici e bibliografici di Eraldo Baretti: contributo alla storia del teatro piemontese. Mondovì, tip. C. A. Fracchia, 1904. 8°. p. 79.

Poema del Cid: brani scelti da Mario Pelaez. III. Roma, Ermanno Loescher e C., 1904. 8°. [Testi romanzi per uso delle scuole a cura di E. Monaci.]

Poesie in dialetto tabbiese del sec. XVII, p. da E. G. Parodi e G. Rossi, illustrate da E. G. Parodi. La Spezia. 8°. 74 S. S. A. aus dem Giornale storico e letterario della Liguria.

Poésies de Guillaume Ader publiées avec notice, traduction et notes; I. Lou gentilome gascoun par A. Vignaux; II. Lou catounet gascoun par A. Jeanroy. Toulouse, Ed. Privat. 1904. XLVIII, 230 S. 8°. Bibliothèque méridionale 1er série tome IX. Frs. 5.

Recueil de chansons populaires de la France. Publ. par la Schola Cantorum. Chansons populaires du Limousin. Par L. Blanchet et J. Plantadis. Paris, Champion. 8°. fr. 3.

Rizzi, Fortunato, Le commedie osservate di Giovan Maria Cecchi e la commedia classica del sec. XVI: studio critico, con lettera-prefazione di Guido Mazzoni. Rocca S. Casciano,

Licinio Cappelli tip. edit., 1904. 16°. p. 260. L. 3. [Indagini di storia letteraria e artistica dirette da Guido Mazzoni. III.]

Rocca, La, Lor.: Il 1° libro delle Istorie fiorentine di N. Machiavelli e del parallelismo con le Decadi di Flavio Biondo. Palermo, tip. Nocera. 1904. 8°. p. 53.

Rohde, R., La Vengeance de Raguidel. Eine Untersuchung über ihre Beeinflussung durch Christian von Troyes und über ihren Verfasser. Diss. Göttingen 1904. 62 S. 8°.

Romanische Meistererzähler. Herausgegeben von Fr. S. Krauss. 1. Band: Die Hundert Alten Erzählungen. Deutsch von Jakob Ulrich. Leipzig, Deutsche Verlagsaktiengesellschaft. L. 141 S. 8°.

Rossé, Ch. A., Les théories littéraires de Victor Hugo. (Essai de classification, d'analyse et de critique.) Diss. Bern 1903. 122 S. 8°.

Salvetti, Pier., Rime giocose edite e inedite di un umorista fiorentino del secolo XVII, con note illustrative e cenni biografici e critici di Mario Aglietti. Firenze, Luigi Bertelli edit., 1904. 8°. p. 135. L. 2.50. [Piccola biblioteca di poeti giocosi italiani ignorati, dimenticati o mal noti.]

Sartori Treves, Pia, Una umanista bresciana del secolo XV (Laura De Cereto). Brescia, tip. edit. F. Apollonio, 1904. 8°. p. 67.

Scarano, Nic., Saggi danteschi. Livorno, Raffaello Giusti tip. edit., 1905. 16°. p. 292. L. 3.50. [1. La saldezza delle ombre. 2. L'apparizione dei beati. 3. Perchè Dante non salva Virgilio. 4. Come Dante salva Catone. 5. Dante giudice. 6. Le trasformazioni dei ladri. 7. Gli spiriti dell'Antinferno. 8. Sul verso Chi per lungo silenzio parea fioco. 9. Una contradizione apparente. 10. A che ora Dante sale al cielo. 11. Il lombardo di Virgilio.]

Schepp, F., Altfranzösische Sprichwörter und Sentenzen aus den höfischen Kunstepen über antike Sagenstoffe und aus einigen didaktischen Dichtungen nebst einer Untersuchung über Sprichwörtervarianten. Diss. Greifswald 1905. 76 S. 8°.

Schreyer, K., Die Adverbialsätze in der neurumänischen Volksliteratur. Diss. Leipzig 1904. 91 S. 8°.

Scoccianti, Giov., Il Petrarca nella storia della filosofia. Racanati, tip. R. Simboli, 1904. 8°. p. xlj, 80.

Scotto Di Pagliara, G. Dom., La Maddalena nella letteratura italiana. Napoli, stab. tip. Michele D'Auria, 1904. 16°. p. viij, 88.

Senes, G., Unità del linguaggio: origine, natura e fonti della lingua italiana. Empoli, tip. edit. di Edisso Traversari, 1904. 8°. p. 263. L. 4.

Simiani, C., La contesa tra il Giraldi e il Pigna. Treviso, stab. tip. Turazza, 1904. 8°. p. 11. [Estr. dalle Contese letterarie nel Cinquecento, di prossima pubblicazione.]

Spampanato, Vinc., Giordano Bruno e la letteratura dell'Asino. Portici, stab. tip. Vesuviano di E. Della Torre, 1904. 8°. p. 113. L. 2.

Spatzier, M., Der Abbé Desfontaines, ein Kritiker Voltaires. Diss. Leipzig 1904. 71 S. 8°.

Storia dei generi letterari italiani. Fasc. 22-23. Milano, stab. tip. della casa edit. dott. Francesco Vallardi, 1904. 8°. [Il romanzo, di Adolfo Albertazzi (fine).]

Storia letteraria d'Italia scritta da una società di professori. Fasc. 125-126 (fine). Milano, stab. tip. della casa edit. dott. Francesco Vallardi, 1904. 8°. [Solerti, Ang., Le vite di Dante, Petrarca e Boccaccio scritte fino al secolo decimosettimo (fasc. 125-126).]

Tiktin, H., Grammatik der rumän. Sprache. 2. verb. u. vermehrte Aufl. (Aus: Gröbers Grundr. der rom. Phil.) Strassburg, Trübner. 8°. III, S. 564—607. M. 1.

Tillier, Claude, Les Variantes de Mon oncle Benjamin. Texte intégral. Publié par Marius Gerin. Paris, Th. Ropiteau. 60 S. 8°. fr. 1.50.

Toselli, Giacinta. Saggio d'uno studio estetico e stilistico delle commedie goldoniane dialettali. Venezia, off. grafiche C. Ferrari, 1904. 8°. p. 105.

Trischitta, Giov., Studî di varia letteratura. Vol. I. Messina, Vincenzo Muglia edit., 1905. 16°. p. 152. L. 2. [I. Studi vari. 1. La Didone abbandonata di P. Metastasio. 2. Il Casella di Dante. 3. L'Automne di A. De Lamartine. 4. Una pagina difettosa nei Promessi Sposi. — II. Studi sul Giusti.]

Une édition de Télémaque imprimée à Valenciennes en 1699, par E. L. In-8, 23 p. avec fig. Valenciennes, imprim. Mustélier et Cacheux, 1904. [Extrait des Mémoires historiques sur l'arrondissement de Valenciennes.]

Villon, Le petit et le grant testament. Les cinq ballades en jargon et des poésies du cercle de Villon, etc. Reproduction fac-simile du manuscrit de Stockholm. Avec une introduction de Marcel Schwob. 149 pages de fac-similés 14 × 20, sur papier vergé. Paris, Hon. Champion.

Vising, Johan, Studier i den Franska Romanen om Horn. II. Göteborg. Gelegenheitsschrift der Universität. 30 S. 8°.

Voretzsch, C., Ernst W. G. Wachsmuth und Ludwig G. Blanc, die Begründer der romanistischen Professur an der Universität Halle. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Wissenschaft. Halle, Niemeyer. 8°. 39 S.

Windisch, E., G. Gerland, W. Deecke, W. Meyer-Lübke, Friedr. Kluge, Chr. Seybold u. Kr. Sandfeld Jensen, Die vorromanischen Volkssprachen der romanischen Länder. 2. verb. u. verm. Aufl. [Aus: „Gröber's Grundriss der roman. Philologie".] IV u. S. 369—534. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner 1905. M. 4.50.]

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Von den „Deutschen Texten des Mittelalters" herausgeg. von der Königl. Preuss. Akademie der Wissenschaften befinden sich im Druck: II. Band. Rudolfs von Ems Willehalm. Hrsg. von Victor Junk. — III. Band: Johann von Würzburg, Wilhelm von Oesterreich. Hrsg. von Ernst Regel. — V. Band: Volks- und Gesellschaftslieder des 15. u. 16. Jahrhs. 1. Die Heidelberger Handschrift, hrsg. von Arth. Kopp — VI. Band: Elsbet Stagel, Das Leben der Schwestern zu Töss, hrsg. von Ferd. Vetter. — VII. Band: Die Werke Heinrichs von Neustadt, hrsg. von Sam. Singer.

E. Stengel hat eine neue Ausgabe von Jean Bodels Sachsenkrieg in Druck gegeben.

Der Privatdozent der germanischen Philologie an der Universität Halle Dr. Saran ist zum ao. Professor ernannt worden.

† am 4 April zu Wien der ord. Professor der germanischen Philologie Dr. Rich. Heinzel, im Alter von 67 Jahren.

Antiquarische Kataloge: Härtel, Plauen (Deutsche Lit. von 1750—1850). — Leser, Breslau (Arch., Kunst u. deutsche Lit.). — Lorentz, Leipzig (Germ.). — Schöningh, Osnabrück (Deutsche Lit.). - Perl, Berlin (Theater).

Berichtigung.

Die am Schlusse meiner Besprechung des Bielschowsky'schen Goethe (2. Bd.) befindliche, auf die Anmerkungen und das Register bezügliche Bemerkung muss ich nachträglich zu streichen bitten, da sie auf einem durch Zufälligkeiten bedingten Irrtum beruht und inhaltlich unzutreffend ist.

H. Siebeck.

R. Renier in Turin macht mich freundlichst darauf aufmerksam, dass die Angabe auf S. 3 Anm. meiner kürzlich erschienenen Festschrift „Die Turiner Rigomer-Episode Greifswald 1905" die Turiner Hs. L. IV. 33 no. 23 sei unter den identifizierten von Renier im Giornale storico d. lett. ital. XLIV 415 ff. nicht mit aufgeführt, auf einem Irrtum beruhe. S. 419 oben werde sie vielmehr unter den schlecht erhaltenen Papierhss. ausdrücklich genannt. Offenbar habe ich mich bei der Durchsicht der Renierschen Liste durch den in ihr untergelaufenen Druckfehler: L. IV 33 no. 33 täuschen lassen. Auch die weitere Angabe, dass eine Rigomer-Ausgabe bisher von keiner Seite geplant sei, ist irrig, vielmehr hat W. Foerster im Karrenritter S. XXIV eine solche in Aussicht gestellt. Nach Ro. XXXIV 160 war die Turiner Hs. seiner Zeit G. Paris nach Paris geschickt worden.

E. Stengel.

Nachtrag zu „Bausteine zur romanischen Philologie, Festgabe für Adolfo Mussafia", Halle a. S., Max Niemeyer.

Zu den auf S. 261 nach der Hs. B. abgedruckten Versen Guillaumes von Bapaume fehlt unter den Varianten die Angabe, dass die Hss. C^1 und C^2 hinter Vers 2 einschieben: *Ne sot pas tant quil les eust rimez.* Was den Vers 2 selbst betrifft, so ist es selbstverständlich, dass das von der Hs. B gebotene *desroiés* gegen den Reim verstösst, weshalb wohl, entsprechend den Hss. C^1 und C^2, *oubliés*, das auch dem Sinne nach vorzuziehen ist, das ursprüngliche Reimwort dieses Verses gewesen sein wird.

Jena. W. Cloetta.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

DIE UMSCHAU

BERICHTET ÜBER DIE FORTSCHRITTE HAUPTSÄCHLICH DER WISSENSCHAFT UND TECHNIK, IN ZWEITER LINIE DER LITERATUR UND KUNST.

Jährlich 52 Nummern. Illustriert.

»Die Umschau« zählt nur die hervorragendsten Fachmänner zu ihren Mitarbeitern.

Prospekt gratis durch jede Buchhandlung, sowie den Verlag H. Bechhold, Frankfurt a. M., Neue Kräme 19/21.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Geographische Charakterbilder

von

H. A. Daniel und **Berth. Volz.**

I. **Das deutsche Land und die Alpen.** Geographische Charakterbilder aus dem Deutschen Reiche und Deutsch-Oesterreich. Fünfte Auflage. Neu bearbeitet u. erweitert von H. Th. M. Meyer. Mit 92 Illustrationen u. 5 Karten. 1905. 28 Bogen gr.-8°. geb. 5 M.

III. **Asien.** Aus den Originalberichten der Reisenden gesammelt. Mit 87 Illustrationen darunter 16 Doppel-Vollbilder. 1887. 26 Bogen gr.-8°. geb. 5 M.

IV. **Afrika.** Aus den Originalberichten der Reisenden gesammelt. Zweite, vollständig umgearbeitete, reich vermehrte Aufl. Mit 80 Illustrationen, darunter 8 Doppelvollbilder. 1903. 30 Bogen gr.-8°. geb. 6 M.

V. **Amerika. Australien** Aus den Originalberichten der Reisenden gesammelt. Mit 122 Illustrationen darunter 25 Doppel-Vollbilder. 1888. 30 Bogen gr.-8°. geb. 6 M.

Schillers Leben.

Von

H. Düntzer.

Mit authentischeu Illustrationen: 46 Holzschnitte und 5 Beilagen (faksimilierte Autographien).

1881. 36 Bogen 8°. M. **7.**—, eleg. geb. M. **9.**—.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen.

Von

Karl Gustaf Andresen.

Neunte, neu durchgesehene Auflage in neuer Rechtschreibung.

1903. 29½ Bogen gr. 8°. M. 6.—; elegant geb. M. 7.—.

Die nachstehende Besprechung gibt Aufschluss über die 8. Auflage:

„Dieses Buch ist den Lesern unserer 'Gymnasialblätter' durchaus nicht unbekannt. Sein erstes Erscheinen 1880 wurde Bd. 17 (Jahrg. 1881) S. 468 ff. mit besonderem Beifalle begrüsst und als eine bedeutende Bereicherung der deutschen antibarbaristischen Literatur, als eine für den Augenblick abschliessende Untersuchung auf diesem Gebiete bezeichnet. 1881 erschien die 2. Aufl. ohne wesentliche Veränderungen (cf. ib. S. 469). Kürzer sind die 4. Aufl. 1886 im 22. Bd. Jahrg. 1886) S. 230 und die 7. Aufl. im 30. Bd. (Jahrg. 1894) S. 63 besprochen. Die vorliegende 8. Auflage bezeichnet sich selbst nur als eine neu durchgesehene. Es erübrigt also nur, das Buch, welches sich als einen so zuverlässigen Führer durch die Schwankungen des Sprachgebrauches bewährt hat, dass es innerhalb 18 Jahren 8 Auflagen erleben konnte, neuerdings aufs wärmste zu empfehlen; es sollte in der Hand eines Lehrers des Deutschen am Gymnasium nicht fehlen. Bemerkt mag noch werden, dass die beiden letzten Auflagen von dem Sohne des Verfassers, Hugo Andresen in Münster i. W., durchgesehen worden sind. Aeusserlich haben beide sehr gewonnen; es wurde der Druck mit lateinischen Lettern, sowie der leichteren Uebersicht wegen die Anwendung von Kolumnentiteln eingeführt; auch das Format wurde beträchtlich grösser, so dass jetzt die äussere Ausstattung der Verlagshandlung alle Ehre macht."

Ueber deutsche Volksetymologie.

Von

Karl Gustaf Andresen.

Sechste, verbesserte und vermehrte Auflage.

Besorgt von

Dr. Hugo Andresen,

Professor an der Akademie zu Münster.

1899. 31 Bogen 8°. M. 6.40, geb. M. 7.20.

Urteil der Kritik über frühere Auflagen:

„In allen seinen Auflagen hat das Buch Ueberarbeitung und Bereicherung gefunden; eine besonders starke in der fünften, für welche der Verfasser besonders ein englisches Werk über denselben Gegenstand von A. S. Palmer benutzen konnte. So ist das Buch nunmehr zu einem Umfang von 27 Bogen angewachsen, aber nach Format und Druck noch immer handlich und angenehm lesbar geblieben. Es wird wohl von den meisten als Nachschlagewerk, als eine Art von etymologischem Büchmann benutzt, verdient aber auch im Zusammenhang gelesen und studiert zu werden, da es nicht nur sehr gut, ja unterhaltend zu lesen ist, sondern auch wirklich wertvolle Einblicke in das Leben der Sprache gewährt." (Staatsanzeiger für Württemberg, 1889.)

Im Verlage von **Ferd. Schöningh** in **Paderborn** ist soeben erschienen:

Hêliand nebst den Bruchstücken der altsächsischen Genesis. Mit ausführlichem Glossar herausgegeben von **Dr. M. Heyne.** (Bibliothek der ältesten deutschen Literatur-Denkmäler II.) **4.** verbess. Auflage. 402 S. 8°. br. M. 6.—.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Grammatik des Altfranzösischen.

Von

Dr. Eduard Schwan,

weil. Professor an der Universität zu Jena.

Neu bearbeitet von

Dr. Dietrich Behrens,

Professor an der Universität zu Giessen.

Sechste Auflage. 1903. 18½ Bogen gr. 8°. M. 5.40, geb. M. 6.40.

Hierzu eine Beilage der Cigarrenfabrik Joh. Eggers & Co., Hemelingen bei Bremen.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 18. Mai 1905.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 6. Juni. 1905.

Schrader, Reallexikon der indogerm. Altertumskunde (Bartholomae).
Maurus, Die Wielandsage in der Literatur (Fränkel).
Kauffmann, Balder, Mythus und Sage (Mogk).
Pipping, Gotländska Studier (Mogk).
v. Friesen, Till den nordiska Sprakhistorien (Mogk).
W. P Ker, The Chronicle of Froissart translated out of Freuch by Sir John Bourchier Lord Berners (Bülbring).
J.-J. Olivier, Les Comédiens fr. dans les cours d'Allemagne au XVIIIe s. II, III (Schneegans).
Todt, Die franco-italienischen Renartbranchen (Meyer-Lübke).
Neue Lullpublikationen (Schädel).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten.
Aufruf zur Mitarbeit am Mätzuerschen Wörterbuch.
Lohmeyer, Entgegnung.
Ehrismann, Antwort.

O. Schrader, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. Grundzüge einer Kultur- u. Völkergeschichte Alteuropas. Strassburg, Karl J. Trübner. 1901. XL und 1048 S. Lex. 8°.

Der Verfasser ist auf dem Gebiet der indogermanischen Altertumskunde heimisch wie kaum ein anderer. Er hat sich durch Jahrzehnte mit ihren Problemen beschäftigt, hat Bücher gelesen und ausgezogen, von denen wir Fernerstehenden kaum einmal den Titel gehört haben. Den ganzen aufgesammelten Stoff trägt er uns nun unter Kennworten vor, die in alphabetischer Reihenfolge angeordnet sind. So ist Schraders Buch für jeden, der sich aus irgend welchem Grunde mit den Fragen der indogermanischen Vorzeit zu beschäftigen hat, ein unentbehrliches Hilfswerk, das jedem Benützer, mag er da oder dort nachschlagen, reiche Belehrung gewährt. Freilich darf der Leser gegenüber den Schlüssen, die der Verf. zieht, auf eigenes Urteil keineswegs verzichten. Auch sind die Angaben unter den einzelnen Stichworten nicht durchweg zuverlässig noch vollständig, wenigstens nicht auf den Gebieten, die ich zu übersehen vermag. Dass diese Einschränkung meines Lobes nicht unberechtigt ist, sollen die folgenden Bemerkungen erweisen, die einen der Kernpunkte der indogermanischen Altertumskunde zum Mittelpunkt haben.

S. 936 lesen wir: „Doch wäre es wohl denkbar, dass jene europäischen Baumnamen, die sich nur ganz ausnahmsweise . . von idg. Wurzeln ableiten lassen, Benennungen einer voridg. eingesessenen Urbevölkerung entstammten, die von den in ein dichteres Waldgebiet vorrückenden Europäern übernommen und ihrer Sprache angepasst wurden", und S. 900 „Da dieselben' — nämlich die gemeinsamen Baumnamen der europäischen Sprachen — 'mit Ausnahme der Buche, gegenüber den sicher europäisch-arischen Bezeichnungen für Bäume' — nämlich der Birke, Weide, Fichte — 'wurzelhaft dunkel sind, liegt die Vermutung nahe, sie möchten nicht von den Europäern neugebildet, sondern aus allophylen Sprachen in das Indogermanische übertragen worden sein". Gegen die Annahme der Entlehnung an sich habe ich nicht das geringste einzuwenden. Wohl aber gegen deren Begründung, dass nämlich jene Baumnamen deshalb für entlehnt anzusehen seien, weil sie 'wurzelhaft dunke sind'. Die leidigen Wurzeln! Es wird noch immer viel zu viel 'etymologisiert', etymologisiert in dem Sinn, dass man sich nicht damit zufrieden gibt, die lautliche Gleichheit einer Begriffsbezeichnung in zwei oder mehr idg. Sprachen dargetan, sondern das Ziel erst dann erreicht zu haben glaubt, wenn die 'Auffindung der Grundverstellung' (G. Curtius) gelungen ist, die zu jener Bezeichnung geführt habe. Im Jahre 1893 hat A. Weber im Festgruss für R. Roth S. 133 sich mit voller Bestimmtheit dafür ausgesprochen, dass die Wörter für Vater und Mutter „bewusste Bildungen aus den Wurzeln *pā-* 'schützen' und *mā-* 'messen, ordnen'" seien, und in der Fussnote wird davor gewarnt, das erstere Wort etwa zu *pā-* 'trinken' zu stellen, da es 'Trinker' damals nicht gegeben habe. Und L. Meyer Hdb. Griech. Et. 2. 498, 4. 312 weiss uns noch im Jahr 1901 und 1902 mitzuteilen, dass die in jenen Verwandtschaftswörtern enthaltenen 'Verbalgrundformen' *pā-* und *mā-* die Bedeutungen 'sich erwerben' oder 'weiden, füttern' oder auch 'schützen, behüten', bez. 'gebären' gehabt haben. Diese Wunderlichkeiten begegnen uns allerdings bei Schrader nicht (s. S. 564, 903). Wenn uns hier aber (S. 896, 936) vorgetragen wird, gr. φηγός = lat. *fāgus* käme von φαγεῖν 'essen', die Buche sei also der 'Baum mit essbaren Früchten' (S. 117), so schätze ich diese Art von Etymologie nicht wesentlich höher ein. Das gilt auch für die Etymologien der Baumnamen für Birke und Fichte. Und doch benutzt der Verfasser diese angeblich sicheren Baumnamenetymologien zu weitgehenden Schlüssen für die Heimatsbestimmung der Indogermanen. Die folgerichtige Anwendung der grundsätzlichen Anschauung von Etymologie, wie sie in den oben angeführten Sätzen zum Ausdruck kommt, würde uns zu dem Ergebnis führen, dass die idg. Bezeichnungen gerade für die dem primitiven Menschen nächstliegenden Gegenstände allophylen Sprachen entlehnt sein müssten, weil sie sich eben nicht an idg. Tätigkeitsbenennungen anknüpfen lassen oder, was dasselbe besagt, weil sie 'etymologisch dunkel' sind. Was wissen wir denn von der 'Etymologie' vieler Wörter wie z. B. für 'Wasser' (ai. *ápaḥ*, apr. *ape*), 'Erde' (ai. *kṣáḥ*, gr. χθών), 'Honig'

(ai. *mádhu*, gr. *μέθυ*) usw., ferner für 'Schaf' (ai. *áviḥ*, lat. *ovis*), 'Rind' (ai. *gáuḥ*, gr. *βοῦς*)[1], 'Bär' (ai. *ṛ́kṣaḥ*, gr. *ἄρκτος*) usw., endlich für 'Mann' (ai. *vīráḥ*, lit. *výras*), 'Frau' (ai. *gnā́*, gr. *βανή*), 'Schwiegertochter' (ai. *snuṣā́*, ahd. *snura*)[3] usw.? Nichts. Sollen wir nun annehmen, sie seien alle 'aus allophylen Sprachen ins Indogermanische übertragen werden', nur weil sie 'etymologisch dunkel' sind? Das, meine ich, wird niemand ernstlich wollen.

Schrader will nur drei Waldbaumnamen für idg. ('arisch-europäisch') gelten lassen, die Namen der Birke, Weide und einer Fichtenart, S. 935. Ich verstehe aber nicht, warum er unter 'Eiche', S. 134 bei Besprechung der zu lat. *quercus* gehörigen Baumnamen das aind. *parkaṭī* vollständig übergangen hat, obwohl es doch in dem zitierten Hirtschen Aufsatz angeführt wird. *ṭ*-Suffixe bei Wörtern solcher Art sind nicht ganz selten, vgl. IF. 3. 177. Nun bezeichnet ja *pº* allerdings nicht die Eiche, sondern eine Feigenart, bei Apte Dict. 'the wave-leaved fig-tree'. Aber unser *föhre* gehört doch auch mit lat. *quercus* zusammen, und sicher zeigt die Föhre noch weniger Aehnlichkeit mit der Eiche als der Feigenbaum. Ich verweise jetzt noch auf Osthoffs Aufsatz 'Eiche und Treue', Parerga 1. 98. Die Eiche wird man jedenfalls auch den idg. Bäumen beizählen müssen.

Besonderes Gewicht für die Abgrenzung der idg. Heimat ist von jeher dem Buchennamen beigelegt worden, da die Heimat der Buche sich genau bestimmen lässt. Schrader meint S. 896: „Da . . bloss die Centumvölker in gr. *φηγός* (. .), lat. *fāgus*, ahd. *buohha* eine gemeinschaftliche Benennung dieses Baumes besitzen, so scheint dieselbe den Ausblick in eine Zeit zu gewähren, in der die Satemvölker östlich, die Centumvölker westlich von der . . Buchengrenze[4] sassen. Da aber der . . Buchenname durch die . . auffallende Durchsichtigkeit seiner Bildung (von griech. *φαγεῖν* 'speisen') einen verhältnismässig jungen Eindruck macht, so liegt der Schluss nahe, auch die Centumvölker hätten einstmals östlich der bezeichneten Buchengrenze gesessen und bei Ueberschreitung derselben die Bezeichnung 'Speisebaum' für die Buche neu geschaffen." Wenn es sich nun aber herausstellen sollte, dass der Buchenname auch den Ost-Indogermanen bekannt ist? Ich weiss nicht, wie es kam, das Schrader von meinen Artikeln in IF. 9. 270 ff.: 'Kurd. *ārzang* ('Baumrost') — lat. *arbor*' und 'Kurd. *būz* ('eine Art Ulme') — lat. *fāgus*' keine Notiz genommen hat. So ganz vergraben liegen sie doch nicht. *fāgus* und *būz* können sich zueinander verhalten wie gr. *κήλη* und ksl. *kyla* (Fick Vgl. Wb. 1[4]. 377, L. Meyer Hdb. 2. 441, Hirt Akzent 38), und Osthoff bestätigt das, indem er neuerdings Bezz. Beitr. 29, 249 ff. auch auf germanischem Boden Formen des Buchennamens mit dem *u*-Vokalismus, insbesondere isl. *beyki* 'Buchenwald', *beykir* 'Küfer, Böttcher' und las Verbum mhd. *bûchen*, *biuchen* 'in Lauge (aus Buchenasche) waschen', nachweist. Gehören aber *fāgus* und kurd. *būz* zusammen, und ist 'Buche' die Bedeutung des Urworts, so schlägt dieses linguistische Argument alle jene andern, die Schrader zugunsten der Annahme ins Treffen führt, dass die Urheimat der Indogermanen in der südrussischen Steppe zu suchen sei (S. 901). Sie ist dann um vieles weiter nach dem Westen zu verlegen. Dann ergibt sich wohl auch eine einfachere und wahrscheinlichere Lösung der Bienen- und Weinfrage als die von Schrader versuchte. Das 'Honigland' der Baschkiren zwischen Orenburg und Perm (S. 86) in 55° n. Br. und 55° ö. L. Gr. ist von der südrussischen Steppe doch einigermassen abgelegen. Und dass von den Armeniern aus die Kultur und der Name des Weins[1] . . zu den Bevölkerungen der Balkanhalbinsel übergegangen seien, scheint mir auch nicht glatt überzeugend. In Armenien ist ja die Rebe jederzeit vorzüglich gediehen, das unterliegt keinem Zweifel. Wann sind denn aber die Armenier nach dem Gebiet im Süden des Kaukasus gekommen? Nach C. F. Lehmann haben sie allerdings um 800 v. Chr. bereits in Kleinasien westlich von ihren späteren Wohnsitzen gesessen (s. IFAnz. 13. 293). Wer aber Schraders Theorie bezüglich des Weinnamens zustimmt, muss annehmen, dass die Armenier schon um Jahrhunderte früher aus Thrakien über den Kaukasus heruntergestiegen sind (s. E. Meyer Gesch. d. Altert. 2. 58); denn zu Homers Zeiten stand ja die Weinkultur auf der Balkanhalbinsel bereits in voller Blüte, und ebenso „geht in Italien die Bekanntschaft mit dem Weine als einem Getränk vor jede historische Kunde zurück" (Schrader S. 945). So halte ich jene Aufstellung auch aus geschichtlichen Gründen für bedenklich.

Giessen. Bartholomae.

[1] S. 335 lesen wir: „Nimmt man an, dass das idg. Wort für 'Hase' schon auf Teilen des vorhistorischen Sprachgebiets an die W. scrt. *śaś-* 'springen' (vgl. scrt. *śaśá-*) angelehnt wurde . .". Damit wird das historische Verhältnis der aind. Wörter grade auf den Kopf gestellt. *śaśati* bedeutet 'er macht es (hüpft) wie ein Hase' und ist auf *śaśá-* in 'Hase' aufgebaut. Das war schon im Petersburger Wörterbuch zu lesen. Ja, die Wurzeln!

[2] Die Deutung des Pferdenamens (lat. *equus* usw.) als des 'schnellen' (zu gr. *ὠκύς* usw.) — S. 625 — ist auch nichts wert. *ὠκύς* gehört doch sicher mit lat. *ācer* zusammen. Wie will man nun *ā ō* und *e* vereinigen? — Wenn Osthoffs Deutung des Hundenamens (gr. *κύων* usw.) richtig ist, Parerga 1. 199 — 'Hund' eig. 'der beim Kleinvieh' —, so muss dieser Name einen älteren Namen des Hundes verdrängt haben. Denn sicher ist doch der Hund schon benannt worden, bevor er bei den Schafen Verwendung fand.

[3] Der S. 753 angeführte Deutungsversuch ('wobei allerdings der Ausfall des *u* unerklärt bleibt') ist unmöglich.

[4] Die Ostgrenze der Buche verläuft etwa geradlinig von Königsberg nach der Krim.

P[eter] Maurus, Die Wielandsage in der Literatur. Erlangen u. Leipzig, A. Deichert'sche Verlagsbuchhandlung Nachf. (G. Böhme). 1902. XXV u. 226 S. M. 5. Münchener Beiträge zur romanischen u. englischen Philologie, Bd. XXV.

Wenn diese überaus gründliche Darstellung eines ebenso weitverzweigten wie verwickelten germanischen Sagenstoffs nebst seinen unablässig sich ablösenden poetischen Bearbeitungen und der häufig variierten romanischen Parallele — „die blutigen Mohrengeschichten des Mittelalters, welche in ihren Hauptmotiven grosse Aehnlichkeit mit der alten Wielandsage zeigen" (s. S. IX und 58), deren Verwandtschaft zuerst G. Sarrazin Archiv f. d. St. d. n. Spr. u. Lit. 97, 373 aufgedeckt hat — auch die Theoretiker und Systematiker, denen die beiden abschliessenden Stammbäume S. 223 f. kaum etwas Anreizendes bieten, nicht voll befriedigen mag, so bekundet sie doch als ungewöhnlich reichhaltige und selbständige Dissertation und Erstlingsleistung eines jugendlichen Schulmanns (nun Assistent an dem Münchner Realgymnasium)

[1] Wegen der Bemerkung S. 945 zum lat. *vīnum* verweise ich auf WklPhilol. 1898. 1056. Vollmöllers Jahresber. 5. 62, Brugmann Kurze Vgl. Gr. 214, Sommer Hdb. d. lat. Laut- u. Formenl. 91. Das *ī* ist lautgesetzlich aus *oi* entwickelt.

eine solch umfängliche Belesenheit in den verschiedensten (für die eben erwähnten Mohrengeschichten allein 7) Sprachgebieten, dabei eine im ganzen ziemlich übersichtliche Gruppierung der bisher verstreuten Materialien, die alles Lob und die Aufmerksamkeit der vielen einschlägigen Interessenten verdienen. Freilich stimmt man betreffs des letzteren Punktes, der Anordnung, mit Maurus' sonst sehr für seine Arbeit eingenommenem Rezensenten M. Degenhart (i. d. „Bayer. Ztschr. f. Realschulwes." N. F. XI 151) überein, der gern im ersten, die Wielandsage selbst behandelnden Kapitel Ueberlieferungen, Zeugnisse und Anspielungen schärfer getrennt, zu diesem Behufe die rein chronologische Anordnung durchbrochen gesehen hätte, so dass sich nicht zwischen die alt- und mittelenglischen Belege plötzlich die altskandinavischen und Niederdeutschland entsprossenen altnordischen „Bearbeitungen" hineinschöben.

Wie Degenhart dann a. a. O. (wo es übrigens natürlich Holger-Drachmann statt Holzer-Drachm., Verfasser des Melodramas „Volund Smed" [1894], heissen muss) weiter Maurus nachrühmt, ist es ihm durchaus und sehr gut gelungen, der im Vorwort S. XI selbst aufgestellten Aufgabe zu genügen, nämlich die Bedeutung und weite Verbreitung der Wielandsage dadurch klarzulegen, dass das Bild der Sage in all ihren Gestaltungen von ihrem ersten Erscheinen in der Literatur bis auf unsere Tage dem Leser vor Augen geführt werde. W. Golther hat an einer Stelle, wo man darüber nichts sucht, i. d. Ztschr. f. französ. Sprch. u. Lit. XV, II 142—44, etliche bibliographische und kleine sachliche Zusätze bezw. Berichtigungen geliefert, auch Maurus für einige Erneuerer des 19. Jahrhunderts beanstandet, ausserdem aber auch die Verquickung mit der oben berührten Mohren-Fabel, die bekanntlich in Shakespeare's 'Titus Andronicus' gipfelt, grundsätzlich unberechtigt genannt. Ich muss gestehen, im ersten Augenblick ebenfalls wie Golther, angesichts der „sehr äusserlichen Aehnlichkeit" dieser für das Quellenverhältnis der, mit ihr nicht im Zusammenhang stehenden Wieland-Tradition belanglosen romantischen Renaissance-Novelle überrascht gewesen zu sein, ihr in dieser Filiation wieder zu begegnen, trotz G. Sarrazin's und Maurus' Motiv-Verknüpfung und der besonders durch H. Varnhagen, E. Köppel (von diesem s. neben den seitens Maurus' voll ausgenutzten Angaben Engl. Stud. XVI 365 u. 372 noch XXVII 100) und — mich selbst zusammengetragenen Unterlagen. Nichtsdestoweniger sehe ich in diesem, innerhalb der Maurus'schen Darlegungen ganz selbständigen Kapitel die im Realen greifbarste Förderung unseres Wissens, welche Maurus' Arbeit darbietet, mag es auch, ungeachtet aller seinerseits betonten Einzelparallelen und des äusserlichen Gleichverlaufs, eigentlich aus dem Rahmen seines Themas herausfallen, zumal wo keinerlei Brücke zu der Wielandsage nachweisbar gewesen, nicht einmal dem Vater dieser Parallelenidee, dem doch auf west- und nordgermanischem Felde besonders beschlagenen Gregor Sarrazin. Maurus hat ja selbst bei Giovanni Pontano (Opera omnia, I, 1518, l. III, c. 10) die Wurzel einer ununterbrochenen Kette der Mohrenhistorie aufgestöbert.

Da sich Maurus im ausgedehntesten Abschnitte seines Buchs, dem den neuzeitlichen Dichtungen bezw. Erneuerungen aus dem ewig jungen Wielandsagen-Thema gewidmeten, mit sichtlicher Vorliebe der zwei eigenartigsten und gelungensten, derer der Zeitgenossen Karl Simrock und Richard Wagner, annimmt, so möge für ersteren hingewiesen sein auf Karl Landmanns — des vortrefflichsten Kenners, der leider (1900) verstarb, ehe er seinen Plan einer Teil-Neuausgabe des gewaltigen „Amelungenlieds" nebst dem Wieland-Epos verwirklichen konnte — und meinen Doppel-Aufsatz: „Zur deutschen Heldensage" i. d. Zeitschr. f. d. dtschn. Unterricht 3. Ergänzungsheft S. 93—126, „Ein neudeutsches Heldenepos altdeutschen Stoffes" Z. f. d. d. U. X 332—361, Berichtigung XII 788 f.; daselbst fallen auf die alte Form der Wielandsage allerlei Streiflichter, in besonderem Masse auf Simrocks Neudichtung und R. Wagners von diesem abhängigen Operntext. Für diesen letzteren Entwurf — so und ferner als „eine Skizze, ein Szenarium, aber keine ausgeführte vollwertige Dichtung" charakterisiert b—g. i. d. „Münch. Neuest. Nachr." 56. Jahrg. (1903) Nr. 102 S. 2 R. Wagners „Wieland der Schmied" (dessen Entwicklung ebda Nr. 96 S. 3 [Oskar] M[erz] authentisch überblickt) anlässlich seiner erstlichen Rezitation durch Ernst Possart im März 1903 — hat sich aber neuerdings die R. Wagner-Gemeinde, auch die philologischen Köpfe darunter, merkwürdig erwärmt. Und wenigstens die Beliebtheit des Stoffs bei Dramatikern verschiedensten Schlags bis ans Ende des verflossenen Jahrhunderts herab straft weder jene Wagner-Enthusiasten noch Peter Maurus' peinliche Sorgfalt im wissenschaftlichen Verfolge der ganzen Entwickelung seit dem altgermanischen grauen Altertume her Lügen.

München-Gern. Ludwig Fränkel.

Balder, Mythus und Sage nach ihren dichterischen und religiösen Elementen untersucht v. Friedr. Kauffmann. IX + 308 S. 8°. Strassburg, K. J. Trübner 1902.

Kauffmann hat seine Balderforschung mit einem Kompliment vor der ausländischen Forschung und vor verwandten Disziplinen und einem Fusstritt auf die mythologische Forschung der Germanisten eröffnet. Alle bisherigen Deutungsversuche des Baldermythus werden zurückgewiesen und an Stelle der natursymbolischen, ethischen, astrologischen Deutung wird in Anlehnung an Frazer und Hubert et Mauss die Baldermythe rituell gedeutet, ganz ähnlich, wie fast zu derselben Zeit auch J. Arren den Ragnarokmythus erklärt hat. Eine Zurückweisung der bisherigen Erklärungsversuche des Baldermythus fiel nicht schwer, da tatsächlich bei allen mehr oder weniger rein subjektive Auffassung mit unterläuft. Und besonders hat man darin arg gesündigt, dass man einerseits die Quellen zu wenig sichtete, anderseits nicht nur den Kern, sondern auch alle Nebenumstände und Nebenpersonen, die im Laufe der Zeit die Dichtung an den alten Mythus geknüpft hat, natursymbolisch oder ethisch deutete. Deshalb ist es entschieden richtig, dass K. seinem Deutungsversuche eine genaue Analyse der Quellen, die den ersten Teil des Werkes bildet, vorausgeschickt. Leider zeigt sich bereits hier, dass K. diese mit dem gewünschten Ergebnis seiner Forschung vor Augen untersucht und in die Zeugnisse hineingetragen hat, was gar nicht in ihnen steht. Nur durch solche Deutung, die das ganze Fundament erschüttert, und durch eine seltene Kombinationsgabe konnte er zu den Ergebnissen kommen, die die Quintessenz seines Baldrs sind. So manche gute Bemerkung und beachtenswerte Hypothese das Buch im einzeln enthält, so richtig es ist, dass wir auch auf germanischem Boden mehr religionsgeschichtliche als mythologische Forschung treiben und mehr den Formeln religiösen Denkens durch vergleichende Religionsforschungen nach-

gehen, der subjektiven Dichtung in den mythologischen Quellen auch zu ihrem Rechte verhelfen müssen, — alle diese Forderungen sind ja auch unter den Germanisten nicht neu —, als Ganzes muss Kauffmanns Balder als missglückt angesehen werden. Auch vermisst man in dem Buch eine scharfe Auseinanderhaltung der Begriffe und Richtschnuren, so dass es mir trotz wiederholter Lektüre unmöglich gewesen ist, an der Hand des Buches die Entwickelung des Balderritus und -mythus in die Wirklichkeit umzusetzen, so sehr ich mich auch bemüht habe, die Quellen als Erzeugnisse „gegenständlichen Denkens“ aufzufassen. Zu diesem „gegenständlichen Denken“, worauf K. so grosses Gewicht legt, eine Bemerkung. So viel wir auch schon durch die vergleichende Religionsgeschichte, besonders durch die Beschäftigung mit der Religion der Naturvölker, für die Klärung altgermanischen Glaubens gewonnen haben, so darf doch bei den einzelnen Völkern die Individualität und die Entwickelungsgeschichte des Volkes nie ausser acht gelassen werden. Verhältnisse, die wir bei dem Opfervolke der Semiten oder Römer finden, oder Zauberriten bei den wilden Völkern dürfen nicht so schlechthin germanischen Verhältnissen gleichgestellt oder diese aus jenen erklärt werden. Beim Baldermythus erwäge man das eine: Ueber das 10. Jahrh. hinaus können wir kein Zeugnis setzen. Was vor der Vǫluspá, den Eiríksmál, der Húsdrápa liegt, hat K. nur durch Kombination erschlossen, und Kombination ist immer ein unsicherer Boden. Betrachten wir aber in dieser Zeit die nordgermanischen Völker, ihren regen Verkehr untereinander und mit fremden Völkern, die Blüte ihrer Poesie, ihrer Kultur, so sollten uns schon diese Betrachtungen ein Warnungszeichen sein, auch ihre älteste mythologische Poesie so schlechthin als Erzeugnisse gegenständlichen Denkens aufzufassen.

Nach K. ist Balder kein Gott, sondern ein heroisierter König, ein Halbgott, ein Einherjer. Dem Mythus von diesem Heros, der in Norwegen und Dänemark durch romanhafte und novellistische Dichtung weiter ausgebildet ist, liegt eine altgermanische Opferhandlung zugrunde, mit welcher der magische Prozess der Opferweihe verknüpft ist. Der Ritus von Balders Opferung sowohl als auch der darauf fussende Mythus sind gemeingermanisch. Von der Erde sind die Ereignisse auf die heiligen Fluren von Valhǫll versetzt worden; hier spielen sie sich im Reiche Óðins ab. Die dichterische Einkleidung, die dem Mythus von Balders Leben und Tod gegeben worden ist, ist das Märchen vom verborgenen Leben, wie zuerst Frazer gezeigt hat. — Ich knüpfe die Kritik gleich an die letzte Behauptung. Sie ist bisher von allen, welche die nordische Sprache verstehen, energisch zurückgewiesen worden (Heusler, Sijmons). Sie gründet sich ausschliesslich auf eine Interpretation und Konjektur von Vsp. 32 und 33, wonach das Märchen vom verborgenen Leben aus der Vsp. sprechen soll. Allein diese Deutung ist, wie Sijmons zeigt, durch nicht weniger als sechs sprachliche Unmöglichkeiten erzielt. Ist also von dem verborgenen Leben im Mistelzweig in den nordischen Quellen nirgends etwas zu finden, so können wir die Mistelzweigmythe nicht mit dem Märchen vom Lebensei zusammenbringen, das doch trotz der verschiedenen Varianten eine in sich abgeschlossene Märchendichtung ist, die sich im Norden vor dem 15. Jahrh. nicht nachweisen lässt. Sonderbarer Weise berücksichtigt K. hierbei die ältesten isländischen Quellen nicht, wie die Saga von Sigrgarð frœkni (Reykj. Ausg. S. 7 ff.) oder die jüngere Bósasaga (Ausg. von Jiriczek S. 108), auf die vor Jahren schon Jiriczek hingewiesen hat (ZfdPhil. XXVI, S. 16. 23).[1] — Nicht viel besser als mit dem Märchen vom verborgenen Leben steht es mit dem Beweis, dass Baldr in den nordischen Quellen noch als König aufgefasst werde. So soll aus den Kenningar wie *skjaldar-Baldr*, *brynþings-Baldr*, *mannbaldr* u. a. der heroische Charakter und die königliche Funktion Baldrs sprechen! Dann müssten doch ebenso *fjǫrnis-Freyr* (Korm. S. v. 34) oder *myrþifreyr* (ebd. v. 39) oder *Njǫrðr hlakkar* (ebd.), *Njǫrðr víga* (öfter) oder *Ullr þrymuranda* und unzählige andere gleichgebildete Kenningar beweisen, dass all diese Gottheiten (Freyr, Njǫrðr, Ullr) einst heroisierte Könige gewesen sind. Keine einzige all der S. 40 f. angeführten Kenningar wird, wer Wesen und Geschichte der nordischen Kenning kennt, für die Behauptung verwerten, dass Baldr eine königliche Erscheinung sei. — Da vergleicht ferner ein Romantiker des 13. Jahrhs., der Snorris Edda gekannt und für seine Dichtung ausgebeutet hat, verschiedene nordische Könige mit Asen aus Snorris Göttersystem, darunter Halfdan snjalli mit Baldr, den alle Götter beweinten. Wie aus dieser mythologischen Tändelei geschlossen werden kann, dass hier Baldr als Urbild eines tapfern Königs erscheine, ist geradezu unverständlich. Ebensowenig geht aus dem Bilde, das Snorri von Baldr entwirft, hervor, dass wir es hier mit einem Könige zu tun haben. Geradezu falsch ist es, wenn K. die Worte *at eigi má halldaz dómr hans* interpretiert ‘dass sein Spruch versagen wird’ und daraus schliesst, dass bei Baldr wie bei einem Könige die Naturbeherrschung nicht in vollkommenem Masse vorhanden sei, dass sie im entscheidenden Augenblicke versage, dass er infolge dessen kein Gott sei. *halda dóm* ist ein Ausdruck, der im Rechtsleben häufig vorkommt (vgl. NgL. V unter *dómr*); die Worte hängen inhaltlich zusammen mit der gleich darauf zitierten Strophe aus Grím. und bedeuten ‘sein Urteilsspruch kann nicht zurückgehalten werden’. — Baldrs Weisheit wird ferner aus seiner Runenkenntnis erklärt, die ein Zeugnis für Walkyrjen und Einherjer, für heroisierte Könige sein soll. Selbst den Fall angenommen, dass man alles gut heisse, was K. über die Runen zusammenkonstruiert hat, so geht doch aus keiner nordischen Quelle hervor, dass Baldr Herr der Runenweisheit gewesen ist, abgesehen davon, dass nicht Könige, sondern auch einfach Sterbliche im Besitz der Runenweisheit gewesen sind, wie das Beispiel Egils (Egilss. K. 72) oder des Runenmeisters der Hávamál zeigt. Dass sich der Vorrang der Könige auf magisches Wissen gründe und vieles andere, was von dem altgermanischen König gesagt wird, ist eitle Behauptung ohne feste Grundlage. Und wo steht etwas über die Runenweisheit der Einherjer? woher weiss K., dass es eine magische Rune gewesen ist, die Óðin dem toten Baldr auf dem Scheiterhaufen ins Ohr flüsterte? Baldr erscheint weiter als Ase, und die Asen in Valhǫll sind nach K. die um Óðin gescharten

[1] Es berührt eigentümlich, dass in einem Buche, welches doch zunächst für Deutsche geschrieben ist, die englische Uebersetzung der isländischen Volksmärchen regelmässig citiert wird, während die gute deutsche Uebersetzung von Poestion unerwähnt bleibt. Auch beim Abdruck des norwegischen Märchens mit seinem Landsmål wäre ein Hinweis auf Denhardts Uebersetzung angebracht gewesen, zumal da das wichtige lappische Märchen, bei dem ein Hinweis auf die Originalwiedergabe von Friis (Lappiske Eventyr S. 45 ff.) angebracht war, nur in der Uebersetzung gegeben wird.

heroisierten Fürsten und Könige. Die Hauptstütze für diese Deutung des Wortes *áss* ist der Berggeist vom Snæfellsjǫkul, *Barðr Snæfellsáss*, in einer spätromantischen Dichtung, die sich allerdings auf alte Volkssage gründet. Dass die ursprüngliche Bedeutung von áss 'die in der Geisterwelt fortlebende Menschenseele' ist, glaube auch ich, aber das Wort hat im Norden, wo wir es allein mit Baldr in Zusammenhang gebracht finden, die ganz bestimmte Bedeutung 'Gott' angenommen. Liesse man K.'s Auffassung gelten, dann müsste doch in erster Linie Þórr ein heroisierter König sein, der als der Ase schlechthin erscheint. — Ferner soll das schöne Haar Baldr als König charakterisieren, und durch diese Schönheit des Haares soll das Wort *baldr* die Bedeutung König, Fürst (eigentlich 'der Glänzende') erhalten haben. Dass Baldrs Glanz und Schönheit sich nur auf seinen Haarschmuck beziehen soll, hat Kauffmann m. E. nicht erwiesen. Aber auch wenn dies der Fall wäre, so ist damit Baldr durchaus nicht als König charakterisiert, da bekanntlich die Germanen und vor allem einzelne Völker im allgemeinen sich durch ihre Haarfülle auszeichneten (vgl. die Beispiele bei Heyne, D. Hausalt. III, 8) und viel auf ihre Haarzier gaben (zum Harald hárfagri vgl. man die Jünglinge der Chatten Germ. 31). Und wenn bei einzelnen Königen der Schmuck ihres Haupthaares hervorgehoben oder die Könige der Franken — nicht der Germanen, wie K. sagt, — *reges criniti* genannt werden, so ist doch damit noch nicht gesagt, dass Haarschmuck schlechthin ein Charakteristikum altgermanischer Könige gewesen ist. Diese Verallgemeinerung einzelner Fälle verwertet K. auch bei dem Epitheton *inn góði* 'der Gute', wie Snorri Baldr nennt. Die Anschauung, dass des Volkes Wohl und Wehe vom Könige abhänge, soll ein religiöser Trieb gewesen sein, der in der Verehrung des Königs als des 'Guten' gipfele. Nun finden sich allerdings in nordischen Quellen einige Beispiele, wo Könige das Beiwort 'der Gute' haben. Allein in ihren Lebensabrissen wird auch immer erzählt, was Veranlassung zu diesem Beiwort gegeben hat: die Individualität des Königs, nicht sein Rang als König. Dabei passiert es K., dass er den eifrigen Opferjarl Hákon, der nie den Beinamen 'der Gute' gehabt hat, mit König Harald Haraldsson vermengt, der am Hofe Aðalsteins von England erzogen und daher ein Christ war, der aber seinen heidnischen Norwegern ihren Glauben liess und deshalb bei Freund und Feind gleich beliebt war (Heimskr. I, 218). Kurz, welche Stütze für Baldrs Königstum, welche Beweisstelle man auch prüfen mag, nicht eine ergibt sich als stichhaltig. Und gerade so steht es mit den andern Behauptungen K.'s. Es lässt sich nicht leugnen, die Annahme, in Baldrs Tod liege der mythische Reflex eines altgermanischen Opferritus vor, hat vom religionsgeschichtlichen Standpunkt aus vieles für sich. Aber die Quellen, aus denen wir die Geschichte von Baldrs Leben und Tod schöpfen, geben uns kein Beweismaterial. Die einzige Stelle, die für K. sprechen könnte, ist das *sylgs heilags tafns* der Húsdrápa; aber auch diese ist ganz subjektiv und m. E. unrichtig gedeutet. Von einem Baldrkult erfahren wir in den nordischen Quellen überhaupt nichts. Was K. für diesen in Anspruch nimmt (S. 105 ff.), hätte er lieber ungedruckt lassen sollen. Was die Ortsnamen betrifft, aus denen man Baldrkult erschlossen hat, so haben die gediegensten Namensforscher des Nordens (Rygh, Lundgren, vgl. Steenstrup: Hvad Balder angaar, er der neppe sikre Spor af, at hans Navn i Norden er bleven knyttet til Lokaliteter) ein Warnungszeichen gegeben, und über die Namen der Friðþjófssaga urteilt A. Bugge (Sagaen om Fridthjov S. X) vollständig richtig, wenn er diese Ortsnamen am Sognfjord literarischer Einwirkung der Friðþjófssaga zuschreibt. Und was hat dann K. weiter aus der Friðþjs., jener romantischen Dichtung späterer Zeiten, erschlossen! Selbst wenn es nicht bedenklich wäre, Strophen und Prosa dieser Saga von einander zu trennen und jenen die Priorität zuzusprechen, so wird man doch schwerlich in den Strophen etwas anderes finden können als individuelle Dichtung aus der Zeit der romantischen Poesie Islands und nimmer alten Volksglauben darin suchen. In dieser Zeit zeigte sich aber bereits der romanische Einfluss im Norden, und die Strophe (*þess hefik gangs of goldit*) im Zusammenhang mit dem folgenden Ingibjargarnaut, den Friðþjófr unter seine Leute verteilt, lässt sich nicht anders auffassen, als dass Friðþjófr und Ingibjǫrg nach Anschauung des Dichters in Baldrshag die Ringe gewechselt und sich dadurch verlobt haben, auch wenn die kürzere Fassung der Saga diesen Ringwechsel nicht erwähnt. Wie nun gar bei den *'brenda bauga'* an geweihte Ringe gedacht und diese mit dem Ring Draupnir in Zusammenhang gebracht werden sollen, ist vollständig dunkel. Dieser Ring ist nach Skirnismál dem jungen Baldr mit auf den Scheiterhaufen gegeben, also mit ihm verbrannt worden, jene Ringe waren aber *brendar baugar*, d. h. sie waren aus gebranntem, reinem Golde hergestellt, das im Gegensatz zu dem ungeläuterten Golde stand und einen viel höheren Wert hatte. An einen inneren Zusammenhang dieser Verlobungsringe mit dem Ring Draupnir ist absolut nicht zu denken. — Dann soll Baldr harte Strafe über Friðþjóf verhängt und dieser zur Sühne dafür den Ring geopfert und dadurch den Zauber gebrochen haben. In der Strophe sagt aber Friðþjófr weiter nichts, als dass er für seinen Besuch in Baldrshag büssen müsse, was man noch gar nicht einmal als Strafe der Gottheit aufzufassen braucht. Und als er dann glaubt, das dass Schiff dem Untergang nahe sei und alle umkommen, da verteilt er den Ring unter seine Gefährten, damit sie goldgeschmückt in den Sälen des Rán einzögen (vgl. Friðþjs. SB. IX. S. 25). Diese Schmückung des Toten oder des dem Tode Geweihten ist eine altgermanische Sitte, der wir in den nordischen Denkmälern und Funden auf Schritt und Tritt begegnen. Von einem Opfer und einer Sühne des Zaubers ist kein Wort die Rede. So sollte man doch zu Gunsten einer vorgefassten Meinung die Quellen nicht behandeln. Nach alledem geben die nordischen Quellen zum Baldrkult kein Material. Aber noch weniger geben es die südgermanischen. K. behauptet, dass der Ritus von Baldrs Opferung gemeingermanisch gewesen sei. Als Beweis dafür bringt er die in allen germanischen Ländern verbreitete Sitte des Todaustragens im Frühlinge, worin er ein dem Vegetationsdämon dargebrachtes Opfer erblickt. Es ist noch nicht solange her, da verspottete K. diese Zeugnisse des Volksglaubens und der Volkssitte und erkannte diesem 'Ammen- und Köhlerglauben' jede Berechtigung zum Aufbau einer germanischen Religionsgeschichte ab, wenn Germanisten sich ihrer bedienten. Jetzt, wo ihm Ausländer und Nichtgermanisten die Augen geöffnet haben, verwertet er sie im vollsten Umfange. Das ist erfreulich und ein Fortschritt in Kauffmanns religionsgeschichtlichen Arbeiten. Eine andere Frage ist es, ob er sie im gegebenen Falle richtig verwertet. Zunächst geht aus dem ganzen Buche nirgends klar hervor, wie K. das Wort 'Balder' auf den

einzelnen Entwicklungsstufen des Ritus und Mythus auffasst, ob als Appellativum oder als Eigenname. Denn dass in den nordischen Quellen das Wort nur Nomen proprium ist, ist doch klar. Wenn aber 'Baldr' von Haus aus Appellativum ist, wie K. annimmt, so musste doch vor allem eine Entwicklungsgeschichte des Appellativum zum Nomen proprium gegeben werden. Was ist nun 'Balder', wenn K. sagt 'der Ritus von Balders Opferung ist gemeingermanisch'? Ich kann es nach K.'s Worten nur als Eigenname auffassen. Aber dann hat K. auch nicht den Schatten eines Beweises seiner Ansicht gebracht. Denn den Fall gesetzt, dass zwischen Baldrs Tod als Kultakt und der volkstümlichen Sitte vom Todaustragen ein innerer Zusammenhang bestehe, so liegt dieser doch nur darin, dass in dem einen wie im andern Falle dem Vegetationsdämon ein Opfer dargebracht wird. Dieser Ritus mag gemeingermanisch sein, aber er deckt sich doch nicht mit dem besonderen Ritus von Baldrs Opferung, d. h. der Opferung eines Gottes oder heroisierten Königs mit bestimmtem Namen. K. konnte also von seinem Standpunkte aus nur sagen, der Ritus von Baldrs Opferung und das Todaustragen sind aus gemeinsamer Wurzel hervorgegangen und diese ist gemeingermanisch, aber nimmer der Ritus von Baldrs Opferung ist gemeingermanisch.

So mag man in Kauffmanns Balder hinblicken, wohin man will: überall dieselbe Vergewaltigung der Quellen. Hätte K. nur den Gedanken ausgesprochen, dem er in seinem Buche zum Siege verhelfen will, ich bin überzeugt, man hätte ihm Beifall gezollt — und wer nichts von den Quellen weiss und sie nicht prüft, wird ihm beim jetzigen Betrieb der vergleichenden Religionsgeschichte auch Beifall zollen —, da es nun aber K. versucht hat, die Richtigkeit seiner Auffassung des Baldrmythus zu beweisen, so hat er nur bewiesen, dass die Auffassung auf Grund des vorliegenden Materials unmöglich ist.

Leipzig. E. Mogk.

Pipping, Gotländska Studier. 137 S. 8°. Upsala, Akademiska Bokhandeln 1901.

Das Hauptverdienst Pippings liegt in dem literalen Abdruck der jüngeren arnamagnæanischen Handschrift des Guta-Lag, von der wir bisher in den Ausgaben von Schlyter und Säve nur wenige Kapitel besassen. Diesem Abdrucke sind zunächst Bemerkungen über die Hd. beigefügt, die sich aber nur streng im Rahmen des Tatsächlichen und Sprachlichen bewegen; Erörterungen über Redaktionsverhältnis und sachliche Abweichungen der Hdd. untereinander lagen P. fern. Dagegen geht er im letzten Teile auf mehrere Worte und grammatische Fragen ein, wozu ihn sein Studium mit dem gotländischen Dialekte veranlasst hat. Ueber das Gotländische hinaus gehen hierbei vor allem die Untersuchungen über den *i*-Umlaut (S. 95 ff.). Hierin nimmt P. eine vermittelnde Stellung zwischen A. Kock und Wadstein ein, geht aber im allgemeinen seine eignen selbständigen Wege.

Vor allem beutet er mehr als bisher geschehen ist, die Betonungsverhältnisse auch für den Umlaut aus. Er kommt dabei zu folgenden Ergebnissen: Der *i*-Umlaut hat sich im Nordischen in der 1. Umlautsperiode (nach A. Kock) nicht auf einmal eingestellt, sondern hat sich allmählich entwickelt. In der frühsten Zeit wirkte nur der *i*-Laut Umlaut, welcher ganz schwach betont war (levissimus A. Kock). Zu diesem gehörten:

a) der konsonantische *i*-Laut (in *ja*),

b) der vokalische *i*-Laut, der auf eine lange, stark betonte Silbe folgte und der später synkopiert wurde,

c) der vokalische *i*-Laut, der auf eine kurze, stark betonte folgte und der später ebenfalls synkopiert wurde. Doch waren in dieser Gruppe nur diejenigen *i* genügend schwach betont, denen ein *ʀ* folgte, das infolge seiner Sonantierung einen Teil des dynamischen Accentes des *i* auf sich genommen hatte.

Als die Periode der Synkope eintrat, griff der *i*-Umlaut weiter um sich; er erreichte nach ihr seine Höhe und wurde auch von solchen *i* bewirkt, die starken Nebenton hatten und sich infolge dessen erhielten. Dass nun *i* nach kurzer, starkbetonter Silbe, auf welches kein *ʀ* folgte, den Umlaut nicht erzeugt (*taliđo* > *talđa*), hat seinen Grund darin, dass die Synkope des *i* eingetreten ist, bevor der ganze Prozess seinen Höhepunkt erreicht hatte. Nur im Gotländischen ist dieser *i*-Umlaut nach kurzer hochbetonter Stammsilbe eingetreten. Letztere Tatsache sucht dann P. vor allem zu beweisen, indem auf Grund des gedruckten Materials die Beispiele zusammenstellt, wo jenes *i* den Umlaut bewirkt hat, und die scheinbaren Ausnahmen zu erklären sich bemüht. — Ich muss gestehen, dass mir diese Erklärungen zuweilen zu gesucht sind, und auch P.'s Hypothese des *iʀ*-Umlautes hat mich nicht ganz überzeugt, so sehr ich auch den Scharfsinn des Verfassers und die mannigfache Anregung, die diese kleine Schrift bietet, dankbar anerkenne.

Leipzig. E. Mogk.

---

von Friesen, Till den nordiska Språkhistorien. (Mit einem Resumé in deutscher Sprache). 72 S. 8°. Uppsala und Leipzig, 1901.

Eine wichtige Frage hat m. E. von Friesen in diesen Beiträgen zur nordischen Sprachgeschichte glücklich gelöst. Während Noreen, A. Kock und jüngst erst noch Walde in den *u̯a*- und *i̯a*-Bindungen dem *u̯* und *i̯* nach Synkope des *a* konsonantische Natur zuschrieben, also z. B. **harua̯ʀ* über **harvʀ* zu *hǫrr* und **hari̯aʀ* über **harj* > *hęrr* werden liessen, hatte bereits Hoffory die Unhaltbarkeit dieser Annahme behauptet und als Uebergangsformen **haruʀ* und **hariʀ* angesetzt. Dieser Ansicht stimmt v. Fr. nicht nur bei, sondern bringt auch S. 6 ff. weitere, m. E. durchschlagende Gründe für ihre Richtigkeit vor. Um so unverständlicher ist es mir, dass der Verf. bei Erklärung der Wechselformen *snér*, *sujór*, *snjár* (S. 30 ff.) dem *u̯* im Nom. Sg. nach Synkope des thematischen Vokals nicht auch die sonantische Natur einräumt und dadurch eine Erklärung der Doppelformen gibt, die mir nicht besonders glücklich zu sein scheint. Dass das Noreen'sche Gesetz: *aiu̯* wurde urnord. > *ai̯u̯* nicht haltbar ist, darf als sicher gelten. Auch gegen den Ersatz, den v. Fr. dafür bringt, vermag ich nichts vorzubringen: *ai̯u̯* > *æi̯u̯* > *æu̯*, wenn *u̯* (als *f* oder *v*) in literarischer Zeit erhalten ist, aber zu *oy* (*ey*), wenn *u̯* infolge der Synkope des folgenden Sonanten an den Schluss des Wortes trat oder vor einen Konsonanten. Aber wie in *haruʀ* hat doch auch hier nach der Synkope des folgenden Vokals vor dem Konsonanten und im Auslaut *u̯* vokalische Natur angenommen. Wir müssen also als altes Paradigma ansetzen:

**snǣur* (nicht *snau̯r*, wie S. 48)
**snǣvar*
**snǣvi*, *snǣu*
**snǣu*

**snǣur* > **snǣor* und dies durch Umspringen des

Quantität zu **sneór* > *snjór* wie z. B. altschwed. *sẅang* > *sjang*.

So entsteht das Paradigma:

snjór
snévar
snjó
snjó

Durch Ausgleich drang dann der Stamm des Nom. in den Gen. und der des Gen. in die andern Kasus. Der 3. Stamm *snjá-* ist aus dem Dialekt in die Schriftsprache gedrungen und v. Fr. S. 31 ganz ansprechend erklärt. Nicht gelungen halte ich den Versuch v. Friesens, aus den Skaldenreimen beweisen zu können, dass *i̯* und *u̯* im Auslaut noch in historischer Zeit konsonantische Natur gehabt haben (S. 52 ff.). Ueberhaupt ist mir in diesem Exkurs wie auch im zweiten nicht ganz klar, wie der Verf. die Halbvokale *i̯* und *u̯* praktisch aufgefasst haben will.

Leipzig. E. Mogk.

The Chronicle of Froissart translated out of French by Sir John Bourchier Lord Berners annis 1523—25. With an Introduction by William Paton Ker. 6 volumes. London, David Nutt, 1901—3.

Auch unter dem Titel: **The Tudor Translations edited** by W. E. Henley, vol. XXVII—XXXII.

Unter den 13 Werken, die in der Sammlung der „Tudor Translations" bis jetzt veröffentlicht sind, befinden sich sechs Uebertragungen aus dem Französischen; nämlich vier von französischen Originalwerken: Florio's Montaigne (3 Bände) — sieh Literaturbl. XIV, 56 —, Danett's Comines (2 Bde.), Urquhart's und Motteux's Rabelais (3 Bde.) und Berners' Froissart (6 Bde.); und zwei Uebertragungen von französischen Uebersetzungen: North's Plutarch (6 Bde.), der aus dem Französischen des Amyot übersetzt ist, und Fenton's Bandello (2 Bde.), wofür Belleforest's *Histoires Tragiques* als Vorlage gedient haben.

Alle diese Neudrucke haben eine sehr gute Aufnahme gefunden. Der Montaigne und der Plutarch waren sehr bald nach der Publikation schon ausverkauft, und die ganze Auflage von Berner's Froissart war sogar bereits vor der Veröffentlichung durch Subskription untergebracht. Trotzdem verdient diese mir vorliegende Ausgabe hier eine Besprechung.

Der Text ist eine buchstabengetreue Reproduktion von Pynson's Druck aus den Jahren 1523 und 1525. Zwar ist er nach Utterson's Neudruck aus dem Anfang des vorigen Jahrhunderts gesetzt, aber er ist sorgfältig mit der Originalausgabe verglichen. Nur die Interpunktion ist stillschweigend verbessert und der Gebrauch von *u* und *v* und von grossen und kleinen Anfangsbuchstaben geregelt. Bei andern, nicht häufigen Textbesserungen, die zum Teil in Anlehnung an G. C. Macaulay's *Globe edition* vorgenommen sind, ist die ursprüngliche Lesart immer am Rande angegeben. Sogar die aufs ärgste und ärgerlichste verderbten Eigennamen (woran Pynson, Berners, der frühere französische Drucker, die französischen Abschreiber und wohl auch Froissart selber schuld haben) sind geschont, weil es geschmackwidrig gewesen wäre in den alten englischen Text neue Formen einzusetzen; nur einige unbedeutende Druckfehler sind mit Hülfe des ältesten französischen Druckes von A. Verard ausgemerzt. Aber neben unkenntlichen Namensentstellungen sind die richtigen Formen an den Rand gedruckt. Und ausserdem ist dem sechsten Bande ein vollständiger Namenindex von R. W. Chambers (Seite 405—469) beigegeben, der auch sehr willkommene weitere Aufklärungen giebt.

Die wertvollste Beigabe ist des Herausgebers ausgezeichnete Einleitung (74 Seiten).

Nach einem kurzen Exordium über den ruhmreichen Erfolg von Froissart's Chronik wendet sich Prof. Ker zunächst dem englischen Uebersetzer zu. Aus Lord Berners' Leben teilt er — abweichend von der Gepflogenheit der anderen Herausgeber der *Tudor Translations* — nur einige Daten mit, da S. Lee in seinem *Huon of Burdeux* (1882) und im *Dictionary of National Biography* und ausserdem G. C. Macaulay in der oben erwähnten Globe-Ausgabe bereits ausführliche und leicht zugängliche Biographien geliefert haben. Er widmet aber seinen schriftstellerischen Leistungen eine neue gründliche Untersuchung. Wir haben von Lord Berners fünf Uebersetzungen, die er alle während seiner Statthalterschaft in Calais verfasst hat. Sie zerfallen in zwei Gruppen. Er begann mit Froissart's Chronik und gesellte dieser die Romane von Huon von Bordeaux und von dem Ritter Arthur von Bretagne zu. Alle drei Werke übersetzte er in einfaches, natürliches, ungeschmücktes Englisch, ohne nach neuen Wörtern, neuen Konstruktionen oder andern überraschenden Zieraten zu suchen. Der Herausgeber führt uns dies anschaulich vor Augen und zeigt, wie glücklich in Lord Berner's Redeweise gerade Froissart's Stil reproduziert ist; wie der Franzose findet er leicht das treffende Wort und formt seine Sätze sicher und ungezwungen, wenn er auch sein Original selbst in den besten Stellen nicht ganz erreicht. Dafür war er schon nicht sorgfältig genug; wie man auch aus seinen gelegentlichen Missverständnissen des Französischen und anderen Nachlässigkeiten sieht. Wegen dieser müsste die Ausgabe erläuternde Anmerkungen haben; aber in der Hinsicht ist, wie bei den andern Bänden der Sammlung, auf den wissenschaftlichen Leser weniger Rücksicht genommen als auf den blossen Liebhaber, der mit derlei Dingen nicht behelligt sein will.

Im starken Gegensatz zu den genannten drei Uebersetzungen aus dem Französischen stehen zwei kleinere Uebersetzungen, die, wenn auch nur mittelbar, aus dem Spanischen stammen. Mit jenen hatte Lord Berners bloss die Bemühungen Caxton's und Malory's fortgesetzt, ohne seinen Landsleuten ausser den Stoffen etwas Neues zu bieten; mit den spanischen Werken führte er bekanntlich als der erste auch einen neuen, den eupheuistischen Stil ins Englische ein, der geraume Zeit später besonders von Pettie und Lyly ausgebildet und gepflegt wurde. Es ist bezeichnend für Prof. Ker's Sorgfalt und Behutsamkeit, dass er die Ursache für Lord Berners Uebergang von den französischen Erzählungen zu den spanischen allegorischen oder moralisierenden Werken nicht in einer Geschmacksveränderung des fleissigen Uebersetzers sucht; Lord Berners übersetzte Diego de San Pedro's *Carcel de Amor* und Guevara's *Relox de Principes* vielmehr auf inständiges Bitten anderer; dass er selbst für den Inhalt oder den Stil dieser beiden Modebücher besonders eingenommen gewesen wäre, geht aus nichts hervor. In beiden Fällen folgte er den französischen Uebertragungen, von denen die eine, René Berthault de la Grise's *Prison d'Amours*, selber erst durch eine italienische Uebersetzung vermittelt war. Prof. Ker macht einige interessante Bemerkungen zu diesen Umwegen, auf denen der in Spanien ausgebildete Stil nach England kam, und zeigt ausserdem, dass Lord Berners in allem, was er selber verfasst

und nicht übersetzt hat, d. h. in seinen Vorreden und Widmungen, wohl einige rhetorische Experimente machte, aber eigentlich unbeirrt von den fremden Mustern blieb, denen er in England zu Einfluss verhalf.

Auf diese Ausführungen über den englischen Autor folgt — dem Plane der Sammlung entsprechend — eine gründliche Studie (von 50 Seiten) über Froissart und sein Werk. Der Lebensbericht fusst begreiflicherweise grossenteils auf der Biographie von Frau Darmesteter; doch weiss Ker seinem Gegenstand auch neue Seiten abzugewinnen. Namentlich seine Erörterungen über Froissart's Chroniken und Gedichte bringen viele ursprüngliche Bemerkungen. Er hat seine eigne Art, wenn er die Bedeutung, die ausgezeichneten Eigenschaften und auch die Mängel von Froissart's Geschichtswerk schildert und vor Augen führt. Mit grossem Nachdruck wird dabei hervorgehoben, dass auf Froissart's Haupt auch viel Ruhm gesammelt ist, den er eigentlich mit andern teilen muss; ihm, dem viel gelesenen, ist überreichlich zu teil geworden, worauf zahlreiche weniger bekannte und unbekannte Chronisten gleichen Anspruch hatten. So erhält in einem besonderen Abschnitt Jean le Bel von Lüttich Gerechtigkeit, dem Froissart so viel verdankt. Die Entstehungsgeschichte von Froissart's Chroniken wird kurz mit erzählt, und wir erhalten ein lebendiges Bild von seiner wechselnden Art zu arbeiten. Die persönliche Seite wird namentlich bei einer interessanten und förderlichen Betrachtung seiner Gedichte hervorgekehrt; und was an diesen beobachtet wird, dient weiter zur Beleuchtung und Erklärung seiner Geschichtschreibung. Sehr schön wird auch sein Verhältnis zur übrigen, älteren und zeitgenössischen Literatur Frankreichs geschildert und dabei helles Seitenlicht auf Chaucer geworfen.

So ist diese vollkommen gelungene Einleitung für Romanisten und Anglisten gleich lesenswert.

Bonn. K. D. Bülbring.

Jean-Jacques Olivier, Les Comédiens français dans les cours d'Allemagne au XVIII. siècle. 2e série: La Cour royale de Prusse. 3e série: Les Cours du Prince Henry de Prusse, du Margrave Frédéric de Bayreuth et du Margrave Charles Alexandre d'Ansbach. 2 Bde. Paris, Société française d'Imprimerie et de Librairie 1902 u. 1903. gr. 8°. XI + 249 und XI + 158 S.

In rascher Folge erschienen der 2. und 3. Band der „Geschichte der französischen Schauspieler an deutschen Höfen des 18. Jahrhunderts", deren erster Band früher an dieser Stelle besprochen worden ist. Die zwei vorliegenden Bände zeigen dieselben Vorzüge wie der erste, eine gründliche, erschöpfende Quellenforschung und eine geschickte und geschmackvolle Bearbeitung der meist dürftigen und trockenen Nachrichten zu einem anschaulichen Bild des Hof- und Theaterlebens im 18. Jahrhundert, soweit sie mit der französischen Bühne zusammenhängen. Eine seltene Beherrschung der einschlägigen Literatur, eine genaue Kenntnis des Theaterwesens des 18. Jahrhunderts, Studien in den preussischen Staats- und Hausarchiven erlauben es dem Verfasser, eine erschöpfende Darstellung eines wichtigen Kapitels der Kulturgeschichte des 18. Jahrhunderts zu geben. Wir wohnen den bescheidenen Anfängen der Comédie française am preussischen Hofe unter dem Grossen Kurfürsten bei, sehen, wie unter Friedrich I. 1706 die ersten regelmässigen französischen Vorstellungen durch eine vom König engagierte Truppe veranstaltet werden, nachdem unter Sophie-Charlottens Leitung Theateraufführungen in Lützenburg, dem späteren Charlottenburg, stattgefunden hatten. Die Glanzzeit der Comédie française fing jedoch mit dem Regierungsantritt Friedrichs des Grossen an. Schon als Kronprinz hatte Friedrich in Rheinsberg französische Liebhabervorstellungen veranstaltet. 1740 liess er durch Voltaires Vermittelung eine Schauspielertruppe bilden, deren geschickter Leiter der Theaterdirektor De La Noue werden sollte. Die Verhandlungen wurden infolge der politischen Verwickelungen aufgegeben; 1742 bildete der Marquis d'Argens eine neue Truppe, deren Stern die Schauspielerin Babet Cochois war. Von dieser interessanten in Künsten und Wissenschaften dilettierenden Schauspielerin, ihren philosophischen Studien entwirft der Verfasser ein interessantes Porträt. In den folgenden bewegten Jahren wurden die Aufführungen mehrfach unterbrochen. Eine neue Periode in der Geschichte der Comédie française beginnt nach dem Frieden von Hubertusburg. 1763 wird eine neue Truppe gebildet, deren Zusammensetzung und Oberleitung mehrfach wechseln. Besonders glanzvoll waren die Jahre 1774 und 1775, in denen Aufresne und Lekain in Berlin spielten und auf dem Gendarmenmarkt ein französisches Theater erbaut wurde. Die Aufführungen nahmen mit dem kritischen Jahre 1778 ein jähes Ende. In einem letzten Kapitel wird die Geschichte des Ballets und der französischen Oper in Berlin erzählt. Der dritte Band führt uns zunächst nach Rheinsberg, der Lieblingsresidenz des Prinzen Heinrich, von der der Verfasser im zweiten Band ein stimmungsvolles Bild entworfen hatte. Im Schloss und im „Théâtre de Verdure" werden von Liebhabern, unter denen der Prinz durch sein vorzügliches Spiel sich hervortat, französische Stücke aufgeführt. Unter den Schauspielern, die sich zu den Liebhabern gesellten, verdient Blainville als Leiter des 1774 im Schloss von Rheinsberg erbauten Theaters besondere Erwähnung. Einige Aufführungen, zu Ehren fürstlicher Gäste, werden eingehender geschildert. — Von Rheinsberg werden wir nach Bayreuth geführt, dessen Comédie française uns nur durch gelegentliche Erwähnungen und Schauspielerlisten, sowie durch eine interessante Folge von Pastellbildern von Schauspielern bekannt ist. In dem der Comédie française von Anspach gewidmeten Kapitel werden die von Lady Craven am Hofe des Markgrafen Karl-Alexander veranstalteten Liebhaberaufführungen eingehend geschildert. Als Beilage sind dem zweiten Band einige Textbücher zu Balletten und Gelegenheitsstücken beigefügt, die immerhin ein gewisses historisches Interesse beanspruchen können, dem dritten Bande folgt der Text eines zu Ehren des Prinzen Heinrich 1770 aufgeführten Opéra comique „Le Bouquet". Wie der erste Band, sind die zwei vorliegenden reich illustriert. Wir heben hervor die Folge der Bilder der fürstlichen Gönner der Comédie française, die in Bayreuth aufbewahrten Pastellbilder französischer Schauspieler, Porträts von Babet und Marianne Cochois, der Tänzerinnen La Barberina und La Denis, sowie reizvolle Ansichten von Rheinsberg, alle von der Hand des trefflichen Radierers Pennequin.[1]

Heidelberg. F. Ed. Schneegans.

A. Todt, Die franco-italienischen Renartbranchen. Ein Beitrag zur altitalienischen Sprach- u. Literaturgeschichte. Darmstadt, Otto 1903. 111 S. 8°.

Die zwei altitalienischen Redaktionen des Reineke bieten sprachlich und literarisch gleich interessante Probleme.

[1] Der 4. Band wird die Geschichte der Comédie française an den Höfen von Bayern, Württemberg und Sachsen behandeln.

Fallen sie in den grossen Kreis der aus Nordfrankreich namentlich nach dem östlichen Norditalien übertragenen Erzählungsliteratur, so erhebt sich doch die Frage, ob sie einfache Umdichtungen oder ob sie in ihrem hybriden sprachlichen Gewande Schöpfungen eines Italieners seien; ob sie sich als inhaltlich selbständig erweisen; wo sie entstanden sind; ob beide Versionen in einem Zusammenhang mit einander stehen. Wohl haben Literarhistoriker wie Sprachforscher zu wiederholten Malen die Texte herangezogen und zu beurteilen versucht, aber doch war es wünschenswert, um zu bestimmten Resultaten zu kommen, dass die verschiedenen Fragen einer zusammenhängenden umsichtigen Untersuchung unterworfen würden.

Diese Untersuchung liegt in der Arbeit von Todt vor. Danach ist der Verf. ein Italiener, der die französische Renartdichtung kannte, sie stark ausnutzte aber auch selbständig erweiterte. War dieses Original noch stark französisch, so hat es im Verlauf der Zeit durch Abschreiben ein starkes italienisches Gepräge erhalten und zwar noch bevor es die in die Hände bekamen, deren Arbeit uns in den zwei Handschriften überliefert ist. Kann man bis hierher dem Verf. in seiner Beweisführung unbedingt folgen, so sind dagegen die weiteren Annahmen, dass die gemeinsame Vorlage der beiden vorhandenen Texte lombardisch und dass der Schreiber von *g* ein Mailänder gewesen sei, der Natur der Sache nach wesentlich unsicherer. Für letzteres wird namentlich die Form *sira* (*sera*) in Anspruch genommen, aber *sira* ist auch bergamaskisch, wodurch wir wieder östlicher kommen. Auch *agni* Plur. von *anno* hätte als nicht venezianisch genannt werden können. Wenn es richtig ist, wie der Verf. meint, dass auch dieser Mailänder oder also Bergamaske bestrebt war, venezianisch zu schreiben, so bleibt das Endresultat doch eben wieder, dass wir es mit franko-venetischer Dichtung zu tun haben, und es wird dadurch die Auffassung bestärkt, dass jene norditalianische Gemeinsprache, die einem Teil der Bonvesinschen Dichtungen das mailändische Kolorit auf Unkosten des Metrums fast völlig abgestrichen hat, von Venedig ausgeht, und die Renartgedichte, bezw. die ihnen gewidmete Arbeit bekommen dadurch weitere Bedeutung. — Den Schluss bilden dankenswerte Anmerkungen zum Text und ein kleines Glossar.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Neue Lullpublikationen.

Obras de Ramón Lull.

1. **Libre del Gentil e los Tres Savis; Libre de la Primera e Segona Intenció; Libre de Mil Proverbis.** Textos originales publicados é ilustrados con notas y variantes por **Jerónimo Rosselló.** Prologo y glosario de **M. Obrador y Bennassar.** Palma de Mallorca, impr. de las Hijas de Colomar, Campana 2. 1901. 4°. LXVII, 522 págs. 10 pts.

2. **Arbre de Filosofia d'Amor; Libre de Oracio; L. de Deu, de Conexença de Deu, del Es de Deu.** Textos originales publicados é ilustrados con notas y variantes por **Jerónimo Rosselló.** Con prólogo de **Miguel Costa y Llobera,** pro. Palma de Mallorca, ib. 1901. 4°. XXVII, 489 págs. 10 pts.

3. **Felix de les Maravelles del Mon.** Texto original publicado é ilustrado con notas y variantes por **Jerónimo Rosselló** y un proemio bibliográfico por **M. Obrador y Bennassar.** Palma de Mallorca, ib. 1903. 4°. 2 tomos en un vol., XLVII, 275 págs. y una hoja de indice, el tomo I y 364 págs., más 3 hojas de indice, el II. 12 pts.

M. Obrador y Bennassar, archiver mallorquí, **Libre de Amich e Amat del B. Mestre Ramón Lull,** text original directament trelladat d'un codi trecentista. Ab proemi, notes y glosari. Palma de Mallorca, est. de les Filles de Colomar, Campana 2. 1904. 8°. 215 págs. 4 pts. — id. Edició Catalunya, ib. 1904. 8°. 215 págs. 2,50 pts.

M. Obrador y Bennassar, Ramón Lull en Venecia. Reseña de los codices é impresos lulianos en la Bibl. Veneciana de San Marcos. Boletin de la Sociedad Arqueológica Luliana. Palma, Junio-Julio de 1900.

Francis Le Jau Frost, the 'Art de Contemplacio' of Ramón Lull. Published with an introduction and a Study of the Language of the author. Dissertation, John Hopkins University, Baltimore: John Murphy Company, 1903. 4°. 50 p.

Nicht Jerónimo Rosselló gebührt der Dank für die vorliegende bis zum dritten Bande gediehene Gesamtausgabe der Werke Lulls, sondern den Verfassern der literarisch-linguistischen Erläuterungen dazu. Nachdem Rosselló durch seine an willkürlichen Textentstellungen und apokryphen Einschiebseln reiche Ausgabe der 'Obras rimadas' (1859) die Lullforschung, soweit sie in Lulls Heimat betrieben wurde, in einigen Misskredit gebracht hatte, begann der fervent lulista seit den achtziger Jahren mit etwas grösserer Sorgfalt und gewachsenem kritischen Verständnis Lulls Prosawerke zur Förderung mallorkinischer Bildung lieferungsweise zu drucken und zu verzetteln. Das Zuverlässige und Brauchbare davon ist nach genauer Prüfung in der neuen Ausgabe verwertet worden. M. Obrador y Bennassar und Miguel Costa y Llobrera, die im Verein mit anderen mallorkinischen Gelehrten seit Jahren die gewaltige Materie planmässig bearbeiten, kommt bis jetzt das Verdienst daran zu. Sie können mit Stolz auf diese ersten Früchte ihrer Mühen blicken.

Nicht mit Unrecht eröffnet der *'Libre del Gentil'* die Sammlung; denn wie d. H. meines Erachtens überzeugend nachweist, steht das Werk am Beginn der Schaffensperiode Lulls, liegt zum mindesten vor 1290. Manche Frage bibliographischer und chronologischer Natur, die mit dem Werk zusammenhängt, will Verf. — mit Recht — erst in einer 'Bibliografia critica lulista'[1] behandeln. Eine genauere Untersuchung hätte man jedoch gewünscht über die Frage, in welcher Sprache Lull diese wichtige Abhandlung zuerst schrieb. Wenn Hist. litt. XXIX, 99 ohne Heranziehung des katal. Textes auf Grund einer Stelle in der frz. Redaktion (bibl. nat. Par.) *„il est translaté d'arabiche en latin et en romens et en ebrieu"* vermutet wird, L. habe das Buch zuerst arabisch geschrieben, so wäre hierzu noch nachzuweisen, dass auch der katal. Text Uebersetzung des im 15. Jahrhunderts von einem frater Johannes Ros in Barcelona verschleiften arabischen ist. Benutzt ist zur Herstellung des vorliegenden offenbar originalen Textes die eine Hs. der Bibl. provincial zu Palma des 14. Jahrhunderts, welche dem dortigen Dominikanerkloster entstammt. Wo die andere Hs. (ebda, aus dem Franciscanerkloster) oder die Mainzer Ausgabe des lat. Textes sprachliche oder inhaltliche Abweichungen bietet, wird dies (von Rosselló) in Fussnoten gesagt. Wie nun aus II 482 f. hervorgeht, existiert im Colegio de la Sapiencia ein Ms. aus der Mitte des XIV. Jahrhunderts, worin der *'Arbre de Filosofia d'amor'*, der *'Cantus Raymundi'* und *'De Gentili et tribus sapientibus'* in vulgari enthalten ist. Diese Hs. und die vierte, welche nach P. Jaime Custurer und seinem Gewährsmann José Bassa im Escurial schlummert, wur-

[1] Eine 'Bibliografia Luliana' von J. Rosselló ist vor Jahren in einem Wettbewerb von der Biblioteca Nacional preisgekrönt worden und dann verschwunden (III, XXIII).

den leider nicht benutzt. Und es wäre doch gerade angesichts der zahlreichen ungelösten Fragen, die sich an die Sprache Lulls knüpfen, wünschenswert gewesen, wenn die varia lectio gegeben würde. Vielleicht wird dies in einem der künftigen Bände nachgeholt, damit der Versuch einer kritischen Ausgabe von einem lullischen Text auf sicherer Grundlage ruhen kann. Dass d. H. einen solchen jetzt noch nicht machten, ist nur anzuerkennen; denn es wäre das Bekanntwerden dieser zum Teil ungedruckten, zum Teil unzugänglichen katalanischen Texte in abgeschlossenen Bänden dadurch sicherlich noch lange hinausgezogen worden. Der Dank dafür, dass nach den zahllosen willkürlichen Entstellungen, die sich das Katalanische Lulls in den '*Obras rimadas*' gefallen lassen musste, nun von seinen Landsleuten gewissenhaft behandelte Texte geboten werden, ist d. H. sicher.

Auch der '*Libre de la Primera e Segona Intenció*', diese rührende Gabe des Vaters an seinen in der Ferne weilenden Sohn, wovon nur die lateinische Uebersetzung in der Mainzer Ausgabe, Bd. VI (1737) und die fliegenden Blätter Rosselló's zugänglich waren, erscheint hier zum ersten Male nach cod. dominic. bibl. prov. Palm. (cf. Rom. XI 188) im katalanischen Urtext und vollständig. Eine von d. H. nicht genannte Handschrift davon bietet cod. III der Bibl. des Ateneo barcelonés (Anfang XV. Jahrh.), f° 2—38^{v}, nach Massó-Torrents, Revista de Bibliografia catalana I (1901), 160.

Der '*Libre de mil Proverbis*', der am Schlusse von Band I geboten wird, ist der Zeitfolge nach die zweite der Sammlungen dieser Art von Ramon Lull. Man spricht im allgemeinen von im ganzen vier verschiedenen Sentenzenbüchern, auch Obrador; zwei davon möchte ich anzweifeln.

Das erste ist der '*Libre de Proverbis*' (6000 Stück), von Eymerich, der die Kapitel mit den Proverbis verwechselte, '*Liber 300 Proverbiorum*' genannt. Der katalanische Text befindet sich in München (cod. No. 603, Hisp. [Cat.] No. 59): die lateinische Uebersetzung, die öfters gedruckt wurde (zuerst Barcelona 1493, revidiert durch Johannes Baro 'cathedram legentem dicti magistri raymundi lull' [cf. Haebler, bibl. ib., pg. 182]) befindet sich in Venedig, cod. CXVI—Class. III, XIII s., f° 3 ss. und cod. LVII—Class. XIV, XIV s. (Baro gab den Text nach späteren Kopien heraus, denn er beschwert sich: scriptorum vitio aliqualiter corruptum fuit, non sine labore correctum fuit). Letztere Hs. sagt am Schluss: „a. 1299 perfectus fuit iste liber . . . .“ hunc librum scripsit Guillelmus de Reus . . . . Ich möchte in diesem Katalanen den Uebersetzer, in 1299 das Jahr, in dem Lull den katalanischen Text schrieb, erblicken. Denn zuerst waren diese Proverbia wohl katalanisch abgefasst. Lull schrieb sie, damit sie dem niederen Volke Belehrung böten: „in quo libro multae subtilitates continentur quae sunt utiles ad sciendum, in tanto quod homo laycus sciens ipsas erit supereminens in intellectu omni alii layco qui non sciat“ schreibt er an Jaime II über den Gegenstand. Man darf daher vielleicht mit Recht annehmen, dass die noch nicht edierte katalanische Fassung der 6000 Proverbia, vorausgesetzt, dass sie inhaltlich wirklich identisch ist mit den beiden von Obrador in der Marcusbibliothek eingesehenen 2 lateinischen Fassungen, die ältere ist und bald nach ihrer Fertigstellung zu ihrer Verbreitung bei Nichtkatalanen von Guillelmus de Reus ins Lateinische übersetzt wurde.

Die zweite Sammlung ist der '*Libre de mil Proverbis*', der in der vorliegenden Ausgabe sich findet. Benutzt ist der cod. dominic. von Palma, der bereits der 1746 in Palma veranstalteten Ausgabe (Katalanischer Text und lateinische [moderne?] Uebersetzung, v. Rom. XI, 188) zu Grunde lag. Welche andere Hss. herangezogen wurden, erfahren wir nicht; einige Varianten, die offenbar von Rosselló stammen, lassen das Vorhandensein von solchen in Palma vermuten. Eine Hs. der '*mil Proverbis*' vom Anfang des XV. Jahrh. befindet sich im Ateneo barcelonés, cf. Massó-Torrents, l. c. pg. 162. — Obrador weist auf einen Passus der 'vida anonima' hin, der zu der bekannten (Rom. XI, 188) Nachricht, dass Lull diesen libre „venent d' oltra mar, en lany de nostre Senyor etc. 1302“ schrieb, die erklärenden äusseren Umstände liefert. Lull war Anfang 1301 nach Cypern gefahren und war von dort nach längerem Aufenthalt, der ihm eine Krankheit und einen Anschlag auf sein Leben eintrug, über das Meer nach Norden geeilt. „Mes se en una nau e venchsen en Genova e feu diversos libres.“ Das Datum 1302 scheint damit sichergestellt.

Von einer dritten Sprichwörtersammlung gibt nur der oftabgedruckte Brief Lull's an Jaime II von Aragon, der mit Sicherheit ins Jahr 1307 gesetzt werden kann, Kunde. Es heisst darin „tramito vobis, Domine, librum, quem feci *de novo*“. Morel-Fatio Rom. XI, 189, der übrigens den 'Libre de 6000 proverbis' gar nicht erwähnt, meint, dass unter diesem '*de novo*' verfassten liber derjenige von 1302 nicht verstanden werden könne. Aber gerade die Tatsache, dass zunächst in den letzten Jahren des 13. Jahrhunderts der ungemein umfangreiche und zur Verbreitung bei den layci wahrlich nicht geeignete '*Libre de 6000 proverbis*', 1302 aber der gekürzte '*Libre de 1000 proverbis*' entstand, lässt mir keinen Zweifel mehr, dass Lull in seinem Brief den letzten meint. „*de novo*“ ist nicht „*nouvellement*“, „*jüngst*“, wie M.-Fatio l. c. vermutet, sondern „*von neuem, zum zweiten Male*“ [1], bezieht sich auf die gekürzte Neubearbeitung von 1302; diese dritte Sentenzensammlung Lulls in Prosa, die verlorengegangen wäre, existierte somit überhaupt nicht.

Auch bezüglich des vierten Lull zugeschriebenen, gereimten Sentenzenbuches '*Proverbis d' ensenyament*' (ed. Morel-Fatio, l. c.) entstehen Zweifel. Wir besitzen von Lull keine Dichtung, die ähnlich seichte Reimereien, ähnliche Unbeholfenheit in der Form aufweist. Inhaltlich stehen diese Sentenzen ganz und gar nicht auf der Höhe der beiden wertvollen Prosabücher. Es wäre eine nicht allzuschwere, aber unfruchtbare Aufgabe, nachzuweisen, wie der nicht genannte Autor, ein unphilosophischer Kopf späterer Zeit, keineswegs, um mit Lull zu reden, supereminens in intellectu, aus Lulls Werk eine hausbackene Moral, aus der übrigen landläufigen Spruchweisheit die Gemeinplätze herauslas, um diese Verse zurechtzuschmieden. Geist und Stil Ramon Lull's hier nachzuweisen dürfte schwer sein. Dazu stimmt durchaus die Erwähnung einer früheren Hs. dieser Dichtung in der Bibliothek Martins I: „proverbis de ensenyamens en romanç rimat, *dels proverbis de Ramon*“ d. h. aus Lulls Sprichwörtern geschöpft. Lull selbst kann meiner Ansicht nach der Redaktor nicht sein.

Den Beschluss des I. Bandes bildet ein etymologisches Glossar, das den modernen Katalanen die Orientierung in der alten Sprache erleichtern soll. Dieser Zweck ist

[1] Obrador pg. LXVI scheint ebenfalls *de novo* nach M.-F. zu übersetzen.

auch wohl erfüllt. Nur einiges sei angemerkt: *aesmar* ist **ad-aestimare*. — *aumesc*, *almesc* geht direkt auf arab. *al-misc* zurück. — Dass ein altes *caer* den Accent auf dem *a* trug und überhaupt der Volkssprache angehörte, ist kaum wahrscheinlich; *cahut* gehört wie *caigut* zu *caure*. — *cant* im Vergleich zu *quant* ist nicht „provenzalismo", sondern jüngere, phonetische Schreibung. *aquell* und *ceyl* = *hic ille*, *aquella* = *haec illa* ist nicht richtig. — altkat. *fretura*, erhalten in *„qui no hi es, no hi fa fretura"* ('falta, escasez') zu *frictare* zu stellen, lässt die Bedeutung kaum zu. Ich möchte *fractura* ansetzen, das auch lautlich keine Schwierigkeit macht (cf. *freytura* bei Jordi de S. Jordi [ed. Massó-Torrents 1902, pg. 39, Z. 13]: *„e no tem gens paubertat ne freytura"*). — Zwischen *gaug, gog* und *goig* bei Lull bestehen nur graphische Unterschiede; auch die phonetische Gleichheit von *iuerçosament* und *inassosament* (zu *inás*, *ináts*, prov. *viatz*, wovon ich nicht mit Verf. neukat. *aviat* herleiten möchte) sollte hervorgehoben werden. — Zur Erklärung des *t* in *jatsia* neben *jassia* ('aunque') vgl. die allgemein-mallork. Dissimilation im Artikel *ipse*: *es sak* > *et sak*. — *retre* = *reddere* besitzt ein auffälliges *t*, ebenso *sutze*. Ich komme an anderer Stelle darauf zurück. — *sanfoniment* von *sanc* + *fondre*. — Interessant ist durch seine Existenz auf katal. Boden und seine Bedeutung *turmeyl* (*„t. dels peus"* = *tobillo*) zu afrz. *trumel* etc.

Der zweite Band, der von D. Miguel Costa mit eingehenden Analysen und bibliographischen Nachweisen versehen ist, gibt zum ersten Male den katalanischen Text des '*Arbre de Filosofia d' Amor*' (1298 in Paris beendet), ferner den bisher nur in einer schlechten kastilischen Uebersetzung (1755) gedruckten '*Libre de Oració*' (ein Erbauungsbuch voll inbrünstiger Gebete, das 1299 in Barcelona für Jaime II geschrieben wurde), endlich den '*Libre de Deu*', '*Libre de Conexensa de Deu*', '*Libre del Es de Deu*' (alle drei von 1300, bisher unveröffentlicht und ihrem Inhalt nach unbekannt), also Texte von vorwiegend philosophischem und theologischem Interesse.

Dass, wie die Summe des bis jetzt Vorliegenden zeigt, die literarisch bedeutsamen Werke des Polygraphen der Forschung eher zugänglich gemacht werden sollen als die zahlreichen systematischen „Artes", kann von unserem Standpunkt aus nur mit Befriedigung aufgenommen werden.[1] Die vorliegende Publikation des *Felix* im dritten Band der '*Obras*' ist ein weiterer wichtiger Schritt auf diesem Wege. Die Vervollständigung der fragmentarischen Publikation des nackten Textes nach der Hs. von 1367 in der Bibl. catal. Aguiló's ist durch diese neue Ausgabe überflüssig gemacht worden. Denn die Herstellung und der Abschluss eines einwandfreien Textes nach den Hss. von 1367, 1458 (jetzt in der Bibliothek der *Sociedad Arqueológica Luliana* zu Palma) und 1633 (*Colegio de la Sapiencia*, Palma), wozu leider die Münchner Hs. No. 595 (cod. Hisp. [Cat.] 51, nach Hist. litt. XXIX 345 des 14. Jahrhunderts, nach dem Katalog aber von 1406) und die des Brit. Mus. nicht benutzt werden konnten, ist mehr, als jene bieten konnte. Rosselló's Text ist von Obrador revidiert mit Ausnahme der mangelhaften Orthographie; stehengebliebene Unklarheiten sind mir bei der Lektüre nicht aufgefallen. Wertvoll sind die Abrisse des Herausgebers über '*Materia y Plan del Felix*' und die Bibliographie. Wünschenswert wäre es, dass in den kommenden Bänden der '*Obras*' die Zeilennumerierung eingeführt würde.

Mit der grössten Sorgfalt ist bis jetzt von allen Lulltexten der '*Libre de Amich e Amat*' herausgegeben. Obrador, der sich, seit er „jovençanet tenral" war, damit beschäftigte, gibt von der ältesten ihm zugänglichen Hs. des schon genannten cod. dominic. einen zuverlässigen Abdruck, der durch zahlreiche und wertvolle Noten am Schluss zu einer wichtigen Vorarbeit für Herstellung des kritischen Textes wird. Ueberraschend ist der Vergleich mit der entstellten, valenzianisierten, einzigen bis jetzt zugänglichen Ausgabe in der Blanquerna-Ausgabe von 1521 (Valencia). Abgesehen von einigen provenzalisierenden Schreibungen und Formen, die man wohl dem Abschreiber zur Last legen darf und die vom Herausgeber durch die katalanischen ersetzt wurden, falls sich letztere an anderer Stelle fanden, bietet dieser ursprüngliche '*Amich e Amat*' ein reines Katalanisch, das in der formgewandten Behandlung philosophischer und theologischer Fragen von neuem Ramon Lull als den Schöpfer und Veredeler der gehobenen Schriftsprache erkennen lässt. Das Buch dürfte zudem in eine ziemlich frühe Periode seiner Tätigkeit zu stellen sein, obwohl die Abfassungszeit nicht genau feststeht. Wie der '*Libre de les besties*' im '*Felix*', so erscheint auch '*Amich e Amat*' innerhalb des '*Blanquerna*' als deutlich abgegrenztes Ganzes, mit dem Lull eigentümlichen novellistischen Geschick eingeführt: ein Bote, der ausgeschickt ist, um im Sarazenenland Glauben, Sitten und Gebräuche zu studieren, findet dort diesen Libre. (Blanq. Cap. 95). Damit deutet Lull selbst an, dass er orientalischem Vorbild folgte, was er Cap. 106 bezüglich der eigentümlichen Form wiederholt bestätigt: 'Blanquerna remembra com una vegada que ell era Apostoli, li recomta un sarrahi que los sarrahins an alcuns homens religioses enfre los altres, e aquelles qui son mes presats enfre ells son unes gents que han nom *sufies*, e aquells han paraules de amor e exemplis abreuiats e que domen a home gran denocio, e son paraules que han mester esposició . . . . . e quant Blanquerna hac hauda aquesta consideració, ell proposa a fer lo libre segons la manera damunt dita'. Wohl begegnet der Gedanke vom *amich* (Christ) und *amat* (Gott) in manchem anderen Werke Lulls (er zieht sich z. B. durch die 366 Kapitel des '*Libre de Contemplació*' hin), doch nur hier wurde er im Geiste seiner *Ars* und in der dazu wie geschaffenen Form der 'paraules de amor e exemplis abreuiats', geordnet nach den Tagen des Jahres, durchgeführt. Diese Sonderstellung des Buches nach Quelle und Form innerhalb des Blanquerna, lässt es daher als recht möglich erscheinen, dass Lull, als er im Jahre 1283 in Montpellier '*Blanquerna*' schrieb, es schon fertig mitbrachte; dass das Milieu, in dem es entstand, an dem Platze zu suchen ist, den — auf Mallorca wenigstens — Lull allein mit seiner anmutigen Schilderung Blanq. Kap. 105 gemeint haben kann, in der Einsamkeit von Valldemosa und Miramar.

Obrador gibt am Schlusse eine Beschreibung des Ms., wozu er den '*Trellat del Expositor*' von 1492 (erhalten in einer Kopie des 17. Jahrh. im Besitze von Don Jaime Garau in Palma), die lat. Ausgabe von 1505 (Paris) und die schlechte von 1521 verglich. Die letzten drei Fassungen besitzen, wie zu erwarten, nur beschränkten Wert, wie aus ihren Varianten (pg. 165—189) erhellt. Den Beschluss bildet eine dankenswerte Uebersicht über die

[1] S. dazu D. Miguel S. Oliver, á propósito del 'Felix de les Maravelles', Boletin de la Sociedad Arqueológica Luliana, Palma, Junio de 1904.

Uebersetzungen und Ausgaben in lat., valenzian., frz. und kastilischer Sprache sowie ein kleines Glossar ('no pe 'ls experts filolechs y romanistas', die aber doch manches bisher nicht beachtete daraus schöpfen werden). Ich möchte darin *gabar* (zu *gab*) = *gloriarse*, *ufanarse* trennen von *gaubarse* = *tenir goig*, in welch letzterem wohl *gab* und *gaudiu* zusammengeflossen sind, vgl. neukat. *gaubansa* = *goig*, *alegria*.

Man wird diese vortreffliche Ausgabe des '*Amich e Amat*' nicht aus der Hand legen, ohne die befriedigende Ueberzeugung gewonnen zu haben, dass die Bewegung zur Herausgabe altkatalanischer Texte, die mit den noch etwas unter Rosselló's Banne stehenden ersten Bänden der '*Obras*' so eifrig eingesetzt hat, mit dieser Arbeit Obradors in die richtigen kritischen Bahnen eingelenkt hat. Möge von ihm und seinen gelehrten balearischen Landsleuten nach dem Muster dieses '*Amich e Amat*' bei der Fortsetzung der Obras verfahren werden. Jedenfalls sind die Zeiten, in denen man, um über Ramon Lull etwas sagen zu können, nur im Band XXIX der Hist. litt. nachschlug, vorbei. Die besprochenen Ausgaben und nicht zum mindesten die Erläuterungen dazu, die, wie berichtet wird, in einer Lullbibliographie und einer Lullbiographie Obrador's nach besseren Quellen als sie dem genannten Artikel dienten, ihre Vervollständigung erfahren sollen, machen der einheimischen Forschung über den Künstler und den Philosophen Lull alle Ehre. „Der Philosoph Lull wird bald nur noch Bewunderer bei seinen balearischen Landsleuten finden, welche ja gezwungen sind, ihn als den Stern an ihrem nationalen Himmel anzusehen", heisst es Grundriss d. rom. Phil. II, 2 pg. 105, wo Lull ein „Besessener, beinahe ein Charlatan, Querkopf (nach Prantl)" genannt wird. Ich möchte mich dieser Auffassung nicht anschliessen, solange die Mehrzahl von Lulls Werken im Urtext noch gar nicht bekannt, eine abschliessende Kritik nicht möglich ist, auch scheint es mir nach dem, was davon bekannt ist, schlechterdings unmöglich den Philosophen Lull von dem Dichter und Künstler zu trennen. Endlich ist es mir nicht klar, weshalb eine Beschäftigung mit ihm „Bewunderung" sein muss.

Ueber die Lull-Hss. und -Drucke in Venedig, von denen eine genauere Nachricht bisher fehlte, gibt M. Obrador reichhaltige Auskunft in „*Ramon Lull en Venecia*". 21 codices und 19 seltene Drucke werden ausführlich beschrieben; in einem derselben (cod. CC—Class VI), vom Ende des 13. Jahrhunderts, der die lateinische 'Ars Demonstrativa' enthält, fand Verf. die eigenhändige Widmung Lulls an den Dogen Petrus Gradonico († 1311) (in facsimile in der erwähnten Arbeit reproduziert); der Vergleich mit dem von Lull 1307 aus Montpellier an Jaime II el Justo geschriebenen Brief (im Archivo Historico zu Barcelona) ergibt die Echtheit beider interessanten Stücke und erhärtet damit die Tatsache, dass bis zum Jahre 1307 Lull seinen '*Libre de Proverbis*' erst „de novo" geschrieben hatte, d. h. überhaupt nur zwei Fassungen davon schuf.

Wie die Arbeit von Frost zeigt, hat die Beschäftigung mit altkatalanischer Sprache und Literatur auch in Amerika Liebhaber gefunden. Der Anregung, die Verf. von Morel-Fatio empfing, ist dies zu verdanken. Das Werk, von dem nur ein Fragment, der Anfang, gedruckt zu sein scheint, bietet eine Bibliographie, zu der man noch vieles hinzufügen möchte, eine recht willkommene, sorgfältige Untersuchung über Name und Datum von '*Blanquerna*' sowie eine Beschreibung der katalanischen und lateinischen Hss., der Ausgaben und Uebersetzungen, also nur das Einleitende und nichts Neues. Hoffen wir, dass das wichtigere, Text und „*Study of the language of the text*", worin Verf. sich über die lautlichen und morphologischen Fragen der Sprache Lulls äussern will, recht bald zugänglich werde und dass insbesondere in letzterem Abschnitte unsere Kenntnis des Katalanischen um 1300 die notwendige Erweiterung erfahre.

Halle a. S. B. Schädel.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen u. Literaturen CXIV, 1. 2: F. von der Leyen, Zur Entstehung des Märchens. II. (Forts.). — P. v. Winterfeld, Hrotsvits literarische Stellung I. — K. Luick, Der sekundäre Nasal in *nightingale, messenger* und ähnlichen Fällen. — J. Bolte, Noch einmal Bigorne und Chicheface. — F. Bergmeier, Ein Beitrag zur Quellenuntersuchung von Daniel Defoes 'Journal of the plague year'. — Leo Jordan, Studien zur fränkischen Sagengeschichte. I. — H. Dübi, Cyrano de Bergerac (1619 bis 1655), sein Leben und seine Werke. Ein Versuch. II. (Forts.). — Paul Usteri, Ungedruckte Meister-Foscolo-Briefe. 1815—1817. — Kleine Mitteilungen: Rich. M. Meyer, Rex non potest peccare. — Ders., 'Den Originalen'. — F. Liebermann, Das angelsächsische Rätsel 56: 'Galgen' als Waffenständer. — Er. Björkman, Ae. *weg-lā, weg-lā-weg*, me. *wei-la-wei* etc. — L. Kellner, Zu Lazamon (Calig.) 13857. — O. Ritter, Zur Etymologie von schottisch *orra*. — Georg Herzfeld, Zachariae in England. — Otto Ritter, Zu Archiv CXIII, 63 (Lewis' Monk). — Ders., Zu M. Gr. Lewis' Tales of wonder. — A. B., Ein englisches Urteil für Byron. — Heinr. Schröder, Ne. *pane, panel*; nfrz. *panneau*; nhd. *paneel*; lat. *panis*. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Verzeichnis der Mitglieder der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. Januar 1905. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: H. M., B. Eggert, Der psychologische Zusammenhang in der Didaktik des neusprachlichen Reformunterrichts. — J. Schatz, Karl Luick, Deutsche Lautlehre. — Fr. Klaeber, Bruckner, Der Heliandd ichter ein Laie. — R. Petsch, Woerner, Fausts Ende. Antrittsrede. 2. Aufl. — R. M. M., M. Schian, Der deutsche Roman seit Goethe. — Rich. M. Meyer, B. Litzmann, Goethes Faust. Eine Einführung. — W. Münch, L. Herrig, British classical authors with biographical notices. On the basis of a selection by L. Herrig edited by Max Förster. 86th edition. — A. Brandl, C. H. Firth, A plea for the historical training of history. — Fr. Klaeber, Color-names and their congeners. A semasiological investigation by Francis A. Wood. — Fr. Klaeber, Die altenglischen Säugetiernamen zusammengestellt und erläutert von Rich. Jordan. — A. Brandl, W. E. Purser, Palmerin of England, some remarks on this romance and on the controversy concerning its authorship. — Heinrich Spies, E. Wolbe, Quellenstudien zu John Homes 'Douglas'. — Georg Herzfeld, Bernhard Neuendorff, Entstehungsgeschichte von Goldsmiths 'Vicar of Wakefield'. — A. Brandl, Songs from David Herd's manuscripts, edited with introduction and notes by Hans Hecht. — Willi Splettstösser, Englisches Unterrichtswerk für höhere Schulen. Unter Mitwirkung von William Wright bearbeitet von Gust. Krueger. — Leo Jordan, Franz Settegast, Quellenstudien zur galloromanischen Epik. — K. Dieterich, The chronicle of Morea, edited in two parallel texts from the mss. of Copenhagen and Paris, with introduction, critical notes and indices, by John Schmidt. — Engène Rigal, Edmont Huguet, Les métaphores et les comparaisons dans l'œuvre de Victor Hugo. Le sens de la forme dans les métaphores de Victor Hugo. — H. M., F. Baldensperger, Goethe en France. — L. Gauchat, Hans Ränke, Ueber die Sprache des französ. Wallis in der Zeit vom 11. bis 14. Jahrh. — George Carel, 1. O. Börner und F. Schmitz, Oberstufe zum Lehrbuch der französischen Sprache, Ausg. D; 2. O. Börner und Cl. Pilz, Lehrbuch der französisch. Sprache für Präparandenanstalten und Seminare. Ausg. F, II; 3. O. Börner und F. Schmitz, La France. 2. Aufl.; 4. O. Börner, Bemerkungen zur Methode des neusprachlichen Unterrichts. — Felix Kalepky,

Alfr. Pernot, Enseignement par l'Aspect. — Ders., Toreau de Marney, Grammaire française idéographique. — Adolf Tobler, Maurice Grammont, Le vers français, ses moyens d'expression, son armonie. — K. Vossler, H. von Samson-Himmelstjerna, Rhythmik-Studien. — E. Bovet, Henri Hauvette, Luigi Alamanni (1495—1556), sa vie et son œuvre. — R. Menéndez Pidal, Poema de Fernan Gonçalez, texto crítico con introducción, notas y glosario, por C. Carroll Marden. — H. M., A. Morel-Fatio, Etudes sur l'Espagne.

Modern Language Notes XX, 4. April 1905: Morton, The English Sonnet 1658—1750. — Jenkins, On the pronominal object with *parler*. — Wood, *Dürfen* and its cognates. — Collitz, Editor's Note on Professor Wood's article. — Josselyn, Voiceless *w*. — Cooper, An Aquatic in 'The Rime of The Ancient Mariner'. — Foulet, English words in the Lais of Marie de France. — Holbrook, Exorcism with a Stole (Second Article). — Comfort, The Motif of 'Young Waters' (Child, English and Scottish Popular Ballads II, 94). — Buchanan, A neglected version of Quevedo's 'Romance' on Orpheus. — Cook, 1. A Fourth-Century poem entitled 'The Pearl'. 2. Dante Inf. 3, 40—41. — Reviews: Bruce, Bright, 1. The Gospel of Saint John in West-Saxon. 2. The Gospel of Saint Matthew in West-Saxon. — Thorndike, Daniel and Bond, The Works of Francis Beaumont and John Fletcher. — Armstrong, Herzog, Streitfragen der romanischen Philologie. — Cook, 1. Two Notes on Paradise Lost: 5, 310—311; 7, 364—366. 2. OE. *sūdanēastan*. — Tatlock, Chaucer's *dremes : lemes*. Hart, Wait a bit. — Brandt, a Query or two. — Bruner, Another Parallel to a Conplet in Hernani. — Mustard, Note on Spenser F. Q. 5, 24. — Pope, Confusion of Names in Sudermann's Frau Sorge. — Ford, Spanish *gualardon*. — Warren, Concerning Radium. — XX, 5: Collitz, Zum vokalischen Auslautsgesetze der germanischen Sprachen. — Johnston, Use of the French equivalents of Latin *em, en* and *ecce*. — Collester, Narcissus Plays Distinguished. — — Schinz, Is French Literature going back to Naturalism? — Thompson, Dante and Landor. — Schwill, An impression of the condition of Spanish American Libraries. — Buchanan, Pan y Toros: Bread and Bulls. — Reviews: Wilkins, Maurice Hewlett on Tuscan Literature I. — Kl. Hechtenberg — Collitz, The Thrymskwitha (The Lay of Thrym). Translated from the Edda by Frank Egbert Bryant. — Gerber, Gräf, Goethe über seine Dichtungen II: Die dramatischen Dichtungen. — Nicholson, Wilson, Thackeray in the United States 1852/3, 1855/6. — Read, A note on Nasalized Vowels. — Northup, The sources of Volpone. — Holbrook, On the wearing of hides by the devils of the medieval stage.

Modern Philology II, 4: J. E. Spingarn, The sources of Jonson's 'Discoveries'. — K. Francke, The 'Blessed Boys' in Faust and Klopstock. — H. B. Lathrop, The Sonnet Forms of Wyatt and Surrey. — F. A. Wood, Germanic Etymologies. — H. S. Canby, Some Comments on the Sources of Chaucer's 'Pardoner's Tale'. — R. Garnett, Ben Jonson's probable Authorship of Scene 2, Act IV, of Fletcher's 'Bloody Brother'. — F. L. Critchlow, On the Forms of Betrothal and Wedding Ceremonies in the Old French Romans d'Aventure. — J. T. Murray, English Dramatic Companies in the Towns Outside of London 1550—1600. — Fr. Tupper, Riddles of the Bede Tradition. — H. M. Belden, The Study of Folk-Song in America. — G. F. Reynolds, Some Principles of Elizabethan Staging.

Taal en Letteren XV, 3: J. B. Schepers, Bredero's Liefde voor Margriete. — J. J. Salverda de Grave, Enige Woordafleidingen. — C. G. N. de Vooys, Opmerkingen over Nederlandse Versbouw. — B. H., De Oude en de Nieuwe Methode van Taalstudie. — G. E., Jonckbloet's geestig boek. — B. H., Over Reynaert.

Studien zur vergl. Literaturgeschichte V, 2: G. Manacorda, Konrad Celtis' Gedichte in ihren Beziehungen zum Klassizismus und italienischen Humanismus. — L. Geiger, Zur Geschichte der Schicksalsdramen-Dichter. — R. M. Werner, Vergleichende Studien zu Goethe. 1. Zum 'Ewigen Juden'. 2. Eine Parallele zum Faust. 3. 'Die Laune des Verliebten' und Gellert. — K. Borinski, Ein Brandenburgischer Regentenspiegel und das Fürstenideal vor dem grossen Kriege. — O. Fischer, Don Juan und Leontius. — R. Schlösser, Zur Datierung von Platens 'Aphorismen'.

Zs. für franz. u. engl. Unterricht IV, 3: Köhler, Fremdsprachliche Rezitationen an höheren Lehranstalten. — Rigal, Le Misanthrope de Molière. — Schaefer, Die methodische Behandlung des Verbs im roman. Sprachunterricht (Schluss). — Petzold, Französische und englische Lektüre an den höheren Knabenschulen Preussens im J. 1902/3. — Gutersohn, Ueber einige Fach- und Tagesfragen. — Pitollet, G.-E.-Yung. — Nachtrag. — Ferienkurse. — Literaturberichte u. Anzeigen: Brun, Le mouvement intellectuel en France durant l'année 1904. — Minckwitz, Paul Meyer, Pour la simplification de notre orthographe. — Hippke, Jaëde, Henry Becque. — Gräwell, Barria, Méthode d'articulation parlée et chantée. — Kaluza, Methuen's Standard Library. — Ders., Heinemann's Favourite Classics.

Zs. für Deutsches Altertum u. Deutsche Literatur 47, 4: von Winterfeld, Rythmen- und Sequenzenstudien. VII. Welche Sequenzen hat Notker verfasst? — Meissner, *Staimbort chludun*. — Mayer, Die vokalische Allitteration im Heliand. — Bone, Zwei Bruchstücke mittelhochdeutscher Gedichte. I. Aus einem höfischen Epos. II. Aus Herzog Ernst D. — Dieterich, 'De Heinrico'. — Schönach, Brünner Fragment aus Strickers Karl d. Gr. — Jellinek, Dietrich, Die Bruchstücke der Skeireins. — v. Winterfeld, Kaiser, Hildegardis Causae et curae. — Holthausen, Falk u. Torp, Etymologisk ordbog over det norske og det danske sprog H. 1. — Kahle, Jakobsen, Faeroske folkesagn og aeventyr. — Borchling, Psilander, Die niederdeutsche Apokalypse. — Singer, Hock, Die Vampyrsagen u. ihre Verwertung in der deutschen Literatur. — Arnold, Batt, The treatment of nature in German literature from Günther to Goethes Werther. — Alt, Morris, Goethe-Studien, 2 Teile, 2. Aufl. — Walzel, Nerrlich, Jean Pauls Briefwechsel m. s. Frau u. Chr. Otto. — Ders., Wille, Novalis sämtliche Werke, Ergänzungsband. — Ders., Castle, Nikolaus Lenau. — Literaturnotizen: Singer, Holland, Die Sage von Daidalos u. Ikaros. — R. M. Meyer, Gunkel, Zum religionsgeschichtlichen Verständnis des NT. — Ranisch, Larsson, Fridjófs saga. — Jellinek, Roedder, Wortlehre d. Adjektivs im Altsächs. — Martin, Buitenrust Hettema und Muller, Reynaert. — v. Komorzynski, Wahl, Joh. Chph. Rost. — R. M. Meyer, Salomon, Geschichte d. deutschen Zeitungswesens Bd. 2. — Fischer, Weltrich, Wilh. Hertz. — Vom Schweizerischen Idiotikon, H. 48. — Wrede, Zur Textrevision der gotischen Sprachdenkmäler. I. Die Bibelübersetzung. II. Die Urkunden. — Die kritische Wieland-Ausgabe der Berliner Akademie. — Personalnotizen. — Register.

Zs. für deutsche Philologie 37, 2: H. Stolzenburg, Die Uebersetzungstechnik des Wulfila untersucht auf Grund der Bibelfragmente des Codex argenteus. — A. Götze, Vom Pfründmarkt der Curtisanen. — H. König, Pamphilus Gengenbach als Verfasser der Totenfresser und der Novella (Schluss). — R. Trautmann, Zur got. Bibelübersetzung. — H. Schröder, Schüttelformen; Nhd. *puter* 'Truthahn'; Nhd. nd. *Schuft*, nl. *schoft* 'Schurke'. — H. Hirt, van Wijk, Der nominale Genetiv Sing. im Indogermanischen. — G. Witkowski, V. Valentin, Die Klassische Walpurgisnacht. — Fr. Kauffmann, Salin, Die altgerm. Tierornamentik. — R. M. Meyer, Fries, Platenforschungen. — L. Sütterlin, Brandstetter, Der Genetiv der Luzerner Mundart. — A. Gebhardt, Nordiska Studier tillegnade A. Noreen. — R. M. Meyer, Marbe, Ueber den Rhythmus der Prosa. — J. Franck, Endepols, Het decoratief en de opvoering van het mnl. drama. — R. M. Meyer, Czerny, Sterne, Hippel und Jean Paul.

Zs. für deutsche Wortforschung VII, 1: Alb. Gombert, Bemerkungen über einige Schlagworte — Gerh. Lüdtke u. Alfr. Götze, Altfränkisch. — Alfr. Götze, Teufels Grossmutter. — C. Walther, Gegner. — F. Kluge, Hundenamen. — Ders., Lobhudeln. — Ders., Teerjacke. — O. Ladendorf, Kleine Beiträge. — Wilh. Feldmann, Zwitterworte. — J. Stosch, Umwelt—milieu. — A. Gombert, Die grüne Internationale.

Euphorion XII, 1: Alb. Leitzmann, Schillers Gedichtentwurf „Deutsche Grösse". — Herm. Michel, Schillers Ansichten über die Sprache. — Jul. Petersen, Schiller als Redaktor eigener Werke. 1. Die Räuber. 2. Geschichte des Abfalls der vereinigten Niederlande 3. Der Geisterseher. Anhang. — Rich. Fester, Vorstudien zur Säkularausgabe der histor. Schriften Schillers (Werke XIII—XV). 1. Reden u. Rhetorik. 2. Die Fussnoten im „Abfall". 3. Der Autor des Lykurg. 4. Zu den Vorlesungen. — J. E. Wackernell, Schillerreliquien aus Tirol. — Louis Bobé, Schiller u. Dänemark.

— Rom. Woerner, Schiller in Norwegen. — Rud. Ischer, Ein Urteil über Schiller aus der Schweiz (1795). — Georg Witkowski, Zu Schillers Gedicht „An die Sonne". — Ders., Zu Schillers Brief Nr. 1073 (Jonas). — Richard M. Meyer, Zwei Fridericianische Anekdoten bei Schiller. — Alb. Leitzmann, Schillerliteratur der Jahre 1902—1904. — O. F. Walzel, Alt, Schiller und die Brüder Schlegel. — Rob. Petsch, Lex, Die Idee im Drama bei Goethe, Schiller, Grillparzer und Kleist.

Zs. für hochdeutsche Mundarten VI, 2: S. Singer, Beiträge zur Kenntnis des berndeutschen Verbums. — Othmar Meisinger, Die weiblichen Appellativnamen in den hochdeutschen Mundarten; Lexikalische Beiträge aus Rappenau. — Osk. Weise, Die Alliteration in den thüringischen Mundarten; Das Adjektiv in der Altenburger Mundart. — Ludw. Hertel, Der Name der Weser. — Wilh. Horn, Die Senkung des *i* vor *i*, *j* im Hessischen. — Bücherbesprechungen: Joh. Gg. Ballas, Beiträge zur Kenntnis der Trierischen Volkssprache, bespr. von Michael Ferd. Follmann. — M. Beheim-Schwarzbach, Deutsche Volksreime, bespr. von Osk. Weise. — Jos. Leop. Brandstetter, Die Namen der Bäume und Sträucher in Ortsnamen der deutschen Schweiz, bespr. von Julius Miedel. — Renward Brandstetter, Der Genitiv der Luzerner Mundart in Gegenwart und Vergangenheit, bespr. von Hans Reis. — Ernst Förstemann, Altdeutsches Namenbuch, bespr. von Ludwig Sütterlin. — Adolf Hauffen, Die deutsche mundartliche Dichtung in Böhmen, bespr. von Emil Gerbet. — Val. Hintner, Nachträgliches zu den Stubaier Namen — Beiträge zur tirolischen Namenforschung, bespr. von Julius Miedel. — Waldem. Klinghammer, Mei Rudelschtadt, bespr. von Ludwig Hertel. — Othm. Meisinger, Die Appellativnamen in den hochdeutschen Mundarten, bespr. von Phil. Lenz. — Sprechsaal. — Zeitschriftenschau.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins XX, 4: Die Rechtschreibung der Fremdwörter im Deutschen. — G. Saalfeld, Hillebille. — XX, 5: P. Lorentz, Schillers Stellung zur Eigenart des deutschen Volkstums. — L. Bellermann, Fremdwort und Verdeutschung bei Schiller.

Zs. für den deutschen Unterricht 19, 4 u. 5: Otto Lyon, Schillergedächtnis u. Schule. — Bruno Baumgarten, Schiller als Erzieher. Eine Würdigung seiner ästhetischen Schriften. — Wilh. Nestle, Moderne Schillerkritik. — Paul Verbeek, Dichtkunst u. deutscher Unterricht. — Th. Matthias, Zwei Aufsatzmuster. — Paul Lorentz, Goethes Auffassung vom Wesen des Glücks. — Sprechzimmer: Nr. 1: Max Schneider, Zu Schillers Wallenstein. — Nr. 2: J. Wehr, Die Miselsucht. — Nr. 3: Wülfing, „lauschen" mit dem Genitiv. — Nr. 4: E. Hoffmann-Krayer, Kuhreihen. — Nr. 5: E. Bonstedt, Zu Viedts Konjektur an Schillers „Poesie des Lebens". — Nr. 6: Heinrich Gloël, Keipers Verzeichnis imperativischer Namen. — Nr. 7: Holzgraefe, Gefahr im Verzuge. — Nr. 8: E. Grünwald, Zu Uhlands „Ludwig der Baier". — Nr. 9: G. Grötzschel, Die Saule. — Nr. 10: E. Goetze, Zu dem 22. Fastnachtspiele des Hans Sachs.

Danske Studier 1905, 1: H. F. Feilberg, Skældsordenes lyrik. — Axel Olrik, Nordisk og lappisk gudsdyrkelse. — Folkeminder.

Anglia Beiblatt XVI, 4: M. Förster, Engelsk-Dansk-Norsk Ordbog af J. Brynildsen og Joh. Magnussen. — Pogatscher, Eine vergessene Präposition. — Vietor, Notiz. — Ellinger, Freytags Sammlung französischer und englischer Schriftsteller. — Mann, Andrews, Readings in English Literature 1500—1900. — 5: Horn, Franz, Die Grundzüge der Sprache Shakespeares. — Kruisinga, Simons, Cynewulfs Wortschatz oder vollständiges Wörterbuch zu den Schriften Cynewulfs. — Ders., Padelford, Old English Musical Terms. — Ders., Müller, Ueber die Namen des nordhumbrischen Liber Vitae. — Ders., Hittle, Zur Geschichte der altenglischen Präpositionen '*mid*' und '*wið*'. — Luick, Zu ne. *these*. — Riegel, Gräfenberg, Elementarbuch der englischen Sprache für Handels- u. kaufmännische Fortbildungsschulen. — Ders., De Froe, An English Reader for Commercial Schools and Colleges.

Zs. für roman. Philologie XXIX, 3: O. Dittrich, Ueber Wortzusammensetzung auf Grund der neufranzös. Schriftsprache (Forts.) — L. Foulet, Marie de France et les Lais bretons (Schluss). — H. Schuchardt, Lat. *galla*. — A. L. Stiefel, Zu Lope de Vegas 'El Honrado Hermano'. — Schultz-Gora, Eine Gedichtsstelle bei Raimon von Miraval. — Ders., „Augen des Herzens" im Prov. und Altfranz. — H. Schuchardt, Ital. *pisciare*, franz. *pisser*. — G. Bertoni, Appunti lessicali ed etimologici. — H. Zenker, Andraud, La vie et l'oeuvre du troubadour Raimon de Miraval. — A. Restori, Obras de Lope de Vega p. por la Real Academia Española. Vol. X. — W. von Wurzbach, Documentos Cervantinos hasta ahora inéditos recogidos y anotados por el presbítero D. Cristobal Pérez Pastor. — Ders., La perfecta casada por el maestro fr. Luys de Leon. Texto del siglo XVI. — G. Weigand, Fischer, Die Herkunft der Rumänen. — Ders., J. Bianu und N. Hodoș, Bibliografia românéscă veche. — Zss. — W. Foerster, Nachträge.

Revue des langues romanes Mars-Avril 1905: G. Clavelier, Etude sur la langue de Fourès. — J. Coulet, Sur le débat prov. du corps et de l'âme. — L. G. Pélissier, Documents sur les relations de l'empereur Maximilien et de Ludovic Sforza en l'année 1499 (Forts.). — H. Guy, La chronique fr. de maître Guillaume Cretin (Forts.).

Zs. für franz. Sprache und Literatur XXVIII, 2/4: M. J. Minckwitz, Rajna, Gaston Paris; Bédier, Hommage à Gaston Paris; Croiset, Notice sur la vie et les travaux de M. Gaston Paris; Atkinson Jenkins, G. Paris; Société amicale G. Paris. — E. Stengel, Settegast, Quellenstudien zur galloroman. Epik. — Ders., Tavernier, Zur Vorgeschichte des altfrz. Rolandsliedes. — W. Golther, Brown, Iwain. — Ders., L. Allen Paton, Studies in the Fairy Mythology of Arthurian Romance. — K. Vossler, Höpffner, E. Deschamps. Leben und Werke. — R. Wünsch, Söderhjelm, Spuren von Ciceros verlorenem Traktate 'de virtutibus' bei einem franz. Schriftsteller des 15. Jahrhs. — G. Sticker, Kühn, Medizinisches aus der altfranz. Dichtung. — M. J. Minckwitz, Meyer, De l'expansion de la langue fr. en Italie pendant le moyen âge. — D. Behrens, Nyrop, Grammaire historique de la langue fr. — J. Vising, Pope, Etudes sur la langue de Frère Angier, suivie d'un glossaire de ses poèmes. — D. Behrens, D. Haigneré, Le patois boulonnais comparé avec les patois du nord de la France. — O. Bloch, L'origine et le parler des Canadiens-Français. — A. Counson, Bulletin de la société liégeoise de littérature wallonne XLIV. — Ders., Projet de dictionnaire général de la langue wallonne. — E. Stengel, Saran, Der Rhythmus des franz. Verses. — Ph. Wagner, Jespersen, Lehrbuch der Phonetik; Jespersen, Phonet. Grundfragen; Beyer u. Passy, Elementarbuch des gesprochenen Französisch; Müller, Die Bindung sonst stummer Endkonsonanten im franz. Sprachunterricht. — Ph. A. Becker, Mennung, J.-Fr. Sarasins Leben und Werke, seine Zeit und Gesellschaft II. R. Mahrenholtz, Canfield Corneille and Racine in England. — J. Haas, Dühren, Neue Forschungen über den Marquis de Sade und seine Zeit; Barat, Le style poétique et la révolution romantique; Vte. de Spoelberch de Lovenjoul, Bibliographie et littérature; La genèse d'un roman de Balzac — Les Paysans — Lettres et fragments inédits. — H. Vaganay, Un ami de Rabelais: H. Salel. Son épitaphe par Ronsard. — La correspondance de Chauteaubriand.

Revue de philologie française et de littérature I, 1er trimestre 1905: Paul Meyer, La simplification orthographique. — Yvon, L'idée de l'usage en matière de langue et d'orthographe. — Casse et Chaminade, Vieilles chansons patoises du Périgord (suite). — Baldensperger, Notes lexicologiques. — Horluc, faire la fête; Epaille, doublet d'épaule. — Chronique: La pétition contre la réforme de l'orthographe; la réforme et M. M. Bréal; M. Sully-Prudhomme et M. Emile Faguet.

Revue d'histoire littéraire de la France XII, 1: E. Rigal, La mise en scène dans les tragédies du XVIe siècle. — M. Masson, La composition d'une 'Méditation' de Lamartine: 'Le Passé'. Etude critique d'après les manuscrits et la correspondance. — C. Latreille, Bossuet et Jos. de Maistre d'après des documents inédits II. — Egger, Correspondance de Sainte-Beuve avec les hellénistes Dehèque et Egger. — A. Delboulle, Notes lexicologiques (Forts.). — Comptes rendus: M. Masson, Giraud, Chateaubriand. Etudes littéraires. — E. Huguet, Chamard, Edition critique de 'La Deffance et illustration de la langue fr.' de Joachim Du Bellay.

Bulletin hispanique no 1: A. Morel-Fatio, Les origines de Lope de Vega. — Variétés: 'El Místico', de Santiago Rusiñol (E. Mérimée). — Bibliographie: Saroïhandy, Origine française du vers des romances espagnoles. — Hanssen, Sobre el metro del Poema de Fernán González (E. Mérimée).

— Paz y Mélia, Crónica de Enrique IV escrita en latin por Alonso de Palencia, traducción castellana (A. Morel-Fatio). — Fr. Blanco García, Fr. Luis de Léon, Estudio biográfico del insigne poeta agustino (A. Morel-Fatio). — E. Walberg, Juan de la Cueva et son Exemplar Poético (E. Mérimée). — E. Cotarelo y Mori, Bibliografia de las controversias sobre la licitud del teatro en España (A. Morel-Fatio).

Literarisches Centralblatt 16: Canfield, Corneille and Racine in England. A study of the English translations of the two Corneilles and Racine, with especial reference to their presentation on the English stage. — W. Uhl, Meyer, Goethe. — 17/18: Kn., Gröber, Grundriss der romanischen Philologie I, 1. 2. Aufl. — E. Stengel, Saran, Der Rhythmus des franz. Verses. — Clément, Le poète courtisan de Joachim du Bellay. — E. v. K., Deetjen, Immermanns Jugenddramen. — 19: Briefe von und an Lessing. In fünf Bänden. Hrsg von Fr. Muncker.

Deutsche Literaturzeitung Nr. 13: A. Pfennings, Goethes Harzreise im Winter, von M. Morris. — H. Gschwind, Die ethischen Neuerungen der Früh-Romantik, von R. M. Werner. — Hefner, Bruchstücke eines mhd. Heldenliedes (Bericht). — Nr. 14: Croce, Bibliografia Vichiana, von P. Barth. — P. Koldewey, Wackenroder und sein Einfluss auf Tieck, von Walzel. — Th. Deloney, The gentle Craft, hrsg. von Lange, von Schröer. — G. A. Scartazzini, Enciclopedia Dantesca continuata dal A. Fiamazzo, vol. III, von B. Wiese. — G. v. Graevenitz, Goethe unser Reisebegleiter in Italien, von O. Harnack. — Nr. 15: H. Landsberg, Die moderne Literatur, von H. Lichtenberger. — Hefner, Ochsenfurter Fragmente (Bericht, s. Nr. 13, Sp. 799). — L. L. Schücking, Die Grundzüge der Satzverknüpfung im Beowulf I, von Pogatscher. — H. Bordeaux, Les Ecrivains et les Moeurs, 1e et 2e séries; Vies intimes, von Haguenin. — Moltkes Kriegsgeschichtliche Arbeiten. Der italienische Feldzug, von A. Keim. — J. L. Runeberg, König Fjalar, aus dem Schwed. von Hunziker, von J. Ochquist. — Nr. 16: J. Hartmann, Schillers Jugendfreunde, von Mayne. — K. Bernigau, Orthographie u. Aussprache in R. Stanyhursts englischer Uebersetzung der Aeneide (1582), v. Schröer. — Passerini e Mazzi, Un decennio di bibliografia dantesca, von B. Wiese. — G. Steinhausen, Geschichte der deutschen Kultur, von O. Lauffer. — Bismarcks Briefwechsel mit dem Minister Freiherrn von Schleinitz 1858—1861, von H. v. Petersdorff. — E. Schmidt, Deutsche Volkskunde im Zeitalter des Humanismus u. der Reformation, von E. Hoffmann-Krayer. — E. Mummenhoff, Der Handwerker in der deutschen Vergangenheit, von W. Stieda. — G. Adler, Richard Wagner von G. Göhler.

Sitzungsberichte der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. Phil.-Histor. Klasse. 1905, XV: A. Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. (5: N'y ayant rien de plus naturel que ceci; 6: aussi bien; 7: rien que d'ordinaire).

Nachrichten der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philol.-Histor. Klasse 1904, 5: E. Schröder, Die Sesenheimer Lieder von Goethe und Lenz nebst einem Exkurs über Lenzens lyrischen Nachlass.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft 14, 2: L. Keller, Schillers Stellung in der Entwicklungsgeschichte des Humanismus. — J. Perkmann, Ueber Herders Bildungsideal.

Zs. für die österr. Gymnasien LVI, 3: Bernt, Bruckner, Der Heliandichter ein Laie. — Jerusalem, Meyer, Das Stilgesetz der Poesie.

Archiv für Kulturgeschichte III, 2: Leo Jordan, Materialien zur Geschichte der arabischen Zahlzeichen in Frankreich.

Zs. für Ethnologie 37, 1: Kurt Breysig, Die Entstehung des Gottesgedankens insonderheit bei den amerikanischen Urzeitvölkern. — Andree, Votive und Weihegaben des katholischen Volkes in Süddeutschland, bespr. von Hahn. — Salin, Die altgermanische Tierornamentik, bespr. von Hub. Schmidt.

Alemannia N. F. VI, 1: Richard Krebs, Die Weistümer des Gotteshauses u. der Gotteshausleute von Amorbach. Schlussbemerkungen. — Karl Baas, Gesundheitspflege im mittelalterlichen Freiburg im Breisgau I. — B. Kahle, Ueber einige Volksliedervarianten. 1. Das Volkslied vom Eisenbahnunglück. 2. Die Mordtat des Soldaten. 3. Der heimkehrende Soldat. 4. Vor der Einstellung. — Osk. Haffner, Die Pflege der Volkskunde in Baden. — Paul Beck, Briefwechsel zwischen Schubart und Lavater über den Wundertäter Gassner. — F. G. G. Schmidt, Christ. Gottfr. Böckles Altdeutsches Glossarium. — Friedr. Pfaff, Badischer Verein für Volkskunde. — B. Kahle, Umfragen zur Volkskunde. 1—7. — F. Pfaff, Umfrage, Dorfspruch von Schweigmatt. — Moscheroschdenkmal in Willstätt. — Paul Diergart, Sprachgeschichtliche Anfrage (Terra sigillata). — O. Meisinger, Die Appellativnamen in den hochdeutschen Mundarten. I. Besprochen von F. Pfaff.

Württembergische Vierteljahrshefte f. Landesgeschichte N. F. XIV, 2: Krauss, Spiegelungen des Karl Eugenschen Zeitalters in Schillers Jugenddramen. — Maier, Schillergenealogie.

Beiträge zur Geschichte der Stadt Rostock IV, 2: Die Rostocker Burspraken, zusammengest. von E. Dragendorff.

Historische Monatsblätter für die Provinz Posen V, 3: O. Knoop, Beiträge zur Volkskunde der Provinz Posen. — 4: G. Peiser, Ein Drama Voltaires über die polnische Verfassung. — 5: A. Koerth, Sprachliche Eigenarten des Posener Plattdeutsch. — 10: Ph. Wotschke, Allerlei Volksglauben aus dem plattdeutschen Teile unserer Provinz.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XXVIII, 4: G. Kisch, 'Clus-castrum' und 'Clus-monasterium'.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde II, 1: P. Trense, Aufruf zur Sammlung u. Erhaltung des Sprachschatzes der rheinisch-fränkischen Mundarten. — K. Wehrhan, Lippische Kinderlieder. I. Schlaf-, Wiegen-, Kose-, Schaukel- u. Kniereiterlieder. — Weimann, Zaubersprüche u. Kinderreime aus dem Hellwege. — Paul Sartori, Hexen u. Werwölfe in der Umgegend von Dortmund. — M. Foyen, Einige Sitten und Gebräuche aus Blankenheim in der Eifel. — Westfälische Sagen. Aus dem Volksmund mitgeteilt v. O. Schell. — Th. Ehrlich, Rattenfänger in der Eifel. — Jak. Zender, *də|šbūrk*. — K. Wehrhan, Zur Bibliographie der rheinischen u. westfälischen Volkskunde.

Mitteilungen des Vereins f. Sächsische Volkskunde III, 9: P. Benndorf, Beiträge zum Aberglauben in Sachsen. — K. Theissig, Ueberblick über die Mundart des östlichsten Erzgebirges. — Ernst John, Aberglaube, Sitte und Brauch im sächsischen Erzgebirge.

Schweizerisches Archiv f. Volkskunde IX, 1: E. A. Stückelberg, Ueber Pergamentbilder. — Arth. Rossat, Les Paniers, poème patois (suite). — G. Maier, Volkstümliches aus dem Frei- und Kelleramt. — A. Zindel-Kressig, Die Knabenschaften von Sargans. — Anna Ithen, Ueber Tänze im Kanton Zug. — E. Hoffmann-Kreyer, Zum sog. Heckerlied. — Ein Auswandererlied. — J. Jeanjaquet, Formulittes enfantines de la Suisse romande, accompagnant l'écorçage du saule. — E. H.-K., Joseph Klapper, Das St. Galler Spiel von der Kindheit Jesu. — Ders., K. Bader, Turm- u. Glockenbüchlein. — Ders., H. Behlen, Der Pflug und das Pflügen bei den Römern u. in Mitteleuropa in vorgeschichtlicher Zeit. — Ders., Adolf Höhr, Siebenbürgisch-sächsische Kinderreime u. Kinderspiele. — Das Bauernhaus in Oesterreich-Ungarn. — Henri Gaidoz, De l'influence de l'Académie celtique sur les études de folk-lore. — Arist. Baragiola, Folklore inedito di alcune colonie tedesche nella ragione italica. — Marie Andree-Eysn, Die Perchten im Salzburgischen. — Renw. Brandstetter, Das schweizerdeutsche Lehngut im Romontschen.

Zentralblatt f. Bibliothekswesen XXII, 4/5: Klussmann, Betz, La littérature comparée. 2. éd. p. p. F. Baldensperger.

Zs. für katholische Theologie 29, 2: E. Michael, Walther von der Vogelweide und seine Sprüche gegen die Päpste.

Allgem. evangel.-luther. Kirchenzeitung 1905, 3: Der Karfreitag in Wolframs Parzival I.

Die christliche Welt 19, 16: J. Burggraf, Goethe, Schiller, Schleiermacher.

Deutsche Rundschau April: A. Brandl, Eine neue Art Shakespeare zu spielen. — Mai: Er. Schmidt, Aus Schillers Werkstatt. — A. Gercke, Die Entstehung des Don Karlos. II. — M. Friedländer, Kompositionen zu Schillers Werken. — J. Rodenberg, Schiller und Berlin. — R. M. Meyer, Eine Geschichte der deutschen Kultur.

Nord und Süd April: L. Kleiber, Ueber Goethes Zwischengesang zur Logenfeier des 3. Sept. 1825.

Der Türmer 7, 6: F. Poppenberg, Altenglisches Theater. — 7: F. Brachmann, Walther von der Vogelweide.

Deutsche Arbeit 4, 6: W. Kosch, E. Mörike. — O. Lenz, Eine neue Sprachenkarte von Böhmen.
Bühne und Welt 7, 12: A. Schlossar, Friedrich Halm und das Wiener Burgtheater. Mit ungedruckten Briefen aus Halms Nachlass.
Hessenland 19, 8: W. Schoof, Neue Briefe der Brüder Grimm.
Oesterreichische Rundschau III, 21: J. Volkelt, Die tragische Schuld in Grillparzers Dramen. — 27: W. von Wurzbach, Zum Jubiläum des 'Don Quixote'.
Allgemeine Zeitung Beilage 64: K. Th. v. Heigel, Zu Schillers Gedächtnis. — 91: Maier, Schillers Vorfahren.
Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 12/13: W. Pauli, Das deutsche Lied im 18. Jahrhundert.
Museum 12, 8: Leendertz, Mnl. Marialegenden uitg. door De Vooys II. — Bülbring, Havelok ed by Holthausen. — Loke, Settegast, Quellenstudien zur gallo-romanischen Epik. — Draaijer, Koenen, Bekn. Handwoordenboek d. Nederl. Taal. - Fijn van Draat, Poutsma, A Grammar of late Modern English I, 1.
Scandinavië-Nederland I, 1: H. C. Andersen als sprookjesdichter. Naar het Deensch van Alfred Ipsen. — J. Tersteeg, nyere nederlandsk Litteratur.
The Academy 1716: The poems of John Keats. Ed. by E. de Sélincourt.
Atheuaeum 4027: Jusserand, Hist. litt. du peuple anglais II. — 4029: The Works of W. Shakespeare I. Stratford-on-Avon, The Shakespeare Head Press. — 4030: A unique copy of the first edition of Shakespeare's earliest tragedy. — 4031: Wordsworthiana. — Pope's Essay on man. — The Arden Shakespeare by R. W. Bond. — 4032: Books on Dante. — The Spenserian stanza. — 4033: Drummond and Giambattista Marino. — Coleridge's imitation of Akenside. — 4034: A new English Dictionary on historical principles: *M—Mandragon.* — Farmer and Henley, Dictionary of Slang and colloquial English. — Chaucer and Boccaccio. — Goudie, The Celtic and Scandinavian antiquities of Shetland. — 4035: The original Bodleian copy of the first folio of Shakespeare. — A fragment of Caxton. — 4037: Recent Keats literature. — 4038: Moore as man of letters. — Poems by William Watson and John Davidson. — Recent Keats literature (E. de Sélincourt). — Shakespeareana. — 4039: The Droeshout portrait of Shakspeare. — 4041: Italian philology. — 4042: Mrs. Browning, Sonnets portugais trad. en sonnets fr. par Fernand Henry. — 4043: Books on Balzac. — Shelley's stanza numbering in the 'Ode to Naples'. — Wordsworth sources.
Revue critique 13: Trubert p. p. J. Ulrich. — Arndt, Die Personennamen der deutschen Schauspiele des Mittelalters. — J. Cartier, Gérard de Nerval. — Bökemann, Franz. Euphemismus. — 14: E. Bourciez, Herzog, Streitfragen der romanischen Philologie. — F. Piquet, Schorbach, Seltene Drucke in Nachbildungen. IV: Laurin. — Ch. Bastide, Canfield, Racine and Corneille in England. — 15: V. Henry, Martin und Lienhardt, Wörterbuch der Elsässischen Mundarten II, 3. — A. C., Stryienski, Soirées du Stendhal Club. — 16: Klöpper und Schmidt, Franz. Stilistik. — Trenel, L'Ancien Testament et le Français du moyen âge. — Peyron, Les manuscrits de Turin. — Plan, Bibliographie rabelaisienne. — 18: E. Bourciez, Nyrop, Grammaire historique de la langue fr. T. I. 2e édition. — Ch. Dejob, Chiappelli, Dalla trilogia di Dante. — 19: Ders., Del Balzo, L'Italia nella letteratura francese dalla caduta dell'Impero romano alla morte di Enrico IV. — A. Lirondelle, Derocquigny, Charles Lamb et ses oeuvres. - L. Roustan, Weise, Unsere Muttersprache. Ihr Werden und ihr Wesen.
Revue des cours et conférences XIII, 22: E. Faguet, Les poètes fr. du temps de la révolution: Roucher (Forts. in 23 und Schluss in 25). — 23: A. Gazier, Pascal pamphlétaire et Pascal apologiste. L'état des esprits en 1656. — 24: A. Gazier, Pascal. La police et la presse en 1656; histoire abrégée de la publication des 'Provinciales'. — 25: Abel Lefranc, Le roman fr. au XVIIe siècle. Forme de l'Astrée'. Vers et prose rythmée. La famille d'Urfé et les origines de sa fortune. — A. Gazier, Pascal. Suite de l'examen des 'Provinciales'. — 26: E. Faguet, Les poètes fr. du temps de la révolution. (De Moustier). — A. Gazier, Pascal (Forts. des Artikels in 25). — 27: E. Faguet, Les poètes du temps de la révolution: De Moustier (Forts.) — A. Lefranc, Le roman fr. au XVIIe siècle. Diane de Châteaumorand et Anne d'Urfé; leur mariage et leur divorce; Suite de la biographie d'Honoré d'Urfé. — A. Gazier, Pascal. Les deux dernières 'Provinciales',
Annales du Midi 66 (Avril 1905): A. Jeanroy, Poésies de Guillaume IX, comte de Poitiers. — Dejeanne, Bertoni, I Trovatori minori di Genova.
Revue de l'Université de Bruxelles Févr.-Mars: O. Grojean, Notes sur quelques jurons français.
Revue de l'histoire des religions Bd. 51, 1: Hubert et Levy, Manuel d'Histoire des Religions de Chantepie de La Saussaye. traduit de l'Allemand, bespr. von Réville.
La femme contemporaine IV, 18: E. Faguet, Sainte-Beuve et le féminisme.

Neu erschienene Bücher.

Aničkov, E. V., Vesen'n'aja obr'adovaja pesn'a na zapade i u slav'an I. [Das Frühlingslied im westlichen Europa und bei den Slaven] I. S. Petersburg 1903.
Kupka, P., Ueber mittelalterl. Totentänze. Untersuchungen über ihre Entstehung und ihre Verwandtschaftsverhältnisse. Progr. Stendal 1905. 36 S. m. 1 Taf. 8°.
Schambach, K., Vergil ein Faust des Mittelalters. II. Teil. Progr. Nordhausen 1905. 45 S. 4°.
Šepelevič, L., Istorico-literaturnye et'udy. Serija I. [Studien zur Literaturgeschichte Teil I: Erasmus von Rotterdam, Shakespeare's Kaufmann von Venedig, Boccaccio in der Darstellung von Alexander Veselovskij, Calderon's Dramaturgie. Deutschlands Kulturverhältnisse im 12. u. 13. Jahrhundert nach Cäsarius von Heisterbach.] S. Petersburg. 1904.]
Stöhr, A., Leitfaden der Logik in psychologischer Darstellung. Leipzig und Wien, Deutike. 196 S. 8°. (S. 34—94 ein Kapitel über Sprachlogik).

Amira, K. von, Die Handgebärden in den Bilderhandschriften des Sachsenspiegels. Aus den Abhandlungen der K. Bayer. Akademie der Wissenschaften I. Kl. XXIII. Bd. II. Abt. München, Franz. S. 163—263. 4°.
Arndt, W., Die Personennamen der deutschen Schauspiele des Mittelalters. Germanistische Abhandlungen 23. Breslau, Marcus. X, 113 S. 8°. M. 3.60.
Arnold, Fr. Carl, Das Kind in der deutschen Literatur des 11.—15. Jahrh. Diss. 163 S. Lex. 8°. Greifswald, L. Bamberg 1905. M. 3.
Bauder, W., Friedrich Hebbel, ein Vorkämpfer für das neuere deutsche Drama. Progr. Homburg v. d. Höhe 1905. 10 S. 4°.
Beiträge, Breslauer, zur Literaturgeschichte. Hrsg. von Max Koch u. Greg. Sarrazin. gr. 8°. Leipzig, M. Hesse. [III. Sulger-Gebing, Emil, Hugo v. Hofmannsthal. Eine literar. Studie. VII, 93 S. 1905. M. 2.50.]
Bellermann, L., Schiller als protest. Dichter. Berlin, Nauck. 23 S. 8°.
— —, Schillers Dramen. Beiträge zu ihrem Verständnis. 3. (Schluss-)Tl. 3. Aufl. III, 328 S. gr. 8°. Berlin, Weidmann 1905. M. 6.
Bortfeldt, W., Die mittelhochdeutsche Lyrik. Zusammenfassender Ueberblick über ihre Entwicklung und ihre Haupterscheinungen. Progr. Harburg a. E. 1905. 19 S. 4°.
Briefwechsel zwischen Schiller u. Lotte. 1788—1805. Hrsg. u. erläutert v. Wilh. Fielitz. 5. Aufl. 3 Bde. 300, 266 u. 205 S. m. 1 Bildnis. kl. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. 1905. M. 3.
Diez, Max, Schiller. Stuttgart, Fromman. 184 S. 8°. M. 2.
Falk, H, og A. Torp, Etymologisk ordbog over det norske og danske sprog. 9. Heft. Kristiania, 1905. 8°. II, p. 193—288. M. 3.60.
Friedland, Ueber das Verhältnis von Herders „Erstem Krit. Wäldchen" zu Lessings „Laokoon". Progr. Bromberg 1905. 22 S. 4°.
Gründler, Ad., Das Leben Friedrich Schillers. Zur 100jähr. Wiederkehr seines Todes dem deutschen Volke erzählt. 224 S. m. Abbildgn. 8°. Berlin, U. Meyer, 1905. M. 8.
Gudrune, poème du XIIe siècle. Traduit de l'allemand par Roger de Rocmont. Petit in-16, VIII-351 pages. Paris, libr. Flammarion. [Collection des épopées nationales.]
Haase, Geo., Der politische Schiller. 32 S. 8°. Hamburg, Deutschnationale Buch- u. Verlagsanstalt 1905. M. 0.50.
Hebbel, Friedr., Sämtliche Werke. Historisch-krit. Ausgabe, besorgt von Rich. Maria Werner. I. Abtlg. Neue Subskr.-Ausg. 2. unveränd. Aufl. 8°. Berlin, B. Behrs Verl. M. 2.50. [12. Vermischte Schriften IV. 1852 - 1863. Kritische Arbeiten. III. XXXVI, 467 S. 1904.]

Hebbel, Friedr., Sämtliche Werke. Historisch-krit. Ausg., besorgt von Rich. Maria Werner. III. Abtlg. 8°. Berlin, B. Behrs Verl. M. 2.50. [2. Briefe. 2. Bd. 1839—1843. Hamburg — Kopenhagen — Hamburg — Paris. Nr. 92—172. VIII, 370 S. 1905.]

Herzog, H., Beobachtungen z. Sprachgebrauch in Grillparzers dramatischen Werken. Progr. Radautz 1904. 37 S. 8°.

Heusler, A., Lied und Epos in germanischer Sagendichtung. Dortmund, Ruhfus. 53 S. 8°.

Heyne, Mor., Deutsches Wörterbuch. 2. Aufl. In 30 Lfgn. 1. Lfg. 1. Bd. Sp. 1—128. Lex. 8°. Leipzig, S. Hirzel. 1905. M. 1.

Kirchbach, W., Friedrich Schiller der Realist und Realpolitiker. Schmargendorf-Berlin, Verlag Renaissance. 72 S. 8°.

Kohut, A., Friedrich Schiller in seinen Beziehungen zur Musik und zu den Musikern. Stuttgart, Nation. Verlag. M. 2.25.

Kühnemann, Eug., Schiller. Mit e. Wiedergabe der Schiller-Büste v. Dannecker in Kpfdr. 1. u. 2. Aufl. XII, 614 S. 8°. München, C. H. Beck. 1905. M. 6.50.

Leumann, J., Die Aussprache des Deutschen. Mit besond. Berücksichtigung dialektischer Eigentümlichkeiten der deutschen Schweiz. Progr. Frauenfeld 1905. 87 S. 4°.

Ludwig, A., Das Urteil über Schiller im 19. Jahrh. Bonn, F. Cohen. 113 S. 8°. M 2.

Maak, F., Das Goethetheater in Lauchstädt, nebst dem von Goethe zu seiner Einweihung gedichteten Vorspiel: „Was wir bringen“ und e. Auszuge aus der alten Badeliste von 1721—1842. Ein Beitrag zum Schillerjahre 1905. IV, 81 S. m. 4 Abbildgn. 8°. Lauchstädt, D. Häcker 1905. M. 1.

Neudrucke literarhistorischer Seltenheiten, hrsg. von Fed. v. Zobeltitz. kl. 8°. Berlin, E. Frensdorff. [Nr. 5. Anthologie auf d. J. 1782. Gedruckt in der Buchdruckerei zu Tobolsko. Hrsg. u. m. e. Nachwort versehen von Fed. v. Zobeltitz. XII, 271 u. 28 S. 1905. M. 4.]

Östergren, Olof, stilistiska studier i Törneros' språk. Uppsala, Akademiska bokhandeln. [Uppsala Universitets Årsskrift 1905. Filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper. 1.] 150 S. 8°.

Paul, H., Deutsche Metrik. Strassburg, K. J. Trübner. [S.-A. aus Pauls Grdr.] M. 2.50.

Saga-Bibliothek, altnordische. Hrsg. von Gust. Cederschiöld, Hugo Gering und Eugen Mogk. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. [11. Heft. Kristnisaga. Þáttr þorvalds ens viðforla. Þáttr Isleifs biskups Gizurarsonar. Hungrvaka. Hrsg. v. B. Kahle. IV, 144 S. 1905. M. 5.]

Schillers sämtliche Werke. Säkular-Ausg. in 16 Bänden. Hrsg. von Eduard v. der Hellen. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. Jeder Bd. M. 1.20. [2. Gedichte II. Erzählungen. Mit Einleitgn. u. Anmerkgn. von Eduard v. der Hellen u. Rich. Weissenfels. XXXVIII, 426 S. 1905. — 3. Die Räuber. Fiesco. Kabale u. Liebe. Mit Einleitg. u. Anmerkgn. von Erich Schmidt. XLVIII, 458 S. 1905. — 5. Wallenstein. Mit Einleitg. u Anmerkgn. v. Jakob Minor. XLIV, 424 S. 1905. — 8. Dramatischer Nachlass. Bearb. v. Gust. Kettner. XL, 365 S. 1905. — 16. Vermischte Schriften. Mit Einleitg. u. Anmerkgn. v. Jul. Petersen. XXII, 438 S. 1905.]

Schiller, F., Das Avertissement zur rheinischen Thalia vom 11. XI. 1784. Fksm.-Neudruck. Leipzig, J. Zeitler. M. 4. — — u. der Herzog v. Augustenburg in Briefen. Hrsg. von H. Schulz. Jena, E. Diederichs. M. 3.

Schriften der Goethe-Gesellschaft, Bd. XX: zum 9. Mai 1905. Die Huldigung der Künste. Demetrius: Marfa's Monolog. Der Epilog zu Schillers Glocke in handschriftlicher Gestalt m. e. Einleitung hrsg. von R. Suphan.

Seppeler, G., Die Familiennamen Bocholts. Mit Berücksichtigung der Umgegend für das 14. Jahrh. Ein Beitrag zur Etymologie u. Bedeutungslehre der deutschen Familiennamen. Progr. Bocholt 1905. 52 S. 8°.

Untersuchungen z. neueren Sprach- u. Literaturgeschichte. Hrsg. v. Prof. Dr. Osk. F. Walzel. 8°. Bern, A. Francke. [6. Heft. Ochsenbein, Wilh., Die Aufnahme Lord Byrons in Deutschland u. sein Einfluss auf den jungen Heine. X, 229 S. 1905. M. 3.60. — 7. Heft. Wenger, Karl, Histor. Romane deutscher Romantiker. Untersuchungen über den Einfluss Walter Scotts. VII, 123 S. 1905. M. 2.40.]

Veröffentlichungen der Gutenberg-Gesellschaft. 3: Das Mainzer Fragment vom Weltgericht, der älteste Druck mit der Donat-Kalender-Type Gutenbergs. a) Edw. Schröder, Philologische Studien zum Text und zum Druck.

Vorträge u. Aufsätze aus der Comenius-Gesellschaft. XIII. Jahrg. gr. 8°. Berlin, Weidmann. [3. Stück. Keller, Ludw., Schillers Stellung in der Entwicklungsgeschichte des Humanismus. 2. Taus. 87 S. 1905. M. 1.50.]

Walter, K., Chronologie der Werke C. M. Wielands (1750—1760). Diss. 138 S. Lex. 8°. Greifswald 1904. Leipzig, A. Duncker. M. 3.

Weinhold, K., Kleine mittelhochdeutsche Grammatik. 3. Aufl. Neu bearb. von Gust. Ehrismann. VII, 111 S. 8°. Wien, W. Braumüller. 1905. M. 2.

Weise, Osk., Aesthetik der deutschen Sprache. 2., verb. Aufl. VIII, 328 S. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1905. M. 2.80.

Werfel, Die Aussprache fremdländischer Eigennamen, besonders auf dem Gebiete der Schulwissenschaften. Progr. Delitzsch 1905. 14 S. 4°.

Ziegler, Theob., Schiller. Leipzig, Teubner. VII, 118 S. M. 1.25. (Aus Natur u. Geisteswelt 74).

Zuchold, H., Des Nikolaus von Landau Sermone als Quelle für die Predigt Meister Eckharts und seines Kreises. Diss. Halle 1905. 48 S. 8°.

Adams, O. F., A Dictionary of American Authors. Boston, Houghton, Mifflin & C.

Atkinson, C. M., Jeremy Bentham. His Life and Work. London, Methuen.

Bates, Arlo, A Blot in the 'Scutcheon. Columbe's Birthday. A Soul's Tragedy, and In a Balcony, by Robert Browning. Belles-Lettres Series. Boston and London, Heath.

Baudisch, J., Die Eigennamen im Wortschatze der englischen Sprache. Progr. Wien 1904. 16 S. 8°.

Bresciano, Raff., Il vero Edgardo Poe. Palermo-Roma, Fr. Ganguzza Lojosa edit. Palermo, stab. tip. F. Andò, 1904. 16°. p. 187, con ritratto. L. 2.50.

Franz, W., Orthographie, Lautgebung u. Wortbildung in den Werken Shakespeares. Heidelberg, C. Winter, Verl. M. 2.20.

George, A. J., Select Poems of Samuel Taylor Coleridge. Arranged in chronological order, with Introduction and Notes. Belles-Letters Series. Boston and London, Heath.

Kurz, A., König Eduard und der Einsiedler. Eine mittelenglische Ballade. Erlanger Diss. XVIII, 30 S. 8°.

Lambertz, P., Die Sprache des Orrmulums nach der lautlichen Seite untersucht. Diss. Marburg 1904. 150 S. 8°.

Luick, K., Altenglische Metrik. Strassburg, K. J. Trübner. M. 0.60. [Aus Pauls Grdr.]

Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas, begründet und hrsg. von Prof. W. Bang. Lex. 8°. Louvain. Leipzig, O. Harrassowitz. [VIII. Bd.: Pedantius, a Latin comedy formerly acted in Trinity College, Cambridge, ed. by Prof. G. C. Moore Smith, M. A. (L, VI, 164 S. 1905. M. 9.60. — IX. Bd.: Koeppel, E., Studien über Shakespeare's Wirkung auf zeitgenöss. Dramatiker. XI, 103 S. 1905. M. 5.60. — X. Bd.: Jonson's, Ben, every man in his humor, reprinted from the quarto 1601 by W. Bang and W. W. Greg. 88 S. 1905. M. 4.80.]

Merlette, G. M., La Vie et l'Œuvre d'Elizabeth Barrett Browning. Grand in 8, X-365 p. et portrait. Paris, libr. Colin, 1905. fr. 8.

Mézières, A., Shakespeare, ses œuvres et ses critiques. 7e édition. In-16, XVI-607 p. Paris, lib. Hachette et Ce. 1905. fr. 3.50.

Moorman, F. W., The interpretation of nature in English poetry from Beowulf to Shakespeare. Strassburg, K. J. Trübner. M. 6.50.

Sampson, M. W., The White Devil and The Duchess of Malfy by John Webster. Belles-Letters Series. Boston and London, Heath.

Shakespeare's Merchant of Venice. Erklärt v. H. Fritsche. 2. Aufl. bearbeitet von L. Pröscholdt. Berlin, Weidmann. XXX, 105 und 61 S. 8°.

Sellert, F., Das Bild in Piers the Plowman. Diss. Rostock 1904. 152 S. 8°.

Sinning, H., Cupid's Revenge von Beaumont und Fletcher und Sidney's Arcadia. Diss. Halle 1905. 68 S. 8°.

Specimens of the Elizabethan Drama from Lyly to Shirley A. D. 1580. — A. D. 1642. With introductions and notes by W. H. Williams. Oxford, at the Clarendon Press. VIII, 576 S. 8°.

Steffen, P., Die Alliteration bei Tennyson. Diss. Kiel 1905. 83 S. 8°.

Stevens, W. O., The Cross in the Life and Literature of the Anglo-Saxons. Yale Studies in English. XXIII. New York, Holt.

Studien zur engl. Philologie. Hrsg. v. Prof. Lor. Morsbach. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. XXI. Heft: Schücking, Levin Lud., Beowulfs Rückkehr. Eine krit. Studie. 75 S. 1905. M. 2.

The Dream of the Rood. An Old English Poem attributed to Cynewulf. Edited by Albert S. Cook. Oxford, at the Clarendon Press. LX, 66 S. 8°.

Winter, D., The Staple of News by Ben Jonson. Edited with Introduction, Notes and Glossary. Yale Studies in English. XXVIII. New York, Holt.

Ader, G., Lou Catounet gascoun. Nouvelle édition publiée par la Société archéologique du Gers. Auch, Imprim. Cocharaux. 1904. 8°. 71 S. Oeuvres des anciens poètes gascons du Gers.

Antolini, Corn., Alinda Brunamonti e Vittoria Colonna. Firenze, tip. Barbèra di Alfani e Venturi. 16 S. 8°. L. 2.50.

Aubry, P., La Chanson populaire dans les textes musicaux du moyen âge. Grand in-8, 13 pages avec musique. Paris, libr. Champion. 1905. [Tirage à part de la Revue musicale.]

Baist, G., Grammatik der spanischen Sprache. Strassburg, K. J. Trübner. M. 0.80. [Aus Gröbers Grdr. I. 2. Aufl.]

Bamann, O., Die burlesken Elemente in Rabelais' Werk. Diss. Würzburg 1904. 63 S. 8°.

Barcianu, Sab. Pop., Wörterbuch der deutschen u. romän. Sprache. Durchgesehen und vervollständigt von Dr. D. P. Barcianu. 2. Teil. Deutsch-romänisch. 3. Aufl. XXIII, 1019 S. 8°. Hermannstadt, W. Krafft, 1905. M. 8.45.

Becker, H., Die Auffassung der Jungfrau Maria in der altfranzösischen Litteratur. Göttinger Diss. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 92 S. 8°. M. 2.40.

Bertani, C., Il maggior poeta sardo Carlo Buragna e il Petrarchismo del seicento. Milano, 1905. 8°. 178 pp.

Bonnefon, D., Les écrivains modernes de la France. Ou biographie des principaux écrivains français depuis le premier Empire jusqu'à nos jours avec une analyse, une appréciation et des citations de leurs chefs-d'œuvre. Septième édition entièrement remaniée, revue et augmentée. Un volume in 8, de 608 pages. fr. 5.

Borghesani, Erm., Carlo Gozzi e l'opera sua: studio critico. Udine, tip. D. Del Bianco, 1904. 8°. p. 239.

Boselli, Ant., Le Jardrin de Paradis. Trattatello mistico in antico francese. Parma, Tip. Zerbini. 35 S. 8.

Brunetière, F., Variétés littéraires. In-18 jésus, 315 p. Paris, libr. Calmann-Lévy, 1904. fr. 3.50. [Bibliothèque contemporaine.]

Calderón de la Barca, P., Teatro selecto de Calderón de la Barca, precedido de un estudio crítico de D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Tomo III. Comedias de capa y espada. Madrid. Impr. 'Sucesores de Hernando'. 1905. En 8.°, 447 págs. 3 y 3,50.

Carducci, Giosuè, Opere. Vol. XV (Su Lodovico Ariosto e Torquato Tasso: studi). Bologna, ditta Nicola Zanichelli tip. edit., 1905. 16°.

Chiarini, Rod., Il Petrarca di secolo in secolo, ai concittadini d'Arezzo l'anno del VI centenario MCMIV. Arezzo, stab. tip. lit. Ettore Sinatti, 1904. 8°. p. 35.

Cornu, J., Grammatik der portugiesischen Sprache. Strassburg, K. J. Trübner. M. 2.50. (Aus Gröbers Grdr. I. 2. Aufl.)

Corradino, Corr., Lectura Dantis: il canto XXI del Purgatorio letto nella sala di Dante in Orsanmichele il dì 16 di gennaio 1902. Firenze, G. C. Sansoni edit., 1905. 8°. p. 37. L. 1.

Cyrano de Bergerac. Lettres d'amour de Cyrano de Bergerac. Publiées d'après le manuscrit inédit de la Bibliothèque nationale, avec une introduction par G. Capon et R. Yve-Plessis. Petit in 8, 98 p. et portrait. Paris, lib. Plessis. 1905.

Du Bellay, J., La Défense et Illustration de la langue française. Avec une notice biographique et un commentaire historique et critique par Léon Séché. In-18 jésus, 237 p. avec portrait et fac-similé du titre de l'édition de 1549. Paris, librairie Sansot et Ce. 1905. fr. 3.50.

Forte-Randi, Andrea Lo, Voltaire; Nietzsche. Palermo, Alberto Reber edit., stab. tip. G. Bondì e C., 1905. 16°. p. 358. L. 3. [Nelle letterature straniere, serie VI.]

Hébertot, J., Le Sonnet. Son évolution à travers les âges et les pays. In-18 jésus, 33 p. et 1 grav. Paris, libr. d'Espic. Bibliothèque indépendante. Collection d'études littéraires.

Hecker, O., Neues deutsch-italienisches Wörterbuch, aus der leb. Sprache m. besond. Berücksichtg. des tägl. Verkehrs zusammengestellt u. m. Aussprachehilfen versehen. II. Teil: Deutsch-Italienisch. X, 644 S. kl. 8°. Braunschweig, G. Westermann, 1905. M. 4.

Jacquot, A., Essai de répertoire des artistes lorrains. Les Comédiens, les Auteurs dramatiques, les Poètes et les Littérateurs lorrains. In-8, 45 p. et planches. Paris, imp. Plon-Nourrit et Ce.; lib. de l'Art ancien et moderne, 1905.

Kling, J. O., Nichtakademische Syntax bei Voltaire. Marburger Diss. 79 S. 8°.

Knoblauch, K., Das Verhältnis der 'Croniques admirables' zu den 'Croniques inestimables' und zu Rabelais. Diss. Würzburg 1904. 74 S. 8°.

Laborde-Milaa, A., Fontenelle. Les Grands Écrivains français. Paris, Hachette. fr. 2.

Langenscheidt's Sachwörterbücher. Land und Leute in Frankreich. Zusammengestellt v. Prof. Dr. Césaire Villatte. Völlig neubearb. von Prof. Dr. Rich. Scherffig. (Methode Toussaint-Langenscheidt.) 3. Bearbeitg. 1904. 11—16. Taus. XX, 439 u. 93 S. kl. 8°. Berlin-Schöneberg, Langenscheidt's Verl., 1905. M. 3.

Lecomte, L. H., Histoire des théâtres de Paris (1402-1904). Notice préliminaire. Petit in-8, 64 p. Paris, lib. Daragon. 1905. fr. 3.

Leibecke, O., Der verabredete Zweikampf in der altfranzös. Literatur. Göttinger Diss. 88 S. 8°.

Lorenzoni, A., Il movimento letterario nel secolo decimo nono. Torino, ditta G. B. Paravia e C. edit., 1904. 16°. p. 186. [1. Tra due secoli. 2. Rinnovamento e resistenze. 3. Il romanticismo; evoluzione realista. 4. Reazione cattolica. 5. La lingua e la metrica. 6. Conclusione.]

Mackrodt, J., Die Romanze vom Sire de Créqui. Hallenser Diss. 69 S. 8°.

Mangold, W., Voltaires Rechtsstreit mit dem Kgl. Schutzjuden Hirschel 1751. Prozessakten des Kgl. preuss. Hausarchivs. Mit einem Anhange ungedruckter Voltairebriefe aus der Bibliothek des Verlegers und mit 3 Faksimiles. Berlin, Frensdorff. XXXVII, 138 S. 8°.

Mannucci, Fr. Lu, L'Anonimo genovese e la sua raccolta di rime (sec. XIII-XIV), con appendice di rime latine inedite. Genova, a cura del Municipio, 1904. 16°. p. vij, 271, con tre facsimili. [1. L'autore. 2. Cultura del sec. XIII in Genova e influsso delle letterature volgari sulla poesia dell'Anonimo. 3. L'elemento religioso della raccolta. 4. Poesie di genere didattico-civile, drammatico e giocoso. 5. Le poesie politiche. 6. Forme del dire e forme metriche. 7. Conclusione.]

Mantovani, Dino, Lectura Dantis: il canto XXXI del Purgatorio letto nella sala di Dante in Orsanmichele il dì 10 di aprile 1902. Firenze, G. C. Sansoni edit., 1905. 8°. p. 42. L. 1.

Mass, H., Die Entwicklung der lateinischen Infinitivausgänge *-c-are* u. *-g-are* im Französischen. Diss. Kiel 1905. 75 S. 8°.

Morel-Fatio, A., Grammatik der katalanischen Sprache. Durchgesehen v. J. Saroïhandy. Strassburg, K. J. Trübner. M. 0.80 (Aus Gröbers Grdr. I. 2. Aufl.)

Pavanello, Gius., Un maestro del quattrocento: Giovanni Aurelio Augurello. Venezia, tip. Emiliana, 1905. 8°. p. xj, 269. [1. Vita. 2. Esame dell'opera. 3. Discepoli ed amici. 4. Appendice; rime, versi latini: codici ed edizioni; documenti inediti.]

Pellissier, G., Etudes de litérature et de morale contemporaines. Paris, E. Cornély & Co. 324 S. 8°. Fr. 3.50.

Perle, F., *Voici* und *voilà*. Ein Beitrag zur französischen Wortkunde u. Stilistik. Progr. Halberstadt 1905. 27 S. 4°.

Petrarca, Fr., Le rime e la vita scritta da lui medesimo. Firenze, tip. Adriano Salani edit., 1905. 16°. p. 366, con ritratto.

Petrov, D. K., Očerki bytovovo teatra Lope de Vegi. — [Studien zu Lope de Vegas Dramen kulturgeschichtlichen Inhalts.] S. Petersburg 1901.

Poplawsky, Th. A. von, L'influence d'Ossian sur l'oeuvre de Lamartine. Heidelberger Dissertation. 112 S. 8°.

Richter, R., Lafontaine et Lamotte. Progr. Elbogen 1904. 31 S. 8°.

Sakmann, P., Voltaire als Politiker. 55 S. S.-A. aus der Zs. für die gesamte Staatswissenschaft, Tübingen 1904.

— —, Voltaire als Philosoph. I. S.-A. aus dem Archiv für Geschichte der Philosophie. XVIII, S. 166—215.

Schuchardt, Hugo, an Adolf Mussafia. Graz, im Frühjahr 1905. 41 S. Fol. (Enthält höchst scharfsinnige und glänzend geschriebene wortgeschichtl., historisch-synonymische Untersuchungen besonders über die romanischen Wörter für Haspel, Garnwinde, Netz u. a.)

Šepelevič, L., Zyzn' Servantesa i jevo proizvedenija. — [Cervantes Leben und Werke.] Charkow 1901.

— —, Don Kihot Servantesa. — [Cervantes' Don Quijote.] S. Petersburg 1903.

Sicca, Olga, Sul Marco Visconti di T. Grossi: brevi osservazioni. Napoli, stab. tip. F. Lubrano, 1904. 8°. p. 16.

Soderini, Gianvett., I due trattati dell'agricoltura e della

coltivazione delle viti, con il Compendium de agrorum corporumque dimensione di Pietro Maria Calandri, a cura di Alberto Bacchi Della Lega. Vol. III (Il trattato degli arbori, colla seconda parte inedita). Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua edit., 1904. 8°. [Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua pubblicata per cura della r. commissione pei testi di lingua nelle provincie dell'Emilia.]

Sopetto, Adelaide, Le satire edite ed inediti di Antonio Vinciguerra: studio espositivo-critico. Cirié, tip. Giovanni Capella, 1904. 8°. p. 94.

Souriau, M., Bernardin de Saint-Pierre. Son caractère. In-8. 23 pages. Paris, Société franç. d'imprim. et de librairie.

Suchier, H., Grammatik der französischen u. der provenzal. Sprache. Strassburg, K. J. Trübner. M. 4. (Aus Gröbers Grdr. I. 2. Aufl.)

Tassoni, A., Difesa di Alessandro Macedone divisa in tre dialoghi, con appendice di altri scritti tassoniani, a cura di Giorgio Rossi. Vol. II. Livorno, Giusti. 1905. 16. 186 S. L. 3.50. Raccolta di rarità storiche e letterarie vol. IX.

Wawra, F., Das französische Lautsystem Rousselots verglichen mit dem Passys. Progr. Wien 1904. 24 S. 8°.

Weigand, Gust., Linguistischer Atlas des dacorumänischen Sprachgebietes. Hrsg. auf Kosten der rumän. Akademie. 1 : 600,000. 6. Lfg. 8 Blatt je 52.5×49 cm. Lith. u. kolor. Leipzig, J. A. Barth, 1905. M. 4.

Wienhold, H., Lemierres Tragödien. Leipz. Diss. 159 S. 8°.

Zito, Maria, Studio su Pietro Metastasio. Napoli, tip. di Luigi Gargiulo, 1904. 8°. p. 85.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten.

Die 48. Versammlung deutscher Philologen u. Schulmänner wird vom 3. bis 6. Oktober d. J. in Hamburg stattfinden.

Dr. K. von Ettmayer ist zum Prof. der roman. Philologie an der Universität Freiburg i. d. Schw. ernannt.

Aufruf zur Mitarbeit am Mätzner'schen Wörterbuch.

Nach dem im vorigen Jahr erfolgten Tode Hugo Bielings, des langjährigen Mitarbeiters Eduard Mätzner's und Fortsetzers seines letzten grossen Lebenswerkes, ist die Beendigung des im Verlage der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin erscheinenden mittelenglischen Wörterbuchs („Altengl. Sprachproben nebst einem Wörterbuch") vom Unterzeichneten übernommen worden.

Die erste Lieferung erschien im Jahre 1872, die letzte, bis *„misbileven"* reichend, 1900, der Druck steht bei *„moine"* und Material ist noch für den Rest von *M* vorhanden, der 1906 als Abschluss des dritten Bandes erscheinen wird. Es gilt jetzt, das Wörterbuch mit Hilfe einer grösseren Organisatien und Arbeitsteilung zu einem raschen Ende zu führen. Zu diesem Zweck soll nicht mehr, wie es bisher geschehen, die me. Literatur zur Zeit nur auf einen Buchstaben hin durchgesehen und ausgezogen, es soll vielmehr das Material für *N—Z* auf einmal planmässig gesammelt werden.

Es ergeht nun an die deutschen Anglisten, insbesondere an alle diejenigen, die ein Werk der me. Literatur herausgegeben oder bearbeitet haben, der Ruf, sich durch Uebernahme eines oder mehrerer Denkmäler an der Sammlung der Belege nach gewissen jetzt im Druck vorliegenden Grundsätzen zu beteiligen oder einzelne das Wörterbuch fördernde Beiträge zu liefern und mit dieser praktischen Betätigung wissenschaftlichen Interesses eine Ehrenpflicht der anglistischen, ja der deutschen Wissenschaft überhaupt, erfüllen zu helfen.

Freundliche Zusagen werden erbeten an den Herausgeber Privatdozent Dr. Heinrich Spies, Berlin W. 57, Kurfürstenstrasse 4.

Entgegnung.

Prof. G. Ehrismann lässt in seiner Beurteilung meiner Schrift „Die Hauptgesetze der germanischen Flussnamengebung" im Januarheft ds. Bl. mit dem mittelbaren Tadel meiner Arbeitsweise und mit der wenn auch etwas dunkel ausgedrückten Bemerkung über die „Abwege der wissenschaftlichen Grundsätze eines seit Jahrzehnten und gewiss ernst forschenden Mannes" ziemlich deutlich durchblicken, dass er beides, die Arbeitsweise und meine wissenschaftlichen Grundsätze, nicht für richtig hält: er schreckt dadurch unzweifelhaft die Leser ds. Bl. von der näheren Beschäftigung mit meiner Schrift ab. — Was nun meine Arbeitsweise und meine wissenschaftlichen Grundsätze betrifft, so erklärt Prof. O. Brenner in Würzburg, der doch ein ebenso zuständiges Urteil über ortsnamenkundliche Fragen hat, wie Prof. E., in seiner Besprechung meiner Arbeit in Nr. 21 (1904) des Literarischen Zentralblattes: „Diese auf langen und eingehenden Studien beruhende Abhandlung zeigt die richtige Methode der Flussnamenerklärung mit Erfolg angewendet". Er erkennt allerdings das von mir aufgestellte Gesetz „Wie das Quellgelände, so der Flussname" nicht als allein in der Urzeit bei den Bestimmungswörtern massgebend an, sagt aber in bezug auf die von mir aufgestellten neuen Grundwörter für Fluss: „L. mag in den meisten Fällen das Richtige treffen, gibt er doch einleuchtende Etymologien wenigstens für einen Teil derselben": darunter befindet sich auch das von E. abgelehnte *asana*, abgekürzt *asa*, und *isana*, *isa*, die unzweifelhaft auch noch im Germanischen als Grundwörter mit der Bedeutung „Fluss, Wasser" vorhanden waren: die Bedeutung „Wasser" ist schon von Weigand in den „Oberhessischen Ortsnamen" in *isa* vermutet worden, wie ich nachträglich sehe. — Auch der bekannte Germanist und Ortsnamenforscher Hermann Jellinghaus, welcher in diesem Bl. (1882, Nr. 5) mein 1881 erschienenes Buch „Beiträge zur Etymologie deutscher Flussnamen" ziemlich abfällig besprochen hat — ich selbst habe in den „Hauptgesetzen" (S. 8) über meine ersten drei Schriften ein strenges Gericht gehalten — auch H. Jell. nimmt jetzt sowohl die von mir aufgestellten Grundwörter für Fluss an als das Gesetz, dass die Bestimmungswörter s. z. s. Quellgelände = Beurkundungen enthalten. Ebenso haben mir verschiedene andere tüchtige Gelehrte ihr völliges Einverständnis mit den von mir aufgestellten Gesetzen schriftlich ausgedrückt. — Wenn nun E. meine Erklärung von *Nitigis*, jetzt Nidda, als Rechtfertigung seines eine eigentliche Besprechung ablehnenden Verhaltens und gewissermassen als *„sapienti sat"* hinstellt, so muss ich ihm entgegnen, dass ich diese S. 5 ff. sprachlich begründete Deutung bei einem Besuche der Niddaquelle im vor. Sommer glänzend bestätigt gefunden habe: der Oberwald ist der Höhenzug, die Egge, welche an der Westseite steil abfällt: deshalb hiess der unmittelbar von dieser Steilseite (*nitha*) kommende Fluss ursprünglich m. E. *Nith-eg-isa*, d. i. Steil-Zug-Wasser (ob hier ursprüngliches *isa* oder *asa* anzusetzen ist, lässt sich nicht entscheiden). Allerdings ist nicht, wie gewöhnlich angenommen wird, der Landgrafenborn, wo keine Steilseite vorhanden ist, die weiteste Quelle der Nidda, sondern das Wasser dieses Bornes ist, wie mir bei einer Besichtigung sofort klar war und darauf vom Forstmeister Tiefenbach bestätigt wurde, künstlich zum Rheine gedrückt, während es zuerst zur Weser abfloss. Die eigentliche Quelle der Nidda befindet sich vielmehr in der Gegend der jetzt trocken gelegten Forellenteiche, und hier geht es auch alsbald steil hinunter. — E. durfte übrigens nicht sagen, *Nitigis* sei eine Nebenform von *Nitaha*; denn die Nidda heisst schon in einer römischen Inschrift *Nida*, und die ältesten im Urkundenbuche des Klosters Lorsch überlieferten mittelalterlichen Formen lauten nur: *Nita*, *Nitta* und *Nidda*, also ohne *aha*: s. Förstemann, altd. Namenb. unter *Nida* und S. 26 seine Bemerkung über die beliebte Formel *ahagewi*. *Nida* ist — ähnlich wie bei den auch sehr alten Kosenamen — die schon früh abgekürzte Form des oben im Quellgebiet zäh erhaltenen vollständigen Namens (*Nitigis*).

Wir suchen beide die wissenschaftliche Wahrheit. Hat also E. eine bessere Erklärung der rätselhaften Form *Nitigis*, in der *-is*, wie ich S. 9 gezeigt, unmöglich lateinische Endung sein kann, so werde ich sie gern annehmen und schliesse ihm gegenüber in bezug auf meine flussnamenkundlichen Forschungen überhaupt mit dem Horazischen Worte: „Si quid novisti rectius istis, candidus imperti; si non, his utere mecum".

Marburg (Hessen). Dr. Th. Lohmeyer.

Herr Professor Lohmeyer arbeitet mit unbekannten Grössen wie den Substantiven *asa*, *rena*, *mana*, *trawa*, *alda* oder *alta*, *scara*, *boda*, *ata* oder *anta* = 'Fluss', die von ihm lediglich aus indogermanischen Wurzeln des Fickschen Wörterbuchs erschlossen sind, deren wirkliches Vorhandensein aber niemals sprachlich beglaubigt ist.

Herr Professor Lohmeyer arbeitet nicht unbedingt mit den Gesetzen der Sprache, welche die Wissenschaft als bindend anerkennt.

Infolge davon darf ich seine Methode nicht für richtig anerkennen, wie sehr ich auch den hingebungsvollen Eifer des mit Ueberzeugung forschenden Gelehrten zu achten weiss.

Heidelberg. G. Ehrismann.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlagsbuchhandlung von Moritz Diesterweg in Frankfurt a. M.

Vor Kurzem erschien:

Dr. Paul Holzhausen,

Bonaparte, Byron und die Briten.

Ein Kulturbild aus der Zeit des ersten Napoleon.

Mit 9 Illustrationen. Gr. 8°, XI u. 340 Seiten.

Preis broschiert 6 Mark. In Leinenband gebunden 7 Mark.

Die Leipziger Zeitung schreibt über das Buch:

Holzhausens neuestes Napoleon-Buch überragt in entsagungsvollster Kleinarbeit, die dabei doch nie das höhere Endziel aus den Augen verliert, die schwersten Werke von hundert überaus gelehrten Zeitgenossen um Haupteslänge. Schlechterdings kolossal. Und dabei durchaus lesbar: wahrhaftig keine kleine Kunst! Soviel steht fest: unter den Lebenden gibt es Niemand, der in der Literatur des Zeitalters, das durch die Jahre 1789—1821 begrenzt wird, so zu Hause wäre, der ihre geheimsten Ecken und Winkel mit solchem Erfolge gründlichst durchforscht hätte, wie der Bonner Napoleon- und Nietzschefreund. Aus jeder Zeile seines Werkes kann man lernen.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

DIE UMSCHAU

BERICHTET ÜBER DIE FORTSCHRITTE HAUPTSÄCHLICH DER WISSENSCHAFT UND TECHNIK, IN ZWEITER LINIE DER LITERATUR UND KUNST.

Jährlich 52 Nummern. Illustriert.

»Die Umschau« zählt nur die hervorragendsten Fachmänner zu ihren Mitarbeitern.

Prospekt gratis durch jede Buchhandlung, sowie den Verlag

H. Bechhold, Frankfurt a. M., Neue Kräme 19/21.

Verlag von O. R. REISLAND in LEIPZIG.

Soeben erschien:

Der Sprachunterricht muss umkehren!

Ein Beitrag zur Ueberbürdungsfrage von Quousque tandem.

(Wilhelm Viëtor.)

Dritte, durch Anmerkungen erweiterte Auflage.

1905. 4 Bogen. M. 1.—.

Provenzalische Chrestomathie

mit Abriss der Formenlehre und Glossar

von

Carl Appel.

Zweite Auflage. 1902. 24 Bogen Lex.-8°. M. 9.—, geb. M. 10.—.

Provenzalische Inedita

aus

Pariser Handschriften.

Herausgegeben von

Carl Appel.

1890. 24¼ Bogen. 8°. M. 8.—.

Die Lehnwörter

in der

französischen Sprache ältester Zeit

von

Dr. Heinrich Berger.

1899. 22 Bogen 8°. M. 8.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Grammatik der romanischen Sprachen

von **Wilhelm Meyer-Lübke,**

o. Professor der romanischen Sprachen an der Universität Wien.

Erster Band: **Lautlehre.** 1890. 36½ Bogen gr. 8°. M. 16.—. geb. M. 18.—.

Zweiter Band: **Formenlehre.** 1894. 43¼ Bogen. M. 19.—, geb. M. 21.—.

„Der zweite Band von Meyer-Lübkes Grammatik, welche die Formenlehre und die Wortbildung behandelt, darf zu den hervorragendsten Leistungen auf dem Gebiete der romanischen Sprachforschung gerechnet werden. Er zeichnet sich aus, wie der erste Band, durch gründliche Kenntnis der lebenden roman. Mundarten über das ganze Gebiet hin, worin der Verfasser nicht leicht seinesgleichen findet, durch Sicherheit und Geschick in der Handhabung der wissenschaftlichen Methode, durch Uebersichtlichkeit und Klarheit der Darstellung .... Jeder angehende Sprachforscher sollte einen Teil seiner Lehrzeit beim Romanischen zubringen und sich, ehe er Brugmanns Grundriss zur Hand nimmt, mit Meyer-Lübkes Grammatik bekannt machen. (Literar. Zentralblatt Nr. 43. 1894.)

Dritter Band: **Romanische Syntax.** 1899. 53 Bogen. M. 24.—, geb. M. 26.—.

Vierter Band: **Register.** 1902. 22 Bogen. M. 10.—, geb. M. 11.60.

Das vollständige Werk mit Register M. 69.—, geb. M. 76.60.

Bisher erschienen:

Provenzalisches

Supplement-Wörterbuch.

Berichtigungen und Ergänzungen

zu

Raynouards Lexique Roman

von

Emil Levy.

Erster Band. **A—C.** X, 431 u. XIV S. gr. 8°. M. 14.—.
Zweiter Band. **D—Engres.** XIII, 512 S. gr. 8°. M. 16.—.
Dritter Band. **Engreseza—F.** VIII, 624 S. gr. 8°. M. 20.—.
Vierter Band. **G—L.** 446 S. gr. 8°. M. 14.—.

Von Band V erschien H. 1 (das 18. Heft des ganzen Werkes.)

Fortsetzung im Drucke. **Preiserhöhung vorbehalten.**

Hierzu je eine Beilage von Gebr. Borntraeger in Berlin u. George Westermann in Braunschweig.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 20. Juni 1905.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 7. Juli. 1905.

Jespersen, Fonetik (Sütterlin).
Jespersen, Phonet. Grundfragen (Sütterlin).
Heinrich, Studien über deutsche Gesangsaussprache (Behaghel).
Hermann, Die Sünder an unserer Sprache (Behaghel).
Minor, Goethes Fragmente vom Ewigen Juden und vom wiederkehrenden Heiland (Traumann).
Stolze, Zur Lautlehre der altenglischen Ortsnamen im Domesday Book (Binz).
Tavernier, Zur Vorgeschichte des altfranz. Rolandsliedes (Becker).
Steuer, Die altfrz. 'Histoire de Joseph' (Herzog).
Langheim, De Visé, sein Leben u. seine Dramen (Mahrenholtz).
Cagnac, Fénelon (Mahrenholtz).
Bibliographie.
Personalnachrichten.

O. Jespersen, Fonetik, en systematisk fremstilling af læren om sproglyd. IV u. 636 S. 8°. Kobenhavn (det Schubotheske forlag) 1897–99.

O. Jespersen, Phonetische Grundfragen. Mit 2 Figuren im Text. IV u. 185 S. 8°. Leipzig u. Berlin (B. G. Teubner) 1904.

Von den beiden Jespersenschen Schriften bietet die jüngere, deutsche, grösstenteils Dinge, die schon mehr oder minder in der grösseren, dänischen behandelt sind. Wir können daher beide hier zusammenbesprechen. Sie enthalten alle Vorzüge der Arbeiten Jespersens: klare Darstellung, einfache und durchsichtige Beweisführung, strenge Sachlichkeit auch bei Meinungsverschiedenheiten, umfassende Kenntnisse, weise Beschränkung in der Erwähnung und Besprechung der Fachliteratur, also Ausserachtlassung der 'Gelehrtenmakulatur'. Beide Arbeiten legen auch gleichmässig Zeugnis ab für die Grundanschauungen des Verfassers, die in manchem eigenartig sind, und die er bewusst hervortreten lässt: nach ihm ist die Sprache hauptsächlich Verständigungsmittel, und sie muss deshalb nur beurteilt werden nach ihrer Zweckmässigkeit.

Das grössere und darum auch geschlossenere Werk ist die dänische 'Fonetik'. Ihr allgemeiner Teil behandelt einleitend besonders die Geschichte der Phonetik, das Verhältnis von Laut und Schrift und die Lautschrift; wichtiger, auch für weitere Kreise, ist die Erörterung der Frage nach der Musteraussprache: nach Jespersen spricht am besten der, dem man seine Herkunft nicht mehr anhören kann, der nicht mehr auffällt durch mundartliche Eigentümlichkeiten ('på hvis udtale man ikke kan høre, fra hvad egn—de stammer', S. 91). Der besondere Teil ist vierfach gegliedert: der erste Abschnitt, die Analyse, beschreibt der Reihe nach die Tätigkeit der verschiedenen Teile der Sprachwerkzeuge, von den Lippen bis zum Kehlkopf; der zweite, die Synthese, schildert, wie die vorhandenen Laute entstehen durch Zusammenwirken dieser Teile, ein dritter, die Kombinationslehre, handelt von den Lautverbindungen und was an ihnen zum Vorschein kommt (wie Assimilation, Quantität, Höhe, Druckstärke, Silbenbildung) und ein letzter von den Besonderheiten der einzelnen Volkssprachen (der Artikulationsbasis).

Am schwächsten finde ich in diesem ganzen Werke die Darlegungen über die Einheitsbetonung: während das einfache Wort an sich im Germanischen überall auf der Stammsilbe betont ist, werden zusammengesetzte Gebilde, also eigentliche Zusammensetzungen und syntaktische Gruppen, nach Jespersen dadurch zusammengefasst, dass der Hauptton dem Endglied zufällt; an der Tatsache will ich zunächst gar nicht rütteln, zumal angesichts so schlagender Fälle wie *Herr Müller*, *Paul u. Bráune*. Aber nicht bewiesen scheint mir, dass dieses Sondergesetz nicht schon in dem allgemeinen, auch von Jespersen erwähnten inbegriffen sei, dass im Satz gerade das wichtigste Glied auch am stärksten hervorgehoben werde; jedenfalls lassen sich die von Jespersen angeführten Beispiele grösstenteils auch anders erklären, so *Frederikshávn* als Gegensatz zu *Frederiksbórg*, *Helsingør* neben *Helsingborg*, *gud fader* neben *gud sön*, *Ludvig den fjortende* neben *Ludvig den femtende* (*sextende*), *et par kroner* neben *et par øre* (561 ff.). Aehnliches gilt von engl. *New York* neben *New Haven*. — Sonst scheint mir die Beweisführung nur noch in Kleinigkeiten manchmal nicht ganz scharf. Wenn *ü* in deutschen Mundarten zu *i* wird, ändert sich mit der Lippenstellung doch auch der Mundraum, so dass *ü* nicht zu *e* zu werden braucht, auch wenn es selbst *e*-haltig wäre (455 a). Dass Goethe *Floh* mit *Sohn* reimt (266), bewiese eher gegen stärkere Nasalierung von *Sohn* als für sie, da in Frankfurt nasaliertes *õ* viel offener wird als gewöhnliches *ō*, *Sohn* mit vollem *n* im Vokal also näher an *Floh* anklingt. Auch der Einwand gegen die Berücksichtigung des Kieferwinkels sagt nicht allzuviel: nicht was man kann ('at det er muligt'), kommt in Betracht, sondern was man wirklich tut (197). Kleine Versehen finden sich bezüglich der Betonung von *Zweibrücken* u. *Johann* (575. 576 a) sowie der Gruppe 'veranlasst worden ist' (576): *Zweibrücken* betont man auf der ersten Silbe, und bei *Johann* liegt der Unterschied zwischen Nord- und Süddeutschen gerade umgekehrt, wie Jespersen auf Grund falscher Benutzung von Polle, 'Wie denkt das Volk über die Sprache?' (2. Aufl. 123 Anm.) angegeben hat.

Das deutsche Buch bringt, wie gesagt, zunächst nur Teile dieser dänischen Fonetik in Uebersetzung oder höchstens Umarbeitung, so in den Abschnitten über Laut und Schrift, über Lautschrift, über die Frage, ob die Sprachlaute von der genetischen Seite zu betrachten seien oder von der akustischen, und über die Einteilung

der Laute. Stark erweitert scheint nur die Abhandlung über die Untersuchungsmethoden, die 'Instrumental-' oder 'Maschinenphonetik', und neu ist nur der zweiteilige Aufsatz gegen 'die Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze'. Jespersen hat sich in dem einen Teil, der schon 1886 erschienen war, auf die Seite Schuchardts gestellt und gegen die Junggrammatiker geltend gemacht, dass man bei der Sprachentwicklung auch zu rechnen habe mit der Uebertragung auf die Kinder, mit Völkermischungen u. dgl., obwohl er gerade das letzte nicht so hoch anschlägt wie Wechssler: also alles Dinge, deren Wichtigkeit die Junggrammatiker nicht leugnen, wenn sie auch zuerst nur eine bisher vernachlässigte Hauptsache einseitig in den Vordergrund geschoben haben; im zweiten, aus dem Jahre 1904 stammenden Teile macht der Verfasser noch aufmerksam auf den Spielraum der Artikulation und auf die Stimmungen und Neigungen der Sprechenden, besonders den Trieb nach Bequemlichkeit, führt das aber nicht mehr genauer aus. Ob er damit recht hat und wesentlich Neues bringt? Heute scheint diese Frage beinahe müssig zu sein. Heute stehen alle Forscher in ihren Arbeiten so ziemlich auf dem Boden der Junggrammatiker, und wenn sie auch nicht an die 'Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze' glauben, verfahren sie doch so vorsichtig und umsichtig, als wenn dieser Satz sicher nachgewiesen wäre. Das dän. *tillands* erklärt ja Jespersen auch nicht etwa durch den Antritt eines euphonischen *s*, sondern geschichtlich durch den Hinweis, dass *til* früher den Genetiv regierte (167). Im Grunde haben eben beide Teile recht gehabt; beide haben wohl auch das Gleiche gemeint und nur jeweils verschiedene Seiten hervorgehoben; jedenfalls ist der Streit nicht vergeblich gewesen: man braucht nur die Arbeitsweise und Auffassung von G. Curtius oder von Diez zu vergleichen mit der heutigen, so springt das in die Augen.

Sonst sollen nur wieder ein paar Einzelheiten erwähnt werden. Dass *eu* in *Eule* (*Träume*) von demselben Menschen höchst verschieden ausgesprochen werde, ist mir unbekannt (174). Wenn stimmloses $i + z$ nicht dasselbe gibt wie (stimmhaftes) $i + s$, so könnte das doch auch an dem Mischungsverhältnis liegen (90). Dass das Ohr kleine Lautunterschiede z. B. beim *l* nicht hört, kann die Folge seiner späteren Abstumpfung sein (86); kleine Kinder können ja auch zwei Pferde sicher auseinanderhalten, wo das Auge des Erwachsenen nicht mehr den geringsten Unterschied bemerkt. Länge und Verdoppelung des Konsonanten sollte man besser auch in der Benennung nicht zusammenwerfen (116). Wie man die Verdammung der Aussprache *dă Be^{a}linăr* 'der Berliner' (59) eigentlich rechtfertigen will, ist mir nicht klar. Da Jespersen sonst immer das Bestehende anerkennt, sollte man es auch hier bei ihm erwarten: ein Ausdruck wie 'unklarer vokalischer Laut mit *a*-artigem Gepräge' richtet doch nichts aus gegen jemand, der hier die Entwicklung eines neuen *a*-Vokals am Wortende etwa als eine willkommene Neuerung des sonst so vokalarmen Neuhochdeutschen begrüssen wollte!

Die Uebersetzung ist im ganzen recht sauber und flüssig; aber 'Unterbiss' für dän. 'underbid' oder 'Anglitt' u. 'Abglitt' für engl. 'on-glide' u. 'off-glide', dän. 'tilgang' u. 'fragang' (112) möchte ich doch nicht empfehlen.

Heidelberg. Ludwig Sütterlin.

Studien über Deutsche Gesangsaussprache. Ein Beitrag zur Gewinnung einer deutschen Sangeskunst von Traugott Heinrich. Breslau 1904. 219 S. 8°.

Es ist nicht einzusehen, warum der Germanist die Gesangsaussprache nicht ebensogut in den Kreis seiner Betrachtung ziehen sollte wie die Bühnensprache. Und um so lieber wird er sich mit diesen Dingen befassen, wenn der Anlass dazu durch ein so vortreffliches Buch wie das vorliegende geboten wird.

Heinrich bemüht sich um die Gewinnung einer einheitlichen deutschen Gesangsaussprache. Einer einheitlichen: denn er sagt mit Recht, dass die Bedenken, die im allgemeinen gegen eine einheitliche deutsche Aussprache geltend gemacht werden können, beim Gesang kaum eine Rolle spielen dürften. Einer deutschen: das Wort deutsch ist hier sehr stark zu betonen. Es handelt sich um eine Gesangsaussprache, die nicht unter dem Bann der italienischen und des Italienischen steht, die kein willkürliches Kunsterzeugnis ist, sondern von der allgemeinen deutschen Aussprache sich so wenig als möglich unterscheidet. Von diesem Standpunkt aus unternimmt er einen Feldzug, dem man nur den besten Erfolg wünschen kann. Er kämpft gegen den Aberglauben, dass die Gesangsaussprache nur offene Silben haben dürfe; noch 1895 verlangt die Gesangsschule von Iffert die Aussprache: *e-rko-umtmi — tdo-nne-rs* mit der ausdrücklichen Konsonanten-Vorübung *rk mmtm td rs*! Er kämpft gegen die Sängerregel, dass alle Konsonanten so kurz wie möglich gebildet werden sollen, gegen die Aufhebung des Sandhi, die zu Aussprachen wie *unt^e tief* führt.

Bei den Anschauungen des Verfassers besteht natürlich ein enger Zusammenhang zwischen der Gesangsaussprache und der Aussprache der ungesungenen Rede. So kommt er auch auf diese zu sprechen und damit auch auf unsere Rechtschreibung, auch hier im ganzen recht verständig. Eigentümlich ist der starke Nachdruck, der auf die etymologische Schreibung gelegt wird. Schwerlich wird Heinrich Nachfolge finden, wenn er die beiden *ei* und *au* in der Aussprache wieder sondern will, wie er es für die beiden *ei* auch in seiner eigenen Schreibung tut.

Die sprachgeschichtlichen Kenntnisse des Verfassers lassen gelegentlich zu wünschen übrig. Höchst wertvoll aber ist die umfassende Bibliographie, die den ersten Teil des Buches bildet, von S. 1—104, mit einem 16-spaltigen Verzeichnis der darin aufgeführten Namen.

Giessen. O. Behaghel.

Gottlieb Hermann, Die Sünder an unserer Sprache. Zur Warnung und Belehrung. Berlin, Vita 1902. 105 S. 8°. M. 1.

Gottergeben habe ich den Nachweis über mich ergehen lassen, dass Perron durch *Stiege*, Coupé durch *Steige* zu ersetzen sei; dass *Steg* ursprünglich der Balken oder die Bohle bezeichnete, die über einen kleinen Bach oder über eine enge Schlucht gelegt worden ist; dass *einsteigen*, *aussteigen* von *Steige* abgeleitet sind; dass es nicht *Weihnachtslied*, sondern *Weihnachtlied* heisst, indem hier das bestimmende Wort im Nominativ steht; dass *Heerführer*, *Zugführer* aus den Zeitwörtern *heerführen*, *zugführen* entstanden sind. Aber S. 36 steht zu lesen, dass das Wort *Mahl*, mag es mit oder ohne Hauchlaut geschrieben werden, von dem lateinischen *molere* mahlen herrührt. „Es erklären sich also die Wörter Mahl, Mahlzahn, Mahlzeit ohne weiteres, weil beim Essen die Speisen durch das Kauen zerrieben, zer-

mahlen worden; ebenso das Wort Maler, weil der Maler seine Farben zerreiben oder anreiben muss". Damit ist meine Geduld zu Ende und die des Lesers wohl auch.

Zu vermelden wäre noch, dass die kleine Schrift im Musée Belge eine sehr anerkennende Beurteilung gefunden hat.

Giessen. O. Behaghel.

J. Minor, Goethes Fragmente vom ewigen Juden und vom wiederkehrenden Heiland. Ein Beitrag zur Geschichte der religiösen Fragen in der Zeit Goethes. Stuttgart und Berlin 1904. J. G. Cotta. 224 Seiten.

Im Feuilleton der Frankfurter Zeitung (Nr. 54 u. 55 v. 23. u. 24. Febr. 1905) habe ich auf Minors Buch nachdrücklich hingewiesen, um ein grösseres Publikum — mehr noch als auf diese Publikation selbst — auf ihren Gegenstand, Goethes hochbedeutsame und rätselvolle Jugenddichtung aufmerksam zu machen. Ich betrachte es, um dies vorweg zu bemerken, nach wie vor als ein Verdienst des Wiener Gelehrten, dass er diese so sehr der Erläuterung bedürftigen und bisher fast noch unerklärten Fragmente einer eingehenden Betrachtung unterworfen und in der Tat manches, wenn auch leider nicht allzuvieles zu ihrer Erhellung beigetragen hat. Im genannten Blatte, einer Tageszeitung, vor deren Forum ich grundsätzlich keine wissenschaftlichen Kontroversen zum Austrag bringen wollte, habe ich nur die Hauptpunkte beleuchtet, in welchen ich von Minors Anschauungen abweiche. Sie betreffen zunächst das Verhältnis der Fragmente zu Spinoza, welches m. E. von Minor nicht erkannt worden ist. Man mag meinen Ausführungen beistimmen oder nicht — sie bleiben, wenn sie sich auch auf einen Wink Goethes selbst stützen, mehr oder wenig hypothetisch — doch wird man gelten lassen müssen, dass sie wenigstens Licht und Sinn in die sonst so dunkeln Paralipomena bringen, mit welchen Minor meist, wie er selbst gesteht, ebensowenig wie andere Kommentatoren etwas anzufangen weiss. Der erste Teil des Epos, zumal das Prooeminm, steht dergestalt im Zeichen Spinoza's, dass dem Dichter der Gedanke, ihn vom ewigen Juden besuchen zu lassen, wenn überhaupt frühe, so doch wohl schon bei der ersten Konzeption, d. h. in der Zeit, als ihn Spinoza völlig gefangennahm, kommen musste und ihm unwillkürlich, wie der ganze erste „Fetzen" in die Feder floss. Man prüfe die Stelle im 16. Buch von „Dichtung und Wahrheit" (Hempel XXIII S. 8) auf Inhalt, Ausdrucksweise und Ton und man wird mir vielleicht zugeben, dass es kein Widerspruch mit Goethes Worten ist, wenn man in den Paralipomena, die der Dichter sicherlich weniger im Gedächtnis trug und ins Auge fasste als die „Fetzen", doch noch etwas von jenem Besuche „niedergeschrieben übriggeblieben" ist. Soviel hier nachträglich zur weiteren Begründung meiner Hypothese. Der zweite Hauptpunkt, worin ich mich von Minors Ansicht trenne, betrifft die leitende Idee seines Buches, dass Goethes Epos nur dem sich erschliesse, der mit den kirchlichen Zuständen des 18. Jahrhunderts vertraut sei. Minor verkennt das eigentliche Motiv, das Goethe zu seiner Dichtung veranlasste. Goethe will keine Zeitgeschichte geben, sondern wie er es in „den Tag- und Jahresheften" kurz bezeichnet „Menschheitsgeschichte". Seine „Liebe" galt dem psychologischen, nicht dem historischen Moment und die innere Geschichte des Ewigen Juden war sein „Leitfaden", woran er die äussere „nach Befinden darstellen wollte". Wenn man wie Minor so hyperkritisch Goethes Autobiographie gegenübersteht, so ist es kein Wunder, dass er Goethes Grundidee, eine „Ent- und Aufwickelung" darzustellen, völlig übersieht oder ignoriert. In dieser Evolution aber ist das eigentliche Problem der Fragmente, die tragische Seite des Epos vom reuigen und läuterungsbedürftigen Sünder enthalten. Minor erwähnt nirgends die Wandlungen, die der Ewige Jude vom eifernden Schuster bis zum tiefreligiösen Spinozisten erfahren sollte, eine Metamorphose, die keine andere ist, als die des Dichters selbst, der zur Zeit der ersten Konzeption der Fragmente eine religiöse Epoche stürmischster Art in sich erlebte: den Uebergang aus dem positiv-pietistischen Glauben zu Spinozas Gottesbegriff. Diese Gemütsverfassung Goethes, welche den Dichter auch unversehens vom ewigen Juden zum wiederkehrenden Heiland hinübergleiten, ja ihn jene Gestalt in diese verwandeln lässt — auch später, in Italien, fliessen Goethe bei der Ueberlegung des „Planes zu dem grossen Gedicht von der Ankunft des Herrn oder dem Ewigen Juden" beide Figuren ineinander — diesen „Drang", seinen „seelenvollen Busen" zu befreien, verkennt Minor ganz und gar. Ein solch' eruptiver Zustand lässt seiner ganzen Natur nach überhaupt keine epische Gestaltung zu, sondern gibt sich durchaus lyrisch. Der Eingang der Fragmente ist trotz des von Minor so umständlich erörterten „cano" ganz subjektiv gefärbt: Goethe schildert vor Allem seinen eigenen Geisteszustand und selbst beim Bericht vom jüdischen Schuster parodiert er noch sich selbst. So lässt er es auch ganz dunkel, zu welcher Zeit Ahasverus auftritt und hält nicht etwa, wie Minor S. 63 annimmt, daran fest, den Ewigen Juden vor dem Tode Christi erscheinen zu lassen. Die erste Szene spielt vielmehr in der imaginären Zeit, in die sich nach Goethes Worten damals Vergangenheit und Gegenwart zusammendrängte. Der Ewige Jude ist halb „Essener", halb „Herrnhuter". Das „Dämonische" beherrschte Goethen wieder einmal völlig und er flüchtete, wie so oft, hinter ein Bild, welches wie kaum ein anderes, diesen Zustand ausdrückte. Goethe befand sich in den „Zwischenräumen" bestimmter Glaubensregionen, als er seinen Ewigen Juden schrieb. Minors ganzes Kapitel über Goethes religiösen Standpunkt zur Zeit der Abfassung der Fragmente ist, wie Minor selbst zugibt, nicht nur nicht erschöpfend, sondern das Wenige, was er bringt, ist völlig irreführend. Auf solch' einfache Formeln, wie Minor es tut, lassen sich Goethes religiöse Anschauungen überhaupt nicht zurückführen. Seine Religion lässt sich nicht — um ein Bild aus dem Ewigen Juden zu gebrauchen — in die gewöhnlichen Selzerflaschen petschieren. Auch lassen sich seine religiösen Epochen so scharf, wie es von Minor geschieht, nicht abgrenzen. Der religiöse Standpunkt eines Menschen, der fast ständig mit seinem Gotte ringt — denn die Berichte über Goethes Glaubenskämpfe wird doch wohl Minor als wahr gelten lassen müssen — der bald so hindämmerte, bald kompromittierte, bald sich gefangen gab und bald sich auflehnte, war nicht so fest umrissen und starr, dass man mit Minor sagen könnte: Er entsprach i. J. 1774, d. h. zur Zeit der Konzeption der Fragmente, im wesentlichen dem der Frankfurter Gelehrten Anzeigen v. J. 1772. Wenn Minor behauptet, „Goethe unterscheide sich von dem Rationalismus der Aufklärung dadurch, dass er an der Gottheit Christi festhalte", so ist dies insofern unrichtig, als Goethe die „Gottheit" Christi nicht im hergebrachten Sinne anerkannte, sondern in Christus die „ewige Liebe" sah. Der „Pastor" warnt sogar ausdrücklich davor, Christus, nachdem er Mensch geworden sei, wieder zum Gotte zu machen. Auch teilte Goethe die praktische Tendenz des Rationalismus vollkommen. „Das Hauptthema seines Pastors war", wie er selbst erklärt, „die Losung der damaligen Zeit, die Toleranz". Die Schilderung der Frankfurter Zustände ist falsch, soweit dort soziale Gegensätze konstruiert werden. Die Herrenhuter vereinigten Angehörige aller Kreise, insbesondere auch der Handwerker. Vergl. den Synodus von Marienborn und die Wirksamkeit des Messerschmiedes Neisser aus Mähren (Dichtung und Wahrheit. Hempel XXII S. 177 und Bekenntnisse einer schönen Seele XVII S. 391). Was für die Zeit von 1726 bis 1758 galt, gilt nicht mehr für die Zeit des jungen Goethe und die Herrnhutergemeinde (1769—1774), und was für Fresenius galt, gilt nicht für die Klettenberg und ihre Freunde. Unzutreffend ist Minors Behauptung, Goethe sei i. J. 1774 den Stillen im Lande entwachsen gewesen. Er hat dafür nicht die Spur eines Beweises erbracht. Muss Minor unter dieser Voraussetzung Goethen nicht für den abgefeimtesten Heuchler halten, wenn er den gemeinsam mit der Klettenberg an Lavater geschriebenen Brief vom 20. May 1774 liest? („der junge Goethe" III S. 18). Und was soll man von Lavaters und Goethes Zusammentreffen bei der Klettenberg denken, wovon des ersteren Tagebuch vom 24. Juni 1774 spricht? Auch nehme man Goethes Schilderung von seinem Verhältnis zu den Brüdern. (D. u. W. XXII S. 176). Pietätvoll und dankbar, wie er war, band ihn sicherlich vieles innerlich noch an ein Bekenntnis, das er mit so grossem Ernst, mit so leidenschaftlicher Liebe ergriffen hatte, eine Neigung, die dann immer zunahm, bis er, durch das Misstrauen der Brüder und Freundin „einigermassen erkältet", sich schliesslich aus einem ganz bestimmten „Unterscheidungsgrunde von ihnen absonderte". Auch dieser Konflikt mit der Gemeinde ist von Minor unrichtig wiedergegeben und dargestellt. Schon das, was er über Goethes „Heidentum" gegenüber der Klettenberg sagt, ist mit Vorsicht aufzunehmen; denn der Heide vertrug sich in Goethe mit dem Christen sehr wohl, wie er ja auch im Brief des Pastors einerseits „die Lehre von der Verdammung der Heiden wie glühendes Eisen" meidet, andrerseits Jesum Christum mit inbrünstigem Glauben liebt. Nicht der Heide regte sich in ihm bei

der Verlesung der Missionsberichte, obwohl „er sich wohl manchmal als solchen gab", sondern der tolerante Mensch. Minor konstruiert sodann einen inneren Widerspruch Goethes, indem er ihm die Aeusserung unterschiebt, er sei sich seines pelagianischen Standpunktes erst bei der mündlichen Auseinandersetzung mit den Brüdern bewusst und erst dadurch veranlasst worden, die Kirchengeschichte und die Lehre des Pelagius zu studieren, während doch schon die Frankfurter Gelehrten Anzeigen ganz klar jenen Standpunkt erkennen liessen und er früher wiederholt von seinen kirchengeschichtlichen Studien gesprochen habe. Dieser Vorwurf Minors löst sich in nichts auf, wenn wir den Wortlaut in Dichtung und Wahrheit genau betrachten. Im 15. Buch (Hempel S. 178) heisst es: „Ich ging in die Kirchengeschichte zurück, betrachtete die Lehre und die Schicksale des Pelagius näher" etc. Also bloss zu einem sorgfältigeren, nicht zum ersten Studium veranlasste ihn jene Meinungsverschiedenheit mit den Herrnhutern. Das Wörtchen „näher" entscheidet hier alles. So bemerkt Minor auch später zu Goethes Bericht, demzufolge es ihm an Sammlung und Zeit gefehlt habe, die nötigen Studien zu machen": „Trotzdem Goethe in der Kirchengeschichte besser zu Hause war als in der Weltgeschichte, waren also solche Studien doch noch sehr nötig?" Wie Minor dort das Wörtchen „näher" hinweg — so schmuggelt er hier das Wörtchen „sehr" hinein. Wo bleibt da die vielgerühmte Akribie? Und wo die Ehrfurcht vor Goethe? Man mag, wie Minor es tut, an der Zuverlässigkeit der Worte des Dichters herummäkeln; aber man lasse diese Worte selbst unangetastet! Dass übrigens Goethes pelagianischer Standpunkt nicht immer so klar war, wie Minor behauptet, beweist die Stelle im 12. Buch von D. u. W. (Hempel XXII S. 63): „In einer der Hauptlehren des Luthertums, welche die Brüdergemeinde noch geschärft hatte, das Sündhafte im Menschen als vorwaltend anzusehen, versuchte ich mich zu schicken, obgleich nicht mit sonderlichem Glücke". Höchst verwirrend ist der Schluss dieses verunglückten Kapitels, wo der von Goethe für „die Welt- und Menschengeschichte" in Anspruch genommene Konflikt des Glaubens und Unglaubens (Israel in der Wüste 1797) ohne weiteres auf die kirchlichen Parteien übertragen und das tiefgreifende Goethewort in falscher Schematisierung verflacht wird. So viel über den Standpunkt Minors und den Goethes. Ich komme nach dieser Beleuchtung allgemeiner Voraussetzungen zu meinem besonderen Thema, der Kritik des Kommentars, wobei ich die Einzelheiten in der Reihenfolge, wie sie Minor nach dem Lauf der epischen Erzählung gibt, bespreche.

Zu Seite 57: Prooemium: das Wunder. In der Frankfurter Zeitung ist schon ausgeführt worden, dass die Verse 5—8 nur aus Spinoza zu erklären und dass sie ein Bekenntnis von Goethes Naturglauben sind, während Minor erklärt, dass Goethe „sich gläubig auf den Standpunkt des Volksbuchs stelle und so energisch für die Wunder Partei ergreife." Zu Vers 8 bemerkt Minor selbst, dass es eine Lieblingsvorstellung Goethes gewesen sei, sich die Gottheit als ewig wirkend zu denken, ferner, dass sub specie aeternitatis Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft in einen Augenblick zusammenfalle. Er operiert hier also ständig mit Spinozas Gedanken und spürt doch nie den Teufel, der ihn am Kragen hat. Was Minor zur Geschichte der Anschauungen Goethes beiträgt, dessen Standpunkt in den Frankf. Gel. Anzeigen sowie gegenüber Lavater oder gar in den Wanderjahren, wo doch die poetische Verwertung noch lange keinen Wunderglauben bedeutet, tut gar nichts zur Sache. Warum nimmt Minor nicht auch den ganzen „Faust" mit seinem tollen Zauberwesen für jenen Glauben in Anspruch? Als Beweis dafür, dass Goethe wie in unseren Fragmenten auch später noch Wunder am heutigen Tage für möglich gehalten", zitiert Minor aus „Dreifaltigkeit":

Der Sohn hat gut gelehrt und viel ertragen,
Wunder noch heut' in unsern Tagen.

Man greift sich an den Kopf: Warum hielt Goethe auch heutzutage noch Wunder für möglich? Etwa weil der Sohn einst gut gelehrt und viel ertragen hat? Konstruiert Minor hier einen kausalen Zusammenhang zwischen zwei verschiedenen Vorgängen, während doch nur von einer einzigen Tatsache die Rede ist, welche der erste Satz enthält, der andere aber bloss erklärt? Jedenfalls aber ist es der bare Unsinn, hier das Wort „Wunder", das Goethe in ironischer Weise d. h. gleichbedeutend mit „zum Verwundern" gebraucht, im eigentlichen, d. h. dogmatischen Sinne zu nehmen. Um es ganz genau zu erklären: Goethe will sagen, dass sich gute Lehre und Demut, wie sie Christus vereinigt, wunderselten findet, während Dummheit und Ueberhebung die Regel bilden. Auch unsere Tage hätten Goethen in diesem „Wunderglauben" bestärken können.

Zu S. 65. Man könnte nicht gerade mit Minor behaupten, dass der Humor, womit Goethe die Sekten und die Kirche einander gegenüberstellt, milde sei, ebensowenig wie die „Entschuldigung" der Nachlässigkeit der Priester oder die Schilderung des Verfalls der Kirche eine „sehr milde" ist. Im Gegenteil, Goethes Satire ist, so harmlos sie auch scheint, im Grunde sehr beissend.

Bei Vers 63: „Aber das Schöne war dabei — Es kam an jeden auch die Reih" betont Minor „das" und erklärt: „Nur den Vorzug hatten sie vor der Gemeinde." Nur! Es war dies doch in den Augen der Separatisten der entscheidende Vorzug, der sie für alle Langeweile entschädigt. Minor entstellt Goethes Bild völlig und nimmt der Sache den Witz.

Zu Vers 76 (S. 83) beachte man die an den Haaren herbeigezerrte, gar nicht passende Stelle aus dem Brief der Lenette Jacobi an Johanna Fahlmer — ein typisches Beispiel für Minors Parallelenschnüffelei.

Zu S. 89: „Goethe liess den Ausgangspunkt später ganz fallen, als er einen reineren und höheren Ton gefunden zu haben glaubte". Nein, nicht „glaubte", sondern weil er ihn unwillkürlich gefunden hatte. Sein erhabener Gegenstand hatte ihn dazu fortgerissen, er prüfte nicht den Ton. Mit dem Glauben Goethes hat Minor nun einmal kein Glück. Man sieht, wie er den dithyrambischen Zustand Goethes verkennt.

Zu S. 91: „Wenn Goethe hier den Sohn seinen humanen Sinn als Geburtshelfer bewähren lässt, so erinnert man sich leicht daran, dass er selber durch Ungeschick der Hebamme als totes Kind auf die Welt gekommen ist und sich seinen Mitbürgern schon beim ersten Eintritt dadurch nützlich gemacht hat, dass ein Geburtshelfer angestellt und der Hebammenunterricht verbessert wurde." Ob Goethe selbst bei der Konzeption der himmlischen Szene sich jener rührenden Vorgänge aus seiner Kindheit erinnerte? Ich z. B. hätte mich ohne Minors accouchierende Bemühungen nicht „leicht" an jene Stelle in „Dichtung und Wahrheit" erinnert, ebensowenig wie an die andern Belege, die ich sehr gezwungen finde. (Sogar „Wilhelm Meister als Chirurg" wird der Vollständigkeit halber erwähnt, obwohl dieser Beitrag, wie der ganze Abschnitt m. E. mehr zur Geschichte der „medizinischen" als „der religiösen Fragen in der Zeit Goethes" gehört). Dafür ist mir die alte Vorstellung „Christus als Arzt", die ja nur eine spezifizierte Deutung des σωτηρ ist und Jesu Wunderheilungen entsprang, desto geläufiger.

Zu Vers 145 S. 100: „Die ich, obgleich ich bei der Schöpfung war,
Im ganzen doch nicht sonderlich verstehe".

Hier interpretiert Minor, „der Mitschöpfer kenne sich in der eigenen Welt nicht mehr aus". Das Wörtchen „mehr", das ganz meuchlings eingeschoben wird, entstellt den Sinn der schönen Stelle, die so menschlich-naiv klingt, ganz und gar. Nein, Christus hat diese Schöpfung mit ihren Rätseln im ganzen niemals sonderlich verstanden. Ein rührendes Beispiel der Selbstbescheidung für alle Kommentatoren dieser Welt. Minor gewinnt den beiden Versen nur eine tragische Seite ab, sie enthalten jedoch schon nach ihrem ganzen Tone, der so sehr aus dem erhabenen Stil der grandiosen Rede herausfällt, auch einen beträchtlichen Zusatz schalkhaften Humors.

Zu V. 162 S. 106: „Der Geist der Finsternis, der Herr der alten Welt". Minor sagt: „damals hatte sich der Teufel, den Goethe hier nur als Herrn der alten Welt d. h. im Alten Testament gelten lässt, gegenüber Christus so betragen, als ob er auch im Neuen Testament Herr wäre". Die Verweisung des Teufels in das Alte Testament, welches Minor als Domäne des Satans der „alten Welt" gleichsetzt, ist ebenso ungoetisch, als sie biblisch ungereimt ist. Goethe hat hier nicht die Bibel, sondern seine bekannte Kosmogonie und Dämonologie (vergl. D. u. W. 8. Buch, Hempel XXI S. 127) im Sinne, die sich auch noch in seinen Faust (1. Teil: „der Finsternis, die sich das Licht gebar") erstreckt. Das ist keine gute Theologie, wie König Lear sagt, und auch keine gute Philologie!

Zu V. 174—181, S. 109 ff. „Es handelt sich um die nationalökonomische Frage der Fruchtsperre". Warum späht hier, wie überall, Minor nach „aktuellen Bezügen" aus? Das Bild des Geizes ist biblisch. Das gibt er ja selbst zu, ebenso wie das darauf folgende von den „irren Schafen" Hesekiel 34, 6 entnommen ist. (Vergl. auch Matthäus IX, 36. X, 6. XV, 24;

1. Petr. II, 25). Dass Goethe hier, wie in seinem Teufelsfest jenes Paralipomenons zum Faust („Gipfel des Brockens", Hempel XII, S. 157), die beiden weltbeherrschenden Triebe der Habsucht und Wohllust als die typisch-antichristlichen herausgreift, bedarf keiner besonderen Begründung, und dass er nicht an die Fruchtsperre und auch nicht unbedingt an den Geiz dachte, sondern in seinem Weltbilde die selbstsüchtigen Triebe im allgemeinen geisseln wollte, geht aus der ersten Version von V. 174 hervor, die lautete: „Schleicht nicht die hagre Diebsgestalt". Die „stets missverstandenen" Verse erklären sich also anders und leichter als Minor, der wieder einmal nur Bäume und keinen Wald sieht, uns glauben machen möchte.

Zu V. 170 ff. S. 114: „Wo haben sich die Zeugen hingewandt,
Die weiss aus meinem Blut entsprungen."

Hier frägt Minor: „Sollte doch nicht sapiens gemeint sein? Sie werden erst nach dem Opfertod Christi ausgesandt und erst durch den heiligen Geist weise und weissagend". O nein, Erich Schmidt ist auf der rechten Spur, wenn er die Bedeutung albus annimmt, wenn er auch, wie Minor einmal vom toten Loeper sagt, seine Behauptung nicht begründen kann. Ja: „Wo ist Polonius?" Ich will es den Herren verraten, wo Goethes Quelle fliesst: In der Bibel. Wenn sie sie da nicht finden, werden sie sie wittern, wenn sie — die Offenbarung Johannis 7, 14 aufschlagen.

Zu V. 195 ff. S. 117 eine kleine Stilprobe: „Ueber den vielen symbolischen Kreuzeszeichen mit dem Leichnam Christi vergisst man auf ihn selber und das wirkliche Kreuz, an dem er durch seinen Tod die Welt erlöst hat."

Zu V. 123. Minor meint, die ganze Partie von der Ausscheuerung des Sauerteigs, von der Gottheit Christi, vom christuslosen Christentum usw. sei nur aus der Kenntnis der kirchlichen Zustände des 18. Jahrhunderts zu erklären, ebenso wie die Gestalt des — wieder einmal — „stets missverstandenen" Dorfpfarrers. Ich gestehe, dass mir vor Minors Aufschlüssen die gar nicht rätselhafte Partie ebenso deutlich war wie nachher, wenn nicht noch deutlicher. Wie sehr dagegen der Blick Minors durch jenes Vorurteil getrübt ist, beweist seine Behauptung, wir empfingen aus Goethes Fragmenten, wie aus Nicolais „Seb. Notanker" den Eindruck, als ob die Landstrassen von Geistlichen „wimmelten". Nun begegnet uns aber im Ewigen Juden nur ein einziger Dorfpfarrer. Minors Uebertreibung erinnert lebhaft an den Darmstädter Lokalvers:

Die Rheinstrasse, so gross sie ist —
Es wimmelt drauf ein Accessist.

Und wie wenig Herrn Minor der Geist des 18. Jahrhunderts weiterhilft, zeigt sich sogleich. Er erklärt zu dem Verse vom geistlichen Schaf, „das eine macklige Frau im Bett": „Er hat eine fleischlich gesinnte Frau zum Bettschatz, also viel Kinder". „Macklig" nimmt nämlich Minor gegen Loeper und das deutsche Wörterbuch — welch' beide die zweifellos richtige Erklärung „mäkelnd, krittlich" geben — mit Düntzer, der ein derartiges rheinisches Wort kenne, für „fett, fleischlich". Nun irrt jedoch Düntzer offenbar; denn das Wort, das ihm vorschwebt, heisst in den Rheinlanden, auch in der Pfalz: „mokelig." (In der Schweiz ist es mir als „möckelig" begegnet). Nein, die Pfarrersfrau ist nur eine Nörglerin und sehr unliebenswürdig, also ist am Kindersegen nicht sie, sondern der „fleischlich" gesinnte Pfarrer schuld. So steht's in dieser Ehe. Und dieser sinnliche Zug vervollständigt das Bild des ganz verweltlichten Strebers, den eben sein unliebenswürdiges Ehegesponst noch unzufriedener macht und noch mehr auf irdische Ressourcen hinweist, als ohnedies schon der Fall wäre.

Zu V. 210 u. 211, S. 126 u. 129: „Der also Gott liess im
Himmel ruhn
Und sich auch was zugute thun".

Minor meint dazu, „der Pfarrer benütze Gott nur dazu, sich auf Erden möglichst viel Gutes zu verschaffen", bezieht also das „sich" auf den Pfarrer und nicht auf Gott. Wäre dies jedoch der Sinn der Stelle, so müsste Goethe anstatt des reflexiven „sich" das demonstrative „ihm" gebraucht und etwa gesagt haben: „Um ihm auch was zugut zu tun". Ein Widerspruch läge ja auch darin, dass man Gott ruhen lässt, um ihn für andere etwas tun zu lassen. Goethes Wortlaut kann nur besagen: der Pfarrer liess Gott im Himmel ruhen und sich ebenso pflegen, sich ebenso „gütlich tun" wie er es sich selber tat: der Gott des Pfarrers war ebenso bequem und materiell wie er selbst. Es ist wieder einmal eine köstliche Illustration zu Goethes Spruch: „Wie einer ist, so ist sein Gott."

Zu V. 255 S. 136. Die Aeusserung des „brandtweinigen Korporals", welche dieser auf Christi Meldung, er sei des Menschen Sohn, tut:

Was mögt ihr euch den Kopf zerreissen,
Sein Vater hat wohl Mensch geheissen —

kommentiert Minor folgendermassen: „Wirksamer konnte die allgemeine Verkennung Christi nicht dargestellt werden als wenn sich selbst harmlose Naturen, denen er sich mit Namen genannt hat, den Gedanken an ihn durch einen schlechten Kalauer aus dem Kopfe treiben lassen". Mit der Annahme, der Korporal habe hier einen Kalauer, d. h. absichtlich einen schlechten Witz machen wollen, zerstört Minor die Wirkung der grossartigen Szene völlig. Keine harmlose, sondern eine stumpfsinnige Natur wollte Goethe im „brandtweinigen Korporal" treffen, einen verkommenen Schnapser, der ganz sinnlos und mechanisch die nächste Folgerung aus Christi Personalien zieht und hinlallt. Er denkt sich überhaupt nichts bei Christi Worten und braucht sich deshalb auch nichts „aus dem Kopf treiben zu lassen". Eines Witzes ist er gar nicht fähig. Die groteske Komik ist hier eine ganz objektive, unbeabsichtigte und deshalb um so grössere. Die Krone aber setzt Minor seiner Interpretation durch seine Anmerkung, S. 137, auf: „Riemer und Eckermann haben das Wort „Mensch" sperren lassen, betont ist aber vielmehr das Wort „geheissen". Natürlich haben jene ganz richtig „Mensch" betont, wenn auch nebenbei ein kleiner Akzent auf „Vater" fällt. Die Komik der Aeusserung des Korporals liegt in dessen Schluss auf einen bürgerlichen Namen des Vaters. Minor aber lässt den Korporal unter Voraussetzung dieser Tatsache sofort auf die Berechtigung zur Namensführung schliessen, d. h. er schaltet jenen komischen Gedanken aus und tötet damit die Pointe des vermeintlichen Kalauers. Kann man auf so gedrängtem Raume mehr „verpatzen", als Minor hier zuwege bringt?

Zu V. 261, S. 143. „War selber nicht so hoch am Bret". Hierzu notiert Minor: „das deutsche Wörterbuch leitet die Redensart von Bret = Sitz her und erklärt: „Eine Ehrenstelle einnehmen, am Ehrenplatz sitzen". Das passt hier, aber nicht immer; vergl. Holzmann, Goethegegner 74: „Goethe huldigte der Tugend, wenn sie am Brete war, und der Torheit, wenn diese aufkam" (W. Menzel), wo die Bedeutung durch den Parallelismus unzweifelhaft gemacht wird: „aufkommen, oben sein." Sollte das Bild nicht auch vom: Schiffbruch genommen sein? Vergl. an Kraft 2 XI, 78 „Nehmen sie das wenige als ein Brett, das ich Ihnen zuwerfe, um Zeit zu gewinnen". — Ich habe die Anmerkung unverkürzt wiedergegeben, weil sie ein typisches Beispiel für Minors Denkweise und Sammelwut liefert und uns einen hübschen Einblick in seine Hexenküche gewährt. Kann man das Einfachste mehr komplizieren, als es hier von ihm geschieht? Also, die hier einzig und allein passende Erklärung des „deutschen Wörterbuchs" — die Redensart ist m. E. ursprünglich der Bibel entnommen und bedeutet weniger Sitz als Tisch. Matthäi 23, 6: „Sie sitzen gerne oben an über Tische". Durch diese Beziehung auf die biblische Schilderung der Pharisäer wird das Bild des Goetheschen Oberpfarrers noch sinnfälliger — jene einfache und natürliche Deutung verwirft Minor, weil „sie nicht immer passt", und ersetzt sie durch ein Bild, das vom Schiffbruch genommen ist!

An dieser symbolischen Stelle vom „Schiffbruch" nehmen wir von Minors Kommentar und von Goethes armem Dorfpfarrer, dem es in der Ehe und im Leben so schlecht ergeht, Abschied. Wir hätten unsere Ausstellungen noch vermehren können; doch denken wir, das Erwähnte genügt, um Minors Interpretationskunst zu charakterisieren.

Was nunmehr seine Bemühungen, die Paralipomena zu erklären, betrifft, so kranken sie vor allem daran, dass ihnen ein einheitlicher und leitender Gedanke fehlt. Bald sollen nach Minors Deutung Gottvater, bald Christus, bald der Ewige Jude, bald die Priester teils mit sich selber, teils miteinander reden. Minor verteilt die sechs Sprüche planlos über das ganze Epos, nimmt also offenbar an, dass Goethe diese unfertigen und hingeworfenen Verse zu verschiedenen Malen eingestreut habe, während ich mir sie nur als im ersten Ansturm der noch gährenden Konzeption entstanden erklären kann. Die meisten deuten auf einen Dialog, welchen ich aus den in der Frankfurter Zeitung angegebenen Gründen nur als ein

Gespräch zwischen dem Ewigen Juden und Spinoza verständlich finde. Unbedingt ordnen sich für mich die Paralipomena 1, 2, 3 und 5 (nach der von Minor angegebenen Reihenfolge) dieser Ansicht unter. Im sechsten Paralipomenon findet Minor selbst die unverkennbaren Gedanken Spinozas. Auch gibt Minor beim vierten („Und fand als ich mich aufgerafft") die Möglichkeit zu, dass es sich auf die Wanderung des Ewigen Juden beziehen könne. Seine Deutung des „Lebensbalsams" ist mir unklar geblieben. Zum „Fürstenkind" zieht er die Stelle im Urfaust heran: „Er tut als wär er eines Fürsten Sohn". Er scheint also das Fürstenkind für ein männliches zu halten. Ich weiche hier so sehr von seiner Meinung ab, dass ich ein weibliches darunter vermute. Eine nähere Erklärung der heiklen Stelle erlässt man mir wohl.

Zur Nachgeschichte des Goetheschen Planes nur wenige Bemerkungen. Zum Auftreten des Heilands in Rom bemerkt Minor: „Damit sind ein paar andere Motive angedeutet, von denen unsere Dokumente zwar nichts verraten, die aber bei weiterer Entwickelung des Planes kaum zu umgehen gewesen wären. Christus erscheint in Rom nicht bloss unter den Katholiken, sondern auch unter den Antiken; das Thema „Christus im Olymp", das später Hölderlin („der Einzige") und in neuerer Zeit der Maler Klinger behandelt haben, war hier nahegerückt und der Gegensatz der christlichen und der antiken Weltanschauung im Zeitalter Winckelmanns nicht zu umgehen. Christus aber sollte in Rom auch dem Ewigen Juden begegnen; und damit war weiter das Thema „Ahasver in Rom" angegeben, das Hamerling später ausgeführt hat". Auch diese Stelle ist ein sprechender Beweis dafür, in welch' kühner Weise Minor sein Thema mit ganz fernliegenden Gedanken verquickt und wie er die Kinder seiner nicht eben geschmakvollen Phantasie Goethen unterschiebt. Unser Dichter wollte den leibhaftigen Christus sicherlich nicht „unter den Antiken" erscheinen lassen — auch ist „Christus im Olymp" nach Klingers Idee etwas anderes als „Christus unter den Antiken" — denn Goethe führt überall nur lebendige, wie Minor vergessen zu haben scheint, aus seiner Zeit gegriffene Typen ein und, so plausibel der Gedanke Minor auch erscheinen mag, als Professor der Archäologie sollte Goethes Christus in Rom nicht endigen. Diese Art von Kreuzigung lag dem Dichter fern. — Was Minor schliesslich bei der Besprechung des „Plans in Dichtung und Wahrheit" S. 204 vorbringt, führt uns noch einmal zu Spinoza zurück: „Ein Zweifel daran", so führt er aus, „dass die Wiederkunft des Heilands den Schluss bilden sollte, ist nicht möglich. Am allerwenigsten kann der Besuch bei Spinoza, etwa wie später bei Auerbach, die Erlösung herbeigeführt haben. Denn Goethe bezeichnet ihn ausdrücklich als ein blosses „wertes Ingrediens", eine Episode also, von der nichts aufgeschrieben worden sei, die sich durch Ausbilden in Gedanken von einem blossen Einfall, der als vorübergehender Scherz nicht ohne Verdienst gewesen wäre, dergestalt erweitert habe, dass er seine Anmut verlor und er ihn als lästig sich aus dem Sinne schlug. Dass aber von dem Schluss wirklich etwas aufgeschrieben war, sagt Goethe ja ausdrücklich; er erkannte in den Fragmenten den Anfang des Schlusses." Hierzu sei ausser dem, was bereits über die vermutlich in den Paralipomenen aufbewahrten Spuren jenes „Einfalles" gesagt wurde, nur bemerkt, dass Ingrediens und Episode nicht dasselbe bedeuten. Die Gründe Minors aber werden völlig hinfällig, wenn man Goethes Bemerkung in Dichtung und Wahrheit, welche für die Verknüpfung der Sage vom Ewigen Juden mit der vom wiederkehrenden Heiland hauptsächlich in Betracht kommt, genau interpretiert: „Von der Wanderung des Juden" sagt Goethe, „und von dem Ereignis, wodurch das Gedicht zwar geendigt, aber nicht abgeschlossen wird, vielleicht ein andermal." Minor bezieht das „Ereignis", das, wie er meint, den Schluss bilden sollte, auf das in der „Italienischen Reise" mitgeteilte venio iterum crucifixi und interpretiert weiter, dass Goethe sagen wollte, er habe die Schlussszene in den Fragmenten wohl begonnen, aber nicht ausgeführt. Ich unterscheide dagegen mit Goethe strenge zwischen „endigen" und „abschliessen". Das Ende der Wanderung des Juden sollte das „Ereignis" bilden, von dem Goethe in der Tat später — nicht an anderer Stelle, d. h. in der „Italienischen Reise", sondern an der gleichen, nämlich in Dichtung und Wahrheit — sprach: der Besuch bei Spinoza. Den Schluss, dessen Anfang geschrieben war, bildete selbstverständlich die Wiederkunft Christi.

Ist so der eigentliche Kommentar der Fragmente wenig erspriesslich ausgefallen, so leidet Minors ganzes Werk an einer Belastung mit überflüssigem Kram, der wie ein Schmarotzergeschlinge den gesunden Kern, den das Buch enthält, umwuchert und schliesslich erstickt. Es war kein glücklicher Gedanke, den Kommentar einer Dichtung, welche einer so eigenartigen Verfassung des jungen Goethe entsprang, als einen „Beitrag zur Geschichte der religiösen Fragen in der Zeit Goethes" zu behandeln, der doch nur Stückwerk geblieben ist. Die Rückblicke auf die weltlichen und geistlichen Romane, die doch für unser Gedicht keine Quellen bedeuten, sondern als seichte Bächlein neben dem aus sich selbst gespeisten Strome Goethescher Gedanken einherfliessen, tragen ebensowenig zur Erklärung der Fragmente bei als die Ausblicke in die nachgoethische Literatur, welche alles mobil machen, was nur im entferntesten an Minors eigentliches Thema erinnern könnte und in skrupellosem Kunterbunt schliesslich Mörike, Kinkel, Ibsen, Sienkiewicz usw. aufmarschieren lassen. Wir wissen wohl, dass mit dieser historischen und „erschöpfenden" Behandlung des Stoffes der Arbeit erst der „wissenschaftliche" Stempel aufgedrückt werden sollte und dass Leute, die wie Gottfried Keller einmal an Theodor Storm schreibt, „das Gras wachsen hören", auch nicht eher ruhen, bis jedes Hälmchen als dürres Heu in die Scheunen der Literaturgeschichte gesammelt ist. Hätte sich Minor auf die Erklärung der Fragmente selbst beschränkt, so hätte er wohl bessere Arbeit geleistet und manches wichtiger genommen, was zur Sache gehört. So z. B. die Erforschung und Ergründung der biblischen Quellen Goethes, bei der ihn, wie er selbst anmerkt, ein Mitarbeiter (nehmen wir zu seiner Ehre an, kein Theologe) unterstützte — eine Arbeitsteilung, die gerade bei einer so ganz auf Goethes Bibelkunde gestützten Dichtung eigentümlich berührt und hoffentlich ohne Nachahmung bleibt; denn ist dieses Prinzip schon bei der Bearbeitung und Verteilung der Gesamtwerke Goethes verhängnisvoll genug, so noch weit mehr, wenn es bei einer einzelnen Dichtung in Anwendung kommt. Das Beste in Minors Buch ist das Kapitel „Sprache und Vers". Hier ist der Philologe in seinem Element. Aber selbst dieses Lob ist ein relatives; denn es räumt nur die Fähigkeit ein, das Technische und Handwerksmässige einer Dichtung zu verstehen und zu beurteilen. Diese Richtung liegt im Geschmack unserer Zeit. Eckermann teilt uns ein Gespräch mit Goethe vom 11. Februar 1831 mit, worin es heisst: „Sodann sprach er mit grossem Lobe über Karl Schöne, einen jungen Philologen in Leipzig, der ein Werk über die Kostüme in den Stücken des Euripides geschrieben und, bei grosser Gelehrsamkeit, doch davon nicht mehr entwickelt habe als eben zu seinen Zwecken nötig. Ich freue mich, sagte Goethe, wie er mit produktivem Sinn auf die Sache losgeht, während andere Philologen der letzten Zeit sich gar zu viel mit dem Technischen und mit langen und kurzen Silben zu schaffen gemacht haben. Es ist immer ein Zeichen einer unproduktiven Zeit, wenn sie so ins Kleinliche des Technischen geht, und ebenso ist es ein Zeichen eines unproduktiven Individuums, wenn es sich mit dergleichen befasst.".

Heidelberg. E. Traumann.

Max Stolze, Zur Lautlehre der altenglischen Ortsnamen im Domesday Book. Berlin, Mayer & Müller. 1902. 49 S. 8°.

Die Romanisten haben den Wert des Domesday Book für die französische Lautgeschichte schon lange erkannt und daraus für ihre Zwecke Nutzen zu ziehen gewusst; die Anglisten dagegen sind auffallend lange fast achtlos daran vorbeigegangen, und doch ist es, richtig aufgefasst, ein sprachgeschichtlich viel wichtigeres Denkmal als die meisten nachälfricschen Schriften, die ganz in der Tradition der spätwestsächsischen Schriftsprache befangen sind. Ihnen gegenüber bietet das Domesday Book wesentliche Vorteile, einmal, dass seine Niederschrift genau auf das Jahr 1086 datiert werden kann, und zweitens die fast völlige Unabhängigkeit seiner Schreiber von der englischen Sprach- und Schriftüberlieferung. In ihrer mit normannisch-französischen Mitteln unternommenen Wiedergabe der englischen Laute und Wortformen kommt die gesprochene, lebendige Sprache ihrer Zeit viel ungehinderter zum Ausdruck. Die gelegentliche Verwendung der traditionellen ae. Schreibung lässt freilich

vermuten, dass manchmal doch auch der Einfluss der geschriebenen neben den gesprochenen Namenformen (auf Grund schriftlicher statt der gewöhnlichen mündlichen Berichte an die Untersuchungskommissäre) sich fühlbar gemacht habe. Die Erklärung St.'s, dass eben in den seit der Eroberung verflossenen zwanzig Jahren Sprache und Schrift der Besiegten den normannischen Schreibern geläufig geworden waren, halte ich nicht für überzeugend, da dann wohl auch bei ihnen die ae. Tradition sich mächtiger erweisen müsste.

Der erste Versuch, das lange vernachlässigte Thema in Angriff zu nehmen, konnte noch nicht zu einem abschliessenden Ergebnis führen. Sehr verständig hat sich St. sein Arbeitsgebiet abgesteckt, indem er nicht nur auf die Behandlung der Personennamen ganz verzichtet, sondern auch unter den Ortsnamen zunächst eine Auswahl trifft, welche erlaubt, die dialektischen Unterschiede mit in Betracht zu ziehen. Er untersucht die Namen von Ortschaften in den Grafschaften Kent, Sussex, Devonshire, Somerset, Gloucester, Warwick, Lincoln, York und Essex; und auch da sind mit Recht alle diejenigen zahlreichen Namen, deren etymologische Herleitung ungewiss ist, ausgeschlossen; nur mit völlig durchsichtigem Material lässt sich ein sicheres Ergebnis gewinnen. Selbst bei Anwendung solcher Vorsicht bleiben noch Schwierigkeiten genug übrig, die St. klar erkannt hat. Die von ihm zu ihrer Ueberwindung befolgte Methode verdient alle Anerkennung, auch die präzise Formulierung seiner Aufgabe zeigt, dass der Verfasser die richtige Einsicht in das Ziel — und den dazu führenden Weg — solcher Untersuchungen besitzt. Ueber den Inhalt seiner Arbeit werden darum seine eigenen Worte (S. 6 f.) am besten orientieren:

„Von den Namen, die durchsichtig genug schienen für den Zweck der Untersuchung, ist das auszuscheiden, was als normannische Zutat sich kenntlich macht; das übrige ist mit der traditionellen ae. Schriftsprache zu vergleichen, um dadurch festzustellen, was von den Lauten um 1086 noch ae. Bestand, was bereits fortschrittlich entwickelt ist. Für die Beurteilung der Namen in diesem Sinn kamen folgende Gesichtspunkte in Betracht:

I. Stimmt die normannische Schreibung mit der traditionellen ae. überein, so kann man im allgemeinen annehmen, dass die Qualität des ae. Lautes sich nicht geändert hat.

Besondere Beachtung verdienen jedoch Fälle, wo spezifisch ae. Zeichen verwendet werden, die uns über die Qualität des zugrunde liegenden Lautes nichts sagen.

II. Weicht die normannische Schreibung von der traditionellen ae. ab, so kann die Abweichung sein:

a) Graphischer Natur, bedingt durch
   1. ungenaue und fehlerhafte Schreibung;
   2. gelehrte Schreibung;
   3. die Verwendung von Zeichen, die in diesem Gebrauch spezifisch norman.-franz. sind gegenüber der traditionellen ae. Schreibung.

b) Organischer Natur: es liegt eine Abweichung vom ae. Lautbestande vor, und zwar bedingt durch:
   1. normannische Auffassung und Anpassung der gehörten Laute;
   2. fortschrittliche Entwickelung gegenüber der ae. Schriftsprache.

Dieses Schema ist ausgefüllt dem Vokalismus und dem Konsonantismus vorangestellt und dient als eine Uebersicht über diese beiden Hauptkapitel meiner Arbeit."

Am Schlusse fasst St. die Ergebnisse seiner Untersuchungen über den ae. Lautstand um 1086 im Vergleich zur ae. Schriftsprache in folgende Sätze zusammen:

„Die einfachen Vokale und ihre Längen sind im allgemeinen erhalten, es findet sich sogar noch *o* neben *a* vor Nasalis; dagegen weist *â* Spuren von Verdumpfung auf und *y* ist z. T. entrundet. — Unter dem Nebenton ist die Qualität der Bildungssilben schwankend geworden; *a* der Flexionssilben ist zu *e* abgeschwächt.

Die Diphthonge sind durchgehend monophthongiert worden; neue Diphthonge haben sich aus hellem Vokal + palataler Spirans ergeben.

Bei den Konsonanten tritt die Scheidung zwischen stimmhaftem und stimmlosem *f*, stimmhaftem und stimmlosem *đ* des Ae. deutlich zutage. — Eintreten des stimmlosen Lautes an Stelle des stimmhaften im Auslaut lässt sich beobachten bei *d* und *g*. — Das *n* der Flexionsendung *-an* ist in den meisten Fällen geschwunden. — Auslautendes *m* der Flexion ist öfter zu *n* geworden. — *p* tritt schon als Gleitelaut auf zwischen *m* und *l*. — *sc* ist in den südlichen Gegenden zu [*sch*] geworden.

Was den Dialekt anbetrifft, so schimmern die mundartlichen Formen überall deutlich durch die normannische Schreibung hindurch. Auffällige Abweichungen von der dialektisch richtigen Form weisen nach dem Süden; verantwortlich dafür ist der jeweilige Schreiber, der offenbar die Sprache des Südens kannte, und der in durchsichtigen Namen gelegentlich für den Laut der fremden Mundart den der ihm geläufigen setzte."

Wenn trotz der vom Verfasser aufgewandten Mühe die Resultate seiner Untersuchung ein wenig mager ausgefallen sind, so liegt die Schuld wohl hauptsächlich an der Beschränkung auf wenige Grafschaften, die eine richtige Erkenntnis der dialektischen Unterschiede erschwert, und zum Teil vielleicht auch an der nicht ganz genügenden Berücksichtigung der weiteren geschichtlichen Entwickelung der behandelten Namensformen, die in manchen Punkten sicherere Schlüsse auf die Gestalt derselben zur Zeit des Eroberers erlauben würde, als die doch an manchen Inkonsequenzen und Unklarheiten leidende Orthographie des Domesday Book. Nach beiden Richtungen hin bleibt St.'s Untersuchung der Ergänzung fähig und bedürftig.

Von meinen Anmerkungen zu Einzelheiten füge ich ein paar bei, die mir Konraths Referat im Arch. f. St. n. Spr. 111, 203 ff. nicht vorweg genommen hat. S. 15: Die mit *-went* zusammengesetzten Namen wie *Merewent*, *Ladeuent*, (*Derwent*, *Solwent*) scheinen keltisch zu sein; ihre Identifikation mit solchen auf *-ven* wie *Fedaven*, *Berrowene*, *Bulgeuen*, *Baduuen*, die übrigens auch unenglisch aussehen, ist gewagt. — S. 16 Anm. 3 führt St. *a* von *-mare* für *-mere* auf nordischen Einfluss zurück. Kann man einen solchen für Lincoln- und Yorkshire gelten lassen, so ist er für Kent und Sussex doch höchst fraglich. Vielleicht ist nicht *mere*, sondern *mære* (cf. *gemære* „Grenze") als Grundlage anzusetzen. Dann wäre die Vertretung eines *æ* durch *ā* selbst auf anglischem Gebiet nach § 5 nicht unerhört. Gerade bei dem Schicksal des *æ*-Lautes zeigt sich übrigens die Unzulänglichkeit von St.'s Material besonders deutlich. Bedauerlich ist, dass St. den Anregungen von Pogatschers Untersuchung über die mit *Strǽt-* zusammengesetzten Namen (Anglia 23, 302 ff.) nicht gefolgt ist. — S. 18.

Die Form *-hewis* neben *hiwis* könnte wohl auf die Nebenform *hēow* zu *hīw* zurückgehen (vgl. Bülbring Elem. § 187, Anm. 1). — In *Redrebrige*, *Redebuge* (Suff.) ist *ē* sehr wahrscheinlich südöstliche Entsprechung eines älteren *ȳ*, nicht *ī*, *hrȳder* neben *hrīder*; in anderen Dialekten entsprechen ebenfalls auf *hrȳđer* oder *hrŭđer* zurückweisende Komposita mit *Rother-*, *Ruther-* (vgl. Morsbach, Me. Gramm. § 129, Anm. 4). — Im Konsonantismus hätte genauere Beobachtung, z. B. nach Anleitung von Pogatschers Andeutung über das Schicksal von *-cæster* in Namen, sicherere Resultate über die Entwickelung der palatalen Laute ergeben können.

Basel. Gustav Binz.

Wilhelm Tavernier, Zur Vorgeschichte des altfranzösischen Rolandsliedes. (Ueber R. im Rolandslied). Romanische Studien veröff. v. E. Ebering, Heft V. Berlin, 1903. 230 S. 8.

In einem bekannten Artikel über das Carmen de prodicione Guenonis und die Legende von Roncevaux (Romania XI, 461 ff.) versuchte G. Paris durch die Vergleichung des erhaltenen Rolandsliedes mit dem Carmen und dem Pseudoturpin ältere Fassungen der Sage zu gewinnen als die handschriftlich erreichbare. Gewichtige Bedenken erhob dagegen E. Stengel (Zs. f. rom. Phil. VIII, 499 ff.), die geeignet waren, Carmen wie Turpin aus der Zahl der Zeugen für die Vorgeschichte des Rolandslieds auszuscheiden. Tavernier lässt diese Einwände für Turpins Chronik gelten; im Carmen hingegen sieht er die sinngemässe, wenn auch im Ausdruck freie Wiedergabe einer älteren franz. Rolanddichtung und stellt sich zur Aufgabe, die Arbeit, die an diesem älteren Lied vorgenommen wurde, um unseren Roland daraus herzustellen, nach Umfang, Inhalt und Eigenart klarzulegen. Seine Untersuchung gilt mit anderen Worten der letzten der handschriftlichen Ueberlieferung voraufliegenden Redaktionstätigkeit (R), wie sie an dem durch das Carmen bezeugten Liede (RC) ausgeübt wurde.

Das Ergebnis der Laisse für Laisse prüfenden Untersuchung, die keine leichte Uebersicht und Nachprüfung gestattet, ist etwa folgendes: Das im Carmen wiedergegebene französische Lied war eine Dichtung von noch nicht tausend Versen, die mit der Sendung Ganelons an Marsilius anhob, den Verrat und den Ueberfall der Nachthut erzählte und mit Karls Erscheinen auf der Walstatt, wo er Roland tot findet und den Verräter straft, endete. Dieses ältere Lied wurde nun nicht etwa einfach erweitert, so dass man es aus unserem Roland wieder durch Auslassung von gewissen Laissen herausschälen könnte; der Umdichter hat sich aber doch seiner Vorlage soweit angeschlossen, dass er ihr im allgemeinen folgte und sogar einige Stücke daraus, wenn auch kein einziges unüberarbeitet, herübernahm; dadurch kamen auch einige Widersprüche in seine Dichtung. Hiervon abgesehen, erweist sich aber das Rolandslied, wie es uns vorliegt, als die in Geist, Auffassung und Darstellung recht selbständige und trotz Mängeln durchaus einheitliche Dichterarbeit einer markanten Persönlichkeit, die ausser der Carmen-Vorlage noch ein zweites älteres Lied, vom Gericht über Ganelon, benutzte, die Baligantepisode hingegen selber verfasste. Der Dichter des Rolandsliedes — denn so kann man füglich diesen Redaktor, Kompilator und Dichter in einer Person, dessen Anteil so ausschlaggebend ist, nennen — war augenscheinlich ein Geistlicher und ein Normanne, nach T.s Vermutung der im ersten Drittel des 12. Jahrhunderts bezeugte Turoldus, Bischof von Bayeux, der nach 7 Jahren auf die Mitra verzichtete, um in Bec Mönch zu werden. Er dichtete nach dem ersten Kreuzzug, erfüllt von Kreuzzugsideen. Er war es, der die Glaubensbegeisterung, das patriotische Feuer, die Sehnsucht nach der dulce France in den Roland brachte; von ihm stammen die Wunder, frommen Wendungen und Gebete; er machte die Lehenstreue zum herrschenden Motiv; er zeichnete Karl den Grossen nach Einhards Vita und gab ihm Aachen zur Residenz; er legte die Verwandtschaftsverhältnisse zwischen Karl, Roland und Ganelon fest, erfand Alda, schilderte Roland und Olivier als Gegensätze; er fügte die genaue Ortsangabe ein (nach T. unter Benutzung des im 'Liber Jacobi' erhaltenen Itinerariums); überhaupt bringt er Nebenumstände und Nebenfiguren in das Lied. Als ein bewusster Künstler hat er die Charaktere der Hauptpersonen geschickt herausgearbeitet, hat das Gedanken- und Gefühlsmässige mehr hervortreten lassen. Gute Miniaturarbeit hat er geliefert, besser geschildert als erzählt, aber nicht recht vermocht, die Handlung einwandfrei zu gestalten. Es fehlt ihm an Tatsachensinn. Sein Blick haftet am Malerischen, an der effektvollen Wirkung im einzelnen und an den grossen Ideen, er übersieht dabei die Widersprüche, in die er sich verwickelt. Charakteristisch sind für ihn Repetitionsstrophen, Dreistrophenaufbau, gelehrte Wörter, Synonyme (*e balz e liez*), usw.

Aelteren Versuchen (bes. Pakscher) gegenüber, die im Rolandslied den Spuren der verschiedenen Redaktorenhänden nachgingen, stellt sich T.s Arbeit in ihrem Endergebnis als ein Schritt nach rückwärts dar. Aus der vorgenommenen Prüfung ergibt sich die dichterische Einheitlichkeit des Rolandsliedes unzweideutig. Bis auf die Zuteilung der Baligantepisode an den gleichen Dichter kann ich hierin nur zustimmen; ich würde sogar die lichtvolle Planmässigkeit des ganzen Aufbaus im Roland noch stärker betonen. Wenn aber T. in seinem Vergleich des Rolandsliedes mit dem Carmen recht hat und sich wirklich so wenig Spuren der angeblichen Vorlage in unserer Chanson finden, wird da nicht der Glaube wankend, dass das Carmen überhaupt eine Vorstufe des Rolandsliedes wiedergibt? Lässt sich denn das Carmen ohne weiteres in ein altfranzösisches Heldenlied umdichten? Man beruft sich auf angebliche Widersprüche im Roland, die das Carmen nicht hat, und meint, kein Mensch, am wenigsten ein Mensch des Mittelalters kürzte so, wie es der Carmendichter getan hätte, falls er unseren Roland benutzte. Man mutet dem lateinischen Versifex da eine Geduld, eine Fertigkeit, auch soviel Zeit und Musse zu, wie er sie kaum besass. Weil er sich vorgenommen [wer weiss aus welchem Anlass, vielleicht zum Geburtstag eines Gönners, vielleicht als Schularbeit wie Ekkehards Waltarius], seine Kunstfertigkeit am Roland zu üben, nimmt man als selbstredend an, dass er gleich 2 bis 3 tausend Disticha schreibt und setzt voraus, dass er für alles, was seine Vorlage enthält, auch den entsprechenden Ausdruck zu Gebote hat. Man denke sich nur, was man selber anfinge, wenn einem etwa als Aufnahmebedingung für das Seminar die Aufgabe gestellt würde, ein Stück aus den Nibelungen oder dem Rasenden Roland in französischen Alexandrinerpaaren wiederzugeben! Was die Widersprüche im Rolandslied betrifft, so sind sie meist künstlerisch hineingeklügelt. Das gesteht indirekt jeder zu, der zwar nach Blancandins Gesandtschaft die Entsendung eines Unterhändlers von seiten

Karls beanstandet, hingegen am hypothetischen Basin und Basile-Lied, wo die Vorgänge sich ganz ebenso abspielen, nicht den geringsten Anstoss nimmt. [Natürlich hat auch Nogi nach Stössels Eröffnungen über die Kapitulation Port-Arthurs ruhig in Dalni abgewartet, bis die Russen in Reihe und Glied als Gefangene anmarschiert kommen.] Oder man tut, als müsse Ganelon auch seiner Gesandtenpflicht untreu werden, also seine Lebenspflicht verletzen, weil er nach voraufgegangener Absage (283 bis 87) beschlossen hat, Roland zu verderben. Darin liegt das juridische Problem des Rolandsliedes, dass die Befriedigung einer Privatrache — trotz der bona fides — unter den gegebenen Umständen auch als Felonie gegen den obersten Lehensherrn erscheint, weil die Preisgabe des Waffengefährten an den Feind Vaterlandsverrat ist.

Die Konstruktion einer älteren Rolandsdichtung auf Grundlage des Carmen halte ich für arbiträr. Weil in den lateinischen Versen nirgends Carolus Magnus (_ ⏑ _ | _ ⏑) vorkommt, sollte es nicht in der franz. Vorlage gestanden haben, wo es doch in allen Teilen des derivierten Liedes vorkommt? Weil Roncevaux in den Distichen nirgends steht, soll der Name im Ur-Roland gefehlt haben?! Weil der lateinische Versifex die Verwandtschaftsbeziehungen nirgends ausdrücklich erwähnt, sollen sie jüngere Erfindung sein?! Ein dem Carmen genau entsprechendes französisches Heldenlied lässt sich nur denken, wenn man sich nicht die Mühe gibt, sich die Details in altfranzösischer Darstellung konkret auszumalen.

Dankenswert sind die Parallelen, die T. aus den Kreuzzugsberichten beibringt; aber konkludent sind sie insofern nicht, als gewiss die Anschauungen über die Sarazenenwelt, die Stimmung auch und die Kampfweise in manchen Zügen schon bestanden, bevor die Kreuzfahrten Anlass gaben, sie in Chroniken zu schildern. Man müsste da spanische Berichte oder Einzelheiten aus den Kriegen mit den heidnischen Normannen heranziehen.

Trotz der hier formulierten Einwände und der abweichenden Auffassung in manchen Einzelzügen kann ich die mir erst jüngst zugegangene[1] Arbeit nicht anders bezeichnen als einen ernsten und lehrhaften Beitrag zur Rolandforschung, der durch eine gefälligere, systematischere Darstellung sehr an Wert gewonnen hätte, und zu einer solchen fehlte dem Verfasser die Gewandtheit nicht.

Budapest. Ph. Aug. Becker.

Die altfranzösische „Histoire de Joseph". Kritischer Text mit einer Untersuchung über Quellen, Metrum und Sprache des Gedichts von Wilhelm Steuer. Erlangen, Fr. Junge, 1903. 187 S. 8°. M. 4.80.

Das Gedicht, dessen Ausgabe uns hier vorliegt, enthält die Geschichte Josefs, des Sohnes Jakobs, nach der Bibel in ziemlich altertümlicher Sprache und in gereimten Sechssilbnerpaaren. Es ist in drei Handschriften überliefert, wovon zwei, R und P, nahe zusammengehören und den ursprünglichen Text ziemlich treu wiedergeben, während die dritte, A, eine eigene Redaktion darstellt, die gegenüber jenem durch Zusätze ausführender oder lyrischer Art (z. T. in andrer metrischer Form) stark erweitert ist, aber auf eine ältere, dem Urtext näherstehende Ueberlieferung zurückgeht. St. hat deshalb ausser dem rekonstruierten ursprünglichen Text mit den Varianten von RPA noch A vollständig abgedruckt. Dem rekonstruierten Text gibt er Anmerkungen und ein Glossar bei, in der Einleitung bespricht er die literarische Stellung, das Metrum und die Sprache des Denkmals. Durch die Sprachstudien gelangt er zur Erkenntnis, dass das Gedicht „in den Anfang des 12. Jahrhs. zu setzen sei" und dass der Verfasser ein Kontinentalnormanne war, „und zwar Nord- oder Westnormanne" fügt er bei, was aber nur auf einem Versehen oder auf einem Missverständnis des Paragraphs der Meyer-Lübkischen Grammatik beruhen kann: der angeführte Punkt ($\check{e} + i > i, \check{o} + i > ui$) könnte höchstens beweisen, dass er Ostnormanne war.

Im übrigen kann ich mich kurz fassen. Was ich zum Text zu sagen hätte, ist fast alles bereits von Mussafia, DL 1903 Sp. 2256 ff. gesagt worden. Deshalb nur noch einzelne Kleinigkeiten. Z. 17, 19. Die Variantenangabe für R scheint etwas in Unordnung gekommen. Der von Langlois, Not. et extr. 33, 2, 204 abgedruckte Text hat *Ne*, nicht *qe*, vgl. die Anmerkung. — Z. 69 f. Zu der von Muss. (a. a. O. Sp. 2258) wiederhergestellten, unzweifelhaft richtigen Lesung, möchte ich noch bemerken, dass ich sie mir durch einen kleinen Mangel an Logik erkläre: man würde Z. 70 *moilliers* erwarten, dabei schwebt dem Dichter aber die Tatsache vor, dass J. zwei Schwestern geheiratet hat, so kam *serors* in den Text. — Z. 131. Warum nicht *por amor* mit R? — Z. 198 *seïion* 3 silbig als Konjunktiv ist unmöglich (vgl. V. 221). Soll es Imperf. Ind. sein, so wäre diese seltne Form in dem entsprechenden Abschnitt der Einleitung zu erwähnen gewesen. — Z. 817 Da P mit A in der Bewahrung von *vënt(z)* zusammengehen, so wäre es nach der angenommenen Ueberlieferung methodischer gewesen zu lesen *Ce qu'ot veut, premiers C.* — 836 *Si me* mit R. — 982. Warum nicht *De n. r. qu'il?*

Die jüdischen Eigennamen waren schwer im Reim unterzubringen; der Dichter begnügt sich daher mit ungenauem Reim oder blosser Assonanz[1]: *Joseph : serf* 979, 1041, *Abraham : anz* 41 (es ist gar nicht nötig, gegen alle 3 Hss. den flektierten Nominativ einzuführen; übrigens könnte er doch wohl bloss *Abrahans* heissen) und sogar *Rachęl : Joseph* 145. Man wird also auch da, wo die Schreiber den Eigennamen verstümmelt haben, um Vollreim zu erhalten, die ursprüngliche Namensform wieder herstellen dürfen 142 *Ysacar* (: *Judas*) statt *Ysacas* (A noch *Ysacars*); 989 *Aseneth* (: *Putifares* [oder vielleicht *Putifar est* zu lesen?]), welcher Name übrigens auch im ersten Teil in allen Hss. verstümmelt ist. Dies Verfahren der Schreiber gibt mir denn auch das Recht, zu 143 f. eine Emendazion vorzuschlagen. Es werden Jakobs 12 Söhne aufgezählt. Nach den sechs von Lia geborenen, heisst es (die 2 Verse bloss in R u. P erhalten:) *Cil tuit erent vassal De sa moillier leial*; dann heisst es *Li dui sont de Rachel: Benjamin et Joseph*; *leial* ist hier gar nicht begreiflich, auch R. ist Jakobs eheliches Weib; andrerseits vermissen wir den Namen, wird doch auch in dem folgenden Vers der Namen der Mutter genannt. Also *Lia* statt *leial*; der Trieb, den Reinreim einzuführen, und die erst 147 folgende Angabe, dass die andern Söhne von *soignanz* herstammen, hat das *leial* verschuldet. In ähnlicher Weise muss 1186 in Rücksicht auf die Bibelstelle Gen. 34_{25}: *arreptis duo filii Jacob, Simeon et Levi, fratres Dinae, gladiis ingressi sunt urbem . . .; interfectisque omnibus mascu-*

[1] [Ein Rezensionsexemplar des Buches lief bei der Redaktion des Blattes erst um Neujahr 1905 ein.]

[1] Einmal auch, wo keine Eigennamen vorliegen *chartre : altre* 1135.

lis, Hemor et Sichem pariter necaverunt, tollentes Dinam de domo Sichem sororem suam und die Lesung von A, die Stelle in der Klage Jacobs richtiggestellt werden:

Por ce est en prison
Beaus chiers fiz Symeon
Li forz et li hardiz
Qui oc(c)ist Tholoviz (so *P*; *R tolouiz*, *A Lievi*)
Sichen et Robeour (*A Rubeor*)
Por Dina (*A amor*) *sa seror.*

Wer *Th.* und *R.* gewesen sein soll, ist ganz unerfindlich, *Hemor* statt *R.* einzusetzen, genügt dem Verse nicht, lies: *Qui ocist o Levi(t) Sichen le robeor. Tholoviz* ist deutlich Hörfehler: das *t* stammt von *ocist.*

A hat auch sonst bei Eigennamen die richtigere Lesung, aber auch in andern Fällen: so ist in 379 und 813 f. (vor denen jedoch neues Anführungszeichen zu öffnen war; 815 musste konsequent *la* = pik. *le* von A gelesen werden) die richtige Lesung nur durch A ermöglicht worden. Eine andere Stelle ist noch 847 *Le plus haut chanetel Manjeient li oisel*; A *Del pl. h. ch.* u. s. w. wo Gen. 40_{16} f. *tria canistra . . et in uno canistro . . . avesque comedere ex eo* deutlich beweist, dass *chanestel* als Korb, nicht als Kuchen zu fassen sei, vielleicht ist auch dementsprechend bereits 843 f. nach A zu lesen. Der Schreiber der Vorlage von RP hat die Verwirrung offenbar dadurch hineingebracht, dass er sich durch die Umgebung (*gasteax, farine*) verleiten liess, jenes gleichlautende frz. Wort in *ch.* zu sehen. Eine weitere noch 853: RP *Au tierz jor de sa feste Te trenchera la teste*, A *Al tiers jor iert la f.*; lies *Al t. j. iert sa f.*, weil nur dies zu Gen. 40_{20} *Exinde dies tertius natalicius Pharaonis erat* passt.

Zum Wörterbuch: *giron* heisst 188 wohl nicht 'Franse, Troddel', sondern 'Schoss' wie auch sonst. *mere* = *maire* 85 in der Bedeutung 'die ältere' hätte Aufnahme verdient.

Wien. E. Herzog.

Otto Langheim, de Visé, sein Leben u. seine Dramen. Marburger Diss. Wolfenbüttel, R. Angermann 1903. 108 S.

Eine detaillierte Monographie über den durch seinen Streit mit Molière bekannten Journalisten und Dichter də Visé fehlte bisher, wenn schon seiner dichterischen Tätigkeit in grösseren französischen Literaturgeschichten mehr oder weniger ausführlich gedacht wird. Es ist daher ein Verdienst des Verfs., durch die fleissigen und sachlichen Ausführungen seiner Schrift diese Lücke ausgefüllt zu haben. Besondres Interesse hat natürlich das 2. Kapitel: Satiren gegen Molière. Verf. schliesst sich hier in der Hauptsache an den verstorbenen Molière-Hsg. Eug. Despois an, der alle 4 Kritiken der Molièreschen „Ecole des Femmes" ausschliesslich de Visé zuschreibt und von einer Autor- oder Mitarbeiterschaft des Schauspielers und Dichters de Villiers nichts wissen will. Diese Auffassung hat vielerlei für sich, wenn schon für die eine derselben, die „Vengeance des Marquis", Villiers' Beihülfe nicht ausgeschlossen ist. Völlig erledigt wird die Streitfrage bei den Widersprüchen und Unsicherheiten der Ueberlieferung nie werden. Jedenfalls ist die Autorschaft de Visé's für 3 derselben (Zélinde, Lettre sur les affaires du théâtre, Nouv. nouvelles) als sicher, seine Mitwirkung bei der Vengeance des Marquis als höchst wahrscheinlich zu bezeichnen.

In der Besprechung der „bürgerlichen Lustspiele" des Bühnenskribenten wird das Verhältnis de Visé's zu seinem Mitarbeiter Th. Corneille, m. E. richtig abgeschätzt, letzterem der Hauptanteil an „Inconnu", ersterem an der „Devineresse" zugeschrieben. Ebenso stimmen wir dem Ergebnisse des Vergleiches zwischen de Visé's und Quinault's „Mère coquette" bei. Verf. weist mit Recht auf die Verschiedenheiten in der Ausführung des gemeinsamen Themas hin, wodurch ein Plagiat Quinault's bezw. de Visé's, unwahrscheinlich werde. Die Uebereinstimmungen erklären sich aus der gemeinsamen (spanischen) Vorlage. Verdienstlich ist auch die eingehendere Besprechung der ungedruckten Lustspiele des Vielschreibers (78—85) und der Trauerspiele desselben (86—104). Die ausführlichen Inhaltsangaben der anderen rechtfertigen sich dadurch, dass alle diese Stücke so gut, wie vergessen sind. Das Schlussurteil über den Dichterling: „Weniger auf den Nachruhm, als auf die Füllung seiner Kasse bedacht, dichtete er eben, wie es die Mode verlangte, ohne feste ästhetische Grundsätze, und ohne von seinen beiden berühmten Zeitgenossen Molière und Racine etwas gelernt zu haben", dürfte sich allgemeiner Zustimmung erfreuen. Angeregt ist diese schätzenswerte Arbeit durch den leider zu früh verstorbenen Romanisten Ed. Koschwitz.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Cagnac, Moïse, Fénelon, directeur de Conscience. 2ième édition. Paris, Librairie Poussielgue. 1903. 448 u. VIII p.

Gegen die Herabsetzung Fénelons zu Gunsten seines Zeitgenossen und Rivalen Bossuet, machen sich in neuerer Zeit auch in Frankreich manche Stimmen bemerkbar, wenngleich der Eindruck von Crouslé's ungünstiger Beurteilung des Erzbischofs von Cambrai noch nicht geschwunden ist. Zu diesen Stimmen gehört auch der streng kirchliche Verf. obenerwähnter Schrift. Derselbe gibt uns ein umfassendes, vertiefstes und anziehendes Bild von der Jugendentwicklung Fénelons, seiner seelsorgerischen Tätigkeit, seiner Beziehungen zu vornehmen Freunden und Freundinnen, seiner Erziehung des frühverstorbenen Thronerben Frankreichs, des Herzogs von Bourgogne, um mit einem „Epilogue": Fénelon et Bossuet zu schliessen. Verf. ist stets bestrebt, in seinen Schilderungen und Charakterzeichnungen die Lichtseiten vor den Schattenseiten hervortreten zu lassen. Dabei kommen natürlich einzelne Personen etwas zu gut fort, z. B. Mme. de Maintenon, deren berechnende Diplomatie er zwar andeutet, aber deren hässliches Benehmen gegen Fénelon er verschweigt. Um nicht Bossuet ungünstig beurteilen zu müssen, sucht er dessen Gegensatz zu Fénelon, z. B. in der Streitfrage des „Quietismus", tunlichst zu mildern, wennschon er in der Controverse wegen Fénelons Schrift: Les Maximes des Saints für letzteren gegen Bossuet Partie nimmt. Auch weist er a. O. darauf hin, dass Bossuet sich den „Kasuisten" und Bourdaloue gegenüber einer ähnlichen pia fraus schuldig gemacht habe, wie Fénelon während seiner kurzen Protestantenbekehrung in Saintonge. Freilich sagt er dann wieder zur Entschuldigung beider (p. 57): „N'oublions pas que les actes sont souvent plus mauvais que l'homme et accusent son temps plus que lui".

Verf. hat die Werke Fénelons und seiner geistlichen Zeitgenossen fleissig studiert, ohne indessen neues Material heranzuziehen. Er beruft sich hierfür auf Taine, der auch für sein bahnbrechendes Werk: La Fontaine et ses Fables sich mit dem Gedruckten begnügt habe. „La

fureur de l'inédit n'avait pas encore sévi. Il fit cependant un chef-d'oeuvre", sagt er. So kann natürlich von völlig neuen Ergebnissen nicht die Rede sein, auch nicht in der Schilderung des „Quietismus". Das „Portrait", welches er von Fénelon entwirft, mag etwas zu hell koloriert sein, stimmt aber in den wesentlichen Zügen mit dem von Paul Janet und dem Ref. früher gezeichneten überein. Nur sollte der „Hellenismus" Fénelons nicht zu einseitig betont sein.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XIII, 1: A. Schröer, Frederick James Furnivall. — W. Grote, Realienkunde u. Realienkenntnis. — A. Eckermann, Der erste Londoner Ferienkursus für Ausländer. — Art. Buchenau, K. Vossler, Positivismus u. Idealismus in der Sprachwissenschaft. — Seb. Schwarz, H. Schelle, Grammatik der deutschen Sprache für Ausländer; C. Th. Michaelis, Neuhochdeutsche Grammatik; G. Bötticher, Goethes Briefe in Auswahl; P. Strzemcha, Schillers Wilhelm Tell; G. Klee, Goethes Achilleis; A. Matthias, Schillers Gedankenlyrik; M. Kuttner, Echo der deutschen Umgangssprache. — M. Goldschmidt. H. Quayzin, Au Seuil de la Littérature et de la Vie littéraire. — E. Herzog, Zur Theorie der Verschlusslaute. — E. Deye, Sprechübungen im französischen Anfangsunterricht an unseren Realschulen. — XIII, 2: Konr. Meier, Ueber Shakespeares Macbeth. I. — R. J. Lloyd, Glides between Consonants in English. IV. — K. Scriba. Bericht über das 8. Vereinsjahr des Neuphilologischen Vereins in Bremen. — R. Petschke, Jahresberichte 1901/2, 1902/3, 1903/4 des Vereins akademisch gebildeter Lehrer der neueren Sprachen zu Breslau. — Georg Reichel, E. Lenz, Die Vorzüge des gemeinsamen Unterbaues aller höheren Lehranstalten. — Kreb, Joh. Fetter, Französische Sprachschule für Bürgerschulen u. verwandte Lehranstalten. — G. Ludwich, A. Ohlert, Lese- u. Lehrbuch der französischen Sprache. — M. Goldschmidt, Ph. Plattner, Formenbildung und Formenwechsel des französ. Verbums. — F. D., Schweitzer-Simonnot, Deutsches Lesebuch mit Sprechübungen; M. Evers u. H. Walz, Deutsches Lesebuch für Obertertia; F. Polack u. P. Polack, Ein Führer durchs Lesebuch; K. Heine, Einführung in die französische Konversation; R. Kron, Guide épistolaire; M. Seelig, Franz. Vokabularium zu den Hölzelschen Anschauungsbildern; L. Génin et J. Schamanek, Description des Tableaux d'enseignement d'Éd. Hœlzel. — O. Schulze, Was ist ein Hilfsverb? — A. Zünd-Burguet, A propos des appareils de phonétique pratique. — G. Panconcelli-Calzia, Notes phonétiques. — Lindemann, Eine Lanze für die neuphilolog. Zentralbibliothek in Leipzig. — H. Schmidt, Zu Brunetières Stil. — H. Heim, Die Académie Française und die Reform der französischen Orthographie.

Modern Language Notes XX, 6: Cook, Notes on Shelley. — Sills, Another word on Dante's Cato. — Holt, Notes on Ben Jonson's 'Volpone'. — Swiggett, Notes on the Finnsburg Fragment. — Reviews: Wilkins, Maurice Hewlett, Tuscan Literature II. — McBryde, Wharey, A study of the sources of Bunyan's Allegories, with special reference to Deguilleville's Pilgrimage of Man. — Flom, Scandia. Maandblad voor Scandinavische Taal en Letteren. — Tupper, Wendell, The Temper of the seventeenth century in English Literature. — Earle, Some recent studies of 'La Tia Fingida'. — Remy, Hills and Ford, A Spanish Grammar. — Brush, Smith, English colloquialisms with their French equivalents; Clark, En voyage. Conversations in French and English for the use of tourists and classes; Roi and Guitteau, Molière, Le bourgeois gentilhomme; Fontaine, Dumas, Les Trois Mousquetaires; White, Sandeau, Mlle. De la Seiglière; Gasc, A concise Dictionary of the French and English Languages. — Hathaway, Lexical Notes. — Lindelöf, The Old Northumbrian Plural in *-eð, -es*. — Kurrelmeyer, Luftkegel.

Publications of the Modern Language Association of America XX, 2: J. D. M. Ford, 'To Bite the Dust' and Symbolic Lay Communion. — Lewis F. Mott, The Round Table. — John Preston Hoskins, Parke Godwin and the Translation of Zschokke's Tales. — S. Grisw. Morley, The Detection of Personality in Literature. — Oliv. M. Johnston, Sources of the Lay of Yonec. — Carl C. Rice, Romance Etymologies. — H. S. V. Jones, Some Observations upon the Squire's Tale. — F. G. Hubbard, Repetition and Parallelism in the Earlier Elizabethan Drama. — Kenneth McKenzie, Unpublished Manuscripts of Italian Bestiaries.

Taal en Letteren XV, 4: J. Koopmans, Kinkerstudieen. — C. G. N. de Vooys, Opmerkingen over Nederlandse Versbouw. III. — B. H., De Oude en de Nieuwe Methode van Taalstudie. IV. — Hoogdravenheid. — J. G. Talen, Kleine Meedelingen.

Indogermanische Forschungen XVII, Anzeiger, 1—3. Heft: Torbiörnsson, jämförande språkvetenskap ur allmänbildande och pedagogisk synpunkt, v. Kristensen. — Meringer, igm. Sprachwissenschaft, von Foy. — Schrader, Schwiegermutter u. Hagestolz, von Meringer. — Carnoy, Le Latin d'Espagne d'après les inscriptions, v. Niedermann. — Hansen, Landnåm i Norge, v. Schütte. — Wilser, die Germanen, v. Hirt. — Lohmeyer, die Hauptgesetze d. germ. Flussnamengebung, von Schütte. — Walde, die germ. Auslautsgesetze, von Janko. — Karsten, Beiträge zur german. Wortkunde, von Sütterlin. — Pipping, nya gotländska studier: Storm, landsmaalet som Kultursprog, von Kristensen. — Kluge, mittelengl. Lesebuch, von Heuser. — Daniels, Kasussyntax zu den Predigten Wulfstans, von Wülfing. — Later, de latijnsche Woorden in het Oud-en Middelnederduitsch, von Franck.

Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte Bd. V, Ergänzungsheft: M. Koch, Schillers Beziehungen zur vergl. Literaturgeschichte. — Karl Menne, Schillers Altertumsstudien in s. Briefen an W. v. Humboldt. — Ed. Stemplinger, Schiller u. Horaz. — R. M. Werner, Schiller u. Gryphius; Maria Stuarts Abschied von Leicester; die Jungfrau v. Orleans und Voltaires Pucelle; eine Nachwirkung Schillers. — W. Bormann, Schillers Dramentechnik in s. Jugendwerken im Vergleich mit der Dramentechnik Shakespeares. — Thomas Rea, Schillers Räuber in England. — F. Baldensperger, die franz. Uebersetzung des 'Don Karlos' durch Lezay-Marnésia. — O. Warnatsch, Anklänge an Racines Britannicus in Schillers Wallenstein u. Maria Stuart. — K. Kipka, Schillers Maria Stuart im Auslande. — Schillers Braut v. Messina. Aus dem Nachlasse von P. Cassel, hrsg. von H. Krüger-Westend. — E. Kilian, Schillers Wilhelm Tell in den Wiener Bearbeitungen von Grüner und Schreyvogel. — Ed. Bullough, Bibliographisches zu Schillers Demetrius. — E. Petzet, Schiller in Platens Jugendlyrik. — A. Fries, Beobachtungen zu Schillers Stil und Metrik. — Ein Brief Schillers an Griesbach. Mitget. v. O. Günther. — Ein Billet Schillers an Wilhelmine Andreae, erläut. von Ernst Müller. — E. Petzet, die Autographen der Münchener Hof- und Staatsbibliothek. — Briefe von Schillers Eltern an Friedrich u. Charlotte Schiller, mitget. von E. Müller u. Erich Petzet. — Briefe an Schiller. Mitget. u. erläut. v. E. Müller. — Rob. F. Arnold, eine russische Uebersetzung von Schillers Fiesko; Englische Zeitgenossen über Schiller. — Th. Distel, Alxinger über die Xenien und römischen Elegien; zur ersten Aufführung der Braut v. Messina in Lauchstädt; Wieland über Schlegels Alarkos; die Anrede mit „Er" in Schillers Gohliser Freundeskreis; die einzige Trägerin des Dichternamens „Schiller". — Aloys Dreyer, Schiller im Urteile zweier seiner Zeitgenossen. — E. Sulger-Gebing, Schiller u. 'Das gerettete Venedig'. — M. Koch u. W. Bormann, Neueste Schillerliteratur.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XXII, 3: Ant. Massara, Usi nuziali dell'Agro Novarese d'una volta e d'adesso. Continuazione e fine. — Gius. Ferraro, Novelle popolari sarde. Continuazione e fine. — N. Zingarelli, Stratagemmi leggendarii di città assediate. — Salv. Raccuglia, Leggende popolari acitane. Continuazione e fine. — G. Navanteri, Il 'Voscènza' in Sicilia. — Albino Zenatti, La Letteratura del popolo italiano. Sunto di lezioni tenute all'Università popolare di Padova. — P. Fabbri, Canti popolari raccolti sui monti della Romagna-Toscana. — A. De Blasio, I disciplinanti in Guardia Sanframondi (Benevento). — A. Balladoro, Novelline del Contado Veronese. — Carm. Calandra, Canti popolari raccolti a Frasso Telesino. — Usi di chirurgia nervosa fra popoli selvaggi dell'Algeria. — G. Vidossich, Note comparative ad una lettera sui Canti popolari. — L. Perroni-Grande, Voci di venditori ambulanti in Messina. — Miscellanea: G. P.,

Gaston Paris. — Colui che fece il gran rifiuto. — Salv. Raccuglia, Una satira contro Mazzarà S. Andrea. — Giov. Giannini, Stratagemmi leggendarî di città assediate. — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, E. Mirabella, Il tatuaggio dei domiciliati coatti in Favignana. — Ders., M. Belli, Magia e Pregiudizi negli 'Argonauti' di Valerio Flacco. — N. Zingarelli, G. Paris, Légendes du Moyen Age. — G. Pitrè, P. Sébillot, Le Folk-Lore de France. — Ders., J. B. Andrews, Les Fontaines des Génies, croyances soudanaises à Alger.

Zs. für den deutschen Unterricht 19, 6: Gotth. Klee, Zu Adolfs Sterns siebzigstem Geburtstag. — Leo Langer, Kinder und Getier bei Detlev von Liliencron. — Sprechzimmer. Nr. 1: E. Grünwald, Aus dem Fischerschen Romane „Die Freude am Licht" (1902). — Nr. 2: H. K. Schilling, Ortsnamen mit Resten des Artikels im Anlaut. — Nr. 3: Zwerg, Imperf. von „wollen" + Infinit. Perf. Akt. Nr. 4: Heinr. Glöël, „Mich, Henker, ruft er, erwürget". — Nr. 5: Wülfing, Tasse = Präsentierteller.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 20, 6: O. Behaghel, zum Gebrauch von *indem*.

Korrespondenzblatt des Vereins f. nd. Sprachforschung 25, 6: Fisematenten. — Lapskau. — P. Veit, Papagei.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde XXIV, 1/2: A. Kluyver, Mender. — N. van Wijk, Naar aanleiding van het woord morgen. — C. G. N. de Vooys, De legende 'Van sunte Maria Magdalena bekeringhe'. — G. Kalff, Onuitgegeven brieven van Bilderdijk aan Feith. — D. H. G. Bellaard, Nieuwe fragmenten van Jacob van Maerlant's Spieghel Historiael. — D. C. H., Bokje. — W. Zuidema, Shakespeare in Nederland.

Arkiv för Nordisk Filologi XXI, 4: Carl Grimberg, Undersökningar om konstruktionen ackusativ med infinitiv i den äldre fornsvenskan. — Axel Kock, Om ordet *härad* och grunden för härads-indelningen — Ebbe Tuneld, Till frågan om *i*-omljudet i gutniskan. Ett svar. — Heinz Hungerland, Anmälan av 'Ueber die Bárdar saga Snæfellsáss von Joseph Gotzen'. — Karl Mortensen, Anmälan av 'Adolf Noreen, Vårt Språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning'. — Finnur Jónsson, Anmälan av 'Paul Herrmann, Nordische Mythologie in gemeinverständlicher Darstellung'.

Anglia XXVIII, 2/3: M. Lissner, Sir Charles Sedley's Leben und Werke. — E. Flügel, Eine m.-e. Claudian-Uebersetzung (1445). Brit. Mus. Add. Ms. 11814. — I. F. Williams, The language of the Cleopatra Ms. of the Ancren Riwle. — R. Gottweis, Die Syntax der Präpositionen *aet, be, ymb* in den Aelfric-Homilien und anderen Homilien-Sammlungen unter Hinweis auf romanischen Sprachgebrauch. — J. H. Kern, Zu ae. *mærsian*.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 41. Jahrg.: H. von Hofmannstal, Shakespeare's Könige und grosse Herren. — Shakespeare auf der Deutschen Bühne. — W. Münch, Collin und Sh. — R. Büttner, Zu 'Coriolan' und seiner Quelle. — A. Marquardsen, Christopher Marlowe's Kosmologie. — R. Imelmann, Zu den Anfängen des Blankverses: Surreys Aeneis IV in ursprünglicher Gestalt. — G. Krüger, Shakespeare's Grabbüste. — E. Kilian, Schreyvogels Sh.-Bearbeitungen. 3. Romeo und Julia. — Ch. Crawford, Ben Jonson and 'The Bloody Brother'. — H. Reich, Zur Quelle des 'Cymbelin'. — A. Brandl, O. Lessings zweiter Shakespeare. — G. Sarrazin, Chettle's 'Kind Heart's Dream' und die vermeintliche Ehrenerklärung für Sh. — F. Holthausen, Die Quelle von Marstons 'What you will'. — J. Bolte, Eine Hamburger Aufführung von 'Nobody and Somebody'. — E. Koeppel, 'Locrine' und 'Selimus'. — L. Kellner, Zu Hamlet 1, 3, 74. — W. Creizenach, Ein Repertoirestück der englischen Comödianten. — Ders., Die Wallenstein-Aufführung in Bremen — P. Tausig, Sh.-Porträts in der Gemmoglyptik. — G. Herzfeld, Zu Marlowes 'Doctor Faustus'. — H. Reich, Zum Manne mit dem Eselskopf. — W. Creizenach, Sh. u. Ovid. — W. Keller, Die neuaufgefundene Quarto des 'Titus Andronicus' v. 1594. — Bücherschau: W. Kellner, Everyman. Repr. by Greg. — J. Erskine, Schelling, The Queen's Progress and other Elizabethan sketches. — W. Franz, Das 'Interlude of the Four Elements'. Hrsg. von J. Fischer. — W. Keller, A Newe Enterlude of Godly Qucene Hester. Ed. by W. W. Greg. — A. Brandl, Henslowe's Diary. Ed. by W. W. Greg. — W. Keller, Capell's Shakespeareana. Catalogue compiled by W. W. Greg. — R. K. Root, Lohff, G. Chapman's Ilias-Uebersetzung; Fest, Ueber Surreys Virgil-Uebersetzung. — W. Keller, Brie, Eulenspiegel in England. — Ders., Sievers, Thomas Deloney. — F. P. von Westenholz, Hessen, Leben Sh.'s. — A. Brandl, Elton, W. Sh., his family and friends. — R. Fischer, Canning, Sh. studied in eight Plays. — M. Förster, Fischer, Einleitung zur Schlegel-Tieckschen Sh.-Uebersetzung. — W. Franz, Eichhoff, Unser Sh. III. IV. — A. Brandl, Bradley, Shakesperean Tragedy. — W. Keller, Pröllss, Von den ältesten Drucken der Dramen Sh.'s. — F. P. v. Westenholz, Engel, Sh.-Rätsel. — G. Sarrazin, Logeman, Sh. te Helsingör. — Edw. E. Hale, Kiehl, Wiederkehrende Begebenheiten u. Verhältnisse in Sh.'s Dramen. — A. Brandl, A New Variorum Edition of Sh. XIV: Love's Labour's Lost. Ed. by H. H. Furness. — F. W. Moorman, Some anotated editions of Sh. — W. Keller, Tolman, The Views about Hamlet and other essays. — M. Meyerfeld, Shakespere-Dramen. Nachgelassene Uebersetzungen von Otto Gildemeister. Hrsg. von H. Spies. — R. Fischer, Bode, Die Learsage vor Sh.; Perrett, The Story of King Lear from Geoffrey of Monmouth to Sh. — A. K. Potter, Kröger, Die Sage von Macbeth bis zu Sh. — F. Gregori, Gaehde, David Garrick als Sh.-Darsteller. — E. Wechssler, Lounsbury, Sh. and Voltaire. — R. Petsch, Schalles, Heines Verhältnis zu Sh. — E. Kilian, Bahnsen, Wie ich wurde, was ich ward. — F. Gregori, Cauer, Dichtern und Schauspieler. — E. Kilian, von Scholz, Gedanken zum Drama und andere Aufsätze. — A. Brandl, Garnett, W. Sh., Pedagogue and Poacher. — W. Keller, Ben Jonson's Dramen in Neudruck herausgegeben nach der Folio 1616 von W. Bang; Ben Jonson. Ed. by Brinsley Nicholson and C. H. Herford; Eastward Hoe, by Jonson, Chapman and Marston, and Jonson's The Alchemist. Ed. by F. E. Schelling. — W. Dibelius, Bolle, Die gedruckten englischen Liederbücher bis 1600. — A. Brandl, Willobie his Avisa. Ed. by Charles Hughes. — W. Keller, Lewis Nathaniel Chase. The English Heroic Play. — Zeitschriftenschau. — Theaterschau. — Shakespeare-Bibliographie 1904.

Romania 134 (April 1905): A. Thomas, Gloses prov. inédites tirées d'un ms. des Derivationes d'Ugucio de Pise. — G. Huet, Sur quelques formes de la légende du Chevalier au Cygne. — P. Meyer, Notice du ms. 305 de Queen's College, Oxford (légendier fr.). — R. Weeks, Etudes sur Aliscans (Forts.). — P. Meyer, L'inscription en vers de l'épée de Gauvain. — G. Raynaud, Une nouvelle version du fabliau de La Nonnette. — A. Thomas, Ponthus de la Tour-Landri; Normand *caieu* 'moule'; Fr. *milouin*; Prov. *colonhet* et *colonhier* 'fusain'. — A. Dauzat, Prov. *bodosca, bedosca*. — C. Nigra, *trekawda* (Haute-Savoie), *trekawdé, trakudé* (Aoste), etc. — A. Mussafia, Per il Tristano di Beroul, ed. Muret. — Comptes rendus: A. Thomas, Mélanges de philologie offerts à F. Brunot. — P. M., Durville, Catalogue de la bibliothèque du musée Th. Dobrée. — Ders., Der Der altfranz. Roman Paris et Vienne, von R. Kaltenbacher. — G. Raynaud, Labande, Antoine de la Salle; Söderhjelm, Notes sur Ant. de La Sale. — E. Bourciez, Trenel, L'Ancien Testament et la langue fr. du moyen âge. — Fr. Settegast, Quellenstudien zur galloromanischen Epik. — J. H. Reinhold, Porebowicz, Studya do dziejow literatury średniowiecznej. — A. Jeanroy, Wiese, Die Lieder des Blondel de Nesle. — A. Thomas, Grantgent, An outline of the phonology and morphology of Old Provençal.

Romanische Forschungen XIX, 2: Alb. Sechehaye, L'Imparfait du Subjonctif et ses Concurrents dans les hypothétiques normales en français. — Fr. Fiset, Das altfranzös. Jeu-Parti. — Er. Fehse, Sprichwort und Sentenz bei Eustache Deschamps und Dichtern seiner Zeit. — J. Ulrich, Drei romanische Fassungen der beiden Jakobsbrüder. — G. Baist, Banse; Bouleau; Bride; Buiron; Cagot; Caraffa; Conjogle; Corma; Guige; Hot, hocq, ho; Piéton; Royaume; Toenard; Triege.

Aus romanischen Sprachen und Literaturen. Festschrift Heinrich Morf zur Feier seiner 25 jährigen Lehrtätigkeit von seinen Schülern dargebracht. Halle, M. Niemeyer. IV, 428 S. 8°. (Inhalt: Ern. Bovet, La préface de Chapelain à l'Adonis. — E. Brugger, Alain de Gomeret. Ein Beitrag zur Arthurischen Namenforschung. — W. Degen, Die Conjugation im Patois von Crémines (Berner Jura). — A.

Farinelli, Dante nell' opere di Christine de Pisan. — A. Fluri, Die Anfänge des Französischunterrichts in Bern. — L. Gauchat, L'unité phonétique dans le patois d'une commune. — J. Jud, Die Zehnerzahlen in den romanischen Sprachen. — J. Jeanjaquet, Un document inédit du français dialectal de Fribourg au XVe siècle. — E. Keller, Zur italienischen Syntax. — M. Langkavel, Henri Blaze's Uebertragung des 2. Teils von Goethes Faust. — M. J. Minckwitz, Ein Scherflein zur Geschichte der französ. Akademie von 1710—1731. — K. Schirmacher, Der junge Voltaire und der junge Goethe. — E. Tappolet, Ueber die Bedeutung der Sprachgeographie mit besonderer Berücksichtigung französischer Mundarten. — L. P. Betz, Bibliographie der Werke Jakob Heinrich Meisters.)

Revue des études rabelaisiennes 1904, 4: J. Boulenger, Rabelais et Victor Hugo. — E. Langlois, Note pour l'édition de Rabelais. — H. Clouzot, Topographie rabelaisienne (Schluss). — J. de la Perrière et W.-F. Smith, Notes pour le commentaire. — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne: les adverbes terminés en *-ment* (Forts.). — E. Clouzot, Rabelais au théâtre.

Giornale storico della letteratura italiana XLV, 2/3 (134/5): Umb. Cosmo, Giuseppe Baretti e José Francisco de Isla. — Valent. Pirazzoli, Sopra due frammenti poetici dell' Ariosto. — Rob. Bergadani, Nota sulla questione delle 'Filippiche'. — Rassegna bibliografica: Antonio Belloni, Gius. Albini, Dantis eclogae, Joannis de Virgilio carmen et ecloga responsiva. — Aldo Lattes, Leonello Modona, Vita ed opere di Immanuel Romano; Sant. Debenedetti, I sonetti volgari di Immanuele Romano. — Gius. Salvo-Cozzo, Nino Quarta, Studi sul testo delle rime del Petrarca. — Giulio Bertoni, G. Pardi, Leonello d'Este marchese di Ferrara; E. G. Gardner, Dukes and poets in Ferrara. — Franc. Flamini, Henri Hauvette, Un exilé florentin à la cour de France au XVIe siècle; Luigi Alamanni (1495-1556), sa vie et son œuvre. — Ros. Guastalla, Il primo centenario di nascita di F. D. Guerrazzi: Autori degli scritti di cui si discorre: G. Marradi; E. Michel; A. Mangini; F. Fedi; L. Albertazzi; F. Muciaccia; M. Rosi; A. Chiappe. — Bollettino bibliografico: E. Levi, Lirica italiana antica. — C. Corso, La metrica della Canzone. — L'arte di vivere a lungo. Discorsi su La Vita sobria di Luigi Cornaro e di Leandro Lessio, con prefazione di Pompeo Molmenti. — G. Brognoligo, Studî di storia letteraria. — Ch. Ricci, Sophonisbe dans la tragédie classique italienne et française. — G. Bonacci, Saggio sulla 'Istoria civile' del Giannone. — F. Mandò, Il più prossimo precursore di Carlo Goldoni (Jacopo Angelo Nelli). — A. Manzoni, Opere. I. Il Promessi Sposi; II, Brani inediti dei Promessi Sposi. — C. L. Pedraglio, Silvio Pellico. — S. Pellico, Le mie prigioni, ediz. F. Ravello. — G. Spencer Kennard, Romanzi e romanzieri italiani. — Annunzi analitici: E. Rivalta, Una ballata politica del secolo XIII. — R. Ortiz, Le imitazioni dantesche e la questione cronologica nelle opere di Francesco da Barberino. — G. A. Zanon, La 'Malta' dantesca e la 'Malta' cittadellese. — Fr. D'Ovidio, Cenni sui criterii di Dante nel dannare o salvare le singole anime. — A. Sopetto, Le satire edite ed inedite di Antonio Vinciguerra. — C. Vambianchi, Alcune versioni da Niccolò d'Arco. — G. B. De Toni, e E. Solmi, Intorno all' andata di Leonardo da Vinci in Francia. — Solmi, Documenti inediti sulla dimora di Leonardo da Vinci in Francia. — D. Orano, Liberi pensatori bruciati in Roma dal XV al XVIII secolo. — G. Biadego, Per Scipione Maffei. — F. Pasini, Nova Montiana. — G. Navanteri, Studio critico su Giovanni Meli con un saggio bibliografico. — F. Orlando, Carteggi italiani inediti o rari antichi e moderni. — Pubblicazioni nuziali. Nozze Mazzoni-Zanichelli: G. Carducci, La canzone di Dante 'Tre donne intorno al cor mi son venute'. — G. Federzoni, La vita di Beatrice Portinari. — G. Picciòla, Urbino e la sua gloria. — A. Sorbelli, il corredo di una sposa bolognese del secolo XVI. — L. Frati, La tavola metodica dei giuochi di Ulisse Aldrovandi. — R. Sperati, Lettere di Gian Carlo Passeroni a Flaminio Scarselli. — A. Solerti, Di un' ode di Vinc. Monti. — Lettere di G. B. Bodoni e di Lodovico Savioli. — Von sonstigen Per Nozze-Publicationen werden kurz besprochen: E. Monaci, Poesie del re Giovanni. — L. Perroni-Grandi, Per la varia fortuna di Dante e per la storia della cultura a Messina nel sec. XV. — T. Cannizzaro, Alcune ottave popolari del sec. XVI in dialetto calabrese. — A. Mocci, Canzone inedita sull' amorosa avventura di una castellana di Bosa. — A. Segarizzi, Jacopino Badoer rimatore veneziano del sec. XV. — G. Tortoli, Rime pie edite e inedite di messer Dolcibene. — U. Marchesini, Galileo cittadino fiorentino. — T. De Marinis, Nuovi documenti per la storia dello Studio di Napoli nel Rinascimento. — P. Piccolomini, Dalla vita e dalla poesia curiale di Siena nel Rinascimento. — M. Morici, Lettere al prof. Fr. Turris. — A. Simioni, Dieci lettere inedite di Jacopo Vittorelli a Giustina Renier Michiel. — E. Pistelli, L' ultimo canto della Divina Commedia. — Comunicazioni ed appunti: G. Bertoni, Gio. Maria Barbieri e una sua canzone provenzaleggiante. — V. Crescini, A proposito dell' 'accismare' dantesco. — D. Morellini, Un 'faceto accidente' che fa riscontro al tragico duello di Lodovico.

Literar. Centralblatt 20: K. Löschhorn, Kettner, Lessings Dramen im Lichte ihrer u. unserer Zeit. — M. K., Ziegler, Schiller; Müller, Schiller-Büchlein; Gründler, Das Leben Fr. Schillers; Brunner, Unser Schiller; Lemp, Schillers Welt- u. Lebensanschauung; Bär, Charlotte v. Lengefeld als Freundin und Braut Schillers; Könnecke, Schiller. Eine Biographie in Bildern. — 21: Fr. Violet, H. von Kleists Werke. Im Verein mit G. Minde t-Pouet und Reinh. Steig hrsg. von Erich Schmidt. — M. K., Keller, Schillers Stellung in der Entwicklungsgeschichte des Humanismus. — 22: Eichler, Das Nachleben des Hans Sachs vom 16. bis 18. Jahrhundert. — Landau, Karl von Holteis Romane. — 23: J. Brouwer, Ten Brink, Geschiedenis der Noord-Nederlandsche Letteren in de XIXe eeuw. — R. Unger, Novalis als Philosoph.

Deutsche Literaturzeitung Nr. 17: Heubaum, Geschichte des deutschen Bildungswesens, von Paulsen. — Saintsbury, a history of criticism and literary taste in Europe. III, von R. M. Meyer. — Friedwagner, Rumänische Volkslieder aus der Bukowina, von Weigand. — Braune, über die Einigung der deutschen Aussprache, von Luick. — Jacopon Sannazaros Arcadia. Deutsch von Brunhuber, von Wüst. — 18: Nelle, Geschichte des deutschen evangelischen Kirchenlieds, von Budde. — Fulda, Schiller und die neue Generation, von Köster. — Neumann, die Orthographie der Paston Letters von 1421—1461, von Dibelius. — Leykauff, François Habert und s. Uebersetzung der Metamorphosen Ovids, von Suchier. — 19: Hirzel, Wielands Beziehungen zu den deutschen Romantikern, von Wukadinović. — Steiger, Thomas Shadwells 'Libertine', von Mahrenholtz. — Gustav Freytag und Herzog Ernst von Coburg im Briefwechsel 1854—1893, von A. Schultz. — 20: Günther, das Rotwelsch des deutschen Gauners, von Grosz. — Schillers Gedichte, hrsg. von Weissenfels; Jacoby, Xenien zu Schillers Todestag, von Böhme. — Souriau, Bernardin de Saint-Pierre d'après ses manuscrits, von Counson. — Begiebing, die Jagd im Leben der salischen Kaiser, von A. Schultz.

Sitzungsberichte der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. Philos.-Histor. Klasse 21: Burdach, Ueber den Prosadialog „Der Ackermann aus Böhmen" vom Jahre 1399.

Göttingische Gelehrte Anzeigen Nr. 3: Salin, die altgerm. Tierornamentik, v. Riegel. — 4: Steinhausen, Geschichte der deutschen Kultur, von Lamprecht.

Berichte der Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften. Sitzung vom 11. Febr. 1905: A. Köster, über Sprechverse des 16. Jahrh. — Ders., die Niederschrift der israel. Urgeschichte in Goethes „Dichtung und Wahrheit".

Neue Heidelberger Jahrbücher 13, 2: B. Kahle, Ludwig Holberg.

Zs. für Bücherfreunde 9, 2/3: P. Schwenke, Aus Karoline von Wolzogens Nachlass. — A. Köster, Schillers Handbibliothek. — L. Gerhardt, Schillers Werke in der Beleuchtung eines französ. Zeitgenossen. — A. v. Gleichen-Russwurm, Schillerausgaben im Wandel der Zeit. — F. Jonas, Ein Neujahrswunsch auf das Jahr 1799 in Versen, die vielleicht von Schiller verfasst worden sind. — E. Müller, Schillerhaus und Schillerdenkmal in Marbach am Neckar. — G. Weisstein, Schillers Elegie auf den frühzeitigen Tod von Joh. Chr. Weckerlin. — E. Ebstein, Schiller u. Bürger. — L. Hirschberg, Vergessene Illustrationen zu Schillers Werken. — P. Trommsdorff, Ein ungedruckter Brief von Conz an Schiller. — J. Minor, Ein Billet über Schillers „Spaziergang". — G. Weisstein, Der springende Löwe auf dem Titelblatt der „Räuber". — H. Oswald, Gelegenheitsliteratur zu Schillers 100. Geburtstage.

Berliner Philologische Wochenschrift 25, 17: Delbrück, Einl. in d. Studium der igm. Sprachen, von Niedermann.

Pädagogisches Archiv 47, 5: C. L. Walter, Schiller als Freiheitsdichter und Volkserzieher. — F. Söhns, Der tote Schiller. — Boesser, Schiller und die Jugend.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft 14, 3: Schiller u. die Romantik. — Ein Brief des Oberpräsidenten Zerboni an Schiller.

Blätter f. das Gymnasial-Schulwesen XLI, 3/4: E. Stemplinger, M. Opitz und die Antike.

Zs. für das Gymnasialwesen 59, 2/3: H. Gloël, Schicksal und Charakter in Schillers 'Braut von Messina'.

Das Humanistische Gymnasium 16, 3: O. Jäger, Berger, Schiller.

Zs. für die österr. Gymnasien H. 3: Fr. Stolz, Volkskundliche Ortsnamenforschung. — Egon v. Komorzynski, das Urteil eines Alt-Oesterreichers über den zweiten Teil des „Faust". — Bruckner, der Helianddichter ein Laie, von Bernt. — Heinemann, Goethes Werke, von Prem. — Meyer, das Stilgesetz der Poesie von Jerusalem. — 4: F. Herold, zur hundertsten Wiederkehr von Schillers Todestag. — Anna Michaelis, Demetrius. — Rob. F. Arnold u. Ivan Prijatelj, Schiller-Uebersetzungen in Oesterreich-Ungarn. — E. Müller, Regesten zu Schillers Leben und Wirken, von Minor. — Holzmann, aus dem Lager der Goethe-Gegner, von Komorzynski. — Sauer, gesammelte Reden u. Aufsätze, von Pollak.

Lehrproben und Lehrgänge 83: G. Schneider, Der Begriff der Frömmigkeit in Lessings Nathan und in Platos Eutyphron.

Historisches Jahrbuch XXVI, 2: Duhr, zur Biographie des P. Friedrich Spe. — Winzingerode-Knorr, die Wüstungen des Eichsfeldes, bespr. von Löffler.

Deutsche Geschichtsblätter 6, 4: H. Werner, Kirchen- u. sozialpolitische Publikationen im Mittelalter. — 6, 17: Alfons Dopsch, die Herausgabe von Quellen zur Agrargeschichte des Mittelalters.

Historisch-politische Blätter 135, 8: R. v. Kralik, Schiller. 10: Ansgar Pöllmann, die Romantik des Lyrikers Guido Görres.

Archiv f. Kulturgeschichte III, 2: Schrader, die Schwiegermutter und der Hagestolz, bespr. von R. M. Meyer.

Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins H. XL: Alb. Pick, Schillers Reise nach Berlin im Jahre 1804.

Monatsblätter der Gesellschaft f. Pommersche Geschichte u. Altertumskunde Mai: H. v. Petersdorff, Die ersten Aufführungen Schillersche Stücke in Pommern. — M. Wehrmann, Schillers Räuber in Stralsund (12. März 1783 in der Bearbeitung von Thomas).

Mitteilungen des Vereins f. Geschichte u. Landeskunde von Osnabrück 29: H. Jellinghaus, Stammesgrenzen u. Volksdialekte.

Niederlausitzer Mitteilungen VIII, 7 u. 8: R. Mielke, die Wandlungen des Landschaftsbildes in Deutschland m. bes. Beziehung auf die Mark und Lausitz und ihr Einfluss auf die Bewohner. — R. Scharnweber, Volkstümliches aus der Luckauer Gegend.

Hessenland 19, 9: F. Seeling, Schillers Beziehungen zur Landgrafschaft Hessen-Kassel. — W. Bennecke, Die Schilleraufführungen am Hoftheater zu Kassel. — Schoof, Neue Briefe der Brüder Grimm (Schluss).

Westdeutsche Zs. für Geschichte u. Kunst 23, 4: M. Siebourg, Odysseus am Niederrhein.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins N. F. XX, 2: Gedichte von Quirin Moscherosch zur Willstätter Kirchweihe v. 1657, mitget. von F. Frankhauser.

Forschungen zur Geschichte Bayerns XIII, 1 u. 2: Ferd. Lorenz, das Geistesleben in Bayern um die Wende des 18. u. 19. Jahrhs.

Altbayerische Monatsschrift V, 3: Georg Vogl, den Manen Schillers. — Boehmländer, die Bekämpfung des Heidentums durch die Karolinger nach den Kapitularien. — E. K. Blümml, histor. Volkslieder aus Bayern.

Zs. des Vereins für Volkskunde 15, 2: P. Toldo, aus alten Novellen u. Legenden. 8. die Sakristanin. — O. Schell, das Salz im Volksglauben. — Bildergedichte des 17. Jhs., ges. von C. Wendeler, hrsg. v. Bolte. — Der Binder, mitg. v. Pommer. — J. Bolte, das Kutschkelied. — R. Loewe, Rübezahls Wagenspuren.

Zs. für Kirchengeschichte XXVI, 1: Doebner, ein ungedruckter Brief M. Luthers. — Gastrow, ein neuer Herderbrief aus Bückeburg.

Neue kirchliche Zeitschrift 16, 5: Kingst, Schillers Religiosität.

Protestantenblatt 38, 19: W. Nithak-Stahn, Schiller. — W. Nestle, Schiller als Ideendichter. — E. Zurhellen-Pfleiderer, Schillers Familienleben. — J. Burggraf, Die Christus-Tendenz in Schillers Natur I.

Beiträge zur Sächsischen Kirchengeschichte 18: O. Dibelius, Sächsische Kirchengebete u. Lieder aus den Kriegszeiten des 17. u. 18. Jahrh. — Otto Clemen, „Sant gehulfen capeln" bei Treuen.

Schweizerische Theolog. Zeitschrift 22, 2: A. Bruckner, Lavater als Kritiker.

Sammelbände der Internat. Musikgesellschaft 6, 3: Herm. Abert, die Musikästhetik der Echecs Amoureux.

Bayreuther Blätter 28, 4—6: R. Wagner über Schiller. — Goethe über Schiller. — A. Wernicke und der deutsche Idealismus. — R. Ermisch, R. Wagners Entwurf zu den Bergwerken von Falun.

Nord und Süd Mai: O. Wilda, Schiller. — A. E. Berger, Schillers Beruf. — F. Tetzner, Geschichte eines Zahlworts (zehn). — Juni: F. Laban, Hamlet und das Gespenst.

Deutschland 32: B. Litzmann, Schillers Jungfrau von Orleans. — O. Pfleiderer, Schillers Geschichtsphilosophie. — F. Tönnies u. W. Schlüter, Schiller und das Verbrecherproblem. — Th. Kappstein, War Schiller religiös?

Deutsche Revue Mai: R. von Gottschall, Schiller im Urteile seiner Gegner. — G. Claretie, Die Comédie française,

Deutsche Monatsschrift 4, 8: E. Kühnemann, Friedrich Schiller bei der 100. Wiederkehr seines Todestages. — Ad. Bartels, Schiller in der Gegenwart. — R. Krauss, Schiller-Jubiläums-Literatur. I.

Der Türmer 7, 8: P. Verbeck, Schiller. — J. Höffner, Schillers Läuterung. — K. von Wolzogen, Schillers Charakter u. Persönlichkeit. — E. Kloss, Schiller als Redakteur. — Schiller u. wir. — F. Lienhard, Einführung in Schillers Gedankenwelt. — Schiller u. das Theater. — K. Stork, Schiller und die Musik. — Schiller über Musik. — Schiller in der Musik.

Hochland 2, 8: K. Muth, Schiller im 20. Jahrhundert.

Stimmen aus Maria Laach 1905, 3: A. Baumgartner, Der spanische Humorist P. Joseph Franz de Isla S. J. — 4: A. Baumgartner, Fr. von Schiller.

Bühne und Welt 7, 15: R. Krauss, Schiller auf der Hofbühne seines Heimatlandes. — R. M. Werner, Spiel und Gegenspiel in Schillers „Räubern". — E. Kloss, Schiller und die Oper. — E. Wolff, Die Schiller-Feier 1859. — H. Riemann, Schiller in der Musik.

Literarische Warte 6, 8: E. Schmidt, Schiller und seine Gemeinde. — A. Dreyer, Die bäuerlichen Elemente in Schillers Dramen. — A. Lohr, Schriften zur französischen Literaturgeschichte. — A. Dreyer, Schillers Jugendfreunde.

Das liter. Echo 7, 15: H. Hart, Hundert Jahre nach Schillers Tode. Stimmen und Bekenntnisse. — A. von Gleichen-Russwurm, Schiller und das Ausland. — K. Berger, Schiller-Schriften. — J. Petersen, Eine neue Schillerbiographie (von Berger). — R. Krauss, Schillers Urenkel. — 7, 16: M. Jakobs, Hebbelnachlese.

Die Hilfe 11, 17: F. Tönnies, Schiller als Zeitbürger. — 18: R. Drill, Schillers Idealismus.

Die Nation 32: J. J. David, Schiller. — A. Herzog, Schiller und die Griechen.

Die Grenzboten 17: Bildliche Redensarten in Gottfrieds Tristan. — 18: K. Bruchmann, Schiller. Der Dichterphilosoph des deutschen Volkes.

Neue Bahnen 5, 9: A. Grün, Schillers Standbild. — M. v. Stern, Zum 100. Todestage Fr. von Schillers. — A. Frh. v. Gleichen-Russwurm, Schiller als kritischer Erzieher. — K. V. Susan, Schiller u. die Wirklichkeit. — R. Charmatz, Wiens Schillerfeier im Jahre 1859. — K. M. Klob, „Glocke"-Komponisten.

Der Kunstwart 18, 15: E. Kühnemann, Zum 9. Mai 1905. — Ad. Stern, Schiller im Spiegel des 19. Jahrhunderts. — F. Avenarius, Schillers Gedichte und die Phantasie. — F. Gregori, Schiller u. die Bühne von heute. — R. Batka, Schiller u. die Musik. — A. Schütz, Die Musik zu Schillers Dramen.

Zs. für christliche Kunst 18, 2: E. Teichmann, Petrarca und der antike Symbolismus.

Allgemeine Zeitung Beilage 95: Aussprüche Schillers. — 104:

F. G. Schultheiss, Eine Geschichte der deutschen Kultur. — 105: W. Hans, Achim von Arnim u. die Brüder Grimm. — 107: O. Bulle, Schillers Menschentum. — 108/9: R. Weltrich, Schiller. Sein Vermächtnis an das deutsche Volk. — 111: S. Schott, Neues über Gottfried Keller. — 112: O. Bulle, Sprachwissenschaft und Kulturgeschichte. — W. Bormann, Aussprache über Schillers 'Ideal und Leben'. — 113/15: A. Farinelli, Cervantes. Zur 300jährigen Feier des 'Don Qixote'. — 117: Zu Shakespeares Belesenheit.

Sonntagsbeilage z. Vossischen Zeitung 19: S. Lublinski, Fr. Schiller. — R. Krauss, 'Kabale und Liebe' und das naturalistische Drama der Gegenwart. — 19/21: A. Chr. Kalischer, Beethovens Beziehungen zu Schiller. — 21: G. Sacerdote, Deutsche Sprachreste in Italien.

Museum 12, 9: Leendertz, Mnl. Marialegenden, uitg. door De Vooys II. (2. Artikel). — J. J. A. A. Frantzen, Bethmann, Untersuchungen über die mhd. Dichtung vom Grafen Rudolf. — E. Kruisinga, Henk, Die Frage in der altenglischen Dichtung. — R. C. Boer, Meissner, Die Strengleikar. Ein Beitrag zur Geschichte der altnordischen Prosaliteratur.

Gids Mai: De Haan, Cervantes. — Viotta, Schiller en de Toonkunst.

Nederl. Spectator 17: Kok, Cervantes (Forts. in 19 u. 20). — Meyer, Eene herinnering aan Schiller's Jena-tijd.

Scandinavië-Nederland No. 2: J. P. E. Hartmann, naar het Deensch van J. Levysohn. — J. Tersteeg, nyere Nederlandsk litteratur.

Athenaeum 4044: Dante literature. — 4045: The sources of Shelley's romances. — 4046: G. M. Merlette, La vie et l'œuvre d'Elisabeth Barrett Browning. — Murray, English dictionary VII Porgeter-pennached. — Lamb's letters. — 4047: Lamb's letters.

German American Annals 3—5: Bertha Reed, the influence of Salomon Gessner upon English Literature. — Ellwood Comly Parry, Friedrich Schiller in America.

Revue critique 20: F. Baldensperger, Herriot, Madame Récamier et ses amis. — A. C., Chambon, Notes sur Prosper Mérimée. — 21: A. Delboulle, Thomas, Nouveaux essais de philologie fr. — 22: A. C., Schillers sämtliche Werke. Säknlarausgabe in 16 Bänden. — F. Baldensperger, Gosse, French profiles. — 23: F. Piquet, Wilhelm, Die Geschichte der handschriftlichen Ueberlieferung von Strickers Karl dem Grossen. — L. R., Souriau, Bernardin de Saint-Pierre; Ruinat de Gournier, Amour de philosophe: Bern. de Saint-Pierre et Félicité Didot; Bern. de Saint-Pierre, Empsaël et Zoraïde ou Les Blancs Esclaves des Noirs à Maroc. Drame publié pour la première fois par Maurice Souriau; Souriau, Le texte authentique des 'Harmonies de la Nature'.

Revue des cours et conférences XIII, 28: A. Gazier, Pascal pamphlétaire et Pascal apologiste. Le génie et le caractère de Pascal pamphlétaire- — 29: E. Faguet, Les poètes fr. du temps de la révolution. De Moustier. (Schluss). — A. Lefranc, Le roman fr. au XVIIe siècle. Honoré D'Urfé (Schluss). 'Silvanire' et l''Astrée'. — A. Gazier, Pascal. Brusque interruption des 'Provinciales' en 1657. — 30: E. Faguet, Les poètes fr. du temps de la révolution. Ecouchard-Le Brun. — A. Lefranc, Le roman fr. au XVIIe siècle. L''Astrée' (Forts.). — 31: Ders., Le roman fr. au XVIIe siècle. La deuxième partie de l''Astrée'. — A. Gazier, Pascal. Les suites des 'Provinciales'.

Annales de l'Est et du Nord 2 (April): Hénault, Notes bibliographiques sur deux œuvres de Fénelon.

La Grande Revue 15. Juli: G. Stenger, Mme. de Staël et Chateaubriand. — G. Boissy, L'amour dans la tragédie. — 15. October: J. J. Renaud, Le théâtre de Shakespeare en France. — G. Stenger, Le théâtre sous le Consulat. — 15. Nov.: M. Pellisson, La rénovation des idées morales au XVIIIe siècle. — 15. Dec.: M. Douël, Un problème psychologique: Goethe et Beethoven.

La Revue 1. Juli: L. Séché, Lettres inédites de G. Sand et de Sainte-Beuve. — 15. Juli: G. Pellissier, G. Sand. — 1. Aug.: H. Monin, Lettres inédites d'Edgar Quinet. — 1. Sept.: E. Faguet, Le centenaire de Sainte-Beuve. — 15. Sept.: G. Pellissier, La langue littéraire contemporaine. — L. Séché, Les amies de Sainte-Beuve: Madame Victor Hugo. — E. Faguet, Hugo et Vigny. — 1. Dez.: G. Ferry, Balzac et la société parisienne. — G. Abel, Sainte-Beuve et le labeur de la prosa.

Revue pol. et litt. 18: J. Ernest-Charles, François Fabié. — J. Lux: L'élection prochaine à l'Académie française (Lamy gegen Barrès). — 19: J. Ernest-Charles, Maurice Barrès. — A. Poizat, Les amours de Lucrèce Borgia et de Pierre Bembo. — 20: J. Ernest-Charles, Besprechung von André le Breton, Balzac; H. Lichtenberger, Heine u. a. — P. Flat, La Race, comédie de M. Jean Thorel. — 21: Madame de Staël, lettres à Nils von Rosenstein (mit Kommentar von L. Maury. Rosenstein, ein Diplomat und Prinzenerzieher in kgl. schwedischen Diensten und wohl angesehen bei Gustav III., war der Vertraute Germaines und ihres Gatten). — Péladan, Les deux Don Quichotte (Inhalt der Fortsetzung des Avellanada; dazu seltsame Phantasien über des Cerv. Grundgedanken). — J. Ernest-Charles, Blasco Ibañez (aus Anlass der französ. Uebersetzung dreier Werke). — 22: Lettres d'Alfred de Vigny à Auguste Barbier (avec commentaires de M. Alfred Rébelliau). — A. Rébelliau, Auguste Barbier et ses amis, d'après des lettres inédites de Brizeux et de Laprade.

Débats, édition hebdom. 14. IV.: M. Muret, Les drames patriotiques de M. Ernest de Wildenbruch. — E. Faguet, Rev. dram. (u. a. Shylock d'Alfred de Vigny u. Esther de Racine). — 21. IV.: A. Filon, Le réveil de l'âme celtique. — E. Faguet, Rev. dram. (diesmal beachtenswerte Bemerkungen über die Berechtigung von il se pourrait qu'on *serait*, des Indikativs il défa*ille* und des Futurums ils failliront). — S., Autour de Victor Hugo (über eine im Erscheinen begriffene, von Paul Maurice besorgte Ausgabe des Dichters mit Wiedergabe erster Fassungen, Darlegung der Geschichte jedes Werkes und seiner frühesten Aufnahme, Verlag von Ollendorff). — 28. IV.: M. Muret, Le centenaire de la mort de Schiller. — E. Faguet, Rev. dram. (Phyllis, tragédie en vers de M. Paul Souchon [Geschichte v. Ph. u. Demophoon nach Ovid]; le Duel, pièce de M. Henri Lavedan). — 12. V.: E. Gebhart, De la popularité universelle du 'Don Quichotte'. — A. Chaumeix, Le Passé vivant (par M. H. de Régnier). — M. Muret, Nietzsche et la pensée française. — E. Faguet, Rev. dram. (Cœur de moineau, comédie par M. Artus).

Bulletin bibliographique et pédagogique du Musée Belge 4, 5: H. Bischoff, Le centenaire de la mort de Schiller et Schiller en Belgique.

Giornale storico e letterario della Liguria 1904 fasc. 9—12: Gius. Vidossich, Schädel, die Mundart von Ormea.

Atti e memorie della r. Accademia virgiliana di Mantova. Biennio accademico 1903/4: G. B. Intra, Del codice Capilupiano contenente i Trionfi di Fr. Petrarca. — L. Patuzzi, Sul canto di Ugolino. — V. Richter, V. Alfieri. — P. L. Rambaldi, Il canto XX dell' Inferno.

Atti della accademia pontaniana XXXIV: B. Croce, Bibliografia vichiana. — Fr. Torraca, La tenzone di Dante con Forese Donati. — M. Kerbaker, Baccalaureus ed Homunculus nel Fausto di Goethe.

Neu erschienene Bücher.

Pfeiffer, M., Amadisstudien. Diss. Erlangen 1905. 75 S. 8°.

Spingarn, J. E., La critica letteraria nel rinascimento. Traduzione italiana del dr. Antonio Fusco. Bari, Laterza & Figli. 8°. L. 4.

Witkowski, Les médecins au théâtre de l'antiquité jusqu'au XVIIe siècle. Une volume in-18, avec figures. 1905. Paris, A. Maloine. Fr. 5.

Abhandlungen, germanistische, begründet von Karl Weinhold, hrsg. v. Frdr. Vogt. gr. 8°. Breslau, M. & H. Marcus. [24. Heft: Beckers, Otto, Das Spiel von den zehn Jungfrauen und das Katharinenspiel, untersucht u. hrsg. VIII, 158 S. 1905. M. 5.]

Aus Goethe's Lebenskreise. J. P. Eckermanns Nachlass. Hrsg. v. F. Tewes. 1. Bd. Berlin, G. Reimer. M. 8.

Bassenge, Edm., Schiller, unser Erzieher zur geistigen Einheit der deutschen Nation. Rede. 24 S. 8°. Dresden, Holze & Pahl 1905. M. —.30.

Behaghel, O., Festrede zur Schillerfeier. Giessen 1905. Giessen, R. Lange. 16 S. 8°.

Benoist-Hanappier, L., Le drame naturaliste en Allemagne. Paris, Alcan. 8°. Fr. 7.50.

Birt, Th., Schiller u. Bismarck. Zwei Ansprachen. Marburg, N. G. Elwerts Verl. M. —.60.

Bossert, A., Essais sur la littérature allemande (le roman de la guerre de Trente Ans; Kant, Goethe, Jean-Paul, Ernest

Curtius, David-Frédéric Strauss, Nietzsche). Paris, librairie Hachette et Ce 1905. 309 S. 16. Fr. 3.50.

Burdach, Konr., Schiller-Rede. 33 S. gr. 8°. Berlin, Weidmann 1905. M. —.60.

Deutsche Texte des Mittelalters hrsg. von der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. Band II: Rudolfs von Ems Willehalm von Orlens hrsg. aus dem Wasserburger Codex der Fürstlich Fürstenbergischen Hofbibliothek in Donaueschingen von Victor Junk. XLIV, 277 S. 8°. Mit 3 Tafeln in Lichtdruck. — Band V: Volks- und Gesellschaftslieder des XV. und XVI. Jahrhunderts. I. Die Lieder der Heidelberger Handschrift Pal. 343 herausgegeben von Arth. Kopp. XVII, 254 S. 8°. Mit einer Tafel in Lichtdruck. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung.

Du Moulin Eckart, R. Graf, Zur Entwicklung des histor. Romans in Deutschland. Berlin, Verlag der deutschen Stimmen. M. 3.

Elster, E., Schiller. Rede. Marburg, N. G. Elwerts Verl. M. —.75.

Festgabe zur Münchener Schillerfeier 1905, gewidmet von Münchener Bürgern. Sieben Theaterzettel der ältesten nachweisbaren Aufführungen von Schillers Jugenddramen in München beim Faberbräu in der Sendlingergasse. Hrsg. von Dr. Karl Trautmann. (7 Bl. in Fksm. u. 2 Bl. Text). gr. 4°. München. C. A. Seyfried & Co.) 1905. M. 1.

Frankl, Osk., Friedrich Schiller in seinen Beziehungen zu den Juden und zum Judentum. 66 S. gr. 8°. M. Ostrau, R. Papauschek 1905. M. 1.20.

Frey, A., Die Kunstform des Lessingschen Laokoon. Stuttgart, Cotta. M. 3.

Golther, Wolfg., Rede auf Schiller am 9. V. 1905. 31 S. Lex. 8°. Rostock, G. B. Leopold 1905. M. 0.40.

Harnack, Otto, Goethe in der Epoche seiner Vollendung. 1805—1832. Versuch einer Darstellung seiner Denkweise und Weltbetrachtung. 3. verbess. Aufl. XIII, 326 S. 8°. Leipzig, J. C. Hinrichs Verl. 1905. M. 5.

— — Schiller. Mit 10 Bildnissen und 1 Handschrift. 3. verb. Aufl. XIII, 446 S. 8°. Berlin, E. Hofmann & Co. 19 5. M. 7.

Hausbücherei der deutschen Dichter-Gedächtnis-Stiftung. 8°. Hamburg-Grossborstel, Deutsche Dichter-Gedächtnis-Stiftung. [12. Bd. Schiller, Frdr. v., Ausgewählte Briefe. 1. Bd. Ausgewählt u. eingeleitet v. Prof. Dr. Eug. Kühnemann. Mit Bildnis Schillers von J. H. v. Dannecker. 226 S. 1905. M. 1.]

Hesselman, Bengt, Sveamålen och de Svenska dialekternas indelning. Uppsala, Appelberg. 72 S. 8°.

Hevesi, L., Schiller. — Lenau. 2 Concordia-Reden. 48 S. 8°. Wien, C. Konegen 1905. M. 1.

Heynacher, M., Goethes Philosophie aus seinen Werken. Leipzig, Dürr'sche Buchh. M. 3.

Höhne, Emil, Umfang u. Art der Bibelbenutzung in Goethes Faust. [Aus: „Der Beweis des Glaubens".] 35 S. gr. 8°. Gütersloh, C. Bertelsmann 1905. M. —.60.

Hoops, Joh., Waldbäume u. Kulturpflanzen im germanischen Altertum. Strassburg, Trübner. XVI, 689 S. 8°. Mit 8 Abbildungen im Text u. einer Tafel. M. 15.

Köster, A., Gedächtnisrede zur Feier der 100jährigen Wiederkehr von Schillers Todestag. Leipzig, Poechel. 20 S. 8°. M. —.80.

Kühnemann, Eug., Schiller u. die Deutschen der Gegenwart. Festrede. 27 S. gr. 8°. Posen, Merzbach 1905. M. —.50.

Lassel, Eug., Schiller als Persönlichkeit. 47 S. 8°. Kronstadt, H. Zeidner 1905. M. —.35.

Lichtenberger, H., Henri Heine penseur. In-8°, 254 p. Paris, librairie F. Alcan. 1905. Fr. 3.75.

Litzmann, B. Schiller u. das deutsche Drama der Vergangenheit und Zukunft. Rede. 24 S. gr. 8°. Bonn, Röhrscheid & Ebbecke 1905. —.80.

Luther, Arth., Goethe. 6 Vorträge. VIII, 208 S. mit 1 Taf. 8°. Jauer, O. Hellmann 1905. M. 3.

Nolte, Hans, Die Entstehungsweise von Hebbels Judith. Programm Gleiwitz. 28 S. 4°.

Ozurald, K., Zur Phonetik des Dialektes von Polstrau. Programm Görz. 16 S. 8°.

Petsch, R., Goethe- und Schillerschriften. Eine Sammlung wissenschaftlicher Studien über die klassische Literatur der Deutschen. 1. Stück. Petsch, R., Freiheit und Notwendigkeit in Schillers Dramen. München, C. H. Beck. M. 7.50.

Pöllmann, P. A., O. S. B., Was ist uns Schiller? Ein Jubiläumsbeitrag. III, 38 S. mit 1 Bildnis. gr. 8°. Kempten, J. Kösel 1905. M. —.70.

Probefahrten. Erstlingsarbeiten aus dem Deutschen Seminar in Leipzig. V: G. Niemann, Die Dialogliteratur der Reformationszeit nach ihrer Entstehung und Entwicklung. Eine literarhistorische Studie. Leipzig, Voigtländer. IV, 92 S. 8°.

Risberg, Bernh., Den Svenska versens teorie. Prosodiska och metriska undersökningar. Förra afdelingen: Rytmik och prosodik. Stockholm, Aktiebolaget Ljus. 76 S. 8°.

Scheibe, A., Schiller als Geschichtsschreiber und Politiker. Progr. Tarnowitz 1905. 14 S. 4°.

Schiller als Philosoph und seine Beziehungen zu Kant. Festgabe der „Kantstudien" mit Beiträgen von R. Eucken, O. Liebmann, W. Windelband, J. Cohn, F. A. Schmid, Tim Klein, B. Bauch und H. Vaihinger. Hrsg. v. Hans Vaihinger und B. Bauch. Mit 3 Schillerportraits. [Aus: „Kantstudien".] III, 166 S. gr. 8°. Berlin, Reuther & Reichard 1905. M. 3.

Schiller. 8 Vorträge. Aus Anlass des 100jähr. Todestages geh. in Hermannstadt. 208 S. 8°. Hermannstadt, W. Krafft 1905. M. 1.65.

Schillerbuch, e., hrsg. von der k. k. Reichshaupt- u. Residenzstadt Wien. Zur Erinnerung an den Todestag des grossen deutschen Dichters. 157 S. mit Abbildgn. kl. 8°. Wien, Gerlach & Wiedling 1905. M. 1.50.

Schillerfeier te 's-Gravenhage 9 mai 1905. Festrede von E. F. Kossmann. Met eene Nederlandsche Schiller-Bibliographie door Wouter Nijhoff. Haag, Nijhoff.

Schillergedenkblatt des Altonaer Tageblatt und der Ottenser Nachrichten: W. Bode, Ueber die Freundschaft zwischen Schiller und Goethe. — M. Kohn, Schillers Beziehungen zu den Schauspielern. — H. Krüger, Wie entstand Schillers Geisterseher?

Schönbach, Ant. E., Rede auf Schiller. 38 S. gr. 8°. Graz, Leuschner & Lubensky 1905. M. —.80.

Schulze-Berghof, Paul, Schiller u. die Kunsterzieher. Eine pädagog. Studie XI, 147 S. gr. 8°. Leipzig, E. Wunderlich 1905. M. 2.

Stähelin, F., Der Eintritt der Germanen in die Geschichte. Sonderabdruck aus „Festschrift für Th. Plüss". Basel. 30 S. 8°.

Strauch, Philipp, Schiller. Rede zur Feier des 100jährigen Todestages Schillers. 32 S. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. 1905. M. —.80.

Stunden mit Goethe. Hrsg. von W. Bode. I, 3: M. Diez, Was ist uns Schiller. — J. Burggraf, Die Götter Griechenlands. — W. Bode, Schillers Lebensplan. — L. Martens, „Schillers Bestattung" v. K. Ferd. Meyer. — W. Quincke, Der Schillerstil unserer Bühnen. — Karl August u. Schillers Dramen. — Die Fürstengrösse Karl Augusts. — Bremer Schiller-Predigten. — Das Griechenland der deutschen Classiker. — Ueber den Hellenismus Schillers. — Eine Goethestiftung.

Tönnies, Ferd., Schiller als Zeitbürger und Politiker. 45 S. 8°. Berlin-Schöneberg, Verlag der „Hilfe" 1905.

Walzel, O. F., Friedrich Schiller. Rede. 24 S. 8°. Bern, A. Francke. M. —.60.

Wilhelm, Fr., Ueber drei Gedichte Heinrich Heines. (Belsatzar, Der Hirtenknabe, Schelm von Bergen). Programm Ratibor 1905. 24 S. 4°.

Windelband, Wilh., Schiller u. die Gegenwart. Rede. 30 S. 8°. Heidelberg, C. Winter Verl. 1905. M. —.60.

Ziegler, Th., Rede bei der Schillerfeier der Kaiser Wilhelms-Universität Strassburg am 9. V. 1905. 22 S. 8°. Strassburg, J. H. E. Heitz. —.80.

Beiträge, Bonner, zur Anglistik. Herausg. v. Prof. Dr. M. Trautmann. gr. 8°. Bonn, P. Hanstein. [17. Heft. Grüters, Dr. Otto: Ueber einige Beziehungen zwischen altsächsischer und altenglischer Dichtung. — Bülbring, Karl Daniel: Die Schreibung des *eo* im Ormulum. — Heuser, W.: Das frühmittelenglische Josephlied. — Trautmann, M.: Nachträgliches zu 'Finn u. Hildebrand'. Der Heliand eine Uebersetzung aus dem Altenglischen. Auch zum Beowulf, ein Gruss an Herrn Eduard Sievers. Die Auflösung des 11. (9.) Rätsels. Die neueste Beowulfausgabe und die altenglische Verslehre. 191 S. 1905. M. 6.]

Blach, Sam., Die Schriftsprache in der Londoner Paulsschule zu Anfang des XVI. Jahrh. (bei Colet, Lily, Linacre, Grocyn). Dargestellt auf Grund von Urkunden und alten Drucken. Nebst Abdruck von: 1. Colets Statuten der Guild of Jesu (Bodleyan Library, Tanner-Ms. 221, fol. 3v.—8v.), 2. Colets

Statuten der Paulsschule (British Museum, Ms. Additional 6274), 3. W. Lilys Testamenten (Principal Probate Registry, Bodfelde 4 u. 8). XIII, 96 S. gr. 8°. Halberstadt, H. Meyer 1905. Berliner Diss. M. 2.

Bradley, Wm. Aspenwall, William Cullen Bryant. English Men of Letters Series. New York, Macmillan.

Brandes, George, Main Currents in Nineteenth Century Literature. Vol. 4. Naturalism in England, 1875. 8vo, pp. 376. Lo., Heinemann. 12/—.

Bright, J. W., The Gospel of Saint Mark in West-Saxon, edited from the manuscripts. Boston, D. C. Heath & Co.

Farr, J. M., Intensives and reflexives in Anglo-Saxon and Early Middle-English. Johns Hopkins University Dissert. Baltimore, J. H. Furst.

French, J. C., The problem of the two Prologues to Chaucer's Legend of Good Women. Johns Hopkins University Diss. Baltimore, J. H. Furst.

Hazlitt. William, Characters of Shakespeare. Plays. With Frontispiece. The Temple Classics. 12mo, pp. xix—308. Lo., Dent. 1/6.

Herford, C. H., Robert Browning. Modern English Writers. Cr. 8vo, pp. 330. Lo., W. Blackwood. 2/6.

Hering, R., Goldsmiths Vicar of Wakefield. Progr. Dessau 1905. 18 S. 4°.

Jameson, Anna, Shakespeare's Heroines. Characteristic Women, Moral, Poetical, and Historical. (York Library.) 12mo, pp. 352. Lo., G. Bell. 2/—.

Jeffrey, Francis, Essays on English Poets and Poetry. From the 'Edinburgh Review'. (The New Universal Library.) 12mo, pp. 591. Lo., Routledge. 1/—.

Keller, M. L., The Anglo-Saxon Weapon Names treated archaeologically and etymologically. First Part: Antiquarian Investigation. Diss. Heidelberg 1905. 144 S. 8°.

Kelly, J. J., The Early Haunts of Oliver Goldsmith. 12mo, pp. 96. London, Sealey, Bryers & Walker. 2/6.

Langland, William, The Vision of Piers the Plowman. Done into Modern English by the Rev. Professor Skeat. (The King's Classics.) With Frontispiece. 12mo, pp. 180. Lo., De La More Press. 1/6.

Lee, Sidney, A Life of William Shakespeare. With Portraits and Facsimiles. 5th ed. 8vo, pp. xxv—495. Lo., Smith, Elder & Co. 7/6.

Merle, A., Massingers 'The Picture' und Painter II, 28. Diss. Halle 1905. 54 S. 8°.

Otia Merseiana, The Publications of the Faculty of Arts of the University of Liverpool. London, Williams and Norgate. Vol. II 1903: C. Bonnier, Un Village du Nord de la France. — Kuno Meyer, Stories and Songs from Irish mss. O. Elton, Notes on Colour and Imagery in Spenser. — Henry Sweet, Linguistic Affinity. — H. C. Wyld, The History of Old English Fronted (Palatalized) Initial ʒ in Middle and Modern English Dialects. On the Etymologies of the English Words *blight* and *blain*, *chornels* and *kernels*. Vol. III (1903): W. H. Woodward, Letters of Guarino da Verona. J. Sephton, Notes on a Lancashire Dialect. — C. Bonnier, Une Histoire de Brigandes. — Vol. IV (1904): A. C. Bradley, Phonetic Infection in Shakespeare. — Ch. Bonnier, Du Contact en Littérature. — O. Elton, Literary Fame: a Renaissance Study. — R. H. Chase, The Autobiography of Sir Symonds d'Ewes. — Miss M. Dickin, Contemporary Criticism of Lamb's 'Dramatic Specimens'. — John Sephton, Notes on the South Lancashire Place-Names in Domesday Book. — H. C. Wild, West Germanic *a* in Old English. Miss Irene F. Williams, Significance of the Symbol ę in the Kentish Glosses. — P. G. Thomas and H. C. Wild, A Glossary of the Mercian Hymns. — T. O. Hirst, Some Features of Interest in the Phonology of the Modern Dialect of Kendal (Westmoreland).

Oxford English Dictionary, The, *Ree—Reign*. Vol. 8. April 1, 1905. A New English Dictionary on Historical Principles; Founded mainly on the Materials Collected by the Philological Society. Edit. by Dr. James A. H. Murray. 4to, sd. Lo., Clarendon Press. 2/6.

Poelchau, K., Susannah Centlivre's Tragödie 'The Cruel Gift' in ihrem Verhältnis zur Quelle Boccaccios Decameron IV. Diss. Halle 1905. 121 S. 8°.

Return from Parnassus, The; or, The Scourge of Simony. Edited with Introduction, Notes, and Glossary by Oliphant Smeaton. The Temple Dramatists. 18mo, pp. xxxii—136. Lo., Dent. 1/6.

Richter, K., Beaumont und Fletcher's 'The honest man's fortune' und seine Quellen. Diss. Halle 1905. 50 S. 8°.

Rose, Mary, The Women of Shakespeare's Family. 16mo, pp. 64. Lo., Lane. 1.

Routh, J. Edw., Two studies on the Ballad Theory of the Beowulf, together with an Introductory Sketch of Opinion. Johns Hopkins University Diss. Baltimore, J. H. Furst.

Shakespeare, Coriolanus. (National Library.) 12mo. Lo., Cassell. 6 d.

— King Richard III. (Red Letter Edition.) 12mo. Lo., Blackie. 1/6.

— Othello, the Moor of Venice, Macbeth. (The Comedies, Histories, and Tragedies of Mr. William Shakespeare, together with his Poems and Sonnets.) With Introductions and Footnotes by W. J. Craig. In 40 vols. (The Little Quarto Shakespeare.) 64mo. Lo., Methuen. 1/—.

— The Merchant of Venice. Edited by Charles Knox Pooler. (Arden Edition.) 8vo, pp. 232. Lo., Methuen. 2/6.

— Henry VIII. Picture ed. 18mo. Lo., Blackie. 1/—.

— King Henry IV. Part 1. With the old Play of "The Famous Victories of Henry V". (National Library.) 12mo. Lo., Cassell. 6 d.

— King Henry IV. Part 2. (National Library.) 12mo. Lo., Cassell. 6 d.

— The Taming of the Shrew. (Red Letter Library.) 12mo. Lo., Blackie. 1/6.

Sheridan, The School for Scandal. The Rivals. The Critic. With an Introduction by Edmund Gosse. (Favourite Classics.) 18mo. Lo., Heinemann. 1/—.

Stoll, A. Edgar, John Webster. The periods of his work as determined by his relations to the drama of his day. Boston, Mudge. 1905. 216 S. 8°.

Stossberg, Franz, Die Sprache des altenglischen Martyrologiums. 168 S. gr. 8°. Bonn, P. Hanstein, 1905. M. 4.

Straede, Tennyson's 'Lucretius'. Erklärung des Gedichtes, Verhältnis zu dem lateinischen Lehrgedicht 'de rerum natura' des Lucretius. Progr. Schlawe 1905. 15 S. 4°.

Taine, H., Histoire de la littérature anglaise. 12e édition, revue et augmentée d'un index bibliographique. T. 1er. In-16, XLIV-416 p. Paris, libr. Hachette et Ce. 1905. fr. 3.50.

Trilsbach, Gustav, Die Lautlehre der spätwestsächsischen Evangelien. 174 S. gr. 8°. Bonn, P. Hanstein 1905. M. 4.

Vischer, F. Th., Shakespeare's Julius Cäsar, Antonius und Kleopatra, Coriolan. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. M. 8.

Anglade, J., Le Troubadour Guiraut Riquier. Etude sur la décadence de l'ancienne poésie provençale (thèse). In-8, XVIII-352 pages. Toulouse, libr. Privat. Paris, libr. Fontemoing. 1905.

Atlas linguistique de la France. P. p. J. Gilliéron et E. Edmont. Paris, Champion. 17e Fasc.: 752. lapin. 753. lard. 754. se laver la figure. 755. lavoir. 756. léger. 757. lente. 758. lentille. 759. faire la lessive. 760. eau de lessive. 761. à le leur. 762. levain. 763. je me lève. 764. si vous vous levez. 765. lèvre. 766. lézard. 767. lier. 768. lierre. 769. lièvre. 770. limaçon. 771. limon. 772. le lin. 773. linge. 774. il lit. 775. lu. 776. lis. 777. liseron. 778. du lit. 779. litière. 780. loin. 781. loucher. 782. louer. 783. loup. 784. et lui là-bas. 785. et que nous lui. 786. il lui a. 787. lundi. 788. lune. 789. luzerne. 790. machoire. 791. maçon. 792. mai. 793. maigre. 794. maille. 795. maillet. 796. main-les mains. 797. à la main-de la main. — 18e Fasc.: 797. à la main-de la main. 798. maintenant. 799. mais. 800. maïs. 801. une maison. 802. maître. 803. je suis malade. 804. mâle. 805. le manche. 806. si nous ne mangeons pas. 807. j'en mangerais. 808. mange. 809. mangé. 810. manteau. 811. marchand. 812. marché. 813. mardi. 814. mon mari. 815. mariage. 816. marie. 817. pourquoi ne vous mariez-vous pas. 818. marmite. 819. marquer. 820. marraine. 821. mars. 822. marteau. 823. matin. 824. la matinée. 825. matou. 826. mauvais. 827. les mauvaises herbes. 828. mauve. 829. mèche. 830. le médecin. 831. médecine. 832. à moi-même. 833. mendiant. 834. mener. 835. il mène. 836. des mensonges. 837. menthe. 838. menuisier. 839. mercredi. 840. mercuriale. 841. mère. 842. à sa mère.

Avila, F. de, Curiosidad bibliográfica. Los invencibles hechos de Don Quijote de la Mancha, entremés famoso compuesto por Francisco de Avila, natural de Madrid. Primera obra en que fué llevada al teatra (1617) la novela inmortal de Miguel de Cervantes Saavedra, prólogo y notas de F. P. G.

Madrid. Est. tip. de 'El Liberal'. 1905. En 4.º. 35 páginas. 1 y 1,25.

Barriobero y Herran, E., Cervantés de levita; Nuestros libros de Caballeria. Dos ensayos. Madrid. 8º. 96 S.

Bartholomacis, V. de, Un Sirventès historique d'Elias Cairel. In-8, 31 p. Toulouse, lib. Privat. 1904. [Extrait des Annales du Midi.]

— —, Une nouvelle rédaction d'une poésie de Guilhem Montanhagol. In-8, 4 p. Toulouse, imp. Douladoure-Privat.

Beatty, H. M., Dante and Virgil. 18mo, lr. Lo., Blackie. 2/6.

Belli, Adriano, Wechselseitige Einwirkungen der italienischen und deutschen Kultur (Influssi vicendevoli della civiltà italiana e tedesca): noterelle tedesche per gl' Italiani studiosi di questa lingua. Venezia, tip. Emiliana edit. G. B. Monauni, 1905. 8º. p. 89.

Benedicto, J. M., Léxico de Cervantes, con una carta prólogo de Joaquin Dicenta. Contiene el significado de unos quinientos vocablos anticuados y poco usuales hoy con la verdadera acepción en que los emplea el Príncipe de los ingenios en Don Quijote de la Mancha (aplicable á todas las ediciones), coleccionado por José Manuel Benedicto. Madrid. Impr. de los Hijos de M. G. Hernández. 1905. En 8.º, 43 págs. 1 y 1,25.

Bessone, Rob., Il Petrarca umanista e patriota. Mondovi, tip. Cooperativa, 1904. 8º. p. 23.

Beszard, L., Les larmes dans l'épopée, particulièrement dans l'épopée française jusqu'à la fin du XIIe siècle. Etude de littérature comparée. Diss. Strassburg 1903. 98 S. 8º.

Beyer, B., Ueber den Gebrauch von „*tout*" im Alt- und im Neufranzösischen. Diss. Berlin 1905. 72 S. 8º.

Biré, E., Biographies contemporaines (XIXe siècle). (Chateaubriand, Joseph Fouché, George Sand, H. de Balzac, Balzac et George Sand, François Ponsard, Léon de la Sicotière, Gustave Le Vavasseur, Mme Julie Lavergne, etc.) In-8, 381 pages. Paris, lib. Vitte, 1905.

Blázquez, A., La Mancha en tiempo de Cervantes. Madrid. 31 S. 4º.

Bossuet, Oraisons funèbres de Bossuet. Publiées avec une introduction, des notices, des notes et un index grammatical par Alfred Rébelliau. 4e édition, revue. Petit in-16, XLII-574 p. Paris, libr. Hachette et Ce., 1905. fr. 2.50.

Brechtefeldt, W., Der Bau des Nomens und Verbums in den Chansons de Geste Amis et Amiles und Jourdains de Blaivies. Ein Beitrag zur altfranzösischen Dialektkunde. Diss. Kiel 1904. 176 S. 8º.

Brisson, A., L'Envers de la gloire. Enquêtes et Documents inédits sur Victor Hugo, E. Renan, Emile Zola, Edgar Quinet, le P. Didon etc. In-16, 368 p. avec facsimilés. Paris, librairie Flammarion. fr. 3.50.

Carreras y Artau, T., La filosofia del derecho en el 'Quijote'. Contribución à la historia de las ideas jurídicas, reflexivas y populares en la España del siglo XVI. Gerona. 8º. 416 S.

Cejador y Frauca, J., 'El Quijote' y la lengua castellana. Madrid, Est. tip. de Jaime Ratés Martín. 1905. En 4.º, 24 págs. 1 y 1,25.

— —, La lengua de Cervantes. Gramática y diccionario de la lengua castellana en 'El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha'. Obra premiada en el certamen público abierto en el Ateneo de Madrid con ocasión del III centenario de la publicación del 'Quijote'. Tomo I. Gramática. Madrid, Imprenta de Jaime Ratés. 1905. En 4.º, XII-573 páginas. 10 y 10,50.

Centenario del 'Quijote'. Homenaje de la Revista Penitenciaria. Retrato de Cervantes. La cárcel de Sevilla en 1597, donde se engendró el 'Quijote', su distribución arquitectónica y carcelaria, su población, el personal, cómo vivían los presos, la tarifa, la patente y el abuso, el servicio religioso, el patronato. La criminalidad en la época de Cervantes, causas del delito, costumbres penales, leyes penales, policía. Madrid, Imprenta á cargo de Eduardo Arias. 1905. En 4.º 1,50 y 2. [Revista Penitenciaria. Tomo II, págs. 257 á 358.]

Cervantes Saavedra, M. de, 'El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha', compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera edición crítica, con variantes, notas y el diccionario de todas las palabras usadas en la inmortal novela, por D. Clemente Cortejón. Primera parte. Tomo I. Barcelona, Tip. 'La Académica', de Serra hermanos y Russel. 1905. En 4.º may., CLXVI-300 páginas y una hoja de Advertencia, con varios facsímiles. 20 y 21.

Cervantes Saavedra, M. de, Historia Domini Quijoti Manchegui de Miguel de Cervantes Saavedra, traducta in latinem macarrónicum per Ignatium Calvum (Curam Misae et ollae). Madrid, Imprenta del Asilo del S. C. de Jésus. 1905. En 8.º, 127 págs. 1,50 y 2.

— —, Obras menores de Miguel de Cervantes Saavedra. Redondillas, odas, elégias, romances, sonetos, etc., seguidos del Viaje al Parnaso, con un prólogo por J. Givanel Más. Barcelona. Impr. 'La Campana y la Esquella'. Sin a. (1905.) En 12.º, 2 tomos, LV-167 y 151 págs. 1 y 1,50. [Colección 'diamantes', tomos 94 y 95.]

— —, Epístola á Mateo Vázquez, dirigida en 1577, desde Argel. Con introducción y algumas notas por E. C. Madrid. 12. 22 S.

Cervantes y el 'Quijote'. Madrid, Tip. de la 'Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos'. 1905. En 4.º may., 171 págs., con multitud de fotograbados y una lamina cromolitografiada. 5 y 5,50.

Concordanza delle opere italiane in prosa e del canzoniere di Dante Alighieri. Pubblicata per la società Dantesca di Cambridge, Massachusetts, a cura di E. S. Sheldon coll' ainto di A. C. White. Oxford, nella stamperia dell' Università. VIII, 740 S. 8º. 36 Sh.

Cotarelo y Mori, E., Efemérides cervantinas, ó sea resumen cronológico de la vida de Miguel de Cervantes Saavedra. Madrid, Tipografía de la 'Revista de Archivos'. 1905. En 8.º, 317 páginas. 5 y 5,50.

Cousin, Vict., Études sur les femmes illustres du XVIIe siècle. La Société française au XVIIe siècle. Nouvelle édition. Deux volumes in-16. Paris, Perrin. fr. 7.

Degenhardt, H., Die grosse Zwölfsilbler-Partie der Lothringer Handschrift F. Diss. Greifswald 1905. 74 S. 8º.

Delmont, T., Le Prêtre dans la littérature du XIXe siècle. In-8, 187 p. Paris, libr. Sueur-Charruey. 1905. [Extrait de la Revue de Lille.]

Diaz de Escovar, N., Apuntes escénicos cervantinos ó sea un estudio histórico, bibliográfico y biográfico de las comedias y entremeses escritos por Miguel de Cervántes Saavedra, con varias de sus opiniones sobre las comedias y los cómicos y noticias de los comediantes que debió de conocer ó mencionó en sus libros immortales. Madrid. 74 S. 8.

Ebeling, Georg, Probleme der romanischen Syntax. I. Teil. Halle, Niemeyer. VIII, 178 S. 8º.

Fernández de Béthencourt, F., Discurso leído ante la Real Academia de la Historia, en la sesión pública y solemne celebrada en 9 de Mayo de 1905 para conmemorar el Tercer centenario del 'Quijote'. Madrid, Est. tip. de la Viuda é Hijos de M. Tello. 1905. En 4.º mayor, 41 páginas.

Fernández de Avellaneda, A., El Quijote apócrifo, compuesto por el Licenciado Alonso Fernández de Avellaneda, natural de Tordesillas. Edición cuidadosamente cotejada con la original, publicada en Tarragona en 1614. Barcelona, Impr. de J. Jepús. 1905. En 8.º may., 306 págs. 2,50 y 3.

Fernández y Fernández-Navamuel, M., Notas para la fonética y ortografía de la lengua castellana. Madrid, Imprenta de Valero Díaz. 1904. En 12.º, 83-LI-XX-IV págs. 1 y 1,50.

Fichtner, A., Studien über die Prise d'Orange und Prüfung von Weeks' 'Origin of the Covenant Vivien'. Hall. Diss. 58 S. 8º.

Foerster, Wendelin, Sulla questione dell' autenticità dei codici di Arborea. Esame paleografico. 32 p. 4 con una zincografia nel testo e due tavole in fototipia. Torino, C. Clausen. Estr. dalle Memorie della reale Accademia delle scienze di Torino Serie II, Tom. LV.

François, Alexis, La Grammaire du Purisme et L'Académie Française au XVIIIe siècle. Introduction à l'étude des commentaires grammaticaux d'auteurs classiques. Un volume in 8 de XV-279 pages. Paris, Société nouv. de libr. et d'édit. fr. 5.

Gilliéron, J., et J. Mongin, Etude de géographie linguistique. *Scier* dans la Gaule Romane du Sud et de l'Est. Paris, Honoré Champion. 30 S. 4º. und 5 Karten.

Hartmann's, Mart., Schulausgaben (französischer Schriftsteller). kl. 8º. Leipzig, Dr. P. Stolte. [Nr. 12: La Fontaine, Ausgewählte Fabeln. Mit Einleitg. u. Anmerkgn. hrsg. v. Max Frdr. Mann. 2. verb. Aufl. XXIII, 52 u. 77 S. 1905. M. 1.]

Histoire Générale de Languedoc. Avec des notes et des pièces justificatives par Dom Cl. Devic et Dom J. Vaissete. Nouvelle édition accompagnée de dissertations et notes

contenant le Recueil des Inscriptions antiques de la Province, des cartes géographiques avec notes explicatives, des planches de médailles, des reproductions de poids, monnaies, sceaux, etc. Continuée jusqu'en 1790 sous le tître de Études Historiques sur la Province de Languedoc ouvrage couronné par l'institut. Tome XVI: Histoire graphique de l'ancienne province de Languedoc. Texte et Dessins par E. Roschach; Cartes géogr. et notices explicatives par A. Molinier. 720 S. 4°. Fr. 50. [Das ganze 10 Bände umfassende Werk, das mit Bd. 16 fertig wird, kostet 400 Fr.] Toulouse, librairie Ed. Privat.

Holborn, G., Wortaccent und Rhythmus im provenzalisch-französischen Zehnsilbler. Diss. Greifswald 1905. 57 S. 8°.

Holländer, F., Maupassant. Berlin, Bard, Marquardt & Co. M. 1.25.

Hüberts, L., Beiträge zur Geschichte der französ. Wörter lateinisch-plebejischer Herkunft. Diss. Kiel 1905. 68 S. 8°.

Kassner, R., Diderot. Berlin, Bard, Marquardt & C. M. 1.25.

Lapuente Sáez, I., Estudio crítico de nuestro libro Rey. Homenaje tributado á la obra 'El ingenioso Hidalgo D. Quijote de la Mancha. Madrid, Est. tip. 'El Trabajo'. 1905. En 4.°, 184 págs. 3 y 3,50.

Lebas, G., Les Palinods et les Poètes Dieppois. Dieppe. 322 S. 8°.

Le Fèvre, J., Les 'Lamentations de Matheolus' et le 'Livre de Leesce', de Jehan Le Fèvre, de Ressons. (Poèmes français du XIVe siècle.) Edition critique, accompagnée de l'original latin des 'Lamentations', d'après l'unique manuscrit d'Utrecht, d'une introduction, de notes et de deux glossaires par A. G. Van Hamel. T. 2: Texte du 'Livre de Leesce', Introduction et Notes. In-8, CCXXVI-267 p. Paris, lib. Bouillon. 1905. [Bibliothèque de l'Ecole des hautes études (96e fascicule).]

Lo Parco, Franc., Petrarca e Barlaam (da nuove ricerche e documenti inediti e rari). Reggio Calabria, Fr. Morello. 124 S. 8°.

Mannucci, Fr. Lu., La cronaca di Jacopo da Varagine. Genova, a cura del Municipio. 1904. 8°. p. vij, 85.

Menzel, F., Weitere kritische Beiträge zur Textüberlieferung von Jean Bodels Lied vom Sachsenkrieg. Einleitung zu einer neuen Ausgabe. Diss. Greifswald 1905. 31 S. 8°.

Merlant, J., Le Roman personnel de Rousseau à Fromentin. In-16, XXXV-427 pages. Paris, libr. Hachette et Ce., 1905.

Morice, C., Les Textes de Rabelais et la critique contemporaine. In-8, 15 p. et portrait. Poitiers, impr. Blais et Roy. Paris. 1905. [Extrait du Mercure de France.]

Neumann, W., Die letzte journée des Mystère de la Passion von Arnoul Greban in der Handschrift von Troyes in ihrem Verhältnis zur übrigen Ueberlieferung. Diss. Greifswald 1905. 34 S. 8°.

Nieto, J., Cervantes y el autor del falso Quijote, obra premiada en los Juegos florales celebrados en Zaragoza el año 1904. Madrid, Impr. particular 'La Ultima Moda'. 1905. En 8.°, 176 páginas. 2 y 2,50.

Pascal. Original des Pensées de Pascal. Fac-similé en phototypie du manuscrit 9202 (Fonds français) de la bibliothèque nationale. Phototypie de Berthaud frères. Texte imprimé en regard et notes par Léon Brunschvicg. Un volume in-folio (45 × 32), contenant 258 planches en phototypie, avec 258 pages de texte, dans un carton. Paris, libr. Hachette et Cie. fr. 200.

Petit de Julleville, L., Notions générales sur les origines et sur l'histoire de la langue française. 5e édition. In-16, 240 p. Paris, imp. et lib. Delalain frères. 1905. fr. 2.50.

Petrarca, Fr., Il Canzoniere. Riprodotto letteralmente dal cod: vat: lat: 3195 a cura di Ettore Modigliani. Società Filologica Romana. gr. in-8. XXXII-168. Roma, Loescher & Co. fr. 15.

Puşcariu, Sextil, Studii şi notiţe etimologice. Etimologii. Extras din 'Convorbiri Literare'. Bucarest, Socecu. 32 S. 8°.

Rodriguez Marín, F., Cervantes estudió en Sevilla (1564-1565). Segunda edición. Sevilla, Impr. de Francisco de P. Díaz. 1905. En 8°. may., 36 págs. y una lámina con facsímiles. 1 y 1,25.

Romani, F., Laura nei sogni del Petrarca. Prato, Fratelli Passerini e C. 64 S. 8°. L. 2.

Sacerdote, Gustavo, Taschenwörterbuch der italienischen u. deutschen Sprache. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. 1. Tl. Italienisch-Deutsch. XXXVI, 470 S. kl. 8°. Berlin-Schöneberg, Langenscheidt 1905. M. 2.

Salillas, R., Un gran inspirador de Cervantes. El Dr. Juan Huarte y su 'Examen de ingenios'. Madrid, Imprenta á cargo de Eduardo Arias. 1905. En 8.°, 163 págs. 2 y 2,50.

Sarrieu, B., Le parler de Bagnères-de-Luchon et de sa vallée. Etude sur la langue et le vocabulaire. Montpellier, Société des Langues Romanes.

Saya, Alde, Contribution de l'Italie à l'enrichissement du lexique français: thèse soutenue devant la faculté des lettres de l'université de Grenoble. Messine, Saya et Anastasi impr., 1905. 16°. p. 42.

Schädel, Bernh., Mundartliches aus Mallorka. Halle a. S., R. Haupt. 43 S. 8°.

Schirer, G. L., Oton de Granson u. seine Dichtungen. Diss. Strassburg 1904. 117 S. 8°.

Schmidt, A., La vie saint Franchois nach ms. frcs. 19531 der Nationalbibliothek zu Paris. I. Teil. Einleitung. Progr. Viersen 1905. 16 S. 4°.

Société des anciens textes français 1904: Maistre Pierre Pathelin Hystorié. Reproduction en fac-similé de l'édition imprimée vers 1500 par Marion de Malaunoy veuve de Pierre Le Caron. (Hrsg. von E. Picot). 11, 60 S. 8°. — Le Roman de Troie par Benoit de Sainte-Maure. Publié d'après tous les manuscrits connus par Léopold Constans. Tome I. XI, 464 S. 8°. — Recueil général des Sotties publié par E. Picot. Tome II. 373 S. 8°. Paris. Firmin-Didot.

Solerti, Ang., Musica, ballo e drammatica alla corte medicea dal 1600 al 1637. Firenze, R. Bemporad e figlio. 8°. p. xvj, 595. L. 6.50. [I. Feste fiorentine del secolo XVI. — II. Diario delle feste dal 1600 al 1637, con appendice: il principe Mattias de' Medici governatore di Siena (1629-1631). — III. Balli e favolette per musica inediti o rari. 1. Dialogo di Giunone e Minerva, di B. Guarini (1600). 2. Rime cantate nel giardino del sig. R. Riccardi (1600). 3. Notte d'amore: veglia di Franc. Cini. 4. Il Passatempo e il Balletto della Cortesia, di M. A. Buonarroti (1615). 5. Scherzi e balli di giovinette montanine (1614). 6. Balletto fatto nel battesimo del terzogenito delle Altezze di Toscana (1614). 7. Ballo delle zingare (1615). 8. Ballo di donne turche (1615). 9. Orfeo dolente, di G. Chiabrera(?), musicato da Domenico Belli (1616). 10. Intermedi di Filippo Vitali (1622). 11. Prologo di Claudio Achillini e Intermedi di Ascanio Pio di Savoia (1628). 12. Mercurio e Marte: torneo di Claudio Achillini (1628). La Siringa, di M. A. Buonarroti.]

Storia dei generi letterari italiani. Fasc. 28-29. Milano, stab. tip. della casa edit. dott. Francesco Vallardi. 19 5. 8°. [Il poema cavalleresco, di Francesco Foffano.]

Subak, Giulio, Noterelle Sarde. Trieste. 27 S. gr. 8°. Estratto dall' 'Archeografo Triestino' S. III, v. II.

Testi Romanzi a cura di E. Monaci. 14: L'episodio del Lancelot ricordato da Dante, Inf. V, 127—137. C. 30. — 15: Poesie del re Giovanni. C. 30. — 16: Insegnamenti pe' giullari di Giraut de Cabreira, di Giraut de Calanson e di Bertran de Paris de Roergue per V. De Bartholomæis. C. 60. — 17: El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha de Miguel de Cervántes Saavedra. Brani scelti da L. Bacci. C. 60. — 18: Poesie Provenzali di Trovadori Italiani. C. 60. — 19: Dai Poeti Antichi Perugini del Cod. già Barber. XLV-130, ora Vat. 4036 per E. Monaci. C. 70. Roma, Ermanno Loescher & Co.

Vasconcellos, J. Leite de, Respigos Camonianos. I. Lisbõa. 8°. 51 S.

Weiske, H., Comparaisons dans les poèmes de Frédéric Mistral. Progr. Cottbus 1905. 71 S. 8°.

Personalnachrichten.

† am 7. Juni zu Florenz der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Wien, Dr. Adolf Mussafia.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlagsbuchhandlung von Moritz Diesterweg in Frankfurt a. M.

Vor Kurzem erschien:

Dr. Paul Holzhausen,

Bonaparte, Byron und die Briten.

Ein Kulturbild aus der Zeit des ersten Napoleon.

Mit 9 Illustrationen. Gr. 8°, XI u. 340 Seiten.

Preis broschiert 6 Mark. In Leinenband gebunden 7 Mark.

Die Leipziger Zeitung schreibt über das Buch:

Holzhausens neuestes Napoleon-Buch überragt in entsagungsvollster Kleinarbeit, die dabei doch nie das höhere Endziel aus den Augen verliert, die schwersten Werke von hundert überaus gelehrten Zeitgenossen um Haupteslänge. Schlechterdings kolossal. Und dabei durchaus lesbar: wahrhaftig keine kleine Kunst! Soviel steht fest: unter den Lebenden gibt es Niemand, der in der Literatur des Zeitalters, das durch die Jahre 1789–1821 begrenzt wird, so zu Hause wäre, der ihre geheimsten Ecken und Winkel mit solchem Erfolge gründlichst durchforscht hätte, wie der Bonner Napoleon- und Nietzschefreund. Aus jeder Zeile seines Werkes kann man lernen.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

DIE UMSCHAU

BERICHTET ÜBER DIE FORTSCHRITTE HAUPTSÄCHLICH DER WISSENSCHAFT UND TECHNIK, IN ZWEITER LINIE DER LITERATUR UND KUNST.

Jährlich 52 Nummern. Illustriert.

»Die Umschau« zählt nur die hervorragendsten Fachmänner zu ihren Mitarbeitern.

Prospekt gratis durch jede Buchhandlung, sowie den Verlag H. Bechhold, Frankfurt a. M., Neue Kräme 19/21.

Soeben erschien:

Antiquariats-Katalog 1905 Nr. 15

Italienische Literatur.

Dieser Katalog über eine reiche Büchersammlung (4200 Nrn.) aus der klassischen Literatur, Sprach- u. Literaturgeschichte Italiens (Volkspoesie, Novellenliteratur, Dialekte etc.) wird auf Verlangen kosten- und portofrei geliefert.

Früher erschienen:

Kat. Nr. 12: Palaeographie, Bibliographie etc.
— Nr. 13: Allg. Geschichte Italiens und Städtegeschichte (A-Florenz).
— Nr. 14: — Städtegeschichte Teil II (Firizzano — Volterra).

Bernhard Seeber

Loescher & Seeber's Nachf.

Antiquariat

Florenz, 20 Via Tornabuoni.

Verlag von O. R. REISLAND in LEIPZIG.

Französischer

Antibarbarus.

Mit Berücksichtigung der Stilistik, Synonymik und Phraseologie.

Von

Dr. Richard Scherffig,

Oberlehrer am kgl. Realgymnasium zu Zittau.

1894. 12 Bogen Lex.-8°. M. 3.50.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Ergebnisse und Fortschritte der germanistischen Wissenschaft

im letzten Vierteljahrhundert.

Im Auftrage der Gesellschaft für deutsche Philologie

herausgegeben von

Richard Bethge.

1902. 44½ Bogen. M. 12.—; gebunden M. 14.—.

Preiserhöhung vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis. **Einleitung.** Die Entwicklung der germanistischen Wissenschaft im letzten Viertel des neunzehnten Jahrhunderts, von *Theodor Siebs*

Spezieller Teil. A. Sprache und Metrik. Allg. Sprachwissenschaft, von *Herm. Hirt.* — Gotisch, von *Rich. Loewe.* — Deutsche Grammatik: Althochdeutsch, von *Gg. Holz.* — Mittelhochdeutsch, (s. Nachtrag). — Neuhochdeutsche Schriftsprache, von *Willy Scheel.* — Niederdeutsch, von *Wilh. Seelmann* — Mundarten, von *Rich. Loewe.* — Engl. Grammatik: Altenglisch, von *Ferd. Dieter.* — Mittelenglisch, von dems. — Histor. Grammatik, Sprachgeschichte, von dems. — Neuengl. Grammatik, von *John Koch.* — Skandinavische Sprachen, von *Aug. Gebhardt.* — Metrik, von *Franz Saran.*

B. Literatur. Deutsche Literatur: Allgemeines, von *Hans Löschhorn.* — Althochdeutsche Periode, von *Elias Steinmeyer.* — Mittelhochdeutsche Periode: I. Die Uebergangszeit, von *Friedr. v. d. Leyen.* — II. Die Blütezeit, von *Gotth. Boetticher.* — III. Prosa, von dems. — IV. Schauspiel, von dems. — V. Lyrik, von *Karl Kinzel.* — Das 16. Jahrhundert, von *Johs. Bolte* u. *Johs. Luther.* — Engl. Literatur: Allgemeines, von *John Koch.* — Altengl. Periode: A. Prosa, von *John Koch.* — B. Dichtung, von *Ferd. Dieter.* — Mittelengl. Literatur, v. *John Koch.* — Skandinav. Literatur, v. *Eugen Mogk.* — Volksdichtung, v. *Rob. Petsch.*

C. Realia. Volkskunde, von *Rob. Petsch* — Mythologie, von *Adolf Schullerus.* — Altertumskunde, von *Rich. Bethge.* — Deutsche Heldensage und Heldendichtung, von *Max Roediger.*

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 14. Juli 1905.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND. LEIPZIG. CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 8. 9. August-September. 1905.

Vossler, Positivismus u. Idealismus in der Sprachwissenschaft (Sütterlin).
Luick, Deutsche Lautlehre (Behaghel).
Stuhrmann, Die Idee und die Hauptcharaktere de Nibelungen (Helm).
Landau, Karl von Holteis Romane (Sulger-Gebing).
Schulze, Die Gräfin Dolores (Sulger-Gebing).
Reclam, Joh. Benj. Michaelis (Sulger-Gebing).
Borst, Die Gradadverbien im Englischen (Spies).
Ritter, Neue Quellenfunde zu Robert Burns (Hecht).
Hugo Schuchardt an Adolf Mussafia (Schneegans).
Jenkins, The Espurgatoire Saint Patriz of Marie de Franee (Cohn).
Dittes, Ueber den Gebrauch der Participien u. des Gerundiums im Altprovenzalischen (Richter).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichteu.

K. Vossler, Positivismus u. Idealismus in der Sprachwissenschaft. Eine sprachphilosophische Untersuchung. VII u. 98 S. 8°. Heidelberg, K. Winters Universitätsbuchhandlung. 1904.

'Trommeln und Pfeifen, kriegerischer Klang'! So schallt aus Vosslers flotter, anregender Schrift ein Grundton heraus, der den Leser gleich anlockt und dann bis ans Ende festhält, trotz der oder jener Unebenheit in der Beweisführung und trotz einer gewissen derben Kraft manches Ausdrucks. Aber dieser kriegerische Klang ruft nicht in eine männermordende Feldschlacht, sondern nur zu einem Herbstmanöver oder gar einer Wachtparade. Denn so scharf der Verfasser auch andere Meinungen angreift, und so kräftig er den Standpunkt seines Gegners berennt, so ritterlich verfährt er — freilich mit einer Abwechslung, die er im Vorwort entschuldigt und zu begründen sucht — mit den Menschen, den Mitforschern: die Bundesgenossen, denen er die Gründung oder Befestigung seiner eigenen Stellung verdankt, nennt er in dankbarer Huldigung, dagegen bei den Opfern, die er in schneidigem Anritt in den Sand gestreckt hat, 'bleibt der Name in schweigende Nacht getaucht'.

Der Positivismus, gegen den er so grobes Geschütz aufführt, ist die bisherige 'empirische' Sprachwissenschaft; sie ist nach Vossler eine 'Kirchhofphilologie', die 'auf lichtscheuen Pfaden wandelt', und 'deren Modergeruch sich einem beklemmend auf die Brust legt', und ihre Vertreter sind teils die 'Lautschieber', denen die Bezeichnung 'stumpfsinnig' nur mit vollem Recht zusteht, teils die zählenden, messenden, rechnenden, tabellenschreibenden Metriker, jedenfalls aber auch — indem wir Vossler nach der nicht sprachwissenschaftlichen Seite der Philologie in seinem Sinne und in Anlehnung an St. Waetzoldts Worte auf dem Weimarer Kunsterziehungstage zu ergänzen wagen — literarische Quellensucher und Motivenschnüffler, und handschriftklaubende, buchstabentüftelnde Textverstümmler!

Dieses Wagnertum hat schon zu lange auf seinem angemassten Throne gesessen; es muss endlich vor dem Idealismus weichen.

Was ist aber dieser Idealismus, der allein des Namens Wissenschaft würdig ist? Im allgemeinen ist es die philosophische Forschung, die in der verwirrenden Masse der Einzelerscheinungen auch das geistige Band nicht vergisst, die das Kleinste der Welt in Beziehung zu setzen weiss zu dem Grössten, bei deren Vertretern die Weltanschauung im Einklang steht mit dem Glauben an die eigene Berufstätigkeit. Und bei der Sprache im besonderen? Die Sprache ist von diesem neuen Standpunkt betrachtet ein 'geistiger Ausdruck', und als die Grundwurzel alles Sprachlichen gilt der Affekt, der sowohl die Lautgebung regelt wie das Versmass. Die Sprachwissenschaft selbst muss in erster Reihe 'Stilistik' sein, und als solche bildet sie einen Ausschnitt aus der Aesthetik, im letzten Grunde also einen Zweig der Philosophie; zwischen Philosophie und Sprachforschung will ja Vossler nach seiner eigenen Angabe auch die Bande fester schnüren. Wahrlich ein edles Ziel! 'Von dieser Seite sah ichs noch nie'! Und doch ist, was Vossler bringt im Anschluss an Gröber und B. Croce, neu nur in der Farbe, nicht in der Form. Versuche, sich aus dem Staube zu erheben und 'dem Adler gleich' der Sonne einer philosophischen Auffassung entgegenzustreben, haben nach W. v. Humboldt auch andere unternommen, freilich nicht alle mit gleichem Erfolg: in der älteren Zeit Schleicher auf der einen Seite und Steinthal mit Paul auf der andern, in der neueren Zeit aber W. Wundt und seine Schule. Dass sich Vossler mit einem schönen, begreiflichen und berechtigten Selbstbewusstsein über die gelehrte Buchweisheit hinweggesetzt hat, dass er über die von ihm behandelten Fragen mehr nachgedacht hat als nachgelesen, darf ihm keiner verübeln. Und doch ist das vielleicht Schade; er würde gesehen haben, dass die Strasse, die er herwandelt von der Philosophie und der Aesthetik, nicht nur demselben Ziele zustrebt, wie die Bahn der Psychologen, sondern dass sie sich stellenweise mit ihr sogar deckt. So betont Wundt wenigstens durchgängig gerade wie er, dass man die Einzelerscheinungen nicht bloss auf éine Ursache zurückführen müsse, sondern auf möglichst viele, und so behauptet er auch, dass Lautgesetz und Analogie keine Gegensätze seien, sondern wesensgleich, nur verschiedene Betätigungen desselben einigen Geistes. Auch nach Wundt ist die Aufgabe der Sprachwissenschaft keine andere als die, die Seele als die allein wirksame und letzte Ursache

alles sprachlichen Lebens und Geschehens zu erweisen, und mit Affekt und Charakteranlage arbeitet denn auch seine Sprachpsychologie beständig. Auch die Begriffe 'Ausdrucksbewegung' und 'psychophysisch', wegen deren er Wechssler so hart anfasst, hätten für Vossler dann vielleicht das Oberflächliche und Anstössige verloren, ja er hätte darin vielleicht sogar Berührungspunkte gefunden mit seiner eigenen aesthetischen Auffassung. Und selbst wenn er die Vertreter des Psychologie nicht hätte als Strebensgenossen anerkennen können, so wüuschte der unbeteiligte Dritte doch, er hätte seine Stellung zu der psychologischen Betrachtungsweise erläutert und begründet.

Wir haben vorhin von einem Herbstmanöver geredet. Jetzt fragen wir: wie steht es mit der Vossler'schen Lehre im Ernstfall? Was die andern bisher verfehlt haben, haben wir schmunzelnd vernommen, und in welcher Richtung das neue Ziel liegen solle, hat man uns beredt verheissen. Zu unserer Bequemlichkeit fasst ja auch Vossler am Schluss der Arbeit seine Ansichten noch einmal zusammen, nicht nur kurz und umsichtig, sondern auch mit wohltuend versöhnlicher Ruhe. Er unterscheidet da eine ästhetische Sprachbetrachtung, die jedes einzelne Spracherzeugnis ins Auge fasst, also die Einzelerscheinungen beobachtet, und eine ästhetisch-historische, die dem Zusammenspiel aller Kräfte nachgeht, die das Gemeinsame je nach Zeit und Ort beschreibt und erklärt. Aber wo sind die Wege, die zu diesem Ziele hinaufführen? Was Vossler selbst in dem einen oder dem andern Fall als seine neue Erklärung gibt, ist leider oft mehr Andeutung als Ausführung. 'Im 16. Jh.', erzählt er etwa (S. 78), 'sprach einmal ein Pariser in gehobener Stimmung für das geschriebene *trois mois* nicht mehr die bisher übliche Form *truę muę*, sondern infolge einer 'Art unbewusster Mundbequemlichkeit' *troà moà*, andere machten ihm das nach, und ein peinlicher Beobachter, H. Estienne, brachte diese ihm missfallende Neuerung gleich zu Papier'. Ja, aber hier fragen wir jetzt doch überall noch 'Warum': Warum trieb den ersten Sprecher sein Affekt gerade in der angegebenen Richtung und nicht etwa in der entgegengesetzten? Gilt, was Siebs in seinem Büchlein von der deutschen Bühnensprache anführt, nicht nur vom Deutschen, sondern auch vom Französischen, dass Zorn die Vokale offener macht, die Freude dagegen geschlossener? Und warum ist denn bei den Zeitgenossen dieses ersten Sprechers gerade diese Neuerung durchgedrungen und nicht etwa gerade ihr Gegenteil? So knüpft sich doch auch hier noch manches Rätsel. 'Zwar nicht Garben ernt' ich, aber doch Halme'. Aber vielleicht ist 'damit die Saat gestreut, aus der sich hoch die goldene Aehr' enthebt'.

Heidelberg. Ludwig Sütterlin.

Karl Luick, Deutsche Lautlehre. Mit besonderer Berücksichtigung der Sprechweise Wiens und der österreich. Alpenländer. Leipzig und Wien. XII, 103 S. 8°. M. 2.50.

Luicks Buch will der beschreibenden wie der gesetzgebenden Grammatik dienen. So bietet es einerseits einen Grundriss der Phonetik, anderseits eine Orthoepie. Beiden Teilen ist es gemeinsam, dass sie uns eine Fülle von Belehrung geben über die Lautverhältnisse in den Mundarten und der Umgangssprache: ich verweise z. B. auf die Angaben über die *l*- und *r*-Laute und über *ng*. In der Orthoepie vertritt Luick den Standpunkt, den auch ich teile, dass eine Annäherung an die unter ganz besonderen Voraussetzungen stehende Bühnensprache nur in begrenztem, landschaftlich bedingtem Umfang möglich ist. Seine Vorschriften gelten also nicht dem Deutschen im Allgemeinen, sondern dem Oesterreicher. Auch im Einzelnen wird man mit der Art, wie L. Regeln aufstellt, gelegentlich auch die Aufstellung von Regeln ablehnt, fast durchaus einverstanden sein. Zu weit geht L. meines Erachtens, wenn er (S. 70), in *Jagd*, *Magd*, *Vogt* langen Vokal verlangt. Warum durchaus bei der Aussprache von *k* Uebereinstimmung mit *p* und *t* hergestellt werden soll, verstehe ich nicht recht. Dass bei Wörtern wie *glaubhaft*, *Feigheit* eine Aenderung der etymologischen Silbengrenzen ausgeschlossen sei (S. 68), halte ich nicht für zutreffend: ich selber spreche in unbefangener Rede *glau-paft*, *Fei-keit*.

Die Darstellung ist von mustergültiger Klarheit und Uebersichtlichkeit, eine Eigenschaft, die namentlich dem ersten Teil zu Gute kommt.

Giessen. O. Behaghel.

J Stuhrmann, Die Idee und die Hauptcharaktere der Nibelungen. Zweite Auflage. Paderborn, F. Schöningh. 1904. 92 S. M. 1.20.

St.'s hübsche Schrift hat eine zweite Auflage wohl verdient, sie tritt nur in wenig geänderter Gestalt vor uns. Für die einleitenden Abschnitte ist die wichtigere neuere Literatur durchgearbeitet worden, sie hat jedoch nur in Kleinigkeiten zu Aenderungen geführt. Von den Charakteristiken ist nur die Gunthers etwas umgearbeitet. Ihm widerfährt nun mehr Gerechtigkeit, doch hätte wohl noch deutlicher ausgesprochen werden dürfen, dass das Schwanken in seinem Charakter sich eben daraus erklärt, dass in ihm zwei alte Sagengestalten (der historische König der burgundischen Sage und der eine der nibelungischen Brüder der Siegfriedssage) verschmolzen wurden, die ihrem innersten Wesen nach so grundverschieden sind, dass ihre Verschmelzung unmöglich eine einheitlich geartete Persönlichkeit ergeben konnte.

In den mhd. Citaten sind einige Fehler stehn geblieben, vgl. S. 16: 243,4. 1462,4; S. 17: Gudr. 633,1; S. 49: 860,3.

Der übermässige Gebrauch von Fremdworten, der an der ersten Auflage zu tadeln war (vgl. auch Schönbach, Zeitschrift für das österr. Gymnasium 39, S. 626), ist in erfreulicher Weise beseitigt.

Wir wünschen der Schrift auch fernerhin weite Verbreitung in den Kreisen derer, die berufen sind, das Nibelungenlied in unseren Mittelschulen zu behandeln.

Giessen. Karl Helm.

Dr. Paul Landau, Karl von Holteis Romane. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Unterhaltungsliteratur. (Breslauer Beiträge zur Literaturgeschichte. Hrsg. von Prof. Dr. Max Koch und Prof. Dr. Gregor Sarrazin. I.) Leipzig, Max Hesses Verlag. 1904. 168 S.

Friedrich Schulze, Die Gräfin Dolores. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geisteslebens im Zeitalter der Romantik. (Probefahrten. Erstlingsarbeiten aus dem Deutschen Seminar in Leipzig. Hrsg. von Albert Köster. II. Bd.). R. Voigtländers Verlag in Leipzig. 1904. VIII u. 101 S.

Ernst Reclam, Johann Benjamin Michaelis. Sein Leben und seine Werke. (Probefahrten. III. Bd.) R. Voigtländers Verlag in Leipzig. 1904. VIII u. 160 S.

Die Sammlungen von Untersuchungen über Fragen der neueren, vorzugsweise deutschen Literaturgeschichte mehren sich in fast beängstigender Weise. Zu den seit

längerer Zeit bestehenden und wohl angesehenen „Forschungen zur neueren Literaturgeschichte" Franz Munckers, der „Palaestra" Alois Brandls und Erich Schmidts, den „Literarhistorischen Forschungen" Josef Schicks und Freiherrn von Waldbergs sind in den letzten zwei Jahren drei neue ähnliche Unternehmen getreten: die „Untersuchungen zur neueren Sprach- und Literaturgeschichte" Oskar F. Walzels, und die oben genannten „Breslauer Beiträge" und Leipziger „Probefahrten". Während die „Probefahrten" sich schon im weiteren Titel als ausschliessliche Sammlung von Dissertationen bezeichnen, stecken sich die Breslauer Beiträge weitere Grenzen. Zwar sollen auch sie in erster Linie solchen Erstlingsarbeiten Unterkunft bieten, jedoch daneben auch Arbeiten älterer Forscher bringen; neben der wissenschaftlichen Bearbeitung des Anteils Schlesiens am deutschen Schrifttum, wie sie ein Hauptprogrammpunkt bildet, sollen Arbeiten zur vergleichenden und zur englischen Literaturgeschichte Aufnahme finden, und wie weit die Grenzen gesteckt sind, beweisst das eben erschienene dritte Heft, das einem der eigenartigsten Dichter der Gegenwart, Hugo von Hofmannsthal, gewidmet ist.

Die Doktorarbeit Paul Landaus behandelt die Romane Karl von Holteis des liebenswürdigen schlesischen Erzählers. Ich möchte dabei den Nachdruck legen auf den Untertitel: Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Unterhaltungsliteratur. Denn so erfreulich in ihrer Art und für ihre Zeit die Romane Holteis auch sein mögen, weder ihr poetischer Wert noch ihre geschichtliche Bedeutung dürften eine so eingehende Untersuchung rechtfertigen, wenn nicht dabei ein umfassenderes Thema zu eingehender Behandlung käme: die Begrenzung des Begriffs des „reinen Unterhaltungsschriftstellers" besserer Art, dessen „auch literar-historisch wichtigen Typus" Landau mit Recht in Holtei verkörpert sieht. Freilich hat er leider versäumt, die durch die ganze Arbeit zerstreuten einzelnen Ausführungen und Ergebnisse dieser Art am Schlusse einheitlich zusammenzufassen; er überlässt es vielmehr dem Leser, dieses (wie mir scheint wertvollste) Resultat seiner Arbeit selbst zu formulieren. — Landau gibt zunächst (S. 1—8) eine Einleitung, die über Begriff, Wert und Wirkung der Unterhaltungsliteratur kurz orientiert, die bedeutendsten Erzähler zu Holteis Zeit zusammenstellt (wenn dabei Jeremias Gotthelf „vielleicht das grösste erzählende Talent Deutschlands" genannt wird, so dürfte diese Ueberschätzung ganz abgesehen von der Anfechtbarkeit solcher absoluter Superlative kaum irgendwo Wiederhall finden), Holtei selbst sehr verständig als hübsches Erzählertalent von leicht erregter Phantasie und gut beobachtendem Auge charakterisiert (wie denn überhaupt Landau sich vor jeder Ueberschätzung seines Helden freihält) und die Beurteilung durch die Nachwelt im einzelnen verfolgt. Das erste Kapitel schildert „Holtei als Erzähler bis zum Erscheinen der Vagabunden" (S. 9—26) das zweite, weit umfangreichere (S. 26—161) bespricht „Holteis Romane" und zwar in der Art, dass zuerst (A.) „Holteis eigene Anschauungen über den Roman" zusammengestellt werden, dann (B.) über die „Form (Romantechnik)" in sechs Abschnitten (I. Komposition, II. Erregung von Spannung, III. Motive, IV. Charaktere, V. Realismus, VI. Sentimentalität und Humor) gesprochen und endlich (C) der „Inhalt" unter den Rubriken I. Theatergeschichtliches, II. Literaturgeschichtliches, III. Kulturgeschichtliches, IV. Persönliches, V. Schlesisches behandelt wird. Dass bei dieser Anordnung manche Wiederholung notwendig, dass die Behandlung der einzelnen Romane zerrissen wurde (wofür ein leider fehlendes Register einen gewissen Ersatz hätte bieten können), liegt auf der Hand. Dagegen war für jenen im Untertitel angedeuteten höheren Zweck diese Anordnung nur förderlich. Ein kurzer Schluss (S. 161–168) stellt einige Daten zur Entstehungsgeschichte der Romane zusammen, spricht von ihrer Aufnahme durch Publikum und Kritik, weist nochmals auf die schon im Vorangehenden gelegentlich besprochenen literarischen Einflüsse eines Goethe, Jean Paul, den Landau doch wohl zu einseitig nur als Romantiker fasst, Tieck, Spielhagen auf Holtei hin und grenzt schliesslich Holteis Roman in Aehnlichkeit und Verschiedenheit ab gegen den gleichzeitigen englischen Familienroman (Dickens) und den gleichzeitigen französischen Sensationsroman (Sue). — Reiche Belesenheit, die allerdings manchmal durch Citierung recht weit abliegender Werke und etwas gewaltsame Parallelen prunkt, und ein im ganzen besonnenes und für eine Erstlingsarbeit merkwürdig reifes Urteil machen sich überall angenehm bemerkbar; manches Einzelne ist sehr hübsch herausgehoben. Ich mache beispielsweise aufmerksam auf die guten Ausführungen über die Redeweise der Personen in Holteis Romanen (S. 76 ff.) auf die feine Bemerkung über einen romantischen Grundzug in Holtei (S. 82) auf die Charakteristik der Berührungen mit Laube (S. 108), und ein entscheidender Zug in Holteis schriftstellerischer Physiognomie wird einmal trefflich so gefasst: „Wie auf seine Figuren, so hat auch auf ihn die Literatur, vor allem im täuschenden Lebensschein der Bühne, berauschender und stärker gewirkt als das Leben selbst". (S. 124.) Ungenügend scheint mir dagegen das Kapitel „Motive", das sich mit blosser Aufzählung begnügt, ohne eine (allerdings schwierigere) Charakterisierung und Gruppierung zu versuchen. Auch im einzelnen wäre manches anzumerken. So wäre, um nur Einiges anzuführen, für die Ausbildung des Amazonentypus im deutschen Roman (S. 86 Anm.) bei Heinse vor allem und weit mehr als die genannte Hildegard von Hohenthal die Fiordimona in Ardinghello zu betonen; so wäre in der Anmerkung auf S. 94, wenn doch schon einmal auf die perversen Erzeugnisse moderner französischer Erotik Bezug genommen wurde (die Notwendigkeit einer solchen Anführung kann ich allerdings durchaus nicht einsehen) Octave Mirbeau's Roman le journal d'une femme de chambre mit seiner Schilderung „krankhaft gesteigerter Sinnlichkeit eines Schwindsüchtigen" ebenfalls zu verzeichnen. Ein grosser Mangel Holteis, das Fehlen des „Gefühls für die Form" ist meines Erachtens (S. 104) zu wenig betont und dieses wichtige Moment allzu nebensächlich behandelt. Ich glaube auch, dass eine eingehende Vergleichung von Holteis Puppenspieler Dreher in den Vagabunden mit Storms Pole Poppenspäler, der (S. 107) nur in der Anmerkung genannt ist, auf wertvolle Ergebnisse geführt und für den Unterschied des begabten Erzählers und des als Künstler schaffenden Dichters schlagende Erweise geboten hätte. Wenn S. 138 von dem „dunkeln Helden Byronschen Weltschmerzes" die Rede ist, so hätte der sonst mit Citaten so freigebige Verfasser wohl auf die schöne Schrift von Heinrich Kräger „Der Byronsche Heldentypus" (Munckers Forschungen Bd. VI) verweisen dürfen. Die Behauptung, dass im Orest der Goetheschen Iphigenie „die Melancholie der Wertherperiode noch nachklinge" und so „ein Zeitproblem durch das Emporheben in die Höhe einer geistigen

Idee" gelöst werde (S. 139), erscheint zum mindesten sehr gewagt: das Zeitproblem der melancholischen Sentimentalität war für Goethe gelöst und überwunden eben durch den „Werther" selber, und die „Iphigenie" ruht auf andern Erlebnissen, gibt andern geistigen Strömungen Ausdruck und ist, wie sie andern künstlerischen Zielen zustrebt und andere künstlerische Darstellungsmittel verwendet, auch in der Empfindungsweise das Werk des reiferen Dichters, der nun nicht mehr mit Lottens Silhouette einen tränenseligen Kultus treibt, sondern in Frau von Stein die „Besänftigerin" gefunden hat, in deren Armen „die zerstörte Brust sich wieder aufruht".

Auch Friedrich Schulze legt in seinen Untersuchungen über Achim von Arnim's Roman die Gräfin Dolores das Hauptgewicht auf weitere kulturhistorische Gesichtspunkte und spricht das schon in seinem Untertitel aus: Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geisteslebens im Zeitalter der Romantik. Die eingehende Beschäftigung mit der deutschen Romantik, die nach dem Vorgang von Männern, wie Minor, Walzel und Steig immer mehr auch die jüngeren Literarhistoriker in ihren Bann zwingt, findet auf dem lange vernachlässigten Gebiete Aufgaben genug. Schulze hat sich eine recht dankbare herausgesucht und mit Geschick gelöst. Arnims eigenartiger Roman von 1810 ist ebenso charakteristisch für seinen Verfasser, wie für die Zeit seiner Entstehung und für die neuen Wege, welche die jüngere Romantik auch im Vergleich zur älteren einschlägt. Schulze selbst bezeichnet als Zweck seiner Arbeit (S. 8): „einmal ein einzelnes Werk Arnims nach möglichst vielen Seiten zu beleuchten: soweit es das vorliegende Material erlaubt, sich seine Schaffensweise, sein Wollen und Können zu vergegenwärtigen, erlebte Züge aufzusuchen, Traditionelles festzustellen, kurz: mit literarhistorischer Untersuchung eines Werkes zu dem Bilde des Künstlers beizutragen". In acht Abschnitten spricht der Verfasser über: Deutsches Geistesleben von 1806—1815; die Entstehung des Romans (dessen Niederschrift unter der Anregung von Goethes Wahlverwandtschaften Ende 1809 und Anfang 1810 angesetzt wird); das Eheproblem; Gedankenwelt; Gestalten; Motive; Technik; Einlagen; Urteile. Er gibt so ein klares Bild der vielfach verzweigten merkwürdigen Dichtung, der innern und äusseren Anregungen dafür, und ihrer sonderlichen echt Arnimschen Form. Eine erfreuliche Reife des Urteils macht sich besonders angenehm geltend in der gerechten Einschätzung Arnims, dessen grosses Talent in seiner Eigenart wie in seiner Beschränkung richtig erfasst ist. Schulze weiss, dass Arnim „unter den Zeitgenossen nicht die markanteste Persönlichkeit" ist, dass ihm „Kleists dämonisches Ungestüm, die fortreissende Gewalt eines Fichte oder eines Görres, das schwermütig frische Jugendgefühl Körners und Schenkendorfs" fehlen. Aber mit sicheren Strichen zeichnet er die Grundzüge seiner Persönlichkeit: männliche Sicherheit, kräftiges Eintreten für seine Ueberzeugungen ohne Selbstüberschätzung, tätige Teilnahme an den bewegenden Ideen der Zeit, innerer Reichtum an Gefühl und Phantasie bei äusserer Zurückhaltung, Liebenswürdigkeit und goldener Humor (vgl. S. 5). Seine Ausführungen stützt Schulze überall durch die sorgfältige Benutzung des nun schon, besonders durch Reinhold Steigs Publikationen, recht umfangreich gewordenen Materiales, worüber die Anmerkungen und Exkurse Rechenschaft geben, und ein genaues Register erhöht die Brauchbarkeit seiner Arbeit. Dass August Wilhelm Schlegels Paradoxon, im echten Roman sei alles und nichts Episode, gerade für die „Gräfin Dolores" nur allzugrosse Geltung hat, dass sich dieser Roman geradezu in Episoden auflöst, gibt auch Schulze zu, sein Versuch, diese im einzelnen zu rechtfertigen oder doch „tiefere Gründe" dafür zu erschliessen, erscheint mir nicht durchweg geglückt. Eben diese formale Zerfahrenheit ist wohl der Hauptgrund dafür, dass, wie Schulze als Schlusssatz seines Buches mit einem „Ewig schade" ausruft, „dass soviel Poesie nur dem historisch Geschulten zugänglich sein soll!" — Der ruhige klare Stil des Verfassers wird nur selten durch persönliche Wendungen belebt, und nur ausnahmsweise gelingt die Prägung eines bezeichnenden neuen Schlagwortes wie „Zufallstechnik" (S. 73) oder ein so scharfcharakterisierender Satz, wie der über Rousseaus „Neue Heloise": „Die Entsagung ist zu sehr abgerungen. Oft glaubt man bei der Lektüre des Buches unterdrücktes Schluchzen zu hören" (S. 15). Im einzelnen liesse sich Manches bemerken. Ob es z. B. richtig ist, „die Wahlverwandtschaften" als ein ausschliesslich „individuelles Künstlerbekenntnis" zu fassen, dem gegenüber „die Gräfin Dolores" in erster Linie „Zeitcharakter" trage (S. 18) erscheint mir sehr zweifelhaft, so wenig ich die stark persönliche Note in Goethes Werk unterschätzen möchte. Dagegen wird allerdings die Betonung der ethischen Gesichtspunkte bei Arnim (auch im Gegensatz zur älteren Romantik) und sein „Verzicht auf psychologische Kunst" mit vollem Recht hervorgehoben und in letzterem nicht minder richtig der Grund der poetischen Minderwertigkeit der „Gräfin Dolores" gegenüber der „künstlerischen Offenbarung" der Wahlverwandtschaften erkannt (S. 19). — Gerade Arnim, auf dessen energisches Eintreten für volkstümliche Kunst mit Recht nachdrücklich hingewiesen wird (S. 37), ist in seinem eigenen Schaffen, abgesehen von der Herausgabe des unvergänglichen „Wunderhorns" und abgesehen von einem Teile seiner eigenen Lyrik so ganz und gar unvolkstümlich, wodurch sich nicht zuletzt die geringe Wirkung und Verbreitung seiner Werke erklärt: Schulze geht an diesem Widerspruch, der dem aufmerksamen Leser seiner Ausführungen sehr deutlich wird, ohne Versuch der Erklärung vorüber. Gut sind dagegen Arnims freie und weitsichtige volkspädagogische Anschauungen dargestellt (S. 33 f.) oder die Wandlungen der Grundgedanken der Romantik in dem Jahrzehnt zwischen „Athenäum" und „Gräfin Dolores" knapp zusammengefasst und aus Arnims Persönlichkeit und aus der allgemeinen Geistesentwicklung dieses Jahrzehnts erklärt. Gegen Donner, dessen vielfach vortreffliche, seit ihrem Erscheinen vielbenutzte und vielcitierte Arbeit „der Einfluss Wilhelm Meisters auf den Roman der Romantiker" durchaus nicht überall als abschliessend gelten darf, betont Schulze in einem Exkurse (S. 95 f.), dass jener den direkten Einfluss Richardsons auf „die Gräfin Dolores" weit überschätze, den Goethes dagegen viel zu gering anschlage, und weist selbst den Einfluss der „Wahlverwandtschaften" wie der „Lehrjahre" nach (vgl. bes. S. 16 f. 56 f. 70 f.) Auch bei Schulze, wie bei so manchem Vorgänger, der über die Romantik gearbeitet, finden sich gelegentliche Bemerkungen zu Jean Paul und über dessen Verhältnis zu Arnim, und ein Exkurs (S. 96 f.) stellt zahlreiche Belegstellen für Jean Pauls Verhältnis zur jüngeren Romantik zusammen; wie der Verfasser selber im Anschluss daran ausführt, bedürfte das Kapitel „Jean Paul und die Romantik" dringend der Bearbeitung, und der Forscher,

der die ebenso interessante als schwierige Aufgabe zur vollen Zufriedenheit löste, würde des Dankes aller Fachgenossen sicher sein.

Ernst Reclams Arbeit Johann Benjamin Michaelis. Sein Leben und seine Werke, trägt diesen Titel nicht mit vollem Recht. Er verspricht mehr, als er hält, und nur ein Teil des Angekündigten wird wirklich geboten. Ueber das Leben wird vollständig berichtet, ebenso die Bibliographie in voller Ausdehnung gegeben, von den Werken aber werden nur die Fabeln behandelt, die Besprechung der übrigen Dichtungen, sowie das „zusammenfassende Gesamturteil über das dichterische Schaffen von Michaelis" bleibt „einer späteren Publikation vorbehalten" wie es in der Einleitung heisst (S. VIII). Der Grund für solche Beschränkung, der eben da in die Worte „um den Umfang einer Dissertation nicht zu überschreiten" gefasst wird, ist für eine selbständige Publikation in keiner Weise stichhaltig. Eine biografisch-literarhistorische Veröffentlichung über den an sich nicht bedeutenden, hoffnungsvoll einsetzenden aber jung gestorbenen Dichter des Gleim-Kreises, müsste wenigstens durch Vollständigkeit ihre Daseinsberechtigung erweisen; so aber fehlt darin gerade der literargeschichtlich wie kulturhistorisch wichtigste Teil, die Betrachtung der aus Michaelis' Beziehungen zum Theater entstandenen Dichtungen, der Prologe und Theaterreden und insbesondere der Operetten. Was tatsächlich vorliegt, ist das Ergebnis braver und sorgfältiger Arbeit, wie man sie aus dem Seminar Albert Kösters nicht anders erwartet. Der erste Teil (S. 1—94) behandelt das Leben Michaelis' trocken und ohne irgendwelche charakteristische Belebung, aber in chronikartiger Vollständigkeit. Reclam selbst sagt, er habe sich „um ein Ueberfliessen über die einer Biographie zu gewährenden Grenzen zu vermeiden, der grössten Kürze befleissigt, was natürlich eine anschauliche Ausführlichkeit der Darstellung ausschliesst". Hauptsächlich nach den wichtigsten Aufenthaltsorten des viel umhergetriebenen werdenden Dichters, der ja auch bei seinem frühen Tode noch keine ausgereifte Persönlichkeit war, teilt er in fünf Kapitel: Zittau, Leipzig, Hamburg, Theaterdichter, Halberstadt. Daran schliesst sich (S. 95—134) eine nach einigen Stichproben zu schliessen sorgfältig gearbeitete Bibliographie in drei Abschnitten: 1) Werke, in denen sich Nachrichten über Michaelis finden, 2) Quellen für sein Leben, wobei alle Reclam bekannt gewordenen Briefe von, an und über Michaelis aus der Handschriftensammlung in der Gleimschen Familienstiftung zu Halberstadt, sowie die wenigen gedruckten Nummern (in Quellen u. Forschungen Bd. II, Leipziger Almanach der deutschen Musen auf 1773 und Olla Potrida 1780) genau verzeichnet werden, und 3) Michaelis' eigene Werke nach Handschriften (a), Einzeldrucken und Sammlungen (b) und Verzeichnis der echten, unechten und zweifelhaften Werke (c). Der dann folgende Abschnitt über die Fabeln bringt zunächst (S. 135—150) Quellenuntersuchungen zu den einzelnen Stücken — derjenige Teil der Arbeit der neben der Bibliographie vom Fleisse des Verfassers das beste Zeugnis gibt — und gibt dann (S. 151—153) eine kurze Charakteristik, welche die entscheidende Note dieser Fabeln im Gegensatze zu den zahlreichen andern der Zeit im Vorwiegen der Satire sieht, die hier zum eigentlichen Zweck der Fabel geworden sei, während sie sonst nur nebenbei anklinge und der Zweck ein moralisch-didaktischer sei. Die formalen Vorzüge der Fabeln des Michaelis sieht der Verfasser in der knappen Darstellung und in den anspruchslosen, einfachen und dabei leichtflüssigen Versen. Einige Exkurse (über die Anrede in Briefen, über die Schreibweise „Satyre", über den Begriff „Hypochondrie" im 18. Jahrh., über das Verhältnis von Michaelis zu Klotz, über Michaelis als mutmasslichen Verfasser der „Nachrichten von der Seyler'schen Gesellschaft" in Chr. Heinr. Schmid's „Parterr" [Erfurt 1771], und endlich über ein ungedrucktes Gedicht von Michaelis „Lied einer Tyrolerin") bilden (S. 154—160) den Beschluss des Bandes. — Die ganze Arbeit erscheint mir als Typus einer fleissigen aber nüchternen Dissertation, die ohne tiefere innere Anteilnahme des Verfassers entstanden, diesen im Besitze der durch Studium zu erwerbenden Eigenschaften eines Literarhistorikers, sowie eines klaren und ruhigen Urteils erweist, letzteres z. B. in der Darstellung der Streitereien zwischen Gleim und Spalding und der daran sich anschliessenden zwischen Wieland und Michaelis (S. 53 ff.), wobei Reclam den Zusammenhang von Goethes Gedicht „Mädchens Held" mit Wielands Rezension des Gleim-Spaldingschen Briefwechsels und dadurch mit Pastor-Amor gegen Witkowski und im Einverständnis mit Morris entschieden abweist. Methodologisch ungenügend ist dagegen die Zuteilung der Rezensionen im Hamburgischen Korrespondenten (S. 35 ff.), die nur auf Grund minutiöser philologischer Untersuchung zum mindesten bis zur hohen Wahrscheinlichkeit in jedem Einzelfalle geführt werden könnte.

München. Emil Sulger-Gebing.

E. Borst, Die Gradadverbien im Englischen [A. u. d. T. Anglistische Forschungen hrsg. von J. Hoops Heft 10]. VII, 170 S. Heidelberg, Carl Winter, 1902. M. 4.40.

Erfreulicherweise bricht sich auch in unserem Fache die Erkenntnis immer mehr Bahn, dass Längsschnitte durch die Sprache, vorläufig wenigstens, gesichertere Ergebnisse liefern als Querschnitte, da uns jene allein die Möglichkeit geben, das allgemein gültige festzulegen und von ihm aus Besonderheiten zu beurteilen. Diese Erkenntnis hat auch der vorliegenden Doktorschrift zu einem Erfolge verholfen. Aufbauend auf den bahnbrechenden Forschungen von Franz, Stoffel, Storm u. a. geht der Verfasser unter ausgiebiger Verwertung ihrer Ergebnisse vielen Einzelfragen und Einzelheiten tiefer auf den Grund, bringt aber auch sonst mancherlei Neues und Interessantes bei. Wenn ihm auch die Wege vorgezeichnet waren, bedeutet seine Arbeit doch dadurch, dass er die Gradadverbien von ihrem ersten Auftauchen bis in die unmittelbare Gegenwart unter Beigabe einer chronologisch geordneten Beispielsammlung verfolgt, einen schätzenswerten Beitrag zur historisch-englischen Syntax und eine gute Orientierung für den Lehrer des modernen Englisch. Es nimmt von vornherein für die Arbeit ein, wenn wir sehen, dass der Verfasser nicht bloss registriert sondern auch erklärt und zur Erklärung, wo es nötig ist, psychologische Gesichtspunkte heranzieht.

Der Verfasser behandelt sein Thema in drei Teilen. Der erste (Einleitender Teil) gibt eine dankenswerte Zusammenstellung der verschiedenen Formen der Gradbestimmung. (§ 1 Allgemeines. § 2 Betonung. § 3 Litotes. § 4 Verwendung superlativer Ausdrücke. § 5/6 Organische Steigerung und Abschwächung. § 7 Wiederholung. § 8 Uneigentliches Hendiadyoin. § 9 Genitive Superlative. § 10/11 Vergleichung. § 12/15 Komposition. § 16/19 Gradadverbien). — Im zweiten (Speziellen

Teil) handelt der erste Abschnitt von den Steigerungs-Adverbien. (A. Steigerungs-Adverbien in der Form von Adjektiven und Adverbien § 20—201. B. Substantive in der Funktion von Steigerungsadverbien § 202—210), der zweite von den Abschwächungsadverbien (Einteilung wie im ersten A. § 211—227, B. § 228—236), § 237 Anhang. Ueber *like*. — Die „Schlussbemerkungen" des dritten Teils erörtern von allgemeinen Gesichtspunkten aus die Frage nach „Wechsel und Zahl der Gradadverbien" (§ 238—240). — Ein Register hilft zu schneller Orientierung da wo nicht schon die zweckmässige Anordnung des Inhalts die Wege weist.

Ich schliesse hieran noch eine Anzahl von Einzelbemerkungen, die dem Verfasser zeigen mögen, wie sehr mich sein fleissiges Buch interessiert hat.

I. Einleitender Teil. S. 4 Z. 1 ff. Die Bedeutung der Betonung im Englischen zeigt sich auch an dem von mir in England mehrfach gehörten *I bég yoŭr pardon*, wo der auf *beg* gelegte starke Ton die Wirkung der Entschuldigung verstärken soll.

S. 5 § 3. Allerhand interessante Fälle der Litotes bietet das mittelenglische. Bei Gower z. B. kommt vor *wher that he feŭe frendes hadde* d. h. gar keine, eine Ausdrucksform, die sich im Afrz. findet, sich aber natürlich selbständig entwickeln kann. An anderer Stelle las ich einmal, er wünschte ihm *bŭt a litel gōd* = schlimmes. Auf solche Fälle im Beowulf macht auch Fr. Klaeber, MLN 17, 323 „Beowulf's character" aufmerksam etc.

S. 9 Mitte. Dass die absolute Verwendung von *rather* „deutlich auf einer Ellipse beruht", dass zu „*she is rather pretty* zu ergänzen sei „*than the contrary* oder *than anything less (else)*" möchte ich zunächst bezweifeln, vermag jedoch das Gegenteil zurzeit noch nicht sicher nachzuweisen, muss aber raten, mit der Annahme von Ellipsen sehr vorsichtig zu sein. Meist erklären sich derartige Erscheinungen auf andere Weise, doch liegt die Schwierigkeit der Erklärung in dem Mangel an Vor- oder Zwischenstufen. Wo wir die Entwicklung einer Konstruktion deutlich nachweisen können, entpuppt sich eine Ellipse häufig als Scheinellipse. Die Frage kann nur auf Grund sehr umfangreicher Sammlungen aus allen Sprachperioden unter Berücksichtigung des Sprachgebrauchs verwandter Sprachen und vor allem der Grundlagen des Denkens überhaupt entschieden werden.

S. 11 Mitte. Die Wiedergabe eines französischen Wortes durch zwei englische, durch die Uebersetzertätigkeit hervorgerufen, wurde bald zu einem beliebten Stilmittel, wie originale, nicht übersetzte, Stellen zeigen. Das zeigen synonyme Ausdrücke an originalen Stellen bei Chaucer (Einfluss besonders seiner Uebersetzungen des Boethius und Melibaeus), bei Reginald Pecock im Repressor, in Caxton's Prologen und Epilogen u. s. w.

S. 15 Mitte. Als recht drastischer und klassischer Vergleich wäre noch aus Dickens' Cristmas Carol *as dead as a doornail* anzuführen.

§ 11. Als Parallele zu der Unmöglichkeit im gegebenen Augenblick einen passenden Vergleich zu finden wäre noch anzuführen die Unmöglichkeit sich eines Personen-, Familien- oder Ortsnamens schnell zu erinnern. Man ersetzt ihn dann in volkstümlicher Sprache durch „*dings*", also „*bei dings*", „*in dings*", „*dings hat gesagt*", auch „*dings da*" „*in dings da*" etc. Voraussetzung ist dabei, dass der durch „*dings*" ersetzte Name in der Unterhaltung vorher genannt war.

S. 20 Z. 2 v. u. Beispiele für *for* + Partizip bietet auch Gower's Confessio Amantis (s. Macaulay's Glossar).

II. Spezieller Teil. — Allgemein sei vorausgeschickt, dass für ne. Sprachgebrauch Kruegers jüngst erschienene „Syntax nebst Beiträgen zur Stilistik, Wortkunde und Wortbildung" (Schwierigkeiten des englischen III. Teil) eine reiche Fundgrube abgibt.

§ 26/27 Verstärkungen durch *all* sind äusserst zahlreich bei Gower, was mit seinem Bestreben möglichst glatte Verse zu bauen zusammenhängt. Die Hinzusetzung von *all* ist eins der mancherlei Mittel, die Gower zur Erzielung eines glatten Versmasses verwendet. Besonders zahlreich sind nach meinem Gower-Thesaurus bei Adjektiven und Adverbien *al naked*, *al only*, *al openly*, *al priuely*, *al sodeinly*; *al about*. Auch vor Verben häufig *al to-broke*, *al to-tore*; zur Fussnote auf S. 30 ähnliche Fälle bei Gower auch vielfach anzutreffen: *al befrosē*, *al forsake*, *al forgnawe*, *al ouercome*, *al onknowe* etc.

§ 26 S. 30 Belege für *althir-* bei Gower s. Macaulay's Glossar. Ferner verweise ich auf die interessante Form im Schottischen cf. G. G. Smith, Specimens of Middle Scots S. XLII, die zeigen, dass hier die ursprüngliche grammatische und syntaktische Funktion im Volksbewusstsein geschwunden ist: *all thare last*; das zeigt auch *our alleris offense* mit neuer Endung *-is*.

§ 32 Hier hätte auch Stoffel's Aufsatz The intensive and depreciative functions of *any* ESt 26, 144 ff. hingewiesen werden können.

§ 48 Gower hat u. a. *al was clene out of memoire* (11485), *So clene his wittes he foryete*. Die Gebrauchsweise war vielleicht schon altgermanisch.

§ 50 Der „prädikative Gebrauch des Adjektivs" in *The sun shines clear* erklärt sich vielleicht aus einer naheliegenden Kontamination.

§ 76 a. Einige Belege hat neuerdings auch G. Gaertner (Zur Sprache von Ralph Robynsons Uebersetzung von Thomas Mores Utopia 1551 unter Berücksichtigung der im Jahre 1684 erschienenen Uebertragung Gilbert Burnets. Diss. Rostock 1904) zutage gefördert, wenn sie auch nur dadurch Interesse haben, dass sie durch Vergleich die Wandlungen des Sprachgebrauchs verdeutlichen. S. 9 . . *he is . . towardes all sortes of people exceeding gentyl* (24) wo Burnet *particularly kind* schreibt etc.

§ 80 Anm. Ein gutes Beispiel für die adjektivische Verwendung von *choice* in der modernen Sprache ist das geläufige „*a choice collection*".

§ 96 *full* mit Zahlbegriffen ist soviel ich sehe bei Gower nicht belegt; mit Adjektiven und Adverbien: besonders häufig *ful grete*, halb so oft *ful sore*, mit anderen nur vereinzelt; sonstige Verbindungen *ful many* über 20, *ful oft* an 100 mal.

§ 97 Für den Gebrauch von *fully* hat der Verfasser auffallend wenige Beispiele. Bei Gower sind Beispiele für die Verbindung von *fully* mit Zahlbegriffen nicht vorhanden, für die mit Verben über 20 mal belegt 2833 *fully araied*, 3847 *fully taught*, 8986 *fully paid*, 11990 *fully ouercome*.

§ 104 *greatly*. Einige Belege aus Gower, 164 *And that is gretly for to rewe*. 7356 *gretly conspired*, 9373 *it is gretly to drede* 9962 *gretly to blame* und noch einige wenige Fälle.

§ 125 Warum wird nicht auf das klassische Beispiel *For he's a jolly good fellow* hingewiesen?

§ 131 Den Beispielen füge ich aus Gaertner S. 9

noch bei, wiederum lehrreich durch den Vergleich: *The wyttes therefore . . . be maruelous quicke in the inuention* (Utopia 218), wo Burnet 1684 übersetzt *very ingenious*.

§ 133 b. Da der Verfasser keinen Beleg für *mighty* zwischen 1775 und 1859 hat, füge ich aus G. P. R. James, H. Mast. 137 bei . . . *it is mighty strange* . .

§ 135 Warum wird die Arbeit von L. Pound, The comparison of adjectives in the 15th and 16th century ganz mit Stillschweigen übergangen? — Unter die Beispielsammlung gehören auch Fälle wie *The most principal of alle* Conf. Am. 1385.

§ 136 (und § 5) Ein gutes Beispiel für den Elativ ist Conf. Am. 2577 *But such a thinge in special . .*
Is most plesant and most desired
Aboue al other and most conspired.

§ 145 *perfectly*. Beispiele aus Gower (vereinzelt)
a) 5276 *This maiden taughte the creaunce*
Vuto this wif so parfitly
16674 *That they ben parfitly beleued*
b) 16228 *Which is nought perfitliche good*

§ 154 S. 103 Mitte. Auch hier liegt m. E. keine Ellipse vor; die Aenderung der Bedeutung beruht lediglich auf der Betonung.

§ 159 *right* überaus oft verwandt von Gower aber nur in der Bedeutung b) „*exactly, precisely*“ und c) „*very*“.

b) *right as* und *right so* über 60 mal, vereinzelt *right euen* (12034), *right now* (913), *right tho* (819) und andere zahlreiche Fälle wie *and right in such condicion* (14801).

c) *right wel* etwa 15 mal und viele andere Fälle.

Als Beleg aus den Uebersetzungen der Utopia ist lehrreich 21 *the right hyghe and myghtie king* bei Robynson im Vergleich zu *most serene* bei Burnet (Gaertner).

§ 168 *sore* bei Gower im ganzen über 60 mal belegt.

§ 175 *swīþe*. Von den drei Fällen in der Conf. Am. (s. Macaulay's Glossar) scheint mir der erste noch die alte Bedeutung „sehr“ zu haben.

S. 120 Es bliebe zu untersuchen, ob *tiny* nicht auch gelegentlich im modernen Englisch als Intensivum gefasst wird. Im Refrain eines Liedes aus der „Belle of New York“ heisst es

Just a little bit of string,
Such a tiny little thing
And as slender as a string could be.

Da ich den Text nicht zur Hand habe, kann ich auch für diese Stelle keine Entscheidung treffen.

§ 181 *too*. Auch hier, wie § 7 a, wäre *too too* zu erwähnen; weitere Beispiele habe ich im Sh. Jb. 39, 271 gegeben.

§ 189 *very* ein modern englisches Beispiel für den superlativen Gebrauch fehlt. Dickens, Christmas Carol: *the veriest old well of a shivering best parlour.*

§ 195 *well*. Belege aus Gower: a) 22928 *That man may nought wel longe stonde,*
Which is wine drunke (*wel* könnte hier allerdings auch zu *nought* gezogen werden; *wel inough* (6248); auch *But thilke loue is wel at ese* (12302 etc.) gehört vielleicht hierher. *wel more* (rund 10 mal 2051, 8507, 8849 etc.); etwas häufiger ist *wel the more* (55, 7086, 8034 etc.); *wel the lasse* (vereinzelt 57, 15250, 17174); 3052 *I shulde fare wel the bet.*

§ 197 a) *wonder* Belege bei Gower vereinzelt *Her sadel eke was wonder badde* (12176), *delightes wonder smale* (23338), *Nor wolde I deie wonder fain* (24100) etc. — b) *wonderly* ebenfalls vereinzelt. *How wonderly this chaunce ferde* (6066), *Min herte is wonderly begone.*

§ 199 *wonderful*. In den Uebersetzungen der Utopia heisst es bei Robynson . . *and in memory* (*he was*) *wonderfull excellent* (42) bei Burnet *a prodigious memory* (Gaertner).

§ 217. Für *indifferent* hat Gaertner auch noch einen früheren Beleg gefunden Utopia 66 *Their fare is indyfferent good.*

§ 223 *welnigh*. Conf. Am. 9196 *As he that is wel nigh despeired*, 24069 *welnigh dede* etc. vereinzelt.

§ 228 *a bit* vgl. das oben u. S. 120 gegebene Beispiel; ähnlich wird im Me. auch *a litel throwe* (ae. *prāg*) verwandt. Auch *a whit?*

Berlin. Heinrich Spies.

Otto Ritter, Neue Quellenfunde zu Robert Burns. Halle, Niemeyer, 1903. VIII u. 30. M. 0.80.

Zahlreichen Miscellen zu Burns, die R. nach seinen Quellenstudien (1901) im Archiv und in den Englischen Studien veröffentlichte, folgen in diesem Heftchen einige bedeutsamere Funde aus den unergründlichen Tiefen des Britischen Museums, wo ihm Quellen entgegen wuchsen, wie „*flowers that bloom in the spring*“. Am meisten haben mich die neuen Quellen „im engeren Sinn“ interessiert, nämlich *Open the Door to me, oh!* (S. 4 ff.), *Charly is my Darling* (S. 8 ff.), *The Taylor of Hogerglen's Wedding* (S. 23 ff.) und der *Scotch Song* (S. 26 ff.), aus dem Burns nach bekannter Methode sein *Jockie's ta'en the parting kiss* ausschnitt abgesehen von den ersten länglichen Bänkelsängereien, die Burns eingeschmolzen und umgegossen hat. Tytler's *Ay wa' king oh!* (S. 2) dürfte aus dem Herd-MS. stammen. Die Varianten sind wohl auf Tytler's Rechnung zu setzen. Dass ihm, wie so vielen andern, das MS. zugänglich war, lässt sich leicht nachweisen. Zu dem Anhang S. 30 möchte ich bemerken, dass die ersten beiden Hefte von Oswald's *Caledonian Pocket Companion* im Verlage von John Simpson wahrscheinlich vor Oktober 1747 erschienen. In diesem Monat eröffnete Oswald eine eigene Musikalien-Handlung am St. Martin's Kirchhof, London, und brachte dann das ganze Werk im Selbstverlag heraus. Die Ausgabe von Straight und Skillern wurde wohl erst nach Oswald's Ableben (Jan. 1769) veröffentlicht.

Die Datierung der ohne Jahreszahl erschienenen schottischen Melodiensammlungen stösst oft auf grosse Schwierigkeiten. Auch das Material des Britischen Museums verschafft uns nicht immer Gewissheit. Indessen kann man jetzt viele wichtige und durchaus zuverlässige Angaben in einem Buche des jüngst verstorbenen John Glen, eines der vorzüglichsten Kenner der nationalen Weisen Schottlands, vereinigt finden: *Early Scottish Melodies* etc. Edinburgh, 1900. Es enthält u. a. ein Kapitel über *Early Scottish Musicians and Engravers*, dem ich die mitgeteilten Kleinigkeiten über James Oswald entnommen habe (SS. 246 ff.).

Kiel. Hans Hecht.

Hugo Schuchardt an Adolf Mussafia. Graz im Frühjahr 1905. Verlag von Leuschner u. Lubenskys Universitäts-Buchhandlung. In fo. 40 S. (65 Abbildungen. Titelbild, Schlussvignette).

Zur Feier von Adolf Mussafia's 70jährigem Geburtstag, hat Schuchardt aus dem blühenden Garten der romanischen Volkssprachen eine reiche Auslese kunstvoll

zusammengestellt und dem leider nunmehr der Wissenschaft durch den Tod entrissenen Gelehrten und Freunde als Festgabe überreicht. Kurz und treffend charakterisiert Schuchardt zunächst die von ihm befolgte Methode der „historischen Synonymik", die von der Form und Verwendung des bezeichneten Gegenstandes ausgehend und mit Heranziehung bildlicher Darstellungen dem Bedeutungswandel nachgeht. Er zeigt wie Bezeichnungen sich ändern, der Bedeutungsschatz der einzelnen Worte mit den Aenderungen der Formen des Gegenstandes wächst, ohne dass für neue Formen immer neue Worte erfunden werden, wie ein Wort (z. B. lat. *fusus*) wegen des steten täglichen Gebrauchs des Gegenstandes sich trotz aller Formveränderungen des Gegenstandes erhalten hat, während neue Ausdrücke auf zeitweilige Lücken in dem Gebrauch eines Gerätes schliessen lassen; er zeigt wie das Bild zum genauen Studium der Bedeutungen des Wortes und seines bildlichen Gebrauchs (*fusiforme*, *jambes de fuseaux* u. s. w.) notwendig ist, wie oft das Fehlen der Anschauung in der Muttersprache zu Missverständnissen bei der Untersuchung fremdsprachlicher führt statt sie zu fördern (z. B. Gleichsetzung von „Kunkel" und „Spindel"). Diesen allgemeinen beherzigenswerten Vorbemerkungen folgen gelehrte Randglossen zu des Gefeierten „Beitrag zur Kunde der norditalienischen Mundarten im XV. Jahrhundert". Dass Schuchardt auch hier aus dem Vollen schöpft, braucht nicht besonders erwähnt zu werden. Der Verfasser wendet zunächst seine Aufmerksamkeit bescheidenen Hausgeräten zu, dem Feuerbock und der Haspel, um dann, wie er liebenswürdig bemerkt, „auf eigenem Steckenpferd" einen neuen Streifzug auf dem Gebiet der Fischerei und Fischernetze zu unternehmen. Für mail. *cunin* wird das entsprechende Gerät beschrieben, span. *morillo* sard. *muriglius* näher erläutert und die von Meringer vorgeschlagene Erklärung von fr. *landier* aus altkelt. **anderā* neu beleuchtet. *Haspel* und *Garnwinde* bilden mit ihren Bezeichnungen den Gegenstand des folgenden Abschnitts, in dem an der Hand einer reichen Illustration die verschiedenen Formen dieser Geräte historisch und geographisch geschieden und beschrieben werden. Nach einem gelehrten Exkurs über den technischen Wortschatz in Petrus de Crescentiis' „Opus ruralium commodorum", werden verschiedene Netzformen eingehend beschrieben und ihre Bezeichnungen gedeutet; wir heben aus der überreichen Fülle der behandelten Fischerausdrücke besonders hervor ital. *negossa*, das von *nassa* (fr. *nasse*) getrennt und mit mdlit. *nagossa*, *angossa*, *ganossa*, *navoussa*, *argnss*, *ligursa* von lat. *negotia* abgeleitet wird. Ein ähnlicher Bedeutungswandel („Geschäft" zu „Gerät") führt *ars* zur Bedeutung „Fischnetz", Netze in ihrer Gesamtheit (prov. *lon grant art*, Meerfischerei, *l'art floutant*, Fischerei mit Treibnetzen, *lis art*, *lous arts* Netze), *ministerium* zu *métier*, Webstuhl, während in *engin* die ursprüngliche Bedeutung noch durchblickt.

„ingenium" und „negotium" „die schwebende und die beharrende Kraft" regen Schuchardt zu einer Schlussbetrachtung an, in der die feinsinnige Arbeit feierlich ausklingt, zu dem Wunsche deutsche und italienische Eigenart, wie sie der Gefeierte in seltener Weise vereinigte, mögen sich gegenseitig durchdringen statt sich zu bekämpfen.

Wie der Philologe so ruft auch der huldigende Freund das Bild zum Worte zu Hülfe. Das Titelbild zeigt eine hagere Dantegestalt im Gespräch mit dem seinen Weg von der Medizin zur Philologie suchenden jugendlichen Mussafia, während die Schlussvignette, eine Spinnerin im Sternenhimmel, die schönen Textworte erläutert „Wir mögen, Deutsche und Italiener, nach unserer Eigenart unser Dasein spinnen, unsere Geschichte weben, wir schauen doch empor zu den gleichen ewigen Sternen."

Heidelberg. F. Ed. Schneegans.

The Espurgatoire Saint Patriz of Marie de France, with a text of the latin original by T. Atkinson Jenkins, Associate Professor of french philology. Chicago, The University of Chicago Press, 1903.

In seiner ersten Ausgabe des Espurgatoire der Marie de France, erschienen im J. 1894, verfocht Jenkins die Aufstellung Malls, dass von den drei uns erhaltenen Dichtungen der Marie das Espurgatoire die älteste sei; als Reihenfolge derselben dachte Mall sich: Purgatorium, Fabeln, Lais. Warnke suchte darauf in seiner Ausgabe der Fabeln der Dichterin vom Jahre 1898 zu beweisen, dass das Purg. den letzten Platz in der Folge dieser Dichtungen einzunehmen habe. Er setzte, etwas abweichend von G. Paris, der sich für Fabeln, Lais, Purg. ausgesprochen hatte, Lais, Fabeln, Purg. als Reihenfolge an. Suchier bekennt sich in seiner Literaturgeschichte zu der gleichen. In der nunmehrigen Neuausgabe des Espurgatoire nimmt Jenkins zu dieser Frage nicht wieder Stellung. Er bemerkt auf S. 8 der Einleitung, er habe zu derselben 'nothing new to offer'; er sagt nur noch, er habe seine frühere Meinung von dem geringen literarischen Wert des Espurg. auf Grund genauerer Vergleichung der französischen Uebersetzung mit der lateinischen Vorlage etwas geändert. Scheint ihm vielleicht Warnke trotz seines eindringenden Bemühens noch keine endgültige Lösung jenes Problems gegeben zu haben, so ist er einer Ansicht, zu der ich gleichfalls neige. Ich weiss nicht, ob die sprachlichen Momente, die Warnke, Fabeln, Einltg. S. CXIV zum Beweise der Abfassung des Purgatoriums an letzter, der Lais an erster Stelle anzieht, wie beispielsweise die häufigere Apostrophierung von *jo* und *ço* vor Vokal im Purg., in diesem die ausschliessliche von *jo*, und in den Fabeln, wirklich streng beweiskräftig sind. Man könnte wohl auch die umgekehrte Behauptung aufstellen, es stehe mit der wiederholten Versicherung der Dichterin, dass sie auf die Dichtung der Lais grosse Mühe und Sorgfalt verwendet habe, im Einklange, wenn sie auch das Mass grammatikalischer Freiheiten, um es so zu nennen, die sie sich in früheren Dichtungen noch gestattet habe, in den Lais eingeschränkt habe. Der Hiatus ist in den letzteren nicht freier als im Purg. und in den Fabeln gehandhabt worden; ich erlaube mir, zu diesem Punkte auf meine Anzeige der Lais in Behrens' Zschft 24^2, 11 ff. zu verweisen. Und die Verwendung von *que* für *qui*, die Warnke als ein späteres Zugeständnis der Dichterin an die anglonorm. Sprache ihrer Umgebung deutet (vgl. ausserdem Tobler, Verm. Beitr. I^2 123 A.), liegt an einigen der Stellen, die Warnke a. a. O. S. XCIX bezeichnet, in Wirklichkeit nicht vor, an den übrigen aber rührt sie wahrscheinlich nicht von der Dichterin her; auch ist beachtenswert, dass die Sprache Maries im Purg. sonst von anglonorm. Zügen frei ist. Auch aus der Aeusserung der Dichterin im Prologe zu den Lais, sie unterlasse es, ihrer ursprünglichen Absicht entgegen, ein gutes Buch aus dem Latein. ins Französ. zu übersetzen, 'ne me fust guaires de pris: itant s'en sunt altre entremis', ist nicht mit Bestimmtheit zu folgern, dass sie sich früher mit einer dichterischen Uebertragung aus dem Latein. nicht befasst habe. Sie spielt in keinem ihrer beiden andern Werke auf Stoffe an, die sie vor der Dichtung eines derselben, sei es der Fabeln sei es des Purg., etwa bearbeitet hat, und sie tut es, glaube ich, auch in jenen Worten der Lais nicht. Es melden dieselben nur, dass sie einen dichterischen Plan aus einem bestimmten Grunde geändert habe. Ich würde in die Bemerkung mais ne me fust guaires de pris jenes also nicht hineinlegen, sowenig wie ich aus ihr entnehmen möchte, dass Marie diese Erfahrung schon an sich gemacht habe. Sprachliches, was das Purg. zu dem jüngsten Werke Maries stempelte, sehe ich nicht; auch der Stil (vgl. im folgdn.) tut jenes nicht. Ich finde im Gegenteil Malls Annahme nicht völlig grundlos. Zwar die in der handschriftlichen Ueberlieferung mehrfach begegnende Verwirrung zwischen *tu* und *vus* (nur an zwei Stellen ist gegen den Uebergang von *tu* in *vus* nichts einzuwenden, s. nachher zu Z. 724), die, da Marie in den Fabeln und Lais die Anredeform mit Bedacht wechselt, scheinbar jene Annahme stützen könnte — denn sie würde ent-

schuldbar werden, wenn das Espurg. als frühestes der drei Werke gelten dürfte, — stammt keineswegs mit Sicherheit von der Dichterin selbst; wirklich ist sie allemal unschwer beseitigt (vgl. nachher zu Zn. 411, 724, 1339, 1568, 1673, 1842). Aber folgendes Moment könnte wohl zugunsten der Ansicht Malls sprechen. Im Purgatorium verkündet Marie die Tatsache, dass sie die Verfasserin dieses Werkes ist, in ganz einfacher, objektiver Form. In den Fabeln nennt sie sich schon mit einem kleinen Stachel im Herzen; sie betont die Möglichkeit, dass andre sich ihre, der Dichterin, Schöpfung als Eigentum anmassen, und sagt, wie aus herausgefordertem Ehrgeiz, 'cil uevre mal ki sei ublie'. In den Lais endlich (s. die einleitenden Zeilen im Guigemar) eifert sie mit so grosser Heftigkeit gegen Neider, die etwa heimtückischerweise ihren Ruf zu schänden strebten, dass es den Eindruck machen kann, als habe sie unter den Angriffen solcher schon zu leiden gehabt: des genaueren, als habe man, da man ihr das Eigentumsrecht an den Fabeln nicht habe rauben können, sie für die Behandlung gewisser Stoffe in den Fabeln wenigstens in ihrer Ehre als Frau zu kränken gesucht, jener Stoffe, wegen deren Bearbeitung sie sich im Prologe zu den Fab., Zn. 27 ff., im voraus entschuldigt.

Die Uebersetzungskunst der Dichterin im Espurgatoire beurteilt Jenkins jetzt mit Recht günstiger als früher; eine etwas ungelenke Sprechweise hatte schon Warnke eigentlich nur in den Abschnitten mit theologisierendem Inhalt gefunden. Die Dichterin übersetzt, wie man behaupten darf, sinngetreu; ihrem in Z. 4 gegebenem Versprechen kommt sie nach. Die oft umständlichen lateinischen Satzgefüge kehren bei ihr als kleinere Satzgruppen, klar im Gedanken, ansprechend im Stil und frei von unwesentlichem Beiwerk, wieder. Sie kürzt, wenn dies dem Zusammenhange nicht schadet, lieber als dass sie hinzudichtet. Hat sie aber dann und wann aus äusserem Grunde auszubauen, so tut sie es verständig. Vielleicht erscheint ein solches Urteil über ihre Kunst der Wiedergabe und des Vortrags über Gebühr anerkennend. In der Tat ist der Text in seiner überlieferten Gestalt nicht frei von einerseits gedanklichen Unklarheiten, ja geradezu Sinnwidrigkeiten, andrerseits Weitschweifigkeiten in der Darstellung und überflüssigen Wiederholungen. Aber dies sind Mängel, die wir meines Dafürhaltens der Dichterin selbst nicht zur Last legen dürfen. Ich habe beim Prüfen des Textes den Eindruck gewonnen, dass die Uebersetzung hie und da entstellt, in überarbeiteter Form auf uns gekommen ist. Der Ueberarbeiter war nicht der Schreiber der Handschrift selbst, sondern jemand, und zwar ein Anglonormanne, der Maries Uebertragung mit dem lateinischen Original verglichen und sie an der Hand desselben teils, wenn die französische Wiedergabe ihm zu ungenau vorkam oder ihn aus irgend einem andren Grunde nicht befriedigte, umgemodelt, teils, wenn er Kürzungen oder Auslassungen wahrnahm oder einen erläuternden Zusatz für notwendig hielt, erweitert und zwar zuweilen um mehr als ein Verspaar erweitert hat. Er besass, wo nicht die Niederschrift von der Hand der Dichterin selbst, so doch gewiss eine getreue Abschrift jener. Seine eigenen Uebersetzungen hat er gleich den Zutaten von ihm je am Rande angebracht. Der Abschreiber, wohl der Schreiber unserer Handschrift, hat sie in die Dichtung aufgenommen und so haben wir sie nun mit dem echten Befunde vermicht vor Augen. Die Umdichtungen des Korrektors, wie ich ihn nennen werde, verraten sich gegen den gleichzeitig überlieferten französischen Urtext durch die Breite der Ausführung (so beispielsweise die Zn. 849 bis 854 oder 1734 bis 1736), ferner, und die Zusätze von ihm desgleichen, durch das Gezwungene der Darstellung (wie z. B. in Z. 1273 f., wo er offenbar zunächst die Absicht gehabt, das *eest liu* der Z. 1275 durch den neben *el feu, dunt il eissirent* völlig überflüssigen Zusatz *el liu ardant* verständlicher zu machen, und dann, zum Gewinne eines vollen Verspaares, die gezwungenen Angaben *e en pöur e en tristesee e en dolur* hinzugefügt hat; vgl. auch das Gezwungene der Versfüllung in Z. 1684, die nebst Z. 1683 gewiss nicht ursprünglich ist). Zuweilen tritt eine der Dichterin nicht zuzusprechende sprachliche Eigentümlichkeit als verdächtigendes Moment hinzu; so hätte Marie in Z. 777, *En quel liu que seiez menez,* das Hülfsverbum *seiez* nicht unmittelbar auf die Konjunktion *que* folgen lassen (aus entsprechendem Grunde ist eine Reihe von Stellen in ihren Dichtungen der Aenderung bedürftig und auch leicht zu ändern). Sind Z. 777 und Z. 778 nicht unecht, so ist Z. 777 deshalb jedenfalls, etwa aus *Quel part que vous seiez menez,* entstellt worden. Einige der Stellen, die mir nicht von der Dichterin herzurühren scheinen, werde ich noch Gelegenheit haben anzuführen; auch auf Verschlimmbesserungen im Innern nur einer Zeile, die der Korrektor begangen hat, werde ich hinweisen. Dass gewisse Veränderungen auch dem Schreiber der Handschrift beigemessen werden können, ist natürlich.

Einer der Vorzüge, die die neue Ausgabe des Espurgatoire gegen die frühere hat, ist der, dass derjenige lateinische Text, mit dem die französische Uebertragung am nächsten verwandt ist, aus dem Manuskript (Brit. Mus., Harley Ms. 3846, fo 134a ff.) jener zur Seite abgedruckt worden ist; am Schlusse des Buches ist noch eine zweite lateinisehe Version (aus Brit. Mus., Royal Ms. 13 B VIII) veröffentlicht worden. Zumal für die Kritik an dem französischen Texte, wie die Handschrift ihn überliefert, ist dies von hohem Werte. Der Herausgeber hat mit grosser Hingabe gearbeitet. Manch eine glückliche Besserung ist ihm gelungen; gewinnreich für den Text waren aber auch die Kritiken G. Paris' und Warnkes an der ersten Ausgabe, und Jenkens ist diesen beiden Gelehrten dankbar. Aber zuweilen hätte der Herausgeber eine überlieferte, früher von ihm angenommene Lesart nicht aufzugeben brauchen. Er hätte auch nicht *se* 'wenn' und 'ob' durchweg (nur in den Zeilen 238, 240, 495, 1835 hat er es versäumt) in *si*, was bereits Stengel, Dtsche Lit.-Ztg. 1904, Sp. 1634 rügt, verwandeln noch auch Imperfektum und Futurum von *estre*, die bei der Dichterin, s. Warnke, Fab. Einltg. S. LXXXV, voneinander geschieden sind (dem Fut. kommt *ie* zu), jetzt gemeinsam *ert, erent* lauten lassen sollen. Einen etwas überreichlichen Gebrauch hat Jenkins vom Komma gemacht. In den Anmerkungen hätte die Interpretation zu etwas grösserer Geltung gelangen dürfen, und das Glossar, das genau genommen nur ein Wortindex (und zwar ohne erschöpfende Stellenangabe) ist, hätte man sich nicht blos auf diejenigen Wörter beschränkt gewünscht, die in den Fabeln und Lais nicht vorkommen, ein Prinzip, dem ja auch Warnke in seinen Ausgaben nicht gehuldigt hat, und dies mit Recht, da es von dem absoluten Wortschatz eines Denkmals keine Vorstellung verschafft. Wenigstens aber hätte für die aufgeführten Wörter das vortreffliche Verfahren Warnkes, die Bedeutungen der Wörter, bez. zu Einheiten gewordenen Wortverbindungen, die verschiedenen Verbalformen starker Verba, auch bemerkenswerte Formen andrer Verba, und die Konstruktion von gewissen Verben anzugeben, vorbildlich sein dürfen. Manche Verbalformen kommen in den Fabeln und in den Lais gar nicht vor und doch hat das Verbum im Index des Purg. keine Stelle gefunden. So erfährt man durch denselben nichts von dem Dasein der wertvollen Formen *beneesquirent*, Z. 1652, und *beneescuz*, Z. 468, von denen die letztere sonst nirgendher bekannt ist, s. Risop, Studien auf *-ir*, S. 22. Auch die Verwenwendung eines in den beiden andren Denkmälern zwar begegnenden Wortes in einem neuen Sinne hätte die Aufnahme desselben in das Glossar herbeiführen dürfen. *com* trifft man in den Fabeln und in den Lais niemals im Sinne der lateinischen Konjunktion *eum*, indessen gibt es die letztere Purg. 1256, gleich darauf, Z. 1275, nochmals begegnend, wieder. Vgl. zu diesem *eom* Behrens' Zeitschr. 24², 27 und zu den dort angeführten Beispielen auch L Rois SS. 177, 373, 321, 326; Po Mor. 84a, 255c; Serm. Bern. (F.) 140, 33; Aiol 678 (vom Dichter selbst?). Es könnte allerdings sein, dass *eom* an jenen beiden Stellen nicht von der Dichterin, sondern vom Korrektor, und in diesem Falle für *quant* (vgl. z. B. *com* für *quant* Fab. 89, 9 Ms. C; 91, 7 Ms. C), gewählt worden ist; es liesse sich aber nicht beweisen. Da das Espurg. eine Uebersetzung aus dem Latein. ist, dürfte man *com* der Dichterin wohl auch selbst zusprechen. Der Wert der Ausgabe wird durch diese das Glossar betreffenden Dinge jedoch nicht berührt.

Zu den textkritischen Bemerkungen, die die mir bekannt gewordenen Anzeigen der Ausgabe enthalten, füge ich nun noch einige hinzu.

6. *Al nun de Deu . . . Voeil en romanz metre en escrit, Si eum li livre le nus dit, En remembrance et en memoire Les peines de l'espurgatoire.* In der Hs. steht *des peines.* Nach Jenkins wäre dies wohl eine Aenderung aus *les p.* infolge späterer irriger Verknüpfung des Sbst. mit *en rem. et en mem.* (wie man in der Tat findet *Sel vesterai, se.* cuer *vestement, en ramenbranche De vous et de ma penitanche*, Barl. Jos. 123, 19 oder *Nez est Cliges, an cui memoire Fu mise en romanz ceste estoire*, Clig. 2383). Aber auch *des peines de l'e.* ist als Objekt zu *metre* deutbar; nur umgebe man diese Worte mit Anführungsstrichen, verstehe sie also als Buchtitel und schreibe somit . . . *Voeil en romanz metre en escrit, Si eum li livre le nus dit, . . .* '*Des peines de l'espurgatoire*'. Vgl. *Cil qui fist* '*d'Erec et d'Enide*' (der, welcher 'von Erec u. von E.', nämlich diesen Roman, verfasste), Clig. 1.

9. *Uns prozdum m'a pieç'a requis; Pur ço m'en sui ore entremis De metre mei en cel labur, Pur reverence e pur s'onur. E si lui plest e[qu']il le voeille Qu'en ses bienfaiz tuz jurs m'acoeille.* Das Semikolon nach *requis* ist mit einem Komma zu vertauschen und ein Komma ist auch hinter *entremis* nötig, da *De metre mei . .* von *m'a requis* abhängt. Der Punkt nach *pur s'onur* muss schwinden; von Z. 9 bis Z. 14 liegt ein einziges Satzgefüge vor. Dieses zeigt Verschränkung von Redegliedern (Tobler, Verm. Beitr. II, S. 28 ff.), da die Worte von *pur reverenee* bis *m'aeoille* zu *m'en sui entremis* gehören (die gleiche Erscheinung auch Z. 301 ff., Z. 378 f.). Die beiden oben zuletzt angeführten Zeilen sind im besonderen so einzurichten: *. . . E, se lui plest e il le voeille, Qu'en ses biens faiz tuz jurs m'aeoeille.* Denn die Bedingungssatzgruppe, *se* bis *roeille*, ist dem folgenden *que*-Satz inhaltlich untergeordnet (: und damit er, falls . . ., . . .). Der *que*-Satz also ist den Bestimmungen *pur reverence* und *pur s'onur* nebengeordnet. Der Einschaltung eines *que* vor dem koordinierten Bedingungssatz bedarf es nicht, s. auch Purg. 751 ff.; Fab. 7, 35; 23, 53; 26, 14; 47, 22; Guig. 403; Lanv. 453; Elid. 360, eine Anzahl weiterer Beispiele schon bei Ebeling, Toblerband 346, 14. Zu *biens faiz* s. Scheler, Watriq. de Couv., S. 435 zu 102; S. 450 zu 81 und Tobler, Verm. Beitr. I, 87. — *requis* und *entremis* hat Jenkins aus überliefertem *requise*, bez. *entremise* gebessert. Zwei Umstände sprechen jedoch für die Feminina. Einmal erzählt die Dichterin hier in der ersten Person, setzt sich also ganz an die Stelle des latein. Autors (vgl. hierzu Jenkins selbst, Einltg. S. 6). Sodann weist das Pronomen *eel* in *en eel labur*, Z. 11, auf diejenige Arbeit hin, von der die Dichterin in den von ihr selbst ersonnenen acht Anfangszeilen gesprochen hat, nämlich auf ihre Uebertragung. *cel* setzt es ausser Zweifel, dass Marie den Antrieb, den ihr lateinischer Gewährsmann empfangen hat, gleichfalls empfangen haben will.

16. *Bel pere, ore entendez ici.* Warum, wenn Einltg. S. 6 *Beals pere*, nicht auch hier so? An sich genommen zwar ist diese Anrede recht auffällig. Schwerlich könnte eine andre Persönlichkeit gemeint sein, als diejenige, die vorher mit *uns prozdum* bezeichnet war; das würde durch *pur rostre prüere*, Z. 23, bewiesen. Dann wäre aber von einunddemselben Manne anfangs in der dritten Person und hernach in der zweiten die Rede, und dieser Umstand verdächtigt *beals pere* und zugleich *vostre*. Es scheint mir möglich zu sein, dass *bel pere* von dem Korrektor herrührt, der das *pater venerande* des Lateiners vielleicht hat retten wollen; *b. p.* wäre dann etwa für *Seignur* (vgl. Zn. 49, 189, 421, wo allemal *seignur* statt *seignurs* zu schreiben ist) Ersatz und *vostre*, Z. 23, für *sue* (vgl. *de meie part*, Mil. 40; *pur tue amur*, Guig. 115). Es ist sogar nicht ausgeschlossen, dass der Korrektor das Verspaar 15 f., *Dirai ço que j'en ai öi; Bel pere, ore entendez iei* interpoliert hat; es ist ohne Grundlage im lateinischen Traktat und unterbricht den innigen Zusammenhang der auf Z. 16 folgenden Darlegung mit der in Z. 15 schliessenden Mitteilung. Den Ausdruck *ço que j'en ai öi* würde der Korrektor sich im Hinblick auf *Poi en ai öi e vëu; Pur eeo que j'en ai entendu* geschaffen haben.

28. Ein Wort darüber, wie *De lui servir, mun Creatur* innerhalb des Zusammenhanges verstanden werden solle, wäre willkommen gewesen. Ein Komma nach *amur* scheint mir unerlässlich zu sein, da *De . . . Creatur* doch wohl parallel zu *rers Deu* steht. *lui* in *De lui servir* hat Jenkins für überliefertes *Deu* eingesetzt; aber *Deu* geht.

40. Statt *sufferunt* l. *sufferrunt*.

68. *Sulune içe qu'il unt licenee.* *il* in Beziehung auf *almes* traue ich der Dichterin nicht zu (vgl. auch Z. 59: *Sulune ço qu'eles unt ovré*); ich bezweifle die Echtheit des Masculinums auch in Z. 77 ff. Z. 68 lautet in der Hs. *Solum eo ke il unt l.*; ich halte Aenderung in *Sulunc ço qu'elcs unt l.* für gestattet. Die Worte *Il veient espiritelment Ço que semble eorporelment*, Z. 77 f., sind auch dem Gedanken nach zu bemängeln. Sie enthalten geradezu das Gegenteil von dem, was man auf grund des lateinischen Wortlauts (*in hiis tamen*) *non nisi eorporale vel eorporalibus simile* (*recitasse*), vgl. auch Z. 175 f. u. Z. 2004 ff., erwartet, nämlich: sie sehen Geistiges in körperlicher Form. Der ursprüngliche Text ist also offenbar hier völlig entstellt worden. Auch in der folgenden Zeile, *Il veient ewe e punz levez*, ist *il* nicht nur an sich verdächtig. Selbst wenn man sich mit *punz levez* an Stelle des üblichen Ausdrucks *punz levëiz* abfinden wollte, muss man sich doch sagen, dass es hier nicht auf Brücken irgend einer bestimmten Art, sondern auf Brücken rein als solche ankommt. Es scheint darum höchstens etwas wie *punz haut levez* (vgl. Z. 1362) zulässig zu sein, und bei dieser Lesart schwände *il*. In Z. 83 f. *Altres ehoses veient plusur Semblanz a joie u a dolur*, ist *plusur* nebst *dolur* Aenderung seitens des Herausgebers aus handschriftlichem *plusurs*, bez. *dolurs*. Der Plural beider Wörter ist einwandsfrei: *plusurs* gehört inhaltlich zu *altres ehoses* und die Paarung von Singular und Plural in der nächsten Zeile entspricht einem häufigen Verfahren der Sprache (vgl. auch Zn. 405, 1604); ausserdem gibt sie hier Lateinisches wieder. In den Zeilen 85, 87 und 88, *Puis lur est avis que trait sunt . . .; Puis sunt pendu e flaelé E en ord liu apres jeté* gewänne man durch Verwandlungen leichter Natur das weibliche Geschlecht: *Puis lur est vis que traites sunt . . .; Puis sunt pendues, flaelees* (oder . . ., *Puis pendues e flaelees*) *E en ord liu apres jetees.*

107. Diese und die nächste Zeile sind unklar. Worauf ginge das Demonstrativpronomen in *c'est*? Man fragt auch schon, was Z. 105 f. sollen; der Gedanke, den sie an den voraufgehenden knüpfen, hat gar keinen Sinn. Alle vier Zeilen, 105 bis 108, haben keine Unterlage im Lateinischen. Sie stammen wohl von der Hand des Korrektors; Z. 108 scheint sich im besonderen an Z. 112 anzulehnen.

125. *Apareilliees sunt e tels Cum fussent en lius corporels.* Nicht *e tels*, sondern *itels* wird zu lesen sein, letzteres prädikativ zum Verbum hinzugefügt (vgl. zu solchem *tel* Tobler, Verm. Beitr. I², 83 oder auch Beispiele wie: *Pur quei ne l'ot itel erïé*, geschaffen, *E de cornes si äurné Cum ot le cerf* Fab. 96, 9 AD; *Wistasee adont teus les mena Et teus adont les atorna, Que .ij. c. mars en a reehus,* Eust. 2130; *Tel doit estre amors ordenee En fait, en dit et en pensee*, Dav. Proph. 213, 799; *Vostre amour mon cuer tel atire Que je ne say penser qu'a vous*, Mir. ND 18, 44).

131. *Pur ço [qu'il] atendent merei E n'erent pas del tut peri.* Aus dem Zusammenhang ergibt sich nicht, welche Personen gemeint sind. Daher würde ich einen Wortlaut wie *Pur eels qui atendent merei* vorziehen; für *erent* l. *ierent*. Aber auch so gelesen passen diese beiden Zeilen nicht recht her, setze man vorher eine Lücke an oder nicht; denn ins Purgatorium kommt ja niemand, der nicht Gnade zu erwarten hätte und der ganz zugrunde ginge. Jenkins merkt wohl mit Recht die Möglichkeit an, dass dieses Verspaar nicht von Marie stammt.

134. *Altresi est d'enfer li lius: Desuz terre, parfunz e eius, Si cume ehartre tenebruse, A cels qui naissent perilluse.* Der Doppelpunkt nach *lius* muss fallen; *desuz terre* ('unterirdisch'), *parfunz* und *eius* sind Prädikatsnomina von *est*. Die dritte der Zeilen ist mit dem Hilfsverbum *est* vor *tenebruse* überliefert und wird Jenkins' eigenem Vorschlage, s. die Anm., gemäss *Si eume ehartre est tenebrus* zu lauten haben. Die Auslassung des Kommas nach *tenebrus* in der Anm. ist wohl nur Druckfehler; *tenebrus* und, diesem entsprechend zu lesen, *perillus* sind asyndetisch gepaarte Prädikatsnomina (vgl. Z. 307 f., Z. 2043 f.). *naissent*, Hs. *neissent*, befriedigt den Hsg. mit Recht nicht. Er schlägt *qui nuisent*, was sich erwägen liesse, oder *qu'i sunt et*, wofür er besser getan hätte *qui i sunt* zu wählen, vor. An der Stelle *un punt Mult perillus a cels qu'i vunt*, Z. 1338, auf die Jenkins sich für *qu'i sunt* beruft, ist *qu'i vunt* ein Irrtum für *qui vunt; a cels qui vunt* bedeutet, *'den Gehenden, den Fussgängern'*. Auch an *entrent* lässt sich in obiger Zeile vielleicht denken (vgl. *cil qui entrent*, Z. 370). *naissent* wüsste ich mir nur so erklären, dass der Korrektor, der noch *tenebrus* und *perillus*, die Masculina, geschrieben, *perillus* nicht als *tenebrus* parallel stehendes Prädikatsnomen zu *est* gedeutet, sondern in den Relativsatz hineinbezogen hat, dessen überliefertes Verbum er nunmehr hat ändern müssen, damit es zu *perillus*, das von Personen ausgesagt vorkommt, einigermassen passend würde; womit er *a cels* verknüpft hat, bleibt freilich unklar.

154. Für *Que poeent estre ars* (Hs. *Qui*) l. *Qu'il . . .*

176. *E dïent bien pur la mustrunce De eele espiritel substance Que semblable est a corporel Ço qu'il veient* [*d'*]*espiritel.* Der überlieferte Wortlaut *Ço qu'il veient espiritel*, sprachlich zwar zulässig (vgl. *De ceo ot ele grant pöur Qu'ume le vit e puis ostur*, als Menschen, als Habicht, Yon. 282), ergibt hier einen verkehrten Sinn. Daher bessert Jenkins mit Recht. Statt dass *de* ausgelassen worden wäre, kann aber *ço qu'il veient* unecht sein. Das natürliche Subjekt des Satzes ist 'sie', nämlich *eele espiritel substance*. Somit liegt vielleicht Aenderung aus *E n'est nïent esperitel* (*ne — nïent* 'durchaus nicht', wie öfter bei Marie) vor. Der Korrektor hat vielleicht das Subjekt nicht erkannt; wahrscheinlicher aber ist, dass er zu *ço*, Z. 178, die Beziehung vermisste und durch jene Umgestaltung schaffen wollte. Aber *ço* trotz voraufgehenden Substantivums ist belegbar. Im Purg. 1512 selbst kehrt es, bezogen

auf *odur* und *flairur*, wieder. Ein Beispiel aus L. Rois S. 111 hat Warnke, Fab. Einl. S. XCIX; vgl. ferner *De l'autre part* (des Gartens) . . . *Court uns flueues de Paradis Qui Eufratcs est apelés. De cou est bien avironés, Issi quc rien n'i puet passer, Se par dessus ne veut voler*, Flore Bl. 2010; vgl. auch ibid. 2065. Marie de France verwendet auf gleiche Art auch die Neuralform *cel*. Warnke a. a. O. führt Fab. 49, 16, wo *cel* auf ein weibl. Subst. zurückweist, an; hinzufügen darf man, trotzdem das Beziehungswort männlich ist, *Un aigle d'or ot desus mis; De cel ne sai dirc le pris Ne des cordes ne des pessuns Ki del tref tienent les giruns*, Lanv. 88, da *cel* als substantivische Obliquusform der Dichterin sonst fremd ist. Die einzige, scheinbar stützende Stelle wäre *Dedenz un altre champ entrerent, U greignurs turmenz a vëuz Qu'en cel dunt il estcit eissuz*, Purg. 982; aber *qu'en cel* ist vermutlich Entstellung aus *que cels* (sc. turmenz). Für das Neutrum halte ich auch *cest*, 2 Amanz 102; die Dichterin kennt dieses Ntr.

180. *E ci nus dit qu'hume mortel Unt ço vëu e corporel: Si cume en forme e en semblance D'hume* [*la*] *corporel substance.* Der Doppelpunkt nach *corporel* muss fallen. Der Herausgeber verteidigt seine Aenderung in der letzten Zeile; gleichwohl kann ich mich so wenig wie Warnke in den Sinn der Worte hineindenken. *home* ist vielleicht Fehler für *humaine*; oder der Schreiber hat *veire*, dessen *v* vielleicht wie *h* ausgesehen hat, verkannt. Jedenfalls scheint ein Adjektivum am Platze zu sein.

260. *fier*. Die Hs. hat *fiers*. Die Dichterin kann *fers* (*firm*-) gemeint haben; vgl. *stabiliores* im latein. Text. *de* c. Inf. 'in Bezug darauf, zu . .' (vgl. auch die Beispiele mit *de* bei Godefr. s. v. ferme 1).

274. *S'il le vëissent, mielz crerreient Içe que dire li orreient.* Die Hs. überliefert in der zweiten Zeile *Ke ço*. Eine Aenderung ist in der Tat entweder in dieser oder in der ersten notwendig. Lässt man *Que ço que* bestehen, so muss man demnach *S'il le* mit *Ço qu'il* vertauschen. Der lateinische Wortlaut würde die letztere Besserung mehr empfehlen (*Quatinus rebus visis certiores fierent quam promissis et predicatis*). Der Conjunktiv Imperfecti *vëissent* könnte belassen werden (vgl. Tobler, Verm. Beitr. II, S. 143 f.), jedoch ist es möglich, dass der Korrektor ihn erst bei der Umwandlung des Relativsatzes in den Bedingungssatz für den Conditionalis eingeführt hätte. Aber der allgemeine Charakter des Ausspruchs würde Aenderung von *lui* vor *orreient* in *lur* ('ihnen sagen') erheischen (*lui* in der Hs. für *lur* auch Z. 476, umgekehrt *lur* für *lui* Zn. 448, 710).

278. *En veilles e affliccions.* Die Hs. hat *e en affliccions.* Statt des *en* würde ich vorziehen das *e* zu streichen; so auch in Z. 1909 f.

280. *Pur requerre nostre seignur Del pueple, qu'en ëust merci E que il n'en fussent peri.* Das tonlose Pron., *en*, unmittelbar nach der Konjunktion, *que*, ist der Dichterin abzusprechen. Diese hat vermutlich *qu'il ëust merci* geschrieben: 'dass es, sc. das Volk, Gnade erhielte' (*avoir merci* absolut, wie Fab. 93, 61; mit Hinzufügung von *d'auc.* Purg. 1448; Fab. 93, 61); der Korrektor aber hat *il* wohl auf *nostre seigneur* bezogen und deswegen ein *en* vermisst. Zur Ablösung des Singulars des Verbums, *ëust*, durch den Plural, *fussent*, bei der Beziehung auf den Kollektivbegriff *pueple* vgl. Risop, Arch. f. neu. Sprn. 105, 448 (s. aus M. de Fr. auch die Stellen Purg. 1639 ff.; Fab. 43, 13).

284. *En cele entente qu'il esteit [E] es oraisuns qu'il faiseit, Jhesu Crist li vint en present, . . .* In der Hs. lautet die mittlere Zeile *Des oreisuns kil feseit.* Man darf sich meines Erachtens damit begnügen *quil* in *que il* aufzulösen: *Des oraisuns que il faiseit. de* 'infolge', wie öfter, z. B. Z. 1635.

287. *Un tixte d'evangeilles plain Li duna e mist en sa mein; E un bastun qu'il dut porter Quant al pueple dut sermuner.* In der dritten Zeile hat die Hs. *dust.* Der Konjunktiv, *dëust*, der den Relativsatz als final kennzeichnet, verdient meines Dafürhaltens in der Tat den Vorzug. Man streiche das wie öfters am Zeilenbeginn hinzugekommene *E*, sowie das Semikolon nach *mein*, Z. 288; *un bastun* ist Objekt zu *mist*.

297. *Icels choses deit cil aveir Qui* [*l'*]*eveschié deit purseeir.* Wie das überlieferte *itels*, statt dessen *icels* aus grammatischen Gründen hier nicht eintreten kann, ist auch *eveschié* annehmbar. Es wird ein Brauch von allgemeinerer Gültigkeit angegeben.

309. *ert . . trovee*, l. *iert tr.* Ebenso Z. 372.

329. *Li Seinz remest tut* (l. *tuz*) *repleniz, E de la grace Deu guarniz.* Ein Komma nach *repleniz* empfiehlt sich nicht sehr. Denn *repleniz* hat denselben Anteil an *de la grace Deu* wie *guarniz*. Eher umgebe man *de la grace Deu* mit Kommaten; beim Lesen ist ja eine kurze Pause hinter *E* und vor *guarniz* zur Kennzeichnung der Zusammengehörigkeit der beiden Partizipia durchaus angebracht. Stellen der gleichen Art sind im Espurg. Zn. 1000, 2028, 2246; vgl. aus den andren Werken Maries *Cest essample pöez saveir E par meint produme veeir, . . .* (erkennen und erleben an . . .), Fab. 8, 34; *Uns liuns fu mult travailliez E de curre tuz ennuiez*, ib. 36, 2; *Quant li cers fu a curt mandez E pur ocire araisunez*, ib. 70, 56; *Sages huem ne deit pas entendre N'a fole femme cunseil prendre*, ib. 72, 112; *Vers les meillurs trop se nobleie E de parole se richeie*, ib. 85, 24; *Si fu li bisclarrez träiz E par sa femme malbailliz*, Biscl. 125; *Mun anel d'or li porterez E de meie part li durrez*, Mil. 40. Auch aus andren Denkmälern gäbe es reichliche Belege anzuführen.

332. Nach *le jur* besser Komma als Semikolon. 357. *horrible mal*, ohne den best. Artikel, wie überliefert, ist angängig (das folgende *de* 'von — her, anlässlich').

361. *Ço qu'il volstrent cunter e dire, Fist Seinz Patriz iluec escrire. volstrent* ist Vermutung des Herausgebers für handschriftliches *voleient*. Mag sein, dass *volstrent* (oder *voldrent*, eine Lautung, gegen die Z. 485 nicht spricht) das Richtige trifft; vielleicht ist *voleient* aber Schöpfung für *voleit*, indem der Korrektor das lateinische *Quorum relaciones et dicta*, dem die Dichterin nicht genau gefolgt war, nachzubilden strebte.

383. *Apres lui out en la maisun Un hume de religiun, de bon estre et de sainte vie.* Die Hs. hat *Uns home de grant religiun.* Die Nominativform *uns* gestattet vielleicht den Schluss, dass *out* ein Versehen für *ert* ist; zu handschriftlichem *home* statt *huem* vgl. Fab., 33 A D, auch *prodome* für *prozdum*, Purg 144. *de grant religiun* wie in Zn. 1942, 2020. Denkbar als ursprüngliche Fassung ist also *Apres lui ert en la maisun Uns huem de grant religiun, . .*

411. *Icist frere . . La voiz öirent . . Des ang'es Deu a lui parlanz, Lui e sa dent benëissanz: 'Frere, tu es benëurez E cele denz que vus avez, Qu'unques viande ne mascha . . Qui al quer venist a delit, U tu ëusses nul profit'.* Der auffällige, durch nichts begründete Wechsel zwischen *tu* und *vus* rührt nach meiner Ueberzeugung nicht von der Dichterin her. Die lateinische Grundlage obiger Worte ist: . . *sepe angelos in habitaculo illo . . circa eum cantantes de suo dormitorio audierunt. Cantus eorum hunc habebat modum: 'Beatus es tu et beatus est dens tuus, qui est in ore tuo, quem nunquam tetigit cibus delectabilis'.* Die französischen Worte *Lui e sa dent benëissanz* sind also scheinbar ohne Entsprechung im Lateinischen, in Wahrheit jedoch geben sie den Inhalt von *Beatus es tu et beatus est dens tuus* voll wieder und legen somit die Vermutung nahe, dass die völlig überflüssige Ausführung des gleichen Gedankens in den beiden folgenden Zeilen, von *Frere* bis *avez*, Werk des Korrektors sei, der die lateinische direkte Rede, *Beatus es tu . . .*, habe nachahmen wollen, und dass im Urtext unmittelbar auf die Worte *Lui e sa denz benëissanz*, ohne Anwendung irgend welcher direkten Rede, demnach so fortgefahren worden sei: (Semikolon vorher) *Qu'unques viande ne mascha . . Qui al quer venist a delit Ne u il ëust nul profit.*

427. *Meinz en i out* [*de*] *retenuz.* Statt *de* würde *des* den Vorzug verdienen. Auch in Z. 443 ist *Mulz en i a des reteuuz* das Richtigere. In Z. 482, *al tens Patriz En i avait il des periz*, überliefert die Hs. selbst *des*, welches hätte beibehalten sein dürfen. Ebenso liest man *Qu'asez i ot des decolez, Des plaiïez e des afolez*, Clig. 1347; *Plusurs en i avait nafrez E des prisuns i ot asez*, Elid. 158. Der bestimmte Artikel weist hier nicht auf vorher bezeichnete Personen hin, sondern scheidet aus der Gesamtheit der an einer Handlung, einem Vorgange beteiligten oder beteiligt zu denkenden Personen die Gruppe derjenigen aus, welche das durch das Participium, bez. Substantivum, bezeichnete Schicksal hatten.

444. *n'en crent venuz.* Die Hs. hat *veuz*, und *nen ierent vëuz* (*nen* wie beisp. Fab. 77, 20) finde ich einwandsfrei.

452. Statt *esteient* ist, wie die ganze Umgebung dieser Zeile lehrt, *sereient* am Platze. Der Conditionalis ist auch in dem Abschnitte von Z. 469 bis Z. 474 allemal erforderlich; in Z. 473 überliefert die Hs. selbst *menereient* und in Z. 470, die eine Silbe zu wenig hat, bietet sie in *jeterent* ganz offenbar einen Fehler für *jetereient*. Der Fassung, die Jenkins diesen Zeilen gegeben hat, stelle ich rechts diejenige gegenüber, die ich für dieselben vorzuschlagen mir erlaube:

L'ewe beneeite sur els	*L'ewe benceite sur els*
Jetouent li clerc e [*sur*] *cels;*	*Jetereient li clerc e cels*
Od processiun e od chant,	*Od processiun e od chant —*
Si [*cum*] *costume esteit devant,*	*Si custume sereit devant —*
A la porte tut dreit menouent,	*A la porte tut dreit merreient*
Si l'ovreient e desfermouent.	[*De la fosse*], *si l'uverreient*

cels ist das Objekt zu *merreient* (zur Futurform s. Elid. 1099; Fraisne 432; Fab. 50, 17). Die Worte *Si eustume sereit devant* fasse ich als eine Einschaltung auf ('so würde, sollte es zuvor Sitte sein'). In der letzten Zeile ist meines Erachtens *de la fosse*, zu *a la porte* gehörig und kaum entbehrlich (vgl. auch im Lat. *ad ostium predicti purgatorii*), ausgelassen (zur Wortstellung vgl. z. B. *A l'espurgatoire en irai Saint Patriz*, Z. 537) und an *uvreient* (statt *uverreient*) nun *e desfermeient*. wie die Hs. hat, zur Versfüllung herangesetzt worden. Der Wortlaut der Zn. 483 bis 486, *Cil qui ç'aveient purposé, E en c'esteient affermé, E ne volstrent pur lui partir, Il lur ireit la porte ovrir*, verkündet keine klare Gedankenfolge. Der Inhalt der Zn. 484 f. scheint mir die Voraussetzung für das Oeffnen der Pforte, Z. 486, bilden zu müssen (vgl. auch den lat. Text). Daher sehe ich in *E*, Z. 484, einen Fehler für *Se* und in *volstrent*, Z. 485, einen solchen für *volsissent*, mit dessen Umprägung weitere Veränderungen des ursprünglichen Wortlauts dieser Zeile zusammenhängen mögen. Als Urtext dieses Gefüges scheint mir *Cil qui ç'avaient purposé, Se en c'esteient afermé E ne s'en volsissent partir, Il lur ireit la porte ovrir* in Betracht zu kommen; so würde ich diese Stelle jetzt in Z. f. frz. Spr. u. L. 24², S. 43 anziehen. Zum Satzbau vgl. z. B. auch *Li seneschals se l'ot cunter, Ne l'en deit mie trop peser*, Equit. 89. In Z. 489, *Puis clorreient pres els l'entree*, gibt *pres els* keinen guten Sinn, wie auch das pluralische Subjekt nicht recht ansprechend ist (vgl. auch den lat. Text). Man muss, wie ich glaube, *Puis clorreit apres els l'entree* (er, der Prior, hinter ihnen, zu *apres* vgl. Yon. 60) lesen. Für *en iglise*, Z. 498, ist wohl *en l'iglise* einzusetzen. Statt *E eil qui n'en fust revenuz — Bien saveient qu'il fu perduz*, Z. 501 f., ist *E cil qui n'en fust revenuz, Bien savreient qu'il fust perduz* zu schreiben; *fust perduz* überliefert sogar die Hs.

505. Das am Zeilenanfang überlieferte *que* braucht nicht zu fallen. *de qui* in Z. 507 bezieht sich auf *uns prozdum*, Z. 505. Demnach ist es besser zu interpungieren *El tens le rei Estefne dit, Si cum nus trovum en escrit, Qu'en Yrlande esteit uns prozdum — Chevaliers fu, Oweins out nun —, De qui nus voluns ci parler . . .*

527. Der Punkt nach *pechiez* ist Druckfehler für Komma.

530. *Sire evesques, nen voeil nïent Legierement espenëir Ne tel penitence suffrir. Trop ai forfait a mun seignur E offendu mun creatur; Pur c'eslirai par Deu licence* (nach Toblers Besserung) *La plus grevuse penitence.* Die lateinische Grundlage dieser Worte lautet *Dum, ut asseris, factorem meum in tantum offensum habeam, penitenciam omnibus peniteneiis graviorem assumam.* Die Worte von *Legierement* bis *suffrir* sind also ohne Entsprechung in derselben. Sie sind in der Tat ganz überflüssig und ich zweifle nicht daran, dass der Korrektor sie hinzugefügt hat. Die Dichterin schrieb meines Erachtens: *Sire evesques, n'en vueil nïent! Trop ai forfait a mun seignur . . .* Vgl. zu *n'en vueil nïent* beisp. Fab. 20, 13.

546. Wurde *n'en returnerent* für *ne returnerent* hier eingeführt, so hätte es auch in Z. 2070 geschehen dürfen.

564. *Al priur de cel liu manda . . Que cel chevalier recuillist E el purgatoire mesist.* In der Hs. lautet die letzte Zeile *Alespurgatoire e le mesist. E* zu Beginn derselben ist eine treffende Vermutung. Aber gegen die Einführung von *purgatoire* spricht die ausschliessliche Verwendung von *espurgatoire* in diesem Denkmal. Der überlieferte Wortlaut ist vielleicht auf folgende Weise enstanden: der Korrektor vermisste zu *recuillist* eine Ortsangabe, schloss deshalb diesem Verbum die Zutat *a l'espurgatoire* an und strich der letzteren wegen nun die hinter dem folgenden *e* 'und' ursprünglich vorhanden gewesene Bestimmung *en la fosse*. Der Urtext hat also vielleicht gelautet: *Que eel chevalier reeuillist E en la fosse le mesist.* Zu *mettre en la fosse* vgl. Zn. 451, 618, 664.

590. *Forment se hasta de* [*l'*]*aler*. Die Dichterin verwendet *soi haster de* mit substantiviertem Infinitiv nirgends. *soi h. de e.* Inf. ist auch sonst die weit üblichere Ausdrucksweise; Jenkins zieht *se hasta de l'entrer*, Alisc. 1646 an, dieser Stelle gegenüber aber vgl. Stellen wie Rol. 2277, LRois 393, Erec 6443, Po Mor. 222a, Mir. ND. 6, 990; 32, 1163; 34, 706. Daher empfiehlt es sich *d'aler* stehen zu lassen, *hasta* aber durch *hasterent* zu ersetzen.

600. Am Zeilenschluss ist ein Punkt ausgefallen. Ebenso nach Z. 625.

647. *Li grant mesfait de ses pechiez . . Ne redutent mie a sufrir Peine e turment.* Die Hs. hat *reduta*. Daher kann mit *li grant mesfait* der Nominativ des Singulars, l. also *li granz mesfaiz*, gemeint sein; vgl. handschriftliches *cil seint nun* für *eil seinz nuns*, Z. 809.

659. *icestes vertuz* fällt *eez peines*, Z. 1407, gegenüber (s. ferner Warnke, Fab. Einl. S. XCIX) auf. Die beiden Zeilen, 659 u. 660, rühren wohl nicht von der Dichterin her; der Korrektor mag sie, anknüpfend an die lateinischen Worte *ad pugnam audacter prorumpit demonum*, zur Belebung der Schilderung hinzugefügt haben.

687. *Icist paleis* [*n'*]*aveit en sei Entur, une entiere parei: [Fu] fait a piliers e a arches, . . .* Der lat. Text *Aula parietem in se non habebat integrum, quia columpnis et archiolis undique erat constructus* scheint zwar die Einschaltung der Negation vor *aveit* erforderlich zu machen, jedoch verträgt sich mit dieser der unbestimmte Artikel in *une entiere parei* nicht gut. Und wirklich kann man auf *ne* verzichten, wenn man in der übernächsten Zeile nicht *fu*, das der Hsg. nicht an der gebührenden Stelle eingeschoben, sondern *mais* 'aber' für die fehlende Silbe hält und *fait* in *faite* ändert, kurz wenn man schreibt: *Icist paleis aveit en sei Entur une entiere parei, Mais faite a pilers e a arches.*

698. *Asez plus s*[*ei*] *esmerveilla.* Empfehlenswerter ist es, *Asez plus* [*il*] *s'esmerreilla* zu schreiben; zur Wortstellung s. Ebeling zu Chast. de S. Gille 102.

702. *Esmerveilla sei, ne pout plus.* Die Hs. hat *Merveillat sei.* Dies wird richtig, hingegen *pout* ein Versehen für *poeit* sein. *Merveilla sei, ne poeit plus* kehrt in Z. 1880 gleichlautend wieder. Vgl. ferner Zn. 1134 und 1574.

724. Der Prior redet den Ritter innerhalb der Zn. 716 bis 736 mit *tu* an. Nur in Z. 723 f. lesen wir, ohne dass ein Grund für den plötzlichen Wechsel zu erkennen wäre, *Ci venez pur vus espurgier De voz pechiez e alegier.* Die pluralische Form der Anrede stammt hier gewiss nicht von der Hand der Dichterin. Diese schrieb, wie ich glaube, *Ci venis pur tei espurgier De tes pechiez e alegier* (vgl. den lat. Text: *quoniam ad hoc Purgatorium pro peccatis tuis venisti*). Die irrige Abänderung von *venis*, der 2. Pers. Sing. Perf., in *venez* hat zweifelsohne die Vertauchung von *tei* mit *vus* und von *tes* mit *voz* nach sich gezogen. Erklärbar ist es, wenn von Z. 737 ab *vus* an die Stelle von *tu* tritt. Der Prior zieht den Fall in Erwägung, dass der Ritter sich von Gott abwende und den Teufeln ergebe; er vertauscht deswegen das wohlwollende, vertrauliche *tu* mit dem fremderen *vus*. Bei *vus* bleibt er dann bis zum Schlusse seiner Rede. Ebenso berechtigt ist der Uebergang von *tu* in *vus* in Z. 607 ff. Er findet statt, als der Prior die Ablehnung seines freundschaftlichen Rates seitens des Ritters ins Auge fasst, also einen kühleren Ton anschlägt.

732. *En eest päis sul te lerruns. päis* ist wohl Irrtum für *palais*, vgl. lat. *hanc domum* und im frz. Text *icist palais* 687, *en la sale* 706, *en la maisun* 836, 888, *hors de la maisun* 916.

756. Das Ausrufungszeichen hinter *decevables* muss einem Komma weichen. Denn mit Z. 751 beginnt eine Bedingungssatzkette, die mit Z. 757 (*e lur diz*) schliesst; Z. 758 bringt den Hauptsatz zu derselben. In Z. 756 ändert Jenkins *qu'il sunt decevables*, wie die Hs. überliefert und wie er selbst in der ersten Ausgabe gedruckt hat, ohne Notwendigkeit in *que sunt d.* ab. *il* sind die Teufel; *els* in Z. 757 hat ja die gleiche Beziehung. *decevables* gilt von den Teufeln wie in Z. 1368 und in Z. 2184, deren handschriftliche Ueberlieferung *d'engin del diable, Qui est subtil e decevable* einwandsfrei ist (*diable*, der Sing., wie z. B. Z. 2230).

790. *De novele bataille emprendre, Par quei puisse a Deu l'alme rendre* Die Hs. hat *Parquei a Deu puisse l'alme rendre.* Die Dichterin schrieb vielleicht *Que a Deu puisse l'alme rendre* ('auf dass er . . .'). Zur Ausdrucksweise vgl. Fab. Epil 22.

793. *Aprestez s'est e cuvenables De cumbatre cuntre diables.* Wie deutet der Hsg. die Worte *e cuvenables*? Mir sind sie unklar. Vor der Hand möchte ich an die Möglichkeit denken, dass eine Verderbnis aus *Aprestez s'est cum vertuables* vorliegt. Zu *cum vertuables* vgl. *cume chaitis*, Purg. 1706; *cum enragiez*, Biscl. 232; *Si le requiert* (greift an) *come hardiz*, Erec 2879; *Puis s'apense come cortoise Que . .*, Clig. 3274 u. a.

806. Statt des Semikolons nach *dit* ist ein Komma am Platze.

830. *Se ne fust de Deu la vertuz, De laquel il s'esteit vestuz, . .* Relativisches *le quel* begegnet bei Marie nicht wieder und ist auch an diesem Orte zweifelhaft, weil einmal die Beziehung auf *vertu* (vgl. zur Bedeutung Z. 908) keinen rechten Sinn gibt und ferner die Zeile in der Hs. eine Silbe zu wenig besitzt (*De laquele il se ert vestuz*). Vielleicht darf man an eine Verirrung aus *De la qui fei il s'ert vestuz* (*qui*, d. i. *cui*. auf *Deu* gehend) denken; vgl. *la fei nostre seignur*, Z. 1711, und *fide armatus*, S. 16. Der lat. Text hat *nisi divina pietate protegeretur.*

869. Die Echtheit der Zn. 869 bis 872 ist mir zweifelhaft. Ebenso diejenige der Zn. 877 u. 878, 913 u. 914, 927 u. 928, 965 u. 966, 989 u. 990.

1023. *Il ne poeit nïent reeir La grandur del champ ne saveir Fors de tant qu'il i fu entrez, E que de travers fu menez.* Wie legt Jenkins die beiden letzten Zeilen aus? Ihr Sinn ist mir nicht klar. Nun steht *que* im letzten Verse nicht in der Hs., die vielmehr *E lee* darbietet. Diese Worte scheinen mir auf ursprüngliches *En lé* 'der Breite nach' zu weisen, wie wir denn auch im lat. Text *latitudine* vorfinden (: *Fines campi illius non vidit, quoniam pro longitudine eos videre non potuit, nisi in latitudine, qua intravit et exiit: in transversum campum pertransiit*). *En lé* ist mit *Fors* zu verbinden; hinter *En lé* ist ein Doppelpunkt am Platze. Noch aber bleibt *de tant qu'il i fu entrez* unklar. Wäre *tant* ein Fehler für *là* ('von dort her, wo.. .', vgl. auch Z. 1585, wo *porte* vielleicht mit *part* zu vertauschen ist)?

1029. *Il les despit, cil s'entremettent: Cum il en cez turmenz le mettent, Il apela le nun Jhesu.* Das Kolon nach *s'entremettent* muss fallen und nach *mettent* ist ein Semikolon erforderlich. *cum* leitet einen indirekten Fragesatz, abhängig von *s'entremettent*, ein.

1038. *De tute maniere d'eé J aveit gent a grant plenté.* Statt *a gr. pl.* hat die Hs. *trop gr. pl.* Vielleicht trifft der Hsg. mit seiner Aenderung die ursprüngliche Fassung des Textes (vgl. Zn. 1600, 1649); an sich aber ist der Accus. unanfechtbar, s. Gebhardt, Gröbers Zschft. 20, 48; Ebeling, Behrens' Zschft. 23², 114 und vgl. auch Stellen wie *E Nabuzardan prist les pruveires e les tresoriers del temple, c un des eunestables e des privez lu rei, e altres une masse, sis enveiad en Antiochc al rei*, LRois 436; *Joiaus e robes e monoie Tramist* (sie) *l'enfant une grant carge*, Julian 2090; *Plenté mena sommiers chargiez d'or et d'argent*, Dit Rob. Di. 237 b.

1053. *Allas, que nuls deit deservir Que tel peine dëust suffrir!* Statt *dëust* hat die Hs. *deit. nuls* in der Ueberlieferung weist, wie mir scheint, an, in dem ihm vorangehenden *que* einen Irrtum für *se* 'wenn' zu sehen; der Indikativ *deit* in dem abhängigen Satze verrät sich nun sofort als ein Versehen für den Konjunktiv *deie*. Es ergibt sich also als Text *Allas, se nuls deit deservir Que tel peine deie sufrir!* und dieser scheint mir annehmbar zu sein. *devoir*, wie *deie sufrir* es verwendet zeigt, liebt die Dichterin sehr. Zur Anwendung der *que*-Konstruktion nach *deservir*, obwohl das Subjekt das gleiche bleibt, vgl. Stellen wie *Tres bien le batent* (den Guenelun) *a fuz e a jamelz: N'ad deservit que altre bien i ait*, Rol. 3740; *Tybers, ce dist Aliste, . . . Bien avez desservi que vous soiez mes drus.* Berte 686.

1062. Wohl *nïent ne[s] fist.* 1070. In der ersten Ausgabe las Jenkins für *menerent* (Hs. *le menerent*, + 1) *le meinent*, was besser war; auch an *l'unt mené*, wie in Z. 1034, liesse sich denken. 1077. Zu dieser Stelle vgl. Behrens' Zschft. 25², S. 205. 1093. Für *En vit alquanz*, was keinenfalls geht, l. auf Grund des Zeilenbeginns in Zn. 1095 u. 1097 und des dreimaligen gleichen Satzbeginns im Latein., *Alii —, alii —, alii —, Alquanz en vit.* 1113. Jenkins ersetzt *ert* durch *out.* Vor *out* aber dürfte das Ortsadverbium *i* hier nicht fehlen, das wiederum die Streichung von *des* vor *diables* notwendig machen würde. Ob mit *Einz i out diables plusurs* die ursprüngliche Lautung des Verses getroffen würde, bleibe dahingestellt. 1134. Nicht nach *sus*, sondern nach *oscure* gehört ein Komma.

1152. *Jcels li mustrerent qu'i sunt.* Die Hs. hat *mustrent que i sunt* und *mustrent qui i sunt*, wie der Hsg. selbst in der früheren Ausgabe las, ist ja durchaus tadelfrei. *que* für *qui* ist anglonorm. Eigentümlichkeit (vgl. auch Warnke, Einltg. zu d. Lais S. LXIX, a). *qu'i* für oder im Sinne von *qui i* hingegen ist dem Purgatorium ebenso fremd wie den übrigen Dichtungen der Marie. Zu Zn. 1510 u. 1538 s. Tobler, Arch. f. Neu. Sprn. 112, 224. Statt *a cels qu'i vunt*, Z. 1338, ist *a cels qui vunt* ('denen, die gehen; den Gehenden', wie *cil qui entrent*, Z. 370, 'die Eintretenden') zu lesen; s. auch oben zu Z. 134. In Z. 1795, *Li ercevesque qu'iluec sunt*, die in der Hs. *Li e. qui iluec sunt* lautet, wird *ercevesque* ein Irrtum für *evesque*, vgl. auch Z. 1860 neben Z. 1839, also *Li evesque qui iluec sunt* zu lesen sein. Die Worte *Baigniez serrez od cels qu'i sunt, E qui cez bainz descrviz unt* Z. 1183, gehen auf *ut cum eis, qui ibi sunt, balnieris*, bez. (s. S. 84 bei Jenkins) *in eo cum ceteris balneabis* zurück. Meines Dafürhaltens hat *Baigniez serrez od cels qui sunt* in dem Exemplar des Korrektors (das vielleicht noch *qui i sunt* aufwies) ursprüngliches *Baignerez od cels qui i sunt* verdrängt; zu intrans. *baignier* vgl. *Al tierz jur dist qu'il baignereit*, Equit. 273; *Va, si baigne set feiz el flum Jurdan, si guarras*, LRois 362; *Que toz ses cors an sanc beignoit*, Erec 4600.

1247. *Quant [par] devers aquilun vint Uns venz, . . par devers a.* ist nicht sehr wahrscheinlich.

1285. *Se dedenz cest puiz vus metez, E[n] cors e alme perirez.* Der überlieferte Wortlaut *E cors e alme perirez* bedarf der Abänderung nicht. *E cors e alme* 'sowohl Leib als Seele' steht appositionell znm Subjekte (*cors* u. *alme* sind also Nominative). Vgl. auch die neufranzösischen Wendungen *être à qn. corps et âme, se donner* oder *se livrer à qn.* oder *à qch. corps et âme.*

1321. Wenn das Verspaar *Ci n'est nie la dreite entree D'enfer qu'il vus orent mustrec* wirklich von der Dichterin herrührt, so doch wohl kaum die Fassung der ersten Zeile. Der Relativsatz beansprucht statt derselben etwa *Icele n'est mie l'entree*; das Lateinische hat *Hic non est inferni locus* (vom Korrektor, *hic* als 'hier' genommen, nachgebildet?).

1335. *Des puiz d'enfer ist cele ardurs, . . l. Del puiz* vgl. Z. 1346 u. später und die Vertauschung von *s* und *l* z. B. auch Zn. 1125, 973, 895.

1339. *te* in *te cuvient aler* ist sicherlich ein späteres Versehen für *vus*, das in dieser Rede sonst ausschliesslich zur Anwendung kommt.

1345. *Nostre cumpain vus recevrunt, El puiz d'enfer vus plungerunt.* Die Hs. hat *Nos compaignons vus receuront, El puiz d'enfer vus reeeuront.* Ich folgere so: *Nos compaignons vus reeevront* in die Mundart der Dichterin übertragen ergibt, da durch die Einführung von *nos* für *nostre* eine Silbe gewonnen worden war, *Nostre cumpaignun vus — —* (d. h. ein zweisilbiges Verbum hinter *vus*); als Zeitwort vermute ich, da der Korrektor oder der Schreiber zu *recevront* gegriffen hat, ein mit *recevront* begrifflich verwandtes, und zwar *prendront.* Ich denke mir Z. 1345 also aus *Nostre cumpaignun vus prendrunt* verderbt. Nunmehr darf *recevront* in der folgenden Zeile, *El puiz d'enfer vus recevrunt*, ruhig stehen bleiben. Es schwindet also der von Warnke, Fab., Einl. S. XCII hier angesetzte unregelmässige Nom. Plur. *eumpain.* An die Echtheit von *eumpain* glaube ich auch für Lanv. 232, wo es der Akkus. Sing. sein würde, nicht. Die von Warnke zur Stützung angezogene Stelle Rol. 3194 zeigt *cumpainz* (Acc. Pl.) am Zeilenende, und am gleichen Orte im Verse steht *compaing* (Nom. Plur.) auch an der Stelle Fl. Blancheff. 1561. Der nachträgliche Nom. Sing. *cumpaignuns* hingegen (*Ne sembla pas lur cumpaignuns*, Fab. 67, 12) ist für die Dichterin durch die gleichartige Nominativbildung *baruns* (Fab. 45, 10; 95, 27) gesichert.

1353. *Treis periz i aveit trop granz Desur le punt as trespassanz: Li premiers, [qu'] ert escolurjables: Nuls n'i tenist ses piez estables; Tut i ëust il grant läur, Ne fust la force la Creatur!* Den handschriftlichen Wortlaut der dritten Zeile, *Li premiers ert escolurjables*, in der geschehenen Weise abzuändern geht nicht an; das Hülfsverb., *ert*, kann bei der Dichterin nicht unmittelbar auf *que*, dass, gefolgt sein. Auch Z. 1361 heisst es *Li tierz esteit desmesurez.* Also darf man wohl nicht ändern, vielmehr verstehen: die erste Gefahr war der Zustand *escol.*, der schlüpfrige Zustand der Brücke (bez. die dritte war der Zustand *desmes.*, das Uebertriebene des Masses). Die drei folgenden Zeilen hängen untereinander eng zusammen, so dass das Semikolon nach *estables* einem Komma weichen muss; *Ne fust . .* ist Bedingungssatz zu *Nuls n'i tenist . . .* Die Zn. 1365 f. passen schlecht in den Zusammenhang.

1380. *Des douz parz.* In der Hs. steht *De d. p.* und dies ist zulässig, s. Behrens' Zschft. 25, 204. Nach *ci*, Z. 1404, ist ein Komma am Platze.

1405. *des miseires que ci sunt.* Die Dichterin schrieb gewiss *qui*, desgleichen in Zn. 826, 1418, 2112; an anderen Stellen, so Zn. 157, 1490, hat Jenkins selbst *qui* für handschriftliches *que* eingesetzt. Auch in Z. 1432. *Il n'i a rien que ne desplaise,* l. *qui*, wie Jenkins selbst in Z. 2134 gebessert hat; vgl. auch Guig. 269, Yon. 423, ust. 45, Elid. 694, Fab. 3, 24. Uebrig bleiben noch folgende Stellen. Einmal *Vestu furent diversement Sulunc l'ordre qu'a els apent*, Z. 1546. Da *apent* ein Wort wie *ordre* nicht zum Subjekt haben kann, liegt der Schluss nahe, dass der Korrektur ursprüngliches *Sulunc ço que a els apent* dem lateinischen . . *vestibus suis ordinibus congruentibus . .* stärker habe angleichen wollen. Sodann *Quant il entrent en la maisun Qu'est de Deu espurgaeiun*, Z. 2008. *qui* (vgl. Z. 1130) könnte allerdings nur dann für *que* hier eintreten, wenn *de* vor *Deu* geopfert würde. Aber *(de) Deu espurgacion* hat keinen ansprechenden Sinn, der ganze Vers sieht wie ein Lückenbüsser aus, kurz die beiden Zeilen, deren es garnicht bedarf, stammen wohl vom Korrektor, der die lat. Worte *cum primum aulam*

intraverunt nicht übersetzt fand und darum wiederzugeben beabsichtigte.

1427. *Plus est legiere, ço me semble, U cors e almes unt ensemble Vie senz curiosité, U dras e vivre a a plenté, Que n'est cele u . . .* Zu *u* in der zweiten Zeile vermisst man das Beziehungswort. Nun hat die Hs. nicht *U cors e almes unt e.*, sondern *U cors e alme sunt e.*, und diese Fassung liefert dasselbe, nämlich in *vie* Z. 1429. Es ist nunmehr so abzuteilen: *Plus est legiere, ço me semble, U cors e alme sunt ensemble, Vie, senz curiosité, U dras e vivre a a plenté, . . . Vie,* das Subjekt zu *ést legiere,* besitzt in *U cors e alme s. e.*, in *senz curiosité* und in *U dras e v. a a pl.* drei nebengeordnete attributive Bestimmungen (zwei unter diesen in Form von Adverbialsätzen), deren erste ihrem Substantivum vorangestellt ist (vgl. zu dieser Stellung *Rigles a nun, la u fu mise, Li lius, e fundee l'iglise,* Purg. 378, auch *Od li s'irrunt esbaneier, La u cil erent, el vergier,* Lanv. 248; *Hastivement est revenuz, La dunt il primes fu mëuz, En la vile e en la maisun. Descent devant les piez Milun,* Mil. 261, wo Warnke anders verbindet).

1437. Die Zeile *Si cum fu dit al cheralier* wird man zum folgenden Text zu ziehen haben, vgl. auch den lat. Wortlaut. Innerhalb des Abschnittes von Z. 1338 bis Z. 1448 begegnen unnütze, durch den latein. Text nicht gerechtfertigte Wiederholungen. So lesen wir *Serrunt delivré* 1339, *Erent delivré* 1442, *erent delivré* 1446; zu beachten ist auch *Fors cels qui sunt del tut dampné* 1440, *fors cels Qui en la buche d'enfer sunt* 1446. Vermutlich liegen deshalb Einschaltungen seitens des Korrektors hier vor. Welche unter jenen Zeilen als solche zu gelten haben, lässt sich jedoch nicht ganz sicher angeben. Da der Korrektor dann gern einsetzt, wenn die Dichterin ihm nicht genau genug übersetzt hat, so lässt sich rein vermuten, dass er vielleicht der Verfasser der Zn. 1441 f. ist. Ursprüngliches Gut wäre dann *Si eum fu dit al chevalier, Cil qui la sunt pur espurgier Serrunt de[s] peines delivré, Fors cels qui sunt del tut dampné, Pär messes e par oraisuns E par almosnes e par duns Qu'um dune a povre gent pur els. Tuit ierent delivré for cels Qui en la buche d'enfer sunt*; . . Immerhin litte auch diese Fassung noch an Wiederholungen. Daher würde als Urtext schon denkbar werden *Si cum . ., Cil qui la sunt pur espurgier, Par messes e par oraisuns E par almosnes e par duns Qu'um dune a povre gent pur els, Tuit ierent delivré fors cels Qui en la buche d'enfer sunt*; . . Den latein. Text würde diese Fassung in zureichender Weise wiedergeben.

1475. Diese nebst der folgenden Zeile, *Tels i a qui delivré sunt: Ço sunt cil qui plus tost s'en vunt,* stützen sich auf nichts in den bekannten latein. Fassungen. Sie stehen untereinander in keinem gedanklichen Zusammenhange (oder soll *delivré* hier 'flink' sein?) und passen in den sie umgebenden Text nicht hinein, dessen inhaltlichen und syntaktischen Zusammenhang sie vielmehr lösen; sie sehen deshalb nicht wie echtes Gut aus. Von Z. 1472, *Ester devreient . .*, bis Z. 1484, *. . par amur*, liegt meines Erachtens, indem ich auf jene beiden Zeilen nun keine Rücksicht mehr nehme, ein einziges Satzgefüge vor, das aus Hauptsatz, Z. 1472 bis Z. 1474, und Bedingungsatz, Z. 1477 bis Z. 1484, besteht. Nach *turment*, Z. 1474, scheint mir darum ein Komma am Platze zu sein und das *E*, das die Z. 1477 eröffnet, gestrichen. *E s'il s'esteient remembré* also, worin es des Pron. *se,* das dem kursiven Drucke nach nicht in der Hs. steht, nicht bedarf, in *Se il esteient remembré* verwandelt werden zu müssen; ferner wird man *Cil en ëussent pöur*, Z. 1479, wie die Hs. hat, nicht in *Icil . .*, sondern in *E il en ëussent pöur* (vgl. zu handschriftlichem *cil* für *e il* die Bemerkg. in Behrens' Zschft. 24², S. 59) herzustellen haben. Kurz, der Text scheint mir lauten zu müssen *Ester devreient en l'iglise E prïer mult devotement Que Deus alejast lur turment, Se il esteient remembré De ço dunt nus avum parlé E il en ëussent pöur,* (nämlich) *De la peine e de la dolur Que cil chaitif senz fin avrunt, E* (wenn sie eingedenk wären) *des joies u cil irunt Qui . . .*

1515. Vgl. hierneben 2 Am. 197, Yon. 220.

1559. *Od chant e dulce melodie.* Die Hs. hat *Od duz chant e duz melodie.* Dies kann für *Od duz chant e od melodie* versehen sein, vgl. auch Z. 1657.

1568. Auf *tu* in Z. 1568 u Z. 1569 folgt in der gleichen Rede in Z. 1571 ohne zwingenden Anlass *vus. E que si estes ci venuz* ist darum wohl Fehler für *E que si es ici venuz.*

1574. Nach *bien* darf ein Komma stehen.

1586. *Fors . . A tant cum hum li enseigna.* Die Hs. hat *En tant . .* Darf man vielleicht auch an *Tant cume l'um li enseigna* (soviel, wie) denken? 1611. Das Komma nach *dulçur* fällt besser.

1615. *Si diversout lur vestëure Cum les esteiles par figure Se diversent en lur luur: L'une mendre, l'altre greignur.* Die Hs. hat in der ersten Zeile *diverseit. -eit* kommt als anglonorm. Imperf.-Endg. der 1. Konj. allerdings gelegentlich vor, so Lanv. 551. Vielleicht ist an unsrer Stelle jedoch nicht *diversout*, sondern *divers 'ert* herzustellen und in Z. 1615, die in der Hs. *Si diversent* beginnt, dementsprechend *Diverses sunt* einzuführen; erst dann verliert auch der Mangel des Hülfsverbums in den Worten *L'une mendre, l'altre greignur* sein Auffälliges.

1617. *Li un l'orent* (sc. *lur vestëure*) *tute d'or fin E li altre vert u purprin.* Da nur *purprine* hier geht, so ist *d'or fin* wohl Fehler für *orine* (vgl. Zn. 1533, 1632). Hinzufügung von *que* 'denn' am Zeilenbeginn (vgl. *enim* in der latein. Grundlage) ergibt die volle Silbenzahl.

1650. *Chascune aveit a grant plenté La celestïene clarté.* In der Hs. steht *De la celestïene clarté*, daher vielleicht *De la celestïel clarté* (vgl. Z. 1812, s. ferner Godefr.). Zu *de* vgl. . ., *S'an i avoit a grant planté*, Erec 5764.

1660. *La enz n'out trop chaut ne trop freit, Ne rien qu'amenuisance seit.* Den Vorschlag G. Paris', *Ne rien que a nuisance seit* zu lesen, erwähnt Jenkins nur anmerkungsweise. Jedoch scheint eine Aenderung des überlieferten Befundes tatsächlich unumgänglich zu sein, weil *amenuisance* nicht nur begrifflich nicht anspricht, sondern auch, da für Marie *qui* anzusetzen ist, nicht in den Vers hineinpasst. Ich möchte neben der erwähnten Aenderung Besserung in *Ne rien qui alme nuisanz seit* vorschlagen; zu *alme* im Sinne des Dativs vgl. Tobler, Verm. Beitr. I², S. 208 Anm.

1673. *Beals frere, ore as ici vëu Le desirier qu'avez ëu* zeigt auffälligen Wechsel in der Anredeform. Die Dichterin hat vermutlich *ore avez ci vëu* geschrieben. Auch innerhalb der Worte *Beneeiz seit qui te duna Cest purpos e si aferma; E que tu pöis endurer Les granz turmenz a trespasser* gehen *te* und *tu pöis* schwerlich auf die Dichterin zurück, der vielmehr *Beneeiz seit qui vus duna Cest purpos e si aferma, Que* (so dass) *vus pöistes endurer . .* als Fassung zuzuweisen sein wird. Als unecht zu verdächtigen sind aber, wie mir scheint, die beiden vollen Zeilen *De l'espurgatoire u tu fus, E par sa grace venis sus.* In der ersten derselben hat der Korrektor das latein. (*in tormentis*) *per que transisti* nachbilden wollen; die zweite hat er in seiner Verlegenheit um einen neuen Gedanken mit dem gleichen gefüllt, den die fólgende Zeile, *Par Deu estes ci amenez* enthält. *vus* als Anredeform lesen wir nicht nur in Z. 1674, sondern auch in den Zn. 1676, 1686, 1688, 1785, 1815 derselben Rede, d. i. allemal sonst in dieser.

1707. Statt *perdit* l. *perdi.* 1741. *Tuit cil qui sunt es granz turmenz . . A nus vendrunt . .. Fors cels qui el puiz d'enfer sunt.* Die Hs. hat *Fors cil qui*, und der Nominativ ist tadelfrei (vgl. Tobler, Verm. Beitr. I², 273).

1767. Der *Quant*-Satz, der dem mit *Cumbien* eingeleiteten untergeordnet ist, wird besser mit Kommaten umgeben. 1780. Nach *munter* würde ich ein Semikolon und nach dem folgenden *Que* ein Komma setzen.

1799. *E li distrent* (Hs. *dient*) *que il turnast Ses oeilz amunt, si esguardast, Si lur desist de quel colur Li ciels esteit en sa luur.* Die Hs. hat in der vorletzten Zeile *Se lur diseit.* Vielleicht ist *Se lur direit* (ob wohl . .) zu lesen, vgl. zum Conditionalis *Kar metez la dame en destreit, S'alcune chose vus direit, Pur quei ceste beste la het,* Biscl. 256; *Sire, fet il, se vus plaiseit, Ceste pucele essaiereit Vostre chemise a despleier, S'ele i purreit rien espleitier,* Guig. 792, u. a.

1807. Hinter *turner* ist ein Komma, hinter *entrer* ein Punkt am Platze.

1819. *Quant li fus del seint espirit Descendi del ciel, li fu vis, E ruempli tut le püis.* Ein tonloses Pronomen eröffnet bei diesem Wortlaut den Satz *li fu vis.* Dies verstösst gegen die Vorschrift der altfranz. Syntax. Nun überliefert die Hs. in der Tat *co* vor *li fu vis. ço* darf also nicht fallen. Die überzählige Silbe ist vielmehr in dem Perfekt-Ausgang von *descendit* zu erblicken. Mischung von Präsens und Perfektum in der Koordination begegnet z. B. auch Z. 1971. Die Zeile wird also *Descent del ciel, ço li fu vis*, lauten müssen.

1838. *e eüe* Druckf. für *a eüe.* 1849, 1850. *vuz* Druckf. für *vus.* 1864. *que*, l. *qui.* 1899. *ert*, l. *iert.*

1842. '*Des or poez bien repairier. Vëu en as tun desirier . . .*' *as* ist Vermutung des Herausgebers für überliefertes *auez*, passt zwar zu *tun*, ist aber sowenig wie dieses des auffälligen Wechsels der Anredeform wegen angängig; nur *vus* ist die letztere sonst in dieser Rede. In dem hdschftl. Befunde *Vëu en auez tun desirer* ist auch das *en* wenig klar. Zu einer

Heilung der Verderbnis führt, scheint mir, allein die Annahme, dass erst der Korrektor diese sowie die vorhergehende Zeile in die Form der direkten Rede gebracht, die Dichterin selbst aber in Z. 1841 mit indirekter Rede begonnen und diese von Z. 1845 ab in direkte Rede, ein mehrfach auch im Purgat. wahrnehmbares Verfahren, übergeleitet habe. Dann ergibt sich als einwandsfreier Text: *Des or poeit bien repairier. Véu aveit sun desirier.*

1852. Der Aenderung von *ne* in *nel* bedarf es nicht.

1855. *Hastez vus tost* [*d'*]*aler d'ici.* Da *tost* sich mit *soi haster* weniger gut als mit *aler* verträgt, würde ich statt Einschaltung von *de* vor *aler* letzteres in *alez* zu ändern vorziehen, also *Hastez vus, tost alez d'ici* (vgl. auch Z. 1891 f.) schreiben.

1866. Nicht *par Deu merci,* sondern (Punkt vorher) *Pur Deu, merci!* Auch Guig. 513, Biscl. 53 würde ich *pur deu, merci!* interpungieren.

1957. *Un produme e bon latimier.* Wohl *Un produme, bon latimier,* letzteres Apposition. 1968. Da *cil . . de lur ordre e de lur cuvent* zusammengehört, so muss das Komma hinter *gloire* fallen. 1974. Nach dieser Zeile ist ein Kolon erforderlich, da die beiden folgn. Zn. indirekte Rede darstellen. Zu Z. 1976 vgl. Z. 556.

1978. *E mistrent genz de bone vie.* l. *Enz* (vorher Komma) für *E?* 2004. Direkte Rede beginnt mit Sicherheit erst Z. 2015.

2029. Nicht nach *mie,* hinter welches ein Komma gehört, sondern nach *envie* ist ein Punkt zu setzen. Denn die Worte *Tant orent de sun bien envie* rechtfertigen die Entführung (vgl. auch den lat. Text). Zu derartigen Sätzen vgl. Tobler, Verm. Beitr. I, S. 134. Auch Purg. 1048 liegt in solcher vor. *bien* in *de sun bien* ist Vermutung von Jenkins. Die Hs. hat nur *de ses.* Auch *de sun estre* (vgl. Z. 385) wäre darum denkbar.

2044. *Mult erent horribles e granz* (sc. *ses plaies*), *Tuz jurs noveles parissanz.* Die Bildung *parissant* ist der Dichterin selbst abzusprechen Die Hs. hat *e parissanz.* Dem Urtext ist also vermutlich *Tuz jurs noveles e paranz* ('sichtbar') zuzuweisen.

2060. *dunt ai parlé* ist Druckfehler für *d. j'ai parlé,* s. Hs. u. 1. Ausg.

2063. *E puis parlai a dous abez: D'Irlande erent, bons ordenez.* In der Hs. steht *E puis parlai io a d. a.*; ich zöge vor *io* zu belassen und *E* zu streichen. Ferner würde ich interpungieren . . *a dous abez (D'Irlande erent), bons ordenez.* Denn *bons ordenez* 'wackeren Ordensbrüdern') ist Apposition zu *a dous abez.*

2069. *Li uns afferma que veirs fu De l'espurgatoire e sëu Que plusur humë i entrerent Qui unques puis n'en returnerent.* Jenkins lässt also in der vorletzten Zeile Hiatus zu. Die Hs. überliefert *Que plusurs homes . .*, also den Obliquus im Sinne des Nominativs, und für die Ueberlieferung trat Warnke, Fab. Einl. S. CXI ein. Ich glaube nicht an die Zulässigkeit des Hiatus an dieser Stelle, halte aber auch die Lesart *plusurs humes* nicht für sicher. Da nämlich der lateinische Text den erwähnten beiden Zeilenpaaren je einen selbständigen Satz gegenüberstellt, deren zweiter *Sed et hoc testatus et quod . .* beginnt, so glaube ich an Ausfall von *E* vor *que,* also an die Notwendigkeit *E que plusur hume i entrerent* zu lesen. Das vorhergehende Zeilenpaar enthält die in sich abgeschlossene Antwort auf die Frage in Z. 2065 f. *(Si lur demandai de cel estre Se ço poeit veritez estre).*

2162. *Dui clerc vindrent a un vilein, Sil demanderent de sun pein . . Sil* ist nicht möglich, l. *Si.*

2171. *De ço aveie pöesté.* Die Hs. hat *De co aveie jo poesté.* Die früher gewählte Lesart *De ç'aveie jo pöesté* hätte Jenkins nicht aufzugeben brauchen; apostrophiertes *ce* nach Präp. begegnet auch Zn. 484 n. 585 (zur letzteren Z. s. Tobler).

2203. Nach *purpens* Punkt statt Komma.

2213. *Mult avez fait S'en cel terme l'avez atrait De pechier par temptaciun. De pechier* ist bemerkenswert. Man sollte *A pechier* erwarten, vgl. *Dex nos semont si nos atrait A lui servir por son bien fait,* Dav. Proph. 214, 797; *a Marie, laquelle . . nous attrait a elle considerer en trois manieres,* Mir. ND. XII, S. 307, vgl. auch *soi a. à* c. Inf. Mir. ND. 9, 8; 33, 982, wie man ja auch *atraire auc. a auc. r.* gesagt hat: *Rien qu'an pëust dire ne feire Ne me porroit a joie atreire,* Erec 4714; *Lors les doit on . . amonester et atraire A l'ordre de chevalerie,* Prior. Veg. 466. An der Stelle *Et davons curiousemant Encerchier . . Les träitours et aux atraire Et amonester de ce faire Que . .*, Prior.. Veg. 5112 ist *de* durch das mit *atraire* gepaarte *amonester* hervorgerufen worden.

2225. *Il li feseit lettres aprendre* (lat. *et literas eam discere fecit*). Die Hs. überliefert *la feseit* und der Akkusativ ist annehmbar, s. Tobler, Verm. Beitr. I², 207 (vgl. auch *Ce c'um sovent lor donet nes lait lo mal laissir,* PoMor. 522a; *Ce qui plus, sire, le fera Faire vo voloir plainement C'est: parlez a li doulcement,* Mir. ND. 21, 1074).

2243. *Cil . . A derant tuz recunëu Ço qu'il pramist dedenz quinze anz: 'Or ert* (l *iert*) *li faiz aparissanz, . . .'.* Die indirekte Rede beginnt bereits nach *recunëu.* Es ist also abzuteilen . . *recunëu: Ço qu'il pramist dedenz quinze anz — Or iert li faiz aparissanz, . . .* Der Ausdruck *li faiz* fasst die Worte *Ço qu'il pr. d. q. anz* nochmals zusammen; die Stelle ist also analog zu Chvref. 109 (s. Behrens' Zschft. 24², 15 nebst Hinweis). *iert* statt *ert* l. auch Z. 2245.

2249. Beachtenswert ist *mïedi* gegen *midi,* Elid. 1006. Purg. 2283, *Qu'einz mïedi avreit le jur . .*, stützt *mïedi* für dort nicht, da *Que einz midi avreit le jur* leicht einzuführen wäre und der Stelle Elid. 1006 wegen wohl auch einzuführen ist. Die beiden Zeilen *Einz mïedi: que chascuns l'oie. Mult en firent entr'els grant joie,* 2249 f., sind vielleicht unecht; denn *Demain iert li prestre träiz . ., Quant a sun lit l'avra eüe* genügt als Wiedergabe von *mane eos decipiam in meridie* vollauf. *einz mïedi* hat der Korrektor wohl in Anlehnung an Z. 2283 hinzugetan. *que chascuns l'oie* ist eigene Erfindung von ihm, vielleicht auch der Inhalt von Z. 2250, obgleich er auch in dem von ihm verglichenen latein. Texte *His auditis omnes quasi gaudio magno cacchinantes . . ei congratulabantur* (s. Jenkins S. 94) oder etwas Aehnliches gelesen haben kann.

2296. *La meschine dedenz l'iglise Mist li prestrë al Deu servise.* Der Hiatus steht für die Dichterin hier nicht fest. Warnke, Fab. Einl. S. CXI empfiehlt *li prestres,* doch vgl. Zn. 2185. 2218, 2284, 2289 und zumal 2210, 2256. *Li prestre* muss deshalb bestehen bleiben. Der Fehler liegt möglichenfalls in *Mist,* das der Korrektor oder der Schreiber, durch *dedenz l'iglise* verführt, an die Stelle von *Rendi* gesetzt hätte (vgl. *Al Deu servise la volt rendre,* Z. 2226).

Nicht alle Zeilenpaare, deren Echtheit mir zweifelhaft erscheint, habe ich namhaft gemacht, auch sonstiges zurückbehalten. Indes sei wiederholt, dass die Leistung des Herausgebers Anerkennung verdient.[1]

Berlin. Georg Cohn.

Dr. R. Dittes', Ueber den Gebrauch der Participien und des Gerundiums im Altprovenzalischen. Sonderabdruck aus dem Programme der k. k. Staatsrealschule in Budweis, 1902. Budweis. 31 S.

In überaus sorgfältiger Zusammenstellung führt Verf. alle Gebrauchsarten des Partic. praes., des Partic. perf. und des Gerundiums vor, deren Verwendung er bis in die kleinsten Détails nachgeht und mit vielen Unterabteilungen aufzählt. Zunächst wird der Unterschied zwischen Partic. praesens und Gerundium dahin charakterisiert (S. 4), dass das Part. praes. seine Aktionsfähigkeit verloren und rein adjektivischen Charakter angenommen hat; dem entsprechend kann es attributivisch und prädikativisch stehen. Das Gerundium hingegen tritt überall da ein, wo der Verbalbegriff voll betont ist und wird auch als Vertreter von Adverbialsätzen gebraucht. Diese Sonderung ist aber im Verlaufe der Darstellung nicht streng beibehalten, vielmehr scheidet Verf. gleich bei der Besprechung des attributiv verwendeten Part. praes. (S. 4) das wirklich adjektivische, objektlose Part. von den Fällen mit Akkusativobj., mit dem Zusatze, dass diese wohl nur in latinisierender Sprache vorkommen.

Ebenso wird bei Besprechung der prädikativen Verwendung des Part. unterschieden: *α* 1 rein adjektivisches Partic. mit *esser* oder sonst einem Zustandsverb oder einem Verb der Bewegung wie *tornar, anar, venir,* und *α* 2 rein verbales Partic. mit *esser* zur Umschreibung des Verbum finitum (S. 8). Hier wäre „ein Akkusativobjekt

[1] Der Herausgeber liess mir noch folgende Errataliste zu seinem Texte zugehen: Z. 297 l. *Jtels,* Z. 864 l. *noz,* Z. 947 l. *de,* Z. 1406 l. *cez,* Z. 1763 l. *aliege.*

theoretisch ganz am Platze" (S. 9), findet sich aber selten, ja gelegentlich scheint man ihm absichtlich ausweichen zu wollen und ersetzt es durch ein mit *de* eingeleitetes Objekt, z. B.: Alb. 9475 *son de la Barbacana de las Crozas tenens*. Diese Fügung konkurriert mit der „ohne wesentlichen Bedeutungsunterschied verwendeten" *anar* + Gerundium (S. 12), die ebenfalls das Verb. fin. umschreibt und zwar „mit durativem (progressivem) Charakter", der aber in einigen Fällen ganz verwischt ist (S. 14). Da nun ausserdem das Gerundium schon frühzeitig mit „adverbialem" *s* versehen erscheint, so ist tatsächlich der einzige eingreifende Unterschied zwischen Part. und Gerundium der, dass eben das Part. adjektivischen Charakter hat (also kongruiert), das Gerundium aber verbalen. Ob das Gerundium ein Obj. hat oder nicht, bleibt sich für die Einteilung eigentlich gleich, da dies ja nur vom Inhalt des Verbs abhängt. Verf. macht selbst darauf aufmerksam, dass sich bei vielen, in diese Rubrik zu stellenden Beispielen nicht entscheiden lässt, ob Part. oder Gerundium vorliege — die beiden Formen fielen nicht nur lautlich sondern auch begrifflich zusammen — und meint, dass nach Verben der Sinneswahrnehmung das Gerundium überwiege (S. 9). Diese Beobachtungen sind geeignet den Gedanken aufkommen zu lassen, dass die vom Verf. vorgenommene Scheidung sich eben nicht vollkommen durchführen lässt. Hierzu kommt noch seine schwerwiegende Anmerkung (S. 15) bezüglich der Entstehung des absoluten Part., dessen Entwicklung aus *nobis audientibus* > **nobis audiendo* > **nos audiendo* er nach Meyer-Lübke (III S. 533) annimmt. Er fügt aber hinzu: „Es kann indessen die Möglichkeit, dass die archaische Fügung (mit Part. pr.) neben der jüngeren (mit Gerund.) ihr Dasein noch geraume Zeit fortgefristet habe, nicht gänzlich geleugnet werden. *Vezentz totz los decipols* (Armitage, Serm. du 12ième s., XXIII 17) beweist freilich nichts, weil hier, wie stets bei geistlicher Prosa, der Verdacht gerechtfertigt ist, es könne sich um einen Latinismus handeln. Aber beweisend sind: *aqui sos oils vezens m'as aantit,* Girart Hoffm. 3707 und *G. trames Peiro tos oils vezens* (im Reim) ib. 4930".

Diese und die spätlateinischen Verhältnisse lassen die Annahme anfechtbar erscheinen, dass prov.-französ. Partic. und Gerundium aus den 2 entsprechenden lateinischen Formen, der absolute Obliquus aber aus dem absoluten Ablativ des Gerundiums entstanden sei. Vielmehr bestätigen sie die von Meyer-Lübke (ebd. 534) vorgetragene Vermutung, dass die beiden Formen in Gallien lautlich zusammenfielen und die romanische Sprache daher nur ein Verbalnomen überkam für den Ausdruck der Handlung, die gleichzeitig mit der im Verb. finitum ausgedrückten vor sich geht. Kraft der ihm eigentümlichen Sprachgewohnheiten behandelt das Gallo-romanische dieses participial-gerundiale Nomen auf zweierlei Weise: Ist das Vorsichgehen der Handlung im Sinne eines Zustandes gefasst, so wird das Verbalnomen **adjektivisch** gesetzt, d. h. es kongruiert; wird es praegnant, im Sinne der geschehenden Handlung gefasst, so steht es **verbal**, d. h. es kongruiert nicht.

Die Annahme, dass das Gerundium über das Partic. den Sieg davon getragen habe, passt nämlich nur für die nicht gallische Romania. Im gallischen Spätlatein findet sich keineswegs ein Ueberwiegen des Gerundiums, vielmehr sind die Verhältnisse, die hier natürlich nur kurz angedeutet werden können, etwa folgende:

In bezug auf den Gebrauch von Gerundium, Gerundivum, Participium und Infinitiv tritt die grösste Verwirrung ein. Das Spätlateinische ersetzt nicht nur das Partic. praes. und das Gerundivum durch das Gerundium, sondern auch umgekehrt das Gerundium durch das Partic.; ferner setzt es den Infinitiv statt des Gerundium, dann wieder das Partic. statt des Infinitiv. Einige Beispiele mögen genügen:

1. Gerundium im Ablativ statt Participium. Peregr. S. Silviae (C. Scr. E. 39) 56. 1 *habens iter ... eundo per mansiones octo*, 58. 12 [*redeunt*] *dicendo psalmos*, Sedulius (ebd. 10) Carm. Pasch. I 365 *lacrimas serendo gaudia longa metam* (vgl. ebd. S. 387), Anthimi Epistula De Obs. Cib. (ed. Rose) 67. 2 *si quis caballicando et in labore festinando amplius potum praesumpserit, commovendo se in equo vexabitur.* Diese Art der Verwendung des Gerundiums geht schon ins vorklassische Latein zurück, vgl. Terenz, Andria 937 *ita animus commotust metu spe gaudio, mirando* (= dum miror) *hoc tanto tam repentino bono.* (Vgl. Draeger II S. 759).

2. Gerundium im Ablativ statt Infinitiv. Lucifer v. Cal. (C. Scr. E. 14) 292. 13 *firmando non desumus*, Sedulius II 84 *legem legendo neglegis*, Ennodius (ebd. 6) 44. 1 *Quod vos credo conputare inter vitia plus amando stili abstinentiam effusa loquacitate.*

3. Gerundium im Akkusativ: A. statt Gerundivum. Form. Merkel. (Mon. Germ., Form. Merov.) 254. 40 *iam dicta precaria remaneat ad dominandum vel ad excolendum.* B. statt Gerundium im Genetiv. Ebd. 247. 24 *habeas potestatem ad faciendum.* C. statt Infinitiv. Fredegar (Scr. Merov. II) 123. 26 *incipiens scribendum.* Dies ist übrigens selten, und eher als Verwechslung der Kasus zu fassen, so dass Gerundium im Akkusativ statt des (für die damalige Zeit gleichlautenden!) Gerundium im Ablativ steht, letzteres aber, wie oben, statt Infinitiv.

Die unter 2. und 3. genannten Verwechslungen bewirken, dass umgekehrt

4. Der Infinitiv statt des Gerundiums gesetzt und die romanische Ausdrucksweise gebildet wird.

5. Gerundivum statt Infinitiv. Eine Verwechslung zweiten Grades; sie setzt Verwechslung von Gerundium und Gerundivum (3) und Verwechslung von Gerundium und Infinitiv (2 und 4) voraus. Sedulius 235. 16 *credebant* [*se*] *naufragos litoribus conlidendos*, 268. 8 *undam desiderabat exiguam ... epotandam.*

6. Participium statt Gerundivum. Ebenfalls erst in Folge der Verwechslung von Gerundium und Gerundivum (3) und Gerundium und Participium (1) möglich. Chiron 67. 12 *decocta ... ad causam facientem.*

7. Participium statt Infinitiv, in Folge der Verwechslung von Part. und Gerundium (1) und Gerundium u. Infinitiv (2). Lucifer 288. 29 *obsecrantes non desinimus*, Marc. Form. Additam. 111. 33 *ubicumque misi sui mercare videntur vel pro reliqua necessitate discurrentes.* Nur im Rätischen noch in ausgedehnterem Maasse vorhanden (vgl. Ascoli Arch. Glot. VII S. 512 ff.) z. B. Decurtins, Viadi da Jerus. (ebd.) 188. 15 *Ti che legias ner audas legient* (was liest du oder hörst du lesen), 272. 6 *il frar ha udiu sunond trumbetta* (der Bruder hat die Trompete blasen hören) etc.[1]

[1] Nicht unmittelbar in diese Reihe gehörig, aber bei Besprechung des participalen Gebrauches im Romanischen nicht zu übersehen ist:

1. Die Verwendung des Part. praes. statt des

Vom Standpunkte des werdenden Französischen oder Provenzalischen aus lässt sich mitunter nicht entscheiden, ob Participium oder Gerundium gemeint sei, wie etwa in folgenden Fällen: Form. Bitur. 174. 22 *pietati vestrae interveniente*, Cart. Sen. 201. 31 *mereto suo compellente* (wegen seines Verdienstes) *concessimus . . in quascunque portus . . nullo contradicente, suos vinus vel suus commertius . . potestate habeant vindendi . .*, Marc. Form. 57. 5 *servo suo . . . iactante denario* (nachdem dieser das Geld erlegte) *demisit ingenuum*, 84. 24 *Si aliquando aliquis . . hoc emutare voluerint . . inferat . . ista tota servante, auri liberas tantas* (ähnlich Cart.Sen.198.13).

Besonders wichtig für die Erklärung der gall. Verhältnisse ist die eigentümliche Vertretung des absoluten Ablativs beim Participium (Gerundium) durch den absoluten Nominativ resp. Akkusativ des Participiums, der sich im gall. Latein weit häufiger beobachten lässt, als z. B. im Italienischen, was zur weiteren Entwicklung des beiderseitigen Sprachgebrauches ja ganz gut stimmt[1]. Marc. Form. 47. 8 *ille . . episcopus, finem adpropinquantem* (v. l. *fine adpropinquante*) *ab hac luce migravit*, 57. 9. *ille . . nullum inquietantem, perennis temporibus . . valeat permanere ingenuos*, u. a; das redensartliche *casum faciente* (zufällig) z. B. Cartae Sen. 202. 18, auch it. z. B. Leges Rothar. (Leges IV) 66. 15, ferner No. 138, 387 etc. Gegen alle diese Beispiele liesse sich einwenden, dass sie nur graphisch schlechte Wiedergabe von lat. Ablativ oder vom Gerundium sein könnten; allerdings wird man gelten lassen müssen, dass auch sie gegen einen wirklichen Sieg des Gerundiums in volkstümlicher Sprache Zeugnis ablegen, weil dieses sonst den Schreibern näher gelegen hätte und ihnen häufiger in die Feder gekommen wäre. Auf alle hier vorgeführten Fälle von Partic., die sich unendlich vermehren liessen, kommen aber nur einige wenige Gerundien. Ganz offenbare Participien in durchaus unklassischer Verwendung sind nun aber folgende: Ennodius, Panegyr. 272. 5 *Electus est locorum situs, non tam congressui utilis quam pavori, providentes ne ascriberetur casui prima et discessio perfugarum*, Lucifer 84. 23 *Rogamus te gerere paenitentiam considerans saltem quae filiis H. . . . acciderint*, 130. 2. *adeo nequam es, ut tu mihi atque hereditas antichristi ante oculos obversetur, cognoscens conatos tuos sacrilegos*, 91. 23 *talis mos est dei cultoribus totum reservare deo, scientes esse magnum vindicari ab eo*, Anton. Plac. 183. 1 *cameli nobis aquam portantes, sextarium mane et sextarium sero per hominem accipiebamus*, Form. Andec. 8. 1 *veniens homo . . ante . . abbate . . interpellebat aliquo homine nomen illo* (ebs. 8. 23, Marc. 51. 11, 56. 15 etc.), 9. 31. *qualiter et quos praesentibus* (gewöhnlich quibus), 21. 28 *ideo convenit nobis unianimiter consencientes* (hier kann ein einfacher Kasusfehler vorliegen, vgl. Marc. 44. 14 *a Deo timentis hominebus* neben 45. 4 *a Deum timentibus h.*, 104. 15 *Domno nostro orthodoxo . . . et . . . omnibus christianae cultu divine religione sectantes*, Vita Wandregisili (Arndt, Kl. Denkm. 34. 1) *plures ingredientibus* etc.), Form. Andec. 22. 6 . . *eveniens illi et germanos suos illi . . ante vero illuster illo comite*, Marc. Form. 50. 6 *Igitur venientis illi et illa ibi in palatio nostro . . omnes res visi sunt condonasse*, 81. 26 *Dum et peccatis meis facientibus*[1], *genetrix vestra, filia mea illa . . temporae nature suae complentae, ab hac luce discessit, ego vero pensans consanguinitatis causa . . volo . . . ut . . . vos contra abunculos vestros . . prefato* (= -a) *portione recipere faciatis*, 85. 20 *unde vitae periculum incurrere debui, sed, intervenientes sacerdotes vel bonis hominibus vitam obtenui* (ähnlich 88. 22, 93. 26), Form. Turon. 153. 3 *Sed venientes homines ibidem conmanentes, qui in initium litis ibidem fuerunt, . . . taliter testimonium prebuerunt*, 153. 1 *Igitur ego . . ille index veniens in loco nuncupanti illo ubi aliquis homo . . . interfectus iacebat, requirens* (= Prf.) *pro qua re ibidem interfectus fuisset*, Diplom. Merov. 119. 35 (a. 508) *. . . imagines . . apparent angelique . . carmen natale concinentes, . . . ostendens Deus, se hoc in loco velle venerari* u. s. w. Einige Fälle spiegeln ziemlich deutlich frz. Rectus wider[2]. Cartae Senon. 202. 20 *et qui ille iudex vel vicini paginsi ad presens veniente ita dixerunt*, Form. Bitur. 177. 24 *Ab his . . . scuta auro micancia querentur . . ita . . ut eo in pugnam progrediente clippei sui* (statt clipeis suis?) *hostis adversans auro perterritus secedat* (sie verlangen goldglänzende Schilde, so dass, wenn sie damit in die Schlacht ziehen, der Feind, der sich ihren Schilden nähert, vom Golde geblendet zurückweiche); Marc. Form. 62. 22 *Dum et ille cum reliquos pares suos . ., faciente revello, illo interfecit.* Vielleicht auch 85. 5 *Donat igitur illi honeste puelle norae suae lei . . donantisque* (= donanz? v. l. donatis) *animo transferet atquae transcribit villa*[3].

Part. perf., die ziemlich alt ist, ja in ihren Anfängen geradezu ins klassische Latein reicht, vgl. Schmalz S. 308: Sedulius 234. 5 *ponensque maculosae cutis horrorem peregrina corpus caruit fœditate* (= *posito horrore*, vgl. S. 398) Cyprianus Gall. (C. Scr. E. 23) Exodus 196 *manu sinibus condens candore nivali protulit.*

2. Verwendung des Partic. praes. statt des Verb. finitum, die auf eine Konstruktion Partic. + *esse* mit Auslassung von *esse* zurückgeht (vgl. Paulus Geyer, Kritische und sprachl. Erläuterungen zu Ant. Plac. Itin., Augsburg 1892, S. 25) Sedulius I 60 *Omnipotens deus . . qui genus humanum . . creas, ut mystica virtus . . . hoc . . ligno . . monstraret liquidas renovari posse per undas, totum namque lavans una baptismate mundum*, Marc. Form. 62. 11 *Precipientes enim, ut . . . hoc valeat possidere* (= wir verordnen also), Form. Bituric. 173. 4 *Dum . . adesse non potui, saltem nunc . . culmine vestro* (eurer Hoheit) *salutatione iura persolvans.*

[1] Uebrigens findet sich auch in ital. Urkunden z. B. bei Troya, Storia d'It. IV, 1—4 und Leges Langobard. (Mon. Germ. A. F. IV) alles in allem das Partic. viel öfter als das Gerundium.

[1] Redensartlich, auch it.: Troya IV. 4, 195. 9 *cum peccatis facientibus multos homines neglegentes et humana cupiditate compulsus in perjurio cadere cognovimus* (= *homines peccata facientes.*

[2] Bei Ennodius 145. 3 steht: *Domine, . . . salutationem plenissinam accipientes*; dies kann aber nicht als Beweis herangezogen werden, weil bei E. Verwechslung der 2. Sing. und 2. Plur. in der Ansprache häufig ist, z. B. 244. 1 *ut vos . . . non omittas*, vgl. übrigens schon bei Catull No. 107. 5 *insperanti . . . nobis.*

[3] Scheinbar gleichwertig mit diesen Beispielen aus gallischem Latein sind folgende italienische: Troya IV 4, 228. 2 (a 746) *ut in ipsa suprascripta Ecclesia deserbire dibeam casto et justo ordinem, non superve (superbe) aut inique agentes set semper in humilitatem Deo et ipsius Ecclesie serbientes . . res Ecclesie bene lavorantes et guvernantes, non fraudem facientes, nec aliquid de rebus Eccl. menuantes* etc., ähnl. S. 350 (a 749). Da jedoch beide Urkunden von deutschen Schreibern stammen (228: ex dectato Gaudentio . . . scripsi ego Perterad, S. 352 Et Gaudentius indignus Presbitero scrivere rogavi . . . Ego Tanoaldo Presbitero in hanc cartula . . a me facta sico sopra legitor, propria manos mea subscripsi) so liegen hier Unwissenheitsfehler vor, wofern man nicht diese Fälle

Dass hier das Franz.-Prov. sich von den andern romanischen Sprachen scheidet, befremdet weiter nicht; ist doch die ganze Verwendung des kongruierenden adjektivischen Partic. dem gallischen Romanisch allein eigentümlich. Es bedarf keiner Erklärung, dass der Gebrauch des kongruierenden und des nicht kongruierenden participial-gerundialen Verbalnomens von vornherein schwankt: Die Unterscheidung zwischen der rein adjektivischen und der verbalen Bedeutung ist ja oft äusserst subtil und subjektiv; denn auch die verbale Bedeutung streift, da sie doch die gleichzeitige Dauer einer Handlung, mitunter geradezu den Zustand ausdrückt, ans Adjektivische. Dies fällt besonders ins Gewicht bei Beurteilung des Gerundinms mit adverbialem *s*. Dittes weist nach (S. 12, 13), dass Gerund. + *s* zuerst in der Verbindung mit *en* auftritt. Hier könnte man vielleicht an Kontamination zweier Redewendungen denken, nämlich *rizens* + *en rizen*. Denn *en* + Ger. drückt (Dittes S. 12 Anm. wie Diez) den die ganze Dauer einer Handlung umfassenden Zustand klarer aus, als das Gerund. allein, welches nur das mit etwas gleichzeitige Geschehen zur Kenntnis bringt. Je mehr die Dauer betont ist, desto näher steht die Vorstellung der eines Adjektivums, des Behaftetseins mit etwas; folglich steht *en* + Gerundium dem Adjektiv näher, als Gerundium allein. So wäre eine Kontamination der begrifflich nahverwandten Ausdrucksweisen möglich, und diese musste dann wieder dazu beitragen, den formellen Unterschied in der participialen oder gerundialen Verwendung des Verbalnomens vollends zu verwischen (vgl. auch die bei Dittes unter B. d (S. 16) angeführten Fälle von substantiviertem Gerundium).

Das Participium perf. beobachtet Dittes unter vier Gesichtspunkten: A. Kongruenz. B. Perfektpart. mit absolutem Akkusativ. Hierher gehören auch die seltenen Fälle von Verwendung des Part. absol. in Vertretung eines Adverbialsatzes (S. 24). Verf. nennt sie sklavische Nachahmungen des lateinischen Ablat. absol., von dem die gesprochene Sprache nichts wisse. Dieser Auffassung widersetzt sich die vom Verf. selbst vorgeführte Entwicklung von absol. Participium > Präposition (S. 25), die doch ein ganz volkstümlicher Vorgang ist: *trach* = ausgenommen, *pauzat que*. Andere Beispiele bei Meyer-Lübke III S. 464. Vgl. auch sard. *fattu* = nach (Spano Ort. I 165 Anm.). Unter C. Adjektivischer Gebrauch des Perfektpart. als Substantiv, sowie in der Zusammenstellung von Participia praes. in adjektivischer und substantivischer Funktion gibt Verf. eine dankenswerte Materialsammlung, die einen guten Ueberblick über die Häufigkeit des Vorkommens solch' funktionnellen und semasiologischen Wandels gewährt. Zu streichen wären vielleicht aus der Liste S. 5—6 *esperan*, *flamejan*, *reflamejan*, *luzen*, *reluzen*, *recisclan*, *resplanden*, *sofren* = seelisch leidend, S. 25 *esfreidat*, *esmajat*, also Wörter deren Begriffsinhalt es mit sich bringt, dass sich kein Unterschied zwischen adjektivischer und verbaler Verwendung ergeben kann, weil das Verb eben auch nichts anderes ausdrückt als das in einem Zustand sein, eine Eigenschaft haben. Ferner *malat* < *male aptu*. Vf. verzichtet zwar von vornherein auf jede Begrenzung des einschlägigen Materials in bezug auf das Alter der Wandlung von Part. > Adj.; doch scheint in einer Sammlung romanischer Adjektive aus Participien die Einführung eines Wortes, das bereits lateinisch nur adjektivisch gebraucht wurde, nicht ganz gerechtfertigt. Auch *confessus* und *ingressus* sind fürs Romanische von vornherein Adjektive; wurden aber diese zugelassen, so konnte auch *colen* aufgenommen werden, obgleich es ja ein ganz vereinzelter Rest von *colere* ist. *Colen* heilig, für heilig gehalten (vgl. Levy, Supplementwörterb. und Mistral, Trésor: *vénèrable*, *chômable*, im Poème du Rhône 12. 1 *festo coulento*, ein absoluter Obliquus, = während des Festes) ist aus dem Part. nicht schwerer abzuleiten, als viele andere Participialadjektive „mit Ausartung des Begriffs". Doch könnte man in diesem speciellen Falle eher als bei anderen passiv gebrauchten Partic. praes. an ein überlebendes Gerundium denken, weil in spätlatein. Urkunden *colendo* nicht selten ist in der Formel: *Domino sancto, aedis apostolice dignitatis colendo* (Marc. 46. 14, oder Senon. 198. 16 *Domino sancto* [*apostolico*] *sede colendo domino* ebs. Bignon. 236. 36 etc. = dem hochzuverehrenden Herrn), vielfach auch in rät. Urkunden, nicht selten mit Attraktion: Ep. Merov. No. 262 *amatissime et unica adfliccione colenda*, das zu häufig vorkommt, als dass man an ein Verschreiben von *a* aus *e* denken könnte (vgl. Wartmann, St. Galler Urkunden No. 247, 250, 258, 262 etc.); *colendissem* kommt bei älteren rätorom. Autoren vor. Formell wäre dann allerdings nprov. Fem. *coulento* eine Neubildung nach dem Muster der Participien. Aprov. finde ich keinen Beleg für das Femininum.

Hinzuzufügen wären allenfalls noch: S. 27 *mentaugutz* in der Bedeutung „berüchtigt", (Alb. M. 9284 *Defendutz s'en er lo reis de Fransa, si n'era mentaugutz*), *cauzit* geziemend, artig (Appel); S. 25 *apert* tüchtig, vortrefflich (Levy); S. 26 *convers* bekehrt (Girart, B. 41. 19), *estragat* extravagant (Jaufre B. 255. 19). Für *teint* ist die von Verf. aufgestellte Bedeutung „rot", nicht ganz überzeugend. In Girart 5217 *tot lo lh fetz vermelh e tenh de sanc* hat es schon wegen des vorhergehenden *vermelh* doch wohl eher die ursprüngliche Bedeutung „gefärbt". In Alb. M. 4951 *E cant lo coms l'enten, iratz e fels e tents* ist eine der beiden angenommenen Bedeutungen „düster", „bleich" ebenso zutreffend als „rot" vor Zorn.

Wien. Elise Richter.

zu den analogischen Nominativbildungen rechnen will, wie sie ja im Spätlateinischen nicht selten sind: *pane* — Gen. *panis* Nom. *panis* ruft *lavorante* — Gen. *lavorantis* — Nom. *lavorantis* (= *es*) etc. hervor.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen u. Literaturen CXIV, 3. u. 4. Heft: H. Tardel, Quellenstudien zu Chamissos Gedichten. — P. v. Winterfeld, Hrotsvits literarische Stellung. II. (Schluss, mit Nachruf auf den Verfasser). — W. Bolle, Das Liederbuch Ms. Rawlinson Poet. 185. — W. Horn, Zur englischen Syntax. — H. Dübi, Cyrano de Bergerac (1619—1655), sein Leben und seine Werke. Ein Versuch. III. (Fortsetzung). — A. Farinelli, Note sulla fortuna del Boccaccio in Ispagna nell' Età Media. I. — F. Holthausen. Das Motiv von der untergeschobenen Braut. — W. Horn, Ne. *livelong*. — Leo Jordan, Die Die Quelle des Hervis von Metz. — Beurteilungen u. kurze Anzeigen: Herm. Conrad, Alexander Schmidt, Shakespeare-Lexikon. 3d ed. revised and enlarged by Gregor Sarrazin. — Carl Haag, Oscar Grojean, Antoine de la Sale. — P. Bastier, David Engländer, La Xe satire de Boileau comparée à la VIe de Juvenal. — Max Niedermann, Wilhelm Meyer-Lübke, Die lateinische Sprache in den romanischen Ländern. — K. Jaberg, Max Roediger, Die Bedeutung des Suffixes *-ment*. — J. Block, Hilfsbuch für den französischen Unterricht in Sexta, Quinta, Quarta im Anschluss an R. Kühns Lehrbuch von den Fachlehrern der Liebig-Realschule

zu Frankfurt a. M. — Vordieck, Wilhelm Riken, Franz. Gymnasialbuch für den Unterricht bis zum Abschluss der Untersekunda. — G. Krueger, F. Koldewey, Französische Synonymik für Schulen. 4. Aufl. — Emil Penner, W. Jonas, 25 deutsche Dichtungen im Gewande franz. Prosa. — Karl Vossler, Heinrich Grein, Studien über den Reim bei Théodore de Banville.

Die Neueren Sprachen XIII, 3: Herm. Büttner, Die schriftlichen Klassenarbeiten. Ein Vorschlag zu ihrer Reform. — Konr. Meier, Ueber Shakespeares Macbeth. (Schluss.) — R. J. Lloyd, Glides between Consonants in English. V. — Besprechungen: H. Borbein, Jos. Lebierre. Le mouvement réformiste des 35 dernières années et l'état actuel de la langue française; J. H. Schütz, Die Gerechtigkeit gegenüber den Schülern an den höheren Lehranstalten; H. Logeman, L'enseignement des langues modernes. Question de méthode. — Sebald Schwarz, Pitt Press Series: F. Kohlrausch, Das Jahr 1813 (Cartwell); H. v. Sybel, Prinz Eugen von Savoyen (Quiggin); Freytags Schulausgaben und Hilfsbücher: Fr. Bachmann, Schillers Gedichte in Auswahl; E. Aelschker, Lessings Minna von Barnhelm; B. Stehle, Homers Odyssee; H. Gaudig u. G. Frick, Deutsche Schulausgaben; Adriano Belli, Grammatica dialogica della lingua tedesca; Romeo Lovera, Corso di lingua tedesca. — A. Buchenau, John Locke, An Essay concerning Human Understanding (Ruska); Thomas Carlyle, Eine Auswahl aus seinen Werken (Beckmann); J. Klapperich, Outline of the History of the English Language and Literature; John Lubbock, The Beauties of Nature. — Strecker, Arthur Eloesser, Literarische Portraits aus dem modernen Frankreich. — M. Blümel, Molière, L'Avare (Lichtenauer). — XIII, 4: A. Rambeau, The Teaching of Modern Languages in the American High School. — O. Jespersen, Zur Geschichte der Phonetik. I. — Besprechungen: E. Tappolet, H. Grein, Amis u. Amiles; J. Geddes, Canadian French. — M. Blümel, Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben: 1. M. Fuchs, Ausgewählte Essais hervorragender französischer Schriftsteller des 19. Jahrhs.; 2. J. Wychgram, Lectures pédagogiques; 3. Ed. Pailleron, Le monde où l'on s'ennuie (Werner); 4. J. Sandeau, Mademoiselle de la Seiglière (Krause u. Riegel); Schulbibliothek französischer und englischer Prosaschriften: J. de la Gravière, Pour l'empire des mers! (Auszug aus: Guerres maritimes etc.) (Hengesbach); Esquisses littéraires: B. Schmidt, Le groupe des romanciers naturalistes; Teubners kleine Sprachbücher: O. Thiergen, English lessons; J. Koch, Elementarbuch der engl. Sprache; ders., Schulgrammatik der englischen Sprache. — E. Nader, Freytags Sammlung französischer und englischer Schriftsteller: Th. Hughes, Tom Brown's Days by an Old Boy (Heim); Ch. Kingsley, Westward Ho! (Ellinger); W. E. H. Lecky, The American War of Independence (Opitz); K. Feyerabend, History of the United States from the Discovery of America to Year 1900; R. F. Sharp, Architects of English Literature (Hallbauer); J. R. Seeley, The Expansion of England, Two Courses of Lectures (Sturmfels); Fr. E. Cooke, History of England (Taubenspeck); Perthes' Schulausgaben englischer u. französischer Schriftsteller (Nr. 46): Sheridan, The School for Scandal (Hartmann); Nr. 49: T. B. Macaulay, Lord Clive, an Essay (Köhler); R. L. Stevenson, ein Beitrag zur Beurteilung des Prosadichters und Essayisten (Weber). — W. Ellmer, 1. F. H. Burnett, Little Lord Fauntleroy (Lindenstead); 2. T. B. Reed, English Boys (Münster); 3. Mary and Millie Bayne, Somerville Erleigh. — Vermischtes: M. Hartmann, Zu den fremdsprachlichen Rezitationen. — Th. Jaeger, Zu Shakespeare, Macbeth I, 7. — W. Grote, Kleine Beiträge zur englischen Realienkunde.

Neuphilologisches Centralblatt 19, 6: Sachs, Goethes Bekanntschaft mit der englischen Sprache u. Literatur (Schl.). — Faust, Lemuren u. Clowns. — Kasten, Sprachwissenschaftliches aus Deutschland und Spanien.

Modern Philology III, 1: J. Livingston Lowes, The Dry Sea and the Carrenare. — J. E. Matzke, Some examples of French as spoken by Englishmen in Old French Literature. — O. Heller, Ahasver in der Kunstdichtung. — G. F. Reynolds, Some principles of Elizabethan Staging II. — Kenneth C. M. Sills, References to Dante in Seventeenth-Century English Literature. — Rich. Holbrook, 'Maître Patelin' in the Gothic Editions, by Pierre Levet and Germain Beneaut. — Glen Levin Swiggett, Schlegel's Fragment 'Die Amazonen': A discussion of its authorship.

Taal en Letteren XV, 5: J. W. Muller, Een en ander over Mariken van Nieumeghen. — R. A. Kollewijn, Beknopte Spraakkunst van 't beschaafde Nederlands. — W. v. Schothorst, *Benard*. — Ders., Zijn de Bunschoters lui? — v. d. B., Reynaert 1643.

Studien zur vergl. Literaturgeschichte V, 3: K. Larsen, Cervantes' Vorstellungen vom Norden. — Albert Ludwig, Vergleichende Studien zu Calderons Technik, besonders in seinen geistlichen Dramen. I. — K. Borinsky, Nachtrag zum Brandenburgischen Regentenspiegel. — Rob. F. Arnold und K. Kipka, Nachträge zur Geschichte der Julian-Dichtungen. — Peter Toldo, Leben und Wunder der Heiligen im Mittelalter: IX. Eindrücke der Heiligen. X. Die Götzenbilder. XI. Die Allgegenwart. XII. Umgestaltungen. Verwandlungen. — Herm. Henkel, Zu Goethe und die Bibel. — Besprechungen: Rich. Maria Werner, Hubert Rötteken, Poetik. I. Teil. — Rudolf Abicht, Camilla Lucerna, Die südslavische Ballade von Asan Agas Gattin und ihre Nachbildung durch Goethe. — Alfred Pillet, Fritz Holl, Das politische und religiöse Tendenzdrama des 16. Jahrhunderts in Frankreich. — Gregor Sarrazin, Beiträge zur neueren Philologie. Jakob Schipper dargebracht. — Woldem. Martinsen, Ferd. Baldensperger, Goethe en France. Étude de Littérature comparée. — Notizen.

Indogermanische Forschungen XVIII, 1/2: Fr. A. Wood, How are words related? — W. van Helten, Zum german. Zahlwort.

Zs. für französ. u. engl. Unterricht IV, 4: Budde, Das Seminarjahr der Neusprachler. — Neuendorff, Zur Beurteilung neusprachlicher Extemporalien. — Rigal, Le Misanthrope de Molière. — Lublinski, Oskar Wilde. — Mitteilungen: Petzold, Französische u. englische Lektüre an den höheren Knabenschulen Preussens im Jahre 1902/3. — Thurau, Zur Beurteilung von Hemmes Buch: Das latein. Sprachmaterial. — Aufruf zur Mitarbeit am Mätznerschen Wörterbuch. — Die 48. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. — Ferienkurse. — Literaturberichte und Anzeigen: Brun, Le mouvement intellectuell en France durant l'année 1005. — Krueger, Alph. Shmith and Mc. Murry, Our language. — Engel, Pierre Loti, Vers Ispahan. — Bücherschau.

Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart. 235.—238. Publikation. Tübingen, 1904/5. Gr. 8°. 235: Das Buch Sidrach. Nach der Kopenhagener mittelniederdeutschen Handschrift vom J. 1479 hrsg. v. H. Jellinghaus. XII, 240 S. Inhalt: Einleitung über Entstehung, Namen, Verbreitung u. zwei mnd. Hdschrr. des unter Kaiser Friedrich II. im 13. Jahrh. entstandenen, im 13. bis 16. Jahrh. in fast alle europäischen Sprachen übersetzten naturgeschichtlich-philosophischen Fragebuches (S. V—XII), mnd. Text (S. 1—212), Textverbesserungen (S. 213–14), Anmerkungen (S. 215—25), Zur Sprache der mnd. Hdschrr. (S. 226—29), Glossar (S. 230—40). — 236: Gg. Wickram, Werke, 6. Bd: Tobias Knabenspiegel. Hrsg. von Johs. Bolte. XCIX, 343 S. Inh.: Inhalt, Drucke, Lesarten der beiden Dramen (S. V—LXIX), Die Bühneneinrichtung zur Zeit Wickrams (S. LXX—XCVI), Nachträge (S. XCVI—XCVIII), Text des „Tobias" von 1551 (S. 1—175), Zusätze Thomas Schmids 1578, der St. Galler Bearbeitung 1580 und Johann Yetzelers 1605 (S. 176—235); „Der Jungen Knaben Spiegell", Strassburg 1554 (S. 237—343). — 237: Georg Wickram, Werke, 7. Bd.: Ovids Metamorphosen, Buch 1—8. Hrsg. von Johs. Bolte. L, 402 S. Inh.: Die Drucke und Lesarten (S. V—XLIX), Text der Mainzer Ausgabe 1545 (S. 1—387) nebst gleichzeitiger Inhaltsübersicht (S. 388—402). — 238: Die erste deutsche Bibel. 2. Band: Briefe, Apostelgeschichte, Offenbarung. Hrsg. von W. Kurrelmeyer. 537 S. Inh.: Text der Ausgaben des 15. Jahrhs. (S. 1—528), Anmerkungen (S. 529—31). Die gedruckten Kapitelüberschriften bei Koburger etc. (S. 533—37).

Zs. für den deutschen Unterricht 19, 7: Paul Kannengiesser, Gedächtnisworte bei der Schillerfeier des Protestantischen Gymnasiums zu Strassburg i. E. am 8. Mai 1905. — Edw. Rödder, Kritische Nachlese zu Schillers Wilhelm Tell. — E. Wülfing, Ueberflüssige Verneinung. — Friedr. Klinkhardt, Die Edelsteine und insbesondere der Diamant im Spiegel der Poesie. — Gerh. Heine, Der Erdgeist und Mephistopheles. — Sprechzimmer. Nr. 1: R. Sprenger, Zu Lessings Nathan. — Eb. Nestle, Sprachliches aus der vorlutherischen deutschen Bibel. — Nr. 3: Spälter, Die Sutte. — Nr. 4: R. Sprenger, Ein Gedicht Lessings in P. Hebels

Erzählungen des Rheinischen Hausfreundes. — L. Böhme, H. Crohn, Das Goldene Vliess von Franz Grillparzer; L. Lütteken, G. E. Lessings Abhandlungen über die Fabel; A. Volkmer, Prosaschriften von Goethe; Gräsers Schulausgaben klassischer Werke: Frz Prosch, Lessings Nathan der Weise.

Euphorion XII, 2: Reinhold Steig, Schillers Graubündner Affäre. — Dan. Jacoby, Schiller und Garve. 1. Zum Briefwechsel. 2. Zum Xenion Schillers für Garve. — Ludwig Geiger, Ueber die Echtheit des Briefes an die Gräfin Schimmelmann vom 23. November 1800. — Jakob Minor, Briefe an Schiller. Aus dem Schillerarchiv. — † K. Ende, Beitrag zu den Briefen an Schiller aus dem Kestner-Museum. — O. Güntter, Zu Schillers Briefwechsel. Ungedruckte Diplome u. Briefe. I—XII. — E. Müller, Neue Mitteilungen. I. Aus dem Nachlass von Schillers Sohn Karl. 1. Brief von Dora Stock an Schiller. 2. Notiz Karl Schillers über den „Geisterseher". 3. Aus einem Brief Emilie Schillers an ihren Bruder Karl vom 12. Sept. 1856. II. Aus dem Nachlass Karoline von Wolzogens: Brief von Lawrence an Karoline von Wolzogen. — Heinr. Funck, Schilleriana aus Lavaters Korrespondenz und Tagebüchern. I. Stuttgart 1782. II. Frau von Lengefeld und ihre beiden Töchter in ihren Beziehungen zu Lavater. III. Lavaters Aufzeichnungen über seinen Besuch bei Schiller. 31. Mai 1793. — Albr. Wagner, Aus Bernhard Rudolf Abekens Nachlass. Briefe, die Familie Schillers betreffend. 1—10. — Bernhard Seuffert, Zehn Briefe von Charlotte Schiller. — Alb. Pick, Zwei Billets von Angehörigen Schillers. 1. Charlotte Schiller an Louise Wieland. 2. Stammbuchblatt Caroline von Schillers. — Er. Petzet, Ein Brief Schillers an Stark. — Miszelle: Albert Pick, Zu Schillers Brief an Paulus vom 4. Sept. 1803. — Bibliographie. Bücher. Neuere Schillerliteratur. — XII, 3: C. Alt, Schillers und Otto Ludwigs ästhetische Grundsätze und Ludwigs Schillerkritik. — R. F. Arnold, Die Räuber im Ausland. — F. Baldensperger, Les aspects successifs de Schiller dans le Romantisme français. — L. Bellermann, Die stilist. Gliederung des Pentameters bei Schiller. — H. Bischoff, Schiller-Literatur in Belgien. — W. Ebrard, Alliterierende Wortverbindungen bei Schiller. — A. Fries, Stilistische Untersuchungen zu Schiller. — F. Jonas, Des jungen Schillers Kenntnis Goethischer Werke. — R. Kraus, Die Erstaufführungen von Schillers Dramen auf dem Stuttgarter Hoftheater. — A. Leitzmann, Die Quellen von Schillers Gedicht: Pompeji und Herkulanum. — B. Luther, Don Carlos u. Hamlet. — A. Pick, Zu Schillers Tell II, 2. — R. Riemann, Schiller als Novellist. — M. Rubensohn, Aus Schillers Uebersetzungswerkstätte. — Ders., Die letzte Strophe des Reiterliedes. — Ders., Schiller und Lenz. — Jul. Sahr, Schiller und Conrad Ferd. Meyer. — F. Schultz, Ein Urteil über Schillers Braut von Messina. — A. Silbermann, Zu Schillers dramatischen Fragmenten. — J. E. Wackernell, Zum Gedicht: Auf die Ankunft des Grafen von Falkenstein. — R. M. Werner, Der schwarze Ritter. — A. v. Weilen, Schreyvogels Bearbeitung von Schillers Tell. — A. Wohlwill, Die Grafen v. Moor.

Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. Hrsg. von Karl Glossy. 15. Jahrg. Wien, 1905. Konegen. 319 S. Gr. 8°. Inh.: J. Volkelt, Grillparzer als Dichter des Komischen. — St. Hock, Von Raimund bis Anzengruber. — A. Schlossar, Ungedruckte Briefe R. Hamerlings an O. Spielberg. — R. F. Arnold, Schiller und Grillparzer. — W. v. Wurzbach, Joh. Gabr. Seidl. — G. Gugitz, Joh. Friedel. — F. Lemmermayer, Hebbel. — F. Ilwof, Briefe Feuchtersleben an Zauper. — E. Reich, Bericht über die 15. Jahresversammlung der Grillparzer-Gesellschaft.

Wissenschaftliche Beihefte z. Zs. des Allgem. Deutschen Sprachvereins 26: Am 9. Mai 1905. — Franz Muncker, Friedrich Schiller. — O. Behaghel, Zum Gebrauch des Beiworts bei Schiller. — Herm. Wunderlich, Zur Sprache im „Tell" u. in der „Braut v. Messina". — Paul Pietsch, Nachweise zu S. 161—168.

Englische Studien 35, 2: Josephine Laidler, A History of Pastoral Drama in England until 1700. — James S. Starkey, Henry Reynolds, 'The Tale of Narcissus'. — W. J. Lawrence, A forgotten Restoration Playhouse. — Besprechungen: Rich. Ackermann, Herrig, British Classical Authors. Ed. by Max Foerster. 86th edition. — Friedrich Brie, Kölbing, Arthur, Zur Charakteristik John Skelton's. — Jos. Delcourt, Fest, Ueber Surrey's Virgilübersetzung, nebst Neuausgabe des 4. Buches nach Tottel's Originaldruck und der bisher ungedruckten Hs.: Hargrave 205, Brit. Mus. (Palaestra 34). — K. D. Bülbring, Boethius' 'Consolation of Philosophy' translated from the Latin by George Colville, 1556. Ed. with an introduction by E. B. Bax. (Tudor Library 5). — Friedr. Brie, Sievers, Rich., Thomas Deloney. Eine Studie über Balladenliteratur der Shakespeare-Zeit. Nebst Neudruck von Deloney's Roman 'Jack of Newbury'. (Palaestra 36). — R. B. McKerrow, Rühl, Grobianus in England. (Palaestra 38). — W. H. Williams, The King and Queenes Entertainement at Richmond. Nach der q. 1636 in Neudruck hrsg. von W. Bang u. R. Brotanek. (Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas 2). — F. Lindner, Schmidt, D., George Farquhar, sein Leben u. seine Originaldramen. (Wiener Beiträge 18). — H. Richter, Jellinghaus, Ossians Lebensanschauung. — Maurice Todhunter, Poems of Thomas Campbell. Selected and arranged by Lewis Campbell. (Golden Treasury Series). — Hans Hagen, Benson, Rossetti. (Engl. Men of Letters). — Phil. Aronstein, Russell, Matthew Arnold. (Literary Lives Series). — Neuere Erzählungsliteratur: F. Kratz, Fl. A. Steel, In the Guardianship of God; Fl. Montgomery, An unshared Secret, and other Stories; B. Harraden, Katharine Frensham; R. Whiteing, The Yellow Van; E. F. Benson, The Relentless City. — Miscellen: A. E. H. Swaen, Contributions to Anglo-Saxon Lexicography. — Francis Prusik, The Change of *d* into *r*. — Baist, Tristaninsel. — H. Fernow, Milton, Grabschrift auf Shakespeare (1630).

Anglia Beiblatt XVI, 6: Luick, Kruisinga, A Grammar of the Dialect of West Somerset, descriptive and historical. — Ders., Zu ne. *these* (Nachtrag). — Pughe, Byron, Selected poetry, ed. by J. Wight Duff. — Kruisinga, Meyer, Die Sprache der Buren. — Wülker, Bemerkungen zu Försters 'Berichtigungen' Beiblatt XVI zur Anglia S. 62 f. — XVI, 7: Ackermann, Tolman, What has become of Shakespeare's Play 'Love's Labour's Won'? — Ders., Shakespeare Othello, Le Maure de Venice (1604). Texte critique avec la traduction en regard par A. Beljame. — Ders., Wager, The Life and Repentaunce of Marie Magdalene. A Morality Play reprinted from the original edition of 1466—67 edited with Introduction, Notes and Glossical Index by Fr. Ives Carpenter. — Ders., The King and Queenes Entertainement at Richmond nach der Q 1636 in Neudruck herausgegeben von W. Bang und R. Brotanek. — Aronstein, George Villiers Second Duke of Buckingham 'The Rehearsel'. Hrsg. von F. Lindner. — Ders., Crashaw, Steps to the Temple, Delights of the Muses and other poems ed. by A. R. Waller. — J. Le Gay Brereton, Notes on the text of Marlowe. — Chris. Brennan, Marlowe. — Ders., Disasters in the sunne. — Lincke, English Vocabulary. Methodische Anleitung zum englisch Sprechen mit durchgehender Bezeichnung der Aussprache von Dr. G. Plötz. — Heim, Krüger, Syntax nebst Beiträgen zur Stilistik, Wortkunde und Wortbildung.

Bausteine. Zs. für neuenglische Wortforschung. Unter Mitwirkung des neuphilologischen Vereins in Wien herausgegeben von Leon Kellner und Gustav Krüger. (Berlin, Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung. Preis des Jahrgangs von 6 Heften 18 Mark) I, 1: L. Kellner, Suggest, suggestion, suggestive. — H. Richter, Chatterton's Rowley-Sprache. — Kleine Notizen: W. Bang, 1. *fine finger*; 2. *soap and candle*; 3. *vile*, 4. *ne, gee fa?* 5. *a tale of rosted horse*; 6. ne. *collefodium* etc.; 7. *as this day, night, time*; 8. zu Everyman; 9. Zur Spanish Tragedy; 10. *Calf with the white face*. — A. Eichler, 11. Zur Geschichte von '*triple rhyme*'; 12. *rubbishy*; 13. *to set the fashion*. 14. *Narrative*. 15. *to smouse*. — G. Krüger, Fragen und Antworten. — Bücherschau: L. Kellner, Bradley, The making of English. — Ders., Meredith, Richard Feverel. Autorisierte Uebertragung von Julie Sotteck. — Plauderecke. — Zitierschlüssel. — Adolf Mussafia †.

Zs. für romanische Philologie XXIX, 4: L. Jordan, Die Entwicklung des gottesgerichtlichen Zweikampfes in Frankreich. — W. Meyer-Lübke, Wortgeschichtliches: prov. *beko* 'Biene, Wespe'; Nordfranz. *hur*, zentral-franz. *lüryo* 'Widder'; Franz. *jade*; Ven. *onfegar*; ostfranz. *pané* 'kehren', *panör* 'Besen'; Sard. *ruskidare* 'schnarchen'; Franche-comt. *til*. — F. Settegast, Armenisches im 'Daurel e Beton'. — Jul. Subak, Weitere kleine Nachträge zu Körting, Lat.-rom. Wörterbuch. — C. Ollerich, Der katalanische Brief und dessen Beilage der Arborea-Sammlung in Cagliari. Eine

sprachl. Untersuchung. — H. Schuchardt, Abruzz. *curce*; port. *caridar*; bask. Namen des Erdbeerbaumes; lat. *semen* im Bask.; altprov. *dolsa*; norm. *caieu*; niedermain. *cosaque*. P. Kretschmer, Ital. *molo*. — G. Bertoni, *guafiera*. — Besprechungen: E. Hoepffner, Œuvres complètes d'Eustache Deschamps p. p. G. Raynaud. Introduction. — Jul. Subak, Brandin, Les glosses fr. (Loazim) de Gerschom. — P. Savj-Lopez, Miscellanea di studi critici edita in onore di Artur Graf; Studi medievali dir. da Novati; Società filologica romana I, II. — H. Schneegans, A. Schultze, H. R. Lang, B. Wiese, E. Herzog, Zeitschriftenrevue.

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie herausgegeben von Dr. G. Gröber, 1. Heft: Lazare Sainéan, La création métaphorique en français et en roman. Images tirées du monde des animaux domestiques: Le chat, avec un appendice sur la fouine, le singe et les strigiens.

Festschrift Adolf Tobler zum siebzigsten Geburtstage dargebracht von der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. Braunschweig, Westermann. 477 S. 8°. (Inhalt: G. Gröber, Vom echten Ringe (Nach Toblers Ausgabe des Vrai aniel 1884). — Carolina Michaelis de Vasconcellos, Tausend portugiesischer Sprichwörter. — K. Sachs, Französische Interjektionen. — A. Brandl, Dante und Adolf Pichler. — G. Carel, Neuere spanische Lyriker. — H. Conrad, Baudissin als Uebersetzer Shakespeares. — M Cornicelius, Romanische Einflüsse in Gottfried Kellers Dichtung. — O. Driesen, Zum Wortschatze der Pariser Lumpensammler. — M. Goldstaub, Physiologus-Fabeleien über das Brüten des Vogel Strauss. — G. Herzfeld, Zur Geschichte der Faustsage in England und Frankreich. — A. Kolsen, Die beiden Kreuzlieder des Trobadors Guiraut von Bornelh, nach sämtlichen Hss. kritisch herausgegeben u. übersetzt. — G. Krueger, Was ist *slang*, bezüglich *argot*? — A. Ludwig, Lope de Vega als Schüler Ariosts. — E. Mackel, Romanisches und Französisches im Niederdeutschen. — W. Mangold, Ungedruckte Verse von Gresset an Friedrich den Grossen. — P. de Mugica, Sesión académica ideal. — A. Risop, Miszellen zur neufranzös. Syntax. — F. Rosenberg, Der Estherstoff in der german. und romanischen Literatur. — S. Schayer, Ueber Satzverbindung in der ältesten französischen Sprache. — G. Speranza, Vittoria Colonna ispira L'uomo dalle quattro anime. — H. Spies, Chaucer's 'Retractatio'. — W. Splettstösser, Ueber Vittorio Alfieris 'Agamennone' und Oreste'. — G. Thurau, Ein bretonischer Barde. — H. Willert, Reimende Ausdrücke im Neuenglischen. — G. Ebeling, Tant soit peu.)

Revue des langues romanes Mai-Juin: P. Barbier, Le mot *bar* comme nom de poisson en Français et en Anglais. — A. Roque-Ferrier, 'Jana de Mourmeiroun'. Essai de restitution d'un chant populaire Montpelliérain. — F. Castets, I Dodici Canti. Compléments à l'introduction. — A. Vidal, Les délibérations du Conseil communal d'Albi de 1372 à 1388. — Bibliographie.

Studj romanzi III: E. Monaci, Per la toponomastica italiana. — G. I. Ascoli, Ricordi concernenti la toponomastica italiana. — E. G. Parodi, La data della composizione e le teorie politiche dell' Inferno e del Purgatorio di Dante. — S. Santangelo, Il manoscritto provenzale U. — C. Marchesi, La prima traduzione in volgare italico della Farsaglia di Lucano e una nuova redazione di essa in ottava rima. — C. Nigra, Note etimologiche e lessicali. — G. I. Ascoli, Intorno ai continuatori còrsi del lat. *ipse*. — G. Cricioni, Lo studio sul dialetto marchigiano di A. Neumann-Spallart. — G. Bertoni, Un nuovo testo volgare del sec. XIII. — Ders., Un nuovo accenno alla rotta di Roncisvalle. — O. Bloch, Corrispondenza dalla Francia.

Studi medievali 1905. Vol. I fasc. 3: N. Zingarelli, Ricerche sulla vita e le rime di Bernart de Ventadorn. — P. Savj-Lopez, Le rime di Guiraut d'Espanha. — C. Salvioni, Appunti di latino medievale. — A. Varisco, l'epigrafe del ventaglio monzese detto della regina Teodolinda. — C. A. Garufi, Carte firme in versi nella Diplomatica dell' Italia Meridionale nei sec. XI a XIII (II serie). — Bullettino bibliografico von R. Renier.

Zs. für französ. Sprache und Literatur XXVIII, 5/7: H. Droysen, Unvorgreifliche Bemerkungen zu dem Briefwechsel zwischen Friedrich dem Grossen und Voltaire. — W. Mangold, Noch einige Aktenstücke zu Voltaires Frankfurter Haft. — W. Küchler, Sainte-Beuve Studien I: Sainte-Beuve und die deutsche Literatur. — W. Martini, Victor Hugos dramatische Technik nach ihrer historischen und psychologischen Entwicklung (Schluss). — C. Friesland, Franz. Sprichwörterbibliographie. — L. E. Kastner, A neglected French poetic form. — D. Behrens, Wortgeschichtliche Miszellen.

Revue d'histoire littéraire de la France XII, 2: R. Rudler, Un 'portrait littéraire' de Sainte-Beuve. Notes historiques et critiques. — Eugène Rigal, La mise en scène dans les tragédies du XVIe siècle (suite et fin). — Mario Roques, La composition de la fable de la Fontaine: 'Le Vieillard et les trois jeunes Hommes'. — Paul Laumonier, Chronologie et variantes des poésies de Pierre de Ronsart (suite). — C. Latreille, Bossuet et Joseph de Maistre d'après des documents inédits (suite). — Mélanges: H. Omont, Projet de saisie des papiers de Voltaire au début du règne de Louis XVI. — Chr. Maréchal, Un correspondant inconnu de Lamennais. Lettres inédites de Lamennais à Mme Clément. — Comptes rendus: Ed. Herriot, Mme Récamier et ses amis (Paul Gautier). — Ders., Un ouvrage inédit de Mme de Staël. Les fragments d'écrits politiques, 1799 (Paul Gautier). — Cl. Perroud, Mémoires de Mme Roland. Nouvelle édition critique (Gustave Lanson). — Ed. Huguet, Le sens de la forme dans les métaphores de Victor Hugo (Jules Marsan). — Périodiques. — Livres nouvaux. — Chronique.

Bulletin du glossaire des patois de la Suisse romande 4, 1/2: L. Gauchat, L'origine du nom de la Chaux-de-Fonds. — J. Surdez, Pronostics et dictons agricoles. Patois du Clos du Doubs (Jura bernois). — A. Neveu, Djua dè Tsalandè, patois de Leysin (Vaud). — G. Chassot, Katilyon la chòrchyérə, patois de Villargirond (Fribourg). — E. Muret, Additions aux proverbes de Lens. — E. T., Historiettes patoises amusantes (Compte rendu).

Archivio glottologico italiano XVI, 3: Salvioni, Appunti sull' antico e moderno lucchese; cremon. *seutumája*, soprannome, lomb. *rierát* pipistrello. — Santangelo, Il vocalismo del dialetto d'Adernò. — Salvioni, *bugliólo*, *búgno*, ven. *vanéza* porca, ajuola, friul. *puinte* feccia. — Guarnerio, Il sardo e il còrso in una nuova classificazione delle lingue romanze. — Salvioni, *boulanger*. — Toppino, Il dialetto di Castellinaldo. — Salvioni, *Santhià*. — Ders., Poesie in dialetto di Cavergno. — Rassegna bibliografica.

Bulletin Italien, tome V, 1905, n° 2: Paget Toynbee, Dante and the Legend of St. John the Evangelist (Par. XXV, 100-2; 115-24). — P. Duhem, Albert de Saxe et Léonard de Vinci (2e article). — L.-G. Pélissier, Un traité de géographie politique de l'Italie à la fin du XVe siècle. — M. Paoli, Lenau et Leopardi. — Mélanges et documents: L. Auvray, Inventaire de la collection Custodi, conservée à la Bibliothèque nationale (6e article). — Bibliographie: Annali Bibliografici e catalogo ragionato delle edizioni di Barbèra, Bianchi et Co, e di G. Barbèra (L. Suttina). — Bullettino dell' Istituto storico italiano, n° 25 (L.-G. Pélissier). — B. Wiese, Altitalienisches Elementarbuch (J. Anglade). — L. Azzolina, Il Dolce Stil nuovo (H. Hauvette). — O. Kuhns, Dante and the English poets from Chaucer to Tennyson (C. Pitollet). — G. Pavanello, Un maestro del Quattrocento, Giovanni Aurelio Augurello (L.-G. P.). — B. Cessi, Venezia e Padova e il Polesine di Rovigo (Secolo XIV) (L.-G. Pélissier). — A. Cesano, Hans Sachs ed i suoi rapporti con la letteratura italiana (E. Geiger). — Maria Brie, Savonarola in der deutschen Literatur (G. Pitollet). — O. Driesen, Der Ursprung des Harlekin, ein Kulturgeschichtliches Problem (C. Pitollet). — F. De Simone Brouwer, Un intermezzo indiavolato (C. Dejob). — G.-A. Simonson, Francesco Guardi (G. Pitollet). — A. Lumbroso, Il processo dell' ammiraglio di Persano (C. Dejob). — M. Dagna, Tragedie e Canzoni; Givanni Mari, Saggezza o follia (M. Paoli).

Giornale Dantesco XIII, 2: G. L. Passerini, Francesco d'Ascesi. — Liborio Azzolina, I 'Trionfi' del Petrarca. — A. Fiammazzo, Le opere di Dante Alighieri nelle edizioni di Oxford. — Celeste Tibaldi, Dante e Raffaello. — Dom. Guerri, La lingua di Nembrot. — Gioach. Brognoligo, Questioni e questioncelle. — G. F. Gobbi, Dante in un omaggio nuziale. — Comunicazioni: Giov. Agnelli e G. Curto, lettere al Direttore.

Bulletin Hispanique, T. VII, No. 2: H. de la Ville de Mirmont, Cicéron et les Espagnols. — J. Saroïhandy, Remarques sur la conjugaison catalane. — C. Michaelis de Vasconcellos, Algumas palavras a respeito de púcaros de Portugal. — E. Mérimée, D. Juan Valera. — Variétés:

A. Morel-Fatio, D. Nuno de Mendoça. — Bibliographie: R. Kaltenbacher, Der altfranzösische Roman Paris et Vienne (A. Jeanroy). — A. Farinelli, Note sulla fortuna del 'Corbaccio' nella Spagna medievale (E. M.). — E. García de Quevedo, Ordenanzas del consulado de Burgos de 1538 (E. Mérimée). — M. de Unamuno, Vida de D. Quijote y Sancho (E. M.). — Ant. Rodriguez Villa, Ambrosio Spínola (H. Léonardon). — Juan Valera, Discurso leido en el tercer centenario de D. Quijote (E. M.). — Catálogo de la exposición celebrada en la Biblioteca nacional en el tercer centenario de la publicación del Quijote (G. Cirot).

Literar. Centralblatt 24: -tz-, Zenker, Boeve-Amlethus. Das altfranzösische Epos von Boeve de Hamtone und der Ursprung der Hamletsage. — C. Sfd., Bartels, Geschichte der deutschen Literatur. 3. u. 4. Aufl. — 25: M.-P., Martersteig, Das deutsche Theater im 19. Jahrhundert; Lothar, Das deutsche Drama der Gegenwart. — M. K., Schiller-Reden gehalten von J. Grimm, L. Doederlein u. a.; Fischer, Schillerreden. — 26: K. Vossler, Hugo Schuchardt an Adolf Mussafia. — R. Unger, Fries, Platen-Forschungen. — -nn-, Fischer, Schwäbisches Wörterbuch. 1. Band. A. B. P. — 27: K. V., Passerini e Mazzi, Un decennio di bibliografia dantesca. — C., Pedantius. A Latin comedy formerly acted in Trinity College, Cambridge. Ed. by G. C. Moore Smith. — E. v. K., Deibel, Dorothea Schlegel im Zusammenhang mit der romantischen Schule. — M. K., Tewes, Aus Goethes Lebenskreise. J. P. Eckermanns Nachlass. — 28: R. W., Barnes, The Devil's Charter. Ed. by R. B. McKerrow; Koeppel, Studien über Shakespeare's Wirkung auf zeitgenössische Dramatiker; Ben Jonson's Every man in his Humour reprinted by W. Bang and W. W. Greg. — -tz-, Friedrich v. Schwaben. Hrsg. von M. H. Jellinek; Leitzmann, Kleinere mhd. Erzählungen. — L. Fränkel, Schuster, Der geschichtliche Kern von Hauffs Lichtenstein. — 29: Müller-Fraureuth, Aus der Welt der Wörter. — M.-P., Mielke, Geschichte des deutschen Romans; Schian, Der deutsche Roman seit Goethe.

Deutsche Literaturzeitung 22: E. Witte, Das Problem des Tragischen bei Nietzsche, v. Lichtenberger. — H. Jordan, Rhythmische Prosa in der altchristlichen lateinischen Literatur. — Ders., Rhythmische Prosatexte aus der ältesten Christenheit, von Carl Weymann. — J. Rouge, Frédéric Schlegel et la génèse du romanticisme allemand (1791–1797). — Ders., Erläuterungen zu Fr. Schlegels Lucinde, v. Rich. M. Meyer. — Masuccio v. Salerno, Novellen. Uebertr. von P. Sakolowski I. von K. Vossler. — A. Bugge, Vikingerne, von Lehmann. — 23: A. Fries, Platen-Forschungen I, II, v. Reuter. — Sheridans Lästerschule. Deutsch von G. Humbert, von Imelmann. — A. Thomas, Nouveaux essais de philologie française, v. Herzog. — 24: O. Klinke, E. T. A. Hoffmanns Leben und Werke; E. T. A. Hoffmann, Das Kreislerbuch, hrsg. von Hans von Müller, von Jahn. — U. Levi, I monumenti del dialetto di Lio Mazor, von Paolo Savj-Lopez. — 25: H. Cristensen, Das Alexanderlied Walters von Châtillon, v. Landgraf. — Th. Fröberg, Beiträge zur Geschichte u. Charakteristik des deutschen Sonetts im XIX. Jahrhundert, von Richard M. Meyer. — Rietsch, die deutsche Liedweise, von Göhler.

Sitzungsberichte der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. 1905. Gesamtsitzung 26: Roethe, Ueber Johann von Würzburgs 'Wilhelm von Oestreich'.

Sitzungsberichte der bairischen Akademie der Wissenschaften 1905, Juni: Muncker, Zu Schillers Dichtungen: A) Die ursprüngliche Gestalt der 'Künstler'. B) Die Behandlung des Wunders in der 'Jungfrau von Orleans'.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte u. deutsche Literatur und für Pädagogik XV–XVI, 5: E. Stemplinger, Martin Opitz und der Philosoph Seneca. — K. Reuschel, Goethe und die deutsche Volkskunde. — A. Bömer, Ein vergessener Vorläufer der Dunkelmännerbriefe.

Berliner Philologische Wochenschrift Nr. 22: Matthias, über die Wohnsitze u. den Namen der Kimbern, v. Marcks.

Wochenschrift für klass. Philologie 22, 23: H. Draheim, noch ein fehlerhaftes Zitat in Lessings Dramaturgie. — 22, 25: Wundt, Völkerpsychologie. I. Die Sprache. 2. Aufl., zweiter Teil, von Schneidewin.

Zs. für das Gymnasialwesen Juni: Hellwig, die Technik des Unterrichts in der deutschen Grammatik, von Wetzel.

Zs. für die österr. Gymnasien 5: J. Gaismaier, zur Frage der Autorschaft von Uhland-Kerners „Bären". — Schauffler, Ahd. Liter. mit Grammatik, von Bernt. — Herders Werke, hrsg. v. Matthias, von E. v. Komorzynski. — Schillers Handbuch der deutschen Sprache², von Janko.

Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- u. Schulgeschichte XV, 2: Willy Scheel, die deutschen Grammatiker des 16. Jahrh. u. ihr Verhältnis zum deutschen Unterricht. — Rich. Galle, Einiges vom realistischen Unterricht im Mittelalter.

Zentralblatt für Bibliothekswesen XXII, 4–5: F. Mentz, eine wiedergefundene Strassburger Hs. (des Strassburger Stadtrechts). — 6: Autographe Schillers in der Kgl. Bibliothek zu Berlin, von L. Chr. Stern.

Historisch-politische Blätter 135, 11: Franz Binder, Guido Görres und „die Jungfrau von Orleans".

Zs. für vaterländische Geschichte u. Altertumskunde 62: W. Deetjen, Neues von Immermann.

Hessenland 10: G. Schöner, Heimatpflege und Ortsnamenkunde. — W. Schoof, der Schillerkultus in Hessen.

Mannheimer Geschichtsblätter Mai: A. Baumann, Schillers Freundinnen in Mannheim. — F. Walter, Wo hat Schiller in Mannheim gewohnt? — Ders., Höflingers Schillerbildnis. — Cl., die Löwenausgabe der Räuber. — Andreas Streicher. — Frau Schwan. — Ein Brief von G. Chr. Götz aus dem Jahre 1775. — Tobias Löffler. — Mannheimer Karlsschüler. — Schillers Beziehungen zur Familie Lamey. — Schillers Rede in der deutschen Gesellschaft. — Eine Räuberaufführung auf der Hartenburg.

Zs. der Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Altertums- u. Volkskunde von Freiburg, dem Breisgau und den angrenzenden Landschaften 21, 2: Wilhelm Groos, Auswanderer aus den Aemtern Emmendingen und Karlsruhe in der südungarischen Gemeinde Franzfeld. — K. Baas, Gesundheitspflege im mittelalterlichen Freiburg im Breisgau. II. (Schluss). — Friedr. Pfaff, Dorfsprüche oder Ortslitaneien aus dem Badischen Oberland.

Vogtländisch. Altertumsforschender Verein Hohenleuben 74 u. 75: H. G. Franke, Weida's Stadtrecht von 1327 u. 1483.

Jahresbericht des historischen Vereins für Straubing u. Umgebung 6: Mondschein, die Ortsnamen der Straubinger Gegend. II. Bezirksamt Bogen.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XXVIII, 5–6: G. Kisch, G. Keintzel, Ad. Schullerus, zum Wörterbuch.

Zs. des Vereins f. rheinische u. westfälische Volkskunde H. 2: K. Wehrhan, Lippische Kinderlieder. — Th. Ehrlich, Drei Eifeler Volksgebräuche. (Forts.). — Frz. Massing, Volkstümliches von Nahe und Blies. — P. J. Kreuzberg, Das „Brückenspiel" in d. Rheinprovinz. — Jos. Müller, Schalwaari — Scharewari. Ein Beitrag zur Volksjustiz aus den Saargegenden. — M. Höfler, Burkart von Halberstadt. — K. Prümier, Westfälische Pfingstbräuche. — Kleinere Mitteilungen: K. Hartnack u. Jos. Müller, Zum Artikel „Gebildbrote", v. O. Schell. — Wilh. Oeke, Die Geschichte vom Klugen und Dummen. — Ders., Auf der Reise. — R. Heck, Volkstümliches aus Angermund. — M. Foyen, Einige volkstümliche Redewendungen aus dem Kreise Daun.

Jahreshefte des österr. archäolog. Institutes VIII: A. v. Domaszewski, Schiller und Tacitus.

Neue kirchliche Zeitschrift XVI, 6: Hashagen, der Kultus der Göttin Vernunft in der ersten französ. Revolution.

Zs. für Theologie u. Kirche XV, 2: Sell, Luther im häuslichen Leben.

Zs. für katholische Theologie 29, 3: E. Michael, Reinmar von Zweter und seine Papstsprüche.

Zs. für die neutestamentliche Wissenschaft VI, 2: H. Vollmer, „der König mit der Dornenkrone" (Beziehungen auf Kauffmanns Baldr).

Der Alte Glaube 6, 35: F. Cohrs, Schiller und das alte Testament.

Deutsche Rundschau 31, 9: R. Fester, Schiller und das Jahrhundert. — R. Weissenfels, Neuere Schiller-Literatur. — 31, 10: W. Lang, Manzonis literarischer Nachlass.

Deutsche Monatsschrift 4, 9: U. Gaede, Schiller und die ästhetische Erziehung. — R. Krauss, Schiller-Jubiläums-Literatur. — 4, 10: H. Kraeger, Schiller und Carlyle. — U. Gaede, Schiller und die ästhetische Erziehung. — L. Korodi, Schiller in Siebenbürgen.

Deutsche Revue Juni: P. v. Baumgarten, Goethes Naturstudien, insbesondere in darwinistischer Beleuchtung.

Der Türmer 7, 9: C. A. Neubauer, Schiller im Urteile der Mit- und Nachwelt.

Oesterreich. Rundschau 3, 32: G. Witkowski, Goethes „Ewiger Jude".

Die Grenzboten 21/22: J. H. Eckardt, Die moralischen Wochenschriften. 1. Die ältesten deutschen Nachahmungen. 2. Das goldene Zeitalter der moralischen Wochenschriften in Deutschland.

Bühne und Welt 7, 16: L. Geiger, Ungedruckte Briefe Conrad Eckhofs. Aus Hss. veröffentlicht und erläutert.

Deutsche Arbeit 4, 8: A. Sauer, Rede auf Schiller.

Allgemeine Zeitung Beilage 118: O. Bulle, Goethes Famulus. — 119: J. Hofmiller, Baumgartners Geschichte der französischen Literatur. — 126: E. Kilian, Eine Theatergeschichte des 19. Jahrhunderts. — 131: H. Cornelius, Ansprache gehalten bei der Schillerfeier der Münchener Studentenschaft. — 133: R. Woerner, Goethe über seine dramatischen Dichtungen. — 142: Fr. Muncker, Deutsche Dichtung in Tirol. — 143: Kühnemanns Schiller. — Briefe Konrad Eckhofs.

Museum 12, 10: Salverda de Grave, Schuchardt an Mussafia. — Van Alfen, Langlois, Table des noms propres dans les chansons de geste.

De Gids Juni: Symons, Nederlandsche Schiller-Feier.

Athenaeum 4048: Tilley, The literature of the French Renaissance. — Gray, Shakespeare's marriage, his departure from Stratford and other incidents of his life. — 4052: On a passage in Alfred's Orosius. — Lamb's Letters.

University of California Publications. Classical Philology. Vol. 1, No. 3. Berkeley, The University Press. 15 S. Gr. 8. Doll. 0,25: B. I. Wheeler, The whence and whither of the modern science of language.

Revue critique 24: E. Bourciez, Thomas, Nouveaux essais de philologie fr. — L. R., Michaut, Le livre d'amour de Sainte-Beuve; Etudes sur Sainte-Beuve. — 25: Z. Tourneur, Publication de la société des études Rabelaisiennes. Pantagruel (édition de Lyon, Juste, 1533), réimprimée d'après l'exemplaire unique de la Bibliothèque royale de Dresde, par P. Babeau, J. Boulenger, H. Patry. — A. M.-F., Juan de la Cueva y son 'Exemplar poético' par E. Walberg (Lunds Universitets Arsskrift 39). — Ch. Dejob, Solerti, Gli albori del melodramma; Musica, ballo e drammatica alla corte Medicea dal 1600 al 1637. — 26: L. R., Heubaum, Geschichte des deutschen Bildungswesens seit der Mitte des 17. Jahrhunderts. I. — L. R., Mangold, Voltaires Rechtsstreit mit dem königlichen Schutzjuden Hirschel 1751. — 27: H. Léonardon, Breymann, Calderon-Studien I: Die Calderon-Literatur. Eine bibliographisch-kritische Uebersicht. — L. Roustan, Reynaud, Lenau poète lyrique. — H. Hauvette, Brunetière, Histoire de la littérature fr. classique. I, 1, 2. — 28: A. C., Bellermann, Schillers Dramen. Beiträge zu ihrem Verständnis. 3. Aufl.

Revue pol. et litt. 23: A. Rébelliau, Auguste Barbier et ses amis, d'après des lettres inédites de Brizeux et de Laprade. — J. Ernest-Charles, Albert Samain (Léon Bocquet, A. Samain, sa vie, son œuvre). — 24: Mme de Staël, Lettres à Nils von Rosenstein (Forts.). — J. Ernest-Charles, Sully Prud'homme, La vraie Religion selon Pascal und G. Séailles, La philosophie de Renouvier. — 25: J. Ernest-Charles, Les poètes (Charles Guérin et Léo Larguier). — II. 1: Ernest-Charles, Les poètes (Forts.). — 2: A. Bossert, Schiller devant l'opinion allemande. — E. Pilon, La mort de Rouget de Lisle.

Revue des cours et conférences XIII, 32: A. Gazier, Pascal apologiste. Introduction. — E. Faguet, Les poètes du temps de la révolution. Ecouchard-Le Brun (Forts. und Schluss in 33, 34, 35). — Abel Lefranç, Le roman fr. au XVIIe siècle. La troisième partie de l'Astrée. — 33: A. Gazier, Pascal pamphlétaire et Pascal apologiste. Les sources de Pascal apologiste. Pascal de 1658 à 1662. — 34: A. Lefranc, Le roman fr. au XVIIe siècle. La quatrième partie de l'Astrée. — A. Gazier, Pascal. Préparation de la première édition des 'Pensées'. — 35: A. Gazier, Pascal. Histoire de la publication des 'Pensées'. — N. M. Bernardin, Robert Garnier, prince des poètes tragiques.

La Revue Latine, 3e année, 25 déc. 1904: Sainte-Beuve, Lettres inédites recueillies et commentées par M. G. Michaut (Geschäftsbriefe, Dankschreiben, Billette). — Emile Faguet, Chateaubriand inconnu (Randglossen zu Chateaubriand, études littéraires, par V. Giraud). — 4e année, 25 janvier 1905: E. Faguet, Sainte-Beuve amoureux (Sainte-Beuve und Madame Hugo. — M. Salomon, Trois billets inédits de Sainte-Beuve (an Augustin Jal). — 25 février: E. Faguet, L'apothéose de la rature (Besprechung von Albalat, Le travail du style enseigné par les corrections manuscrites des écrivains). — 25 mars: E. Faguet, Pétrone en France (Besprechung des Buches von A. Collignon. V. Hugo u. Petronius). — Ders., Post-scriptum à Sainte-Beuve amoureux (zu den in der Revue de Paris déc. 1904—février 1905 veröffent. Briefen von Sainte-Beuve). — V. Giraud, Poètes suisses (Imer-Cuno, Chants du pays, recueil poétique de la Suisse romande, 3e édition, revue par Ph. Godet). — 25 avril: P. de Labriolle, Un poète canadien: Octave Crémazie (1827—1879). — 25 mai: E. Faguet, La philosophie de Victor Hugo (zu H. Pellier, La Philosophie de V. Hugo). — Ders., Post-scriptum à 'Chateaubriand amoureux' (über ein von V. Giraud veröffentlichtes Fragment von Chateaubriand), Lettres inédites de Voltaire (ed. Tamizey de la Roque. 8 Briefe an L. Racine). — P. Bonnefon, Un poète oublié: Jacques Delille (Biographie. 1. Teil) — 25 juin: E. Faguet über Brunetière, Variétés littéraires. — P. Bonnefon, Jacques Delille. (Schluss).

La Revue de Paris 15. Juni: Ernest Dupuy, Les origines et la jeunesse d'Alfred de Vigny. I.

Annales du Midi 67, Juli 1905: G. Bertoni, Sur quelques vers de Guillaume IX. — A. Thomas, Sur la date d'un mémorandum des consuls de Martel. — E. Aude, Les Plaintes de la Vierge auprès de la croix et les quinze signes de la fin du monde. — Jeanroy, Bartsch-Koschwitz, Chrestomathie provençale. — Ders., L. de Santi, Rabelais et J.-C. Scaliger. — Pélissier, Stryienski, Soirées du Stendhal Club.

Revue universitaire XII, 1: J. Vianey, L'Arioste et les discours de Ronsard.

Bibliothèque de l'école des chartes LXV, 4: L. A., Fragments d'un manuscrit du 'Canzoniere' de Pétrarque.

Revue des bibliothèques XIV, 11—12: L. Thuasne, Rabelaesiana.

Bulletin de l'académie royale de Belgique 1904: E. Marchal, Fr. Pétrarque à Gand et à Liège.

Revue de l'instruction publ. en Belgique XLVIII, 2: M. Wilmotte, Le manifeste de Du Bellay et la tradition didactique du moyen âge. — H. Bischoff, Le centenaire de Schiller.

Revue de l'Université de Bruxelles X, 4: J. Stenger, le 'Samson' de Milton et de Vondel.

Archivio della R. Società romana di storia patria XXVII, 3/4: P. Tacchi-Venturi, Per la storia delle relazioni tra S. Filippo Neri ed Anna Borromeo nei Colonna. — V. Federici, Carte medioevali con firme in versi. — G. Radiciotti, La stampa in Tivoli nei sec. XVI e XVII.

Archivio storico lombardo XXXI, 4: E. Solmi, Documenti inediti sulla dimora di Leonardo da Vinci in Francia nel 1517 e 1518.

Archivio storico pel circondario di Lodi XXIII, 3: A. Ronzon, F. Petrarca a S. Colombano. — G. Agnelli, F. Petrarca e Oldrado da Ponte.

Archivio storico per la Sicilia orientale I, 2—3: N. Vaccalluzzo, Giuseppe Borghi e il suo corso di letteratura dantesca nell' università di Palermo.

Archivio Trentino XIX, 2: G. Battisti, La traduzione dialettale della 'Catinia' di Sicco Polenton.

Atti della r. accademia della Crusca: adunanza pubblica del 27 gennaio 1905. Firenze, tip. Galileiana, 1905. 8°. p. 87. Bonaventura Zumbini, Di alcune novelle del Boccaccio e dei suoi criteri d'arte: lezione.

Atti della I. R. Accademia degli Agiati di Rovereto X, 3—4: A. Segarizzi, Jacopo Languschi rimatore veneziano del sec. XV. — F. Largaiolli, L'umanista trentino Sicco Polentone e Tacito.

Atti e memorie dell' Accademia di Padova N. S. XX: P. Tuozzi, Agostino Nifo e le sue opere. — E. Teza, Circa una versione boema dei distici aggiunti al 'De remediis' di F. Petrarca.

Bollettino della Società pavese di storia patria IV, 4: E. Gorra, Il nome di Pavia.

Emporium XX, 120: A. Solerti, Il ritratto dell' Ariosto di Tiziano.

Erudizione e belle arti N. S. II, 3—4: G. Volpi, Una lauda di Jacopo del Pecora da Montepulciano. — S. Lottici, Di Luigi Bramieri letterato piacentino.

Fanfulla della domenica XXVII, 1: C. Arlia, Un umorista

fiorentino del sec. XVII. — 3: R. Renier, I Promessi Sposi in formazione. — G. Perugi, Il Petrarca a Capranica. — 5: F. Pasini, V. Monti in difesa dello Shakespeare. — 8: E. Sicardi, Per la sincerità artistica del Petrarca. — A. Carini, Victor Hugo in Italia. — 9: G. Rossi, Alessandro Tassoni e il Teatro. — 10: C. Segrè, Riflessi ariosteschi in una commedia dello Shakespeare. — G. Barini, Giacomo Leopardi in Francia. — 14: A. De Nino, I poeti pastori di Leonessa.

Gazzetta di Treviso XX, 202: L. Coletti, Piero di Dante e Francesca del Petrarca.

Giornale araldico XXIX, 1: G. Mini, I nobili romagnoli nella Divina Commedia.

Il campo I, 5: R. Giani, Note leopardiane. — I, 11: E. Thovez, Leopardi ed Ossian.

Il Piemonte III, 2: M. Sappa, Un punto della Divina Commedia. — III, 6: M. Valgimigli, Divagazione leopardiana.

Il pungolo 30. 1. 1905: B. Croce, Di un giudizio romantico sulla letteratura classica italiana.

La biblioteca delle scuole italiane X, 20: E. Teza, Le opere toscane dell' Alamanni e il governo di Firenze. — XI, 1: A. Fiammazzo, La pena degli 'spiriti magni'. — L. Cuccurullo, Di una probabile fonte dei 'Sepolcri' foscoliani. — XI, 2: G. Melodia, Su alcuni luoghi della 'Vita Nuova'. — XI, 3: A. Zardo, L' onestà di Gasparo Gozzi. — XI, 4: V. Arullani, Ancora gli 'eterni sospiri' del Limbo. — XI, 5: F. Ramorino, G. Boccaccio amanuense e critico di testi latini. — A. Belloni, La fiumana (Inf. II, 108).

La Critica, Anno III fasc. III: B. Croce, Note sulla letterat. ital. nella seconda metà del sec. XIX. Nr. XII Pietro Cossa, Felice Cavallotti (mit bibliographischem Anhang). — Rivista bibliografica enthält u. a. die folg. Besprechungen: B. Croce, A. Rolla, Storia delle idee estetiche in Italia. — Ders., J. E. Spingarn, La Critica letteraria nel Rinascimento, aus dem Englischen übersetzt von A. Fusco. — Varietà: B. Croce, Poeti, letterati e produttori di letteratura. (Methodologisches über Literaturgeschichte); Il Torto e il Diritto dell' Esteticismo. — III, fasc. IV: B. Croce, Literarhistor. Monographien über Paolo Ferrari und Achille Torelli, mit einem Anhang: di alcune dispute intorno al teatro italiano moderno e alla critica drammatica. — G. Gentile, La Filosofia in Italia dopo il 1850 II, III, G. M. Bertini e l' influsso di Jacobi in Italia. -- Rivista bibliografica enthält u. a. Besprechungen von: A. Gargiulo, E. Lauvrière, Edgar Poe, sa vie et son œuvre; R. Bresciano, il vero Edgardo Poe. — G. Gentile, G. Fortunato, la badia di Monticchio. — B. Croce, H. Jacobi, Die indische Logik. — Ders , Fr. D'Ovidio, l'arte per l'arte (Vortrag). — G. Gentile, Vita di P. Giannone scritta da lui medesimo ediz. F. Nicolini. — B. Croce, Di un giudizio romantico sulla letteratura classica italiana. — I Bizantino nell' Itatia meridionale, Auseinandersetzung zwischen Jules Gay und M. Schipa.

La nuova rassegna III, 2: C. M. Patrono, Ancora del bisnonno di F. Petrarca.

La scena illustrata Mai: E. Biondi, La benefattrice dell' Alighieri.

La stampa 16. Febr.: D. Mantovani, Uno scritto ignoto di Alessandro Manzoni.

L' Ateneo veneto XXVIII, 1, 1: A. Pilot, Alcuni componimenti inediti contro Carlo Emanuele I. — G. Caldana, Le inedite elegie erotiche di Cesare Rovidio. — R. Guastalla, Una lettera inedita di Fr. Algarotti.

Napoli nobilissima XIII, 11: F. N., L' abate Galiani fornitore di donne di teatro. — Ders., Napoli descritta da Bernardo Tasso. — XIII, 12: E. Proto, Il Petrarca a Maiori.

Natura ed arte XIV, 4: V. Cian, Il brindisi nella poesia italiana.

Niccolò Tommaseo I, 12: C. Arlìa, A proposito de' rispetti del Bianciardi. — G. Giannini, Un' altra preghiera popolare raccolta a Volterra. — II, 1: C. Arlìa, Circa la seconda edizione de' canti popolari italiani editi dal Tommaseo. — G. Giannini, Tre canzonette su Trento e Trieste.

Nuova Antologia 791: G. Salvadori, Nuove rime di Dante. — 792: G. Carducci, Della canzone di Dante 'Tre donne intorno al cor mi son venute'. — D. Zanichelli, Giosuè Carducci nella scuola. — 794: G. Barzellotti, Isidore Del Lungo e una sua recente pubblicazione. — 796: H. Nyblom, Carducci giudicato in Suezia. — 797: Sindney Sonnino, Il canto VI del Paradiso. — 798: A. D'ancona, Esilio e carcerazione di Pietro Giordani.

Pagine istriane II, 10—12: B. Ziliotto, Un' imitazione del 'Paradiso' di Dante nel secento. — E. Maddalena, Moratin e Goldoni. — A. Pilot, Un capitolo vernacolo inedito contro il giuoco.

Per l'arte XV, 5—6: A. Boselli, Un poemetto poco conosciuto del sec. XVI. — XVI, 12: Ders., Pellico e Manzoni. — 17—25: F. Ridella, Parma e Parmigiani nella vita del Petrarca.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana XIII, 1—2: G. Manacorda, L' Italia e i poeti latini del rinascimento germanico.

Rivista abruzzese XX, 1: N. V. Testa, Sull' autenticità delle rime di Pico della Mirandola. — XX, 2: U. Renda, Il Torrismondo di T. Tasso e l'arte tragica nel Cinquecento. — XX, 3: G. Pansa, Studi di leggende abruzzesi comparate.

Rivista d' Italia VII, 12: A. Solerti, Il Petrarca disegnatore. — VIII, 1: E. Montanari, Un ignoto scritto foscoliano sulle 'Grazie'. — VIII, 2: F. Pasini, Il Parini e Gian Rinaldo Carli.

Rivista filosofica VIII, 1: R. Montussi, Il Principe del Machiavelli e la politica di Hobbes.

Rivista geografica italiana XII, 2—3: G. Boffito e E. Sanesi, La geografia di Dante secondo Edoardo Moore.

Rivista ligure XXVI, 5: M. Bontempelli, La canzone italiana. — XXVII, 1: A. Novara, Giovanni Torti.

Rivista storica calabrese XII, 9—10: F. Lo Parco, Bonaventura Zumbini e la sua opera di critica letteraria.

Rivista teatrale italiana Febr.: M. Ortiz, Le commedie esotiche del Goldoni.

Tridentum VII, 8: G. Pedrotti, Contributo alla toponomastica del comune di Lavarone. — F. Menestrina, Satire trentine di molt' anni fa.

Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Número extraordinario en conmemoración del centenario del 'Quijote'. Mayo, 1905: Estudio leido en la Universidad Central por D. Marcelino Menéndez y Pelayo. — Artículo de S. A. R. la Infanta Doña Paz. — Información de Miguel de Cervantes de lo que ha servido á S. M. y de lo que ha hecho estando captivo en Argel. — Reseña de la Exposición conmemorativa de la publicación del 'Quijote', organizada por la Biblioteca Nacional. — Bibliografía de las obras publicadas con motivo del Centenario, por D. Emilio Cotarelo.

Neu erschienene Bücher.

Biese, Alfred, The Development of the Feeling for Nature in the Middle Ages and Modern Times. Cr. 8vo, pp. 384. Lo., Routledge. 6/—.

Hertz, Wilhelm, Gesammelte Abhandlungen. Herausgegeben von Friedrich von der Leyen. Stuttgart, Cotta. VIII, 519 S. 8°. (Der wertvolle Band umfasst folgende zu einem Teil schon anderweitig veröffentlichte, zum andern Teil hier zum ersten Male gedruckte Abhandlungen: Aristoteles in den Alexanderdichtungen des Mittelalters; 1) Ar. als Lehrer Alexanders; 2) Ar. als Begleiter Alexanders; 3) Ar. als Zeichendeuter; 4) Ar. und die 12 Pairs von Griechenland; 5) Ar. als Retter Athens; 6) Ar. in den übrigen Teilen des altfranzösischen Romans; 7) Ar. und der Wunderstein; 8) Ar. beim Tode Alexanders; 9) Ar. als Rächer Alexanders.) Die Abhandlung erschien zuerst in den Abhandlungen der Bair. Akademie philos.-philol. Kl. XIX, 1, 1890. — Die Sage vom Giftmädchen (zuerst in denselben Abhandlungen XX, 1 erschienen). — Aristoteles als Schüler Platos (1891 verfasst aber bisher nicht veröffentlicht). — Aristoteles bei den Parsen (aus den Sitzungsberichten der Bair. Akademie, philos.-philol. Kl. 1899, II, 475). — Die Sagen v. Tod des Aristoteles: 1) Die Todesarten griechischer Denker und Dichter in der sagenhaften Ueberlieferung der Alten; 2) Das Buch vom Apfel; 3) Das Grab des Aristoteles (bisher ungedruckt). Die bis hierher genannten Abhandlungen waren als Teile eines Buches 'Aristoteles im Mittelalter' gedacht. Daran schliessen sich noch: Die Rätsel der Königin von Saba (aus Zs. für deutsches Altertum XXVII); Ueber den Namen Lorelei (aus den Sitzungsberichten der Bair. Akademie, philos.-philol. Kl. 1886, II, 217) und endlich eine Gedächtnisrede auf Konrad Hofmann. Der Herausgeber, der aus den Handexemplaren Wilhelm Hertz' manche Besserungen und Nachträge für die Neudrucke entnehmen konnte und da und dort auch — wenn auch stets mit rühmenswerter Zurückhaltung — eignes hinzufügte, hat sich den Dank der Fachgenossen verdient).

Meyer, Wilhelm, aus Speyer, Gesammelte Abhandlungen zur

mittellateinischsn Rhythmik. Band II. Berlin, Weidmann. IV, 403 S. 8°. (Enthält: Anfang und Ursprung der lat. u. griech. rythmischen Dichtung (aus Abhandlungen der Münchener Akademie 1885 1. Kl., XVII. Band, II. Abt.). — Der accentuierte Satzschluss in der griechischen Prosa vom 4. bis zum 16. Jahrh. (Göttingen 1891). — Die rythmische lat. Prosa (aus Gött. Gel. Anz. 1893, 1). — Pitra, Mone und die byzantinische Strophik (aus Münch. Akademie, Sitz.-Ber. philol. Kl. 1896). — Der Ursprung des Motetts (aus den Nachrichten der Ges. der Wiss. in Göttingen phil.-hist. Kl. 1898, 2). — Ein Kapitel spätester Metrik (aus den Gött. Nachrichten 1903, 2). — Ueber Alliteration (aus der Gött. Abhandlung 'Der Gelegenheitsdichter Venantius Fortunatus' 1901). — Liturgie, Kunst und Dichtung im Mittelalter (aus den Gött. Nachrichten 1903, 2).

Pischel, R., Der Ursprung des christlichen Fischsymbols. [Aus: Sitzungsber. d. preuss. Akad. d. Wiss."] 27 S. Lex. 8°. Berlin, G. Reimer, 1905. M. 1.

Sammlung v. Kompendien für das Studium und die Praxis. I. Serie. gr. 8°. Münster, H. Schöningh. [1. Körting, Gust., Grundriss der Geschichte der englischen Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. 4., verm. u. verb. Aufl. XV, 44› S. 1905. M. 4.50. — 2. Junker, Heinr. P., Grundriss der Geschichte der französischen Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. 5. verm. u. verb. Aufl. XXIII, 579 S. 1905. M. 5.]

Alt, Carl, Schiller. Rede, geh. zur 100. Wiederkehr seines Todestages beim akadem. Festakt zu Darmstadt. 22 S. 8°. Darmstadt, L. Saeng, 1905. M. 0.40.

Altherr, Alfr., Friedrich Schiller in seiner Bedeutung f. die Religion. Volkstümlich dargestellt. 64 S. 8°. Basel, 1905. Zürich, A. Frick. M. 0.30.

Bäumer, Gertr., Goethes Satyros. Eine Studie zur Entstehungsgeschichte. IV, 126 S. gr. 8°. Leipzig, B. G. Teubner, 1905. M. 3.20.

Basch, V., La Poétique de Schiller. In-8, 299 pages. Paris, libr. F. Alcan. 1902. fr. 4. [Collection historique des grands philosophes.]

Bååth-Holmberg, C., Schiller. En lefnadsteckning. Stockholm, 19(5. 8°. X, 242 pp. M. 4.50.

Berger, Karl, Schiller, der Lebendige. Festrede zur 100. Wiederkehr v. Schillers Todestag. 20 S. 8°. Frankenthal, L. Göhring & Co., 1905. M. 0.60.

Bibliotheek van middelnederlandsche letterkunde, onder redactie van J. Verdam en J. te Winkel. Groningen, Wolters. Afl. 73/74. Van de doechden der vuriger ende stichtiger susteren van diepen veen. (hs. D.). Uitgeg. en toegelicht door D. A. Brinkerink. 3. ged. (slot). (Bl. 193—368). Fl. 3.

Broschüren, Frankfurter zeitgemässe. Neue Folge, hrsg. v. Dr. Joh. Mich. Raich. 24. Bd. gr. 8°. Hamm, Breer & Thiemann. 9. Heft. Scheid, N., S. J., Schillers Jungfrau v. Orleans. Hat sie der Dichter in seiner „romant. Tragödie" als Heilige dargestellt? 30 S. 1905.

Burkhardt, C. A. H., Goethes Unterhaltungen m. Friedrich Soret. Weimar, H. Böhlau's Nachf. M. 4.

Curme, G. O., A grammar of the German language designed for a thorough and poetical study of the language as spoken and written to-day. New-York, Macmillan. XIX, 661 S. 8°.

Davis, E. Z., Translations of German poetry in American magazines 1741—1810, together with translations of other Teutonic poetry and original poems referring to the German countries. Philadelphia, Americana Germanica Press. VIII, 229 S. 8°.

Grimm, Jac. und Wilh., Deutsches Wörterbuch. X, 2, 1. Sprecher—Spruchdichtung. Bearb. von M. Heyne im Verein mit H. Seedorf, H. Meyer, B. Crome. Leipz., Hirzel. 8°. M. 2.

Grundriss der germanischen Philologie. Hrsg. von Prof. Hermann Paul. 2. verb. u. verm. Aufl. II. Bd., 2. Abtlg.: Metrik. III, 259 S. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner, 1905. M. 4.

Gutjahr, E. A., Zur neuhochdeutschen Schriftsprache Eykes von Repgowe, des Schöffen beim obersten sechsischen Gerichtshofe und Patriziers in der Bergstadt zu Halle a. S. Eine sprach- u. rechtsgeschichtl. Abhandlung als Prodromos. Progr. Leipzig 1905. 76 S. 4°.

Hausbücherei der deutschen Dichter-Gedächtnis-Stiftung. 8°. Hamburg-Grossborstel, Deutsche Dichter-Gedächtnis-Stiftg. [13. Bd.: Schiller, Frdr. v., Ausgewählte Briefe. 2. Bd. Ausgewählt u. eingeleitet v. Prof. Dr. Eug. Kühnemann. Mit Bildnis Schillers v. C. Schmidt. 302 S. 1905. M. 1.]

Heeger, G., Beiträge zur pfälzischen Mundartforschung und Volkskunde. Tiere im pfälzischen Volksmunde. T. 2. Progr. Landau 1903. 27 S. 8°.

Herfurth, Frz., Die Frauen in Schillers Umgang u. Poesie. 35 S. 8°. Kronstadt, H. Zeidner 1905. M. 0.35.

Jodl, Frdr., Zwei Schillerreden. 32 S. gr. 8°. Wien, Akadem. Verlag f. Kunst u. Wissenschaft 1905. M. 0.80.

Kantstudien X, 3: Otto Liebmann, in Schillers Garten. R. Eucken, was können wir heute aus Schiller gewinnen? — F. A. Schmidt, Schiller als theoretischer Philosoph. — Jonas Cohn, das kantische Element in Goethes Weltanschauung. Schillers philosophischer Einfluss auf Goethe. — Bruno Bauch, Schiller u. die Idee der Freiheit. — H. Vaihinger, eine Disputation in der Karlsschule im November 1786; ein Freimaurerliederbuch als Quelle des Liedes an die Freude? — M. Runze, K. Rosenkranz über Schiller. — F. A. Schmid, Schillers letztes Bildnis. — H. Vaihinger, das Schillerportrait von Gerhart von Kügelgen. — W. Windelband, Schillers transcendentaler Idealismus. — Tim Klein, Kant und Schiller. — A. Trendelenburg, zur Geschichte des Wortes Person. — K. Vorländer, Kant und Goethe (Nachtrag).

Leopold, Max, Die Entwicklung des Präfixes *ver-* im Germanischen. Breslauer Diss. 48 S. 8°.

Martin, E., u. H. Lienhardt, Wörterbuch der elsässischen Mundarten. Im Auftrage der Landesverwaltung v. Elsass-Lothringen. II. Bd. 4. Lfg. S. 481—640. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner 1905. M. 4.

Neuburger, Max, Schillers Beziehungen zur Medizin. [Aus: „Wiener klin. Wochenschr."] 40 S. 8°. Wien, W. Braumüller 1905. M. 1.

Noreen, Adf., Geschichte der nordischen Sprachen. Der 2. Aufl. 2. Abdr. [Aus: „Pauls Grundriss d. german. Philol., 2. Aufl."] IV u. S. 517—657. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner 1905. M. 5.

Olsen, Magnus, Det Gamle Norske Ønavn Njarðarlǫg. Christiania Videnskabs-Selskabs Forhandlinger för 1905. No. 5. Christiania, J. Dybwad. 29 S. 8°.

Olshausen, W., Friedr. v. Hardenbergs (Novalis) Beziehungen zur Naturwissenschaft seiner Zeit. Diss. 76 S. 8°. Leipzig, Dr. Seele & Co. 1905. M. 1.

Palaestra. Untersuchungen u. Texte aus der deutschen u. engl. Philologie. Hrsg. von Alois Brandl, Gust. Roethe u. Erich Schmidt. gr. 8°. Berlin, Mayer & Müller. [XLI: Oehlke, Waldemar, Bettina v. Arnims Briefromane. VIII, 365 S. 1905. M. 10.]

Pol, H., Die Vorbedingungen zu einem richtigen Verständnis Schillers. Festrede. Groningen, Noordhof. 24 S.

Robertson, J. G., Schiller, after a Century. London, 1905. 8°. M. 15.

Rockinger, Ludw. v., Deutschenspiegel, sogenannter Schwabenspiegel, Bertholds v. Regensburg deutsche Predigten in ihrem Verhältnisse zu einander. 2. Hälfte. [Aus: „Abhandlungen d. bayer. Akad. d. Wiss."] S. 475—536. Lex. 8°. München, G. Franz Verl. 1905. M. 2.]

Rösiger, Ferd., Friedrich Schiller. Gedächtnisrede. 42 S. 8°. Heidelberg, C. Winter, Verl. 1905. M. 0.60.

Schmidt, Otto, Der kurze Vokalismus der Bonnländer Mundart auf frühalthochdeutscher Grundlage. Giessener Diss. 112 S. 8°. (Die Fortsetzung erscheint in der Zs. für hochdeutsche Mundarten).

Schneider, Herm., Goethe's naturphilosophische Leitgedanken. Eine Einführung in die naturwissenschaftl. Werke. 25 S. gr. 8°. Berlin, Gose & Tetzlaff, 1905 M. 1.

Schultze, Siegmar, Schiller. Vortrag zur Gedenkfeier. 29 S. gr. 8°. Halle, C. A. Kaemmerer & Co. 1905. M. 0.60.

Schweizerisches Idiotikon. 52. Heft.

Seedorf, H., Friedrich Schiller. Rede zur Gedenkfeier der 100. Wiederkehr seines Todestages. 20 S. Lex. 8°. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1905. M. 0.50.

Sternfeld, Rich., Schiller u. Wagner. 27 S. gr. 8°. Berlin, P. Thelen, 1905. M. 0.50.

Stolzenburg, H., Zur Uebersetzungstechnik des Wulfila. Diss. Kiel 1905. 40 S. 8°.

Strigl, Hans, Sprachliche Plaudereien. Kleine volkstüml. Aufsätze über das Werden u. Wesen der Sprachen und die Geschichte einzelner Wörter. Erste Folge. VII, 127 S. 8°. Wien, L. Weiss, 1905. M. 2.

Beowulf, Altengl. Heldengedicht. Uebersetzt und erläutert von P. Vogt. Halle, Waisenhaus. M. 2.

Christ, K., Quellenstudien zu den Dramen Thomas Middletons. Strassburger Diss. 132 S. 8°.

Emerson, O. F., A Middle English Reader ed., with grammatical introduction, notes, and glossary. New-York, The Macmillan Co. CXX, 475 S. 8°.

Fowler, E., Une source française des poèmes de Gower. Thèse. Paris, Picard & fils. 8. Fr. 5.

Hallbâck, E. S., The language of the Middle English bestiary. I: Phonology. II: Inflection. Lund 1905. Gr. 8°. 66 p. M. 1.80.

Jaehde, W., Religion, Schicksalsglaube, Vorahnungen, Träume, Geister und Rätsel in den englisch-schottischen Volksballaden. Diss. Halle 1905. 62 S. 8°.

Krebs, A., Edward Young als Dramatiker. Diss. Königsberg. 70 S. 8°.

Marburger Studien zur englischen Philologie 9: Cochrane Maxton Dalrymple, Kiplings Prosa. Marburg, Elwert. 103 S. 8°.

Millidge, Fr. A., Byrons Beziehungen zu seinen Lehrern u. Schulkameraden und deren Einfluss auf seine literarische Tätigkeit. Erlanger Diss. 104 S. 8°.

Minor poets of the Caroline Period. Vol. I. Containing Chamberlayne's Pharonnida, and England's Jubilee, Benlowes' Theophila, and the poems of Katherine Philips and Patrick Hannay. Edited by George Saintsbury, M. A. Oxford, At the Clarendon press, London, Edinburgh, New York and Toronto, Henry Frowde. XVIII. 726 S. 10 S. 6 d.

Plückhahn, E., Die Bearbeitung ausländischer Stoffe im englischen Drama am Ende des 17. Jahrhunderts dargelegt an Sir Charles Sedley's The Mulberry Garden und Bellamira or the Mistriss. Diss. Rostock 1904. 89 S. 8°.

Shakespeare's ausgewählte Dramen. 8°. Berlin, Weidmann. [7. Bd. Julius Cäsar. Erklärt v. Alex. Schmidt. Neue Ausgabe, durchgesehen und erweitert v. Herm. Conrad. 114 u. 113 S. 1905. M. 2.]

Vershofen, W., Charakterisierung durch Mithandelnde in Shakespeare's Titus Andronicus. Dissertation Bonn 1905. 32 S. 8°.

Vischer, Frdr. Th., Vorträge. Für das deutsche Volk hrsg. v. Rob. Vischer. 2. Reihe. Shakespeare-Vorträge. 6. Bd. Julius Cäsar. Antonius u. Kleopatra. Coriolan. XI, 399 S. gr. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. 1905. M. 8.

Wherry, Albania, Daniel Defoe. Miniature Series of Great Writers. 12mo, pp. 128. Lo., G. Bell. 2/—.

Williamson, George C., Milton. Bell's Miniature Series of Great Writers. Illust· 18mo, pp. 113. Lo., G. Bell. 2/—.

Anglade, J., De latinitate libelli qui inscriptus est peregrinatio ad loca sancta, thesim proponebat Joseph Anglade. 8°. XVI. 136 S. Paris, Fontemoing.

Balzo, Car. Del, L'Italia nella letteratura francese dalla caduta dell' impero romano alla morte di Enrico IV. Torino-Roma, casa edit. Nazionale Roux e Viarengo, 1905. 8°. p. 416. L. 5. [Biblioteca storica n° 118.]

Beiträge, Münchener, zur romanischen u. englischen Philologie. Hrsg. v. H. Breymann u. J. Schick. gr. 8°. Leipzig, A. Deichert Nachf. [34. Heft. Roth, Th., Der Einfluss v. Ariost's Orlando furioso auf das französ. Theater. XXII, 263 S. 1905. M. 5.80.]

Benrubi, Isaak, J. J. Rousseau's ethisches Ideal. Jenenser Diss. 141 S. 8°.

Bitterhoff, M., Das lateinische *inde* im Französischen. Erlanger Diss. 131 S. 8°.

Bolzi, D., Breve studio su G. B. Fagiuoli, poeta burlesco. Castiglion Fiorentino. 1904.

Carlini, A., Il pensiero filosofico e religioso di Fr. Petrarca. Jesi. 1904.

Cervantes Saavedra, M. de, El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha. Edición facsímile de la impresa en Madrid en el año 1605 y 1615 por Juan de la Cuesta. Barcelona. Talleres del 'Anuario de la Exportación'. 1905. En 8°., 2 tomos, 12 hojas prels., 312 foliadas y 8 sin fol. la Primera parte; y 8 hojas preliminares, 280 fols. y 4 sin fol. la Segunda parte. — 4 pesetas en Madrid y 4 4.50 en provincias.

Cervantes. Der sinnreiche Junker Don Quijote von der Mancha von Miguel Cervantes Saavedra. Uebersetzt, eingeleitet und mit Erläuterungen versehen von Ludwig Braunfels. Neue revidierte Jubiläumsausgabe. 1. Band. Strassburg, Trübner. XLIV, 319 S. 8°.

Chardon, H., Robert Garnier: sa vie, ses poésies inédites, avec son véritable portrait et un fac-similé de sa signature. In-8, 284 p. Paris, libr. Champion. 1905.

Charpentier, F., Mélusine en Poitou et en Vendée (l'Histoire et la Légende; Mère Lusine, Meurlusine, Merlusine, Mellusigne, Mellusine, Méleusine). I-8, 47 p. Vannes, imp. Lafolye frères. 1905. [Extrait de la Revue du Bas-Poitou.]

Chiarini, Gius., Vita di Giacomo Leopardi. Firenze, 1905. 16°. 500 pp. M. 4.

Cicchitelli, V., Sulle opere poetiche di Marco Girolamo Vida. Napoli, Pierro.

Cirot, G., Etudes sur l'historiographie espagnole. Mariana historien. Bordeaux Impr. G. Gounouilhou. 1905. En 4,°, XVI, 481 págs. y un retrato. — 15 y 16. [Bibliothèque de la fondation Tiers, tomo 8.]

— Etudes sur l'historiographie espagnole. Les histoires générales d'Espagne entre Alphonse X et Philippe II 1284—1556. Bordeaux. Impr. G. Gounouilhou. 1905. En 4.°. XI, 180 págs. — 10 y 11.

Corbellini, A., Un passo del 'Convivio' di Dante e la data della 'Vita Nuova'. Pavia, Rossetti.

Corneille, P., Le Cid. Hrsg. u. erklärt v. Fr. Strehlke. 2., völlig umgearb. Aufl. v. Dr. Frz. Meder. 113 u. 25 S. 8°. Berlin, Weidmann 1905. M. 1.40.

Dante Alighieri, La Quaestio de aqua et terra. Edizione principe del 1508 riprodotta in facsimile. Introduzione storica e trascrizione critica del testo latino di G. Boffito, con introduzione scientifica dell' ing. O. Zanotti-Bianco e proemio del dott. Prompt. Cinque versioni: italiana (G. Boffito), francese e spagnuola (dott. Prompt), inglese (S. P. Thompson) e tedesca (A. Müller). Firenze, Leo S. Olschki edit., 1905. 8°. p. 88.

Dejeanne, Le Troubadour Cercamon. In-8, 40 p. Toulouse, lib. Privat. 1905. [Extrait des Annales du Midi.]

Des Granges, C. M., La Comédie et les Mœurs sous la Restauration et la monarchie de Juillet 1815—1848. Préface de Jules Lemaître, de l'Académie française. Petit in-8, XXIII, 268 p. Paris, lib. Fontemoing. [Collection Minerva.]

De Unamuno, M., Vida de D. Quijote y Sancho segun Miguel de Cervantes Saavedra explicada y comentada. Salamanca. 1905. 8°. 427 p. M. 6.

Epinat, M., Le Lyrisme espagnol aux XVIe et XVIIe siècles. In-8, 40 p. Toulouse, libr. Privat. Extr. de la Revue des Pyrénées.

Ferretti, E., Le maschere italiane nella commedia dell' arte e nel teatro di Goldoni. Roma, Artero.

Frangioia, Lu., Nota dantesca, versi 122—123, canto XXXII, Purgatorio. Milano, tip. pont. ed arciv. s. Giuseppe. 1905. 8°. p. 7.

Galpin, Stanley Leman, 'Cortois and vilain'. A study of the distinctions made between them by the French and Provençal poets of the 12th, 13th and 14th centuries. Newhaven, Conn. Ryder printing house, 104 S. 8°.

Giagheddu, Stef., L'elemento umano nel Purgatorio e nel Paradiso: conferenza. Sassari, tip. Ubaldo Satta, 1904. 8°. all. p. 19.

Giani, M. A., Di Gian Carlo Passeroni e di alcuni riscontri fra il 'Cicerone' e il 'Giorno'. Tortona, Tip. Rossi.

Grojean, Oscar, La littérature wallonne. S.-A. aus Wallonia XIII, 5. Mai 1905.

— — Sainte-Beuve à Liége. Lettres et documents inédits. Bruxelles, Misch & Thron. Paris, Fontemoing. 66 S. 8°.

Gubernatis, Ang. De, Francesco Petrarca: corso di lezioni fatte alla Sapienza di Roma nell' anno scolastico 1903—1904. Milano, libr. edit. Nazionale. 8°. p. 349. L. 5.

Hauvette, Henri, Una confessione del Boccaccio. Il Corbaccio. Traduzione di Giuseppe Gigli. Firenze, Fratelli Passerini editori. 51 S. 8°. L. 1.50. Biblioteca varia diretta da G. L. Passerini I.

Hugo, Vict., Auswahl. Erklärt v. Dr. Osk. Weissenfels. IX, 248 S. 8°. Berlin, Weidmann 1905. M. 2.20.

Jordan, Leo, Die Sage von den vier Haimonskindern. Münchener Habilitationsschrift. Erlangen, Junge & Sohn. 198 S. 8°.

Lefranc, A., Les Dates du séjour de Rabelais à Metz 1546—1547. In-8, 13 p. Paris, lib. Champion. 1905. [Extrait de la Revue des études rabelaisiennes (3e année, 1er fascicule).]

Lewent, Kurt, Das altprovenzalische Kreuzlied. Berliner Dissertation. 128 S. 8°.

Libro, Il, de varie romanze volgare, cod. Vat. 3793, a cura di F. Egidi e G. B. Festa. Fasc. V (Società filologica romana). Roma, Società filologica romana edit. 8°.

Manger, K., Die französischen Bearbeitungen der Legende der H. Katharina von Alexandrien. Erlanger Diss. 41 S.

Meyer, Paul, Pour la simplification de notre orthographe, mémoire suivi du rapport sur les travaux de la commission chargée de préparer la simplification de l'orthographe fr. Paris, Delagrave. 51 S.

Molière: Ausgewählte Lustspiele. 5. Bd. Les précieuses ridicules. Erklärt v. chem. Dir. Dr. H. Fritsche. 2. Aufl. Durchgesehen v. Gymn.-Oberlehrer Dr. J. Hengesbach. 73 u. 29 S. 8°. Berlin, Weidmann 1905. M. 1.20.

Negri, Giov., Sui Promessi Sposi di Alessandro Manzoni: commenti critici, estetici e biblici, premessovi uno studio su l'opinione del Manzoni e quella del Fogazzaro intorno all' amore. Parte III. Milano, scuola tip. Salesiana, 1905. 8°.

Novati, Francesco, Attraverso il medio evo. Studî e ricerche. Bari, Laterza & figli. 415 S. L. 4. [Somm.: Un poema francescano del Dugento. — Il lombardo e la lumaca. — Il passato di Mefistofele. — Il frammento Papafava. — I detti d'amore d'una contessa pisana. — I codici francesi dei Gonzaga. — Le poesie sulla natura delle frutta e i canterini di Firenze. — Una vecchia canzone a ballo (Madonna Pollaiola).]

Petrarca, Fr., Le rime voltate in prosa con testo a fronte da Mario Foresi. Firenze, tip. Adriano Salani edit., 1905. 16°. p. 654, con ritratto.

Petrarcha, Fr., Li sonetti, canzoni et triomphi de miser Francesco Petrarcha. Riproduzione in facsimile. Roma stab. fototip. Danesi, 1905. 8°. fig. carte CLXXX, con nove tavole.

Piccolomini, Pa. Dalla vita e dalla poesia curiale di Siena nel rinascimento. Siena, tip. lit. Sordomuti di L. Lazzeri, 1904. 8°. p. 47. [In appendice è pubblicato il poemetto per le nozze imperiali di Federigo III con Eleonora di Portogallo, di Mariano Dati.]

Plattner, Ph., Ausführliche Grammatik der franz. Sprache. Eine Darstellung des modernen französ. Sprachgebrauchs mit Berücksichtigung der Volkssprache. III. Tl.: Ergänzungen. 1. Heft: Das Nomen und der Gebrauch des Artikels in der französ. Sprache. 231 S. gr. 8°. Karlsruhe, J. Bielefeld 1905. M. 3.60.

Polain, M. L., Bibliographie rabelaisienne. 'Les Editions de Rabelais de 1532 à 1711. Catalogue raisonné, descriptif et figuré, par Pierre-Paul Plan'. In-8, 6 p. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. [Extrait de la Revue des études rabelaisiennes (3e année, 1er fascicule).]

Rabelais. Des François Rabelais weiland Arznei-Doktors und Pfarrers zu Meudon Gargantua. Verdeutscht v. Engelbert Hegaur und Dr. Owlglass. München, Albert Langen. 200 S. 8°.

Rapisardi Mirabelli, Andrea, Mario Rapisardi nei suoi poemetti: lettura tenuta al circolo filologico la sera del 9 gennaio 1905. Firenze, tip. Galileiana, 1905. 8°. p. 43.

Rillosi, Attilio. Il sentimento della pace in F. Petrarca. Mortara, tip. A. Pagliarini, 1905. 8°. p. 18.

Rius, Lp., Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra. Vol. III. Madrid, 1905. 4°. XVI, 561, XI pp. y 1 retr. M. 46.50.

Rod, E., Stendhal. 2e édition. In-16, 161 p. et portrait. Paris, libr. Hachette et Ce. 1905. Fr. 2. [Les Grands Ecrivains français.]

Rousselot, L'abbé, La vierge Maria dans la poésie française. — (In L'immaculée conception à l'Institut catholique à Paris, 8 déc. 1904, S. 66—98.) Paris, Poussielgue.

Runeberg, J., Etudes sur la Geste Rainouart. Thèse de doctorat présentée à la faculté de philosophie de l'université de Helsingfors. 174 S. 4°.

Santi, de, Rabelais et J. C. Scaliger. In-8, 35 p. Paris, lib. Champion. 1905. [Extrait de la Revue des études rabelaisiennes (3e année, 1er fascicule).]

Schiavo, G., Il piè fermo: noterella dantesca. Sondrio, stab. tip. E. Quadrio, 1905. 8°. p. 15.

Scopel, Silvia, Sulla fortuna delle tragedie foscoliane: saggio. Valdobbiadene, tip. Sesto Boschiero, 1904. 8°. p. 137.

Sonnino, Sidney, Lectura Dantis: il canto VI del Paradiso. Firenze, G. C. Sansoni edit. 1905. 8°. p. 46. L. 1.

Soulacroix, J. A., Rabelais en français moderne; T. 1er. Petit in-16, 96 p. avec illustrations de Félix Jobbé-Duval et de R. de la Nézière. Paris, Libr. universelle, 1905.

Stapfer, P., Victor Hugo à Guernesey. Souvenirs personnels. Paris, Société française d'imprimerie et de librairie. 256 S. 8°.

Textos archaicos para uso da aula de philologia portuguesa estabelecida na bibliotheca nacional de Lisboa por portaria de 31 de Dezembro de 1903 Coordenados pelo Dr. J. Leite de Vasconcellos. Porto. 30 S. 8°.

Tobler, Adolf, Mélanges de Grammaire Française [I.] Traduction française de la 2e édition. Par Max Kuttner et Léop. Sudre. Paris, Picard & Fils. XXI, 372 p. Fr. 6.

Viglione, Fr., Sul teatro di Ugo Foscolo. Studio. Pisa. Annali della R. Scuola Normale superiore di Pisa vol. XVIII.

Villon. Le petit et le grant testament de François Villon. Les cinq ballades en jargon et des poésies du cercle de Villon, etc. Reproduction fac-simile du manuscrit de Stockholm. Avec une Introduction de Marcel Schwob. 149 pages de fac-similés 14 × 20. Paris, Librairie Honoré Champion. M. 80.

Wack, Henry Wellington, The Romance of Victor Hugo and Juliette Drouet. Illust. Extra Cr. 8vo, pp. 170. Lo., Putnam's Sons. 6/—.

Wolkenhauer, Karl, Das Mystère de Saint André. Greifswalder Diss. 58 S. 8°.

Zingarelli, N., La vita di Dante in compendio con un' analisi della Divina Commedia. Milano, F. Vallardi.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

In Paris wurde ein 'Société des textes français modernes' gegründet, die sich die Aufgabe gestellt hat, von seltenen oder mangelhaft edierten Werken französischer Schriftsteller der letzten 4 Jahrhunderte neue kritische Ausgaben zu veranstalten. Vorsitzender ist Professor Gustave Lanson.

Der Privatdozent Dr. Fr. Saran an der Universität Halle wurde zum ao. Professor an Stelle von Professor Dr. Arnold Berger, der im Herbst Professor Otto Harnacks Lehrstuhl an der Technischen Hochschule in Darmstadt übernimmt, ernannt.

Der ao. Professor der romanischen Philologie an der Universität Basel, Dr. Tappolet, wurde zum Ordinarius ernannt.

Professor Dr. Adolf Tobler in Berlin wurde von der English Philological Society zum Ehrenmitglied ernannt.

Professor Dr. Hermann Suchier in Halle wurde von der Classe des lettres der Académie royale de Belgique zu Brüssel zum Associé ernannt.

† Ende Juli Professor Dr. Wilhelm Storck in Münster, 76 Jahre alt.

Druckfehler: Sp. 187, Z. 4 l. *βανά* st. *βανή*.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Französische Studien.

Herausgegeben
von
G. Körting und **E. Koschwitz.**

Behrens, Dietr., Beiträge zur Geschichte der französ. Sprache in England. I. Zur Lautlehre der französ. Lehnwörter im Mittelenglischen. (V : 2.) 1886. (224 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 7.60.

— Unorganische Lautvertretung innerhalb der formalen Entwickelung des französ. Verbalstammes. (III : 6.) 1882. (92 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 3.20.

Bornemann, Wilh., Boileau-Despréaux im Urteile seines Zeitgenossen Jean Desmarets de Saint-Sorlin. (IV : 3.) 1883. (148 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 5.—.

Görlich, Dr. Ew., Der burgund. Dialekt im 13. u. 14. Jahrh. (VII : 1) 1889. (160 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 5.—.

— Die nordwestlichen Dialekte der langue d'oïl. Bretagne. Anjou, Maine, Touraine. (V : 3.) 1886. (104 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 3.60.

— Die südwestlichen Dialekte der langue d'oïl. Poitou, Aunis, Saintonge u. Angoumois. (III : 2.) 1882. 135 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 4.80.

Gröbedinkel, P., Der Versbau bei Philippe Desporte und Fr. de Malherbe, siehe: W. List.

Grosse, R., Der Stil bei Chrestiens von Troies. (I : 2.) 1881. (S. 127—260) gr. 8°. Einzelpr. M. 6.40.

Haase, A., Zur Syntax Robert Garniers (V : 1.) 1885. (100 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 3.40.

Hannappel, M., Poetik Alain Chartiers. — G. Marx, Ueber die Wortstellung bei Joinville. — H. Soltmann, Der Infinitiv mit der Präposition *à* im Altfranzösischen bis zum Ende des 12. Jahrhs. — Th. H. E. Heine, Corneilles Médée in ihrem Verhältnisse zu den Medea-Tragödien des Euripides und des Seneca betrachtet, mit Berücksichtigung der Medea-Dichtungen Glovers, Klingers, Grillparzers und Legouves. (I : 3.) 1881. (S. 261—468.) gr. 8°. Einzelpr. M. 7.20.

Heine, Th. H. C., Corneilles Médée, s. M. Hannappel.

Horning, Dr. Adf., Die ostfranzös. Grenzdialekte zwischen Metz u. Belfort. (V : 4.) 1887. (122 S. mit 1 Karte.) gr. 8°. Einzelpr. M. 4.40.

Jäger, Jul., Die Quantität der betonten Vokale im Neufranzösischen. (IV : 2.) 1883. (68 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 2.40.

Klapperich, Jos., Historische Entwickelung der syntaktischen Verhältnisse d. Bedingungssätze im Altfranzösischen. (III : 4.) 1882. (65 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 2.30.

List, W., Syntakt. Studien über Voiture. P. Gröbedinkel, Der Versbau bei Philippe Desportes u. François de Malherbe. (I : 1.) 1881. (S 1—126.) gr. 8°. Einzelpr. M. 4.50.

Mackel, Dr. Emil. Die germanischen Elemente in der franz. und provenzal. Sprache. (VI : 1.) 1887. (200 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 6.60. Nicht mehr einzeln zu haben.

Mahrenholtz, R., Molières Leben und Werke vom Standpunkt der heutigen Forschung. (II.) 1881. (398 S.) gr. 8°. M. 12.—.

Mann, Dr. Max Friedr., Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc. (VI : 2.) 1888. (106 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 3.60.

Marx, G., Ueber die Wortstellung bei Joinville, siehe: M. Hannappel.

Müller, Konr., Die Assonanzen im Girart von Rossillon. Nach allen erreichbaren Handschriften bearbeitet. (III : 5.) 1882. (68 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 2.40.

Mushacke, Wilh., Geschichtliche Entwickelung der Mundart von Montpellier (Languedoc). (IV : 5.) 1884. (166 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 5.60.

Schlickum, Jul., Die Wortstellung in der altfranz. Dichtung „Aucassin und Nicolete". (III : 3.) 1882. (45 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 1.60.

Schoppe, Jos., Ueber Metrum und Assonanz der Chanson de Geste „Amis et Amiles". (III : 1.) 1882. (39 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 1.40.

Schumann, Wilh., Vokalismus u. Konsonantismus des Cambridger Psalters. Mit einem Anhang: Nachträge z. Flexionslehre desselben Denkmals. (IV : 4.) 1883. (69 S.) gr. 8° Einzelpr. M. 2.40.

Soltmann, H., Der Infinitiv mit der Präposition *à* im Altfranzösischen, siehe: M. Hannappel.

Uthoff, Johs., Nivelle de la Chausées Leben u. Werke. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 18. Jahrh. und insbes. zur Entwickelungsgeschichte des „Comédie larmoyante". (IV : 1.) 1883. (67 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 2.40.

Vising, Joh., Die realen Tempora der Vergangenheit im Französischen und den übrigen romanischen Sprachen. Eine syntaktisch-stilistische Studie. I. Latein — Portugiesisch — Spanisch — Italienisch. (VI : 3.) 1888. (228 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 7.40.

— — II. Französisch. Allgemeines. (VII : 2.) 1889. (113 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 3.60.

Völcker, Bernh., Die Wortstellung in den älteren französ. Sprachdenkmalen. (III : 7.) 1882. (56 S.) gr. 8°. Einzelpr. M. 2.—.

(Die in der Klammer vor dem Doppelpunkte stehende römische Zahl bedeutet die Bandzahl, die hinter demselben stehende arabische Zahl die Heftnummer.)

Direkt per Post liefere ich ohne Portoberechnung zum Ladenpreise:

Literaturblatt für germanische und romanische Philologie

herausgegeben von
Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

sowie alle anderen Journale und Artikel meines Verlages, wenn es unmöglich oder schwierig ist, durch Sortimentsbuchhandlungen zu beziehen.

Leipzig, Carlstrasse 20. **O. R. Reisland.**

Hierzu eine Beilage von der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 22. August 1905.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 10. Oktober. 1905.

Die Lieder der älteren Edda. Hrsg. von K. Hildebrand. 2. Aufl. von H. Gering (Kahle).
Odermatt, Die Deminution in der Nidwaldner Mundart (Behaghel).
Quellenschriften zur Hamburgischen Dramaturgie I (Behaghel).
Wilh. von Humboldts Ges. Schriften. Hrsg. von der Preuss. Akademie der Wissenschaften (Fritzsche).
Tamson, Word-stress in English (Binz).
Fränkel, Romanische, insbes. italien. Wechselbeziehungen zur englischen Literatur (Stiefel).
Recueil d'arts de Seconde Rhétorique p. p. Langlois (Schneegans).
Dobschall, Wortfügung im Patois von Bournois (Urtel).
Densusianu, Din istoria amutirei lui 'u' final (Puscariu).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten.

Die Lieder der älteren Edda (Sæmundar Edda). hrsg. von Karl Hildebrand. Zweite völlig umgearbeitete Auflage von Hugo Gering. (Bibliothek der ältesten deutschen Literatur-Denkmäler VII. Bd.) Paderborn, Schöningh. 1904. XX u. 484 S 8°. M. 9.

Die mit Ungeduld erwartete, von Gering besorgte, neue Auflage der Eddaausgabe Hildebrands liegt nun vor. Die alte war längst vergriffen, und es machte sich dies besonders bei Eddaübungen mit Studenten unangenehm fühlbar. Darüber wird kaum ein Zweifel bestehen, dass die Ausgabe Hildebrands trotz mancher Mängel die für diesen Zweck brauchbarste war. Man freute sich daher, als die Kunde verlautete, dass Gering eine neue Auflage vorbereite. Es ist nun aber diese, wie schon im Titel angedeutet, ein fast völlig neues Buch geworden, so zwar, dass ich, wenigstens nach der ersten Beschäftigung mit dieser Neuausgabe, fast glaube, dass man dem Schüler immer noch lieber die ursprüngliche in die Hand geben wird, als diese neue. Freilich ist nirgends gesagt, dass diese Ausgabe jenem Zweck dienen solle, aber Tatsache ist es jedenfalls, dass Hildebrands Edda meistens bei der Lektüre mit Studenten verwendet wurde, und dass eine für diese Zwecke geeignete Ausgabe ein dringendes Bedürfnis ist. Aus diesem Grund hätte ich vor allem eine konservativere Behandlung des Textes gewünscht, in der Richtung, dass mehr als es geschehen ist, Konjekturen in die Anmerkungen verwiesen und nicht in den Text aufgenommen worden wären. Gar zu leicht wird das Urteil des Lernenden durch die Aufnahme einer Konjektur in den Text voreingenommen, diese auch nun für die allein richtige zu halten. Man mag das bedauern, aber es ist nun einmal so. Dass seine Art der Textbehandlung eine Erklärung verdiene, hat G. selbst gefühlt. Er richtet in der Einleitung einen ungemein scharfen Angriff auf den Textabdruck der inzwischen aus dem Leben geschiedenen Detter und Heinzel — ohne sie allerdings namentlich zu nennen —, in dem 'die Konjekturalkritik sich bankerott erklärt'. Ich stimme hier vollständig zu; es ist in der Tat schwer einzusehen, wie diese Gelehrten dazu kommen konnten, 'die Handschriften mit allen ihren Fehlern nochmals zum Abdruck zu bringen'.

Dass man zu verbessern hat, wo offenkundige Fehler vorliegen, dass man solche Verbesserungen auch in den Text aufnehmen soll, darüber darf kein Zweifel bestehen. Wo aber die Sache nur einigermassen unsicher ist, scheint grosse Vorsicht geboten, und ich meine, hier ist G. manchmal, wenigstens wenn man die Ausgabe unter dem von mir hervorgehobenem Gesichtspunkt betrachtet, zu weit gegangen. Darauf, dass auch G. übrigens eine solche Benutzung der Ausgabe zu Lehr- und Lernzwecken vorschwebt, scheint die Aeusserung zu deuten, dass er aus 'didaktischen Gründen' sich nicht habe entschliessen können in den Endungen die im 12. Jahrhundert üblichen *e* und *o* einzusetzen, sondern die *i* und *u* der klassischen Zeit beibehalten habe. Nun verstehe ich allerdings diese Gründe nicht recht. Diese *i* und *u* kontrastieren oft seltsam zu den sonst gewählten Sprachformen der älteren Zeit. In dieser sprachlichen Form, die G. dem Text gegeben, liegt einer der Unterschiede der neuen von der alten Ausgabe. Ein zweiter besteht darin, dass die Strophen im Fornyrþislag und Málaháttr auf Grund der von Sievers gefundenen Gesetze und die Ljóþaháttrstrophen auf Grund eigner Untersuchungen gestaltet worden sind. So sind denn auch die Strophen in den beiden ersten Versmassen als solche von vier Langzeilen gedruckt. Mit Recht hebt G. den hohen Wert der metrischen Entdeckungen Sievers' für die Textkritik hervor, und er hat sie sich in umfassendster Weise zu Nutzen gemacht. Auch hier bot die alte Ausgabe einen didaktischen Vorteil. Indem man sie den Schülern in die Hand gab, konnte man diese veranlassen, nunmehr selbst die Sieversschen Gesetze anzuwenden, und so sich selber an der Herstellung eines gereinigten Textes zu versuchen. Freilich war es nicht zu verlangen, dass G. etwa von einer metrischen Wiederherstellung abstand nehmen sollte, aber ich kann mich, wenn ich diese metrisch geglätteten Texte lese, doch zuweilen nicht des leisen Zweifels entschlagen, ob denn nun wirklich alle Dichter dieser alten Lieder in der Metrik so tüchtig beschlagen gewesen sind. Erheblichere Aenderungen in den echten Strophen sind ebenso wie 'Neudichtungen' durch Kursivdruck kenntlich gemacht. Unter 'Neudichtungen' ist die Ausfüllung grösserer Lücken verstanden, und, während Finnur Jónsson und Sijmons solche Aufnahme in den Text für verwerflich halten, verteidigt sie G. in den Fällen, in denen durch einen parallelen Prosatext 'die Verse noch deutlich durchschimmern und entweder die alten Reimstäbe erhalten sind oder die

poetischen Wörter, die der Paraphrast durch prosaische Synonyma ersetzte, unschwer sich erraten lassen'. Ich neige auch hier mehr der von G. verworfenen Ansicht zu.

Interpolationen werden durch eckige Klammern eingeschlossen. Als solche werden meist einzelne Strophen gekennzeichnet oder Strophenüberfüllungen. Nur selten werden ganze Strophenreihen als Einschiebsel hingestellt, und diese Vorsicht ist gewiss zu loben. Aber zuweilen verstehe ich die Behandlungsweise doch nicht ganz. So werden in der Vǫluspá die Strophen von der Erschaffung der Zwerge, das Dvergatal, Erschaffung der Menschen, Erscheinen der drei Normen (9—20), die von Müllenhoff, Finnur Jónsson und Sijmons als unächt angegeben werden, im Text als ächt aufgeführt. Ist es wirklich G.'s Meinung, dass diese zum ursprünglichen Bestandteil des Gedichts gehören? Auch das Dvergatal? In seiner Uebersetzung der Eddalieder klammert er dieses wenigstens ein. Fast bin ich geneigt hier an ein Druckversehen zu glauben; in den Sigrdrifumǫ́l z. B. nimmt G. keinen Anstand das rúnatal (Str. 6—12) als Interpolation zu bezeichnen.

Der kritische Kommentar ist, wiewohl niemand anders es erwartet hat, mit grösster Sorgfalt und umfassendster Belesenheit ausgearbeitet. Wahrlich keine kleine Arbeit, wenn man bedenkt, was alles seit dem Erscheinen von Hildebrands Ausgabe im Gebiet der eddischen Forschung geleistet worden ist. Dass G. nicht alle Konjekturen aufgenommen, sondern offenbar verfehlte fern gehalten hat, kann man als weise Beschränkung nur loben. Selten nur, allzu selten, findet man in den Noten eine erklärende Bemerkung G.'s. Wenn er ein Kreuz vor ein Wort oder eine Zeile setzt, um damit anzudeuten, dass diese verderbt überliefert sind, so würde man manchmal gern wissen, was ihn zur Annahme der Verdérbnis veranlasst hat. Was fängt der Anfänger mit dem Kreuz allein vor dem rätselhaften *mistilteinn* (Vǫl. 32, 4) an? Freilich liegen solche erklärenden Anmerkungen nicht eigentlich im Plan des Buches. Aber man möchte fast wünschen, Gering entschlösse sich dazu, seiner Ausgabe noch einen Kommentar folgen zu lassen, wie ein solcher ja von Sijmons für die seine zu erwarten steht.

Zu den Berichtigungen sei eine Berichtigung gestattet: statt Hǫ́v. 24, 2 muss es Hǫ́v. 124, 1 heissen. — Ist so nicht jeder Wunsch von mir — und wie ich Grund habe anzunehmen auch von andern — durch die neue Ausgabe erfüllt worden, so wäre doch nichts verkehrter, als etwa mit dem Herausgeber darüber rechten zu wollen. Die nordische Philologie, und insbesondern die eddische Forschung, die schon so reiche Förderung durch G. erfahren hat, kann auch diese neueste Gabe nur mit dem Ausdrucke aufrichtigen Dankes entgegennehmen.

Heidelberg. B. Kahle.

Esther Odermatt, Die Deminution in der Nidwaldner Mundart. (Abhandlungen hrsg. von der Gesellschaft für deutsche Sprache in Zürich, IX). Zürich, Lüscher und Furrer. 91 S. 8°. M. 2.40.

In der vorliegenden Schrift hat ein anziehender Stoff eine vortreffliche Bearbeitung gefunden, die mit gleicher Liebe der Form und der Bedeutung, den Tatsachen und ihrer Erklärung aufmerksame Teilnahme schenkt.

Von den interessanten Feststellungen auf formalem Gebiet erwähne ich die merkwürdige Tatsache, dass die Suffixe *-li* und *-ili* sich zum Teil auf Substantive mit kurzer und langer Stammsilbe verteilen, eine Erscheinung, für die freilich leider keine Erklärung gegeben wird. Merkwürdig ferner das Suffix *-ti*, das an Stämme auf *-l* sich anschliesst: auch hier fehlt es noch an einer Erklärung, ebenso wie für das Suffix *-tschi* in *Meitschi*. Die Erklärung Socins aus *ji* (= li) halte ich für ganz unmöglich (mhd. Namenbuch S. 49); ich möchte noch am ersten glauben, dass *-tschi* Lautsubstitution für *-tzi* in romanischem Munde, die von da wieder zur deutschen Zunge gewandert ist. Bei zahlreichen Wörtern stehen Bildungen auf *-li* und *-ili* nebeneinander, *-li* das alte *ili(n)*, *-ili* eine sekundäre Bildung, die in geschickter Weise erklärt wird. Die Endung *-ili* bezeichnet dabei die stärkere Diminution, einfach deshalb, wie mir scheint, weil sie dem Sprachgefühl als Weiterbildungen des bereits selber diminutiven *-i* erscheint. Die Diminution spielt eine ausserordentlich grosse Rolle, bis hinein in die Bezeichnungen von Oertlichkeiten (S. 58). Sogar Nomina agentis auf *-i* werden unmittelbar jetzt von Verbum abgeleitet (S. 72).

Auch zur Lautlehre der behandelten Mundart fällt manches Interessante ab, so die Tatsache, dass jede im Wortauslaut stehende Fortis zur Lenis wird (S. 9). Mit Genugtuung sehe ich, dass auch Odermatt — im Gegensatz zu Kauffmann — es für unmöglich erklärt, ein *-i* der heutigen Mundart auf mhd. *-e* zurückzuführen (S. 72).

Giessen. O. Behaghel.

Quellenschriften zur Hamburgischen Dramaturgie. I. Richard der Dritte, ein Trauerspiel in fünf Aufzügen von Chr. Fel. Weise, hrsg. von D. Jacoby und Aug. Sauer. Berlin, Behr. XXX u. 91 S. 8°. [Deutsche Literaturdenkmale des 18. u. 19. Jahrh., No. 130.]

Ich freue mich lebhaft der warmen und eindrucksvollen Worte, die Jacoby der unvergleichlichen Bedeutung der Dramaturgie widmet, und mit denen er die Stellung derselben gegen die Angriffe von F. Seiler verteidigt. Wir sind noch lange nicht soweit, dass Lessings Anschauungen für uns bloss geschichtliche Bedeutung hätten, und dass wir den Bildungsstoff in der Schule entbehren könnten, der in seiner Dramaturgie geboten ist. Jacoby hat seine Beweisstücke aus dem modernen Drama geholt; er hätte auch in der erzählenden Dichtung reiche Ausbeute gefunden. Auch darauf durfte hingewiesen werden, dass wir nicht berechtigt sind, dem Schüler die glänzenden Offenbarungen des Lessingschen Witzes vorzuenthalten, die die Dramaturgie enthält.

Dass aber Lessings Werk uns nur dann wieder voll lebendig wird, wenn wir die Werke selbst kennen, an die Lessing seine Ausführungen angeknüpft hat, ist selbstverständlich. So ist der Wiederabdruck von Weise's Tragödie durchaus zu begrüssen, und wir wünschen ihm, wie seinen Nachfolgern freundliche Aufnahme.

Giessen. O. Behaghel.

Wilhelm von Humboldts Gesammelte Schriften. Herausgegeben von der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften. Berlin B. Behr's Verlag. Band I. II. Erste Abteilung: Werke. Herausgegeben von Albert Leitzmann. Erster Band 1785—1795 (438 S.) 1903. Zweiter Band 1796—1799. (407 S.) 1904. [Plan der Ausgabe: Bd. I—VIII. Werke im engern Sinn. Bd. IX. Gedichte und poetische Uebersetzungen. Bd. X—XII. Politische Denkschriften. Bd. XIII. Tagebücher. Bd. XIV ff. Briefe.]

Wenn diese Ausgabe einmal fertig vorliegt, wird die Ueberzahl der von Humboldt dem Druck entzogenen Aufzeichnungen in die Augen fallen. Ein solches Ver-

hältnis besteht bei keinem anderen deutschen Schriftsteller. Dabei sind die anecdota von den veröffentlichten Aufsätzen nach Haltung und Fassung nicht verschieden. Was Humboldt dem literarischen Publikum überliefert hat, ist ebenso intim und ebenso gemeingültig wie was er nur Vertrauten mitteilte oder gänzlich geheimhielt. Er dachte und schrieb zur eigenen Klärung, und je eifriger er von allem zufällig Persönlichen sich ablöste, je fester er in die Menschheit als Geschichte und Aufgabe sich hineinstellte, um so einsamer, gleichsam häuslicher, stand er in der Literatur seiner Zeit. Der belesene Herausgeber Albert Leitzmann hat eine einzige ausführliche Besprechung des Versuchs über „Hermann und Dorothea" entdeckt und noch dazu eine obenhin ablehnende. Den Rationalisten und den Romantikern blieb Humboldts Art gleich fremd und ärgerlich; gegen ihn und von ihm wenden sich dieselben Leute, auf die die doppelte Front der Xenien gerichtet ist. Aber auch die Zustimmung der Freunde erscheint immer mit soviel Vorbehalten verwahrt, dass der zarte Mann eher in sich zurückverwiesen als nach aussen gerufen wurde.

Dankbar nehmen wir die neue Ausgabe entgegen; sie ist typographisch würdig und philologisch sauber gestaltet. Leitzmann hat die ursprüngliche Interpunktion hergestellt, ausdückliche und angedeutete Zitate oft weither belegt; wir lesen Humboldts Striche und Korrekturen; in reichhaltig knappen Anmerkungen wird vom Entstehen der einzelnen Aufsätze Bericht gegeben; vor allem — die chronologische Folge ist gewonnen, wir haben den erwünschten Anhalt zur Einsicht in Humboldts Entwicklung. Die hat sich nicht in scharfen Wendungen vollzogen — so betrachtet wär Humboldt wirklich „von keinem Alter" —, aber die Bewegung ist darum nicht weniger entschieden, weil die Uebergänge leise und fein sind. Die beiden ersten Bände reichen bis zum Jahre 1799. Die theoretische Humanität des Schülers der Campe und Engel nimmt im Humanismus der Heyne und Wolf lebendige Züge an[1], das Individium wird gesichert gegen den bureaukratischen Staat, der Geschlechtsunterschied wird als eine Macht der Natur auf das Reich der Freiheit bezogen, die Frage nach dem Wesen des Epos führt tief hinein in die „Charakteristik des Menschen"; politische, naturphilosophische, ästhetische Betrachtungen gehen alle auf das eine Ziel, der anthropologischen Formel sich zu nähern. Wir werden später begreifen, dass Humboldt schliesslich bei der Sprache und den Sprachen sich ansiedelt. Die Elemente, die er sucht, sind dort in aller Ursprünglichkeit und Mannigfaltigkeit vereinigt.

„Man liesst ihn nicht, man versenkt sich in ihn." Das will mehr Hingabe, als die meisten aufbringen. Ueber das Bestimmen nach Graduntersch ieden hinaus strebt Humboldt zu Verhältnissen von Kräften. Da ist es denn erstaunlich, wie sicher er mit unendlichen Grössen umgeht. Dem klüglich vorsichtigen Rationalismus gegenüber betätigt er den schönen „Mut des Fehlens": „Uebertriebene Scheu vor Unbestimmtheit und Schwärmerei, eine solche, die auch schon die Gefahr, nicht blos das Uebel selbst flieht, führt zu dürftiger Einseitigkeit" (Bd. II S. 67). Er betont den in sich nirgends begrenzten Anspruch der Forschung, aber die letzten Fragen werden dabei genauer umschrieben, nicht leichthin erledigt. Je innerlicher er denkt, um so klarer spricht er sich aus; er hat nichts vom Hochmut des Mystikers.

Solche Beobachtungen kommen mir bei dem Aufsatz über das achtzehnte Jahrhundert, der köstlichsten unter den neuen Gaben aus dem Tegeler Archiv. Körner vermisste ein greifbares Resultat. Aber das war nicht zu verlangen nach den Massen dieses Entwurfes. Die Begriffe sind zu beweglich, zu vielfach verästelt, ihre Wechselwirkung ist zu innig, als dass die Ergebnisse sich gleich verrechnen liessen. In Humboldts frühesten Arbeiten lesen wir mehr kurze Sätze — allmählich entfaltet sich die Periode, die Widersprüche werden als Aeusserungen darüber stehender Einheit erschaut und diese Einheit soll schon im Satzgefüge zum Ausdruck gelangen. Bei aller Stilruhe drängt hier eine Ungeduld, in der Analyse zu lang zu beharren; die Momente des Zerlegens und Wiederzusammenfügens werden so nah als möglich aneinandergerückt. Was man auch sage, trocken ist dieser Styl nicht. Die sinnliche Frische, die in den Gleichnissen und Beispielen so weltkundig heiter hervorbricht, wird dem eindringenden Leser in der Energie der Abstraktion selbst entgegentreten. Der Versuch über „Hermann und Dorothea" zeigt — als Erfolg der Mahnungen Schillers — eine Entlastung der Periode bis zum Künstlichen, späterhin setzt der angeborene Hang sich wieder durch, freilich bildet dann das Gegenständlichere der Themen eine Schranke. — Humboldt hat stets an sich geformt. Wieweit sind die Wandlungen seines Stils auf diese Selbsterziehung zurückzuführen, wieweit ergeben sie sich aus dem unwillkürlichen Wachstum der Individualität? Dies zu untersuchen wird möglich sein, wenn erst in den Briefen und Tagebüchern noch mehr Zwischenglieder ans Licht kommen.

Die neuen Texte leiten zu neuen Fragen. Rudolf Haym hat vor soviel dürftigerem Material eine Biographie geschaffen, die nicht veralten kann. Und doch — Haym sagt selbst (S. V.): „Eine so geistesmächtige, so tiefe und ideale Persönlichkeit darf . . . mehr als einmal zur Ausstellung gebracht werden." Seit einem halben Jahrhundert (Haym schrieb 1856) ist das Bild Wilhelms von Humboldt reicher und problemhaltiger geworden; wir möchten vieles ursächlich begreifen, was dem Geschlecht der fünfziger Jahre abseits lag oder selbstverständlich schien. Um den Sprachforscher Humboldt hat sich Steinthals behutsamer Scharfsinn bemüht, den Staatsmann hat auf breiter archivalischer Grundlage Bruno Gebhardt liebevoll geschildert[1], der Ertrag dieser Forschungen über einzelne Gebiete soll eingestimmt werden in die Harmonie des ganzen Menschen. Die akademische Ausgabe wird ein geschichtliches Denkmal; sie bedeutet zugleich eine Forderung. Die deutsche Nation soll sich ein Stück ihrer besten Kultur zu eigen machen.

Giessen. R. A. Fritzsche.

---

[1] Ich verweise auf Leitzmanns Einleitung zum ersten Neudruck der „Sechs ungedr. Aufs. über das Klass. Altertum von W. v. H." Nr. 58/62 (NF. 8/12) der „Deutschen Literaturdenkmale des 18. u. 19. Jh. hrg. v. Aug. Sauer" Leipzig 1896.

[1] Von den „politischen Denkschriften" hat Bruno Gebhardt bereits den ersten und zweiten Band [Bd. X und XI der Gesamtausgabe] herausgegeben. Auf ihren sachlichen Inhalt näher einzugehen ist nicht dieses Ortes. Aber sie sind nicht nur Urkunden, sie gehören zur Literatur. Humboldts „entschiedene Eigentümlichkeit" schimmert allenthalben durch die Hülle gebotener Formeln, und er wirft diese Hülle ab, wo immer die Kraft der Idee den schlichten Ausdruck erfordert. Insonderheit ist zu bemerken, dass bei seiner hohen Gabe feinster Teilung und Verbindung die Not des Paragraphenstils zur Tugend wird.

George J. Tamson, Word-stress in English: a short treatise on the accentuation of words in Middle English as compared with the stress in Old and Modern English. (= Studien zur englischen Philologie hrsg. von Lorenz Morsbach. III.) Halle a. S., Max Niemeyer, 1898. XIII, 164 S. M. 4.

Für die durch verschiedene widrige Umstände verursachte ungebührliche Verzögerung der Berichterstattung über Tamsons Schrift muss ich die Leser des Literaturblattes um freundliche Entschuldigung bitten. Zu meinem Bedauern kann ich die Verspätung nicht einmal gut machen durch neues, was ich über das Buch zu sagen wüsste. Luick hat in seiner gründlichen Anzeige desselben (Anglia, Beibl. 9, 321), die auch durch Tamsons Erwiderung (ebd. 10, 73) keineswegs entkräftet worden ist, nicht nur nachgewiesen, wie irreführend die viel zu weite Fassung des Titels sein könnte, sondern auch die methodischen Bedenken, welchen die Untersuchungen und Schlussfolgerungen des Verfassers unterliegen, in ganz zutreffender Weise auseinandergesetzt. Ich stimme Luick in allem wesentlichen so vollkommen bei, dass ich seinen Worten kaum etwas hinzuzufügen habe. Luick hat sich in seiner Recension auf die Betonung der germanischen Composita beschränkt. Andere, namentlich Holthausen (Lit. Centralbl. 1899, 449 f.) haben in ihren Besprechungen auf die Behandlung der romanischen Lehn- und Fremdwörter als einen besonders erfreulichen Teil der Arbeit hingewiesen. Leider kann ich mich diesem Lob nicht unbedingt anschliessen. Bei aller Anerkennung der Mühe, welche T. auf die Bewältigung der zahlreichen und ansehnlichen diesen Studien sich entgegenstellenden Schwierigkeiten verwendet hat, glaube ich doch, dass die Erkenntnis des Tatbestandes, wie die Erklärung der vielfachen Verschiebungen, welche die Betonung der Fremd- und Lehnwörter im Laufe der Zeit erfahren hat und noch heute erfährt, nicht sehr bedeutend gefördert ist.

Noch mehr als bei den germanischen Wörtern ist bei den romanischen die Feststellung der wirklichen Betonung allein auf Grund der Allitteration, ohne beständige Rücksicht auf den Versrhythmus, unsicher, weil uns auch der Vergleich mit dem neueren, sehr häufig abweichenden Gebrauch völlig im Stich lässt. T. glaubt aber aus der anscheinenden Regellosigkeit der Accentuierung in den von ihm untersuchten Denkmälern doch einige ziemlich allgemein giltige Gesetze herausziehen zu können. Sie lauten ungefähr so: Zweisilbige Nomina mit Präfixen ziehen den Accent häufiger auf das Präfix zurück als nicht z. B. *cómpas*, *prélate*, *próloge*, *rélikes*. Daneben findet man aber doch nicht selten Fälle mit Beibehaltung der französischen Betonung: *defáute, defénce*, *dispíte*, *redrésse*. Folgendes sind nach T. die Gründe für dieses Schwanken:

1. Dass in einigen der Zusammensetzungen die Bedeutung des Präfixes verdunkelt war, bezw. das Wort gar nicht als Kompositum empfunden wurde, somit eine Zurückziehung des Accentes auf das Präfix ganz begreiflich wird, z. B. in *íssue*, *ráunsone*, *cóunsail*. Ich denke, dass in Wirklichkeit nur ganz ausnahmsweise, wenn die unten zu berührende Anlehnung an eine einheimische Zusammensetzung möglich war, ein romanisches Kompositum dem englischen Sprachgefühl als Kompositum erschien, in der Regel aber von den einfachen Wörtern in der Behandlung des Accentes sich nicht unterschied.

2. Dass in manchen Fällen im Englischen zu dem romanischen Kompositum kein entsprechendes Simplex existierte oder, falls eines vorhanden war, dasselbe keine verwandte Bedeutung mehr aufwies. z. B. *ábsens*, *cómford*, *cómpass*, *déuyse*, *désert*, *dísyre*, *prélates*, *présent* etc., daneben seltener *assént*, *assáwte*, *afféres*, *apéel*, *dispíte*, *enténte*, *offénse* etc. In solchen Fällen, meint T., werde volkstümlich der Accent auf das Präfix zurückgezogen, nur von gebildeten, des Französischen kundigen Leuten an der ursprünglichen Stelle belassen. Das ist ganz sicher in vielen Fällen das entscheidende: es wäre nur zu wünschen, dass T. versucht hätte, die verschiedenen Betonungen von diesem Gesichtspunkt aus zu ordnen. Im übrigen glaube ich auch hier wieder, dass es für das Eindringen der germanischen Betonungsweise völlig belanglos ist, ob das romanische Wort ein zusammengesetztes oder ein einfaches war, um so mehr als ich bezweifle, dass im Französischen selbst noch alle hier von T. angezogenen Wörter als Zusammensetzungen empfunden wurden.

3. sei das Präfix unbetont geblieben in den Wörtern, in denen es scheinbar bedeutungslos gewesen sei, wie in *escháunge* neben *chaunge*, *defáute* neben *faute*, *compláint* (*plaint*), *enquéste* (*queste*). Mir scheint, dass andere Gründe hier mehr den Ausschlag gegeben haben, namentlich die Anlehnung an verwandte oder gleichlautende Verben, welche in der Bewahrung der Endbetonung viel konservativer sind.

4. werde der Accent eines Nomens vielfach durch ein damit verwandtes Verbum beeinflusst: *defénse* durch *defénden*, *escháunge* durch *escháungen*, *decéit* (*decéiven*), *assént* (*assénten*) *delýt* (*delýten*), *desýr* (*desýren*), *avýs* (*avýsen*), *avów* (*avówen*). Diese Erklärung ist zweifellos richtig und gilt für viel mehr Fälle als es nach T. scheinen könnte.

5. macht T. mit Recht darauf aufmerksam, dass gelegentlich die Aehnlichkeit zwischen englischen und romanischen Präfixen eine Uebertragung der germanischen Betonung auf romanische Wöter erleichtert habe, z. B. von *un-* auf *in-*, *mis-* auf *mes-*, *a-* auf *a-*, *in-* auf *-en*.

Eine völlige Gleichmässigkeit der Betonung der Lehnwörter ist auch heute noch nicht erreicht; vielfach schwanken die Dichter noch in ne. Zeit beim gleichen Wort je nach den Bedürfnissen des Metrums; im allgemeinen ziehen die mit fremdsprachlichen Kenntnissen ausgerüsteten Autoren die fremde Betonung vor. Damit konstatiert T. wieder, aber ohne ihm gehörige Beachtung zu schenken, jenen schon erwähnten Unterschied zwischen volkstümlichem und gelehrtem Gebrauch, auf den auch Sweet in seiner New English Grammar hingewiesen hat. Es hätte übrigens hervorgehoben werden sollen, dass die prosaische Betonung nicht selten von der poetischen, in der Archaismen erlaubt sind, abweicht.

Auch für die mehrsilbigen Nomina stellt T. fest, dass im Me. das Zurückziehen des Accentes vorwiege, also *cóufusion*, *cóniuracioun*, *córrupcioun*, *délyverans*, *dévocioun*, *cómmandement* u. s. w. und konstatiert die Geltung der für die Verhältnisse bei den zweisilbigen Nomina massgebenden Gründe auch für die mehrsilbigen. Ich glaube, dass das Moment, ob die Natur des Kompositums noch erkennbar sei oder nicht, auch hier keine Rolle spielt. Die Sache scheint mir so zu liegen, dass für alle romanischen Lehnwörter, für zweisilbige so gut wie für mehrsilbige, eine Vertauschung des auf der romanischen Endsilbe liegenden Hauptaccentes mit dem Nebenaccent oder einem der Nebenaccente auf der ersten oder einer mittleren Silbe des Wortes stattgefunden hat, wenigstens bei den Nomina, also *còmfórt* > *cómfòrt*,

còmpás > *cómpàs*, *prèsént* > *présènt*, *nàtúre* > *nátùre*, *pìtée* > *pítèe*, *hònoúr* > *hónour*; *èmperoúr* > *émperoùr*, *òccidént* > *óccidènt*, *cònfusión* > *cónfusiòn*, *còrruptión* > *córruptiòn*, *rèpentánce* > *répentance*, *pròcuratoúr* > *prócuratoùr*. Der ursprünglich vorhandene Nebenaccent auf der Endsilbe geht dann im Lauf der Zeit fast überall verloren. Bei den Wörtern auf *-ion*, *-ator* gilt heute freilich meist eine abweichende Betonung: *confúsion*, *condítion*, *presúmption*, *extérminàtor* u. s. w. Diese ist, was T. einmal selbst erwähnt, aber kaum genügend ausnützt, auf Einfluss des Lateinischen zurückzuführen, der sich im 16. Jahrh. geltend machte. *confúsion* u. s. w. < *cònfúsio*, *còndítio*, *praesúmptio*, *èxterminátor* u. s. w. Die Zurückziehung des Accentes ist aber vielfach durch Analogiewirkungen gehindert oder wieder beseitigt, besonders durch Anlehnung an stammverwandte Verben z. B. *remémbrance*, *indúlgence*, *obsérvance*, *appárel* zu *remémber*, *indúlge*, *obsérve*, *appárel* (< *appáreillèn* < *appàreillér*), bei denen übrigens die Betonungen *rémembrance*, *índulgence*, *óbservance* auch einmal existiert haben; auch gelegentlich an Adverbia wie z. B. in *avántage* an *aváunt*.

Aber auch wenn man alle diese Momente in Rechnung bringt, bleiben immer noch eine Anzahl Wörter übrig, bei denen der Grund für ihre auffallende Betonung schwer zu entdecken ist, z. B. die von T. nicht erklärten *eschéker*, *innócence*, *evídence*, die zum Teil wenigstens recht verdächtig aussehen.

Die Verben unterliegen der Tendenz zur Zurückziehung der Hebung viel weniger, da auch am einheimischen Wortmaterial Stammbetonung bei Tonlosigkeit eines vorausgehenden Präfixes nichts seltenes war; doch fehlen Beispiele für die Zurückziehung nicht völlig vgl. *appárel*, *bánish*, *vánish*, *fínish*, *púnish*, *pérish*.

Im ganzen habe ich den Eindruck, dass T. bei seinen Erklärungen zu sehr von dem Bestreben geleitet war, feste, für alle Verwendungsfälle eines Wortes und für alle, scheinbar gleichen Bedingungen unterliegenden, Wörter geltende Regeln zu gewinnen, und dass er darüber die Würdigung der vielfach sich kreuzenden Analogiewirkungen und der Möglichkeit der Verdunkelung der tatsächlichen Verhältnisse durch zeitliche und örtliche Verschiedenheiten vernachlässigt hat. Auch die bedeutende Rolle der Stellung des Wortes im Satzzusammenhang, der verschiedenen Wirkungen der Emphase und des Gegensatzes, der rein musikalischen Ausgleichsbestrebungen (man denke an *philósophy*, *astrónomy*, *geógraphy* < *philòsophý*, *astrònomý*, *geògraphý* gegenüber *cónditiòn*) kommt bei ihm nicht zu ihrem Rechte. Sweet in seiner NE. Grammar, Morsbach in seiner me. Grammatik und Behaghel in seinem Buch über die deutsche Sprache geben dafür manche wertvolle, noch nicht genügend beachtete Fingerzeige.

Basel. Gustav Binz.

Ludwig Fränkel, Romanische, insbesond. italienische Wechselbeziehungen zur englischen Literatur. Ein Repertorium auf Grund neuer Veröffentlichungen. (S. A. aus: Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie hrsg. von K. Vollmöller Bd. IV, 2 S. 440—549.) Erlangen 1900. Junge.

Vorstehenden Sonderabzug haben wir zunächst als einen Teil des Jahresberichts ins Auge zu fassen, dem er entnommen ist, und so betrachtet, verdient er die schärfste Verurteilung. Bei der gewaltigen Zahl der Disciplinen, die das Organ für romanische Philologie in sich schliesst — im IV. Bande rund 100 — musste jedes Referat, auch das wichtigste, sich möglichst räumlich beschränken. Was soll man dazu sagen, dass das vorliegende, das eigentlich über die Grenzen der romanischen Philologie hinausstreht, 110 Seiten umfasst? Der IV. Bd. des Jahresberichtes, die Erscheinungen der Jahre 1895, 1896 bringend, überschreitet noch aus anderen Gründen das normale Mass, da er 1207 Seiten enthält[1]. Hiervon nimmt obiges Referat mehr als $^1/_{11}$ des Ganzen an Raum ein. Das ist ein schweres Vergehen gegen die Organisation des Jahresberichtes, ein völliges Verkennen der den Mitarbeitern eng begrenzten Aufgabe, ein Gebahren, das das verdienstliche Unternehmen ernstlich zu gefährden geeignet ist. Unsere Entrüstung wächst, wenn wir zusehen, in welcher Weise der unnatürliche Umfang erreicht wurde. Es war schon bedenklich, dass der Verfasser alle romanischen Literaturen heranzog, von denen ein Teil, so z. B. die spanische Dichtung ihm ganz ferne liegt, es war noch bedenklicher, dass er Mittellatein aufnahm, in welchem er nicht heimisch ist und das besser anderwärts Platz gefunden hätte. Doch will ich darüber mit ihm nicht weiter rechten. Wie viel Unnötiges hat er aber in seinem Berichte zusammengetragen! Ueberflüssig waren Einleitungs- und Schlussworte (c. 3 Seiten), die endlosen meist Längstbekanntes, Selbstverständliches oder Nichtssagendes[2] enthaltenden Zitate (zusammen c. 24 Seiten), die Besprechung von Zeitungsfeuilletons und anderer wertloser Zeitschriftenartikel, von Werken, in denen nur irgend eine flüchtige literaturvergleichende Bemerkung vorkommt, von englischen Romanen und Novellen, deren Schauplatz Italien ist, von englischen Berichten über den deutsch-französischen Krieg, von Schulausgaben englischer Klassiker (Scott, Irving, Maucaulay etc.) u. dgl. mehr. Entbehrlich war ferner die Erwähnung reinhistorischer, mythologischer, theologischer und philosophischer Werke. Endlich gehörte der Einfluss der romanischen Literaturen auf Holland (cf. S. 514), der Einfluss der antiken Dichtung auf England (S. 532), Sprachliches (S. 483), Jagdkunde (S. 484 f.) und anderes nicht in das Referat. Das ist aber noch nicht alles. Ich war bisher der Ansicht, Vollmöllers Jahresbericht gelte den Fortschritten der romanischen Philologie, anders denkt Fränkel, er erwähnt auch Schriften, in denen keine „neuen Fakten oder Gesichtspunkte (S. 461) vorkommen", oder andere gerade weil in ihnen romanische Einflüsse nicht nachgewiesen werden können (S. 452, 472, 476 ff). Er versteht es überhaupt meisterhaft, alles Erdenkliche für sein Referat einzuheimsen, und sollte er es auch bei den Haaren herbeiziehen. So führt er z. B. (S. 447) ein „literarisch fast interesseloses, für die Miniaturmalerei hochwichtiges" Werk (Miniatures . . from the Book of Hours of Bona Sforza, Duchess of Milan)" an, denn dieses „haben Engländer gerettet, gesichert und publiziert". Varnhagens Lautrecho-Ausgabe, die in keiner Weise mit England zusammenhängt, wischt glücklich ins Referat „weil eine Bekanntschaft der dar-

[1] Wer die Leiden eines Redakteurs kennt, wird nicht daran denken, den verdienstvollen Herausgeber dafür verantwortlich zu machen. Viele Mitarbeiter lieferten ihre für den 1. oder 2. Band fälligen Beiträge erst für den 4. ab.

[2] Hier nur eine ganz kurze Probe, S. 447 entnommen: „Der Anonymus, der das unten in Fussnote citierte Buch Scotts an der sub Nr. 61 genannten Stelle anzeigt, äussert am Ende: The influence of Italy on English literature directly or indirectly. was great during the period above defined, and has been the theme of many writers."

in aktuell und farbig abgespiegelten historischen Vorgänge bei englischen Dramatikern des Elisabethanischen Zeitalters . . . keineswegs ausser Rechnung steht(?)". — Was hätte man, wenn man so weit geht, nicht noch alles aufnehmen können!

Bei solchem Verfahren war es nicht zu verwundern, dass das Referat in ungeheuerlicher Weise anschwoll, eine durchaus ungesunde Erscheinung, gegen die man im Interesse des Jahresberichts nachdrücklichst die Stimme erheben muss.

Es fragt sich jetzt in zweiter Linie, entschädigt das Referat inhaltlich für seine Länge? Würde es, als selbstständige Leistung betrachtet, den Druck lohnen? Der Verfasser hegt offenbar diese und überhaupt eine sehr hohe Meinung davon, weil er eine Sonderausgabe mit eigenem Titelblatt veranstaltete und sie stolz als „Ein Repertorium auf Grund neuerer Veröffentlichungen" bezeichnete. Ich kann diese günstige Ansicht leider nicht teilen. Fränkel hat ja recht viel und oft Fernliegendes, Schwererreichbares zusammengetragen, ich will auch glauben, dass er alles selbst gelesen und sich nicht mit den über die betreffenden Werke geschriebenen Besprechungen begnügt hat; aber ich finde nicht, dass er das Gelesene gründlich verdaute. Obwohl er eine gewisse Ordnung zu beobachten suchte, so geht doch alles kunterbunt durcheinander. Französischer, italienischer, mittellateinischer, spanischer Einfluss auf England, englischer auf die verschiedenen Länder romanischer Zunge, Musik-, Kunst-, Roman-, Schulbücherliteratur usw.: das alles schwimmt, wie die Trümmer eines Schiffes auf der See, ungeordnet hin und her. Das hätte aber leicht übersichtlich auseinander gehalten werden können! Dann fehlt es dem Verfasser entschieden an Talent, kurz und treffend zu charakterisieren und namentlich an sicherem Urteil. Daher der traurige Behelf mit zahllosen langatmigen Zitaten, das endlose Gerede über unbedeutende Dinge, das Ausbleiben einer schärferen Kritik, wo nicht irgend eine Autorität bereits zuvor gesprochen hatte. Es ist dabei betrübend, wie arm sein kritisches Vokabular an Ausdrücken ist. Es bewegt sich mit Vorliebe in Superlativen und treibt insbesondere Missbrauch mit dem Wörtchen „höchst". Da lesen wir z. B.: „Ein höchst liebevoller Beitrag" (S. 450), „ein höchst sorgfältiger Katalog", (S. 454), „der höchst originelle und umsichtige Leopold Wurth" (S. 454), „der höchst sachkundige Wagner" (S. 461), „das höchst amüsante Feuilleton" (S. 492), „Höchst ein- und umsichtige Bemerkungen über Th. Kyd" (S. 505), „des feinen Sachkenners Marcus Landau wie immer(?) höchst gründliche und ansprechende Abhandlung" (S. 506), „die höchst fleissige und einsichtige Monographie" (S. 558) usw. Die zahlreichen Uebertreibungen, die falschen oder verkehrten Urteile, die sachlichen Unrichtigkeiten hier anzuführen, darauf muss ich hier verzichten. Aber trotz seiner Kritiklosigkeit und seiner sonstigen Mängel, hätte das Referat als fleissige Materialiensammlung bei vorsichtigem Gebrauch noch einigen Nutzen stiften können, wenn es nicht in einem so entsetzlichen Stil, der aller Klarheit, Verständlichkeit und Logik Hohn spricht, verfasst wäre. Ich lasse zur Veranschaulichung ein paar Proben folgen. S. 460: „dagegen berührt H. Conrads Aufsatz „Ueber die Entstehungszeit von »Was ihr wollt«" nur die Hypothese, dass dessen zwei Bestandteile . . . beide ja übrigens italienischer Wurzel, erst nachträglich verbunden worden sind (S. 177 und 196), dann die Feststellung, dass ersterer Ausgestaltung von Anfang an, schon in der 1. Szene, auf den italianisierenden Stil der Jugend Shakespeares oder die diesem bekannten Muster dafür deutet (S. 178 ff.) sowie die Darstellung der „Geschlechterliebe in Verbindung mit idealer Freundschaft" in 'Twelfth Night' auf den „Petrarkischen in Sonette gekleideten Untersuchungen über die Liebe in Verbindung mit den von den Platonischen Akademien verbreiteten Liebes- und Freundschafts-Theorien" ruhen, diesen damaligen (1585—1595) „Modetheorien", wo sogar „der wilde Richard [III.] der italienischen Formalien nicht ganz entraten konnte, wenn er um Frauengunst warb". — S. 488: „Nachdem J. dann ausführlich und übersichtlich alle Möglichkeiten eines Besuchs Chaucers bei Petrarca abgewogen hat, macht er es, auf Grund des Canterbury tale des Clerc of Oxenford, durch chronologische und epistolarische Petrarca-Materialien sowie durch höchst einleuchtende Ausdeutung der Chaucerschen Stelle, die in der Art und Ausführlichkeit der Erwähnung Petrarcas — seinen vielbenutzten Gewährsmann Boccaccio nennt er nie, Dante, dem er einzelnes verdankt, nur kurz mit 'a short flattering word' (S. 996) — bei ihm, ja in seiner Zeit isoliert dasteht, überaus wahrscheinlich, dass Chaucer innerhalb des ersten Dreivierteljahres(sic!) beim alten Petrarca in Padua war und aus dessen Munde die damals von diesem mehrfach besprochene, sogar auswendig gelernte Griseldisfabel übernahm. — S. 504: „Wegen Woltons Sucht zu allitterieren wird sein Text weitschweifig, aus der zu Ausführlich- und Genauigkeit ergeben sich Zusätze, daneben forcierte Darstellung, aber auch anschaulichere, bilderreichere, mit viel mehr Tropen u. ä. schon ganz „euphuistisch", aber wie Pettie von Lylys Werk liegend." — S. 505: „Bemerkungen über Th. Kyds „Spanish Tragedy" veröffentlicht G. O. Fleischer, die zwar allermeistens, von S. 11 an ganz, als Vorarbeit einer neuen Ausgabe textkritisch und im Zusammenhange damit exegetisch sind, aber, ausser in mancherlei phraseologischen Glossen, in der kurzen Einleitung — darin S. 4: „Wo er [Kyd] nach Beendigung seiner Studien sich aufhielt, ist ebenfalls nicht bekannt; vielleicht lebte er eine Zeitlang in Frankreich und Italien — und den zwei überaus genauen bibliographischen Paragraphen S. 5—10 dieses bedeutsamste englische Drama voll romanischer Impulse vor Shakespeare in seinem hohen Range und direkten Eindrucke deutlich vergegenwärtigen. —"

Wenn der Satz „Le style c'est l'homme" richtig ist, dann spricht eine derartige Schreiberei ein vernichtendes Urteil über ihren Verfasser. Wer klar denkt, der spricht und schreibt auch klar.

München. Arthur Ludwig Stiefel.

Recueil d'arts de Seconde Rhétorique publié par **M. E. Langlois.** (Collection de documents inédits sur l'Histoire de France). Paris, Imprim. Nationale 1902. In-4°. LXXXVIII u. 496 S.

Im Reiche der „Rhetorik" unterschied die schwankende Terminologie des 15. Jahrhunderts bald Prosa und Poesie als „premiere" und „seconde Rhetorique", bald Kleriker- und Laienrhetorik (laie, vulgaire et maternelle) d. h. lateinische und französische Dichtung. H. Langlois wählt für seine Sammlung metrischer Traktate den von zwei Traktaten gegebenen Gesamttitel „Arts de Seconde Rhétorique" und bezeichnet damit kleine Handbücher, wie sie, für angehende Dichter oder fürstliche Dilettanten, zur praktischen Erlernung der Dichtkunst von erfahre-

nen, in der Tradition der höfischen Poesie und Puydichtung wohlbewanderten Rhetoriqueurs verfasst worden sind. Artes poëticae im antiken Sinn waren es nicht, „poëtrie", die Kunst „qui aprent a faindre", zu „dichten", und sich mit Inhalt und dichterischer Sprache beschäftigte, war getrennt von der trockenen „science de versifier"; nur durch die Nachlässigkeit eines Autors sind einige Kapitel „Poëtrie", mythologische Belehrungen und Erklärungen von „vocables obscurs", in den zweiten von H. Langlois publizierten Traktat eingedrungen. Sonst bieten die Traktate nur Bemerkungen über Silbenzählung, Reim mit Reimlexica, Beschreibungen der Versarten und ihrer Verbindungen zu Strophen und Strophengebilden.

Die sieben veröffentlichten Arts sind bis auf einen Inedita. Es sind: 1. *Des rymes et comment se doivent faire* von Jacques Legrand, ein Auszug aus dem dem Herzog Ludwig von Orléans gewidmeten Archiloge Sophie. 2. ein im Norden oder Nordosten, sicher in der Gegend der Puys und für diese Kreise verfasster anonymer Traktat: *„Règles de la Seconde Rhetorique"* (zwischen 1411 und 1432 verfasst und durch nachträglich dem Autor zugegangenes Material allmählich erweitert). 3. *Doctrinal de la Seconde Rhetorique* von Baudet Herenc mit Benutzung des zweiten Traktats. 4. ein wahrscheinlich in Lothringen in der Metzer Gegend im zweiten Drittel des 15. Jahrhunderts entstandener anonymer *Traité de l'art de Rhetorique*, der nur Ballade und Rondeau behandelt, also die Bedürfnisse eines bestimmten Leserkreises ausserhalb der Puys berücksichtigt; im Anhang wird eine Auswahl von Gedichten mitgeteilt. 5. *L'Art de Rhetorique vulgaire* von Molinet (zwischen 1477 und 1492 verfasst). H. Langlois hat den Betrug entdeckt, dessen sich Henry de Croy schuldig gemacht hat, indem er sich Molinets Traktat aneignete und ihn als sein eigenes Werk Carl VIII. überreichte. Dabei mussten gehässige Ausfälle auf die Franzosen ausgemerzt werden: „Soyons bons Bourguignons . . . François sont faulx" wurde zu „Soyons bons compaignons . . . François loyaulx". Molinets Traktat behandelt alle Dichtungsgattungen und scheint besonders den zweiten und vierten der von H. Langlois publizierten Traktate sowie lateinische Verslehren benutzt zu haben. Er selbst ist Grundlage zu den zwei letzten Arts und zu den bekannten Traktaten des Infortuné und Fabri's. 6. *Traité de Rhetorique* in Versen, wobei jede metrische Erläuterung in dem betreffenden Versmass mitgeteilt ist, die Klarheit des Ausdrucks aber unter der Schwierigkeit der Form leidet. 7. *L'Art et Science de Rhetorique vulgaire*, 1524—25, eine freie Bearbeitung von Molinets Traktat mit strenger Durchführung der inzwischen Regel gewordenen „alternance des rimes".

Diese sieben Traktate, die nur als Reste einer ausgedehnten technischen Literatur zu betrachten sind, sind in mancher Beziehung höchst lehrreich. Sie fassen die Tätigkeit besonders der zwei letzten Jahrhunderte des Mittelalters auf metrischem Gebiete zusammen und zeigen, wie allmählich die aus dem praktischen Bedürfnis erwachsene Metrik zu den kunstvollen Formen der spätmittelalterlichen Poesie sich entwickeln, wie unter den bizarren Regeln ein Streben nach Gleichmässigkeit und Vollendung, allerdings zunächst in der Form, der Ueberwindung technisch schwieriger Aufgaben, sich zeigt, das auf die folgende Zeit der Renaissancedichtung weiterwirkt. Die Regel der „alternance des rimes" ist zuerst in aller Strenge im VII. Traktat formuliert, in dem die Molinet entnommenen metrischen Beispiele der neuen Regel entsprechend umgearbeitet werden. Die Ehre der Erfindung der Regel wird Crétin „pere des orateurs modernes" zuerteilt. H. Langlois weist in der Einleitung nach, dass O. de Saint Gelais in seinen Epîtres d'Ovide die alternance bereits anwendet und Crétin sie wahrscheinlich von ihm gelernt hat. Auch die Forderung der Elision des *e* in der Cäsur wird von dem Verfasser des VII. Traktats mit aller Strenge aufgestellt. Vier Traktate enthalten interessante Reimlisten, die für die Feststellung der Aussprache wertvolle Aufschlüsse geben, auch lexikalisch von grossem Interesse sind, besonders die Liste des VII. Traktats, in der nachträglich Leser des XVI. Jahrhs. veraltete Ausdrücke gestrichen, die Schreibung revidiert haben. Im II. und III. Traktat finden sich ein alphabetisch geordnetes Wortverzeichnis, eine Liste von „vocables obscurs appelez mos couvers", gelehrte Latinismen, mit denen der angehende Rhétoriqueur seinen Versen das hochgeschätzte lateinische Colorit zu verleihen in den Stand gesetzt wurde. Die einzelnen Ausdrücke werden erklärt, ausser denjenigen, die nur aufgezählt werden, ohne gedeutet zu werden, weil sie „de commun entendement" sind, also wohl schon Allgemeingut der Gebildeten geworden sind. In den II. Traktat sind Abschnitte über Mythologie eingefügt worden, Sagen über Götter und Göttinnen, Helden und Heldinnen des klassischen Altertums und der Bibel. Diese kurzen Erzählungen sind zum Teil recht eigenartig und scheinen nicht auf Boccaccios mythologische Abhandlungen zurückzugehen. Die Benutzung der Ausgabe ist wesentlich erleichtert durch ein Wort- und Sachverzeichnis und durch einen Index zu den Reimlisten. Eine an literarhistorischen Bemerkungen reiche Einleitung und Anmerkungen, die den oft recht schwierigen und unbeholfenen Text erklären, vervollständigen die treffliche, auch äusserlich würdig ausgestattete Arbeit.

Heidelberg. F. Ed. Schneegans.

Wortfügung im Patois von Bournois (Dép. du Doubs). Heidelberger Diss. von Gertrud Dobschall. Darmstadt 1901.

Syntaktische Probleme sind auf dem Gebiete der modernen französischen Mundarten bisher in extenso noch kaum behandelt worden. Hier werden syntaktische Fragen aus einem engbegrenzten Dialekt-Gebiet der Franche-Comté — die bekannten Contes populaires von Roussey dienen als Grundlage — behandelt; zugleich sollen dabei die Ries'schen Theorien, mit denen sich die Verfasserin auf etwa 13 Seiten der Einleitung auseinandersetzt, praktisch erprobt werden.

Hatte Ries an die Stelle von Laut-Wort-Satz die Reihe Laut-Wort-Wortgefüge gesetzt, so gestaltet die Verf. diese Disposition aus zu einer Reihe: Lautgebilde, Wortgebilde, syntaktische Gebilde und behandelt jede der drei Teile nach ihrer Entstehung und ihrer Einheit. Diese doppelt dreigeteilten Abschnitte aber sollen nun wiederum nach zwei verschiedenen Gesichtspunkten (Form und Bedeutung) zerlegt werden. Wir hätten also für die Lehre von den Wortgebilden und die Lehre von den syntaktischen Gebilden folgendes Schema:

	Lehre von den Wortgebilden		Lehre von den syntaktischen Gebilden	
	Wortbildungslehre	Wortlehre	Wortfügungslehre	Satzlehre
Form:	Ia Lehre von den Formen d. Wortb.	IIa Lehre v. d. Form d. Wörter (Flexion)	IIIa L. v. d. Form d. Wortgefüge	IVa L. v. d. Form d. Sätze
Bedeutung:	Ib Lehre v. d. Bedeut. der Wortb.	IIb Lehre v. d. Bedeutung d. Wörter	IIIb L. v. d. Bed. d. Wortgefüge	IVb L. v. d. Bed. d. Sätze

Wie nun diese etwas komplizierte Einteilung auch auf die Lehre von den Lautgebilden Anwendung finden soll, ist mir ganz unklar. Die Verf. hält sich auch selbst nicht genau an ihre Disposition (S. 20 unten), sie behandelt nur Nr. IIIb, indem sie die Wortgruppen betrachtet, und zwar nach dem Gesichtspunkte, ob die einzelnen Wörter bei der Zusammenfügung ihre Selbstständigkeit bewahren, oder ob sie einander in der Bedeutung „modifizieren". Durch solch eine Einteilung wird aber ein grosser Riss in die ganze Behandlung gebracht und die Uebersicht ungemein erschwert. Ich sehe z. B. nicht recht ein, was es für Wert hat, die Verbindung von Subst. + Subst. durch *'et puis'*, die S. 21 behandelt wird, in einen andern Hauptteil zu stellen, als z. B. Subst. + *de* + Subst. (S. 68 f.) Beide Verbindungen müssen natürlich zusammen behandelt werden. Mindestens im Ausdruck verfehlt scheint mir die Ueberschrift der zweiten Unterabteilung des ersten Abschnittes: Gruppen durch Vergleich gebildet. Ein Vergleich ist ohne eine Beziehung zweier Glieder undenkbar, und damit ist streng genommen eine Unterbringung im ersten Teil ungenau. Allein in dem Beispiel = *d'avec des deux bouquets d'hiver tant plus beau l'un, tant plus beau l'autre* liegt nicht einmal ein Vergleich (viel weniger noch eine Steigerung) vor, sondern es werden zwei verschiedene Vertreter derselben Gattung als Träger ein und derselben Eigenschaft (nämlich höchster Schönheit) bezeichnet, und zwar wird bei beiden diese Eigenschaft als in so hohem Grade entwickelt dargestellt, dass dem, dessen Blick vom einen zum andern wandert, sich die Vorzüge einmal an diesem, einmal an jenem Exemplar in stärkster Potenz offenbaren. — Gemäss der einmal gewählten Einteilung werden Fälle wie: *en deux, trois goulées* (in zwei, drei Bissen) — wo gewiss kein Germanismus vorliegt — nicht mit den andern Beispielen zusammen besprochen, bei denen es sich um Zahlwort + Substantiv handelt (S. 80). Warum wird in dem Abschnitt, wo von Nebeneinanderstellung mehrerer Präpositionen die Rede ist, nicht auch das Beispiel: *pour jusqu'au lendemain le matin* S. 96 (hier unter: Praepos. + Adverb) besprochen? Was aber eben eine solche Einteilung erschwert, ist der Umstand, dass im einzelnen Falle kaum zu entscheiden sein wird, wo wirklich eine ganz beziehungslose, rein parataktische Nebeneinanderstellung vorliegt und wonicht. Bei der Wortgemination, die in der ersten Abteilung zur Sprache kommt (S. 24, 25) wird, wie die Beispiele in der Rom. Gr. III S. 165 zeigen (*piano piano* etc.), überall, wo es sich um zwei Adjektiva handelt, das erstere leicht die Funktion eines verstärkenden Adverbiums übernehmen; so ist eine „Afficierung" der beiden Glieder gegeben, und die Erscheinung muss eigentlich mit den auf S. 84 ff. erörterten zusammen behandelt werden. Wie soll nun bei der Einteilung die Grenze gezogen werden? Aber auch in den Unterabteilungen scheint mir die Scheidung nicht immer glücklich und scharf zu sein. Was soll beispielsweise im gesprochenen Dialekt eine Trennung der „nebeneinander gestellten" (*de contre, de dedans*) und „zusammengesetzten" (*dessus, d'après, d'avec*) Präpositionen? Das Patois verfügt eben über eine viel grössere Beweglichkeit in der Nüancierung. Eine so starke Häufung von Präpositionen ist nur dann denkbar, wenn eine Präposition mit einer anderen oder mehreren andern oder mit dem zugehörigen Nomen so zu einem ganzen verschmilzt, dass neue präpositionelle Anschlüsse nicht als Pleonasmus empfunden werden. Dass dabei aber jede Präposition ihre Bedeutung behält, bestreite ich durchaus. Wenn mir ein Schweizer sagt: *'je viens de par chez vous'*, so ist es nur eine einzige Richtung, die ich heraushöre und die Grundbedeutung der einzelnen Präpositionen kommt mir nicht mehr zum Bewusstsein. Aehnliches hat auch das Deutsche: 'das von wegen mit den Holzhauern' (O. Ludwig); von *z'* wegen der Not' (bair.). Verwandte, wenn auch nicht ganz gleichartige Erscheinungen finden sich auf dem ganzen ostfranz. Gebiete: lothr. *ę m' prăkö dę dpü d'en efęr* = *il me parlait de de plus d'une affaire*, bourb. *dödkę* (*de de quoi*) = *quoi*?

Was ist nun eigentlich der tiefere Grund solcher volkstümlicher Häufung? Ein Bestreben gewissen Beziehungen einen deutlicheren Ausdruck zu verleihen? Ist es eine ähnliche Neigung, die in der Bildung der sogenannten *temps surcomposés* (*j'ai eu chanté* = ich ha gsunge gha) — die auf S. 54—58 besprochen werden — zutage tritt? Während aus den deutschen Mundarten bekannt ist, dass diese Zeiten neben den einfachen Zeiten hergehen und eine besondere temporale Reihe zum Ausdruck der Vorvergangenheit bilden, verdiente die Sache in den französischen Dialekten eine genaue Untersuchung. Gerade ein Beispiel, wie: *il braillait . . . . comme si on l'avait eu tué*, macht uns entschieden stutzig, ob uns hier nicht Roussey's Unzuverlässigkeit einen Streich spielt.

Damit kommen wir zu einem Punkt, der uns wichtig scheint. Wenn wir auch nicht verlangen können, dass einer syntaktischen Untersuchung jedesmal eine Sammlung phonographischer Plaketten zugrunde gelegt werde, so ist sie doch die ideale Basis; jedenfalls müssen wir die Untersuchung auf durchaus einwandfreien Texten aufbauen. Ueber Roussey's Texte hat — worauf die Verf. übrigens ausdrücklich verweist — Jeanjaquet R. Zt. 22, 403 sein Urteil abgegeben. Man wird mit der Zeit immer mehr vom Schriftbild absehen und von rein akustischen Einheiten ausgehen, deshalb ist es eigentlich bei solchen Untersuchungen nötig, dass man den betreffenden Dialekt, wenn auch nicht ganz beherrscht, so doch selbst unter den Leuten gesprochen hat, was nach der Arbeit für die Verf. nicht anzunehmen ist. Man wende nicht ein, dass man bei syntaktischen Erörterungen am ehesten der lebendigen Erfahrung im gesprochenen Wort entraten könne (vgl. die Behandlung von *faire* + *à* + inf. S. 38 und die Anm. S. 56, S. 92, S. 95 zu *dümucẽ* etc.)

Aus der Fülle des Materials sei nur noch ein Punkt hervorgehoben. Es ist mir nicht klar, was die Verf. meint, wenn sie S. 60 andeutungsweise von Betonungsverhältnissen spricht (auch in anderem Zusammenhange S. 65, 70 unten), die in Ausdrücken wie *ouvre-moi la moi* das doppelte Pronomen hervorgerufen haben sollen. Diese Wiederholung wird hier nur im Imperativ belegt, also in lebhafter Rede; zweifellos liegt hier nichts weiter als der dat. ethicus vor, (kommt mir ihm nicht zu nah!), der auch sonst im Osten und Süden Frankreichs belegt ist (vgl. Eug. Herzog, Mat. zu neuprov. Synt. § 57; in der Schweiz: *atteinds-té vai* = *attends toi voire* Cont. Vaud. 1898 No. 24. Ebd. 1897 No. 6: *Et le régent lâi té ramîne on part dè motches* = *Et le maître d'école te lui flanque quelques giffles*).

Die vorstehenden Ausstellungen, die sich ja im wesentlichen nur auf die Anordnung des Stoffes beziehen, mögen der Verf. nur ein Zeichen sein, mit wie hohem Interesse wir allen ihren Erörterungen gefolgt sind. Möchten wir ihren gründlichen scharfen Urteilen

noch recht oft auf diesem leider noch wenig beackerten Gebiete begegnen!

Hamburg. Hermann Urtel.

Ovid Densusianu, Din istoria amuțirei lui 'u' final. (Analele Academiei române, seria II, tomul XXVI, mem. sect. lit.). Bucuresci 1904.

D. hat sich der mühsamen Arbeit unterzogen, die drei ältesten rum. Manuskripte: *Codecele Voroneţian*, *Psaltirea Scheiană* und *Psaltirea Voroneţiană* im Bezug auf das auslautende *u* zu untersuchen. Durch das Ordnen des überaus reichen Materials konnte er sichere Resultate erhalten, die sowohl für den Sprachforscher als auch für den Literarhistoriker von grosser Wichtigkeit sind. Zunächst gelang es ihm die irrige Ansicht zu zerstreuen, dass in der Schreibung des auslaut. *u* und *ŭ* die altrum. Texte keine Norm befolgen. Der Grund der unregelmässigen Anwendung von *-u* und *-ŭ* liegt vielmehr darin, dass die angeführten Handschriften Kopien sind, in denen der alte Lautstand des Originals oft durch den jüngeren des Kopisten ersetzt wird. Dadurch wird eine auf anderen Wegen gewonnene Vermutung Candreas (Noua revistă romînă III, 534 ff.) bekräftigt. Auch Jorga hat neuerdings in seiner ausgezeichneten *Istoria literaturei religioase a Romînilor pînă la 1688* (Bucarest, 1904) nachgewiesen, dass die ältesten erhaltenen literarischen Denkmäler der Rumänen Nachschriften nach Originalen sind, deren Entstehung er aus kulturhistorischen Rücksichten der reformatorischen Bewegung der Hussiten zuschreibt. [1].

Die Resultate D.'s sind folgende: Die ältesten rum. Texte datieren aus einer Zeit, als das auslautende *-u* durchaus volltönend bewahrt war, also: I *ómulu*, *ómu*, *vorbéscu*. Aus dieser Periode stammen die Originale der zwei ersten, vielleicht auch des dritten der angeführten Werke. Dann verlor, — etwa in der zweiten Hälfte des XVI. Jhs. — das *u*, wenn es nicht unmittelbar der betonten Silbe folgte, seine Volltönigkeit also

II *ómulŭ*, *ómu*, *vorbéscu*.

In dieser Periode ist die bewahrte Abschrift des Cod. Vor. zu setzen. Der Schreiber war seinem Original sehr treu. Auch die Psalt. Scheiană und die Psalt. Vor. wurden in dieser Zeit abgeschrieben, jedoch besitzen wir noch nicht diese Kopie, sondern eine zweite aus der nächsten Periode, als auch in Paroxitonis das *-u* seine Volltönigkeit verloren hatte:

III *ómulŭ*, *ómŭ*, *vorbéscŭ*.

Was die Schreiber anlangt, so ist die Psalt. Scheiană von zwei Händen abgeschrieben. Der erste Kopist bewahrt die Orthographie des Originals treuer als der zweite.

Bis zu diesem Punkte gebe ich D. vollkommen recht. Ich habe versucht seine Beispiele nach anderen Gesichtspunkten zu ordnen, jedoch resultatlos. Das Verstummen des *-u* hängt nicht von der Natur des vorhergehenden Kons. ab, wie dies in manchen modernen Mundarten der Fall zu sein scheint; auch eine etymologische Scheidung (lat. *-o*, *-us*, *-um*, *-unt*) bleibt ohne Erfolg. Wenn aber D. weitere Feinheiten festzustellen sucht und z. B. zwischen der II. und III. Phase eine:

II[a] *ómulŭ*, *ómŭ*, *vorbescu*

unterscheiden will, so bleibt dies unbewiesen. Er führt zwar drei kleine Dokumente, um die Mitte des XVIII. Jahrhs. verfasst an, in denen tatsächlich in Paroxitonis das *-u* volltönig nach Konsonantengruppen und geschwächt nach einfachem Konsonanten erscheint, aber man könnte eine ganze Menge anderer Schriften aus dieser Periode anführen, wo dies nicht der Fall ist. An und für sich ist es wahrscheinlich, dass das auslautende *-u* nach einfachem Kons. eher zu verstummen begann, als nach einer Konsonantengruppe, und das Aromunische zeigt heute dieses Stadium, so viel ich mich aus Papahagi's Angaben überzeugen konnte. Doch war das im Altrumänischen nicht überall der Fall, auch war der Laut dialektisch verschieden, — gibt es doch Gegenden die das geflüsterte *-ŭ* bis heute bewahren. D. hätte also nach dem ersten, so gut bewiesenem Teile seiner Untersuchung, diese Ansicht nicht so kategorisch aussprechen sollen, da er dafür zu wenig Beweise zu bringen im Stande ist. Was das auslaut. *-u*, das bis heute in Volksliedern hin und wieder volltönend klingt, betrifft, so kann man darauf sicherlich kein Gewicht legen, da es die Sprache nur als Konzession dem Reime und dem Rhytmus gegenüber duldet. Da der Reim in Volksliedern oft durch die Assonanz vertreten ist, bedienen sich schlechte Dichter des auslaut. *-u* heute noch, um die Assonanz zu schaffen. So lese ich in Hodoş: *Cînt. băn.* 36:

Mîndruliță ducu-ți dragu
Prin grădina cea cu macu
Acolo măcar să zacu.

Die Wörter *macu* und *zacu* sind nicht etwa aus alter Zeit erstarrte Formen, weil das Wort *dragu* früher *dragulu* lauten musste, sondern man hat dem *mac* und *zac* ein *-u* nach vorhandenem Muster angefügt um den Reim mit *dragu* und 8 Silben in jedem Verse herzustellen.

Wien. Sextil Puşcariu.

[1] Er führt, leider ohne Beleg, S. 29 die Form *poniŭ* statt *apoi* an. deren Beweiskraft er nicht erkannt hat. Es ist dies ein Fall von „umgekehrter Schreibung", die nur in einer Kopie erklärlich wird. Das Original hat mouilliertes *n* gekannt, das in der Sprache des Kopisten bereits zu *i* geworden war. Nun bewahrt der Abschreiber nicht nur Formen wie *spuniu*, *întunĭ*, sondern, da er weiss, dass seiner Endung *-oi(u)* im Original immer *-onĭ(u)* entspricht, verwandelt er auch *poi* (= lat. *post*) in *poniu*.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XIII, 5: A. Altschul, Ueber Bilder als Lehrmittel beim Unterricht in den neusprachl. Realien. — R. J. Lloyd, Glides between Consonants in English. VI. — Berichte: Seydel, Bericht über die VIII. Hauptversammlung des Sächsischen Neuphilologenverbandes in Leipzig. — H. Lindemann, VIII. Verbandsversammlung des Verbandes der Neuphilologen Rheinlands und benachbarter Bezirke. — Besprechungen: A. Gundlach, Arth. Raumair, Methodische Ergänzungsübungen zu Dr. H. Breymanns Lehrgang der französischen Sprache für Gymnasien; O. Ganzmann, Lehrbuch der französischen Sprache auf Grundlage der Handlung. I. Stufe. — Phil. Wagner, Bruins, An English Reading-book; J. C. G. Grasé, Idiom and Grammar for higher forms, on an inductive plan. — G. Panconcelli-Calzia, A. Barth, Ueber die Bildung der menschlichen Stimme; E. Bonnaffé, L'enseignement des langues par le phonographe; M. Marage, Sensibilité spéciale de l'oreille physiologique pour certaines voyelles. — Vermischtes: Willib. Klatt, Die Abschaffung der schriftlichen Klassenarbeiten. — Ludw. Fränkel, Warnung vor dem sog. Neuphilologen-Vademecum. — W. Grote, Der französische Infinitiv. — W. V., Eine Frucht der Uebersetzungsmethode. — F. D., Der Phonograph in der Schule. — Heinr. Spies, Aufruf zur Mitarbeit am Mätznerschen Wörterbuch. — W. V., Die neueren Sprachen in Frankreich. — Ders., Eine Kipling-Stelle. — G. H. Tuttle, Berichtigung. — Aufenthalt im Ausland.

Neuphilologisches Centralblatt 19, 7/8: Sachs. Goethes Bekanntschaft mit der englischen Sprache u. Literatur (Forts.).

— Kasten, Ad. Toblers 70. Geburtstag. — Faust. Das ältere englische Schauspiel in Nachbildungen. 6) Die pseudo-shakespeareschen Stücke. — Dietze, Die historische Gestaltung u. der ästhetische Ausdruck als einheitl. Merkmal der französischen Sprache.

Taal en Letteren XV, 6: J. B. Schepers, Breero en de Bruin-ogen. — Ders., Breero en Hooft. Een vraag. — J. L. Walch, Iets over 't voordragen en zingen van poëzie. — C. d. V., Woord-melodie in het Nederlands. — Achttiende-eeuwse Taal-wijsheid. — C. G. N. de Vooys, Boekaankondiging. Maurits Sabbe, Het Leven en Werken van Michiel de Swaen. — Inhoud van Tijdschriften. — Nieuwe Boeken. — XV, 7: N. van Wijk, Russische Volkszangers. — P. L. van Eck Jr., Nederlandse Volksboeken. — H. Logeman, Boekaankondiging. Het Nederlands der Deense Antillen. C. d. V., Stichtelijke Verzen van Jan Luyken. — A. G., Stijn Streuvels. Dorpsgeheimen. — Kleinigheden. Yankee. — Inhoud van Tijdschriften. — Nieuwe Boeken.

Zs. des Vereins für Volkskunde 15, 3: R. Petsch, Das fränkische Puppenspiel von Doktor Faust. — Deutsche Lieder aus Rosch (Bukowina), mitget. von R. F. Kaindl. — Parodistische Volksreime aus der Oberlausitz, ges. v. C. Müller. — Ed. Hermann, Der Siebensprung. — M. Höfler, Lichtmessgebäcke. — Vier Volksballaden aus dem östl. Holstein. von W. Wisser. — K. Krüger, Die Ballade vom Ritter Ewald. — J. Bolte, Nochmals „Joh. Tambour". — R. Zoder, Wiener Lieder beim Pilotenschlagen. — O. Schütte, Glockensprache und Geräterufe. — E. Lemcke und G. Sommerfeldt, Drei Märchen aus Ostpreussen. — B. Kahle, Volkskundliche Nachträge. — Bolte, Neuere Arbeiten über das deutsche Volkslied. — Walther, Sächsische Volkskunde, von Roediger.

Zs. f. deutsche Philologie XXXVII, 3: R. C. Boer, Untersuchungen über den Ursprung und die Entwicklung der Nibelungensage. — Jos. Hefner, Die Ochsenfurter Fragmente der Alexandreis des Ulrich von Eschenbach. — Hans Stolzenburg, Die Uebersetzungstechnik des Wulfila untersucht auf Grund der Bibelfragmente des Codex argentens (Schl.) — Heinr. Schröder, Beiträge zur deutschen Wortforschung (germ. *hwelpaz* u. a.; nhd. *fleiss*; nhd. *verquisten* und *vergeuden*; nhd. *tüte, düte*; nhd. *ohrfeige*; nhd. *egge, roggen*; nhd. *schärpe*). — H. K. H. Goodwin Buergel, Die Zeitschrift für schwedische Mundarten- u. Volkskunde. — Gust. Binz, L. F. Anderson, The Anglo-Savon scop. — G. Schläger, Carl Voretzsch, Epische Studien. — G. Ehrismann, Leo Wolf, Der groteske und hyperbolische Stil des mhd Volksepos. — Ders., Jos. Klapper, Das St Galler Spiel von der Kindheit Jesu. — Ders., Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhs., ausgewählt u. erläutert von Herm. Jantzen — Ders., Joh. Peter Hebel, Allemannische Gedichte, hrsg. von O. Heilig. — Adalb. Wahl, Osk. Vogt, Der goldene Spiegel und Wielands politische Ansichten. — H. Jantzen, Carl Behrens, Christ. Dietr. Grabbe. — Rich. M. Meyer, P. Landau, Karl von Holteis Romane.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Literatur XXX, 3: M. Scheinert, Die Adjektiva im Beowulfepos als Darstellungsmittel. — O. Behaghel, Zur Technik d. mittelhochdeutschen Dichtung. — E. Hoffmann-Krayer, Zwei Konjekturen zu Walther. — J. Schatz, Althochdeutsches. 1. *Irmindeot*. 2. *Adalporo*. 3. *Hard*. 4. *Gaskeiti*. — H. Paul, Zu Beiträge 30, 334. — L. Schmidt, Zu Salman und Morolf.

Zs. für deutsche Wortforschung VII, 2: H. Wehrle, Die deutschen Namen der Himmelsrichtungen und Winde. — A. Gombert, Weitere Belege zu farbigen Worten. — Ders., Umwelt. — W. Feldmann, Deutsche Sprachpflege in den 'Literaturbriefen'. — Fr. Branky, Aus den Quellenschriften der Salzburger Benediktiner Universität. — H. Strigl, Gips. — F. Kluge, Gotisch *sunus*.

Zs. für hochdeutsche Mundarten VI, 3/4: Karl Bohnenberger, Die alemannisch-fränkische Sprachgrenze vom Donon bis zum Lech. — Bücherbesprechung: Heinrich Zschalig, Bilder und Klänge aus der Rochlitzer Pflege, bespr. von Oskar Philipp.

Zs. für den deutschen Unterricht 19, 8: Karl Hessel, Die Echtheit der Loreleisage. — Edw. Rödder, Kritische Nachlese zu Schillers Wilhelm Tell. (Schluss). — O. Weise, Lautmalerei im Deutschen. — Sprechzimmer. Nr. 1: R. Sprenger, Dreizehn bei Tische! — Nr. 2: Ernst Schwabe, Unter aller Kanone. — Nr. 3: K. D., „Egmont" (4. Akt, 2. Szene). — Nr. 4: Edm. Goetze, Zu Schillers Klage der Ceres. — Nr. 5: K. D., Pindars Einfluss auf Goethes Jugendlyrik. — Nr. 6: Spälter, Zum Kronprinzendank. — Nr. 7: Herm. Henkel, Zur Erklärung der Xenien 347, 348, 349 u. 357 des Unterweltszyklus. — Nr. 8: C. Hering, Zu Heinemann, Goethes Mutter, S. 65. — Nr. 9: Th. Distel, (Rut(z)-scherzins? „Eine Urkunde wird vollzogen". „Ein Prozess ist anhängig". „Etcetera" als Schimpfwort. — 9: E. Steffen, Ein deutsches Drama: „Kleists Hermannsschlacht". — Jak. Engel, Das klassische Altertum im deutschen Unterrichte der höheren Schulen. — Friedr. Bernt, Eine Nationalbühne für die deutsche Jugend. — Max Rosenmüller, Volkstumspädagogik. — Sprechzimmer. Nr. 1: H. Draheim, Das physiologische Rätsel in Schillers Braut von Messina. — Nr. 2: Carl Müller, Sein Ruf ist ein guter. — Nr. 3: R. Sprenger, Zu Goethes Erlkönig. — Nr. 4: Ernst Wülfing, Zu „Des Meeres u. der Liebe Wellen". — Nr. 5: A. Heintze, Lesarten. — Nr. 6: A. Seidl, Ein Kinderreim u. a. — Nr. 7: G. Böhme, brēten. — W. A. Hammer, Fernand Baldensperger, Goethe en France, étude de littérature comparée.

Goethe-Jahrbuch XXVI: M. Morris, Goethe als Bearbeiter von italienischen Operntexten. I. Die theatralischen Abenteuer. II. Circe. — L. Geiger, Schauspieler-Briefe. 23 Briefe A. W. Ifflands und zwar 21 an Goethe und Kirms, je einer an H. A. O. Reichard und G. Forster. 2 Briefe von Friederike Unzelmann-Bethmann an Goethe. — Fr. Knickenberg, Zu Goethes Aufsatz: Das altrömische Denkmal bei Igel. Mit 2 Briefen Goethes an Nöggerath und Antwort von Nöggerath. — E. Lichtenberger, Faust devant l'humanité. — R. M. Meyer, Goethes italienische Dramen. — R. Lehman, Goethes Lyrik u. die Goethe-Philologie. — M. Morris, Körperbewegung als Lebenssymbol in Goethes Jugendlyrik. — Fr. Noack, Aus Goethes römischem Kreise. 1. Wo Goethe ein- und ausging. — L. Geiger, Müllner, Goethe u. Weimar. — W. Golther, R. Wagner und Goethe. — A. Peltzer, Christoph Heinrich Kniep. — H. Goldschmidt-Faber, Zu einer Fauststelle — M. Pospischil, Der Schauplatz der klassischen Walpurgisnacht. — H. G. Gräf, Zu Goethes Beschäftigung mit dem italienischen Sonett: 'Chi non può quel che vuol, quel che può voglia'. — H. Krüger-Westend, Goethe u. Persien. — K. Olbrich, Goethes Quelle zu Hermann u. Dorothea. — K. Jahn, Zu den Wanderjahren. — A. Pick, Zu Goethes Billet an Karl August. — A. Meyer, Kompromittiert. — M. Birnbaum, Wann ist Christiane von Goethe geboren? — K. Muthesius, Goethe u. Herders Kinder. — E. Ebstein, Goethe und Joseph Charles Mellish. — H. Funck, Die Heimat von Goethes Schützling Peter im Baumgarten. — J. Reber, Ein Besuch bei Goethe und in Weimar 1805 (J. Röckl). — K. Muthesius, Goethe und Georg Schmid. — E. Ebstein, Ein Besuch bei Goethe (Theodor Schwedes) — L. Geiger, Zu Goethe und Frau von Staël. — A. Köster, Eine Gedenktafel für Goethe. — L. Fränkel, Zur Nachgeschichte von Goethes Italienischer Reise in der Gegenwart. — Nachträge und Berichtigungen. — Nekrologe: L. Fränkel, J. Herzfelder. — R. Lehmann, St. Waetzoldt. — Bibliographie. — B. Suphan, Schiller und Goethe. Festvortrag.

Stunden mit Goethe. Für die Freunde seiner Kunst und Weisheit. Hrsg. von W. Bode. 1. Bd. 4. Heft. Berlin, Mittler u. Sohn. M. 1. Inh.: O. Harnack, Hochgebirgs- und Meerespoesie bei Goethe. — E. Mentzel, Goethe und Klinger in der Frankfurter Zeit. — Goethes und Schillers Wesen im geselligen Verkehr. — Der Mensch Goethe höher als der Dichter. — Vom religiösen Zustande Frankfurts. — Goethe und Ischia. — Weimar vor 100 Jahren. — Die Geldsorgen des Theaterdirektors Goethe. — Eine Aufzeichnung der Karoline v. Wolzogen über Schillers Tod.

Americana Germanica 7, 6: Kuno Franke, Schiller als Held. — M. O. Learned, the evolution of Schiller's Idea of freedom. — R. Riethmüller, Gleim and Schiller. — Ders., Schwäbisches — Ch. F. Brede, Schiller on the Philadelphia Stage. — Ein ungedruckter Brief Schillers an Goeschen, hrsg. von K. D. Jessen.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde XXIV, 3: D. C. Hesseling, Plak. — A. Beets, Overscharig. — Ders., Splitruiter. — J. Verdam, De rijmen in Maerlant's Historie van Troyen. III. — Ders., Naschrift. — P. Leendertz jr., Een merkwaardige catalogus. — P. C. Molhuysen, Brief van Jacob Cats aan Const. Huygens. — C. H. Ebbinge Wubben, Een nieuw handschrift van

de bijbel van 1360. — C. G. N. de Vooys, Middeleeuwse tijdrekening. — J. Daniels s. j., Anglosaxonica. II. Waelstôwe gewald agan. III. Kantteekeningen op Miller's Bedavertaling. — H. P. J. van Alfen, Een vergeten werk van Dirc Potter. — A. Beets, Iets (aan) zijn oogen klagen.

Arkiv för nordisk filologi XXII, 1: Soph. Bugge, Fyrunga-Indskriften III. — Hilding Celander, Om dateringen av judövergången *đ* > *d* i fornisländskan och fornnorskan. — K. B. Wiklund, Finska *karilas*. — Otto Hoppe, Orden *rättskaffens* och *beskaffad*. — Nat. Beckman, Anmälan av 'Bidrag till Eddametriken af Hugo Pipping'. — Sigfús Blöndal, Anmälan av 'G. T. Zoëga, Icelandic-English-Dictionary'. — Ad. Noreen, Nekrolog över Fredrik Tamm.

Danske Studier 1905, 2: Carl S. Petersen, Fra Folkevisestriden. — Ivar Mortensson, Soldyrkelse i Norge. — Mar. Kristensen, Intetkönsformer i Samsisk. — Kultur og folkeminder. — Dansk folke-undersøgelse. — Skrifter i svensk kulturhistoria.

Anglia Beiblatt XVI, 8: Klaeber, Beowulf and the Finnesburh Fragment translated from the Old English, with an Introductory Sketch and Notes by Clarence Griffin Child. — Ders., Cynewulf's Juliana 1,293 f. — Holthausen, Zur altenglischen Literatur: 1) Das 11. Rätsel; 2) Zum Neunkräutersegen; 3) Zum Clermonter Runenkästchen. Krüger, Zusätze u. Berichtigungen zu Muret's Wörterbuch. — Lincke, Der kleine Toussaint-Langenscheidt. Englisch. Zur schnellsten Erlernung der Umgangssprache durch Selbstunterricht. Reisesprachführer. Konversationsbuch. Grammatik u. Wörterbuch. Gespräche, auch zur Anwendung für Sprechmaschinen. Von H. Baumann. — 9: Meier, Krüger, Schwierigkeiten des Englischen. III: Syntax nebst Beiträgen zur Stilistik. Wortkunde u. Wortbildung. — Wagner, Brandl u. Keller, Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. — Tappert, Verbesserungsvorschläge zu Mohrbutters Ausgabe von Louisa M. Alcott: Little Men.

Revue des langues romanes Juli-August 1905: V. Chichmarev, Contenances de table en vers prov. — F. Castets, Une variante allemande de 'Après la bataille'. — P. Devoluy, Discours prounouncia au festenau de Santo-Estello lou 12 de jun 1905 en Arle. — J. Ulrich, L'apocalypse en haut-engadinois (Schl.) — H. Guy, La chronique française de maitre Guillaume Cretin (Forts.). — Grammont, Hugo Schuchardt an Adolf Mussafia. — Castets, Modigliani, Il canzoniere di Francesco Petrarca. — Vianey, Edgar E. Brandon, Robert Estienne et le Dictionnaire français au XVIe siècle. — Rigal, Lemaitre, En marge des vieux livres.

Revue de philologie française et de littérature n°s 2 et 3: Vignon, Les patois de la région lyonnaise, le pronom régime de la 3e personne, le régime direct neutre. — P. Meyer, La simplification orthographique (suite et fin). — Reinhold, Remarques sur les sources de Floire et Blanceflor. — Clédat, L'usage orthographique du XVIIe siècle; Le verbe *faillir-faillir*. — Fabia, Malgoirès. Une étymologie toponymique. — Bastin, *Faillirai* et *défaille*. — Comptes rendus: Rydberg, Monosyllabes en français. — Etudes de philologie moderne de Stockholm. — Counson, Malherbe et ses sources. — Huguet, Les métaphores dans l'œuvre de Hugo. — Joel de Lyris, Le goût en littérature. — Bastin, Précis de phonétique. 2e éd. — Von den Driesch, La place de l'adjectif épithète en vieux français. — Comptes rendus sommaires. — Chronique: Le rapport de l'Académie française sur la réforme de l'orthographe (Clédat).

Revue des études rabelaisiennes 1905, 1: A. Lefranc, Les dates du séjour de Rabelais à Metz: 1546—1547. — Le Dr. De Santi, Rabelais et Jules-César Scaliger. — L. Lefranc, Cours sur Rabelais professé au Collège de France. — H. Clouzot, Un ami de Rabelais inconnu. Hilaire Goguet. — G. Pfeffer, Deux notices inédites de Johann Gottlob Regis. — A. F. Bourgeois, Rabelais en Angleterre. — H. Grimaud, La profession du père de Rabelais.

Bulletin italien n° 3: Jeanroy, Quelques réflexions sur le 'Quattrocento'. — Duhem, Léonard de Vinci et Villalpand. — Dejob, Les Descriptions de batailles dans l''Orlando furioso' et dans la 'Gernsalemme liberata'. — Toldo, Les Morts qui mangent. — Besprechungen: Del Balzo, L'Italia nella Letteratura francese, dalla caduta dell'impero romano alla morte di Enrico IV. — D'Ancona, Friedrich der Grosse u. die Italiener, deutsche Uebersetzung von Albert Schnell. — H. Derenbourg, Michele Amari, dans: Opuscules d'un arabisant. — Chronique.

Bulletin hispanique n° 3: Jullian, Questions ibériques III. Oyarzun. — Morel-Fatio, Vida de D. Luis de Requesens y Zuñiga (suite). — Pineyro, José Joaquin de Olmedo. — — Sauvaire-Jourdan, La crise du change en Espagne. — Variétés: Daumet, Semonce du pape Benoit XII à Pierre IV d'Aragon. — Pitollet, 'La Bodega' de V. Blasco Ibanez. — Bibliographie: Hume, Spanish Influence on English Literature (Morel-Fatio). — Sommaires des Revues consacrées aux pays de langue castillane, catalane ou portugaise.

Literar. Centralblatt 30: Arens, Das Tiroler Volk in seinen Weistümern. — Stenzel, Deutsches seemännisches Wörterbuch. — 31: M. M., Christensen, Das Alexanderlied Walthers von Châtillon. — G. E., Rühl, Grobianus in England. — Ldw. Pr., The Works of Shakespeare. The Taming of the Shrew ed. by R. W. Bond; All's well that ends well ed. by W. Osborne Brigstocke. — L. Frnkl., Bossert, Essais sur la littérature allemande. — Friedli, Bärndütsch als Spiegel Bernischen Volkstums. — 32: -bh-, Austfirðinga Sǫgur, udg. ved Jakob Jakobsen; Fagrskinna, Nóregs konunga tal, udg. ved Finnur Jónsson; Hrólfs Saga Kraka og Bjarkarimur. Udg. ved Finnur Jónsson; Heiðarvíga Saga. Udg. ved Kr. Kålund. — M. K., Schillers sämtliche Werke. Säkularausgabe in 16 Bänden. 2, 3, 5, 8, 10, 11—16; Goethes sämtliche Werke. Jubiläumsausgabe. 9, 19, 20; Goethes Werke. Hrsg. von Karl Heinemann. 22. — 33: E. von Komorzynski, Hein, Adalbert Stifter. — Gaedertz, Im Reiche Reuters. — 34: M.-P., Langmesser, Conrad Ferdinand Meyer. — L. Frnkl., F. Frankl, Der Jude in den deutschen Dichtungen des 15., 16. und 17. Jahrhunderts. — A. Gebhard, Müller-Ems, Otto Ludwigs Erzählungskunst. — 35: Drng., Vaihinger und Bauch, Schiller als Philosoph. — Decurtins, Oberengadinisch, Unterengadinisch. — F. Fdch., Engel, Geschichte der französischen Literatur. — -bh-, Bókmentasaga Islendinga. Að fornu og fram undir siðabót samið hefur Finnur Jónsson. — M. K., Kühnemann, Schiller.

Deutsche Literaturzeitung 25: Christensen, Das Alexanderlied Walthers von Châtillon, von Landgraf. — Fröberg, Beiträge zur Geschichte und Charakteristik des deutschen Sonetts im XIX. Jahrh., von R. M. Meyer. — 26: Droysen, Beiträge zu einer Bibliographie der prosaischen Schriften Friedrichs des Grossen, von Mangold. — Becker, Kleist und Hebbel, von Werner. — Lazzioli, Lezioni pratiche di lingua italiana I, v. Wiese. — 27: Borgeld, Aristoteles en Phyllis, von Reich. — Kühnemann, Schiller, von Baumeister. — Shore, Dickens, v. Lohre. — 28: Schulze, Zur Geschichte lateinischer Eigennamen, von Solmsen. — Lucerna, Die südslavische Ballade von Asan Agas Gattin u. ihre Nachbildung durch Goethe, von Prijatelj. — Claussen, Die griech. Wörter im Französischen, von Richter.

Sitzungsberichte der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. 1905. Gesamtsitzung. Nr. 33: W. Schulze, Griechische Lehnworte im Gotischen und im Lateinischen. — Phil.-histor. Klasse Nr. 35: Brandl, Zum ags. Gedicht 'Traumgesicht vom Kreuze Christi'.

Sitzungsberichte der Kaiserl. Akademie zu Wien Philos.-Histor. Klasse. Bd. CL, IV: A. E. Schönbach, Ueber Hermann von Reun.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 167, 6: R. Roetteken, Dinger. Dramaturgie als Wissenschaft. — J. Minor, Klarmann, Geschichte der Familie von Kalb auf Kalbsrieth.

Pädagogisches Archiv 47, 7/8: C. L. Walter, Schiller als Freiheitsdichter und Volkserzieher (Schluss). — Jäschke, Schillers Persönlichkeit. — A. Fries, Miszellen zu Schiller.

Das Humanistische Gymnasium 16, 4: O. Jäger, Die Bedeutung Schillers für das Gymnasium.

Blätter für das Gymnasial-Schulwesen 41, 5/6: E. Stemplinger, Schillers Verhältnis z. Antike. — 41, 7/8: Brambs, Zu Walther von der Vogelweide (Lachm. 20, 4).

Zs. für das Gymnasialwesen 59, Juli: Steinhausen, Geschichte der deutschen Kultur, von Genest. — v. Kralik, Das deutsche Götter- u. Heldenbuch, von Siefert.

Zs. für die österr. Gymnasien 56, 6: Leo Langer, Adalbert Stifter und die Kindesseele. — Heyne u. Wrede, Ulfilas, 10. Aufl., von Seemüller. — 56, 7: M. H. Jellinek, Richard Heinzel.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte u. deutsche Literatur u. für Pädagogik 8. Jahrg. 15, 16, 6: Th. Claussen, Griech. Wörter in den romanischen Sprachen.

— H. Fischer, Schiller der Dichter des öffentlichen Lebens.

Wochenschrift für klass. Altertum 22, 27: Detlefsen, Die Entdeckung des german. Nordens im Altertum, von Matthias. — 30/31: R. Foerster, Kaiser Julian in der Dichtung alter und neuer Zeit, von Asmus.

Berliner Philologische Wochenschrift 25, 30: L. Schmidt, Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung, I, 1, von Wolff.

Neue Philologische Rundschau 14: O. Weise, Claussen, Die griechischen Wörter im Französischen. — F. Unruh, Mehnert, Lamartines politische Gedichte. — H. Spies, Oswald, Thomas Heed und die sozialen Tendenzdichtungen seiner Zeit. — Teichmann, Vowinkel, Der englische Roman der Gegenwart. — Fires, Eggert, Der psychologische Zusammenhang in der Didaktik des neusprachlichen Reformunterrichts. — 15: B. Diederich, Sturmfels, Prosper Mérimée, Colomba. — Franz, Die Grundzüge der Sprache Shakespeares. — H. Spies, van der Gaaf, The transition from the impersonal to the personal construction in Middle English.

Mitteilungen des österr. Vereins für Bibliothekswesen IX, 1—3: G. A. Crüwell, Der Bücherfluch, s. Geschichte, s. Bedeutung, s. Ausläufer.

Historische Vierteljahrsschrift 16, 153: Alfr. Goetze, Neues von Christoph Schappeler.

Deutsche Geschichtsblätter 6, 10: M. Manitius, Die lat. Litteratur des Mittelalters.

Historisch-politische Blätter 136, 1 u. 2: Ungedruckte Briefe von Clemens Brentano, mitget. von L. Pfleger.

Archiv für Kulturgeschichte 3, 3: F. Burckhardt, Norddeutschland unter dem Einfluss römischer und frühchristlicher Kultur. Eine Studie zu den altniederdeutschen Lehnwörtern.

Hannoversche Geschichtsblätter 8, 7—9: O. Jürgens, Die Entstehung des deutschen Mittelalters.

Pommersche Jahrbücher 6: C. Wendel, Ein Gedicht E. M. Arndts auf Gustav IV. Adolf.

Westdeutsche Zs. für Geschichte u. Kunst 24, 1: Rübel, Die Franken, ihr Eroberungs- und Siedlungssystem im deutschen Volkslande, von Caro.

Antiquarisch-Historischer Verein zu Kreuznach XXI: Lyrische Gedichte des Malers Friedrich Müller, in Auswahl von O. Kohl.

Monatsschrift des Frankenthaler Altertums-Vereins 13, 5: Joh. Kraus, Hat Schiller Frankenthal besucht? — Ders., Der Hausherr und Gastgeber Schillers in Oggersheim und seine Familie.

Oberländische Geschichtsblätter II. VII: Seb. Fr. Trescho, Sein Leben u. s. Schriften dargestellt von Joh. Sembritzki.

Zs. des historischen Vereins für Schwaben u. Neuburg XXXI: Otto Clemen, Ein Schwank Kunzens von der Rosen bei Melanchthon. — G. Leidinger, Aus dem Geschichtenbuch des Magisters Konrad Derrer von Augsburg.

Zs. des Vereins für Geschichte und Altertum Schlesiens 39: G. Bauch, Beiträge zur Literaturgeschichte des schlesischen Humanismus.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XXVIII, 5—6: Zum Wörterbuch: G. Kisch, schochern bis Schôfwiermert; G. Keintzel, dâ bis dälpich; A. Schullerus, b bis Band.

Mitteilungen des Vereins f. sächsische Volkskunde III, 10: P. Zinck, Lotterie-Devisen. — E. John, Aberglaube, Sitte u. Brauch im sächs. Erzgebirge. — P. Benndorf, Beiträge zum Aberglauben in Sachsen. — O. Seyffert, Aberglauben aus Niederhasslau i. Erzgeb. — Holzmännchen u. -weibchen. — Die Nonnenbeichte. — P. Benndorf, Zur Ergänzung der Kinderreime.

Mitteilungen der schlesischen Gesellschaft f. Volkskunde 1904, 13: K. Masner, Neue Aufgaben der schlesischen Volkskunde. — K. Gusinde, Einiges über Rhythmus, Wort u. Weise. — J. Klapper, Alte Arzneibücher. — K. Olbrich, Ein Freund der schles. Volkskunde vor 100 Jahren (G. Fülleborn) und seine Zeitschrift. — O. Knoop, Aberglaube und Brauch aus der Prov. Posen. — Alfr. Lowack, Die älteste Probe schles. Volksdialektes im Drama. — P. Drechsler, Der schles. Bergmann unter und über Tage. — Kühnau, Hexen u. Hexenzauber. nebst einem Anhang über Zauberer u. Hexenmeister. — T. Stäsche, Sagen vom Alp und der weissen Frau. — M. Hippe, Die Gräber der Wöchnerinnen. — J. Klapper, Zur Volkskunde aus dem Goldberg-Haynauer Kreise. — Philo vom Walde, Lock- und Scheuchnamen für Haustiere. — P. Dittrich, Amtliches aus dem 18. Jahrh. — Th. Siebs, Schlesische Flurnamen.

Mitteilungen u. Umfragen zur Bayr. Volkskunde 1905, 2: Ph. Keiper, Die Lokalbahnen u. der Volkshumor. — J. J., Hochzeitsgebräuche um den Hesselberg; Kornäpfel.

Hessische Blätter für Volkskunde IV, 1: W. Hoffmann, Heidentum, Katholizismus und Protestantismus in unserer rheinhessischen Landbevölkerung. — Alb. Ostheide, Zwei Kleinigkeiten zum „Martinsfest". — K. Helm, Die Heimat der Indogermanen u. der Germanen. — B. Kahle, Unholde vom Gewitter verfolgt. — K. Helm, Eigennamen lebloser Dinge. — Fabricius, Einige Anmerkungen zum „Datterich" und zum „Tollen Hund".

Geographische Zeitschrift XI, 6: J. Zemmrich, Die Sprachgebiete Böhmens nach der Volkszählung von 1900.

Die Musik 16: M. Darkow, Stephen C. Foster u. das amerikanische Volkslied. — 17: C. Fr. Glasenapp, Richard Wagner als 'lyrischer' Dichter.

Deutsche Kultur I, 2: W. Schölermann, Schiller der Unpathetische. — I, 5: A. von Gleichen-Russwurm, Schillers Weltanschauung. — O. Kiefer, Goethe u. die Kinderwelt.

Der Türmer 7, 11: L. Gerhardt, Goethe und Clodius.

Süddeutsche Monatshefte II, 6: Drei Briefe Adalbert Stifters an s. Freund den Maler Heinrich Bürkel.

Deutschland 35: M Bessmertny, Was war Schiller der russischen Welt? — A. Drews, Schiller und das kirchliche Rom.

Hochland 2, 10: M. Spahn, Ungedruckte Briefe von Friedr. von Schlegel.

Die Grenzboten 30: K. Ohlert, Der Zweikampf bei Goethe.

Die Gegenwart 30: E. G. Seeliger, Hagedorn. — 31: Th. Achelis, Eine neue Ausgabe der Werke Heinr. v. Kleist.

Die Zukunft 42: H. Mann, George Sand und Flaubert.

Neue Bahnen 5, 15/16: M. Knittl, Die deutsche Sprachinsel Zahre (karnische Alpen).

Das freie Wort 5, 9: A. Fleischmann, Eine neue Quelle für Schillers Taucher.

Bühne und Welt 7, 21: H. Conrat, Richard Burbage und das alte englische Theater.

Oesterreichische Rundschau 3, 41: J. Seemüller, R. M. Werners Hebbel-Biographie

Oesterreichisch-Ungar. Revue 33, 2: A. Prack, Goethe über Schelling.

Allgemeine Zeitung Beilage 156: K. Brugmann, Eine typographische Torheit (Verf. protestiert mit Recht gegen die in Separatabzügen von Zeitschriftaufsätzen vielfach geübte besondere Paginierung). — 164/6: W. Wetz, Lady Caroline Lamb, Lord Byron und der neueste Roman der Mrs. Humphry Ward. — 173: Drei Briefe Wilhelm von Humboldts an Lavater. Mitget. von H. Funck. — 174: O. Bulle, Stunden mit Goethe. — 176/177: J. Sadger, Ein genialer Trunkenbold (Christian Daniel Friedrich Schubart). — 177/178: H. Jacoby, Simon Dach und der Königsberger Dichterbund. — 183: P. Pissin, Die Brüder Eichendorff als Jugendfreunde und Schüler des Grafen Loeben. — Chr. Eidam, Zu Shakespeares Romeo and Juliet I, 2, 93—96.

Frankfurter Zeitung Nr. 198, erstes Morgenbl.: y, Mozart in Neapel. Eine Dichtung Moerikes (unter dem Einfluss von Antonius und Kleopatra).

Museum 12, 11/12: Kluyver, v. Rozwadowski, Wortbildung und Wortbedeutung. — Ders., Te Winkel, Inleiding tot de geschiedenis der Nederlandsche taal. — Borgeld, Zur ersten Jahrhundertfeier von Schillers Todestag am 9. Mai. Studien zur vergleichend. Literaturgeschichte V. Ergänzungsheft. — A. E. H. Swaen, Prick van Wely, Engelsche Studien en Kritieken I. Grepen uit de Engelsche Grammatica. Besprecking van H. Poutsma's Grammar of late Modern English. — P. Valkhoff, Grammont, Le vers français. Ses moyens d'expression. — A. Sunier, Fink, Das Weib im französischen Volksliede. — Salverda de Grave, Bertoni, Nuovi studi su Matteo Maria Boiardo. — H. Kern, Holder, Alt-celtischer Sprachschatz. II. I—T. — S. Gratama, Heldmann, Die Rolandsbilder Deutschlands in dreihundertjähriger Forschung u. nach den Quellen. — W. Draaijer, Duyser, De Hoofzaken van den Nederlandschen Stijl. — H. H. Breuning, Sütterlin und Waag, Deutsche Sprachlehre für höhere Lehranstalten.

Tijdschrift voor boek- en bibliotheekwezen III, 3: Boekenoogen, De Nederlandsche volksboeken.

Nederl. Spectator 29: Boer, Een oud boek met vertellingen (Gesta Romanorum ed. Grässe).

Gelre. Bijdragen en Mededelingen IX: Das Erkelenzer Stadtrecht. Mitgeteilt von Josef Maeckl.

Athenaeum 4053: Lamb's letters. — A quotation in Wordsworth. — 4054: Hazlitt, Faiths and folklore, a new edition of 'The popular antiquities of Great Britain'. — Shakespeare's birthplace. — 4056: Five Shakespeare quartos. — 4058: Craigie, A new English dictionary on historical principles *Ree—Reign*. — Brandes, Naturalism in England. — Minor poets of the Caroline period, ed. Saintsbury. — 4059: Dryden's art of painting.

Revue critique 29: A. Bayot, Blöte, Das Aufkommen der Sage von Brabon Silvius, dem brabantischen Schwanritter. 30: Ch. Dejob, Medin, La storia della repubblica di Venezia nella poesia. — 31: Ch. Bastide, Jusserand, Histoire littéraire du peuple anglais. II: de la renaissance à la guerre civile. — V. Henry, Martin und Lienhart, Wörterbuch der Elsässischen Mundarten II, 4. — 32: Ch. Dejob, Novati, Attraverso il medio evo. — F. Baldensperger, Le Breton, Balzac, l'homme et l'œuvre; Merlant, Le roman personnel de Rousseau à Fromentin; Leblond, La société française sous la troisième république d'après les romanciers contemporains. — 35: Ch. Bastide, Moormann, The Interpretation of Nature in English Poetry from Beowulf to Shakespeare.

Revue des deux mondes 1905, 1. 2: R. Doumic, Les lettres d'Elvire à Lamartine. — 15. 2. und 1. 3.: S. Rocheblave, George Sand et sa fille, d'après leur correspondance inédite. — 1. 3: V. Giraud, L'Œuvre de Sainte-Beuve.

La Nouvelle Revue 1905, 1. 1: V. de Saint-Point, Lamartine inconnu (Lettres inédites). — Raqueni, Le centenaire de Pétrarque. — 15. 1.: E. des Essarts, Variations sur les Contes de Perrault. — 1. 2: G. Stenger, Le théâtre sous le Consulat. — 1. 3.: Ders., Le théâtre de chant sous le Consulat.

La Grande Revue 1905, 15. 1: E. Ripert, Frédéric Mistral; sa formation. — 15. 3: P. Decori, Les Plaideurs de Racine.

La Revue 1905, 1. 1.: E. Faguet, Les commérages de Sainte-Beuve. — 15. 1.: G. Pellissier, La fin des écoles littéraires. — 1. 3.: E. Faguet, La simplification de l'orthographe. — P. Gsell, La maison d'Anatole France. — 15. 3.: G. Pellissier, Le socialisme d'Anatole France.

La Quinzaine 1905, 1. 1: G. Graffe, Sainte-Beuve. — 16. 2: J. de Plessis, L'influence des femmes dans l'histoire de la littérature et de l'esprit modernes. — 1. 3.: H. de la Ville de Mirmont, Les poésies chrétiennes de Charles Perrault.

Mercure de France 1905, 1. 1.: A. Retté, Sainte-Beuve. — P. Souchon, Fr. Mistral. — 15. 1: F. Gautier, Documents sur Baudelaire (Forts. in 1. 2.). — 15. 2: Ch. Morice, Le texte de Rabelais et la critique contemporaine. — 1. 3.: Péladan, Les secrets des anciennes maîtrises: La clé de Rabelais. — A. Retté, Gérard de Nerval.

Le Correspondant 1905, 25. 1: A. Pavie, La tristesse d'âme de Sainte-Beuve (Lettres inédites). — 25. 2: H. De Lacombe, Controverses du temps de Bossuet et de notre temps. — 25. 3.: É. Faguet, Catholicisme et romantisme. — L. Séché, L'Elvire de Lamartine.

La Renaissance latine 1905, 15. 2: M.-A. Leblond, Vigny inconnu.

Les Annales Romantiques 2e année. Mai-Juin 1905: L. Séché, Le dernier secrétaire de Chateaubriand: Julien Danielo (d'après des documents inédits) (Biographie u. Auszüge aus den Werken — bes. „Conversations de M. et Me. de Chateaubriand" — u Briefen Danielo's). — Félicien Pascal, Schiller citoyen français à propos de son centenaire. — Léon Séché, Le Centenaire d'Auguste Barbier. (Les Iambes. L'Election de Barbier à l'Académie française). — Les Correspondants d'Hippolyte Lucas (Lettres inédites de V. Hugo 1840—1870, de Lamartine 1836—1866, de George Sand 1854—1865). — Varia. Le Testament de Chateaubriand. — E. Noël, Ce qu'a rapporté le théâtre de Victor Hugo (Mitteilungen von Paul Meurice); Le Saule d'A. de Musset. — Un monument à Stendhal (Beyle et son éditeur. Comment a vécu Stendhal; idées de suicide). — Bibliographie (Oeuvres de V. Hugo ed. P. Meurice Bd. II. P. Stapfer, V. Hugo à Guernesey. Albert Samain par Léon Rocquet. Pages choisies du Comte de Gobineau. Collections des plus belles pages: Chamfort (Mercure de France). L'Avenir de l'Intelligence par Ch. Maurras. Portraits de croyants au XIX. siècle (Montalembert. Aug. Cochin. Fr. Rio, l'abbé Guthlin.). Montalembert et Léon Cornudet, Correspondance. Napoléon III par Silvain Blot. Pages choisies de Carlyle ed. E. Masson). Monument Lamartine-Elvire.

Gazette des beaux-arts 1905: Ed. Rod, Les Souvenirs du Château de Coppet. — Salomon Reinach, Le Manuscrit des „Chroniques" de Froissart à Breslau. — Attilio Rossi, Les ivoires gothiques français . . . de la Bibliothèque Vaticane (darunter 2 Spiegel mit Darstellungen von Tristan, Isolde und König Marke, Huon de Bordeaux beim Schachspiel mit der Admiralstochter, einer Liebesscene; ein Fragment einer Schreibtafel mit Liebespaaren und dem pfeilschiessenden Amor, XIV. Jahrh.).

Annales de l'Est XVI, S. 151—167: C. Bahon, L'école de Heidelberg et le premier romantisme allemand.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Classe di scienze mor., stor. e filol. Ser. V, XIII, 9—12: F. De Simone Brouwer, Un intermezzo indiavolato (Pulcinella da Quacquero).

Neu erschienene Bücher.

Hesse's Max, Volksbücherei. kl. 8°. Leipzig. M. Hesse 1905. Jede Nr. —.20. [238. Brentano, Clem., Geschichte vom braven Kasperl u. dem schönen Annerl. Die mehreren Wehmüller und ungarischen Nationalgesichter. Hrsg. u. m. Einleitgn. versehen v. Max Morris. 86 S. Geb. M. —.60. — 243. Droste-Hülshoff, Annette Freiin v., Die Judenbuche. Ein Sittengemälde aus dem gebirgichten Westfalen. Hrsg. von Eduard Arens. Mit der Dichterin Bildnis u. Fksm. 48 S. Geb. M. —.60. — 245—247. Dichter u. Denker II: Dowden, Edward, Shakespeare. Mit Genehmigg. des Verf. aus dem Engl. übers. u. f. den deutschen Leser bearb. v. Paul Tausig. Mit 1 zum ersten Male veröffentlichten unbekannten Portr. Shakespeares auf e. Gemme aus der 2. Hälfte des 18. Jahrh., dem Bildnis des Dichters nach Droeshouts Stich u. e. Aussprachеverzeichnis. 200 S. M. 1.]

Kipka, K., Maria Stuart im Drama der Weltliteratur. Leipz., M. Hesse.

Sachs, Heinr., Gehirn u. Sprache. Grenzfragen des Nerven- und Seelenlebens. XXXVI. Wiesbaden 1905.

Vossler, K., Sprache als Schöpfung und Entwicklung. Eine theoretische Untersuchung mit prakt. Beispielen. Heidelberg, Winter. VIII, 154 S. 8°.

Wülfing, J. E., Was mancher nicht weiss. Sprachl. Plaudereien. Jena, Costenoble. VIII, 192 S. 8°. M. 2.50.

Anz, Heinr., Die lateinischen Magierspiele. Untersuchungen u. Texte zur Vorgeschichte des deutschen Weihnachtsspiels. VIII, 163 S. 8°. Leipzig, J. C. Hinrichs' Verl. 1905. M. 5.40.

Beiträge, Breslauer, zur Literaturgeschichte. Hrsg. v. Max Koch und Greg. Sarrazin. gr. 8°. Leipzig, M. Hesse. [V. Meinck, Ernst, Friedrich Hebbels und Richard Wagners Nibelungen-Trilogien. Ein krit. Beitrag zur Geschichte der neueren Nibelungendichtg. 94 S. 1905. M. 2. 0.]

Bernhardt, E., Bruder Berthold von Regensburg. Ein Beitrag zur Kirchen-, Sitten- und Literaturgeschichte Deutschlands im 13. Jahrh. Erfurt, Günther. 8°. M. 1.50.

Brentano, C., Der Philister vor, in u. nach der Geschichte. Fksm.-Druck des in Berlin im J. 1811 erschienenen Originals, m. e. Vorworte v. P. Müller. Berlin, E. Frensdorff. M. 3.

Bücherei, deutsche. Hrsg. v. A. Reimann. kl. 8°. Berlin, Expedition der deutschen Bücherei. M. —.25. [30. Bd.: Essays, biographische. 2. Reihe. Treitschke, Heinr., u. Erich Schmidt, Essays. Lessing. — Kleist. — Freytag. — Storm. 137 S. 1905.]

Bücherei, kulturgeschichtliche. 16°. Kötzschenbroda, H. F. A. Thalwitzer. Nr. 1: Cäsarius von Heisterbach, Erzählungen. Beitrag zur Kulturgeschichte, Sitten- u. Sagenkunde der Hohenstaufenzeit. Aus dem Lat. v. W. Bethany. 64 S. 1905. M. —.25.]

Festschrift zu der vom 12. bis 14. VI. 1905 zu Duisburg abgeh. 14. Hauptversammlung des allgemeinen deutschen Sprachvereins, überreicht vom Zweigverein Duisburg. VII, 215 S. m. 1 Tafel. 8°. Duisburg, J. Ewich. 1905. M. 2. [W. Eicker, Ueber den Parabeldichter Friedr. Ad. Krummmacher u. seine Beziehungen zu Duisburg. — M. Projahn, Die Duisburger Grenzstrasse. — W. Meyer-Markau, Die Duisburger Mundart; Beiträge zu einem Wörterbuch in Duisburger Mundart. — W. Eicker, Duisburger Flurnamen. — Aus alten Duisburger Urkunden. — W. Meyer-Markau, Duisburger Kinderlieder. — Mundartproben.]

Gnerich, E., Die Herodesepen v. Andreas Gryphius. Leipzig, M. Hesse.

Grimm, J. u. W., Deutsches Wörterbuch 12, 7: *Verschreckerleversitzen*. Bearb. von R. Meissner.

Heinrich, Alfred, Studien zu Johannes Rothe als Einleitung zu einer Ausgabe seiner Passion. Marburger Dissertation. 59 S. 8°. (Die vollständige Arbeit erscheint als Heft 26 der „Germanistischen Abhandlungen“).

Hentrich, Konrad, Die Vokale der Mundart von Leinefelde. Greifswalder Diss. 56 S. 8°. (Die ganze Arbeit erscheint unter dem Titel: „Grammatik der nordwestthüringischen Mundart des mittleren Eichsfeldes auf Grund der Mundart von Leinefelde“ in O. Bremers „Sammlung kurzer Grammatiken deutscher Mundarten“.)

Hintner, Fl., Hans Sachs in Wels. Progr. Wels. 19 S.

Hollander, Lee Milton, Prefixal *S* in Germanic together with the etymologies of *Fratze, Schraube, Guter Dinge* Diss. Johns Hopkins University, Baltimore. J. M. Furst Company. 34 S. 8°.

Houben, Johan Henri Hubert, het dialect der stad Maastricht. Amsterdamer Diss. 1905. 139 S. 8°.

Literatur, die. Sammlung illustr. Einzeldarstellgn. Hrsg. von Geo. Brandes. kl. 8°. Berlin, Bard, Marquardt & Co. M. 1.25. [21. Lublinski, Sam., Friedrich Schiller. Seine Entstehg. u. seine Zukunft. Mit 1 Lichtdr., 11 Tonätzgn. u. 1 Fksm. 82 S. 1905.]

Manthey-Zorn, Otto, Johann Georg Jacobis Iris. IV, 83 S. 8°. Zwickau, J. Hermann. 1905. M. 3.

Menne, K., Goethes Werther in der niederländischen Literatur. Leipzig, M. Hesse.

Paul, Herm., Deutsche Metrik. 2. verb. u. verm. Aufl. „[Aus „Pauls Grundriss d. german. Philol.“] III, 102 S. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner. 1905. M. 2.50.

Pestalozzi, Rud., O. Werdmüllers Hauptsumma Zürich 1552 und Herborn 1588. Züricher Diss. 72 S. 8°.

Regnaud, P., Dictionnaire étymologique de la langue allemande, sur le plan de celui de M. Kluge et d'après les principes nouveaux de la méthode évolutionniste. In-8 à 2 col., XII-508 p. Paris, lib. Fontemoing. 1904. fr. 25.

Rosenthal, L. A., Schiller und die Bibel. Nachklänge zum Schillertage. 25 S. gr. 8°. Strassburg, K. J. Trübner, 1905. M. —.60.

Scheel, Willy, Johann Freiherr von Schwarzenberg. Berlin, Guttentag. XVI, 381 S. 8°.

Schroeder, F. W., Wielands Agathon und die Anfänge des modernen Bildungsromans. Königsberger Diss. 61 S. 8°.

Sievers, Ed., Altgermanische Metrik. 2. verb. Aufl. Durchgeseh. v. Frdr. Kauffmann u. Hugo Gering. [Aus: „Paul's Grundriss d. german. Philol.“] III, 38 S. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner. 1905. M. 1.

Smout, Herm., Het Antwerpsch Dialect, met eene schets van de geschiedenis van dit dialect in de 17e en de 18e eeuw. Gand, Libr. J. Vuylsteke. Université de Gand. Recueil de travaux p. p. la faculté de philosophie et lettres. 30e fasc. 161 S. 8°.

Stümbke, W., Das schmückende Beiwort in Otfrids Evangelienbuch. Greifswalder Diss. 67 S. 8°.

Untersuchungen zur neueren Sprach- u. Literaturgeschichte. Hrsg. von O. F. Walzel. 8. Heft: Otto Blaser, Conrad Ferdinand Meyers Renaissancenovellen. Bern, A. Francke. IX. 151 S. 8°. M. 2.80.

Wallner, A., Deutscher Mythus in der tschechischen Ursage. Progr. Laibach 1905. 25 S. Gr. 8°.

Walter, K., Herders Typus Lectionum f. das Wilhelm-Ernst-Gymnasium in Weimar. Progr. Weimar. 24 S. 4°.

Wangerin, Ernst, Das Gustav-Adolphs-Lied v. 1633. Mit e. literar. Einleitg. u. histor. Anmerkgn., neu wieder bekannt gemacht u. hrsg. 40 S. 8°. Duisburg, J. Ewich. 1905. M. —.60.

Zscharnack, L., Lessing und Semler. Giessen, Töpelmann. 8°. M. 10.

Holzer, G., Bacon-Shakespeare der Verfasser des „Sturms“. Nachhall aus e. am 24. VI. 1905 im Hebbelverein zu Heidelberg geh. Vortrag. 68 u. Beigabe 4 S. gr. 8°. Heidelberg, C. Winter, Verl. 1905. M. 1.50.

Laute, Die, des Englischen in ihrem Verhältnis z. Schreibung. Graz, Leuschner u. Lubensky. 6 S. auf Karton. 8°. M. 0.25.

Luhmann, A., Die Ueberlieferung von Layamons Brut. Diss. Göttingen 1905. 78 S. 8°.

Luick, Karl, Geschichte der heimischen englischen Versarten. 2., verb. u. verm. Aufl. [Aus: „Paul's Grundriss d. german. Philol.“] III, 41 S. Lex. 8°. Strassburg, K. J. Trübner. 1905.

Lydgate, John, The Temple of Glas. Printed at Westminster by William Caxton about the year 1477. (Facsimiles of 15th Century Books.) Roy. 8vo. Cambr., Univ. Press. 12/6.

Manning, Anne, The Household of Sir Thomas Moore. With Introduction by Richard Garnett. (The King's Classics.) With Frontispiece. 12mo. pp. xix—158. Lo., De la More Press. 1/6.

Mönkemeyer, P., Prolegomena zu e. Darstellung der engl. Volksbühne zur Elisabeth- und Stuart-Zeit nach den alten Bühnenanweisungen. Diss. Hannover, Hahn. M. 1.50.

Oxford English Dictionary, The, *Mandragora-Matter*. Vol. 6. July 1, 1905. A New English Dictionary on Historical Principles. Founded Mainly on the Materials Collected by the Philological Society. Edit. by Dr. James A. H. Murray. 4to, sd. Oxford, Clarendon Press. 5/—.

Ryght Profytable Treatyse, A, Compendiously drawn out of Many and Dyvers Wrytyngs of Holy Men by Thomas Betson. Printed in Caxton's House by Wynkyn de Worde about 1500. (Facsimiles of 15th Century Books.) Roy. 8vo. Cambr. Univ. Press. 15/—.

Schmidt, H., Der Prosastil Samuel Johnson's. Diss. Marburg 19 5. 53 S. 8°.

Smart, J. S., James Macpherson. An episode in litterature. London, Nutt. 8°. Sh. 3,6.

Studien, Kieler, zur englischen Philologie. Hrsg. von Prof. Dr. F. Holthausen. Neue Folge. gr. 8°. Kiel, R. Cordes. [1. Heft: Schuldt, Claus, Die Bildung der schwachen Verba im Altenglischen. 95 S. 1905. M. 2.50.]

Swift, Jonathan, The Prose Works of. Ed. by Temple Scott. Vol. 7. Historical and Political Tracts—Irish. With Portrait. (Bohn's Librairies.) Cr. 8vo, pp. xxiii—403. Lo., G. Bell. 5/—.

Zabel, E., Byrons Kenntnis von Shakespeare und sein Urteil über ihn. Diss. Halle 1904. 69 S. 8°.

Annalas della societâd reto-romantscha. XIX. anata. III, 340 S. m. 1 Bildnis. gr. 8°. Chur, J. Rich. — F. Schuler. 1905. M. 7.

Anzalone, Ern., Su la poesia satirica in Francia e in Italia nel secolo XVI. Appunti. Catania, Stab. Tipo-Lit. Musumeci, 191 S. 8°.

Aucassin et Nicolette. Chante-Fable du XIIe siècle, mise en français modern. Par Gustave Michaut. Avec une préface de Jos. Bédier. 2e éd. Paris, libr. Alb. Fontemoing. fr. 2.50.

Boileau. Poésies et Extraits des œuvres en prose de Boileau. Précédés d'une notice biographique et littéraire et accompagnés de notes par F. Brunetière. 3e édition. Petit in-16, XXIV-382 pages. Paris, librairie Hachette e Ce. 1905. fr. 2.

Bonilla y San Martín, A., Don Quijote y el pensamiento español. Madrid, Imprenta de Bernardo Rodríguez. 1905. En 4.°, 26 páginas. 1 y 1,25.

Breimeier, H., Eigenheiten des franz. Ausdrucks u. ihre Uebersetzung ins Deutsche. Progr. Clausthal. 48 S. 8°.

Carnahan, David Hobart, The Prologue in the Old French and Provençal Mystery. Diss. der Yale University. New Haven, The Tuttle, Morehouse & Taylor Company. 200 S. 8°.

Cazes, Alb., Pierre Bayle. Sa vie, ses idées, son influence et son œuvre. Préfaces de MM. Camille Pelletan & Delunsmontaud. Un volume in-18. Paris, Dujarric & Cie. fr. 3.50.

Centenario, Nel VI, dalla nascita di Francesco Petrarca la rappresentanza provinciale di Padova: pubblicazione a cura di G. Baldan, P. Brotto, G. Perin, M. Scrimini, F. Steviano. Padova, tip. del Seminario vescovile, 1904. Fo. p. 154, con facsimili. [1. Oratio in saecularibus festis Francisci Petrarchae an. MDCCCLXXIV a dott. Franc. Corradini habita in seminario patavino. 2. Praefatio in epistulam autographam ad Johannem Dondium in bibliotheca seminarii patavini adservatam. 3. Exemplar autographi Franc. Petrarchae cum adnotatione critica. Versione italiana con annotazioni. 4. Recensione di codici petrarcheschi esistenti nella biblioteca del seminario di Padova.]

Cervantes Saavedra, M., 'El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha' compuesta por Miguel de Cervantes Saavedra. Con variantes, notas y el diccionario de todas las palabras usadas en la immortal novela. I^a parte, Tome I. Barcelona, 1905. 4°. CLXVI, 300 pp. Con facs. M. 30.

Chiara, De, Stanislao, Lectura Dantis: il canto X del Paradiso letto nella sala di Dante in Orsanmichele il di 5 marzo 1903. Firenze, G. C. Sansoni), 1905. 8°. p. 48. L. 1.

Counson, A., Malherbe et ses sources. Liège, 1905. 8°. 239 pp. M. 6.

Coville, A., Recherches sur Jean Courtecuisse et ses œuvres oratoires. In-8, 63 pages. Paris. 1904. [Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes.]

de Vilches y Marin, E., Cervantes. Apuntes históricos de este apellido. Madrid, 1905. 4°. 67 pp. M. 4.80.

Fabiani, Vit., Gente di chiesa nella commedia del cinquecento. Seconda edizione ampliata. Firenze, Bernardo Seeber edit., 1905. 16°. p. 111. L. 2.

Fagnet, E., Simplification simple de l'orthographe. Une brochure in-16. Paris, Soc. fr. d'impr. et de libr. 60 cent.

Fanciullacci, Torello, L'opera satirica di Salvator Rosa. Venezia, tip. Emiliana, 1905. 8°. p. 85. L. 2.50.

Fioravanti, A., F. Petrarca a Roma: lettura tenuta ai giovani del r. liceo Murasori l'8 aprile 1904. Modena, soc. tip. Modenese antica tip. Soliani, 1905. 8°. p. 47.

Fitting, H., Eine weitere Handschrift der lat. Uebersetzung des Codi. Halle, Universitätsprogr. 13 S. und Facksimile.

Flamini, Fr., Varia: pagine di critica e d'arte. Livorno, Raffaello Ginsti tip. edit., 1905. 16°. p. x, 350. L. 3. [1. Dante e il dolce stile. 2. Il trionfo di Beatrice. 3. I significati e il fine del poema sacro. 3. Nel cielo di Venere. 4. La gloria del Petrarca. 5. Poesia di popolo del buon tempo antico. 6. Un virtuoso del Quattrocento. 7. Le lettere italiane in Francia nei secoli del rinascimento. 8. Giacomo Leopardi poeta. 9. Commemorando Niccolò Tommaseo. 10. L'opera di Giuseppe Verdi. 11. Arturo Graf e i suoi Poemtti drammatici. 12. Pel re buono. 13. In memoria d'unfilologo. 14. L'insegnamento scientifico della letteratura nazionale.]

García Icazbalceta, J., Vocabulario de mexicanismos, comprobado con ejemplos y comparado con los otros países hispano-americanos. Propónense además algunas adiciones y enmiéndas á la última edición (12.ª) del Diccionario de la Academia. Obra póstuma, publicada por su hijo Luis García Pimentel. México. Tip. lit. 'La Europea'. 1905. En 4.°, XVIII-241 págs. 15 y 15,50.

Gazier, G., Un manuscrit autobiographique inédit de Charles Nodier. In-8, 11 p. Besançon, imp. Dodivers. 1905. [Extrait des Mémoires de la Société d'émulation du Doubs.]

Gebhart, E., Conteurs florentins du moyen âge. 3e édition. In-16, 295 p. Paris, lib. Hachette et Ce. 1905. fr. 3.50.

Hahn, J., Voltaires Stellung zur Frage der menschlichen Freiheit in ihrem Verhältnis zu Locke und Collins. Diss. Erlangen 1905. 52 S. 8°.

Hettier, C., Une lettre inédite de Voltaire. In-8, 16 pages. Caen, impr. et libr. Delesques. 1905. [Extrait des Mémoires de l'Académie nationale des sciences, arts et belles-lettres de Caen.]

Langlois, E., Chronologie des romans de Thèbes, d'Eneas et de Troie. In-8, 16 pages. Paris. 1905. [Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes.]

Le Chandelier, B., Eloges en vers latins des présidents et conseillers du Parlement de Rouen de 1499 à 1543. Avec introduction par G. A. Prévost. In-8 carré, XXI-128 p. Rouen, imp. Gy. 1905. [Société des bibliophiles normands.]

Maintenon, Mme de, Extraits de lettres, avis, entretiens, conversations et proverbes sur l'éducation. Précédés d'une introduction par Oct. Gréard. 6e édition. In-16, LXIV-291 p. Paris, libr. Hachette et Ce. 1905. fr. 2.50. [Collection des principaux ouvrages pédagogiques français et étrangers.]

Mazzoni, Guido, Glorie e memorie dell'arte e della civiltà d'Italia: discorsi e letture. Firenze, Alfani e Venturi tip. edit., 1905. 16°. p. xj, 435. L. 3.50. [1. Dante e il suo poema. 2. Giotto. 3. Francesco Petrarca. 4. Il Poliziano e l'umanesimo. 5. La lirica nel Cinquecento. 6. La poesia politica nel Cinquecento. 7. Dal Metastasio a Vittorio Alfieri. 8. Giuseppe Parini. 9. La poesia patriottica e Giovanni Berchet. 10. L'Italia dolente e sperante. 11. Il teatro tra il 1849 e il 1861. 12. Giosuè Carducci.]

Menéndez y Pelayo, M., Discurso acerca de Cervantes y el 'Quijote' leído en la Universidad Central el 8 de Mayo de 1905. Madrid, Impr. de la 'Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos'. 1905. En. 4.°, 31 págs. 2 y 2,50.

Montchrestien, A. de, La Reine d'Ecosse, tragédie. Texte critique, établi d'après les quatre éditions de 1601, 1604, 1606, 1627, par les élèves de seconde année de l'Ecole normale, sous la direction de G. Michaut. Petit in-8, III-141 pages. Paris, libr. Fontemoing. 1905. fr. 2.50.

Monte Casoni, Bianca Dal, Studi sulle satire di Lodovico Ariosto. Cesena, tip. Biasini-Tonti, 1904. 4°. p. 96.

Munaron, Gius, Della casa abitata in Padova dal Petrarca. Padova, tip. lit. dei fratelli Salmin, 1904. 8°. p. 53.

Murari, Rocco, Dante e Boezio: contributo allo studio delle fonti dantesche. Bologna, ditta Niccola Zanichelli tip. edit., 1905. 16°. p. xv, 430. L. 5. [I. Severino Boezio. 1. La vita di Boezio. 2. Le opere di Boezio. 3. La fortuna di Boezio sino alla fine del secolo XIII. — II. Dante e Boezio. 4. La Consolatio philosophiae alla mente dell'Alighieri. 5. La presentazione scenica di Beatrice nella Commedia e della Filosofia nella Consolatio. 6. La fortuna e il fato. 7. La teoria del libero arbitrio. 8. La preghiera del libro III m. 9 della Consolatio nell'opera dantesca. 10. La nobiltà nel Convivio e nella Consolatio. 11. Altri raffronti.]

Niedermann, Max, Contributions à la critique et à l'explication des gloses latines. Neuchatel, Attinger Frères. Recueil de travaux publiés par la faculté des lettres sous les auspices de la société académique. Académie de Neuchatel. 49 S. 8°.

Parnasse, le, satyrique du XVe siècle. Anthologie de pièces libres, publiée par M. Marcel Schwob. Petit in-16, VIII-340 p. Paris, lib. Welter. 1905 fr. 25.

Picot, E., Notice sur Nicolas Le Breton, chanoine de Paris (1506-1574). In-8, 7 p. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. Extrait du Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile-de-France (t. 31, 1904).]

Pilastre, E., Lexique sommaire de la langue du duc de Saint-Simon. In-8, V-153 p. Paris, Firmin-Didot. 1905.

Pitré, Gius., Studî di leggende popolari in Sicilia e nuova raccolta di leggende siciliane. Torino, Carlo Clausen, Hans Rinck succ. edit. 1904. 16°. p. viij, 393. [Biblioteca delle tradizioni popolari siciliane, vol. XXII.]

Poletto, Giac., La Vergine-madre nelle opere e nel pensiero di Dante Alighieri. Siena, tip. pont. s. Bernardino, 1905 8°. p. xvj, 498. L. 5. [Biblioteca del clero, vol. XLIX.]

Rodríguez-Navas, M., Diccionario completo de la lengua española. Madrid, Impr. Colonial. 1905. En 4.° mayor, 1482 págs. Holandesa, tela. 10 y 11.

Romanische Bibliothek 18. Die Lieder des Troveors Perrin von Angicourt. Kritisch herausgegeben und eingeleitet von Dr. Georg Steffens. Halle, Niemeyer. XII, 364 S. 8°. M. 8.

Scoti-Bertinelli, Ugo, Giorgio Vasari scrittore. Pisa, Nistri. VII, 303 S. 8°. Estr. dagli Annali della R. Scuola Normale Superiore di Pisa, vol. XIX.

Steiner, Car., Francesco Petrarca: discorso commemorativo tenuto l'8 aprile 1904 nel r. liceo T. Livio (in Padova). Padova, stab. tip. Prosperini, 1904. 8°. p. 38.

Torre, Arn. della, La giovinezza di G. Boccaccio (1313–1341), proposta di una nuova cronologia. Città di Castello, Lapi. IX, 359 S. 8°.

Weisker, K., Ueber Hugo von Toul und seine altfranzösische Chronik. Hallenser Diss. 48 S. 8°.

Zingarelli, Nic., Lectura Dantis: il canto XX del Purgatorio letto nella sala di Dante in Orsanmichele il dì 4 di gennaio 1902. Firenze, G. C. Sansoni edit. 1905. 8°. p. 51. L. 1.

Zonta, Gius., Filippo Nuvolone e un suo dialogo d'amore. Modena, tip. lit. Provincia di L. Rossi e C., 1905. 8°. p. 196.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Von K. Marold ist eine kritische Ausgabe von Gottfrieds Tristan als 6. Band der von Prof. Dr. W. Uhl herausgegebenen „Teutonia, Arbeiten zur germanischen Philologie“ in Druck gegeben.

Der ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Innsbruck, Dr. J. Seemüller, ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Wien berufen worden.

Der Professor der deutschen Sprache und Literatur Dr. H. Bischoff in Lüttich ist zum Ordinarius ernannt worden.

Dr. Harry Maync hat sich an der Universität Marburg für das Fach der deutschen Literaturgeschichte, Dr. Brie an der gleichen Universität für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Budapest, Dr. Phil. Aug. Becker ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Wien berufen worden.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Wien, Dr. Wilh. Meyer-Lübke, ist zum Korrespondierenden Mitglied der philos.-histor. Klasse der Kgl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin ernannt worden.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

DIE UMSCHAU

BERICHTET ÜBER DIE FORTSCHRITTE HAUPTSÄCHLICH DER WISSENSCHAFT UND TECHNIK, IN ZWEITER LINIE DER LITERATUR UND KUNST.

Jährlich 52 Nummern. Illustriert.

»Die Umschau« zählt nur die hervorragendsten Fachmänner zu ihren Mitarbeitern.

Prospekt gratis durch jede Buchhandlung, sowie den Verlag H. Bechhold, Frankfurt a. M., Neue Kräme 19/21.

Zu kaufen wird gesucht:

Literaturblatt

für germanische und romanische Philologie

Jahrgang 12.

Offerten erb. unter **L. V. 5012** an **Rudolf Mosse**, Leipzig.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Soeben erschien:

Die

Aussprache des Schriftdeutschen.

Mit dem „Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preussischen Schulen“ in phonetischer Umschrift, sowie **phonetischen Texten.**

Von

Prof. **Dr. Wilh. Viëtor.**

Sechste, mit der fünften fast gleichlautende Auflage.

8 Bogen 8°. M. 1.60; kart. M. 1.80.

Spanisch für Kaufleute. Ein Lehrbuch der kastilischen Umgangs- und Geschäftssprache. Von Dr. **A. Keller,** früher am Colegio del Porvenir in Madrid. Geb. M. 3.—.

Für kaufmännische Fortbildungs- und Handelsschulen und den Privatunterricht. Das Buch ist in Anlage und Ausführung vorzüglich geeignet, den Schüler in schneller und leichter Weise mit Konversation und Korrespondenz des modernen Spanisch vertraut zu machen. — Eingeführt an den Handelshochschulen in Leipzig u. Aachen, an Handelsschulen in Hamburg, Bremen, Plauen etc.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Altfranzözisches Übungsbuch

zum

Gebrauch bei Vorlesungen und Seminarübungen.

Von

W. Foerster und **E. Koschwitz.**

Erster Teil: **Die ältesten Sprachdenkmäler.**

Mit zwei Steindrucktafeln.

Zweite, vermehrte Auflage. 1902. 8 Bogen gr. 8°. M. 4.—, geb. M. 4.80.

Karls des Grossen Reise nach Jerusalem und Konstantinopel.

Ein altfranzösisches Heldengedicht.

Herausgegeben von

Prof. Dr. Eduard Koschwitz.

Vierte, verbesserte Auflage. 1900. 11 Bogen 8°. M. 4.50, geb. M. 5.30.

Les plus anciens monuments de la langue française

publiés pour les cours universitaires

par

Eduard Koschwitz.

Erster Teil. **Textes diplomatiques.** Sixième édition revue et augmentée. 1902. 4 Bogen u. 2 lith. Tafeln. M. 1.20, kart. M. 1.50.

Table des Matières:

Les serments de Strassbourg. — Prose de Sainte Eulalie. — Fragment de Valenciennes. — La Passion du Christ. — Vie de Saint Lèger. — Le Mystère de l'Époux.

Die neueste Auflage des bereits vielverbreiteten Hilfsmittels für das Studium der romanischen Philologie ist durch eine weitere faksimilierte Tafel vermehrt.

Zweiter Teil. **Textes critiques et glossaire.** 1902. 6¼ Bogen. M. 1.50, kart. M. 1.80.

Commentar zu den ältesten französischen Sprachdenkmälern hrsg. v. Eduard Koschwitz. I. Eide, Eulalia, Jonas, Hohes Lied, Stephan. 1896. M. 5.80.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 10. Oktober 1905.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 11. November. 1905.

Betz, La littérature comparée. Essai bibliographique. 2e éd. (Petsch).
Levi, Letteratura Drammatica (Stiefel).
Heldmann, Die Rolandsbilder Deutschlands (Keutgen).
Traumann, „Wald und Höhle". Eine Fauststudie (Collin).
Fischer, Zu den Kunstformen des mittelalterl. Epos (Bülbring).
Zupitza, Alt- u. Mittelengl. Uebungsbuch (Horn).
Samfiresco, Ménage (Haas)
Séché, Sainte-Beuve (Schneegans).
Michaut, Le livre d'amour de Sainte-Beuve; Ders, Etudes sur Sainte-Beuve (Schneegans).
Grojean, Sainte-Beuve à Liège (Schneegans).
Borgese, Storia della critica romantica in Italia (Vossler).
Brandstetter, Rätoromanische Forschungen 1 (Gartner).
Katona, Die Beispiele Pelbarts von Temesvar (Becker).
Bibliographie.
Litcrarische Mitteilungen, Personalnachrichten.

Louis P. Betz, La littérature comparée, essai bibliographique. Introduction par J. Texte. 2e édition augmentée. publiée, avec un index méthodique p. Fernand Baldensperger. Strassbourg, K. J. Trübner 1904. XXVIII. 410 S. 8°.

Wie willkommen die Lieblingsarbeit des vor kurzem verschiedenen Betz den Literarhistorikern war, zeigt der Umstand, dass sie nach vier Jahren eine neue, um mehr als das doppelte vergrösserte, auch um neue Rubriken (Ungarn, Amerika u. s. w.) erweiterte Auflage erlebte. Das Msk. war bei dem jähen Tode des Verf. fast druckfertig, Freundeshand hat die Veröffentlichung besorgt und die Benutzung durch ein Register erleichtert, das bei der geschichtlich wertvollen, praktisch unbequemen chronologischen Ordnung der einzelnen Abschnitte höchst erwünscht ist. Hier, wie bei vielen ähnlichen Unternehmungen fanden sich mehr Leser und Benutzer, als tatkräftige Mitarbeiter und so wäre es ungerecht, mit dem Buche über Vollständigkeitsfragen in ein strenges Gericht zu gehen; auch zu eigentlichen Nachträgen kann hier nicht der Ort sein. Dagegen seien für die zu erwartenden Neuauflagen drei Wünsche ausgesprochen. Die rein philologischen Abschnitte über gegenseitige Beeinflussung der einzelnen Sprachen dürften fortfallen, wogegen die Arbeiten über das Fortwirken der Technik, über die Entwickelungsgeschichte einzelner, etwa metrischer Formen u. s. w. unbedingt vollständig beizubringen wären. Ferner könnten die häufiger vorkommenden Verlagsorte energisch abgekürzt (L = Leipzig) und der gewonnene Raum für Anführung der Verleger benutzt werden, nötigenfalls in ebenso kurzer Form (P. A. = Paris, Alcan). Endlich ist bei der doch oft subjektivem Ermessen unterworfenen Einordnung der Zettel ein Autorenregister erwünscht, das den Leser von einer Arbeit des betr. Schriftstellers leicht zu einer verwandten aus der gleichen Feder führen kann. Das Sachregister bedarf nicht bloss weiterer Titel, wie „Choeur", sondern auch der Einführung von Unterabteilungen bei Artikeln wie „Tragédie".

Heidelberg. Robert Petsch.

Levi, Cesare, Letteratura Drammatica. Ulrico Hoepli Milano 1900. XI und 339 S. kl. 8°.

Veröffentlicht unter den „Mannali Hoepli", will dieses Büchlein die gesamte dramatische Literatur aller Völker und Zeiten bis in unsere Tage zusammenfassen. Es behandelt die Griechen und Römer, die Orientalen, das Mittelalter, das italienische Drama im 16., das spanische im 16. und 17. Jahrhundert, das englische zur Zeit Shakespeares, das französische bis Ludwig XIV., dann wieder das italienische im 17. Jahrhundert, das deutsche, das skandinavische, slavische u. s. w. Begreiflicherweise konnte der Verfasser nicht auf allen diesen Gebieten gleich heimisch sein, er ist es aber auf keinem, nicht einmal auf dem des italienischen Dramas. Er musste sich vielfach auf die Arbeiten anderer stützen, er tat es aber in der denkbar nachlässigsten Weise. Von seinen zahllosen sprachlichen Missverständnissen will ich schweigen. Wie wenig er die einschlägige Literatur kennt, bezeugt der Umstand, dass er weder Klein noch Gaspary, weder Schack und Ticknor noch Barrera und Schaeffer kennt. Ebenso sind ihm Ward, Cloetta, Menéndez y Pelayo und viele andere unbekannte Namen. Die Anordnung des Stoffes ist sehr ungeschickt, die Aufeinanderfolge der Autoren weder chronologisch noch sonst nach einem bestimmten Gesichtspunkt vorgenommen. Bedeutende Dichter sind vergessen, unbedeutende mehr als nötig war herangezogen. Endlich sind die angegebenen Hilfswerke mit unbegreiflicher Oberflächlichkeit benützt worden. Das Büchlein wimmelt daher von Unrichtigkeiten jeglicher Art; man findet darin die unglaublichsten Dinge. So sagt Levi z. B. S. 63 von Lope de Rueda: „nato nel 1500, morto nel 1564". Beide Daten sind aus der Luft gegriffen. Das Geburtsjahr ist unbekannt und sein Todesjahr ist nach dem erst vor einem Jahre von Rafael Ramirez de Arellano ans Licht gezogenen Testamente des sterbenden Rueda vom 21. März 1565 um ein Jahr später zu setzen. — S. 73 lesen wir „Francisco de Rojas Zorilla . . nato 1601 á Toledo". Es muss 1607 heissen. — *Ralph Roister Doister* ist nicht 1566 (S. 76) — in diesem Jahre, zehn Jahre nach des Verfassers Tod, wurde es zum ersten Male gedruckt — sondern c. 1552 53 entstanden (cf. Ward² I, 256). — Ganz willkürlich ver-

fährt Levi mit der Chronologie von Shakespeares Stücken: „*la Giulietta e Romeo*“ soll 1596, der *Merchant of Venice* 1597, *Taming of the Shrew* 1596 entstanden sein usw. — S. 92 schreibt der Verfasser Larivey einen *Avaro* neben der *Commedia degli Spiriti* zu. — Thomas Corneille soll (S. 97) „29 tragedie“ geschrieben haben. — *Rotrou* folgt bei ihm (S. 100) nach Racine u. Boyer und hat „*Il Re di Cuccagna* (bekanntlich von Le Grand), sowie „*Gli Ipocondriaci*“ verfasst. — Cyrano de Bergerac folgt nach Brueys und Palaprat und sein „*Pedante deluso*“ soll 1688 (statt 1654) erschienen sein. — Regnard (S. 107) schrieb einen „*Segretario universale*“ (= *Legataire universel*). — S. 111 macht er G. B. Andreini zu einem „veneziano“ und seinen *Adamo* zu einer „imitazione degli Spagnuoli“. — Cicognini (Giacinto Andrea) lässt er 1660 sterben, er war 1651 bereits tot. — Giovan Battista della Porta, einen Autor, der seiner Richtung nach ins 16. Jahrhundert gehört, dessen Stücke in der Mehrzahl in diesem Jahrhundert entstanden sind und zum Teil veröffentlicht wurden, setzt er unter die Dichter des 17. und 18. Jahrhunderts, nach Gigli, Faguoli, Amenta usw. — S. 144 wird Voltaires Geburtstag auf den 20. November 1695 angesetzt.

So liessen sich noch Seiten hindurch Unrichtigkeiten anführen. Das Vorgebrachte dürfte aber genügen, um die Unzuverlässigkeit des Manuale zu zeigen. Gerade der Umstand aber, dass wir es mit einem Büchlein zu tun haben, das für das grosse Publikum bestimmt ist, zwingt uns vor seinem Ankauf zu warnen.

München. A. L. Stiefel.

Karl Heldmann, Die Rolandsbilder Deutschlands in dreihundertjähriger Forschung und nach den Quellen. Beiträge zur Geschichte der mittelalterlichen Spiele und Fälschungen. Mit 4 Abbildungen in Lichtdruck. Halle 1904. Niemeyer. VI u. 172 S. (und ein Blatt Berichtigungen und Nachträge S. 173—174).

Wie in seinem früheren Buche „der Kölngau und die Civitas Köln“ Halle 1900) so leitet der Verfasser auch diesmal die Untersuchung angemessen ein durch eine ausführliche Darlegung des bisherigen Ganges der Forschung (S. 4—60), um am sichersten die Fehlerquellen seiner zahlreichen Vorgänger aufzudecken und selber zu vermeiden. Was nun zunächst seine eigenen Ergebnisse betrifft, so sind danach die Rolandsbilder mit rechtsgeschichtlicher Bedeutung nichts ursprüngliches. Sie haben zu Vorläufern gehabt hölzerne Figuren, die als Objekt ritterlicher, später volkstümlicher Turnierübungen und -spiele dienten. Erst im Jahre 1404 hat in Bremen der Ratsherr Johann Hemeling eine solche Figur aus Stein errichten lassen, um sie zum Träger bremischer politischer Prätensionen gegenüber Hamburg und Lübeck zu erheben. Dieses Beispiel ist in einer grossen Anzahl Städte nachgeahmt worden, während chronikalische und diplomatische Fälschungen das Treiben unterstützen mussten. Eine Ausnahme macht der Roland von Halle, der nach seiner Tracht in der ersten Hälfte des 13. Jahrhs. errichtet worden sein muss. Er allein ist nie Spielfigur gewesen; aber er führt auch den Namen Roland zu unrecht. Er war von Anfang an der hölzerne, seit 1719 steinerne Vertreter der Burggrafen im Schöffengericht: Roland aber hat ihn das Volk erst nach zweihundertjährigem Bestehen getauft.

Ich fürchte schon diese kurze Zusammenfassung — der Verfasser hat es leider an einer solchen fehlen lassen —, wo nicht Einzelerörterungen den Blick verwirren, lässt die Lücken der Beweisführung nur zu offenbar werden.

Zunächst: was wissen wir denn über das Rolandspiel? Zuerst erwähnt wird es, jedoch ohne Beschreibung, in der Magdeburger Schöffenchronik aus der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts, wonach etwa um 1280 Brun von Schönebeck, der Dichter, einer der Konstabeln, ein neues Spiel, den Gral, ersann. Denn die „kunstabelen, dat weren der rikesten borger kinder; de plegen dat spel vor to stande in den pingsten, als den Roland, den schildekenbom, tabelrunde und ander spel, dat nu de ratmannen sulven vorstan“. Danach aber finden sich Rolandspiele erst wieder in Münster im 16., in Lübeck im 17. Jahrhundert erwähnt und in einigen Ditmarsischen und Eiderstedtischen Orten ebenfalls in der Neuzeit (Heldmann S. 85 ff.). Mag auch die Lübecker Erzählung Zustände des 15. Jahrhunderts im Auge haben: so ist das Alles doch recht wenig, um die Priorität dieser Spielfiguren vor den Rolandsäulen, den eigentlich so genannten, zu erhärten. Zwar führt Heldmann noch eine ganze Anzahl hölzerner Rolande aus dem 14. und 15. Jahrhundert auf (S. 92 ff.); allein, dass das „Spielrolande“ waren, bleibt eben zu beweisen. Wenn der Hamburger Roland von 1375 bis 1385 sechsmal bemalt und 1389 geweisst und mit einem neuen Schild und Fuss versehen wurde, so scheint das ja, soweit er in Frage kommt, auf sehr rauhe Behandlung hinzudeuten. Aber ebenso gut kann man fragen, ob der Rat wohl alle zwei Jahre den hohen Betrag von 24 ß—26 ß an das „depingere“ einer blossen Spielfigur gewandt haben würde. Die Ausbesserung und das „dealbare“ von 1389 kostete nur 12 ß. Eine kunstvolle Bemalung muss es also wohl gewesen sein, wie die der ymago b. Marie virginis von 1377, die 28 ß kostete und von demselben Maler Bertram ausgeführt wurde (Koppmann, Kämmereirechnungen S. 256). Man könnte also auch den gegenteiligen Schluss ziehen und die Abnutzung etwa aus dem starken Marktwagenverkehr in der engen Platea Divitum erklären. Ganz unzulässig ist es aber, dass Heldmann S. 96 die Ausgaben für „halsyser“ und „krampen“ am Elbinger Roland als „Eisen und Krampen“, mit denen er zusammengehalten wurde, wiedergibt. Halseisen sind Halseisen: durch sie wird die Bedeutung dieses Rolands für das Rechtsleben unwiderleglich erwiesen und zwar gerade in dem kritischen Jahre 1404 (vgl. Bremen)!

Auch die Form des Spieles ist in diesem Zusammenhang nicht ohne Bedeutung. Heldmann will das Rolandspiel nicht mit der Quintana identificiert wissen, über die wir gut unterrichtet sind, sondern mit dem Schildchenbaum-Spiel, über das nichts Näheres bekannt ist (S. 84). Allein die Entwickelung des Rolandspieles scheint genau dieselbe gewesen zu sein wie die der Quintana: von dem Pfahl mit Helm und Schild, an dem die Lanze zersplittert werden musste, ausgehend, einmal zu einer menschlichen Figur, sodann zu einer drehbaren Figur mit ausgestreckten Armen oder Querbalken, wobei das eine Ende zu treffen, der Schlag des am andern befestigten Beutels mit Mehl oder Asche zu vermeiden war. (Vgl. die Wörterbücher von Du Cange und Littré; Knights Imperial Shakspere, vol. I, p. 346 b; „A Survey of London“ von Shakspere's Zeitgenossen John Stow, Ausgabe von Thoms 1842 p. 36; Alwin Schultz, Höfisches Leben[2] I. S. 167, 86 II S. 3). Das Drehen der Figur mit ausgestreckten Armen und der Staubbeutel sind also keineswegs lokale, burleske Zutaten. Will man genau sein, so ist diese beim Rolandsspiel sogar die einzig überlieferte Form, und zwar war insbesondere der einzige mit einiger Sicherheit ins Mittelalter zurückzuverfolgende „Spielroland“, der Lübecker (Heldmann S. 85[4] u. S. 87) so beschaffen. Will man aber von alledem absehen, will man annehmen, dass die hundert Jahre später in der Schöffenchronik genannten Spiele in der Tat sämtlich bereits im 13. Jahrhundert in den norddeutschen Städten verbreitet gewesen sind: so bleibt zwischen dem Rolandspiel und den Rolandsäulen mit rechtssymbolischer Bedeutung dennoch eine durch nichts überbrückte Kluft. Man vergegenwärtige sich nur die Sachlage!

Im Jahre 1404 liess, nach einer gleichzeitigen Eintragung in einem Rechnungsbuch der Stadt Bremen, der Rat „Roland“ von Stein bauen: es ist der erste steinerne Roland und es ist der, der noch heute auf dem Markte der Hansestadt vor dem eben damals erbauten Rathause Wache hält. Den Rand seines Schildes ziert die berühmte Inschrift:

„Vryheit do ik ju openbar,
„De Karl und mennich vorst vorwar
„Desser stede ghegheven hat.
„Des danket Gode, is min radt“.

Damit ist ausgesprochen, was die Bildsäule will. Ein älterer Roland war bei einem Ueberfall der Stadt am 29. Mai 1366 durch die erzbischöflichen Truppen verbrannt worden (nicht „durch den Stadtbrand .... untergegangen“. wie Heldmann S. 106 es ausdrückt). An der Tatsache ist nicht zu zweifeln: denn, wie Heldmann (a. a. O.) sehr richtig bemerkt, den bei der Abfassung der Rynesberch-Schene'schen Chronik „noch lebenden Zeitgenossen der Katastrophe von 1366 hätte man keine solche Mär auftischen können.“ Auch bei der Aufrichtung des steinernen Rolands im Jahre 1404 müssen jedoch in Bremen noch eine Menge Leute gelebt haben, die sich auch

der Bedeutung des alten hölzernen Rolands genau erinnerten. Glaubt Heldmann wirklich, dass diesen Zeugen gegenüber daran zu denken gewesen wäre, einen neuen Roland als Wahrzeichen der städtischen Freiheiten aufzurichten, wenn der alte nur eine Spielpuppe gewesen wäre, die sie noch selbst mit ihren Lanzen bearbeitet hätten? Und nun gar Lübeck und Hamburg, deren Vorrangsansprüchen es eigentlich galt? Konnte Hemeling, der geriebene Diplomat, wirklich erwarten, den erfahrenen Politikern in jenen Städten zu imponieren, wenn er eine Spielpuppe urplötzlich als Träger der angeblich schon von Karl dem Grossen Bremen verliehenen Freiheiten ausstaffierte? Zu einer Zeit, wo nach Heldmann alle Städte der Umgegend mit solchen Figuren versehen waren, Hamburg selbst, vielleicht auch Lübeck eine besass, Rolandsäulen im eigentlichen Sinne aber noch völlig unbekannt gewesen wären? Er würde sich nur lächerlich gemacht haben. Kurz es kann kein Zweifel sein, dass auch dem 1366 zerstörten Roland bereits eine rechtliche Bedeutung beigewohnt haben muss.

Dass die Errichtung der majestätischen Bildsäule von Stein, die 170 Bremer Mark kostete, ebenso wie der gleichzeitige Bau des grossartigen Rathauses zu den politischen Ansprüchen, die Bremen eben damals erhob, in Beziehung steht, soll darum nicht bezweifelt werden; und auch nicht, dass die Fälschungen und die Erwähnungen des Rolands in der Rynesberch-Schene'schen Chronik damit zusammenhängen. Wesentlich neu aber war an dem Roland unter diesem Gesichtspunkt nur eins: sein Schild mit der Inschrift und dem Reichsadler. Dadurch war dem vorher stummen Symbol die Sprache verliehen. Jetzt verkündete es der Welt mit klaren Worten, was es, nach der Absicht seiner Erbauer, zu bedeuten hatte, während vorher der Umfang der Rechte für die das spruch- und wappenlose Bild einst stand, natürlich bestreitbar gewesen war. Eben deshalb sehen wir auch den Schild der Statue so unorganisch angefügt. Sie musste der Untergegangenen möglichst ähnlich sein; dazu stimmt ja auch ihre Tracht (vgl. Sello, der Roland zu Bremen, S. 8): nur die neuen Zutaten, die die politische Lage erheischte, durften auch als solche kenntlich werden. Zum Beschluss aber noch eins! Wie soll Johann Hemeling selber überhaupt auf den Gedanken gekommen sein, eine Spielfigur als das Wahrzeichen der städtischen Freiheiten verwenden zu wollen? Darin läge doch wohl der eigentliche Kern des Problems.

Es bliebe die Frage der Uebertragung des Rolandnamens. Mir ist es nach wie vor am wahrscheinlichsten, dass zunächst die Bildsäulen ihren Namen erhalten haben, als im 13. Jahrhundert die Städte zu grösserer Selbständigkeit aufstrebten, die Monumental-Skulptur blühte und gleichzeitig die Rolandsage populär wurde (vgl. DLZ. 1903 Sp. 91—94), dass aber ganz unabhängig davon auch das Aufkommen des Rolandspieles mit der Verbreitung der Sage in Zusammenhang steht. Heldmanns Hypothese jedoch, dass man Rolands letzten Augenblick, wo er schon Helm, Schild und Horn Olifant verloren hatte, zur Darstellung gewählt habe, womit er motivieren will, dass die Rolandfiguren alle diese Gegenstände regelmässig nicht besitzen, scheint mir gesucht. Man muss doch vielmehr annehmen, dass bei dem Rolandspiel die Figur ursprünglich nicht den christlichen Helden selbst, sondern einen Sarazenen darstellen sollte, den die jungen Ritter zu Ehren Rolands berannten. Damit fiele eine weitere Stütze von des Verfassers Theorie.

Endlich aber liefert für unsere Auffassung eine vollendete Gegenprobe eben der Roland von Halle. Hier haben wir eine Figur, die nach Heldmann selbst seit dem Anfang des 13. Jahrhunderts auf dem Markte, der städtischen Gerichtsstätte, gestanden, immer rechtssymbolische Bedeutung besessen hat und nachträglich Roland getauft worden ist. Nur ist sie keine „singuläre Erscheinung" (Heldmann S. 65), sie passt vielmehr in den Rahmen des Gesamtbildes sehr gut hinein. Die spezielle Rechtsbedeutung der einzelnen Rolande ist ja überall auf das mannichfachste abgestuft, weil sie grossenteils auf historisch bedingte Ausdeutung hinausläuft. Als Burggrafenbild freilich kann ich den Haller Roland nicht anerkennen, wenn ja auch seine enge Beziehung zum Stadtgericht klar ist. Ich vermute, dass der Roland von Halles Mutterstadt Magdeburg ursprünglich ein Gerichtsroland in ganz demselben Sinne gewesen ist. Dass dieser — nach der abbildlich überlieferten Gestalt von 1419 — einen Panzer trug, ist kein Gegenbeweis. Er ist also das Wahrzeichen des Stadtgerichts. Das Stadtgericht aber ist der Ausgangspunkt der städtischen Freiheiten, und zwar handelt es sich dabei um eine Freiheit, die von dem Stadtherrn selbst verliehen war, deren Wahrzeichen — anfangs wahrscheinlich in der Gestalt eines einfachen Kreuzes — er zweifellos selbst hatte aufstellen lassen, zur Warnung gegen Verächter seines Privilegs. Er brauchte also auch später an dem Bestand des Freiheitszeichens keinen Anstoss zu nehmen, so lange seine Stadt nicht weitere Prätensionen daranknüpfte. Anders, wo, wie in Bremen, der Gang der Geschichte die Stadt zu politischer Selbständigkeit, zur Ausgestaltung ihrer Freiheiten bis an und über die Grenze der Reichsfreiheit geführt hatte. Es lassen sich also sämtliche Rolande von dem Bremer auf dem linken bis zu dem von Halle auf dem rechten Flügel sehr gut unter einen einheitlichen Gesichtspunkt bringen.

So bietet denn Heldmanns Buch im einzelnen sicherlich scharfsinnige und nicht uninteressante Untersuchungen: den Hauptgedanken jedoch wird man ablehnen müssen.

Jena. F. Keutgen.

Dr. Ernst Traumann, „Wald u. Höhle". Eine Faststudie. Heidelberg, Verlag von Otto Petters. 1902. 49 S.

Die Arbeit Traumanns verdient es nicht, dass sie unbemerkt in der Flut sich drängender Goetheschriften untergehe. Nicht nur ihr Ergebnis, auch des Verfassers feines Empfinden für die inneren Zusammenhänge zwischen Leben und Dichtung, sein gutes Gehör für die leiseren Schwingungen der Seele des Dichters dürfen es durchaus beanspruchen, beachtet zu werden. Man wird aber um so nachdrücklicher auf ihn aufmerksam machen müssen, je grösser die Möglichkeit ist, dass seine Stimme in dem lauten Chorus der herrschenden Meinung ungehört verhalle. Denn Traumann verficht, indem er sich autoritativer Einstimmigkeit entgegenstellt, wie ich glaube, mit gutem Recht, die Ansicht, die Scene „Wald und Höhle" sei nicht in Italien, sondern in Thüringen entstanden. In der Tat muss jeder, der Goethes Briefe aus den Jahren 1776 bis 1786 liest, erkennen, dass W. und H. in Thüringen wurzelt. Man erlebt es hier geradezu einmal mit, wie diese Scene wird und wächst. Man atmet in ihnen den gleichen würzigen Erdgeruch des heimischen Bergwaldes; man empfindet das gleiche Glück des in „Klüften, Höhlen und Wäldern" Thüringens sein „Leben führenden" Wanderers, (Brief N. 494 vom 9. August 1776) dessen Einsamkeit jedermann ein Rätsel war, da niemand wusste, mit welcher köstlichen Unsichtbaren er sich unterhielt; (Br. N. 1948 vom 18. Juni 1784) — man vernimmt den gleichen Dank des Erdfreundes, dem sich der Geist der Erde immer geneigter erweist, dem er zum Lohn für seine nun im ernsten Forschen sich ausdrückende Naturliebe seine verborgensten Geheimnisse immer mehr vertraut. In Thüringen ist Goethe das Buch der Natur zuerst lesbar geworden. Hier liegt der Anfang seiner wissenschaftlichen Beschäftigung mit ihr. Dazu bedurfte es nicht Italiens; und auch „der Vorwelt silberne Gestalten" deuten nicht zugleich, wie Erich Schmidt glaubt, auf den marmornen Abglanz der Antike; nein, wir haben hier, entsprechend dem ganz nordischen Landschaftsbilde einen Nachklang Ossians. Man schlage nur den Wertherbrief vom 12. Oktober auf (im zweiten Buch): — — „die Geister der Väter im dämmernden Lichte des Mondes" — und weiterhin Z. 17, wo die Rede davon ist, dass „die Zeiten der Vergangenheit in des Helden Seele lebendig werden". Auch Ossian selbst mag man zum Vergleich heranzinhen: „Die ehrwürdigen Gesichter der Vorwelt schauten durch die Wolken von Crona". (Comala). Eine Verkehrtheit ist es darum auch, anzunehmen, als sei Goethe der Sinn für Geschichte erst in Italien aufgegangen. Dabei ist aber für die Sturm- und Drangzeit gerade die Freude an einer kraftvoll tüchtigen Vorzeit gegenüber der schwächlichen Gegenwart, das liebevolle Versenken in diese verkannte Vergangenheit be-

sonders bezeichnend. In Italien ist Goethe nur wie zum Lebensgenuss, zum Genuss der Dichtkunst, des Altertums, so auch der Geschichte wieder genesen. (Brief N. 2548)

„Wald u. Höhle" ist vor der italienischen Reise „gedichtet", vielleicht noch nicht „geschrieben"; ein Unterschied, den Goethe einmal — in dem bekannten Gespräch mit Luden über Faust (1806) — gemacht hat. Bei dieser Gelegenheit mag es im Vorbeigehen gesagt werden: Goethe hat nicht etwa im Jahre 1775 aufgehört, an seinem Faust zu „dichten" und erst im Februar 1788 damit wieder angefangen. Man könnte ebenso gut annehmen, er hätte in dieser Zeit zu leben aufgehört. Die innere Arbeit ging fort. Zu beachten ist auch, wie ausserordentlich lang er nach seinem eigenen Bekenntnis einen Gegenstand im Busen wärmte, bis er ihn der Welt darstellte.

Traumann glaubt nun, Goethe habe den „Monolog" in Prosa oder in freien Rythmen, vielleicht auch die Skizze des folgenden Dialogs mit nach Italien gebracht. Jedenfalls finden sich, worauf man zur Unterstützung Traumanns hinweisen darf, seit 1777 zerstreute Anklänge an W. u. H. in Goethes Arbeiten. So erscheint die Scenerie in Lila (1777); III. Aufzug. („Rauher Wald, im Grunde eine Höhle"); im Triumph der Empfindsamkeit; IV. Akt: (— — — „eine rauhe und felsige Gegend, Höhle im Grunde") — — (1777/78). Beide Stücke stellen übrigens dar, wie man vom „Kribskrabs der Imagination" kuriert werden kann. Zur Situation vergleiche man ferner „die Vögel" (1780), das Singspiel Erwin u. Elmire (1787) II. Aufzug. Beachtenswert erscheinen im letzteren auch die Verse 141 ff.: „Nur zu nahe liegt eine freche Kälte neben der heissesten Empfindung unsrer Brust"; und aus dem Singspiel Claudine von Villa Bella (1787/88): „Was Freunde geben — — — das alles ist wie nichts, Verschwindet vor der Gabe dieses neuen Noch unbekannten Fremden" (V. 266 ff.). Gerade diese Anklänge legen doch die Vermutung nahe, dass der ganze Monolog (nicht nur bis V. 3231) in irgend einer Form, — jedenfalls nicht in der jambischen — schon zu einer Zeit vorhanden gewesen ist, wo der Dichter noch gar nicht an die Arbeit am Faust herangegangen war. Vielleicht war er indes damals noch nicht einmal schriftlich festgelegt. — Traumann nimmt an, die Scene (als Ganzes) habe ihre endgiltige Form erst nach der Rückkehr aus Italien erhalten. Das erscheint ja auch schon aus dem Grunde sehr wahrscheinlich, weil G. wohl erst dann die Bruchstück gebliebene Scene mit dem im Urfaust enthaltenen Teil der Valentinscene ergänzt und abgeschlossen haben wird, als er zum Entschluss gekommen war, hinter der Domscene, auf die im Urfaust die Valentinscene folgt, einen Strich zu machen. Das hat übrigens auch Minor (Goethes Faust I S. 773) richtig erkannt.

Auf keinen Fall ist aber, selbst wenn man annehmen wollte, W. u. H. sei in Italien geschrieben, die bekannte Aeusserung Goethes vom 1. März 1788, er habe eine neue Scene gemacht, die, wenn man das Papier räuchere, niemand aus den alten herausfinden werde, auf W. u. H. zu beziehen. Denn hier ist von einer neuen Scene die Rede, nicht von einem Scenenbruchstück, von dem dazu wieder nur ein Bruchteil (V. 3251—3341) ernstlich in Betracht käme. G. kann also hier, wie Traumann mit vollem Recht feststellt, einzig und allein an die „Hexenküche" gedacht haben.

Nicht einverstanden bin ich jedoch mit Traumann, wenn er das „schöne Bild" (V. 3248) mit Kuno Fischer auf das Frauenbild im Zauberspiegel der Hexenküche deutet. Diese Auffassung wäre ganz unbegreiflich, hätte ihr nicht G. selbst durch die Umstellung von W. u. H. in der Ausgabe von 1808 einen Schein von Berechtigung gegeben. Die Verse: „So tauml' ich von Begierde zu Genuss" u. s. w. ergeben aber ursprünglich allein einen Sinn, wenn sie auf Gretchen zielen. In der Anordnung von 1808 haben sie überhaupt keinen rechten Sinn mehr. — Zu eng gefasst erscheint es mir, wenn Traumann den Plan zum Faust, von dem G. unter dem 1. März berichtet, auf die im Fragment enthaltenen neuen Scenen beschränkt. G. hatte aber damals ja noch die Absicht, das ganze Werk, an dessen Teilung noch nicht gedacht war, zu vollenden („auszuschreiben"). Spricht er also von einem Plan, so kann er nur einen wenn auch noch so flüchtig entworfenen Plan für dieses Ganze im Auge haben. — Mit Scherer glaubt Traumann, der „Zusatz" des Monologs: (V. 3240—3250) „O dass dem Menschen" u. s. f. sei aus „Trüber Tag, Feld" gebildet. Die Worte: „Warum musstest du mich an den Schandgesellen schmieden" u. s. w. hätten zur Vorlage gedient. Gegen diese Auffassung Scherers ist aber Einspruch zu erheben. Hier offenbart sich die Art, wie der Gelehrte ein Kunstwerk zu betrachten pflegt. Für ihn setzt es sich aus einzelnen Stellen zusammen, während es dem Künstler wenn auch nicht in allen Einzelheiten als lebendiges Ganze vor der Seele schwebt, auch dann bereits, wenn er erst drei Zeilen davon niedergeschrieben hat. Kein Künstler schafft nach philologischer Methode; und jeder, der ein Kunstwerk zu erläutern versucht, baut auf Sand, wenn er nicht ein Gefühl oder einen Begriff von der Art des künstlerischen Schaffens hat. — Dazu war auch der Gegensatz zwischen Gottähnlichkeit und menschlicher Unzulänglichkeit, zwischen Geistigkeit und Sinnlichkeit, die stärkste Wurzel seines Faust, zu allen Zeiten in Goethe lebendig. Zu seiner Darstellung bedurfte es keiner Vorlage. Man vergleiche z. B. den Brief N. 1223 vom 7. Mai 1781: „In mir reinigt sichs unendlich und doch gesteh ich gerne Gott und Satan, Höll und Himmel, — in mir Einem".

Feinstes Empfinden zeigt Traumann, wo er seine eigenen Wege geht. So gehört zum Besten und Eigentümlichsten seiner Arbeit der Hinweis auf den inneren Zusammenhang zwischen dem Monolog in W. u. H. und der Brockenbesteigung im Winter 1777. Ihr glückliches Gelingen gilt dem Dichter als ein Zeichen göttlicher Huld; sie ist ihm eine Vorbedeutung für die vollste Erfüllung seiner Hoffnungen. Auf dem Teufels-Altar opfert er so seinem Gott den liebsten Dank, er verlangt aber zugleich von dem Geist des Himmels viel, das noch erfüllt werden soll. Dass dies geschehen sei, meldet er am ersten Jahresfeste der Brockenbesteigung (10. 12. 1778). Die wunderbar ergreifende religiöse Stimmung, die in den schönen Dezemberbriefen an Frau von Stein und in der „Harzreise im Winter" webt, ist, wie Traumann mit glücklichstem Gefühl ausführt, in geheimnisvoll-zarten Fäden zu dem frommen Dank des Monologs in W. u. H. weitergesponnen.

Diese schönen Darlegungen Traumanns erwecken den lebhaften Wunsch, er möge auch weiterhin sein Empfindungs- und Ahnungsvermögen in den Dienst der Erläuterung Goethischer Kunst stellen.

Giessen. J. Collin.

R. Fischer, Zu den Kunstformen des Mittelalterlichen Epos. Hartmann's Iwein, das Nibelungenlied, Boccaccio's Filostrato und Chaucer's Troylus and Cryseyde. Wien u. Leipzig, W. Braumüller 1899. XVIII u. 370 S. 8°. M. 8.[1]

Der Titel gibt keine richtige Vorstellung von dem Inhalt des Buches. Doch erraten Kenner von des Verfassers früherem Buch „Zur Kunstentwicklung der englichen Tragödie" (Strassburg, 1893) vielleicht, dass es sich hier um etwas ähnliches handelt. In der Tat setzt der Verfasser seine am Drama mit gutem Erfolg begonnenen, besonders methodologisch interessanten Studien am Epos fort. Die im Untertitel genannten vier Werke liegen ihm nicht so sehr am Herzen als die neue auf sie angewandte Art der Forschung; es kommt ihm weniger darauf an, in der künstlerischen Erklärung gerade jener Epen neue Entdeckungen zu machen, als zu zeigen, wie man mit Hülfe seiner Methode überhaupt beim Epos etwas, wenn auch z. T. bereits bekanntes, nachweisen könne. Auch dieser neue Versuch hat im hohen Grade Anspruch auf die Beachtung aller, die es mit der litterarischen Forschung streng nehmen. Fischer will den objektiven Beweis an die Stelle des subjektiven Urteilens setzen, und um uns von dem Werte seiner Methode zu überzeugen, führt er sie uns an drei Aufgaben praktisch vor.

Zunächst werden in Hartmann's „Iwein" die verschiedenen epischen Kunstformen, d. h. die einfachsten Elemente, in welche sich das Epos zerlegen lässt, in bezug auf ihre Masse und Verteilung nachgewiesen und ihre Funktionen erläutert. Die Handlung des Epos zerfalle in eine Reihe von mehr oder weniger deutlich abgeschlossenen „Bildern", die man wieder in dramatische und epische teilen könne, je nach dem sich die Handlung, wie beim Bild des Dramas, als ein Einzelvorfall vor dem Leser abspiele oder bloss ein summarischer Bericht von einem oder mehreren Ereignissen gegeben werde. Eine andere und weiter gehende Einteilung in genau messbare Teile erhält man, wenn man zunächst unterscheidet, ob der Dichter seine Personen das Wort ergreifen lässt, also dramatisiert, oder ob er selber berichtet. So zerfällt die Dichtung in dramatische und epische „Elemente". Die dramatischen Elemente erscheinen in vier Formen: als Monolog, Ansprache (wenn nur eine Person spricht und die Antwort der anderen unterbleibt oder nur in epischer Darstellung vermittelt wird), Duolog und Polylog; und bei diesen lässt sich weiter unterscheiden, von welchen Haupt- oder Nebenfiguren sie gesprochen werden. Die Untersuchung des Gedichts erfolgt nun in der Weise, dass zunächst alles sorgfältig gezählt wird; die epischen und dramatischen Bilder im ganzen Gedicht so wie in seinen Hauptteilen; die Zeilen, welche sie einnehmen; die Reden der verschiedenen Personen; die Zeilen der einzelnen Reden, und aller Reden der einzelnen Personen, und aller Reden aller Personen zusammen; die Zeilen, in denen der Dichter berichtet, im ganzen Gedicht, in den epischen und in den dramatischen Szenen usw. usw. Dann werden diese Zahlen auf mannigfache Weise mit einander verglichen, und es wird gezeigt, wie durch die Ziffern die Gliederung des Gedichtes charakterisiert ist; wie es nach Art und Wert dadurch bestimmt wird, weil seine Wirkung davon abhängt; und wie sich durch vernünftige Ausdeutung der Zahlenverhältnisse sogar die Absichten und Neigungen des Dichters erkennen lassen, da sich in den objektiv erkannten, konkreten Formen, in der Häufigkeit und der Masse ihres Vorkommens und in ihren Lagerungen die künstlerischen Ursachen verraten. Hier können nur ein paar ganz einfache Beispiele angeführt werden. Die Zeilenzahl der Reden im ganzen Gedicht ist 4315; in den übrigen 3814 Zeilen erzählt der Dichter; das Verhältnis ist gleich $1^1/_8 : 1$; also überwiegt das dramatische Element und sichert dadurch dem Ganzen eine grosse Lebendigkeit. Oder, Iwein redet 46 mal, Laudine 14 mal: er spricht 1030 Zeilen, sie $376^1/_2$; er also im Durchschnitt jedesmal 22, sie 27 Zeilen: daraus ergibt sich für den Helden grössere Lebhaftigkeit, für die Heldin grössere Ruhe.

Nachdem so gezeigt ist, wie durch rein mathematische Kriterien die künstlerische Eigenart einer Dichtung bestimmt werden könne, legt der zweite Abschnitt des Buches dar, wie auf dieselbe Weise durch Vergleichung zweier Versionen eines Gedichtes die geistige Eigenart der beiden Dichter — des Dichters und des Umdichters — festzulegen sei. Zu dem Zwecke wird der erste Teil des Nibelungenliedes bis zu Siegfrid's Tode, wie er in der Handschrift A überliefert ist, untersucht. Fischer geht aus von den Ergebnissen der Kettner'schen Forschungen, wonach der vorliegende Text das Werk eines Bearbeiters sei, der das Werk eines älteren Dichters hauptsächlich durch Zutaten erweitert habe. Er unternimmt es, Kettner's Charakterisierung der beiden Versionen in kunsttechnischer Hinsicht zu ergänzen und dadurch zugleich die Wahrscheinlichkeit der Theorie zu erhöhen. Wieder durch statistische Zählungen und Vergleichungen sucht er darzutun, erstens, dass sich das Gedicht aus zwei heterogenen Elementen aufbaue: aus dem heroischen, welches derber und fabulistischer sei, und dem höfischen, welches feinere psychologische Ausführung zeige; — und zweitens, dass diese Verschiedenheit durch Annahme zweier individueller Künstlerpersönlichkeiten zu erklären sei. Anhangsweise werden dann noch Nibelungenlied und Iwein mit einander verglichen, um Verschiedenheiten in der Ausbildung und Verwendung der epischen Kunstformen im Volks- und Kunstepos aufzudecken.

Die variablen Kunstformen vermögen aber nicht bloss im allgemeinen objektiv die Dichtung und subjektiv den Dichter zu charakterisieren, sondern sie sind nach Fischer zugleich der messbare Ausdruck der speziellen Tendenz, die der Dichter verfolgt, oder der Stimmung, aus der sein Gedicht geboren ist. Alles dies wird im letzten Abschnitt, wieder zahlenmässig, an einem Stoff gezeigt, der von verschiedenen Autoren mit verschiedener Wirkung behandelt ist, nämlich an den Troilus-Epen Boccaccio's und Chaucer's und an Shakespeare's Drama „Troilus und Cressida". So erklärt Fischer aus der sentimentalen Grundstimmung Boccaccio's, dass im „Filostrato" der zweite Teil, die passive Leidensgeschichte des Helden, am breitesten ausgeführt ist; der erste Teil des Gedichts, der bis zur Vereinigung der Liebenden reicht, ist um ein Drittel kürzer. Beim humoristischen Chaucer ist es umgekehrt: hier verhält sich der Umfang der sonnigen Seite der Erzählung zur schat-

[1] Das Buch ist mir erst verspätet übersandt worden, und leider hat sich die Anzeige bei mir noch länger verzögert. Inzwischen hat es sehr verschiedene Beurteilungen erfahren, von welchen mir folgende bekannt geworden sind: Literarisches Centralblatt 1899, Nr. 29, Spalte 998 f.; Athenaeum 1899, Nr. 3730, Sp. 494 f.; Archiv f. d. Studium d. neueren Spr. u. Litt., Bd. 103, S. 162 ff. (von Richard M. Meyer); Zeitschr. f. österreichische Gymnasien 1900, S. 423 ff. (von S. Singer); Beiblatt zur Anglia XII, 267 ff. (von A. Schröer); Modern Language Notes, Bd. XVI, Sp. 116 ff. (von W. Kurrelmeyer).

tigen wie $1^1/_3 : 1$. Und der satirische Shakespeare arbeitet bloss den raschen Glückswechsel im Geschick des Helden heraus, den unvermittelten Treubruch der Heldin.

Fischer hat bei seinen Untersuchungen keine Mühe gescheut. Schon die Gewinnung des statistischen Materials und die rein mathematischen Berechnungen haben einen grossen Aufwand von lästiger Arbeit erfordert; fast hat sein Buch das Aussehen eines Rechenbuches. Alles ist planvoll bis in die kleinsten Einzelheiten durchgeführt, und wird in klarster Einteilung und Anordnung vorgelegt. Die kritische Verwendung des Materials ist scharfsinnig, und viele geistreiche Ausführungen erfrischen bei der vorherrschenden Dürre trockener Darlegungen.

Gegen die Auswahl der untersuchten Epen lässt sich einwenden, dass Iwein keine Originaldichtung ist. Es wäre daher besser gewesen, wenn statt dessen der Löwenritter Christian's von Troyes untersucht wäre. Der Nachteil ist jedoch nicht sehr erheblich, da die Untersuchung im ersten Abschnitt viel weniger als in den folgenden auf den Dichter gerichtet ist, sondern mehr bei dem Organismus des Gedichts stehen bleibt. Auch die Handschrift A des Nibelungenliedes liefert insofern allein keine sichere Grundlage für die Forschung, als nicht anzunehmen ist, dass darin der ganze ursprüngliche Text des ersten Dichters enthalten ist; und ebenso wenig ist die vorausgesetzte Scheidung des Anteils des Umdichters von dem seines Vorgängers einwandfrei. Die Zahlen, mit denen Fischer arbeitet, sind daher wenigstens einigermassen zweifelhaft.

Die Ergebnisse der Untersuchung sind meist nicht überraschend; viele der auf äusserst umständliche Weise gewonnenen Schlüsse sind jedem Leser der Epen schon vorher ganz geläufig und selbstverständlich. Aber die Art, wie Fischer zu seinen Resultaten gelangt, ist darum doch sehr interessant. Objektiv ist seine Methode jedoch nur zum Teil. Genau zähl- und messbar sind allerdings die Reden der Personen, ihre Verteilung auf dieselben, Monolog, Duolog usw. Andere Zählungen aber sind oft mehr oder weniger unsicher; so die Menge und die Zeilenlänge der dramatischen und epischen „Bilder". Für die Existenz dieser Gebilde, meint Fischer, kann „durch die exakte Wissenschaft mit objektiven Kriterien [nämlich mit den materiellen Formen des Epos, den Reden usw.] der Beweis geführt werden, sofern dieselben in richtiger Anempfindung herausgefunden worden sind". Schon dieser Zusatz zeigt, dass er sich nicht verhehlt, dass die Untersuchung „subjektiv einsetzen" muss. Aber selbst wenn man hiervon absieht und seine Unterscheidung von dramatischen und epischen Bildern annimmt, so ist ihre Abgrenzung voneinander bis zu einem gewissen Grade dem subjektiven Eindruck des Forschers unterworfen. Auch dies gibt Fischer gelegentlich zu. Noch subjektiver aber wird sein Material, wenn er die mathematischen Grössen in Gruppen teilt, z. B. die Bilder in kurze (bis 20 Zeilen), mittlere (bis 100 Zeilen) und lange (über 100 Zeilen), oder die Redestücke in sehr kurze, kurze, mittlere, lange und sehr lange, und dann zahlenmässig vergleicht, was in diese Gruppen fällt; denn die Scheidung gerade bei 20 und 100 Zeilen u. dgl. ist doch willkürlich.

Vollends subjektiv wird Fischer's Methode, wenn er auf der so vorbereiteten Grundlage seine Schlüsse aufbaut und den Zahlenverhältnissen eine geistige Deutung gibt, Wesen und Wirkung des Kunstwerkes erschliesst, den künstlerischen Wert bestimmt und Absichten, Neigungen und Können des Dichters berechnet. Dass viele seiner Schlüsse sehr einleuchtend sind, ändert an diesem, ihrem Grundcharakter nichts. Es kommen aber auch viele zweifelhafte und selbst sehr gewagte Auslegungen vor, namentlich wo selbst aus geringen Unterschieden noch was herausgeklügelt wird. Zuweilen erwägt Fischer selber mehrere Möglichkeiten. Exakter ist sein Nachweis, wenn aus verschiedenen Indizien sich jedesmal derselbe Schluss ergibt. Aber zu einem strengen wissenschaftlichen Beweis hätte eigentlich die experimentelle Feststellung gehört, dass zahlreiche kompetente Beurteiler des objektiven Materials alle ohne Ausnahme davon dieselben Eindrücke und Meinungen erhielten. Bei vielen einfachen Fragen wäre dies Resultat gewiss ohne all zu grosse Belästigung anderer zu erreichen; bei anderen aber müsste man Dichter mit grosser kritischer Selbstbeobachtungsgabe zur Verfügung haben, und es müsste ungeheure Mühe aufgewandt werden.

Es kann dem Verfasser nicht verargt werden, dass er diesen experimental-psychologischen Weg nicht beschritten hat, auf dem keine grossen Erfolge winkten; auch darf man es ihm zu gute halten, dass er eine zu hohe Meinung von der Leistungsfähigkeit seiner eignen Methode hat. Sein Buch liefert uns jedenfalls viel Wertvolles. Es führt uns gewisse materielle Formen des Epos klar vor Augen, erläutert ihre Funktionen und zeigt ihre Bedeutung für die Beurteilung des Gedichts und des Dichters durch eine analytische Statistik, fein ausgedachte Vergleichungen und scharfsinnige Ausdeutungen. Sind diese seine „Umwertungen" in Wirklichkeit auch keine objektiven Erkenntnisse, so werden doch durch seine mathematische Verarbeitung des tatsächlichen Materials gewisse Regelmässigkeiten in dem Bau der Epen bestimmt nachgewiesen, die mehr sind als „tote Symmetrie" und in denen sich offenbar die lebendigen Qualitäten des Dichters spiegeln. Fischer führt uns nicht nur auf originelle Weise durch objektive Untersuchungen bis an diese Schwelle, sondern legt uns auch die letzten Fragen in mathematisch scharf gefasster und oft verhältnismässig leicht deutbarer Form vor: darin liegt die methodologische Bedeutung des Buches. Und darüber hinaus bietet er uns sehr feinsinnige Lösungen, die auch wer sich nicht für die neue Methode erwärmen kann, schätzen wird.

Bonn. K. D. Bülbring.

J. Zupitza, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch zum Gebrauch bei Universitätsvorlesungen und Seminarübungen. Mit einem Wörterbuche. Sechste wesentlich vermehrte Auflage bearbeitet von **J. Schipper.** Wien u. Leipzig, Wilhelm Braumüller, 1902. 337 S. 8°.

Zupitzas Uebungsbuch ist durch Schipper schon in der 5. Auflage stark erweitert worden. Dabei ist die Rücksicht massgebend gewesen, „das Buch auch nach der literarhistorischen Seite hin reichhaltiger zu gestalten und ferner es durch Vorführung der wichtigsten Vers- und Strophenarten auch als Hilfsmittel für Vorlesungen über englische Metrik geeignet zu machen". Nach diesem gewiss sehr löblichen Grundsatz hat die neueste Auflage wiederum Erweiterungen erfahren: hinzugekommen ist ein Abschnitt aus Alfreds Uebersetzung von Bedas Kirchengeschichte („die Eroberung Britanniens durch die Angelsachsen und die Bekehrung der Kenten zum Christentum"), ausserdem aus Alfreds Orosius die Beschreibung Europas und die bekannten Reiseberichte; im mittelenglischen Teil wurde eine Probe des Arthurkreises zuge-

fügt (aus Arthur und Merlin) und schliesslich Dame Siriz. Mit diesen Bereicherungen der neuen Auflage wird man wohl allgemein einverstanden sein. Weggelassen wurde das entbehrliche Stück aus dem Johannesevangelium. Ohne Zweifel erfüllt das Uebungsbuch jetzt seine Aufgabe noch besser als in der 5. Auflage. Nur von der altenglischen Poesie scheint mir die interessanteste Seite, die weltliche, nicht genügend vertreten. Einen Zauberspruch möchte ich nicht missen, auch eines von den poetischen Zeugnissen der Heldensage dürfte mitgeteilt werden (am besten wohl die Waldere-Bruchstücke?). Und schliesslich sollte, meine ich, auch eines von den eigenartigen lyrischen Gedichten der Angelsachsen abgedruckt werden. Dann möchte ich noch zur Erwägung geben, ob es nicht geraten wäre, den auf die Schlacht bei Maeldun (Byrhtnōþs Tod) bezüglichen kurzen Eintrag in die Sachsenchronik mitzuteilen.

Giessen. Wilhelm Horn.

Korr.-Note. Inzwischen ist schon die 7. Auflage erschienen (1904). Darin sind alle Stücke der 6. Auflage wiederholt worden, hinzugekommen ist das Schlussgedicht der „Cura pastoralis“. W. H.

Samfiresco, Mlle Elvire, Ménage, Polémiste, Philologue, Poète. Paris, Fontemoing 1902. (Diss.) XXX und 559 S. gr. 8°.

Nach einer ausführlichen Bibliographie der Werke Ménages, der Werke, in denen von Ménage die Rede ist, und Angaben der konsultierten Manuskripte gibt Frl. Samfiresco in fünf Büchern eine ausführliche Darstellung des Lebens Ménages und seiner Tätigkeit als Etymolog, Grammatiker und Dichter.

Im ersten Buch wird in vielleicht etwas breiter Weise Ménages Bildungsgang, seine Tätigkeit als Advokat, später als Sekretär Paul de Gondis bis 1652 geschildert. Zu jener Zeit zog Ménage in das Cloître Notre Dame, wo die als Mercuriales bekannten Zusammenkünfte einer Freunde stattfanden. Nach der Darstellung seines Verhältnisses zu den Besuchern des Hotel de Rambouillet, und zu den Akademien della Crusca und degli Apatisti, werden seine Beziehungen zu den Brüdern Du Puy, zu Frau von Sévigné, Frau von Lafayette, Frl. v. Scudéry, Frau Scarron u. a. dargestellt. Darauf folgt die Erörterung der Beziehungen Ménage's zu zeitgenössischen Schriftstellern, insbesondere zu Balzac und Chapelain, dann seiner literarischen Fehden mit d'Aubignac, Bouhours, Baillet, Cotin, Molière und mit dem Arzte Bernier. Im fünften Buche werden seine letzten Lebensjahre geschildert, nachdem im IV. Buche Ménage als Dichter gewürdigt worden ist.

Der Hauptwert der Arbeit von Frl. Samfiresco liegt in dem II. u. III. Buch. In ersterem wird Ménages Bedeutung für die Geschichte der französischen Etymologie ausführlich dargelegt, nachdem die Verfasserin eine Uebersicht über die verschiedenen Theorien gegeben hat, die im XVI. und XVII. Jahrh. aufgekommen waren. Frl. Samfiresco zeigt, dass Ménage in Folge seiner Gelehrsamkeit und seines gesunden Urteils der erste war, der die Abstammung des französischen Wortschatzes aus dem Vulgärlatein mit Entlehnungen aus dem keltischen und den benachbarten Sprachen klar erkannt hat. Ménage hat auch die alte Sprache gekannt und bei Aufstellung seiner Etymologien berücksichtigt; er ist der eigentliche Begründer der vergleichenden Etymologie, indem er zur Stütze seiner Aufstellungen italienisch u. spanisch herangezogen hat. Freilich hat er, wie es nicht anders sein konnte, eine klare Anschauung des Lautwandels nicht gehabt, und darum viele falsche Etymologien teils aufgestellt, teils akzeptiert.

Das III. Buch enthält unter Berücksichtigung der zeitgenössischen Grammatiker und Sprachreformer eine Darstellung der Anschauungen Ménages in bezug auf die Aussprache, die Orthographie, den Wortschatz, sowohl was den vorhandenen Wortschatz, wie die Berechtigung der Komposita, Diminutiva und Neologismen anbetrifft, welch letztere Ménage in beschränkter Weise zulässt, ferner in bezug auf Semasiologie, Formenlehre u. Syntax. Dieser Abschnitt enthält eine Fülle für den Grammatiker interessanten Materials, das durch die Arbeit von Frl. Samfiresco leicht zugänglich geworden ist. Ein Index erleichtert die Benützung des Buches, das mit grossem Fleiss ausgearbeitet ist. Einige kleine Irrtümer scheinen eher Nachlässigkeiten im Ausdruck zu sein; so scheint aus dem Zusammenhang hervorzugehen, dass Frl. Samfiresco die Erhaltung des *i* in *missel* auf Tonverhältnisse zurückführt (p. 262), oder p. 355 ergibt sich aus der Fassung, dass Frl. Samfiresco das Fehlen von *un* in *en si beau sujet* als Ellipse auffasst. Schwerer wiegt der Vorwurf frühere einschlägige Arbeiten weder benützt noch zitiert zu haben.

Freiburg i. B. J. Haas.

Léon Séché, Etudes d'histoire romantique. Sainte-Beuve (I. Son esprit, ses idées u. s. w. II. Ses moeurs.) 3. Aufl. Paris, Société du Mercure de France 1904. 2 Bde in 8°. 390 und 331 S.

G. Michaut, Le livre d'amour de Sainte-Beuve. Documents inédits. Paris, A. Fontemoing (Collection „Minerva“) 1905. 8°.

G. Michaut, Etudes sur Sainte-Beuve. Paris, A. Fontemoing (Collection „Minerva“) 1905. 8°. VI u. 301 S.

Oscar Grojean, Sainte-Beuve à Liège. Bruxelles, Misch et Throu. Paris, A. Fontemoing. 1905. 8°. 66 S.

Der hundertste Geburtstag Sainte-Beuve's wurde zugleich an den drei Stätten seiner Tätigkeit in Paris, Lausanne und Lüttich[1] feierlich begangen. Tageszeitungen und Zeitschriften[2] brachten grössere Artikel oder Inedita, so besonders die wichtigen Briefe Sainte-Beuve's an V. Hugo und Adèle Hugo (Revue de Paris Dez. 1904—Febr. 1905). Von grösseren Arbeiten seien hier zunächst die zwei Bände von **L. Séché**'s Sainte-Beuve hervorgehoben. G. Michaut hatte in „Sainte-Beuve avant les „Lundi“ (1903) mit seltener Gründlichkeit die Jugendgeschichte Sainte-Beuve's dargestellt und den werdenden Kritiker bis zur Schwelle der Lundis begleitet. Für Séché ist Sainte-Beuve's Biographie ein Anlass zu Streifzügen auf dem Gebiet der romantischen Literatur, von denen er mit manchem interessanten Fund beladen zurückkehrt. Er gibt uns Exkurse und Randbemerkungen zu den Werken Sainte-Beuve's; eine zusammenhängende Darstellung ist ihm nicht gelungen und hat er auch wohl nicht erstrebt. Wir folgen gern seinen Ausführungen auch wenn sie weit abschweifen und oft nur künstlich mit Sainte-Beuve

[1] Annales romantiques 1905 1. fasc. (Le Centenaire de Sainte-Beuve à Lausanne). Grojean, S.-B. à Liège S. 65 f. — Im Verlag des Journal des Débats ist ein **Livre d'Or de Sainte-Beuve** publié à l'occasion de son centenaire“ (1904 462 S.) erschienen mit wertvollen Beiträgen (Sainte-Beuve et la Bibliothèque Nationale. Sainte-Beuve à Lausanne, à Liège, au Collège de France, à l'Ecole Normale. Briefe S.-B.'s an Prosper Enfantin, an Villemain. Iconographie S.-B's. Bibliographie seiner Werke.)

[2] Artikel von **E. Faguet** in Revue Latine, von **A. Sorel** in Revue Bleue 17 u. 24 déc. 1904.

in Zusammenhang gebracht sind. Wir erfahren Näheres über den Vater Sainte-Beuve's, einen stillen Mann und eifrigen Vergilleser, über Sainte-Beuve's Verhältnis zu Port-Royal, obgleich Séché wohl zu weit geht, wenn er schon in „Joseph Delorme" Spuren der Jansenistischen Lehre entdeckt und den Helden Sainte-Beuve's mit dem Port-Royalisten Hamon zusammenstellt oder die Bekehrung Sainte-Beuve's zum Jansenismus — wenn von einer solchen überhaupt gesprochen werden darf — auf das Studium der Werke Hamon's zurückführt.

Wertvoll sind die Auszüge aus Dubois' Souvenirs inédits, die das Verhältnis des jugendlichen Kritikers zum Direktor des Globe näher beleuchten, dann der ausführliche Abschnitt über Ulric Güttinguer und seinen Roman Arthur, das Vorbild von Sainte-Beuve's Volupté, und den Einfluss dieses zum Christentum und zur Mystik bekehrten Romantikers auf Sainte-Beuve — von demselben Guttinguer werden im Anhang unedierte Briefe an Alfred Tattet, den Freund Musset's, mitgeteilt — über Sainte-Beuve's Verhältnis zu V. Hugo und zu den Romantikern, über sein „Tableau de la poésie française au XVI. siècle". Im Kapitel über Port-Royal und die Vorträge in Lausanne wiederholt L. Séché was er ausführlicher in den ersten Nummern der Annales romantiques mit Benutzung der Notizbücher Vinet's über den Aufenthalt Sainte-Beuve's in Lausanne mitteilt sowie über Bekehrungsversuche des von ihm hochgeschätzten Vinet, der mit Andern Sainte-Beuve für den Calvinismus zu gewinnen hoffte. Die Besprechung des Buches über Chateaubriand führt Seché zu interessanten Ausführungen über den Ursprung des Génie du Christianisme und den Einfluss Fontanes' auf Chateaubriand. In den letzten Abschnitten des ersten Bandes erfahren wir Näheres über Sainte-Beuve's Arbeitsweise, die Entstehung der Lundis, die Bibliothek des Kritikers und ihre Schicksale. — Der zweite Band greift aus der Schar der von Sainte-Beuve verehrten und geliebten Frauen sechs glänzende Namen heraus: Adèle Hugo, Me Olivier, G. Sand, Me d'Arbouville, Oudine Valmore und die Prinzessin Mathilde. Unparteilich und ohne romanhafte Ausschmückung wird an der Hand der Briefe Hugo's — die Briefe Sainte-Beuve's konnte Séché noch nicht benutzen — und des Livre d'Amour die in manchen Einzelheiten noch dunkele Geschichte der Liebe Sainte-Beuve's zu Adèle Hugo erzählt mit ihrem Nachwirken auf das Verhältnis der beiden Dichter und auf Sainte-Beuve's Leben und Schaffen. Dieselbe wichtige Episode in Sainte-Beuve's Leben, der wir Consolations und Livre d'Amour, vor allem die herrlichen Briefe Hugo's verdanken, ist von **G. Michaut** in „Le Livre d'Amour" de Sainte-Beuve besonders eingehend geschildert worden, wozu E. Faguet's Darstellung in der Revue Latine ergänzend hinzutritt. G. Michaut's Besprechung dieser Gedichtsammlung ersetzt einigermassen das auch in der neuen Ausgabe[1] schwer zugängliche berüchtigte „Livre d'Amour". Sainte-Beuve hatte 1843 ohne Verfassernamen ein Bändchen Gedichte drucken lassen, seine Herzensergüsse an Adèle Hugo. Es lag ihm daran, dass diese Gedichte erhalten blieben und er scheint von ihnen bei der Nachwelt den Dichterruhm erwartet zu haben, den ihm die Zeitgenossen verweigerten. Erst nach dem Tode der Beteiligten sollte Sainte-Beuve's Erbe Troubat das Werk veröffentlichen, aber schon bei Lebzeiten wollte der Dichter etwas von dem künftigen Ruhm im Kreise intimster Freunde ernten; er verteilte einige Exemplare, spielte auf Gedichte jetzt und vielleicht für immer „non publiables" an. In dankenswerter Weise teilt G. Michaut Proben aus den Gedichten mit, die in dem Rahmen des liebevoll, in abgetönten Farben geschilderten Familienkreises Hugo's die allzuwahre Idylle erzählen. — Me Olivier's, der Gattin des Schweizer Dichters und Freundes Sainte-Beuve's, Erlebnisse in Paris, ihre Urteile über G. Sand, unedierte Briefe Sainte-Beuve's und seiner Lausanner Freunde, mit denen er bis zu seinem Tode freundschaftlich verkehrte, bilden den Inhalt des zweiten Kapitels. — Für G. Sand war Sainte-Beuve der beratende Freund: „ma vie intellectuelle, s'est composé de vous, schreibt sie ihm, de M. de Lamennais et de Leroux". Séché teilt einen interessanten Brief G. Sand's mit, in dem sie ihre Bekehrung zu den Ideen Leroux' erklärt und rechtfertigt. — Me d'Arbouville flösste Sainte-Beuve eine Liebe ein, die trotz seiner Bemühungen in den Grenzen platonischer Verehrung verblieb. Für sie schrieb Sainte-Beuve die Novelle Me de Pontivy, in der er umsonst in feinster psychologischer Analyse zeigte wie aus hingebender und erwiederter Liebe erst wahre Freundschaft entsteht. Unedierte Briefe und eine zarte Novelle „Résignation" vervollständigen das Bild dieser reichbegabten und innerlich veranlagten Frau. — Das nächste Kapitel ist der Dichterin Marcelline Desbordes-Valmore und ihrer Tochter Ondine Valmore gewidmet, die beide Sainte-Beuve, ihren Wohltäter und Berater, grenzenlos verehrten. Sainte-Beuve zeigt sich hier von einer gemütvollen Seite, die sonst seltener an ihm hervortritt. Aus dem dichterischen Nachlass der beiden unglücklichen und romantisch veranlagten Frauen werden Gedichte an Sainte-Beuve und Briefe mitgeteilt. Die letzte Freundin des Kritikers war die liberal gesinnte, vorurteilslose Prinzessin Mathilde, die Gönnerin der Dichter und Künstler, die sich von Sainte-Beuve jedoch lossagte, als dieser für die republikanische Zeitung „Le Temps" zu schreiben begann. Im Anhang werden wertvolle Beiträge zur Biographie und Kenntnis der Werke V. Hugo's gegeben, Auszüge aus dem Livre de l'Anniversaire, in dem jährlich V. Hugo die Erinnerung an seine erste Begegnung mit Juliette Drouet in lyrischen Ergüssen feierte, sodann Varianten zu Gedichten Hugo's aus dem Album der von ihm schwärmerisch verehrten und ihn vergötternden Geliebten. Wie man sieht ist auch dieses Werk von L. Séché eine Fundgrube mosaïkartig zusammengetragenen Materials.

In seinen „Etudes sur Sainte-Beuve" vereinigt **Michaut** früher erschienene Artikel über Sainte-Beuve, die einzelne Episoden im Leben und im Werke des Kritikers beleuchten:

S. 1—85: **Sainte-Beuve et Michiels** erzählt eingehend den unerquicklichen Streit Sainte-Beuve's mit dem selbstbewussten, krankhaft empfindlichen und masslosen Verfasser der „Histoire des idées littéraires en France au XIX. siècle" und der „Histoire de la peinture flamande et hollandaise". Unedierte und interessante Briefe von Sainte-Beuve an den streitsüchtigen und talentvollen Kritiker, auf dessen Umtriebe der Misserfolg Sainte-Beuve's in Lüttich mit Wahrscheinlichkeit zurückgeführt wird, bereichern das interessante Kapitel. — S. 89—137 **Chateaubriand et Sainte-Beuve**. Sainte-Beuve hat mehrmals eine Stelle der Mémoires d'outre-tombe abgedruckt,

[1] **Le Livre d'Amour de Sainte-Beuve** préface par Jules Troubat, Paris. Imprimerie A. Durel (500 Exemplare zu 25 und 60 fr.) 1905 (nach dem Exemplar der Bibliothèque Nationale mit den handschriftlichen Randnoten Sainte-Beuve's).

die über Chateaubriand's Charakter und über die Gefühle des „Pilgers" während seiner Jerusalemfahrt ein bedeutsames Bekenntnis enthält und aus der letzten Fassung der „Mémoires" verschwunden ist. Man wusste aus dem Itinéraire, dass der fromme Reisende zugleich als Dichter auszog und Stimmungen und Bilder für seine „Martyrs" sammelte, nun erfuhr man durch Sainte-Beuve, dass er „Ruhm" suchte und einem geheimnisvollen Liebesabenteuer, dessen Schauplatz Spanien und die Alhambra sein sollte, sehnsuchtsvoll zueilte. Bertrin, der Verteidiger von Chateaubriand's religiöser Aufrichtigkeit (La sincérité religieuse de Chateaubriand 1900 und Correspondant 10 mars 1900) hatte anfangs die ganze Stelle als verdächtig bezeichnet und Sainte-Beuve's Wahrheitssinn angezweifelt, fand dann nachträglich in einem Manuskript Chateaubriand's das Liebesbekenntnis René's, wenn auch in etwas kürzerer Fassung, wieder und glaubte Sainte-Beuve wenigstens den Vorwurf ungenauer und tendenziöser Wiedergabe des Textes nicht ersparen zu können. Er suchte die Wahrscheinlichkeit seiner Anklage durch den Hinweis auf Sainte-Beuve's Arbeitsweise, seine Sucht sich hinter Masken und fingierte Gewährsmänner zu verstecken, zu stützen. H. Michaut nimmt Sainte-Beuve energisch und geschickt in Schutz und verteidigt ihn, ohne die Schwächen seines Klienten zu leugnen, gegen die Angriffe Bertrin's. Er zeigt, dass der Text Sainte-Beuve's kaum mehr sagt als der auch von Bertrin für authentisch angenommene, wenn auch von Chateaubriand später verworfene Text und nimmt an dass Sainte-Beuve den Text, der in seinen Auszügen und Notizen aus den Mémoires d'Outre-Tombe wiedergefunden worden ist, mit Chateaubriand's Erlaubnis einer der zahlreichen Handschriften der Mémoires entnommen hat. Wie alle Arbeiten Michaut's zeichnet sich auch diese durch Gründlichkeit, Sachkenntnis und sichere Methode aus. — S. 143—287 **„Le tableau de la Poésie française au 16. siècle"**, étude critique. (Wiederabdruck mit Zusätzen und Verbesserungen der lateinischen Doktordissertation Michaut's). Ein Vergleich der ursprünglichen Artikel im „Globe" mit den zwei ersten Ausgaben des **Tableau** und die Varianten der Texte von 1843 und 1869 (gedruckt 1872) lassen uns den Weg verfolgen, der Sainte-Beuve aus dem Lager der Klassiker in das der Romantiker führte, deren Neuerungen in der Sprache und Verstechnik er im **Tableau** mit den Kühnheiten eines Ronsard's verglich. In den letzten Ausgaben macht er sich von dem romantischen Credo frei, dessen Verkünder er gewesen war, und unterwirft seine Jugendarbeit einer gewissenhaften Prüfung, um sie mit seinen neuen Anschauungen in Einklang zu bringen, mit seiner Rückkehr zu einem erweiterten, freieren Klassicismus, einer objektiveren Beurteilung des Romanticismus, dessen bleibende Errungenschaften er von dem Vergänglichen und Verfehlten zu scheiden suchte. Die Varianten der vier Fassungen des „Tableau" werden im Anhang mitgeteilt und erleichtern die Beurteilung des Tableau, in dessen Texte sich Sainte-Beuve's innerer Entwickelungsgang in seinen wichtigsten Etapen besonders deutlich wiederspiegelt. — S. 291—300 **„Port-Royal" cours et „Port-Royal" livre**. Ein Vergleich der 27 im Archiv des Vicomte de Spoelberch de Lovenjoul im Original erhaltenen Vorlesungen Sainte-Beuve's mit der Textgestaltung von „Port-Royal". Wertvoll ist die Mitteilung einer Variante zu dem einleitenden Vortrag, in der Sainte-Beuve's damaliges religiöses Sehnen und Hoffen einen offenen Ausdruck findet.

Sainte-Beuve à Liège von Oscar Grojean schildert auf Grund des Briefwechsels Ste B's und Charles Rogier's, eines belgischen Saint-Simonisten, unter welchen Umständen Sainte-Beuve zweimal 1831 und 1848 ein Lehrstuhl für Literaturgeschichte in Lüttich angeboten wurde. 1831 waren es die Zerwürfnisse mit V. Hugo, die ihn bewogen die Stelle in Lüttich anzunehmen, die die Annahme der belgischen Nationalität zur Folge gehabt hätte. Nach wenigen Monaten reichte er seine Demission ein; eine Wendung in seinem Verhältnis zu Adèle Hugo hielt ihn in Paris zurück. 1848, als er auf die Stelle als Bibliothekar der Bibliothèque Mazarine verzichtet hatte, folgte er einem neuen Ruf als Lehrer der „vergleichenden und allgemeinen" Literatur und hielt neben akademischen Vorlesungen über die gesamte französische Literatur die öffentlichen Vorträge über die Literatur der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts, aus denen sein „Chateaubriand et son groupe littéraire" entstanden ist. O. Grojeau ergänzt die Bemerkungen von Michaut über das Verhältnis von St Beuve zu Michiels und zeigt, dass die sehr gehässigen Ausfälle der belgischen Presse gegen Sainte-Beuve von diesem verbissenen Gegner und zwei belgischen Dichtern Weustenraad und Wacken, Anwärtern auf die Professur Sainte-Beuve's, ausgegangen sind.

Heidelberg. F. Ed. Schneegans.

G. A. Borgese, Storia della critica romantica in Italia. Napoli, edizioni della 'Critica' 1905. (Band II der Studi di letteratura, storia e filosofia pubbl. da B. Croce). XX und 265 S. gross 8°.

Ein ausgezeichnetes Buch, das Niemand, der sich mit romantischer Literatur, seis in Italien, seis im übrigen Europa, beschäftigt, übersehen sollte! — Das Thema, das sich der Verf. stellt, ist, meines Wissens, in grösserem Zusammenhang noch niemals und nirgends versucht worden: es ist nicht die Geschichte des Geschmacks, noch die Entwicklung der ästhetischen Theorien, sondern die praktische Anwendung dieser Theorien in der Kunstkritik, also eine Geschichte der Kunstgeschichte.

Die literarische Kritik — denn von dieser vorzugsweise handelt das Buch — ist in Italien viel selbstständiger und organischer als man denken sollte, aus den einheimischen Traditionen der Renaissancepoetik herausgewachsen. Um diese Tatsache zu sichern, werden zwei ausführliche und geistvolle Kapitel über Ursprung und Bedeutung der klassischen Poetik und über die Prinzipien der klassischen Kritik vorausgeschickt. Die Renaissancepoetik trennte, genau wie diejenige der Alexandriner, die Form vom Inhalte des Kunstwerks. Dieser musste nützlich (wahr und gut), jene angenehm (harmonisch oder *conveniente*) sein. Darum richtet sich die Kritik erstens auf den moralischen Wert und die objektive Wahrheit resp. Wahrscheinlichkeit des Stoffes, zweitens auf die stilistische, resp. grammatische Glätte des Ausdrucks. Den Hauptwert aber legt die ganze Renaissance auf die zweite, d. h. die formalistische Forderung. — In demselben Augenblick, wo die erste Forderung, d. h. das praktische Interesse an der Wahrheit und Güte des Stoffes, entschieden in den Vordergrund tritt, beginnt der italienische Romantizismus. Er unterscheidet sich von der deutschen Romantik hauptsächlich dadurch, dass er die Dichtung streng in den Dienst der Volkserziehung bannt und die bei uns proklamierte unabhängige, theoretische und subjektive Natur der Kunst zunächst nicht gelten lässt.

Schon der klassisch denkende Leopardi verwirft den

Gebrauch der mythologischen Motive und des phantastischen Elementes überhaupt, als eine Unwahrheit, und ist schliesslich geneigt, dem modernen Menschen die Fähigkeit zu dichterischer Schöpfung abzusprechen. Manzoni opfert dem Prinzip der empirischen Wahrheit die historischen Dichtungsgattungen und verdammt seine *Promessi Sposi*. Zugleich erhebt er den moralischen Zweck der Kunst (das Gute) hoch über den wissenschaftlichen (das Wahre) und, nachdem er die Dichtkunst zu einer Frage des Charakters gemacht hat, verzichtet er seinerseits in freundlicher und bescheidener Menschlichkeit auf jede Kritik.

Wenn nun eine objektive Kunstkritik noch möglich ist, so kann es nur auf kulturgeschichtlicher Grundlage sein. Man betrachtet die Kultur in der Dichtung, aber nicht mehr die Dichtung in der Kultur. Dabei müsste das ästhetische Werturteil rettungslos im historischen Relativismus verschwimmen und untergehen, wenn es nicht durch religiösen und grammatischen Dogmatismus von gläubigen und pedantischen Männern wie Cantù und Tommaseo gewaltsam über Wasser gehalten würde.

Mit Ugo Foscolo aber beginnt eine Reaktion. Er ist der erste, der wieder energisch auf die ästhetischen Theorien des Giambattista Vico zurückgreift und das freie Recht der Phantasie verficht. Freilich war Foscolo kein konsequenter Denker und schwankte immerzu zwischen Individualismus und Demokratismus, zwischen ästhetischer und kulturgeschichtlicher Kritik, zwischen Vico und Muratori. Auch vermochte er sich weder vom Utilitarismus der strengen Romantik, noch vom Formalismus der klassischen, rhetorischen Kritik ganz frei zu halten. Aber gerade sein Dualismus wirkte befruchtend und wurde durch Mazzini und Gioberti jeweils einer verschiedenartigen Lösung nahegebracht. Der Republikaner Mazzini erkennt zwar das Individualistische und phantastische Element in der Dichtung an, aber will es durch eine demokratische, kulturdienliche, italienisch-europäische Kunst überwunden wissen. — Gioberti, der mit seinen Träumen des liberalen Katholicismus und des italienischen *Primato* die ganze abendländische Kulturwelt in ihrer räumlichen und historischen Ausdehnung umschlingt, vergönnt der Phantasie des Künstlerindividuums einen ungleich weiteren Spielraum als der nivellierende Mazzini. Das phantastische und mythologische Element erhält durch Gioberti seine religiöse Weihe, und die Form, als Symbol betrachtet, ihre philosophische Existenzberechtigung wieder.

Mit Francesco De Sanctis, dem grössten Kritiker Italiens und vielleicht des ganzen modernen Europas, schliesst die Entwicklung. Die Freiheit der Phantasie und die Autonomie des künstlerischen Individuums wird von De Sanctis an hundert und aber hundert praktischen Beispielen bewiesen und gesichert. Die Gebiete der kulturgeschichtlichen und der rein ästhetischen Kritik werden mit philosophischer Sicherheit gegeneinander abgegrenzt und ins richtige Gleichgewicht gebracht: dort die objektiven, passiven und generellen Faktoren oder kurzweg die Eindrücke oder Quellen des Dichters; hier die subjektiven, aktiven und individuellen Elemente, der Ausdruck. —

Ich glaube nicht, dass De Sanctis von seinen italienischen Vorläufern aus (Vico mit einbegriffen) zu dieser glücklichen Lösung gelangen konnte. In seinen Theorien steckt ungleich mehr von Kant, Hegel und Schiller als der Verf. uns verraten möchte. Allerdings ist die metaphysische Aesthetik der Deutschen durch De Sanctis überwunden worden, doch ohne diese wäre er niemals De Sanctis geworden. Zwar kommt es dem Verf. nicht auf die Theorien an, sondern auf ihre Anwendung, aber auch die kritische Methode des genialen Italieners scheint mir in Deutschland besser als in Italien vorbereitet zu sein. Besonders erinnert mich seine Gewohnheit, immer gleich in den Mittelpunkt des Kunstwerks vorzudringen und von der Zentralvision aus das Detail zu erklären, lebhaft an die deutsche Gepflogenheit, nach der philosophischen „Idee“ zu fragen, soviel man immer diese „Idee der Dichtung“ bei uns missbraucht haben mag.

Dies die grossen Linien des trefflichen Werkes, das ausserdem eine Fülle der feinsten Einzelbeobachtungen enthält. Auch Grössen zweiten Ranges wie Berchet, Romagnosi, Ermes Visconti, Francesco Torti, Rosmini — selbst dieser ist in der Aesthetik nur zweiten Ranges — Scalvini, Camerini, Tenca, Nencioni, Emiliani-Giudici, Settembrini u. A. werden mit tiefdringender Schärfe in ihrer Eigenart erfasst und in ihrer geschichtlichen Bedeutung gewürdigt. Das Ganze zeugt von einer aussergewöhnlichen historischen und philosophischen Bildung und von einem reich begabten Geist.

In zwei wesentlichen Punkten aber hätte ich — nach meinem Geschmack — die Darstellung anders gestaltet. Ich hätte mich bemüht, meinen Gegenstand in eine allseitige Fühlung mit der romantischen Kritik der Engländer, Deutschen und Franzosen zu bringen, wobei die Originalität der italienischen Bewegung in letzter Linie nur gewinnen konnte. Zweitens hätte ich die stabilen und gemeinsamen Elemente in der Entwicklung zu Anfang zwar stärker, in der Folge aber weniger oft betont und hätte auch die unscheinbaren Fortschritte, Ruck für Ruck, zur Geltung gebracht, ohne die Rückfälle in alte Vorurteile jedesmal wieder rot anzustreichen. Der Zug nach vorwärts wäre dann lebendiger, der Drang zum Ziele empfindlicher, und die Lektüre des Buches spannender geworden. So aber habe ich mich trotz des frischen und klaren Stiles, den der Verf. schreibt, einer gewissen Ungeduld nicht immer erwehren können.

Heidelberg. Karl Vossler.

Renward Brandstetter, Rätoroman. Forschungen. 1. Das schweizerdeutsche Lehngut im Romontschen. Luzern, 1905. 82 S. 8°.

In der Rätoromanischen Grammatik (1883) habe ich die deutschen Bestandteile des Rät. nicht näher untersucht; Graubünden hat deren am meisten, aber gerade für das Schweizerdeutsch gab es damals noch kein hinreichendes Hülfsmittel zur Orientierung über dessen Laute und dessen Wortschatz. Jetzt liegen vier grosse Bände des Schweizerischen Idiotikons von Staub und Tobler vor, man kann daher schon anfangen, die aus dem Schweizerdeutsch stammenden rät. Wörter zu studieren, und das umso leichter und besser, wenn einem die Redaktion dieses vortrefflichen Sammelwerkes da, „wo das Gedruckte versagt, aus ihren Papieren in zuvorkommendster Weise Auskunft“ gibt. In dieser glücklichen Lage war Dr. R. Brandstetter, der überdies selbst ein Schweizer ist (wie man auch an seiner Sprache ab und zu erkennt). Als Linguist ist er eigentlich in Ostasien heimisch, aber die Grundsätze der Sprachforschung sind überall dieselben.

Im „Allgemeinen Teil“ (S. 7—38) bespricht er die Grenzen seiner Aufgabe (mit „Romontsch“ meint er Oberländisch, besonders Vorderrheinisch, mit „Ladinisch“

die Mundarten am Inn), seine Quellen, die Vorarbeiten und Hülfsmittel, die Arten der Entlehnung und verschiedene allgemeinere Fragen; im „Speziellen Teil" sichtet er seinen Stoff nach den Begriffsgebieten (43—58), behandelt den Bedeutungs-, den Geschlechts-, den Lautwandel (62—74), endlich Wortbildung und Syntaktisches. Den gesamten Stoff, den er für sich zusammengetragen hat, führt er uns nicht vor, immerhin aber gegen 400 entlehnte Wörter (darunter fast 300 in der Rät. Gr. § 8—21 nicht genannte), viele entlehnte Redensarten, einige übernommene Sprichwörter, Kinderreime, bloss übersetzende rät. Wörter, Anlehnungen in der Bedeutung und syntaktische Nachahmungen.

Die Anlage der Abhandlung ist so gut und der dargebotene neue Stoff (z. B. ungefähr 100 dem Schriftdeutschen fremde schweizerdeutsche Etyma) so wertvoll, dass man dem Verf. die Mängel nicht hoch anrechnen möchte. Es mangelt nämlich vor allem an einem Wörterverzeichnis; denn die meisten Benutzer eines solchen Buches müssen doch darin nachschlagen, wenn auch der Verf. „nicht will, dass man seine Schrift als ein Nachschlagewerk ansehe" (13). Eine andere Schwierigkeit wird für viele Leser darin liegen, dass in den rät. Wörtern gar keine Lautzeichen angewandt sind. Zuweilen scheint der Verf. die Entlehnungszeit nicht erwogen zu haben: *baun* (64), *brin* (65), *tais* (69), *uiersch* (66) werden vom Schweizerdeutsch so unabhängig sein wie ital. *banco*, *bruno*, *tasso*, *guercio*, ferner ist *meini* (Meinung) nicht mit *maniar* (meinen) zusammenzustellen (67), weil jenes Substantiv offenbar viel jünger ist als dieses Verb. Mitunter sieht der Verf. mehr deutschen Einfluss, als ich zugeben kann: so führt er *buis* (69) auf Büchse zurück, *de casa* (28) auf „deheim" (vgl. ital. *di casa*), *eschnuegl* und ähnliche Wortgebilde (79) auf Stalltür usw. (warum dann nicht **nueglesch*?); auch begreift man das *-a* an *cragla*, *negla* (Kragen, Näglein), ohne gewisse deutsche mundartliche Plurale auf *-la* von Deminutiven auf *-li* anzurufen (73), und ebenso das *i* in *harriar* (harren) und den vielen ähnlichen Verben auf *-iar* (*-igiar*), 3. P. Sg. *-egia*, ohne an deutsche Konjunktive auf *-i* zu denken (78). Wörter wie *consolaziun* (29, 61), *propri*, *domini* (72), *etel*, *zel* (82) „einheimisch" zu nennen, ist nicht passend; denn sie sind, wie der Verf. selbst zugeben wird, doch ebenso fremd wie *trost*, *agien*, *rich*, *nizzeivel*, *ifer*, nur anderswoher bezogen.

Schönen Dank für die lehreiche Arbeit und Glückauf zu den weiteren Rätoromanischen Forschungen!

Innsbruck. Th. Gartner.

Katona Lajos, Temesvári Pelbárt példái, székfoglaló értekezés K. L. l. tagtól. Akad. értek. a nyelv-és széptud. köréből XVIII, 2. (Ludwig Katona, Die Beispiele Pelbárts von Temesvár, Antrittsrede. Akadem. Vorträge a. d. Geb. d. Sprachw. u. Lit. XVIII, 2.) Budapest 1902. 92 S. 8°. 1,20 Krone.

Daraus besonders mit latein. Vorwort (nicht im Buchhandel): Specimina et elenchus exemplorum quae in Pomerio serm. quadragesimalium et de tempore fr. Pelbárt de Temesvár occurrunt. 53 S. 8°.

In seiner Antrittsrede als korresp. Mitglied der ungar. Akademie beschäftigt sich L. Katona mit dem Beispielmaterial in den Predigten des Minoriten Pelbárt von Temesvár, dessen Ruf als Kanzelredner in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts sich über die Grenzen seiner Heimat verbreitete, und dessen Werke zwischen 1498 und 1520 eine stattliche Zahl von Auflagen erlebten. Die Freunde der vergleichenden Literatur und Wanderstoffkunde, denen weder der Gegenstand noch der Vortragende Unbekannte sind, werden dem letzteren besonders Dank wissen für den Elenchus, d. i. den lat. abgefassten und 405 Nummern erreichenden Nachweis sämtlicher im *Pomerium quadrag.* u. *de tempore* von Pelbárt verwerteten Beispiele mit sorgfältig verificierten und ergänzten Quellenangaben[1]; anderweitig nicht belegte, selbständiger gestaltete oder sonst beachtenswerte Erzählungen sind an ihrer Stelle im Wortlaut mitgeteilt, angefügt ist ein *Index auct. et libr. qui a P. citantur* und ein *Ind. rer. et nom. not. digniorum.* Der Vortrag, der in seiner ungarischen Gestalt weniger zugänglich ist, bietet manches neue, das ich hier in kürze hervorhebe. Die Einleitung beleuchtet den Zusammenhang der Beispielverwertung auf der Kanzel mit der volksmässigen Predigtweise der Franziskaner und Dominikaner; sie berührt die verschiedene Beurteilung, welche diese Gepflogenheit von Anfang an fand, wo bereits Vincenz von Beauvais (Spec. hist. III, 8) und Jacques de Vitry (Serm. vulg. Einl., vgl. Crane, Exempla of J. de V. Introd. XLI n. 3) gegen einander polemisieren, und weist auf die fortdauernde Beliebtheit der Beispielsammlungen bis ins XVIII. Jh. bei Protestanten wie Katholiken trotz Luthers und Erasmus' ablehnender Haltung. — Ein interessantes Problem knüpft sich an den Pelbártschen Apolog *de Justitia et Injustitia* (vgl. Specimen I): 'Ein reicher aber ungerechter Mann wettet mit seinem Diener — um 200 Goldgulden gegen das Augenlicht, dass hienieden Unrecht besser gedeiht als Recht; die Entscheidung fällt zu Ungunsten des Dieners aus, der geblendet wird; in der Nacht aber — unter einem Baum, wo die Teufel Kapitel halten und sein Fall zur Sprache kommt, hört er von einem Kraut, das Blindheit heilt; er findet es und damit auch das Gesicht, heilt das blinde Töchterchen des Königs und wird reich beschenkt; sein Herr will jetzt ebenfalls das Kraut suchen und fällt in die Hand der Teufel, die ihm beide Augen auskratzen'. Diese Erzählung ist in zahlreichen Varianten verbreitet, die alle — auch die bei Pauli, Schimpf und Ernst — unzweifelhaft auf Pelbárt zurückgehen, alle bis auf eine: im *Libro de los Gatos* (XIV. Jh.) cap. 28. (Bibl. de ant. esp. LI) ist nämlich die obige Erzählung an das aus Odo von Sherington übernommene *Exemplo de los dos compañeros* ('Verax et Fallax') rein äusserlich, mit augenfälligen Inkongruenzen und Widersprüchen angefügt worden. Wie wohl dieses Märchen einerseits nach Spanien, andererseits nach Ungarn gelangt sein mag? Pelbárt hat es gewiss nicht aus dem 'Katzenbuch', eine gemeinsame Quelle ist nicht nachgewiesen. Sollte es etwa nach beiden Ländern direkt aus dem Orient gekommen sein? Vgl. über eine ältere jüdische Fassung R. Köhler Kl. Schr. I, 287, Folk-Lore VII, 230. — Die unmittelbare Abhängigkeit Paulis von Pelbárt wird auch am Märchen vom Hoffärtigen, Geizigen und Neidischen veranschaulicht (Spec. II). In den aus Avienus resp. Jacques de Vitry geflossenen Fassungen handelt es sich nur um einen Geizigen und einen Neidischen, von denen der eine sich etwas wünschen soll, das er dann bekommt, der zweite aber doppelt so viel davon; der Geizige möchte der zweite sein, der Neidische wünscht den Verlust eines Auges, dass der andere beide einbüsse. (Neue Belege bei K. p. 21 und Spec. II, 2—6 von denen 3 und 4 selbständiger). Bei Pelbárt ist der Hoffärtige als

[1] Zu Nr. 4 *sicut exemplum legitur li. Kilil'.* vermutet K. p. 23 wohl mit Recht einen Hinweis auf Kalilah und Dimnah'.

Dritter eingefügt; den hat auch Pauli, und desgleichen Oswald von Laskó (Gemma fidei). Frei behandelt Pelbárt auch die *Confessio leonis, lupi et asini* ('Les animaux malades de la peste'), vgl. Spec. III. Seine Version stellt sich am nächsten zu Philelphus (1480) und einem neugriech. Lied des XV. Jh. Vgl. Philelphus-Bellegarde, Berlin 1751, p. 314 und Goedecke, Deutsche Dichtung des MA.^{2} 625). — Ganz selbständig ist die Führung der *Olla lactis* ('Perette et le pot au lait'): das heiratslustige Mädchen will sich mit dem Erlös der Mich schöne Schuhe kaufen, um zu gefallen; sie schläft darüber ein, träumt, sie ziehe die neuen Schuhe an, und stösst mit dem Fuss den Milchtopf um. (Spec. IV). Eine mündliche Version des entsprechenden Kalilah und Dimnah-Märchens aus dem Raaber Komitat gibt K. p. 25 Anm. — Spec. V mehrere Varianten des *de fructu missae* ('Gang nach dem Eisenhammer'). — Spec. VI des S.-A. gibt eine in Ofen lokalisierte Fassung der zweimaligen Weinlese, die auch Caesarius von Heisterbach erzählt; die Rebe soll dem Spital des h. Lazarus geschenkt worden sein. (Wie hat seitdem die Phylloxera die Ofner Berge kahl geschoren!) — Soweit die Andeutungen über den Inhalt dieses Vortrags, in dem sich wieder Katonas riesige Belesenheit und peinliche Sorgfalt und Genauigkeit bekundet.

Budapest. Ph. Aug. Becker.

Zeitschriften u. ä.

Modern Philology III, 2: Sidney Lee, Chapman's 'Amorous Zodiacke'. — El. Prescott Hammond, On the Order of the Canterbury Tales: Caxton's Two Editions. — F. M. Warren. Some Features of Style in Early French Narrative Poetry (1150—1170). Part I. — Raymond Weeks, The Newly Discovered Chançun de Willame. Part III. — Fr. Klaeber, Studies in the Textual Interpretation of 'Beowulf'. — W. A. Nitze, A New Source of 'Yvain'.

Publications of the Modern Language Association of America XX, 3: William Pierce Shepard, The Syntax of Antoine de la Sale. — W. Y. Durand, Palaemon and Arcyte, Progne, Marcus Geminus, and the Theatre in which they were acted, as described by John Bereblock (1566). — Gordon Hall Gerould, The Hermit and the Saint. — F. C. L. van Steenderen, Vondel's Value as a Tragic Poet. — W. A. R. Kerr, Antoine Heroët's Parfaite Amye. — James W. Tupper, The relation of the Heroic Play to the Romances of Beaumont and Fletcher. — William Wells Newell Doubts concerning the British History attributed to Nennius.

Neuphilologische Mitteilungen (Helsingfors) 1905, 4/5: A. Lindfors, Sur la méthode de l'enseignement des langues modernes. II. — Besprechungen: W. Söderhjelm, Studier i modern språkvetenskap, utgifna af Nyfilologiska sällskapet i Stockholm. III. — J. Poirot, Zilliacus, Den nyare franska poesin och antiken. (S. 93—109). — A. Wallensköld, Brunot, Histoire de la langue fr. des origines à 1900. I.

Zs. f. vergleichende Sprachforschung 60, 1: C. Uhlenbeck, zu den Personalendungen. — F. N. Finck, Ablative mit scheinbarer Lokativbedeutung.

Beiträge zur Kunde der igm. Sprachen 29, 4: H. Osthoff, zwei Artikel zum Ablaut der *ău*-Basen. — R. Trautmann, Etymologien (as. *angseta*, ahd. *dechisto*, an. *laupr*, ags. *eorl*, got. *þarihs*).

Zs. für vergl. Literaturgeschichte N. F. XVI, 2/3: E. Stemplinger, Das Fortleben der Horazischen Lyrik. — Chr. Aug. Mayer, Brünhilde. — A. Glock, Ueber den Zusammenhang des römischen Mimus und einer dramatischen Tätigkeit mittelalterlicher Spielleute mit dem neueren Komischen Drama (Schluss). — Ph. Aug. Becker, Molières Subjektivismus. II. Schneegans zur Erwiderung. — W. Wetz, Zu Goethes Anzeige des Manfred. — E. Kayka, Zu Schillers Taucher. — Besprechungen: Phil. Aronstein, Courthope, A history of English Poetry. — Ders., Dobson, Samuel Richardson. — G. Herzfeld, Ley, Die literarische Tätigkeit der Lady Craven, der letzten Markgräfin von Ansbach-Bayreuth. — K. Bruchmann, Grammont, Le vers fr., ses moyens d'expression, son harmonie.

Zs. für franz. und engl. Unterricht IV, 5: Fischer, Wilhelm Bölsches Gedanken über das Erlernen fremder Sprachen. — Meder, Zur französischen Formenlehre. — Holdsworth Allen, 'Luria' and 'Othello'. — Mitteilungen: Böckelmann, Die fremdsprachlichen Rezitationen. — Köhler, Entgegnung. — M. K., Schlusswort der Redaktion. — Die 48. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. — Deutscher Neuphilologen-Verband. — Literaturberichte u. Anzeigen: E. Sotteck, Neue Tauchnitzbände. — Glaser, Pernot, L'enseignement par l'aspect. — Fundinger, Dorn, Meine Erfahrungen an englischen Schulen. — Budde, Selge, Wem gehört die Zukunft? — Kaluza, Chambers's Cyclopaedia of English Literature. — Jantzen, Herrig, British classical authors. — Ders, Klöpper, Shakespeare-Realien. — Ders., Sander, Das Moment der letzten Spannung in der englischen Tragödie bis zu Shakespeare. — Mahrenholtz, Neuere Schulausgaben. — Thurau, Klincksieck, Chrestomathie der französischen Literatur des 19. Jahrhunderts. — Ders., Ricken, Einige Perlen französischer Poesie von Corneille bis Coppée. — Schmidt, Clairin, Excercices français entièrement nouveaux extraits du dictionnaire de l'Académie. Ders., Cyrano de Bergerac, Lettres d'amour publiées d'après le manuscrit inédit de la Bibliothèque nationale. — Eugène Rigal, Maurice Grammont, Le vers français, ses moyens d'expression, son armonie. — L. Rigal, Nyrop, Manuel phonétique du français parlé. — Thurau, Th. Rosset Exercices pratiques d'articulation et de diction. — Klaeber, H. Bradley, The Making of English. — Mallin, G. Holzer, Elementary English Grammar. — Dietrich, Krueger, Englisches Unterrichtswerk I. — Bork, Tendering, Lehrbuch des Englischen.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 20, 7/8: Th. Siebs, Neues zur deutschen Bühnen- und Musteraussprache. — G. Weitzenböck, neugebildete Hauptwörter auf *-ler*. — K. Müller, Aus Holtei's Schriften. — Behaghel, dessen und deren. — 20, 9: W. Lacmann, Die Sprache der Deutschen in Südbrasilien. — J. Weyde, Adalb. Stifter ein Vorkämpfer des Sprachvereins.

Americana Germanica VII, 7 u. 8: Friedrich Schiller in America.

Zs. für romanische Philologie XXIX, 5: A. Horning, Lat. *ambitus* im Romanischen. — H. Schuchardt, Ibero-romanisches und Romano-baskisches. — G. De Gregorio, Il codice de Cruyllis-Spatafora, in antico siciliano, del sec. XIV, contenente La Mascalcia di Giordano Ruffo. — C. Michaelis de Vasconcellos. *Enger, inçar*. — E. Lidforss, Zum Poema del Cid. — V. Crescini, Postilla morfologica al Ritmo Cassinese. — H. Schuchardt, Sachen und Wörter; *Caillou*; *Entre chien et loup*; Rum. *scălâmb*. — J. Ulrich, Nfr. *baliveau*; Eng. *maschdina* 'Arznei'. — Besprechungen: Ph. Aug. Becker, Trénel, L'ancien testament et la langue fr. du moyen âge (VIIIe—XVe siècle). — W. von Wurzbach, Fitzmaurice-Kelly, Lope de Vega and the Spanish drama. — Ders., Bacon, An essay upon the life and dramatic works of Dr. Juan Perez de Montalvan. — Ders., Martell, The dramas of Don Antonio de Solis y Rivadeneyra. — P. de Mugica, El Dr. L'Abeille, Idioma Nacional de los Argentinos. — S. Puşcariu, Weigand, Zehnter Jahresbericht des Instituts für rumän. Sprache. — Zeitschriftenschau. — Neue Bücher.

Roman. Forschungen XX, 1: L. Jordan, Die Sage von den vier Haimonskindern. — G. Hartmann, Zur Geschichte der italienischen Orthographie. — Fred. Bliss Luquiens, The Roman de la Rose and medieval Castilian literature.

Romania 135 Juli 1905: A. Thomas, Le nominatif pluriel asymétrique des substantifs masculins en ancien provençal. — H. Omont, Notice sur des feuillets retrouvés du ms. 525 de Dijon. — A. Piaget, La Belle dame sans merci et ses imitations. — P. Meyer, Fragments de manuscrits fr.: 1. Fragment de Garin le Lorrain. 2. Fragments de Girbert de Metz. 3. Fragments de Girart de Vienne. 4. Fragment de la branche XI de Renart. — J. Derocquigny, Anc. fr. *besuchier*. — A. Thomas, Fr. *élanguer, élangueur*; fr. dialectal *fenerotet*; Fr. *rancune*; Anc. fr. *renformer*; fr. mod. *renformir*. — P. Meyer, Die altfranzösische Prosaübersetzung von Brandans Meerfahrt hrsg. von C. Wahlund. —

M. Sepet, Roy. Le Mystère de la Passion en France du XIVe au XVIe siècle. — J. Bédier, John, Notes on Celtic Studies. — Ad. Mussafia, Levi, I monumenti del dialetto di Lido Mazor. — A. Thomas, Passy, L'origine des Ossalois. — Périodiques. — Chronique.

Revue des langues romanes Sept.-Oct. 1905: L.-E. Kastner, Les versions fr. inédites de la descente de saint Paul en enfer. — F. Castets, I dodici canti (Forts.). — J. Ronjat, Sur la langue de Fourès. — A. Vidal, Les délibérations du Conseil communal d'Albi de 1372 à 1388 (Schluss.) — Besprechungen: Rigal, Chardon, Nouveaux documents sur les comédiens de campagne, la vie de Molière et le théâtre de collège dans le Maine. Tome II. Robert Garnier, sa vie, ses poésies inédites, avec son véritable portrait et un fac-simile de sa signature.

Zs. für franz. Sprache und Literatur XXVIII, 6/8: E. Stengel, V. Crescini, Manualetto provenzale per uso degli alunni delle facoltà di lettere. — Ders., Maurice Grammont, Le vers français, ses moyens d'expression, son armonie. — D. Behrens, E. Ritter. Les quatre dictionnaires français. — Ders., A. Thomas, Nouveaux essais de philologie française. — Ders., P. Duchon, Grammaire et dictionnaire du patois bourbonnais. — W. Golther, Romanische Meistererzähler, hrsg. v. F. S. Krauss. — R. Kiessmann, Ch. V. Langlois, La société française au XIIIe siècle d'après dix romans d'aventure. — E. Richter, H. Jarnik, Studie über die Komposition der Fierabrasdichtungen. — Wilh. Horn, Otto Hartenstein, Studien zur Hornsage. — M. J. Minckwitz, Wolfgang v. Wurzbach, Die Werke Maistre François Villons. — Heinr. Schneegans, Revue des Etudes Rabelaisiennes, Tome II. — Otto Driesen, Otto Bamann. Die burlesken Elemente in Rabelais' Werk. — Ders., Joseph Schober, Rabelais' Verhältnis zum Disciple de Pantagruel. — Ders., Karl Knoblauch, Das Verhältnis der 'Croniques admirables' zu den 'Croniques inestimables' und zu Rabelais. — W. Küchler, Louis Thuasne, Etudes sur Rabelais. — E. Stemplinger, Alb. Collignon, Pétrone en France. — Ders., Alb. Counson, Malherbe et ses sources. — P. Sakmann, Léon Robert, Voltaire et l'intolérance religieuse. — J. Haas, Julien, Itinéraire de Paris à Jérusalem. — Ders., Victor Giraud, Chateaubriand, Etudes littéraires. — M. J. Minckwitz, Félix Decori, Correspondance de George Sand et d'Alfred de Musset. — Eug. Ritter, Etudes sur Sainte-Beuve. — W. Küchler, Bernard Bouvier, L'œuvre de Zola. R. Mahrenholtz, Hans Bloesch, Das junge Deutschland in seinen Beziehungen zu Frankreich. — Ders., Clemens Klöpper, Beiträge zur französischen Spruchdichtung. — W. Horn, Busse, Wie studiert man neuere Sprachen? — W. Tavernier, Neuphilologen-Vademecum, Bd. I. — R. Mahrenholtz, L. Herrig et G. Burguy, La France littéraire. — A. Rohs, W. Ricken, Französisches Gymnasialbuch. — Wilh. Hattendorf, Perthes' Schulausgaben englischer und französischer Schriftsteller Nr. 27. — A. Sturmfels, Neue Hilfsmittel zur Erlernung der französischen Sprache. — Ders., Fr. Koldewey, Französische Synonymik für Schulen; Neue Lesebücher; Pitt Press Series; Französische Uebungsbibliothek, hrsg. v. J. Sahr; Gerhards französische Schulausgaben Nr. 9, 10, 11; Souvenirs d'une Bleue, élève de Saint-Cyr, hrsg. v. K. Meier; Jacques Naurouze. Frères d'armes; Ausgewählte Essais hervorragender franz. Schriftsteller des 19. Jahrhs., hrsg. und erklärt v. M. Fuchs; Césaire Villatte, Taschenwörterbuch der französischen und deutschen Sprache; Henri Rogivue, Dictionnaire de poche français-allemand et allemand-français; J. C. H. Matile, Explication de quelques fables de La Fontaine. — C. Th. Lion, Freytags Sammlung französ. und englischer Schriftsteller: 1. Pierre Lanfrey, La campagne de 1809. 2. Jacques Fernay, Pierre-Paul Riquet et le canal du midi. 3. Mme Emile de Girardin, La joie fait peur. 4. Paul et Victor Margueritte, Une famille de province en 1870. 5. André Lichtenberger, Mon petit Trott et sa sœur. — Louis Thomas, Supplément à la bibliographie des écrits de Sainte-Beuve. — Ders., Notes bibliographiques sur Sainte-Beuve. — E. Uhlemann, Syntaktisches.

Revue des études Rabelaisiennes III, 2: P. Toldo, Rabelais et Honoré de Balzac. — J. Barat, L'influence de Tiraqueau sur Rabelais. — H. Clouzot, Les amitiés de Rabelais en Orléanais et la lettre au bailli du bailli des baillis. — P. Dorveaux, Notes pour le commentaire. — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les adverbes terminés en *-ment* (Fin). — A. Lefranc, Les plus anciennes mentions du 'Pantagruel' et du 'Gargantua'. — Réimpression de L'Isle sonante, Introduction.

Giornale storico della letteratura italiana XLVI, 1/2 (136/137): Ilda Morosini, Lettres inédites de madame de Staël à V. Monti (1804–1816). — R. Sabbadini, Briciole umanistiche: XXV. Gregorio Correr. — XXVI. Lisandro Aurispa. — XXVII. Mariano Gravina. — XXVIII. Modesto e Piercandido Decembrio. — XXIX. Antonio d'Asti. — XXX. Gasparino Barzizza. — XXXI. Il Fanense e Nicola Volpe. — XXXII. Bernardo Giustinian e Lodovico Gonzaga. — XXXIII. Frà Gioacchino Castiglione. — XXXIV. Giovanni Marrasio. — XXXV. Guglielmo Tenaglia. — Varietà: G. Lega, Una ballata politica del sec. XIII. — G. Traversari, Per l'autenticità dell'epistola del Boccaccio a Francesco Nelli. — G. Malagoli, Per un verso dell'Ariosto e per una particolare forma sintattica italiana. — Pietro Toldo, Uno scenario inedito della Commedia dell'arte. — Rassegna Bibliografica: L. Rocca, Nicola Zingarelli, Dante. — B. Moreschi, Giuseppe Malavasi, La materia poetica del ciclo brettone in Italia: in particolare la leggenda di Tristano e quella di Lancilotto. — Abd-El-Kader Salza, R. A. Gallenga Stuart, Cesare Caporali. — Bollettino Bibliografico: P. Molmenti, La storia di Venezia nella vita privata dalle origini alla caduta della repubblica. — A. Chiappelli, Dalla trilogia di Dante. — N. Scarano, Saggi Danteschi. — Le Vite di Dante, Petrarca e Boccaccio scritte fino al secolo XVII, raccolte dal prof. A. Solerti. — Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, diretta da G. L. Passerini, disp. 79–82. — Pubblicaz. ad onore di A. Mussafia. — L. Thuasne, Études sur Rabelais. — F. Rizzi, Le commedie osservate di Giovan Maria Cecchi e la commedia classica del sec. XVI. — F. Neri, La tragedia italiana del Cinquecento. — G. Bertino, La prima tragedia regolare della letteratura italiana e il teatro del rinascimento. — G. Bologna, Rosmunda nella storia del teatro tragico italiano. — A. Barilli, Nuova biografia di Pomponio Torelli e critica della sua tragedia 'Vittoria'. — C. Pariset, La tragedia 'Merope' e le tragedie 'Tancredi, Galatea, Vittoria, Polidoro' di Pomponio Torelli. — G. Manacorda, Petrus Angelius Bargaeus (Pietro Angeli di Barga). — U. Segré, Luigi Lanzi e le sue opere. — G. Rua, Per la libertà d'Italia. — A. Albertazzi, Il romanzo. — Annunzi analitici: G. Federzoni, La vita di Beatrice Portinari. — G. Rizzaeasa d'Orsogna, Quattro cerchi con tre croci. Nuova soluzione dell'enigma dantesco del Par. I, 37—42. — G. B. Picotti, I Caminesi e la loro signoria in Treviso dal 1283 al 1312. — A. Cesano, Hans Sachs ed i suoi rapporti con la letteratura italiana. — G. Pavanello, Un maestro del quattrocento: Giovanni Aurelio Augurello. — P. Papini, Orlando Furioso di Ludovico Ariosto secondo l'edizione del 1532 con commento. — G. Scopa, Le fonti della 'Strage degli Innocenti' di G. B. Marino. — T. Fanciullacci, L'opera satirica di Salvator Rosa. — C. Ricci, Vita barocca. — C. Casari, Jacopo Soldani, un satirico del Seicento. — G. Gentile; Il figlio di G. B. Vico e gl'inizî dell'insegnamento di letteratura italiana nell'Università di Napoli. — L. Camerano, Antonio Vallisneri e i moderni concetti intorno ai viventi. — B. Pergoli, Condillac in Italia. — G. Cavatorti, Uno sguardo a Reggio di Lombardia nel settecento. — Fr Viglione, Sul teatro di Ugo Foscolo. — F. Visconti, Niccolò Tommaseo ed il romanzo 'Fede e Bellezza'. — G. Trischitta, Studî di varia letteratura. — G. Zuccante, Tra il pensiero antico e il moderno. — Pubblicazioni nuziali: V. Cian, Lettere d'amore e segretarî galanti del tempo antico. — P. Piccolomini, Lo statuto del castello della Triana (Monte Amiata). — G. Dolcetti, La fuga di Giacomo Casanova dai Piombi di Venezia. — F. Satullo, L''Asinus' di G. Pontano e il suo significato. — A. D'Ancona, Lettere di Piemontesi illustri. — O. Pierini, Tre sonetti inediti di Fulvio Testi. — G. Zaccagnini, L'amicizia di due filantropi. — A. Pardnucci, Gli studî provenzali del marchese Cesare Lucchesini. — G. Lega, Rispetti antichi pubblicati da un codice Magliabechiano. — Comunicazioni ed appunti: Quattro noterelle: I. Una postilla bembesca in un autografo petrarchesco. — II. Sull'uso della camicia. — III. Una chiosa dantesca. — IV. Il segreto di due iniziali (V. Cian). — Due lettere al Valla (G. Mancini. — Per la biblioteca del Barbieri (S. Debenedetti). — Nota per la storia della questione delle 'Filippiche' (G. Rua). — Cronaca.

Supplementi al Giornale storico della letteratura italiana

8, 1905: A. Farinelli, Appunti su Dante in Ispagna nel età media. — F. Cavicchi, Intorno al Tibaldeo. — F. Pasini, Un plagio a danno di Vincenzo Monti.

Revista Lusitana. Archivo de estudos philologicos e ethnologicos relativos a Portugal VIII, 3: J. Leite de Vasconcellos, Aula de philologia portuguesa (summula das prelecções feitas na Bibliotheca Nacional de Lisboa no anno lectivo de 1903—1904). — M. L. Wagner, Les éléments folkloriques de la légende de Wamba. — E. Dias, Notas criticas a textos portugueses. — J. Leite de Vasconcellos, Textos archaicos, para uso da aula de philologia portuguesa — A. Th. Pires, Tradições poeticas de Entre-Douro-e-Minho. — Miscellanea: D C. Michaëlis de Vasconcellos, Tostia. — A. Thomás, Mafalda. — J. L. de V., Observações aos Old Portuguese Songs de H. Lang. — A. d'Azevedo, Proverbios. — J. L. de V., Amaral. — Bibliographia: I. Livros: I nomi romanzi delle stagioni e dei mesi. pelo dr. Clemente Merlo. — Noms de lieux hispaniques d'origine romaine, por J. Jungfer. — A Revista, anno 1.º Porto 1903, n.º 2 e 3. — II. Periodicos: A Tradição, vol. IV, n.º 1 a 3 (1902). — J. F. Marques Pereira, Lisboa, Ta-ssi-kuo, archivos e annaes do Extremo Oriente português. — Romania, XXXIII, n.º 129, janeiro de 1904.

Literar. Zentralblatt 36: F. Fdch., Baumgartner, Die französische Literatur. — Jonson, Ben, Poetaster. Ed. by H. S. Mallory; Ders., The Staple of News. Ed. by De Winter. Yale Studies in English. XXVII, XXVIII. — R. Unger, Vogt, „Der goldene Spiegel" und Wielands politische Ansichten. — E. von Komorzynski, Grillparzers Werke. Hrsg. von R. Franz 3. 5. Band. — 37: Fowler, Une source fr. des poèmes de Gower. — Arndt, Die Personennamen der deutschen Schauspiele des Mittelalters. — -tz-, Pitrè, Studi di leggende siciliane. — 38: Lirica italiana antica. Novissima scelta di rime dei secoli XIII, XIV, XV. — Cesano, Hans Sachs ed i suoi rapporti con la letteratura italiana. — 39: A. Thomas, Nouveaux essais de philologie fr. — Schulze, Die Gräfin Dolores. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geisteslebens im Zeitalter der Romantik. — 40: M. K., Cartier, Un intermédiaire entre la France et l'Allemagne. Gérard de Nerval. — -tz-, Stöckel, Altdeutsches Lesebuch. — Schlauch, Sachsen im Sprichwort.

Deutsche Literaturzeitung 29: Die Sonntagsbeilage der Vossischen Zeitung 1858—1903, von Consentius. — Archiv für Religionswissenschaft, Bd. VII, v. Lehmann. — Wilhelm, Die Geschichte der handschriftl. Ueberlieferung von Strickers Karl dem Grossen, von Panzer. — Le Livre d'or de Sainte-Beuve, von Haguenin. — Zum ältesten Strafrecht der Kulturvölker. Fragen zur Rechtsvergleichung gestellt von Th. Mommsen, von Kohler. — 30: W. v. Humboldts gesammelte Schriften, von Hensel. — Goldstein, Moses Mendelssohn und die deutsche Aesthetik, v. Spitzer. — Geiger, Hans Sachs als Dichter in s. Fastnachtsspielen, von Drescher. — Calvi, Bibliografia analitica Petrarchesca 1877—1904, von Appel. — 31: Goethe, Faust, tragédie. Trad. par Schopp, von R. M. Meyer. — Routh, Two studies on the ballad theory of the Beowulf, von Schücking. — *Ἀνθρωποφυτεία*, hrsg. von Krauss, Bd. I, von Eulenburg. — 32: Fränkel, Zacharias Werners Weihe der Kraft, von Arnold. — Heinrich, Die Namen der Hamlettragödie. — 33: Schian, Der deutsche Roman seit Goethe; Du Moulin Eckart, der historische Roman in Deutschland, v. Werner. — Kleinere ags. Denkmäler, hrsg. von Leonhard, v. Holthausen. — 34: Das Nibelungenlied, hrsg. von Bieger, von Panzer. — Ben Jonson, the Staple of News, von Eckhardt. — 35: Vogt, Der goldene Spiegel und Wielands politische Ansichten, von Funk. — 36: Kosch, Adalbert Stifter und die Romantik, von Hock. — Otto, Typische Motive im weltlichen Epos der Angelsachsen, von Förster. — 37: Heller, Studies in Modern German Literature, von Schmidt.

Göttingische Gelehrte Anzeigen VII: Die Gesetze der Angelsachsen, hrsg. von Liebermann I, von R. His. — VIII: Eck, Goethes Lebensanschauung, von Köster.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte u. deutsche Literatur u. für Pädagogik XV—XVI, 7: H. Hirt, Der indogermanische Ablaut.

Neue philologische Rundschau 18: M. Roustan, La Narration. (K. Engelke). — Cl. Rothe, H. Tivier, Histoire de la littérature française. (W. Buhle). — O. Knörk et G. G. Puy-Fourcat, Le français pratique. (M. Steffen). — O. Gildemeister, Shakespearedramen: Romeo und Julia, Othello, Lear, Macbeth. (E. Scriba.) — E. A. Schalles, Heines Verhältnis zu Shakespeare. (H. Jantzen). — B. Neuendorff, Entstehungsgeschichte von Goldsmiths Vicar of Wakefield. — K. Grosch, Thomas Moore, Paradise and the Peri etc.; W. A. Badham, Lord Byron, The prisoner of Chillon. (Bahrs.) — K. Grosch, Poems for the Schoolroom. (Bahrs.) — Fr. Schmidt, Short English Prosody. (Bahrs.) — W. Dorn, Meine Erfahrungen an engl. Schulen. (E. Werner.)

Berliner philologische Wochenschrift 36: Brugmann, Die Demonstrativpronomina der indogerm. Sprachen, von Schwyzer.

Zs. für das Gymnasialwesen Mai: Kettner, Lessings Dramen, von Zürn. — Werner, Hebbel, von Boetticher.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft 14, 4: G. Fritz, Neuere und neueste Herderschriften.

Zs. f. Bücherfreunde 9, 5: W. Kothe, Die Druckerfamilie der Estienne (Stephanus). — R. Pissin, 44 ungedruckte Gedichte der Brüder Eichendorff. — L. Hirschberg, Aus dem Archive der Familie Brentano I. — 9, 6: H. Landsberg, Vom deutschen Theaterzettel. — E. Eckertz, Nachtwachen von Bonaventura. Ein Spiel mit Schelling u. Goethe gegen die Schlegels von Caroline. Mit 4 Portr.

Zs. f. Philosophie und philosophische Kritik 126, 2: H. Clasen, der Wandel in Schillers Weltanschauung.

Vierteljahrsschrift für Philosophie und Soziologie 29, 3: Joël, Nietzsche und die Romantik, von Richter.

Annalen der Naturphilosophie IV, 4: Benj. J. Wheeler, Die Fortschritte der Sprachwissenschaft.

Jahrbuch f. die Geschichte des Herzogtums Oldenburg XIII: L. Schauenburg, Der Geist der Arbeit im Gebiete der Grafschaften Oldenburg und Delmenhorst. Ein sitten- und kulturgeschichtlicher Versuch unter Bezugnahme auf das 16. u. 17. Jahrh. — K. Willoh, Das Adventsblasen im Kirchspiel Löningen.

Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst u. vaterländische Altertümer zu Emden 15, 1/2: C. Borchling, Ein Hausbuch Eggerik Beningas. — A. Reifferscheid, Geistliches und Weltliches in mnd. Sprache nach der Emder Hs. Nr. 64 II. — Borchling, Zu den Hss. des alten ostfries. Landrechts; Ostfries. Hss. und Akten in Neuwied u. Bonn. — Ders., Zur Gesch. der Emder Josep-Hss.

Mitteilungen des oberhessischen Geschichtsvereins N. F. 13: R. A. Fritzsche, Ueber Gelegenheitsgedichte. — O. Behaghel, der Name Offenbach.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 59, 3: H. Funck, Lavaters Besuche bei Karl Friedrich von Baden im Jahr 1783.

Reutlinger Geschichtsblätter 16, 1: Theod. Schön, Erzherzogin Mechtild von Oesterreich.

Mitteilungen des Vereins f. Geschichte der Deutschen in Böhmen 44, 1: A. Bernt, Hohenfurter Bruchstück deutscher Perikopen des 14. Jahrhs.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XXVIII, 7—8: E. Sigerus, Patenbriefe. — Schillerliteratur aus Siebenbürgen zum 100. Todestag. — 9—10: A. Scheiner, Gemeinsächsisch und Nösnisch.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde II, 3: Th. Wolff, Volksglauben u. Volksgebräuche an der oberen Nahe. — Jak. Zeuder, Tiere und Pflanzen im Eifeler Volksmunde. — K. Prümer, Ueber westfälisch-niederdeutsche Eigenart in Schrift und Wort. — Markgraf, Die Nachbarschaften und ihre Geschichte.

Archiv für Religionswissenschaft 8, Beiheft: Alb. Dieterich, Sommertag.

Byzantinische Zeitschrift 14, 3/4: J. Haury, Ueber die Stärke der Vandalen in Afrika.

Wiener Zs. für die Kunde des Morgenlandes XIX, 1/2: L. v. Schröder, Ueber den Glauben an ein höchstes gutes Wesen bei den Ariern. — A. Ludwig, *Κύπρος* — cuprum.

Zs. für christliche Kunst 18, 5: O. Pelka, das Rad, ein christliches Symbol?

Die Musik IV, 15: W. Golther, Schiller und Wagner. — Max Runze, Schiller u. die Balladenmusik. — R. Hohenemser, Schiller als Musikästhetiker.

Protestantische Monatshefte 9, 8: A. Schmitthenner, Schillers Stellung zur Religion.

Oesterreichische Rundschau 45: C. von Kraus, Richard Heinzel.

Allgemeine Zeitung, Beilage 189: F. Lorentz, Moderne Dialekte und das Studium derselben. — 191: J. Prost, Zur

Novalis-Literatur. — 194: E. Consentius, der Denunziant der Literaturbriefe. — 195: J. Göbel, Mephistopheles. — 204: A. Siebert, Wirtschaftlich-ethische Motive in Göthes Faust.

Frankfurter Zeitung 260, 1 Morgenblatt: Rob. Petsch, Die Volksscenen in Shakespeares Dramen. — 270 1. Morgenblatt: Goethes Weislingen-Drama.

Museum 13, 1: Van der Gaaf, Onions, An Advanced English Grammar. — Salverda de Grave, Menger, The Anglo-Norman Dialect. — Sneijders de Vogel, Claussen, Die griechischen Wörter im Französischen. — Bourquin, Van Duyl, Grammaire française.

Tijdspiegel Sept: Van Eldik Thieme, Eugène Sue.

Gids Sept.: Van Hamel, Middeleeuwsche Tristanromans.

De Katholiek Aug.-Sept.: Kruitwagen, De middelnederlandsche handschriften over het leven van Sint-Franciscus en zijn eerste gezellen.

Athenaeum 4060: Smart, James Macpherson, an episode in literature. — 4061: François, La grammaire du purisme et l'Académie française au XVIII. s.; Perouse, Louis Aleman et la fin du grand schisme; Goethes Unterhaltungen mit Soret, hrsg. von Burkhardt.

Transactions of the royal society of literature XXVI: A. W. Axon, Romeo and Juliet before and in Shakspeare's time.

Revue critique 36: E. Bourciez, Rydberg, Zur Geschichte des französischen *a*: II, 3: Monosyllaba im Französischen (Artikelformen und Objektspronomen). — Ders., Hugo Schuchardt an Adolf Mussafia. — Ders., Meyer, Pour la simplification de notre orthographe. — Ders., Clairin, Exercices français entièrement nouveaux extraits du dictionnaire de l'Académie. — C. Pitollet, De Unamuno, Vida de D. Quijote y Sancho segun Miguel de Cervantes, explicada y comentada por Miguel de Unamuno.

Revue pol. et litt. 3: E. Des Essarts, Deux romantiques oubliés, Jules de Fèvre Deumier (1799—1857), Evariste Boulay-Paty (1805—1864). — J. Ernest-Charles, Jules Lemaître, conteur. — 5: Lettres inédites de Lamennais à Alexis Gérard (1848—1852). — J. Ernest-Charles, Le Servage p. Edouard Ducoté. — 6: Ders., Frédéric Bastiat (aus Anlass des Buches von P. Ronce über diesen). — 7: Journal inédit du second séjour du chev. de Boufflers au Sénégal (1786—1787). — 8: A. Schurig, Une amie allemande de Stendhal (Mina von Griesheim, über welche aus den „Briefen einer Braut aus den Jahren 1806—1813", herausgeg. von Edith v. Cramm, Berlin 1903, genaueres mitgeteilt wird). — J. Ernest-Charles, Les Mémoires de Mme. Adam (Mes Sentiments et mes Idées avant 1860). — 10: Ders., La critique catholique (aus Anlass von E. Gilbert, France et Belgique, études littéraires und En marge de quelques pages).

Journal des Savants N. S. III, 5: C. Bellaigue, Dante et la musique.

Revue de la Renaissance VI, 1—2: E. Parturier, Quelques sources italiennes de Ronsard. — 3—4: P. de Bouchaud, Benvenuto Cellini écrivain.

Annales de philosophie chrétienne LXXVI: A. Leclère, Le mysticisme catholique et l'âme de Dante.

Revue philosophique 30, 7: A. Schinz, La question d'une langue internationale artificielle. — 8: P. Lacombe, La psychologie de Taine appliquée à l'histoire littéraire. — R. de la Grasserie, la psychologie de l'Argot.

Revue musicale 1904, 12: P. Aubry, La musique de danse au moyen âge: une estampida de Rambaut Vaqueiras.

Travaux et mémoires de l'université de Lille N. S. 1, 4: W. Thomas, Le décasyllabe roman et sa fortune en Europe.

Archivio di psichiatria XXVI, 3: L. Roncoroni, Benvenuto Cellini.

Archivio storico italiano XXXV, 1: F. Savini, Sui flagellanti, sui fraticelli e sui bizochi nel teramano durante i secoli XIII e XIV. — C. Di Pierro, Tre lettere di A. Tassoni. — A. Della Torre, Il sesto centenario della nascita di Fr. Petrarca. — 2: A. Solmi, Le carte volgari dell' archivio arcivescovile di Cagliari (testi campidanesi dei secoli XI—XIII).

Atene e Roma VIII, 75—76: B. Cotronei, Una canzone di F. Testi ed un' elegia ovidiana.

Atti della accademia pontaniana Vol. XXXIV: F. Torraca, La tenzone di Dante con Forese Donati. — M. Kerbaker, Baccalaureus ed Homunculus nel Fausto di Goethe.

Atti della R. Accademia delle scienze di Torino XL, 11: A. Momigliano, Perchè don Rodrigo muore sul suo giaciglio?

Atti dell' Accademia scientifica veneto-trentino-istriana I, 2: A. Segarizzi, Francesco Capodilista rimatore padovano del sec. XV.

Atti dell' Accademia Properziana di Assisi II, 6-10: A. Leto, Giuseppe degli Aromatari, difensore del Petrarca contro Alessandro Tassoni.

Atti dell' Accademia di archeologia, lettere e belle arti di Napoli XXIV: Maria Ortiz, Il canone principale della poetica goldoniana.

Atti della Deputazione ferrarese di storia patria XV: L. Cambini, Alfonso Varano poeta di visioni. — G. Pardi, Il teatro classico a Ferrara.

Atti dell' i. r. accademia di scienze, lettere ed arti degli Agiati di Rovereto. 155, ser. III, vol. XI, fasc. 2: G. Bustico, Pietro Valeriano, poeta bellunese del sec. XVI.

Atti del R. Istituto veneto LXIV, 5: G. Biadego, Giacomo Zanella, traduttore di Heine.

Bollettino storico della Svizzera italiana XXVII, 1—3: A. Pilot, Due componimenti vernacoli inediti a proposito della lega tra Venezia e i Grigioni nell' anno 1603.

Bullettino della società dantesca italiana XII, 2—3: U. Dorini, Dei beni rurali confiscati a Dante. — C. Di Pierro, I Domenicani e Dante.

Bullettino critico di cose francescane I, 1—3: L. de Kerval, Les sources de l'histoire de St. François d'Assise. — L. Suttina, I codici francescani della biblioteca Antoniana di Padova. — P. Sabatier, De l'évolution des légendes à propos de la visite de Jacqueline de Settesoli à St. François. — L. Manzoni, Alcuni capitoli in volgare inediti di frate Egidio, terzo compagno di S. Fr. — A. G. Little, Fratris Peregrini de Bononia Chronicon abbreviatum.

Bullettino storico pistoiese VII, 1: A. Corbellini, Cino da Pistoia; alcuni sonetti anonimi del canzoniere Chigiano L. VIII, 305. — M. Lupo Gentile, Intorno a un ragguaglio di Giovanni Forteguerri. — G. Zaccagnini, Un ignoto poeta pistoiese del sec. XVI, Vincenzio Gatteschi.

Fanfulla della Domenica XXVII, 16: G. B. Picotti, A proposito dei brani inediti dei 'Promessi Sposi'. — 17: V. Crescini, Avventure cavalleresche in Italia nel secolo XII. (Zu Rambaldo di Vaqueiras). — 20: R. Renier, Melodramma in fasce. — 22: A. Bonaventura, A proposito del melodramma in fasce. — 23: V. A. Arullani, 'La caduta' del Parini e 'I profughi di Praga' del Berchet. — 25: G. Salvadori, Lo stile delle nuove rime di Dante. — 27: E. Sicardi, Un controsenso ne' 'Sepolcri'.

Il Piemonte III, 16: O. Allocco, Stanislao Marchisio, commediografo piemontese. — 17: E. Milano, Ultime reliquie del dramma sacro in Piemonte. — 18: A. Pilot, Un capitolo gnomico della fortuna, dal ms. Marciano it. XI, 248. — 19: C. Calcaterra, Una poetessa del sec. XVI, Livia Tornielli.

La bibliofilia VI, 11—12: M. Morici, Le opere geografiche del Petrarca e del Boccaccio copiate da un amanuense di Roccacontrada nel 1434. — C. Mazzi, un codicetto in parte petrarchesco.

La biblioteca delle scuole italiane XI, 6: B. Zumbini, La novella di Landolfo Ruffolo. — S. Rocco, Francesco D'Ovidio. — G. Tambara, Il sentimento religioso nella lirica patriottica. — 7: A. Pagano, Di alcune relazioni letterarie tra il Giraud e il Giusti secondo un libro recente. — 9: A. Bertoldi, Lettere di A. Manzoni a G. P. Vieusseux. — L. Di Francia, Studi boccacceschi, un bel caso d' intolleranza critica (wendet sich gegen Wiese's Kritik Zs. für roman. Phil. 28, 748). — 10: A. Belloni, Il 'Virgilio' di Albertino Mussato. — A. Corbellini, Un dubbio dantesco.

La rassegna nazionale 1. 4. 1905: Laura Romagnoli, Il canzoniere di Francesco Petrarca. — A. Campani, Bianca Milesi-Mojon. — 16. 5. 1905: U. Falena, Isabella Andreini. — E. Pincherle, A maggiore schiarimento di alcuni passi astronomici della Div. Commedia.

La Romagna II, 1: G. Gasperoni, Aurelio Bertola e la sua filosofia della storia. — G. Partisani, Edoardo Fabbri poeta lirico. — 2: G. Gasperoni, Ippolito Pindemonte e l'elogio del veronese Girolamo Pompei. - R. Zagaria, Appunti ariosteschi. — 3: O. Pierini, Antonio Cavallerini poeta tragico modenese del sec. XVI. — G. Ballardini, Dai frammenti di un codice ascetico quattrocentesco.

L' Ateneo XXXVI, 14—21: F. Rizzi, La canzone quarta del Petrarca e la frottola.

L'Ateneo veneto XXVIII, 3: T. Wiel, Lord Byron e il suo soggiorno in Venezia.

Le Marche V, 1/2: L. Zdakauer, L'archivio del comune di Recanati. — G. Grimaldi, Un rifacimento del poemetto sulla Passione attribuito a Niccolò Cicerchia. — L. Mancini, Un sonetto sconosciuto di Giovanni Marchetti.

Miscellanea di erudizione I, 2: V. Cian, Due aneddoti, due età nella storia e nella vita di Pisa.

Miscellanea storica della Valdelsa XIII, 35: M. Morici, Giambattista Valentini detto il Cantalicio a S. Gemignano. — G. Traversari, Le lettere autografe di G. Boccaccio del cod. Laur. XXIX, 8.

Napoli nobilissima XIV, 3: B. Croce, Vedute della città di Napoli nel sec. XV. — 5: D. Morellini, La fonte di alcuni successi de' mss. Corona.

Nuovo archivio veneto N. S. VIII, P. 2: A. Medin, Il culto del Petrarca nel Veneto fino alla dittatura del Bembo.

Piccolo Archivio storico dell' antico marchesato di Saluzzo II: E. Rostagno, Frammenti d'antichi codici (Roman de Renart. Acerba). — A. A. Michieli, La Bibbia di Silvio Pellico.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana XIII, 3–5: F. Novati, Per una novella del Sacchetti.

R. Istituto lombardo di scienze e lettere: rendiconti. Serie II, vol. XXXVIII, fasc. 15: Gr. Ascoli, In memoria di Adolfo Mussafia.

Rivista d'Italia VIII, 3: G. Mazzatinti, In una corte romagnola del Quattrocento. — 4: F Delfino, La bolgia degli ipocriti. — G. U. Oxilia, Una relazione letteraria di Ugo Bassi. — G. Galatti, Don Juan Tenorio nella produzione molièriana. — 5: A. Marenduzzo, Jacopo Ruffini. — F. Pasini, Intorno ad una canzonetta del Metastasio.

Rivista ligure di scienze e lettere XXVII, 2: A. Corbellini, Il 'trattato' della 'partita' di Beatrice.

Rivista musicale italiana XII, 1: E. Celani, Canzoni musicate del secolo XVII. — 2: A. Solerti, Lettere inedite sulla musica di Pietro della Valle a G. B. Doni. — I. M. Baroni, La lirica musicale di Pietro Metastasio. — F. Piovano, Elenco cronologico delle opere di Pietro Guglielmi.

Rivista storica salentina II, 2: G. Petraglione, Opere di scrittori salentini in codici Ambrosiani. — 3/4: N. Bernardini, Francesc' Antonio D' Amelio e i suoi tempi. — 7/8: R. Francioso, Il dialetto salentino nel periodo delle origini.

Bolletin de la R. Academia de la historia XLVI, 3: Manuel de Ossuna, Boccaccio, fuentes para el conocimiento de la historia de las islas Canarias en la edad media.

Neu erschienene Bücher.

Huber, P. M., Beitrag zur Siebenschläferlegende des Mittelalters. Tl. II. Griechische Texte. Progr. Metten VIII, 70 S. 8°.

Schrijnen, Jos., Inleiding tot de studie der vergelijkende Indogermaansche Taalwetenschap vooral met betrekking tot de Klassieke en Germaansche Taalen. Met een voorrede van Prof. Dr. H. Kern. Bibliografie. Geschiedkundig Overzicht. Algemeene Beginselen. Klankleer. Leiden, Sijthoff. 8°. 16, 225 S. M. 7.50.

Wünsche, Aug., Die Pflanzenfabel in der Weltliteratur. Leipz. u. Wien, Akademischer Verlag für Kunst und Wissenschaft. IV, 184 S. 8°.

Aigner, K., G. W. Rabeners Verhältnis zu Swift. Progr Pola 1905. 20 S. 8°.

Beiträge zur deutsch-böhmischen Volkskunde. Im Auftrage d. Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen geleitet v. Adf. Hauffen. VI. Bd. Prag, Calve, 1905. gr. 8°. XVII, 458 S. [Inh.: John, Alois, Sitte, Brauch und Volksglaube im deutschen Westböhmen. Mit 1 Karte des nordgauischen Gebietes in Böhmen.] M. 6.

Beyer-Boppard, C., Einführung in die Geschichte der deutschen Literatur unter besonderer Berücksichtigung der neuesten Zeit. VII, 459 S. gr. 8°. Langensalza, H. Beyer & Söhne 1905. M. 7.50.

Dahlerup, V., Geschichte der dänischen Sprache. Uebers. von Dr. W. Heydenreich. Tl. II. Progr. Günzburg 1905. 53 S. 8°.

Dreesen, W., Romantische Elemente bei Theodor Storm. Diss. Bonn 1905. 116 S. 8°.

Du Toit, P. J., Afrikaansche studies (über die Burensprache). Genter Diss. XXII, 108 S. 8°.

Entehrung Mariae durch die Juden, eine antisemitische Dichtung Thomas Murners, mit den Holzschnitten des Strassburger Hupfuffschen Druckes hrsg. von Adam Klassert. Sonderabdruck aus den Jahrb. f. Gesch. u. Literatur Elsass-Lothringens.

Ermatinger, E., Friedrich Schiller. Vortrag zur Jahrhundertfeier seines Todestages. 40 S. 8°. Zürich, Schulthess & Co. 1905. M. —.80.

Falk, H. og A. Torp, Etymologisk ordbog over det norske og danske sprog. 10. Heft. Kristiania 1905. 8°. II, p. 289–384. M. 3.60.

Feigl, P. F. A., Die Stellung der Satzglieder des Vollsatzes in Notkers Marcianus Capella. (Fortsetzung). Progr. Melk 1905. 80 S. 8°.

Fischer, H., Schwäb. Wörterbuch 10. u. 11. Lfg. Tübingen, H. Laupp. M. 3.

Flugschriften, zeitgemässe. 8°. Znaim, Fournier & Haberler. [Nr. 5: Bornemann, Karl, Schillers nationale Bedeutung für das deutsche Volk, nachgewiesen an einer denkwürdigen Aufführung des „Wilhelm Tell". Vortrag. 30 S. 1905.] M. —.50.

Gassner, J., Der Einfluss Burkhardt Waldis auf die Fabeldichtung Hagedorns. Progr. Klagenfurt 1905. 26 S. 8°.

Glass, M., Klassische u. romantische Satire. Eine vergleich. Studie. VI, 92 S. 8°. Stuttgart, Strecker & Schröder 1905. M. 2.

Glaser, M., Aus Schillers Studentenzeit. Progr. Amberg 1905. 16 S. 8°.

Goethe's sämtliche Werke. Jubiläums-Ausgabe in 40 Bdn. Hrsg. von Eduard v. der Hellen. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. Jeder Bd. M. 1.20. [39. Schriften zur Naturwissenschaft. Mit Einleitungen u. Anmerkungen von Max Morris. 1. Tl. LII, 383 S. 1905.]

Golther, W., Nordische Literaturgeschichte. 1. Tl.: Die isländ. und norweg. Literatur des Mittelalters. Leipzig, G. J. Göschen. 123 S. 8°. M. —.80.

Hamann, H., Die literarischen Vorlagen der Kinder- u. Hausmärchen und ihre Bearbeitung durch die Brüder Grimm. Teil I. Einleitung. Die Vorlagen zur 1. Auflage. Diss. Berlin 1905. 68 S. 8°.

Haegstad, M. og Alf. Torp, Gamalnorsk ordbok med nynorsk tyding. 1. Heft. Kristiania 1905. 8°. p. 1—64. M. 1.20.

Hebbel, Frdr., Sämtliche Werke. Historisch-Krit. Ausgabe, besorgt v. Rich. Maria Werner. III. Abtlg. 8°. Berlin, B. Behr's Verl. M. 2.50. [3. Bd. Briefe 1844—1846. Paris—Rom—Neapel—Rom—Wien. Nr. 173—228. VII, 355 S. 1905.]

Herrmann, P., Die Geschichte von Hrolf Kraki. Aus dem Isländischen übersetzt, erläutert und mit sagengeschichtlichen Parallelen versehen. Progr. Torgau 1905. 134 S. 8°.

Heyne, M., Deutsches Wörterbuch. 2. Aufl. 4.—9. Lfg. Leipz., Hirzel. M. 1.

Hintner, F., Beiträge zur Kritik der deutschen Neidhart-Spiele des 14. und 15. Jahrhs. Tl. II. Progr. Wels 1905. 48 S. 8°.

Hoffmanns, P. F. L., Wörterbuch der deutschen Sprache, nach dem Standpunkt ihrer heutigen Ausbildung. Mit besonderer Rücksicht auf die Schwierigkeiten in der Beugung, Fügung, Bedeutung und Schreibart der Wörter und mit vielen erläuternden Beispielen aus dem praktischen Leben. 5. Aufl. neubearbeitet von Gymn.-Dir. Dr. Gust. Mohr. VI, 620 S. 8°. Leipzig, F. Brandstetter 1905. M. 4.20.

Humboldt's, Wilh. v., Gesammelte Schriften. Hrsg. v. der königl. preuss. Akademie der Wissenschaften. Lex.-8°. Berlin, B. Behr's Verl. [IV. Bd. 1. Abtlg.: Werke. Hrsg. von A. Leitzmann. 4. Bd. 1820—1822. V, 441 S. 1905. M. 9.]

Jellinegg, B., David von Augsburg (Fortsetzung). Dessen deutsche Schriften, auf ihre Echtheit untersucht. Progr. St. Paul 1905. 39 S. 8°.

Joost, A., Schillers Persönlichkeit in seinen Briefen. Progr. Lyck 1905. 41 S. 8°.

Juritsch, G., Die Verbreitung deutscher Dorfnamen in Böhmen vor einem halben Jahrtausend. Progr. Pilsen 1905. 17 S. 8°.

Klaiber, Th., Adalbert Stifter. 107 S. mit 1 Bildnis. kl. 8°. Stuttgart, Strecker & Schröder 1905. M. 1.20.

Klassert, A., Mitteilungen aus der Michelstädter Kirchenbibliothek. I. Vom Zutrinken. Ein Beitrag zur Mässigkeitsbewegung im 16. Jahrhundert. Progr. Michelstadt 1905. 12 S. 4°.

Klein, A., Entstehung und Komposition des Marienburger

Tresslerbuches. Ein Beitrag zur Kritik mittelalterlicher Rechnungsbücher. Progr. Offenbach a. M. 1905. 55 S. 8°.

Koltermann, S., Goethe u. Napoleon. Eine kritische Studie. Progr. Schneidemühl 1905. 70 S. 4°.

Kraft, Friedr., Heinrich Steinhöwels Verdeutschung der Historia Hierosolymitana des Robertus Monachus. Eine literarhistorische Untersuchung. Giessener Diss. 106 S. 8°.

Kröhnert, O., Herder als Politiker und deutscher Patriot. Progr. Gumbinnen 1905. 21 S. 8°.

Krüger-Ottzenn, B., Friedrich Schiller und Königin Luise v. Preussen. VII, 100 S. mit Abbildgn. 8°. Tilsit, A. Richter 1905. M. 1.

Kück, E., Niederdeutsche Beiträge zum deutschen Wörterbuch. Progr. Friedenau 1905. 24 S. 4°.

Litteratur, Isländsk och fornsvensk. i urval af Rch. Steffen. Stockholm, 1905. 8°. 323 pp. M. 5.

Lucke, W., Die deutsche Sammlung der Klagschriften Ulrichs von Hutten. (Beiträge zur Stilistik der Reformations-Schriftsteller.) Progr. Suhl 1905. 20 S. 4°.

Matthaei, G., Beiträge zur Geschichte der Siegfriedssage. Progr. Gross-Lichterfelde 1905. 34 S. 8°.

Mayer, M., Das Verhältnis des Strickers zu Hartman von Aue, untersucht am Gebrauche des Epithetons. Progr. Kgl. Weinberge 1905. 42 S. 8°. Leipzig, Fock.

Michels, V., Zu Schillers Gedächtnis. Rede. 27 S. Lex.-8°. Jena, G. Neuenhahn 1905. M. —.90.

Mosher, W. E., Albrecht von Hallers Usong. Eine Quellenuntersuchung. Diss. Halle 1905. 110 S. 8°.

Nordahl-Olsen, J., Ludvig Holberg i Bergen. Bidrag til hans Biografi, paa Grundlag af nyerne Undersøgelser og Arkivstudier. Med Forord af J. Bing. Bergen. Grieg. 100 S. 8°. Kr. 1.50.

Olsvig, V., Om Ludvig Holbergs saakaldte selvbiografi. Literaturhistoriske, biografiske, bibliografiske og tekstkritiske studier, saerling af første levnetsbrev. Kristiania, Cappelen i kom. 382 S. 8°. Kr. 4.

Ottelin, Odal, Studier öfver Codex Bureanus. II. Uppsala, Akademiska Bokhandeln. 176 S. 8°. Uppsala Universitets Årsskrift 1904. Filosofi, Sprakvetenskap och Historiska Vetenskaper. 4.

Pfeiffer, C., Otfrid, der Dichter der Evangelienharmonie im Gewande seiner Zeit. Eine literar- u. kulturhistor. Studie. Göttingen. Vandenhoeck & Ruprecht. M. 2.60. 134 S. 8°.

Primer, P., Schillers Verhältnis zum klassischen Altertum. Ein Gedenkblatt zu Schillers hundertstem Todestage. Progr. Frankfurt a. M. 1905. 53 S. 4°. Leipzig, Fock.

Probefahrten. Erstlingsarbeiten aus dem Deutschen Seminar in Leipzig. Hrsg. von A. Köster. VI: A. Soergel, Ahasver-Dichtungen seit Goethe. VIII, 172 S. 8°. M. 4.80. — VII: C. H. Kaulfuss-Diesch, Die Inszenierung des deutschen Dramas an der Wende des 16. und 17. Jahrhs. Ein Beitrag zur älteren deutschen Bühnengeschichte. VIII, 236 S. 8°. M. 6. — VIII: M. Drescher, Die Quellen zu Hauffs „Lichtenstein". VIII, 146 S. 8°. M. 4.80. Leipzig, R. Voigtländer.

Quellen u. Forschungen zur Geschichte, Literatur u. Sprache Oesterreichs und seiner Kronländer. Hrsg. von J. Hirn u. J. E. Wackernell. X. Innsbruck, Wagner, 1905. gr. 8°. XV, 440 S. M. 9. [Enth.: Bacher, J., Die deutsche Sprachinsel Lusern. Geschichte, Lebensverhältnisse, Sitten, Gebräuche, Volksglaube, Sagen, Märchen, Volkserzählungen u. Schwänke, Mundart und Wortbestand.]

Rick, K., Das prädikative Participium Praesentis im Althochdeutschen. Diss. Bonn 1905. 46 S. 8°.

Schwanenflügel, H., Hans Christian Andersen. Et Digterliv. Kopenhagen, Schubothe. 174 S. 8°. Kr. 3.50.

Seeger, Das Faustbuch von 1587. Progr. Burg. 32 S. 4°. Leipzig, Fock.

Sevenig, N., Schiller als dramatischer Dichter im Urteil von Otto Ludwig. Eine psychologisch-literarische Untersuchung. Progr. Diekirch. 41 S. 4°. Leipzig, Fock.

Sigall, M., Schillers sittliche Weltanschauung. Progr. Czernowitz. 16 S. 8°.

Stachel, P., Seneca und das deutsche Renaissancedrama. Studien zur Literatur- und Stilgeschichte des 16. und 17. Jahrhs. Einl., Kapitel I Anfang. Berliner Diss. 51 S. 8°.

Stein, Ph., Goethe-Briefe. Mit Einleitungen u. Erläuterungen hrsg. 7. Bd. Der alte Goethe 1815—1832. Berlin, O. Elsner. XV, 328 S. 8°. M. 3.

Veröffentlichungen der Hamburger Stadtbibliothek. 1: Der Huge Scheppel der Gräfin Elisabeth von Nassau-Saarbrücken nach der Handschrift der Hamburger Stadtbibliothek mit einer Einleitung von Herman Urtel. Hamburg, Lucas Gräfe. 25 S. Einl. 57 Blätter gr. Fol. 6 S. Reg. 6 Tafeln. M. 60.

Warnatsch, O., Beitrag zur Schillerfeier. Beziehungen Glogaus zur deutschen Dramatik bis Schiller. Progr. Glogau. 39 S. 8°.

Warncke, Zum ältesten deutschen Minnesang. Tl. II. Das sogenannte „erste Liederbuch" Dietmars. Progr. Myslowitz. 17 S. 4°.

Wehrle, H., Die deutschen Namen der Himmelsrichtungen und Winde. Freiburger Diss. 75 S. 8°. (S.-A. aus Zs. für deutsche Wortforschung.)

Wilser, L., Die Herkunft der Baiern. — Zur Runenkunde. Zwei Abhandlungen. Leipzig u. Wien, Akademischer Verlag für Kunst und Wissenschaft. 80 S. 8°.

Wimmer, L., De danske runemindesmærker. 3. Bind: Runestenene i Skåne og på Bornholm. Kopenhagen, Gyldendal. 328 S. 8°.

Beiträge, Wiener, zur engl. Philologie XX: A. Eichler, John Hookham Frere, sein Leben und seine Werke, sein Einfluss auf Lord Byron. VIII, 194 S. 8°. — XXI: M. Rösler, Die Fassungen der Alexius-Legende, mit besond. Berücksichtigung der mittelengl. Versionen. X, 197 S. 8°. — XXII: C. Benndorf, Die engl. Pädagogik im 16. Jahrh., wie sie dargestellt wird im Wirken u. in den Werken von Elyot, Ascham u. Mulcaster. XII, 84 S. 8°. Wien, Braumüller.

Beowulf, Altenglisches Heldengedicht. Uebersetzt und mit Einleitung und Erläuterungen versehen von Dr. Paul Vogt. Mit 1 Karte der Nord- u. Ostseeküsten. 104 S. 8°. Halle, Buchh. des Waisenhauses 1905. M. 1.50. (Ber. zu Sp. 315 Z. 1.)

Beswick, Charles, Gawsworth. With Interesting Details of Mary Fytton (Shakespeare's 'Dark Lady') and a Memoir of Samuel Johnson ('Lord Flame'). 2nd ed. Illust. Cr. 8vo, sd., pp. 20.C. Beswick (Macclesfield). 1 d.

Bögner, A., La Pensée religieuse de Tennyson dans 'In memoriam'. Thèse. In-8, 111 pages. Cahors, imprimerie Coueslant. 1905.

Borghesi, Pt., Petrarch and his Influence on English Literature. Bologna, Zanichelli. 1905. 16°. 135 pp. M. 3.

Brie, F. W. D., Geschichte und Quellen der mittelenglischen Prosachronik The Brute of England oder the Chronicles of England. Tl. I. Hab. Marburg 1905. 51 S. 8°.

Buff, F., Miltons Paradise Lost in seinem Verhältnisse zur Aeneide, Ilias u. Odyssee. Tl. II. Progr. Hof 1905. 43 S. 8°.

Gerhardt, E., Massinger's 'The Duke of Milan' und seine Quellen. Hallenser Diss. 46 S. 8°.

Gray, Charles H., Lodowick Carliell, his life, a discussion of his plays, and 'The Deserving Favourite', a tragi-comedy reprinted from the original edition of 1629 with introduction and notes. Diss. der Universität Chicago. Chicago, The University of Chicago Press. 177 S. 8°.

Guskar, H., Fletchers Monsieur Thomas und seine Quellen. Tl. III. Diss. Halle 1905. 44 S. 8°.

Handy Dictionary of Poetical Quotations. Compiled by George W. Powers. Handy Volume Classics. 12mo. Lo., Dean. 1/6.

Handy Dictionary of Prose Quotations. Compiled by George W. Powers. Handy Volume Classics. 12mo. Lo., Dean. 1/6.

Haase, B., Tennyson's Enoch Arden metrisch übers. Progr. Boxhagen-Rummelsburg 1905. 26 S. 4°.

Heckmann, Th., Massinger's 'The Renegado' u. seine spanischen Quellen Diss. Halle 1905. 66 S. 8°.

Lucht, P., Lautlehre der älteren Lazamonhandschrift 1. Tl. Diss. Berlin 1905. 44 S. 8°.

Mahn, E., Darstellung der Syntax in dem sog. ags. Physiologus, 2. Teil. Progr. Neubrandenburg. S. 29–64.

Materialien zur Kunde des älteren engl. Dramas. Hrsg. v. W. Bang. XI. Bd. Leipzig. Harrassowitz XXV, 108 S. gr. 8°. [Inh.: Ben Jonson's Sad Shepherd with Waldron's Continuation edited by W. W. Greg.]

Rode, A., Robert Bagrave. Ein englischer Reisender des 17. Jahrhs. Mit bisher nicht veröffentlichten Auszügen aus seiner Reisebeschreibung. Progr. Hamburg. Realschule in Eimsbüttel. 29 S. 4°.

Scheinert, M., Die Adjektiva im Beowulfepos als Darstellungsmittel. Leipziger Diss. 86 S. 8°. S.-A. aus den Beiträgen zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Bd. 30.

Schön, E., Die Bildung des Adjektivs im Altenglischen. Kieler Diss. Leipzig, Fock. 29 S. 8°.

Schwarz, F., Cynewulfs Anteil am Christ. Eine metrische Untersuchung. Königsberger Diss. 105 S. 8°. Leipzig, Fock.

Shakespeare, William, The Two Gentlemen of Verona. With the Story of the Shepherdess, Felismena. With an Introduction by Henry Morley. 12mo, pp. 192. Lo., Cassell. 6 d.

Shelley, Percy Bysshe, The Poetical Works of. Including Materials never before Printed in any Edition of the Poems. Edit., with Textual Notes, by Thomas Hutchinson. Oxford Edition. With Portrait. Cr. 8vo, pp. xxiv—912. Oxford Univ. Press. 5/—.

Skeat, Walter W., A primer of Classical and English Philology. Oxford, Clarendon Press. 101 S. 8°.

Sperrhake, W., Ben Jonson's 'The Case is Altered' u. seine Quellen. Hallenser Diss. 65 S. 8°. Leipzig, Fock.

Teubner's school texts. Standard English authors. General editors F. Doerr, H. P. Junker, M. Walter. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. [1. Shakespeare, Julius Caesar. With the assistance of Dr. H. P. Junker ed. by assistant Prof. Dr. Frederic W. Moormann, B. A. Text and notes. IV, 91 u. II, 66 S. mit Bildnis 1905. M. 1.—]

Treasury of Irish Poetry, A, In the English Tongue. Edit. by Stopford A. Brooke and T. W. Rolleston. Second Impression. 8vo, pp. 622. Lo., Smith, Elder. 7/6.

Watkin, R. G., Robert Browning and the Pre-Raphaelites. Breslauer Diss. 62 S. 8°.

Wilkes, J., Der *i*-Umlaut in Aelfrics Heptateuch und Buch Hiob nebst einigen jüngeren Erscheinungen. Bonner Diss. 26 S. 8°.

Wright, Joseph, The English Dialect Grammar. Comprising the dialects of England, of the Shetland and Orkney Islands, and of those parts of Scotland, Ireland & Wales where English is habitually spoken. 720 S. 8°. 16 S. (bis 31. Dez. 1905 10 S. 6 d.). London, Oxford, Edinburgh, Glasgow, New-York u. Toronto: Published by Henry Frowde. [Dass. erschien auch als Parts XXIX—XXX des 'English Dialect Dictionary'. X. 187 S. 4°.]

Zuck, J., Th. Moores 'The Loves of the Angels' und Lord Byrons 'Heaven and Earth'. Eine Parallele. Wiener Progr. 14 S. 8°.

Arnoux, J., Nos vieilles épopées. La Chanson de Roland; les Aliscans; Huon de Bordeaux; Doon de Mayence; la Chanson des Albigeois (extraits, récits et tableaux de mœurs traduits en français moderne). In-4, 295 p. avec 21 gravures de Frédéric Massé. Paris, librairie d'éducation nationale.

Atlas linguistique de la France. P. p. J. Gilliéron et E. Edmont. 19e Fasc. 843. merle. 844. mésange. 845. messager. 846. métier. 847. j'ai mis. 848. meuble. 849. meule. 850. meunier. 851. miauler. 852. miel. 853. le mien. 854. mieux que lui. 855. migraine. 856. le milieu — au milieu. 857. mille. 858. mille-feuille. 859. mille-pertuis. 860. millet. 861. deux minutes. 862. la moelle. 863 à moi. 864 avec moi. 865. moine. 866. un moineau-moineau. 867. moins. 868. du mois. 869. elles se moisiront. 870. moisson. 871. moissoner. 872. molène. 873. monnaie. 874. montagne. 875. un morceau. 876. mouche. 877. moucheron. 878. des mouchoirs. 879. moudre. 880. mouiller. 881. moulin. 882. mourir. 883. morts. 884. mouron. 885. mousse. 886. de moutons. 887. moyeu. 888. muflier. 889. mulet. — 20e Fasc.: 890. mur. 891. mûr, mûre. 892. mûre. 893. museau. 894. nager. 895. la navette. 896. ne pas. 897. qu'ils ne pas. 898. A pour ne pas nous. 898. B pour ne pas. 899. n'est pas encore. 900. elle n'est plus. 901. ne-ni-ni. 902. néflier, nèfle. 903. la neige. 904. il neige. 905. nettoyer. 906. neuf (9). 907. neveu. 908. nez, du nez. 909. niche. 910. des nids. 911. nièce. 912. nielle. 913. noce. 914. noel. 915. un nœud. 916. noir-noire. 917. se noircir. 918. noisetier. 919. noisette. 920. noix. 921. nombril. 922. non. 923. du vin nouveau. 924. nouvel an. 925. novembre. 926. un noyau. 927. noyer. 928. de nuages. 929. toute la nuit. 930. et obscure. 931. octobre. 932. l'oeil- les yeux. 933. des deux yeux. 934. un œillet. 935. un œuf-d'œufs. 936. oie.

Belohoubek, V., Die von A. W. Schlegel übersetzten Bruchstücke aus der Divina Commedia in ihrem Verhältnisse zur italienischen Vorlage. II. (Fortsetzung). Progr. Troppau 1905. 46 S. 8°.

Berliner, A., Die altfranzösischen Ausdrücke im Pentateuch-Commentar Raschis. Alphabetisch geordnet und erklärt. Frankfurt. 21 S. 8°.

Besson, P., Schiller et la littérature française. Conférence Grenoble, Allier frères. 24 S. 8°.

Biré, R., Portraits historiques et littéraires (Joseph de Maistre, Edmond Rousse, Mme de Chateaubriand, Mirabeau, Mgr de Salamon, Victor Hugo, etc.). In-8, 395 p. Lyon, imp. et lib. Vitte, 1905.

Blunk, P., Studien zum Wortschatze des altfranzösischen Rolandsliedes (O). Diss. Kiel 1905. 126 S. 8°.

Boghen-Conigliani, E., Storia della letteratura italiana ad uso delle rr. scuole normali. Secoli XIV—XVII. Vol. I e II. Firenze, 1905. 16°. 279, 286 pp. M. 5.

Branscheid, P., Die Paschwörter der französischen Sprache. Progr. Schleusingen 1905. 16 S. 4°.

Brunetière, F., Études critiques sur l'histoire de la littérature française. 1re série: la Littérature française du moyen âge; Pascal; Molière; Racine; Voltaire; la Littérature française sous le premier Empire; le Naturalisme au XVIIe siècle. 6e édition. In-16, 341 p. Paris, libr. Hachette et Ce 1905. Fr. 3.50.

— — Études critiques sur l'histoire de la littérature française, 6e série: la Doctrine évolutive et l'Histoire de la littérature; les Fabliaux du moyen âge et l'Origine des contes; Un précurseur de la Pléiade; Maurice Scève; Corneille; l'Esthétique de Boileau; Bossuet; les Mémoires d'un homme heureux; Classique ou Romantique; le Cosmopolitisme et la Littérature nationale. 2e édition, revue. In-16, 321 pages. Paris. libr. Hachette et Ce 1905. Fr. 3.50.

Cacudi, Nc., Alfred de Musset e i suoi canti di dolore. Torino, 1905. 8°. 83 pp. M. 2.

Caulton, G. G., Mediæval Studies, No. 2. Guelf and Ghibelline. Dante. Illusts. from the Autobiography of Brother Salembeni of Parma. 8vo, sd. Lo., Simpkin. 1/—.

Chateaubriand, Atala, Reproduction de l'édition originale avec une étude sur la jeunesse de Chateaubriand d'après des documents inédits par Victor Giraud et Joseph Girardin. Paris, Libr. A. Fontemoing. Fr. 3.

Corona Bustamente, F., Diccionario español-francés, basado en la parte francesa en el gran Diccionario de E. Littré, y en la parte española en el Diccionario de la lengua castellana. Madrid, 1905. 8°. 1461 pp. M. 36.

— — Diccionario francés-español. Madrid, 1905. 8°. 1374 pp. M. 36.

Donadoni, Eug., Discorsi letterari. Palermo, Alberto Reber edit. 1905. 8°. p. 98. [1. V. Alfieri. 2. F. Petrarca. 3. Le tre donne della Commedia.]

Donadoni, Eug., Sull' autenticità di alcuni scritti reputati danteschi. Palermo, 1905. 8°. 110 pp. M. 3.

Dozin, Marius Edmond, L'œuvre de Regnard: pages de critique littéraire. Milan, Antonio Vallardi edit. 1905. 16°. p. 31. L. 1.

Dupin, L. A. A., et G. Flaubert, Correspondance entre George Sand (L.-A.-Aurore Dupin, veuve de M. le baron Dudevant) et Gustave Flaubert. In-18 jésus, VII-470 p. Paris, lib. Calmann-Lévy. Fr. 3.50.

Ernout, A., Le parler de Préneste d'après les inscriptions. Paris, Bouillon. 8°. Fr. 4.

Extraits de la Chanson de Roland, publiés avec une introduction littéraire, des observations grammaticales, des notes et un glossaire complet par Gaston Paris. 8e édition, revue et corrigée. Petit in-16, XXXIV-166 p. Paris, lib. Hachette et Ce. 1905. Fr. 1.50.

Federzoni, G., La canzone di Guido Guinizelli 'Al cor gentil ripara sempre amore'. 33 S. 8°. Bologna, Zanichelli.

Fitz-Gerald, J. D., Versification of the cuaderna via as found in Berceo's Vida de santo Domingo de Silos. In-8, XIII-112 pages. Chartres, impr. Durand. 1905.

Francia, Paolina, La Lucia dei Promessi Sposi. Firenze, tip. Galileiana, 1905. 16°. p. 106.

Fronde cadute ossia le prime due missioni dell' Eccmo. Mercurio M. Teresi, parroco di Montemaggiore Belsito e arcivescovo di Monreale: cronachetta [popolare] in versi siciliani, con prefazione, vita e note dell' ab. Gioacchino Cipolla. Palermo, tip. Pontificia, 1905. 16°. p. 127, con ritratto. L. 1.10.

Giese, H., La Passion de Jésus-Christ, jouée à Valenciennes l'an 1547. Manuskript der Bibl. nat. zu Paris f. fr. 12536, nach Quellen, Inhalt und Metrum untersucht. Diss. Greifswald 1905. 66 S. 8°.

Grelé, E., Jules Barbey d'Aurevilly: sa vie et son œuvre, d'après sa correspondance inédite et autres documents nou-

veaux. Avec une préface de M. Jules Levallois. L'Œuvre. In-8, XV-412 p. Paris, lib. Champion. Fr. 7.50.

Guénard, E., Le patois de Courtisols; Ses rapports avec les patois marnais. Petit in-8, 381 pages. Châlons-sur-Marne, imp. de l'Union républicaine. 1905. Fr. 3.

Hanssen, F., Sobre el metro del Poema de Fernan Gozalez. Santiago de Chile, Imprenta Cervantes. 29 S. 8°.

— —, De los adverbios *mucho, mui* i *much*. Santiago de Chile, Imprenta Cervantes. 34 S. 8°. Aus 'Anales de la Universidad de Chile, Jan.-Febr. 1905.

Hoffmann, W., Die Quellen des Didot Perceval. Diss. Halle 1905. 80 S. 8°.

Holzer, V., Dante Alighieri's Göttliche Komödie. Progr. Krems 1905. 21 S. 8°.

Jahn, H., Die Confrérie de la Passion. Progr. Leipzig. III. Realschule. 16 S. 4°.

Jeanroy, A., Une Henriade gasconne. Le gentilhomme gascon de Guillaume Ader. Toulouse, Privat. 23 S. 8°. Aus Rev. des Pyrénées 2e trim. 1905.

Jelinka, H., Melancholie v literature francouzské do Chateaubrianda. Pokus literárně-historický. Progr. Prag 1905. 29 S. 8°.

Kammel, W., Die Typen der Helden und Heldinnen in den Dramen Victor Hugos. Programm Prag-Kleinseite 1905. 42 S. 8°.

Lachèvre, F., Bibliographie des recueils collectifs de poésies publiés de 1597 à 1700 . . . T. 3: 1662—1700. Recueils de Robert Ballard, de Claude Barbin, de Pierre le Petit, de Pierre Marteau, d'Adrien Moetjens, de Gabriel Quinet, de Jean Ribou, etc., et Pièces non relevées par les éditeurs de Charleval, Claude le Petit, François Maynard, Montplaisir, Racan, Théophile et Tristan. Paris, Leclerc, XIX, 817 S.

La Plainte d'Amour. Poème Anglo-Normand. Publié pour la première fois par Johan Vising. Göteborg, Universitätsprogr. 65 S. 8°.

Lefranc, A., Les navigations de Pantagruel. Étude sur la géographie Rabelaisienne. Paris, Leclerc. 8°. mit 7 Tafeln. Fr. 12.

Lenz, K. G., Ueber Rousseaus Verbindung mit Weibern. 2 Bde. Berlin, H. Barsdorf. M. 4.

Levy, Emil, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouards Lexique roman. 19. Heft. 5. Bd. S. 129—256. gr. 8°. Leipzig, O. R. Reisland 1905. M. 4.

Manzoni, Aless., Brani inediti dei Promessi Sposi per cura di Giovanni Sforza. Seconda edizione. Milano, Ulrico Hœpli edit., 1905. 16°. 2 voll. p. cxx, cxxiiij, 722. L. 8. [Opere di Alessandro Manzoni, edizione Hœpli, vol. II.]

Martinenche, E., Propos d'Espagne (le Paysage espagnol; Ruines romaines; les Maures et leurs monuments en Espagne; Villes mortes; Tolède; Séville; Dans les cathédrales et les églises; Dans les bibliothèques; Dans les théâtres; Dans les rues; la Peinture espagnole; la Littérature du jour en Espagne; la Psychologie du peuple espagnol). In-16, VIII-323 pages. Paris, lib. Hachette et Ce. 1905. Fr. 3.50.

Meusel, A., Die Quellen des 'libellus de ortu et autoritate Imperii Romani' des Enea Silvio de Piccolomini (Pius II.) Diss. Breslau 1905. 42 S. 8°.

Müller, F., Die Landschaftsschilderungen in den erzählenden Dichtungen Chateaubriands. Diss. Kiel 1905. 115 S. 8°.

Nediani, Pa., Dal Boiardo al Berni a proposito dell' Orlando innamorato: breve saggio, con un preambolo su gli studî boiardeschi e la letteratura per letterati. Catania, Niccolo Giannotta tip. edit., 1905. 16°. p. 184. L. 2.

eumann, Ernst, Der Söldner (soudoyer) im Mittelalter nach den französischen und provenzalischen Heldenepen. Marburger Diss. 102 S. 8°.

Parducci, Amos, Gli studî provenzali del marchese Cesare Lucchesini. Perugia, Unione tipografica cooperativa, 1905. 8°. p. 31.

Paris, Gaston, Histoire poétique de Charlemagne. Reproduction de l'édition de 1865 augmentée de notes nouvelles pas l'auteur et par M. Paul Meyer et d'une table alphabétique des matières. Paris, Emile Bouillon. 8°. F. 20.

Poletto, Giac., La Madonna ispiratrice della Divina Commedia. Siena, tip. pont. s. Bernardino, 1905. 8°. p. 20.

Rispetti antichi pubblicati da un codice magliabechiano a cura di G. Lega. Bologna, soc. tip. Mareggiani, 1905. 8°. p 18.

Romani, Fedele, Laura nei sogni del Petrarca. Prato-Toscana, tip. dei fratelli Passerini e C. edit., 1905. 8°. p. 64. L. 2.

Saggau, H., Die Benennungen der Schiffsteile und Schiffsgeräte im Neufranzösischen. Diss. Kiel 1905. 135 S. 8°.

Simone-De Vivo, M., Della poesia di G. Leopardi in relazione alle vicende della sua vita. Avellino, tip. Pergola

Solerti, A., Gli albori del melodramma. 3 Bände. VIII, 167; XIII, 355, 387 S. L. 15. Milano-Palermo, Sandron.

Stenger, Gilbert, La Société Française pendant le consulat. Quatrième série. Les écrivains et les comédiens. La littérature et les écrivains. Les théâtres et les comédiens. Un volume in-8°. écu de 533 pages. Paris, librairie académique Perrin & Co. Fr. 5.

Stuppaun, Gebhard, Las desch eteds. Publicaziun da Jacob Jud. Coira, Stamperia da Hermann Fiebig. 113 S. 8°.

Vattasso, M., Del Petrarca e di alcuni suoi amici. Roma, Tip. Vaticana.

Velhagen & Klasing's Sammlung französischer und englischer Schulausgaben. Reform-Ausg. mit fremdsprachlichen Anmerkgn. Nr. 14. kl. 8°. Bielefeld, Velhagen & Klasing. [Nr. 14: Molière, L'Avare. Comédie en 5 actes. Édition à l'usage des écoles par DD. Prof. W. Scheffler et J. Combes. Biographie et notice par René Riegel. Avec 3 illustr. XX. 99 u. 41 S. 1905. M. —.90.]

Villatte, Cés., Parisismen. Alphabetisch geordnete Sammlung der eigenartigen Ausdrucksweisen des Pariser Argot. Ein Suppl. zu allen französisch-deutschen Wörterbüchern. 6. Aufl. XVI, 326 S. 8°. Berlin-Schöneberg, Langenscheidt's Verl. 1906. M. 5.60.

Voretzsch, Carl, Einführung in das Studium der altfranzösischen Literatur. Im Anschluss an die Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache. Halle, Niemeyer. Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen u. Literaturen II. XVII, 573 S. 8°. geh. M. 9. Geb. M. 10.

Walberg, E., Juan de la Cueva et son 'Exemplar Poético'. Lund, 1904. 118 S. 4° Lunds Universitäts Arsskrift. Bd. 39. Afdeln. I. Nr. 2.

Weckerlin, J. B., Le drap 'escarlate' au moyen âge. Essai sur l'étymologie et la signification du mot 'écarlate', et notes techniques sur la fabrication de ce drap de laine au moyen âge. Lyon, Rey & Co. 91 S. 8°. Fr. 6.

Weise, F. O, Charakteristik d. lateinischen Sprache. 3. Aufl. VI, 190 S. 8°. Leipzig, B. G. Teubner 1905. M. 2.80.

Zilliacus, Emil, Den nyare franska poesin och antiken. Helsingfors. Thèse. 1905. 322 S. 8°.

Zöckler, J., Die Beteuerungsformen im Französischen. Giessener Diss. 50 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Von Jul. Erdmann in Halle wird eine Arbeit über Josef von Eichendorffs Trauerspiele erscheinen.

Dr. Alb. Eichler in Wien bereitet eine Ausgabe von Charles Butler, The English Grammar (1633) vor, die in der Sammlung „Neudrucke frühneuenglischer Grammatiken, hrsg. von Dr. R. Brotanek" erscheinen wird.

Professor Dr. Hermann Suchier in Halle wurde zum korrespondierenden Mitglied der Real Academia de la historia in Madrid ernannt.

Dr. A. Wallensköld ist zum ao. Professor der roman. Philologie an der Universität Helsingfors ernannt worden.

Dr. R. Imelmann hat sich an der Universität Bonn für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

† Ende August zu Bremen Bibliothekar Professor Dr. H. Bulthaupt im Alter von 56 Jahren.

† am 3. Sept. in Northeim Prof. Dr. Robert Sprenger im 55. Lebensjahre.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

DIE UMSCHAU

BERICHTET ÜBER DIE FORTSCHRITTE HAUPTSÄCHLICH DER WISSENSCHAFT UND TECHNIK, IN ZWEITER LINIE DER LITERATUR UND KUNST.

Jährlich 52 Nummern. Illustriert.

»Die Umschau« zählt nur die hervorragendsten Fachmänner zu ihren Mitarbeitern.

Prospekt gratis durch jede Buchhandlung, sowie den Verlag H. Bechhold, Frankfurt a. M., Neue Kräme 19/21.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Luthers Leben

von

Julius Köstlin.

Mit authentischen Illustrationen:
64 Abbildungen im Text und 5 Beilagen.

Zehnte Auflage.

1892. 40 Bogen 8°. M. 8 —, eleg. geb. M. 10.40.

„. . . . Eine willkommenere Abend- und Festlektüre für den Familientisch, ein edleres Geschenk für alle Gelegenheiten lässt sich nicht denken."

Joh. Christ. Aug. Heyse's

Fremdwörterbuch.

Durchaus neu bearbeitet
von
Professor **Dr. Carl Böttger.**

Vierzehnte,
durch einen Anhang auf ca. 100000 Worterklärungen vermehrte Auflage.

Inhalt: Hauptalphabet. — Abkürzungen. — Nachtrag, enthaltend die in neuer Rechtschreibung veränderten Fremdwörter, Erklärung neu entstandener Wörter und Verbesserungen.

1903. 60 Bogen. Holzfreies Papier.
Gebunden in Ganzleinband M. 5.50, in Halbleder M. 6.40.

Diese Ausgabe soll nicht nur ein Nachschlagebuch für Zeitungsleser sein, sondern ein unentbehrlicher Ratgeber bei populär-wissenschaftlicher Lektüre, welche häufig genug durch wenig bekannte Fremdwörter erschwert wird. Ja, selbst dem Gelehrten wird es in manchen Fällen willkommene Auskunft über Fachwörter aus ihm fern liegenden Disziplinen bieten. Das grosse Publikum aber wird gern nach einem Werke greifen, welches mehr Worterklärungen enthält als die meisten sonst noch existierenden Fremdwörterbücher und ihm trotzdem zu gleichem Preise wie die untergeordneten Arbeiten dieser Art geboten wird. Weder ein Konversationslexikon noch ein Handlexikon machen es entbehrlich.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Soeben erschien:

Kleine Phonetik

des Deutschen, Englischen und Französischen

von

Prof. Dr. Wilh. Viëtor.

Vierte Auflage.

9½ Bogen 8°. M. 2.50, kart. M. 2.80.

Diese gekürzte Ausgabe der bereits in fünf Auflagen erschienenen „Elemente der Phonetik" (Preis M. 7.20) bietet den vollständigen Text ohne die ins Detail gehenden Anmerkungen und weiteren Ausführungen.

Das deutsche Land u. die Alpen.

Geographische Charakterbilder

von

H. A. Daniel und **Berth. Volz.**

Fünfte Auflage.

Neu bearbeitet und erweitert
von
H. Th. Matth. Meyer.

Mit 92 Illustrationen und 3 Karten.
1905. 28 Bogen. gr. 8°. geb. M. 5.—.

Heroen der Nordpolarforschung

Nach den Quellen bearbeitet von
Eugen v. Enzberg.

Zweite, vermehrte und verbesserte Auflage.

Mit 55 Originalabbildungen, darunter 7 Doppelvollbilder und 2 Karten. 1905. 28 Bogen gr. 8°. In wirkungsvollem Ganzleinenband gebunden M. 5.—.

Inhalt: Einleitung. — Barent. — Parry. — Franklin. — Crozier. — Kane. — Mac Clintock. — Hall. — Nares. — Markham. — Schwatka. — Deutsche Heroen der Nordpolarforschung. — Payer. — Nordenskjöld. — Delong. — Greely. — Nansen. — Andree. — Sverdrup. — Peary. — Ludwig Amadeus von Savoyen. — Biographische Notizen.

In Form von Einzeldarstellungen, wo es angeht mit den eigenen Worten der Forscher, werden die Schicksale und die Erfolge der hervorragendsten Nordpolfahrer von Barent bis Ludwig Amadeus von Savoyen in ansprechendster Darstellung wiedergegeben; die Illustrationen bieten besonders interessante Erlebnisse und landschaftliche Bilder aus jenen unwirtlichen Gegenden.

Die neue Auflage ist um 7 Bogen vermehrt und in jeder Beziehung auf die Höhe der Zeit gebracht.

Heroen der Afrikaforschung.

Der reiferen deutschen Jugend nach den Quellen dargestellt

von

Dr. Ludwig Gaebler,

Direktor der höheren Bürgerschule in Plauen i. V.

4. Auflage. Mit 41 Illustrationen und 1 Routenkarte.
1899. 32 Bogen gr.-8°. Eleg. geb. M. 5.—.

Hierzu je eine Beilage von Joseph Baer & Co. in Frankfurt a. M. und B. G. Teubner in Leipzig.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 15. November 1905.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, CARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXVI. Jahrgang. Nr. 12. Dezember. 1905.

Manthey, Syntaktische Beobachtungen zu Notkers Uebersetzung des Martianus Capella (Behaghel).
Brandstetter, Der Genitiv der Luzerner Mundart (Behaghel).
Geiger, Hans Sachs als Dichter in seinen Fastnachtsspielen (Stiefel).
Windelband, Schiller u. die Gegenwart (Traumann).
Hebbel, Sämtliche Werke. Hrsg. v. R. M. Werner. (Petsch).
Vogel, Zur Flexion des engl. Verbums im 11. u. 12. Jahrh. (Wülfing).
Schünemann, Die Hilfszeitwörter in den engl. Bibelübersetzungen der Hexapla (Wülfing).
Ortmann, Formen u. Syntax des Verbs bei Wycliffe u. Purvey (Wülfing).
Bonnard et Salmon, Grammaire de l'ancien fr. (Herzog).
Lambert et Brandin, Glossaire Hébreu-Français du XIII. s. (Meyer-Lübke).
Wiese, Altitalienisch. Elementarbuch (Vossler).
De Moratin, La Comedia Nueva et El Si de las Ninas. P. p. Fr. Oroz (Stiefel).
Gartner, Darstellung der rumänischen Sprache (Zauner).
Bibliographie.
Personalnachrichten.

Willy Manthey, Syntaktische Beobachtungen zu Notkers Uebersetzung des Martianus Capella. Berlin. Diss. 1903. 88 S. 8°.

Manthey hat den Martianus Capella für das gesamte Gebiet der Syntax durchgearbeitet und dabei eine Reihe von ganz interessanten Beobachtungen zusammengetragen. Leider hat er den Wert seiner Arbeit stark beeinträchtigt durch die Art, in welcher vielfach seine Ergebnisse vorgetragen werden; er gibt nicht selten Regeln, ohne das Material selber vorzulegen; bloss Zahlenangaben über das Auftreten der einen oder der anderen Erscheinung sollen statt dessen dienen. Nun ist es eine der ersten Forderungen, die man an die syntaktische Forschung zu stellen hat, dass nur Gleichartiges in einer Gruppe, einer Zählung zusammengefasst wird. Wo wir also nicht imstande sind, nachzuprüfen, ob diese Voraussetzung erfüllt ist, verliert die syntaktische Vorstellung den grössten Teil ihres Wertes und kann sogar verhängnisvoll wirken. Einige Beispiele mögen das veranschaulichen.

Besonders wünschenswert wäre die Beibringung der Beweise für folgende Behauptung gewesen (S. 14): „die Stellung des adjektivischen Attributes ist wie die des substantivischen ebenso häufig vor wie hinter dem regierenden Worte". Denn Hellwig, die Stellung des attributiven Adjektivs im Deutschen, S. 64, ist genau zu dem entgegengesetzten Ergebnis für Notker gekommen: „der Nachsetzung in der lateinischen Vorlage entsprechen überwiegend Vorsetzungen". Aber Manthey scheint sich überhaupt um die syntaktische Literatur kaum gekümmert zu haben. Und wie steht es denn nun wirklich im Martianus Capella? Auf S. 687—97 finde ich 41 Beispiele des vorstehenden Adjektivs, dagegen nur 4 des nachgestellten, und zwar hat in allen 4 Belegen das Adj. noch eine Ergänzung bei sich. — S. 15 wird — ohne Belege — behauptet: „nur selten sind unflektierte Formen" des attributiven Adjektivs, während auf den folgenden Seiten gesagt wird, dass die unflektierte Form „nicht ganz selten ist". — S. 25 werden die Belege gegeben für das „Fehlen" des unbestimmten Artikels, dann zwei Beispiele für die Anwendung des unbestimmten Artikels „und so in 79 Fällen. Man sieht also, dass die überwiegende Mehrzahl der Fälle den unbestimmten Artikel schon aufweist". Man sieht gar nichts, solange man nicht weiss, ob die Fälle ohne Artikel und die mit Artikel gleichartig sind oder nicht. — S. 36 wird mitgeteilt, dass das prädikative Adjektiv bei *wesen* 147 mal unflektiert, 43 mal flektiert sei; man möchte aber prüfen können, ob etwa Genus und Numerus oder die Wortstellung bei der Sache eine Rolle spielen. — S. 75 wird festgestellt, dass *danne* im Sinne von *cum* stets den Konjunktiv habe, ohne einen einzigen Beleg. — Auf derselben Seite wird angegeben, dass nach *êr* stets der Konjunktiv stehe; wieder ohne Beleg, obwohl M. doch hätte wissen müssen, dass eine derartige Regel dem sonstigen Sprachgebrauch ins Gesicht schlägt: es hätte festgestellt werden müssen, ob zufällig lauter Beispiele mit positivem Hauptsatz vorliegen, oder wirklich auch nach negativem Hauptsatz der Konj. steht.

Ein derartiges summarisches Verfahren ist, wie gesagt, nirgends zu billigen; es ist aber besonders dann bedenklich, wenn sich zeigt, dass der Bearbeiter tatsächlich Verschiedenartiges zusammengeworfen, wichtige Unterscheidungsmerkmale unbeachtet gelassen hat. S. 12 heisst es: „die genitivische Bestimmung kann vor und hinter dem regierenden Substantiv stehen"; aber schon aus den Bemerkungen Harczyks über die Stellung von *gotes*, Beitr. 23, 240 und aus meiner Besprechung von Michels' mhd. Elementarbuch, Ltbl. 1900, 205 hätte M. entnehmen können, dass die Bedeutung des genitivischen Substantivs von Einfluss auf seine Stellung ist. S. 14 ist nicht festgestellt, ob die präpositionelle Ergänzung des Substantivs regelmässig, wie in den paar mitgeteilten Beispielen, eine Ortsbestimmung enthält, oder ob auch anderes vorkommt. S. 18, Anm. 4 wäre beim Auftreten von *selb* mit dem Artikel nach den Kasus zu unterscheiden gewesen. S. 20 heisst es: „die nähere Bestimmung tritt vor das Adjektiv. So ist Notker in zwanzig Fällen verfahren". Die Sache liegt aber so, dass von diesen 20 Fällen 16 auf Participia kommen, nur 3 auf wirkliche Adjektive (ein Beispiel ist doppelt verzeichnet; dafür wäre auf beiden Seiten noch je ein Beispiel nachzutragen 790, 27; 718, 2.) Und zwar sind diese Participialkonstruktionen wohl durchaus undeutsch und demnach wohl auch die Art der Anordnung wesentlich

als undeutsch zu bezeichnen. S. 22 wird behauptet, dass der substantivisch gebrauchte Superlativ in der Mehrzahl der Fälle ohne Artikel stehe, sowohl in der Apposition als sonst. Von einem falschen Zitat (834, 5) abgesehen, liegt aber die Sache in den beigebrachten Beispielen folgendermassen: der Artikel fehlt nur in solchen Fällen, in denen der Superlativ Prädikatssubstantiv ist oder von einem Genitiv begleitet wird; in den Belegen, in denen weder das eine noch das andere der Fall, steht der Artikel. In 823, 17 und 836, 10 liegt adjektivischer Gebrauch des Artikels vor. — Geradezu komisch ist, was alles S. 23 oben unter dem Genitivus qualitatis zusammengestellt wird, z. B. *ungehiennes willo, mit tages sternen, diernon spil.* — Wie Kraut und Rüben sind S. 25 die verschiedenen Fälle durcheinandergeworfen, in denen der unbestimmte Artikel „fehlt". Es ist ganz unmöglich, dass M. auch nur einen Blick auf meine Darstellung des altsächsischen Artikels geworfen hat. — Ebenso steht S. 38 bei der Aufzählung der Verba, die den Infinitiv zu sich nehmen, ganz Verschiedenartiges friedlich alphabetisch geordnet nebeneinander. — S. 61 wird gesagt, dass im Nebensatz gern noch abhängige Glieder dem Prädikat folgen, aber es wird nicht gefragt, ob es sich um notwendige oder nicht notwendige Ergänzungen handelt, ein Gedanke, der sich ohne weiteres ergeben hätte, wenn M. meine Darstellung in den Beiheften der Zs. des Allg. Deutschen Sprachvereins H. 16, 233 gekannt hätte.

Merkwürdig ist die Aeusserung S. 62: „was die Entstehung des deutschen Nebensatzes aus dem Hauptsatze betrifft, so verweise ich auf Erdmann, Syntax der Sprache Otfrids." Seitdem ist doch wahrhaftig manches Wasser den Rhein hinuntergelaufen!

Ich bin überzeugt, dass Manthey, wenn er sich gründlicher in der syntaktischen Literatur umgesehen hätte, eine wesentlich bessere Leistung zustande gebracht haben würde.

Giessen. O. Behaghel.

Renward Brandstetter, Der Genitiv der Luzerner Mundart in Gegenwart und Vergangenheit (Abhandlungen hrsg. von der Gesellschaft für deutsche Sprache X). Zürich, Zürcher und Furrer. 80 S. 8°. M. 2.50.

Wie alles, was Brandstetter schreibt, ist auch die vorstehende Arbeit durch ihre methodischen Erörterungen ausgezeichnet. Es sei besonders hingewiesen auf die Unterscheidung verschiedener Stilgattungen S. 5: der gewöhnliche Stil, der derbe Stil, der höfliche Stil, der humoristische Stil, der euphemistische Stil, der kosende Stil, der poetische Stil; es will mir freilich scheinen, dass der „euphemistische Stil", d. h. die Neigung, Euphemismen anzuwenden, den andern Stilarten nicht coordiniert sei, schon deshalb nicht, weil Euphemismen sich wohl, den derben Stil ansgenommen, in allen den sonst genannten Stilgattungen finden.

Was die Form des Genitivs in der Luzerner Mundart betrifft, so ist eine starke Gleichmachung eingetreten: das *-s* des Sgl. M. und N. ist nicht nur ins Feminin, sondern auch in den Plural eingedrungen: *muetters, öppis chleiders.* Warum Bildungen des Typus *chleiders* als „neuer Genitiv" bezeichnet werden, währerd *muetters* als alter Genitiv gilt, verstehe ich nicht recht, auch der Unterschied in den Verwendungen ist nicht grösser, als bei den verschiedenen Gattungen des „alten" Genitivs.

Der Genitiv ist noch erheblich stärker angewandt als in md. und nd. Mundarten, aber doch auf ganz bestimmte Kategorien beschränkt und vielfach erstarrt. Es sind besonders drei Gruppen wichtig: der Genitiv von eigennamenartigen Wörtern beim Substantiv, regelmässig vorstehend vor dem regierenden Substantiv, dieses selbst stets individuell bestimmt (wie das ja auch im Nhd. bei vorstehendem Genitiv der Fall); der Genitiv von Sach- und Stoffbezeichnungen, abhängig von Quantitätsbegriffen, diesen regelmässig nachfolgend; der Genitiv abhängig von Verben. — Sehr merkwürdig ist der gelegentliche Hinweis (S. 50), dass in rhätoromanischen Mundarten sich mehr Abstrakta finden sollen, als in der Luzerner Mundart. Aber ich möchte vorläufig durchaus nicht auf eine „Inferiorität" der letztern schliessen, sondern eine genauere Untersuchung des wirklich lebendigen Rhätoromanischen abwarten.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. Eugen Geiger, Hans Sachs als Dichter in seinen Fastnachtspielen im Verhältnis zu seinen Quellen betrachtet. Eine literarhistorische Untersuchung. Halle a. S., Max Niemeyer, 1904. XII und 388 S. 8°.

Geiger ist der Meinung, „dass eine Vergleichung (der Fastnachtspiele) mit den Quellen und Sonderung des eigenen und fremden Materials methodisch der einzige richtige Weg sei um zu dem Ziel einer ästhetischen und historischen Würdigung unseres Dramatikers zu gelangen". Zu diesem Zwecke nimmt er die Spiele mit bekannten Quellen her — neue Quelluntersuchungen stellt er nicht an, er fusst ausschliesslich auf meinen Arbeiten (*Germania* 36, 1—60; 37, 203—230 usw.) — und rechnet aus, dass von 39 Spielen die Quellen bekannt seien und dass diese 39 „genügend Stoff zur Untersuchung bieten".

Geiger befolgt in seinem Buche die nachstehende Einteilung: S. 1—344, also fast $^8/_9$ gelten der inneren Technik und die letzten 44 Seiten der äusseren. Im I. Teil betrachtet er sub A den dramatischen Aufbau und hierin 1. die Abmessung des Raumes im Drama (Breiten in der Darstellung, Abrundung, Vermeiden von Wiederholungen, Einheiten usw.) 2. den inneren Aufbau des Dramas (u. a. Realismus beim Aufbau, Beobachtungsgabe, Motivierung, Einleiten der Handlung, Spannung usw.). Sub B bespricht er die Darstellung und zwar 1. die Mittel der allgemeinen Charakterisierung mit den Unterabteilungen a. Moral, b. Komik, 2. Charakteristik der Personen. Im II. Teil des Buches behandelt Geiger die äusssere Technik unter zwei Rubriken A scenische Technik (Weglassen unnötiger Personen, gleichmässige Verteilung der Rollen, Zeitpausen, Aenderung aus scenischen Gründen usw.) und B. formale Technik (Schablone, Wendungen und Bilder, Dialog u. s. f.). Um sein Verfahren zu veranschaulichen, greife ich aufs Geratewohl den § 11 „Realismus beim Aufbau heraus. Geiger rühmt darin S. 31—35) die durchaus realistische Darstellungsweise des Meisters, bei der alles lebendig, plastisch hervortrete und der von den Quellen meist herzlich wenig übernommen habe. Er zeigt das kurz an Stellen aus den Fastnachtspielen Nr. 19, 37, 61, 63.' 72, 81, 84, 24, 28, 32, 35, 36, 45, 51, 31. 27, 43, 53, 74, 82, 83, 25, 46, 57, 58, 75. Im § 20, S. 94—108, wird die Steigerung der Handlung bei den Fastnachtspielen erörtert. An der Hand der Spiele Nr. 74, 83, 41. 51, 23, 37, 43, 49, 61, 31, 72 sucht Geiger die verschiedenen von H. Sachs angewandten Mittel der Steigerung bei den einzelnen Teilen des Fastnachtspiels klar zu machen. Aehnlich ist es in der ganzen Arbeit. Geiger setzt hierbei zweierlei voraus:

1. Dass der Leser mit der Nennung der blossen Nummer der betr. Spiele in E. Goetzes Ausgabe sich sofort den Titel und 2. den Inhalt des jeweiligen Fastnachtspiels bis ins einzelste ins Gedächtnis rufe. Nirgends im ganzen Buche findet sich der Titel, nirgends die Inhaltsangabe auch nur eines einzigen Spieles; selbst in der „Uebersicht über die nachgewiesenen Quellen der einzelnen Fastnachtspiele“ (praef. S. IX) sind nur die Nummern angeführt. Ich halte dies für sehr bedenklich. Es erschwert ausserordentlich den Gebrauch des Buches. Für wen schreibt Geiger eigentlich? Glaubt er, dass, ausser einem gründlichen H. Sachs-Spezialisten, irgend jemand imstande ist, seinen Darlegungen zu folgen und sein Buch anders als fortwährend in den sieben Bändchen von Goetzes Ausgabe blätternd zu verstehen? Und für die Fastnachtsspiele des Meisters interessieren sich doch so viele andere, die keine H. Sachs-Forscher sind!

Der Verfasser hat sonst seine Arbeit mit Fleiss und Gewissenhaftigkeit geführt und im grossen und ganzen über die Schaffensweise des Dichters durch sein Verfahren im einzelnen hübsche Ergebnisse erzielt. Freilich hatte ich ihm die Wege dazu geebnet, indem ich ihm nicht nur das Forschen nach den Quellen ersparte, sondern auch indem ich mich vielfach über das künstlerische Verhältnis des Meisters seinen Quellen gegenüber kurz äusserte, obwohl das bei mir erst in zweiter Linie in Betracht kam. Allen seinen Ergebnissen kann ich indes leider nicht beipflichten, weder im einzelnen, noch im allgemeinen. Ich behalte mir vor, an anderer Stelle ausführlich auf verschiedene Fragen zurückzukommen, hier begnüge ich mich mit ein paar kurzen Bemerkungen.

Wenn Geiger Hans Sachs als Dichter von Fastnachtspielen hochschätzt, so wird man das vernünftig finden; wenn er die Fastnachtspiele höher stellt als die Schwänke, so dürfte er wohl kaum mehr auf allgemeine Zustimmung rechnen können: wenn er aber H. Sachs (S. 382) „in der Praxis einen bedeutenden Dramatiker“ nennt, so muss ich und werden gewiss viele mit mir entschieden Einspruch erheben. H. Sachs bewegt sich als Mann mit offenem Sinn und richtigem Verständnis für das ihn umgebende Volkstreiben mit Geschick in den kleinen Scenen des Faschingschwanks, die er schalkhaft und getreu nach dsr Natur darzustellen weiss; aber das bekundet noch keinen Dramatiker. Das war der Nürnberger Meister so wenig wie der spanische Schauspieler und Schauspieldichter Lope de Rueda, dem er in mancher Hinsicht ähnelt. Wie diesem kurze schwankhafte Spiele (*Pasos*) gelangen, in denen er „die gemeine Wirklichkeit mit der Sprache des gewöhnlichen Lebens meisterhaft schildert“, während sein Talent bei regelrechten Lustspielen vollkommen versagte, so ist es auch bei H. Sachs. Das Fastnachtspiel bezeichnet die Grenze seines dramatischen Könnens.[1] Ihm fehlten die Eigenschaften, die das anspruchsvolle Drama verlangt und er wäre auch kein bedeutender Dramatiker geworden, wenn er in einer dem Drama günstigeren Zeit gelebt hätte. Es klingt daher äusserst naiv, wenn Geiger (praef. S. V) bemerkt: „Eine Benutzung der von H. Sachs ausser den Fastnachtspielen noch verfassten Dramen war im allgemeinen nicht nötig, da ich in erster Linie zeigen möchte, was er als Dramatiker leisten konnte.“

Wie oben erwähnt, betrachtet Geiger nur 39 Spiele als solche mit sicheren Quellen. Er hätte diesen aber ruhig noch 18 weitere hinzufügen können, nämlich Nr. 2, 3, 4, 5, 7, 8, 14, 20, 22, 44, 50, 52, 54 (bei diesem scheint ihm mein Aufsatz in der Zsch. des Vereins für Volkskunde 1898 S. 79 - 82 unbekannt geblieben zu sein) 56, 60, 69 (vgl. Zsch. d. V. für Volkskunde 1898 S. 73—79 und 1900 S. 71—80), 71 und 73.[2] — Bei einzelnen Spielen hat Geiger nicht alle meine Quellangaben verwertet. So war z. B. bei Fastnachtsp. 24 (Fraw Warheyt) ausser Pauli Nr. 3 auch 4 und der von Weller *Annalen* II p. 239 angeführte Dialog heranzuziehen, bei Nr. 25 (Pawer mit dem Kuedieb) das Gedicht von Hans Folz, bei Nr. 26 (Von Joseph und Melisso) Hans Folz' Spiel vom König Salomon und Markolpho (Keller II S. 523—540), bei Nr. 31 (halb Freund) Plutarchs Schrift *Πῶς ἄν τις διακρίνε ιετον κόλακα τοῦ φίλου* (in deutscher Uebersetzung), bei Nr. 47 (Dionisius u. Damon) die Gesta Romanorum 143, bei Nr. 49 (Weib mit Wort, Würzen u. Stein gut zu machen) H. Sachsens eigenes 28. Spiel u. dgl. mehr. — Vorrede S. IV vermisse ich unter denjenigen, die über die Fastnachtspiele H. Sachsens richtig geurteilt haben, den um H. Sachs hochverdienten Goedeke, sowie Tittmann, die beide lange vor E. Goetze den Unterschied zwischen den Fastnachtspielen und den übrigen Dramen des Meisters betont haben. — Hin und wieder hätte ich gewünscht, dass der Verfasser sich etwas eingehender mit der Hans Sachs-Literatur beschäftigt hätte. So betrachtet er, um nur ein Beispiel anzuführen (S. 233) den dritten Rat, den im 63. (nach Pauli Nr. 135 gedichteten) Fstsp. (Die wunderlich man geschlagt zu machen) „die Göttin Alraun“ der ungehorsamen Frau erteilt, als Zusatz des Meisters, da er sich sklavisch an meine Angabe Germania 36 S. 47 hielt. Er übersah, dass ich in meinen H. Sachs-Forschungen (1894) S. 117 folgende Notiz brachte: „Ich berichtige bei der Gelegenheit einen Irrtum, in den ich durch Oesterleys ungeschickten Abdruck dieser Erzählung (Paulis) verfallen bin: der 3. Rat, den die „Göttin Alraun“ erteilt, ist nicht die Zutat des Sachs, sondern findet sich in Nr. 136 (von Schimpf und Ernst).“ — Hin und wieder stört ein Druck- oder Schreibversehen, so z. B. S. V Z. 6 „mehr ephemer (statt ephemerer) Natur, S. 50 Z. 10 „zu Nr. 24“ (statt 25) usw.

München. Arthur Ludwig Stiefel.

[1] „In diesem beschränkten Kreise konnte er mit seiner scharfen Beobachtungsgabe seiner Laune und Schalkheit sehr zu seinem Vorteil auftreten. Hier stört kein Konflikt zwischen Stoff und Behandlung und der Ausdruck ist dem Gegenstande vollkommen angemessen“. Passen diese Worte Schacks über Lope de Ruedas *Pasos* (Geschichte der dramat. Literatur und Kunst in Spanien I S. 218) nicht vortrefflich auf H. Sachsens Fastnachtspiele?

[2] Ich halte meine Quellangaben bei diesen 18 Spielen jetzt noch mehr wie früher für begründet und bin bei mehreren in der Lage, neues Beweismaterial beizubringen.

Wilhelm Windelband, Schiller und die Gegenwart. Rede zur Gedächtnisfeier bei der hundertjähr. Wiederkehr seines Todestages an der Universität Heidelberg. Heidelberg 1905. Carl Winters Universitätsbuchhandlung.

Nur dreissig Oktavseiten gross, bildet diese Rede eine der bedeutendsten, lichtvollsten und schönsten Kundgebungen, welche die verflossene Säkularfeier hervorgerufen hat. Sie ist ebenso durchdacht in ihrer Fragestellung, wie bündig und überzeugend in ihren Antworten. Woher die fortdauernde Wirksamkeit dieses sentimentalischen Dichters mit seiner Abwendung von der Realität, mit seinem Pathos des Gegensatzes von Ideal und Wirklichkeit in unserer heutigen „realpolitisch“ gesinnten Zeit, woher die Popularität dieser aristokratischen

Künstlernatur? Die unvergängliche und einzige Bedeutung Schillers findet W. in der Art begründet, wie jener das Lebensproblem und seine dichterische Aufgabe, die bei ihm untrennbar verbunden sind, löst. Schillers Werk ist die notwendige Frucht eines Daseins, das es sich zum Ziele gesetzt hat, sich durch immer höhere Selbstverständigung zu erziehen und auf diesem Wege zur Erkenntnis gelangt, dass keiner Kraft in den Wertzusammenhängen des Menschenlebens eine höhere Bedeutung zukommt, als der Kunst. Schillers Grundüberzeugung von der Mission der Kunst, die erlebt ist, geht durch alle seine Leistnngen, die wissenschaftlichen, worin er seine Anschauungen begründete, wie die poetischen, worin er seine Ziele zu verwirklichen suchte. Seine philosophischen und historischen Arbeiten — auch an sich höchst wertvolle Leistungen, die der Bewegung des gesamten geistigen Lebens zu gute kommen — erweisen sich für seine Kunst überaus fruchtbringend. „Indem der Dichter sich auf die Höhe der Geschichte, in den reinen Aether des Ewig-Menschlichen herausgearbeitet hat, gewinnt er jene tiefe und gehaltvolle Aesthetisierng des Lebens, die das charakteristische Merkmal seiner literarischen Erscheinung ausmacht.“ Die wahre Wirklichkeit, die Schiller im Reiche des schönen Scheins findet, ist keine weltfremde Unwahrheit und kein Trug, sondern der ernsteste Gehalt des individuellen und geschichtlichen Lebens. Schiller ist der Prophet jenes Kant'schen Idealismus, der die Neuschöpfung der Welt aus der geistigen Macht der Persönlichkeit fordert. Seine Weltgestaltung entspringt nicht der Laune und Stimmung, dem Traume und der Leidenschaft, sondern sie erzeugt sich aus der wertbestimmten Gesamtheit des Gattungswesens. Das Vorwalten der Moral ist lediglich der Ausfluss eines künstlerisch gestaltenden Bewusstseins, das die sittliche Wirklichkeit als realen Gegenstand vorfindet und aus den Werten der Humanität die höchsten Lebensinhalte formt. Vortrefflich sind Windelbands Gedanken über das Schillersche Pathos, welches keines der Tendenz und Predigt ist, sondern das Ethos der Gesinnung in ästhetischer Selbstentfaltung und dessen Sinn unser heutiges Geschlecht nur aus historischem Verständnis wiederzugewinnen vermag — wir Modernen, die wir, nach aussen bestätigt, kalt berechnend und nordisch zurückhaltend, die Gesinnung und das Gefühl in die unausgesprochene Innerlichkeit des Wesens zurückdrängen und einer Aeusserung des selbstverständlich Moralischen skeptisch gegenüberstehen. Von dem Seelenschwung und der Begeisterung dieses natürlichen Pathos entwöhnt, das uns nur in grossen historischen Momenten überkommt, sollten wir Schillern dankbar bleiben, dass er auch den ernsten, tiefen Werten des alltäglichen Lebens die wunderbare Sprache seiner Dichtung geliehen hat, der man in dieser Hinsicht nur eine Bedeutung für die Jugend und einen niederen Bildungsstand zuerkennen möchte, während sie die beste und dauerndste Grundlage unseres Volkslebens in poetische Höhe gehoben und dauernd geformt hat. Aus Schillers Ethos spricht die schaffensstarke Sittlichkeit eines ganz auf sich selbst und seine vernünftige Unmittelbarkeit gegründeten Menschen, eine Höhe der Gesinnung, von der die Gegenwart mit ihrer schwachen Hingabe an die Utilität der banalen Wirklichkeit, mit ihrem dämmerigen Schwelgen in individueiler Traumseligkeit, mit ihrer wilden Leidenschaft des Einzelnen oder ihrer resignierten Unterwerfung unter historisch geltende Vorstellungen tief herab gesunken ist. So bildet auch das tiefste Thema der Schillerschen Dramen das Ringen der Persönlichkeit um ihre Selbstentfaltung, der Streit um Herrschaft oder Freiheit, der Kampf jener beiden Ansprüche, auf deren Ausgleichung im Grunde alles historische Leben beruht. Aus dem Leben seiner Helden und Völker sprechen Ideale von so überzeugender Gewalt, von solch innerer Wahrheit, dass sie für Deutschland zum Weckruf des politischen Gewissens werden konnten. Dieser Auffassung von der einzigen Geltung der selbstbestimmten und selbstgeschaffenen Persönlichkeit entspricht die Verwerfung der Massen, in deren nivellierender Verschmelzung Schiller nur den Untergang der geschichtlichen Werte erblickt, die sich daraus emporgerungen haben. Die Selbstbestimmung der Persönlichkeit — das Prinzip der Kantischen Philosophie und das Geheimnis des Goetheschen Lebens — findet in Schillers Dichtung ihr ehistorische Form, wie sie seine persönliche Lebensmaxime bildete. Seiner ins Unendliche weisenden Rastlosigkeit, der sich die Unerfüllbarkeit des Ideals aufdrängen musste, liegt die wirklichkeitssatte Befriedigtheit wie das marklose Dämmern spielerischer Resignation gleich fern. Darum ist Schillers Wirken und Dasein unnütz für die Banausen und Schwärmer, vorbildlich aber denen, für welche das Leben erst Wert gewinnt, indem sie versuchen ihn hineinzulegen. — Goldene, tiefernste und wahrhaft philosophische Gedanken, die man nur wiederzugeben braucht und die sich jeder kritischen Erörterung von selbst entziehen. Möchten sie, zumal in den Kreisen der akademischen Jugend, an die sie vornehmlich gerichtet sind, einen fruchtbaren Boden finden!

Heidelberg. E. Traumann.

Friedrich Hebbel, sämtliche Werke. Historisch-krit. Ausgabe, bes. v. R. M. Werner. 2. Abteilung. Tagebücher. 4 Bände. (XVIII, 433, 450, 467, XXVI, 472 S.) 8°. Berlin, B. Behr. 1903.

Werners historisch-kritische Hebbelausgabe, die wir hier mehrmals eingehend gewürdigt haben, ist rühmlich zu Ende geführt worden. Mag über die Stofffülle der letzten Prosabände zu rechten sein — der jetzige Anschluss der vollständigen Tagebücher und Briefe entspricht der ausdrücklichen Willensäusserung des Dichters, wonach der seit 1861 verbreiteten Gesamtausgabe seiner Schriften auch „sein Nachlass, bestehend aus seiner Korrespondenz, seinen Tagebuch-Aufzeichnungen und seinen Memoiren“ aufgenommen werden sollte. So konnte Bambergers, auf Scherers Empfehlung veranstaltete, zweibändige, übrigens pietätlos-subjektive Auswahl (1885 und 1887) nun als Abschlagszahlung gelten. Die neue Ausgabe „bringt die Tagebücher mit allen Willkürlichkeiten der Orthographie und der Schreibung, weil es sich nicht um ein Werk für das Publikum, sondern um den allermomentansten Ausdruck einer mächtigen Persönlichkeit handelt“. Wem die freilich recht knappen und bisweilen (z. B. 1524[a]) versagenden Anmerkungen nicht genügen, der findet in W.'s Biographie (Berlin, Hoffmann 1905) einen ausgezeichneten Kommentar. Die ganze Fülle des Gebotenen erschliessen die Register, durch die sich W. ein hohes Verdienst erworben hat. Doch sollten Stichworte, wie „Politik“ nicht in Hebbel und im allgemeinen Register auftauchen; die Verteilung des Stoffes ist da doch recht subjektiv; ferner fehlt es an Verweisungen, z. B. bei „Mensch“ auf „Individuum“, bei „Moral“ auf „Ethik“, bei „Politik“ auf „Staat“ u. s. w.; der Abschnitt „Gesellschaft“ scheidet nicht zwischen dem allgemeinen und prägnanten Sinne des

Wortes. 3946 und 3222, die eng zusammengehören, sind im Register nicht unter demselben Stichwort zu finden, sondern jenes nur unter „Staat", dies nur unter „Gesellschaft". Kleine Druckfehler laufen mitunter, wie S. 365a 5078 statt 5077 unter „Politik", im ganzen aber scheint die Korrektheit des Druckes das höchste Lob zu verdienen. Unsre Ausstellungen sollen auch nicht Mäkeleien an der hochwillkommenen, gediegenen Arbeit des Herausgebers sein, sondern unsre Wünsche an die nachfolgende Gesamtausgabe des Briefwechsels zum Ausdruck bringen.

Heidelberg. Robert Petsch.

Ernst Vogel, Zur Flexion des englischen Verbums im XI. und XII. Jahrhundert. Berlin, Mayer & Müller, 1903. II und 70 Seiten.

Max Schünemann, Die Hilfszeitwörter in den engl. Bibelübersetzungen der Hexapla (1388—1611). Berlin, Mayer & Müller, 1902. 60 Seiten. M. 1.60.

Franz J. Ortmann, Formen und Syntax des Verbs bei Wycliffe u. Purvey. Ein Beitrag zur mittelenglischen Grammatik. Nebst einem Anhange. Berlin, Mayer & Müller, 1902. VIII und 95 Seiten. M. 2.40.

Die erste dieser drei Arbeiten gibt „einen Einblick in den Stand der Flexion des englischen Verbums zur Zeit des ausgehenden Angelsachsentums und verfolgt die Weiterentwickelung bis gegen Ende des zwölften Jahrhunderts", streift auch gelegentlich einige syntaktische Fragen; sie bietet vornehmlich eine Darstellung der Verbalflexion in der spätwestsächsischen Schriftsprache und in der ihr am nächsten stehenden Mundart der Ancren Riwle, ohne Berücksichtigung der anderen Mundarten. Die von Vogel benutzten Texte sind: die Gesetze Æthelreds und Knuts, Wulfstans Predigten, die Handschrift F (Cott. Dom. A III) der Annalen und die Ancren Riwle (§ 1).

Auf Grund der Untersuchung dieser Texte stellt Vogel für den Infinitiv fest: Spätwests. *-anne*, seltener *-enne* (im Gegensatz zu Sievers § 363, Anm. 2); im Frühme. *-nn-* in unbetonter Silbe vereinfacht; gebeugter vom reinen Infinitiv meist nicht mehr geschieden (§ 2). Für die 3. Person der Einzahl des Ind. des Präsens: Spätwests. meist Synkope, frühme. aber meist die vollen Formen; Verlust des *i*-Umlautes im Frühme. beruht auf dem Streben nach Vereinheitlichung (§ 3). In der zweiten schwachen Konjugation ist im Frühme. das Ableitungs-*i* bei den kurzsilbigen Zeitwörtern meist bewahrt, bei den langsilbigen geschwunden: *luuien, āsken*; Ausnahme der Optativ, in dem auch die langsilbigen das *i* zu behalten pflegen (§ 4). Im Optativ hält sich *g* in der Regel nur vor hellem, nicht vor dunkelem Vokal: *lufige, lufian* (§ 5). Im § 6 erklärt Vogel, sich nicht befreunden zu können mit meiner Ansicht, dass die gekürzten Formen *gehiere ge* usw. im Altenglischen solche des Imperativs, nicht aber des Optativs seien (Syntax Alfreds § 233), er vermag aber keine stichhaltigen Gegengründe beizubringen. Solche gekürzte Formen weist er im Frühme. für die Imperativ-Mehrzahl, für die des Indikativs sowohl wie des Optativs, und für die Praeterito-Praesentia nach (§ 6). Im Partizip des Praeteritums wechseln synkopierte Formen mit vollen (§ 11). Von *beon* werden die Formen *bið* und *beod* fast nur als solche der Zukunft verwendet; die Form *syn* statt *synd* ist sehr häufig als wirklich echt indikativisch (Abfall des *d* bei Satztiefton) anzusehen (§ 18). Zum Schlusse behandelt Vogel auch noch die Formen der altnordischen, der romanischen, und der im Ae. nicht belegten Zeitwörter (§ 19). Die zweite schwache Konjugation ist als die zu dieser Zeit recht eigentlich lebendige zu betrachten, da sowohl im Spätwestsächsischen wie im Frühmittelenglischen manche Anlehnungen an sie in den anderen Klassen stattfinden. — Die Arbeit ist, wenngleich sie an Klarheit und Uebersichtlichkeit der Darstellung manches zu wünschen übrig lässt, doch ein wichtiger Beitrag zur Sprachgeschichte in den Zeitläuften des späten Westsächsischen, in denen sich die Wandlung des Altenglischen ins Mittelenglische vollzog. Es erschwert die Benutzung des Buches, dass ihm jedes Inhaltverzeichnis mangelt; auch dienen ihm nicht gerade zur Zierde solch entbehrliche Fremdwörter wie normal, Prinzip, Evidenz, Tendenz u. s. w.; unsere jungen Gelehrten könnten nun doch nachgerade auch bereits wissen, dass auch in wissenschaftlichen Werken auf sauberes und gutes Deutsch mehr Wert gelegt werden muss, seit unser Sprachgefühl wieder geweckt worden ist. — S. 41 Z. 3 v. u. lies langen statt langem.

In der zweiten Arbeit verfolgt Max Schünemann das Erscheinen der alten Praeteritopraesentia, das der themavokallosen Zeitwörter, und das von *have* in jenen englischen Uebersetzungen des neuen Testamentes, die unter dem Titel „The English Hexapla" bei Bagster & Sons in London 1841 neugedruckt wurden; diese sind 1) die von Wyclif-Purvey 1388, 2) die von Tyndale 1534, 3) die Cranmersche 1539, 4) die Genfer 1557, 5) die Rheimser 1582, und 6) „The Authorised Version" 1611; aber er hat sich „aus äusseren Rücksichten" auf die Evangelien des Matthäus und des Markus beschränkt, was man leider aus dem Titel seiner Schrift nicht ersehen kann, „wollte aber lieber auf diesem kleinen Gebiet vollständig sein, als mit einer willkürlichen Auswahl von Beispielen viel Raum anfüllen". Schünemann behandelt hauptsächlich die syntaktischen Verhältnisse; die Veränderungen der Lautformen hat er nur in Tafelform zusammengestellt (S. 42—46), die sich aber durch grosse Uebersichtlichkeit auszeichnet. Bei der Darstellung Schünemanns ist besonders wertvoll, dass sie die Abhängigkeit der verschiedenen Uebersetzer von ihrer verschiedenen Vorlage — bei 1) und 5) der Vulgata, bei 2), 3), 4) und 6) dem Griechischen — und von einander, sowie ihre persönliche Eigenart, die sie die Hilfszeitwörter gar verschieden behandeln lässt, jeweils deutlich zum Ausdruck bringt. — Bei *willan* mit der Bedeutung „pflegen" hätte der Verfasser ausser auf Koch auch auf § 390, d meiner Syntax hinweisen können, wo ich zahlreiche Belege habe, zumal er ja sonst immer mein Buch heranzieht. — Die Darstellung und Anordnung ist im ganzen übersichtlich, aber die Druck-Ausstattung ist insofern überaus mangelhaft, als die Belege vom deutschen Wortlaut gar nicht durch Anwendung verschiedener Typen getrennt sind, so liest man z. B. „where thy treasure is, there is thy hart, sonst ther will your heart be also Mt und I V that wolen wandre in stolis, sonst which love to go in long clothing" (S. 31): „während VI daneben oft shall hat"; u. s. w. Ebenso ist durchaus zu tadeln die leider auch von anderen Gelehrten jetzt häufig beliebte Weglassung des Punktes hinter Abkürzungen; so druckt Schünemann stets *Ae, ae, ne* u. s. w. statt *Ae., ae., ne.* Sonst nimmt sich Deutschland doch — leider — England jetzt in gar so vielen Dingen zum Vorbild; hier wo es wirklich mal von ihm lernen könnte, tut es es nicht; so unübersichtlich gedruckte gelehrte Bücher aber sind in England

und Amerika schlechterdings undenkbar. — Auf den letzten dreizehn Seiten (47—59) gibt Schünemann eine dankenswerte Uebersicht über die Ergebnisse seiner Arbeit, wobei er eine syntaktische Chronologie mit viel Scharfsinn festlegt, aber selbst zum Schlusse auch deren Fehlergrenzen bestimmt.

Und nun zu der dritten Arbeit, der von Ortmann. Sie ist eine Ergänzung zu der Göttinger Doktorschrift E. Gasners über die Lautlehre Wyclifs aus dem Jahre 1891 („Beiträge zum Entwicklungsgang der neuenglischen Schriftsprache auf Grund der mittelenglischen Bibelübersetzung, wie sie auf Wycliffe und Purvey zurückgehen soll"). Ortmann untersucht nun, da Gasner die seinerzeit versprochene Uebersicht über die Flexions- und Ablautsverhältnisse des Zeitworts nicht geliefert hat, die Formenlehre und die Syntax des Zeitwortes in den vier von Wyclif übersetzten Evangelien unter Vergleichung mit der Purveyschen Ueberarbeitung und unter Weglassung der syntaktischen Verhältnisse der Hülfszeitwörter, weil diese ja Schünemann in der vorher besprochenen Arbeit bereits behandelt hat. In der Formenlehre beschränkt sich der Verfasser mit Recht auf die entwickelungsgeschichtlichen Fragen, behandelt daher nur kurz die starke und die schwache Bildung des Praeteritums, und die Endungen des Praesens und des Praeteritums (S. 1—10). In dem grösseren Teile der Arbeit, der der Behandlung der syntaktischen Zeitwortverhältnisse gewidmet ist, des Numerus, der Person, der Arten, der Tempora, der Modi, des Infinitivs, der Partizipien, des Verbalsubstantivs und des Gerundiums, sind diese letzten drei Abteilungen und diejenige über den Akkusativ mit dem Infinitiv — soviel sich beurteilen lässt — am besten ausgefallen; sie scheinen auch das meiste Neue zu bieten. Statt einer „Uebersicht" über die Ergebnisse der Untersuchung, wie sie Schünemann bietet, enthält Ortmanns Buch einen „Anhang" von $5^1/_2$ Seiten, eine kurze Auseinandersetzung über das Verhältnis der Wyclifschen und der Purveyschen Bibelübersetzung zur Vulgata und zueinander, die ausführlicher der Fakultät vorgelegen hat, nun aber nur in gekürzter Form gedruckt ist, weil inzwischen die Leipziger Doktorschrift Carrs (1902) über diese Frage erschienen war, und weil auch die drei anderen Evangelien das von Carr nach dem Johannes-Evangelium allein entworfene Bild doch nicht ändern können. Hier ist das Haupt-Ergebnis das, dass „der Text der Evangelien keine syntaktischen Ungleichheiten und Verschiedenheiten bietet, die uns zwängen, mehrere Verfasser anzunehmen", dass vielmehr alle vier Evangelien die dem Wyclif eigentümlichen absoluten Partizipien, flektierten Infinitive auf *-ynge* u. s. w. aufweisen, und besonders die synoptischen Stellen immer die gleichen Eigentümlichkeiten des Satzbaues zeigen. Ortmann streift hier auch noch den Einfluss, den die Purveysche Uebertragung auf die Gestaltung der englischen Syntax überhaupt genommen hat. Erfreulich ist dann schliesslich des Verfassers Versprechen, auch Wyclifs Predigten und Traktate einmal einer gründlichen Untersuchung unterziehen zu wollen, denn erst, wenn deren Ergebnis vorliegt, „wird man die Sprache der Oxforder Gelehrtenschule, deren vornehmster Vertreter der Reformator ist, festlegen können, den Einfluss bestimmen, den sie auf die Entwickelung der englischen Sprache ausgeübt hat, und der Lösung der Verfasserfrage für die ganze Bibelübersetzung näher treten können".

Noch ein paar Aeusserlichkeiten muss ich auch bei dieser Arbeit tadeln: Ortmann lässt mehrmals drucken „Joh. ev."; „Mth. ev." für „Johannes-Evangelium" u. s. w. oder etwa „Joh.-Ev.", „Mth.-Ev."; und auf S. 1 schreibt er von „Uebertragung des Prät. Sg. Vokals in den Pl."; wie soll man das eigentlich lesen? Und in der Anmerkung dazu steht gar: „Sievers in seiner ags.-Grammatik"; sollte das nur ein Druckfehler sein? Zu tadeln ist auch wie bei Schünemann die Druckgleichheit des deutschen Textes und der englischen Belege.

Bonn. J. Ernst Wülfing.

J. Bonnard, Am. Salmon, Grammaire sommaire de l'ancien français avec un essai sur la prononciation du IXe au XIVe siècle. Welter, Paris-Leipzig 1904. 70 S gr. 8°. fr. 3.50.

Das Büchlein ist auf Verlangen des Verlegers geschrieben, der offenbar einem in französischen Studentenkreisen fühlbaren Bedürfnis abhelfen wollte. Es kommt in seiner kurzen Einleitung, der Lautlehre und Formenlehre ungefähr einem Auszug des Wichtigern aus Schwan-Behrens gleich, nur etwas anders angeordnet, und für einzelnes andere Erklärungen unter bisher gegebenen auswählend. Nur erhält die Formenlehre als einen recht überflüssigen, ja bei dem ausgesprochen elementar-pädagogischen Charakter sogar schädlichen Anhang, ein Verzeichnis der unregelmässigen Verbalformen, die aus Godefroy und den beiden Bartsch'schen Chrestomathien wahllos und kritiklos abgeschrieben werden (§ 267 f.). Es erscheinen hier Formen aus den verschiedensten Dialekten und Zeiten ohne jede nähere Angabe: z. B. *cueillir* 1. Präs. *cueil, cuel, kuel, coil, cueille, keuc, quiaus* oder *metre* Infin. *metre, mettre, medre, matre, mattre, moitre*. Was soll ein Student damit anfangen, der in den früheren 266 Paragraphen auch nicht einmal die wichtigsten Züge der nicht-franzischen Dialekte erfahren hat und für welch ein Wirrwarr muss er dabei das Altfranzösische halten, umsomehr als § 6 ihm versprochen wurde, dass 'presque exclusivement' das Franzische behandelt wird? Da er z. B. als 1., 2. Plur. des Konj. Präs. von *aler* nur *anium, anez*, als Imperf. von *ester* nur *estisoit, estisoient* findet, muss er doch notgedrungen den Schluss daraus ziehen, dass im 12. 13. Jahrh. die Pariser durchaus diese Formen gebraucht haben.

Darauf folgt eine Syntax, gearbeitet nach Paris' und Langlois' Einleitung zur Chrestomathie du moyen âge. Auf dem geringen Raum (6 Seiten), den ihr die Verf. zugestehen, konnten natürlich nur die 'traits les plus saillants' Platz finden, 'par lesquels l'usage ancien se distingue de l'actuel' und selbst von diesen fehlt manches. Dass die unbetonte Form der Personalpronomina nicht den Satz eröffnen konnte, dass *faire* jedes beliebige schon ausgesprochene Verb in einem zweiten Satz vertreten kann, dass das einfache *ne* als Negation genügte, erfährt man z. B. nicht.

Ein letzter Abschnitt von 6 Seiten, ist der Aussprache gewidmet. Warum ist er nicht mit der Lautlehre vereint? Dass er manches Problematische enthält, ist natürlich bei der Unsicherheit, die für manche Fragen auch jetzt noch herrscht, nicht zu verwundern. Uebrigens brauchten trotz derselben nicht Sätze ausgesprochen zu werden wie der folgende: „La diphthongue *uo* devient *ue* au XIe siècle, puis (!) *oe* (XIIe—XIIIe siècle) enfin *eu*", was ja natürlich nur über die Orthographie unterrichtet.

Abgesehen von der Zeitworttabelle wird das Buch

den französischen Studenten manche gute Dienste leisten. In Deutschland kann es kaum auf starken Absatz rechnen, da Nonnenmachers 'Praktisches Lehrbuch der altfranzösischen Sprache' bei bedeutend billigerem Preis nicht nur dasselbe und dies zum mindesten ebensogut leistet, sondern ausserdem auch Texte, einen Abriss der Metrik und ein Glossar bietet.

Wien. E. Herzog.

Glossaire Hébreu-Français du XIII. Siècle, publié par Mayer Lambert et Louis Brandin. Paris, Leroux 1905. XV, 294 S. 4°.

Die glossographische Tätigkeit gelehrter Juden im Mittelalter bietet ein besonderes Kapitel der Geschichte des jüdischen Gelehrtentums. Leider sind die Materialien dazu noch wenig zugänglich. Von Raschi, der an der Spitze steht, fehlt noch jede auch nur halbwegs brauchbare Angabe, und auch sonst ruhen so manche der in hebräischen Lettern geschriebenen romanischen Texte noch in Bibliotheken und harren des Herausgebers. Die Veröffentlichung des Pariser Glossars, auf das A. Darmesteter schon im ersten Bande der Romania als auf das umfangreichste und interessanteste hingewiesen hatte, ist daher sehr verdienstlich, und wenn die Hrsg. nur die Umschrift der französischen und die hebräischen Worte, nicht auch jene in der Originalform gegeben haben, wenn sie sich ferner in der Einleitung darauf beschränkten, das Wichtigste über Entstehungsort und -zeit zu sagen, und einiges über die Sprache zu bemerken, alle weiteren Untersuchungen aber für später aufschieben, so kann man ihnen darin nur recht geben.

Diese Untersuchungen sind nämlich sehr verwickelt. Wer mit einigen Kenntnissen des Altfranzösischen, sei es nach seiner lexikographischen, sei es nach seiner lautlichen Seite hin, das Glossar durchsieht, bemerkt sofort eine grosse Zahl von Worten, die als nordfranzösisch uns bisher ausserhalb des Hebraeofranzösischen unbekannt, die z. T. auch nach ihrer Lautgestalt gar nicht nordfranzösisch sein können. Im grossen ganzen ist freilich die Lautform eine einheitliche, wesentlich einheitlicher als beispielsweise in den seinerzeit von Grünbaum herausgegebenen Proben aus Raschi's Glossen, findet man doch sogar *abâte* 'genug', *longute* 'Heuschrecke'.

Aber der Wortkomplex bleibt doch fremd. Wörter wie *amarjer* 'bitter machen', *anader* 'hinzufügen', *arey* 'Widder', *akubiler* 'hinliegen', *lanier* 'opfern', *lapier* 'steinigen', *on onfre* 'interieur de', *paržir* 'schonen' und vieles andere ist vielleicht als jüdisch-französisch, aber jedenfalls nicht als altfranzösisch ohne weiteres zu bezeichnen. Daneben kommen nun viele zweifellos französische, aber bisher sonst nicht bekannte Bildungen vor wie *apesibler apesubler* 'friedlich sein, Frieden machen', dessen Part. *apesibléz* Godefroy fälschlich als *apaisible* auffasst, *apluzer*, *apluzemont* 'vermehren, Vermehrung', *ataire* 'zum Schweigen bringen', wofür Godefroy ausser einen Beleg aus Baïf auch nur hebraeo-französische Quellen zitiert, *atretornemont* 'Verkehrtheit', *blezayemont* 'Stottern' u. s. w. Die Frage stellt sich also folgendermassen: Der Verf. des Glossars hat aus allen möglichen romanischen Quellen seinen Stoff zusammengetragen. Genügt das nun, oder kann man annehmen, dass die Sprache der französischen Juden aus ohne weiteres verständlichen Gründen Zusätze aus dem Italienischen, Provenzalischen und Spanischen empfangen, diese vollständig französiert und ausserdem eine Menge Neubildungen geschaffen hat, möglicherweise in Anlehnung ans Hebräische? Dies scheint mir die allererste Frage zu sein, vor deren Lösung die anderen lautlichen Probleme zurückzutreten haben. Neben den Glossaren, die möglicherweise die Quellen für das unserige gewesen sein können, kommt die gesamte hebräo-französische Literatur in Betracht und auch die heutige Sprache der französischen Juden, sofern sie wie das Judendeutsche oder das Judenspanische ihre Besonderheiten hat.

Die Hrsg. versetzen das Glossar nach Ostfrankreich, gestützt auf lautliche Erwägungen. Der Sprachschatz kann wie gesagt keine Auskunft geben. Horning hat ein Dim.-Suffix *-itre* als westfranzösisch nachgewiesen Zs. XXVI 325, hier haben wir *ęynitre*, das auch auf dem *agneau* Blatt des Sprachatlas sich nicht findet. Ob es nach Erledigung der philologischen Probleme möglich sein wird, auch für die Lautgeschichte aus dem Glossar etwas zu entnehmen, bleibt mir fraglich. Die labialen Vokale *o*, *u* (= *ü*) werden ziemlich promiscue gebraucht, auch die Dentalen *e*, *i* sind nicht reinlich geschieden, wie dies aus der Natur des hebräischen Alphabets sich ohne weiteres erklärt. Für frz. *ch* wird öfter *k* geschrieben, was nach den Hrsg. S. XIII, 4 auf provenzalischen, südostfranzösischen oder pikardisch-normannischen Dialekt hiweist. Aber wenn wir *prukeyn* für *prochien*, *royke* für *roche* lesen, in welch letzterem Falle das *y* nur bei einer Aussprache *roche* sich entwickeln konnte, so sieht man sofort, dass auch das blosse Koph den Wert: *š*, *č* haben konnte, das sonst Koph mit einem diakritischen Zeichen hat, bezw. dass das diakritische Zeichen mitunter fehlt.

Die Hrsg. werfen die Frage auf, ob nicht auch die persönliche Aussprache des Schreibers zum Ausdruck komme und sie bejaen sie für *õ*, was die übliche Wiedergabe für frz. *ã* (lat. *an*^{k}, *en*^{k}) ist. Aber gerade *õ* aus *ã* findet sich in ostfranzösischen Mundarten, so dass man den Grund für die Annahme nicht sieht. Dass umgekehrte Schreibungen vorkommen ist selbstverständlich, vgl. *olt* für *hostis*, *toste* für *torte*; daneben Schreibfehler wie *reflondir* für *resplondir*, wo das diakritische Zeichen, das das *f* von dem *p* unterscheidet, irrtümlicherweise auf ein *p* gesetzt ist, das tatsächlich *p* nicht *f* war, während umgekehrt *on onpre* 'au milieu de' in *on onfre* zu korrigieren ist.

Ganz besonderer Beachtung bedarf endlich die Bedeutung der Wörter. Hat der Glossator immer den richtigen Ausdruck gebraucht, hat er sich in der Bedeutung französischer Wörter durch den hebräischen leiten lassen? Dies festzustellen bedürfte es einer genauen Kenntnis des Hebräischen wie des Französischen, vor allem auch einer Vertrautheit mit der Praxis der hebräischen Interpreten.

So bieten sich den Hrsg. und andern, die die genügende Kenntnis der beiden Sprachen besitzen, eine Menge der interessantesten Probleme, nach deren Erledigung der Wert des Glossars erst ins rechte Licht rückt.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Berthold Wiese, Altitalienisches Elementarbuch. Heidelberg, Carl Winter 1904. Bd. 4 der Sammlung romanischer Elementarbücher hrsg. von W. Meyer-Lübke. XI u. 320 S. 8°.

Keine historische Grammatik, sondern ein praktisches Lese- und Nachschlagebuch wollte hier gegeben werden. Wer diese höchst verdienstvolle und fleissige Arbeit am Idealtypus der historischen Grammatik misst, kann ihr nicht

gerecht werden. Darum ist die, in Einzelheiten sehr scharfe und sachkundige Kritik des Buches, welche Bernhard Schädel in der Deutschen Literaturzeitung 1905, Sp. 222 ff. veröffentlicht hat, im grossen und ganzen verfehlt. Schädel findet es nicht nur wissenschaftlich ungehörig, sondern auch unpraktisch, dass die grammatische Darstellung Wieses nicht vom Lateinischen, sondern vom Schriftitalienischen Lautstand ausgeht. Ja, er beweist recht anschaulich, wie durch dieses Verfahren der geschichtliche Organismus der Sprache zerrissen und alles mechanisiert und verzettelt wird. Gewiss wird der Anfänger, der es sich einfallen lässt, die Lautlehre Wieses im Zusammenhang durchzuarbeiten, alsbald Verwirrung und Verstimmung fühlen, aber daran ist nicht das Buch, sondern die falsche Gebrauchsanwendung schuldig. Anstatt einer historischen Lautlehre hat Wiese mit guter Absicht eine Materialsammlung historischer Lauterklärungen gegeben; und damit der Anfänger, der von den Texten auszugehen hat, sich in den Erklärungen lautlicher Einzelheiten zurechtfinde, hat sich der Verfasser für ein mechanisches und äusserliches, aber eben deshalb leicht verständliches Einteilungsprinzip entschieden. So erklären und rechtfertigen sich auch die zahlreichen und wiederholten bibliographischen Nachweise. Die ganze grammatische Darstellung erhält dadurch einen registerhaften Charakter, denn sie ist zunächst zum Nachschlagen bestimmt und verzichtet darauf, eine einheitliche sprachgeschichtliche Synthese zu liefern. Anstatt einer selbstgenügsamen und schnellfertigen Deutung schwieriger Punkte zieht sie es vor, dem Suchenden eine Reihe von Büchertiteln an die Hand zu geben. Das ist freilich nicht bequem, aber ist es darum unpraktisch? Wer praktische Lehrbücher verfasst, kann zweierlei Publikum im Auge haben: entweder das Gros der Examensstudenten, die mit leichtem Gepäck auf breiten und glatten Eselsbrücken dahinwandeln; oder aber die kleinere Zahl der selbständigen Geister, die sich aus dem dargebotenen Material mit eigenem Arm die Brücke zu bauen verlangen. Um die Gunst der ersteren hat sich der Buchhandel schon vielfach und zu beiderseitigem Gewinne bemüht. Für altitalienische Texte werden sich diese Leute freilich nicht sonderlich erwärmen. Darum hat Wiese recht gehabt, und es freut uns von Herzen, dass er sein Elementarbuch für die zweite Klasse des Publikums berechnete, welche man besser die erste nennen sollte.

Leider habe ich noch nicht Gelegenheit gehabt, den Wert des Buches im Dienste praktischer Seminarübungen zu erproben und möchte darum nicht unzeitig mit Verbesserungsvorschlägen herausrücken. Im grossen Ganzen aber hat sich mir die Gestalt der Texte, das Glossar, der textkritische Apparat, das grammatische Wortverzeichnis und die Darstellung des Laut- und Flexionsstandes als gründlich und zuverlässig erwiesen. Die Syntax verzeichnet mit Recht nur Archaismen und Sonderheiten, wie sie in den 33 Textproben belegt sind. Dass die süditalienischen Dialekte den norditalienischen gegenüber stark zu kurz kommen, ist schon von Schädel getadelt worden, doch rechtfertigt sich dieser Umstand einigermassen durch die Natur der literarischen Ueberlieferung der ältesten italienischen Denkmäler. Indem Wiese die literarhistorisch bedeutenden Texte bevorzugte, hat er die sprachgeschichtlichen Merkwürdigkeiten des Südens allerdings zurücktreten lassen.

Heidelberg. Karl Vossler.

L. F. de Moratin, La Comedia Nueva et El Sí de las Niñas. Introduction et Etude Littéraire, Notice et Notes par François Oroz. (Collection publiée sous la direction de M. E. Mérimée). Paris, Garnier Frères 1900. XXXIII und 191 Seiten. kl. 8°.

Oroz druckte die beiden Stücke Moratins unverkürzt ab und versah sie mit Fussnoten, in denen schwierigere Wörter und Wendungen erläutert und literar- und theatergeschichtliche sowie sonstige Notizen gegeben werden. Dem Neudruck geht eine Einleitung voran, worin eine brauchbare Biographie des Dichters und eine „étude littéraire" geboten wird, das mehrfach recht anfechtbar ist. Besser dagegen sind die Einleitungen zu den beiden Stücken geraten, welche, die erste 10 Seiten (S. 1—10), die zweite $8^1/_2$ (S. 87—95) umfassend, recht gut in die zwei Lustspiele Moratins einführen. Im „Etude littéraire" zeigt sich der Verfasser leider nicht genügend mit dem spanischen Drama vertraut und viele seiner Aeusserungen bedürfen der Korrektur, bezw. der Ergänzung. So nennt er z. B. (S. XIX) unter den Dichtern, deren Genie „avait enfanté les plus beaux chefs d'oeuvre de l'époque" wohl Lope, Calderon, Rojas und Moreto, aber nicht Tirso de Molina und Alarcon. Dass die Dichter zur Zeit des Verfalls der spanischen Comedia im 18. Jahrhundert alle „presque à l'exclusion des autres classiques" sich Calderon zum Vorbild genommen haben (ibid.), ist nicht richtig. Bei einzelnen, so z. B. bei Cañizares, tritt auch die Nachahmung Lope de Vegas und anderer älterer Muster hervor. S. XX behauptet Oroz „Le Théâtre espagnol n'a pu atteindre en aucun temps à cette perfection classique du théâtre grec ou français, non plus qu'à la force, à la puissance du théâtre anglais etc.", eine Ansicht, die sicherlich nicht überall Zustimmung finden wird. Falsch ist die (ebenda) gegebene Charakteristik des älteren spanischen Dramas: „C'est un théâtre d'intrigue, de surprises, où il n'y a point de place pour la peinture des caractères ni pour les grandes crises morales". Wer das behauptet, der hat wohl nie Lope de Vegas *Estrella de Sevilla* und *Castigo sin vènganza*, nicht Calderons *Alcalde de Zalamea* und *Niña de Gomez Arias* nicht Alarcons *Tejedor de Segovia*, nicht Tirso's *Prudencia en la muger*, nicht Rojas Zorilla's *Garcia de Casteñar* und so viele andere treffliche Dramen gelesen, die eine gründliche Widerlegung dieser Anschauung darbieten. Falsch ist auch die Ansicht dass Calderon „apporta au théâtre une plus grande simplicité dans les intrigues" als Lope. Ueberhaupt ist die S. XX ff. von Calderon gegebene Charakteristik ungenau und seicht. — Es ist ferner falsch, dass Antonio de Zamora (S. XXIV) „arrangea . . entre autres *El Convidado de Piedra de Tirso*". Zamoras Stück ist eine sehr freie Nachbildung des älteren Dramas. Ebendaselbst macht Oroz aus Lobos *Los Martires de Toledo y el Tejedor Polomeque* zwei verschiedene Stücke. — Unter den „Galicistas" vermisse ich den heftigsten, L. J. Velasquez, der zwar keine Stücke schrieb, aber in seinen 1754 erschienenen *Orígenes de la Poesia Cast.* die masslosesten Angriffe gegen das spanische Nationaldrama richtete. — Aufgefallen ist mir, dass Oroz nirgends erwähnt, dass Moratin seine Lustspiele unter dem Pseudonym Inarco Celenio veröffentlichte. Ich besitze die meisten Stücke in Einzelausgaben unter diesem Namen. Falsch ist daher auch, was Oroz S. XXXI sagt: „Les pièces de théâtre de Moratin ont été presque toujours imprimées ensemble". Endlich hätte Oroz erwähnen sollen, dass Moratin von

seinen 5 Stücken 3 in Versen und nur die beiden hier veröffentlichten in Prosa schrieb.

Diese Ausstellungen hindern indes nicht, dass das Buch, dem der Herausgeber der Sammlung, E. Mérimée, ein Avertissement vorausgeschickt hat, „aux élèves de l'Enseignement Moderne" erspriessliche Dienste beim Studium des Spanischen leiste.

München. Arthur Ludwig Stiefel.

Theodor Gartner, Darstellung der rumänischen Sprache. Halle a. d. S., Verlag von Max Niemeyer. 1904. X, 238 S. 8°. (= Sammlung kurzer Lehrbücher der roman. Sprachen und Literaturen III).

Ein Buch, das ohne Zweifel vielen willkommen sein wird; denn es verbindet Rücksicht auf praktische Anforderungen mit wissenschaftlicher Anlage. Es wendet sich an einen zweifachen Leserkreis: an Sprachforscher, die die Grundlage für ein wissenschaftliches Studium des Rumänischen suchen, und an solche, die sich eine rein praktische Kenntnis dieser Sprache zu erwerben wünschen. Der naheliegenden Gefahr, zwei Herren schlecht zu dienen, ist der Verf. geschickt ausgewichen, indem er sein Buch schon äusserlich mit Rücksicht auf jene beiden Arten von Lesern teilte: es ist, wie alle Bücher Gartners, sehr praktisch angelegt. Der erste Teil ist analytisch, leitet aus einer Anzahl von Lesestücken diejenigen Regeln der rumänischen Sprache ab, die für eine oberflächliche Kenntnis genügen. Der zweite, synthetische Teil erweitert und vertieft sie. Den Schluss bildet ein Wörterverzeichnis.

Zunächst wird der Lernende mit der Umschrift der Laute bekannt gemacht; sie hält die Mitte zwischen einer streng phonetischen und einer den Bedürfnissen der Praxis angepassten, sich an die üblichste rumänische Orthographie anlehnende. Die Lesestücke, aus denen die Grammatik abgeleitet wird, sind sehr geschickt gewählt; sie schreiten von einem einfachen Märchen bis zur Kunstprosa und -poesie fort. Es folgt dann ein Ueberblick über die wichtigsten Eigentümlichkeiten des Rumänischen. Hierauf wird die Uebereinstimmung zwischen den beiden Hauptzweigen der Sprache an „regelmässigen" und — nach meinem Gefühl etwas zu sehr ins einzelne gehend — an „unregelmässigen" Lautformen gezeigt. In einem folgenden Abschnitte werden die Unterschiede der beiden Hauptdialekte skizziert. (Hier wäre es doch angezeigt gewesen, die makedonischen Formen anzuführen, um dem Leser die Unterschiede konkreter vor Augen zu führen). Dann wird der Wortschatz nach denselben Gesichtspunkten besprochen. Schliesslich werden die verschiedenen fremden Sprachen entlehnten Wörter angeführt. Eine kurze Geschichte der Rumänen und ihrer Sprache schliesst diesen einleitenden Teil.

Es folgt nun die systematische Grammatik. Die Lautlehre ist am ausführlichsten behandelt; man wird darin kaum eine wichtige Erscheinung vermissen. Die Wortbildungslehre ist nicht viel mehr als eine Aufzählung der häufigsten Suffixe und Präfixe. Die Formenlehre nimmt wieder etwas mehr Raum ein; es fehlen darin aber zwei nicht unwichtige Kapitel: die Zahlwörter, die ja doch einzelne Besonderheiten aufweisen, und die Komparation. (In der Syntax sind nur die Ordnungszahlwörter und der Superlativ an einer Stelle erwähnt, wo sie der Anfänger gewiss nicht sucht [S. 192]). Am magersten ist die Syntax geraten, sie besteht aus einer Reihe ziemlich willkürlich ausgewählter Bemerkungen, die ausserdem nicht einmal alle der Syntax zuzuweisen waren.

Kann man sich nun auch — wenn man sich den Zweck des Buches vor Augen hält — mit dieser Anlage im grossen und ganzen einverstanden erklären, so geben einige Einzelheiten Anlass zur Kritik. Vor allem stört mitunter eine gewisse teleologische Auffassung sprachlicher Vorgänge, die man sicher als veraltet bezeichnen darf. So wenn es (S. 104) heisst „*arie* musste den Vokal behalten, vermutlich um nicht unkenntlich zu werden". Oder S. 109: „Auch das einsilbige non konnte, ohne unverständlich zu werden, sein -n abgeben (*nu*), nicht aber in (*în*)", wo vergessen ist, den Anfänger auf den wichtigen Umstand hinzuweisen, dass in immer tonlos ist, non aber auch betont sein kann, was eben eine verschiedene Entwicklung nach sich ziehen konnte; dass ein *i* unverständlich gewesen sein sollte, wird dem Lernenden gewiss nicht einleuchten. Oder S. 111 wird gelehrt, das *-v-* in *avea* sei bewahrt worden: „das Wort wäre sonst unverständlich geworden"; in einer Sprache, die so „unverständliche" Formen wie *lua* (levare) und *ĭaŭ* (levo) nebeneinander bestehen lässt! — Hierher gehört auch die Bemerkung S. 146: „*-ez* . . . wird nur in gewissen Verbalformen angesetzt, . . um die Biegung zu erleichtern". — Auch der einigemale angewandte Ausdruck „Entstellung" (S. 119, 157), der, mindestens beim Anfänger, die Vorstellung vom Walten ästhetischer Momente wachrufen könnte, wäre hierherzustellen.

Auch wo G. Doppelheit in der Entwicklung eines Lautes annimmt, dürfte er sich kaum in Uebereinstimmung mit der Mehrheit der Sprachforscher befinden. So S. 111, wo für das intervokale v verschiedene Resultate angenommen werden, oder S. 106, wo (im Vergleiche mit § 14, 3) für ri + Vok. zweierlei Entwicklungen zugelassen werden; nebenbei bemerkt: ich glaube nicht, dass sich in Formen wie *pieĭŭ*, *pieĭ* „die vergebliche Mühe ausspricht, das r zu palatalisieren" (S. 106); ich sehe darin analogische Formen: lautgesetzlich sind *pierĭŭ*, *pierĭ* (wie Suffix *-arĭŭ*); nach dem Vorbilde von *sări* (salire): *saĭŭ saĭ sare sărim* usw. sagte man dann auch *pieĭŭ pieĭ*.

Einigen Unfug treibt G., wie mir scheint, mit den „vielgebrauchten Wörtern": so soll dentales n „nach dumpfen Vokalen in vielgebrauchten Wörtern" ausgestossen worden sein; nun gibt es aber andere vielgebrauchte Wörter, die dieselben Bedingungen aufweisen, die Ausstossung aber nicht zeigen, z. B. *cînd*; die Ursache wird also anderswo liegen. S. 110 heisst es, palatales n habe sich in *i* aufgelöst „vor dem Flexions-i in häufig gebrauchten Wörtern: *aĭ viĭ*"; der Anfänger muss glauben, dies sei eine Abweichung von den Lautgesetzen, während es sich in Wirklichkeit natürlich anders verhält.

Hie und da scheint es, als ob der Verf. sein Publikum vergässe; es wird manches angeführt, was über den Horizont des Anfängers hinausgeht oder für den des Rumänischen Beflissenen überflüssig ist. So sind der Schlusssatz von § 32, 2 und die Bemerkung auf S. 21, Z. 23 entschieden ganz unpassend, weil man ja sonst auch für eine Reihe anderer Erscheinungen Parallelen aus den übrigen romanischen Sprachen anführen müsste, was der Verf. nicht tut. Der zweite Absatz des § 34 ist wohl für einen Teil des Leserkreises unverständlich, für den anderen überflüssig. Die Bemerkung über die „suffixlosen" Verba auf S. 146 musste ich zweimal lesen, ehe ich sie verstand; sie dürfte also wohl auch manchem Anfänger unklar bleiben. — Ganz unangebracht finde

ich die im analytischen Teile eingeschobene Erörterung über *ĭată*, die fast anderthalb Seiten einnimmt und dabei ergebnislos verläuft.

Nebst diesen allgemeinen Ausstellungen seien nun noch einige kleinere Bemerkungen gestattet.

S. 84 und S. 107 Anm. wird das Werk Hasdeus als Cuvinte din bătrînĭ zitiert; bekanntlich hat dieser Gelehrte selbst die ältere Lautform Cuvente den bătrăni gewählt. — S. 109, § 20, 4, b) β) in *miel* agnellu soll ein dentales n ausgefallen sein; richtiger § 31, 4. — § 22, 3, e) ist mir unverständlich; wenn nicht etwa statt „des davorstehenden Vokales" zu lesen sein sollte „des dafür stehenden V.". — § 24, 3, a) *săŭ* kann auf lat. seu beruhen. — S. 116 § 30, 3 wird mit wenig Glück der Versuch gemacht, das Suffix *-şor* aus dem Lat. zu erklären. — § 36 Was für ein Suffix ist in *scînteie* eingemischt? — § 36, 1, b) Grössere Teile des Wortes sollen (ausser in dem gemeinrom. quomodo) abgefallen sein in *rece* (wo aber doch nur das auslautende -s ganz regelmässig geschwunden ist), *ţarm* (das sich wohl auch anders erklären wird, vgl. Meyer-Lübke, R. Gr., II § 16)[1]; bleibt also noch *nime*, das wohl aus nemo mit dem *-e* des begriffsverwandten *cine* entstanden sein kann. — ebd. 2, c) *mînca* soll den Anstoss zur Umgestaltung von *mănîncă* gegeben haben; mir scheint eher das Umgekehrte richtig zu sein; man(d)uco wurde zu *mănîncă* wie canutu zu *cărunt*, genuclu zu *genunchĭŭ* u. s. w.; in **mănîncà* schwand dann durch Dissimilation die eine der ähnlich lautenden Silben. — § 53 Dass in *îndoi* slawischer Einfluss anzunehmen sei, ist möglich, aber nicht notwendig, da auch in anderen Sprachen dieser Begriff durch eine Ableitung aus der Zweizahl ausgedrückt wird; wohl aber verrät das im selben § erwähnte *batjocură* in seiner Bildung slawischen Einfluss (serb. *šalu zbijati* = eig. „Scherz schlagen"). — S. 143 Warum soll *văcar* eine erst rumänische Schöpfung sein? — ebd. Dass man bei Bildungen wie *trecător* vom Konjunktiv ausgegangen sei, ist doch nicht recht glaublich; es liegt darin doch wohl Uebertragung des Suffixes *-ător* auf eine andere Konjugation vor (wie im frz. *-eur* in *faiseur* usw.); erst in zweiter Linie entstanden dann Bildungen wie *arzător* (weil in *trecător* scheinbar der Stamm des Konjunktivs vorlag). — S. 144 *gaură* dürfte, wenn es zu cavus gehört, doch wohl schon dem Lateinischen zuzuweisen sein; dasselbe gilt von *fecĭor* und von *strigăt*. — § 57 vermisst man eine Besprechung der Bedeutung des Gen.-Dat. (die Syntax berichtet nichts darüber). — § 66 In dem *-ĭ* von *cîinĭ* canes erblickt G. Einfluss der geläufigeren lat. 2. Deklination; auch die Endung *-ĭ* der 2. Sg. der Verba soll einer Uebertragung (des -is der 4. Konj. § 110) seinen Ursprung verdanken. Könnte man jene Annahme gelten lassen, so ist doch diese ganz und gar unwahrscheinlich; eher wird man mit Meyer-Lübke eine lautgesetzliche Entwicklung von *-ęs* zu *-ĭ* zugeben. — Und was bedeutet die Bemerkung im § 78: „Zu dem Singular *muĭere* muliérem konnte nur *muĭerĭ* der Plural werden"? Ich vermute, dass G. damit sagen will, seiner Ansicht nach habe man zu dem analogischen Plural auf *-ĭ* gegriffen, weil *muĭere* als Plural „unkenntlich" gewesen wäre. — § 72 bringt eine recht künstliche Erklärung des Gen.-Dat. der a-Deklination, die dann durch den Schlusssatz wieder vernichtet wird. — Wenn man schon in *cine* die Partikel -ne erkennen könnte (S. 21 und § 104), so ist für die Pronomina *mine* usw. (§ 91) diese Annahme doch ganz unwahrscheinlich. — § 110, 3 Warum in der 2. Sg. Perf. die Analogie der allgemeinen Endung der 2. Person zu erkennen sein soll, ist mir unverständlich; *-aştĭ*, das man erwarten würde, hatte ja schon diese Endung. — § 123 Dass lat. sum im Rum. in dieser Form hätte bleiben können, ist eine durch nichts bewiesene Hypothese. — § 124 Die schwache Endung *-eĭ -eş* des s-Perf. soll auf delevi, flevi, crevi zurückgehn, Verba, von denen das letzte selbst ein analogisches Perf. bildet, die beiden anderen überhaupt nicht romanisch sind! Viel näher lag es doch, von der 2. Pers. auszugehn, die *-eş* als Endung haben musste und die 1. Pers. nach sich ziehen konnte. — S. 187, Z. 5 Der Kondizionalsatz erklärt nur die Entstehung von *ĭeştĭ* aus *ĭeste*, nicht aber aus *ĭe*. — § 131, Schluss: Was für einen Grund gibt es für die Voraussetzung, dass das Rum. jemals ein *foş*, *fose* gehabt habe? — § 134, 6 Die Erklärung des Part. *ştiut* ist sehr unwahrscheinlich. — S. 190, letzte Zeile: statt „vor dem Nomen" wäre vielleicht besser „vor dem Adjektivum" zu setzen, da man bei „Nomen" gewöhnlich an das Substantiv denkt, vor dem aber *cel* nie steht.

Der Druck ist sehr sorgfältig; ich habe mir nur folgende Druckfehler angemerkt: S. 20, letzte Z. l. *ţ* statt *t*; S. 21, Z. 4 l. § 64 statt § 39, 1—2; S. 150, Z. 19 l. *şarpe*.

Wenn auch meine Ausstellungen etwas umfangreich ausgefallen sind, so betreffen sie doch, wie man sieht, z. T. Dinge, über die man eben verschiedener Meinung sein darf. Im Ganzen bleibt das Buch ein vorzüglicher Leitfaden für den, der sich mit der rumänischen Sprache vertraut machen will.

Wien. Adolf Zauner.

[1] Und jetzt Puşcariu, Studiĭ şi notiţe etim., Bucureştĭ 1905, s. v.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen u. Literaturen CXV. Bd., 1. u. 2. Heft. Abhandlungen: Fr. v. der Leyen, Zur Entstehung des Märchens. III. Fortsetzung. — A. Hauffen, Niklas Praun und Pandolfo Collenuccio. — E. K. Blümml, Volkslied-Miszellen. II. — A. Schröer, Ueber den Hymnus Cædmons. — G. Herzfeld, Noch einmal die Quelle des 'Monk'. — A. Tobler, Briefe von Gaston Paris an Friedrich Diez. — E. Trappolet, Phonetik und Semantik in der etymologischen Forschung. — E. Mackel, Beiträge zur französischen Stilistik u. Syntax. — H. Dübi, Cyrano de Bergerac (1619—1655), sein Leben und seine Werke. Ein Versuch. (Schluss). — Kleinere Mitteilungen: F. Holthausen, Zur Quellenkunde und Textkritik der altengl. Exodus. — O. Ritter, Zum ae. *gerēfa*. — M. Förster. Eine verlorene Handschrift der Sprüche Hendings. — Ders., Die Bibliothek des Dan Michael von Northgate. — Ders., Zu Lydgates Secreta secretorum. — Ders., Die mittelenglische Version von Claudians De consulatu Stilichonis. — O. Ritter, Miszellen zur englischen Wortkunde. — Ders., Byrons Gedichte To Mr. Murray. — R. Sprenger, Eine Shakespearesche Redewendung bei Annette von Droste-Hülshoff. — F. Liebermann, Kentisch *hionne*: Hirnhaut. — — Fr. Klaeber, Bemerkungen zum Beowulf. — Das Mätznersche Wörterbuch. — C. Haag, Mundartgrenzen. — H. M., Die Société des Textes français modernes. — Beurteilungen u. kurze Anzeigen: J. Seemüller, Ernst Martin, Wolframs von Eschenbach Parzival und Titurel. Zweiter Teil: Kommentar. — H. Michel, Die Gedichte Oswalds v. Wolkenstein, herausgeg. von J. Schatz. Zweite verbesserte Ausgabe. — R. M. Meyer, Fr. Stahl, Wie sah Goethe aus? — R. M. M., Goethe, Iphigenie auf Tauris. Ed. by K. Breul. — R. Petsch, Zur Schillerliteratur des Jubiläumsjahres. I: 1. L. Fulda, Schiller und die neue Generation; 2. Schillers Sämtliche Werke, hrsg. von Eduard von der Hellen; 3. Pantheon-Ausgabe: Schillers Gedichte, ed. Weissenfels; 4. Marbacher Schillerbuch, hrsg. vom Schwäbischen Schillerverein;

5. O. Harnack, Schiller; 6. K. Berger, Schiller; 7. Julius Hartmann, Schillers Jugendfreunde; 8. K. Fischer, Schillerschriften; 9. Schiller, Geschichte des dreissigjährig. Krieges. abridged and edited by Karl Breul. — R. M. Meyer, Fr. Deibel, Dorothea Schlegel als Schriftstellerin im Zusammenhang mit der romantischen Schule. — Th. Poppe, Franz Zinkernagel, Die Grundlagen der Hebbelschen Tragödie. — R. M. Meyer, Fritz Stahl, Wie sah Bismarck aus? — W. Franz, Jan von Rozwadowski, Wortbildung und Wortbedeutung. — R. M. Meyer, Emil Sulger-Gebing, Hugo von Hofmannsthal. — M. Konrath, Bruno Busse, Wie studiert man neuere Sprachen? — H. Spies, Ernst Otto, Typische Motive in dem weltlichen Epos der Angelsachsen. — Ders., Leonhard Wroblewski, Ueber die altenglischen Gesetze des Königs Knut. — Erik Björkman, Oskar Boerner, Die Sprache Robert Mannings of Brunne und ihr Verhältnis zur neuenglischen Mundart. — Ders., Grace Fleming Swearingen, Die englische Schriftsprache bei Coverdale. — W. Bolle, John Erskine, The Elizabethan lyric. — A. Brandl, Elmer Edgar Stoll, John Webster; the periods of his work as determined by his relations to the drama of his day. — K. Luick, Alexander Gills Logonomia Anglica, hrsg. von Otto L. Jiriczek. — G. Herzfeld, Martin Wolf, Walter Scotts Kenilworth. — A. Brandl, Oscar Wilde, De profundis, hrsg. u. eingeleitet von Max Meyerfeld. — W. Franz, W. Sattler, Deutsch-englisches Sachwörterbuch. — A. Tobler, Festschrift, Adolf Tobler zum siebzigsten Geburtstage dargebracht von der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Max Niedermann, George N. Olcott, Thesaurus linguae latinae epigraphicae. Band I, Liefg. 1. — Ders., A. Walde, Lateinisches etymologisches Wörterbuch. Lief. 1. — Th. Engwer, Wilhelm Münch, Didaktik und Methodik des französischen Unterrichts. 2. umgearb. Aufl. — Ders., Arnold Schröer, Die Fortbildung der neusprachlichen Oberlehrer und das Englische und Französische Seminar an der Handels-Hochschule in Köln. — A. Ludw. Stiefel, Amalia Cesano, Hans Sachs ed i suoi rapporti con la Letteratura Italiana. — H. M., Bernhard Schädel, Mundartliches aus Mallorca.

Die Neueren Sprachen XIII, 6: W. Münch, Ein italienischer Vorgänger Miltons. I. — R. J. Lloyd, Glides between Consonants in English. VII. — J. Geddes, A Universal Alphabet. — Berichte: M. Hartmann, Jahresbericht der deutschen Zentralstelle für internationalen Briefwechsel. 1904—1905. — Besprechungen: W. Ellmer, R. M. Ballantyne, The Coral Island (Klapperich); J. Klapperich, Tales of the Sea. — 1. Louisa. M. Alcott, Little Women (Reinke); 2. L. Alcott, Good Wives (Brückner); 3. John Habberton, Helen's Babies (Hoffmann); 4. Frances Hodgson Burnett, Little Lord Fauntleroy.

Neuphilologisches Zentralblatt 19, 10: Wendt, E. A. Toreau de Marny und seine ideographische Methode.

Neuphilologische Mitteilungen 1905, 6: A. Långfors, Une paraphrase anonyme de l'Ave Maria en ancien français. — H. Palander, Volksetymologische Umbildungen im Englischen. — Besprechungen: J. Poirot, Schück, Studier i Nordisk litteratur- och religionshistoria. — A. Wallensköld, Grandgent, An Outline of the Phonology and Morphology of Old Provençal.

Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte V, 4: W. Küchler, Eine amerikanische Uebersetzung Boileauscher Satiren. — R. M. Werner, Jean Paul und Grimmelshausen. — J. Gruber, Das Verhältnis von Weisses „Romeo und Julie" zu Shakespeare und den Novellen. — H. von Lessel, Untersuchungen über Anastasius Grüns „Pfaff von Kahlenberg", II. — H. Jantzen, Gottscheds Vorrede zur Philosophie des Abtes Terrasson. — Besprechungen. — Notizen.

Modern Language Notes XX, 7: Holbrook, The printed text of four fabliaux in the Recueil général et complet des fabliaux compared with the readings in the Harleian Ms. 2253. — Smyth, The numbers in the manuscript of the Old English Judith. — Morton, An eighteenth century translation of Ariosto. — Klein, A contribution to a bibliography of the medieval drama. — Belden, Heine's Sonnenuntergang and an American Moon-Myth. — Stoll, On the dates of some of Chapman's plays. — Brunner, Parallel situations in Hernani and Filippo. — Campbell, A neglected manuscript of The Prick of Conscience. — Effinger, Lemercier's Méléagre. — Swearingen, English orthography. — Nicolay, Francisco Pacheco and the Italians. — Browne Jonson's Captain Tucca. — Cook, Shakespeare, Hamlet 3. 4. 56. — Rhŷs, The Basque verb. — Reviews: Browne, Mallory, Poetaster, by Ben Jonson. — Klara Hechtenberg-Collitz, Sandbach, The Nibelungenlied and Gudrun in England and America. — Dies., Needler, The Nibelungenlied. Translated into rhymed English verse in the metre of the original. — Rennert, Comfort, La Vida es Sueño, by D. Pedro Calderón de la Barca, with notes and vocabulary. — Koren, Ritter, Les quatre dictionnaires français. — Correspondence: Morrison, A Modern Welsh parallel to the marriage of Geraint LL. 318—416. — Osgood, A simile of Tennyson's. — Broadus, The Old Oaken Bucket. — W. Strunck, A new reading in The Eve of St. Agnes.

The Modern Language Review. A Quarterly Journal devoted to the Study of Medieval and Modern Literature and Philology, ed. by John G. Robertson. (Cambridge University Press Warehouse, Fetter Lane, London. Vol. I. October 1905. Number 1: G. Gregory Smith, Some Notes on the Comparative Study of Literature. — Paget Toynbee, English Translations of Dante in the Eighteenth Century. — A. C. Bradley, Notes on Passages in Shelley. — W. W. Greg, The Authorship of the Songs in Lyly's Plays. — G. C. Moore Smith, Shakespeariana. — Jessie Crosland, A German Version of the Thief-Legend. — Reviews: J. Fitzmaurice-Kelly, Breymann, Calderon-Studien. — R. Priebsch, Deutsche Texte des Mittelalters, Vols. I u. IV. — F. W. Moorman, Perrett, The Story of King Lear from Geoffrey of Monmouth to Shakespeare. — F. Sidgwick, Mead, The Squyr of Lowe Degre. — L. Ragg, Moore, Tutte le opere di Dante Alighieri. — Minor Notices: Spingarn, La critica letteraria nel rinascimento. — Gaehde, David, Garrick als Shakespeare-Darsteller. — A. Le Breton, Balzac, l'home et l'œuvre. — Betz, La littérature comparée.

Skandinavisk Månadsrevy för undervisning i de tre hufvudspråken (Tyska, Engelska, Franska) No. 1—4: H. Hungerland, Schiller und die Gegenwart. — Ders., Schillerliteratur zum 100. Todestage des Dichters. — C. S. Fearenside, The choice of books in English. — C. P., Quelques mots sur la traduction. — C. Polack, B. Schmidt, Précis de la littérature fr. — H. Hungerland, Neusprachliche Studien und Realienkunde. — C. S. Fearenside, Modern History and English Poetry. A correlative Lecture-Syllabus. — G. Schütte, The comparative method in teaching modern languages. — Résolutions de l'Académie fr. relatives à la simplification de l'orthographe. — E. Ekwall, Bausteine. Zeitschrift für neuenglische Wortforschung. — E. Wrangel, Schiller und Schweden. — C. S. F., English guides to learning. — Rapport présenté au congrès pour l'extension et la culture de la langue fr. (Liége, 10—13 Sept. 1905). — H. Jantzen, Popular Studies in Mythology, Folklore, issued under the general editorship of Alfred Nutt. 1—14.

Taal en Letteren XV, 8—9: J. Koopmans, Kinkerstudieën. — N. van Wijk, Het meervoud van de Nederlandsche verkleinwoorden. — R. A. Kollewijn, Invloed van de Latijnse spraakkunst. — G. Engels, De Génestet en Heine. — H. Logeman, Boekaankondiging (O. Jespersen, Phonet. Grundfr. en Lehrbuch der Phonetik). — v. d. B., Reinaert I, 786. — J. Walch, Taalfouten en 'denkfouten'. — K. Poll, Spaansche Brabander. — P. H. M., Spijkerbalsem. — Inhoud van Tijdschriften. — Nieuwe Boeken.

Indogermanische Forschungen XVIII, 3/4: R. Meringer, Wörter und Sachen. III. — W. Streitberg, Gotica. — E. Lidén, Altenglische Miszellen. — W. Streitberg, Gotisch twa þūsundja.

Zs. für deutsche Philologie 37, 4: H. Jaekel, Zur fries. Volksepik. — R. C. Boer, Untersuchungen über den Ursprung und die Entwicklung der Nibelungensage (Fortstzg.) — M. H. Jellinek, Richard Heinzel (Nekrolog). — Miscellen u. Literatur: A. Kopp, Die Darmstädter Handschrift Nr. 1213. — G. Ehrismann, Friedr. Panzer, Hilde-Gudrun. — Th. A. Meyer, Ludw. Goldstein, Moses Mendelssohn u. die deutsche Aesthetik. — G. Binz, Mor. Trautmann, Finn und Hildebrand. — J. Franck, P. H. van Mœrkerken, De satire in de nederlandsche kunst der middeleeuwen. — R. M. Meyer, Fr. M. Kircheisen, Die Geschichte des literar. Portraits. — Th. v. Grienberger, Wilh. Meyer-Lübke, Die altportugiesischen Personennamen germanischen Ursprungs.

— H. Krumm, Fr. Hebbel, Sämtliche Werke, hrsg. von R. M. Werner.

The Journal of English and Germanic Philology V, 4: E. D. Hanscom, The Feeling for Nature in Old English Poetry. — Otto Schlutter, On the Old English Glosses printed in Kluge's Angelsächsisches Lesebuch[3]. — Ch. M. Hathaway, Jr., Chaucer's Verse-tags as a Part of his Narrative Machinery. — A. S. Cook, Browning, Abt Vogler 69 ff. — G. H. Nettleton, The Books of Lydia Languish's Circulating Library. — E. Björkman, Etymological Notes. — G. M. Priest, Zu Ebernand von Erfurt. — Carl Osthaus, Strong Forms of *Ein* before Nouns in the Nominative and Accusative Masc. and Neut. — F. L. Wells, Experimental Phonetics and Verner's Law. — F. M. Padelford, Note on Basil's Address to Young Men. — Fr. Klaeber, An Old-English Proverb. — W. S. Johnson, A Note on King Lear. — G. T. Flom, The Norwegian Dialect and Folklore Society. — Reviews: J. A. Walz, Betz, Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte der neueren Zeit. — P. R. Pope, Haym, Gesammelte Aufsätze. — Paul Reiff, Türck, Eine neue Faust-Erklärung. — Ch. Bundy Wilson, Polzin, Geschlechtswandel der Substantiva im Deutschen mit Einschluss der Lehn- und Fremdworte. — G. E. Karsten, Loewe, Germanische Sprachwissenschaft. — Ch. Bastide, Lounsbury, Shakespeare a. Voltaire. — H. R. Lang, Underhill, Spanish Literature in the England of the Tudors. — G. T. Flom, Mogk, Geschichte der norwegisch-isländischen Literatur. — A. F. J. Remy, Kauffmann, Balder, Mythus und Sage. — Ders., Flom, Scandinavian Influence on Southern Lowland Scotch. — P. Groth, Palaeografisk Atlas. — Ders., Poestion, Norwegisches Lesebuch.

Zs. für Deutsche Wortforschung VII, 3: F. Kluge, Wortgeschichtliches über Herkunft und Geschichte der Teutonen. — Ders., Faktitiva adjektivischer Herkunft. — Ders., Etymologien. — Reinhold Trautmann, Germanische Etymologien. — O. Behaghel, Got. *uslukns*. — G. Ehrismann, Die Wörter für 'Herr' im Althochdeutschen. — Alfr. Götze, Hässlich. — Hugo Wehrle, Die deutschen Namen der Himmelsrichtungen und Winde. — Wilh. Feldmann, Das „Sendschreiben eines Landpriesters". — Hans Strigl, Errungenschaft. — A. Englert, Kleine Beiträge. — K Naumann, Woher kommt die Bezeichnung „Tituskopf"?

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 20, 10: J. Miedel, „Vandalismus".

Korrespondenzblatt des Vereins f. niederdeutsche Sprachforschung 1905, XXVI, 1/2: F. Goebel, Ein nd. Spottlied auf die Göttinger Revolte vom Januar 1831. — E. A. Kock, Zum Gedichte von der Seele und dem Leichnam. — Ders., Zum Lübecker Totentanz v. J. 1520. — R. Sprenger, Finner, Vinne. — Ders., Zu Stürenburgs Ostfriesischem Wörterbuch. — Hünnekes, Kinkerlitzchen. — Ders., Larifari. — K. Koppmann, igitt. — Fr. Kohn, Klaffern. — K. Koppmann, Klafferkatt. — R. Sprenger, Abendblinke — Abendröte. — Ders., Plunderbretzel. — Fr. Kohn, Müffen. — Ders., Tätigen. — Ders., Mierig. — R. Sprenger, Torneitsname. — K. Koppmann, vlocken (vlotten) u. voren. — R. Sprenger, Gör = unmündiges Alter. — C. Schumann, Sammelhagen. — Ders., All söss. — Hünnekes, Baselemanes. — H. Carstens, Mäkelmödi. — R. Sprenger, Zum Rostocker Reineke Fuchs (1650). — Ders., Abflauen. — H. Carstens, Fickenverteller. — Ders., Watt't Tüch holln will. — Ders., Bullerback. — Ders., Smachreem. — Ders., begläten. — J. Winkler, Meerkol, Markolf = Garrulus glandarius; Kauw = Corvus monedula. — R. Sprenger, Zum Redentiner Osterspiel. — Ders., fengen = zünden. — Ders., Lowke. — F. Sandvoss, Pumpernickel. — O. Mensing, Kindesvôt-Kêsvôt-Bassel. — H. Joachim, Aberglaube bei Namengebung. — R. Sprenger, Molkendeev und Bottervogel = Schmetterling. — Fr. Kohn, Knubben. — O. Mensing, Böteformel. — Fr. Kohn, Stippen. — Ders., Luren op Pamusen. — R. Sprenger, Im Lichten. — C. Schumann, Spon. — Ders., Lôf. — Ders., Hunndans. — Ders., Labskau. — 3: F. Frensdorff, Hauslöffer. — Edward Schröder, Zur nd. Münzkunde. — H. Schönhoff, Volksreime aus dem Münsterlande. — Ders., Rätsel aus dem Münsterlande. — R. Sprenger, Studenteriee; Olle Kamellen — Alte Violen. — C. Schumann, stiden; höten. — R. Sprenger, Hack, up, sô êt ik di. — W. Zahn, püttenеffen — R. Sprenger, gnäterswart. — Fr. Kohn, Im Lichten. — Fr. Sandvoss, preschen. — Grabow, Pumpernickel. — Ders., Aberglaube bei Namengebung. — E. J. A. Stuhlmann, Luren op Pamusen. — Ders., Klafferkat. — H. Carstens, kinkerlitzchen. — Ders., unmär. — R. Sprenger, Zu Reuters Kenntnis des Griechischen. — Ders., geimeln. — Ders., Zum mndd. Wörterbuche: polterpassie.

Noord en Zuid XXVIII, 9—10: J. E ter Gouw, Taal en zeden onzer vaderen, toegelicht door eenige oude kluchtspelen, XX. — d. B., Inktwellusteling. — A. W. Stellwagen, Afstervende woorden. — T. H. de Beer, Gijsbrecht van Amstel. — d. B., Bakvischje. — J. E. ter Gouw, De munten uit de spelen van Bredero. — Oostende en niet Ostende.

Danske Studier 1905, 3: A. Olrik, Tordenguden og Hans Dreng. — J. Salomon, Lykens Yndling. — H. Ussing, Stednavne i Erritso. — Fra sprog og literatur: Aeldste danske vers. Bjarkemål Bondebrev. — Nyere folkesang. Kultur og folkeminder: De gamle Nordboers boldspil.

Englische Studien 35, 3: J. Weightman, Vowel-levelling in Early Kentish; and the use of the symbol ę in OE .Charters. — P. Leendertz, jr., Die Quellen der ältesten mittelengl. Version der 'Assumptio Mariae'. — F. Brie, Zum Fortleben der Havelok-Sage. — H. Willert, Vom Gerundium. — Besprechungen: C. Stoffel, Borst, Die Gradadverbien im Englischen. Anglistische Forschungen 10. — L. R. M. Strachan, Onions, An Advanced English Syntax, based on the principles and requirements of the Grammatical Society. R. Jordan, Zupitza, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch. 7., verbesserte Auflage, bearbeitet von J. Schipper. — E. Kruisinga, Beówulf. Mit ausführlichem Glossar hrsg. von Moritz Heyne. 7. Aufl., besorgt von A. Socin. — O. Glöde, Koch, John, Versuch einer kritischen Textausgabe v. Chaucer's 'Parlament of Foules'. — F. P. v. Westenholz, The Tragedy of Hamlet. Ed. for the use of Students by A. W. Verity. — E. Koeppel, Bradley, A. C., Shakespearean Tragedy. Lectures on Hamlet, Othello, King Lear, Macbeth. — Ders., Douse, Examination of an Old Manuscript preserved in the Library of the Duke of Northumberland at Alnwick and sometimes called The Northumberland Manuscript. — G. Saintsbury, Stoll, John Webster. The Periods of his work as determined by his relations to the Drama of his Day. — O. Glöde, Nuck, Ueber Leben und Werke von Thomas Southerne. — R. Ackermann, The Works of Lord Byron. A new, revised and enlarged edition. Poetry. Vol. VII. Ed. by E. H. Coleridge. — R. Wülker, Byron, Selected Poetry. By J. Wight Duff. — Miszellen: W. Bang, Zu 'Everyman'. — Karl Deutschbein, Entgegnung. — H. Fernow, Erwiderung. — Kleine Mitteilungen.

Anglia XXVIII, 4: H. Guskar, Fletchers Monsieur Thomas und seine Quellen. — Ewald Flügel, Eine mittelenglische Claudian-Uebersetzung (1445) (Brit. Mus. Add. Ms. 11814.) II. Anmerkungen. — Fr. Klaeber, Notizen zur Texterklärung des Beowulf. — Ders., Zum Beowulf. — H. A. Evans, A Shakespearian Controversy of The Eigtheenth Century. — W. Horn, Zur englischen Grammatik — E. Einenkel, Zum englischen indefinitum. — Ders., A friend of mine.

Anglia Beiblatt XVI, 10: Binz, Popular studies in Mythology, Romance and Folklore. Publ. by David Nutt. 1. Celtic and Mediaeval Romances by A. Nutt; 6. The Fairy Mythology of Shakespeare by A Nutt; 11. The Mabinogion by Ivon B. John; 14. The Legends of the Holy Grail by A. Nutt. — Ders., Tinker, The Translations of Beowulf, a Critical Bibliography. — Meier, Kröger, Die Sage von Macbeth bis Shakspere. — Ders., Prölss, Von den ältesten Drucken der Dramen Shakespeares und dem Einflusse, den die damaligen Londoner Theater und ihre Einrichtungen auf diese Dramen ausgeübt haben. — Ders., Büttner, Shakespeares Stellung zum Hause Lancaster. — Ders, Urbat, Ein Studienaufenthalt in England.

Bausteine. Zs. für neuenglische Wortforschung I, 2: L. Kellner, Beiträge zur neuenglischen Lexicographie: Abject. — H. Richter, Chattertons Rowley-Sprache (Schluss). — G. Krüger, Shakespeareana. — J. Ellinger, Der doppelte Accusativ oder Nominativ im heutigen Englisch. — H. Ullrich, Nachträge zu Murets Wörterbuch. — J. Hatschek, Der parlamentarische Ausdruck 'Session'. — Kleine Notizen. — Fragen und Antworten. — Bücherschau: Kannenberg, Püttmann und Meier, Der Offizier als englischer Dolmetscher. — E. Aschauer, Baudisch, die Eigen-

namen im Wortschatze d. englischen Sprache. — G. Krüger, G. Frenssen, Jörn Uhl. Translated by F. S. Delmer.

Zs. für französ. Sprache und Literatur XXIX, 1/3: Paul Fischmann, Molière als Schauspieldirektor. — Ernst Brugger, L'Enserrement Merlin. Studien zur Merlinsage. I: Die Quellen u. ihr Verhältnis zu einander. — D. Behrens, Wortgeschichtliches. — G. C. Keidel, The Foliation Systems of French Incunabula.

Revue d'histoire littéraire de la France 12, 3: A. Counson, Dante et les Romantiques fr. — P. Perdrizet, Les Bannis (Légende des Siècles, 2e série). — L. Brunschvicg, Un Thème fr. de Chateaubriand. — P. Toldo, Le Théâtre de Regnard, sources du comique. — C. Latreille, Bossuet et Joseph de Maistre d'après des documents inédits (Schluss). — J. Vianey, Le sonnet à Charon. — L. G. Pélissier, Les Correspondants du duc de Noailles (Schluss). — A. François, Un projet de 'Dictionnaire critique' au commencement du XVIIIe siècle. — P. Usteri et E. Ritter, Le séjour de Suard en Suisse et en Souabe. — Ch. Joret, Mounier et une traduction allemande de 'L'Homme inconsidéré' du Comte Louis-Philippe de Ségur. — F. Baldensperger, Un interrogatoire de Charles Nodier (Paris, an XII). — E. Rigal, Les trois éditions de la 'Sophonisbe' de Montchrestien et la question de la mise en scène dans les tragédies du XVIe siècle. — Comptes rendus: P. Villey, Miss Grace Norton, Studies in Montaigne. Early writings of Montaigne and other papers. — G. Lanson, Claudin, Histoire de l'imprimerie en France au XVe et XVIe siècle.

Il Giornale Dantesco XIII, 3: G. Crescimanno, Di quell'umile Italia fia salute. — A. Borsi, Lo strazio di Filippo Argenti e il godimento di Dante. — N. Busetto und I. Zocco, Chiose dantesche: 1. Per la retta intelligenza delle voci Dantesche 'propriamente', 'proprie', 'comuni', 'realmente', e 'intenzionalmente' usate nel Conv. III, 9, 53—70; 2. Per l'esegesi di una controversa terzina del Paradiso XXVI, 106—108; 3. 'Nel mezzo del camin di nostra vita' (Inf. I, 1); 4. 'Come degnasti d'ascendere al monte?' (Purg. XXX, 74); 5. 'Si che il piè fermo sempre era il più basso' (Inf. I, 30). — G. L. Passerini, Bullettino bibliografico. — XIII, 4: N. Busetto. Saggi di varia psicologia dantesca: Contributo allo studio delle relazioni di Dante con Alberto Magno e con san Tommaso. — G. Boffito, Carlo d'Angiò e Ubaldino della Pila secondo due documenti del tempo. — I. Zocco, Una nuova interpretazione della 'Divina Commedia'. — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca.

Literar. Zentralblatt 41: Bonnard et Salmon, Grammaire sommaire de l'ancien fr. — -tz-, Die Geschichte von Hrolf Kraki. — Uebers. von P. Herrmann. — L. Frnkl, Reynaud, N. Lenau poète lyrique. — Pradels, Emanuel Geibel und die französische Lyrik. — 42: Grammont, Le vers français, ses moyens d'expression, son armonie. — Briefe von Robert Browning u. Elizabeth Barret. Uebers. von F. P. Greve. — M.-P., Hirzel, Wielands Beziehungen zu den deutschen Romantikern. — K. Berger, Mauch, Schiller-Anekdoten. — 43: Giraud, Chateaubriand. — W., Borgese, Storia della critica romantica in Italia. — Spiller, Kircheisen, Geschichte des literarischen Porträts in Deutschland. — M. K., Krüger-Westend, Goethe und seine Eltern. — Richert, Frost, Johanna Schopenhauer. — 44: C. W—n, Meyer, Gesammelte Abhandlungen zur mittellateinischen Rhythmik. — Baist, Ramon Menendez Pidal, La Leyenda del Abad Don Juan de Montemayor. — P. F., Breymann, Die Calderon-Literatur. Eine bibliographisch-kritische Uebersicht. — H. C., Shakespeare's Merchant of Venice. Erklärt von H. Fritsche. 2. Aufl. von L. Proescholdt. — E. v. Komorzynski, Legband, Münchener Bühne und Literatur im 18. Jahrh. — Des Angelus Silesius Cherubinischer Wandersmann. Nach der Ausgabe letzter Hand von 1675 hrsg. von W. Bölsche. — M. K., Ludwig, Das Urteil über Schiller im 19. Jahrh. — 45: Ldw. Pr., Eichhoff, Ein neues Drama von Shakespeare. Der älteste bisher nicht gewürdigte Text von Romeo and Juliet. Hrsg. und erläutert. — Ders., Die beiden ältesten Ausgaben von Romeo and Juliet. Eine vergleichende Prüfung ihres Inhalts. — Dhaleine, N. Hawthorne. — Heyne, Deutsches Wörterbuch 2. Aufl. I: A—G. — M. K., Hoyer, Zur Einführung in die Goetheliteratur.

Deutsche Literaturzeitung 38: Arnold, Geschichte der deutschen Polenliteratur, v. Warschauer. — R. M. Werner, Hebbel, v. Weilen. — Luick, Studien zur englischen Lautgeschichte, von M. Förster. — 39: K. Furtmüller, Die Theorie des Epos bei den Brüdern Schlegel, den Klassikern und W. v. Humboldt, von Marie Joachimi. — A. Baumgartner, Geschichte der Weltliteratur, V: Die französische Literatur, von R. M. Meyer. — M. Greif, Gedichte, Auswahl, von D. Jacoby. — 40: Adolf Pichler, Gesammelte Werke, vom Verfasser für den Druck vorbereitet, Bd. 1, 2. Aufl., mit einer biographischen Einleitung v. S. M. Prem, von V. Dollmayr. — O. Frankl, Der Jude in den deutschen Dichtungen des 15., 16. und 17. Jahrhs., von H. Michel. — H. G. Shearin, The Expression of Purpose in Old English Prose, von A. Schröer. — 41: Schwarzlose, Die geistlichen Schauspiele der Vergangenheit, von J. Zeidler. — H. Lichtenberger, Henri Heine Penseur; ders., Heinrich Heine als Denker (übersetzt), von E. Elster. — The Works of Thomas Kyd, ed. by Boas, von M. Förster. — Vasile Alexandris Pastelle, aus dem Rumänischen v. K. Richter, von Friedwagner. — 42: K. Walter, Herders typus lectionum, von Messer. — K. Vossler, Sprache als Schöpfung und Entwicklung, von Ph. A. Becker. — F. Eichler, Das Nachleben des Hans Sachs vom 16. bis 19. Jahrh., v. Drescher. — F. Langer, Zur Sprache des Abingdon Chartulars, von Bülbring. — E. Collignon, Pétrone en France, von F. E. Schneegans.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften 1905, XXXIX: A. Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik (8: Die Verneinung in der rhetorischen Frage. — 9: N'était . . ., „wenn . . . nicht wäre". — 10: Ausbleiben des unbestimmten und des „Teilungs"-Artikels. — 11: la première vue l'un de l'autre.)

Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, Phil.-hist. Klasse LVII, 1: A. Köster, Ueber Sprechverse des 16. Jahrhunderts. — Ders., Die Niederschrift der israelitischen Urgeschichte in Goethes „Dichtung und Wahrheit".

Göttingische Gelehrte Anzeigen 1905, 9: W. Meyer-Lübke, Brunot, Histoire de la langue fr. I.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik XV—XVI, 8: P. Sackmann, Voltaire über das klassische Altertum. C. Nohle, Lessings Laokoon und der Kunstunterricht.

Wochenschrift f. klassische Philologie, 1905. 41: Brugmann, Kurze vergleichende Grammatik der igm. Sprachen, von Bartholomae.

Zs. f. das Gymnasialwesen Aug.-Sept.: Deutsche Literaturdenkmäler des 16. Jahrhs. IV: Hans Sachs, von Kuntze.

Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte XIV, 4: J. Knepper, Der bayrische Humanist Georg Hauer als Pädagoge und Grammatiker.

Der alte Glaube 6, 50. 51: W. Caspari, Einige Bemerkungen zu den ersten und letzten Versen des 'Faust'.

Protestantenblatt 39, 38: Goethes Ansichten über Bibel und Religion.

Korrespondenzblatt der deutschen Geschichts- u. Altertumsvereine Nr. 10: Philippi, über Wegeforschung. — Jostes, westfälisches Siedlungswesen. — Rübel, Probleme der fränkischen Kriegführung. — J. Schmidkonz, Beiträge zur Flurnamenforschung.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins 10: Berliner Puppenspiele im 18. u. 19. Jahrh.

Mitteilungen des westpreussischen Geschichtsvereins 4, 2: Th. Hirsch, Literarische Gesellschaften in Danzig während des 18. Jahrhs. — 4, 3: O. Günther, Ein Danziger Theaterzettel von 1730.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte Dresdens H. 17 u. 18: Ad. Hantzsch, Namenbuch der Strassen u. Plätze Dresdens.

63. Jahres-Bericht des Museum Francisco-Carolinum: K. Schiffmann, Drama und Theater in Oesterreich ob der Enns bis zum Jahre 1803.

Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1904: J. Kersten, J. G. Herder.

Globus Nr. 7: Rhamm, die Ethnographie im Dienste der german. Altertumskunde.

Mitteilungen des Vereins für sächs. Volkskunde III, 11: A. Meiche, Die Herkunft der deutschen Siedler im Königreich Sachsen nach den Ortsnamen und Mundarten. — B. Wolf, Ein Judeneid aus dem 18. Jahrh.

Deutsche Kultur I, 5: Al. von Gleichen-Russwurm, Schillers Weltanschauung.

Deutsche Arbeit. Monatsschrift für das geistige Leben der

Deutschen in Böhmen. 4. Jahrg. Heft 12. Prag, Bellmann. A. Schlossar, Adalbert Stifter und Mariam Tenger. Mit ungedruckten Briefen Stifters. — W. Kosch, Luise Freiin v. Eichendorff in ihren Briefen an Adalbert Stifter. Nach einer ungedruckten Korrespondenz. — Gust. Jungbauer, 1. Der „Koarsahansl", ein Oberplaner Volksdichter. 2. Die Quelle zu Stifters Studie „Der beschriebene Tännling". — Ad. Horcicka, Adalbert Stifter und die Schillerfeier in Linz im Jahre 1859. — A. Schlossar, Adalbert Stifter u. Gustav Heckenast, sein Freund u. Verleger. Mit Benützung ungedruckter Briefe Heckenasts. — A. Sauer, Stifter und Hebbel. Randglossen zu einem Briefe Stifters. — A. Stifter, Das alte Siegel. (Erste Fassung).

Nord und Süd Nov.: J. Sadger, August von Platen. Eine pathologische Studie.

Süddeutsche Monatshefte 8: Ad. Frey, Aus meinem Verkehr mit C. F. Meyer. — 9: Isolde Kurz, H. Kurz in der Zeit seines Werdens. I.

Oesterreichische Rundschau 4, 49: R. M. Meyer, Hebbels „Moloch".

Bühne und Welt 8, 1: L. Geiger, Briefe Iffands.

Botanische Zeitung 63, 19/20: H. zu Solms-Laubach, Hoops, Waldbäume und Kulturpflanzen im Germanischen Altertum.

Allgemeine Zeitung, Beilage 210/11: Ed. Fueter, Voltaire als Historiker. — 221: O. Bulle, Gesammelte Abhandlungen von Wilhelm Herz. — 228: Maier-Pfullingen, Mörikes Testament. — 231: J. Asbach, Aus Heines Jugendzeit. — R. Woerner, Platens Tagebücher. — 237: A. Schröer, Die Vollendung des englischen Dialektwörterbuchs. — 243: J. v. Negelein, Modernes bei Goethe. — George Bancroft bei Lord Byron.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 1905, 40: R. M. Meyer, Schwedens Anakreon (Karl Michael Bellmann).

Museum 13, 2: G. Heymans, Marbe, Ueber den Rhythmus der Prosa. — Uhlenbeck, Loewe, Germanische Sprachwissenschaft. — R. A. Kollewijn, Van der Veen, Het Taaleigen van Bredero. — H. H. Breuning, Pol, Die Vorbedingungen zu einem richtigen Verständnis Schillers; Kossmann, Schillerfeier te 's-Gravenhage, met eene Nederlandsche Schiller-Bibliographie door Wouter Nijhoff. - P. Fijn van Draat, Die Kildare-Gedichte. Die ältesten Mittelenglischen Denkmäler in Anglo-Irischer Ueberlieferung hrsg. von W. Heuser (Bonner Beiträge zur Anglistik XIV).

Nederl. Spectator 1905, 41: De Koning, Mythologische rudimenten in de Hel van Dante.

Athenaeum 4062: Dryden's Art of painting. — Sir Thomas More. — 4064: Rudmose-Brown, L'alexandrin français et le Blank verse. — 4066: Fitzgerald, The life of Dickens as revealed in his writings. — 4067: Sheldon and White, Concordanza delle opere italiane in prosa e del Canzoniere di Dante. — 4068: Queen Mab and the daemon of the world. — 4069: Keats, ed. Selincourt.

Uppsala universitets Årsskrift. Filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper: Olof Ostergren, Stilistiska studier i Törneros' språk. Akad. afh. IX, 150 S. — Anton Karlgren, Den Arnamagnaeanska handskriften. 315 F. a. 16 S.

Revue critique 40: A. C., Joachim Rachels satyrische Gedichte hrsg. v. K. Drescher; Georg Forsters Frische deutsche Liedlein in fünf Teilen. Hrsg. von E. Marriage; Hans Sachs, Sämtliche Fabeln u. Schwänke hrsg. v. Goetze u. Drescher, 5. Bd. — A. C., Muncker, Briefe von und an Lessing. — A. C., Besson, Schiller et la littérature française. — 41: S. Reinach, Sophus Müller, Urgeschichte Europas. Deutsche Ausgabe von O. L. Jiriczek. — A. C., Litzmann, Goethes Faust, eine Einführung. — Ders., Martersteig, Das deutsche Theater im 19. Jahrh. — Ders., Betz, La littérature comparée. Essai bibliographique. 2e éd. p. p. F. Baldensperger. — 42: E. Bourciez. Brunot, Histoire de la langue française I. — A. C., R. M. Meyer, Goethe; Gestalten und Probleme. — Ders., Pradels, Geibel u. die französische Lyrik. A. C., Lothar, Das deutsche Drama der Gegenwart. — 43: Ders., Manheimer, Die Lyrik des Andreas Gryphius, Studien und Materialien. — Ders., Lichtenberger, Henri Heine penseur. — Ders., Dresch, Gutzkow et la Jeune Allemagne. — 44: Ders., Garnett and Gosse, English Literature I—IV. — G. Gazier, Young, Michel Baron, acteur et auteur dramatique. — 45: P. Lejay, Wilhelm Meyer aus Speyer, Die Legenden des H. Albanus, des Protomartyr Angliae, in Texten vor Beda.

Journal des Savants Aug. 1905: M. Roques, Méthodes étymologiques (über A. Thomas, Nouveaux essais de philologie française). — Sept.: H. Hauvette, Les Ballades du Décaméron.

Le Moyen-Age, revue d'histoire et de philologie XVII, 2e série Tome VIII: G. Huet, Brown, Iwain. A study in the origins of the Arturian romance; Kittredge, Arthur and Gorlagon. — Ch. Guignebert, Sabatier, 1. Description du manuscrit français de Liegnitz (Antiqua legenda S. Francisci); 2. S. Francisci legendae veteris fragmenta. — M. Prou, Langlois, Table des noms propres de toute nature compris dans les chansons de Geste imprimées. — G. Huet, Jellinek, Bibliographie d. vergleichend. Literaturgeschichte. — E. Langlois, Deux et deux font trois. — F. Lot, Calmette, De Bernardo Sancti Guillelmi filio. — G. Rousselle, Roy, Etudes sur le théâtre français au XIV. s. Le Jour du Jugement mystère sur le grand schisme. — L. Auvray, Savj-Lopez und Bartoli, Altitalienische Chrestomathie. — G. Huet, Wahlund, Die altfranzösische Prosaübersetzung von Brandans Meerfahrt. — J. Calmette, Contribution à la critique des Mémoires de Commynes. — G. Huet, Jenkins, The Espurgatoire Saint Patriz of Marie de France. — Ders., Steuer, Die altfranzösische Histoire de Joseph. — Wilmotte, Chevaldin, Les Jargons de la Farce de Pathelin. — E. Langlois, Voretzsch, Die Anfänge der romanischen Philologie an den deutschen Universitäten und ihre Entwicklung an der Universität Tübingen. — G. Huet, Gower, Selections from the Confessio Amantis ed. by G. C. Macaulay. — Ders., Shofield, The story of Horn and Rimenhild. — E. Langlois, Trénel, L'Ancien Testament et la langue française du moyen-âge; ders., L'élément biblique dans l'œuvre poétique d'Agrippa d'Aubigné. — Paget Toynbee, Dante Studies and Researches.

Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire 15. 4: A. Morel-Fatio, Un faux autographe de Cervantes. — E. Jovy, Quelques notes sur Pascal. — 15. 5, 15. 6: F. Lachèvre. Estienne Durand, poète ordinaire de Marie de Médicis (1585–1618). — 15. 5, 15. 6: F. Meunié, Bibliographie de quelques almanachs illustrés des XVIIIe et XIXe siècles.

Revue des cours et conférences XIV, 1: E. Faguet, Les poètes fr. du temps de la révolution. Marie-Joseph Chénier. (Forts. in 2). — A. Gazier, Pascal apologiste et ses premiers disciples. — G. Deschamps, Le théâtre de Corneille: 'Cinna'. — 2: A. Lefranc, Les clefs de l'"Astrée'.

Revue pol. et litt. 11: Chevalier de Boufflers, Journal (Fortsetzung). — C. Stryienski, Au bord du Lac Léman, souvenirs littéraires (Milton, Gibbon, Shelley). — J. Ernest-Charles, Le Partage de l'Enfant, par M. Léon Daudet. — 12: Voltaire, Lettres inédites à Turgot. — J. Ernest-Charles, Guglielmo Ferrero. — 13: Berthelot, Pierre Bayle (Rede zur Enthüllung des Denkmals in Pamiers). — C. Stryienski, Souvenirs (Forts.). — V. Rossel, La littérature contemporaine de la Suisse française. — 14: G. Lanson, Dix-septième siècle ou dix-huitième? (d. h. welches von beiden ist geeigneter in der Gegenwart Gegenstand des höheren literarischen Schulunterrichts zu werden?) — V. Rossel (Schluss). — J. Ernest-Charles, Rapports au Congrès pour l'extension et la culture de la langue française. — 16: J. Ernest-Charles, Sénac de Meilhan et Choderlos de Laclos (aus Anlass von Neudrucken und Monographien). — J. Lux, M. J.-M. de Heredia (Nekrolog).

Revue latine 25. Juli: A. Sorel, Sur Chateaubriand amoureux en 1829. — L. Dauriac, Les questions esthétiques contemporaines. — E. Lefebvre, Le style des tragédies de Voltaire. — 25. Aug.: E. Faguet, Corneille amoureux. — G. Michaut, Lettres inédites de Sainte-Beuve à Madame Du Gravier. — 25. Sept.: Ders., Forts. des Artikels. — 25. Oct.: E. Faguet, Voltaire amoureux. — O. Grosjean, Quattre lettres inédites de Sainte-Beuve.

La Renaissance latine 15. 5: M. de Unamuno, En marge du Don Quichotte. — M. Muret, Un maître de la critique: Bonaventure Zumbini.

Revue historique LXXXIX, 1: Rod, Jean-Jacques Rousseau et les affaires de Genève.

Revue Napoléonienne III, 1: Sforza, Una satira de' tempi napoleonici in dialetto veneziano. — III, 2: Giraud, Chateaubriand et Victor Hugo. — Pélissier, A propos de Chateaubriand, réponse à M. Giraud.

Revue Germanique Mars—Avril: G. Monod, Michelet et l'Allemagne. — H. Lichtenberger, Les dernières années

de Goethe: Lettres inédites de Schenkendorf (publiées par F. Baldensperger). — A. Koszul, Quelques sources inconnues des romans de Shelley. — Mai—Juin: Ch. Andler, Interprétation nouvelle de la scène de la 'Profession de foi' dans le 'Faust'. — P. Perdrizet, L'Académie celtique et Jakob Grimm.

Revue des deux mondes 1. 4: Le marquis de Ségur, Julie de Lespinasse (Fortsetzung in den nächsten Heften). — Ch Boulard, La vocation de Lamenais. — 15. 4: T. de Wyzewa, Deux ouvrages anglais sur Shakespeare. — 15. 5: S. Rocheblave, George Sand et sa fille, d'après leur correspondance inédite III: Après le dueil; dernières lettres 1855–1873. — T. de Wyzewa, A propos du centenaire de la mort de Schiller.

Revue de Paris 1. 5: M. Jullemier, Voltaire capitaliste. 15. 6: E. Dupuy, Les origines et la jeunesse d'Alfred de Vigny. — 15. 10: G. Flaubert, Lettres à ma nièce. — L. Séché, Les manuscrits de Lamartine.

La Grande Revue 15. 5: M. Henriet, La magistrature forestière de La Fontaine. — L. Séché, Sainte-Beuve conspirateur. — P. de Lacretelle, La première candidature de Lamartine à l'Académie fr.

Mercure de France 1. 4: L. Séché, Études d'histoire romantique: L'Elvire de Lamartine, Julie Bouchaud des Hérelles. — 15. 4: E. Magne, Scarron et la Fronde. — 1. 5: J. Morland, Gobineau romancier: 'Les Pléiades'. — C. A. S. de Gleichen, La foi esthétique de Schiller. — 15. 5: L. Séché, Études d'histoire romantique: les derniers jours d'Aloysins Bertrand. — 1. 6: L. Thomas, La maladie et la mort de Maupassant.

La Quinzaine 16. 4 und 1. 5: Chr. Maréchal, Lamennais et Béranger (documents inédits). — 16. 5: R. Narsy, Art et littérature: le troisième centenaire de Cervantes. — 16. 6: L. Devismes de Saint-Maurice, Les Rosati et le patois picard.

Le Correspondant 10. 5: M. André, Le centenaire de Schiller; la formation du poète et la portée morale de son œuvre. — 10. und 25. 6: Ch. de Loménie, Trois années de la vie de Chateaubriand (1814—1816).

L'Ermitage, nouvelle série 15. 1: R. de Gourmont, L'importance de Sainte-Beuve. — M. Arnauld, La sagesse de Goethe: culture et génie. — 15. 1 und 15. 2: F. Caussy, Les méthodes de la critique littéraire. — 15. 2: J. de Gourmont, Le livre d'amour de Sainte-Beuve. — 15. 4: Ders, Les légendes de la littérature: Sainte-Madelaine. — 15. 4: u. 15. 5: A. van Bever, Un capitaine poète du XVIe siècle: Marc Papillon de Lasphrise. — 15. 5 u. 15. 6: E. Pilon, Madame D'Aulnoy, ou la Fée des contes. — 15. 5: F. Caussy, Le style et la pensée.

Revue universelle 1. 1: F. Bournon, Le centenaire de Sainte-Beuve. — 15. 1: E. Lepage, Le centenaire de Eugène Sue. — 1. 4: Nécrologie: Marcel Schwob.

Rivista bibliografica italiana X, 18: P. L. Rambaldi, Il canto XX dell' Inferno; Dante contro la magia. — P. Salvetti, Rime giocose edite ed inedite d'un umorista fiorentino del secolo XVII. — T. Fanciullacci, L'opera satirica di Salvator Rosa.

La critica, Rivista di letteratura, storia e filosofia diretta da B. Croce Anno III. fasc. V: B. Croce, Luigi Capuana-Neera. — G. Gentile, La filosofia in Italia dopo il 1850. II i platonici; Giov. Maria Bertini e l'influsso di Jacobi in Italia (Fortsetzung) — Rivista bibliografica enthält folgende Besprechungen: G. A. Borgese, M. Valgimigli, Eschilo: la trilogia di Prometeo. — B. C., A. Trombetti, L'unità d'origine del linguaggio. — G. G., Fr. Orestano, L'originalità di Kant. — Ders., E. Troilo, La dottrina della conoscenza nei moderni precursori di Kant. — B. C., M. Porena, Che cos'è il bello? — G. G., G. Rossi, Alcune ricerche su Paolo Veneto. — B. C., Fr. Mauthner, Aristoteles. — Varietà: B. C., La 'macchia'. — Ders., La lingua universale. — Ders., I fini dei poeti.

Atti della r. accademia delle scienze di Torino. Vol. XL. disp. 13–15: A. Levi, Appunti di lessicografia romanza.

Revista de Aragon VI, Juli—Sept. 1905: P. Meneu, Influencia de la lengua española en el árabe vulgar de Marruecos. — F. Codera, Algo de dialectos españoles a principios del siglo XIII.

Neu erschienene Bücher.

Aubry, P., Esquisse d'une bibliographie de la chanson populaire en Europe. In-8, 39 p. avec musique. Paris, libr. Picard et fils. 1905. [Essais de musicologie comparée.]

Baumann, Fr., Sprachpsychologie u. Sprachunterricht. Eine kritische Studie. Halle, Niemeyer. 143 S. 8°. M. 3.

Breymann's, Herm., Neusprachliche Reform-Literatur. 3. H. Eine bibliographisch-krit. Uebersicht bearb. von Prof. Dr. Steinmüller. V, 152 S. gr 8°. Leipzig, A. Deichert Nachf.

Panzer, Frdr., Märchen, Sage und Dichtung. 56 S. kl. 8°. München, C. H. Beck 1905. M. 1.

Quellen u. Untersuchungen zur lateinischen Philologie des Mittelalters, hrsg v. L. Traube. I Bd. Lex-8°. München, C. H. Beck. M. 15. [1. Heft. Hellmann, S., Sedulius Scottus. I. Sedulius Scottus. Liber de rectoribus Christianis. II. Das Kollektaneum des Sedulius Scottus in dem Kodex Cusanus C 14 nunc 37. III. Sedulius und Pelagius. XV, 203 S. 1906. M. 8.50.]

Steyrer, J., Der Ursprung und das Wachstum der Sprache indogermanischer Europäer. Wien, Hölder. 176 S. 8°. M. 5.20.

Trombetti, Alfr., L'unità di origine del linguaggio. Bologna, libr. Treves di Luigi Beltrami edit. 8°. p. viij, 222. L. 6.

Ulrich, Jak., Proben der lateinischen Novellistik des Mittelalters. Ausgewählt u. mit Anmerkungen versehen. Leipz., Renger. VIII, 217 S. 8°.

Abhandlungen, germanistische, begründet von Karl Weinhold, hrsg. v. Frdr. Vogt. gr. 8°. Breslau, M. & H. Marcus. [25. Heft. Euling, Karl, Das Priamel bis Hans Rosenplüt. Studien zur Volkspoesie. VIII, 583 S. 1905. M. 12.]

Aus Natur und Geisteswelt. Sammlung wissenschaftlich-gemeinverständl Darstellungen. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. M. 1.25. [75. Steinhausen, Germanische Kultur in der Urzeit. Mit 17 Abbildungen im Text. IV, 156 S. 1905.]

Beyer, Val., Die Begründung der ernsten Ballade durch G. A Bürger. Strassburg, Trübner. QF. 97. 8°. 113 S. M. 3.

Birkenbihl, M., Georg Friedrich Daumer. Beiträge zur Geschichte seines Lebens u. seiner westöstlichen Dichtungen. Diss. München 1905. 35 S. 8°.

Boden, Fr., Die isländische Regierungsgewalt in der freistaatlichen Zeit. Breslau, Marcus. 101 S. 8°. M. 3.20. Untersuchungen z. Deutschen Staats- u. Rechtsgeschichte 78.

Bohnenberger, Karl, Die alemannisch-fränkische Sprachgrenze vom Donon bis zum Lech. (Aus: „Ztschr. f. hochdeutsche Mundarten".) 78 S. mit 1 Karte. gr. 8°. Heidelberg, C. Winter, Verl. 1905. M. 4.

Braun, Wilh. Alfr., Types of Weltschmerz in German Poetry. Columbia University Germanic Studies II, 2. New York, The Columbia University Press. 90 S. 8°.

Briefwechsel des jungen Börne und der Henriette Herz. Hrsg. v. Ludw. Geiger. 201 S 8°. Oldenburg, Schulze 1905. M. 3.

Dickhoff, Emil, Das zweigliedrige Wort-Asyndeton in der älteren deutschen Sprache. I. Berliner Diss. 58 S. 8°. (Die vollständige Arbeit erscheint als B. 45 der Palaestra).

Eckerth, W., Das Waltherlied. Gedicht in mittelhochdeutscher Sprache. III. 45 S. 8°. Halle, M. Niemeyer M. 1.

Fischer, A. W., Ueber die volkstümlichen Elemente in den Gedichten Heines. Diss. München 1904. 41 S. 8°.

Fischer, E. L., Goethes Lebens- u Charakterbild. Mit besonderer Rücksicht auf seine Stellung zur christl. Religion. XII, 117 S. mit 8 Abbildn. gr. 8°. Leipzig, H. Schmidt & C. Günther 1905. M. 4.

Forschungen zur neueren Literaturgeschichte hrsg. v. Fr. Muncker. XXIX: Fritz Strich, Frz. Grillparzers Aesthetik. VIII, 238 S. 8°. M. 6.60. — XXX: Hermann Tardel, „Der arme Heinrich" in der neueren Dichtung". VIII, 69 S. 8°. M. 2. Berlin, Al. Duncker.

Geiger, Lud., Aus Chamissos Frühzeit. Ungedruckte Briefe nebst Studien. VII, 278 S. 8°. Berlin, Gebr. Paetel 1905. M. 4.

Goethe's Werke. Hrsg. im Auftrage der Grossherzogin Sophie v. Sachsen. I. Abt. 25. Bd. II. Abt. u IV. Abt. 31. u. 33. Bd. Kleine Ausg. gr. 8°. Weimar, H. Böhlau's Nachf. M. 15.—. [I, 25. II. XXVI, 293 S. 1905. M. 3.60; grosse Ausg. M. 4.60. — IV, 31. Briefe. 2. XI. 1818—25. VIII. 1819. XII, 424 S. 1905. M. 5.80; grosse Ausg. M. 7.20. IV, 33. Briefe 25.

IV. — 31. X. 1820. XII, 411 S. 1905. M. 5.60; grosse Ausg. M. 7.]

— dasselbe. Mit Einleitungen u. erklärenden Anmerkungen im Verein mit mehreren Goethefreunden hrsg. v. Prof. Dr. H. Steuding. Illustrierte wohlfeile Ausg. In 45 Lfgn. 1. Lfg. S. 1—103. 8°. Leipzig, Ramm & Seemann 1905. M. —.40.

Goethes Iphigenie auf Tauris. Ed. with introduction and notes by Max Winkler. New York, H. Holt & C. CV. 211 S. 8°.

Hartmann v. Aue. Der arme Heinrich. Neudeutsch v. W. Vesper. München, C. H. Beck. Kart. M. 1.80.

Hartmann v. Aue, Der arme Heinrich. Neudeutsch v. W. Vesper. München, C. H. Beck. Kart. M. 1.80.

Hartmann, v. Aue, Wolfram von Eschenbach und Gottfried von Strassburg. Eine Auswahl aus dem höf. Epos. Mit Anmerkungen und Wörterbuch von K. Marold. 2. Aufl. Verb. Neudr. Sammlung Göschen 22. 103 S. 8°.

Heigel, K. Th. v., Zu Schillers Gedächtnis, Rede. 12 S. Lex.-8°. München, G. Franz' Verl. 1905. M. —.40.

Heldmann, Karl, Rolandsspielfiguren, Richterbilder oder Königsbilder? Neue Untersuchungen über die Rolande Deutschlands mit Beiträgen zur mittelalterlichen Kultur-Kunst- und Rechtsgeschichte. Mit 3 Abbildungen. Halle, Niemeyer. 210 S. 8°. M. 6.

Hermaea, Ausgewählte Arbeiten aus dem german. Seminar zu Halle. Hrsg. v. Phil. Strauch. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. [II. Zuchhold, Hans, Des Nikolaus v. Landau Sermone als Quelle f. die Predigt Meister Eckharts und seines Kreises. VII, 144 S. 1905. M. 4.50. — III. Kegel, Ernst, Die Verbreitung der mittelhochdeutschen erzählenden Literatur in Mittel- und Niederdeutschland, nachgewiesen auf Grund v. Personennamen. X, 140 S. 1905. M. 4.50.]

Himml, F., Ueber das sogenannte „Fürstenbuch von Oesterreich und Steier" des Jansen Enenkel. Progr. Arnau 1905 15 S. 8°.

Jahrhundert, das neunzehnte, in Deutschlands Entwicklung. Hrsg. v. Paul Schlenther. gr. 8°. Berlin. G. Bondi. M. 10. [III. Meyer, Richard M., Die deutsche Literatur des 19. Jahrh. 3. umgearb. Aufl. 10. bis 13. Taus. XIX. 926 S. mit 9 Bildnissen 1906.]

Jantzen, H., Gotische Sprachdenkmäler mit Grammatik. Uebersetzung u. Erläuterungen. 3. Aufl. Leipzig, Göschen. 153 S. 8°. M. -.80.

Jungbauer, A., Schiller u. Herder. 1. Teil. Progr. Prachatitz 1905. 37 S. 8°.

Kosch, Wilh., Adalbert Stifter. Eine Studie. Mit 1 Porträt Stifters nach dem Aquarell v. M. M. Daffinger u. 1 Fksm. 80 S. kl. 8°. Leipzig, C. F. Amelang 1905. M. 1.

Kraft, Friedr., Heinrich Steinhöwels Verdeutschung der Historia Hierosolymitana des Robertus Monachus. Strassburg, Trübner. QF. 96. XII, 200 S. (ein Stück auch als Giessener Dissertation erschienen). M. 5.

Kutscher, A., Das Naturgefühl in Goethes Lyrik. Strassburg-Frankfurter Lieder. Diss. München 1904. 35 S. 8°.

Liebich, Br., Die Wortfamilien der lebenden hochdeutschen Sprache als Grundlage für ein System der Bedeutungslehre. I. Die Wortfamilien in alphabet. Ordnung. Nach Heynes deutschem Wörterbuch bearb. 2. unveränderte (Titel-)Ausg. VII, 521 S. Lex. 8°. Bresslau, Preuss & Jünger 1899, 1905 M. 4.

Lötscher, U., Jeremias Gotthelf als Politiker. Diss. Bern 1904. 136 S. 8°.

Metzger, W., Logaus Sprache. Versuch einer systematischen Darstellung des Laut- und Formenstandes in Logaus Sinngedichten Diss. München 1904. 72 S. 8°.

Müller, E., Ueberlieferung des Herpin von Burges. Hall. Diss. 1905. 8°.

Much, R., Deutsche Stammeskunde. 2. verb. Aufl. Sammlung Göschen 116. 140 S. 8°.

Ordbok öfver Svenska Språket utgiven af Svenska Akademien. Lund, Gleerup. H. 29/30: *Besittning - Dag.*

Paetzel, W., Die Variationen in der altgermanischen Alliterationspoesie. I. Berliner Diss. 66 S. 8°. (Die vollständige Arbeit erscheint als B. XLVIII der Palaestra).

Petak, A., Die Lieder von der schönen Müllerin. Ein Beitrag zur Mühlen-Romantik. Progr. Iglau 1905. 37 S. 8°.

Prost, Joh., Die Sage vom ewigen Juden in der neueren deutschen Literatur. VII, 167 S. gr. 8°. Leipzig, G. Wigand 1905. M. 3.

Sahr, J., Das deutsche Volkslied. Ausgewählt und erläutert. 2. Aufl. Leipzig, Göschen. 189 S. 8°.

Sammlung kurzer Grammatiken german. Dialekte. Hrsg. v. Wilh. Braune. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. [I. Braune, Wilh., Gotische Grammatik mit einigen Lesestücken und Wortverzeichnis. 6. Aufl. VIII, 168 S. 1905. M. 2.80.]

Schmitthenner, A., Schillers Stellung zur Religion. Vortrag. Berlin, C. A. Schwetschke & Sohn. M. —.50.

Schneider, F. J., Jean Pauls Jugend und erstes Auftreten in der Literatur. Berlin, B. Behr's Verl. M. 8.

Stölzel, Adf., Die Verhandlungen über Schillers Berufung nach Berlin geschichtlich und rechtlich untersucht. 97 S. gr. 8°. Berlin, F. Vahlen 1905.

Tanzer, E., Der deutsche Sprachschatz nach Friedrich Kluge „Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache". Fortsetzung. Progr. B.-Leipa 1905. 65 S. 8°.

Thayer, Harvey Waterman, Laurence Sterne in Germany. A contribution to the study of the literary relations of England and Germany in the eighteenth century. Columbia University Germanic Studies II, 1. New York, The Columbia University Press. 198 S. 8°.

Textbibliothek, altdeutsche, hrsg. v. H. Paul. 8°. Halle, M. Niemeyer. [Nr. 15. Wolfram v. Eschenbach, hrsg. v. Alb. Leitzmann. 4. Heft: Willehalm Buch I bis V. XV, 210 S. 1905. M. 2.]

Van den Bogaert, Bruchstücke aus der ältesten Geschichte der Belgier. 4: Cimbern, Teutonen und Aduatiker. Antwerpen. 40 S.

Van der Veen, J. O. S., Het Taaleigen van Bredero. Amsterdam, voorh. Gebr. Binger Amsterdamsche Dissertatie.

Vetter, F., Der „Staubbach" in Hallers Alpen und der Staubbach der Weltliteratur. Bern, Grunau. 50 S. 8°.

Waltharii poesis. Das Waltharilied Ekkehards I. v. St. Gallen, nach den Geraldushandschriften hrsg. u. erläutert v. Herm. Althof. 2. Tl.: Kommentar. XXII, 416 S. gr. 8°. Leipzig, Dieterich 1905. M. 13.

Walthari-Lied. Der arme Heinrich. Lieder aus der alten Edda. Uebersetzt von den Brüdern Grimm. Mit Buchschmuck von Ernst Liebermann. 1—3. Taus. 180 S. gr. 8°. Hamburg, Gutenberg-Verlag Dr. E. Schultze 1905. M. 5.

Wimmer, J. B., Das Buch der göttlichen Weisheit v. Meister Heinrich von Hessen. Progr. Kalksburg 1905. 10 S. 8°.

Zwei Briefe von Karoline von Wolzogen an Alexander von Humboldt. August Sauer zum 12. Okt. 1905 dargebracht von Alb. Leitzmann. Halle, Druck v. Karras 1905.

Arnold, Matthew, Selected Poems of. With Introductions by Arthur Wangh. 2 vols. Vol. 1. With a Portrait of Arnold from a Photograph. Vol. 2. With a Picture of Arnold's House at Cobham. Favourite Classics. 18mo. Lo., Heinemann. 6 d. 1/—.

Asanger, F., P. B. Shelley als Uebersetzer des Euripides Progr. Pilsen 1905. 37 S. 8°.

Beiträge, Münchener, zur romanischen und englischen Philologie. Hrsg. v. H. Breymann u. J. Schick. gr. 8°. Leipzig, A. Deichert Nachf. [35. Heft. Ankenbrand, Hans, Die Figur des Geistes im Drama der englischen Renaissance. XI, 92 S. 1906. M. 2.60.]

Best, K., Die persönlichen Konkreta des Altenglischen nach ihren Suffixen geordnet. Strassburger Diss. 45 S. 8°.

Conrad, H., Schwierigkeiten der Shakespere-Uebersetzung. Halle, M. Niemeyer. M. 4.

Diener, C. H., Lord Byrons Pessimismus. Progr. Bregenz 1905. 14 S. 8°.

Fitzgerald, Percy, The Life of Charles Dickens as revealed in his Writings. 2 vols. 8vo, pp. 330, 336. Lo., Chatto & Windus. 21/—.

Genée, Rud., William Shakespeare in seinem Werden und Wesen. Mit einem Titelbild: Shakespeare, v. Adf. Menzel. XII, 472 S. 8°. Berlin, G. Reimer 1905. M. 10.

Horn, W., Untersuchungen zur neuenglischen Lautgeschichte. Strassburg, Trübner. QF. 98. VIII, 105 S. 8°. M. 2.50.

Jerrold, Walter, Charles Lamb. Bell's Miniature Series of Great Writers. Illust. 12mo, pp. 112. Lo., G. Bell. 2/—.

Jonson, Ben. The devil is an ass. Ed. with introduction, notes and glossary by W. S. Johnson. New York, Holt & Co. LXXIX, 252 S. gr. 8°.

Langenscheidt's Sachwörterbücher. Land und Leute in Amerika. Zusammengestellt von Geh. Rechnungsrat Carl Naubert. In 2. Aufl. neu bearb. v. Dir. Hugo Kürschner. Vermehrt durch einen Anh.: Englisch-deutsches Ergänzungswörterbuch v. F. Baumann. 2. Bearbeitung. 10—11. Taus.

XX, 516u. VII, 64 S. mit Abbildgn. kl. 8°. Berlin-Schöneberg, Langenscheidt's Verl. 1906. M. 3.

Lucas, E. V., The Life of Charles Lamb. 2 vols. With 40 Illusts. 8vo. pp. 416, 440. Lo., Methuen. 21/—.

Michael, Otto. Der Stil in Thomas Kyds Originaldramen. 120 S. gr. 8°. Berlin, Mayer & Müller 1905. M. 2.

Mönkemeyer, Paul, Prolegomena zu einer Darstellung der englischen Volksbühne zur Elisabeth- und Stuart-Zeit nach alten Bühnen-Anweisungen. Diss. VIII, 95 S gr. 8°. Hannover, Hahn 1905. M. 1.50.

Nashe, Th., The Works of. Edit. from the Original Text by R. B. McKerrow. 4 vols. Vol. 3. 8vo. pp. 416. Lo., Bullen. £ 22.

Palaestra, Untersuchungen und Texte aus der deutschen u. engl. Philologie. Hrsg. v. Alois Brandl, Gust. Roethe und Erich Schmidt. gr. 8°. Berlin, Mayer & Müller. [L. Baeske, Wilh., Oldcastle-Falstaff in der englischen Literatur bis zu Shakespeare. VI, 119 S. 1905. M. 3.60. (Ein Teil — 44 S. — auch als Berliner Diss. erschienen.)]

Pepys, Samuel, The Diary of. The Globe Edition. With an Introduction and Notes by G. Gregory Smith. Cr. 8vo, pp. xxxii - 800. Lo., Macmillan. 3/6.

Prevost, E. W., A Supplement to the Glossary of the Dialect of Cumberland. 8vo, sd. Oxford, Clarendon Press. 7/6.

Schiessl, J., Laut- und Flexionsverhältnisse der frühmittelenglischen Rezeptensammlung Peri Didaxeon. Diss. München 1905. 141 S. 8°.

Schmitt, A., Die Sprache der altenglischen Bearbeitung des Evangeliums Nicodemi. Diss. München 1905. 129 S. 8°.

Shakespeare, The Complete Works of. Edit., with a Glossary, by W. J. Craig. With Portrait. The Oxford Shakespeare. Cr. 8vo, pp. vi - 1,350. Oxford, Clarendon Press. 7/6. — Timon of Athens. Edit. by K. Deighton. Arden Edition. 8vo, pp. 182. Lo., Methuen. 2/6.

Shakespeare's, William, ausgewählte Dichtungen. V. Bd. Hamlet, Prince of Denmark. Erklärt v. H. Fritsche. Neu hrsg. v. Herm. Conrad. Text u. Anmerkungen. 8°. Berlin, Weidmann. M. 3.60. [Text. LXXXII, 154 S. 1905. M. 2. — Anmerkungen. 182 S. 1905. M. 1.60.]

Straede, Tennyson's 'Lucretius'. Erklärung des Gedichtes, Verhältnis zu dem lat. Lehrgedicht 'De rerum natura' des Lucretius. Progr. Schlawe. XV S. 4°.

Texte, alt- u mittelenglische. Hrsg. v. Prof. L. Morsbach u. F. Holthausen. 8°. Heidelberg, C. Winter, Verl. [4. Bd. Cynewulf's Elene. Mit Einleitg., Glossar, Anmerkungen und der latein. Quelle hrsg. v. F. Holthausen. XVI. 99 S. 1905. M. 2.]

Text-Bibliothek, altengl. Hrsg. v. Prof. Dr. Johs. Hoops. 8°. Heidelberg, C. Winter, Verl. [10. Garth's 'Dispensary'. Kritische Ausg. mit Einleitung und Anmerkgn. von Wilh. Jos. Leicht. VIII, 175 S. 1905. M. 2.40. — 11. Longfellow's Evangeline. — Kritische Ausg. mit Einleitg., Untersuchgn. über die Geschichte des engl. Hexameters u. Anmerkgn. v. Prof. Dr. Ernst Sieper. VII, 177 S. 1905. M 2.60.]

Vischer, Frdr. Th., Vorträge. Für das deutsche Volk hrsg. von Rob. Vischer. 2. Reihe. Shakspeare-Vorträge. 1. Bd. Einleitung. Hamlet, Prinz v. Dänemark. 2. Aufl. XXII, 512 S. gr. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. 1905. M. 9.

Watkin, R. G., Robert Browning and the English Pre-Raphaelites. Diss. Breslau 1905. 62 S. 8°.

Wendt, G., Die Syntax des Adjektivs im heutigen Englisch. 48 S. gr. 8°. In Festschriften zur Begrüssung der 48. Versammlung Deutscher Philologen und Schulmänner zu Hamburg 1905.

Wohlrab, Mart., Aesthetische Erklärung klassischer Dramen. 6. Bd. Shakespeares Julius Cäsar. V, 82 S. 8°. Dresden, L. Ehlermann 1905. M. 1.50.

Alexi, Th., Rumänisch-deutsches Wörterbuch. 2. verb. und vervollständ. Aufl. XVIII, 498 S. 8°. Kronstadt (Brassó), H. Zeidner 1906. M. 4.

Alione, J. G., Poésies françaises (Chapitre de liberté; Chanson d'une bergère); par Jean-Georges Alione, poète astésan du début du XVIe siècle. Réimprimées avec un commentaire historique et philologique par Maurice Mignon. In-16, 51 p. Poitiers, Société française d'imprimerie et de librairie. Paris, librairie de la même maison. 1905.

Arullani, Vit. Amedeo, Nella scia dantesca: alcuni oltretomba posteriori alla Divina Commedia. Alba, stab. tip. Sineo, 1905. 16°. p. 133.

Avena, Ant., Nuovi documenti per la vita di Piero di Dante Alighieri Verona, tip. vesc. G. Marchiori, 1905. 8°. p. 12.

Beani, Gae., Intorno ad alcuni scritti inediti di mons. Niccolò Forteguerri: appunto storico. Pistoia, casa tip. lit. edit. Sinibuldiana G. Flori e C., 1905. 8°. p. 14.

Bereur, A., Un poète oublié. Aimé de Loy 1798—1834. In-8, 35 p. Besançon, imp. Jacquin. 1905.

Bibliotheca Romanica; Bibliothèque française; Biblioteca italiana; Biblioteca española; Biblioteca portugueza. Strassburg, J. H. Ed. Heitz. [Erschienen sind: 1. Molière, Le Misanthrope; 2. Molière, Les Femmes savantes; 3. Corneille, Le Cid; 4. Descartes, Discours de la méthode; 5./6. Dante, Divina Commedia I: Inferno; 7. Boccaccio, Decameron, Prima giornata; 8. Calderon, La vida es sueño; 9. Restif de la Bretonne, L'an 2000; 10. Camões, Los Lusiadas: Canto I, II. Erscheinen werden: 11. Racine, Athalie; 12./13. Petrarca, Rime I; 14./15. Dante, Divina Commedia II: Purgatorio; 16. Beaumarchais, Le Barbier de Séville; 17./18. Tillier, Mon oncle Benjamin I; 19. Cervantes, Don Quichote I: 20./21. Boccaccio, Decameron II; 22. Gil Vicente, Autos etc. — „Die Bibliotheca romanica bezweckt in ihren vier Abteilungen: Bibliothèque française, Biblioteca italiana, Biblioteca española, Biblioteca portugueza die der Weltliteratur angehörigen Werke der französischen, italienischen spanischen, portugiesischen Literatur aller Zeiten sowie Werke dieser Literaturen von literarischem oder kulturgeschichtlichem Interesse den Gelehrten, Studierenden, Lehrern, Schülern und den Gebildeten der gesamten Kulturwelt, in zuverlässigen, auf Ausgaben letzter Hand gegründeten Ausgaben, in guter Ausstattung, zugänglich zu machen. — Die Werke eines Schriftstellers werden, ein jedes in Bändchen von ca. 5 Druckbogen, wenn es ein solches füllt, oder in mehreren Bändchen, wenn es diesen Raum überschreitet, mit bio-bibliographischen Vorbemerkungen, Inhaltsangaben etc. in der Sprache des Autors versehen, erscheinen. Die Druckeinrichtung wird von der Art sein, dass die Bändchen später zu Bänden und zu Gesamtausgaben der Werke eines Schriftstellers zusammengefasst werden können. — In der französischen Abteilung sollen zunächst Werke von Molière, Pierre Corneille, Racine, Descartes, Voltaire, Rousseau, Diderot, Beaumarchais, von Honoré de Balzac, Alfred de Musset und andern Schriftstellern des 19. Jahrss veröffentlicht werden; die italienische Abteilung wird zunächst Werke von Dante, Petrarca, Boccaccio, Ariost, Cellini, Tasso, Metastasio, Goldoni, Alfieri, Leopardi u. s. w. darbieten; die spanische mit Dramen Calderons, Lope de Vegas, mit Cervantes u. a. Schriftstellern, die portugiesische mit Camões beginnen. Dazwischen werden weniger bekannte Autoren und literarische Seltenheiten aus verschiedenen Jahrhunderten den Liebhabern zugänglich gemacht werden. Es wird so einem jeden Freund und Kenner der romanischen Sprachen und Literaturen möglich sein, sich nach seinen Interessen, seinem Geschmack und seinen Bedürfnissen eine Bibliothek romanischer Schriftwerke zusammenzustellen zur Unterhaltung, für das Studium, für den Unterricht u. s. w. und jeder in der Lage sein, eine umfassende Kenntnis der romanischen Literaturen zu erwerben und seine Sprachkenntnisse zu fördern. Der Preis jeder Numer beträgt M. —.40.“ — Für die Gediegenheit des schönen Unternehmens, das sicher von allen Seiten dankbarst begrüsst werden wird, bürgt der Name des spiritus rector: Gustav Gröber. Ihm sind auch die trefflich orientierenden Einleitungen zu 1—9 zu danken, diejenige zu 10 ist aus der berufenen Feder von C. Michaelis de Vasconcellos.]

Binder, F., Der Gebrauch des Konjunktivs bei Rob. Garnier. Progr. Dornbirn 1905. 36 S. 8°.

Brunetière, F., L'Evolution de la poésie lyrique en France au XIXe siècle. Leçons professées à la Sarbonne. 4e édit. T. 1er. In-16, 336 p. Paris, librairie Hachette et Ce. 1905. Fr. 3.50.

Catalogue de la bibliothèque de feu Marcel Schwob. Livres illustrés des XVe et XVIe siècles. — Légendaires et mystiques Poètes des XVe et XVIe siècles. — Littératures grecque et latine — Rabelais. — Littérature anglaise. — Littératures allemande, espagnole. — Facéties et littérature macaronique. — Histoire du Théâtre. — Histoire des Pirates. — Importante série de livres sur les langues secrètes de l'Europe. — François Villon. Paris, libr. Honoré Champion.

Cammarano, Vit., Il sentimento della natura nei canti del Leopardi. Salerno, stab. tip. del Commercio A. Volpe e C. 1905. 8°. p. vij, 44. L. 1.

Campanini, Gius.. L'Alfieri poeta epigrammatico. Roma, tip. I. Artero, 1905 16°. p. 65.

Cerro, Em. del, Vittorio Alfieri e la contessa D'Albany: storia d'una grande passione. Roma-Torino, casa edit. Nazionale Roux e Viarengo, 1905. 16°. p. 318. L. 3.

Chansonnier Normand. Recueil de Chansons normandes du XIe siècle jusqu'à nos jours. Préface de Joseph L'Hopital. Table historique par A. Join-Lambert. Ornementations de Adolphe Giraldon, gravées sur bois par Quesnel et mises en couleurs par Ducourtioux et Huillard. Publication de la Société normande du livre illustré. Paris, libr. L. Conquet — L. Carteret et Cie. XLII, 139 S.

Chansons patoises du Périgord. Avec adaptation en vers blancs au rythme musical. Traduction littérale par Eug. Chaminade et E. Casse. Paris, Champion. 8°. 28 S Fr. 2 50.

Chants et chansons populaires du Languedoc. Recueillis et publiés avec la musique et la traduction française par Louis Lambert. 2 Bände. Paris, Welter. VIII. 390, 347 S 8°.

Chrestomathie de l'ancien français (IXe-XVe siècles). Précédée d'un Tableau sommaire de la littérature française au moyen âge. Suivie d'un Glossaire étymologique détaillé. Ouvrage couronné par l'académie française. Troisième édition, soigneusement revue par L. Constans. Paris, Welter. Un volume grand in-8 à 2 et à 3 colonnes. Fr 7.50.

Cipolla, Ant., Commemorazione di Francesco Petrarca. Cremona, stab. tip. lit. Fezzi, 1905. 8°. p. 62.

Claretie, Léo, Histoire de la littérature française. T. I: Des origines au XVIIe siècle T. II: Le XVIIe siècle. Paris, Soc. d'éditions littéraires et artistiques. Paul Ollendorff. à Fr. 7.80.

Cretu, Gr., Cel mai vechiŭ dicţionar latino-romînesc de Todor Corbea (Manuscript de pe la 1700). Bucuresci. 10 S. 8°. Extras din Voinţa Naţională, anul XXII, No. 6135 din 15 Octomvrie 1905.

D'Améras, H., Fabre d'Eglantine. Paris, Soc. fr. d'imprimerie et de librairie. Fr. 3.50.

Dante, Purgatorio. Rendered into Spenserian English by C. Gordon Wright. With a Frontispiece. 12mo, pp. 316. Lo., Methuen.

Delmont, T., Gaston Paris et son 'François Villon'. In-8, 48 p. Arras, impr. et libr. Sueur-Charruey. Paris, librairie de la même maison. [Extrait de la Revue de Lille.]

Doumic, René, Lettres d'Elvire à Lamartine avec deux facsimilés des autographes conservés a Saint-Point. Un volume in-16, broché. Paris, Hachette et Cie. Fr. 3.

Dowden, Edw., Michel de Montaigne. French Men of Letters. Edit. by Alexander Jessup. With Portrait. Cr. 8vo, pp. 383. Lo., Lippincott. 6/—.

Dupuy, Ernest, La jeunesse des romantiques. Victor Hugo-Alfred de Vigny. Parcs. Soc. fr. d'imprimerie et de libr. Fr. 3.50.

Eccher, J. v., Die Formen von *esse* und *habere* im Schriftitalienischen. Progr. Brixen 1905. 50 S. 8°.

Etienne, L., Histoire de la littérature italienne, depuis ses origines jusqu'à nos jours. In-16, X-608 p. Paris, libr. Hachette et Co. 1905. Fr. 4. [Histoire universelle, publiée par une société de professeurs et de savants, sous la direction de M. V. Duruy.]

Faguet, E., Simplification simple de l'orthographe. In-16, 40 p. Poitiers, impr. de la Société française d'impr. et de libr. Paris. libr. de la même maison, 1905.

Farce, la, du cuvier, très bonne et fort joyeuse, à trois personnages, arrangée et mise en nouveau langage par Gassies des Brulies. In-16, 63 p. avec illustrations de J. Geoffroy. Paris, librairie Delagrave. 1905.

France, Anatole, Anthologie des poètes fr. depuis les origines jusqu'à la fin du XVIIIe siècle. Précédée d'une étude sur la poésie fr. 32°. Fr. 6. Paris, A. Lemerre.

Furno, Alb.. Il sentimento del mare nella poesia italiana. Torino, ditta G. B. Paravia e C. 100 S. 8°. L. 1 50.

Gourmont, R. de, Promenades philosophiques (François Bacon et Joseph de Maistre; Sainte-Beuve, créateur de valeurs; le Pessimisme de Léopardi; la Logique d'un saint, etc.) In-18 jésus, 345 p. Paris, Société du Mercure de France. 1905. Fr. 3 50.

Graziani, V., Spiegazione dell'allegoria nella Vita Nuova di Dante Alighieri, fatta col confronto del Convito per gli studiosi del sommo poeta. Città di Castello, S. Lapi. 172 S. 16°. L. 2.

Gubernatis, Ang. de, Giovanni Boccaccio: corso di lezioni fatte nell'Università di Roma nell'anno 1904/5. Milano, Libr. edit. Lombarda A. De Mohr, Antognini e C. 533 S. L. 5.

Hélinant. Les Vers de la mort; par Hélinant, moine de Froidmont. Publiés, d'après tous les manuscrits connus, par Fr. Wulff et Em. Walberg. In-8, LXXV-96 p. Paris, librairie Firmin-Didot et Co. 1905. Fr. 6. [Société des anciens textes français.]

Hervé, Noel, Les Noels français. Essai historique et littéraire. Paris, Champion. 12°. 148 S. Fr. 2.50.

Huguet, Edm., La Couleur, la Lumière et l'Ombre dans les Métaphores de Victor Hugo. Un volume in-8, broché. Paris, Hachette. Fr. 7.50.

Lachèvre, F, Estienne Durand, poète ordinaire de Marie de Médicis 1585—1618. In-8, 47 p. Paris, lib. Leclerc. 1905. [Extrait du Bulletin du bibliophile.]

La leggenda antica. Nuova fonte biografica di S. Francesco d'Assisi, pubbl. da S. Minocchi. Florenz, Biblioteca scientifico-religiosa. XXVII. 184 S. 8°.

Lusner, L., La Somme des vices et des vertus. Progr. Wien 1905. 12 S. 8°.

Mannucci, Franc. Luigi, L'anonimo Genovese e la sua raccolta di rime (sec. XIII—XIV). Con appendice di rime latine inedite e tre facsimili. Tesi stampata a cura del Municipio di Genova. Un Vol. di pagine 272 in 8°. Sarzana, E. Costa. L. 5.

Mannucci, Franc. Luigi, La Cronaca di Jacopo da Voragine. Saggio d'uno studio sulla cultura genovese nel secolo XIII. Genova — A cura del Municipio. Un Vol. pi pagine 85. Sarzana, E. Costa. L. 2.

Mann, H., Eine Freundschaft. Gustave Flaubert u. George Sand. 52 S. 8°. München-Schwabing, E W. Bonsels 1905/6. M. 1.60.

Matthäus, W., Ueber formal bedeutsame Text-Aenderungen der Hs. Q an dem Texte des Lothringerliedes, insbesondere über die von Q eingeführten archaischen Reihenschlüsse. Diss Greifswald 1905. 44 S. 8°.

Mira de Mesqua. Comedia Famosa del Esclavo del Demonio. Compuesta por el Doctor Mira de Mesqua. Barcelona 1612. Edited, with an Introduction and Notes, by Milton A. Buchanan Baltimore, J. H. Furst Comp. 144 S. 8°.

Müller, A., Li contes de Cliges. Fortsetzung. Progr. Iglau 1905. 31 S 8°.

Olivier, J. J., Les Comédiens français dans les cours d'Allemagne au XVIIIe siècle. 4e série: la Cour du landgrave Frédéric II de Hesse-Cassel. In-4, XI-140 p. et 2 planches (eau-forte et bois) gravées par E. Pennequin, d'après des documents de l'époque. Poitiers, Société française d'imprimerie et de librairie. Paris, librairie de la même maison.

Ottolini, Ang., La rettorica nelle epistole di Girolamo da Stridone. Cremona, Tip. ditta Pietro Fezzei edit. 152 S. 8°. L. 3.

Paris, Gaston, La Littérature Française au moyen âge. XIe—XIVe siècle. Troisième édition. Revue, corrigée, augmentée et accompagnée d'un tableau chronologique. Un volume in-16, broché. Paris, Hachette. XVII, 344 S. Fr. 3.50.

Pellizzari, Achille, La vita e le opere di Guitton ed'Arezzo. (Tesi giudicata degna di stampa nell'Università di Pisa). Pisa 1906. Un Vol. di pagine 301 in 8° grande. Sarzana, E. Costa. L. 8. (In carta distinta L. 12).

Pellizzari, Achille, Il Dittamondo e la Divina Commedia. Saggio sulle fonti del Dittamondo e sulla imitazione dantesca nel secolo XIV. Pisa 1905. Un Vol. di pagine 141. Sarzana, E. Costa. L. 2.

Petrarca, Fr., Le rime secondo la redazione ultima del poeta a cura di G. Salvo Cozzo. Firenze, Sansoni. 24. XIX, 355 S. 8°. L. 1 50.

Publications de la Revue des Bibliothèques et Archives de Belgique Nr. 2: Gormond et Isembart. Reproduction photo-collographique du manuscrit unique, H. 181, de la Bibliothèque royale de Belgique, avec une transscription littérale par Alphonse Bayot. 8 planches en grandeur naturelle et environ 24 pages de texte in-4°. Fr. 4.

Puşcariu, S., Etymologisches Wörterbuch der rumänischen Sprache. I. Lateinisches Element. Sammlung romanischer Elementarbücher. Hrsg. von W. Meyer-Lübke. III. Reihe: Wörterbücher. Heidelberg, C. Winter. XV, 235 S. M. 6.

Rabelais. L'Isle Sonante. Réimpr. par Abel Lefranc et Jacques Boulenger. Publications de la Société des Etudes Rabelaisiennes. Paris, Champion. 8°. Fr. 3.50. XX, 41 S. und Facsimile.

Recueil de textes français publiés pour les cours universi-

taires par Kr. Nyrop. Premier fasc.: Philologie française (M. Bréal, Les idées latentes du langage; A. Darmesteter, L'orthographe fr.; A. Jeanroy, Locutions populaires ou proverbiales; E. Littré, Comment j'ai fait mon dictionnaire; P. Meyer, Recherches étymologiques; G. Paris, A. Darmesteter, F. Diez, Grammaire historique: G. Pellissier, Renovation de la langue; De Ruble, La société des anciens textes; A. Thomas, Les langues romanes). Prix 1 kr. 50. — Deuxième fasc.: Poésie française 1850—1900. Publiée et annotée par Kr. Nyrop. (Ch. Baudelaire; A. Bruant; Fr. Coppée; J. M. de Heredia; L. Le Cardonnel; Leconte de Lisle; St. Mallarmé; Stuart Merrill; H. de Régnier; J. Richepin; Alb. Samain; Sully Prudhomme; P. Verlaine; Vielé-Griffin; Xanrof). 139 S. 8°. Copenhague, Libr. Schubothe.

Rocheblave, S., George Sand et sa fille. D'après leur correspondance inédite. Paris, Calmann-Lévy. Fr. 3.50.

Romanische Meistererzähler. Hrsg. von Dr. Friedrich S. Kraus. Bd. II. Romanische Schelmennovellen. Deutsch v. Jakob Ulrich. M. 6. [a) Die erste deutsche Uebersetzung von Trubert (altfranzösisch). — b) Barat und Haimet (altfranzösisch). — c) Boivin von Provins (altfranzösisch) — d) Der Metzger von Abeville (altfranzösisch). — e) Die drei Blinden von Compiègne (altfranzösisch). — f) Der Bauer v. Bailleul (altfranzösisch). — g) Der Schatz von Venedig (italienisch). — h) Der dicke Tischler (italienisch). — i) Der Dieb von Perugia (italienisch). — k) Santi (italienisch). — l) Wie einer Bäuerin ein Esel gestohlen wurde und wie sie ihn wiederbekam (italienisch). — m) Lazarillo de Tormes (spanisch).] — Bd. III. Crébillon der Jüngere: Das Spiel des Zufalls am Kaminfeuer. Deutsch von K. Brand. M. 2. Bd. IV. Die Schwänke und Schnurren des Florentiners Gian-Francesco Poggio Bracciolini. Uebersetzung, Einleitung u. Anmerkungen von Alfr. Semerau. M. 6. — Bd. V. Unsere biederen Stadtleut. Von Antoine Furetière. Deutsch von Erich Meyer. M. 2.50. Leipzig, Deutsche Verlagsaktiengesellschaft.

Sabbadini, R., Le scoperte dei codici latini e greci ne' secoli XIV e XV. Firenze, G. C. Sansoni edit. (stab. tip. G. Carnesecchi e figli), 1905. 8°. p. viiij, 233. L. 5.

Sacerdote, G., Taschenwörterbuch der italienischen und deutschen Sprache. Teil II. Deutsch-Italienisch. Berlin, Langenscheidt. XII, 480 S. 8°. M. 2.

Séché, Léon, Lamartine de 1816 à 1830. Elvire et les 'Méditations'. Documents inédits. Avec le portrait d'Elvire. [Histoire de ce livre. — I. La mère de Lamartine, comparée à la mère de Sainte-Beuve, de Vigny et de Victor Hugo. — II. Julie Bouchaud des Hérettes. — III. Elvire. — IV. Les sources littéraires des Méditations. — V. Les manuscrits de Lamartine: les Méditations, le Chant du Sacre, le Dernier Chant de Childe Harold, les Harmonies, variantes et fragments inédits. — VI. Lamartine et l'école romantique: ses relations avec Nodier, Victor Hugo, Vigny, Sainte-Beuve, Barbier, Musset, Guttinguer, etc. — VII. Épilogue: Le tombeau d'Elvire. — VIII. Appendice: Un précurseur de Lamartine, Charles Loyson, d'après sa correspondance inédite.] Un volume in-8. Editions de Mercure du France Fr. 7.50.

Setti, Giov., La Grecia letteraria nei Pensieri di Giacomo Leopardi. Livorno, Raffaello Giusti tip. edit., 1905. 16°. p. x, 303. L. 3.50.

Sperantia, Th. D., Introducere in literatura populară română. Bucuresci. 1904.

Steinweg, Carl, Corneille. Kompositionsstudien zum Cid, Horace, Cinna, Polyeucte. Ein Beitrag zur Geschichte des französ. Dramas. VIII, 303 S. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. 1905. M. 8.

Storia dei generi letterari italiani. Fasc. 33—34. Milano, stab. tip. della casa edit. dott. Francesco Vallardi, 1905. 8°. p. 1—96. [La lirica (dall' Arcadia ai tempi moderni), di Ab-El-Kader Salza (principio).

Streblow, E., Le Mystère de Semur. Paris, Bibl. Nat. f. fr. 904. Ergänzende Bemerkungen zu der Ausgabe von Roy; Vergleichung der Passion von Semur mit der von Arras. Die provenzalische Passion der Handschrift Didot. Paris, Bibl. Nat. f. fr. 4232 nouv. acquis. Diss. Greifswald 1905. 46 S. 8°.

Suchier, Hermann, Les voyelles toniques du vieux français (langue littéraire: Normandie et Ile de France). Traduit de l'allemand par Guerlin de Guer. Suivi d'un index des textes cités et d'un lexique de tous les mots étudiés. Paris, Champion. 12°. 200 S. Fr. 3.50.

Taine, H., La Fontaine et ses lables. 17e édition. In-16, VI-351 p. Paris, lib. Hachette et Ce. 1905. Fr. 3.50.

Thomas, Le Roman de Tristan. Poème du XIIe siècle, publié par Joseph Bédier. T. 2. Introduction. In-8. 471 p. Paris, librairie Firmin-Didot et Ce. 1905. Fr. 12. [Société des anciens textes français.]

Tiktin, H., Rumänisches Elementarbuch. Sammlung roman. Elementarbücher. Hrsg. von W. Meyer-Lübke. I. Reihe: Grammatiken. Heidelberg, C. Winter. VIII, 228 S. 8°. M. 4.80.

Vocabolario degli accademici della Crusca. Quinta impressione. Vol. IX, fasc. 4: *Malevolenza-mazzuolo*. Firenze, succ. Le Monnier edit. 4°. p. 721—1070, v. Fr. 40.

Weckowski, S., Étude sur la poésie parnassienne, son histoire et sa doctrine. Progr. Krakau 1905. 61 S. 8°.

Wiske, Fr., Ueber Georges Gourdons Gedichtsammlung 'Chansons de Geste' und ihre Quellen. Berliner Diss. 156 S. 8°.

Wolkenhauer, K., Das Mystère de Saint André. Dissert. Greifswald 1905. 60 S. 8°.

Zaccaria, Enr., Contributo allo studio degl' iberismi in Italia e della Wechselbeziehung fra le lingue romanze ossia voci e frasi spagnuole e portoghesi nel Sassetti, aggiuntevi quelle del Carletti e del Magalotti. Torino, Carlo Clausen-Hans Rinck succ. edit. 16°. p. xvj, 199. L. 2.

Ziliotto, B., Marco Petronio Caldana da Pirano e il suo poema. Progr. Triest 1905. 52 S. 8°.

Personalnachrichten.

Prof. Dr. J. Schatz in Innsbruck ist an die Universität Lemberg berufen worden.

Habilitiert haben sich: Dr. Fr. Wilhelm für deutsche Sprache und Literatur an der Universität München, Dr. St. Hock für neuere deutsche Literaturgeschichte an der Universität Wien, Dr. G. Baesecke für germ. Philologie an der Universität Berlin, Dr. R. Jordan für englische Philologie an der Universität Heidelberg.

Prof. Dr. Adolf Tobler in Berlin und Prof. Noreen in Upsala wurden zu Mitgliedern der Münchener Akademie ernannt.

Druckfehler:

Sp. 330 Z. 5 v. oben lies: hinausstrebt.
Sp. 331 Z. 13 v. unten streiche: hier.
Sp. 332 Z. 33 v. oben lies: vor Lylys Werk.
Sp 356, mittlerer Absatz Z. 4 ist nach „sondern" das Wort „diese" ausgefallen.
Sp. 357 Z. 5 v. unten lies 1459 statt 1419.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

DIE UMSCHAU

BERICHTET ÜBER DIE FORTSCHRITTE HAUPTSÄCHLICH DER WISSENSCHAFT UND TECHNIK, IN ZWEITER LINIE DER LITERATUR UND KUNST.

Jährlich 52 Nummern. Illustriert.

»Die Umschau« zählt nur die hervorragendsten Fachmänner zu ihren Mitarbeitern.

Prospekt gratis durch jede Buchhandlung, sowie den Verlag
H. Bechhold, Frankfurt a. M., Neue Kräme 19/21.

Verlag von J. B. Wolters in Groningen.

Soeben erschien:

G. KALFF,
GESCHIEDENIS DER NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE.

Band I, gebunden M. 11.50.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Handbuch der Geographie

von

Prof. Dr. Hermann Adalbert Daniel.

Sechste, vielfach verbesserte Auflage.

Neu bearbeitet

von

Professor Dr. B. Volz.

Erster Band:	Zweiter Band:	Dritter Band:	Vierter Band:
Die ausser-europäischen Länder.	**Europa ausser Deutschland.**	**Deutschland. Physische Geographie.**	**Deutschland. Politische Geographie.**
70 Bogen. Gr.-Oktav. 1895.	73 Bogen. Gr.-Oktav. 1895.	34¼ Bogen. Gr.-Oktav. 1895.	66 Bogen. Gr.-Oktav. 1895.
M. 12.—, eleg. geb. M. 13.20.	M. 12.—, eleg. geb. M. 13.20.	M. 6.—, eleg. geb. M. 7.20.	M. 10.—, eleg. geb. M. 11.20.

Vier Bände komplett M. 40.—; elegant gebunden M. 44.80.

Viersprachiges Taschenwörterbuch

von

Ign. Eman. Wessely.

I. Teil: **Deutsch-italienisch-englisch-französisch.** 466 Seiten.
II. „ **Italiano-tedesco-francese-inglese.** 530 Seiten.
III. „ **English-French-Italian-German.** 676 Seiten.
IV. „ **Français-anglais-allemand-italien.** 575 Seiten.

Preis für alle 4 Teile; gebunden in Pappkapsel M. 8.—.
Preis des einzelnen Teiles gebunden M. 2.—.

Grosse, deutliche Schrift, scharfer Druck, gutes holzfreies Papier, praktischer Einband.
Die Wörter einer jeden Sprache sind aus einer anderen Schriftgattung gesetzt.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 16. Dezember 1905.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 111476658